

মহাভারতম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

উদ্যোগপর্ব ১৪

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-
সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন
শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া
ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-
বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

প্ৰথম প্ৰকাশ : ১৩৪২ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় সংস্কৰণ : ভাদ্ৰ, ১৩৬৬ বঙ্গাব্দ

প্ৰকাশক :

ব্ৰজকিশোর মণ্ডল

বিশ্ববাণী প্ৰকাশনী

৭২/১বি, মহাত্মা গান্ধী ৰোড

কলিকাতা-৭০০০০২

মুদ্ৰক :

দ্বীপেন্দ্ৰনাথ ঘোষ

নিউ মানস প্ৰিন্টিং

১বি, গোয়াবাগান ষ্ট্ৰীট

কলিকাতা-৭০০০০৬

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-পদ্মভূষণ-ভারতচাঁচাঁ-মহাকবি শ্রীমদ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্থালক অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপশ্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একুশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্থায় মগ্ন—এবং সে একক ও দুঃচর তপস্থায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্তু রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জগদ্বিশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো রাজা ধৃতরাষ্ট্রো মনীষী সম্পূজ্য তং ধৰ্ম্মভূতাং বরিষ্ঠম্ ।

সনৎসুজাতং রহিতে মহাত্মা পপ্রচ্ছ বুদ্ধিং পরমাং বুভুসন্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

উদ্ভবো ভ্রাত্তিঃ । অরতিঃ অধ্যাত্মবিষয়ে বিরক্তিঃ, তস্ত্রী অজ্ঞানম্, ক্ষয়োদয়ো অবনত্য-
ন্নতী ॥১১—১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বনি সূনংসুজাতো

একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অথ ভগবান্ পরমকারুণিকো বাদরাযণিঃ সাংসারিকান্ তাপত্রয়াহুদ্বিধীষুঃ ধৃতরাষ্ট্রসনৎসুজাত-
সংবাদাপদেশেনাধ্যাত্মবিষয়ানুপদেশান্ প্রস্তোতি—তত ইতি । অত্র চান্মাকং চিরমেব যথাশ্রুতার্থ-
প্রকাশপ্রবৃতিদর্শনাং ক্বাচিৎকমাচার্য্যাদিব্যাখ্যানবিরোধং স্থধিয়ঃ ক্ষমেরন্নিতি হি জটীয়দী
সম্ভাবনা । ততো বিদূরপ্রাৰ্থনানন্তরম্, মহাত্মা অধ্যাত্মবিষয়শ্রবণপ্রবণত্বাং প্রশস্তচিত্তঃ,
রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, মনীষী রাজ্যাদিবাছবিষয়ে বুদ্ধিমান্ সন্নপি, পরমাম্ ‘অধ্যাত্মবিষয়তয়া
উত্তমাং বুদ্ধিম্, বুভুসন্ ভবিতুং প্রাপ্তুমিচ্ছন্ সন্, রহিতে বিদূরেতরজনশৃণ্তে তস্মিন্ দেশে,
সম্পূজ্য সনৎসুজাতমেবাভিবাণ্ড, ধৰ্ম্মভূতাং বরিষ্ঠং তং সনৎসুজাতম্, বক্ষ্যমাণবিষয়ং পপ্রচ্ছ ।
বুভুসন্নিতি “ভূ প্রাপ্তবাণ্ডনেপদী বা” ইতি চৌরাদিকবিকল্পেনন্তুভূধাতোঃ সনি শন্তৃভি চ
রূপম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মান্ প্রবক্ষ্যতি ৷৩৥ বর্ণাশ্রমক্রমমূলজ্ঞ্য ব্রহ্মবিদ্যাং নোপদিশেদিত্যাখ্যায়িকামুপেনাহ—কিং
অমিত্যাদিনা । সনাতনাপরনায়া সনৎসুজাতঃ ॥৪—৮॥ বিধিদৃষ্টেন শাস্ত্রাদবগতেন, কর্ণপা
মধুপর্কাদিনা ৷৯—১০॥ বিদ্যাপ্রাপ্তিফলমাহ—যং শ্রেষ্ঠেতি ॥১১॥ বিষহেরন্ বাধেরন্, অমৰ্ণঃ
অসহিষ্ণুতা, উদ্ভব উৎকৃষ্টৈশ্বৰ্য্যং ক্ষয়োদয়ো তয়োর্হেতুভূতে পাপপুণ্যে চ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

—:~:—

অলাভ, প্রিয় ও দ্বেষ্য, জরা ও মৃত্যু, ভয় ও অসহিষ্ণুতা, ক্ষুধা ও পিপাসা, মত্ততা
ও ভ্রান্তি, বিরক্তি ও অজ্ঞান, কাম ও ক্রোধ এবং উন্নতি ও অবনতি—ইহাকে
অভিভূত করিতে পারিবে না” ॥১১—১২॥

(১)...সম্পূজ্য বাক্যং বিদূরবিরক্তং তৎ—বা ব বা নি ।

উদ্যোগ-৫১ (১৪)

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সনৎসুজাতাহমিমং শৃণোমি ন মৃত্যুরন্তীতি তব প্রবাদম্ ।

দেবাসুহা হ্যচরন্ ব্রহ্মচর্য্যময়্যত্বে তৎ কতরম্মু সত্যম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

প্রশ্নমেবাহ—সনদিত্তি । হে সনৎসুজাত ! অহম্, ইমম্, ‘মৃত্যুর্ন অস্তি’ ইতীদৃশম্, তব, প্রবাদং তত্ত্বদর্শিনা ভ্রমপ্রমাদরহিতেনোক্তত্বাদেব প্রকৃতং প্রামাণ্যাস্পদীভূতং বাক্যম্, শৃণোমি, বিহুরমুখাদিত্তি শেষঃ, “সনৎসুজাতঃ প্রোবাচ মৃত্যুর্নাস্তীতি ভারত !” ইতি বিহুরেণৈব পূর্ব-মুক্তাদিত্তি ভাবঃ । ইতচ্চ দেবাসুহাঃ, অমৃত্যবে হি মৃত্যুনিবৃত্তয় এব, ব্রহ্মচর্য্যং তদানীন্তনং গুরুপদেশশ্রবণাদিসম্, আচরন্ অকুরুন্ । ইতি চ ছান্দোগ্যাদৌ শৃণোমি । তথা চ ছান্দোগ্যে— “তো হ দ্বাত্রিংশতং বর্ষাণি ব্রহ্মচর্য্যমুযুতুঃ” তাবিশ্রবিরোচনৌ ব্রহ্মচর্য্যং গৃহ্ষতৌ দ্বাত্রিংশতং বর্ষাণি প্রজাপত্যন্তিকে উষতুঃ । ইত্যভিপ্রায়ঃ । তদনয়োর্বাক্যয়োঃ কতরদ্বাক্যং হু সত্যম্, তদ্ব্রহ্মহীতি শেষঃ । তথা চ তত্ত্বদর্শী ভবান্ ব্রবীতি—মৃত্যুর্নাস্তীতি । ইতচ্চ বেদো বদতি—মৃত্যুনিবৃত্তয় এব দেবাসুহা ব্রহ্মচর্য্যমকুরুন্মিত্তি । ন খলু নিত্যানিবৃত্তস্ত নিবৃত্তিরূপপত্ততে । ন চ কশ্চিন্নদোহপ্যাকাশ-কুহুমনিবৃত্তয়ে যততে । তদন্ত্যেব মৃত্যুরিত্তি চ বেদাভিপ্রায়ঃ । তন্মাদৃশঃ কতরং পক্ষং বিশ্ব-স্তাদিত্তি ভাবঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

উদ্যোগপর্ব্বণি সনৎসুজাতীয় * ভাষ্যকারাদিভির্ব্যাখ্যাতান্ সম্প্রতিতনপুস্তকেষু চ স্থিতান্ পাঠান্ শ্লোকান্শ্চ গুণোপসংহারত্বায়েনৈকীকৃত্য ব্যাখ্যায়তে—ততো রাজ্ঞেতি । মনীষী শাস্ত্রসংস্কৃতমনীষীবান্ রহিতে একান্তে পরমাং বুদ্ধিং পরবিজ্ঞাম্ “অথ পরা যয়া তদক্ষর-মধিগম্যত” ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধাং পপ্রচ্ছ ; এভেন বিষয়ো দর্শিতঃ । প্রয়োজনং দর্শয়তি—মহাত্মা বুভুধমিত্তি । পরং ব্রহ্ম ভবিতুমিচ্ছন্ । “ব্রহ্ম বেদ ব্রহ্মৈব ভবতী”তি ব্রহ্মজ্ঞানস্ত ব্রহ্মভাবফলকত্বশ্রবণং বিহুরেহিতং বাক্যম্ “সনৎসুজাতঃ প্রোবাচ মৃত্যুর্নাস্তীতি ভারত !” ইতি মৃত্যুশব্দিতস্ত ব্রহ্মস্তাভাবং শ্রদ্ধা প্রতিপূজ্যাসঙ্গত্যাং কপটবতোহপি মম পাপাং ভয়ং নাস্তীতি সন্তোষং প্রাপ্য । তেন জ্ঞানস্ত সর্ব্বকর্মেণ্মূলনহেতুত্বং দর্শিতম্ । যথোক্তম্— “হত্মাণি স ইমাল্লোকান্ হস্তি ন নিবধ্যত” ইতি ॥১॥ প্রশ্নমেবাহ—সনৎসুজাতেতি । মৃত্যুরিত্তি, ধ্রুবাং জন্ম মৃত্যুশ্চ চেতি ; সাহচর্য্যাজ্জন্মমরণপ্রবাহরূপো বন্ধ উচ্যতে স নাস্তীতি তব প্রকর্ষণে বাদং পূর্ব্বোক্তং বিহুরাদীনাম্ মুখাং শৃণোমি ; হে সনৎসুজাত ! সনৎ সর্ব্বদা স্তহ জাতং জন্ম যন্ত নিত্যকুমারত্বেন জরামরণবিবর্জ্জিত্যেত্যর্থঃ । শ্রুতিশ্চৈতদাহ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর মহাত্মা রাজা ধৃতরাষ্ট্র বাহ্যবিষয়ে জ্ঞানী হইলেও অধ্যাত্মবিষয়ে জ্ঞানলাভ করিবার ইচ্ছায় মহর্ষি সনৎসুজাতকে নমস্কার করিয়া সেই ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ মহর্ষির নিকটে সেই নির্জনস্থানে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥:॥

(২) সনৎসুজাত । যদিহ শৃণোমি—বা ব হা, ...যদিহ শৃণোমি...তবোপদেশম্—নি ।

সনৎশুজাত উবাচ ।

অমৃত্যুঃ কৰ্ম্মণা কেচিন্মৃত্যুর্নাস্তীতি চাপরে ।

শৃণু মে ব্রুবতো রাজন্ ! যথৈতন্মা বিশঙ্খিথাঃ ॥৩॥

উভে সত্যে ক্ষত্রিয়াগ্ৰপ্রবৃত্তে মোহো মৃত্যুঃ সন্মতো যঃ কবীনাং ।

প্রমাদং বৈ মৃত্যুমহং ব্রবৌমি সদাহপ্রমাদমমৃতত্বং ব্রবৌমি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অমৃত্যুরিতি । হে রাজন্ ! কেচিন্মীমাংসকা মৃত্যুং প্রত্যক্ষমীক্ষমাণা অবিগীতপ্রত্যক্ষ-
প্রমাণপ্রমিতবিষয়াস্বীকারম্মুক্তকাৰ্য্যং মন্তমানাঃ, কৰ্ম্মণা যাগাদিনৈব, অমৃত্যুমৃত্যুনিবৃত্তিৰ্ভবতীতি
ব্রুবন্তি ; “অপাম সোমমমৃততা অভূম” ইতি ঋতেরিতি ভাবঃ । অপরে চাৰ্ব্বিতীয়ব্রহ্মদর্শিনো
বেদান্তিনঃ প্রত্যক্ষমপি দ্বিতীয়মধ্যস্তং মন্তমানাঃ পরমার্থতো মৃত্যুর্নাস্তীতি বদন্তি । এতদুভয়মপি
যথা সঙ্গচ্ছতে, তথা ব্রুবতো মে বাক্যং শৃণু, মা বিশঙ্খিথাঃ মধাক্যে শঙ্কাং মা কৃথাঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

“ন নিরোধো ন চোৎপত্তির্ন বন্ধো ন চ সাধকঃ । ন মুমুর্ক্ষুর্ন বৈ মুক্ত ইত্যেবা পরমা-
র্থতা ॥” ইতি । সু তথা, অমৃতাবে মৃত্যোরভাবায় । একশতং বর্ষাণি মঘবান্ প্রজাপতো
ব্রহ্মচর্য্যম্বাসেতি বধনিবৃত্তার্থো যত্নশ্চ জায়তে । ন হসতো নিত্যানিবৃত্তস্ত নিবৃত্ত্যর্থং যত্নো
মুক্ত্যতে । তদনয়োঃ পক্ষয়োঃ কতরং মতং সত্যং তদব্রহ্মীতি শেষঃ ॥২॥ * যৎ কৰ্ম্মণা
ব্রহ্মচর্য্যেণ মৃত্যুর্নাস্তীতি তেন সত্যস্ত বন্ধস্ত সাধনেন । নাশ ইতি অপৃচ্ছঃ পৃষ্টবানসি ।
যচাপরং মৃত্যুঃ স্বরূপত এব নাস্তীতাপৃচ্ছঃ । এতৎ এতয়োঃ পক্ষয়োঃ পরস্পরবিরুদ্ধত্বং
মা বিশঙ্খিথাঃ মা মংস্থাঃ । অমৃত্যুঃ কৰ্ম্মণা কেচিদিতি পাঠে কৰ্ম্মসাধ্যম্ অমৃতত্বম্ উত
জ্ঞানসাধ্যমিতি পক্ষদ্বয়োপপত্তাসং, তয়োশ্চ ক্রমসমুচ্চয়পক্ষাশ্রয়েণ নিরোধভাবে মঘানো মা
বিশঙ্খিথা ইতি ব্রবীতীত্যর্থঃ ॥৩॥ অবিরোধমেবাহ—উভে ইতি । এতস্ত একস্তৈব

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহর্ষি সনৎশুজাত ! আমি বিদুরের নিকট শুনিলাম—
আপনি নাকি বলিয়া থাকেন যে, ‘মৃত্যু নাই’ । অথচ দেবগণ ও অসুরগণ মৃত্যু-
নিবৃত্তির জন্তই ব্রহ্মচর্য্যব্রত করিয়াছিলেন ; সুতরাং এই উভয় পক্ষের কোন পক্ষ
সত্য” ॥২॥

সনৎশুজাত বলিলেন—“রাজা ! কোন পক্ষ বলেন—‘কৰ্ম্মদ্বারা মৃত্যুর নিবৃত্তি
হয়’ ; আবার অপর পক্ষ বলেন—‘মৃত্যু নাই’ । এই উভয় পক্ষই যাহাতে সঙ্গত
হয়, তাহা আমি বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ; আমার বাক্যে সন্দেহ করিবেন
না ॥৩॥

(৩) অপৃচ্ছঃ কৰ্ম্মণো যন্মাং মৃত্যুর্নাস্তীতি চাপরম্—পি, অপৃচ্ছঃ কৰ্ম্মণা যচ মৃত্যুর্নাস্তীতি
চাপরম্—বা ব রা, অমৃত্যুম্—নি । (৪)...ক্ষত্রিয়স্তেহ বিদ্ধি—পি,...ক্ষত্রিয়ৈস্তত্ত্ব বিদ্ধি—বা
ব রা ।

প্রমাদাদিহে অমরাঃ পরাভবম্ প্রমাদাদব্রক্ষভূতাঃ সুরাশচ ।

ন বৈ মৃত্যুৰ্যাত্ৰ ইবাতি জন্তু ন হস্ত্য রূপমুপলভ্যতে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

উভয়মুপপাদয়ন স্বমতমাহ—উভে ইতি । হে ক্ষত্রিয় ! । ক্ষতজায়ন্ত ইতি ব্যাপ্ত্যা ক্ষত্রিয়া
যুয়ং কিল সৰ্বজ্ঞানোত্তমাঃ, অথ চ ব্রহ্মজ্ঞানেনাশ্রমাণে অত্মানুদাসীনা ইতি শৃচয়িত্বমেবেদং
সম্বোধনম্ । আত্মে চ তে প্রবৃন্তে চেতি আত্মপ্রবৃন্তে সর্গাদাবেব জাতে, উভে মৃত্যোরস্তিত্বনাস্তিত্বে
ষে এব, সত্যে ব্যবহারিকপারমার্থিকভেদেন যথার্থে । তেন চোক্তোভয়বিধনাক্য এব নাপ্রামাণ্য-
শঙ্কেতি ভাবঃ । তথা চ যো মৃত্যুর্নাম, স কবী নাম অষ্টৈতজ্ঞানেন বর্ণয়িতৃণাং সম্মতো মোহো
‘ভ্রমস্তদ্বিজুস্তিতঃ’ । অতএব ব্রহ্মাষ্টৈতৎ পশুন্নহমপি, মৃত্যুয়ম্, প্রমাদং বৈ অনবধানতামেব মোহ-
বিজুস্তিতমেব ব্রবীমি ; তথা অমৃতত্বং মুক্তিম্, সদা অপ্রমাদম্ অষ্টৈতরূপেণ সাবধানতাং
তৎপ্রতিপাত্ত্বং তদ্বজ্ঞানসাধ্যমাত্মস্বরূপাবস্থানং ব্রবীমি, “তদা শ্রুঃ স্বরূপেহবস্থানম্” ইতি পাতঞ্জল-
শ্রুত্বাৎ । তথা চ যথা রজ্জুস্পর্শস্থলে স্পর্গোহয়মিতি ভ্রান্তস্ত স্পর্গঃ সত্যঃ, তত্রৈব চ নায়ং স্পর্গ ইতি
তদ্বিবিদঃ খণ্ডস্পর্গোহপি সত্য এব ; তথা দেহিদেহয়োঃ সম্বন্ধধ্বংসরূপস্ত মৃত্যোরস্তিত্বম্ অদ্বিতীয়-
ব্রহ্মজ্ঞানিনঃ সত্যম্, তজ্জ্ঞানিনশ্চ তাদৃশস্ত মৃত্যোরনস্তিত্বমপি সত্যমেবেত্যশয়ঃ ॥৪॥

উক্তমর্থং দৃষ্টান্তেন দ্রুতয়তি—প্রমাদাদিতি । অমরা বিরোচনাদয়ঃ, প্রমাদাদিহে সৰ্বজ্ঞানাদ্বিতীয়-
ব্রহ্মতয়াহবধানাভাবাদেব, পরাভবন্ সুরেভ্যঃ পরাভূতাঃ । সুরা ইন্দ্রাদয়শ্চ, অপ্রমাদাং সৰ্বশ্রে-
ষাদ্বিতীয়ব্রহ্মতয়া অবধানাৎ, ব্রহ্মভূতা অমরজ্ঞয়েন বুদ্ধিমাণরাঃ, “তুহি বৃহি বৃদ্ধৌ” ইতি
বৃন্থধাতোরন্থপ্রত্যয়েন ব্রহ্মরূপসিদ্ধৌ বুদ্ধার্থকত্বাৎ । নহু প্রত্যক্ষশ্রেষ মৃত্যোরনস্তিত্বং কথমুপপত্তত
ইত্যাহ—নেতি । মৃত্যুৰ্যাত্ৰ ইব, জন্তুন্ প্রাণিনঃ, ন অস্তি ন খাদতি । হি তস্মাৎ, অস্ত মৃত্যোঃ,
রূপং ন উপলভ্যতে হি ন প্রত্যক্ষীকৃত্যত এব ; অপি তু কার্যাদর্শনেন কারণতয়া ভ্রান্তিমূর্ত্মাভিরমু-
মীয়ত এবেতি ভাবঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পুংসোহবস্থানভেদেন উভে অপি সত্যে এব হে ক্ষত্রিয় ! বিদ্ধি । অবিজ্ঞাবস্থায়ান্ বন্ধঃ
সত্যঃ কৰ্ম্মশাস্ত্ৰচ, বিজ্ঞাবত্যাং তু রজ্জুরগবৎ কালতয়েহপি নাস্তি । মোহান্ত্যসমানস্ত
তু জ্ঞানমাত্রাণে নিবৃন্তিত্ববতীতি ভাবঃ । আত্মপ্রবৃন্তে ইতি পাঠে উভে অপি মতে
অনাদিনী নিত্যে ইত্যর্থঃ । সিদ্ধান্তমাহ—মোহাদিতি । নির্মোহানাং তু নাস্ত্যেব মৃত্যু-
রিত্যর্থঃ । মোহং বিবৃণোতি—প্রমাদমিতি । আত্মতত্ত্বানবেক্ষণং প্রমাদঃ মূলজ্ঞানমিতি
যাবৎ, তদেব মৃত্যুঃ “মৃত্যুর্থে তমঃ” ইতি শ্রুতেঃ, অপ্রমাদম্ অবহিততাং সমাগবেক্ষণং
জ্ঞানমিতি যাবৎ । “জ্ঞানং সমাগবেক্ষণমিতি” স্মৃতেঃ । অমৃতত্বম্ অমৃতত্বহেতুঃ ॥৪॥

এই উভয় মতই সৃষ্টির প্রথম সময়ে জন্মিয়াছিল এবং উভয় মতই সত্য । তবে
মৃত্যু বলিয়া যেটাকে ধারণা করা হয়, সেটা জ্ঞানীদের মতে ভ্রম ; স্মৃতরাং আমিও
মৃত্যুটাকে ভ্রম বলি এবং অমৃত্যুটাকে যথার্থজ্ঞান বলি ॥৪॥

যমং ত্বেকে মৃত্যুমতোহনুমাছরাত্মাবাসমমৃতং ব্রহ্মচর্যম্ ।

পিতৃলোকে রাজ্যমনুশাস্তি দেবঃ শিবঃ শিবানামশিবোহশিবানাম ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নহু সাবিদ্যা মৃত্যো রূপোপলব্ধিশ্রুতে: কথং “ন হস্ত রূপমুপলভ্যতে হি” ইত্যুক্তি: সঙ্গচ্ছত ইত্যাহ—যমমিতি । একে অতিপ্রাকৃতাস্ত, যমেব মৃত্যুমাছ: । যো যমো দেব: পিতৃলোকে রাজ্যমনুশাস্তি, তথা শিবানাং পুণ্যকারিতয়া মঙ্গলকামিণাং জনানাম্, শিবো মঙ্গলদাতা, অশিবানাং পাপকারিতয়া অমঙ্গলকামিণাঞ্চ জনানাম্, অশিব: অমঙ্গলদাতা । এবং সাবিদ্যা যমদর্শনাদেব পত্যা: সত্যবতো মৃত্যুদর্শনমিতি মৃত্যো রূপমুপলভ্যত এবৈতি তেখাং মতম্ । বস্তুতস্ত মৃত্যুরজ্ঞানা-পরপর্যায়: প্রমাদ এবৈতি ভাব: । অতএব হি, অতো মৃত্যোরনুগম, আত্মা আবাস আশ্রয়ো যস্ত তম্, ব্রহ্মণি চর্যা বিচরণং যস্মিন্ তং ব্রহ্মবোধম্, অমৃতং মোক্ষমাহজ্ঞানিন: । উভয়ত্রাপি জ্ঞানজনকয়োৰেভেদোপচারেণোপপত্তি: ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রমাদাৎ অজ্ঞানাৎ অমরা: অমৃষু রমমাণা: কামক্ৰোধাত্মাস্থবৃত্তিভিরাক্রান্তা: পরাভবন্ মৃত্যুবশা অভবন্ । তথা অপ্রমাদাৎ জ্ঞানাৎ ব্রহ্মভূতা: পূৰ্ব্বং ব্রহ্মৈব সন্ত: অবিভক্ত্যা-ব্রহ্মত্বমাত্মনো মনুমানা: বিদুয়া পুনর্ব্রহ্মৈব ভবন্তি । “ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপোতি” ইতি শ্রুতে: । স্মরাশ্চেতি পাঠে স্মরা: শমদমাদিমন্ত: ব্রহ্মভূতা: ব্রহ্মত্বং গতা ইত্যর্থ: । মৃত্যুরজ্ঞানং জন্তুন্ অতি সংসারসঙ্কটে পাতয়তি ন তু ব্যাঘ্র ইব দৃশ্যতে কার্যমেবাস্ত দৃশ্যতে ন স্বরূপমিত্যর্থ: । হি যত: অস্ত রূপং নিরীক্ষ্যমাণমপি ন উপলভ্যতে, নহি রজ্জ্বরূপাদানমজ্ঞানমূরগবদদ্রুহ: শক্যমিত্যর্থ: ॥৫॥ নহু যদি মৃত্যো: রূপং নোপলভ্যতে তহি তৎসঙ্গে কিং প্রমাণমত আহ—যমমিতি । অত: অজ্ঞানাখ্যান্মৃত্যোরনুগম যমসংজ্ঞম্ একে মৃতা: মৃত্যুমাছ: । “অথ সত্যবত: কায়াং পাশবন্ধং বশং গতম্ । অক্লৃষ্টমাত্রং পুরুষং নিশ্চকৰ্ষ যমো বলাৎ ॥” ইতি । অস্ত ব্যতিরেকমুখেন আত্মনি কলিতত্বমাহ—আত্মাবাসমমিতি । আত্মনি প্রতীচ্যে বাবসন্নং লীনম্ । তেন রজ্জ্বরূগাদিবদযমাদিকমপি আত্মনি কলিতমেবে-ত্যর্থ: । আত্মাবাসমিতি পাঠে আত্মাশ্রয়মিত্যর্থ: । যমপ্রশমোপায়মাহামৃতমিতি । ব্রহ্মচর্যং

অমুরেরা অজ্ঞানবশতই দেবতাদের নিকট পরাভূত হইয়াছে ; আবার দেবতারাও জ্ঞানবশতই উন্নতি লাভ করিয়াছেন । এদিকে মৃত্যু ব্যাঘ্রের স্থায় প্রাণিগণকে ভক্ষণ করে না । কারণ, মৃত্যুর কোন রূপ দেখিতে পাওয়া যায় না ॥৫॥

অত্যন্ত প্রাকৃত লোকেরা বলে—যিনি পিতৃলোকে রাজ্যশাসন করেন এবং যিনি ধার্মিকদিগের মঙ্গল আর অধার্মিকদিগের অমঙ্গল বিধান করেন, সেই যমই মৃত্যু । বাস্তবিকপক্ষে যম—মৃত্যু নহেন, অজ্ঞানই মৃত্যু এবং নিজের ব্রহ্মজ্ঞানসাধ্য মুক্তিই অমৃত্যু ॥৬॥

অস্ত্রাদেশাশ্মিঃসরতে নরাণাং ক্রোধঃ প্রমাদো মোহরূপশ্চ মৃত্যুঃ ।

তাহং গতেনৈব চরন্ বিমার্গান্ ন চাত্মনো যোগমুপৈতি কশ্চিৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অথ পিতৃলোকশাস্তা পুরুষো যমঃ, মৃত্যুশ্চ দেহিদেহয়োঃ সম্বন্ধধ্বংস ইত্যনয়োরভেদো নোপপত্ততে । কিন্তু শাস্ত্রধর্মশ্চ শাসনান্নৃত্যুঃ প্রবর্ততে ইত্যাদিশয়েন মতান্তরমাহ—অশ্রেতি । অশ্র যমশ্চ, আদেশাং কর্মানুসারেণ শাসনাৎ, নরাণামিত্যুপলক্ষণং প্রাণিমাঋত্বৈব, ক্রোধঃ, প্রমাদো-হনবধানতা, মোহরূপশ্চিবৈচিত্র্যলক্ষণো মৃত্যুশ্চ, নিঃসরতে বিচরতি । তর্হি ক্রোধাদি-বিহীনো নরঃ কথং ন মৃচ্যত ইত্যাহ—অহমিতি । কিঞ্চ কশ্চিদজ্ঞানী নরঃ, অহং গতেন অহস্তাবং প্রাপ্তেন অহঙ্কারেণৈব, বিমার্গান্ তত্ত্বজ্ঞানেত্তরপথান্ চরন্ সন্, আত্মনো যোগং মুক্তিং নোপৈতি ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মণি চর্যা আত্মানুসন্ধান নিরস্তাখিলকল্পনাজালম্ অমৃতং মোক্ষহেতুঃ, যোগিনাং যমভয়ং নাস্তীত্যর্থঃ । “ন তস্ত রোগো ন জরা ন মৃত্যুঃ” ইতি শ্রুতেঃ । নহু কলিতস্ত যমশ্চ যুগজলাদেবিবার্থক্রিয়াকারিত্বং ন যুক্তমত আহ—পিতৃলোক ইতি । যাদৃশো যজ্ঞস্তাদৃশো বলিরিতি গ্রায়েন আত্মনি কলিতগুরুভাবশ্চ বিষনিবর্ষকত্বং তত্রাপ্যর্থক্রিয়াকারিত্ব-মস্তীতি ভাবঃ । অত্র যুক্তিমাহ—শিব ইতি । শীতোষ্ণাদিবদেকশ্মিন্ সত্যশ্চ বিরুদ্ধ-ধর্মধ্বংসাসম্ভবাং তস্মিন্শ্চ শিবতঃশিবস্বৈ রজ্ঞাং সর্পদণ্ডাদিবং কলিতে ইত্যর্থঃ ॥৮॥ অশ্রেতি । অশ্র যমশ্চ আদেশাদাজাতঃ ক্রোধাদিরূপো মৃত্যুর্মরণহেতুঃসরতি উদ্ভবতি, অত্র যথাজ্ঞানাভিমানিনী দেবতা যমঃ এবং ক্রোধাত্তভিমানিত্রোহপি দেবতা যমশ্চ দাম-ভূতাঃ সম্ভীত্যধিদেবমর্থঃ । অধ্যাত্মশ্চ অজ্ঞানাদেব ক্রোধাদয় উদ্ভবন্তি ততো স্মিয়ত ইত্যর্থঃ । নহু যথাআবাসমজ্ঞানং তর্হি তৎ আত্মনঃ পৃথক্সিদ্ধমপৃথক্সিদ্ধং বা, অস্তে মূক্তানামপি পুনর্বন্ধাপত্তিঃ । আন্তে সাংখ্যপ্রকৃতিবৃন্দনাশাপত্তিরিত্যাশঙ্ক্য মৃত্যুং বিশিনষ্টি—নরাণাম্ অহঙ্কতেনৈব বিমার্গান্ চরন্নিতি । জীবানাং যোহহঙ্কারস্তেন সহ গতং গমনম্ অহঙ্কারসাহিত্যং তেন বিমার্গান্ মার্গান্ অনাশ্রয়ান্ চরন্ বিষয়ান্ ভুজান ইত্যর্থঃ । মুক্তৌ অজ্ঞানান্শ্রয়শ্চ অহমর্থশ্চ চিদাত্মশ্চ নষ্টত্বাৎ ন শুদ্ধাদাত্মনঃ সকাশাদজ্ঞানং পুনরুদেতি নাপি পৃথগবর্তিষ্ঠত ইতি ভাবঃ । নহু সুষুপ্তাবহঙ্কারলয়োহপি দৃশ্যত ইত্যত আহ—ন চেতি । তদানীমপি স্বপ্নশ্রাহমর্থশ্চ স্বপ্নান কশ্চিৎ জ্ঞানং বিনা আত্মযোগম্ উপৈতি স্ব-রূপং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । অতোহহঙ্কারনাশাৎ প্রাক্ আত্মনঃ ক্রোধাদিরূপশ্চ মৃত্যোরূপদয়ো যুক্ত্যত এবৈত্যর্থঃ । আত্মাদেব ইতি পাঠে আন্তেহস্মিন্চিত্যশ্রমজ্ঞানস্বাধিষ্ঠানম্ অহঙ্কার-

অপর লোকেরা বলে—যমের আদেশে মানুষের ক্রোধ, অনবধানতা এবং চিরাট্টেত্তরূপ মৃত্যু বিচরণ করে ; আর অজ্ঞানী লোকেরা অহঙ্কারের প্রভাবে বিপথে বিচরণ করিতে থাকায় মুক্তিলাভ করে না ॥৭॥

(৭) আত্মাদেব নিঃসরতে—ইত্যচাধ্যাত্মতঃ পাঠঃ...লোভরূপশ্চ মৃত্যুঃ—বা ব বা নি

তে মোহিতাস্তদ্বশে বর্তমানা ইতঃ প্রেতাস্তত্র পুনঃ পতন্তি ।
 ততস্তান্ দেবা অহুবিশ্ববস্তে অতো মৃত্যুমরণাখ্যামুপৈতি ॥৮॥
 কশ্মোদয়ে কৰ্ম্মফলানুরাগাস্তত্রানু তে যান্তি ন তরন্তি মৃত্যাম্ ।
 সদৰ্থযোগানবগমাৎ সমস্তাৎ প্রবর্ততে ভোগযোগেন দেহী ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

দাত্যামজ্ঞানিনোহবদ্যমাহ—ত ইতি । তস্মাহকারস্ত বশে বর্তমানাঃ, অতএব কামাদিভি-
 মোহিতাঃ, তে নরাঃ, ইতঃ অশ্মাল্লোকাৎ, তত্র পরলোকে, প্রেতা গতাঃ সন্তঃ, তত্র যথাকালং
 স্থিত্বা পুনস্ততোহপি পতন্তি । ততশ্চ দেবা ইন্দ্রিয়াণি, তান্ নরান্, অহুবিশ্ববস্তে পুনরপ্যাশ্রয়ন্তি ।
 অতঃ পূৰ্ব্বেদেহে প্রাণত্যাগাৎ, মৃত্যুঃ, মরণাখ্যাং মরণসংজ্ঞামুপৈতি, “মৃঙ্ প্রাণত্যাগে” ইতি
 ধাত্বার্থানুসারাদিতি ভাবঃ ॥৮॥

কশ্মেতি । আত্মনৈব বিধানেন সদসদভয়রূপশ্চৈব কৰ্ম্মণ উদয়ে আবির্ভাবে সতি, তত্তৎকৰ্ম্ম-
 ফলেষু স্বর্গাদিষু অহুরাগো যেবাং তে তাদৃশাঃ, তে নরাঃ, অহু দেহত্যাগাৎ গরম্, সদসৎকৰ্ম্মা-
 সারেণ তত্র স্বর্গে নরকে বা যান্তি ; কিন্তু তত্রাপি মৃত্যুমজ্ঞানম্, ন তরন্তি নাস্তিক্রামন্তি, তত্র
 তদুপায়াভাবাদিত্যাশয়ঃ । কিঞ্চ দেহী জীবঃ, সদৰ্থে ব্রহ্মণি যোগো যস্মাৎ তৎ সদৰ্থযোগং
 তত্তজ্ঞানং তস্মৈ অনবগমাৎ অলাভাৎ, ভোগস্ত যোগেন সম্বন্ধেন, সমস্তাৎ হ্রনরতির্য্যগ্গোনিষু
 প্রবর্ততে । এতদ্বিষয় এব চোক্তম্—“ভূত্বা ভূত্বা প্রলীয়তে” ইতি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তস্মান্নিঃসরত ইতি পূৰ্ব্ববৎ ৭। আত্মযোগাভাবে দোষমাহ—তে ইতি । তে নরাঃ
 মোহিতাঃ ক্রোধাদিভিরিতি শেষঃ । তদ্বশে ক্রোধাদিরূপস্ত মৃত্যোর্বশে বর্তমানাঃ সন্তঃ
 ইতোহশ্মাল্লোকাৎ প্রেতাঃ গতাঃ সন্তঃ তত্র যমলোকে পুনরিত্যসক্লদগমনশ্চনার্থম্, পতন্তি
 গচ্ছন্তি নরকাদাবিতি শেষঃ । ততস্তান্ তত্র গতান্ অহু দেবা ইন্দ্রিয়াণি প্রবস্তে
 তত্রৈব গচ্ছন্তি । “তমুৎক্রামন্তং প্রাণোহনুৎক্রামতি প্রাণমহুৎক্রামন্তং সর্কে প্রাণা অনুৎ-
 ক্রামন্তি” ইতি শ্রুতেঃ । “মৃঙ্ প্রাণত্যাগে” ইত্যহুশাসনাচ্চ মৃত্যুরজ্ঞানং মরণসংজ্ঞামপি
 লভতে । অয়ং ভাবঃ—“মৃত্যুরত্যস্তবিশ্বতি”রিত্তি শ্বতেরজ্ঞানং প্রত্যগানন্দবিশ্ণুরকশ্চেন
 যমশ্চ প্রত্যকশ্চেন গৃহীতস্ত দেহস্ত চ বিশ্বরকশ্চেন সাম্যাৎ দ্বয়মপি মৃত্যুশব্দিতম্ ।
 তথা চ—“মুখ্যে মৃত্যুরজ্ঞানং গোপো যম” ইতি ৮। নহু প্রাণমরণমৃত্যুভয়ং মৃতস্ত তু
 কৃতকৃত্যতৈবাস্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—কশ্মোদয় ইতি । ভোগপ্রদস্ত কৰ্ম্মণ উদয়ে সতি কৰ্ম্মফল-

সেই মানুষেরা অহঙ্কারের অধীনে থাকিয়া, কামাদিদ্বারা মোহিত হইয়া, প্রাণ-
 ত্যাগ করিয়া, এই লোক হইতে পরলোকে যাইয়া, আবার সে স্থান হইতে পতিত
 হয় । তাহার পর আবার ইন্দ্রিয়গুলি তাহাদিগকে আশ্রয় করে ; অতএব পূৰ্ব্বেদেহে
 প্রাণত্যাগ করিয়াছিল বলিয়া মৃত্যু ‘মরণ’-নাম প্রাপ্ত হয় ॥৮॥

(৮)...ততস্তং দেবা অহুপরিপ্লবস্তে ততো মৃত্যুং মরণাদুপৈতি—ইত্যাচাৰ্য্যভূতঃ পাঠঃ ।

(৯) কশ্মোদয়ে কৰ্ম্মফলানুগান্তে—পি ।

তদৈ মহামোহনমিল্লিয়াণাং মিথ্যার্থযোগেহস্তু গতির্হি নিত্যা ।

মিথ্যার্থযোগাভিত্তান্তরাভ্যা স্মরন্ পাস্তে বিষয়ান্ সমস্তাং ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সংসারকারণমাহ—তদিতি । ইল্লিয়াণাং তৎসত্ত্বাব্যমানং শব্দাদিবিষয়েষু প্রবর্তনম্, অস্ত্র জীবস্ত মহামোহনম্ অতীবরাগজনকম্ । তেন হি মিথ্যার্থেষু অবাস্তবেষু শব্দাদিবিষয়েষু যোগে সম্বন্ধে সতি, অস্ত্র জীবস্ত, গতিঃ সংসারঃ পুনঃ পুনর্জন্মমরণে ইত্যর্থঃ, নিত্যা হি ঐক্যৈব; তত্ত্বজ্ঞানাভাবেন মূল্যভাবাদিত্যাশয়ঃ । কুতস্তত্ত্বজ্ঞানাভাব ইত্যাহ—মিথ্যেতি । মিথ্যার্থযোগেন তেনৈব শব্দান্তবাস্তববিষয়সম্বন্ধেন অভিহতো বাস্তবিকবিষয়ানুসন্ধাননিবর্তক-তয়া কলুবীকৃতঃ অন্তরাভ্যা মনো যস্ত স তাদৃশো জীবঃ, সমস্তাং সর্বাং দিক্ষু, বিষয়ান্ ইল্লিয়ভোগ্যানবাস্তবান্ শব্দাদীন স্মরন্, উপাস্তে তানেব সেবতে ; ন তু বাস্তবং পরমাত্মানমিতি ভাবঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভোগেহম্মুরাগো যেধাং তে তথাভূতাঃ তত্র স্বর্গাদৌ অমুঘাস্তি ভোগবাসনয়া পূর্বদেহং ত্যক্তা গচ্ছন্তি অতো মৃত্যুং ন তরন্তি দেহনাশমাত্রেন ন ম্যুচ্যন্ত ইত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যেষাং প্রেতে বিচিকিৎসা মহত্ত্রেহন্তীত্যোকে নায়মন্তীতি চৈকে” ইতি মৃত্যুশাস্তিধানান্তিষে উপক্ষিপ্য “যোনিমগ্নে প্রপত্তস্তে শরীরতায় দেহিনঃ । স্থাগুমন্ত্রেহমুসংযন্তি যথাকর্ম যথা-শ্রুতম্ ॥” ইতি অন্তীত্যেবোপলব্ধব, ইতি চান্তিষং দেহান্তরপ্রাপ্তিং চাহ । অত্র হেতুঃ—সদর্থ্যেতি । সৎ ব্রহ্ম তৎপ্রাপ্ত্যর্থো যোগঃ সদর্থযোগঃ যমাত্তষ্টাক্ষোপেতঃ তত্ত্জানবগমা-দলাভাৎ সম্মতাং উর্দ্ধাধস্তির্ধ্যাগ্যোনিষু ভোগযোগেন ভোগলিপ্সয়া দেহী দেহাভিমানী প্রবর্ততে ॥২॥ ভোগমেব নিন্দতি—তথা ইতি । যৎ অস্ত্র পুংসঃ মিথ্যাভূতেষু অর্থেষু শব্দাদিবিষয়েষু যোগো রাগস্তদর্থং গতিঃ প্রবৃত্তিঃ নিত্যা স্বাভাবিকী তদেব ইল্লিয়াণাং মহামোহনম্ । অর্থানাং মিথ্যাত্বং সঙ্কল্পকৃতত্বাৎ, যদাহাঙ্কপাদঃ—“দোষনিমিত্তং রূপাদয়ো বিষয়াঃ সঙ্কল্পকৃতা” ইতি । দোষো রাগাদিঃ মিথ্যার্থযোগেন বিষয়সঙ্গেন অভিহিতান্ত-রাভ্যা ব্যথিতচিত্তঃ সন্ বিষয়ান্ স্মরন্ স্মরণপূর্বকম উপাস্তে, হেতৌ শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । স্মরণমেব

ইহজন্মে কর্ম করা হইলে, সেই কর্মফললাভের অনুরাগী মানুষেরা দেহত্যাগের পর কর্ম অনুসারে স্বর্গে বা নরকে গমন করে ; কিন্তু সেখানেও অজ্ঞান অতিক্রম করিতে পারে না ; কিন্তু জীব তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিতে না পারায় ভোগসম্বন্ধ থাকে বলিয়া কর্মানুসারে নানা যোনিতে জন্ম গ্রহণ করে ॥২॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই বিষয়গুলিতে ইল্লিয়গুলি যে প্রবৃত্ত হয়, সেই প্রবৃত্তিই উক্ত শব্দপ্রভৃতি বিষয় ভোগ করিবার জন্য জীবের অনুরাগ উৎপাদন করে ; তাহাতেই সেই মিথ্যাপদার্থগুলির সঙ্গে জীবের সম্বন্ধ হইতে

অভিধ্যা বৈ প্রথমং হস্তি চৈনং কামক্ৰোধৌ গৃহ চৈনঞ্চ পশ্চাৎ ।

এতান্ বালান্ মৃত্যবে প্রাপয়ন্তি ধীরাস্তু ধৈর্যেণ তরন্তি মৃত্যুম্ ॥১১॥

মোহভিধ্যায়ন্তুপতিতান্ নিহন্তাদনাদরেণাপ্রতিবুধ্যমানঃ ।

নৈনং মৃত্যুমৃত্যুরিবাতি ভূত্বা এবং বিদ্বান্ যো বিনিহন্তি কামান্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মিথ্যার্থযোগে ক্রমমাহ—অভিধ্যোতি । অভিধ্যা বৈ শব্দান্তবাস্তববিষয়চিন্তনমেব কর্তৃ, এনং জীবম্, প্রথমং হস্তি জন্মমরণযাতনাজনকতয়া বিনাশয়তি । পশ্চাদনস্তরঞ্চ, কামক্ৰোধৌ তদভিধ্যানিবন্ধনো বিষয়ভোগাভিলাষরূপঃ কামঃ, তৎপ্রতিবন্ধকেষু জিহ্বাসারূপঃ ক্রোধশ্চ, এনং জীবম্, গৃহ বলাদাদায়, হত ইতি শেষঃ । তৎপরঞ্চ তে অভিধ্যাকামক্ৰোধাস্ত্রয় এব মিলিত্বা, এতান্ বালান্ মূর্খান্, মৃত্যবে, প্রাপয়ন্তি প্রেরয়ন্তি । কিন্তু ধিয়ং ব্রাস্তি আদদত ইতি ধীরাস্তুত্বজ্ঞানিনঃ, ধৈর্যেণ স্বতত্ত্বজ্ঞানেনৈব, মৃত্যুম্, তরন্তি অতিক্রামন্তি, “তমেব বিদিত্বাহতিমৃত্যু-মেতি নাগঃ পশ্য বিত্ততেহয়নায়” ইতি ঋতেরিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

ধীরগণং মৃত্যুতরণপ্রকারমাহ—স ইতি । স ধীরগণঃ, অভিধ্যায়ন্ সৰ্ব্বদা পরমাত্মানমেব চিন্তয়ন্, অনাদরেণ অবজ্ঞয়া অপ্রতিবুধ্যমান উপস্থিতানপি শব্দচন্দনবনিতাদিবিষয়ান্ অজানন্ সন্, উপতিতান্ উপস্থিতান্ তান্ বিষয়ান্, নিহন্তাং পরিত্যজেৎ । যো বিদ্বান্ জ্ঞানী,

ভারতভাবদীপঃ

বিষয়োপাসনাহেতুরতন্ত্বেবাং বিস্মরণমেব কর্তব্যমিত্যর্থঃ ॥১০॥ তৎস্মরণে দোষমাহ—অভিধ্যোতি । অভিধ্যা বিষয়স্মরণং প্রথমম্, ততঃ কামন্তুপ্রাপ্ত্যভিলাষঃ, কেনচিন্নিমিত্তেন তৎপ্রতিহতৌ ক্রোধঃ, এতে অভিধ্যাদয়ঃ এবংক্রমেণ বালান্ অজিতচিত্তান্ মৃত্যবে মোহায় প্রাপয়ন্তি । যে তু ধীরাঃ জিতচিত্তাঃ নিক্ষামান্তে মৃত্যুং তরন্তি । পাঠান্তরে ধর্মং যোগাভ্যাসং চরন্তি ॥১১॥ স ইতি । স মৃত্যুতরণকামঃ যোগী বা অভিধ্যায়ন্ আত্মানং চিন্তয়ন্ থাকে এবং সেই কারণেই জীবের জন্ম ও মরণ নিয়মিতভাবে চলিতেছে । সেই মায়াকল্পিত মিথ্যাপদার্থগুলির সঙ্গে অনবরত সংস্রব হইতে থাকায় জীবের মন দূষিত হইয়া যায় ; তাহাতেই জীব সকল দিকের বিষয়গুলি স্মরণ করিতে থাকিয়া সেই-গুলিরই সেবা করে ; (কিন্তু পরব্রহ্মের সেবা করে না) ॥১০॥

প্রথমে উক্ত বিষয়গুলির চিন্তাই জীবকে বিনষ্ট করে ; তাহার পর কাম ও ক্রোধ ইন্দ্রিয়া জীবকে আক্রমণ করিয়া তাহাকে অধঃপাতের দিকে চালায় ; তৎপরে সেই বিষয়চিন্তা, কাম ও ক্রোধ—এই তিনটা মিলিত হইয়া সেই জীবকে মৃত্যুর দিকে প্রেরণ করে ; আর জ্ঞানীরা আপনাদের তত্ত্বজ্ঞানের প্রভাবে সে মৃত্যুকে অতিক্রম করেন ॥১১॥

(১১)...হস্তি লোকান্—বা ব বা নি । (১২) মোহভিধ্যায়ন্তুপতিতান্ নিহন্তাদনা-চারণাপ্রতিবুধ্যমানঃ । স বৈ মৃত্যুং মৃত্যুরিবাতি ভূত্বা ছেৎ বিদ্বান্ মোহভিহন্তীতি কামান্ ।—ইত্যচাৰ্যবৃত্তঃ পাঠঃ ।

কামানুসারী পুরুষঃ কামাননু বিনশ্চতি ।

কামান্ বুদশ্চ ধুহুতে যৎ কিঞ্চিৎ পুরুষো রজঃ ॥১৩॥

দেহোহপ্রকাশো ভূতানাং নরকোহয়ং প্রদৃশ্যতে ।

মুহুন্ত ইব ধাবন্তি গচ্ছন্তঃ শত্রুশুম্ভাঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমেনে প্রকারেণ, কামান্ কাম্যবিষয়ান্ অক্চন্দনবিনিতাদীন, বিনিহন্তি বিশেষেণ নিঃশেষেণ চ পরিত্যজতি, এনং বিদ্বাংসম্, মৃত্যুঃ প্রাপ্তন্তঃ প্রমাদঃ অজ্ঞানমিতি যাবৎ, মৃত্যুর্ম ইব ভূত্বা, ন অস্তি ন ভঙ্কয়তি নাক্রামভীত্যর্থঃ, অবাস্তববিষয়সম্বন্ধাভাবাদিতি ভাবঃ । তথা চোক্তম— “বিষয়প্রতিসংহারং যঃ করোতি বিবেচকঃ । মৃত্যোর্মৃত্যুরিতি খ্যাতঃ স বিদ্বানাত্মবিৎ কবিঃ ॥” ॥১২॥

অজ্ঞানিনাং কামানুসারেণ সংসারে জ্ঞানিনাঞ্চ কামপরিহারেণ মুক্তৌ প্রকারমাহ—কামেতি । কামান্ত ইতি কামাঃ অক্চন্দনবিনিতাদয়ঃ তাননুসরতি তন্তস্তোগেষু প্রবর্তত ইতি কামানুসারী পুরুষঃ, কামান্ অনু তান্ কাম্যবিষয়ান্ লক্ষ্যীকৃত্যেব, বিনশ্চতি ত্রিয়েতে পুনর্জায়তে চ ; বিষয়-সম্বন্ধনির্বন্ধেন তদ্বিষয়সম্বন্ধশ্চৈব ধ্রুব্যাদিত্যাশয়ঃ । অয়মেব সংসারঃ । পুরুষো জ্ঞানী জনস্ত, কামান্ তান্ অক্চন্দনাদিবিষয়ান্, বুদশ্চ অবাস্তববুদ্ধ্যা বিশেষেণ পরিহার্য, যৎ কিঞ্চিদপি, রজঃ জন্মমরণাদিহুঃখম্, ধুহুতে পরিহরতি, পরমাশ্রয়সম্বন্ধনির্বন্ধেন তৎসম্বন্ধশ্চৈব ধ্রুবতয়া মুক্তি-লাভাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

উৎপাততান্ কামানেব নিহন্তাৎ । হননোপায়মাহ—অনাদরেণ তুচ্ছবুদ্ধ্যা পথি পতিত-তৃণবৎ শ্রাদীন প্রাপ্তানপি অপ্রতিবুধ্যমানঃ অচিন্তয়ন্ । য এবং বিদ্বান্ ভূত্বা কামান্নি-হন্তি এনং পুরুষং মৃত্যুরজ্ঞানং মৃত্যুরিব যম ইব নাস্তি ন গ্রসতে, নিকামশ্চ মৃত্যুভয়ং নাস্তীত্যর্থঃ ॥১২॥ সকামং নিন্দতি—কামানুসারীতি । বিষয়ার্থো বিষয়মহুবিনশ্চতি, যথোক্তম্—“কুরঙ্গমাতঙ্গপতঙ্গভৃঙ্গমানা হতাঃ পঞ্চভিরেব পঞ্চ” ইতি । ফলিতমাহ—কামা-নিতি । বিষয়াস্ত্যক্তা রজো হুঃখরূপং যৎকিঞ্চিৎ সর্বং ধুহুতে নাশয়তি ॥১৩॥ বিপক্ষে

সেই জ্ঞানিগণ সর্বদা পরমাত্মার চিন্তা কারতে থাকিয়া অবজ্ঞাপূর্বক কাম্য-বস্তুগুলির প্রাপ্ত দৃক্পাত না করিয়া সেগুলিকে পরিত্যাগ করেন । যে জ্ঞানী এই-ভাবে কাম্যবস্তুগুলিকে পরিত্যাগ করেন, তাঁহাকে অজ্ঞান আসিয়া যমের গ্রাস হইয়া আক্রমণ করিতে পারে না ॥১২॥

আর যে লোক কাম্যবস্তুরই অনুসরণ করে, সে লোক সেই কাম্যবস্তু ভোগ করিতে থাকিয়াই বিনষ্ট হয় (এবং আবার সেই কাম্যবস্তু ভোগ করিবার জন্তই জন্ম গ্রহণ করে) ; কিন্তু জ্ঞানী লোক সেই কাম্যবস্তুগুলি বিশেষভাবে পরিত্যাগ করিয়া, যে কিছু হুঃখ আছে, তাহা বর্জন করেন ॥১৩॥

(১৪) তমোহপ্রকাশঃ...গৃহন্ত ইব ধাবন্তি গচ্ছন্তঃ শত্রবঃ শুম্ভাঃ—পি, তমোহপ্রকাশঃ...শত্রবঃ শুম্ভাঃ—বা ব রা ।

অমৃৎবৃত্তে: পুরুষস্তেহ কুর্য্যাৎ কিং বৈ মৃত্যুস্তার্ণ ইবাস্ত সৰ্পঃ ।

সক্ৰোধলোভো মোহবানত্বরাত্মা স বৈ মৃত্যুস্তুচ্ছরীরে য:এষঃ ॥১৫॥

ভরতকৌমুদী

বিষয়াস্তরবৎ কামবিষয়ীভূতস্ত দেহস্তাপি হেয়তমেবাহ—দেহ ইতি । অয়ং ভূতানাং প্রাণিনাং দেহঃ, অপ্রকাশো নরকরূপেণাপ্রকটস্বরূপোহপি নরক এব প্রদৃশ্যতে, যুগিতজ্ঞব্য-পূর্ণত্বাদিতি ভাবঃ । তথা চ ব্যাস—“স্থানাদ্বিজাতপট্টস্তারিঃসুন্দারিধিনাদপি । কায়মাধেয়-শৌচত্যাং পণ্ডিতা হৃৎচিৎ বিদুঃ” তথাপি তু মুহুস্তো বিষয়ভোগলালসয়া বিকৃতচিত্তাঃ সুরাপানাদিনা মুদ্রাস্ত, উন্মুখা উৎপথবত্বিন উৰ্দ্ধবদনাশ্চ, গচ্ছন্তো জনাঃ, শব্দং গৰ্ভমিব, অশেষ-দেহস্ত সুখসম্পাদনায় ধাবন্তি । অতো ধিগজ্ঞানিন্যাং ব্যবহারমিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

পক্ষান্তরে জ্ঞানিনঃ প্রশংসতি—অমৃতেতি । ইহ জগতি, অমৃত্যু মৃত্যুসংস্কাৰ্ত্তী বৃত্তিৰ্যাবহারো যস্ত তস্ত জ্ঞানিন ইত্যর্থঃ, অস্ত পুরুষস্ত দম্বক্ষে, তৃণানাময়মিতি তর্গন্তৃণনির্মিতঃ সৰ্প ইব, মৃত্যুর্ধমঃ, কিং কুর্য্যাৎ অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ, তর্গসপ্তেষ্টেব তস্ত মৃত্যোরপি মায়িকত্বাদিতি ভাবঃ । কিঞ্চ তুচ্ছরীরে, য এষঃ, ক্রোধলোভাত্যাং সহেতি সক্ৰোধলোভঃ, মোহবাৎস চ অন্ত-রাত্মা অন্তঃকরণং বিজ্ঞতে, স বৈ স এব মৃত্যুমৃত্যুঘটকঃ । জ্ঞানিনাঙ্কেদৃশোহস্তরাত্মা ন ভবতীতি ন তেষাং মৃত্যুরিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দোষমাহ—তম ইতি । অয়ং কামঃ ভূতানাং তমঃ অজ্ঞানং ভৎকার্যকরত্বাৎ যতঃ অপ্রকাশো নাস্তি প্রকাশো বিষয়বিবেকো যস্মিন্ স তথা, ঐতদেব নরকবদন্তঃখদঃ । এতদেবাহ—মুহুস্ত ইতি । যথা মুহুস্তো মদিরামত্তাঃ । গৃহস্ত ইতি পাঠে গ্রহগৃহীতাঃ, পথি গচ্ছন্তঃ শব্দবৎ গৰ্ভযুক্তং দেশং ধাবন্তি, তথা কামিনঃ সংসারে বর্তমানাঃ সুখং সুখপ্রদং ভাষ্যাদিৎ প্রতি ধাবন্তাত্যাঃ ॥১৪॥ অমৃৎবৃত্তে: কামেনানভিভূতচিত্তস্ত পুংসস্ত তৃণময়ব্যাভ্রবৎ মৃত্যুর্ধমঃ কিং কুর্য্যাৎ কিমপীত্যর্থঃ । যস্মাদেবং তস্মাৎ অস্ত কামস্ত আয়ুঃ জীবনং মূলাজ্ঞানং নিগূদন্ অপনেন্তন্ অস্ত্যং কিঞ্চিৎ কাম্যমানং জ্ঞাদিকম্ অমজ্ঞমানঃ অগণয়ন্ নাধীয়াত ন স্মরেৎ । তুচ্ছবৃত্ত্যা বিষয়বিস্মরণমেব কামমূলোচ্ছেদহেতুরিত্যাৎ । যদ্বাহ বসিষ্ঠঃ—“ভ্রমস্ত জাগত-স্তাস্ত জাতস্তাকাশবর্ণবৎ । অপুনঃস্মরণং মন্ত্রে সাধো বিস্মরণং বরম্ । তথাপি তব ন

প্রাণগণের এই দেহগুলি অপ্রকাশিতস্বরূপ নরকই দেবা যায় । তথাপি বিকৃতচিত্ত ও উৰ্দ্ধবদন লোকেরা গমন করিতে থাকিয়া যেমন গর্তের দিকে ধাবত হয়, সেইরূপ বিষয়মুগ্ধ ও উৎপথবর্তী লোকেরা সংসারে প্রবৃত্ত হইয়া এই দেহেরই সুখসম্পাদনের জন্ত ধাবত হয় ॥১৪॥

কিন্তু এই জগতে তৃণান্মিত সৰ্প যেমন কাহারও কিছু করিতে পারে না,

(১৫)...তর্গ ইবাস্ত ব্যাসঃ । অমজ্ঞমানঃ ক্ষত্রিয় ! কিঞ্চিদজ্ঞানাদধীয়াত নিগূদমিবাস্ত চায়ুঃ । স ক্রোধলোভো—বা ব রা,...মৃত্যুস্তার্ণ ইবাস্ত ব্যাসঃ । অমজ্ঞমানঃ ক্ষত্রিয় ! কিঞ্চিদজ্ঞানাদধীয়াতে তর্গ ইবাস্ত সৰ্পঃ । ক্রোধলোভাত্যোহভয়াস্তরাত্মা—নি শ ।

এবং মৃত্যুং জায়মানং বিদিত্বা জ্ঞানেন তিষ্ঠন্ ন বিভেতি মৃত্যোঃ ।

বিনশ্যতে বিষয়ে তস্মা মৃত্যুমুৰ্ত্যোর্থথা বিষয়ং প্রাপ্য মৰ্ত্যঃ ॥১৬॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যানেবাহুরিজ্যয়া সাধুলোকান্ দ্বিজাতীনাং পুণ্যতমান্ সনাতনান্ ।

তেমাং পরার্থং কথয়ন্তীহ বেদা এতদ্বিদ্বান্ নৈতি কথং নু কৰ্ম্ম ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অথ কস্তর্হি তন্মৃত্যুতরণোপায় ইত্যাহ—এবমিতি । মৃত্যুং, এবমেনে প্রকারেণ কামাদি-
সম্ভাবেন জায়মানং বিদিত্বা, জ্ঞানেন ব্রহ্মজ্ঞানাবলম্বনে তিষ্ঠন্ পুরুষঃ, মৃত্যোন্ বিভেতি ।
উক্তার্থে যুক্তিমাংস—বিনশ্যত ইতি । মৰ্ত্যো মরণধৰ্ম্মা প্রাপী যথা কামাত্মাশ্রয়েণ মৃত্যোবিষয়ং
প্রাপ্য গোচরতাং গত্বা, বিনশ্যতে বিনশ্যতি ; তথা মৃত্যুরপি, তস্মা জ্ঞানিনো বিষয়ে, বিনশ্যতে
অদৃশ্যস্তিষ্ঠতি । অত্রায়মশয়ঃ—কামাদিসম্ভাবে মৃত্যুসম্ভাবো ব্রহ্মজ্ঞানস্ত চাসম্ভাবঃ, কামাত্মসম্ভাবে
তু ব্রহ্মজ্ঞানস্ত সম্ভাবো মৃত্যোস্কাশম্ভাব ইতি । অত্রার্থে শ্রুতিরপি “আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বান্ ন
বিভেতি কৃতশ্চন” ॥১৬॥

পুনঃ পুনরুচ্যমানে জ্ঞানপ্রাধাত্তে সন্দিহানঃ পৃচ্ছতি—যানিতি । ইজ্যয়া যাগাদিনা, দ্বিজা-
তীনাং সম্বন্ধে, যানেব পুণ্যতমান্ সনাতনান্ স্থায়িনশ্চ সাধুলোকান্ ব্রহ্মলোকাদিপ্রাপ্তীঃ,
আহর্বেদবিদো ব্রহ্মজ্ঞানী ; তেমাং লোকানাম্, পরার্থং শ্রেষ্ঠোদ্দেশ্যতাঞ্চ, বেদা অপি ইহ কথয়ন্তি
“অপাম সোমমমৃত্যু অভূম” ইত্যাদিনা বাক্যেন ঘোষয়ন্তি । এতৎ যাগাদিকৰ্ম্মণামীদৃশং ফলম্,

ভারতভাবদীপঃ

স্বাস্থ্যং সৰ্ব্ববিশ্বরূপাদৃতে ॥” ইতি চ ॥১৫॥ যমং ত্বেকে ইত্যত্র আত্মাবসন্নমিতি যমোহপ্যাত্মনি
কল্লিত ইত্যুক্তং তদ্ব্যাচষ্টে—স ক্রোধলোভাবিতি । যন্তচ্ছরীরে এষঃ অহংপ্রত্যয়বিষয়ঃ
অন্তরাত্মা বাহ্যাত্মানং শরীরমপেক্ষ্য আন্তরঃ চিদচিদ্গ্রেহ্মরূপো জীবঃ স মোহবান্ অতশ্চি-
ন্তদবুদ্ধির্মোহঃ অনাত্মনি দেহাদাবাত্মবুদ্ধিবিপর্ধ্যয়রূপং জ্ঞানং তদ্বান্ ক্রোধলোভমৃত্যুরূপো
ভবতি । শুকনলিকাত্মায়েন স্বয়ং বদ্ধহীনোহপি অজ্ঞানাত্ম স্বাত্মানং বদ্ধং মৃত্যুতে তেন
কামাদিবশো ভবতীত্যর্থঃ । উপসংহরতি—এবমিতি । জায়মানং মোহাদিতি শেষঃ ।
মোহবিরোধিনি জ্ঞানে তিষ্ঠন্তিষ্ঠাবান্ যমায় বিভেতি । তত্র দৃষ্টান্তঃ—বিষয়ে গোচরে তস্মা
জ্ঞানস্ত মৃত্যুর্ভবঃ বিনশ্যতে । মৃত্যোর্থমস্ত, মৰ্ত্যঃ দেহঃ । অজ্ঞানকৃতো বন্ধো জ্ঞানেনৈব

সেইরূপ যম জ্ঞানী পুরুষের কিছুই করিতে পারেন না ; সুতরাং আপনার শরীরে
এই যে ক্রোধ, লোভ ও মোহসম্বিত অন্তরাত্মা রহিয়াছে, ইহাই মৃত্যুর ঘটক ॥১৫॥

মৃত্যু এইভাবে (কামক্রোধাদি থাকাতে) জন্মে, ইহা জানিয়া বুদ্ধিমান লোক
ব্রহ্মজ্ঞানী হইয়া মৃত্যুর হস্ত হইতে পরিত্রাণ লাভ করেন । কারণ, মানুষ যেমন
কামাদিসম্ভাবনিবন্ধন মৃত্যুর হাতে যাইয়া বিনষ্ট হয়, তেমন মৃত্যুও জ্ঞানীর বিষয়ে
পড়িয়া বিনষ্ট হয়” ॥১৬॥

সনৎস্বজাত উবাচ ।

এবং হবিদ্বানুপযাতি তত্র তথার্থজাতঞ্চ বদন্তি বেদাঃ ।

স নেহ আয়াতি পরং পরাত্মা প্রয়াতি মার্গেণ নিহন্ত্যমার্গান্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

বিদ্বান্ জানন্নপি জনঃ, কথং হু যাগাদিকং কৰ্ম্ম, ন এতি অতুষ্ঠানেন প্রাপ্নোতি । সতি চ কৰ্ম্মরূপে
স্বকরোপায়ৈ কথং নাম দুষ্করো জ্ঞানরূপোপায় আশ্রয়ণীয়ঃ সাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

পৃষ্টমর্থমঙ্গীকৃত্যৈব বিদ্বদবিদ্বস্তেদেন সমাধত্তে এবমিতি । হে রাজন্ ! এবং হি ভবদুক্ত-
প্রকারেণৈব, অবিদ্বান্ পরমাশ্রয়ানমজ্ঞানন্ জনঃ, তত্র যাগাদৌ কৰ্ম্মণি, উপযাতি প্রবর্ততে । বেদাশ-
তথৈব অর্থজাতং ব্রহ্মলোকাদিপ্রাপ্তিসাধনতয়া স্বাগাদিবিষয়সমুহং বদন্তি । তথা শ্রুতিশ্চ—
“প্রাজাপত্যং বা ব্রাহ্মণং বেতি তু কাময়মানঃ ।” শ্রুতিশ্চ—“সম্ভ্রামুপাগমত য়ে তু নিয়তং সংশিত-
ব্রতঃ । বিধূতপাপান্তে যাস্তি ব্রহ্মলোকমনাময়ম্ ॥” কিন্তু সঃ অবিদ্বান্, ইহ জগতি, পরং
পরমাশ্রয়ানম্, ন আয়াতি ন লভতে, ব্রহ্মজ্ঞানাতাবাদেবেতি ভাবঃ । পরস্মিন্ ব্রহ্মণি আত্মা যন্ত
স তাদৃশো ব্রহ্মজ্ঞানী তু, মার্গেণ বৈরাগ্যপথেন, অমার্গান্ ভোগপথান্, নিহন্তি ত্যজতি, প্রয়াতি
মুক্তিং লভতে চ, “তমেব বিদিত্বাহতিমৃত্যুমেতি নাশ্চঃ পশ্বা বিতুতেহয়নায়” ইতি শ্রুতে: “জ্ঞানা-
মুক্তিঃ” ইতি দার্শনিকসিদ্ধান্তাচ্ছেত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নশ্রুতি ন কৰ্ম্মণেতি প্রযট্টকার্থঃ ॥১৬॥ অত্র শব্দতে—যানিতি । সাধু ইজ্যয়া সোপাসনেন
অশ্বমেধাদিনা কৰ্ম্মণা পুণ্যতমান্ ইন্দ্রলোকাভিপেক্ষয়া পুণ্যান্ সনাতনান্ ব্যবহারাপেক্ষয়া
নিত্যান্ লোকান্ সতালোকাখ্যান্ ইহ বেদে আত্মঃ বেদবিদঃ । তেষাং লোকানাং
পরার্থঃ পরার্থত্বং যোক্ষপ্রাপকত্বং বেদাঃ কথয়ন্তি । এতৎ কৰ্ম্মণাং ক্রমমুক্তিহেতুত্বং বিদ্বান্
জানন্ কৰ্ম্ম কথং হু ন উপৈতি ন শরণীকরোতি । কৰ্ম্মভিরেব যোক্ষসিদ্ধৌ কিং জ্ঞানে-
নেতি ভাবঃ ॥১৭॥ সমাধত্তে—এবমিতি । অবিদ্বান্ এবং স্বদুস্তক্রমেণ তত্র যোক্ষপদে
উপযাতি । তথৈব অর্থজাতং ভোগযোক্ষাখ্যং প্রয়োজনসামান্যং বেদাঃ বদন্তি । তথা
অনীহো নিকামঃ পরাত্মা পরম্ অনাশ্রয়ানং দেহাদিকম্ অবিদ্বয়া আত্মত্বেন গৃহ্ণন্ জীবঃ
পরং নিগুণাশ্রয়ানম্ আয়াতি আভিমুখ্যেন প্রাপ্নোতি । নিকামস্তত্ত্বপাধ্যাকারতাং তাত্কা
নিকলেন রূপেণাবতিষ্ঠত ইত্যর্থঃ । অত্থথা তু স এব জীবঃ মার্গেণ স্বয়ুজ্ঞানাদ্যা মার্গান্
তন্তলোকপ্রাপকান্ নিহত্য নিরস্ত্র ব্রহ্মলোকস্থার পরং প্রয়াতি । “তয়োর্জ্ঞমায়ন্নমৃতত্ব-

ধ্বতরাষ্ট্র বলিলেন—“দ্বিজাতিরা যজ্ঞপ্রভৃতি কৰ্ম্মদ্বারা যে সকল পুণ্যতম ও
চিরস্থায়ী উত্তম লোক লাভ করেন বলিয়া বেদজ্ঞেরা বলেন, বেদও আবার সেই
সকল লোকলাভের উৎকর্ষ ঘোষণা করিয়া থাকেন ; ইহা জানিয়াও জ্ঞানী লোকেরা
যজ্ঞপ্রভৃতি কৰ্ম্ম করেন না কেন ?” ॥১৭॥

(১৮)---তত্রার্থজাতঞ্চ বদন্তি বেদাঃ । অনীহ আয়াতি...নিহত্য মার্গান্—বা বরা,...স বেহ
আয়াতি...নিহত্য মার্গান্—নি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কোহসৌ নিযুক্তে তমজং পুরাণং স চেদিদং সর্বমনুক্রমেণ ।

কিং বাহস্য কার্য্যমথবা স্তথঞ্চ তস্মৈ বিদ্বন্ ! ক্রহি সর্বং যথাবৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পুনঃ পৃচ্ছতি—ক ইতি ! হে বিদ্বন্ ! জ্ঞানিন্ ! স পরমাত্মা চেৎ ইদং সর্বং বস্ত, “সর্বং খন্দিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: । তহি কোহসৌ, অনুক্রমেণ স্মরণাদিক্রমেণ, স্থিতম্, অজং জন্মরহিতম্, পুৰাপি নব ইতি পুরাণন্তং সর্বদা সন্তম্, তম্, “তস্মমসি” ইতি শ্রুতে: জীবভূতং পরমাত্মানম্, কৰ্ম্মাদৌ নিযুক্তে ? অস্ত জীবভূতব্রহ্মণঃ, কিংবা কার্য্যমুদ্দেশ্যম্, অথবা কিং স্তথঞ্চ ভবিতুমর্হতি ? তং সর্বং মে যথাবদক্রহি । অত্রায়মশয়ঃ—ক “তস্মমসি” ইতি শ্রুত্যা জীবব্রহ্মণোরেকাং প্রাপ্তিপাদিতম্ । তথা চ সক্তি জীবস্ত যদি পরনিয়োজ্যস্তং স্তাৎ কামস্থে চ স্তাতাম্, তদা ব্রহ্মণো বশিত্বম্ আপ্তকামস্তং স্তথময়ত্বঞ্চ ব্যাহন্তেত । এবঞ্চ গতান্তরাভাবাঙ্জীবব্রহ্মণোর্ভেদ এবাঙ্গীকৰ্ত্তব্য ইতি ॥১৯॥

ভারতভাষদীপ:

মেতি” ইতি শ্রুতে: । তথা চ বৃহদারণ্যকে—“তদযথা পেশঙ্কারী পেশসো মাত্ৰামুপাদায়াত্ত-
ন্নবতরং রূপং কুরুতে এবমেবেদং শরীরং নিহত্য বিজ্ঞাং গময়িত্বাত্তন্নবতরং কল্যাণতরং
রূপং কুরুতে পিত্র্যং বা গান্ধৰ্বং বা দৈবং বা প্রাজাপত্যং বা ব্রাহ্মং বেতি তু কাময়মানো-
হথাকাময়মানো যোহকামো নিকাম আপ্তকামঃ স্তান্ন তস্ত প্রাণা উৎক্রামন্ত্যত্রৈব সমবলীয়স্ত”
ইতি ; কাময়মানস্ত অস্মাদ্বেহাৎক্রান্তস্ত দেহং মরণেনাসজ্ঞপত্বং নয়তঃ স্বৰ্গকারদৃষ্টান্তেন
পিত্র্যাগান্ধৰ্বাদিরূপান্তরকৰ্ত্তব্যমুক্তা নিকামস্ত পূৰ্ণব্রহ্মভাবং গতস্ত উৎক্রান্তিনিষিধ্যতে ॥১৮॥
নহু জীবঃ পরং প্রাপ্নোতি চেদন্তান্তাত্মাত্মাযোগাৎ পর এব জীবস্ত প্রাপ্নোতীত্যুক্তং
ভবতি তচ্চায়ুক্তম্ অনিয়োজ্যব্রহ্মাত্মহাৎ পরন্তেত্যাহ্বতে—কোহসাবিতি । তং পরমা-
ত্মানম্ অজং জন্মাদিহীনং পুরাণং পুরাপি নবমিত্যনেন পরিণামিত্বং নিরন্তম্, তাদৃশং পরং
কোহসৌ নিযুক্তে যন্নিয়োগাদয়ং হুংখাদিভাগ্ভবতি । নিয়োজ্যকান্তরসত্ত্বে তস্তাপ্যাত্ম-
ন্তস্তাপ্যাত্ম ইতি পরানবশ্বেতি ভাবঃ । নহু পর এব নিয়োজ্যকান্তরং বিনা ইদং সর্বং
চেতনাচেতনং বিশ্বম্ “তৎসৃষ্টা তদেবানুপ্রাবিশৎ” ইতি শ্রুতে: ক্রমেণ ভবতীতি শব্দে—স
চেদিতি । এতদুদয়তি—কিং বেতি । অস্ত পরন্তাবাপ্তকামতয়া নিকামস্ত কিং বা কার্য্যং
কৰ্ত্তব্যমস্তি ন কিমপীত্যর্থঃ । “প্রয়োজনমহুদ্বিষ্ট ন মন্দোহপি প্রবর্ততে” ইতি জ্ঞানে
প্রয়োজনং বিনা পরে প্রবৃতির্নি সন্তবতীত্যর্থঃ । নহু লোকবন্তু লীলাটকবল্যমিতি জ্ঞানে

সনৎশুজাত বলিলেন—“রাজা । আপনার উক্তিক্রমেই অজ্ঞানী লোক যজ্ঞ-
প্রভৃতি কার্য্যে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে এবং বেদও সেইরূপই যজ্ঞাদিবিষয়সমূহ
বলিয়াছেন । তবে সেই কৰ্ম্মকারী অজ্ঞানীও পরমাত্মাকে (নির্ব্বাণমুক্তি) লাভ
করিতে পারে না ; কিন্তু জ্ঞানী লোক নিবৃতিমার্গ অবলম্বন করিয়া প্রবৃতিমার্গ ত্যাগ
করেন এবং পরমাত্মাকে (নির্ব্বাণমুক্তি) লাভ করেন” ॥১৮॥

সনৎসুজাত উবাচ ।

দোষো মহানত্র বিভেদযোগে হ্যনাদিযোগেন ভবন্তি নিত্য্যঃ ।

তথাহ্যস্ত নাধিক্যমপৈতি কিঞ্চিদনাদিযোগেন ভবন্তি পুংসঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

সমাধত্তে দোষ—ইতি । অত্র জীবৈ ব্রহ্মণি চ, বিভেদযোগে উক্তবিধামুপপত্ত্যেবপটয়োবিব
পরস্পরং বিশেষভেদসম্বন্ধাঙ্গীকারে, মহান্ দোষঃ, “অহং ব্রহ্মস্মি” “তত্ত্বমসি” “মৃত্যোঃ স মৃত্যু-
মাপ্রোতি য ইহ নানৈব পশুতি” ইত্যাদিভেদপরবহুতরশ্রুতিবিরোধঃ স্ত্রাৎ । জীবস্ত দেহাদি
সংপৃক্ততয়া ব্রহ্মত ঔপাধিক্যে ভেদস্ত কিয়ানন্ত্যেবেতি সূচনার্থং বিশলং প্রযুক্তবান । ননুশ্রুতি-
জ্ঞাতাজীবব্রহ্মণোরৈক্যে উক্তৈব জীবস্ত নিয়োগকামমুখ্যামুপপত্তিরিত্যাহ—হীতি । হি যস্মাৎ,
অনাদির্মায়া “প্রকৃতিং পুরুষঞ্চৈব বিদ্বানাদৌ উভাবপি” ইতি গীতাশ্রুতে, তস্মা যোগেন সম্বন্ধেন,
জীবস্ত নিয়োগাদয় ঔপাধিক্যঃ নিত্য্য ভবন্তি । তথা চোক্তং মোক্ষধর্মে—“এক এব তু ভূতাত্মা
ভূতে ভূতে ব্যবস্থিতঃ । একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জলচন্দ্রবৎ ॥” ইতি ভাবঃ । তথা সতাপি,
অস্ত পুংসো জীবস্ত, আধিক্যম্ ঔপাধিক্যপদার্থাপেক্ষয়া বৈশিষ্ট্যম্, কিঞ্চিদপি, নাপৈতি ন চ্যবতে ।
যেন হি অনাদের্মায়য়া যোগেনৈব তে দেহাদয় ঔপাধিক্য ভবন্তি । তথা চ ঘনঘটায়্য ধূসরতা
নভসঃ স্বচ্ছত্বমিব উপাধিগতো নিয়োগাদিব্রহ্মাভিন্নজীবস্ত ন বশিত্বাদিকং ব্যাহতমীশ ইতি
ভাবঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকে নিস্ত্রয়োজনাপি চতুরঙ্গাদিক্রীড়া দৃশ্যতে তত্ত্বং পশ্যন্তাপি লীলৈব জগৎসৃষ্টিপ্রবেশা-
দিকমিত্যাশঙ্ক্যাহাথবেতি । চতুরঙ্গাদিক্রীড়াপি সুখার্থমেব ক্রিয়তে ন চ পরস্ত সুখ-
লিপ্সান্তি ন চ স্বাত্মানং স্বয়মেব সঙ্কটে পাতয়তঃ সুখং বাস্তোতি ন পরস্ত স্বতঃ সৃষ্টৌ
প্রবন্তিঃ সম্ভবতি নাপি তেন সহ জীবস্তাভেদঃ সম্ভবতি । জীবপরয়োর্ভেদে তু জীবাদৃষ্টামু-
রোধেন রাজবৎ পরো জীবভোগার্থং সৃষ্ট্যাদৌ প্রবর্ততে স্বরূতমর্ঘ্যাদাপ্রিপালনার্থং চেতি
যুজ্যতেহতঃ ন তয়োরাভেদঃ সম্ভবত্যীত্যর্থঃ ॥১৯॥ উত্তরমাহ—দোষ ইতি । বিভেদযোগে
বিশেষণ ভেদো যয়োস্তৌ বিভেদৌ বিভিন্নৌ তয়োর্যোগে অভেদেন ঐক্যে মহান্ দোষঃ
অন্তস্তাগ্রাস্ত্বাসম্ভবাৎ । অতো জীবপরয়োস্তাবিক্যে ভেদো ন যুক্ত ইত্যর্থঃ । কিং তহি
অনাদিযোগেন ? ন অন্তঃ শীলমন্তেত্যনাদিভোগ্যবর্গঃ স্থূলশূক্ষ্মদেহম্মাত্মকানি ক্ষেত্রাণি
তৈঃ সহ যোগেন সম্বন্ধেন পুংসঃ পরস্মাৎ সকাশাৎ নিত্য্যঃ জীবাঃ ঘটাকাশজলচন্দ্রাদি-
ভায়েন ভবন্তি । তথা তেন ঔপাধিক্যেন ভেদেনাস্ত আধিক্যং কিঞ্চিদপি ন অপৈতি ন
হি জলচন্দ্রে কম্পমানে মুখ্যচন্দ্রে কম্পতে । নাপি ঘটাকাশে চলতি মুখ্যে আকাশে চলনং

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহর্ষি ! সেই পরব্রহ্মই যদি এই সমগ্র জগৎ হইয়া
থাকেন এবং তিনিই যদি জীবরূপে সকল প্রাণীতে বিরাজ করেন, তবে সেই জন্ম-
রহিত ও সর্বদা বিদ্যমান পরব্রহ্মকে কোন্ ব্যক্তি যজ্ঞাদি কার্য্যে নিযুক্ত করে ?
তাঁহ'র উদ্দেশ্যই বা কি থাকিতে পারে এবং সুখই বা কি হইতে পারে ? সেই সমস্ত
বিষয় আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে বলুন ॥১৯॥

য এতদ্বা ভগবান্ স নিত্যো বিকারযোগেন করোতি বিশ্বম্ ।

তথা চ তচ্ছক্তিরিতি স্ম মন্যতে তথার্থযোগে চ ভবন্তি বেদাঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

নহ “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগূর্ণশ্চ” ইতি শ্রুতেগুণক্রিয়াত্বভাবাদেব পরব্রহ্মণঃ কৈবল্যাৎ সৃষ্টির্নোপপত্ততে ; অথ চ “তৎ সৃষ্ট্বা তদেবাহুগ্রাবিশং” ইতি শ্রুতাবেব তস্ম সৃষ্টিকল্পা । তদেতৎ কথং সম্ভবতীত্যাহ—য ইতি । বাশঙ্কঃ পূর্বসমাধানং সমুচ্চিনোতি । যো ভগবান্ অতিশয়েন মাহাত্ম্যাশালী, নিত্যঃ সর্বগতঃ ‘হাণুঃ’ ইত্যুক্তৈধ্বংসপ্রাগভাবরহিতশ্চ পরমেশ্বর আস্তে, স এব, বিক্রিয়তে অনেনেনি বিকারঃ প্রধানং মায়েতি যাবৎ তত্তা যোগেন অনাদিনা সম্বন্ধেন, এতদ্বিশং জগৎ, করোতি সৃষ্টিতি । তথা চ বিশ্বসৃষ্টিরপি মায়িকীতি ন তৎকৈবল্যা-হানিরিতি ভাবঃ । তথা চ সা মায়া তস্ম ভগবতঃ শক্তিঃ, ইতি মন্যতে স্ম বেদবিস্তিরিতি শেষঃ । কিং তত্র প্রমাণমিত্যাহ—তথেষতি । তথার্থযোগে মায়া ব্রহ্মণঃ শক্তিরিত্যর্থবোধসম্বন্ধে চ, বেদা ভবন্তি বিতস্তে । তথা চ শ্রুতয়ঃ—“ইন্দ্রে মায়াভিঃ পুরুষরূপ ঈয়তে” “মায়য়া ভিত্ততে হোতং” “অনাদিমায়য়া সৃষ্টঃ” ইत्याগাঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্ভাব্যতে । তথা চ শ্রুতয়ঃ—“এক এব তু ভূতাত্মা ভূতে ভূতে প্রকাশতে । একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জলচন্দ্রবৎ । যথা স্থয়ং জ্যোতিরাত্মা বিবস্বানপো ভিন্না বহুধৈকো-হহুগচ্ছন । উপাধিনা ক্রিয়তে, ভেদরূপো দেবঃ ক্ষেত্রেষেবমজোহয়মাত্মা । ঘটসংবৃত-নাকাশং নীয়মানে যথা ঘটে । ঘটো নীয়েত নাকাশং তদ্বজ্জীবো নভোপমঃ” ইত্যাত্মা ঔপাধিকং জীবপরয়োর্ভেদং দর্শয়ন্তি, একধেষতি ঈশ্বররূপেণ বহুধেষতি জীবরূপেণ এক এব শুদ্ধঃ জলাশয়তরঙ্গচন্দ্রাত্মেন প্রকাশত ইত্যাত্মশ্রুতেরর্থঃ । এবঞ্চ জীবশেভেদপ্রযুক্তঃ সর্কোহপি ব্যবহারঃ সৎসৃষ্টি ন চ পরাস্তরকল্পনাবতরতীতি সিদ্ধম্ । কথংভূতেন অনাদিযোগাখ্যেন ক্ষেত্রসম্বন্ধেন অনাদিযোগেন অনাদিনা আদিশৃঙ্খনাজ্ঞানেন হেতুনা যোগঃ সম্বন্ধোহস্ত্য মোহনাদিযোগস্তেন ভবন্তি জন্মাদিত্যজ ইতি শেষঃ । পুংসঃ পুমাংসঃ, অজ্ঞানযোগাথঃ ক্ষেত্রযোগ ইত্যর্থঃ ॥২০॥ জীবশয়োর্ভেদং নিরস্ত প্রপঞ্চস্তাপি পরমেশ্বরাৎ পৃথক্সম্বৎ বারয়তি—য এতদ্বেষতি । বাশঙ্ক উপমার্থে । য ইতি পুংস্বৎ বিধেয়াপেক্ষয়া । এতৎ পরিদৃশ্যমানং জগৎ যজ্জগদিব ভাতি স নিত্যোহবিকারী ভগবান্ সর্বৈশ্বর্য্যাসম্পন্নঃ পরমা-শ্রৈব, বাশঙ্কো মিথ্যাস্বভোক্তকঃ । তথাহি—যত্র হি দ্বৈতমিব ভবতি তদিতর ইতরং পশ্যতি অহমত্ব স্বপ্নে গজমিবাভ্রাক্ষমিতি বেদে লোকে চ মিথ্যার্থানুবাদে ইবশব্দঃ প্রযুক্ত্যতে ।

সনৎসুজাত বলিলেন—“জীব ও ব্রহ্মের বিশেষ ভেদ স্বীকার করিলে, বেদ-বিরোধরূপ গুরুতর দোষ হয় ; অতএব অনাদিমায়ার সম্বন্ধবশতই জীবের সর্বদা নিয়োগ, কাম ও সুখাদি হইয়া থাকে (এইরূপ সিদ্ধান্তই করিতে হইবে) । তাহা হইলেও, এই জীবের কোন বৈশিষ্ট্যহানি হয় না । কারণ, মায়ার সম্বন্ধবশতই জীবের দেহাদিও কল্পিত হইয়া থাকে ॥২০॥

ধৃতৱাষ্ট্ৰ উবাচ ।

যস্মাদ্ধৰ্ম্মানাচরন্তীহ কেচিৎতথাহধৰ্ম্মান্ কেচিদিহাচরন্তি ।

ধৰ্ম্মঃ পাপেন প্রতিহন্ততে বা উতাহো ধৰ্ম্মঃ প্রতিহন্তি পাপম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

এবং জ্ঞানস্ত প্রাধান্তে সিদ্ধে সংশয়ান্তরমবতারয়তি—যস্মাদিতি । ইহ জগতি, কেচিং “অন্নীষোমীয়ং পশুমাণভেত” ইত্যাদিবিধিভিৰ্ধৰ্ম্মাং ধৰ্ম্মান্ পশুহননপূৰ্ব্বকমন্নীষোমাদিযাগান্ আচরন্তি ; তথেষ্ব অপরে কেচিং অধৰ্ম্মান্ গোব্রাহ্মণব্রহ্মাৰ্থং দহ্যবধাদিরূপাণি পাপানি আচরন্তি । তস্মাভেদাম্, পশুহননজনিতেন পাপেন, অন্নীষোমীয়যাগাদিজনিতো ধৰ্ম্মঃ প্রতিহন্ততে ? উতাহো বা গোব্রাহ্মণব্রহ্মানিবন্ধনো ধৰ্ম্মঃ, দহ্যবধাদিজনিতং পাপম্, প্রতিহন্তি ? ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতিশ্চ—“ইদং সৰ্বং, যদয়মাত্মা ব্রহ্মৈবেদং বিশ্বং সৰ্বং খন্নিদং ব্রহ্ম” ইত্যাত্মা প্রপঞ্চস্ত ব্রহ্মানন্তত্বমাহ । বিকারোহনৃতং মায়া তদযোগেন বিশ্বং কৰোতি স্বপ্নেন্দ্রজালবৎ তু কনক-কুণ্ডলবজ্জগদব্রহ্মণোঃ পরমার্থতো বিকারবিকারিভাবোহস্তি, ব্রহ্মণোহপ্যনিত্যত্বাপত্তেরিত্যর্থঃ । নহু নিত্যং পরিণামি চ প্রধানং স্বতন্ত্ৰমেব জড়স্ত জগতো জড়মেব কারণমন্ত সাদৃশ্যাৎ ন তু চেতনং বৈলক্ষণ্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তথা চ তচ্ছক্তিরিতি । তথা চ তেনৈব প্রকাবেণ স্বাত্মনি স্বপ্নবজ্জগদবভাসময়ন্তী তস্য পরমাত্মনঃ শক্তিস্তদগ্ৰাস্তীতি বেদোহপি মন্ততে স্ম, তথা চ শ্রুতে—“দেবাত্মশক্তিং স্বগুণৈর্নিগূঢ়া”মিতি । “পরাস্ত শক্তিৰ্বিবিধৈব শ্রুত” ইতি চ । নহু ভোগ্যত্বাৎ শক্তিঃ আত্মনঃ স্বম্, ভোক্তৃবাদাত্মা তৎস্বামী । তথা চ তয়োৰ্ভেদ ইত্যা-শঙ্ক্যাহ—তথার্থেতি । শক্তির্হি ন শক্তিমতঃ পৃথগ্দ্ভূতা বহুৈরিব দহনপ্রকাশনশক্তিঃ । বেদা অপি “বহু স্তাং প্রজায়েয়ে”তি সচ ত্যচ্চাভবদিত্যাদয়ঃ । চকারাজ্ঞোকে শক্তিগ্রহোহপি তাদৃ-শার্থযোগে শক্তিশক্তিমতোরভেদেন সম্বন্ধে প্রমাণং ভবতীত্যর্থঃ ॥২১॥ এবং জীবৈশয়ো-রভেদাজ্জগতো মিথ্যাভ্রাজ্জগজ্জন্মানিনিমিত্তভূতাত্মাঃ প্রকৃতেৰ্জ্ঞানগ্ৰাস্তাত্মা ব্রহ্মাঈতৎ সিদ্ধম্ । তেন মূর্ত্তানাস্তীতি পক্ষঃ স্থিরঃ । যেষাঞ্চ মতে কৰ্ম্মণা মূর্ত্তানাশস্তেষামপি ক্রমযুক্তি-প্রণাল্যা কৰ্ম্মণাং মোক্ষহেতুত্বঞ্চ স্থিতং যে কেচিত্তু অস্মিন্ মোক্ষে নিমিত্তে ধৰ্ম্মান্ অয়ি-

এবং মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্যরূপে যিনি রহিয়াছেন, সেই পরব্রহ্মই মায়ার সহযোগে এই বিশ্বব্রহ্মাণ্ড সৃষ্টি করিয়াছেন । সে মায়া সেই পরব্রহ্মেরই শক্তি, ইহাও বেদজ্ঞেরা স্বীকার করিয়া গিয়াছেন ; এইরূপ অর্থ বুঝিবার পক্ষেও বহুতর বেদ আছে” ॥২১॥

ধৃতৱাষ্ট্ৰ বলিলেন—“এই জগতে যে হেতু কেহ কেহ পাপকৰ্ম্মদ্বারা ধৰ্ম্ম-কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করে, আবার কেহ কেহ ধৰ্ম্মের জন্ত পাপকৰ্ম্ম করে ; সেই হেতু সেই সেই স্থলে পাপ ধৰ্ম্মকে নষ্ট করে ? কিংবা ধৰ্ম্ম পাপকে বিনাশ করে ?” ॥২২॥

(২২) যেহস্মিন্ ধৰ্ম্মান্—পি বা ব রা, ...প্রতিহন্ততে স্বিং—বা ব রা ।

উদ্যোগ-৫৩:(১৪)

সনৎসুজাত উবাচ ।

উভয়মেব তত্রোপযুজ্যতে । ফলং ধৰ্ম্মস্ঠৈবেতরস্ম্য চ ॥২৩॥

তস্মিন্ স্থিতো বাহপ্যুভয়ং হি নিত্যং জ্ঞানেন বিদ্বান্ প্রতিহন্তি সিদ্ধম্ ।

তথাহন্যথা পুণ্যমুপৈতি দেহী যথাগতং পাপমুপৈতি সিদ্ধম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞানিপক্ষে উত্তরমাহ গণ্ডেন—উভয়মিতি । তত্র অগ্নীষোমাদিয়াগস্থলে গোব্রাহ্মণরক্ষা-
স্থলে চ, উভয়মেব পশুহননং দহ্মাহননঞ্চৈতি দ্বয়মেব, উপযুজ্যতে আবশ্যকীভবতি, অন্যথা
তদন্তদন্তবাদিতি ভাবঃ । কিন্তু তত্র তত্র অগ্নীষোমাদিয়াগজনিতস্ত গোব্রাহ্মণরক্ষাজনিতস্ত
চ ধৰ্ম্মস্ত ফলং স্বর্গঃ, ইতরস্ত পশুহননজনিতস্ত দহ্মাহননজনিতস্ত চ পাপস্ত ফলং নরক ইতু-
ভয়মেব স্তাৎ । তৎপ্রমাণাদিকন্ত বনপৰ্ব্বণি জন্তুপাখ্যানে বিস্তরেণোক্তম্ ॥২৩॥

জ্ঞানিপক্ষে তত্তরমাহ পূৰ্ব্বং পণ্ডেন—তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ ব্রহ্মণি স্থিতো বিদ্বান্ জ্ঞানী জনস্ত,
জ্ঞানেন হি জ্ঞানেনৈব, সিদ্ধং নিষ্করম্, উভয়ং বাপি পুণ্যং পাপঞ্চৈতি দ্বয়মেব, নিত্যং সৰ্ব্বদা
প্রতিহন্তি, “ভিত্তিতে হৃদয়গ্রন্থিচ্ছিন্নস্তে সৰ্ব্বসংশয়াঃ । ক্ষীয়ন্তে চাস্ত কৰ্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে
পর্যবরে ॥” “জ্ঞানায়িতদ্বন্ধকৰ্ম্মাণম্” ইত্যাদিশ্রুতেরিত্যাশয়ঃ । তথা অন্তথা অন্তরূপঃ অজ্ঞানী
দেহী তু, তত্র তত্র স্থলে যথাগতং পুণ্যমুপৈতি, সিদ্ধং নিষ্করম্ পাপঞ্চোপৈতি তত্তৎফলং পৃথক্ পৃথক্
প্রাপ্নোতীতি পূৰ্ব্বসমানার্থঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হোত্ৰাদীনি কৰ্ম্মাণি নাচরন্তি কিন্তু মোক্ষার্থং সন্ন্যাসমেব কুৰ্বন্তি যে কেচিৎ ক্রমমুক্তার্থং
কৰ্ম্মাণ্যেব উপাসনাসহিতানি কুৰ্বন্তি যেষাঙ্ক তাদৃশো মহান্ ধৰ্ম্মো নাস্তি কিন্তু অল্প
এবাগ্নিহোত্ৰাদিনিত্যাহুষ্ঠানান্ধকোহস্তি তেষামপি স ধৰ্ম্মঃ পাপেন রাগাদিদোষেণ হন্যতে উত
ধৰ্ম্ম এব পাপং হন্তীতি প্রশ্নার্থঃ ॥২২॥ উত্তরমাহ—উভয়মিতি । তত্র মোক্ষে উভয়ং সন্ন্যাসঃ
সোপাসনং কৰ্ম্ম চ উপযুজ্যতে । তথা ধৰ্ম্মস্ত ফলং স্বর্গঃ চিত্তশুদ্ধির্বা । ইতরস্ত অধৰ্ম্মস্ত
পাপস্ত নিত্যকৰ্ম্মতাগস্ত বা ফলং নরকঃ উপযুজ্যত ইতি ॥২৩॥ ইদমেব সংগ্রহবাক্যং
বিবৃণোতি—তস্মিন্ স্থিতিবিত্তি দ্বাভ্যাম্ । উভয়ং সন্ন্যাসঃ সোপাসনং কৰ্ম্ম চ তস্মিন্
মোক্ষে স্বরূপে স্থিতৌ স্থিতিনিমিত্তং নিত্যম্ অবিচলম্, বাশব্দ এবার্থঃ । তয়োবিশেষ-

সনৎসুজাত বলিলেন—“যেখানে পাপকৰ্ম্মদ্বারাই ধৰ্ম্ম বিহিত আছে, কিংবা
যেখানে ধৰ্ম্মের জন্ত পাপ করা উচিত, সেই সেই স্থলে উভয়বিধ পাপকৰ্ম্মেরই
আবশ্যকতা আছে । তবে সেই সকল স্থানে মানুষ ধৰ্ম্মের ফল—স্বর্গ এবং পাপের
ফল—নরক পৃথক্ পৃথক্ ভোগ করিবে ॥২৩॥

কিন্তু ব্রহ্মনিষ্ঠ জ্ঞানী লোক জ্ঞানদ্বারাই পূৰ্ব্বনিষ্কর পুণ্য ও পাপ—এই উভয়-
কেই সৰ্ব্বদা বিনষ্ট করিয়া থাকেন ; আর অজ্ঞানী লোক অনিষ্কাদিত পুণ্য ও পাপের
ফল পৃথক্ পৃথক্ ভোগ করে ॥২৪॥

(২৩) ইদং গন্তম্ আচার্যো ন ধৃতম্ । (২৪) তস্মিন্ স্থিতৌ—পি বা ব রা নি ।

গত্বোভয়ং কৰ্ম্মণা যুজ্যতেহস্থিরং শুভস্য পাপস্য স চাপি কৰ্ম্মণা ।

ধৰ্ম্মেণ পাপং প্রণুদতীহ বিদ্বান্ ধৰ্ম্মো বলীয়ানিতি তস্য বিদ্ধি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নববিদ্বান্ পুণ্যফলং স্বৰ্গং পাপফলঞ্চ নরকং চিরমেবোপৈতি উতবা কিয়ন্তং কালমিত্যাহ—
গত্বতি । অবিদ্বান্ দেহী, শুভস্য শুভজনকস্য পুণ্যস্য পাপস্য চ ফলস্বরূপমিতি শেষঃ, অস্থিরং
বিনশ্বরম্, “তে তং ভুক্ত্বা স্বৰ্গলোকং বিশালং ক্ষীণে পুণ্যে মর্ত্যালোকং বিশস্তি” ইতি গীতোক্তে-
রিত্যিতি ভাবঃ, উভয়ং স্বৰ্গং নরকঞ্চ গচ্ছা, ভোগক্ষয়ে স্বরনরাদিষু জন্মানন্তরং পুনঃ কৰ্ম্মণা
যুজ্যতে । চক্রবদেবাস্তা অবিহুযঃ কশ্মিণঃ পুনঃ পুনঃ সংসরণমিত্যাশয়ঃ । কিন্তু স প্রাক্-
প্রাপ্তো বিদ্বান্ জ্ঞানী জনশ্চ, ইহ ধৰ্ম্মেণ কৰ্ম্মণা সদ্ধাষন্দনাদিনাপি, পাপমেব, প্রণুদতি ক্ষপ-
য়তি, ন পুনঃ স্বৰ্গমপি গচ্ছতি, নিষ্কামত্বাৎ “ক্ষয়ং কেচিদ্দুপান্তস্ত দ্রুতস্ত প্রচক্ষতে” ইতি
স্বতেরিত্যিতি ভাবঃ । অতএব তস্য বিহুযঃ, ধৰ্ম্ম এব পাপাপেক্ষয়া বলীয়ান্, রাগাভাবাৎ
পাপাস্তরাক্ষর্যেণ তস্য রাশীভাবাসম্ভবাদিত্যভিপ্রায়ঃ । ইতি বিদ্ধি জানীহি ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মাহ—জ্ঞানেনেতি । সন্ন্যাসপূৰ্ব্বকেন জ্ঞানেন ব্রহ্মবিজ্ঞয়া সিদ্ধং নিত্যনিবৃত্তং ব্রহ্ম প্রতি-
হস্তি অনৃতজড়দুঃখাদিপ্রাতিকূল্যেন সচ্চিদানন্দাত্মকং গচ্ছতি প্রাপ্নোতি । হস্তেরজ্জ গত্য-
র্থত্বং জ্ঞেয়ম্ । তথা সোপাসনেন কৰ্ম্মণা অগ্রথাসিদ্ধাধিপরীতং সাধ্যং পুণ্যং প্রশস্তং
দেবতাদিভাবম্ উপৈতি, যতঃ দেহী দেহাভিমানী ভবতি তথাগতং তেন প্রকারেণ
স্থিতং সিদ্ধং নরদেহাভিমানজং পাপমপি কদাচিত্ উপৈতি । দেবভাবং প্রাপ্তোহপি
কদাচিন্মুচ্যতেহগ্রথা জয়বিজয়াদিবস্ততো ব্রহ্মত্যাগীতি জ্ঞানমেব শ্রেষ্ঠমিতি ভাবঃ ॥২৪॥
ফলং ধৰ্ম্মশ্চৈবেতরস্ত্য চেত্যন্তরার্কং বিবৃণোতি—গত্বতি । উভয়ং পুণ্যস্য পাপস্য চ ফলং
স্বৰ্গনরকাখ্যং তচ্চ অস্থিরং ক্ষয়িষ্য গচ্ছা প্রাপ্য পুনরশ্বিন্ লোকে কৰ্ম্মণা পূৰ্ব্বসংস্কারানু-
গুণেন তত্তদ্যোহুচিতেন যুজ্যতে যোগং প্রাপ্নোতি । কৰ্ম্ম কৃৎস্না তৎফলং ভুক্ত্বা পুনঃ
কৰ্ম্মেব কুরুতে তেন কৰ্ম্মপাশান্ মুচ্যতে ইত্যর্থঃ । যত্বেপ্যেব তথাপি স চাপি কৰ্ম্মযোগী
কৰ্ম্মণা ধৰ্ম্মেণ ধৰ্ম্মরূপেণ পাপং প্রণুদতি দূরীকরোতি বিদ্বান্, যতস্ত কৰ্ম্মণঃ ফলং স্বৰ্গ-
পশাদিকমেবেচ্ছতীতি ভাবঃ । অতো হেতোৰ্ধৰ্ম্মো বলীয়ান্ ন ত্বধৰ্ম্মঃ । ইতি হেতোস্তস্ত
ধৰ্ম্মং কুৰ্ব্বতঃ সিদ্ধিঃ কালেন রাগাদিদোষনাশদ্বারা মোক্ষেহপ্যস্তুত্যাৰ্থঃ । বিদ্বীতি পাঠে
সিদ্ধিমিতি শেষঃ ॥২৫॥ কাম্যো ধৰ্ম্মঃ পাপঞ্চ বন্ধহেতুর্নিত্যধৰ্ম্মজঞ্চ পুণ্যং মোক্ষহেতু-

অজ্ঞানী লোক পুণ্য ও পাপের ফলস্বরূপ অস্থায়ী স্বৰ্গ ও নরকে গমন করিয়া
(তত্রত্য ভোগের পরে পুনরায় জন্ম গ্রহণপূৰ্ব্বক) আবার পুণ্য ও পাপের কৰ্ম্ম করিতে
থাকে ; কিন্তু সেই জ্ঞানী লোক ইহলোকে নিষ্কাম ধৰ্ম্মকৰ্ম্মদ্বারা পূৰ্ব্বজাত পাপের
ক্ষয় করেন ; সুতরাং তাঁহার পক্ষে পাপ অপেক্ষা সেই নিষ্কাম ধৰ্ম্মই প্রবল হয়,
ইহা জানিবেন” ॥২৫॥

(২৫)...ইতি তস্ত সিদ্ধিঃ—বা ব রা,...ইতি তত্র বিদ্ধি—নি

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যানিনাহুঃ স্বশ্চ ধৰ্ম্মশ্চ লোকান্ দ্বিজাতীনাং পুণ্যকৃতাং সনাতনান্ ।

তেষাং ক্রমান্ কথয় ততোহপি চাণ্ডান্ এতদ্বিন্ ! বেত্তুমিচ্ছামি কৰ্ম্ম ॥২৬॥

সনৎসুজাত উবাচ ।

যেষাং ব্রতেহথ বিস্পর্দ্ধা বলে বলবতামিব ।

তে ব্রাহ্মণা ইতঃ প্রেত্য স্বর্গে যান্তি প্রকাশতাম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

কৌতুকাঙ্জিঙ্গাসয়া পুনঃ প্রণোদয়ত্বি—যানিতি । হে বিধ্বন্ ! পুণ্যকৃতাং দ্বিজাতীনাং, স্বশ্চ স্বশ্চ ধৰ্ম্মশ্চ ফলভূতানিতি শেষঃ, সনাতনান্ চিরস্থায়িনঃ, যান্ ব্রাহ্মাদীন লোকান্, ইহ আত্মমুনয়ঃ “সন্ধ্যামুপাসতে যে তু নিয়তং সংশিতব্রতাঃ । বিধৃতপাপাস্তে যান্তি ব্রহ্মলোক-মনাময়ম্ ॥” ইত্যাদিস্মৃতিভিরিতি ভাবঃ । তেষাং লোকানাম্, ক্রমান্ প্রাপ্তৌ পৌরীপৰ্য্যায়িন, কথয় ; ততস্তেভ্যঃ অত্যানপি তেষাং প্রাপ্যান্ লোকান্ কথয় । এতৎ কৰ্ম্ম ব্যাপারমহং বেত্তুং বেদিতুমিচ্ছামি ॥২৬॥

যেষামিতি । অথ বলে বিষয়ে, বলবতাং ধাতুজাতীনামিব, ব্রতে তপস্তাদিশাস্ত্রবিহিত-নিয়মে, বিশ্বামিত্রাদীনাম্ বশিষ্ঠাদিভিরিব যেষাং কৰ্ম্মিণাম্, অপরকৰ্ম্মিভিঃ সহ, বিস্পর্দ্ধা বয়-মন্ত্ৰেভ্যোহধিকমেব তপঃ কুৰ্ম্ম ইতি বিশেষণ জিগীষা বৰ্ত্ততে, তে ব্রাহ্মণাঃ সগুণব্রহ্মোপাসকা জনাঃ, ইতো মর্ত্যলোকাং, প্রেত্য গচ্ছা, স্বর্গে, প্রকাশতাং স্বর্গাস্তববহুজ্ঞলতাং যান্তি ; কিন্তু তেষাং ধৰ্ম্মাচরণশ্চ দৈৰ্ঘ্যমূলকত্বাৎ তদূর্দ্ধং তে ন গচ্ছন্তীতি ভাবঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রিতি মথানঃ পৃচ্ছতি—যানিহাব্রিতি । “অপামসোমমমৃতং অভূম । অক্ষযাং হ বৈ চাতুৰ্ম্মাস্তযাজিনঃ স্কৃতং ভবতি ।” “যশ্চৈতেহষ্টচত্বারিংশংসংস্কারাঃ স ব্রহ্মণঃ সাযুজ্যং সলোকতাং গচ্ছতী” ত্যাত্তাঃ শ্রুতয়ঃ শ্রুতয়শ্চ পুণ্যকৃতাং দ্বিজাতীনাং স্বধৰ্ম্মশ্চ ফলভূতান্ সনাতনান্নিত্যান্ লোকান্ আহুঃ, তেষাং ক্রমান্ ধৰ্ম্মতায়তমেন উচনীচতাবং কথয়, ততোহপি চাণ্ডান্ নিরতিশয়ান্ প্রত্যগানন্দরূপান্, বহুং পূজ্যাম্, মোক্ষমুখক কথয় । এতৎ স্বধৰ্ম্মাদিত্যাদিভাবিকপ্রবৃত্তিবিষয়ভূতং নিষিদ্ধং কাম্যক কৰ্ম্ম বেদিতুং ন ইচ্ছামি এতেন স্বশ্চ বৈরাগ্যং দর্শিতং প্রকৃতে চ তদুপযোগোহন্তীতি জ্ঞেয়ম্ ॥২৬॥ উত্তরমাহ—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহর্ষি ! পুণ্যকারী দ্বিজাতিগণের পক্ষে আপন আপন ধৰ্ম্মসংকিত যে সকল স্থায়ী লোকের কথা মুনীরা বলেন, আপনি সেই লোকগুলির প্রাপ্তির ক্রম বলুন এবং তস্তিন্ন অত্যাশ্র লোকেরও প্রাপ্তির ক্রম বলুন ; এই ব্যাপারটা আমি জানিতে ইচ্ছা করি” ॥২৬॥

‘ধৃতরাষ্ট্র উবাচ’ ইত্যাদিঃ (২৬) শ্লোকান্তঃ পাঠ আচার্য্যেণ ন শ্রুতঃ । (২৭) যেষাং ধৰ্ম্মেষু বিস্পর্দ্ধা—ইত্যাদিঃ সম্বন্ধতঃ পাঠঃ ।

যেষাং ধৰ্ম্মে ন চ স্পৰ্দ্ধা তেষাং তজ্জ্ঞানসাধনম্ ।

তে ব্ৰাহ্মণা ইতো মুক্তাঃ স্বৰ্গং যান্তি ত্ৰিবিষ্টপম্ ॥২৮॥

তস্ম সম্যক্ সমাচারমাহৰ্বেদবিদো জনাঃ ।

নৈনং মন্ত্ৰেত ভূয়িষ্ঠং বাহুমাভ্যস্তুরং জনম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

যেষামিতি । যেষাং কৰ্ম্মিণাঞ্চ, ধৰ্ম্মে ধৰ্ম্মাচরণবিষয়ে, স্পৰ্দ্ধা পূৰ্ব্ববজ্জিগীষা ন বৰ্ত্ততে ; কিন্তু প্রত্যবায়পরিহারায় নিকামভাবেন বাহুষ্ঠানং ভবতি, তেষাং কৰ্ম্মিণাম্, তদ্ব্যৰ্থকৰ্ম্ম, বিবিদিষোৎপাদনেন জ্ঞানসাধনং ভবতি, “তমেতং বেদাহুবচনেন ব্ৰাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসাহনাশকেন” ইতি শ্রুতেরিত্যাশয়ঃ । তে ব্ৰাহ্মণাঃ সগুণব্রহ্মোপাসকা জনাঃ, ইতো মৰ্ত্ত্যলোকাং, আদৌ ত্ৰিভিঃ অধ্যাত্মিকাদিদ্বেবিকাদিভৌতিকৈস্তাদৈঃ বিষ্টমা বিষ্টং জনং পাতীতি তং তাদৃশং ব্রহ্মলোকাং স্বৰ্গম্, যান্তি ; পরঞ্চ ক্রমেণ জ্ঞানোদয়াৎ মুক্তা ভবন্তি ॥২৮॥

তন্ত্ৰেতি । বেদবিদো জনাঃ, তস্ম অস্পদ্ধিতয়া নিকামভাবেন চ ধৰ্ম্মকারণো জনস্ত,

ভারতভাবদীপঃ

যেষামিতি । ব্রতে যমনিয়মাদিরূপে বিস্পৰ্দ্ধা অহমন্ত্ৰেভ্যোহমিকং যমাদীন্ সাধয়িত্বামি অহমন্ত্ৰেভ্য ইতি সজ্জ্বৰ্গঃ বিশ্বামিত্ৰাদিবত্তপস্তভিনিবেশ ইতি যাবৎ, বলবন্তাং মজ্জাদীনামিব তে যোগিনাঃ ব্ৰাহ্মণাঃ সগুণব্রহ্মবিদ ইতো দেহাৎ প্রেত্য গত্বা ব্রহ্মলোকে তেজস্বিনঃ পূজ্যা ভবন্তি ততো মুক্তিঞ্চ ব্রহ্মণা সহ প্রাপ্নুবন্তি । তথা চ স্বৰ্ঘ্যতে—“ব্রহ্মণা সহ তে সৰ্বে সংপ্রাপ্তে প্রতिसঙ্করে । পরস্তান্তে কৃতাত্মানঃ প্রবিশন্তি পরং পদম্ ॥” ইতি ॥২৭॥ সৰ্ব্বধৰ্ম্মশ্ৰেষ্ঠস্ত যোগধৰ্ম্মস্ত ফলমুক্তা ইজ্যাদিধৰ্ম্মস্ত ফলমাহ—যেষামিতি । অহমেব যজ্ঞাদীন্ সৰ্ব্বোৎকৰ্ষণাহুতিষ্ঠেয়মিতি যেষামাগ্রহঃ তেষাং তৎ যজ্ঞাদিকং জ্ঞানস্ত সাধনং বিবিদিষোৎপাদনদ্বারা ভবতি ; তথা চ শ্রুতিঃ—“তমেতং বেদাহুবচনেন ব্ৰাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসাহনাশকেন” ইতি । ত্ৰিবিষ্টপং দেবলোকং ন তু মর্ত্যালোকং বিবিদিষাত্ত্বমপি কৰ্ম্মাহুতিষ্ঠিতাম্ আহুযজ্ঞিকং স্বৰ্গফলমপি ভবতীত্যর্থঃ । যদাহাপস্তম্বঃ—“তদ্যথাত্রে ফলার্থং নিৰ্ম্মিতে ছায়া গন্ধ ইত্যনুপপত্তেতে এবং ধৰ্ম্মং চৰ্য্যমাণমৰ্থা অহুৎপত্তম্” ইতি ॥২৮॥ যে তু অকরণে প্রত্যবায়ং মত্বা ধৰ্ম্মার্থমেব ধৰ্ম্মমহুতিষ্ঠন্তি ন জ্ঞানার্থং

সনৎশুজ্ঞাত বলিলেন—“বলবিষয়ে বলবান্দিগের শ্রায় তপস্তাপ্রভৃতি ধৰ্ম্মবিষয়ে ষাঁহাদের অপরের সহিত স্পৰ্দ্ধা থাকে, সেই সকল সগুণব্রহ্মোপাসক কৰ্ম্মী মৰ্ত্ত্যলোক হইতে যাইয়া স্বৰ্গে অপর স্বৰ্গধাসীরা শ্রায় উজ্জলতা লাভ করেন ॥২৭॥

আর ধৰ্ম্মকার্য্যে ষাঁহাদের স্পৰ্দ্ধা থাকে না, তাঁহাদের সে ধৰ্ম্মকার্য্য জ্ঞান উৎপাদন করে ; সুতরাং সেই সগুণব্রহ্মোপাসক লোকেরা এই মৰ্ত্ত্যলোক হইতে যাইয়া প্রথমে ব্রহ্মলোক, পরে মুক্তি লাভ করেন ॥২৮॥

(২৮) যেষাং ধৰ্ম্মে চ বিস্পৰ্দ্ধা—বা ব বা নি

যত্র মন্ত্ৰেত ভূয়িষ্ঠং প্রাবৃষীব তৃণোদকম্ ।

অন্নং পানং ব্রাহ্মণস্য তজ্জীবৈন্নানুসংজ্ঞরেৎ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

সমাচারং তাদৃশভাবেন ধৰ্ম্মাচরণম্, সম্যক্ সমীচীনমাহঃ, জ্ঞানসাধনতয়া ক্রমিকমুক্তিসাধনত্বা-
দিত্যাশয়ঃ । কিন্তু বাহুং প্রতিবেশিপ্রভৃতিকম্, আভ্যন্তরং পুত্রকলত্রাদিরূপঞ্চ ভূতম্, এনম্
ঐদৃশভাবেন ধৰ্ম্মাচারিণং 'জন্মম্, ভূয়িষ্ঠমধিকং যথা স্ত্রীতথা ; ন মন্ত্ৰেত নাস্ত্রিয়েত, তেবাং পক্ষে
তস্ত্র নিশ্চয়োজনত্বাদিতি ভাবঃ ॥২৯॥

প্রসঙ্গাৎ সন্ন্যাসিনঃ কৰ্ত্তব্যমাহ শ্লোকজাতৈর্থত্বেন্দিতি । সন্ন্যাসী যত্র দেশে, প্রাবৃষি বর্ষাকালে
তৃণোদকমিব, অনায়াসনভামিতি ভাবঃ, ব্রাহ্মণস্ত ব্রহ্মনিষ্ঠস্ত জনস্ত, উপযোগীতি শেষঃ, ভূয়িষ্ঠং
প্রচুরম্, অন্নং পানঞ্চাস্তীতি, মন্ত্ৰেত সৰ্ব্বাবয়েৎ, তত্র দেশে তিষ্ঠন্ তদন্নপানাদিকমেবাসিত্ত্বা,
জীবৎ, ন পুনরেষীদৃশদেশে তিষ্ঠন্ অন্নসংজ্ঞরেৎ সমস্তস্তো ভবেৎ, তথাহি ক্ষুধাদিবাধয়া
তপোব্যাবাতঃ স্ত্রাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

নাপি স্বর্গার্থং তানাহ—তন্ত্ৰেতি । তস্ত্র ধৰ্ম্মস্ত সমাচারং সমাগল্লষ্ঠানং বেদবিদো বৈদিক-
ত্বাভিমানিনো জনাঃ সমাগিত্যাহঃ । ন তু ততঃ কিঞ্চিদৈহিকমামুক্ষিকং বা ফলং কাময়ন্তে ।
এনং জন্ম এনান্ জনান্ ভূয়িষ্ঠম্ অত্যন্তং ন মন্ত্ৰেত ন মানয়েৎ কিঞ্চিদু মানয়ে-
দেবেত্যর্থঃ । 'তমেব বিশিনষ্টি—বাহুম্ আত্মনি বর্ণাশ্রমবয়োবস্থাভিমানিত্বাং বহিমুখং
বৈদিকত্মান্নিকামত্বাচ্চ আভ্যন্তরম্ । যতঃ অকামহতস্ত্র শ্রোত্রিয়স্ত্র কামোপমর্দভারতম্যেন
হিরণ্যগর্ভাদর্কীচীনানাং মাহুধাদীনামানন্দগণনায়াম্ উত্তরোত্তরশতগুণিতায়াম্ । "স এক
ইন্দ্রস্তানন্দঃ স একঃ প্রজাপতেরানন্দ" ইতি প্রতিপর্ধ্যায়ং শ্রোত্রিয়স্ত্র চাকামহতন্ত্ৰেতি
আনন্দোৎকর্ষঃ শ্রয়তে ॥২৯॥ এতং যোগিনামাত্মাবিবিদিশূণ্যং নিকামবর্ণাশ্রমভিমানিনাঞ্চ
ধৰ্ম্মঃ উত্তমমধ্যমাধমভাবেন প্রোক্তঃ । সম্ভ্রতি অহিংসাপ্রধানান্ যোগিধৰ্ম্মানাহ—যত্র মন্ত্ৰে-
তেতি । যত্র গৃহেহন্নং পানঞ্চ ব্রাহ্মণস্ত সন্ন্যাসিনঃ ভূয়িষ্ঠমস্তীতি মন্ত্ৰেৎ জানীয়াৎ তৎ গৃহং
প্রাপ্য জীবৎ প্রাণযাত্রাং কুর্যাৎ । ন ক্ষীণবৃত্তিঃ গৃহস্থঃ পীড়য়েদিতি ভাবঃ । প্রাবৃষি
বর্ষাকালে তৃণঞ্চ উলপঃ উচ্ছ্রিততরং তৃণম্ । "উলপো ন স্ত্রী গুল্মিষ্ঠাং না তৃণান্তরে" ইতি
মেদিনী । তৃণোদকমিতি পাঠান্তরম্, নান্নসংজ্ঞরেৎ ক্ষুধাধয়া আত্মানং ন পীড়য়েদিত্যর্থঃ

বেদজ্ঞ লোকেরা সেই দ্বিতীয় ধৰ্ম্মকারীর ধৰ্ম্মাচরণকেই সমীচীন বলেন ; কিন্তু
বাহিরের বা ভিতরের লোকেরা তাঁহার অধিক আদর করে না ॥২৯॥

বর্ষাকালে যেমন অনায়াসে প্রচুর তৃণ ও জল পাওয়া যাইবে বলিয়া মনে করা
যায়, সেইরূপ যে স্থানে সন্ন্যাসীর উপযোগী প্রচুর খাদ্য ও পয় অনায়াসে পাওয়া
যাইবে বলিয়া সন্ন্যাসী মনে করিবেন, সেই স্থানে তাহা অবলম্বন করিয়াই সন্ন্যাসী
জীবন ধারণ করিবেন ; কিন্তু সেইরূপ খাদ্য-পয়-শূন্য স্থানে যাইয়া ক্ষুধা-পিপাসায়
সন্তপ্ত হইবেন না ॥৩০॥

(৩০)...তৃণোদকম্—বা ব বা, ...অন্নং পানঞ্চ বিপেজঃ—ইত্যচাৰ্য্যবৃত্তঃ পাঠঃ ।

যত্রাকথয়মানস্য প্রযচ্ছত্যশিবং ভয়ম্ ।

অতিরিক্তমিবাকুর্কন্ স শ্রেয়ান্ নেতরো জনঃ ॥৩১॥

যো বা কথয়মানস্য হ্যাত্মানং নানুসংজ্ঞরেৎ ।

ব্রহ্মস্বং নোপভুঞ্জীত তদন্নং সন্ন্যতং সতাম্ ॥৩২॥

যথা স্বং বান্ধুমগ্নাতি শ্বা বৈ নিত্যমভূতয়ে ।

এবং তে বান্ধুমগ্নস্তি স্ববৌধ্যস্তোপসেবনাৎ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

যত্রেতি । যত্র দেশে, অকথয়মানস্য আত্মমহিমানমব্রবতঃ সন্ন্যাসিনঃ, অশিবম্ অবজ্ঞা-
দিনা অমঙ্গলম্, নিকাশনোক্ত্যাদিনা ভয়শ্চ, প্রযচ্ছতি জনয়তি, সন্নিহিতো লোক ইতি শেষঃ,
তত্রৈব দেশে তিষ্ঠন্ যঃ সন্ন্যাসী আত্মানম্ অতিরিক্তমিব অকুর্কন্ বাচা কৰ্ম্মণা বা আত্মন
উৎকৰ্ম্মম্ অপ্রকাশয়ন্ তপস্ততি, স সন্ন্যাস্তেব শ্রেয়ান্, ইতরো জনো ন লোকসংঘৰ্ষপরিহারা-
দিত্যাশয়ঃ ॥৩১॥

য ইতি । বাশব্দঃ সমুচ্চযে, অধ্বয়শ্চাস্ত উপভুঞ্জীতেত্যেনেন । তথা চ যো হি গৃহস্থঃ,
আত্মানং কথয়মানস্য স্বোৎকৰ্ষং ব্রবতো জনস্তোপরি, ন অনুসংজ্ঞরেৎ ঈর্ষ্যানলেন সমুপ্তো ন ভবেৎ,
ব্রহ্মণো ব্রহ্মনিষ্ঠস্ত যত্যাদেঃ স্বম্ অবশ্যদেয়মন্নাদিকম্, স্বয়ং ন উপভুঞ্জীত বা, তস্য গৃহস্থশ্চৈবান্নম্,
সতাং সন্ন্যাসিনাং সন্ন্যতং ভবেৎ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ •

৩১। যত্র দেশে অকথয়মানস্য স্বমাহাওয়াম্, অপ্রকাশয়তঃ অশিবমমঙ্গলং ভয়ং প্রযচ্ছতি
সপ্তম্যন্তমিদং ভয়প্রদেহপি দেশে দ্বিষা সতাপি সামর্থ্যে তত্রতাজনমধ্যে আত্মানং স্ববিজ্ঞা-
দিনা অতিরিক্তমধিকমিব অকুর্কন্ স্বোৎকৰ্ষমপ্রকাশয়ন্ যো জনো ভবতি স শ্রেয়ান্
প্রশস্ততরঃ । পরপীড়াং মানঞ্চ ত্যজেদिति শ্লোকধ্ব্যর্থঃ ॥৩১॥ ঈদৃশেন কস্তান্ন ভোক্তব্যং
তমাহ—য ইতি । যঃ পুমান্ আত্মানং কথয়মানস্য স্বপ্রোক্তিং দর্শয়তো নরস্তোপরি নানু-
সংজ্ঞরেৎ পরোৎকৰ্ষং দৃষ্ট্বা ন সমুপেৎ, তথা ব্রহ্মস্বং “যতিশ্চ ব্রহ্মচারী চ পকারস্বামিনা-
বুভা”বিতি স্তুতের্থত্যাদিভ্যোহদব্ধা যন্তোজনং তদ্ব্রহ্মস্বভোজনম্ অকুর্কংশ্চ যো ভবতি তদন্নং
তস্তান্নং সতাং সন্ন্যতম্ ! অস্ব্যবহিতস্ত শ্রদ্ধাপূৰ্বকং প্রযচ্ছত এবান্নং ভোজ্যমিত্যর্থঃ

যেখানে নিজের প্রভাব প্রকাশ না করিলে, লোকে অবজ্ঞা ও ভয়প্রদর্শন করে,
সেইখানে থাকিয়াই যে সন্ন্যাসী নিজপ্রভাব প্রকাশ না করিয়া তপস্তা করেন, সেই
সন্ন্যাসীই শ্রেষ্ঠ ; কিন্তু অন্য ব্যক্তি নহে ॥৩১॥

যে গৃহস্থ পরের উৎকৰ্ষ দেখিয়া ঈর্ষ্যানলে সমুপ্ত হয় না এবং সাধুদিগকে
না দিয়া অন্ন ভোজন করে না, সেই গৃহস্থের অন্নই সন্ন্যাসীদিগের সন্ন্যত হওয়া
উচিত ॥৩২॥

(৩২)...ব্রহ্মস্বং নোপহৃত্বা—ইত্যুচ্যামস্মতঃ পাঠঃ । ইতঃ পরম্ “কুশবকুলচেলাস্তং ব্রহ্মস্বং
যোগিনো বিহুঃ”—ইত্যধিকঃ পাঠঃ নি । (৩৩) অয়ং শ্লোক আচার্যোণ ন ধৃতঃ ।

নিত্যমজ্ঞাতচৰ্ঘ্যা মে ইতি মন্ত্ৰেত ব্রাহ্মণঃ ।

জ্ঞাতীনাং বসন্ মধ্যে তং বিদুঃ ব্রাহ্মণঃ বুধাঃ ॥৩৪॥

কো হেনমন্তরাহ্মানং ব্রাহ্মণো মন্তুমৰ্হতি ।

নির্লিঙ্গমচলং শুদ্ধং সৰ্বদৈবতবিবৰ্জিতম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । স্বা কুকুরো যথা, অভূতয়ে স্বকীয়ামঙ্গলায়ৈব, নিত্যম্, স্বং স্বকীয়ম্, বাস্তম্ উদগীৰ্ণম্নাদিকম্, অগ্নাতি ভক্ষয়তি ; এবং তথা, তে সন্ন্যাসিনঃ, স্ববীৰ্য্যস্ত আত্মোৎকর্ষস্ত, ঈপসেবনাং লোকসমাজে প্রকাশ্যং, বাস্তম্ আত্মগতমেবোদগীৰ্ণং বস্ত, অগ্নিস্তি । সন্ন্যাসিনা স্বোৎকর্ষঃ কথমপি ন বাচ্য ইত্যশয়ঃ ॥৩৩॥

নিত্যমিতি । যো ব্রাহ্মণো ব্রহ্মোপাসকঃ, জ্ঞাতীনাং পুত্রকলত্রাদিস্বজনানাং মধ্যে বসন্তপি, নিত্যং সৰ্বদৈব, মে মম, অজ্ঞাতে “যতো বাচো নিবৰ্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” ইতি শ্রুতে-বীজ্জনসম্মারগোচরে ব্রহ্মণি চৰ্ঘ্যা বিচরণং ধ্যানধারণাদিকং কৰ্ত্তব্যোতি মন্ত্ৰেত, বুধাস্তং ব্রাহ্মণং ব্রহ্মনিষ্ঠং বিদুঃ ॥৩৪॥

নহু কথময়ং পরমাত্মা অজ্ঞাত ইত্যাহ—ক ইতি । কো হি ব্রাহ্মণো ব্রহ্মোপাসকঃ, নির্লিঙ্গতে লিঙ্গং প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণপ্রতিপাদকং রূপাদি যন্ত তম্, “অশব্দম্পর্শমরূপমব্যয়ম্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ, অচলং নিষ্কিন্য়আচ্চিরস্থিরম্, শুদ্ধং গুণক্রিয়রাহিত্যং কেবলম্, সৰ্বদৈবৈতৈ-বীপটাভিভিন্তব্রহ্মৈববিবৰ্জিতম্, অস্তরাহ্মানং “তত্ত্বমসি” ইতি শ্রুত্যা জীবভূতমপি, এনং পর-মাত্মানম্, মন্তং জ্ঞাতুমৰ্হতি, অপি তু কোহপি নেতার্থঃ, নির্লিঙ্গত্বাদিহেতুভ্য এবেন্তি ভাবঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৩২॥ স্বা শুনকঃ, তে সন্ন্যাসিনঃ, স্ববীৰ্য্যস্ত স্বপাণ্ডিত্যস্ত উপজীবনাং প্রকাশ্য ভিক্ষা-মিচ্ছন্ যতিব্রাহ্মণী ভবতীত্যর্থঃ ॥৩৩॥ যঃ ব্রাহ্মণঃ ব্রহ্মবিৎ জ্ঞাতীনাং মধ্যে বসন্তপি জ্ঞাতয়ো মে মম নিত্যম্ অজ্ঞাতা চৰ্ঘ্যা যাতিস্তা অজ্ঞাতচৰ্ঘ্যাঃ সন্ত ইতি মন্ত্ৰেত, জ্ঞাতয়ো মে যোগগতিং মা জ্ঞাসিযুরিতি যন্ত প্রচ্ছন্নতেজসো মতিঃ তং ব্রাহ্মণং ব্রহ্মনিষ্ঠং বুধাঃ তল্লক্ষণজা বিদুঃ ॥৩৪॥ ঈদৃশীং চৰ্ঘ্যাং বিনা অনন্তরম্ উপাধিকৃতব্যবধানশূন্যম্ আত্মানং

কুকুর যেন্ন নিজেৰ অমঙ্গলের জ্ঞানই সৰ্বদা নিজেৰ বাস্ত নিজেই ভক্ষণ করে, সেইরূপ যে সন্ন্যাসী নিজেৰ উৎকর্ষ নিজে প্রকাশ করেন, সে সন্ন্যাসী নিজেৰ বাস্তই ভক্ষণ করেন ॥৩৩॥

যে ব্রহ্মোপাসক জ্ঞাতীদের মধ্যে বাস করিয়াও ‘সৰ্বদাই আমার ব্রহ্মোপাসনা করিতে হইবে’ এইরূপ মনে করেন, তাঁহাকে পণ্ডিতেরা ‘ব্রহ্মনিষ্ঠ’ বলিয়া ধারণা করেন ॥৩৪॥

(৩৪)....মধ্যে নৈব বিদ্যেত কিঞ্চন—নি,...মধ্যে নৈব বিদ্যেত কিঞ্চন—আচার্য্যঃ । (৩৫) কো হেনমন্তরাহ্মানং ব্রাহ্মণো হন্তুমৰ্হতি—পি, কো হেনমন্তরাহ্মানং ব্রাহ্মণো হন্তুমৰ্হতি—বা ব রা, কো হেনমন্তরাহ্মানং ব্রাহ্মণো হন্তুমৰ্হতি—নি ।

যোহন্থথা সন্তুমাঅানমন্থথা প্রতিপত্ততে ।

কিং তেন ন কৃতং পাপং চৌরেণাত্মাপহারিণা ॥৩৬॥

অশ্রাস্তঃ শ্রাদনাদানাং সন্মাতো নিরুপদ্রবঃ ।

শিষ্টো ন শিষ্টবৎ স শ্রাদব্রাহ্মণো ব্রহ্মবিৎ কবিঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

নঘং গুরুঃ, অহং গচ্ছামি, অহং রাজা ইত্যাদিপ্রতীতে: কথমন্ত নির্লিপ্তাদিকমিত্যাহ—
য ইতি । যো জনঃ, অগ্ৰথা রূপাদিরাহিতেন, সন্তং বিত্তমানমপি, আত্মানং ব্রহ্ম, অগ্ৰথা
রূপাদিমত্বেন, প্রতিপত্ততে বৃত্তান্তে, তেন, আত্মাপহারিণা তত্ত্বজ্ঞানাপহরণকারিণা চৌরেণ,
কিং পাপং ন কৃতম্, অপি তু সৰ্বমেব পাপং কৃতত্বিত্যর্থঃ, স্বর্ণাদিপূত্ৰমন্ত তত্ত্বজ্ঞানশ্রাপহরণেন
স্বর্ণাপহারাদিমহাপাতকাদীনাং সৰ্বেষামেব পাপানামশ্রাস্তভাবাদিতি ভাট্টঃ । দেহাদাবাত্মবুদ্ধির্ন
কর্তব্যোতি চোপদেশঃ ॥৩৬॥

দেহেন্দ্রিয়াদীনামাত্মেনাগ্রহণে ফলমাহ—অশ্রাস্ত ইতি । যো ব্রাহ্মণো ব্রহ্মোপাসকঃ,
অনাদানাং দেহেন্দ্রিয়াদীনামাত্মেনাগ্রহণাক্ষেতোঃ, অশ্রাস্তঃ আহাৰ্যাগ্ৰহণার্থপর্যটনাগ্ৰভাবাৎ
পরিশ্রমরহিতঃ, নিরুপদ্রবঃ ক্ষুধাপিপাসাতৃপদ্রবশূন্যশ্চ শ্রাৎ, স ব্রাহ্মণঃ, বিদ্বন্তিঃ সন্মতঃ
শিষ্টঃ বেদান্তশাস্ত্রাহুসারী, ব্রহ্মবিৎ, কবিঃ শিষ্টেষু ব্রহ্মভাববর্ণয়িতা চ শ্রাৎ । তথাপি তু স
শিষ্টবৎ অর্থশাস্ত্রাহুসারীব ন শ্রাৎ প্রাপ্তমর্থাদিকমপি ন গৃহীয়াদিত্যর্থঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যকং নির্লিপ্তম্ অত্মমানাগ্ৰগম্যম্ অচলং ব্যাপকং গুহ্যম্ অসঙ্গং সৰ্বদ্বৈতবিরজিতং
সজাতীয়বিজাতীয়স্বগতভেদশূন্যং হস্তং গন্তং হস্তেগত্যর্থমত্র জ্ঞেয়ম্, জ্ঞাতুমিত্যর্থঃ ; কোহহঁতি
ন কোহপীত্যর্থঃ ॥৩৫॥ তস্মাদব্রাহ্মণশ্রাপি ক্ষত্রিয়াদেবীদৃকৃচর্যাবতঃ কৰ্ম্মবি বটী, ক্ষত্রিয়মপি
ব্রহ্মস্বপ্রকাশেন আবসতি অধিরূঢ়ং ভবতি যেন সোহপ্যাত্মনো ব্রহ্মভাবং পশ্যতীতি সাদ্বি-
জ্ঞোকো বাক্যম্ । পাঠান্তরং তু স্বগমম্ । আত্মজ্ঞানে দোষমাহ—য ইতি । অগ্ৰথা
আত্মত্বেন ভাসমানাক্ষেহাদেবিপরীতং সন্তম্ অগ্ৰথা কর্তাদিরূপম্ । শেষং স্পষ্টম্ ॥৩৬॥
আত্মতত্ত্বপ্রতিপত্ত্যুপায়মাহ—অশ্রাস্ত ইতি । অশ্রাস্তঃ শ্রমহীনঃ যতঃ অনাদাতা আদানশূন্যঃ
নিষ্করিগ্রহ ইত্যর্থঃ । অতএব সন্মাতঃ শিষ্টানাং নিরুপদ্রবশ্চ স্বয়ং ভবতি তথা শিষ্টোহপি
শিষ্টবন্ত শ্রাৎ শিষ্টবৎ ন প্রকাশয়েৎ । পাঠান্তরে অশিষ্টবৎ যথেষ্টাচরণকর শ্রাৎ ; কিন্তু শিষ্ট

রূপাদিবিহীন, চিরাস্তর, নির্মল এবং সৰ্বদ্বৈতবিরজিত পরমাত্মা জীবাাত্মারূপে
বিত্তমান থাকিলেও কোন্ ব্রহ্মোপাসক ইহাকে জানিতে পারেন ? ॥৩৫॥

রূপাদিবিহীনভাবে বিত্তমান পরমাত্মাকে রূপাদিযুক্ত বলিয়া যে লোক ধারণা
করে, তত্ত্বজ্ঞানাপহারী সেই লোক কোন্ পাপ না করিল ? ॥৩৬॥

যে ব্রহ্মোপাসক দেহ ও ইন্দ্রিয়প্রভৃতিকে আত্মা বলিয়া ধারণা করেন না, তিনি
পরিশ্রমশূন্য এবং উপদ্রববিহীন হন ; আর পণ্ডিতেরা তাঁহাকে শিষ্ট, ব্রহ্মবিৎ ও
ও ব্রহ্মজ্ঞানদাতা বলিয়া মনে করেন ॥৩৭॥

অনাঢ্যা মানুষে বিত্তে আঢ্যা বেদেষু যে দ্বিজাঃ ।

তে দুর্দ্ধৰ্গা দুশ্প্রকম্প্যাস্তান্ বিতাদ্ভ্রক্ষণস্তনুম্ ॥৩৮॥

সর্বান্ স্থিষ্টকৃতো দেবান্ বিতাদ্য ইহ কশ্চন ।

ন সমানো ব্রাহ্মণস্ত যশ্মিন্ প্রযততে স্বয়ম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তাদৃশং ব্রহ্মবিদং স্তোতি—অনাঢ্যা ইতি । যে দ্বিজাঃ, মাহুষে লৌকিকে, বিত্তে ধনে, অনাঢ্যা অধনিঃ লৌকিকধনরহিতা ইত্যর্থঃ, বেদেষু বৈদিকেষু তু ধনেষু ব্রহ্মজ্ঞানাদিষু, আঢ্যাস্তদযুক্তাঃ, তে দ্বিজাঃ, দুর্দ্ধৰ্গাঃ সংসারিকৈৰ্ত্তাবৈধৰ্ম্ময়িতুমশক্যাঃ, দুশ্প্রকম্প্যাঃ অকৃচ্ছদন-বনিতাদিভিরপি স্বব্যবসায়াদচালনীয়াঃ । অতএব তান্ দ্বিজান্, ব্রহ্মণঃ, পরমাত্মনঃ তত্ত্বং শরীরম্, বিতাদ্ভ্রক্ষণস্তান্ ব্রহ্মভূতান্বেব মন্ত্রেতেত্যর্থঃ ॥৩৮॥

প্রকারান্তরেণাপি ব্রহ্মজ্ঞানিনং প্রশংসতি—সর্বানিতি । ইহ জগতি, যঃ কশ্চন জনঃ সর্বান্, সৃষ্ট সম্যক্ ইষ্টান্ বিষয়ান্ কুর্ক্বন্তি সম্পাদয়ন্তীতি তান্, দেবান্ অগ্নাদীন বিতাদ্ভ্রক্ষণীয়াং, যশ্মিন্ জনে, স্বয়মারাধ্যা দেবঃ, তদভীষ্টফলদানায় প্রযততে, স জনোহপি, ব্রাহ্মণস্ত ব্রহ্মজ্ঞানিনঃ, ন সমানঃ, ব্রহ্মজ্ঞানস্ত মুক্তিরূপপরমপুরুষার্থদানাং দেবাস্তরজ্ঞানস্ত চ তদিতরপুরুষার্থসম্পাদনা-দিত্যাশয়ঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

এব বৈদিকমৰ্যাদাপরিপালনপর এব আত্ম, কবিঃ ক্রান্তদর্শী ॥৩৭॥ মাহুষে বিত্তে চক্ষুর্গ্রাহ-ধনদারাদিক্রমে বিষয়ে অনাঢ্যাঃ দরিদ্রাঃ সর্বসঙ্গত্যাগিন ইত্যর্থঃ । দৈবে বিত্তে শ্রোত্র-গ্রাহে পারলৌকিকে ধর্ম্মাদৌ আঢ্যাঃ সম্পন্নাঃ, তথা ক্রতো ঈশ্বরোপাসনায়াম্ “স ক্রতুং কুর্ক্বাত” ইত্যুপাসনায়ামপি ক্রতুশব্দপ্রয়োগদর্শনাৎ বৈরাগ্যপূর্ব্বককর্মোপাসনাসুষ্ঠানপরা নির্ভয়া ভবন্তীত্যর্থঃ । তন্মুঃ স্বরূপম্ ॥৩৮॥ সর্বক্রতুভ্যো ব্রহ্মজ্ঞানমেব শ্রেষ্ঠমিত্যাহ—সর্বানিতি । স্থিষ্টং শোভনম্ ইষ্টং দিব্যস্ত্যাপানাদিকং যে যাগেন প্রীতাঃ সন্তো যজমানায় কুর্ক্বন্তি তে স্থিষ্টকৃতো দেবাঃ, তান্ সর্বান্ যোহম্মেধাস্তসকলক্রতুকর্তা বেদ শাক্ষাৎ কুর্যাৎ সোহপি ব্রাহ্মণস্ত ব্রহ্মবিদঃ সমানো ন ভবতি ; তত্র হেতুঃ—তস্মিন্নিতি । যতঃ তস্মিন্ স্থিষ্টে নিমিত্তে স্বয়ং প্রযততে যত্বান্ ভবতি । অয়ং ভাবঃ—স্থিষ্টং ক্রিয়াসাধ্যদানিত্যফলম্,

যে সকল সাধু লৌকিক ধনের অধিকারী না হইয়া বৈদিক ধনের (বেদোক্ত ব্রহ্মজ্ঞানের) অধিকারী হন, তাঁহাদিগকে সাংসারিকভাবে আক্রমণ করিতে পারে না, কিংবা লোভে আকর্ষণ করিতে পারে না ; সুতরাং সেই সকল সাধুকে ব্রহ্মের শরীর বলিয়াই মনে করিবে ॥৩৮॥

এই জগতে যে কোন লোক অভীষ্ট-ফলদাতা সকল দেবতাকে জানে এবং দেবতাও যাহাকে নিজেই ফল দান করিবার যত্ন করেন, সেই লোকও ব্রহ্মজ্ঞানীর সমান নহে ॥৩৯॥

(৩৮)...আঢ্যা দৈবে তথা ক্রতো—পি বা ব বা নি । (৩৯)...তস্মিন্ প্রযততে স্বয়ম্—বা ব বা ।

যমপ্রয়তমানস্তু মানয়ন্তি স মানিতঃ ।

ন মান্যমানো মন্ত্ৰেণ নাবমানেহনুসংজ্ঞরেৎ ॥৪০॥

লোকস্বভাববৃত্তির্হি নিমেষোন্মেষবৎ সদা ।

বিদ্বাংসো মানয়ন্তীহ ইতি মন্ত্ৰেত মানিতঃ ॥৪১॥

অধ্বন্মনিপুণা মুঢ়া লোকাঃ শাস্ত্রবিবর্জিতাঃ ।

ন মান্যং মানয়িষ্যন্তি এবং মন্ত্ৰেদমানিতঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

পুনরপি জ্ঞানিনঃ কৰ্ত্তব্যমাহ—যমিতি । অপ্রয়তমানং লৌকিককার্য্যকরণায় প্রযত্নমকুরাঁশম্, যং জ্ঞানিনং মানয়ন্তি বিদ্বাংসঃ পূজয়ন্তি, তৈরমানিতোহপি স জ্ঞানী, অহং বস্তুত এব মান্যমান ইতি ন মন্ত্ৰেত, তথা কেনাপ্যবমানে কৃত্তেহপি, ন অনুসংজ্ঞরেৎ সন্তুপ্তো ন ভবেৎ, “ন প্রহস্তেৎ প্রিয়ং প্রাপ্য নোদ্বিজ্যেৎ প্রাপ্য চাপ্রিয়ম্” ইতি স্মৃতেরিত্যাশয়ঃ ॥৪০॥

লোকেতি । বিদ্বন্তিমানিতো জ্ঞানী, বিদ্বাংসো যন্মামিহ মানয়ন্তি, তস্মি, সদানিমেষোন্মেষবৎ নয়নয়োনিমীলনোন্মীলনবৎ, লোকস্বভাববৃত্তিঃ লোকানাং স্বাভাবিকব্যবহারঃ, ন পুনর্মৎপ্রভাবদর্শনেনেতি ভাবঃ, ইতি মন্ত্ৰেত ; কৃচিবৈচিত্র্যাৎ কেচিমানয়ন্তি কেচিচ্চাবমানয়ন্তীতি সম্প্রধারয়েদিত্যর্থঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্ম তু স্বতঃসিদ্ধমেবাভিবিজ্যত ইতি তজ্জ্ঞানফলভূতো মোক্ষোহপি স্বতঃসিদ্ধমস্মিত্য ইতি ন স্থিষ্টং ব্রহ্মজ্ঞানসমমিতি ॥৩৯॥ যমিতি । যম্ অপ্রয়তমানং নিরারম্ভং যাদৃশং মানয়ন্তি দেবাদয়ঃ স এব ব্রহ্মাত্মবিং মানিতো ভবতি, যং তু যজ্ঞাদিকৰ্ত্তারমিতি মানয়ন্তি স দেবানাং পশুরমানিত এব । তথা চ শ্রুতিঃ—“অথ যোহগ্ৰাং দেবতামুপাস্তেহগ্ৰোহসাবগ্ৰোহহমস্মীতি ন স বেদ যথা পশুরেব স দেবানাম্” ইতি । উপাস্তে যজ্ঞাদিনা তর্পয়তি, ততো হেতোঃ আত্মানমগ্ৰেষ্ঠাশ্রয়মানমপি মাগ্ৰং ন মন্ত্ৰেত নাপি অভিসংজ্ঞরেৎ অবমানে সতীতি শেষঃ । নকারো ভিন্নক্রমঃ ॥৪০॥ লোকঃ স্বভাবাদেব মাং মানয়তি ন তু ময়ি মানযোগ্যতাস্তীতি মত্বা দৰ্পং ন প্রাপ্নুয়াদিত্যাহ—লোক ইতি ॥৪১॥ যে ন মানয়ন্তি

কোন লৌকিক কার্য্য না করিলেও পণ্ডিতেরা যে জ্ঞানীর সম্মান করেন, সেই সম্মানিত জ্ঞানী লোক ‘আমি বস্তুতই সম্মানের যোগ্য’ এইরূপ মনে করিবেন না এবং কেহ অপমান করিলেও সন্তুষ্ট হইবেন না ॥৪০॥

কেহ সম্মান করিলে জ্ঞানী লোক ইহা মনে করিবেন যে, ‘এখন পণ্ডিতেরা যে আমার সম্মান করিতেছেন, এটা নয়নের নিমেষ ও উন্মেষের স্থায় লোকের স্বাভাবিক বৃত্তি’ ॥৪১॥

(৪০)...মন্ত্ৰেত ন মাগ্ৰমভিসংজ্ঞরেৎ—বা ব রা, ...মানয়ন্তি সমাহিতাঃ...নাবমানেহতিসংজ্ঞরেৎ—নি । (৪১) লোকঃ স্বভাববৃত্তির্হি—বা ব রা নি । (৪২)...মুঢ়া লোকে মায়াবিশারদা... ইতি মন্ত্ৰেত মানিতঃ—বা ব রা, ...এবং মন্ত্ৰেত মানিতঃ—নি ।

ন বৈ মানঞ্চ মৌনঞ্চ সহিতৌ বসতঃ সদা ।

অয়ং হি লোকো মানস্ত অসৌ মৌনস্ত তদ্বিত্তঃ ॥৪৩॥

শ্রীর্হি মানার্থসংবাসাং সা চাপি পরিপস্থিনী ।

ব্রাহ্মী স্ফুল্লভা শ্রীর্হি প্রজাহীনেন ক্ষত্রিয় ! ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

অধর্ম্মেতি । জ্ঞানী কেনাপ্যমানিতঃ সুন, শাস্ত্রবিবর্জিতাঃ, অতএব মূঢ়া অধর্ম্মনিপুণাশ্চ লোকাঃ, মাংস জন্ম, ন মানয়িস্বস্তি, এবং মন্ত্ৰেং মন্ত্ৰেত । যে মাং ন মানয়িস্বস্তি তন্ত্বেষামেব মূর্খাদিদোষবিজৃম্বিতমিতি মন্ত্ৰেতেতি ভাবঃ ॥৪২॥

ইদানীং যোগিভোগিনোভিন্নবিষয়ত্বমাহ—নেতি । মানঞ্চ শব্দচন্দনবনিতাদীনাম্ ভোগশ্চ, মৌনঞ্চ ব্রহ্মপ্রাপ্তিহেতুভূতো যোগশ্চ, এতৌ পদার্থৌ, সহিতৌ মিলিতৌ সন্তৌ, সদা একত্র, ন বৈ বসতঃ নৈব তিষ্ঠতঃ, তিমিরালোকয়োরিব পরস্পরবিরোধাদিত্যাশয়ঃ । তহি মান-মৌনয়োঃ কো বিষয়াবিত্যাহ—অয়মিতি । হি তথাহি, অয়ং দৃশ্যমানো লোকো জগৎ, মানস্ত বিষয়ঃ; অসৌ পরলোকস্ত, মৌনস্ত বিষয়ঃ । তদা স্বর্গোহপি কিং মৌনস্ত বিষয় ইত্যাহ—তদ্বিত্তি । তদ্বন্ধেব মৌনস্ত বিষয় ইতি যোগিনো বিদুঃ । মানং মৌনঞ্চ বিবৃণোত্যাচার্য-শ্রুতং বচনম্ । যথা—“অব্রাহ্মণাদিতোভোগেষু ভাবো মান ইতি শ্রুতঃ । ব্রাহ্মানন্দস্থপ্রাপ্তিহেতু-মৌর্নমিতি শ্রুতম্ ॥” এবঞ্চাত্র মানশব্দস্ত নপুংসকত্বমার্ষম্ ॥৪৩॥

তঃস্বার্থিরোধং দর্শয়তি—শ্রীতি । মানার্থে উক্তমানবিষয়ে জগতি সংবাসাদবস্থানান্ধেতোঃ

ভারতভাবদীপঃ

তেহপি পশুবন্নিবেকত্বাদুপেক্ষ্য। এষ ন তু দণ্ডনীয়। ইত্যাহ—অধর্ম্মেতি ॥৪২॥ ন বা ইতি । মানং ক্লীবত্বমার্ষম্ । মূনেঃ কর্ম্ম মৌনং যোগিচর্য্যা মানার্থিনাং পরলোকো দুঃসম্পাদঃ পরলোকার্থিনাং মৌনিনাঞ্চ ইহলোকো দুঃসম্পাদ ইতি ভাবঃ ॥৪৩॥ শ্রীতি । ধনাভিজ্ঞনৈর্ধর্ম্মারূপা লক্ষ্মীঃ স্থতস্ত মানরূপস্ত সংবাসোহধিষ্ঠানং তথাপি সা পরিপস্থিনী চোরতুল্যা পরলোকস্ত নাশিনী যোগিনাং তু স্থতরামনিষ্টকারীত্যাঃ । ব্রাহ্মী ব্রাহ্মণস্ত যোগ্যা শ্রীঃ ঋগ্‌যজুঃসামাজিকা । “ঋচঃ সামানি যজুঃষি সা হি শ্রীরম্বতা সতাম্” ইতি

আবার কেহ অপমান করিলেও জ্ঞানী লোক এইরূপ মনে করিবেন যে, ‘শাস্ত্রজ্ঞানশূন্য মূর্খ ও অধর্ম্মনিপুণ লোকেরা ত মাননীয় লোকের সম্মান করিবেই না’ ॥৪২॥

ভোগ ও যোগ—এই দুইটী মিলিত হইয়া সর্বদা একত্র বাস করে না । কারণ, এই লোক ভোগের বিষয় এবং পরলোক যোগের বিষয় । তবে সে পরলোক-শব্দের অর্থ ব্রহ্ম, ইহা যোগীরা বলেন ॥৪৩॥

(৪৩)...চরতঃ সদা—পি । (৪৪) শ্রীঃ স্থতস্তেহ সংবাসঃ—পি বা ব রা, শ্রীর্হি মানার্থ-সংবাসা—নি ।

দ্বারাণি তস্মৈহ বদন্তি সন্তো বহুপ্রকারাণি দুরাধরাণি ।

সত্যার্জ্জবে হ্রীর্দমশৌচবিভ্যাঃ যগ্মানমোহপ্রতিরোধনানি ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বণি
সনৎসুজাতীয়ে দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

যা শ্রীঃ সম্পত্তিঃ তদর্থকরণাভ্যুপগতে, সা চাপি শ্রীঃ, পরিপস্থিনী হি ব্রহ্মপ্রাপ্তিবিরোধিত্বেব । হি যস্মাৎ, হে ক্ষত্রিয় ! প্রজ্ঞাহীনেন যোগবুদ্ধিশৃণুনে জনেন, ব্রাহ্মী ব্রহ্মপ্রাপ্তিলক্ষণা, শ্রীঃ সম্পত্তিঃ সূহৃৎভা, প্রগাঢ়বিষয়াসক্তেরিত্যাশয়ঃ । ব্রাহ্মশ্রিয়ো লক্ষণমাহাচার্য্যতম্, যথা “যা নিত্য চিদ্ব্যনানন্তা গুণরূপবিকল্পিতা ।৩ আনন্দাখ্যা পরা শুদ্ধা ব্রাহ্মী শ্রীরিতি কথ্যতে ॥” ৪৪৪

ইদানীং ব্রাহ্মশ্রিয়ঃ প্রাপ্ত্যুপায়ানাং—দ্বারাণীতি । সন্তঃ সাধবঃ, ইহ জগতোব, তস্ম ব্রহ্মপ্রাপ্তিহেতুভূতযোগলক্ষণমোনস্ত, দুরাধরাণি দুষ্করাণি বহুপ্রকারাণি চ, দ্বারাণি উপায়ান্ বদন্তি । কানি তানীত্যাং—সত্যোতি । সত্যং সত্যভাষণম্, আৰ্জ্জবং সরলতা, হ্রীঃ অকার্য্যকরণে লজ্জা, দম ইন্দ্রিয়দমনম্, শৌচং তীর্থস্নানাভিজ্ঞাতা পবিত্রতা, বিভ্যা ওষজ্ঞানঞ্চ, এতানি ষট্, মানস্ত প্রাগুক্তলক্ষণস্ত যোগস্ত মোহস্ত অজ্ঞানস্ত চ প্রতিরোধনানি । অতএব হি মোনস্ত দ্বারাণীত্যাশয়ঃ ৪৪৫

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বণি সনৎসুজাতৌ

দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ১০১

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতেঃ । প্রজ্ঞাহীনেন স্বগাদীনাম্ বহুসং ন প্রাপ্তুং শক্যমিত্যর্থঃ ৪৪৪ । তস্ম ব্রাহ্মস্বস্ত্য দ্বারাণি প্রাপ্তিসাধনানি দুরাধরাণি দুঃসংরক্ষ্যাণি । সত্যং যথার্থভাষণম্, আৰ্জ্জবম্ অবক্রতা, হ্রীঃ লোকাপবাদভয়ম্, দম ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, শৌচং মুজ্জলাভ্যাং বাহম্ আস্তবং তু মনঃ শুদ্ধিঃ, বিভ্যা বেদশাস্ত্রাধিগমঃ । যথোক্তি । এতেষু সৎস্ব অনাদিবাসনয়া আগতোহপি মোহো যথাবদ্র প্রভবতি । যগ্মানমোহপ্রতিবন্ধকানীতি পার্শ্বে স্পষ্টোহর্থঃ ৪৪৫

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ৪৪২

এই ভোগসাধক জগতে বাস করায় যে সম্পদ উৎপন্ন হয়, তাহা ব্রহ্মপ্রাপ্তির প্রতিবন্ধক । কারণ, যোগবুদ্ধিবিহীন লোকের পক্ষে ব্রহ্মপ্রাপ্তি অতি দুষ্কর ৪৪৪

সাধুরা এই জগতেই সেই যোগের বহুবিধ দুষ্কর উপায় বলিয়াছেন । যথা—সত্য, সরলতা, অকার্য্যকরণে লজ্জা, ইন্দ্রিয়দমন, শৌচ ও বিভ্যা—এই ছয়টা ভোগ ও মোহের প্রতিবন্ধক” ৪৪৫

(৪৫)...যথা ন মোহপ্রতিবোধনানি—বা ব বা, ...যগ্মানমোহপ্রতিবন্ধনানি—নি, ...বহু-প্রকারাণি দুরাচরাণি...যগ্মানমোহপ্রতিবন্ধকানি—ইত্যুপাচার্য্যতম্ পার্শ্বে ।

ত্রিচত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কশ্চৈষ মোনঃ কতরন্মু মোনং প্রক্ৰহি বিহ্মিহ মোনভাবম্ ।

মৌনেন বিদ্বানুত যাতি মোনং কথং মুনে ! মোনমিহাচরন্তি ॥১॥

সনৎসৃজাত উবাচ ।

যতো ন বেদা মনসা সইনমন্মুপ্রবিশন্তি ততোহথ মোনম্ ।

যত্রোথিতো বেদশব্দস্তথাহয়ং স তন্ময়ত্বেন বিভাতি রাজন্ ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

পূর্বাধ্যায়ৈ “অসৌ মোনশ্চ তদ্বিহুঃ” ইত্যেনে মোনশ্চ বিষয়ো দর্শিতঃ, তত্র পঞ্চধা পৃচ্ছতি—
কশ্চেতি । কশ্চ জনশ্চ, এষ মোনঃ সম্ভবতীত্যধিকারিপ্রশ্নঃ । কতরন্মু মোনমিতি মোন-
শব্দার্থপ্রশ্নঃ । হে বিদ্বন্ ! জ্ঞানিন্ ! ইহেদানীম্, মোনশ্চ ভাবং লক্ষণং প্রক্ৰহীতি লক্ষণ-
প্রশ্নঃ । বিদ্বান্ জ্ঞানী জনঃ, তেন মোনেন, মোনং “তদ্বিহুঃ” ইত্যেনে নিবেদিতং ব্রহ্ম, যাতি
প্রাপ্নোতি উতেতি ফলপ্রশ্নঃ । হে মুনে ! ইহ জগত্যাং, কথং কেন প্রকারেন, মোনমা-
চরন্তীতি পরিপাটীপ্রশ্নঃ । মুনের্ভাব ইত্যপি পুংস্বম্, মুনে: কথং ইত্যপি চ ক্লীবত্বমিত্যুভয়োপ-
পত্তিঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বাধ্যায়ান্তে মোনং ব্রাহ্মী শ্রী: সত্যাদিষট্‌কঞ্চ মোহাত্মকশ্চ যতো: প্রতিরোধকানীত্বাক্রম,
তাশ্চেব প্রশ্নপূর্ব্বকং বিবরীতুমধ্যায়ান্তরমারভতে—কশ্চৈষ মোন ইত্যাদি । গ্রামপূর্ব্বকং স্বীক্ৰিয়-
মাণো মূনের্ধর্ম্মো মোনসংজ্ঞ: কশ্চ প্রয়োজনশ্চার্থে ইত্যেক: প্রশ্ন: । লোকপ্রসিদ্ধেবাঙ্‌নিয়মো বা ।
“অমোনঞ্চ মোনঞ্চ নির্বিকৃত্যথ ব্রাহ্মণ” ইতি শ্রৌতপ্রসিদ্ধেরমোনশব্দিত্বাৎ পাণ্ডিত্যবাল্যাপরপর্য্যায়-
শ্রবণমননাখ্যাৎ দ্বয়াদন্তৃত্বংসমনিয়তং নিদিধ্যাসনং বা মোনশব্দিত্বম্ । তয়োর্মধ্যেহত্র কতরন্মোন-
শব্দাভিধেয়মিতি বিতীয়: । তশ্চ চ ভাবং স্বলক্ষণং ক্রহীতি তৃতীয়: । তেন মোনেন বিদ্বান্
মোনং মন:প্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াণাং নিরবশেষেণোপরমং নির্বিকল্পং পদমিতি যবৎ তদুত অপি যাতীতি
চতুর্থ: । কথং বা কেন প্রকারেন মোনমাচরন্তীতি পঞ্চম: প্রশ্ন: ॥১॥ পঞ্চানামপি প্রশ্নানাং
তন্মুণোস্তরমাহ—যত ইতি । যস্মাদ্বেতো: এনং প্রত্যগাত্মানং মনসা সহ বেদা ন অহুপ্রবিশন্তি !
“যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” ইতি বাঙ্‌মনসাতীতত্বশ্রুতং । ততো
হেতো: মোনমিতি এতন্মামেত্যর্থ: । এতেন বাঙ্‌মনসাতীতপদপ্রাপ্তিমোনশ্চ প্রয়োজনং
তচ্চ বাগাদিবাঙ্‌জিয়নিগ্রহরূপং মনোনিগ্রহরূপং তেন চ ক্রমাধাছাত্ম্যস্তরপ্রপঞ্চরোভানং

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“এই মোনটা কাহার হয় ? মোনশব্দের অর্থ কি ? মহর্ষি !

এখন মোনের লক্ষণ বলুন, জ্ঞানী লোক মোনদ্বারাই কি মোন লাভ করেন ? এবং
মুনি ! এই জগতে মানুষ কি প্রকারে মোনাচরণ করে ?” ॥১॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ঋচো যজুংষি যো বেদ সামবেদঞ্চ বেদ যঃ ।

পাপানি কুর্ক্বন্ পাপেন লিপ্যতে কিং ন লিপ্যতে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

একনৈব শ্লোকেন প্রাধান্যমেব প্রাপ্নানামুত্তরমাহ—যত ইতি । অথেষ্ট্যন্তরান্তে । হে রাজন্ ! যতো হেতোঃ, বেদা অপি মনসা সহ, এনং পণমাত্মানম্, ন অহুপ্রাবশান্তি ন বিষয়ী-কুৰ্বন্তি, “যতো বাচো নিবৰ্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” ইতি শ্রুতেঃ, ততো হেতোবেব, মৌনং মুনিকৰ্ম জ্ঞানং ব্রহ্ম, “মত্যং জ্ঞানমানন্দ ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । এতেন মুনয় এব মৌনাধিকারিণ ইত্যধিকারিপ্রশ্নোত্তরম্, মৌনশব্দার্থো ব্রহ্মেতি মৌনশব্দার্থপ্রশ্নোত্তরম্, মৌনং জ্ঞানাত্মকং ব্রহ্মেতি চ মৌনলক্ষণপ্রশ্নোত্তরমভিহিতম্ । বেদশব্দঃ “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইত্যাদিবেদবাক্যম্, যত্র যাম্মন নিমিত্তে, উখিতো জাগতি বৰ্ত্তত ইতি যাবৎ, তথা তদ্ভাবপ্রাপ্ত এবায়মধিকারী ভবতি । এতেন মৌনফলং ব্রহ্মইপ্রাপ্তিরিতি ফলপ্রশ্নোত্তরম্ । সঃ অধিকারী মুনিঃ তন্ময়ত্বেন চিত্তৈক্যাগ্ৰোণ, বিভাতি তজ্জ্যোতিরবষ্টষ্টাদ্বিরাজতে । এতেন চিত্তৈক্যাগ্ৰামেব মৌনাচরণপ্রকার ইতি পৰিপাটি-প্রশ্নোত্তরশ্লোকম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

তেন চাত্মানে প্রাপ্যঃ বাঙ্মনসাতীতং পদমিতি প্রশ্নচতুষ্টয়শ্চোত্তরমূলং ভবতি । পঞ্চমপ্রশ্নশ্চো-ত্তরমাহ—যত্রোখিত ইতি । যত্র অধিষ্ঠানে ভূমব্রহ্মাত্মনি বেদশব্দস্তথা অযমিতি নৌকিকশব্দশ্চ উখিতঃ ক্ষেত্রে অক্ষুব ইব সমুদ্রে তরঙ্গ ইব চাতিভূ তঃ স ভূতাত্মা তন্ময়ত্বেন শব্দময়ত্বেন বিভাতি প্রকাশতে, হে রাজন্ । অয়ং ভাবঃ—বেদশব্দেন বেদস্ত সারতবঃ প্রণবঃ ভূরিত্যেব ঋগেদাদিজাত হুব ইতি যজুর্বেদাৎ ঋবিত সামবেদান্তানি শুক্রাণ্যভ্যতপন্তেভ্যোহভিতপ্তেভ্যশ্চো বর্ণা অজায়-স্তাকাব উকাবো মকার ইতি তানেকথা সমস্তবস্তদেতদোমিতি বহুচ্চাক্ষণাৎ । তস্ত চ প্রণবস্ত ওমিত্যেতদক্ষণমিদং সৰ্বমিতি সার্বাত্ম্যশ্রুতেস্তম্মাত্মাণাং চ অকারোকারমকারাণাং ক্রমাৎ শূল-শৃঙ্গকাবণপ্রপঞ্চবাচকানাং বাচ্যবাচকরোরভেদাৎ পূৰ্বপূৰ্ব্বশ্চ উত্তরোত্তরত্র প্রাবিল্যপনে শুক্লশৃঙ্গ-ক্রিয়মাণে শূলশ্চ জগতঃ শৃঙ্গে লবণোদকশ্চায়েন প্রাবিল্যো ভবতি । তথা শৃঙ্গশ্চ কারণে কাবণশ্চ তুরীয়েহঙ্কমাত্মাবাচ্যেহমাত্মাত্ম্যে । “শিবমবৈতং চতুর্থং মনন্ত” ইতি শ্রুতের্গলিতাখিলবৈতত্বেনে বাঙ্মনসাতীতে প্রাবিল্যো ভবতি, অতঃ প্রণবাখ্যশব্দময়ত্বেন তদ্বারা বাঙ্মনসাতীতং বস্ত ভাতীতি যুক্তমিতি ॥২॥ নহু যদি বেদশব্দময়ত্বেন তদ্বারা বাঙ্মনসাতীতং পদং ভাতি

সনৎশুজাত বলিলেন—“রাজা ! যে হেতু মনের সহিত বেদবাক্য সৰ্বকলও এই পরমাত্মার নিরূপণ করিতে পারে না, সেই হেতু মুনিকৰ্ম জ্ঞানকেই মৌন (ব্রহ্ম) বলা হয় । যাহার জ্ঞান বেদবাক্য প্রবৃত্ত হইয়াছে, অধিকারী মৌনদ্বারা সেই ব্রহ্মভাবই প্রাপ্ত হন এবং সেই অধিকারী চিত্তের একাগ্রতাদ্বারা বিরাজ করেন (টীকা দ্রষ্টব্য)” ॥২॥

সনৎসুজাত উবাচ ।

নৈনং সামান্যচো বাপি ন যজ্ঞং যাবিচক্ষণম্ ।

ত্রায়ন্তে কর্মণঃ পাপান তে মিথ্যা ব্রবীম্যহম্ ॥৪॥

ন চ্ছন্দাংসি বৃজিনাত্তারয়ন্তি মায়াবিনং মায়ায়া বর্তমানম্ ।

নীড়ং শকুন্তা ইব জাতপক্ষাচ্ছন্দাংস্তেনং প্রজহত্যন্তকালে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

বেদমহিমানং পৃচ্ছতি—ঋচ ইতি । যো জনঃ, চৌধ্যাদিনিবন্ধনানি পাপানি কুর্কন, ঋচঃ যজুংষি চ বেদ জানাতি, তাদৃশো যশ্চ সামবেদং বেদ, স জনঃ, পাপেন লিপ্যতে, কিংবা ন লিপ্যতে । ঋগাদীনাম্ লক্ষণরূপানি যীমাংশস্যজ্ঞানি যথা—“তেষামুগ্ধ্যজ্ঞার্থবশেন পাদব্যবস্থিতিঃ” “গীতেষু সামাখ্যা” “শেষে যজুঃশব্দঃ” ॥৩॥

নেতি । সামানি ঋচো বা ন, যজুংগাপি চ ন, এনমবিচক্ষণম্ অবিধাংসং জনম্, পাপাৎ কর্মণঃ, ত্রায়ন্তে রক্ষন্তি, জনঃ পাপানি কুর্কন বেদান্ পঠন্নপি পাপেন লিপ্যত এবত্যর্থঃ । অহমেতন্তে মিথ্যা ন ব্রবীমি ॥৪॥

নব্বস্ত পাপকারী জীবন্ পাপেন লিপ্তঃ, কিস্তন্তকালে ভগবন্তঃ স্রবন্নুদ্বারং লপ্যতে, “যং যং বাপি স্রবন্ ভাবং ত্যজত্যন্তে কলেবরম্ । তং তমেবৈতি কোন্তেয় ! সদা তস্তাবভাবিতঃ ॥” ইতি স্মৃতে রিত্যাহ—নেতি । চ্ছন্দাংসি বেদাঃ, মায়াবিনং ধর্ম্মধ্বজম্, মায়ায়া কপটেন বর্তমানং জনম্, বৃজিনাং কৃতাং পাপাং, যথা ন তারয়ন্তি ; তথা জাতপক্ষাঃ শকুন্তাঃ পক্ষিণঃ, নীড়ং স্বশকুলামিব, চ্ছন্দাংসি বেদাঃ, অন্তকালে মরণকলেহপি, এনং পাপিনম্, প্রজহতি পরিত্যজন্তি । পাপপ্রভাব এবায়মিতি ভাবঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তজ্জ্ঞানাদি । “যথৈষীকাতুলমগ্নৌ প্রোতং প্রদুয়েতৈবং হাস্ত সর্কে পাপুানঃ প্রদুয়ন্ত” ইতি শ্রুতে: সর্কপাপনাশচ ভবতি তর্হি মৌনহীনস্তাপি ঋগাচ্ছতাসেন তদুভয়ং ভবিষ্য-
তীত্যশঙ্কতে—ঋচ ইতি ॥৩॥ অবিচক্ষণং বাঘ্ননসনিগ্রহাসমর্থম্ ॥৪॥ চ্ছন্দাংসি বেদাঃ, বৃজিনাং পাপাং । নহু “অথাগমো যাং যাং দেবতাং নিরাহতশ্রান্তশ্রান্তদ্ব্যমহুভবতি” ইতি বচনাং “যং যং বাপি স্রবন্ ভাবম্” ইতি স্মৃতেশ্চ নিত্যাত্যাসাদিস্তকালে যদৈবত্যাং মন্ত্রং স্রবতি তদৈবতাত্যাসামস্ত ভবিষ্যতীতি কিং বাঘ্ননসনিগ্রহরূপেণ মৌনেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“যে লোক পাপ করিতে থাকিয়াও ঋগ্বেদ, যজুর্বেদ ও সামবেদ পাঠ করে, সে লোক পাপে লিপ্ত হয় ? কিংবা লিপ্ত হয় না ?” ॥৩॥

সনৎসুজাত বলিলেন—“সাম, ঋক্ বা যজুর্বেদ অজ্ঞানী লোককে পাপ হইতে রক্ষা করে না । ইহা আমি আপনার নিকট মিথ্যা বলিতেছি না ॥৪॥

বেদ সকল ধর্ম্মধ্বজী ও কপটী লোককে পাপ হইতে উদ্ধার ত করেই না,

(৪)...যজুংষি চাবিচক্ষণম্—ইত্যচাধ্যায়নত: পাঠ: । (৫)...বৃজিনং তারয়ন্তি—ইতি পাঠ: তৃতীয়চতুর্থপাদয়ো: পৌরুষপর্ধ্যবিপর্যায়চ আচার্য্যসম্মত: ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ন চেষেদা বেদবিদং ত্রাতুং শক্তা বিচক্ষণ ! ।

অথ কস্মাৎ প্রলাপোহয়ং ব্রাহ্মণানাং সনাতনঃ ॥৬॥

সনৎসুজাত উবাচ ।

তৈশ্চৈব নামাদিবেশেষরূপৈরিদং জগন্তাতি মহানুভাব ! ।

নির্দিষ্টা সম্যক্ প্রবদন্তি বেদান্তদ্বিশ্ববৈরুপ্যমুদাহরন্তি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে পৃচ্ছতি—নেতি । হে বিচক্ষণ ! বিশ্ব ! বেদান্তে বেদবিদমপি জনম্, পাপাত্রাতুং ন শক্তাঃ, তদা ব্রাহ্মণানাং ব্রহ্মবিদাং জনানাম্, অয়ম্ “ঋগ্‌যজুঃসামভিঃ পুতো ব্রহ্মলোকে মহীয়তে” ইত্যাদিরূপঃ সনাতনশিরকালীনঃ, প্রলাপঃ অনর্থকং বচঃ, কস্মাৎ প্রবর্ততে ? ॥৬॥

অন্তোত্তরমাহ ত্রিভিঃ শ্লোকৈঃ, তন্ত্বেতি । হে মহানুভাব ! তদ্বজ্জিহ্বাসুতয়া মহাপ্রভাব-শালিন্ ! তৈশ্চৈব পরব্রহ্মণঃ, নামানি ঘটপটাদিসংজ্ঞাঃ আদিপদাদ্‌ঘটপটাদিপদার্থাশ্চ তদ্রূপানি যানি বিশেষরূপানি তৈঃ, অভেদে তৃতীয়াবিধানাং মায়াপরিকল্পিতনামাদিবেশেষরূপাত্মকমিদং জগন্তাতি ; “ইহ্মো মায়্যভিঃ পুরুষপ দ্বৈয়তে” ইতি শ্রুতেঃ । বেদাশ্চ “ইহ্মো মায়্যভিঃ পুরুষপ দ্বৈয়তে” “ঐ বাব ! ব্রহ্মণো রূপে মূর্ত্ত্বামূর্ত্ত্বক” ইত্যাদিরূপাঃ, নির্দিষ্টা তৈশ্চৈব পরব্রহ্মণো মায়াপরিকল্পিতমিদং জগৎ ইখং নিরূপ্য, পুনঃ “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগূর্ণশ্চ” “অশমম্পর্শ-মরূপমব্যয়ম্” ইত্যাদিরূপাঃ, চিহ্নাজ্জড়তং সম্যক্ সমীচীনং রূপং প্রবদন্তি । মুনয়শ্চাপি তন্ত্বে পরব্রহ্মণঃ বিশ্বাত্ম্যং প্রপঞ্চ্যং বৈরূপ্যং বৈলক্ষণ্যম্, উদাহরন্তি ; “সত্ত্বাত্ম্যং নিবিকারং নিরৌহম্” ইতি লীভাগবতোক্তেঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নীড়মিতি । মৌনাতাবেহস্তকালে ছন্দাংশ্চৈব ন ক্ষুরস্তীতার্থঃ ॥৫॥ ধর্ম্মং স্বাভাবিকম্ । “শমো দয়ন্তপঃ শৌচং ক্ষান্তিরাক্ষবমেব চ । জ্ঞানং বিজ্ঞানমাস্তিক্যং ব্রহ্মকর্ম্ম স্বভাবজম্ ॥” ইতি গীতাসূক্তং বিনা প্রলাপঃ । ঋগ্‌যজুঃসামভিঃ পুতো ব্রহ্মলোকে মহীয়তে । “যাবতীর্ধ দেবতাস্তাঃ সর্বা বেদবিদি ব্রাহ্মণে বসন্তী”তি ব্রাহ্মণানাং মহাত্ম্যপ্রখ্যাপকোহনর্থকো বাক্যসন্দর্ভঃ প্রবৃত্ত ইতি শেষঃ । “সনাতনোহনাদিঃ ॥৬॥ উত্তরমাহ—তন্ত্বেতি । “অন্ত

পরন্তু জাতপক্ষ পক্ষীরা যেমন আপন আপন কুলায় (বাসা) পরিত্যাগ করে, সেইরূপই অস্তিমকালে পাণীকে পরিত্যাগ করে” ॥৫॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহর্ষি ! বেদ যদি বেদন্ত লোককে পাপ হইতে রক্ষা করিতে না পারে, তবে ব্রহ্মজ লোকদিগের চিরকালের এই প্রলাপ (‘বেদ পাপ নাশ করে’ এই অনর্থক বাক্য) চলিতেছে কেন ?” ॥৬॥

(৬) ন চেষেদা বিনা ধর্ম্মং ত্রাতুং শক্তা বিচক্ষণম্...সনাতন !—পি, ন চেষেদা বিনা ধর্ম্মং ত্রাতুং শক্তা বিচক্ষণ !—বা ব বা নি ।

উদ্যোগ-৫৫ (১৪)

তদর্থমুক্তং তপ এতদ্ভিষ্মা তাভ্যামসৌ পুণ্যমুপৈতি বিদ্বান্ ।

পুণ্যেন পাপং বিনিহত্য পশ্চাৎ সঞ্জায়তে জ্ঞানবিদীপিতাত্মা ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

নষেতেনাপি প্রকৃতপ্রশ্নে কিমুত্তরং জাতমিত্যাহ—তদ্বিতি । তদর্থং তস্ত পরব্রহ্মণঃ প্রাপ্ত্যর্থ-
মেব, বেদেন এতত্তপঃ কুক্ষুচাত্মায়ণাদি উক্তম্, ইজ্য অগ্নিহোত্ৰাদিয়াগশ্চোক্তা; “তমেতৎ
বেদাহুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদ্বিস্তি যজ্ঞেন দানেন তপসাহনাশকেন” ইত্যাদিশ্রুতং: । অসৌ
বিদ্বান্ জ্ঞানী চ, তাভ্যাং নিকামকৃতাত্যাহ তপ ইজ্যাত্যাম্, পুণ্যমুপৈতি; পশ্চাৎ পুণ্যেন চ,
সঙ্কিতং পাপং বিনিহত্য, জ্ঞানেন বিদীপিতাত্মা উজ্জ্বলীকৃতস্বরূপঃ সঞ্জায়তে । অত্রায়মাশয়ঃ—
বেদাঃ সাক্ষাৎ পাপনাশায় প্রভবন্তি, অপি তু তপোযজ্ঞাদিবিধানদ্বারা । তপোযজ্ঞাদিভিঃ
বিবিদ্বিষা জায়তে, ততশ্চ জ্ঞানম্, জ্ঞানাত ব্রহ্মপ্রাপ্তিলক্ষণা মুক্তিরিতি বেদানাং সাক্ষাৎ পাপ-
নাশকত্বাভাবপরং মত্চনম্, ব্রাহ্মণবচনস্ত পরম্পরয়া পাপনাশকত্ববোধকমিতি ন কুত্ৰাপ্য-
সামঞ্জস্যমিতি ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মহতো ভূতস্ত নিখসিতমেতদ্যদগ্বেদো যজুর্বেদঃ সামবেদঃ” ইত্যাদিশ্রুতের্শ্চ প্রলাপোহয়ং
বেদশাস্ত্রাদিপ্রপঞ্চস্তৈব পরমাশ্রয়ঃ স্বয়ম্ অব্যাকৃতস্ত নামরূপাশ্রয়ব্যাকৃতস্ত স্বরূপম্ ইদং
জগদ্ধাতি । নামাদিবিশেষরূপৈরিতীথভাবে তৃতীয়া । নামরূপাশ্রয়ো যো বিশেষস্তদাশ্রয়-
স্বরূপস্তেত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“তদ্বদং তর্হ্যব্যাকৃতমাসীৎ তন্নামরূপাত্যামেব ব্যাক্রিয়তাসৌ
নামাহয়নিদংরূপ ইতি” ইতি হে মহাহুভাব নিদ্বিষ্ট “দে বাব ব্রহ্মণো রূপে মূর্তং
চৈবামূর্তং চ” ইত্যাদিনা কৃৎস্নং দৃশ্যমদৃশ্যঞ্চ বিধং ব্রহ্মরূপত্বেন নিদ্বিষ্ট ব্রহ্মৈবেদমিতি সম্যক্
প্রবদন্তীত্যধ্যারোপপ্রসঙ্গে । অপবাদপ্রসঙ্গে চ তৎ ব্রহ্ম বিশ্বস্বান্মূর্তামূর্তাং বিরূপমেব বৈরূপ্যং
বিলক্ষণম্ উদাহরন্তি, বেদাঃ এব অথাৎ আদেশো নেতি নেতি ন হেতুস্বাদৃশ্যং পরমস্তীতি
নেতীত্যাদয়ঃ । অত্র নেতি নেতীতি নঞদ্বয়েন প্রকৃতে মূর্ত্যামূর্তে নিষিধ্য শূন্যশেষত্বে
প্রসঙ্গে এতস্মাদাশ্রয়োহস্তং পরং কার্যং কারণং বাতিরিক্তং নাস্তীতি হেতোর্নেতীত্বাচ্যতে
ন তু শূন্যমবশেষত ইতি শ্রুতৈব ব্রহ্মণো বিশ্ববৈরূপ্যমুক্তম্ । ততশ্চ যৎপ্রভবত্বেন বেদো
মাগ্নস্তং বেদোক্তমার্গানহুষ্ঠানেনাজানতো বেদাধ্যয়নমপি নিফলং ভবতি । ভগবদাজ্ঞাত্ব-
দোবাদিতি ভাবঃ । শ্রুয়তে চ । ন তস্ত বাচ্যপি ভাগোহস্তীতি । দেহাত্মাত্মবুদ্ধ্যা পরমাত্মা
নাস্তীতি মত্বা তৎ ত্যজতঃ বেদোচ্চারণমাত্রসত্তবেহপি ফলাংশো নাস্তীতি শ্রুত্যাঃ ॥৯॥
তদর্থমিতি । যৎ বিশ্বস্বাদ্বিলক্ষণং ব্রহ্ম প্রোক্তং তদর্থং তৎপ্রাপ্ত্যর্থম্, এতৎ প্রসিদ্ধং তপঃ

সনৎসুজ্ঞাত বলিলেন—“মহাত্মন! এই জগৎটা সেই পরব্রহ্মেরই মায়াকল্পিত
নাম ও আকৃতিস্বরূপ বিশেষ বিশেষরূপে প্রকাশ পাইতেছে; বেদগুলি তাহাই
নিরূপণ করিয়া পরব্রহ্মের প্রকৃত অবস্থার কথা বলিয়া থাকে এবং মুনিরাও বিশ্বজগৎ
হইতে পরব্রহ্মের বৈলক্ষণ্যেরই উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৯॥

জ্ঞানেন চাত্মানমুপৈতি বিদ্বানথান্থথা বর্গফলানুকাজ্ঞী ।

অশ্বিন্ কৃতং তৎ পরিগৃহ্য সর্বমমুক্ত্র ভুঙক্তে পুনরেতি মার্গম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

পুনরপি পরম্পরয়া বেদানাং পাপনাশকত্বমাহ—জ্ঞানেনেতি । বিদ্বান্ জ্ঞানী জনঃ, জ্ঞানেন চ, আজ্ঞানং ব্রহ্ম, উপৈতি প্রাপ্নোতি । তথা চ বেদবিধানান্নিকামভাবেন যজ্ঞাত্ত্বর্জানম্, তেন চ বিবিদিষা জায়তে, ততশ্চ জ্ঞানমুৎপত্ততে, জ্ঞানেন চ ব্রহ্মলাভ ইত্যাম্বয়ঃ । অথ, বৃদ্ধ্যাতে ত্যজ্যতে নিকামভাবে এতিরিক্তি বর্গা ইন্দ্রিয়ানি তেষাং ফলমুদ্দেশ্যো ভোগস্তুদম্বকাজ্ঞী ভোগাভিলাষী জনঃ, অথথা স কামভাবেন, অশ্বিন্ লোকে, কৃতং তৎ সর্বং যজ্ঞাদিজাতং পুণ্যম্, পরিগৃহ্য গতা, অমুক্ত্র পরলোকে, তৎফলং স্বরক্ষনাতোবাদিস্থং ভুঙক্তে ; তৎপুণ্যক্ষেয়ে চ পুনর্মার্গং সংসারপথমেতি ; “তশ্বিন্ যাবৎ সম্পাতমুবিদ্বা অধৈতমেবান্বানং পুননিবর্তন্তে” ইতি শ্রুতে: ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃচ্ছ্রচাত্মায়ণাদি, ধ্যানধারণাদি চ উক্তং “তপসা ব্রহ্ম বিজি জ্ঞাসস্ব” ইতি শ্রুত্যা প্রোক্তাং তথা এষা ইজ্য যোগাদিরপি তদর্থমেব তত্র ক্রমমাহ—তাভ্যামিতি । ইজ্যাতপোভ্যাম্ পুণ্যোৎপত্তিঃ পুণ্যেন পাপনাশঃ নিম্পাপস্ত জ্ঞানেন ব্রহ্মাকারয়া চেতোবৃত্ত্যা বিদীপিতাত্মা প্রকাশিতাত্মত্বো ভবতি । এতেন ইজ্যাতপসোঃ সাক্ষ্যম্বোক্তহেতুত্বনিরসনেন জ্ঞানকর্ম-সমুচ্চয়পক্ষে নির্মলো বেদিতব্যঃ ॥৮॥ কিমাত্মতত্ত্বপ্রকাশেনৈত্যত আহ—জ্ঞানেন চাত্মান-মুপৈতীতি । আত্মলাভায় পরং বিত্ততে । “আত্মানং চেদ্বিজানীয়াদয়মস্মীতি পুরুষঃ । কিমিচ্ছন্ কস্ত কামায় শরীরমহুসংজ্ঞরেৎ ॥” ইত্যাদিশাস্ত্রাদ্যাশ্রাণ্তিরেব পরমপুরুষার্থ ইতি ভাবঃ । বিপক্ষে দোষমাহ—অথেতি । অথেতি পক্ষান্তরে, অথথা আত্মজ্ঞানাত্বে-নানাশ্বনি পুরুষার্থত্ববৃত্ত্যা বর্গফলানুকাজ্ঞী ভবতি ভুঙক্তে আত্মানং স্ববিষয়োপহার-মুখেনাবুণোতীতি বর্গ ইন্দ্রিয়গণস্তা প্রিয়ং ফলং বিষয়স্থং তদাকাজ্ঞী সন্ অশ্বিন্ লোকে কৃতং যৎপুণ্যং পাপং বা তৎসর্বং পরিগৃহ্য “তৎ বিত্বাকর্মণী সমম্বারভেতে পূর্বপ্রজ্ঞা চ” ইতি শ্রুতে: । তন্ উৎক্রামন্তমিতি শ্রুতিপদস্বার্থঃ অমুক্ত্র স্বর্গে নরকে বা তৎফলং স্থং ছুং বা ভুঙক্তে । ততঃ পুনরিমং মার্গং লোকং কর্মশেষেণ উপৈতি । তশ্বিন্ যাবৎ-সম্পাতমুবিদ্বা অধৈতমেবান্বানং পুননিবর্তন্তে । “তস্মাল্লোকাং পরৈত্যস্মৈ লোকায় কর্মণঃ”

এবং বেদ সেই পরব্রহ্মকে লাভ করিবার জন্তই এই তপস্তা ও যজ্ঞের বিষয় বলিয়া থাকে ; সুতরাং বিদ্বান্ লোক সেই তপস্তা ও যজ্ঞদ্বারা প্রথমে পুণ্য লাভ করেন, পরে সেই পুণ্যদ্বারা পাপ নাশ করিয়া জ্ঞানদ্বারা উজ্জ্বল হইয়া উঠেন ॥৮॥

জ্ঞানী লোক জ্ঞানদ্বারা পরব্রহ্ম লাভ করেন ; আর ভোগাভিলাষী লোক স কামভাবে এই জগতে কৃত সমস্ত পুণ্য লইয়া পরলোকে যাইয়া তাহার ফল ভোগ করে এবং পুণ্যক্ষেয়ের পরে আবার সংসারপথে আগমন করে ॥৯॥

অগ্নিল্পেঁকে তপস্তপ্তং ফলমগ্নাত্ ভূজ্যতে ।

ব্রাহ্মণানামিমে লোকা ঋদ্ধে তপসি তিষ্ঠতাম্ ॥১০॥

ব্রাহ্মণানাং তপঃ স্বৃদ্ধমগ্নেবাং তাবদেব তৎ ।

এতৎ সমৃদ্ধমপ্যৃদ্ধং তপো ভবতি কেবলম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং জ্ঞানজ্ঞানিনোঃ ফলবৈষম্যমাহ—অগ্নিরিতি । অজ্ঞানিভির্জনৈরগ্নিন্ লোকে তপস্তপ্তং কৃতম্ ; কিন্তু তপ্ত ফলম্, অগ্নাত্ লোকে ভূজ্যতে । কিন্তু ঋদ্ধে মহতি তপসি তিষ্ঠতাম্, ব্রাহ্মণানাং ব্রহ্মোপাসকানাম্, ইম এব লোকাঃ, ততপঃফলভোগাশ্রয়া ইতি শেষঃ । ততপঃফলঞ্চ জ্ঞানম্, জ্ঞানচ্ মুক্তিরিতি নৃত্তেবাং স্বর্গাদৌ গতিরিতি ভাবঃ ॥১০॥

অতো জ্ঞানিনাং তপোবৃদ্ধিঃ, অগ্নেবাস্ত্বে নেত্যাহ—ব্রাহ্মণানামিতি । ব্রাহ্মণানাং ব্রহ্মোপাসকানাং নিষ্কামং তপঃ, স্বৃদ্ধম্ অতীববৃদ্ধং বৃদ্ধফলকং ভবতি, জ্ঞানজননদ্বারা মুক্তিজনকত্বাৎ । অগ্নেবাস্ত্বে অগ্নদেবতোপাসকানাস্ত্বে, তৎ সকামং তপঃ, তাবদেব পরলোকে তত্তত্ত্বফলজনকমেব ভবতি । এবঞ্চ এততপঃ, কেবলম্ একং সদপি, সমৃদ্ধম্ ঋদ্ধমপি চেতি দ্বিবিধং ভবতি । দ্বৈবিধ্যঞ্চ পরন্তাৎ স্মৃষ্টভবিষ্যতি ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যাদিশ্রুতিভ্যাঃ । সম্পত্ত্যনেনেতি সম্পাতঃ কৰ্ম্ম ॥২॥ নম্বেবং তর্হি স্বাধ্যায়প্রবচনে এবেতি নাকো মোদগল্যঃ ভুদ্ধি তপস্তদ্ধি তপ ইত্যাদব্রোণাধ্যায়নাধ্যাপনয়োর্মুখ্যতপস্ত-প্রবপাদস্তি তয়োরাপি মোক্ষহেতুত্বং তৎকথমুচ্যতে ন চ্ছন্দাসি বৃজিনাত্তারয়ন্তীতি মম্বা বিবদবিবদন্তপসোর্জেদমাহ—অগ্নিরিতি । অবিদ্বাং তপসঃ ফলম্ আমৃগিকং বিদ্বাং ব্রাহ্মণানাং তু ইমে এব লোকাঃ ফলদাঃ জ্ঞানং দৃষ্টকসমিত্যর্থঃ । কীদৃশানাং ধাত্বে তপসি তিষ্ঠতাং ধাত্বে ধাতব্যো, কৃত্যার্থে তবৈকেনকেনযতন ইতি ধাত্বাৎ । অবশ্তকর্তব্যে ইত্যর্থঃ । তচ্চ “শমো দমস্তপঃ শৌচ”মিতি প্রাগেবোক্তম্ । বৃদ্ধে তপসীতি পাঠে স্পষ্টোহর্থঃ ॥১০॥

মানুষ ইহলোকে সকামভাবে যে তপস্তা করে, তাহার ফল সে অগ্নি লোকে যাঁইয়া ভোগ করে ; কিন্তু যে সকল ব্রহ্মোপাসক ইহলোকে নিষ্কামভাবে গুরুতর তপস্তা করেন, তাঁহারা ইহলোকেই তাহার ফল—তত্ত্বজ্ঞান লাভ করেন এবং তাহার ফলে মুক্ত হইয়া যান ॥১০॥

১. স্মৃতরাং ব্রহ্মোপাসকদিগের নিষ্কাম তপস্তার ফল অত্যন্ত অধিক হয় ; আর অগ্নি দেবতোপাসকদিগের সকাম তপস্তার ফল সেইটুকুমাত্রই হইয়া থাকে (শাস্ত্রে যাহা যাহা উক্ত আছে, তাহা তাহা মাত্রই হইয়া থাকে) ; অতএব এই তপস্তা এক হইয়াও সমৃদ্ধ ও ঋদ্ধভেদে দুইপ্রকার হয়” ॥১১॥

(১০)....ব্রাহ্মণানাং তপস্বৃদ্ধমগ্নেবাং তাবদেব তৎ—ইত্যাচার্য্যবৃত্তঃ পাঠঃ,....ধাত্বে তপসি তিষ্ঠতাম্—বা ব রা,....বৃদ্ধে তপসি সংযতঃ—নি । (১১) অয়ং শ্লোকঃ আচার্য্যঃ পি বা ব রা নাতি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং সমৃদ্ধমপ্যুৎকং তপো ভবতি কেবলম্ ।

সনৎসুজাত ! তদ্ব্রুহি যথা বিজ্ঞাম তদ্বয়ম্ ॥১২॥

সনৎসুজাত উবাচ ।

নিষ্কল্মষং তপস্ত্বেতৎ কেবলং পরিচক্ষতে ।

এতৎ সমৃদ্ধমপ্যুৎকং তপো ভবতি কেবলম্ ॥১৩॥

তপোমূলমিদং সৰ্ব্বং যস্মাৎ পৃচ্ছসি ক্ষত্রিয় ! ।

তপসা বেদবিদ্বাংসঃ পরং ত্বয়ুতমাপ্নুযুঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞাতভেদঃ পৃচ্ছতি—কথমিতি । হে সনৎসুজাত ! কেবলমেকেমেব তপঃ, কথং, সমৃদ্ধম্
অপি চ ঋদ্ধমিতি বিবিধং ভবতি । তৎ তথা ব্রুহি, যথা বয়ং তৎ বিজ্ঞাম জানীয়াম ॥১২॥

বিবৃৎসুত্তরমাহ—নিরুতি । কল্মষমজ্ঞানং কামাদি চ তদুভয়রহিতং নিষ্কল্মষম্, এতৎ তপঃ,
কেবলং জ্ঞানদ্বারা কৈবল্যসাধকম্, পরিচক্ষতে মনয়ঃ । অতএব এতদেকেমেব হি তপঃ, সমৃদ্ধং
সমৃদ্ধসংজ্ঞং ভবতি, মুক্তিরূপসমাকুলজনকত্বাৎ ; কেবলং সকামতয়া কেবলভোগজনকং সৎ,
ঋদ্ধমপি ঋদ্ধসংজ্ঞকং ভবতি ॥১৩॥

সকামস্ত নিষ্কামস্ত বা তপস এব সারস্বমাহ—তপ ইতি । হে ক্ষত্রিয় ! রাজন্ ! তং মাং
ভারতভাবদীপঃ •

সমৃদ্ধং বিদ্বয়ঃ অসমৃদ্ধম্ অবিদ্বয়শ্চ একমেব তপঃ কেবলং শুদ্ধং সৎ কথং বৈবিধ্যং
প্রাপ্নোতি পৃচ্ছতি কথমিতি ॥১১—১২॥ উত্তরমাহ—নিষ্কল্মষমিতি । কল্মষং কামঃ
শ্রদ্ধাদিরাহিত্যকং তদ্ব্রুহিতং তপঃ কেবলং কৈবল্যসাধনত্বাৎ কেবলমিত্যুচ্যতে । তদেব
শ্রদ্ধাদ্যুপেতমপি সকামং চেৎ সমৃদ্ধমিত্যুচ্যতে । যৎ তু কেবলং দস্তার্থমেব ক্রিয়তে তদৃদ্ধম্,
তথাচ শ্রুতৌ—“যদেব বিজ্ঞয়া কৰোতি শ্রদ্ধয়োপনিষদা তদেব বীৰ্য্যবত্তরং ভবতি” ইতি
তদপ্রত্যয়শ্রুতবিত্তাহীনস্তাপি তপসো বীৰ্য্যবত্তাবগমাদবুদ্ধং গম্যতে ॥১৩॥ তপ এব প্রশং-
সতি—তপ ইতি । ইদং সৰ্ব্বং ভোগ্যং তপোমূলং তপঃপ্রাপ্যং পরম্ অমৃতং মুক্তিম্ ॥১৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহর্ষি ! এক তপস্তা, সমৃদ্ধ ও ঋদ্ধ—এই দুইপ্রকার
হয় কি করিয়া, তাহা আমাকে বলুন ; যাহাতে তাহা আমি বুঝিতে পারি” ॥১২॥

সনৎসুজাত বলিলেন—“মুনিরা বলেন—অজ্ঞান ও কামাদিবিহীন এই তপস্তা
মুক্তির সাধক হয় ; সুতরাং এই তপস্তার নাম—‘সমৃদ্ধ’, আর কেবল ভোগসাধক
তপস্তার নাম—‘ঋদ্ধ’ ॥১৩॥

(১২)...কথং সমৃদ্ধমপ্যুৎকং তপো ভবতি কেবলম্—পি বা ব রা ।...কথং বিজ্ঞাম—ইত্যা-
চার্ধ্যত্বতঃ পাঠঃ । (১৩)...তপো ভবতি নাস্তথা—ইত্যার্চ্যাসম্মতঃ পাঠঃ । (১৪)...পরেত্যামৃত-
মাপ্নুযুঃ—ইত্যার্চ্যাসম্মতঃ পাঠঃ ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কল্মষং তপসো ব্রহ্মি শ্রুতং নিষ্কল্মষং তপঃ ।

সনৎসুজাত ! যেনেদং বিজ্ঞাং গুহ্যং সনাতনম্ ॥১৫॥

সনৎসুজাত উবাচ ।

ক্রোধাদয়ো দ্বাদশ যন্ত দোষাস্তথা নৃশংসানি দশত্রি রাজন্ ! ।

ধৰ্ম্মাদয়ো দ্বাদশ তে পিতৃগাং শাস্ত্রে গুণা যে বিদিতা দ্বিজানাম্ ॥১৬॥

কৃতপঃ পৃচ্ছসি, ইদং সৰ্বমেব জগৎ, তৎ তপ এব মূলং যন্ত ততাদৃশম্, “স তপোহতপাত, তন্ত তপস্তপানান্” ইত্যাদি শ্রুতেঃ । এতেন্ স কামতপসঃ সারত্মকম্ । বেদবিদ্যাংসন্ত নিষ্কামেন তপসা, পরমমুতং নিৰ্ব্বাণমুক্তিমাশ্রুয়ঃ । অনেন চ নিষ্কামতপসঃ সৰ্বসারত্মমভিহিতম্ ॥১৪॥

কল্মষমিতি । হে সনৎসুজাত ! যেন, ইদং গুহ্যং গোপনীয়ম্, সনাতনং নিত্যঞ্চ ব্রহ্ম, বিজ্ঞাং জানীয়াম্, তৎ নিষ্কল্মষং তপো ময়া শ্রুতম্ । ইদানীং তপসস্তৎ কল্মষং ব্রহ্মি ॥১৫॥

ক্রোধেতি । হে রাজন্ ! যন্ত তপসঃ, ক্রোধাদয়ো দ্বাদশ, তথা দশত্রি ত্রয়োদশেত্যর্থঃ, নৃশংসানি নিষ্ঠুরানি চ, দোষাঃ, তন্তপ উক্তমিতি শেখঃ । পিতৃগাং পিতৃকল্লানাং মাত্ৰানাং মম্বাদীনাম্ শাস্ত্রে যে গুণা দ্বিজানাং বিদিতাঃ সন্তি, তে ধৰ্ম্মাদয়ো দ্বাদশ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

নহু নিষ্কল্মষং তপঃ শ্রুতং তত্র কিং তৎ কিমিষং যত্রহিতেন তপসা সনাতনং গুহ্যং ব্রহ্ম বিজ্ঞাং জানীয়ামিতি পৃচ্ছতি কল্মষমিতি ॥১৫॥ তদেবাহ—ক্রোধাদয় ইতি । ক্রোধাদি-গণো দ্বাদশকঃ, দশত্রি ত্রয়োদশেত্যর্থঃ । তাবান্ নৃশংসবর্গশ্চ তপসঃ কল্মষং ধৰ্ম্মাদিগণ-বিকল্মষাৎ । তত্রহিতধৰ্ম্মাহ্বাপেতং তু তপো নিষ্কল্মষং মোক্ষহেতুরিত্যর্থঃ । পিতৃগাং বংশ-কর্তৃগাং মম্বাদীনাম্ । আততানা ইত্যপি পাঠঃ ॥১৬॥ ক্রোধঃ ইচ্ছাপ্রতীষাতোখ

রাজা । আপনি আমার নিকট যে তপস্তার বিষয় জিজ্ঞাসা করিতেছেন, এই তপস্তাই এই সমগ্র জগতের মূল ; আর বেদজ্ঞ লোকেরা এই (নিষ্কাম) তপস্তা-দ্বারাই নিৰ্ব্বাণমুক্তি লাভ করিয়া থাকেন” ॥১৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহর্ষি ! যাহাদ্বারা এই গুহ্য ও সনাতন ব্রহ্মপদার্থকে জানিতে পারিব, সেই নিষ্কল্মষ তপস্তার বিষয় শুনিলাম ; এখন সেই তপস্তার কল্মষের বিষয় বলুন” ॥১৫॥

সনৎসুজাত বলিলেন—“রাজা ! যে তপস্তার পক্ষে ক্রোধপ্রভৃতি দ্বাদশ পদার্থকে এবং ত্রয়োদশপ্রকার নৃশংসকে দোষ বলিয়া উক্ত হইয়াছে, সে তপস্তার কথা বলিলাম । আর দ্বিজাতির মম্বাদিশাস্ত্রে সেগুলিকে গুণ বলিয়া জানেন, সে ধৰ্ম্মপ্রভৃতি গুণও দ্বাদশপ্রকার ॥১৬॥

(১৬)....তথা নৃশংসানি চ সন্ত রাজন্ ।...জানাদয়ো দ্বাদশ চাততানাঃ—ইত্যচাৰ্য্যবৃত্তঃ পাঠঃ ।

ক্রোধকামৌ লোভমোহৌ বিধিৎসাহকুপাহসূয়ে মানশোকৌ স্পৃহা চ ।

ঈৰ্ষ্যা জুগুপ্সা চ মনুষ্যদোষা বৰ্জ্য্যাঃ সদা দ্বাদশৈতে নরাণাম্ ॥১৭॥

একৈকঃ পৰ্যুপাস্তে হ মনুষ্যান্ মনুজৰ্ঘত ! ।

লিপ্সমানোহন্তরং তেষাং যুগাণামিব লুক্ককঃ ॥১৮॥

বিকথনঃ স্পৃহয়ালুৰ্মনসৌ বিভ্রৎ কোপং চপলোহরক্ষণশ্চ ।

এতান্ পাপাঃ ষণ্মরাঃ পাপধৰ্ম্মান্ প্রকুৰ্ব্বতে নো ত্রসন্তঃ স্তুতুর্গে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তত্র প্রথমং ক্রোধাদীন দ্বাদশ দোষান্ গণয়তি—ক্রোধেতি । ক্রোধোহপকারিষু মনসো জালা, কামো বিষয়ভোগাভিলাষঃ, লোভঃ পরদ্রব্যোষাকাজ্ঞা, মোহঃ কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যবিবেক-
ভ্রংশঃ, বিধিৎসা সৰ্বদৈব স্থায় কার্যাবিধানেক্ষা, অকুপা দয়াশূন্যতা, অস্ময়া পরগুণেষু দোষা-
বিষ্কারঃ, মান আত্মনঃ প্রাধান্তবুদ্ধিঃ, শোকঃ অতীতোপকারিণঃ স্মরণম্, স্পৃহা ধনাৰ্জ্জনাভা-
কাজ্ঞা, ঈৰ্ষ্যা পরসম্পত্তাবসহিস্কৃতা, জুগুপ্সা নিন্দা চ, এতে দ্বাদশ মনুষ্যদোষাঃ সৰ্বদৈব তপঃকালে
অগ্রজ বা নরাণাং বৰ্জ্য্যাঃ ॥১৭॥

কথং ক্রোধাদয়ো বৰ্জ্য্যা ইত্যাহ—একৈক ইতি । হে মনুজৰ্ঘত ! লুক্ককো ব্যাধঃ, যুগাণা-
মিব, এষাং ক্রোধাদীনামেকৈকঃ, তেষাং মনুষ্যাণাম্, অন্তরং বিনাশবিধানচ্ছিত্রম্, লিপ্সমানো
লকুমিচ্ছন্ অশিষ্ট্যগ্নিবেত্যর্থঃ, মনুষ্যান্ পৰ্যুপাস্তে সেবতে আশ্রয়তীতি তাৎপৰ্য্যম্ । হৃদয়ঃ
পাদপূরণে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

আক্ৰোশতাড়নাদিহেতুর্মনস্তাপঃ, কামঃ স্র্যভিলাষঃ, লোভো ধনব্যয়ভীরুত্বম্, মোহঃ কৃত্য-
কৃত্যবিবেকরাহিত্যম্, বিধিৎসা সত্যপুস্তরোস্তরলাভে পিপাসাখ্যা অতৃপ্তিঃ, ধেট্ পানে
ইত্যন্ত রূপম্; অকুপা নির্দয়ত্বম্, অস্ময়া পরগুণেষু দোষদর্শনম্, মান আত্মনি পূজ্যতা-
বুদ্ধিঃ, শোক ইষ্টার্থনাশে সতি মনোবৈকল্যম্; স্পৃহা ভোগ্যবর্গেষাদরঃ, ঈৰ্ষ্যা পরোৎকর্ষা-
সহিস্কৃৎ জুগুপ্সা প্রনিন্দা বীভৎসতা বা, মনুষ্যাণাং যোগিনামযোগিনাং চৈতে দোষাঃ
সর্বেষামপি বৰ্জ্য্যা ইত্যর্থঃ ॥১৭॥ এতেষাং মধ্যে একৈকোহপি মনুষ্যঃ নাশয়িতুং সমর্থঃ,
কিন্মু কতিপয়সমুদায়ঃ সর্বসমুদায়ো বেত্যাহ—একৈক ইতি । অন্তরং ছিত্রম্ ॥১৮॥

ক্রোধ, কাম, লোভ, মোহ, চিকীর্ষা, নির্দয়তা, অস্ময়া, মান, শোক, আকাজ্ঞা,
ঈৰ্ষ্যা ও নিন্দা—এই দ্বাদশ প্রকার মনুষ্যদোষ সর্বদাই মনুষ্যের বৰ্জ্জনীয় ॥১৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ব্যাধ যেমন হরিণগণের ছিত্র অন্বেষণ করিতে থাকিয়া তাহাদিগকে
আশ্রয় করে, সেইরূপ এই ক্রোধপ্রভৃতির এক একটাও মানুষদের যেন ছিত্র
অন্বেষণ করিতে থাকিয়া তাহাদিগকে আশ্রয় করে ॥১৮॥

(১৮) একৈকং পৰ্যুপাস্তে হ—ইত্যাচাৰ্য্যসম্মতঃ পাঠঃ । (১৯) অহং শ্লোক আচাৰ্য্যেণ
ন বৃত্তঃ ।...চপলো যোষণশ্চ—নি ।

সন্তোগসংবিদ্বিষমোহতিমানী দত্তানুতাপী কৃপণো বলীয়ান্ ।

বর্গপ্রশংসী বনিতাস্থ ছেষ্ঠা এতে পরে সপ্ত নৃশংসরূপাঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং ত্রয়োদশ নৃশংসাত্মাহ ষাভ্যাং বিকথন ইতি । বিকথন আত্মপ্রাণাপরাধঃ, স্পৃহয়ালুঃ ভোগ এব স্পৃহাশীলঃ, মনসী পরানিষ্টবিধানে মনোবৃত্তিশালী, নিন্দ্যুয়াং বিন্দ্যুভ্যাং, কোপং বিজ্ঞং সর্বদা বহন, ক্রনিকাক্রনিকাত্মাভ্যাং পূর্বকোদৈতৎকোদয়োর্ভেদঃ, চপলঃ অস্থিরত্বভাবঃ, অরক্ষণঃ পুত্রকলত্রাদীনাম্ রক্ষণীয়ানাম্ রক্ষায়াময়ত্মশীলশ্চ : এতান্ বিকথনত্বাদীনৃ শট্ পাপধৰ্ম্মান, স্থত্বর্গে অতিদুর্গমেত্ৰপি সংসারকাস্তারে, নো ত্রসন্তঃ অবিভ্যত এব, পাপা নরাঃ, প্রকুর্কতে আবিকুর্কন্তি ॥১৯॥

সন্তোগেতি । সন্তোগসংবিদা পরদারাদিসন্তোগপ্রতিজ্ঞয়া বিষমোহতিদারুণঃ, অতিমানী অত্যন্তগর্বিতঃ, দত্তানুতাপী দানং কৃত্বা তন্নিরুতাপকারী, কৃপণো ব্যয়কুষ্ঠিতঃ, বলীয়ান্ অবুদ্ধিপূর্বকবলপ্রয়োগী, বর্গপ্রশংসী রূপাদীশ্রয়বিষয়স্তাবী, বনিতাস্থ স্বীকৃতাস্থ জীমু ছেষ্ঠা বিবেচকারী চ : এতে সপ্ত, পরে পূর্বলোকোক্তেভ্যাঃ ষড়্ভ্যাঃ অন্ত্রে, নৃশংসরূপাঃ পুরুষাঃ । এতেষামনুরূপানি ত্রয়োদশ কৰ্ম্মানি নৃশংসানীত্যাশয়ঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্রয়োদশ নৃশংসানি হিংস্রাণ্যাহ ষাভ্যাং বিকথন ইতি । বিকথনঃ পরগুণক্ষেপেণ স্বগুণোৎকর্ষাভিধানশীলঃ, স্পৃহয়ালুঃ অতিযত্নপূর্বকং পরত্বাদিভোগেচ্ছাবান্, মনসী গৰ্বা-ধিক্যাং পরাবমাননশীলঃ, বিজ্ঞংকোপং নিমিত্তং বিনাপি সদা কোপপরঃ, চপলঃ মিত্র-ভাবাদিষস্থিরঃ, অরক্ষণঃ শকৌ সত্যং স্বীকৃতজ্ঞাদেঃ পালনমকুর্কন, এতান্ ষট্ পাপ-ধৰ্ম্মান পাপাঃ পাপিনো নরাঃ কুর্কতে, কে তে যে স্থত্বর্গে মহানকটে ইহ পরত্র বা উপস্থিতে নো ত্রসন্তঃ ত্রাসম্ অকুর্কন্তঃ, একমিদং পদম্ স্থপস্থপেতি সমাসঃ । এতে ষড়্ভ্যন্তং হিংস্রা ইত্যর্থঃ ॥১৯॥ সন্তোগঃ জীসন্ধাদিস্তদ্বিষয়া সংবিং সম্মতিস্তদেব পুরুষার্থ ইতি যা বুদ্ধিস্তয়া বিষমো দ্রব্যবস্থিতঃ, অতিমানী অত্যন্তং দৰ্পবান্, পাঠান্তরে সন্তোগসংবিং ভোগে বুদ্ধিমান্ দ্বিষং ঘেষমেধমানো বর্জয়ন্ । দত্তানুতাপী দানং কৃত্বাপি লোভবশাৎ মম ধনং নষ্টমিতি সন্তাপবান্, কৃপণঃ প্রাণান্তেত্ৰপি বিস্তব্যয়মসহমানঃ, বলীয়ান্ অতিশয়েন বলিয়ান্ পূর্বরাজভোহুপাধিকং প্রজ্ঞানাং সকাশাং বলিং গৃহ্নিত্যর্থঃ, বর্গপ্রশংসী বর্গো বৃজিনং পরাভিভবন্তঃপ্রশংসনশীলঃ, অস্ত্রেবাং দুঃখেন স্থতীত্বার্থঃ । বনিতাস্থ পরিণীতাস্থ

পাপিষ্ঠ মানুষেরা অতি দুর্গম সংসারমহারণ্যেও ভয়বিহীন হইয়া এই ছয়টা পাপ-বৃত্তি প্রকাশ করে। যথা—আত্মপ্রাণা, গুরুতর ভোগস্পৃহা, পরের অনিষ্ট করার প্রবৃত্তি, সর্বদা ক্রোধ, চঞ্চলতা এবং রক্ষণীয়দিগের রক্ষা না করা ॥১৯॥

পরজীপ্রভৃতি সন্তোগের প্রতিজ্ঞাবশতঃ অতিদারুণ, অত্যন্ত গর্বিত, দান করিয়া অনুতাপকারী, কৃপণ, অবুদ্ধিপূর্বক বলপ্রয়োগকারী, রূপপ্রভৃতির

ধর্ম্যশ্চ সত্যঞ্চ দমস্তপশ্চ অমাংসর্যং হ্রীস্তুতিক্ষাহনসূয়া ।

যজ্ঞশ্চ দানঞ্চ ধৃতিঃ শ্রুতঞ্চ ব্রতানি বৈ দ্বাদশ ব্রাহ্মণস্ত ॥২১॥

যন্তেতেভ্যঃ প্রভবেদ্বাদশভ্যঃ সর্বামপীমাং পৃথিবীং স শিষ্যাৎ ।

ত্রিভির্দ্বাভ্যামেকতো বাস্বিতো যন্তস্য স্বমন্তীতি স বেদিতব্যঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং ধর্মাদীন দ্বাদশ গুণানাহ—ধর্ম ইতি । ধর্মো বৈধকর্মজং পুণ্যম্, সত্যং বাগব্যব-
হারয়োঃ সাক্ষ্যম্, দম ইন্দ্রিয়দমনম্, তপো বৈধক্লেশঃ কৃচ্ছ্রচাক্ষায়ণাদি, অমাংসর্যম্ অন্তঃভে-
দেষাভাবঃ, হ্রীঃ অকার্য্যকরণে লজ্জা, তিতিক্ষা শীতোষ্ণাদিভক্ষসহিষ্ণুতা, অনসূয়া পরদোষা-
নাবিকরণম্, যজ্ঞো জ্যোতিষ্টোমাদিঃ, দানং সংপাদ্রে বিতরণম্, ধৃতিঃ বিপত্তাপি ধৈর্যম্, শ্রুতং
ধর্ম্যধ্যাশ্রয়শাস্ত্রয়োঃ শ্রবণঞ্চ ; এতানি ব্রাহ্মণস্ত ব্রহ্মোপাসকস্ত দ্বাদশ, ব্রতানি শাস্ত্রবিহিতা
নিয়তা গুণাঃ ॥২১॥

গুণান্ স্তোতি—য ইতি । যো জনঃ, এতেভ্যো ধর্মাদিভ্যো দ্বাদশভ্যো গুণেভ্যো হেতুভ্যঃ,
প্রভবেৎ প্রভুঞ্চ লভেত উক্তৈর্দ্বাদশভিরেব গুণৈর্মুক্তো ভবেদিত্যর্থঃ, স জনঃ, ইমাং সর্বামপি
পৃথিবীম্, শিষ্যাং শাসিতুং শকুয়ান্ । কিং বহুনা, যো জনঃ, এবাং দ্বাদশানাং গুণানাং মধ্যে
যৈঃ কৈশ্চিৎ ত্রিভির্গুণৈঃ, দ্বাভ্যং গুণাভ্যাম্, একত একেন গুণেন বা, অস্বিতো যুক্তো ভবেৎ,
তস্তাপি জনস্ত, স্বং স্বমন্তীতি ভাবেন স বেদিতব্যো লোকৈঃ, ধনিবদেব গৌরবাস্পদত্বাদিতি
ভাবঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

ষেষ্টা, এতে সপ্ত নৃশংসাঃ পূর্বে চ ষট্ এবং ত্রয়োদশ ॥২০॥ গুণানাহ—ধর্ম ইতি ।
ধর্মো বর্ণাশ্রমনিয়তঃ সঙ্কোপাসনাদিঃ, সত্যং হিংসাবর্জকম্, যথার্থভাষণম্, দমঃ জিহ্বোপ-
স্থাদিনিগ্রহঃ, তপঃ কৃচ্ছ্রচাক্ষায়ণাদি, অমাংসর্যং মৎসরঃ পরগুণাসহিষ্ণুত্বং তদভাবঃ,
হ্রীলজ্জা, তিতিক্ষা সত্যপি ক্রোধনিমিত্তে তদমুৎপাদঃ, অনসূয়া পরগুণেষু দোষাবিকরণ-
মসূয়া তদভাবঃ, যজ্ঞো জ্যোতিষ্টোমাদিঃ, দানং বহির্কৈদিসংবিভাগঃ, ধৃতিঃ অত্যন্তাপত্তপি
ব্রতাদেবত্যাগঃ, শ্রুতম্ অর্থগ্রহণসহিতং বেদাধ্যয়নম্, ব্রাহ্মণস্ত ব্রহ্মপ্রাপ্তুর্গিচ্ছাঃ ॥২১॥
যস্মিতি । সর্বগুণাঢ্যো ব্রহ্মবিৎ সত্যকামাদিগুণভাক্ ভবতি । “যন্তমাত্মানমহুবিজ্ঞ বিজ্ঞা-

প্রশংসাপরায়ণ এবং জ্ঞাবিদ্বৈ ; এই সাত প্রকার অপর নৃশংস (ইহাদের অনু-
রূপ সপ্তবিধ কর্মও নৃশংসকর্ম বা পাপবৃত্তি) ॥২০॥

ধর্ম, সত্য, ইন্দ্রিয়দমন, তপস্যা, পরগুণে অবিদ্বেষ, অকার্য্যকরণে লজ্জা, শীত-
শ্রীতাদিভক্ষসহিষ্ণুতা, পরদোষের আবিষ্কার না করা, যজ্ঞ, দান, ধৈর্য ও শাস্ত্রজ্ঞান—
এই বারটী ব্রহ্মোপাসকের গুণ ॥২১॥

(২১) জ্ঞানঞ্চ সত্যঞ্চ দমঃ শ্রুতঞ্চ...ধৃতিঃ শমশ্চ মহাব্রতা দ্বাদশ ব্রাহ্মণস্ত—ইত্যাচার্য্য-
ভূতঃ পাঠঃ । (২২) যন্তেতেভ্যোহপ্রবসৎ...স প্রশিষ্যাৎ...একতো বাহবিমুক্তাঃ ক্রমাধিমুক্তা
মোনমুতা ভবন্তি—ইত্যাচার্য্যসম্মতঃ পাঠঃ ।

দমন্ত্যাগোহপ্রমাদশ্চ এতেষ্মতমাহিতম্ ।

তানি সত্যমুখান্ভ্রাত্ৰাক্ষণা যে মনৌষিণঃ ॥২৩॥

দমোহকাদশদোষঃ স্মাৎ প্রাতিকূল্যং কৃতে ভবেৎ ।

অনৃতঞ্চাভ্যসূয়া চ কামার্থো চ তথা স্পৃহা ॥২৪॥

ক্রোধঃ শোকস্তথা তৃষ্ণা লোভঃ পৈশুণ্যমেব চ ।

মৎসরশ্চ বিহিংসা চ পরিতাপস্তথাহরতিঃ ॥২৫॥

অপস্মারশ্চাতিবাদস্তথা সম্ভাবনাত্মনি ।

এতৈর্দোষৈর্বিমুক্তো যঃ স দান্তঃ সন্তুরুচ্যতে ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

উক্তেষুপি শ্রেষ্ঠান্ গুণানাহ—দম ইতি । দমঃ সর্বেষামেবেশ্রিয়াণাং দমনম্, ত্যাগো বিষয়বর্জিতম্, অগ্রমাদো বিবিদিষায়ামবহিতত্বঞ্চ, এতেষু ত্রিষু গুণেষু, অমৃতং মুক্তিঃ, আহিতং ব্রহ্মণা স্থাপিতম্ । কিঞ্চ যে মনৌষিণো জ্ঞানিনো ব্রাহ্মণা ব্রহ্মোপাসকাঃ, তে, তানি দমাদানি জীবি, সত্যং ব্রহ্ম ব্রহ্মজ্ঞানমেবেত্যর্থঃ মুখং প্রধানং যেষাং তানি তাদৃশানি আহঃ, “তদ্ব্রহ্ম তৎ সত্যম্” ইতি শ্রুতেঃ, তেষুপি ব্রহ্মজ্ঞানমেব প্রধানমিত্যাহরিত্যর্থঃ ॥২৩॥

মোক্ষাগ্রতমমুখ্যোপায়স্ত দমস্ত দোষানাহ—দম ইতি । অষ্টাদশ দোষা যন্ত সঃ । নেষাং দোষত্বমেব কৃত ইত্যাহ—প্রাতিকূল্যমিতি । যেন হি অনুতাদো কৃতে, প্রাতিকূল্যং দমস্ত

ভারতভাবদীপঃ

নাতি স সর্বাংশ লোকানাপ্রোতি সর্বাংশ কামান্” ইতি শ্রুতেঃ । এতেষাং মধ্যে ত্রিভি-
র্ভাভ্যাম্ একতো বা অর্ধিতঃ অর্থঃ বিস্তং সংজাতমস্ত স তথা, অং দেবং বিস্তম্ ॥২২॥ দমঃ
জিতেশ্রিয়ত্বম্ । ত্যাগঃ কর্ণগামীশ্বরেহর্পণম্ । অগ্রমাদস্তত্বাহুসন্ধানম্ । অমৃতং মুক্তিঃ ।
সত্যমুখানি সত্যপ্রধানান্তেব এতানি ফলানি ভবন্তীত্যর্থঃ ॥২৩॥ অষ্টাদশদোষত্যাগাদষ্টাদশ-
গুণং দমস্তাহ—দম ইতি । কৃতে কর্ণমপি বৈদিকে প্রতিকূলম্ অশ্রদ্ধা আলস্তাদি চ অকৃতে
উপবাসব্রতাদৌ প্রতিকূলং স্মৃধাজিহ্বালৌল্যাদি ইদং দ্বয়মেকো দোষঃ, অনৃত্যভ্যসয়ে প্রসিদ্ধে,
কামঃ ভ্রাতৃভিলাষঃ, অর্থো ধনার্জন্যার্থেতিয়ত্বঃ, স্পৃহা ধনাচ্ছভিলাষঃ ॥২৪॥ পৈশুণ্যং পরদোষ-
নৃচক্ৰং পরিতাপঃ অতিদুঃখিত্বম্, অরতিঃ সংজ্ঞানভিলাষঃ ॥২৫॥ অপস্মারঃ কর্তব্যবিশ্মরণম্,

ঐহার এই বারটী গুণই থাকে, তিনি এই সমগ্র পৃথিবীই শাসন করিতে
পারেন ; আর যিনি উক্ত বারটী গুণের মধ্যে তিনটী, দুইটী কিংবা একটী গুণেরও
অধিকারী হন, তাঁহাকেও ধনী বলিয়া জানিবে ॥২২॥

ইন্দ্রিয়দমন, বিষয়ত্যাগ এবং জ্ঞানলাভের জন্ত প্রণিধান, এই তিনটী গুণের
উপরেই মুক্তি নির্ভর করে ; কিন্তু ঐহার জ্ঞানী ব্রহ্মোপাসক, তাঁহার বলেন—
এ তিনটী আর ব্রহ্মজ্ঞান, এই চারিটির মধ্যে ব্রহ্মজ্ঞানই প্রধান ॥২৩॥

মদোহষ্টাদশদোষঃ স্ত্র্যাত্যাগোভবতি ষড়্বিধঃ ।

বিপর্যয়াঃ স্ত্রুতা এতে মদদোষা উদাহৃত্যঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

বিরোধিতা তন্নিবন্ধনো ব্যাঘাত ইত্যর্থঃ ভবেৎ, তেনৈবানৃতাদয়ো দমস্ত দোষা ভবেয়ুঃ । অথ কে তে অষ্টাদশ দোষা ইত্যাহ—অনৃতমিতি । অত্র প্রাতিকূল্যমিঅনেন স্মৃতিতো ধৰ্ম্মাদা-ববিশ্বাসাদিরেকঃ সাধারণো দোষ ইতি মন্তব্যম্ । অনৃত্যঃ মিথ্যা, অভ্যসূয়া পরদোষাবিকারঃ, কামঃ ক্রীসঙ্কোগাভিলাষঃ, অর্থো ধনার্জনে যত্নঃ, স্পৃহা বিষয়াস্তরেচ্ছা, ক্রোধঃ অপকারিষু মনসো জালা, শোকঃ অতীতান্ময়স্মরণম্, তৃষ্ণা উৎকটভোগাশা, লোভঃ পরদ্রব্যাদাবাকাজ্জা, পৈশ্চল্যং খলতা, মৎসরঃ পরভূতে বিদ্বেষঃ, বিহিংসা অবৈধপ্রাণিহত্যা, পরিতাপঃ নষ্টদ্রব্যার্থ-দুঃখম্, অরতিঃ অসন্তোষঃ, অপস্মারঃ বৈধকৰ্ত্তব্যকৰ্ম্মবিশ্রুতিঃ, অতিমদঃ গৌরবিতং প্রতি অত্যাক্তিঃ, আত্মনি সন্তাবনা প্রাধাত্তজ্ঞানঞ্চ । এভিঃ প্রাতিকূল্যাদিভির্দোষৈর্ধো বিমুক্তঃ, স জনঃ, দাস্তো দমবান্, সন্তিরুচ্যতে ॥২৪—২৬॥

অথ দমবিপরীতো মদঃ । অতো দমস্ত যে দোষান্তে মদস্ত গুণা এবং মদস্ত যে দোষান্তে দমস্ত গুণা ইতি জ্ঞাপয়িতুং মদদোষানাহ—মদ ইতি । মদঃ, অষ্টাদশ দোষা যস্ত সঃ । বক্ষ্য-মাণস্ত্যাগঃ ষড়্বিধো ভবতি । তথা চ এতে প্রাতিকূল্যাদিবিষয়াঃ ত্যাগগুণাপুত্রৈষণাদি-রূপাশ্চ বিপর্যয়াঃ প্রাতিকূল্যাদিবিপরীতাপ্রাতিকূল্যাদয়ঃ ত্যাগগুণাপুত্রৈষণাদিবিপরীত-পুত্রৈষণাদয়শ্চ, স্ত্রুতা মদদোষা ময়াপ্যুদাহৃত্যঃ । তে চ আহুকূল্যম্, সত্যম্, অনসূয়া, অকামঃ, অর্থার্জনাযত্নঃ, অস্পৃহা, অক্রোধঃ, অশোকঃ, অতৃষ্ণা, অলোভঃ, অপৈশ্চল্যম্, অমৎসরঃ, অবিহিংসা, অপরিিতাপঃ, সন্তোষঃ, স্মৃতিঃ, বিনয়োক্তিঃ, আত্মনি নিকৰ্ষবুদ্ধিচেত্যাষ্টাদশ । পুত্রৈষণা, ধনৈ-ষণা, অগ্নিহোত্রাদিদৈবকৰ্ম্মাধ্যক্ষানম্, কুপারামাদিলোককৰ্ম্মাকরণম্, বিষয়েষণা, স্বথৈষণা চেতি ত্যাগদোষাঃ ষট্ তদ্বিপরীতা অপুত্রৈষণাদয়শ্চ ষাড্ভিতি মিলিত্বা চতুবিংশতির্মদদোষাঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অতিবাদঃ পরক্ৰোধঃ সন্তাবনা মহত্ববুদ্ধিঃ ॥২৬॥ মদ ইতি । যেবাং বিপর্যয়া দমগুণেষ্টেন উক্তান্ত এব কৃতাকৃতপ্রতিকূল্যাদয়োহষ্টাদশ । তথা বক্ষ্যমাণস্ত ষড়্বিধত্যাগস্ত চ বিপর্যয়াঃ ষট্, তে চ লক্ষ্মীপ্রাপ্তৌ হৰ্ষঃ, অগ্নিয়ে জাতে ব্যথা, স্বীয়েষু যাজ্ঞা, পাজ্বেষপ্রদানম্, সত্যধিকারে ইষ্টাপূৰ্ত্তয়োৰকরণম্, কামস্তাত্যাগঃ প্রমাদশ্চ, এতে চতুবিংশতির্মদদোষাঃ ॥২৭॥ শ্রেয়ান্

উক্ত দমের (ইন্দ্রিয়দমনের পক্ষে) আঠারটা দোষ হইতে পারে । কারণ, তাহার যে কোন একটা দোষ করিলেই দমের ব্যাঘাত ঘটে । যথা—ধৰ্ম্মে ও শাস্ত্রে অবিশ্বাস ১, মিথ্যা ২, অনসূয়া ৩, কাম ৪, অর্থার্জনের যত্ন ৫, স্পৃহা ৬, ক্রোধ ৭, শোক ৮, তৃষ্ণা ৯, লোভ ১০, খলতা ১১, মৎসর ১২, হিংসা ১৩, পরিতাপ ১৪, অসন্তোষ ১৫, বিস্মরণ ১৬, অত্যাক্তি ১৭, এবং অহংকার ১৮ । যিনি এই আঠারটা দোষশূন্য হন, তাঁহাকেই সজ্জনেরা দাস্ত বলেন ॥২৪—২৬॥

মদেরও আঠারটা দোষ হইতে পারে । যথা—ধৰ্ম্মে বিশ্বাস ১, সত্য ২,

শ্রেয়াংস্ত্ব ষড়্‌বিধস্ত্যাগস্তৃতীয়ো দুষ্করো ভবেৎ ।

তেন দুঃখং তরত্যব ভিন্নং তস্মিন্ জিতং কৃতে ॥২৮॥

শ্রেয়াংস্ত্ব ষড়্‌বিধস্ত্যাগঃ শ্রিয়ং প্রাপ্য ন হৃষ্যতি ।

ইষ্টাপূর্তে দ্বিতীয়ং শ্রামিত্যবৈরাগ্যযোগতঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

“দমস্ত্যাগোহপ্রমাদশ্চ এতেষ্মতমাহিতম্” ইত্যাদেশক্রমেণ আদোষং দমং তদ্বিপরীতং মদঞ্চ বিবৃত্য “ত্যাগো ভবতি ষড়্‌বিধঃ” ইত্যনেন ত্যাগসংখ্যাং নির্দিষ্টেদানৌ তস্ত দমাপেক্ষায়োৎকর্ষমাহ—শ্রেয়ানিতি । ষড়্‌বিধস্ত্যাগ এব শ্রেয়ান্ দমাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠতরঃ । তত্রাপি বক্ষ্যমাণস্তৃতীয়ঃ কামত্যাগো দুষ্করো ভবেৎ । যতশ্চ তেন তৃতীয়েন কামত্যাগেন, ভিন্নম্ আধ্যাত্মিকাদিভেদজিতেন্ন ভ্রুত্বিধং দুঃখম্, তরত্যেব সাধকঃ, তথা তস্মিন্ তৃতীয়ে কামত্যাগে, কৃতে সতি, জিতং সাধকেন সর্বমেবায়ত্তীকৃতং ভবেৎ ॥২৮॥

দাচর্য্য পুনরপি ত্যাগস্ত শ্রেষ্ঠতরত্বমভিধায় ক্রমেণ ষড়্‌বিধত্বং দর্শয়তি—শ্রেয়ানিতি ।

ভারতভাবদীপঃ

প্রশস্ততরঃ, তৃতীয়ো বক্ষ্যমাণঃ কামত্যাগঃ তস্মিন্ কামত্যাগে কৃতে সতি ভিন্নং ভেদঃ । ভাবে নিষ্ঠা, বৈতমিতি যাবৎ, স এব দুঃখম্, “দ্বিতীয়াষ্টে ভয়ং ভবতি । যত্রাশ্রয়ংপশুতাত্ত্ব-চ্ছৃণোতি তদগ্নম্ অথ যদগ্নং তদুঃখম্”মিত্যাদিশ্রুতিভ্যাঃ । কামত্যাগাদেব সর্বদুঃখনিবৃত্তিরূপো মোক্ষঃ সিদ্ধঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যদা সর্বে প্রমুচ্যন্তে কামা যেষু হৃদি স্থিতাঃ । অথ মর্ত্যোহনৃতো ভবত্যত্র ব্রহ্ম সমশ্নুতে” ইতি ॥২৮॥ ত্যাগমেবাহ—শ্রেয়ানিতি । শ্রিয়ং লক্ষ্যং বিজ্ঞাপ্য ন হৃষ্যতি ন দৃপ্যতি; ইষ্টং যাগহোমাদি আপুর্ন্তং তড়াগারামাদি ॥২৯॥ কামত্যাগস্ত

অনশ্রুয়া ৩, অকাম ৪, অর্থার্জ্জুনে অযত্ন ৫, অস্পৃহা ৬, অক্রোধ ৭, অশোক ৮, অতৃষ্ণা ৯, অলোভ ১০, অপৈশুষ্ঠ্য ১১, অমৎসর ১২, অহিংসা ১৩, অপরিতাপ ১৪, সন্তোষ ১৫, স্তুতি ১৬, বিনয়োক্তি ১৭, এবং অহঙ্কার ১৮ । ত্যাগ ছয়প্রকার ; সূতরাং পুত্রৈষণাপ্রভৃতি তাহার দোষও ছয়প্রকার ; অতএব সেগুলির বিপরীত—অপুত্রৈষণা অধর্নৈষণা, অগ্নিহোত্ৰাভ্যকরণ, কুপাদিকার্য্যাকরণ, অবিষয়ৈষণা এবং অসুখৈষণা, এই ছয়টাও মদের দোষ ; সূতরাং মদদোষ চতুর্বিংশতি প্রকার ॥২৭॥

ছয় প্রকার ত্যাগই দম অপেক্ষা শ্রেষ্ঠতর ; তাহার মধ্যে আবার বক্ষ্যমাণ তৃতীয় কামত্যাগ দুষ্কর হইয়া থাকে । কারণ, সাধক সেই কামত্যাগদ্বারা আধ্যাত্মিক আধিভৌতিক ও আধিদৈবিক—এই ত্রিবিধ দুঃখ হইতেই উত্তীর্ণ হন এবং কামত্যাগ করা হইলে সমস্তই আয়ত্ত করিতে পারেন ॥২৮॥

(২৯) এষু ভগবচ্ছর্য্যচর্য্যতপাঠৈঃ সহ বহু বৈষম্যং দৃশ্যতে । তত্র তু পূর্বপরাহুসরণাৎ পরিগৃহীতাপরগুণকপাঠা এবাম্মাভিগৃহীতাতঃ ।...ইষ্টাপূর্তং দ্বিতীয়ং শ্রাং—বা ।

কামত্যাগশ্চ রাজেন্দ্র ! স তৃতীয় ইতি স্মৃতঃ ।

অপ্যবাচ্যং বদন্ত্যেতং স তৃতীয়ো গুণঃ স্মৃতঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

ত্যক্তৈর্দ্রবৈর্যদ্রবতি নোপযুক্তৈশ্চ কামতঃ ।

ন চ দ্রবৈস্তদ্রুতি নোপযুক্তৈশ্চ কামতঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ষড়্বিধস্ত্যাগস্ত্ব জ্ঞেয়ান্ । তত্র শ্রিয়ং ধনসম্পদং বিভাসম্পদং বা প্রাপ্য, সাধকো যন্ন জ্ঞতি, স হর্ষত্যাগ এব প্রথমঃ । “অগ্নিহোত্রং তপঃ সত্যং বৈদানাকাশমুপালনম্ । আতিথ্যং বৈশ্বদেবঞ্চ ইষ্টমিত্যভিধীয়তে ॥” “বাপীকূপতড়াগাদি দেবতায়তনানি চ । অন্নপ্রদানমারামাঃ পূর্তমিত্যভিধীয়তে ॥” ইতি মলমাসতত্ত্বগতা জাতুকর্ণস্মৃতিঃ । “ইষ্টঞ্চ পূর্তঞ্চ ইষ্টাপূর্তম্ অন্নীষোমাদিবৎ স্বন্দে দীর্ঘঃ । তথা চ ইষ্টাপূর্তে দ্বিতীয়ং দানং দ্বিতীয়স্ত্যাগঃ স্তাৎ । *হে রাজেন্দ্র ! নিত্যং যবৈরাগ্যং তস্ত যোগতঃ সযজ্ঞাৎ, কামত্যাগশ্চ, স তৃতীয়স্ত্যাগ ইতি স্মৃতঃ । এতৎ কামত্যাগরূপং তৃতীয়ং ত্যাগম্, অপরে মুনয়োহপি, অবাচ্যম্ অনির্বচনীয়মেব মোক্ষোপায়ং বদন্তি । অতএব স তৃতীয়ঃ কামত্যাগ এব মোক্ষোপায়েষু গুণঃ সর্বোৎকৃষ্টঃ স্মৃতঃ । এতেষাং যুক্তয়স্ত্ব ক্রমা-
দক্ষ্যন্তে ॥২২—৩০॥

“নিত্যবৈরাগ্যযোগতঃ কামত্যাগ” ইত্যুক্তম্, তত্র নিত্যবৈরাগ্যযোগত ইত্যন্ত ব্যাবৃতিং দর্শয়তি দ্বাভ্যাং ত্যক্তৈরिति । ভোগাসামর্থ্যাদিনা ত্যক্তৈর্দ্রবৈঃ স্ত্রীপ্রভৃতিভিঃ, যৎ কামত্যাগো ভবতি, কামতঃ পর্ধ্যাপ্তম্, উপযুক্তৈর্ভূতৈশ্চ স্ত্রীপ্রভৃতিভিঃ, যৎ কামত্যাগো ভবতি, স ন মোক্ষ-
হেতুঃ কামত্যাগঃ, বৈরাগ্যপ্রযুক্তস্বাভাবাদিতি ভাবঃ । কিঞ্চ দ্রবৈঃ অতিরেকেণ লব্ধির্নাদিতির্যৎ কামত্যাগো ভবতি, কামত ইচ্ছাহ্রসারেণ, উপযুক্তৈর্ভূতৈশ্চ নৈশ্চ, কলহাদিনা কণিকবৈরাগ্যেণ যৎ কামত্যাগো ভবতি, সোহপি ন মোক্ষহেতুঃ কামত্যাগঃ, নিত্যবৈরাগ্যমূলকস্বাভাবাদিত্যাশয়ঃ ।
অত্র যন্তদिति ক্রিয়াবিশেষণমব্যয়ং বা ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরাং কাষ্ঠামাহ—অপীতি । অবাচ্যং নিবৃত্তিকথা, তথা চোদাহৃতম্ । যদা সর্বে প্রমুচ্যন্তে ইতি ॥৩০॥ ত্যক্তৈরिति । “দ্রবৈঃ স্ত্রীাদিভিত্ত্যক্তৈরেব যৎ নিকামস্বং ভবতি তৎ কামপূর্বকম্ উপযুক্তৈর্ন ভবতি । যথোক্তম্—“ন জাতু কামঃ কামানাম্পভোগেন শাম্যতি” ইতি ।
নিকামস্বং বহুভিলক্কৈরপি দ্রব্যৈর্ন ভবতি নাপ্যুপযুক্তৈঃ কামাধারা ব্যাক্তকৃতৈরিতার্থঃ ॥৩১॥

ষড়্বিধ ত্যাগই দম অপেক্ষা শ্রেষ্ঠতর বলা হইয়াছে ; তাহার মধ্যে—সাধক ধনসম্পদ বা বিভাসম্পদ পাইয়াও যে জুষ্ট না হন, সেই হর্ষত্যাগই প্রথম ত্যাগ । অগ্নিহোত্রপ্রভৃতিকার্য্যে এবং বাপী-কূপাদিনির্মাণকার্য্যে যে ধনত্যাগ করা হয়, তাহা দ্বিতীয় ত্যাগ । রাজশ্রেষ্ঠ ! আর কামত্যাগ—তৃতীয় ত্যাগ । অন্ন মহর্ষিরাও এই কামত্যাগকে অনির্বচনীয় মোক্ষোপায় বলেন ; স্মৃতরাং এই কামত্যাগরূপ তৃতীয়ত্যাগই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ মোক্ষোপায় ॥২২—৩০॥

শক্তি না থাকাবশতঃ যে স্ত্রীপ্রভৃতিকে পরিত্যাগ করা হয়, যথেষ্ট ভোগ

ন চ কৰ্ম্মস্বসিক্লেষু দুঃখং তেন চ ন গ্ৰপেৎ ।
 সৰ্বৈরেব গুণৈৰ্যুক্তো দ্রব্যবানপি যো ভবেৎ ॥৩২॥
 অপ্রিয়ে চ সমুৎপন্নৈ ব্যথাং জাতু ন গচ্ছতি ।
 ইষ্টান্ পুত্রাংশ্চ দারাংশ্চন ন যাচেত কদাচন ॥৩৩॥
 অৰ্হতে যাচমানায় প্রদেয়ং তচ্ছুভং ভবেৎ ।
 অপ্রমাদী ভবেদেতৈঃ স চাপ্যষ্টগুণো ভবেৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যো জনঃ, সৰ্বৈরেব বিষ্ঠাদিভিঃ গুণৈৰ্যুক্তঃ, দ্রব্যবানপি ধনবানপি বা ভবেৎ, স জনঃ, আরকেষু কৰ্ম্মস্ব, অসিক্লেষু সংস্ৰ, তেন যৎ দুঃখং ন কুৰ্য্যাৎ, ন চ বা গ্ৰপেৎ পরিতাপং কুৰ্য্যাৎ, দুঃখপ্রাত্তোরকরণেন যন্তংকৰ্ম্মত্যাগ ইত্যর্থঃ, সোহপি ন কামত্যাগঃ, নিত্যবৈরাগ্যাহেতু-
 কৃৎস্নাভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৩২॥

ইদানীং চতুর্থং পঞ্চমঞ্চ ত্যাগমাহ—অপ্রিয় ইতি । অপ্রিয়ে পুত্রাদিনাশে সমুৎপন্নে চ, জাতু কদাচিত্, যৎ ব্যথাং ন গচ্ছতি ন প্রাপ্নোতি, স চতুর্থন্ত্যাগঃ । কদাচন আপত্তপি যৎ ইষ্টান্ প্রিয়জনান্ পুত্রাংশ্চ দারাংশ্চ ন যাচেত, স পঞ্চমন্ত্যাগঃ ॥৩৩॥

ষষ্ঠং ত্যাগমাহ—অৰ্হত ইতি । যাচমানায় অৰ্হতে বিভাদিনা যোগ্যায় জনায়, যৎ প্রদেয়ং প্রদানম্, তৎ ষষ্ঠত্যাগরূপতয়া মোক্ষহেতুত্বাৎ শুভং শুভজনকং ভবেৎ । এতৈঃ ষড়্বিধৈ-
 স্ত্যাগৈঃ, অপ্রমাদী মুমুক্ষুমোক্ষে অবহিতো ভবেৎ । সঃ অপ্রমাদশ্চাপি অষ্টৌ গুণা যন্ত স তাদৃশো ভবেৎ ॥৩৪॥

ভারতভাবদোপঃ

ন দুঃখং কুৰ্যাদিতি শেষঃ । তেন চ দুঃখেন ন গ্ৰপেৎ ন মানিং ন প্রাপ্নুয়াৎ । গুণৈঃ কীৰ্ত্ত্যা-
 দিভিঃ ॥৩২॥ অপ্রিয়ে কীৰ্ত্তিবিন্ধনাশাদিপ্রভবে সমুৎপন্নেহপি যো ব্যথাং ন গচ্ছতি স চতুর্থ-
 স্ত্যাগ ইত্যর্থঃ । পঞ্চমং ত্যাগময়শ্চাক্রুপমাহ—ইষ্টানিতি ॥৩৩॥ ষষ্ঠমাহ—অৰ্হত ইতি ।

করিয়া যে দ্রব্য ত্যাগ করা হয়, প্রচুর দ্রব্য হওয়ার পরে যে তাহা ত্যাগ করা হয়, কিংবা কলহাদিবশতঃ ক্ষণিক যে ত্যাগ করা হয়, সেগুলি কামত্যাগ নহে ; (কারণ, সেগুলির মূলে বৈরাগ্য থাকে না) ॥৩১॥

যিনি সর্বগুণসম্পন্ন ও ধনী হন, তিনি কার্য্য অসিদ্ধ হইলে যে দুঃখ বা মানি করেন না, তাহাও (সেই কৰ্ম্মত্যাগও) কামত্যাগ নহে ॥৩২॥

অপ্রিয় উপস্থিত হইলেও মানুষ যে দুঃখ অনুভব করে না, তাহা চতুর্থ ত্যাগ এবং বন্ধু, পুত্র ও কলহের নিকটেও কখনও যে প্রার্থনা করা হয় না, তাহা পঞ্চম ত্যাগ ॥৩৩॥

কোন যোগ্যপ্রার্থীকে যে দান করা হয়, তাহা মঙ্গলজনক ষষ্ঠ ত্যাগ ।

সত্যং ধ্যানং সমাধানং চোক্তং বৈরাগ্যম্বেব চ ।

অন্তেষুং ব্রহ্মচর্য্যঞ্চ তথাহসংগ্রহমেব চ ॥৩৫॥

এবং দোষা দম্যন্তোক্তান্তান্ দোষান্ পরিবৰ্জ্জয়েৎ ।

দোষত্যাগেহপ্রমাদঃ স্ত্রাৎ স চাপ্যুক্তগুণো মতঃ ॥৩৬॥

অর্চৌ দোষাঃ প্রমাদস্ত তান্ দোষান্ পরিবৰ্জ্জয়েৎ ।

ইন্দ্রিয়েভ্যশ্চ পঞ্চভ্যো মনসশ্চৈব ভারত ! ।

অতীতানাগতেভ্যশ্চ মুক্ত্যুপেতঃ স্ত্রথী ভবেৎ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

উদ্দিষ্টানপ্রমাদশ্রাষ্টৌ গুণানাহ—সত্যমিতি । সত্যং বাগব্যবহারয়োরৈকরূপাম্ । ধ্যানম্ অতীষ্টদেবতাদৌ অবিচ্ছিন্নচিত্তাপ্রবাহঃ, “তত্র প্রত্যায়িকতানতা ধ্যানম্” ইতি পাতঞ্জলসূত্রায় । সমাধানং সমাধিঃ চিত্তস্ত ধ্যেয়রূপতাপ্রাপ্তের্বৃত্তান্তরাহুদয়েন স্বরূপশূন্যতয়েবাবস্থিতিঃ, “তদেবার্থ-মাত্রনির্ভাসং স্বরূপশূন্যমিব সমাধিঃ” ইতি তৎসূত্রায় । চোক্তং কোহং কৃত আগত ইত্যাদিরূপ আত্মাহুকুলশূৰ্কঃ । বৈরাগ্যং ভোগ্যবস্তুনি বিরাগঃ । অন্তেষু অর্চৌধ্যাম্ । ব্রহ্মচর্য্যম্ অষ্টবিধ-দ্বীসংসর্গত্যাগঃ । তে চ দক্ষেণোক্তা যথা—“স্বরং কীৰ্ত্তনং কেলিঃ প্রেক্ষণং গুপ্তভাষণম্ । সঙ্কল্পোহধ্যবসায়শ্চ ক্রিয়ানিষ্পত্তিরেব চ ॥ এতন্নৈথুনমষ্টাঙ্গং বিদ্বদ্ভিঃ পরিকীৰ্ত্তিতম্ । বিপরীতং ব্রহ্মচর্য্যমেতদেবাত্মলক্ষণম্ ॥” তথা অসংগ্রহং সৰ্ব্বত এবাপ্রতিগ্রহঞ্চ মুমুক্শুঃ প্রতিপালয়েদिति শেষঃ ॥৩৫॥

মুমুক্শুপদিশতি এবমিতি । এবম্—“দমোহষ্টাদশদোষঃ স্ত্রাৎ” ইত্যাদিনা পূর্ব্বল্লোকনয়ণে দমস্ত দোষা উক্তাঃ ; মুমুক্শুস্তান্ দোষান্ পরিবৰ্জ্জয়েৎ । যেন হি তেষাং দোষাণাং ত্যাগে, অপ্রমাদঃ স্ত্রাৎ ; সঃ অপ্রমাদশ্চাপি, অষ্টগুণো মতঃ । তে চ গুণাঃ সত্যাদয় উক্তাঃ । অপ্রমাদশ্চ মুক্ত্যুপায় ইত্যপ্যুক্তমিতি—ভাবঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্হতে যোগ্যায় ষড়্‌বিধত্যাগফলমাহ—অপ্রমাদীতি । স চ অপ্রমাদশ্চ ॥৩৪॥ সত্যং যথার্থং বচনম্, ধ্যানং মূৰ্ত্তেরীধরস্ত আত্মনো বাহুসন্ধানম্, সমাধানং সম্প্রজ্ঞাতাসম্প্রজ্ঞাতভেদেন বিবিধঃ সমাধিঃ, চোক্তং তর্কঃ যেন সমাধিক্ষেপে সাধকান্যাদৌ দোষমুন্নয়ন্তি, বৈরাগ্যমুপষমঃ, অন্তেষু পরম্পরহরণাভাবঃ, ব্রহ্মচর্য্যং স্ত্রীসঙ্গরাহিত্যম্, অসংগ্রহো নিষ্পরিগ্রহতা ॥৩৫॥ উক্তমুদয-

মোক্ষার্থী লোক এই ষড়্‌বিধ ত্যাগদ্বারা মোক্ষে অবহিত হইবেন । এই অবধানের আটটি গুণ আছে ॥৩৪॥

সত্য, ধ্যান, সমাধি, আত্মাহুকুল তর্ক, বৈরাগ্য, অর্চৌধ্যা, ব্রহ্মচর্য্য এবং অপপ্রতিগ্রহ—এই আটটি অপপ্রমাদের গুণ ॥৩৫॥

পূর্ব্ব দমের দোষ সকল বলা হইয়াছে ; মুমুক্শু লোক সেই সকল দোষ পরিত্যাগ করিবেন । সেই দোষগুলি ত্যাগ করিলে অপপ্রমাদ সিদ্ধ হয় ; তাহারও আটটি গুণ বলা হইল ॥৩৬॥

সত্যাত্মা ভব রাজেন্দ্র ! সত্যে লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ।

তাংস্তু সত্যমুখানাঙ্কঃ সত্যে হৃদয়তমাহিতম্ ॥৩৮॥

নিবৃত্তেইব দোষেণ তপো ব্রতমিহাচরেন্ ।

এতদ্ধাতুকৃতং বৃদ্ধং সত্যমেব সত্যং ব্রতম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

পুনরুপদেশিতি—অষ্টাবিতি । অপ্রমাদবিশরীতস্ত প্রমাদস্ত অষ্টৌ দোষাঃ ; মুমুক্শুস্তানপি দোষান পরিবর্জয়েৎ । কে তে দোষা ইত্যাহ—ইন্দ্রিয়েভ্য ইত্যাদি । হেভারত ! শ্রোত্রশৃঙ্গচক্ষুঃসনানাসিকারূপেভ্যঃ পঞ্চভ্য ইন্দ্রিয়েভ্যঃ, মনুস্শ, অতীতাস্থ অনাগতা ভাবিনশ্চ তেভ্যঃ অতীত-ধনাদিনাশকষ্টেভ্যঃ অনাগতধনান্ধপ্রাপ্তিকষ্টেভ্যশ্চ, মুক্ত্যুপেতো মুক্তিং প্রাপ্তঃ সন্, স্থখী ভবেৎ মুমুক্শুরিতি শেষঃ । বটপাদোছয়ং শ্লোকঃ ॥৩৭॥

“তানি সত্যমুখানাঙ্কঃ” ইত্যনেন প্রাপ্তদ্বিষ্টে মোক্ষমুখ্যোপায়ং সত্যং স্তোতি—সত্যোতি । হে রাজেন্দ্র ! সত্যে ব্রহ্মণি আত্মা চিন্ত্য যস্ত স সত্যাত্মা ব্রহ্মজ্ঞানী ভব, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । যেন হি তস্মিন্ সত্যে ব্রহ্মণি, লোকা ভূবাদয়ঃ সপ্ত প্রতিষ্ঠিতাঃ “তস্মিন্লোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্ব্বে তহু নাত্যোতি কণ্ঠন” ইতি শ্রুতেঃ । তথা চ তান মুক্ত্যুপায়ভূতান্ দমত্যাগাপ্রমাদান্, সত্যং ব্রহ্ম তজ্জ্ঞানমিত্যর্থঃ যুৎ প্রদানং যেষাং তান্ তাদৃশানাঙ্কমূনয়ঃ “দমন্ত্যাগোমপ্রমাদশ্চ” ইত্যাদিনা পূৰ্ব্বোক্তবচনেনেতি ভাবঃ । হি যস্মাৎ সত্যে ব্রহ্মণি ব্রহ্মজ্ঞানে, অমৃতং মুক্তিঃ, আহিতং ব্রহ্মণৈব স্থাপিতম্ “যজ্ঞজ্ঞাত্বাহবৃতমন্নত্” ইতি শ্রুতেঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রমাদপ্রতিযোগিনং প্রমাদং বক্তুম্ এবমিতি ॥৩৭॥ পঞ্চভ্য ইন্দ্রিয়েভ্যঃ ষষ্ঠায়মনসশ্চ স্ববিশয়ে রাগদ্বेषোখাঃ ষট্ প্রমাদাঃ, অতীতে নষ্টপুত্রশোকাদিভ্যঃ সপ্তমঃ, অনাগতে পুত্রকামস্ত তদভাবে যঃ ক্লেশঃ সোইষ্টমঃ প্রমাদঃ, এতেভ্যঃ প্রমাদেভ্যো মুক্ত্যুপেতো মুক্তিং প্রাপ্তঃ স্থখী ভবেৎ ॥৩৭॥ দমত্যাগাপ্রমাদান্ তেষাং সত্যমুখ্যং প্রাপ্তকং বিবৃণোতি—সত্যাত্মোতি । সত্যে আত্মা চিন্ত্য যস্ত স তথা, তান্ দমত্যাগাপ্রমাদান্ ॥৩৮॥ দোষনিবৃত্তৌব তপঃসিদ্ধির্ধাত্বা

ভরতনন্দন ! প্রমাদের আটটা দোষ আছে ; সেগুলিও মুমুক্শু লোক ত্যাগ করিবেন । কর্ণপ্রভৃতি পাঁচটা ইন্দ্রিয়, মন, অতীত ও ভবিষ্যতের কষ্ট হইতে মুক্ত হইয়া মুমুক্শু লোক স্থখী হইবেন । (পাঁচটা ইন্দ্রিয়ের পাঁচ প্রকার কষ্ট, মনেব কষ্ট এবং ভূত ও ভবিষ্যতের কষ্ট, এই আটপ্রকার কষ্টই প্রমাদের দোষ) ॥৩৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি ব্রহ্মজ্ঞানী হউন ; ব্রহ্মের উপরেই সপ্ত লোক প্রতিষ্ঠিত আছে । এদিকে মুনীরাও বলেন—দম, ত্যাগ, অপ্রমাদ ও ব্রহ্মজ্ঞান—এই চারিটা মুক্তির উপায় ; তাহার মধ্যে ব্রহ্মজ্ঞানের উপরেই মুক্তি প্রধানভাবে নির্ভর করে ॥৩৮॥

দোষৈরেতৈৰ্বিমুক্তঞ্চ গুণৈরেতৈঃ সমন্বিতম্ ।

এতৎ সম্বন্ধমত্যর্থং তপো ভবতি কেবলম্ ॥৪০॥

যন্মাং পৃচ্ছসি রাজেন্দ্র ! সংক্ষেপাৎ প্রববীমি তে ।

এতৎ পাপহরং পুণ্যং জন্মমৃত্যুজরাপহম্ ॥৪১॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

আধ্যানপঞ্চমৈবেদৈর্ভূয়িষ্ঠং কথ্যতে জনঃ ।

তথা চান্যে চতুর্বেদান্ত্রিবেদাশ্চ তথা পরে ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

উপসংহরতি ত্রিভিঃ । নিবৃত্তেনেতি । ইহ জগতি, মুমুক্শুঃ, নিবৃত্তেনৈব অসংস্পর্শিনৈব দোষণ, “ক্রোধকামো লোভমোহো” ইত্যাদ্যুক্তসকলদোষরহিতঃ সন, ব্রতং শাস্ত্রবিহিতনিয়মরূপং তপ আচরেৎ । এতৎ ধাত্রা হিরণ্যগর্ভেণ কৃতম্, বৃত্তং তপসো নিয়মঃ । অতঃ সত্যং মুমুক্শুণাম, ব্রতং নিয়মঃ, সত্যং যথার্থমেব ॥৩৯॥

দোষৈরিতি । এতৈঃ পূর্বোক্তৈঃ ক্রোধাদিভির্দোষৈর্বিমুক্তম্, এতৈঃ “ধর্মশ্চ সত্যঞ্চ” ইত্যাদিনা পূর্বোক্তৈঃ গুণৈঃ সমন্বিতঞ্চ, এতন্তপঃ, অত্যর্থং সম্বন্ধং সৎ, কেবলং কেবল্যসাধকং ভবতি ॥৪০॥

যদিতি । হে রাজেন্দ্র ! ত্বং মাং যৎ পৃচ্ছসি, তদহং তে সমীপে সংক্ষেপাৎ প্রববীমি । উভয়ভ্রাপ্যতীতসামীপ্যে বর্তমানা । এতদীদৃশং তপঃ, পাপহরম্, পুণ্যং পুণ্যজনকম্, জন্ম-মৃত্যুজরাপহঞ্চ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃত্তেত্যাহ—নিবৃত্তেনৈবেতি ॥৩৯॥ প্রপঞ্চব্যাখ্যানমুপসংহরতি—দোষৈরিতি ॥৪০—৪১॥ এবং বিদ্যাসাধনাত্তদ্বিগম্য অধ্যয়নগৃহীতাদ্বেদাদিগতবেদানামনেকত্বং মন্থানঃ কিং তত্ত্বেষু চৈষ্টমিতি পৃচ্ছতি—আখ্যানেতি । আখ্যানম্ ইতিহাসপুরাণাদি পঞ্চমং যেষু তৈর্বেদৈঃ “সর্বং ত্বষিৎ ব্রহ্ম ব্রহ্মৈবেদং বিশ্বং পুরুষ এবৈদং সর্বমিতি” ইত্যাদিভির্ভূয়িষ্ঠং নামাদিপ্রপঞ্চাদধিকৃতম্ ভূমাখ্যং

এই জগতে মুমুক্শু লোক সমস্ত দোষবিহীন হইয়া তপস্তা করিবেন । স্বয়ং বিধাতাই এই নিয়ম করিয়াছেন ; সুতরাং সাধুদিগের এই নিয়ম সত্যই বটে ॥৩৯॥

এই সকল দোষবর্জিত এবং এই সকল গুণসমন্বিত যে তপস্তা, তাহাই অত্যন্ত বুদ্ধি পাইয়া মুক্তি সম্পাদন করে ॥৪০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, আমি আপনার নিকট সংক্ষেপে তাহা বলিলাম । শ্রুত কথা—এই তপস্তা পাপ নাশ করে, পুণ্য উৎপাদন করে এবং জন্ম, মৃত্যু ও জরার নিবৃত্তি করে” ॥৪১॥

(৪০) দোষৈরেতৈৰ্বিমুক্তঞ্চ গুণৈরেতৈঃ সমন্বিতঃ—বা ব বা নি ।

উদযোগঃ ৫৭ (১৪)

দ্বিবেদাশ্চৈকবেদাশ্চাপ্যনুচশ্চ তথাহপরে ।

তেষাস্তু কতরঃ স স্রাদ্ধমহং বেদ ব্রাহ্মণম্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

বাস্তবিকং ব্রহ্মবিদং জিজ্ঞাসতে—আখ্যানেতি । আখ্যানম্ ইতিহাসপুরাণাদিকং পঞ্চমং যেষাং তৈর্বেদৈঃ, “ইতিহাসপুরাণঞ্চ পঞ্চমো বেদানাং বেদঃ” ইতি ছান্দোগ্যশ্রুতে; ইতিহাস-
দিভিরাখ্যানেইবেদৈশ্চৈত্বার্থঃ, জনো ভিন্নভিন্নমতবাদী লোকঃ, ভূয়িষ্ঠং বহুতং কথ্যতে । তথা
চ ক্রম ইতি শেষঃ । কিং তদিত্যাহ—অত্র ইতি । অত্রো একে পাঞ্চরাত্রিকাঃ, চতুরো
বাসুদেব-সঙ্কর্ষণ-প্রত্নায়ানিরুদ্ধান্ বেত্ত্বেন বিদস্তি শিষ্যান্ বেদয়ন্তে বা ইতি চতুর্বেদাঃ ।
তথা পরে পাতঞ্জলাঃ, ত্রীন্ প্রকৃতিপুরুষেশ্বরান্ বেত্ত্বেন বিদস্তি শিষ্যান্ বেদয়ন্তে বা ইতি
ত্রিবেদাঃ ॥৪২॥

অপরং পঞ্চত্রয়মুপগত্যতি—দ্বীতি । সাংখ্যমতাবলম্বিনশ্চ ধ্বো প্রকৃতিপুরুষো বেত্ত্বেন বিদস্তি
শিষ্যান্ বেদয়ন্তে বা ইতি দ্বিবেদাঃ । অদ্বৈতমতাবলম্বিনো বেদান্তিনশ্চ—একং ব্রহ্ম বেত্ত্বেন
বিদস্তি শিষ্যান্ বেদয়ন্তে বা ইতি একবেদাঃ । তথা অপরে নাস্তিকশ্চ—অনুচঃ । অত্র স্বকৃষ্ণেন
বেদান্তংপ্রতিপাত্তেশ্বরাদয়ো গৃহ্যন্তে । তথা চ ন বিদ্যন্তে যতো বেদান্তংপ্রতিপাত্তেশ্বরাদয়শ্চ যেষাং
তে । তেষাস্তু চতুর্বেদাদীনাং মধ্যে, স কতরঃ কতমঃ স্রাৎ, যমহম্, ব্রাহ্মণং বাস্তবিকব্রহ্মবিদম্,
বেদ জানামি । এষাং প্রমাণাদিকমাকরেষু দ্রষ্টব্যম্ । অহো! বিচিত্রমেবাক্ষেনাপি রাজ্ঞা
ধৃতরাষ্ট্রেণ বহুদর্শিতমাবিকৃতম্ ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পরং ব্রহ্ম তদেব জনঃ স্বাবরজঙ্গমরূপং জগদ্বিত্তি কথ্যতে । অত্রো শাখিনঃ পুনশ্চতুর্বেদাঃ
চত্বারি বেদয়ন্তি তে তথা, চত্বারঃ পুরুষা ইতি বাহুঃ শরীরপুরুষশ্চন্দ্রপুরুষো বেদপুরুষো
মহাপুরুষ ইতি । ছন্দো গায়ত্র্যাদিনিয়তাক্ষরপাদং তচ্চ যজুঃসায়োরপ্যুপলক্ষণম্ । বেদঃ
কর্ষচোদনাস্বকং ব্রাহ্মণম্ । তথা ত্রিবেদাঃ ত্রীন্ ক্ষরক্ষরমুক্তমং চেতি পুরুষং বেদয়ন্তে
ত্রিবেদাঃ । ক্ষরং প্রধানম্ অমৃতাক্ষরং হ ক্ষরাত্মনাবশিতে দেব এক ইতি । অমৃতো জীবঃ
কূটস্থঃ সোহক্ষরম্, স্থলোপ অর্ধঃ, দ্বৈশতে দ্বৈষ্টে । “ক্ষরঃ সর্বাণি ভূতানি কূটস্থোহক্ষর উচ্যতে ।
উত্তমঃ পুরুষশ্চত্বাঃ পরমাশ্চেতুর্দাহতঃ ॥” ইতি ॥৪২॥ তথা ত্রিবেদাঃ “যে ব্রহ্মণী বেদিতব্যে শব্দব্রহ্ম
পরঞ্চ যৎ” ইতি বাচ্যবাচকয়োঃভেদেন শব্দব্রহ্মশব্দেনাত্র কৃৎস্নো নামরূপাস্বকঃ প্রপঞ্চ

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহর্ষি ! ইতিহাস ও পুরাণপ্রভৃতি শাস্ত্র এবং বেদ সকল
নানাবিধ-মতবাদী নানাবিধ লোকের কথা বহুতর বলিয়াছেন । তাহাই
বলিতেছি—পাঞ্চরাত্রিকেরা বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ, প্রত্নায় ও অনিরুদ্ধ—এই চারিটাকে
জ্ঞেয় বলিয়া জানেন এবং শিষ্যদিগকে জানান ; আবার পাতঞ্জলমতাবলম্বীরা প্রকৃতি,
পুরুষ ও ঈশ্বর—এই তিনটাকে বেত্তা বলিয়া ধারণা করেন এবং শিষ্যগণকেও জ্ঞাপন
করেন ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

উচ্যতে । পরঞ্চ তদতীতমিতি স্বয়মপি বেত্ত্বেন বদন্তি । একবেদাঃ “একধৈবাত্ত্বষ্টব্যং নেহ নানান্তি কিঞ্চন” ইত্যাদ্য একমেব বেত্ত্বং বেদয়ন্তি । অনুচচ্চ ঋচ্যতে ক্লুয়তে ইতি ঋক্ ঈশ্বরঃ, স পৃথক্বেন নান্তি যেবাং তেহনূচঃ ব্রহ্মাঐত্ববাদিনঃ । একবেদানাং ব্যুত্থানকালে দ্বৈতমন্তি সমাধৌ তু বাধিতং তদ্ববতি । অনুচাস্ত্বে অবস্থাস্থয়েহপি দৈবত্বেভাবন্তল্য ইতি ভেদঃ । এতেবাং যগ্নাং মধ্যে স কতরঃ কতমঃ যমহং বেদ জানীয়াং বিজং ব্রাহ্মণং ব্রহ্মবিদমিত্যর্থঃ । অত্র ভূয়িষ্ঠং জনু ইতি প্রথমঃ সবিশেষাঐত্বপক্ষঃ । দ্বিতীয়ে নিরীশ্বরপক্ষঃ সাংখ্যানাং মীমাংসকানাঞ্চ । ত্রিবেদান্ত পাতঞ্জলা জীবেশজগতাং ভেদং বদন্তঃ । দ্বিবেদাৰ্হোলোমাঃ কার্য্যাত্মনা ভেদঃ কারণাত্মনা অভেদক সত্যমেব বদন্তঃ । কটকমুট্টাভাত্মনা ভেদোহপি সত্য এবতি । একবেদানামপি কিঞ্চিৎবাধযোগাং সম্বাসম্বাত্মাননির্কচনীয়ং দ্বৈতমন্ত্যেব ব্যবহারিকং প্রাতিভাসিকং সত্ত্বোবাধ্যাং রজ্জ্বরূগাদেবিলক্ষণং যাবন্মোক্ষমবাধ্যম্ । অনুচাস্ত্বে দৃষ্টিসৃষ্টিবাদিনাং যথা রজ্জ্বামুরগঃ শব্দ চ কল্পিতা এবমাত্মনি জাগ্রৎস্বপ্নৌ সমসত্ত্বাকৌ ইতি ভেদঃ । তত্রাধ্যারোপাপবাদাভ্যাং নিশ্পক্ষং প্রপঞ্চ্যত ইতি ত্রায়েন আত্মং পক্ষচতুষ্টয়ং ব্যবহারস্ত পারমার্থিকত্বপরমধ্যারোপদৃষ্টোপগন্তম্ । অন্ত্যঃ পক্ষোহপবাদদৃষ্ট্যা ব্যবহারাপলাপেন একবেদপক্ষস্ত ব্যামিশ্রদৃষ্ট্যানির্কচনীয়াত্ময়া । এবমেব দৃষ্টিত্রয়মাত্রিত্য শাস্ত্রমপি প্রবৃত্তম্ আত্মকৃত্যেঃ পরিণামাদিতি অধ্যারোপকালে পরিণামদৃষ্টিঃ সৃচিতা, ব্রহ্মৈব কনককুণ্ডলত্রায়েন জগদাকারেণ পরিণতম্ ; তথা চ শ্রুতিঃ—“তদাত্মানং স্বয়মকুরুত সত্যং চানৃতঞ্চ সত্যমভবৎ ।” সত্যং ব্যবহারিকং জাগ্রৎজ্ঞাদি । অনৃতং প্রাতিভাসিকং স্বপ্নরজ্জ্বরূগাদি । এতদুভয়াত্মকং সত্যং কালত্রয়াবাধ্যং ব্রহ্মৈব প্রাপ্তমিতি শ্রুত্যাৰ্থঃ । তথা আত্মনি চৈবং বিচিচ্চাশ্চ হীতি স্বপ্নকালে আত্মনি জাগ্রৎকালে মায়েজ্জ্বালমরীচিকোদকাদয়ো হি প্রসিক্ততরাঃ সৃষ্টয়ো ভবন্তি বিচিচ্চাশ্চ তাঃ ন চ তাঃ ন সন্তীতি বক্তুং শক্যম্ অল্পভূয়মানত্বাৎ । নাপি সন্তীতি জ্ঞানেন সত্ত্বো বাধ্যং । এবং ব্রহ্মণ্যপি বিচিচ্চানির্কচনীয়্য সৃষ্টিবন্তীতি সৃজ্যর্থঃ । তথা চান্ত জগতোহনির্কচনীয়্যে শ্রুতিরাহ—“কো অহা বেদ ক ইহ প্রবোচৎ কৃত আজাতা কৃত ইয়ং বিশ্বষ্টি”রिति । তং কোহপি ন বেদ ন কোহপি প্রবোচদिति শ্রুত্যাৰ্থঃ । সেয়ং ব্যামিশ্রদৃষ্টিঃ । অপবাদদৃষ্টিস্ত আহ চ তস্মাচ্চমিতি সৃচিতা । “স যথা সৈন্ধবখিল্য উদকে প্রাপ্ত উদকমেবাহুবিলায়েত । স যথা সৈন্ধবঘনোহনন্তরোহবাহু কৃৎস্নো রসঘন এবং বা অরেহয়-মাত্মা কৃৎস্নঃ প্রজ্ঞানঘন” ইতি শ্রুত্যা চ দর্শিতা । যথা জলে প্রাপ্তঃ সৈন্ধবখিল্যঃ সোপাদানাম উদকং জলে লীনমহু স্বয়মপি লীয়তে অথবা করকালয়ে ইব জলে পরিমাণাধিক্যং স্তাৎ । অতঃ সঃ অন্তরং কারণং বাহ্যং ঘনীভাবঃ তদুভয়বজ্জিতঃ কেবলরসতস্মাত্মাত্মনা জলেহতিব্যাক্তো দৃশ্যতে । এবময়ং প্রপঞ্চঃ কার্য্যাকারণোভয়স্বরূপহীনঃ সমাধৌ কেবল-প্রজ্ঞানঘনোহতিব্যাক্ত্যতে ইতি শ্রুত্যাৰ্থঃ । অনেন দৃষ্টিত্রয়েণ জনবোধার্থং শাস্ত্রং প্রবৃত্তম্, যথোক্তং সজ্জ্ঞপশারীরকে—“আরোপদৃষ্টিরপবাদকদৃষ্টিরেবং ব্যামিশ্রদৃষ্টিরिति দৃষ্টিবিভাগ-য়েনম্ । সংগৃহ্য সৃজকদয়ং পুরুষং যমুক্ সত্যক্ প্রবোধয়িতুম্ সহতে ক্রমেণে”ত্যাदिना । “শ্রুতিবচাংসি মুনিষ্মণানি চ স্বয়মিবারদষ্টীরাপি সর্গঃ । ত্রয়মপেক্ষ্য দৃশ্যং ত্রিতয়ং বিনা ন

সনৎসুজাত উবাচ ।

একবেদস্ত চাজ্ঞানান্বেদান্তে বহবোহভবন্ ।

সত্যশ্চৈকস্ত রাজেন্দ্র ! সত্যে কশ্চিদবাস্থিতঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

সিদ্ধান্তমাহ—একেতি । প্রথমে বেদশব্দঃ বেদনং জ্ঞানমিতি ভাবে ঘঞস্তঃ । দ্বিতীয়ো বেদশব্দশ্চ বিদস্তুীতি বেদা ইত্যচা সিদ্ধঃ । তথা চ হে রাজেন্দ্র ! একবেদস্ত অদ্বিতীয়স্ত 'জ্ঞানময়স্ত ব্রহ্মণশ্চ, অজ্ঞানাং একত্বেন জ্ঞাতুমশক্তত্বাৎ, তে ভবত্বকাঃ পাক্ষরাত্নাদয়ঃ, একত্বাপি সত্যস্ত ব্রহ্মণঃ সৎক্ষে, বহব এব বেদীশ্চতুষ্প্রকারাদিবেদীনঃ, অভবন্ । কশ্চিদ্তু বেদান্তী, সত্য যথার্থে ব্রহ্মৈকর্থে অবস্থিতঃ । বেদান্তী খলু যথার্থজ্ঞানী, অপরে তু ভ্রান্তাঃ ; “একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেরিত্যাশয়ঃ । “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতিস্ত্ব ঈদৃশ-ব্যাখ্যায়াং প্রমাণম্ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হি ঘটামুপযান্তি কদাচনে”ত্যন্তেন ॥৪৩॥ এবমনেকেষু পক্ষেষু প্ৰস্থাপিতেষু সিদ্ধান্তমাহ— একশ্চেতি । ব্রহ্মৈব একং বেদ্যং তচ্চ সত্যং কালক্রয়েহপ্যাবাধ্যং তস্ত অজ্ঞানাং বহুনি বেদ্যানি উপাঙ্গানি অত্রাক্তভূতানি কৃতানি কল্পিতানি বেদে সত্যপ্রতিপত্ত্যর্থং তেষা-মত্রক্ষণং বেদ এবাহ—“তদেব ব্রহ্ম স্বং বিদ্ধি নেদং যদিদমুপাসত” ইতি । তস্মিন্চ সত্যে ব্রহ্মণি কশ্চিদেব অবস্থিতঃ ব্রহ্মলাভোহতিদূর্য্য ইত্যর্থঃ শ্রুতিরপ্যজ্ঞানকার্য্যত্বং জগত আহ— “তুচ্ছেনাভূপিহিতং যদাসীৎ তমসন্তুগ্মাহিনাজায়তৈক”মিতি । তুচ্ছেন রজ্জুরগাদিবদধ্যন্তেন মিথ্যাভূতেন তমসা আভু সর্বব্যাপকং ব্রহ্ম অপিহিতম্ । আচ্ছাদিতং যৎ আসীৎ তৎ একমেব সৎ তমসঃ অজ্ঞানস্ত । তপস ইতি পাঠে আলোচনস্ত সৰ্ব্বমাত্মস্ত মহিমা মাহাত্ম্যেন অজায়ত প্রপঞ্চাকারেণ আবির্ভূতঃ । যথা রজ্জুরগজ্ঞানাবৃত্তা সর্পাকরেণাবির্ভবতি

সাংখ্যমতানুসারীরা প্রকৃতি ও পুরুষ—এই দুইটীকে জ্ঞেয় বলিয়া ধারণা করেন এবং শিষ্যদিগকেও উপদেশ দেন ; আবার অদ্বৈতবাদী বেদান্তীরা এক ব্রহ্মকেই বেদ বলিয়া জ্ঞানেন এবং শিষ্যদিগকেও জ্ঞানান ; আর নাস্তিকেরা বেদ বা ঈশ্বর মানেন না ; সুতরাং তাঁহাদের মধ্যে এমন কে হইবেন, যাঁহাকে আমি ব্রহ্মবিশ্ব বলিয়া জানিতে পারিব ?” ॥৪৩॥

সনৎসুজাত বলিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ ! অদ্বিতীয় জ্ঞানময় ব্রহ্মকে যথার্থভাবে জানিতে পারেন নাই বলিয়াই তাঁহারা একব্রহ্মসম্বন্ধে বহুবিধ মতবাদী হইয়াছেন ; তবে কেন একজনই (অদ্বৈতবাদী বেদান্তীই) যথার্থ ধারণার উপরে অবস্থান করিতেছেন ॥৪৪॥

এবং বেদমবিজ্ঞায় প্রাপ্তোহহমিতি মন্যতে ।

দানমধ্যয়নং যজ্ঞো লোভাদেতৎ প্রবর্ততে ॥৪৫॥

সত্যং প্রচ্যবমানানাং সঙ্কল্লো বিতথো ভবেৎ ।

ততো যজ্ঞঃ প্রতায়ৈত সত্যস্থানবধারণাৎ ॥৪৬॥

মনসান্যস্ত ভবতি বাচান্যস্তাথ কৰ্ম্মণা ।

সঙ্কল্লসিদ্ধঃ পুরুষঃ সঙ্কল্লানধিতীৰ্ঠতি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

মীমাংসকমতান্ধিপতি—এবমিতি । এবমদ্বিতীয়ম্, বেদং জ্ঞানময়ং ব্রহ্ম, অবিজ্ঞায়াপি ‘অহং প্রাজ্ঞঃ’ ইতি মন্যতে মীমাংসকঃ । অতস্তন্মতে স্বর্গাদীনাং লোভাৎ, দানমধ্যয়নং যজ্ঞশ্চ এতদ্বয়ং প্রবর্ততে । বস্তুতস্ত্ব দানাদীনাং সাক্ষান্ন মুক্তিসাধকত্বমিতি তুচ্ছমেবেতি ভাবঃ ॥৪৫॥

সত্যাদিতি । ততঃ, সত্যস্ত ব্রহ্মণঃ, অনবধারণাৎ অদ্বিতীয়চিদানন্দজ্ঞানরূপেণাজ্ঞানাদেব, যজ্ঞঃ, প্রতায়ৈত মীমাংসকৈর্বিজ্ঞারেণ ক্রিয়েত । অতএব সত্যং সত্যাবধারণাৎ, প্রচ্যবমানানাং তেষাম্, মুক্তিলাভস্ত সঙ্কল্লঃ, বিতথো মিথ্যা ভবেৎ ; যজ্ঞস্ত সাক্ষান্নমুক্তিসাধকত্বাভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্বদিতি শ্রুতার্থঃ ॥৪৪॥ এবমিতি । সত্যং প্রত্যগদ্বয়ানন্দং বেত্তম্, অজ্ঞাত্বা বাহুস্থখলোভাৎ এতদানাদিকং কৰ্ত্ত্বং প্রবর্তত ইত্যর্থঃ ॥৪৫॥ সত্যাদিতি । তথা ভবেৎ পরমানন্দাৎ প্রচ্যুতস্ত্ব ক্ষুদ্রানন্দবিষয়োহভিলাষো ভবেৎ ততশ্চার্যো যজ্ঞো জ্যোতিষ্টোমাদিঃ প্রতায়ৈত সন্তুজ্ঞাতে সত্যস্ত বেদবচনস্ত জ্যোতিষ্টোমেন স্বর্গকামো যজ্ঞেতেতাদ্যদেঃ অবধারণাৎ প্রামাণ্যানিশ্চয়াৎ । সঙ্কল্লো বিতথো ভবেদिति পাঠে সত্যৈশ্চৈব সত্যসঙ্কল্লত্বম্ অগ্নস্ত তু সঙ্কল্লো বক্ষ্য ইত্যর্থঃ সনঞপাঠে যজ্ঞোহপি অত্যন্তানধারণাদাপরোক্ষ্যেণ অনিশ্চয়াদেব প্রবর্ততে । জ্ঞাতে তু সত্যে এতদবুধ্য বুদ্ধিমান্ সত্যং কৃতকৃত্যশ্চ ভারতেতি কৃতকৃত্যত্বমেব স্বর্থ্যতে ॥৪৬॥ মনসেতি । যজ্ঞ ইত্যন্তকৃত্যতে, অগ্নস্ত একস্ত যজ্ঞো মনসা দেবতাধ্যানাদিরূপো ভবতি । বাচা ব্রহ্মযজ্ঞজ্ঞপাদিরূপো যজ্ঞো ভবতি । কৰ্ম্মণা প্রসিদ্ধো জ্যোতিষ্টোমাদিঃ ; এতেষাং পূৰ্ব্বঃ পূৰ্ব্বো জ্যায়ান্ সঙ্কল্লসিদ্ধঃ সত্যসঙ্কল্লঃ সঙ্কল্লানাং কল্লনীয়পদার্থানাং ব্রহ্মলোকাদীনামধিষ্ঠাতা ভবতি ব্রহ্মবিৎ । তথা চ শ্রুতিঃ—“আপ্নোতি স্বরাজ্যম্ । আপ্নোতি মনসম্পত্তিম্ । বাক্পতিশ্চক্ষুস্পতিঃ শ্রোত্রপতির্বিজ্ঞানপতি” ইতি ।

একশ্রেণীর লোক আছেন, তাঁহারা অদ্বিতীয় ব্রহ্মকে না জানিয়াও ‘আমি জ্ঞানী’ এইরূপ মনে করেন । তাঁহাদের মতেই স্বর্গাদিলাভের লোভবশতঃ দান, অধ্যয়ন ও যজ্ঞ চলিতেছে ॥৪৫॥

আর তাঁহারা অদ্বিতীয় ব্রহ্মকে জানেন না বলিয়াই বিস্তৃতভাবে যজ্ঞ করেন ; কিন্তু তাঁহারা যথার্থ জ্ঞানচ্যুত বলিয়া তাঁহাদের সঙ্কল্ল মিথ্যা হইয়া যায় ॥৪৬॥

(৪৭) এতে ন্লোকা আচার্য্যেণ ন ধৃতঃ

অনৈভূত্যেন চৈতশ্চ দীক্ষিতব্রতমাচবেৎ ।

নামৈতদ্ধাতুনিবৃত্তং সত্যমেব সতাং পবম্ ॥৪৮॥

জ্ঞানং বৈ নাম প্রত্যক্ষং পরোক্ষং জায়তে তপঃ ।

বিদ্যাম্বহু পঠন্তুস্তু দ্বিজং বৈ বহুপাঠিনম্ ॥৪৯॥

ভাবতকৌমুদী

নহু “যজ্ঞঃ প্রত্যয়েত” ইতি কথমুক্তমিত্যাকাজ্জাযাং ব্যক্তিভেদাদ্যজ্ঞশ্চ বিজ্ঞাবং তদপেক্ষয়া যোগশ্চাপি প্রাধান্যঞ্চ দর্শয়তি—মনসেতি । অগ্নশ্চ কশ্চিৎ মনসা যজ্ঞো ভবতি ইষ্টদেবতান্ববর্ণরূপং যজনং জায়তে ; অগ্নশ্চ বাচ। ‘শিবায নমঃ’ ইত্যাদিবাক্যেন যজ্ঞো ভবতি , অথাপরশ্চ তু কর্মণা বাজপেয়াভ্যন্তষ্ঠানেন যজ্ঞো ভবতি । কিন্তু, সঙ্কল্পমিদ্রো যোগমহিমা সত্যসঙ্কল্লাভূতঃ পুরুষঃ, স্বর্গাদি-লাভায় সঙ্কল্লানবোধিতৃষ্ঠিত-আশ্রয়তি । যোগজৈশ্বৰ্য্যেণ সঙ্কল্লাদেব স্বর্গাদয়ঃ সিধ্যাতিতি যজ্ঞাদ-যোগোহপি শ্রেয়ানিত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥

নহু সঙ্কল্পশাসাক্ষ্যে কিং কুর্ধ্যাদিত্যাহ—অনৈভূত্যেনেতি । এতশ্চ সঙ্কল্পশ্চ চ, অনৈভূত্যেন উদ্দেশ্যাজননাদসাক্ষ্যলোন হেতুনা ঐশ্বর্য্যপ্রকর্ষণভাবেন সঙ্কল্পশাসাক্ষ্যে সত্যীত্যর্থঃ, দীক্ষিতব্রতং মুণ্ডনযোগাদিকমাচবেৎ । অথ দীক্ষিতব্রতপদেন কথং মুণ্ডনাদিকং গৃহ্যত হত্যা—নামেতি । এতন্নাম দীক্ষিতেতি শব্দঃ, ধাতুনা দীক্ষধাতুনা নিবৃত্তং জপ্রত্যয়েন নিষ্পন্নম্ । এবঞ্চ “দীক্ষ-মৌণ্ডোজ্যোপনয়ননিয়মব্রতাদেশেষু” ইতি ধাত্বর্থানুসারাদেব দীক্ষিতশব্দশ্চ মুণ্ডনান্বয় ইতি ভাবঃ । অতঃ সত্যং ঐশ্বেব ব্রহ্মজ্ঞানমেব, সতাং মুমুক্শুণাং সাধুনাম্, পরং সর্ব্বশ্রেষ্ঠম্ ॥৪৮॥

অথ ব্রহ্মজ্ঞানং কূতঃ সর্ব্বশ্রেষ্ঠমিত্যাহ—জ্ঞানমিতি । জ্ঞানং নাম প্রত্যক্ষম্ ইহলোক এব মুক্তি-সাধকতয়া প্রত্যক্ষফলজনকম্, তপস্ত পরোক্ষং পরলোকে ফলজনকতয়া ইহাপ্রত্যক্ষফলকং জায়তে । ইদানীং “যমহং বেদ ব্রাহ্মণম্” ইত্যশ্রোতরং বক্তৃমারভতে—বিদ্যাাদিতি । বহু শাস্ত্রং পঠন্তুঃ দ্বিজম্, কেবলং বহুপাঠিনমেব, বিদ্যাজ্ঞানীয়াৎ ॥৪৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বরাজ্ঞো ভাবঃ স্বরাজ্যং ব্রহ্মৈশ্বর্য্যম্ ॥৪৭॥ তশ্চ সঙ্কল্পশ্চ অনৈভূত্যেন অদার্ট্যেন আত্মা-জ্ঞানাবস্থাসঙ্কল্পেষু সত্যীত্যর্থঃ । দীক্ষিতব্রতং মুষ্টীকরণবাগ্‌যমনাদিকং কুর্ধ্যাৎ । এতন্নাম-দীক্ষিত ইতি তদীক্ষিতব্রতাদেশে ইত্যনেন ধাতুনা নিষ্ঠাপ্রত্যয়ান্তেন নিষ্পন্নম্ । কর্মজঃ সংস্কার আগন্তকো বিনাশী চেত্যর্থঃ । সতাং তু সত্যমেব পরং ব্রহ্মৈব শ্রেষ্ঠম্ অকৃতকথেনা-বিনাশিতাৎ ॥৪৮॥ এতদেব স্পষ্টয়তি—জ্ঞানমিতি । প্রত্যক্ষং শোকমোহনিবৃত্তিরূপং জ্ঞানফলং প্রত্যক্ষমিত্যর্থঃ । তপঃ কায়িকং বাচিকং মানসিকঞ্চ তৎ পবোক্ষম্ আনুশ্রিক-

কাহারও মনে মনে, কাহারও বাক্যদ্বারা এবং কাহারও কার্য্যদ্বারা যজ্ঞ হইয়া থাকে ; আর সত্যসঙ্কল্প পুরুষ সঙ্কল্পেরই আশ্রয় গ্রহণ করেন ॥৪৭॥

এই সঙ্কল্প সফল না হইলে অনেকে ‘দীক্ষিতব্রত করেন’ (মুণ্ডন ও যাগাদি করেন) । এই দীক্ষিতশব্দটা দীক্ষধাতু হইতে নিষ্পন্ন হইয়াছে ; (স্মৃতির উহার অর্থ—মুণ্ডন ও যাগাদি) । বস্ত্তঃ মুমুক্শুদের পক্ষে ব্রহ্মজ্ঞানই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ॥৪৮॥

তস্মাৎ ক্ষত্ৰিয় ! মা মংস্থা জল্লিতেনৈব বৈ দ্বিজম্ ।

য এব সত্যান্নাটৈতি স জ্ঞেয়ো ব্ৰাহ্মণস্তয়া ॥৫-॥

ছন্দাংসি নাম ক্ষত্ৰিয় ! তাত্ত্বৰ্বা পুরা জগৌ মহৰ্ষিসজ্জ এষঃ ।

ছন্দোবিদস্তে য উত নাধীতবেদা বেদবেত্তস্ত বিদুর্হি তত্ত্বম্ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । হে ক্ষত্ৰিয় ! তস্মাৎ ব্ৰহ্মজ্ঞানৈশ্চব সৰ্ব্বশ্ৰেষ্ঠত্বাৎ, জল্লিতেনৈব কেবল-
শাস্ত্রবাক্যজল্পনেনৈব, দ্বিজং ব্ৰাহ্মণম্, মা মংস্থাঃ । কিন্তু য এব জনঃ, সত্যং ব্ৰহ্মণো ব্ৰহ্ম-
জ্ঞানাৎ, নাটৈতি ন ব্ৰজতি, স জন এব তস্মাৎ ব্ৰাহ্মণো জ্ঞেয়ঃ, ব্ৰহ্মজ্ঞানাতীতি ব্ৰাহ্মণ ইতি
ব্যুৎপত্তেরিতি ভাবঃ ॥৫০॥

নহু ব্ৰহ্ম বেদং জানাতীতি ব্যুৎপত্ত্যা বেদজ্ঞমাত্ৰেহপি ব্ৰাহ্মণপদপ্রয়োগো দৃশ্যত ইত্যাহ—
ছন্দাংসীতি । হে ক্ষত্ৰিয় ! পুরা এষ বেদপ্রসিদ্ধঃ, অথৰ্বা নাম মহৰ্ষিঃ, মহৰ্ষীণাং সংঘে
সমুহসম্মিধানে, যানি জগৌ কার্ভয়ামাস, তাত্ত্বব নাম ছন্দাংসি । ছাদয়ন্তি পাপপ্রবেশসম্ভবে
পুৰুষান্ আবৃণন্তীতি ব্যুৎপত্তেস্ছন্দঃপদং জ্ঞানপ্রতিপাদকোপনিষত্ত্বেন মুখ্যং তৎসাধৰ্ম্ম্যাৎ
কৰ্ম্মপ্রতিপাদকবেদে তু গোণম্, “ছাদয়ন্তি হ বৈনং ছন্দাংসি পাপাৎ কৰ্ম্মণঃ” ইতি শ্রুতেরিত্যা-
শয়ঃ । অতশ্চ যে অধীতবেদাঃ, শ্রুতকৰ্ম্মপ্রতিপাদকবেদাঃ, তে, ন ছন্দোবিদঃ ন উপনিষদ্বিদঃ ।
হি যস্মাৎ, তে অধীতবেদাঃ, বেদবেত্তস্ত উপনিষৎপ্রতিপাত্তস্ত পরব্রহ্মণঃ, তত্ত্বং ব্ৰহ্মণম্, ন
বিদুঃ । তথা চ ব্ৰহ্ম বেদং জানাতীতি ব্ৰাহ্মণ ইত্যত্রাপি ব্ৰহ্মপদমুপনিষৎপরম্, তত্রৈব তত্ত্ব
মুখ্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

ফলপ্রদমিত্যর্থঃ । বিতর্বাদিত্যর্ধেন পরোক্ষজ্ঞানস্ত ব্যাবৃষ্টিরিহ উচ্যতে ॥৪৯॥ উক্তমেবোপ-
সংহরতি—তস্মাদিতি । জল্লিতেনৈব কেবলাধ্যয়নেনৈব সত্যং প্রত্যগদ্বয়ানন্দাৎ, তথা চ
শ্রুতিঃ—“যো বা এতদক্ষরং গাগি বিদিত্বাস্মাল্লোকাত্ প্রাপ্তি স ব্ৰাহ্মণ” ইত্যপরোক্ষজ্ঞানিনো
ব্ৰাহ্মণত্বমুক্তাখাদিতরস্তাব্ৰাহ্মণত্বং দর্শয়তি ॥৫০॥ নহেবমধ্যয়নযোগাদেবৈষয়খ্যং স্তাদিত্যাশঙ্কোপ-
পত্তিমাহ—ছন্দাংসীতি । এষ উপনিষৎপ্রসিদ্ধঃ অথৰ্বা মহার্ম্মনির্মহৰ্ষিসজ্জো যানি পুরা
জগৌ তাত্ত্বব ছন্দাংসি উপনিষৎপ্রাপি নাম নিশ্চিতম্ । “ছাদয়ন্তি হ বা এনং ছন্দাংসি
পাপাৎ কৰ্ম্মণঃ” ইতি শ্রুত্যা ছন্দঃশব্দনির্বচনাৎ । “প্রবা হেতে অদৃঢ়া যজ্ঞরূপা” ইতি

কারণ, ব্ৰহ্মজ্ঞান প্রত্যক্ষ (ইহলোকেই মুক্তসাধন করে) ; আর তপস্তা পরোক্ষ
(পরলোকে ফল উৎপাদন করে) । সে যাহা হউক, যিনি বহু শাস্ত্র পাঠ করিয়াছেন,
তঁাহাকে আপনি কেবল বহুপাঠী বলিয়া জানিবেন ॥৪৯॥

অতএব রাজা ! আপনি, বহু শাস্ত্রের কথা বলিলেই তঁাহাকে ব্ৰাহ্মণ মনে
করবেন না ; কিন্তু যিনিই ব্ৰহ্মজ্ঞানসম্পন্ন, তঁাহাকেই আপনি ব্ৰাহ্মণ বলিয়া
জানিবেন ॥৫০॥

(৫১) শ্লোক আচার্যেণ ন ধৃতঃ

ছন্দাংসি নাম দ্বিপদাং বরিষ্ঠ ! স্বচ্ছন্দযোগেন ভবন্তি তত্র ।

ছন্দোবিদস্তেন চ তানধীত্য গতা ন বেদস্ত ন বেদ্যমার্য্যাঃ ॥৫২॥

ন বেদানাং বেদিতা কশ্চিদন্তি কশ্চিত্তেতান্ বুধ্যতে-বাপি রাজন্ ! ।

যো বেদ বেদান্ ন স বেদ বেদ্যং সত্যে স্থিতো যস্ত স বেদ বেদ্যম্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ ছন্দঃপদস্তোপনিষদি মুখ্যে কিং কারণমিত্যাহ—ছন্দাংসীতি । হে দ্বিপদাং নরাণাং বরিষ্ঠ ! ছন্দাংসি নাম, স্বচ্ছন্দযোগেন স্বাশয়সম্বন্ধেন ব্রহ্মপ্রতিপাদনাভিপ্রায়েণৈবেত্যর্থঃ তত্র ব্রহ্মণি, ভবন্তি প্রবর্ত্তন্তে । এবঞ্চোপনিষদোহপি তত্র তথৈব প্রবর্ত্তন্তে—ছন্দঃপদস্তোপনিষদি মুখ্যমিতি ভাবঃ । ইতঞ্চ আর্য্যাঃ, তান্ ছন্দোৰূপান্ বেদানধীত্য, তেন চাধ্যয়নেন, ছন্দো-বিদঃ সন্তঃ, বেদস্ত তস্ত ছন্দসঃ বেদ্যং বেদনীয়ং ব্রহ্ম, ন গতা নাবগতা ইতি ন, অপি তু অবগতা এবৈত্যর্থঃ । তস্মাদুপনিষজ্জ্ঞানদ্বারা ব্রহ্মজ্ঞ এব ব্রাহ্মণ ইত্যশয়ঃ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

অথর্কণোপনিষদি যজ্ঞানাং পাপাত্মকিতুমসামর্থ্যদর্শনাং ব্রহ্মবিজ্ঞার্থীনাং ছন্দসাং মুখ্যং ছন্দস্যং কর্মার্থীনাঙ্ক গোণমিতি ভাবঃ । কিঞ্চ উত অপি যেহপি অধীতবেদাঃ সোপনিষৎকং বেদং পাঠতোহর্থতশ্চ অধীতবস্তস্তেহপি ন ছন্দোবিদঃ যতঃ বেদবেদ্যস্ত উপনিষদস্ত পুরুষস্ত তস্ত যথাশ্রায়া ন বিদুঃ ন জানন্তি । “অথেষা চরতি মায়ৈষ বাচঃ শুক্রবা অফলামপুষ্পা”মিতি । “পুষ্পং হি ফলং বাচঃ সত্য”মিতি প্রতিষ্ঠেতদাহ । সত্যং পরং ব্রহ্ম ॥৫১॥ ছন্দাংসি নামেতি । দ্বিপদাং মনুজাণাং মধ্যে বরিষ্ঠং তত্র সত্যে ব্রহ্মণি বিষয়ে ছন্দাংসি বেদাঃ স্বচ্ছন্দযোগেন স্বাতন্ত্র্যসম্বন্ধেনৈব ভবন্তি । কর্মকাণ্ডার্থজ্ঞানবৎ ব্রহ্মকাণ্ডার্থজ্ঞানং ন মধ্যেহনুষ্ঠানান্তরমপেক্ষতে । তথাহি—“তবৈতৎ পশুন্নৃষির্বামদেব প্রতিপেদেহং মনুরভবং স্বর্য্যশ্চেতি শ্রুত্যা দর্শনসাক্ষ্যাভ্যায়োর্যদ্যে তিষ্ঠন্ গায়তী-ভ্যার্দো তিষ্ঠতিগায়তোর্মধ্যে ইব কার্য্যাস্তরং বার্য্যতে তেন চ জ্ঞাতেন, সত্যেন চকার এবকারার্থে ; তেনৈবেত্যর্থঃ । ছন্দোবিদো ভবন্তি ন কর্মমাত্রজ্ঞানেন । তান্ ছন্দোজ্ঞান্ অধীত্য প্রাপ্য আর্য্যাঃ বেদস্ত বেদ্যং বেদনীয়ং ব্রহ্ম ন গতা ইতি ন অপি তু গতাঃ প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ ।

রাজা । পূর্ব্বকালে বেদপ্রসিদ্ধ মহর্ষি অথর্কবা অত্মাত্ম মহর্ষিদের নিকটে যেগুলি বলিয়াছিলেন, সেইগুলির নামই—‘ছন্দ’ (উপনিষৎ) ; সুতরাং যাহারা কেবল কর্মপ্রতিপাদক বেদ অধ্যয়ন করিয়াছেন, তাহারা ছন্দোজ্ঞ হন না । কারণ, তাহারা উপনিষৎপ্রতিপাদ্য ব্রহ্মের স্বরূপ জ্ঞানেন না ॥৫১॥

নরশ্রেষ্ঠ । উপনিষৎ সকল স্বাধীনভাবেই ব্রহ্মপ্রতিপাদক হইয়া থাকে ; সুতরাং আর্যেরা সেই সকল উপনিষৎ অধ্যয়ন করিয়া, সেগুলিতে অভিজ্ঞ হইয়াও যে সেগুলির প্রতিপাদ্য ব্রহ্মপদার্থ বুঝিতে পারেন না, এমন ইহতেই পারে না ॥৫২॥

ন বেদানাং বেদিতা কশ্চিদস্তি বেদেন বেদং ন বিদুর্ন বেদম্ ।

যো বেদ বেদং স চ বেদ বেদং যো বেদ বেদং ন স বেদ সত্যম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

নহ বেদানধীয়ানোহপি কিমলকব্রক্ষজ্ঞানঃ আদিত্যাহ—নেতি । হে রাজন্ ! কশ্চিদপি বেদানাং বেদিতা নিগূঢ়মর্মজ্ঞো নাস্তি, তদধ্যয়নেহপি চিন্তাশুদ্ধিরভাবঃ । তেন চালকব্রক্ষজ্ঞানঃ খলুব্রক্ষণ এবতি ভাবঃ । তর্হি ব্রক্ষণ এব নাস্তীতি বক্তব্যমিত্যাহ—কশ্চিদতি । বহুনাং মধ্যে কশ্চিন্তু, এতান্ বেদান্ বুধ্যতে বাপি, চিন্তাশুদ্ধিরভাবঃ । তেন চার্মো লকব্রক্ষজ্ঞানো ব্রক্ষণ এবতি্যাশয়ঃ । অতএব যো বেদান্ বেদ বেত্তি, স এব, বেদং বেদবেদনীয়ং ব্রক্ষ, বেদ বেত্তি ইতি ন । কিন্তু যঃ, চিন্তাশুদ্ধিরভাবঃ সত্যং ব্রক্ষণি ব্রক্ষজ্ঞানে স্থিতঃ, স এব, বেদং বেদবেদনীয়ং ব্রক্ষ বেদ বেত্তি স্ম । স এব চ ব্রক্ষণ ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥৫৩॥

অথ কর্মপ্রতিপাদকবেদবিদাং মধ্যে কোহপি কিং ন ব্রক্ষজ্ঞতয়া ব্রক্ষণ ইত্যাহ—নেতি । বিদস্তি কর্মপ্রতিপাদকবেদান্ জানন্তীতি বেদান্তেষাং মধ্যে কশ্চিদপি, বেদিতা ব্রক্ষবিদাস্তি, তেষাং সর্কেষামেব কর্মপ্রতিপাদকবেদব্যাপৃততয়া যজ্ঞাদিকর্মণেব ব্যাপৃতত্বাৎ । যেন হি তে বেদেন জ্ঞেয়েন ইদং ব্রক্ষেতি গুরুবচনেন, বেদং জ্ঞানময়ং ব্রক্ষ, ন বিদুঃ, ন বা বেদেন মনসা, বেদং জ্ঞানমাত্রগোচরং ব্রক্ষ, “দৃশ্যতে অগ্রায়া বুধ্যা” ইতি শ্রুতেঃ, বিদুঃ ; “যতো বাচো

ভারতভাবদীপঃ

এতেন “তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছে”দিত্যাহাঃ শ্রুতের্থো দর্শিতঃ ॥৫২॥ তথাপি ব্রক্ষণো দুজ্ঞেয়ত্বমাহ—নেতি । বেদানাং রহস্যবেদিতা জ্ঞাতা কশ্চিনাস্তি, কশ্চিন্তু এতান্ বেদান্ রহস্যপ্রতিপাদকান্ চিন্তাশুদ্ধ্যতিশয়াজুধ্যতে । যো ব্যুখিতস্তত্ত্বমসিবার্থার্থানুসন্ধাতা বা বেদান্ বেদ স সবিকল্পকঃ নির্বিকল্পকং বেদং সর্ববৃত্তিলয়ে প্রকাশমানং ব্রক্ষ ন বেদ কিন্তু সত্যে সর্ববৃত্তিবাধাবধিভূতে প্রত্যক্চৈতগ্বে স্থিত এব নির্বিকল্পকং স্ত্বং বেদ ॥৫৩॥ ইদমেবার্থঃ ভক্ষ্যস্বরণাহ—নেতি । বেদানাং বেদানামহঙ্কারাদীনামচেতনানাং মধ্যে কশ্চিদবেদিতা নাস্তি অতো হেতোঃ বেদেন চেতসা বেদং বেদবোধামান্যানং ন বিদুঃ, নাপি বেদম্ অনান্যানমপি ন বিদুঃ, আন্যান্যাহা চ ন জড়স্ত বিষয়াবিত্যর্থঃ । নহ জড়য়া ধীবৃত্ত্যা আন্য জায়ত এব “দৃশ্যতে অগ্রায়া বুধ্যা” ইতি শ্রুতেরিত্যাশঙ্ক্যাহ—বেদম্ আন্যানং যো বেদ স এব বেদমনান্যানং সর্বং বেদ, আন্যপ্রভবত্বাৎ সর্বস্ত । যন্ত বহিমূখঃ বেদম্ অনান্যানং বেদ স সত্যং ব্রক্ষ ন বেদ ; তথা চ শ্রুতী ভবতঃ—“আন্যনো বা অরে দর্শনেন শ্রবণেন মত্যা বিজ্ঞানেনেদং সর্বং বিদিতম্ । পরাঞ্চি থানি ব্যতৃণৎ স্বয়ভূতস্তম্ভাৎ

রাজা ! চিন্তাশুদ্ধি না থাকায় কেহই বেদের নিগূঢ়মর্মজ্ঞ নাই । তবে কোন ব্যক্তি চিন্তাশুদ্ধি থাকাবশতঃ যথার্থভাবে বেদ বুঝিতেও পারেন ; সুতরাং যিনিই বেদ জানেন, তিনিই যে বেদবেত্ত ব্রক্ষকে জানেন, এ কথা বলা যায় না ; কিন্তু যিনি ব্রক্ষজ্ঞানে রহিয়াছেন, তিনিই ব্রক্ষকে জানিয়াছেন, ইহা বলা যায় ॥৫৩॥

. যো বেদ বেদান্ স চ বেদ বেত্তং ন তং বিদুর্বেদবিদো ন বেদাঃ ।
তথাপি বেদেন বিদন্তি বেদং যে ব্রাহ্মণা বেদবিদো ভবন্তি ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” ইত্যুভয়ত্রাপি শ্রুতেঃ । তর্হি কো বেদেত্যাহ—য ইতি । যো বেদমুপনিষদং বেদ জানাতি, স চ স এব, বেত্তং ব্রহ্ম, বেদ জানাতি, ব্রহ্মজ্ঞাপনায়ৈবোপনিষদাং প্রবৃন্তেঃ । কিন্তু যো নাস্তিকঃ, বেত্তং দেহম্, আত্মত্বেন বেদ জানাতি, সোহপি, সত্যং যথার্থম্, ন বেদ ন জানাতি, আত্মনো নিত্যত্বাদিরূপতয়া বিনশ্বরত্বাদিবিশিষ্টদেহাদিব্যাতিরিক্তত্বাৎ । এতেন “অনুচচ্চ তথাহপরে” ইতি প্রাপ্তপত্তকো নাস্তিকপক্ষোহপি প্রত্যুক্তঃ ॥৫৪॥

উক্তমেবার্থং কিঞ্চিদ্বিশেষপ্রতিপাদনায় পুনরাহ—য ইতি । যো বেদানুপনিষদো বেদ, স চ স এব বেত্তং ব্রহ্ম বেদ । কিন্তু বেদবিদঃ কৰ্ম্মপ্রতিপাদকবেদজ্ঞাঃ, তং পরমাত্মানম্, ন বিদুঃ, তত্র তত্ত্বানভিধানাৎ । বেদা দেহাত্মাত্মজ্ঞা নাস্তিকাস্চ তং পরমাত্মানং ন বিদুঃ । হেতুস্ত পূৰ্ব্বমেবোক্তাঃ । তথাপি যে বেদবিদ উপনিষদ্বিদঃ, ব্রাহ্মণা বিবিদিষয়া ব্রহ্মপরায়ণা ভবন্তি, ত এব বেদেন উপনিষজ্জ্ঞানেন, বেদং জ্ঞানময়ং ব্রহ্ম বিদন্তি ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পর্যাপ্তপত্তি নাস্তুরাত্ম”রিত্তি । ব্যতুণং হিংসিতবান্ ॥৫৪॥ কিঞ্চ যশ্চিদাত্মা সৰ্ব্বেষাং প্রত্যক্বেন প্রসিদ্ধঃ বেদান্ বেদয়ন্তি তে বেদাঃ তান্ প্রমাণানি বেদ স এব বেত্তং প্রমেয়-মপি বেদন তু তানি বেত্তং বিদুঃ ঙ্গিভ্যৎ । তঞ্চ “প্রাপ্ত প্ত প্রাপমূত চক্ষুষ্চক্ষুঃ শ্রোত্রশ্চ শ্রোত্রং মনসো যে মনো বিদুঃ”রিত্তি প্রাণাদীনাং প্রবর্ত্তকত্বেন প্রসিদ্ধং বেদাঃ প্রমাণানি বেদবিদঃ প্রমাতারশ্চ ন বিদুঃ । “যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” ইতি তস্ত বাস্বনসাতীতশ্রুতেঃ । যন্তপ্যেবং তথাপি বেদং বেদিতারমাত্মানং বেদেনৈব প্রমাণেন অহং ব্রহ্মস্মিত্যাदिনা বিদন্তি জানন্তি । কে তে? যে ব্রাহ্মণাঃ বেদবিদো বেদং পাঠতো-হথতোহহুষ্ঠানতশ্চ বিদন্তি তে বেদবিদঃ । অধ্যয়নযজ্ঞাদিনা সংস্কৃতচিন্তা এব বাক্যাদাত্মানং

যাঁহারা বেদের কৰ্ম্মকাণ্ডমাত্র জানেন, তাঁহাদের মধ্যে কেহই ব্রহ্মবিৎ নাই । কারণ, তাঁহারা গুরুবাক্যদ্বারাও জ্ঞানময় ব্রহ্মকে জানেন না, কিংবা মনদ্বারাও জ্ঞানগোচর ব্রহ্মকে জানিতে পারেন না । তবে যিনি উপনিষৎ জানেন, তিনিই ব্রহ্মকে জানেন ; কিন্তু যিনি দেহকে আত্মা বলিয়া মনে করেন, সে নাস্তিক সত্যবিষয়ই বোঝেন না ॥৫৪॥

যিনি উপনিষদ্ জানেন, তিনিই ব্রহ্মকে জানেন ; কিন্তু বেদের কৰ্ম্মকাণ্ড-মাত্রাভিজ্ঞ লোকেরা কিংবা নাস্তিকেরা সে পরমাত্মাকে জানিতে পারেন না । তবে যাঁহারা উপনিষদ্ জানিয়া ব্রহ্মপরায়ণ হন, তাঁহারাই সেই উপনিষদ্ জানার ফলে জ্ঞানময় ব্রহ্মকে জানিতে পারেন ॥৫৫॥

ধামাংশভাগস্ত তথা হি বেদা যথা হি শাখা হি মহীৰুহস্ত ।

সংবেদনে চৈব যথামনস্তি তস্মিন্ হি সত্যে পরমাত্মনোহর্থে ॥৫৬॥

অভিজ্ঞানামি ব্রাহ্মণং ব্যাখ্যাতারং বিচক্ষণম্ ।

যশ্চিহ্নবিচিকিৎসঃ সন্ ব্যাচষ্টে সৰ্বসংশয়ান্ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি ব্রহ্মজ্ঞানে বেদঃ কীদৃগুপকুরুত ইত্যাহ—ধামাংশেতি । যথা হি, ধামানি তেজাংশেব অংশা যস্ত স ধামাংশচন্দ্রস্তস্ত ভাগো দ্বিতীয়া তৃতীয়া বা কলা তস্ত, সংবেদনে, জ্ঞাপনে, মহীৰুহস্ত বৃহস্ত শাখা হেতুরিতি শেষঃ ; তথাহি তথৈব, তস্মিন্ প্রস্তুতে, সত্যে যথার্থে, পরমাত্মনঃ, সংবেদনে জ্ঞাপনে অর্থে বিষয়ে, বেদা হেতবঃ, ইতি যথা যথার্থমেব, আমনস্তি ব্রুবন্তি মুনয়ঃ । তথা চ দর্শয়িতা যথা বৃক্ষশাখাং নিদিক্ষ্য দ্বিদৃকুং স্তম্বাং চন্দ্রকনাং দর্শয়তি, তথা গুরুরূপনিষদং নিদিক্ষ্য জিজ্ঞাসুং স্তম্বং ব্রহ্ম জ্ঞাপয়ন্তীতি ভাবঃ ॥৫৬॥

এতাবতা প্রবঞ্চেন ব্রাহ্মণসামান্তলক্ষণমভিধায়েদানীং ব্রাহ্মণবিশেষলক্ষণমভিধত্তে—অভীতি । যঃ, ছিন্না শ্রবণমনননিদিধ্যাসনদর্শনৈর্নিবর্তিতা বিচিকিৎসা নিজসন্দেহো যস্ত স তাদৃশঃ সন্, সৰ্বসংশয়ান্ জিজ্ঞাসোরপি সৰ্বান্ সন্দিগ্ধবিষয়ান্, ব্যাচষ্টে উপক্রমোপসংহারাদিবড়্ বিধতাৎ-পর্য্যায়সারেণ ব্যাখ্যায় তৎসংশয়ানপনয়তি, তং তাদৃশং ব্যাখ্যাতারম্, বিচক্ষণং ব্রহ্ম বিদ্বাংসক জনম্, ব্রাহ্মণম্, অভি সৰ্বতোভাবেন জানামি । ব্রহ্মজ্ঞং সামান্তব্রাহ্মণম্, ব্রহ্মজ্ঞে সতি উক্তবিধব্যাখ্যাতৃত্বং ব্রাহ্মণবিশেষমিত্যাশয়ঃ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ .

লক্ষণয়া জানন্তি ন ত্রস্তে ইত্যর্থঃ ॥৫৫॥ ইদমেব দৃষ্টোক্তেন প্রতিপাদয়তি—ধামাংশেতি । ধাম তেজঃ তন্ময়াঃ অংশা যস্ত স তেজোময়োহর্থাচন্দ্রঃ তস্ত ভাগঃ কলা প্রতিপদগতা, তস্ত সংবেদনে জ্ঞাপনে যথা চ যথৈব হি প্রসিদ্ধং মহীৰুহস্ত শাখা উপাদীয়তে । তথা হি তথৈব বেদাঃ পরমাত্মনঃ সংবেদনেহর্থে পরমপুরুষার্থরূপে সত্যে সৰ্ব্বথাপ্যাবাধো বেদাঃ উপাদীয়ন্ত ইতি আমনস্তি । তং ত্বোপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামীত্যোপনিষদত্ববিশেষণাৎ বাচামগোচরত্বশ্চ তেষ্ট সোহয়ং দেবদত্ত ইত্যাদিবাक্যবৎ তত্ত্বমস্তাদিবাक্যমপি লক্ষণয়া স্বার্থং প্রমাপয়তোবেত্যর্থঃ ॥৫৬॥ এবং গুরুপদনপূর্ব্বকং বাক্যার্থপ্রতিপত্ত্যুপায়মুক্তা গুরুলক্ষণা-গ্রাহ—অভীতি । ব্রাহ্মণং ব্রহ্মবিদং লক্ষণতোহভিজ্ঞানামি, লক্ষণমেবাহ—ব্যাখ্যাতারম্ উপক্রমোপসংহারৈরেকরূপ্যাদিবড়্ বিধতাৎপর্য্যালিস্ফাটুসারেণ বাক্যার্থবর্ণনকুশলম্ । বিচক্ষণং স্তত্বার্থ যুক্তিভিরমুক্তিভিনে সমর্থং নিদিধ্যাসনপরিপাকোপরোক্ষসাক্ষাৎকারবলাৎ যশ্চিহ্ন-বিচিকিৎসো নিঃসংশয়ঃ সন্ পরস্তাপি সৰ্বসংশয়ান্ ব্যাচষ্টে বিরূণোতি । অত্র স্বরূপ-

মানুষ যেমন চন্দ্রের ক্ষুদ্রকলা দেখাইবার সময়ে বৃক্ষের শাখা নির্দেশ করে, তেমন গুরুও সেই যথার্থ পরমাত্মাকে বুঝাইবার সময়ে উপনিষদের নির্দেশ করেন, এইরূপ যথার্থ কথাই মুনিরা বলিয়া থাকেন ॥৫৬॥

নাস্ত পৰ্য্যেষণং গচ্ছেৎ প্রাচীনং নোত দক্ষিণম্ ।

নার্কাচীনং কুতস্তিৰ্য্যঙ্ নাদিশং তু কথঞ্চন ॥৫৮॥

তস্ত পৰ্য্যেষণং গচ্ছেৎ প্রত্যৰ্থিষু কথঞ্চন ।

অবিচিগ্নম্মিমং বেদে তপঃ পশ্যতি তং প্রভুম্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

নষেষণেনৈব ব্রহ্মলাভসম্ভবে কিং দুষ্করণে প্রবণাদিনেত্যাহ—নেতি । পরীক্ষ্যতি অশ্লিষ্টমিতি অশ্লিষ্টমিতি পর্য্যেষণম্ অষেষণস্থানম্ । অত্র প্রাচীনাদিপদেন তৎপ্রতিযোগিতয়া পশ্চিমাদিকমপি গ্রাহ্যম্ । তথা চ কোহপি জনঃ, কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ, অস্ত ব্রহ্মণঃ, পর্য্যেষণমষেষণস্থানম্, প্রাচীনং পূৰ্ব্বং পশ্চিমঞ্চ, ন গচ্ছেৎ, ন প্রাপ্নুয়াৎ, উত পাদপূরণে, দক্ষিণমন্তরঞ্চ ন গচ্ছেৎ, অৰ্কাচীনমধ উৰ্দ্ধঞ্চ ন গচ্ছেৎ, পূৰ্ব্বাদাবপ্রাপ্তৌ কুতস্তিৰ্য্যক্ গচ্ছেৎ কুতোহপি নেত্যর্থঃ অদিশং তু আগ্নেয়াদিবিদিশঞ্চ ন গচ্ছেৎ, সৰ্ব্বত্রৈব তস্তামূৰ্ত্ত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫৮॥

তর্হি ব্রহ্মলাভায় কুত্র পর্য্যেষণং গচ্ছেদিত্যাহ—তস্মেতি । মুমুক্শুঃ, বেদে উপনিষদ্ব্যপি ইমং পরমাত্মানম্, অবিচিগ্নম্ অনবিশ্যনম্, তস্ত বাস্ময়ত্বেন স্বয়মুপদেশাসামর্থ্যাৎ “ধামাংশভাগস্ত” ইত্যাদিনা পূৰ্ব্ববচনেন নির্দেশহেতুমাভ্রতয়াভিধানাচ্চেতি ভাবঃ, কথঞ্চন সমিৎপাণিভাদিরূপেণ, প্রত্যৰ্থিষু প্রতিব্যক্তিভাবেন ব্রহ্মপ্রার্থিষু প্রাপ্তুক্তব্যাপ্যাত্ত্বব্রাহ্মণেষু গুরুষু, তস্ত ব্রহ্মণঃ, পর্য্যেষণ-মষেষণম্, গচ্ছেৎ প্রাপ্নুয়াৎ কুর্য্যাৎ । “স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠম্” ইতি শ্রুতেঃ । যেন হি তত্রৈব প্রাপ্তুক্তং নিষ্কল্যাৎ তপঃ, কুর্য্যেবেতি শেষঃ, তং প্রভুং ব্যাপিনং পরমাত্মানম্, পশ্যতি সাক্ষাৎ কৰোতি । অথবা কথঞ্চন প্রবণাদিপ্রকারেণ, প্রত্যৰ্থিষু জড়বাদাত্মনঃ প্রতিকূলেষপি পঞ্চকোষেষু, তস্ত ব্রহ্মণঃ, পর্য্যেষণমষেষণং গচ্ছেৎ কুর্য্যাৎ, তত্রৈব তস্ত জীবরূপেণাবস্থানাৎ ॥৫৯॥

ভারতভাষদীপঃ

ব্যাক্রিয়ৈব পরাক্রিয়েতি শ্রাবেন সংশয়ান্ দূরীকরোতীত্যর্থঃ ॥৫৭॥ পরীক্ষ্যতেহশ্লিষ্টমিতি পর্য্যেষণম্ অষেষণস্থানং প্রাচীনং প্রাগ্‌দিকৃষ্ণং নাপি দক্ষিণাদিদিকৃষ্ণং নাপি অদিশং দিগ্বিহীনম্ অস্তহৃদয় ইত্যর্থঃ ॥৫৮॥ এতদেবাহ—তস্মেতি । প্রত্যৰ্থিষু আত্মত্বেন প্রথমানেঘনাত্মহ পঞ্চম্ কোশেষু পর্য্যেষণমষেষণং গচ্ছেৎ কুর্য্যাদিত্যর্থঃ । কথঞ্চনেত্যব্যক্তমালম্বনং ক্লেশসাধ্য-মিতি নুচয়তি । “অব্যক্তা হি গতিতুঃখং দেহবস্তিরবাপ্যতে” ইতি শ্রুতেঃ । বেদে ইমম্ আত্মানম্ অবিচিগ্নম্ বেদান্তস্তায়ানপ্যচিস্তয়ম্মিত্যর্থঃ । তপঃ তপস্বী আলোচনবান্ ধ্যায়ী

নিজের সকল সংশয় দূরীভূত হওয়ার পরে যিনি জিজ্ঞাসু লোকেরও সকল সন্ধিগ্ন বিষয় বিবৃত করিয়া বলিতে পারেন, সেই ব্যাখ্যাতা ও ব্রহ্মবিৎ ব্যক্তিকেই আমি সর্বতোভাবে ব্রাহ্মণ বলিয়া জানি ॥৫৭॥

পূর্ব-পশ্চিম, উত্তর-দক্ষিণ, উৰ্দ্ধ-অধঃ, কিংবা তিৰ্য্যক্ বা বিদিক্ (অগ্নিকোণ-প্রভৃতি চারি কোণ), ইহার কোন স্থানেই কোন প্রকারেই অষেষণ করিয়া পরব্রহ্মকে পাওয়া যাইবে না ॥৫৮॥

তুষ্ণীভূত উপাসীত ন চেষ্টেন্মনসাপি চ ।

উপাবৰ্ত্তস্ব তদব্রহ্ম অন্তরাঅনি বিশ্রুতম্ ॥৬০॥

মৌনাম্ স মুনিৰ্ভবতি নারণ্যবসনান্মুনিঃ ।

স্বলক্ষণস্ত যো বেদ স মুনিঃ শ্রেষ্ঠ উচ্যতে ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং সপ্রকারং ব্রহ্মোপাসনানুপদিশতি—তুষ্ণীমিতি । তুষ্ণীভূতো বাগ্‌বিরহিতঃ সন, ব্রহ্ম উপাসীত । তদানীন্ত মনসাপি চ ন চেষ্টেৎ ন চেষ্টেত বিষয়ান্তরং ন ভাবয়েৎ । ত্বমপি অন্তরাঅনি হৃদয়ে, বিশ্রুতং বেদবিখ্যাতম্, তদব্রহ্ম, উপাবৰ্ত্তস্ব উপাসস্ব ॥৬০॥

তর্হি কিং মৌনেন সন্ন্যাসেন চ ময়া মুনির্না ভাব্যমিত্যুপদিশসীত্যাহ—মৌনাদিতি । স উপাসকঃ, কেবলামৌনাৎ তুষ্ণীভাবাৎ, মুনির্ন ভবতি । অত্রাক্ষরাদিক্যামাৰ্ঘম্ । অরণ্যবসনা-
বনবাসাচ্চ সন্ন্যাসাচ্ছেত্যর্থঃ, মুনির্ন ভবতি । কিন্তু যঃ, স্বস্তু ব্রহ্মণো লক্ষণং স্বরূপম্, বেদ
“যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎ প্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তি তদব্রহ্ম
তবিজিহ্বাসম্” ইত্যাদিশ্রুত্যানুসারেণ “জন্মান্তম্ যতঃ” ইত্যাদিশারীরকস্মৃত্যানুসারেণ বা জানাতি,
স এব শ্রেষ্ঠো মুনিরুচ্যতে ॥৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

তং প্রভুং পশুতি । “তং পশুতি নিকলং ধ্যায়মানঃ” ইতি শ্রুতে: ॥৫৯॥ তুষ্ণীভূত ইত্যনেন
বাগাদিবাহেজ্জিয়ব্যাপারোপরম উক্তঃ । মনসাপি ন চেষ্টেৎ ন চেষ্টেতেত্যনেন মানস-
ব্যাপারোপরম উক্তঃ । অন্তরাঅনি হৃদ্যাকাশে বিশ্রুতং বেদে প্রখ্যাতং তথ্যচামগোচরং
ব্রহ্ম উপাবৰ্ত্তস্ব উপাগচ্ছ ॥৬০॥ মৌনাৎ ধ্যানমাত্রায় মুনিৰ্ভবতি নাপি অরণ্যবাসাৎ
সন্ন্যাসমাত্রাৎ । কিং তর্হি যঃ স্বলক্ষণং স্বস্তু প্রত্যগাত্মনো লক্ষণং জগজ্জন্মাদিহেতুত্বঞ্চ
সচ্চিদানন্দাত্মকঞ্চ যো বেদ জানাতি স শ্রেষ্ঠঃ । সন্ন্যাসিত্যো যোগিত্যশ্চ জ্ঞানী শ্রেষ্ঠ

সুতরাং মুমুক্শু লোক বেদেও পরব্রহ্মের অন্বেষণ না করিয়া সমিৎপাণি হইয়া
পূর্বোক্ত ব্যাখ্যাতা ও ব্রহ্মবিৎ ব্রাহ্মণদের নিকটেই পরব্রহ্মের অন্বেষণ করিবে এবং
সেইখানেই প্রাপ্তকৃত নির্দোষ তপস্থা করিয়া সেই প্রভুকে দেখিতে পাইবে ॥৫৯॥

ব্রহ্মোপাসক নীরব হইয়া ব্রহ্মের উপাসনা করিবেন ; কিন্তু তৎকালে মনে
মনেও অস্ত্র বিষয় চিন্তা করিবেন না । রাজা ! আপনিও আপনার হৃদয়াকাশে
বেদবিখ্যাত সেই ব্রহ্মের উপাসনা করুন ॥৬০॥

মাম্বুষ কেবল মৌন অবলম্বন করিলেই মুনি হয় না, কিংবা বনে বাস (সন্ন্যাস)
করিলেও মুনি হইতে পারে না, কিন্তু যিনি ব্রহ্মের লক্ষণ জ্ঞানেন, তাঁহাকেই শ্রেষ্ঠ
মুনি বলা হয় ॥৬১॥

সর্বার্থানাং ব্যাকরণাদ্বৈয়াকরণ উচ্যতে

তন্মূলতো ব্যাকরণং ব্যাকরোতীতি তত্ত্বাং ॥৬২॥

প্রত্যক্ষদর্শী লোকানাং সর্বদর্শী ভবেন্নরঃ ।

সত্যে বৈ ব্রাহ্মণস্তিষ্ঠংস্তদ্বিহান্ সর্ববিদ্ববেৎ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

তাদৃশস্ত ব্রহ্মজ্ঞস্ত বৈয়াকরণসংজ্ঞাহ—সর্বেতি । সর্বার্থানাং সর্ববিষয়াণাম্, ব্যাকরণাং ব্রহ্মজ্ঞতয়া সর্বজ্ঞেন প্রকটীকরণসামর্থ্যাং, স ব্রহ্মজ্ঞো বৈয়াকরণ উচ্যতে । মূলং কারণং ব্রহ্ম তত এব, তদ্ব্যাকরণং সর্বপদার্থানাং প্রকটীকরণং ভবতি । যেন হি তদ্ব্রহ্ম, তথা সর্বপ্রকারেণ, ব্যাকরোতি নামরূপাভ্যাং প্রকটীকরোতি । “অনেন জীবেনাশ্বনাহুশ্চৈবিশ্চ নামরূপে ব্যাকরবাণি” ইতি শ্রুতেঃ । ইতি হেতৌ ॥৬২॥

ইদানীং যোগিজ্ঞানিনোর্বিভূত্যাভিধানপূর্বকং তয়োর্ভেদমভিধন্তে—প্রত্যক্ষেতি । যোগী নরঃ, লোকানাং ভূবাদীনাং সপ্তানাং ভুবনানাম্, ‘সূর্যো, সংঘমাভুবনজ্ঞানম্’ ইতি পাতঞ্জলসূত্র্যাং সূর্যো সংঘমেন প্রত্যক্ষদর্শী সন, তত্রত্যান্ সর্বান্বেষ পদার্থান্ পশতীতি সর্বদর্শী ভবেৎ । কিন্তু সত্যে ব্রহ্মণি তিষ্ঠন, অতএব তৎ সত্যং ব্রহ্ম বিদ্বান্ জ্ঞান, তত এব চ ব্রাহ্মণঃ সন, সর্ববিদ্ববেৎ, “প্রাতিভাষা ‘সর্বম্’ ইতি পাতঞ্জলসূত্র্যাং । অত্রায়মাশয়ঃ—দর্শনং নাম চাক্ষুষপ্রত্যক্ষম্, তচ্চ রূপবতামেব পদার্থানাং সম্ভবতি ; তেন চ যোগী সূর্য্যসংঘমেন সর্বান্ রূপবতঃ পদার্থান্বেষ পশতি । কিন্তু ব্রহ্মনিষ্ঠো ব্রহ্মজ্ঞস্ত ব্রাহ্মণস্তনুয়তয়া সর্বজ্ঞস্ত ব্রহ্মণস্তাদ্যামেবোপাশায়ন রূপবতঃ অরূপবতশ্চ সর্বান্বেষ পদার্থান্ জ্ঞানাতীতি তত্শ্চৈব প্রাধিক্যমিতি ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥৬১॥ সর্বার্থানাং ব্যাকরণাং প্রকটীকরণাং সর্বজ্ঞত্বাদয়ং জ্ঞানী বৈয়াকরণ ইত্যু-
চ্যতে । তচ্চ ব্যাকরণং কেচিদযোগজধর্মপ্রত্যাসক্ত্য বদন্তি তন্নিরাচষ্টে—মূলত ইতি ।
আত্মজ্ঞানাদ্বি সর্ববিজ্ঞানং শ্রীয়েত ন প্রধানজ্ঞানাং অগতো বা । মূলত ইতি লাবলোপে
পঞ্চমী । মূলং কারণং ব্রহ্ম প্রাপ্যেত্যর্থঃ । তত্র ব্যাকর্তু প্রমাত্ত্বৈব । “তন্মামরূপাভ্যা-
মেব ব্যাক্রিয়ত । নামরূপে ব্যাকরবাণি” ইতি শ্রুতিভাষামিত্যাহ—ব্যাকরোতীতি ।
শ্রৌতব্যাংপত্তিপ্রদর্শনমেতৎ ॥৬২॥ সার্বজ্ঞ্যমপি ব্রহ্মবিদামনৌপচারিকমিত্যাহ—প্রত্যক্ষেতি ।
সত্যে তিষ্ঠন ন তু বৃত্তান্তরে দেহাত্মাকারে । ব্রাহ্মণঃ ব্রহ্মণি তদ্বিহান্ ব্রহ্মবিধানিতি

ব্রহ্মজ্ঞ লোক সর্বজ্ঞতাবশতঃ সকল পদার্থের প্রকাশ করিতে পারেন বলিয়াই তাঁহাকে বৈয়াকরণ বলা হয় । সেই ব্যাকরণ (প্রকাশ করাটা), মূল কারণ ব্রহ্ম হইতেই হইয়া থাকে । যেহেতু সেই ব্রহ্মই নাম ও রূপদ্বারা সকল পদার্থ প্রকাশ করেন ॥৬২॥

যোগী লোক যোগবলে সপ্ত লোক প্রত্যক্ষ দেখিয়া তত্রত্য সমস্ত পদার্থ দেখিতে পান ; আর ব্রহ্মনিষ্ঠ ও ব্রহ্মজ্ঞ ব্রাহ্মণ একেবারে সর্বজ্ঞই হইয়া পড়েন ॥৬৩॥

ধৰ্মাদিষু স্থিতোহপ্যেবং ক্ষত্রিয় ! ব্রহ্ম পশ্যতি ।

বেদানাঞ্চানুপূৰ্বেণ এতদ্বুদ্ধ্যা ব্রবীমি তে ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বনি
সনৎসুজাতে সৎসুজাতবাক্যে ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তর্হি ধৰ্মাদিষবস্থানং কিমর্থমিত্যাহ—ধৰ্ম্মেতি । হে ক্ষত্রিয় । এবমিথম, ধৰ্ম্মাদিষু “ধৰ্ম্মশ্চ সত্যঞ্চ দমন্তপশ্চ” ইত্যাদিনা প্রাপ্তকেষু স্থিতোহপি নরঃ, মৈত্রেয়াদিভাবনাবশাচ্চিত্তত্বাৎ ক্রমেণ ব্রহ্ম পশ্যতি । অতো ধৰ্ম্মাদিষবস্থানস্তাপি ক্রমিকব্রহ্মসাক্ষাৎকার এব ফলমিতি ভাবঃ । এতৎ প্রকরণমুপসংহরতি—বেদানামিতি । অহম্, বুদ্ধ্যা নিজ্জাহ্নতবেন, ন পুনঃ পরমুখাচ্চ-বগেনেত্যাশয়ঃ, বেদানামুপনিষদাম্, আনুপূৰ্বেণ উক্তিক্রমেণ চ, তে তব সমীপে, এতৎ সৰ্বং ব্রবীমীত্যতীতসামীপ্যে বর্তমানা । অতো মদন্তভবে বেদবাক্যেষু চ বিশ্বাসাদেতৎ সৰ্বমপি ত্বয়া বিশ্বসনীয়মিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বনি সনৎসুজাতে

ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণপদব্যাংপত্তিপ্রদর্শনম্ ॥৬৩॥ অধ্যায়ার্থমুপসংহরতি—ধৰ্ম্মাদিষিতি । ধৰ্ম্মশ্চ সত্যঞ্চ দমন্তপশ্চ-ত্যাдиषু ষাধনশ্চ স্থিতঃ । তথা সত্যাদিরূপে অষ্টবিধে অপ্রমাদে চ স্থিতঃ । এবং সাধনবান্ বেদেষু পূৰ্ব্বোক্তেষু আরোপদৃষ্টব্যমিশ্রদৃষ্টপবাদদৃষ্টরূপেষু আনুপূৰ্বেণ সোপানারোহণন্তায়ৈন রমেত পদে স্থিতোহহমেতৎস্বাহ্নতবসিদ্ধং বুদ্ধ্যা স্বতঃস্বেহবত্যা তে তুভ্যং ব্রবীমি । সোপানক্রমস্ত নুসিংহতাপনীয়ৈ ক্ষয়তে—“ওতাহ্নজ্জাহ্নজ্জাবিকল্পৈঃ” ইতি । অস্তার্থঃ—“ওতৎ কারণব্যাপ্তিঃ কার্য্যে যথবৃন্দো ঘটে । সৰ্বং ব্রহ্মেতি উন্নিষ্ঠা জানতে পরিণামতঃ ॥ কার্য্যাস্তাসমসং যৎকারণে সমুদৌরিতম্ । তদহ্নজ্জাহ্নজ্জার্থো মরৌ বারি বিবর্তনম্ । এতন্নিষ্ঠান্ততো ভূষা জগন্নিথ্যেতি জানতে । অহ্নজ্জায়াং জগন্তুচ্ছং শশশৃঙ্গাদিবন্যতম্ ॥ এবং সোপানরীত্যেব ভূমিত্রিতয়লজ্জনাৎ । অবিকল্পং পরং যন্তদহং ব্রহ্মাশ্মি নির্ভয়ম্ ॥” ইতি ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৩॥

—:~:—

রাজা । এইরূপে পূৰ্ব্বোক্ত ধৰ্ম্মাদিপরায়ণ লোকও ক্রমে ব্রহ্মসাক্ষাৎকার লাভ করেন । আমি নিজেই অমুভব অনুসারে এবং উপনিষদের উক্তিক্রমে আপনার নিকট এই সকল বলিলাম” ॥৬৪॥

—:~:—

চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সনৎসুজাত ! যামিমাং পরাং ত্বং ব্রাহ্মীং বাচং বদসে বিশ্বরূপাম্ ।
পরাং হি কামেন স্তূৰ্ণভাং কথাং প্রক্ৰহি মে বাক্যমিদং কুমাৰ ! ॥১॥

সনৎসুজাত উবাচ ।

নৈতদব্রূহ ত্বরমাণেন লভ্যং যশ্মাং পৃচ্ছমতিহৃদ্যশ্চতীৰ ।
বুদ্ধৌ বিলীনে মনসি প্রচিন্তয়া বিগা হি সা ব্রহ্মচর্যেণ লভ্যা ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যোগিজ্ঞানিনোবিভূতিং নিশমা হৃদ্যন্ যোগজ্ঞানয়োঃ সাধনং জিজ্ঞাসতে—সনদিতি । হে সনৎসুজাত ! ত্বম্, ব্রাহ্মীং ব্রহ্মসংস্কৃতিম্, অতএব বিশ্বং সৰ্ব্বং রূপ্যতে সত্যমিথাভাবেন জ্ঞায়েতে অনয়েতি তাম্, তত এব চ পরামৃৎকৃষ্টাম্, ইমাং যাং বাচম্, বদসে ব্রবীষি । “বদ সন্দেশবচনে” ইতি বিকল্পেনন্তচৌরাদিকোভয়পদিবদধাতোঃ প্রয়োগঃ । ঈদৃশীং পরাং হি অত্মামপি, কাময়ত ইতি কামঃ কামো পুরুষস্তেন স্তূৰ্ণভাং কথাং বাচং প্রক্ৰহি । হে কুমাৰ ! সনৎকুমাৰ ! ইদং মে বাক্যং ত্বাং প্রত্যহুরোধবচনম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

এবম্ আত্মজ্ঞানমার্গং শ্রদ্ধা তত্ত্বাস্তরঙ্গসাধনং যোগং শ্রোতুং পৃচ্ছতি—সনৎসুজাতোতি । পরাম্ উক্তাদপি অত্মংকৃষ্টাং ব্রাহ্মীং ব্রহ্মপ্রাপিকাং বাচম্ উপনিষদং বদসে জানীষে । “ভাসনোপ-সম্ভাষাজ্ঞানে”তি তঙ্ । বিশ্বং রূপতে প্রকাশতেহস্মাম্ । যাং জ্ঞাতবতোহিত্বং জ্ঞাতব্যং নাবশিষ্যত ইত্যর্থঃ । কামেন কাম্যমানেন বিধয়েণ পরাং দুরীভূতাং বিষয়বার্তাহীনামিত্যর্থঃ । অতএব স্তূৰ্ণভাং কথাং কথনীয়ং প্রক্ৰহি । হে কুমাৰ ! ইদং মে মম বাক্যং ত্বাং প্রতি প্রার্থনারূপং বচনম্, অবধেহীতি শেষঃ ॥১॥ ব্রহ্মবিজ্ঞান্য দুৰ্লভং দর্শয়ন্ সনৎসুজাত উবাচ—নৈতদিতি । হৃদ্যসি অহং ব্রহ্মবিজ্ঞাধিকার্যস্মীতি দৃপ্যসি । পাঠান্তরে অভিষঙ্গেণ নির্বন্ধেন । বিজ্ঞালক্ষণমাহ—বুদ্ধাবিতি । সৰ্ব্বেষামিস্ত্রিয়াণাং নিরোধেন মনোমাত্রমহুপরতং সঙ্কল্পাত্মকং তিষ্ঠতি তস্মিন্নপি অহং ব্রহ্মাস্মীতি নিশ্চয়স্বভাবায়াম্ বুদ্ধৌ বিলীনে সতি । প্রচিন্তয়াপ্রগত্তং চিন্ত্যং যশ্মাং সা নিরুদ্ধসৰ্ব্ববৃত্তিকা কাচিদবহা

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহর্ষি সনৎসুজাত ! আপনি এই যে ব্রহ্মসংস্কৃতি সমস্ত-বোধক উৎকৃষ্ট বাক্য বলিলেন, কামী পুরুষের পক্ষে অতিদুৰ্লভ এইরূপ আরও কয়েকটী বাক্য বলুন । সনৎকুমাৰ ! আমার এই অনুরোধের বাক্য শ্রবণ করুন” ॥১॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অত্যন্তবিগ্নামিতি যৎ সনাতনীং ব্রবীষি ত্বং ব্রহ্মচর্য্যেণ সিদ্ধাম্ ।

অনারভ্যাং বসতীহ কার্য্যাকালে কথং ব্রাহ্মণ্যমমৃতত্বং লভেত ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

রাজো হৃষ্টব্রহ্মাণ্যবস্থাং লক্ষ্যন্ কৌতুকাদাহ—নেতি । হে রাজন্ ! ত্বং মাং যৎ ব্রহ্ম-
জ্ঞানম্, অতীব পৃচ্ছন্, তিস্ত্বয়সি লাতাশয়া অতীব হৃষ্টো ভবসি, তদেতৎ ব্রহ্ম ব্রহ্মজ্ঞানম্,
ব্রহ্মাণেন ন লভ্যম্ । তহি কেন লভ্যমিত্যাহ—বুদ্ধাবিতি । প্রকৃষ্টা চিন্তা প্রচিন্তা, সা চ
ক্ষিপ্তাদিসর্ব্বব্যুৎপন্নমণে ব্রহ্মপ্রত্যয়েকতানতা তয়া, মনসি বুদ্ধৌ বিলীনে সতি, যা বিত্তা
ভবতি, সা বিত্তা, ব্রহ্মচর্য্যেণ প্রাপ্তকরূপেণ হি লভ্যা । অতস্তদভ্যাসায় দীর্ঘকালস্তাবশ্যকতেতি
ভাবঃ ॥২॥

সা বিত্তা ব্রহ্মচর্য্যেণ হি লভ্যেত্যৰ্থে সন্দিগ্ধানঃ পৃচ্ছতি—অত্যন্তেতি । হে সনৎকুমার ! ত্বম্,
যৎ, অস্তং নাশমতিক্রান্তমিত্যন্তং ব্রহ্ম তন্তু বিত্তাম্, সনাতনীং, নিত্যাম্ অতএব অনারভ্যাং
যাগাদিবং আরম্ভাযোগ্যাম্, অথ চ ব্রহ্মচর্য্যেণ সিদ্ধাং নিষ্পন্নং ব্রবীষি ; ইতি কথমুপপত্তত ইতি
শেষঃ, নিত্যান্নিষ্পাত্ত্বয়োরেকত্র সমাবেশাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । ইৎমুক্তিলাভস্তাপ্যমুপপত্তিমাহ—
বসতীতি । যদমৃতত্বং মুক্তিঃ, সর্ব্বকার্য্যকাল এব ইহ আত্মনি বসতি তস্তাসম্ভবাদিষ্ঠতি ;
তদমৃতত্বং মুক্তিম্, কথম্, ব্রাহ্মণ্যং ব্রহ্মজ্ঞানং কর্ত্ত্ব, লভেত । নিত্যলব্ধস্ত পুনর্লভ্যমুপপত্তি-
রিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিভেদ্যুচ্যতে । সা চ ব্রহ্মচর্য্যেণ গুরুকুলবাসেন লভ্যা ॥২॥ প্রত্যস্তে অস্তদ্বিধপরিচ্ছেদঃ
তমতিক্রান্তম্ অত্যন্তং ব্রহ্ম তদ্বিষয়াং বিত্তাম্ । সনাতনীং নিত্যাসিদ্ধাম্ । প্রত্যগাত্মনো
নিত্যাপরোক্ষত্বাৎ । “যৎসাক্ষাদপরোক্ষাদব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । সিদ্ধাম্ অভিব্যাজ্যমানাম্ ।
তত্র হেতুঃ অনারভ্যাং কর্ণবদারম্ভাযোগ্যাম্ । যা চ কার্য্যকালে ইহ আত্মন্তেব বসতি
নিত্যাসিদ্ধত্বাৎ । এবং সতি ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণ্য যোগ্যম্ অমৃতত্বং কথং লভেত । ন হি

সনৎসুজাত বলিলেন—“রাজা ! আপনি যে ব্রহ্মজ্ঞানের বিষয় আমার নিকট
জিজ্ঞাসা করিতে থাকিয়াই অত্যন্ত আনন্দিত হইতেছেন, এই ব্রহ্মজ্ঞান সত্ত্বর লাভ
করা যায় না ; কিন্তু বিশেষ একাগ্র চিন্তা দ্বারা মন বুদ্ধিতে লয় পাইলে পর যে
বিত্তা জন্মে, তাহাই ব্রহ্মবিত্তা এবং তাহা ব্রহ্মচর্য্যাদ্বারা লাভ করা যায়” ॥২॥

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন—“মহর্ষি ! আপনি একবার বলিয়াছেন—ব্রহ্মবিত্তা নিত্য,
অর্থাৎ যাগপ্রভৃতির দ্বারা তাহার উৎপাদন করা যায় না ; আবার বলিলেন—ব্রহ্ম-
বিত্তা ব্রহ্মচর্য্যাদ্বারা নিষ্পন্ন হয় ; এই দুই কথার সামঞ্জস্য হয় কি প্রকারে ? আর
এক কথা—মুক্তি ত সকল কার্য্যের সময়েই আত্মাতে থাকে, তবে তাহা ব্রহ্মজ্ঞান-
লভ্য হইবে কেন ?” ॥৩॥

সনৎজাত উবাচ ।

অব্যক্তবিজ্ঞানমভিধাশ্চে পুরাণীং বুদ্ধ্যা চ তেষাং ব্রহ্মচর্য্যেণ সিদ্ধ্যাম্ ।

যাং প্রাপ্যৈনং মর্ত্যালোকং ত্যজন্ত য়া বৈ বিজ্ঞা গুরুবৃদ্ধেবু নিত্য্য ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ব্রহ্মচর্য্যেণ য়া বিজ্ঞা শক্য্য বেদিতুমঞ্জস্য্য ।

তৎ কথং ব্রহ্মচর্য্যং শ্রাদেতদব্রহ্মন্ ! ব্রবীহি মে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

একেনৈব শ্লোকেনোভয়োরেব প্রশ্নয়োক্তদ্রমাহ—অব্যক্তেতি । ব্রহ্মোপাসক্য্য যাং বিজ্ঞাং প্রাপ্য, এনং মর্ত্যালোকং মুক্তিনাভান্মর্ত্যালোকভাবং ত্যজন্তি ; য়া চ বিজ্ঞা, গুরবো জগদুপদেষ্টাদৃশ্চে তে বুদ্ধা বিজ্ঞাবলেন সর্বাধিকাশ্চেতি তে গুরুবুদ্ধা ভগবন্মহাদেবাদয়স্তেষু, নিত্য্য তিষ্ঠতি ; তেষাং গুরুবুদ্ধানাঞ্চ, ব্রহ্মণি চর্য্যং বিচরণং সদাতনৌ প্রত্যয়েকতানতেতি য়াবৎ তেন সিদ্ধাং নিষ্পন্নাম্, পুরাণীং তদাদিপুরুষাদিপ্রবৃত্ততয়াতিপ্রাচীনাম্, বুদ্ধ্যা নানাবিষয়াবগাহিবুদ্ধিরূপেণোপাধিনা, অব্যক্তমপ্রকাশিতং যদব্রহ্ম তস্মা বিজ্ঞানমভিধাশ্চে বক্ষ্যামি । অত্রায়মশয়ঃ—বিজ্ঞা থলু নিতৈব্য, তথাপ্যসৌ কঁটাহেনাগ্নিশিখেববুদ্ধিরূপেণোপাধিনা ব্যাখ্যিতত্য়াপিহিতা তিষ্ঠতি, ব্রহ্মপ্রত্যয়েকতানতয়া চ কটাহশ্চেব তস্মা অপসারণাদগ্নিশিখেব সা ক্ষুরতি । ইদমপসারণমেব চ নিষ্পত্তিরূচ্যতে । এতর্যৈব চ রীত্যা নিত্যলক্ষ্য্যাপ্যায়নো মুক্তের্লাভ উপপত্তত ইতি ॥৪॥

উক্তবিজ্ঞামিহসিদ্ধিসাধনীভূতব্রহ্মচর্য্যনিদানং পৃচ্ছতি—ব্রহ্মেতি । হে ব্রহ্মন্ । য়া বিজ্ঞা, ব্রহ্ম-চর্য্যেণ, অঞ্জনা তত্বতঃ, “তস্মৈ ব্রহ্মাহংসা ধ্যম্” ইত্যমরঃ, বেদিতুং লব্ধুং শক্য্য ; তদ্বিজ্ঞানসাধনী-ভূতং তৎ ব্রহ্মচর্য্যং কথং কেন প্রকারেণ শ্রাং ; এতন্মে ব্রবীহি ক্রহি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

লব্ধলাভার্থং যত্নোহপেক্ষ্যত ইতি ব্রহ্মচর্য্যাগ্ভুষ্ঠানাক্ষেপঃ ॥৬॥ অত্রোক্তদ্রমাহ—অব্যক্তেতি । বুদ্ধ্যাখ্যোপাধিসম্বন্ধজনিতকালুষ্ঠাদবিবিক্ততয়া ন ব্যক্তমব্যক্তং ব্রহ্ম তস্মা বিজ্ঞাম্ । অয়ং ভাবঃ—যত্য়পি ব্রহ্ম নিত্য্যাপরোক্ষম্ আত্মত্বাং তথাপি অশনায়াত্ততীতস্ম তস্মা বিবিক্তস্ম পরোক্ষত্বাস্তদা-

সনৎজাত বলিলেন—“ব্রহ্মোপাসকেরা যে বিজ্ঞা লাভ করিয়া এই মর্ত্যালোক পরিত্যাগ করেন এবং যে বিজ্ঞা সর্বদাই প্রাচীন গুরুদের রহিয়াছে, সেই বিজ্ঞা তাঁহাদের ব্রহ্মচর্য্যদ্বারা নিষ্পন্ন হইয়াছিল ; আমি সেই প্রাচীন ব্রহ্মবিজ্ঞার বিষয় বলিব । এই ব্রহ্ম কিন্তু নানাবিষয়প্রবৃত্ত-বুদ্ধিদ্বারা অব্যক্ত থাকেন” ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন—“মহর্ষি ! যে বিজ্ঞা ব্রহ্মচর্য্যদ্বারা যথার্থরূপে লাভ করিতে পারা যায়, সেই বিজ্ঞার হেতু ব্রহ্মচর্য্য কি প্রকারে হয়, তাহা আমার নিকট বলুন” ॥৫॥

সনৎজ্ঞাত উবাচ ।

আচার্য্যযোনিমিহ যে প্রবিশ্য ভূত্বা গৰ্ভে ব্রহ্মচর্য্যং চরন্তি ।

ইহৈব তে শাস্ত্রকারা ভবন্তি প্রহায় দেহং পরমং যান্তি যোগম্ ॥৬॥

অগ্নিল্লোকে বৈ জয়ন্তীহ কামান্ ব্রাহ্মীং স্থিতিং হনুতিতিক্ষমাণাঃ ।

ত আত্মানং নিহরন্তীহ দেহান্মুঞ্জাদিবীকামিব সত্ত্বসংস্থাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রশংসামুখেন ব্রহ্মচর্য্যস্ত নিদানমাহ—আচার্য্যোতি । ইহ জগত্যাম্, যে জনাঃ, আচার্য্যস্ত গুরোধোনিমাকরমাশ্রমমিত্যর্থঃ, “যোনিঃ জ্ঞাপুংসয়োশ্চ আদাকরে স্বরমন্দিরে” ইতি মেদিনী, প্রবিশ্য, গৰ্ভে তদভ্যন্তরে, ভূত্বা স্থিত্বা, ব্রহ্মচর্য্যম্ অষ্টবিধমৈখুন্যাপুষ্কিকং ব্রহ্মপ্রত্যয়েকতানতাং চরন্তি । এতেনৈতদপি সূচিতম্, যং, যথা সন্তানো মাতৃযোনিং প্রবিশ্য তদগৰ্ভে স্থিত্বা সৰ্বদৈব তত্র নিরুধ্যমানো বর্জ্যতে, তথৈব ব্রহ্মচারিণাপি গুরোরাশ্রমং প্রবিশ্য তদভ্যন্তরে নিরুদ্ধ এব বর্জ্যতেতি । তে জনাঃ, জীবনে ইহ জগত্যেব শাস্ত্রকারাঃ শাস্ত্রকরণেন সৰ্বপ্রণেতারো ভবন্তি, দেহং প্রহায় চ পরমং যোগং ব্রহ্মসামুদ্র্যম্, যান্তি প্রাপ্নুবন্তি । গুরোরাশ্রমে বাসাদিকমেব ব্রহ্মচর্য্যনিদান-মিতি ভাবঃ ॥৬॥

ব্রহ্মচর্য্যকলমাহ—অগ্নিঃ । ব্রহ্মণ ইয়মিতি ব্রাহ্মী তাং স্থিতিং ব্রহ্মণ্যবস্থানং সামুদ্র্যমুক্তিমিতি ধ্যায়ং, অম্ল লক্ষ্যাকৃত্য, তিতিক্ষমাণাঃ তপস্শাসময়ে শীতোষ্ণাদিষ্মদ্বংসং সহমানা যে জনাঃ, অগ্নিন্ লোকে, ইহ গুরোরাশ্রমে, কামান্ত ইতি কামা ভোগান্তান্, জয়ন্তি পরিহরন্তি ; সত্ত্বসংস্থাঃ সত্ত্বগুণসম্পন্নাঃ, তে জনাঃ, ইহ জীবনে এব, মুক্ত্যাং তদাখ্যাং প্রসিদ্ধতৃণবিশেষাং, ইবীকাম্ মুক্তান্তর্গতং তদবয়বমিব, দেহাং, আত্মানং জীবম্, নিহরন্তি আকর্ষণেনেব তত্ত্বজ্ঞানেন পৃথক্ কুর্কন্তি । তেন চ মুক্তিঃ, সা চ ব্রহ্মচর্য্যস্ত কলমিত্যাশয়ঃ । তথা চ কঠশ্রুতিরপি—“অদ্বষ্টমাত্রঃ পুরুষো-হন্তরাত্মা সদা জনানাং হৃদয়ে সন্নিবিষ্টঃ । তং স্বাচ্ছরীয়াং প্রবৃহেহ্মুঞ্জাদিবীকামিব ধৈর্য্যেণ ॥” ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পরোক্ষায় যতো যুক্ত ইতি ॥৪॥ অঞ্জসা অজ্জবেন ॥৫॥ আচার্য্যোতি । যোনিঃ স্থানম্ । “যোনিষ্ঠ ইন্দ্র নিষদে অকারি । স্বে যোনৌ নিষদতং স্বরূপা” ইত্যাদৌ দর্শনাং । গৰ্ভে ভূত্বা তস্ত নিরুপটসেবয়া অন্তরঙ্গত্বং প্রাপ্যোত্যর্থঃ । শাস্ত্রকারাঃ শাস্ত্রকর্তৃত্বং ব্রহ্মণ্যেব শ্রুতং “মহতো ভূতস্ত নিঃস্বসিতমেতদৃগ্ধেদ” ইত্যাদিনা । গুরোরম্লগ্রহাদিহৈব ব্রহ্মভাবং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । পরমম্ অপুনরাবৃত্তিঃ যোগং ব্রহ্মণা সহ একাং যান্তি ॥৬॥ অগ্নিঃ । যে জিতকামাঃ ব্রাহ্মীং স্থিতিং প্রাপ্তুং যে চ দ্বন্দ্বদ্বাঃ তে দেহাদাত্মানং নিহরন্তি পৃথক্ কুর্কন্তি । সত্ত্বসংস্থাঃ সত্ত্বগুণভাজঃ শ্রুতিশ্চ—“তং স্বাচ্ছরীয়াং প্রবৃহেহ্মুঞ্জাদিব ইবীকামিব ধৈর্য্যেণ”তি । প্রবৃহৎ পৃথক্ কুর্ধ্যাং ॥৭॥

সনৎজ্ঞাত বলিলেন—“এই জগতে যাহারা গুরুর আশ্রমে প্রবেশ করিয়া তাহার ভিতরে থাকিয়া ব্রহ্মচর্য্য আচরণ করেন, তাহারা এই জগতেই শাস্ত্রকার হন এবং দেহত্যাগ করিয়া ব্রহ্মের সামুদ্র্য লাভ করেন” ॥৬॥

শরীরমেতৌ কুরুতঃ পিতা মাতা চ ভারত ! ।

আচার্য্যশাস্তা যা জাতিঃ সা পুণ্যা সাহজরাহমরা ॥৮॥

যঃ প্রাবৃণোত্যবিতথেন বর্ণানুতং কুর্ক্সম্মুতং সম্প্রযচ্ছন ।

তং মন্থেত পিতরং মাতরঞ্চ তস্মৈ ন দ্রুহেৎ কৃতমশ্র জানন্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মচর্য্যার্থং গুরুকূলে বাসং প্ররোচয়ন্ তং স্তোতি—শরীরামিতি । হে ভারত ! পিতা মাতা চৈতৌ, সম্ভবনশ্চ শরীরং কুরুতঃ গুরুশোণিতদ্বারা জনয়তঃ । কিন্তু আচার্য্যো গুরুঃ শাস্তা উপদেষ্টা যস্তাং সা তর্দগী, যা জাতির্জন্ম ব্রহ্মজ্ঞানিহেনোৎপত্তিঃ, সা, পুণ্যা পবিত্রা, অজরা অমরা চ । অত্রায়মাশয়ঃ—কামপরতস্ত্রৌ মাতাপিতরৌ যজ্ঞনয়তঃ, তৎ পশ্বাদিশাধারণং শরীরং শীর্ষ্যমাণত্বা-জ্জরামরণাশ্রিতং গুরুশোণিতোপাদানকত্বাচ্চাপবিত্রম্ । নিকামো গুরুস্ত যজ্ঞনয়তি, তদব্রহ্মজ্ঞানং নির্মলত্বাৎ পবিত্রং চিরৈকরূপত্বাজ্জরামরণশূন্যত্বাৎ মাতাপিতৃত্বো গুরুরেব গরীয়ানিতি ॥৮॥

গুরৌ কৃতজ্ঞো ভবেদিতি—য ইতি । য আচার্য্যঃ, ঋতং সত্যং পরং ব্রহ্ম, কুর্ক্সন্ উপদেশো-বিষ্কুর্ক্সন, অতএব হি অমৃতং মুক্তিম্, সম্প্রযচ্ছন্ প্রদদৎ সন্, অবিতথেন সত্যেন ব্রহ্মজ্ঞানেন, বর্ণান্ ব্রাহ্মণাদীন, প্রাবৃণোতি জরামরণপ্রহারনিবারণায় আচ্ছাদয়তি, অশ্র আচার্য্যশ্র, কৃতম্পকৃতম্, জানন্ শ্রবন্, তমাচার্য্যম, পিতরং মাতরঞ্চ তদুভয়ভূল্যম্, মন্থেত, তস্মৈ আচার্য্যায়, সত্যপি কারণে ন দ্রুহেচ্চ শিষ্ট ইতি শেষঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

আচার্য্যঃ শাস্তা উপদেষ্টা যস্তাং সা জাতির্জন্ম । যথা ব্রাহ্মণশ্র সাবিত্রীপ্রাপ্ত্যা সাবিত্রং দ্বিতীয়ং জন্ম এবং আচার্য্য্যৎ পরব্রহ্মবিজ্ঞাপ্রাপ্ত্যাহপি তশ্চ জন্মান্তরং ভবতি তচ্চ মোক্ষহেতু-ত্বাৎ পুণ্যত্বাদিগুণসংযুক্তম্ ॥৮॥ আচার্য্যমাহাভ্যাপ্রথ্যাপকং হুং পঠতি যঃ প্রাবৃণোতীতি । যঃ আচার্য্যঃ বর্ণান্ ব্রাহ্মণাদীন অবিতথেন বিতথমনৃতমনাত্মা জড়ং ভদন্তেন সত্যেন চিদাত্মনা প্রকর্ষণে প্রাবৃণোতি সবাহ্যভ্যন্তরং বাসয়তি । দ্বৈতোক্তভয়নিবারণেন পালয়তীত্যর্থঃ । ঋতং ব্রহ্ম কুর্ক্সন্ বাচা অবিস্কুর্ক্সন তশ্চ ফলমাহ—অমৃতং সংপ্রযচ্ছমিতি । অমৃতং মোক্ষং

যাহারা ইহলোকেই ব্রহ্মসায়ুজ্যমুক্তি লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া গুরুর আশ্রমে শীত-গ্রীষ্ম ও রৌদ্র-বর্ষাপ্রভৃতিজনিত দুঃখ সহ করিতে থাকিয়া সমস্ত ভোগ পরিত্যাগ করেন, সেই সাত্ত্বিক লোকেরা—ইহ জীবনেই মুক্ত হইতে ইচ্ছাকার হ্রায় (মুক্ত হইতে তাহার শিষ্যের মত) দেহ ইহাতে আত্মাকে পৃথক্ করিতে সমর্থ হন ॥৭॥

ভরতনন্দন । পিতা ও মাতা সম্ভবনের শরীর উৎপাদন করেন, কিন্তু গুরু উপদেশদ্বারা শিষ্যের যে জন্মটী সম্পাদন করেন, তাহা পরিত্র, অজর ও অমর ॥৮॥

যিনি মুক্তি দান করিবেন বলিয়া ব্রহ্মজ্ঞানের উপদেশ দিয়া তাহা দ্বারা

গুরুং শিষ্যো নিত্যমভিবাদয়ীত স্বাধ্যায়মিচ্ছেচ্ছুচিরপ্রমত্তঃ ।

মানং ন কুৰ্য্যামাদধীত রোষমেঘ প্রথমো ব্রহ্মচর্য্যস্ত পাদঃ ॥১০॥

শিষ্যবৃত্তিক্রমেণৈব বিজ্ঞানাপ্নোতি যঃ শুচিঃ ।

ব্রহ্মচর্য্যব্রতস্ত্যস্ত প্রথমঃ পাদ উচ্যতে ॥১১॥

আচার্য্যস্ত প্রিয়ং কুৰ্য্যাৎ প্রাণৈরপি ধনৈরপি ।

কৰ্ম্মণা মনসা বাচা দ্বিতীয়ঃ পাদ উচ্যতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মচর্য্যব্রতস্ত ক্রমমভিধাতুং প্রথমং প্রথমপাদমভিধত্তে দ্বাভ্যাম্ । গুরুমিতি । শিষ্যঃ, নিত্যং প্রথমদর্শন এব গুরুমভিবাদয়ী গ অভিবাদয়েৎ, শুচিঃ স্নানবিষ্কম্বরণাদিনা বাহ্যভাস্তুরয়োঃ পবিত্রঃ, অপ্রমত্তঃ সাবধানশ্চ সন, স্বাধ্যায়ং বেদমধ্যেতুমিচ্ছেৎ ; তথা গুরোরস্তিকে মানং গৰ্ব্বং ন কুৰ্য্যাৎ, কারণে সত্যপি গুরুং প্রতি রোষং ন আদধীত বিদধীত । এষ নিত্যভিবাদনাদিক্রমঃ, ব্রহ্মচর্য্যস্ত ব্রতস্ত, প্রথমঃ পাদঃ । অত্রেদমবধেয়ম্—“উপনীত দদধেদমাচার্য্যঃ স উদাহৃতঃ” ইতি স্মৃত্যা উপনয়নবিধানপূর্ব্বকবেদাধ্যাপকে আচার্য্যপদং সঙ্কেতিতম্, ব্যাকরণগুণ্যাপকেষপি গুরুপদং স্মৃত্যাদৌ প্রযুক্তং ব্যবহারিকঞ্চ । এবঞ্চাচার্য্যপ্রকরণাদত্র চাচার্য্যপদমুল্লভ্য গুরুপদপ্রয়োগাধ্যাকরণগুণ্যাপকেষপি যথাসম্ভবমেধাঃ কর্তব্যতেতি ॥১০॥

শিষ্ণোতি । যঃ শিষ্যঃ শুচিঃ সন, শিষ্যবৃত্তিঃ স্মৃত্যন্তরোক্তা সায়াংপ্রাত্তৈক্ষচর্য্যা তৎক্রমেণৈব বিজ্ঞানাপ্নোতি, অস্ত শিষ্যস্ত, ব্রহ্মচর্য্যব্রতস্ত সোহপি প্রথমঃ পাদ উচ্যতে ॥১১॥

ব্রহ্মচর্য্যব্রতস্ত দ্বিতীয়ঃ পাদমাহ দ্বাভ্যাম্ । আচার্য্যস্তেতি । শিষ্যঃ, কৰ্ম্মণা মনসা বাচা, ধনৈরপি প্রাণৈরপি চ আচার্য্যস্ত প্রিয়ং কুৰ্য্যাৎ । এতৎ প্রিয়করণং দ্বিতীয়ঃ পাদ উচ্যতে ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতং তৎকৃতমুপকারম্ ॥২॥ শুচিঃ স্নানাদিনা ভাবশুদ্ধ্যা চ অপ্রমত্তঃ গুরুশুশ্রূষায়াং সাবধানঃ মানং ন কুৰ্য্যাৎ তুচ্ছমপি কার্য্যং শিশূনাং শৌচাদিকং তদপি কর্তব্যমেবেত্যর্থঃ । অত্যন্তং অমেহপি রোষং নাদধীত ন বিদধ্যাৎ ॥১০॥ শিষ্যবৃত্তি সায়াংপ্রাত্তিষ্কণেন জীবনং তেনৈব ক্রমেণ ন তু গুরুল্লোপজীবনেত্যর্থঃ ॥১১॥ দ্বাভ্যাং শ্লোকাভ্যাং ব্রহ্মচর্য্যস্ত প্রথমঃ পাদমুক্তা

শিষ্যগণকে আবৃত করেন, শিষ্যগণ তৎকৃত উপকার স্মরণ করিয়া তাঁহাকে পিতা ও মাতার তুল্য মনে করিবে এবং তাঁহার দ্রোহ করিবে না ॥২॥

শিষ্য সর্ব্বদাই গুরুকে অভিবাদন করিবে এবং পবিত্র ও অবহিত হইয়া অধ্যয়ন করিবে ; কিন্তু গুরুর নিকটে গৰ্ব্ব বা গুরুর প্রতি ক্রোধ করিবে না । ইহাই তাহার ব্রহ্মচর্য্যব্রতের প্রথম পাদ ॥১০॥

যে শিষ্য ভিক্ষাবৃত্তিদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করিতে থাকিয়া বিছালাভ করে, তাহাও তাহার ব্রহ্মচর্য্যব্রতের প্রথম পাদ ॥১১॥

যথা নিত্যং গুরৌ বৃত্তিগুরুপত্ন্যাং তথাচরেৎ ।

তৎপুত্রে চ তথা কুর্ষন্ দ্বিতীয়ঃ পাদ উচ্যতে ॥১৩॥

আচার্য্যেণান্নকৃতং বিজ্ঞানন্ জ্ঞাহা চার্থং ভাবিতোহস্মীত্যনেন ।

যং মন্যতে তং প্রতি হৃষ্টবুদ্ধিঃ স বৈ তৃতীয়ো ব্রহ্মচর্য্যস্য পাদঃ ॥১৪॥

নাচার্য্যস্থানপাকৃত্য প্রবাসং প্রাজ্ঞঃ কুর্ষীত নৈতদহং করোমি ।

ইতীব মন্যেত ন ভাষয়েত স বৈ চতুর্থো ব্রহ্মচর্য্যস্য পাদঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি । গুরৌ যথা নিত্যং শিষ্যস্ত বৃত্তিঃ অভিবাদনপ্রিয়করণাদিব্যবহারঃ, গুরুপত্ন্যাং গুরু-
সবর্ণায়াম্ আত্মন উত্তমবর্ণায়াক্ষ গুরুভাধ্যায়াম্, তথা তাদৃশীমেব বৃত্তিমাচরেচ্ছিষ্যঃ । কিঞ্চ তস্ত
গুরোঃ পুত্রে গুরুসুবর্ণে আত্মন উত্তমবর্ণে চোপনীতে গুরোরান্নভাজে তথা বৃত্তিং কুর্ষন্ শিষ্যো বর্জ্যেত ।
সোহপি দ্বিতীয়ঃ পাদ উচ্যতে ॥১৩॥

ব্রহ্মচর্য্যস্ত তৃতীয়ঃ পাদমাহ—আচার্য্যেণেতি । শিষ্যঃ, আচার্য্যেণ, আত্মনঃ কৃতমুপকারং বিজ্ঞানন্
বিশেষেণ স্মরন, অর্থম্ আচার্য্যোপদেশস্ত প্রয়োজনম্ অজ্ঞাননিবৃত্তিম্, অনেনাচার্য্যেণ, ভাবিত
উপদেশাদিদ্ধারা জ্ঞানজননেন কৃতার্থীকৃতোহস্মি ইতি চ জ্ঞাহা, তমাচার্য্যং প্রতি হৃষ্টবুদ্ধিঃ সন্, যং
কৃতজ্ঞভাং মন্যতে, স ব্রহ্মচর্য্যস্ত তৃতীয়ঃ পাদঃ ॥১৪॥

ব্রহ্মচর্য্যস্ত চতুর্থঃ পাদমাহ—নেতি । প্রাজ্ঞো লব্ধবিদ্যঃ শিষ্যঃ, আচার্য্যস্ত অনপাকৃত্য
দক্ষিণাদানেন ঋণমপরিশোধ্য, প্রবাসং স্থানান্তরবাসং ন কুর্ষীত, অহমেতং ঋণপরিশোধনং

ভারতভাবদীপঃ

ষাভ্যাং দ্বিতীয়ঃ পাদমাহ—আচার্য্যস্তেতি ॥১২—১৩॥ প্রাপ্তবিদ্যো বিদ্যামুত্থেন হৃদ্যন্ আচার্য্যং
যং অত্যন্তং মানয়তি স ব্রহ্মচর্য্যস্ত তৃতীয়ঃ পাদ ইত্যাহ—আচার্য্যেণেতি । আত্মকৃতং স্বস্মৈ
উপকৃতং বিদ্যাদানেন তস্ত চ অর্থং প্রয়োজনং হৃৎখনিবৃত্তিমানন্দাপাণ্ডিঞ্চ জ্ঞাহাহুভূয়
অনেনাচার্য্যেণ ভাবিতো বদ্বিতোহস্মীতি জ্ঞানং যন্ন্যততে ॥১৪॥ অনপাকৃত্য বিদ্যায়্য নিষ্কল্যর্থ-

শিষ্য—বাক্য, মন, কার্য্য ও ধন, এমন কি প্রাণদ্বারাও গুরুর প্রিয় কার্য্য করিবে।

ইহা তাহার ব্রহ্মচর্য্যব্রতের দ্বিতীয় পাদ ॥১২॥

গুরুর প্রতি শিষ্যের সর্বদা যেরূপ ব্যবহার বিহিত হইল, গুরুপত্নীর প্রতিও শিষ্য
সেইরূপ ব্যবহারই করিবে এবং গুরুপুত্রের প্রতিও সেইরূপ ব্যবহারই করিয়া চলিবে।

ইহাও তাহার ব্রহ্মচর্য্যব্রতের দ্বিতীয় পাদ ॥১৩॥

আচার্য্য উপদেশদ্বারা আমার উপকার করিয়াছেন—ইহা স্মরণ রাখিয়া এবং
উহার উপদেশেই আমার অজ্ঞান নিবৃত্তি পাইয়াছে ; সুতরাং উনি আমাকে কৃতার্থ
করিয়াছেন ইহা বুঝিয়া আচার্য্যের প্রতি সন্তুষ্ট হইয়া শিষ্য যে তাঁহার প্রতি নিজের
কৃতজ্ঞতা মনে করে, তাহাই ব্রহ্মচর্য্যের তৃতীয় পাদ ॥১৪॥

কালেন পাদং লভতে তথার্থং ততশ্চ পাদং গুরুযোগতঃ ।

উৎসাহযোগেন চ পাদমুচ্ছেচ্ছাত্রেণ পাদঞ্চ ততোহভিযাতি ॥১২॥

ধর্ম্মাদয়ো দ্বাদশ যস্য রূপমন্তানি চাক্ষানি তথা বলঞ্চ ।

আচার্য্যযোগে ফলতীতি চাহব্রহ্মার্থযোগেন চ ব্রহ্মচর্য্যম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

করোমি ইতীব ন মন্তেত, ন বা তৎ ভাষয়েত কুত্রাপি ন ক্রয়াৎ । আর্থঃ স্বার্থে ইন্ । ঋণ-
পরিশোধনাদিব্যাপার এব ব্রহ্মচর্য্যস্ত চতুর্থঃ পাদঃ ॥১৫॥ •

এবং ব্রহ্মচর্য্যস্ত চতুরঃ পাদানভিধাষেদানীম্ “আত্মা বারে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যা-
সিতব্যশ্চ” ইতি শ্রুত্ব্যক্তায়াঃ অবগমননিদিধ্যাসনপূর্ব্বিক্রিয়া দর্শনপর্য্যন্তায়া বিজ্ঞায়া অপি চতুরঃ
পাদানভিধে কালেনেতি । অথক্রমস্ত বলবত্তাদত্র পাঠক্রমো ন গ্রাহ্যঃ । শিষ্ণুঃ প্রথমং গুরুযোগত
আচার্য্যসম্বন্ধাৎ, অবগরূপং বিজ্ঞায়াঃ প্রথমং পাদং লভতে ; ততশ্চ কালেন কালপ্রযুক্তাত্মাসেন,
মননরূপং বিজ্ঞায়া দ্বিতীয়ং পাদম্, তথা স্বার্থং শ্রুতবিষয়াণাং মর্ম্ম চ লভতে ; পরঞ্চ উৎসাহ-
যোগেন অধ্যবসায়সম্বন্ধেন, নিদিধ্যাসনরূপং বিজ্ঞায়ান্তৃতীয়ং পাদম্, মুচ্ছেৎ গচ্ছেৎ প্রাপ্নুয়াৎ ;
ততোহপি চ শাস্ত্রেন উপনিষদাত্ম্যাত্মশাস্ত্রপর্যালোচনেন, আত্মদর্শনরূপং বিজ্ঞায়াশ্চতুর্থং পাদম্,
অভিযাতি সর্কতোভাবেন প্রাপ্নোতি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মূলমর্থদানেন অপরিহৃত্য প্রবাসং গুরুগৃহাদন্যত্রাশ্রমান্তরে স্থিতিং ন কুর্মীত । এতৎ গুরবে
অর্থপ্রদানমহং করোমীতি নৈব মন্তেত মনসা । ন চ ভাষয়েত স্বার্থে পিচ্ছ, বদেত বাচা ॥১৫॥
চতুস্পাদব্রহ্মচর্য্যেণ লভ্যাং চতুস্পদীং বিজ্ঞামাহ—কালেনেতি । কালেন বুদ্ধিপরিপাকেন ।
উৎসাহযোগেন বুদ্ধিবৈভবেন । শাস্ত্রেণ সহাধ্যায়িভিবিচারেণ । ক্রমস্ত ন বিবক্ষিতঃ ।
উক্তঞ্চ—“আচার্য্যং পাদমাদতে পাদং শিষ্ণুঃ স্বমেধয়া । কালেন পাদমাদতে পাদং সব্রহ্ম-
চারিভিঃ ॥” ইতি ॥১৬॥ ধর্ম্মাদয় ইতি । যস্য ব্রহ্মচর্য্যস্ত রূপং স্বরূপভূতা ইত্যর্থঃ । অন্তানি
চাক্ষানি আসনপ্রাণজয়াদীনি । বলং যোগে নিত্যোদযুক্ততা । ব্রহ্মার্থো বেদার্থঃ কর্ম্মব্রহ্মণী

আর লব্ধবিজ্ঞ শিষ্ণু দক্ষিণা দ্বারা আচার্য্যের ঋণ পরিশোধ না করিয়া অন্তত
যাইবে না, ঋণ পরিশোধ করিয়াও ‘আমি আচার্য্যের ঋণ পরিশোধ করিয়াছি’ ইহা
মনে করিবে না কিংবা কোথাও বলিবে না । ইহাই ব্রহ্মচর্য্যের চতুর্থ পাদ ॥১৫॥

শিষ্ণু প্রথমে গুরুর সম্বন্ধ পাইয়া অবগরূপ ব্রহ্মবিজ্ঞার প্রথম পাদ লাভ করে,
তাহার পর অভ্যাস দ্বারা কালক্রমে মননরূপ ব্রহ্মবিজ্ঞার দ্বিতীয় পাদ প্রাপ্ত হয়,
তৎপরে অধ্যবসায়ের গুণে নিদিধ্যাসনরূপ ব্রহ্মবিজ্ঞার তৃতীয় পাদে উপস্থিত হইয়া
থাকে এবং তাহার পরে অধ্যাত্মশাস্ত্রপর্যালোচনা করিয়া আত্মদর্শনরূপ ব্রহ্মবিজ্ঞার
চতুর্থপাদে উপনীত হয় ॥১৬॥

এবং প্রবৃত্তো যদুপালভেত বৈ ধনমাচার্যায় তদনুপ্রযচ্ছেৎ ।

স তাং বৃত্তিং বহুগুণামেবমেতি গুরোঃ পুত্রে ভবতি চ বৃত্তিরেষা ॥১৮॥

এবং বসন্ সর্বতো বর্দ্ধতে হি বহুন্ পুত্রান্ ভতে চ প্রতিষ্ঠাম্ ।

বর্ধন্তি চাস্মৈ প্রদিশো দিশশ্চ বসন্ত্যস্মিন্ ব্রহ্মচর্য্যে জনাশ্চ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং ব্রহ্মচর্য্যস্ত ফলমাহ—ধর্ম্মেতি । “ধর্ম্মশ্চ সত্যঞ্চ দমস্তপশ্চ” ইত্যাহ্ব্যক্তা ধর্ম্মাদয়ো দ্বাদশ, “শ্রেয়াংস্তু ষড়্‌বিধস্ত্যাগঃ” ইত্যাহ্ব্যক্তানি ত্যাগাদৌগ্ধ্যানি অঙ্গানি চ, তথা বলং কায়মনসোঃ শক্তিশ্চ, এতৎ সর্বম্, যস্য ব্রহ্মচর্য্যস্য, রূপং স্বরূপনির্ব্বাহকম্, তদব্রহ্মচর্য্যম্, আচার্য্যস্য যোগে সম্বন্ধে সতি, ব্রহ্মার্থযোগেন আচার্য্যোপদেশলযব্রহ্মজ্ঞানসম্বন্ধেন, ফলতি ফলবন্তুবতি, ইত্যাহ্ব্যক্তানিঃ । ব্রহ্মজ্ঞানমেব ব্রহ্মচর্য্যফলমিতি ভাবঃ ॥১৭॥

নখিৎ গুরবে দক্ষিণাদানং কিমর্থমিত্যাহ—এবমিতি । এবং গুরুদক্ষিণাদানায় প্রবৃত্তঃ শিষ্যঃ, যদ্ধনম্, উপালভেত রাজাদিত্যঃ প্রাপুয়াৎ, অমু প্রাপ্ত্যনন্তরম্, তদ্ধনমাচার্য্যায়, প্রযচ্ছেৎ দত্তাৎ । স চাচার্য্যঃ, এবং ধনলাভেন, বহবো গুণাঃ শিষ্যাস্তরপরিজনপোষণাদিরূপা উৎকর্ষা যস্তাং তাং তাদৃশীম্, তাং শিষ্যদত্তাম্, বৃত্তিং জীবিকাম্, এতি প্রাপ্নোতি । এষা লব্ধবিত্তেন শিষ্যেণ দত্তা, বৃত্তিগুরুদক্ষিণারূপা, যতস্ত গুরোঃ পুত্রে চ ভবতি । অগ্ৰথা শিষ্যস্ত ঋণস্থিতিরিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

ব্রহ্মচর্য্যস্ত ফলমাহ পঞ্চভিঃ । এবমিতি । এবমুক্তবিধং ব্রহ্মচর্য্যং বিধায় শিষ্যঃ, বসন্ গার্হস্থ্যে তিষ্ঠন্, সর্বত এব বর্দ্ধতে উন্নতিং লভতে, বহুন্ পুত্রান্ লোকসমাজে প্রতিষ্ঠাঞ্চ লভতে । প্রদিশো বিদিশঃ, দিশশ্চ, অস্মৈ চরিতব্রহ্মচর্য্যায় চ, বর্ধন্তি প্রচুরমেব ধনং দদতি । যদুক্তং মহুনা—“আবৃত্তানাং গুরুকুলাধিপ্ৰাণাং পূজকো ভবেৎ । নৃপাণামক্ষয়ো হ্যেধ বিধি-

ভারতভাবদীপঃ

তয়োর্যোগেন অধিগমেন ব্রহ্মচর্য্যং ফলতীত্যর্থঃ ॥১৭॥ এবমিতি । অহং করোমীত্যভিমানং বিনা তৎপ্রকাশকং বচনঞ্চ বিনা গুর্ব্বার্থং প্রবৃত্তঃ স আচার্য্যঃ বৃত্তিং জীবিকাম্ এতি প্রাপ্নোতি । বৃত্তিবর্জনং শিষ্যশ্রেতি শেষঃ ॥১৮॥ বসন্ ব্রহ্মচর্য্যে ইতি শেষঃ । স সর্বতঃ

ধর্ম্মপ্রভৃতি দ্বাদশটী গুণ, ত্যাগপ্রভৃতি অগ্ৰাণ্য অঙ্গ এবং দৈহিক ও মানসিক শক্তি যে ব্রহ্মচর্য্যের স্বরূপ নির্ব্বাহ করে, সেই ব্রহ্মচর্য্য আচার্য্যের সংসর্গলাভের পরেই ব্রহ্মজ্ঞানলাভদ্বারা সফল হয় ; ইহা জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন ॥১৭॥

এইভাবে গুরুদক্ষিণাদানে প্রবৃত্ত শিষ্য যে ধন লাভ করিবে, তাহা গুরুকে দান করিবে । কারণ, গুরু এইরূপ ধনই তাঁহার জীবিকারূপে পাইয়া থাকেন এবং এই ধনের আরও বহুতর ফল হইয়া থাকে । তৎকালে গুরু না থাকিলে, তাঁহার পুত্রেরও এই বৃত্তি হইবে ॥১৮॥

এতেন ব্রহ্মচর্যেণ দেবা দেবত্বমাপ্নুবন্ ।

ঋষয়শ্চ মহাভাগা ব্রহ্মলোকং মনৌষগং ॥২০॥

গন্ধৰ্বাণামনেনৈব রূপমম্পরসামভূৎ ।

এতেন ব্রহ্মচর্যেণ সূর্যোহপ্যহ্নায় জায়তে ॥২১॥

আকাজ্জ্যার্থস্ত সংযোগাদ্রসভেদার্থিনামিব ।

এবং হেতুঃ সমাজায় তাদৃগ্ভাবং গতা ইমে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মোহভিধীয়তে ॥” অগ্নিন্ ব্রহ্মচর্যে বিধিতে সতি, জনা অপবে শিষ্যশ্চ, বসন্তি আগতাঃ তদাশ্রমেহপি তিষ্ঠন্তি ॥১৯॥

এতেনৈতি । দেবাঃ, এতেন ব্রহ্মচর্যেণৈব, দেবত্বমাপ্নুবন্ ; মনৌষিণো জ্ঞানিনঃ মহাভাগা ঋষয়শ্চ, এতেন ব্রহ্মচর্যেণৈব ব্রহ্মলোকমাপ্নুবন্ ॥২০॥

গন্ধৰ্বাণামিতি । অনেনৈব ব্রহ্মচর্যেণ, গন্ধৰ্বাণামম্পরসাম্, রূপং সৌন্দর্যমভূৎ । সূর্যোহপি, এতেন ব্রহ্মচর্যেণৈব, অহ্নায় জগতাং দীপ্তয়ে জায়তে প্রভবতি । তথা চাচার্য্যম্ভূতম্—“অহ্নো দীপ্তিশ্চ কথ্যতে” ॥২১॥

নন্তুং দেবত্বাদিকং কীদৃশমিত্যাহ—আকাজ্জ্যেতি । রসভেদং চিন্তামণিসংজ্ঞং মণি-বিশেষম্ অর্থয়ন্তে লিপ্তিবস্তুলাভায় যাচন্ত ইতি রসভেদার্থিনস্তেবাঃ তং প্রাপ্তানং জনানাম্, আকাজ্জ্যার্থস্ত স্পৃহণীয়বস্তুনঃ, সংযোগান্নাভাৎ, ইব যথা ভাবো জায়তে ইতি শেষঃ, এবমিথম্, এতদব্রহ্মচর্য্যম্, সমাজায় লিপ্তিপ্ৰদত্তেন জাত্বা, ইমে দেবাদয়ঃ, তদব্রহ্মচর্য্যানাভেন তাদৃগ্-

ভারতভাবদাপঃ

সর্বেষাঃ প্রকারৈঃ বদ্ধিতি বদ্ধিতে বৰ্দ্ধন্তি ধনৈরগ্নিতি শেষঃ ॥১৯—২১॥ আকাজ্জ্যেতি । রস-ভেদঃ পারদগুটিকাবিশেষশ্চিন্তামণিসঙ্গজন্তং চিন্তিতবস্তুপ্রদম্ অর্থয়ন্তে তেবাং রসভেদার্থিনাং যথা আকাজ্জ্যস্ত লিপ্তিত্তার্থস্ত সংযোগঃ প্রাপ্তিস্ততো যাদৃক্ ভাবো ভবাতি এবমেব এতে দেবাদয়ঃ সমাজায় ব্রহ্মচর্য্যমুপেত্য তাদৃগ্ভাবং সত্যসঙ্কল্পহাচিন্তিতবস্তুপ্রদত্তং গত্যাঃ ॥২২॥ য

সাধুলোক এইরূপ ব্রহ্মচর্য্যের অন্তুষ্ঠানপূর্ব্বক গৃহস্থাশ্রমে বাস করিতে থাকিয়া সর্ব্বপ্রকারেই উন্নতিশালী হন এবং বহু পুত্র ও লোকসমাজে প্রতিষ্ঠা লাভ করেন ; আর সমস্ত দিক্ ও বিদিক্ তাঁহার উদ্দেশে ধনবর্ষণ করে এবং এই ব্রহ্মচর্য্য সিদ্ধ হইলে, সেই সাধুর আশ্রমেও অন্য শিষ্যেরা আসিয়া বাস করিতে থাকে ॥১৯॥

দেবলোকবাসীরা এই ব্রহ্মচর্য্যের বলেই দেবত্ব লাভ করিয়াছেন এবং জ্ঞানী মহাভাগ ঋষিরাও এই ব্রহ্মচর্য্যের প্রভাবেই ব্রহ্মলোক প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥২০॥

এই ব্রহ্মচর্য্যের ফলেই গন্ধৰ্ব্বগণ ও অম্পরোগণের রূপ হইয়াছে এবং সূর্য্যও এই ব্রহ্মচর্য্যের বলেই জগতে আলোক দান করিতে সমর্থ হইতেছেন ॥২১॥

য আশ্রয়েৎ পাবয়েচ্চাপি রাজন্ ! সৰ্বং শরীরং তপসা তপ্যমানঃ ।

এতেন বৈ বাল্যমভ্যেতি বিদ্বান্ মৃত্যুং তথা স জয়ত্যন্তকালে ॥২৩॥

অন্তবতঃ ক্ষত্রিয় ! তে জয়ন্তি লোকান্ জনাঃ কৰ্ম্মণা নিৰ্ম্মলেন !

ব্রহ্মৈব বিদ্বাংস্তেন চাভ্যেতি সৰ্বং নাশ্চ পশ্চা অয়নায় বিচ্যতে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ভাবং গতাঃ । ব্রহ্মচর্য্যং খলু চিন্তামণিরিব লিপ্তিতপ্রদম্, তদ্বলেন চ দেবাদয়ো লিপ্তিতপ্রদা
বভুবুরিতাথঃ ॥২২॥

য ইতি । হে রাজন্ ! তপসা তপ্যমানো যো জনঃ, আশ্রয়েৎ ঈদৃশং ব্রহ্মচর্য্যমবলম্বেত,
তেন চ সৰ্বং শরীরং পাবয়েদপি, স জনঃ, এতেন বৈ এতেনৈব ব্রহ্মচর্য্যেণ, বিদ্বান্ জ্ঞানী সন্,
বাল্যং বাল্যমভ্যবম্ ঈধ্যাপৈশুভাদিশূভম্ অভ্যেতি প্রাপ্নোতি, তথা অন্তকালে মৃত্যুং জয়তি,
ব্রহ্মলাভাদেবেতি ভাবঃ ॥২৩॥

ব্রহ্মচর্য্যোক্তজ্ঞানপ্রসঙ্গাৎ কৰ্ম্মজ্ঞানয়োস্তারতম্যমাহ—অন্তেতি । হে ক্ষত্রিয় ! তে প্রবৃদ্ধি-
মার্গাশ্রয়িণো জনাঃ, নিৰ্ম্মলেন ঈধ্যাদেবাদিশূতেন, কৰ্ম্মণা যাগাদিনা, অন্তবতো বিনশ্বরান্ স্বর্গাদান্
লোকান্, জয়ন্তি আয়ত্তীকুৰ্ব্বন্তি । কিন্তু তেন ব্রহ্মচর্য্যেণ চ জনঃ, বিদ্বান্ জ্ঞানী সন্, সৰ্বং
সৰ্ব্বময়ং ব্রহ্মৈব, অভ্যেতি প্রাপ্নোতি । তথা চ অয়নায় ব্রহ্মলাভায় মুক্তয়ে, জ্ঞানাদগ্ৰঃ পশ্চা ন
বিচ্যতে, অজ্ঞানস্থিত্যা ব্যুত্থানভাবগমাদিত্যাশয়ঃ । অত্রার্থে ঋতিরিপি—“তমেব বিদিত্বাতি-
মৃত্যুমেতি নাশ্চ পশ্চা বিচ্যতেহয়নায়” ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি । সৰ্বং চতুঃপাদব্রহ্মচর্য্যং য আশ্রয়েৎ । শরীরঞ্চ পাবয়েৎ । বাল্যং রাগদ্বेषাদি-
রাহিত্যং বেদান্তাখ্যানং যুক্তিপূর্ব্বকমহাচিন্তনেন তত্ত্বনিশ্চয়ং বা । অন্তকালে ইত্যনেন যাব-
জ্জীবম উক্তপ্রকারে বাল্যে তিষ্ঠেদिति দশিতম্ । যথোক্তম্—“শক্রোতীহৈব যঃ সোচ্চং প্রাক্
শরীরবিমোক্ষণাৎ । কামক্ৰোধোস্তবং বেগং স যুক্তঃ স সুখী নরঃ ॥” ইতি ॥২৩॥ অন্তেতি ।
তে অবিশ্বাসঃ অন্তবতঃ অনিত্যান্ লোকান্ কৰ্ম্মণা জয়ন্তি । বিদ্বাংস্ত ব্রহ্মৈব সার্বাত্ম্যাৎ
সৰ্বং তেন জ্ঞাতেন ব্রহ্মণা অভ্যেতি অতন্তস্ত কৰ্ম্মপ্রাপ্যং কিঞ্চিৎফলং নাবতিষ্ঠতে ইত্যর্থঃ ।
অতঃ জ্ঞানাদগ্ৰঃ পশ্চাঃ অয়নায় মোক্ষায় ন বিচ্যতে । জ্ঞানাদেব তু কৈবল্যমিত্যবধারণাৎ

চিন্তামণিপ্রার্থাদিগের তাহা লাভের পরে, তাহারই গুণে স্পৃহণীয় বস্তু লাভ
করায় যেমন ভাব হয়, সেইরূপ এই ব্রহ্মচর্য্যের গুণ জানিয়া তাহা প্রাপ্ত হইয়া
দেবতাপ্রভৃতিরও সেই প্রকার ভাব হইয়াছে ॥২২॥

রাজা ! যে লোক তপস্যায় সমুপ্ত হইয়া ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বন করে এবং সমস্ত
দেহ পবিত্র করে, সে লোক এই ব্রহ্মচর্য্যের গুণেই জ্ঞানী হইয়া চিরজীবনই বালক-
স্বভাব হয় এবং অন্তিমকালে মৃত্যুকে জয় করে ॥২৩॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

আভাতি শুক্লমিব লোহিতমিবাথো কৃতমথাঙ্গনং কাদ্রবং বা ।

সদব্রক্ষণঃ পশ্চতি যোহত্র বিদ্বান্ কথংরূপং তদমৃতমক্ষরং পদম্ ॥২৫॥

সনৎসুজাত উবাচ ।

নাভাতি শুক্লমিব লোহিতমিবাথো কৃষ্ণমায়সমকবর্ণম্ ।

ন পৃথিব্যাং তিষ্ঠতি নাস্তরিক্ষে নৈতৎ সমুদ্রে সলিলাং বিততি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

এবং ব্রহ্মদর্শনস্তা কণং শৃণু “উপাবর্ত্তস্য তদব্রহ্ম অন্তরাহুনি বিস্তৃতম্” ইতি প্রাপ্তকৃত্য স্মরন হৃদিকাশে ব্রহ্ম পশ্যন্ পৃচ্ছতি—আভাতীতি । যো বিদ্বান্, অত্র হৃদিকাশে, পশ্চতি ব্রহ্ম দ্রষ্টু-মারভতে, তত্র সপক্ষে সদব্রক্ষণো রূপম্, শুক্লমিব, লোহিতমিব, আঙ্গনং কাদ্রবং কৃষ্ণমিব, কাদ্রবং বা পিঙ্গলমিব চ আভাতি । অথো তৎ কৃতং কেনাপি বিহিতং কিম্ ? অথ তৎ স্বভাবজং বা । অমৃতং নিতামুক্তম্, অক্ষরম্ অবিনশ্বরঞ্চ, তৎ ব্রহ্মরূপম্, পদং বস্তু, কথংরূপং কীদৃগ্ৰূপম্ ? ইতি বালসদৃশ এষ প্রশ্নঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৪॥ “নাচ্যঃ পশ্বাঃ অয়নায় বিততে” ইতি শ্রদ্ধা “তুষ্যন্তু উপাসীত ন চেষ্টেননসাহপি চ । উপাবর্ত্তস্য তদব্রহ্ম অন্তরাহুনি বিস্তৃতঃ ॥” ইতি প্রাপ্তকপ্রকারেণ আত্মানিমিত্তসংদধানস্তম-বাপ্য নানাবর্ণান্নাভীমার্গাং অন্তর্হৃদয়ে পশ্যন্ পৃচ্ছতি—আভাতীতি । সদব্রক্ষণো রূপং যো বিদ্বানত্র হৃদয়ে পশ্চতি স শুক্লাদিক্রপমিব অনবস্থিতরূপং ব্রহ্ম পশ্চতি । অতঃ কথংরূপং কীদৃগ্ৰূপং তদক্ষরং ব্যাপকম্ অমৃতমবিনাশ পদং পদনীয়ং তদব্রহ্মতীতি শেষঃ । কাদ্রবং কুংসিতঃ পরপীড়কঃ দ্রবো গতির্বশ্চ স কাদ্রবো ধূমঃ তদ্বর্ণং কাদ্রবং কদ্রুপিঙ্গলং তদ্বর্ণম্ । শ্রয়স্তে চ ব্রহ্মমার্গে রূপাণি । “তস্মিন্ শুক্লমুত নীলমাক্তঃ পিঙ্গলং হরিতং লোহিতঞ্চ । এষ পশ্বাঃ ব্রহ্মণা হার্জ্যবন্তস্তেনৈতি ব্রহ্মবিংপুণ্যকুটৈজসশ্চ ॥” ইতি ॥২৫॥ উত্তরমাহ—আভাতীতি ।

রাজা ! প্রবৃত্তিমার্গাবলম্বী লোকেরা নির্দোষ বাগাদিকস্মদ্বারা বিনশ্বর স্বর্গ-প্রবৃত্তি লাভ করেন ; আর নিবৃত্তিমার্গাবলম্বী লোক এই ব্রহ্মচর্য্যের গুণে জ্ঞানী হইয়া ব্রহ্মই লাভ করেন ; সুতরাং মুক্তিলাভের পক্ষে জ্ঞানভিন্ন অণু পথ নাই” ॥২৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“যে বুদ্ধিমান লোক হৃদয়ের ভিতরে ব্রহ্মকে দেখিতে আরম্ভ করে, তাহার নিকট ব্রহ্মের রূপটী যেন শুক্লবর্ণ, যেন রক্তবর্ণ, যেন কৃষ্ণবর্ণ এবং যেন পিঙ্গলবর্ণ হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকে ; সুতরাং জিজ্ঞাসা করি—সে রূপ কি কেহ করিয়া দিয়াছে ? না—তাহা তাঁহার স্বাভাবিক ? এই নিতামুক্ত ও অবিনশ্বর ব্রহ্মের রূপটী কি প্রকার ?” ॥২৫॥

ন তারকাস্থ ন চ বিদ্যাদাশ্রিতং ন চাত্রেষু দৃশ্যতে রূপমশ্র ।
 ন চাপি বায়ৌ ন চ দেবতাস্থ নৈতচ্চন্দ্রে দৃশ্যতে নোত সূর্য্যে ॥২৭॥
 নৈবক্ষু তন্ম যজুঃস্থ নাপ্যথর্ব্বস্থ ন দৃশ্যতে বৈ বিমলেষু সান্নস্থ ।
 রথন্তরে বৃহদ্রথে বাপি রাজন্ ! মহাব্রতস্তাত্মনি দৃশ্যতে তৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

রাজ্ঞো ভ্রমং নিরসিতুং সিদ্ধান্তমাহ ত্রিভিঃ । নেতি । তস্মা ব্রহ্মণো রূপং শুক্লমিব, লোহিতমিব, আয়সং লৌহমযক্ষি কৃষ্ণমিব, অর্কবর্ণং পিঙ্গলমিব চ ন আভাতি ন প্রকাশতে ; “অশব্দম্পর্শমরূপমবায়ম্” ইত্যাদিশ্রুতেস্তস্মা রূপশ্চৈবাতাবাৎ । তেন চ যৎ শুক্লাদিকমিবাভাতি তদ্রূপকল্পিতমিতি ভাবঃ । তথা চ তস্মা রূপং পৃথিবাং ন, অন্তরিক্ষে চ ন তিষ্ঠতি ; সমুদ্রে সলিলং কৰ্ত্তৃ চ এতৎ ব্রহ্মণো রূপম্, ন বিভক্তি, ঘটাদেয়িব তস্মা রূপাভাবাদেবেত্যশয়ঃ ॥২৬॥

নেতি । অস্মা ব্রহ্মণো রূপম্, তারকাস্থ ন, বিদ্যাদাশ্রিতং ন, অত্রেষু মেঘেষু চ ন দৃশ্যতে । বায়াবপি চ ন, দেবতাস্থ চ ন, চন্দ্রে ন, উত সূর্য্যে চ ন এতৎ রূপং দৃশ্যতে, সর্বত্র “অশব্দম্” ইত্যাদিশ্রুতে রূপাভাবাদেবেতি ভাবঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মমার্গে যত্নপি শুক্লাদিরূপাণি ভাস্তি তথাপি যৎ ব্রহ্মণো রূপং তৎ পৃথিব্যাदिষু নাস্তি । “অশব্দম্পর্শমরূপমবায়ং তথাহরসং নিত্যমগন্ধবচ্চ যৎ” ইতি তত্র শব্দাদীনাং নিষেধাৎ । তেষাঞ্চ শব্দাদিমত্বাৎ রূপান্তরাণি তু ব্রহ্মপ্রাপ্তিচ্ছিনানি ন তু ব্রহ্মরূপাণি । তথা চ শ্রুতিঃ—“নৌহার-ধুমার্কানিলাহনলানাং যথোতবিহাংফটিকশশিনাম্ । এতানি রূপাণি পুরঃসরাণি ব্রহ্মণ্যভি-ব্যক্তিকরাণি যোগে ॥” ইতি । সমুদ্রে সংসারমাগরে এনং পরমাত্মানং সলিলং সলিলোপ-লক্ষিতঃ পঞ্চভূতাত্মকো দেহো ন বিভক্তি । জীবানামিব ব্রহ্মণ উপাধিজং দুঃখং নাস্তৌত্যর্থঃ, যদ্বা সামুদ্রে জলে এতদ্রূপং নাস্তৌত্যর্থঃ ॥২৬॥ ন তারকাস্থিতি রূপাদিরাহিত্যশ্চৈব প্রপঞ্চঃ ॥২৭॥ নামরূপাত্মকে প্রপঞ্চে সতি তদ্রহিতত্বং ব্রহ্মণো বক্তুং রূপপ্রপঞ্চাদগ্ন্যমুক্তা নাম-প্রপঞ্চাদপ্যন্তত্বমাহ—নৈবক্ষু তদিত্যাदिনা । তদিত্যানেন অর্থাৎ ব্রহ্মণো নাম নিদ্রিশ্রুতে । বিমলেষু বৈশ্বানরসামাদিষু । রথন্তরবাহীদ্রথে চ পৃষ্ঠাসামনী । মহাব্রতে যজ্ঞবিশেষেহপি

সনৎশুজাত বলিলেন—“ব্রহ্মের রূপ—যেন শুক্লবর্ণ, যেন রক্তবর্ণ, যেন লৌহ-তুল্য কৃষ্ণবর্ণ, কিংবা যেন সূর্য্যতুল্য পিঙ্গলবর্ণভাবে প্রকাশ পায় না । তাঁহার রূপ পৃথিবীতে বা আকাশে নাই, সমুদ্রের জলও এ রূপ ধারণ করে না ॥২৬॥

ব্রহ্মের রূপ—নক্ষত্র, বিদ্যুৎ ও মেঘে দেখা যায় না এবং বায়ু, অপর দেবতা, চন্দ্র বা সূর্য্যও দেখিতে পাওয়া যায় না ॥২৭॥

অপারণীয়ং তমসঃ পরস্তাতদন্তুকোহপ্যেতি বিনাশকালে ।

অণীয়ো রূপঞ্চ তথাপ্যণীয়মাং মহৎ স্বরূপং ত্বপি পৰ্ব্বতেভ্যঃ ॥২৯॥ .

স। প্রতিষ্ঠা তদমৃতং লোকাস্তদুত্রক্ষ তদ্বশঃ ।

ভূতানি জজ্ঞিরে তস্মাৎ প্রলয়ং যান্তি তত্র চ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ঋগাদিলক্ষণং পূৰ্ব্বমুক্তম্ । তদব্রহ্মণো রূপম্, ঋক্ ঋগ্‌মন্ত্রেষু নৈব, যজুঃস্ব ন, অথৰ্ব্বাষাণি ন, বিমলেষু সামস্ব চ ন দৃশ্যতে । হে রাজন ! রথন্তরে বৃহদ্রথে বাপি সামন্তেদে তদ্রূপং ন দৃশ্যত ইত্যহুবৃত্তিঃ । রথন্তরবৃহদ্রথয়োঃ প্রাধান্যং পৃথগ্ভক্তিঃ, গোবৃষজ্ঞায়াং । তর্হি কুত্রাপি কিং ন দৃশ্যত ইত্যাহ—মহেতি । মহৎ ব্রহ্মচর্য্যার্থং ব্রতং যন্ত তস্তাশ্রয়ি হৃদয়ে, তৎ ব্রহ্মণো রূপম্, দৃশ্যতে তেনাহভূয়তে । সচ্চিদানন্দময়ত্বেনাহভবমাত্রগোচরো ব্রহ্মেত্যশয়ঃ ॥২৮॥

তর্হি ব্রহ্মচারিণাপি কিং পরিচ্ছেদন্তুং ন শক্যমিত্যাং—অপারণীয়মিতি । তদব্রহ্ম, অপারণীয়ং ব্রহ্মচারিণাপি ইয়ন্তয়া পরিচ্ছেদন্তুং ন শক্যম্ ; তমসঃ অজ্ঞানস্ত পরস্তাদ্বিত্তি অবিষয় ইত্যর্থঃ । কিঞ্চ বিনাশকালে প্রলয়সময়ে, অন্তকো যমোহপি, তৎ ব্রহ্ম, এতি তত্র লয়ং যান্তি । তথা অণীয়মাং পরমাগাদীনাম্ অক্ষপদার্থানামপ্যপেক্ষয়া, অণীয়ঃ পরমং সূক্ষ্মম্, তদ্রূপম্, পুনঃ পৰ্ব্বতেভ্যোহপি মহৎ স্বরূপং তৎ, “অণোরণীয়ান্ মহতো মহীয়ান্” ইতি শ্রুতে: ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নৈব তদদৃশ্যং পশ্যেৎ । কৰ্ম্মভিরপি তদর্শনং ন প্রাপ্যতে ইত্যর্থঃ । “নাস্ত্যকৃতঃ কৃতেন” ইতি শ্রুতে: । অকৃতঃ মোক্ষঃ কৃতেন কৰ্ম্মণা নাস্ত্যতি শ্রুত্যাং, যতঃ তৎ ধ্রুং নিত্যম্ ॥২৮॥ অপারণীয়ম্ অনতিক্রমণীয়ম্ অহেয়ত্বাৎ । তমসঃ অজ্ঞানরূপাদুপাদে: পরস্তাং পরাধীনম্ । অন্তকঃ কালঃ তদ ব্রহ্ম অপোতি গচ্ছতি । প্রলয়ান্তে কালোহপি তত্র লীয়ত ইত্যর্থঃ । অণীয় ইতি দুৰ্লক্ষ্যম্ । ক্ষরধারয়া সমমিতি অত্যন্তাবহিতেন গ্রাহম্ । মহচ্চ পৰ্ব্বতেভ্য ইতি উপলক্ষণং সৰ্ব্বস্ত সৰ্ব্বস্বাদপি মহদিত্যর্থঃ ॥২৯॥ প্রতিষ্ঠা অধিষ্ঠানম্ । অমৃতং নিষ্কিকারম্ । বিকারো হি বিকারান্তরমাপণমানোহমৃত উচ্যতে । লোক্যন্ত ইতি লোকা দৃশ্যমাত্রম্ । ব্রহ্ম বৃহৎ । যশে রমণীয়মপি তদেব । “তদেব নাম মহদ্বশঃ” ইতি হি শ্রুতে: । তস্মাদুপা-

রাজা ! আর ব্রহ্মের রূপ—ঋক্, যজুঃ, অথৰ্ব্ব বা নির্মল সামবেদে, কিংবা রথন্তরে বা বৃহদ্রথে দর্শন করা যায় না ; কিন্তু মহাব্রতশালী লোকের হৃদয়েই তাহা অমুভূত হয় ॥২৮॥

ব্রহ্মের ইয়ন্তা করা যায় না, তিনি অজ্ঞানের অবিষয়, প্রলয়কালে যমও তাঁহাতে লয় পান এবং তিনি অতিসূক্ষ্ম পদার্থ হইতেও সূক্ষ্ম, আবার পৰ্ব্বত (অতিবৃহৎ পদার্থ) হইতেও বৃহৎ ॥২৯॥

(২৯)...অণীয়ো রূপং ক্ষরধারয়া সমং মহচ্চ রূপং তবৈ পৰ্ব্বতেভ্যঃ—বা ব রা নি । (৩০)... তত্র হি—বা ব রা নি ।

অনাময়ং তস্মহদুত্তং যশো বাচো বিকারং কবয়ো বদন্তি ।

যস্মিন্ জগৎ সৰ্বমিদং প্রাতিষ্ঠিতং যে তদ্বিত্তুরমৃতান্তে ভবন্তি ॥ ১ ॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সা ব্রহ্ম, গিধেয়লিঙ্গহাং স্ত্রীষ্ম, প্রতিষ্ঠা জগতামাশ্রয়স্থানম্, “তস্মিন্ লোকাঃ
প্রিতাঃ সৰ্বে তদু নাতোতি কশ্চন” ইতি শ্রুতে: । তৎ ব্রহ্ম, অমৃতং নিত্যমুক্তম্, “ন নিত্য-
শুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্তাবশ্চ তদ্যোগস্তদ্যোগাদতে” ইতি সাংখ্যসূত্রায়ং । তদ্ব্রহ্ম, লোকান্ত ইতি
লোকেশাচ্ছুদ্ধপ্রত্যক্ষযোগাৎ সৰ্বং বস্তু, “সৰ্বং খন্দিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: । তদ্ব্রহ্ম, যশো নাম,
“তস্ম নাম মহদ্যশঃ” ইতি শ্রুতে: । ভূতানি তস্মাদব্রহ্মণো জজিরে মৃদাদিভ্যো ঘটাদীনীব,
পুনস্তত্রৈব প্রলয়ং যাস্তি” চ, তব্রহ্ম ইব জলে, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি
জীবন্তি যৎ প্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তি তদ্বিজ্ঞাসস্ব তদ্ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: ॥ ৩০ ॥

অনাময়মিতি । কবয়ো বর্ণয়িতারো ব্রাহ্মণাঃ, তৎ ব্রহ্ম, অনাময়ং নির্বিবকারম্, মহৎ আকাশ-
দপি বৃহৎ, উত্তমং জগদ্রূপেণ প্রবৃন্তম্, যশো নাম, বাচো বিকারং বাক্ফলিতস্বরূপাত্ম্যাবশ্য
বদন্তি, “বাচারন্তরণং বিকারো নামধেয়ং মুক্তিকেত্যেব সত্যম্” ইতি শ্রুতে: । সৰ্বমেবেদং জগৎ
যস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতম্, “তস্মিন্ লোকাঃ প্রিতাঃ সৰ্বে” ইতি শ্রুতে:, যে জনাঃ, তদ্ব্রহ্ম বিদুঃ, তে জনাঃ,
অমৃত্য মুক্তা ভবন্তি, “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতে: ॥ ৩১ ॥

ভারতভাবদীপঃ

দানাং কনকাং কুণ্ডলাদীনীব ভূতানি জাতানি । যতঃ তত্রৈব প্রলয়ং মৃদি ঘট ইব যাস্তি এতেন
ব্রহ্মণো জগৎকারণত্বমুক্তম্ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে । যেন
জাতানি জীবন্তি । যৎপ্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তি । তদ্বিজ্ঞাসস্ব তদ্ব্রহ্ম ॥” ইতি ॥ ৩০ ॥ অনাময়ং
নিবৈতম্ উত্তমং জগদাকারেণ উদ্ভূতং মহদ্যশঃ পরং ব্যাপকম্ আকাশাদিভ্যোহপি মহদিত্যর্থঃ ।
বাচ ইতি ব্ৰহ্ম ভূতীয়ার্থে । কবয়ঃ বিকারং বাচৈবাস্তীতি বদন্তি ন স্বরূপেণাস্তীতিত্বার্থঃ । তথা চ
শ্রুতিঃ—“বাচারন্তরণং বিকারো নামধেয়ং”মিতি বাগালম্বনত্বং বিকারস্তাহ যস্মিন্দিদং জগৎপ্রতিষ্ঠিতং
ব্রহ্মামুরগবল্লীনং তদ্যে বিদুস্তে অমৃত্য মুক্তা ভবন্তি ॥ ৩১ - ৩২ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুশ্চরিত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥ ৪৪ ॥

সেই ব্রহ্ম জগতের আশ্রয়, তিনি নিত্যমুক্ত, সেই ব্রহ্ম দৃশ্যমান সমস্ত বস্তু,
তঁাহার নাম যশ এবং তঁাহা হইতেই সমস্ত ভূত জন্মিয়াছে, আবার তাহাতেই লয়
পাইতেছে ॥ ৩০ ॥

জ্ঞানীরা বলেন—ব্রহ্ম নির্বিবকার, বিশাল, জগদ্রূপে বিদ্যমান, যশ এবং বাক্য-
দ্বারা নামরূপ তঁাহার বিকার কল্পনা করা হয়, আর এই সমগ্র জগৎ যঁাহার উপরে
অবস্থান করিতেছে, তঁাহাকে যঁাহারা জানেন, তঁাহারা মুক্তি লাভ করেন ॥ ৩১ ॥

তদেতদহা সংস্থিতং ভাতি সৰ্বং তদাত্মবিৎ পশ্যতি জ্ঞানযোগাৎ ।

তস্মিন্ জগৎ সৰ্বমিদং প্রতিষ্ঠিতং য এতন্নিদুরমৃতাস্তে ভবন্তি ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদুযোগপৰ্ব্বণি
সনৎসুজাতে সনৎসুজাতবাক্যে চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ । *

—:~:—

সনৎসুজাত উবাচ ।

শোকঃ ক্রোধশ্চ লোভশ্চ কামো মানঃ পরাসুতা ।

ঈর্ষ্যা মোহো বিধিৎসা চ কৃপাহস্যা জুগুপ্সুতা ।

দ্বাদশৈতে মহাদোষা মনুষ্যপ্রাণনাশনাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । ব্রহ্মণি সংস্থিতম্, তৎ সৰ্বং জগৎ, এতন্ম ব্রহ্মণঃ অহা প্রকাশেন ভাতি, “তন্ম
ভাসা সৰ্বমিদং বিভাতি” “যেন সূর্যাস্তপতি তেজসেধ্বঃ” ইতি শ্রুতে: । আত্মবিৎ ব্রহ্মজ্ঞানী,
জ্ঞানযোগাদেব তদব্রহ্ম পশ্যতি ন পুনঃ কৰ্মযোগাৎ, তেন চাজ্ঞাননিবৃত্ত্যভাবাৎ, “তমেব বিদিত্বা-
হতিমৃত্যুমেতি নাশ্চ: পশ্বা বিত্ততেহয়নায়” ইতি শ্রুতে: । অতং পূৰ্ব্বেৎ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামৃদুযোগপৰ্ব্বণি সনৎসুজাতে

চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

এতাবতা প্রবন্ধেন পরমপুরুষার্থলাভং প্রতি জ্ঞানস্ত প্রধানসাধনতামভিধায়েদানাং যোগস্তাপি
তৎসাধনতামভিধাতুং জ্ঞানস্ত যে দোষগুণা যোগস্তাপি ত এব দোষগুণা ইতি প্রদৰ্শনায় পুনরপি
তান্ দোষানাহ—শোকঃ ইতি । মানো গৰ্ব্বঃ, পরাস্মৃৎ ইব তন্ম ভাবঃ সা সাত্তিশয়নিদ্রাপরায়ণ-
তেতর্থঃ । বিধিৎসা অনবরতকার্য্যকরণেচ্ছা । কৃপাও উৎকটস্নেহঃ, জুগুপ্সুতা পরনিন্দা ।
ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

এই সমগ্র জগৎ ব্রহ্মের উপরে রহিয়াছে এবং তাঁহার তেজেই প্রকাশ
পাইতেছে । ব্রহ্মজ্ঞ লোক জ্ঞানের বলে ব্রহ্মকে দেখিতে পান । এই সমগ্র জগৎ
সেই ব্রহ্মের উপরেই অবস্থান করিতেছে ; যাহারা এই ব্রহ্মকে জানেন, তাঁহারা মুক্ত
হইয়া যান” ॥৩২॥

অয়মধ্যায় এবাচার্য্যেণ ন ধৃত: । (১)· ঈর্ষ্যা মোহো বিধিৎসা চ—নি

একৈকমেতে রাজেন্দ্র ! মনুষ্যান্ পশ্যু্যপাসতে ।

যৈরাবিষ্টো নরঃ পাপং মৃত্যুসংজ্ঞো ব্যবস্তুতি ॥২॥

স্পৃহ্যালুরুগ্রঃ পরুষো বা বদাত্তঃ ক্রোধং বিভ্রম্যনসা বৈ বিকথী ।

নৃশংসধর্ম্যাঃ স্ফিড়মে জনা বৈ প্রাপ্যাপ্যর্থং নোত সভাজয়ন্তে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

একৈকমিতি । হে রাজেন্দ্র ! এতে শোকাদয়ো মহাদোষাঃ, একৈকং প্রত্যেকমেব, মনুষ্যান্, পশ্যু্যপাসতে অবলম্বন্তে । যৈরাবিষ্টো নরঃ, মৃত্যুসংজ্ঞো বিকৃতবুদ্ধিঃ সন্, পাপং কৰ্ম্ম, ব্যবস্তুতি কৰোতি । অতএবেতে হেয়া ইত্যশয়ঃ ॥২॥

স্পৃহেতি । স্পৃহ্যালুঃ অতীবভোগাভিলাষীলঃ, উগ্রঃ খলতয়া ভীষণস্বভাবঃ, পরুষো রূক্ষভাষী, বদাত্তশ্চাৰুবাদী অতিশয়েন পরান্বনয়কারীতার্থঃ, “বদাত্তো দানশৌণ্ডে শ্রাদ্ধদাত্তশ্চাৰু-বাদিনি” ইতি বিশ্বঃ, মনসা ক্রোধং বিভ্রং, বিকথী আত্মান্বাষাকারী ; নৃশংসস্তেব ধর্মো যেবাং তে তাদৃশাঃ, ইমে ষড়্জন্যঃ, অর্থং সদগুণাদিকম্, প্রাপ্যাপি, উত পাদপূরণে, ন সভাজয়ন্তে নাভি-নন্দন্তি । তদীদৃশা ন ভবেয়ুরিতি ভাবঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাপ্তা জ্ঞানপ্রধানা যোগোপসর্জনা ব্রহ্মবিজ্ঞা । ইদানীং যোগপ্রধানাং জ্ঞানোপসর্জনাং তাং বক্তুমধ্যায়দ্বয়মারভ্যতে । যত্র পূর্ব্বং চিন্তবৃত্তিনিরোধেন অংগদার্থং জ্ঞাত্বা পশ্চাদ্বেদান্ত-শ্রবণাদিনা তস্ত ব্রহ্মত্বং নিশ্চীয়েত সা আত্মা, যত্র তু শ্রবণাদিনা পূর্ব্বং পারোক্ষ্যেণ প্রতীচো ব্রহ্মভাবং নিশ্চিত্য পশ্চাদ্বিদিধ্যাসনেন সঃ অপরোক্ষী ক্রিয়তে সা দ্বিতীয়া । ক্রমদ্বয়েহপি ফলৈক্যাং সাধনজাতমপ্যেকরূপমেবেতি দর্শয়িতুং প্রাগুক্তজ্ঞানেন বৈ হেয়ান্ দোষান্ উপাদেয়ান্ গুণাংশ্চ দর্শয়তি শোকঃ ক্রোধশ্চেত্যাদিনা । তত্র ক্রোধাদয়ঃ প্রাগ্-ব্যাখ্যাতে এব তথাহপি কচিং বিশেষো দৃষ্টতে স এব ব্যাখ্যায়তে । লোভঃ স্পৃহা, মোহঃ প্রজ্ঞায়া অভাবঃ । অত্রাপি লোভ ইতি পাঠেহপি স এবার্থঃ । লুভবিমোহন ইতি ধাত্বর্থানুগমাৎ । পরান্বতা নিদ্রা-পরতম্ । কৃপাত্র স্নেহঃ ॥১॥ পাপং পাপফলং কৰ্ম্ম ব্যবস্তুতি আরভতে, মৃত্যুসংজ্ঞঃ মৃত্যুবুদ্ধিঃ ॥২॥ উগ্রঃ নির্দয়ঃ, পরুষং রূক্ষবাক্, বদাত্তো বহুভাষী, ন সভাজয়ন্তে পরং ন মানয়ন্তি ॥৩॥ বহু-

সনৎসুজাত বলিলেন—“শোক, ক্রোধ, লোভ, কাম, গর্ব্ব, অতিনিদ্রা, ঈর্ষ্যা, মোহ, অনবরত কার্য্য করিবার ইচ্ছা, উৎকট স্নেহ, অসূয়া ও পরনিন্দা—এই বারট্টা মহাদোষ মানুষের প্রাণপর্য্যন্ত নাশ করিয়া থাকে ॥১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এই দোষগুলি এক একটা করিয়া মানুষদিগকে আশ্রয় করে ; যে সকল দোষে আবিষ্ট হইয়া মানুষ বিকৃতবুদ্ধি হইয়া পাপকার্য্য করে ॥২॥

অত্যন্ত ভোগাভিলাষী, উগ্রস্বভাব, রূক্ষভাষী, অত্যন্ত পরান্বনয়কারী, মনে মনে ক্রোধী ও গর্ব্বকারী, নৃশংসতুল্যস্বভাব—এই ছয় জন লোক সদগুণপ্রভৃতি পাইয়াও তাঁহাদিগের আদর করে না ॥৩॥

সংভোগসংবিদ্বিষমোহতিমানৌ দত্তা বিকথৌ কুপণো দুৰ্বলশ্চ ।
 বহুপ্রশংসৌ বনিতাবিটু সদৈব সঠৈবোক্তাঃ পাপশীলা নৃশংসাঃ ॥৪॥
 ধৰ্মশ্চ সত্যঞ্চ তপো দমশ্চ অমাংসর্য্যং ত্রীপ্তিতিক্ষাহনসূয়া ।
 দানং শ্রুতকৈব ধৃতিঃ ক্ষমা চ মহাব্রতা দ্বাদশ ব্রাহ্মণশ্চ ॥৫॥
 যো নৈতেভ্যঃ প্রচ্যবেদ্বাদশভ্যঃ সৰ্ব্বামপীমাং পৃথিবীং স শিষ্যাং ।
 ত্রিভির্বাভ্যামেকন্তো বাসিতো যো নাস্ত্র স্বমস্তীতি চ বেদিতব্যম্ ॥৬॥
 দমস্ত্যাগোহথাপ্রমাদ ইতেঃতেষ্মতং স্থিতম্ ।
 এতানি ব্রহ্মমুখ্যানাং ব্রাহ্মণানাং মনোষণাম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

সংভোগেতি । সংভোগসংবিদা পরস্পরসর্গাদিপ্রতিজ্ঞয়া বিষমোহতিভয়ানকঃ, অতিমানৌ অত্যন্তগৰ্বী, দত্তা বিকথৌ আত্মশ্লাঘাকারী, কুপণো ব্যয়হুঃ, দুৰ্বলঃ পরপীড়নপ্রবৃত্তেহুঃশক্তিকঃ, বহুপ্রশংসৌ আত্মনোহত্যন্তপ্রশংসাকারী, বনিতাবিটু সত্যা অপি স্ত্রিয়া বিধেবী চ, এতে সঠৈব সৰ্বদৈব পাপশীলা নৃশংসা উক্তাঃ ॥৪॥

দ্বাদশ গুণানাহ—ধৰ্ম ইতি । ব্যাখ্যাতমিদং প্রাক্ (৪৪১ পৃষ্ঠে) । তত্র “যজ্ঞশ্চ দানঞ্চ ধৃতিঃ শ্রুতঞ্চ ব্রতানি বৈ” ইতি পাঠঃ, অত্র তু তদন্তরূপ ইতি । ব্রতশব্দস্য পুংস্বমার্ষম্ ॥৫॥

য ইতি । অত্রাপি যথাকথঞ্চিৎ পাঠভেদ উন্মেষঃ । অত্র স্বং কিঞ্চিদপি স্বকীয়ং বস্ত্র নাতীতি বেদিতব্যম্, ধৰ্মাণ্যর্থং সৰ্বভাগ্যদম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রশংসৌ আত্মস্তুতিপরঃ ॥৪॥ মহাব্রতা মহাব্রতানি । স্থপাং হুলুগিতি স্থপোড়াদেশশ্চান্দসঃ ॥৫॥ নাস্ত্র স্বং স্বীয়ং কিমপি নাস্তি ধৰ্মাদিষ্টৈককস্মিন্নপি পক্ষপাতে মতি তদর্থং সৰ্বং ত্যজতী-
 তার্থঃ ॥৬॥ ব্রহ্মৈব মুখ্যং প্রাপাং যেথাং তেষাম্ ॥৭॥ পরোবাদঃ পরদোষকীৰ্তনম্, সং

আর সংভোগপ্রতিজ্ঞানিবন্ধন ভয়ঙ্করপ্রকৃতি, অত্যন্ত গৰ্বী, দান করিয়া আত্ম-
 শ্লাঘাকারী, কুপণ, দুষ্টশক্তি, অত্যন্ত আত্মপ্রশংসাকারী ও স্ত্রীবিদেবী—এই সাত জন
 লোককে সৰ্বদাই পাপশীল ও নৃশংস বলা হইয়াছে ॥৪॥

ধৰ্ম, সত্য, তপস্রা, ইন্দ্রিয়দমন, পরশুভে অবিদ্বেষ, অকাৰ্য্যকরণে লজ্জা, নীত-
 গ্রীষ্মাদিদম্ভসহিষ্ণুতা, পরদোষের আবিষ্কার না করা, দান, শাস্ত্রজ্ঞান, ধৈর্য ও ক্ষমা,
 এই বারটী ব্রহ্মোপাসকের মহাগুণ ॥৫॥

যিনি এই বারটী গুণ হইতে বিচ্যুত না হন, তিনি এই সমগ্র পৃথিবীই শাসন
 করিতে পারেন । আর যিনি এই বারটী গুণের মধ্যে তিনটী, দুইটী কিংবা একটী
 গুণসম্বিতও হন, তাঁহার স্বকীয় কিছু নাই বলিয়াই বুঝিতে হইবে ॥৬॥

(৬)....একতো বাসিতো যঃ—বা ব বা নি ।

উদ্যোগ-৬১ (১৪)

সদ্বাহসদ্বা পরীবাদো ব্রাহ্মণস্ত ন শস্ততে ।
 নরকপ্রতিষ্ঠাস্তে স্যুর্গ এবং কুর্ষতে নরাঃ ॥৮॥
 মদোহষ্টাদশদোষঃ স্তাৎ পুরা যোহত্র প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।
 লোকদ্বিষ্টঃ প্রাতিকূল্যমভ্যসূয়া মুষা বচঃ ॥৯॥
 কামক্ৰোধো পারতন্ত্র্যং পরিবাদোহথ পৈশুনম্ ।
 অর্থহানিবিবাদশ্চ মাৎসর্য্যং প্রাণিপিড়নম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পূর্বোক্তমেব মুক্তে: প্রধানকারণত্রয়ং পুনরাহ—দম ইতি । এতেষাং প্রকারা: পূর্বজৈবাহু-
 সন্ধেয়া: । ব্রহ্মৈব মধ্যমুদ্দেশ্যং যেষাং তেষাম্, মনীষিণাং জ্ঞানিনাম্ ॥৭॥

পূর্বস্মাদভিনবমাহ—সদ্বিত্তি । পরস্ত কার্য্যং সদ্বা অসদ্বা অস্ত, তত্র ব্রাহ্মণস্ত ব্রহ্মণরায়ণস্ত,
 কৰ্ত্তরি ষষ্ঠী, পরীবাদো নিন্দা, ন শস্ততে । যেন হি যে নরা:, এবং পরপরীবাদং কুর্ষতে, তে নরা:,
 নরক এব প্রতিষ্ঠা স্থিতির্যেষাং তে তাদৃশা: স্যা: ॥৮॥

যোগেহপি মদস্ত বর্জনার্থং তমাহ—মদ ইতি । পুরা পূর্বম্, যো মদো জ্ঞানে বর্জনীয়তয়া
 প্রকীৰ্ত্তিত:, অত্র যোগেহপি, অষ্টাদশদোষ: স মদ: স্তাবর্জনীয়ো ভবেৎ । কে তেহষ্টাদশ
 দোষা ইত্যাহ—লোকেতি । লোকদ্বিষ্ট: চৌর্যাদি, প্রাতিকূল্য শত্রুতা, অভ্যসূয়া পরদোষাবি-
 কার:, মুষা 'বচো মিথ্যাবাদিতা, কাম: পরস্ত্রিয়ামভিলাষ:, ক্রোধ: অপকারিণি চিন্তস্তোভে-

ভারতভাবদীপ:

যথার্থভূতম্, অসৎ আরোপিতম্ ॥৮॥ অপ্রকীৰ্ত্তিত ইতি । দমবিরোধিন এব প্রাতিকূল্য-
 দয়ো মদদোষত্বেন সূচিতা অপি শৃঙ্গগ্রাহিকয়া প্রকর্ষণে বিধিমুখেন ন প্রোক্তা ইত্যর্থ: ।
 লোকদ্বেষ্টং পারদার্যাদি । প্রাতিকূল্যং ধর্ম্মদো বিঘ্নাচরণম্ । অভ্যসূয়া গুণিষু দোষারোপ:
 ॥৯॥ কাম: স্ত্র্যভিলাষ: । পারতন্ত্র্যং মত্তাদিবগত্বম্ । পৈশুনং রাজদ্বারাদৌ পরদোষসূচনম্ ।

ইন্দ্রিয়দমন, বিষয়ত্যাগ এবং জ্ঞানলাভের জন্ত প্রাণিধান—এই তিনটী গুণের
 উপরেই মুক্তি নির্ভর করে । কারণ, এই তিনটীই ব্রহ্মলয়প্রার্থী জ্ঞানী ব্রহ্মোপাসক-
 গণের প্রধান অবলম্বনীয় ॥৭॥

পরের কার্য্য ভালই হউক বা মন্দই হউক, তাহার নিন্দা করা ব্রাহ্মণের পক্ষে
 প্রশস্ত নহে ; সুতরাং যে সকল লোক পরের নিন্দা করে, তাহাদের নরকেই স্থান
 হয় ॥৮॥

পূর্বের জ্ঞানের বিষয়ে যে মদ বলা হইয়াছে, এই যোগের বিষয়েও সেই
 অষ্টাদশদোষযুক্ত মদ বর্জনীয় হইবে । অষ্টাদশ দোষ যথা লোকদ্বিষ্ট (চৌর্য্য-

(৮)---নরকস্ত প্রতিষ্ঠা: স্যা:—পি, ...নরকপ্রতিষ্ঠাস্তে বৈ স্যা:—রা, ...কুর্ষতে জনা:—
 বা ব রা নি । (৯) মদোহষ্টাদশদোষ: স স্তাৎ পুরা যোহপ্রকীৰ্ত্তিত: । লোকদ্বেষ্টম্—বা ব
 রা নি ।

ঈৰ্ষ্যা মোদোহতিবাদশ্চ সংজ্ঞানাশোহভ্যসূয়িতা ।

তস্মাৎ প্রাজ্ঞো ন মাংগেত সদা হেতুবিগহিতম্ ॥১১॥ (বিশেষকম্)

সৌহৃদে বৈ ষড়্গুণা বেদিতব্যঃ প্রিয়ে হৃদ্যন্ত্যপ্রিয়ে চ ব্যাথন্তে ।

স্বাদাত্মনঃ স্মৃতিরং যাচতে যো দদাত্য্যচ্যমপি দেয়ং খলু স্মাৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী*

জনা, পারতজ্ঞাং মজ্জাগধীনতা, পরিনিদা, পৈশুন্যং খলতা, অর্থহানির্নাট্যদর্শনাদিনা ধননাশঃ, বিবাদঃ কলহঃ, মাৎসর্য্যং পরশুভে বিদ্বেষঃ, প্রীণিপীড়নম্, ঈৰ্ষ্যা, যোদঃ কৌতুকাদিনা হর্ষঃ, অতিবাদঃ গোঁরবিতং জনং প্রত্যভুক্তিঃ, সংজ্ঞানাশঃ কর্তব্যমূঢ়তা, অভ্যাসয়িতা আত্মনো দোষাবিকারশ্চ । তস্মাৎ প্রাজ্ঞো যোগী, ন মাংগেত মদং ন কুর্যাৎ । হি যস্মাৎ, সদা জ্ঞানার্জন-কালে যোগাভ্যাসকালে চ, এতন্মুক্তং বিগহিতম্ ॥১—১১॥

বর্জনার্থং সৌহৃদধর্ম্মানাহ—সৌহৃদ ইতি । সৌহৃদে মৈত্র্যাম্, ষড়্গুণা ধর্ম্মা বেদিতব্যঃ । কে তে ইত্যাহ—প্রিয় ইতি । প্রিয়ে সূহৃদো দর্শনাদৌ হৃদ্যন্তি, অপ্রিয়ে তদ্বিচ্ছেদাদৌ চ ব্যাথন্তে । য আত্মনঃ সূহৃৎ স্মাৎ, স চেদযাচ্যমপি স্মৃতিরং যাচতে, তদা তদেয়ং স্মাৎ, দদাতি চ তৎ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্থহানিঃ নটনশ্রুতকবেচ্ছাদিষু দণ্ডেন বা বিস্তনাশঃ । বিবাদো বৈরম্ ॥১০॥ - মোদো হর্ষঃ দর্পহেতুঃ । “হৃষ্টো দূপাতি” ইত্যাপস্তম্বোক্তে: অতিবাদো নির্মম্বাদং বচনম্ । সংজ্ঞানাশঃ কাৰ্য্যাকাৰ্য্যবিবেকরাহিত্যম্ । অভ্যাসয়িতা, নৈরন্তর্য্যেণ পরজ্রোহশীলতা । এতৎ মদবৎ বিগহিতং নিন্দিতং সন্তিঃ । সদা ইত্যাপস্তম্বোক্তেহপি নাস্রয়ণীয়মিতি স্মৃতিতম্ ॥১১॥ সূহৃদাং প্রিয়ে সতি হর্ষঃ অপ্রিয়ে সতি ব্যাথেতি হৌ সৌহৃদগুণৌ, তৃতীয়মাহ—স্মাদিতি । স্মৃতি-মিতি পাঠে স্মৃতিরং হিতম্ ইষ্টং পুষ্টিকরম্ । দেয়ং দাতারম্ । ভবাগেয়েতিবৎ কর্তরি কৃত্যঃ । যো দাতারম্ অযাচ্যমপি পুত্রাদিকং মুখ্যং কর্তৃভূতং যাচতে স অভ্যর্থিতঃ প্রার্থিতো দাতা তস্মৈ ইষ্টাদৌ অর্হতি দাতুমিতি শেষঃ । সাদ্ধল্লোকো বাক্যম্ ॥১২॥ চতুর্থমাহ—ত্যাগেতি ।

প্রভৃতি), শত্রুতা, পরের দোষাবিকার, মিথ্যা বাক্য, কাম, ক্রোধ, মজ্জাপ্রভৃতির অধীনতা, পরিনিদা, খলতা, ধননাশ, বিবাদ, পরশুভে বিদ্বেষ, প্রাণিপীড়ন, ঈৰ্ষ্যা, আমোদ, অভ্যাস, কর্তব্যমূঢ়তা এবং নিজের দোষাবিকার ; অতএব প্রাজ্ঞ লোক মদ অবলম্বন করিবেন না । কারণ, মন্ততা সর্বদাই নিন্দিত ॥১—১১॥

সৌহার্দের ছয়টা ধর্ম্ম আছে জানিবেন । যথা, প্রথম—প্রিয়প্রাপ্তিনিবন্ধন হর্ষ, দ্বিতীয় অপ্রিয়প্রাপ্তিনিবন্ধন হৃৎ । যে লোক নিজের সূহৃৎ হয়, সে লোক যদি অপ্রার্থনীয় বস্তুও প্রার্থনা করে, তবে তাহাও দাতব্য হয় এবং দিয়াও থাকে ॥১২॥

ইষ্টান্ পুত্রান্ বিভবান্ স্বাংশ্চ দারান্ অভ্যর্থিতশ্চাইতি শুদ্ধভাবঃ ।

ত্যক্তদ্রব্যঃ সংবসেন্নেহ কামাদ্ভুঙ্ক্তে কর্ম্মস্বাশিষং বাধতে চ ॥১৩॥

দ্রব্যবান্ গুণবান্বেং ত্যাগী ভবতি সাত্বিকঃ ।

পঞ্চভূতানি পঞ্চভ্যো নিবর্তয়তি তাদৃশঃ ॥১৪॥

এতৎ সমৃদ্ধমপ্যুর্দ্ধং তপো ভবতি কেবলম্ ।

সত্বাৎ প্রচ্যবমানানাং সঙ্কল্লেন সমাহিতম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এতদেব স্পষ্টয়তি—ইষ্টানিতি । 'শুদ্ধভাবো নির্মলচিত্তঃ সুহৃৎ, অভ্যর্থিতো যাচিতি: সন্, ইষ্টান্ পুত্রান্, বিভবান্ ধনানি, স্বান্ দারান্শ্চ, দাতুমর্হতি । ত্যক্তদ্রব্যোহপি সুহৃৎ, ন সংবসেন্নেহ সুহৃদগৃহে তদীয়দ্রব্যব্যায়াক্ষয়্য ন তিষ্ঠেৎ । কামাৎ সুহৃৎপীড়ানিবৃত্তাভিলাষাৎ, ইহ স্বগৃহ এব ভুঙ্ক্তে সর্ব্বদাতা সুহৃৎ । কর্ম্মস্ব বাণিজ্যাদিষু, আশিষম্ আত্মন আশিঃবিষয়ং লাভম্, বাধতে সুহৃদার্থং নিবর্তয়তি চ । তেন চাসক্ত্যতিশয়াৎ সৌহৃদধর্ম্মা অপি বর্জ্জনীয়া ইত্যোশয়ঃ ॥১৩॥

ননু কং মুক্তিকারিণীভূতং দমং কীদৃশো জনঃ কর্ত্তুমর্হতীত্যাহ—দ্রব্যবানিতি । যঃ খলু দ্রব্যবান্ ধনবান্ গৃহস্থঃ সন্নপি, এবং গুণবান্ ধর্ম্মাদিমান্, ত্যাগী পূর্ব্বোক্তবদ্ভূত্যাগশালী, সাত্বিকঃ সত্বগুণপ্রধানশ্চ ভবতি, তাদৃশো জন এব, পঞ্চভ্যঃ শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ, পঞ্চভূতানি কর্ণাদীন পঞ্চেন্দ্রিয়ানি নিবর্তয়তি দমং কর্ত্তুমর্হতীত্যর্থঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

যস্মৈ সর্ব্বং দত্তং তস্ত গৃহে কামাৎ ময়াহয়মপকৃত ইতি বুদ্ধিতঃ ন সংবসেন্ । তেন কদাচি-
দনাদৃতঃ সন্ সৌহার্দভঙ্গং কুর্ধ্যাদিতি ভাবঃ । পঞ্চমমাহ—ভুঙ্ক্তে কর্ম্মেতি । স্বকর্ম্মাজ্জিত-
মেব ধনং ভুঙ্ক্তে ন তু মিত্রাজ্জিতম্, অগ্রথা কালেন হেলনাং প্রাপ্য সৌহৃদভঙ্গো মা
ভূদिति । ষষ্ঠমাহ—আশিষং বাধতে চ স্বস্ত শ্রেয়োহপি মিত্রহিতার্থং নাশয়তীত্যর্থঃ । পাঠান্তরে
আসিতং স্বস্থানং রাজ্যাদিকম্ আন্তেহস্মিন্নিতি ব্যুৎপত্ত্যা জ্ঞেয়ম্ । আশিবমিতি পাঠে স্বস্ত
আ সমস্তাৎ শিবং শ্রেয়স্করমিত্যর্থঃ ॥১৩॥ দ্রব্যবান্ গৃহস্থঃ এবম্ উক্তরীত্যা গুণবান্ ত্যাগী
দাতা সাত্বিকঃ সত্বপ্রধানশ্চ যো ভবতি তাদৃশঃ পুরুষঃ পঞ্চভ্যঃ শব্দাদিভ্যঃ পঞ্চভূতানি
শ্রৌতাজ্ঞাকারেণ পরিণতানি ইন্দ্রিয়ানি নিবর্তয়তি ॥১৪॥ এতৎ অব্যয়ভ্য ইন্দ্রিয়াণাং

কারণ, নির্মলচিত্ত লোক প্রার্থিত হইয়া প্রিয়তম পুত্র, ধন, এমন কি নিজের
জীপর্ধাস্তও দান করিতে পারে । ইহা তৃতীয় । ধন দান করিয়াও সুহৃদেব ধনব্যয়
হইবে বলিয়া তাহার গৃহে বাস করে না । ইহা চতুর্থ । সুহৃদেব ক্ষতি না হয়—
এই ইচ্ছায় আপন গৃহেই ভোজন করে । ইহা পঞ্চম । আর সম্মিলিত কার্য্যে
নিজের লভ্যও ত্যাগ করে । ইহা ষষ্ঠ ॥১৫॥

যে গৃহস্থ ধনবান্ হইয়াও এইরূপ গুণবান্, ত্যাগী ও সাত্বিক হন, তাদৃশ লোকই
পাঁচটা ইন্দ্রিয়কে পাঁচটা বিষয় হইতে নিবৃত্ত করিতে পারেন ॥১৪॥

যতো যজ্ঞাঃ প্রবর্তন্তে সত্যশ্চৈবাবরোধনাং ।

মনসাহিচ্ছান্ত ভবতি বাচান্ধ্যস্তাথ কর্মণা ॥১৬॥

সকল্লসিকং পুরুষমসকল্লোহধিতিষ্ঠতি ।

ব্রাহ্মণশ্চ বিশেষেণ কিঞ্চান্নদপি মে শৃণু ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নষেতদিস্মিয়নিবৰ্জনরূপতপসঃ কিং ফলমিত্যাহ—এতদিতি । সকল্লেন স্বর্গস্থভোগাভিপ্রায়েণ, সমাহিতং সম্পাদিতম্, এতদিস্মিয়নিবৰ্জনরূপং তপঃ, সমৃদ্ধং বহুলীভূতমপি সৎ, সত্বাৎ নিকামত্ব-
রূপাধ্যাবস্যাৎ, প্রচ্যবমানানাং ব্রহ্মতাং জনানাম্, কেবলম্, উর্দ্ধং ব্রহ্মলোকাদ্যুর্দ্ধস্থানপ্রাপকমেব
ভবতি, ন পুনর্মুক্তিসাধকমপীতি ভাবঃ ॥১৫॥

কথং কেবলমুর্দ্ধং ভবতীত্যাহ—যত ইতি । যতঃ সকল্লাদেব হেতোঃ, সত্যস্ত ব্রহ্মণো ব্রহ্ম-
প্রাপ্তেবৈব, অবরোধনাং স্বর্গাদিজনকতয়া বাধনাং, নানাবিধা যজ্ঞাঃ প্রবর্তন্তে । কীদৃশা
ইত্যাহ—মনসেত্যাদি । অগ্নস্ত একস্ত মনসা ধ্যানরূপো যজ্ঞঃ, অগ্নস্ত বাচা জপরূপো যজ্ঞঃ,
অথাপরস্ত তু কর্মণা অগ্নিহোদ্যাত্তৃষ্ঠানেন যজ্ঞো ভবতি । ব্রহ্মপ্রাপ্তাবসকল্লম্বেব প্রযোজক-
মিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

তদেবাহ—সকল্লেনিতি । অসকল্লঃ পগ্রমাত্মা, সকল্লসিকং স্বাতন্ত্র্যেণ সকল্লনিয়ামকমসকল্লমিত্যর্থঃ
পুরুষম্, অধিতিষ্ঠতি মুক্তয়ে আশ্রয়তি, স্বর্গাদিপ্রতিবন্ধাতাবাদিতি ভাবঃ । কিঞ্চ ব্রাহ্মণশ্চ সম্বন্ধে,
বিশেষেণ অগ্নদপি মে শৃণু ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নিবৰ্জনং সমৃদ্ধং পুঙ্কলমপি কেবলং তপ এব উর্দ্ধম্ উর্দ্ধগতিপ্রদং ভবতি ন জ্ঞানবদিত্বৈব কৃত-
কৃত্যতামাপাদয়তীত্যর্থঃ । কেষামিত্যত আহ—সত্বাদিতি । যে সত্বাৎ ধৈর্যাৎ চ্যবন্তে
তীব্রবৈরাগ্যাভাবাৎ তেষাঞ্চ সকল্লেন ব্রহ্মলৌকিকান্ দিব্যান্ ভোগান্ ভোক্ত্য ইত্যেবংরূপেণ
সমাহিতং সংভূতং তপো ভবতি, তেষামেবোর্দ্ধগতির্ভবতীত্যর্থঃ ॥১৫॥ যতঃ সকল্লাৎ যজ্ঞাঃ
প্রবর্তন্তে তশ্চৈব সত্যস্ত সকল্লস্তাবধারণাৎ “সকল্লাদেবাস্ত পিতরঃ সমুৎপত্তি” ইতি শ্রুতবোধেণ
সত্যসকল্লো ভবতি । অগ্নস্ত একস্ত যজ্ঞঃ মনসৈব ভবতি সত্যসকল্লত্বাৎ । তথা হ্যপাখ্যায়তে
ত্রিতো নাম মুনীত্রীজ্ঞা কূপে পাতিতঃ সন্ তত্রৈব মনসা কৃত্বন্ যজ্ঞং চকারোত । “ত্রিতঃ
কূপেহবহিতো দেবান্ হবত উতয়ে” ইতি মন্ত্রবর্ণীকৈতদঙ্গমাত্যে । অবহিতো ধায়ন্ হবতে
আহ্নয়তি উতয়ে যজ্ঞমহতৈঃ । অগ্নস্ত মধ্যমস্ত বাটৈব ব্রহ্মযজ্ঞজপাদিনা যজ্ঞো ভবতি ।
অগ্নস্ত প্রাকৃতস্ত কর্মণা আদ্যপশুপুরোভাশীয়াদিপ্রধানয়া ক্রিয়য়া ॥১৬॥ সকল্লেনিতি । লগুনব্রহ্ম-

ভোগের উদ্দেশে সম্পাদিত এই তপস্তা অধিক হইলেও, তাহা কামী লোকদের
পক্ষে কেবল উর্দ্ধগতিই (স্বর্গই) সম্পাদন করে ॥১৫॥

কারণ, কামনা থাকিলে, ব্রহ্মপ্রাপ্তির ব্যাঘাত ঘটে এবং নানাবিধ যজ্ঞ হইতে
থাকে । কাহারও ধ্যানযজ্ঞ, কাহারও জপযজ্ঞ এবং কাহারও কর্মযজ্ঞ ॥১৬॥

(১৬) যতো যজ্ঞাঃ প্রবর্তন্তে—বা ব বা নি ।

অধ্যাপয়েন্নহদেতদ্যশস্ত্রং বাচো বিকারাঃ কবয়ো বদন্তি ।

অস্মিন্ যোগে সৰ্বমিদং প্রতিষ্ঠিতং যে তদ্বিহুরমৃতাশ্চে ভবন্তি ॥১৮॥

ন কৰ্ম্মণা স্কৃত্তে নৈব রাজন্ ! সত্যং জয়েজ্জুহুয়ান্না যজেদ্বা ।

নৈতেন বালোহমৃত্যুমভ্যেতি রাজন্ ! রতিঞ্চাদৌ ন লভত্যন্তকালে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কিং শৃণোমীত্যাহ—অধ্যাপয়েদিত্তি । ব্রাহ্মণঃ, যশো ব্রহ্ম তৎপ্রাপ্তিজনকং যশস্তম্, “তস্ম নাম মহদ্যশঃ” ইতি শ্রুতেঃ, এতন্মহদধ্যাত্মশাস্ত্রম্, শিষ্টানধ্যাপয়েৎ । অপরাণি তু শাস্ত্রাণি বাচো বিকারাঃ, ইতি কবয়ো জ্ঞানিনো বদন্তি । অস্মিন্, যুজ্যস্তে জ্ঞানিনোহস্মিন্মিতি যোগঃ পরমাত্মা তস্মিন্, হৈদং সৰ্বং জগৎ প্রতিষ্ঠিতম্, “তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্ব্বাঃ” ইতি শ্রুতেঃ, যে জনাঃ, তৎ পরমাত্মরূপং ব্রহ্ম বিহুঃ, তে জনাঃ, অমৃতা মুক্তা ভবন্তি, “তমেব বিদিত্বা অতিমৃত্যু-মেতি নাত্মঃ পশ্য বিত্ততেহয়নাঃ” ইতি শ্রুতেঃ । কৰ্ম্মযোগাভ্যাং জ্ঞানমেব গরীয় ইত্যশয়ঃ ॥১৮॥

ব্রহ্মলাভে জ্ঞানশ্চেব সাক্ষাৎকাণ্ডেতমাহ—নৈতি । হে রাজন্ ! বালঃ অজ্ঞানী জনঃ, স্কৃত্তে নৈব স্কৃষ্ট সম্পাদিতে নৈব, কৰ্ম্মণা দানাদিনা, সত্যং ব্রহ্ম, ন জয়েৎ ন লভেত । কিঞ্চ জুহুয়ান্না যজেদ্বা, এতেন হোসেন যাগেন বাপি, অমৃত্যুং মুক্তিং ন অভ্যেতি ন প্রাপ্নোতি

ভারতভাবদীপঃ

বেদনাং সত্যসঙ্কল্পং পুরুষম্ অসঙ্কল্পাচ্চিদাত্মাধিষ্ঠিত্তি ভূতামিব রাজা । নহু অতএব চানুগ্রাধিপতিরিত্তি বিহুঃ সত্যসঙ্কল্পবাদেব অনুগ্রাধিপতিত্বং কথং সূত্রিতম্ ? ঈশ্বরাস্ত্রবাচি-প্রায়েণেতি গৃহ্যৎ ; তথা চ শ্রুতিঃ—“তস্ম হ ন দেবাশ্চ নাভূত্যা ঈশত আত্মা হেবাং স ভবতি” ইতি । দেবাশ্চ ন দেবা অপি হ প্রসিদ্ধম্, তস্ম ব্রহ্মবিদঃ অভূতৈভ্য অর্নৈস্বর্ধ্যায় ন ঈশতে ন সমর্থা ভবন্তি । তত্র হেতুঃ—আত্মা হীতি ; ইতি শ্রুত্যাঃ । কিঞ্চ অন্তদপি মে মন্তঃ শৃণু । তদেবাহ—ব্রাহ্মণস্ত নিগুণব্রহ্মবিদঃ সঙ্কল্পবিশেষেণ অসঙ্কল্লোহধিষ্ঠিত্তি । সগুণোপাসকাপেক্ষয়া নিগুণবিদি সত্যসঙ্কল্পাদিকমতিশয়েনাবির্ভবতীত্যর্থঃ ॥১৭॥ এতদ-যোগশাস্ত্রম্ অধ্যাপয়েৎ শিষ্টান্ গ্রাহয়েৎ যতঃ যশস্তং যশসে ব্রহ্মণে তৎপ্রাপ্তিা হিতম্ । ইতোহস্তং শাস্ত্রং বাচোবিকারা এব, এতচ্চ কবয়ো বদন্তি । যোগে যোগিনি তদধীনং সৰ্ব্বমিত্যর্থঃ । যে তৎ তৎ যোগং বিহুঃ । শেষং স্পষ্টম্ ॥১৮॥ কৰ্ম্মণা সত্যং ব্রহ্ম ন জয়েৎ ন প্রাপ্নুয়াৎ যৎ জুহুয়াৎ যৎ যজেদ্বা এতেন হোমযাগাভ্যকেন কৰ্ম্মণা বালঃ অবিদ্বান্ অমৃত্যুং

আর সঙ্কল্পবিহীন পরমাত্মা সঙ্কল্পশূন্য লোককে আশ্রয় করেন । রাজা । ব্রাহ্মণের পক্ষে বিশেষভাবে আরও কিছু আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥১৭॥

জ্ঞানীরা বলেন—ব্রাহ্মণ, ব্রহ্মপ্রাপ্তিসাধক—এই প্রশস্ত অধ্যাত্মশাস্ত্র শিষ্টদিগকে অধ্যয়ন করাইবেন । কারণ, অপর শাস্ত্র সকল কেবল বাক্যের বিকারমাত্র । এই ব্রহ্মের উপরে সমগ্র জগৎ রহিয়াছে ; যাঁহারা তাঁহাকে জানেন, তাঁহারা মুক্তি লাভ করেন ॥১৮॥

তুষ্ণীমেক উপাসীত চেষ্টেত মনসাপি ন ।

তথা সংস্তুতিনিন্দাভ্যাং প্রীতিরোধৌ বিবৰ্জ্জয়েৎ ॥২০॥

অত্রৈব তিষ্ঠন্ ক্ষত্রিয় ! ব্রহ্মাবিশতি পশুতি ।

বেদেষু চানুপূৰ্বেণ এতদ্বিন্ ! ব্রবীমি তে ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বনি
সনৎসুজাতং সনৎসুজাতবাক্যে পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

বালঃ । অপি চ হে রাজন ! অসৌ বালঃ, অন্তঃকালে রতিমানন্দঞ্চ, ন লভতি ন লভতে, মৃত্যুযাতনায়ঃ স্বাভাবিকত্বাৎ । অতো ব্রহ্মলাভে জ্ঞানমেবৈকঃ পন্থাঃ, “তুমেব বিদিত্বাতিমৃত্যু-
মেতি নান্যঃ পন্থা বিদ্যতেহয়নায়” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ ॥১৯॥

নহু তজ্জ্ঞানং কথং লভেতেত্যাহ—তুষ্ণীমিতি । ব্রহ্মোপাসক এক একাকী সন্, তুষ্ণীং
নীরবং সর্বেশ্বর্যব্যাপাররহিতং যথা শ্রান্তথা, ব্রহ্ম উপাসীত ; কিন্তু মনসাপি ন চেষ্টেত বিষয়াস্তবং
ন চিস্তয়েৎ ।* তথা সংস্তুতিঃ প্রশংসা চ নিন্দা চ তাভ্যাং প্রীতিরোধৌ বিবৰ্জ্জয়েৎ, প্রশংসয়া
প্রীতিং নিন্দয়া চ রোধং ন কুর্যাদিত্যর্থঃ ॥২০॥

জ্ঞানস্ত ফলমাহ—অত্রৈতি । হে বিদ্বন্ ! ক্ষত্রিয় ! স্বানুভবেনৈব এতন্তে ব্রবীমি যৎ,
কর্ণব্রহ্মপ্রতিপাদকেষু বেদেষু আনুপূৰ্বেণ চ ক্রমিকজ্ঞানেনৈব, অত্র তদ্বজ্ঞানে তিষ্ঠন্তেব জনঃ,

ভারতভাবদীপঃ

মোক্ষং ন জয়তি ন প্রাপ্নোতি রতিম্ আনন্দং লভতি লভতে ॥১৯॥ তুষ্ণীমিত্যৰ্হে ব্যাখ্যাতঃ ।
স্তুত্যা প্রীতিং নিন্দয়া রোধঞ্চ বৰ্জ্জয়েৎ ॥২০॥ অত্রৈতি । হে ক্ষত্রিয় ! বেদেষু পূৰ্ব্বোক্ত-
দৃষ্টিভেদেষু আনুপূৰ্বেণ আরোপব্যামিশ্রাপবাদক্রমেণ তিষ্ঠন্ অত্রৈব ব্রহ্ম পশুতি আশিশতি,
তাদাত্ম্যঞ্চ মহাকাশষট্কাশক্ত্যায়েন উপাধিবিলাসং প্রাপ্নোতি, তস্মাদদৃষ্টার্থানন্তকলা চ ব্রহ্ম-
বিদ্যা দৃষ্টার্থাং বিনাশিফলাং কৰ্মণঃ শ্রেয়সীতি জ্ঞাত্বা জ্ঞানার্থমেব যতেতেতি তে তুভ্যাং
ব্রবীমি ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

রাজা ! অজ্ঞানী লোক সমীচীনভাবে কৰ্ম্ম সম্পাদন করিগাও তাহা দ্বারা ই
ব্রহ্ম লাভ করিতে পারে না ; কিংবা হোমই করুক বা যাগই করুক, তাহাদ্বারাও
মুক্তি লাভ করিতে সমর্থ হয় না । আর, রাজা ! ঐ অজ্ঞানী লোক অন্তিমকালেও
আনন্দ অনুভব করে না ॥১৯॥

অতএব মুমুক্শু লোক একাকী থাকিয়া সকল ইন্দ্রিয়ের ক্রিয়া পরিত্যাগ করিয়া
ব্রহ্মের উপাসনা করিবে ; কিন্তু মনদ্বারাও অস্ত্র বিষয় ভাবিবে না ; আর অস্ত্রের
প্রশংসাদ্বারাও সন্তুষ্ট হইবে না, বা নিন্দাদ্বারাও ক্রুদ্ধ হইবে না ॥২০॥

ষট্চছারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সনৎসুজাত উবাচ ।

যতচ্ছুক্রং মহজ্জ্যোতির্দীপ্যমানং মহদ্বশঃ ।

তদৈ দেবা উপাসতে তস্মাৎ সূর্য্যো বিরাজতে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাগ্ ব্রহ্ম পশুতি পরঞ্চাশতি । অতঃ কৰ্মফলমদৃষ্টম্, জ্ঞানফলঞ্চ দৃষ্টমিতি কৰ্মতো জ্ঞানমেব
গরীয় ইত্যশয়ঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহারুবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্বামীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্ব্বণি সনৎসুজাতে
ষট্চছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

নহ “ব্রহ্মাশিষতি পশুতি” ইত্যুক্তস্ত ব্রহ্মণস্তাবদস্তিযে কিং প্রমাণমিত্যাহ—যদिति । যৎ,
তৎ, “তৎ বিজ্ঞাচ্ছুক্রমমৃতম্” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধম্, শুক্রং বীৰ্য্যমিব জগতাং কারণম্, “যতো বা
ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতি শ্রুতে: । কার্য্যং জগৎ কারণমপেক্ষতে, তদেব তদिति ভাবঃ ।
মহজ্জ্যোতিস্তেজঃ, “জ্যোতিষাং জ্যোতিরেকম্” ইতি শ্রুতে: । অতএব দীপ্যমানং প্রকাশমানম্ ।
মহৎ সর্বাধিকবিশালম্, “মহতো মহীয়ান্” ইতি শ্রুতে: । যশো নাম, “তস্মাৎ নাম মহদ্বশঃ” ইতি
শ্রুতে: । দেবা ইন্দ্রাদয়ঃ তদৈ তদেব ব্রহ্ম উপাসতে, “তদেবা জ্যোতিষাং জ্যোতিরায়ুর্হোপাসতে-
মৃতম্” ইতি শ্রুতে: । তস্মাৎ তস্মাৎ ব্রহ্মণঃ প্রভাবাদেব সূর্য্যো বিরাজতে প্রকাশতে, “যেন সূর্য-
স্তপতি তেজসেহাঃ” ইতি শ্রুতে: ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বাধ্যায়ান্তে মনসাপি ন চেষ্টেতেত্যুক্তম্, তত্র মনসশ্চেষ্টোরাহিত্যে সতি মহতা ব্রহ্ম-
চর্য্যাদিযতেন শূন্যশেষতৈব সাধিতা ভবতীত্যাদি শূন্যবদেব নির্ধর্ম্মকং শূন্যভাবস্তাপি প্রকা-
শকং সজ্ঞপং ব্রহ্ম প্রত্যগভিন্নত্বেন জ্ঞেয়মন্তীত্যস্মিন্নর্থো মন্ত্রাহুদাহরতি যোগিপ্ৰাণ্যক্ষক পুনঃ
পুনঃ প্রমাণত্বেনোপশুন্ততি যৎ তচ্ছুক্রমিত্যাদিনাহধ্যায়েন । যৎ তচ্ছুক্রং বীজমিব বীজং

বিদ্বান্ ক্ষত্রিয় । আমি আপনাকে নিজের অমুভবদ্বারাই এই কথা বলিতেছি
যে, মুমুক্শু লোক কৰ্ম্ম ও ব্রহ্মপ্রাপ্তিপাদক বেদে ক্রমিক জ্ঞান লাভ করিয়া, এই
তত্ত্বজ্ঞানের উপরে থাকিয়া প্রথমে ব্রহ্ম দর্শন করে, তাহার পর তাঁহাতে লয় পাইয়া
যায়” ॥২১॥

—:~:—

সনৎসুজাত বলিলেন—“সেই যিনি শুক্রসদৃশ, মহাতেজ, প্রকাশমান ও
সর্ব্বাপেক্ষা বৃহৎ এবং যাঁহার নাম—‘যশ’; ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারাও তাঁহারই
উপাসনা করেন এবং সূর্য্যও তাঁহারই অমুগ্রহে প্রকাশ পাইতেছেন ॥১॥

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ।

শুক্লাদব্রহ্ম প্রভবাত ব্রহ্ম শুক্রেণ বর্দ্ধতে ॥২॥

তচ্ছুক্রেণ জ্যোতিষাং মধ্যেহতপ্তং তপতি তাপনম্ ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ তদন্তিষে শ্রুতানুসারি শাক্য প্রমাণস্থপস্থাপিতং সৰ্ব্বপ্রমাণজ্যোতিঃ প্রত্যক্ষং কিং নাস্তীত্যাহ—যোগিন ইতি । যোগিনঃ, ভগবন্তং সৰ্ব্বাতিশায়িমাহাত্ম্যশালিনম্, সনাতনং নিত্যঞ্চ, তং পরমাত্মানং প্রপশ্যন্তি । অস্বাদীনাং যোগিনাং প্রত্যক্ষমপি তদন্তিষে প্রমাণমিত্যাশয়ঃ । উক্তং শুক্লাদব্রহ্মমূপাদয়িতুমাং—শুক্লাদিতি । ব্রহ্ম বৃহদ্বাদ্বিরাট, শুক্লাং শুক্লসদৃশান্ধ্যাং পরব্রহ্মণঃ, প্রভবতি উৎপত্তিতে, পিতুরিব পুত্রঃ, “ততো বিরাড়জায়ত” ইতি মন্ত্রবর্ণাৎ । কিঞ্চ তদ্বিরাড়াখ্যং ব্রহ্ম, শুক্রেণ শুক্লসদৃশেন তেন পরব্রহ্মণৈব, বর্দ্ধতে, পুত্র ইব পিতা ॥২॥

পঃব্রহ্মণঃ প্রভাবমাহ—তদিতি । শুক্রেণ শুক্লসদৃশমপি তং পরব্রহ্ম, জ্যোতিষাং বাহ্যানাং চক্ষুর্হৃদাদীনাং আন্তরাণাঞ্চ বুদ্ধাদীনাং তেজসাং মধ্যে, অতপ্তং সৰ্ব্বাতিশায়িত্বাদগ্ধেন কেনাপি অত্রাসিতম্, তাপনঞ্চ স্বয়মগ্নাদীনাং ত্রাসকঞ্চ সৎ, তপতি তাপং প্রকাশং দত্তে, “ভয়াদগ্ন্যস্তপতি ভয়াস্তপতি সূর্য্যঃ । ভয়াদিক্রশ্চ বায়ুশ্চ যতুর্ধাবতি পঞ্চমঃ ॥” ইতি শ্রুতেঃ । পরমাত্মানং যোগিনাং প্রত্যক্ষাত্তিষ্ঠিমানং সূচয়িতুং পুনরাহ—যোগিন ইতি । এবমগ্নত্ৰাপি জ্ঞেয়ম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশোৎপত্তাদিমূলকারণং সৰ্ব্বচেষ্টাপ্রবর্তকম্ আনন্দরূপম্ । মহৎ বৃত্তিরূপোপাধিশূন্যম্ । জ্যোতির্জগৎপিতামহম্ । দীপ্যমানং সূর্য্যাদিরূপেণ । মহদ্বশোণামকম্ । তদেব দেবা ইন্দ্রিয়ানি উপাসতে অহুসরন্তি । তস্মাদেব মূলকারণাং সূর্য্যো জগৎপ্রসবধর্ম্মা মায়াপাধি-
রীশ্বরো বিরাজতে । তথা চ শ্রুতয়ঃ—“আনন্দাক্ষো বখ্ণিমানি ভূতানি জায়ন্তে । আনন্দেন জাতানি জীবন্তি । আনন্দং প্রায়ন্ত্যভিসংবিশন্তি” ইতি । “কো হেবাভ্যং কঃ প্রাণাৎ । যদেব আকাশ আনন্দো ন ত্রাৎ । যেন সূর্য্যস্তপতি তেজসেদ্ধঃ । ন তন্ত্বেশে কশ্চন তন্ত্ৰ মাম মহদ্বশঃ । ন প্রাণেন নাপানেন মর্ন্ত্যো জীবতি কশ্চন । ইতরেণ তু জীবন্তি যন্মিত্তেতা-
বুপাশ্রিতৌ । প্রাণস্ত প্রাণমূত চক্ষুষ্চক্ষুঃ” ইত্যাদয়ঃ । তং পরমাত্মানং যোগিনঃ চিত্তবৃত্তি-
নিরোধেন ভগবন্তং সৰ্ব্বৈশ্বর্য্যবন্তং সম্প্রজ্ঞাতে, অসম্প্রজ্ঞাতে তু সনাতনম্ অখণ্ডকরসং পশু-
ন্তীতি সৰ্ব্বত্র জ্ঞেয়ম্ । যোগেনৈব তং পরমাত্মানং পশ্যেদ্বাত্মা । যথাহ দক্ষঃ—“বসংবেজ্যং হি তদব্রহ্ম কুমারী জীহ্বং যথা । অযোগী নৈব জানাতি জাত্যক্কো হি যথা ষট্” ॥ ইতি ॥১॥
অশ্বেব মন্ত্রস্ত বিবরণার্থা উত্তরে মন্ত্ৰাঃ ; শুক্লাং আনন্দাং তং প্রাপ্যোত্যর্থঃ । ব্রহ্ম জগতো
বৃহৎ পরমব্যোমাখ্যম্ অব্যাকৃতং বা বস্ত সদপি চৈতন্ত্যপ্রতিবিম্বং প্রাপ্য প্রভবতি জগজ্জগাদি-

যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পরব্রহ্মকে দর্শন করিয়া থাকেন । আর
বিরাটপুরুষ সেই পরব্রহ্ম হইতে জন্মিয়াছেন এবং তাঁহার অনুগ্রহেই বুদ্ধি লাভ
করিয়াছেন ॥২॥

আপোহ্থ অস্ত্যঃ সলিলস্ত্র মধ্যে উভৌ দেবৌ শিশ্রিয়াতেহস্তরিক্ষে ।

অতদ্বিতঃ সবিতুর্বিবস্বানুভৌ বিভর্তি পৃথিবীং দিবঞ্চ ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥৪৥

ভারতকৌমুদী

“তস্মাদব্রক্ষ প্রভবতি” ইত্যনেন বিবাজঃ সৃষ্টিমভিধায়েদানীং জগৎসৃষ্টিপ্রক্রিয়াং তদবস্থান-
প্রকারং জগদ্ধারণকাভিধন্তে । আপ ইতি । প্রথমমাপঃ সৃষ্টিানি পঞ্চ ভূতানি তস্মাদব্রক্ষণো-
হজায়ন্ত ; অথানন্তরম্, তাভ্যঃ অস্ত্রো জাতস্ত্র সলিলস্ত্র পাঞ্চভৌতিকদেহস্ত্র মধ্যে, অস্তরিক্ষে
হৃদয়াকাশে, উভৌ দেবৌ ছোতমানৌ জীবেশ্বরৌ, শিশ্রিয়াতে স্থিতিমবলম্বিতবন্তৌ । কিন্তু
জীবেশ্বরয়োৱপি সৃষ্টিপ্রলয়য়োস্তজ্জান্তি, পরমায়া তু নিত্যমেবাতদ্বিতঃ, সবিতুঃ সূর্য্যতাপি,
বিবস্বান্ প্রকাশকতয়া সূর্য্যস্বরূপশ্চ, স পৃথিবীং দিবঞ্চ এতাবূতাবপি পদার্থৌ, বিভর্তি
ধারণতি । অত্রৈতৎসর্ব্বমবধেয়ম্—“অপ এব সসজ্জাদৌ তাস্ম বীজমবাসজ্জৎ” ইতি মনুজ্ঞঃ
প্রথমং জলসৃষ্টেস্তষ্ট্রৈব প্রাধান্যাদপ্শবপ্রয়োগঃ ; স্থূলপাঞ্চভৌতিকদেহস্ত্র সূক্ষ্মপঞ্চভূতপাদানক-
জাতস্ত্র চাপ্শবস্ত্র সূক্ষ্মপঞ্চভূতরূপত্বেনোপলক্ষণম্ । সলিলস্ত্র মধ্যেহস্তরিক্ষে ইত্যেতেষাং
পদানাং তাৎপর্যাং স্থলদেহ এব সলিলপদস্বার্থঃ । “অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষঃ সদা জনানাং হৃদয়ে
সন্নিবিষ্টঃ” ইতি শ্রুতের্দেবো জীবঃ, দ্বিচচনান্নিয়ন্তেষ্বরশ্চ গ্রাহঃ । “তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সর্বে”
ইতি শ্রুতেশ্চ পরমায়ানো জগদ্ধারণম্ । “ইখং কিলগ্ৰাসপি মিশ্রিতাস্ম বদন্তি জাতিষ্টিদমেব
নাম” ইতি চ্ছান্দসিকোক্তেগ্রিদমুপজাতির্নাম চ্ছন্দঃ । যট্‌পাদশ্চ শ্লোকঃ । এবমগ্ন্যত্রাপীতি
সংক্ষেপঃ ॥৪৥

ভারতভাবদীপঃ

কার্যে সমর্থং ভবতি তেইনৈব চ বদ্ধতে । অতস্তচ্ছূক্ৰং জ্যোতিষাং সূর্য্যাদীনাম্ মধ্যেহস্তঃ
স্থিষ্মা তপতি প্রকাশতে । তথা চ গীতা—“যদাদিতাগতং তেজো জগন্তাসয়তেহখিলম্ ।
যচ্ছ্রমসি যচ্ছার্মো তন্তেজো বিদ্ধি মামকম্ ॥” ইতি । অতপ্তম্ অগ্নেনাপ্রকাশিতং স্বয়ং-
জ্যোতিরিতার্থঃ । তাপনং সূর্য্যাদীনামপি ভয়প্রদম্ । “ভীষান্ধাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ
ভীষান্ধাদয়িচ্ছেদশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চমঃ” ইতি শ্রুতেঃ ॥২—৩॥ অপ ইতি । “সলিলস্ত্র সলিলমিব
সলিলম্ একরসং ব্রক্ষ সলিল একো দ্রষ্টাইবতো ভবতী”তি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং তস্ত্র মধ্যে স্থিতাত্মো
হস্ত্যঃ অবপলক্ষিতেভ্যঃ পঞ্চমহাভূতেভ্যঃ সকাশাতুংপন্নঃ অপঃ পাঞ্চভৌতিকং দেহম্ অস্ত-
রিক্ষে হৃদয়াকাশে শিশ্রিয়াতে শ্রয়তঃ, কো উভৌ দেবৌ চিত্রপত্নেন ছোতমানৌ জীবেশ্বরৌ
সৃষ্টিপ্রলয়য়োঃ ক্রমেণ তজ্জাবন্তৌ, তাভ্যামগ্ন্যঃ অতদ্বিতঃ নির্ধায় সবিতুঃ জগৎধারণস্ত্র
বিবস্বান্ বস আচ্ছাদনে বস্বান্ আচ্ছাদনবান্ তদ্বিপরীতো বিবস্বান্ অপরিচ্ছিন্নসংব্রজপঃ

সেই পরব্রহ্ম চন্দ্রসূর্য্যপ্রভৃতি বাহ্যিক তেজ এবং বুদ্ধপ্রভৃতি আন্তরিক তেজের
মধ্যে নিরুদ্ধেগে থাকিয়া চন্দ্র ও সূর্য্যপ্রভৃতির ভয় উৎপাদন করতঃ প্রকাশ
পাইতেছেন । যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পরব্রহ্মকে দর্শন করিয়া
থাকেন ॥৩৥

উৰ্ভো চ দেবো পৃথিবীং দিবঞ্চ দিশঃ শুক্ৰো ভুবনং বিভর্তি ।

তস্মাদ্দিশঃ সরিতশ্চ অবন্তি তস্মাৎ সমুদ্রো বিহিতা মহান্তঃ ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥৫॥

চক্রে রথশ্চ তিষ্ঠন্তোহধ্ৰুবশ্চাব্যয়কৰ্ম্মণঃ ।

কেতুমন্তং বহন্ত্যগ্নাস্তং দিব্যমজরং দিবি ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমেবার্থং কিঞ্চিৎশিষ্যপ্রতিপাদনায় পুনরাহ—উভাবিতি । শুক্ৰো জগদ্বীজভূতঃ স পরমাত্মা, তাবুৰ্ভো চ দেবো জীবেশ্বরো, পৃথিবীং দিবং দিশশ্চ ইত্যাদিকং সৰ্ব্বমেব ভুবনং বিভর্তি, “তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্ব্বে” ইতি শ্রুতে: । জীবেশ্বরয়োৰ্দ্ধাভিন্নত্বেহপি আবয়-বয়োহস্তয়োর্দেহশ্চেব তয়োৰ্জীবেশ্বরয়োৰ্দ্ধগো ধারণম্ । তস্মাদব্রহ্মণঃ, দিশঃ সরিতশ্চ, অবন্তি উৎপত্ত প্রবহন্তি ; কিঞ্চ তস্মাদেব ব্রহ্মণঃ, মহান্তঃ সমুদ্রাঃ, তেতনৈব বিহিতাঃ, “স্বতঞ্চ সত্য-ধাভিধ্যাত্তপসোহধ্যাজায়ত ততো রাজ্যাজায়ত ততঃ সমুদ্রোহৰ্ণবঃ” ইত্যাদিশ্রুতে: ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্ততমহুদিতানন্তমিতপ্রকাশঃ সৰ্ব্বাধিষ্ঠানভূতঃ ; উৰ্ভো জীবেশ্বরো পৃথিবীং দিবঞ্চ বিভর্তি । আসম্ভ্রীচীঃ সবিস্মৃচীৰ্ভানাবিতি পাঠে মঃ শুক্রসংজ্ঞঃ শুদ্ধ আত্মা । কৌদশো উৰ্ভো দেবো সম্ভ্রীচীঃ বিস্মৃচীশ্চ আবসানো দিশঃ উপদিশশ্চ পটবদ্যমানো দিগন্তপর্য্যন্তং বিস্তীর্ণাবিত্যর্থঃ । ব্যবহিতাশ্চেতি ছান্দসং ক্রিয়োপসর্গয়োৰ্যাবধানম্, শেষং প্রাগ্ভদেব ॥৪॥ এতদেবাহ—উভা-বিতি । দেবো জীবেশ্বরো পৃথিব্যাদিকং ভুবনং ব্রহ্মাণ্ডং শুক্ৰো বিভর্তি । তস্মাৎ সৰ্ব্বোৎ-পত্তিমাহ—তস্মাদিতি । মহান্ দুৰধিগমোহস্তো যেষাং তে মহান্তাঃ সমুদ্রাঃ, “কামাঃ কামং সমুদ্রমাবিশ” ইতি মজ্জলিঙ্গাৎ ॥৫॥ চক্রে ইতি । রথশ্চ শরীরশ্চ । “রথঃ স্রন্দনদেহয়োঃ”

পরব্রহ্ম হইতে প্রথমে সূক্ষ্ম পঞ্চ ভূত জন্মিয়াছিল ; তাহার পরে সূক্ষ্ম পঞ্চভূত হইতে স্থূলদেহ উৎপন্ন হইয়াছিল ; সেই স্থূলদেহের মধ্যে হৃদয়াকাশে জীব ও ঐশ্বর অবস্থান করিয়াছিলেন । জীবেরও সুষুপ্তিসময়ে এবং ঐশ্বরেরও প্রলয়কালে তন্দ্রা থাকে ; কিন্তু পরব্রহ্মের কখনও তন্দ্রা থাকে না এবং তিনি সূর্য্যের ও সূর্য্য ; সেই পরব্রহ্মই পৃথিবী ও আকাশ ধারণ করিয়া রহিয়াছেন । যোগীরা মহামাহাত্ম্য-শালী ও নিত্য সেই পরব্রহ্মকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥৪॥

জগতের বীজস্বরূপ পরব্রহ্ম—জীব, ঐশ্বর, পৃথিবী, আকাশ ও দিক্ ইত্যাদি সমগ্র জগৎটাকেই ধারণ করিতেছেন এবং দিক্ ও নদী সকল তাঁহা হইতে উৎপন্ন হইয়া প্রকাশ পাইতেছে ; আর বিশাল সমুদ্রগুলিও তাঁহা হইতেই উৎপন্ন হইয়াছে । যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পরব্রহ্মকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥৫॥

ন সাদৃশ্চে তিষ্ঠতি রূপমস্ম ন চক্ষুষা পশ্যতি কশ্চিদেনম্ ।
 মনীষয়াথো মনসা হৃদা চ ন এনং বিদ্বদমৃতান্তে ভবন্তি ।
 যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

সংযতানীন্দ্রিয়াণি মুক্তিকারণানি ভবন্তীত্যাহ—চক্র ইতি । অঙ্কবস্ত্র অনিত্যস্ত নিনশ্বর-
 স্ত্রাপীত্যর্থঃ, অবয়ানি ভোগং বিনা অক্ষয়ানি কৰ্ম্মাণি যন্ত তস্ত, রথস্ত্র দেহস্ত্র, চক্রে চক্রব-
 চ্চালকে প্রাক্তনকৰ্ম্মাণি তিষ্ঠতি সতি তিষ্ঠন্তঃ, অশ্বা ইন্দ্রিয়াণি, দিবি হৃদয়াকাশে বিद्यমানম্,
 কেতুমন্তঃ ছাতিমন্তঃ প্রকাশশীলম্, তং জীবম্, দিব্যমলৌকিকম্, অজ্বরং জরাদিরহিতং পরমা-
 ত্মানম্, বহন্তি নয়ন্তি । বহতিদ্বিকৰ্ম্মকঃ । ইদমজ্ঞ তৎপৰ্য্যম্, বিনশ্বরস্ত্র অবিচ্ছিন্নকৰ্ম্মাণো
 রথস্ত্র চক্রসম্মিধানে তিষ্ঠন্তঃ সুশিক্ষিতা অশ্বা যথা আরোহিণং প্রধানপুরুষং রাজসম্মিধানে
 নয়ন্তি ; তথা পরিচালকে কৰ্ম্মাণি সতি বিद्यমানানি যোগেন চ বশীকৃতানি ইন্দ্রিয়াণি জীবং
 পরমাত্মনি লয়ং প্রাপয়ন্তি ; অবশীকৃতানি ইন্দ্রিয়াণি প্রাক্তনকৰ্ম্মবশাৎ দেহনাশে দেহান্তরমেব
 প্রাপয়ন্তি । শরীরাदीনাং রথাদিরূপে কঠশ্চতির্থথা—“আত্মানং রথিনং বিদ্ধি শরীরং রথমেব
 তু । বুদ্ধিস্ত সারথিং বিদ্ধি মনঃ প্রগ্রহমেব চ । ইন্দ্রিয়াণি হয়ানাছবিষয়াংস্তেষু গোচরান্ ।
 আত্মেন্দ্রিয়মনোরূপং ভোক্তেত্যাহ্মনৌষিণঃ ॥” ৬।

অথ গোপ্রদৰ্শনে গবয়জ্ঞাপনবৎ সদৃশপ্রদৰ্শনে পরমাত্মানং জ্ঞাপয়েত্যাহ—নেতি । অস্ত্র
 পরমাত্মানো রূপং স্বভাবঃ, সাদৃশ্চে ঔপম্যে ন তিষ্ঠতি । অস্ত্রোপমৈব নাস্তি অদ্বিতীয়ত্বাদিত্যা-

ভারতভাবদীপঃ

ইতি বিধঃ । অঙ্কবস্ত্র বিনাশিনোহপি অবয়ম্ অবিনাশি কৰ্ম্ম যন্ত তস্ত্র অবয়বকৰ্ম্মণঃ ।
 চক্রে চক্রবচ্চালকে প্রাক্তনকৰ্ম্মাণি নিমিস্তে সতি তিষ্ঠতঃ কৰ্ম্মাধীনা ইত্যর্থঃ । অশ্বা ইন্দ্রিয়াণি
 শরীররথং বিষয়দেশং প্রীতি নয়ন্তঃ কেতুমন্তঃ প্রজ্ঞাবন্তঃ জীবম্ । কি জ্ঞানেহম্বাস্তুন । তং
 পরমাত্মানং প্রীতি বহন্তি । বহতিদ্বিকৰ্ম্মা । বশীকৃতীন্দ্রিয়াণৈর্দেহরথে যোজ্যতৈঃ জীবঃ
 পরমাত্মতাং নীয়তে অত্থথা শরীরে নষ্টেহপি তৎকৃতং কৰ্ম্ম ন ক্ষীয়তেহতঃ শরীরান্তরেণ সত্ত্ব
 এব বধ্যতে । দিব্যম্ অলৌকিকম্ অহংপ্রত্যয়বিষয়াদম্মশনায়াত্তীতমিত্যর্থঃ । অজর-
 মিতি সৰ্ব্ববিকারপ্রতিবেধঃ । দিবি হার্দীকাশে ৬। অস্ত্র রূপম্ আকৃতিঃ সাদৃশ্চে ন তিষ্ঠতি
 অল্পপদম্বরূপমিত্যর্থঃ । ন চক্ষুষেতি । সৰ্ব্বেন্দ্রিয়গোচরত্বং নিষিধ্যতে । “অশবম্পর্শ
 মরূপমবয়ম্”মিতি রূপাদিহীনত্বপ্রত্যয়ঃ । মনীষয়া মনসো নিগ্রহেণ মনসা গুণেন “মনসৈবাহু

দেহের বিনাশ হয়, কিন্তু পূর্বজন্ম-কৃত কৰ্ম্মের (ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্মের) ভোগব্যতীত
 বিনাশ হয় না ; সুতরাং সেই প্রাক্তন কৰ্ম্মই এই দেহের ও ইন্দ্রিয়গণের পরিচালনা
 করে ; এই অবস্থায় যোগদ্বারা সেই ইন্দ্রিয়গণকে সংযত করিতে পারিলে, সেই
 ইন্দ্রিয়গণই হৃদয়স্থিত জীবকে অলৌকিক ও জরাদিরহিত পরমাত্মার দিকে লইয়া
 যায় । যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পরমাত্মাকে দর্শন করিয়া থাকেন ৬।

দ্বাদশপুগাং সরিতং পিবন্তো দেবরক্ষিতাম্ ।
 মধ্বীক্সন্তুচ তে তস্তাঃ সঞ্চরন্তীহ ঘোরাম্ ।
 যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

শয়ঃ । তথা কচ্চিদপি জনশক্ষুৰ্বাপি, এনং পরমাআনম্, ন পশ্যতি রূপাভাবাৎ “অশক্ষমক্ষপ-
 মরূপমব্যায়ম্” ইতি শ্রুতেঃ । কিন্তু যে জনাঃ, মনীষয়া বুদ্ধ্যা পরিচালিতেন মনসা, হৃদা হৃদয়া-
 কাশেন বিশিষ্টে জীবরূপেণ হৃদয়াকাশে স্থিতম্, এনং পরমাআনং বিদুঃ, তে জনাঃ, অমৃত-
 মুক্তা ভবন্তি, “মনসৈবানুদ্রষ্টব্যম্” “তমেব বিদিত্বাহতিমৃত্যুমেতি নাত্তাঃ পৃষ্টা বিজ্ঞতেহয়নাম্” ইতি,
 শ্রুতেঃ ॥৭॥

যে পুনরেনং ন বিদুস্তে সংসার এব বিচরন্তীত্যাহ—দ্বাদশেতি ৪ তে ব্রহ্মবিদ্বিপন্নীতা
 জনাঃ, দেবেন সৰ্ব্বদা জ্যোতমানেন পরব্রহ্মণা রক্ষিতাং স্বস্মিন্নেবাধ্যাসরূপেণাবস্থাপ্য পালিতাম্,
 পঞ্চ কৰ্ম্মেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি মনো বুদ্ধিচেতোভেদাৎ প্রতিব্যক্তিভেদাৎ ব্যক্তীনাঞ্চান-
 ত্যাং দ্বাদশ পুগাঃ সমূহা যস্তাং তাম্, সরিতং সরণীলাং জ্ঞানাভাবেনাবিচ্ছিন্নপ্রবাহাম্
 অবিজ্ঞানদীম্, পিবন্ত আশ্রয়ন্তঃ, তস্তা অবিজ্ঞানজাঃ, মধু মধুবন্মধুরম্ অজ্ঞনালিঙ্গনাদিস্বম্,
 ঈক্সন্ত ঈক্সমাণাশ্চ সন্তঃ, ইহ জগতি, ঘোরাং অরারণাদিতুঃখবাহুলাস্তয়ানকাং তামেবাভিজ্ঞা-
 নদীং সঞ্চরন্তি । অগ্রেহপি বালা রাজরক্ষিতাং নক্রমকরাদিহিংস্রজন্তুবহুলাং, নদীং পিবন্তঃ,

ভারতভাবদীপঃ

দ্রষ্টব্য”মিতি তস্ত করণশ্রুতেঃ । হৃদা হৃদপলক্ষিতে দেশে নিগৃহীতেন মনসা যে এনং বিদুঃ
 তে অমৃত্যুঃ মুক্তা ভবন্তি ॥৭॥ তদবেদনে সংসারানুচ্ছেদমাহ—দ্বাদশেতি । দ্বাদশংসংখ্যাঃ
 পুগাঃ সমূহায়া যস্তাং তাং দ্বাদশপুগাং তে চ—“চিত্তাদিপুগাঃ অরণাদিপুগঃ শ্রোত্রাপুদিগঃ
 শ্রবণাদিপুগঃ । বাগাদিপুগা বচনাদিপুগঃ শব্দাদিপুগো বিয়দাদিপুগঃ ॥ প্রাণাদিপুগঃ
 শ্বসনাদিপুগঃ সংস্কারপুগঃ স্মৃতিাদিপুগঃ । এইতম্ভাপুগবট্চেরবিজ্ঞানজামধক্ষোপরি চৈতি
 জ্যোঃ ॥” তাদৃশীং নিত্যপ্রবাহবতীং সরিতমবিজ্ঞাত্যাং পিবন্তুস্তংকৃতৈরিষ্টৈঃ পুত্রপন্থাদিভি-
 র্গকৈস্তৃপ্যন্তঃ দেবৈশ্চক্ষুরাদীনামনুগ্রাহকৈঃ সূর্যাদিভিস্তত্ত্ববিষয়দর্শনদ্বারানেকসংস্কারসমুৎপত্তি
 সন্তদ্বাটৈঃ, রক্ষিতাং দেবরক্ষিতাম্ । তে জীবাঃ তস্তা অবিজ্ঞানজাঃ মধু পুত্রপন্থাদিকং
 মধুরং ফলম্ ঈক্সন্তঃ পশুস্তুস্তল্লিপিয়া ইহ শুক্রাখ্যেহধিষ্ঠানে ভাসমানাং ঘোরাং মহাত্তরক্ষরং
 সঞ্চরন্তি উৰ্দ্ধ্বাধোমার্গেযু পুনঃ পুনরাবৰ্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ । ইহ যজ্ঞাধিষ্ঠানে সঞ্চরন্তি তং পরমেশ্বরং

এই পরমাআর কোন উপমা নাই, কিংবা কোন লোক নয়নদ্বারাও ইহাকে
 দেখিতে পায় না । তবে যাহারা বুদ্ধিপরিচালিত মনদ্বারা জীবরূপে হৃদয়স্থিত এই
 পরমাআকে জানিতে পারেন, তাহারা মুক্তই হইয়া যান । যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী
 ও নিত্য সেই পরমাআকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥৭॥

(৮) দ্বাদশপুগাঃ সরিতো দেবরক্ষিতাঃ । মধ্বীক্সন্তুদহুবিধায়িনস্তদা সঞ্চরন্তি ঘোরম্—
 ইত্যাচার্ধ্যতঃ পাঠঃ ।

তদর্দ্ধমাসং পিবতি সঞ্চিতং ভ্রমরো যথু ।

ঈশানঃ সর্বভূতেষু হবিষ্ণুতমকল্পয়ৎ ।

যোগিনস্তଃ ପ୍ରପଞ୍ଚାନ୍ତି ଭଗବନ୍ତଃ ସନାତନଃ ॥୯॥

ভারতকৌমুদী

তত্তা নত্ৰা মধ্য পত্নাদিমধু পশ্চাত্তশ্চ, তদানেতুং তাং ঘোরাং নদীমিহ সঞ্চরন্তি । তদ্বদিত্যুপমা-
ধ্বনিঃ । যেন দেবেন রক্ষিতাং তং ভগবন্তং সনাতনং দেবং যোগিনঃ প্রপশ্যন্তি । তৃতীয়পাদে
অক্ষরন্যানত্বাদিনা চ্ছন্দোভঙ্গ আৰ্হত্বাং সৌচব্যঃ ॥৮॥

নহু ভোগেন কৰ্মক্ষয়ে সৰ্ব্বেষামেব মুক্তিসম্ভবাৎ কথমজ্ঞানিনোহপি সংসারে সঞ্চরয়ুরিত্যাহ—
তদ্বিত। ভ্রমন্ কৰ্মক্ষলেন রমত ইতি ভ্রমরো জীবঃ, সঞ্চিতং পূৰ্বসংগৃহীতম্, তৎ স্বসঞ্চি,
মধু কৰ্মক্ষলম্, অৰ্দ্ধমাংসং যাবতা কালেন ভোক্তব্যং তদৰ্দ্ধকালম্, পিবতি একৈকস্মিন্ লোকে
ভুঙক্তে। অত্রায়মাশয়ঃ—ইহলোকে জীবো যৎ কৰ্ম কুরুতে, পরলোকে তদৰ্দ্ধক্ষলং ভুঙক্তে,
অপরার্দ্ধঞ্চ পুনরিহাগত্যাহ্নভবতি পুনঃ কৰ্ম কৰোতি চ। অতএব হি “যাবৎসম্পাতমুষিত্বা-
হর্থৈতমেবাধ্বানং পুনর্নিবৰ্ত্তন্তে। তদ য ইহ রমণীয়চরণা অভ্যাশো হ রমণীয়াং যোনিমাণন্তে
কপূয়চরণাঃ কপূয়াং যোনিমাণন্তে” ইত্যাদিশ্রুতিষু “মধুদাতা মধুস্বরঃ” “ব্রহ্মহা রাজঘন্থী”
ইত্যাদিশ্রুতিষু চ স্বর্গনরকভোগান্তে পুনর্জাতশ্চ, স্থংখং দুঃখঞ্চ শ্রয়তে। যৎ পুনঃ “ক্ষীণে পুণ্যে
মর্ত্যালোকং বিশন্তি” ইত্যুক্তং তৎ কিয়ৎক্ষয়পরম। বস্তুতস্ত পুণ্যাপায়োৰ্যাবচ্চকটতা,
তাবৎ স্বর্গনরকভোগঃ; তন্তস্তোগনিবন্ধনখৰ্ব্বাংস্বায়ান্ত ইহ জাতশ্চ স্থখদুঃখে ভবতঃ।
অন্তঃ কৰ্মণঃ সাকল্যেন ক্ষয়াভাবাদজ্ঞানিনঃ, পুনঃ পুনঃ সঞ্চরণমেবেতি। নহু কৰ্ম ন সাক্ষাৎ
ফলং জনয়তি, তৎ কঃ খলু তৎ করোতীত্যাহ—ঈশান ইতি। ঈশান ঈশ্বরঃ, সৰ্বভূতেষু, হবি-
ভূতং তত্তদযোগ্যমাদিকম্, অকল্পয়ৎ কৰ্মানুসারেণ প্রত্যাপাদয়ৎ। অত্রো ভূক্কাহপি বসন্ত-
কালসঞ্চ্রিতং তৎ পুষ্পরসাত্মকং মধু গ্রীষ্মাৰ্দ্ধমাংসং পিবতি। সৰ্বভূতেষু ঈশ্বরশ্চ হবিভূতং
ভ্রমরখাত্তং তন্নধু পুষ্পেবকল্পয়ৎ। অত্রাপি তদ্বদিত্যুপমাধিনিঃ। তমীশানং যোগিনঃ
প্রপশ্যন্তি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগিনঃ পশুস্তি ॥৮॥ নহু ইহ কৃতশ্চ কৰ্মণঃ কৃৎশ্চ অমৃতৈব ভোগাং কৰ্মশেষাভাবে
কৃতঃ পুনরারম্ভিঃ কিস্ত মুক্তিৰেব ভবতীত্যাহ—তদধৈতি । তৎ মধু কৰ্মফলম্ অৰ্দ্ধ
মাসম্ অৰ্দ্ধমাসশ্চক্রে যশ্বিন্ ভোগ্যশ্চেন তৎ অৰ্দ্ধমাসং ভবতি । তথা হি—“তেষাং সোমো
রাজানং তং দেবো ভক্ষয়ন্তি” ইতি শ্রুতামুদ গচ্ছা দেবভাবং প্রাপ্তা ইষ্টাদিকারিণঃ সোমস্বম্মতঃ

আর অজ্ঞানী লোকেরা ব্রহ্মরক্ষিত এবং দশেন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি সমন্বিত
অবিজ্ঞানদীকে আশ্রয় করিয়া তাহারই মধুর ফল দেখিতে থাকিয়া সেই ভয়ঙ্কর
নদীতেই বিচরণ করিতে থাকে। যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পর-
ব্রহ্মকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥৮॥

(২)...পিবতি সঞ্চিত্য—বা ঘা

হিরণ্যপৰ্ণমশ্বখমভিপণ্য হপক্ষকাঃ ।

তে তত্র পক্ষিণো ভূত্বা প্রপতন্তি যথাदिशम् ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অথ জীবাঃ কীদৃশভাবেন সঞ্চরন্তীত্যাহ—হিরণ্যোতি । অপক্ষকাঃ পূৰ্ণদেহতোগানন্তরং পক্ষ-
তুলাস্থলদেহাবয়বকরণাদিশূন্য নিষ্কদেহাশ্রিতাঃ, তে জীবাঃ, হিরণ্যপৰ্ণ স্বৰ্ণবর্ণনাডীসমূহ-
যুক্তম্, শ্বঃ পরশ্মিন্ দিনে তিষ্ঠতীতি শ্বখঃ ন শ্বখঃ অশ্বখো বিনশ্বর ইত্যর্থঃ তং তাদৃশং মাতুর্গৰ্ভম্,
অভিপণ্য প্রাপ্য, তত্রৈব গৰ্ভে, পক্ষিণঃ পক্ষতুলাঃ চরণাদিমন্তো ভূত্বা, দিশমনতিক্রম্যেতি যথাदिशং
স্বকর্মকল্পিতভাবেম্, প্রপতন্তি প্রপতন্তে স্বকর্ম্মানুসারেণ স্থখিনো দুঃখিনো বা ভবন্তী-
ত্যর্থঃ । তে জীবা যন্তাংশাঃ প্রবিষা বা তং ভগবন্তং সনাতনং যোগিনঃ প্রপশ্যন্তি । যথা
অপক্ষকা অজাতপক্ষাঃ পক্ষিণামণ্ডাঃ প্রত্যগ্রবিকিরণোস্তাসিততয়া স্বৰ্ণবর্ণপৰ্ণ কুলায়াশ্রয়ীভূত-
মশ্বখবৃক্ষং প্রাপ্য ক্রিয়তা কালেন তত্রৈব বৃক্ষে পক্ষিণঃ পক্ষবন্তো ভূত্বা যথাदिशং প্রপতন্তি বিচরন্তি,
তদ্বদিত্যুপমাধ্বনিঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

পিবন্তীতি দর্শিতম্ । তথা চ ভ্রমরো জীব ইত্যন্ততো ভ্রমণশীলঃ অমূত্র সৌমরূপমর্জ-
কর্ম্মফলং ভুঙ্ক্রে শেষেণাত্র বর্জিত ইত্যর্থঃ । সন্ধিস্তোত্যনেন আমুখিকফলভোগানন্তরম্
ঐহিকফলভোগবাসনাপ্যন্তীতি স্মৃতিতম্ । দ্বিবিধং হি কর্ম্ম কিঞ্চিদামুখিকফলম্, কিঞ্চি-
দৈহিকফলম্ । তত্রৈকং ভুক্ত্বা ইত্যর্থমত্রাবতরন্তীতি শ্লিষ্টং শ্রুতিশ্চ—“যাবৎসম্পাতমুখিত্বা-
হথৈতমেবাবধানং পুনর্নিবর্ততে তদ্য ইহ রমণীয়চরণা অভ্যাশো হ তে রমণীয়াং যোনিমাপত্তস্তে
কপূরচরণাঃ কপূরাঃ যোনিমাপত্তস্ত” ইত্যাহ । সম্পাতঃ কর্ম্ম, চরণং কর্ম্মশেষঃ, অভ্যাশো
হ শীঘ্রমবেতি শ্রুতিপদানামর্থঃ । য এবংবিধো জীবঃ স এব ঈশানঃ অন্তর্ধামী স্বভূতেষু
তিষ্ঠতি । স এব চ হবিভূর্তং হবিভিঃ সিদ্ধং যজ্ঞকং কল্পিতবান্ । তেনৈব বৈদিকমার্গস্ত
চ প্রবর্তক ইত্যর্থঃ । এতেন ত্বম্পদার্থস্ত তৎপদার্থভেদ উক্তঃ । যো যজ্ঞম্ অকল্পয়ং তং
যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥১০॥ নহ ঈশ্বরস্ত জীবভাবে কিং কারণমত আহ—হিরণ্যোতি ।
হিরণ্যাদি হরণশীলানি আপাতরমণীয়ত্বং পর্ণানীব পর্ণানি অবয়বাঃ স্ত্রীপুত্রাদয়ো যন্ত তং
হিরণ্যপৰ্ণম্ অশ্বখং নশ্বোহপি তিষ্ঠতীত্যশ্বখো নশ্বরঃ অবিত্যাবৃক্ষঃ তমভিপণ্য প্রাপ্য অপক্ষকাঃ
ন সন্তি পক্ষাঃ উৎক্রমণহেতব উপাধয়ঃ প্রাণরূপা যেবাং তে চিদান্নানঃ তত্র অবিত্যায়াং
পক্ষিণো ভূত্বা প্রাণাত্মপাধিপ্ৰায়া উৎক্রমণযোগ্যা ভূত্বা যথাदिशং যথাবাসনং প্রপতন্তি তাস্থ
তাস্থ যোনিষিতার্থাৎ । বহুবচনম্ ঔপাধিকরূপভেদাপেক্ষয়া, শ্রয়তে চ প্রাণোপাধিকমুৎক্রমণং
চিদান্নানঃ, প্রলোপনিষদি—“যোড়শকলং পুঞ্চং প্রস্তুত্যা স ঈক্যচক্রে কশ্মিরহমুৎক্রান্তে
উৎক্রান্তো ভবিষ্যামি কশ্মিন্ বা প্রতিষ্ঠিতে প্রতিষ্ঠাতামীতি স প্রাণমসৃজত” ইতি ॥১০॥ এবম্

অবিরত ভ্রমণশীল জীব একলোকসঙ্কিত কর্ম্মফল অপরলোকে বাইয়া ভোগ
করে ; তাহার পর আবার তাহার ভোগ্য বস্তু সকল ঈশ্বরই কল্পনা করিয়া দেন
যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই ঈশ্বরকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥১০॥

পূর্ণাং পূর্ণান্যুক্তরস্তি পূর্ণাং পূর্ণানি চক্রিরে ।

হরস্তি পূর্ণাং পূর্ণানি পূর্ণমেবাবশিষ্যতে ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নহু “তত্ত্বমসি” “অহং ব্রহ্মাস্মি” ইত্যাদিভিঃ প্রতিতিজীবব্রহ্মণোরভেদ এব প্রতিপাদিতঃ ;
অন্ত বদসি জীবঃ সংসরতি ব্রহ্ম তু ব্রহ্মমেবাবতিষ্ঠত ইতি কোহয়মভূতো বাদ ইত্যা—পূর্ণাদিতি ।
পূর্ণাদখণ্ডাব্রহ্মণঃ, পূর্ণানি তৎপ্রতিবিম্বভূতজীবরূপাখণ্ডাণ্যেব ব্রহ্মানি, উক্তরস্তি পৃথক্ কুর্ষন্ত্যবিভাঃ,
দর্পণা ইব চন্দ্রপ্রতিবিম্বানি । অতো দর্পণপার্থক্যচন্দ্রপ্রতিবিম্বপার্থক্যমিব, ব্যক্তিতেদেনাবিভা-
পার্থক্যজীবস্তাপি পার্থক্যমূলভ্যতে । তথা দর্পণনাশে চন্দ্রতৎপ্রতিবিম্বয়োরৈক্যমিব, অবিভা-
নাশে ব্রহ্মজীবয়োরৈক্যং মুক্তিরিতি ন প্রতিবিরোধ ইত্যংশঃ । অথ ভবতুস্তরীত্যা জীবব্রহ্মণো-
রৈক্যম্ ; কিন্তুপাধ্যপথেয়য়োর্ভেদাচ্ছরীরাহ্যাপহিতব্রহ্মাভিন্নজীবাদীকায়ে “সর্বং খন্দিৎ ব্রহ্ম”
ইত্যাদিশ্রুতিবিরোধ ইত্যা—পূর্ণাদিতি । পূর্ণাব্রহ্মণ এব পূর্ণানি তদিতরাণি শরীরাদীনি,
চক্রিরে তা এবাবিভাঃ, রজ্জুত ইব পূর্ণাবয়বান্ সর্পান্ । তহি কথং মুক্তিঃ স্রাদিত্যা—হরস্তীতি ।
বিভাঃ পুনঃ পূর্ণাব্রহ্মণঃ, পূর্ণানি তদিতরাণি শরীরাদীনি, হরস্তি দূরীকুর্ষন্তি, “নায়েং সর্পঃ”
ইত্যাদিতজ্ঞানানি রজ্জুত ইব সর্পান্ । বিভয়া চাবিভান্যাশে পূর্ণমখণ্ডং ব্রহ্মৈব অবশিষ্যতে, অয়ং
সর্প ইতি ভ্রম্যশে রজ্জুরিবেতি ভাবঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ঈশ্বরস্তাপি জীবন্তে উপাধিসম্বন্ধ এব কারণমিত্যুক্তম্, তত্র কিম্ উপাদিভিঃ কুংসং ব্রহ্ম
উপাধীয়তে উভ ব্রহ্মণোহংশা এবোপাধীয়ন্তে ? আত্মে জীবংছয়ানুপপত্তিঃ, অন্ত্যে ব্রহ্মণো
নিকলনানুপপত্তিঃ, অংশস্তাংশিত্বাযোগাজ্জীবেশ্বরভেদানুপপত্তিঃ চেত্যাশঙ্ক্যাহ—পূর্ণাদিতি ।
পূর্ণাং ব্যাপকাং চিদাকাশাং পূর্ণানি চিৎপ্রতিবিম্বভূতানি জীবরূপানি উক্তরস্তি পৃথক্ কুর্ষন্তি ।
প্রাণাদয় উপাধিদর্পণাঃ । নহু উপাধীনাং পৃথক্ সত্ত্বৈ পূর্ণস্ত পূর্ণম্বেব বাহুতো চেত্যাশঙ্ক্যাহ—

পূর্বদেহত্যাগের পর স্থূলদেহবিহীন লিঙ্গদেহাশ্রিত ভীষ্ম সকল মাতার গর্ভে
প্রবেশ করিয়া সেইখানেই আবার স্থূলদেহযুক্ত হইয়া প্রসবের পরে আপন আপন
কর্ম্ম অনুসারে সুখী বা দুঃখী হয় । সেই জীব সকল যাহার অংশ বা প্রতিবিম্ব,
সেই মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য পরব্রহ্মকে যোগীরা দর্শন করিয়া থাকেন ॥১০॥

অবিভা পরব্রহ্ম হইতে জীবগুলিকে পৃথক্ করে এবং পরব্রহ্মের উপরেই
জগৎপ্রপঞ্চের ধারণা করাইয়া দেয় ; আবার বিভা (সেই অবিভাকে নষ্ট করিয়া)
পরব্রহ্ম হইতে জগৎপ্রপঞ্চকে অপসারিত করে ; তখন একমাত্র পূর্ণ ব্রহ্মই অবশিষ্ট
থাকেন । যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পূর্ণব্রহ্মকে দর্শন করিয়া
থাকেন ॥১১॥

তস্মাৎ বায়ুরায়াতন্ত্ৰিংশচ প্রয়তঃ সদা ।

তস্মাদগ্নিংশচ সোমংশচ তস্মিংশচ প্রাণ আততঃ ॥১২॥

সৰ্বমেব ততো বিদ্যাত্তত্ত্বকুং ন শরুমঃ ।

যোগিনন্তঃ প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং সৃষ্টিক্রমাহ—তস্মাদিতি । “তস্মাৎ এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সত্ত্বতঃ, আকাশাশ্বাঃ, বায়োরগ্নিঃ, অগ্নেরাপঃ, অস্ত্যঃ পৃথিবী” ইতি ঋতের্বায়ুশব্দেনাত্ম ভূতপঞ্চকমুপলক্ষ্যতে । তথা চ তস্মাৎ পূর্ণাদব্রহ্মণঃ বায়ুভূতপঞ্চকম্, আয়াতঃ সাক্ষাৎ পরম্পরয়া চোৎপন্নঃ ; সদা তস্মিন্ পূৰ্ণে ব্রহ্মণি, প্রয়তঃ সংযতঃ স্থিতশ্চ । তস্মাৎ পূর্ণাদব্রহ্মণ এব, অগ্নির্ভোক্তা চ, সোমো ভোজ্যাক্ষাজায়ত, তস্মিন্ পূৰ্ণে ব্রহ্মণি, প্রাণঃ প্রাণোপলক্ষিতো দেহাদিপ্রপঞ্চশ্চ, আততো বিদ্যতভাবেন স্থিতঃ, “তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্ব্বে” ইতি ঋতেঃ ॥১২॥

সংক্ষেপেণ সৃষ্টিমাহ—সৰ্বমিতি । কিং বহুনা তদেতৎ সৰ্বমেব জগৎ, ততঃ পূর্ণাদব্রহ্মণঃ, বিদ্যাং জাতং জানীয়াৎ, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে, যেন জাতানি জীবন্তি, যৎ প্রয়ন্ত্যন্তি-সংবিশন্তি তদ্বিজিজ্ঞাসস্ব তদব্রহ্ম” ইতি ঋতেঃ । এতেন লয়োহপি তদৈবেতি সূচিতম্ ।

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ণাদিতি । পূর্ণানি প্রাণাদীনি পূর্ণাদেব চক্রিরে কৃতানি, অয়ং ভাব—ষট্চাক্ষরান্বয়েনোপা-
দ্যুপধেয়য়োঃ পরস্পরপরিচ্ছেদকত্বেহুতরশ্চাপি পূর্ণত্বং ন যুজ্যতেহত উপাধিরপ্যধস্ত এব
তথা চাধিষ্ঠানাধ্যস্তয়োবিষয়মসত্যাকৃত্য পরস্পরপরিচ্ছেদকত্বং কিম্বিতরেতরতিরোধাপকত্ব-
মেবান্ত্যতি স্বপ্রত্যয়িতকালে দ্বয়োরপি পূর্ণত্বং প্রতিযোগিনন্তদানীমদর্শনাৎ । কল্পিত
উপাধির্জীবেশ্বরভেদে হেতুরিতার্থঃ । যদা তু পূর্ণানি প্রাণাদীনি ব্রহ্মণ্যধ্যস্তানি ততঃ সকা-
শাৎ হরন্তি সমাগবেক্ষণেন দূরীকৃত্বন্তি রজ্জ্বত হব সর্পং তদা জীবেশভেদনিমিত্তশ্চোপাধে-
রভাবাৎ পূর্ণং ব্রহ্মৈবাবশিষ্টতে । যথোক্তং বিষ্ণুপুরাণে—“বিভেদজনকেহজ্ঞানে নাশমাত্য-
ন্তিকং গতে । আত্মনো ব্রহ্মণাভেদমসত্ত্বং কঃ করিষ্যতি ।” ইতি । এবঞ্চ অংশাংশিভ্বরূপেণ
জীবেশয়োর্ভেদাহুপগমাদহুপচারতন্ত্ৰয়োৰভেদপ্রতিপাদকন্ত্বমসত্ত্বং ব্রহ্মাখ্যায়মায়া ব্রহ্মেত্যাদি-
রাগম ইতি সিদ্ধম্ । যৎ পূর্ণং শিষ্টতে তৎ ভগবন্তং যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥১১॥ তস্মাৎ পূর্ণাৎ
বায়ুরিতি পঞ্চানামপি ভূতানামুপলক্ষণম্ । “তস্মাৎ এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সত্ত্বতঃ আকাশ-
াশ্বঃ বায়োরগ্নিঃ অগ্নেরাপঃ অস্ত্যঃ পৃথিবী” ইতি । তত এব সৰ্বভূতোস্তবঋতেঃ । প্রথমতঃ
নিগৃহীতঃ । এতেন তদৈব লয়ং দর্শয়তা তদুপাদানকত্বং ভূতানামুক্তম্ । অগ্নির্ভোক্তা সোমো
ভোজ্যঃ প্রাণ ইতি দেহেহগ্নিরাদিসজ্জাতগ্রহণম্ ॥১২॥ ইদং সৰ্বং তত এব আততঃ তস্মাক্ষাজ

আকাশ, বায়ু, অগ্নি, জল ও পৃথিবী—এই পঞ্চ ভূত সেই পরব্রহ্ম হইতে
জন্মিয়াছে এবং তাঁহাতেই রহিয়াছে ; আর ভোক্তা এবং ভোগ্যও তাঁহা হইতে
উৎপন্ন হইয়াছে ; তাঁর পর, সেই সকল ও দেহাদিপ্রপঞ্চ তাঁহাতেই বিদ্যুতভাবে
অবস্থান করিতেছে ॥১২॥

অপানং গিরতি প্রাণঃ প্রাণং গিরতি চন্দ্রমাঃ ।

আদিত্যো গিরতে চন্দ্রমাদিত্যং গিরতে পরঃ ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥১৪॥

একং পাদং নোৎক্লিপতি সলিলাঙ্কংস উচ্চরন্ ।

তক্ষেৎ স ততমুত্ত্বিজং ন মৃত্যুর্নামৃতং ভবেৎ ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

কৌদৃশং নাম তদিত্যাহ—তদিতি। তৎ ব্রহ্ম, বক্তৃং বাচা নিরূপয়িতুং ন শক্লুয়ঃ, “যতো বাচে নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” ইতি ঋতেঃ। যোগিনঃ, তং সর্কোৎপত্তিলয়স্থানভূতং পরমাত্মানং প্রপশ্যন্তি ॥১৩॥

নহু যোগিনো যেন যোগেন তং প্রপশ্যন্তি স যোগঃ কৌদৃশ ইত্যাহ—অপানমিতি। যোগিনঃ প্রাণ অভ্যস্তরো বায়ুঃ, অপানং বহির্গমনশীলং বায়ুঃ, গিরতি আত্মনি নিবেশয়তি। চন্দ্রমাঃ চন্দ্রমোহধিদেবতাং মনশ্চ, তং প্রাণম্, গিরতি স্বশ্বিন্ লয়ং নয়তি। আদিত্য আদিত্যাধিদেবতা বুদ্ধিশ্চ, চন্দ্রং চন্দ্রাধিদেবতাং মনঃ, গিরতে আত্মনি নিবেশয়তি। পরঃ পরমাত্মা চ, আদিত্যম্ আদিত্যাধিদেবতাং বুদ্ধিম্, গিরতে স্বশ্বিন্ প্রবিলাপয়তি। “তদেবার্থমাত্রনির্ভাণং স্বরূপশূন্তমিব সমাধিঃ” ইতি পাতঞ্জলোক্তাবস্থৈব যোগ ইত্যাশয়ঃ। যোগিনস্তাদৃশেনৈব যোগেন ভগবন্তং সনাতনং তং পরমাত্মানং প্রপশ্যন্তি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তৎ আত্মাশ্চেন প্রসিদ্ধং তৎ ওচ্ছববাচ্যম। “তদিতি বা এতস্ত মহতো ভূতস্ত নাম ভবতি” ইতি ঋতিপ্রসিদ্ধেঃ। বক্তৃং ন শক্লুয়ঃ বাচ্যমগোচরং তং যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥১৩॥ ইদানীং তদর্শনাভ্যুপায়ং যোগং সংক্ষেপেণাহ—অপানমিতি। গিরতি উপসংহরতি স্বাত্মনি যোগ-শাস্ত্রোক্তরীত্যা। “পাশ্বিনা শুদমাপীড্য দর্শৈর্দন্তানসংস্পৃশন্। দৃঢ়াসনোহপানবায়ুমুন্ময়েচ্ শনৈঃ শনৈঃ ॥ তং প্রাপেনৈকতাং নীত্বা স্থিরং কৃষ্য হৃদযরে। চেতোমাগ্রেণ তিষ্ঠেত তচ্চ বুধো বিলাপয়েৎ ॥” চন্দ্রমা অত্র মনঃ আদিত্যো বুদ্ধিঃ, পরঃ পরমাত্মা, এবং য আদিত্যং

অধিক বলিয়া কি হইবে, এই সমগ্র জগৎটাই পরব্রহ্ম হইতে জন্মিয়াছে (এবং তাঁহাতেই লয় পাইবে) জানিবেন। তবে আমরা তাঁহার স্বরূপ বলিতে সমর্থ নহি। যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পরব্রহ্মকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥১৩॥

বহির্গমনশীল বায়ু :অভ্যস্তরের বায়ুতে লীন:হয়, অভ্যস্তরের বায়ু মনে প্রবেশ করে, মন বুদ্ধিতে লয় পায় এবং বুদ্ধি যাইয়া আত্মাতে বিলীন হইয়া যায় ; (এই অবস্থার নামই যোগ)। যোগীরা এইরূপ যোগদ্বারা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পরমাত্মাকে দর্শন করেন ॥১৪॥

অক্লৃষ্টমাত্রঃ পুরুষোহন্তরাষ্ট্রা লিঙ্গস্ত যোগেন স যাতি নিত্যম্ ।

তমীশমীড্যম্নুকল্পমাগ্নং পশ্চাস্তি যুগা ন বিরাজমানম্ ।

যোগিনস্তং প্রপশ্চাস্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অথ সগুণত্বে পরমকারিকো ভগবান্ আতান্তিকদুঃখনিবৃত্তয়ে স্বাংশভূতান্ সৰ্বান্বেব জীবান্ কথং নোদ্ধরতি, তদা চ যোগায়াসো জীবানান্ ন শ্রাদিত্যহ—একমিতি । হস্তি সগুণাব-
স্থায়ান্ মহাপ্রলয়কালে জগদ্বিত্তি হংসঃ পরমাত্মা, “হংসঃ শুচি সৎ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ, সলিলাৎ
ভূতভৌতিকলক্ষণাৎ সংসারাৎ, উচ্চরন্ বহির্বর্গমানোহপি, একং পাদং জীবরূপমংশম্, নোৎ-
ক্ষিপতি নাকর্ষতি । কুত ইত্যাহ—তমিতি । স হংসঃ, তুতং সৰ্বদেহেষু ব্যাপ্তম্, স্বজিগ্মম্
আত্মানমেব যজন্তম্, তং সৰ্বং জীবম্, চেৎ উৎক্ষিপেদিত্তি শেষঃ, তদা তস্ত জীবস্ত যথা যুত্যান্
ভবেৎ তথা অমৃতং মুক্তিরপি ন ভবেৎ ; তদা চ তস্ত সগুণস্ত পরমাত্মনো নর্ষকস্তেব লীলাবৈচিত্র্যং
ন শ্রাদিত্যাশয়ঃ । অত্রোহপি হংসঃ পক্ষী, সলিলাজ্জলাৎ, উচ্চরন্ উড্ডয়মানঃ, একং পাৎ চরণম্,
নোৎক্ষিপতি ভূতলে নিত্রাবস্থায়ামিব নোত্তোলয়তি । তদা চ ততাভ্যাং বিস্তৃতপক্ষাভ্যাং সহেতি
সততম্, স্বজিগ্মম্ স্বজিগ্মিব নীরবম্, তং হংসম্, চেৎ কচ্চিদাকর্ষেদিত্তি শেষঃ, তহি তস্ত যুত্যান্
ভবেৎ, নিম্পদবাদ্যমৃতমমৃত্যুরপি ন ভবেৎ, নিষ্ক্রিয়াবহৈবৈব শ্রাৎ তদা চ বৈচিত্র্যং ন শ্রাৎ ।
তদ্বদিত্তি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

গিরতি তং যোগিনঃ পশ্চাস্তি ॥১৪॥ নহু নিত্যাপরোক্ষং ব্রহ্ম “যৎসাক্ষাদপরোক্ষাৎ” ইতি শ্রুতেঃ
অতঃ কিং যোগেনেত্যশঙ্ক্যাহ—একমিতি । হংস ইব হংসঃ পরমাত্মা শরীরবৃক্ষমাক্রোহপি
তেন অসংবদ্ধঃ স চতুষ্পাং “সোহয়মাত্মা চতুষ্পাং” ইতি শ্রুতেঃ । চতুর্গাং পাদানান্ জাগ্রৎ-
স্বপ্নস্থগুপ্ততুরীয়াখ্যানান্ মধ্যে একং পাদং তুরীয়ং নোৎক্ষিপতি ন প্রকাশয়তি । কৌদৃশঃ
সলিলাৎ নির্বিশেষাৎ অতিগম্ভীরাৎ উচ্চরন্ উপর্যেব পাদদ্বয়েণ চরন্ তং তুরীয়ং পাদং
“শিবমঈধ্বতং চতুর্থং মন্তস্তে স আত্মা স বিজ্ঞেয়ঃ” ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধম্, উদ্ধায় উপরিতনায়
পাদদ্বয়ায় বিশ্বতৈজসপ্রাজ্জাত্যায় তেষাং চালনায়েত্যর্থঃ । সন্ততং ব্যাপ্তম্ । “তুরীয়ং ত্রিষু
সন্ততম্” ইত্যুক্তেঃ । ন হি চৈতন্যস্ববদ্ধং বিনা বিশ্বাদয়ঃ স্বকার্যে প্রভবন্তি তং চেৎ পশ্চতি
তদা যুত্য়রমৃতঞ্চ অজ্ঞানকৃতং দ্বয়ং সতি জ্ঞানে কালদ্বয়েহপি নান্তৌত্যর্থঃ । যদপি নিত্যাপরোক্ষং
ব্রহ্ম তথাপি উপাধিবিশিষ্টেনৈব রূপেণ পরোক্ষং ন তু ততো নিষ্কটরূপেণাতন্তদাপরোক্ষ্যায়
যোগোহপেক্ষিত ইত্যর্থঃ । সততমুজ্জিমিতি পাঠে স্বজিগ্মং পাদদ্বয়ক্রিয় নিমিত্তমিত্যর্থঃ ॥১৫॥

পরমাত্মা সংসারের বাহিরে থাকিয়াও আপন অংশ জীবগুলিকে আকর্ষণ
করিয়া আপনাতে নিবিষ্ট করেন না । কারণ, তিনি যদি সর্বদেহব্যাপী ও
নিজসেবক জীবগুলিকে আকর্ষণ করিয়া আপনাতে নিবিষ্ট করেন, তাহা হইলে
জীবগণের যেমন মৃত্যু হয় না, তেমন মুক্তিও হয় না ; (তাহা হইলে তাঁহার
লীলাবৈচিত্র্যই থাকে না) । যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালা ও নিত্য সেই পরমাত্মাকে
দর্শন করেন ॥১৫॥

অসাধনা বাপি সসাধনা বা সমানমেতদদৃশ্যতে মানুষেষু ।

সমানমেতদমৃতশ্চেতরশ্চ মুক্তাস্তত্র মধ্ব উৎসং সমাপুঃ ।

যোগিনস্তং প্রপশ্য স্তু ভগবন্তং সনাতনম্ ॥১৭॥-

ভারতকৌমুদী

নহু জীবঃ কিমাপ্রিত্য সংসরতীত্যাহ—অনুষ্ঠেতি । অনুষ্ঠমাত্রঃ ক্ষুদ্রপ্রমাণঃ, অন্তরাত্মা, স পুরুষো জীবঃ, লিঙ্গশ্চ লিঙ্গদেহশ্চ, যোগেন সম্বন্ধেন তদাশ্রয়েণেত্যর্থঃ, নিত্যং লোকান্তরং যাতি । লিঙ্গদেহশ্চ পঞ্চ তন্মাত্রাণি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ প্রাণা মনো বুদ্ধিশ্চেতি সপ্তদশ-পদার্থসম্পন্নঃ, “সপ্তদশৈকং লিঙ্গম্”, ইতি সাংখ্যসূত্রায়ং । যুচ্যে অজ্ঞানিনঃ, ঈশং সর্বনিয়ন্তারম্, ঈভ্যং স্তত্যম্, অহুকল্পয়তি জগৎ সৃজতীত্যহুকল্পস্তম্, আত্মম্, সর্বত্র বিরাজমানঞ্চ, তৎ তজ্জীব-ভিন্নং পরমাত্মানম্, ন পশুতি ; যোগিনস্তং ভগবন্তং সনাতনঞ্চ তং প্রপশুতি ॥১৬॥

অথ মুক্তবন্ধয়োরাশ্রয়নোঃ কিঞ্চিৎবৈষম্যমস্তি ন বেত্যাহ—অসাধনা ইতি । মানুষাঃ অসাধনাঃ শমদমাদিমুক্তিসাধনহীনাবা বা, সসাধনাঃ শমদমাদিমুক্তিসাধনযুক্তাবা বাপি ভবন্ত, কিন্তু তেষু মানুষেষু, এতজ্জীবরূপং ব্রহ্ম, সমানমেব, দৃশ্যতে জ্ঞায়তে, “একো বশী সর্বভূতান্তরাত্মা একং রূপং বহুধা যঃ করোতি” “অসঙ্গো হ্যয়ং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতেঃ । নহন্ত সাধনভাবাভাবয়োরাশ্রয়নোঃ সাম্যম্, লক্ষ্যমুক্তিকশ্চ বন্ধস্ত চ তয়োঃ সাম্যমস্তি ন বেত্যাহ—সমানমিতি । অমৃতশ্চ মুক্তশ্চ, ইতরশ্চ বন্ধশ্চ চাপি, এতজ্জীবরূপং ব্রহ্ম সমানম্, উক্তশ্রুতেষেব । তহি মুক্তবন্ধয়োঃ কো ভেদ ইত্যাহ—মুক্তা ইতি । তত্র তয়োঃ মুক্তবন্ধয়োর্মধ্যে, মুক্তা জনাঃ, মধ্বো মধুনঃ মধুবন্মধুরশ্চ আনন্দশ্চ, উৎসং প্রসবণম্ অবিচ্ছিন্নং প্রবাহম্, সমাপূর্ণেতিরে । তথা চ যথা পৃষ্ঠলম্পারদে দর্পণে স্থান্দরমস্থান্দরঞ্চ বস্ত্রজাতং প্রতিবিম্বিতং ভবতি, পারদলেপলোপে তু কিমপি ন প্রতিবিম্বিতং বর্ততে ; তথা বন্ধস্তাবিতোপহিত আত্মনি কণিকং স্থং ছঃখঞ্চ জায়তে, বিজয়া তদবিজ্ঞানাশে তু নিরবচ্ছিন্নানন্দময় এব স স্তাদি-ত্যাশয়ঃ । যোগিনস্তং জীবাভিন্নং পরমাত্মানং প্রপশুতি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অনুষ্ঠেতি । অনুষ্ঠমাত্রো হৃদয়ে প্রতিষ্ঠিতবাদনুষ্ঠমাত্রঃ এভেন হৃদয়পুণ্ডরীকং ধ্যানস্থলমুপদিষ্টং ভবতি । পুরুষঃ পূর্ণঃ অন্তরাত্মা ব্রাহ্মাত্মভ্যোহন্নময়াদিভ্যঃ পঞ্চভ্য আস্তরঃ । লিঙ্গশ্চ পঞ্চপ্রাণ-মনোবুদ্ধিশেন্দ্রিয়াশ্চকশ্চ লিঙ্গশরীরশ্চ সম্বন্ধেন নিত্যং স যাতি ইহলোকপরলোকে জাগ্রৎস্বপ্নৌ বা গচ্ছতি । তম্ ঈশং যময়িতারম্ । ঈভ্যং স্তত্যম্ । অহুকল্পম্ উপাধিমহু সর্বকার্যোষু সমর্থম্ । আত্মং মূলকারণম্ । বিরাজমানং প্রত্যবৃষ্টেতত্তত্তরূপেণ প্রকাশমানমপি যুচ্যে ন পশুতি । তৎ যোগিনঃ পশুতি ॥১৬॥ নহনুষ্ঠমাত্রশ্চ হৃদয়ে স্থিতশ্চ হৃদয়তাপেন তাপপ্রাপ্তিরপি স্তাৎ তথা

ক্ষুদ্রপ্রমাণ ও অন্তরাত্মস্বরূপ সেই জীব লিঙ্গদেহ আশ্রয় করিয়া সর্বদা লোকান্তরে গমন করেন । জগতের ঈশ্বর, স্তত্য, সৃষ্টিকর্তা, আদিম ও সর্বত্র বিরাজমান সেই জীবাভিন্ন পরমাত্মাকে অজ্ঞানীরা দেখিতে পায় না ; কিন্তু যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পরমাত্মাকে দর্শন করেন ॥১৬॥

উভৌ লোকৌ বিদ্যয়া ব্যাপ্য যাতি তদা হৃতঞ্চাহৃতময়িহোত্রম ।

মা তে ব্রাহ্মী লঘুতামাদধীত প্রজ্ঞানং স্ত্রামাম ধীরা লভন্তে ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নহু জীবমুক্তস্ত কং দশেত্যাহ—উভাবিতি । “চক্রব্রমণবদ্ব্যুতশরীরঃ” ইতি সাংখ্যসূত্রোক্ত-
দিশা প্রারব্ধকৰ্ম্মশেষাবষ্টকশরীরো জীবমুক্তঃ, বিদ্যয়া ব্রহ্মজ্ঞানেন, স্বপরাবৃত্তৌ লোকাবেব, ব্যাপ্য
বিষয়ীকৃত্য, যাতি বিচরতি । অথ তদা তস্ত নিত্যকৰ্ম্মণোহপি লোপ ইত্যাহ—তদেতি । তদা
বিচরণাদিকালে তস্ত অহৃতমপি অগ্নিহোত্রং হৃতমেব ভবতি, অকৃতমপি নিত্যকৰ্ম্মাং কৃতমেব
ভবতীত্যর্থঃ ; উপাস্তদ্বরিতক্ষয়রূপস্ত নিত্যকৰ্ম্মফলস্ত বিজ্ঞেয়ৈব বিহিতত্বাৎ “ক্ষীয়ন্তে চাস্ত কৰ্ম্মাণি
তস্মিন্দৃষ্টে পরাবরে” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ । উপদিশতি—মেতি । হে রাজন ! ব্রাহ্মী ইয়ং
ব্রহ্মসম্বন্ধিনী মম বাক্, তে তব, লঘুতাং স্বস্ত বদ্ধত্বজ্ঞাননিবন্ধনং নিকৰ্ষম, মা আদধীত ন জনয়েৎ ।
যেন হি ব্রহ্ম প্রজ্ঞানং নাম স্ত্রাং, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । তচ্চ ধীরা জ্ঞানিনো
লভন্তে মুক্তা ভবন্তি, “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ । অতো ব্রহ্মজ্ঞানলাভায়ৈব যতশ্চেতি
ভাবঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

চ তাপস্বতাবশ্য কুতো মুক্তিরিত্যাহ তস্ত কদাচিদপি তাপো নাস্তীত্যাহ—অসাধবা ইতি ।
মাহুশেষু সজ্বাতাভিমানিষু জীবেষু কেচিদসাধনাঃ শমাদিহীনাঃ কেচিৎ সদাধনান্তদমুক্তা
বা ভবন্ত তৎসং এতদ্ব্রহ্ম সমানঃ নিক্ষিকারম্ । “অসঙ্গো হ্যয়ং পুরুষঃ” ইত্যঙ্গসংশ্রুতেঃ ।
এবঃ মুক্তবন্ধয়োঃ পীত্যাহ—সমানমিতি । কন্তুহি মুক্তেষু বিশেষ ইত্যত আহ—মুক্তা ইতি ।
তত্র তেষু মধ্যে মুক্তাঃ মধ্বঃ মধুনঃ ব্রহ্মরসস্ত উৎসম উৎকৰ্ষং পরাং কাষ্ঠাং সমাপুঃ সংপ্রাপ্তাঃ ;
অয়ন্তাবঃ—অবস্থান্তরগতস্ত দুঃখস্তাবস্থাহরেহদর্শনাতুপাধিধর্ম্য এব দুঃখং ভ্রান্ত্যা উপহিতেহপি
ভাতি ক্ষটিকে ইব জ্বাকুহ্মলৌহিত্যম্ । সর্কাত্মনা উপাবিত্যাগাত্ম মুক্তানাং ন দুঃখম্পর্শো-
হন্তীতি তে নিরতিশয়ানন্দভাজ ইতি । য এবং সমানস্তং যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥১৭॥ এবং
ব্রহ্মপ্রাপ্তৌ সর্ককলাবাণ্ডিঃ কৃতকৃত্যতাং চাহ—উভাবিতি । উভৌ লোকৌ আত্মলোকম্
অনাত্মলোকঞ্চ বিদ্যয়া ব্রহ্মাকারয়া অন্তঃকরণবৃত্ত্যা অহমেবেদং সর্কোহস্মীতি সার্কাত্মাকারয়া
চ বৃত্ত্যা ব্যাপ্য প্রকাশ্য জাত্বা যাতি প্রারব্ধকৰ্ম্মাবষ্টকদেহঃ সন্ সঞ্চরতি, বিদ্বান্ যদৈবং তদা
অহৃতমপ্যগ্নিহোত্রম্ অস্ত হৃতমেব ভবতি । জ্ঞানে সর্কানি কৰ্ম্মকলাগচ্ছত্বতীত্যর্থঃ । অতঃ

মুক্তিজনক শম-দমপ্রভৃতি থাকুক বা না-ই থাকুক, মানুষের এই জীবাত্মাকে
সমান বলিয়াই জানা যায় এবং মুক্ত বা বদ্ধ উভয় ব্যক্তিরই এই জীবাত্মা সমান ।
তবে তাহাদের মধ্যে মুক্ত ব্যক্তির আনন্দের উৎস (অবিচ্ছিন্ন প্রবাহ) অনুভব
করিয়া থাকেন ; (কিন্তু বদ্ধ ব্যক্তির আনন্দের সঙ্গে সঙ্গে দুঃখও ভোগ করে) ।
যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই জীবাত্মার পরব্রহ্মকে দর্শন করিয়া
থাকেন ॥১৭॥

এবংরূপো মহাত্মা স পাবকং পুরুষো গিরন ।
 যো বৈ তং পুরুষং বেদ তন্ত্বেহার্থো ন বিদ্যতে ।
 যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

রাজানমাংসগতি এবমিতি । এবংরূপো জ্ঞানময়ঃ, মহাংশাসো আত্মা চেতি মহাত্মা চ, স পুরুষঃ পুরি শরীরে শেতে জীবরূপেণাবতিষ্ঠত ইতি পুরুষঃ পরমাত্মা, পাবকময়িম্ অগ্নিবৎ প্রকাশ-মানং জীবম্, গিরন আত্মনি প্রবিলাপয়ন্নাস্তে । যো জনঃ, তং পুরুষম্, বেদ জানাতি, তন্ত জনন্ত, অর্থঃ পরমপুরুষার্থো মুক্তিঃ, ইহ ন বিদ্যতে কেনাপি ন হিংস্রতে, “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ । তং বেদিতুম্বেব যতশ্চেতি ভাবঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মী বাক্ তে তব অহং মহানস্মীতি বদতঃ লঘুভাং নীচত্বং মা দধীত মা করোতু । অহং দাসোহস্মীতি মা ক্রহীতর্থঃ । “তং চৈবব্রহ্মরতিবাচসীত্যতিবাচস্মীতি ক্রমানাপহ্নীত” ইতি শ্রুতৌব ব্রহ্মবিদ্যামতিবাদিত্বদোষো নাস্তীতি প্রদর্শিতম্ । প্রজ্ঞানমিতি অস্ত্র নাইমব ত্রাং “প্রজ্ঞানঃ ব্রহ্ম” ইতি “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব” ইতি চ শ্রুতিভ্যাম্ । ব্রহ্মণা বিদ্বজ্জপেণ স্বমাহাত্ম্যং ন গোপনীয়মধিকারিষেব । প্রকৃতেষু তু গোপনীয়মেব । “তথা চয়েত বৈ যোগী সত্যং ধৰ্ম্মমদ্বয়ন । জনা যথাবমস্তেরন গচ্ছের্নৈব সঙ্গতম্ ॥” ইতি । এতচ্চ প্রজ্ঞানমিতি নাম ধীরাঃ ধ্যানবন্ত এব লভন্তে । যন্ত নাম প্রজ্ঞানং তং যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥১৮॥ এবংরূপো বাহ্মনসা-তীতো জগজ্জন্মাদিমোনির্নিস্কিকারো যোগৈকগম্যো যজ্জ্ঞানায়হাপ্জ্যত্বং লভ্যতে কর্ণ-লোপদৌষচ নাস্তি স এবংরূপঃ পরমাত্মা পাবকং ভোক্তারং জীবং গিরন আত্মনি সংহরন পুরুষং পূৰ্ণং তং যো বেদ তন্ত্বে অর্থঃ পুরুষার্থো মোক্ষো ন বিদ্যতে ন হিংস্রতে । কর্ণফলবৎ জ্ঞানফলং নানিত্যমিত্যর্থঃ । যন্ত জ্ঞানাদর্থনাশো নাস্তি তং যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥১৯॥ ন

জীবশুক্ত পুরুষ নিজের তত্ত্বজ্ঞানের বলে ইহলোক ও পরলোক উভয় লোকের সর্বত্রই বিচরণ করিতে পারেন ; তখন তাঁহার পক্ষে অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি নিত্যকার্য্য না করিলেও করার মতই হয় । রাজা ! আমার এই ব্রহ্মসম্বন্ধী বাক্য যেন আপনার লঘুতা সম্পাদন করে না । কারণ, পরব্রহ্ম জ্ঞানময় ; জ্ঞানীরা তাঁহাকে লাভ করিয়া থাকেন এবং যোগীরাও মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পরব্রহ্মকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥১৮॥

এইরূপ জ্ঞানময় ও পরমপুরুষ সেই পরমাত্মা জীবাত্মাকে নিজের অন্তর্গত করিয়া রহিয়াছেন । যে লোক সেই পরমাত্মাকে জানে, এই জগতে তাহার পরমপুরুষার্থ নষ্ট হয় না । যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পরমাত্মাকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥১৯॥

যঃ সহস্রং সহস্রাণাং পক্ষান্ সমুত্ত্য সংপতেৎ ।

মধ্যমে মধ্য আগচ্ছেদপি চেৎ শ্রাস্ত্রানোজবঃ ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥২০॥

ন দর্শনে তিষ্ঠতি রূপমশ্রু পশ্যন্তি চৈনং হ্রবিশুদ্ধসত্ত্বাঃ ।

হিতো মনীবী মনসা ন তপ্যতে যে প্রব্রজেয়ুরমৃতান্তে ভবন্তি ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী •

পরমাত্মনো মহাবৈচিত্র্যমাহ—য ইতি । যঃ, সহস্রাণাং সহস্রম্ অতিবহুতরানিত্যর্থঃ, পক্ষান্ ভাবান্, সমুত্ত্য বিস্তার্য, সংপতেৎ অতিদূরং গচ্ছেৎ ঐনস্তরূপো নিতরং দূরবর্তী চ ভবেৎ, স চেদ্যদি চ, মনস ইব জবো বেগো যন্ত স তাদৃশোহপি শ্রাস্ত্রং, “অপানিপাদে জবনো গ্রহীতা” ইতি শ্রুতেঃ, তদাপি সঃ, মধ্যমে শরীরমধ্যাবয়বে হৃদয়ে, মধ্যে আকাশে যোগিনাং হৃদয়াকাশ ইত্যর্থঃ, আগচ্ছেৎ । অধ্যস্তাতিদূরং গিরিসরিংকাননাদিসর্বরূপমেনং পরমাত্মানং ধ্যানমহিয়া যোগিনো জাতুমর্হন্তি, “প্রাতিভাষা সর্বম্” ইতি পাতঞ্জলসূত্রাদিতি ভাবঃ । যথা গন্ধড্ব খণ্ডনস্তানাত্মনঃ পক্ষান্ বিস্তার্য অতিদূরং যদি গচ্ছেৎ মনোজবোহপি চেৎ শ্রাস্ত্রং তথাপ্যর্সো কামরূপতয়া বনমধ্যবস্তিনো গিরেণ্ড হায়ামপি গন্তমর্হেৎ ; তদ্বদিত্যুপমাধ্বনিঃ ॥২০॥

উপায়ান্তরেণাপি পরমপুরুষার্থলাভমাহ—নেতি । অশ্রু পরব্রহ্মণঃ, রূপং হো ভাবঃ, দর্শনে চাক্ষুষপ্রত্যক্ষবিষয়ে ন তিষ্ঠতি, উদ্ভূতরূপাভাবাৎ “উদ্ভূতরূপং নয়নশ্র গোচরঃ” ইত্যভিধানাৎ । কিন্তু হ্রবিশুদ্ধং শমদমাগুভ্যাসেন মৈত্র্যাদিভাবনয়া চ বজ্রস্তমোভ্যাম্পৃষ্টং সত্ত্বং সত্ত্বগুণো যেষাং তে তাদৃশাস্ত্র এনং পশ্যন্তি জানন্তি । কিঞ্চ যঃ, হিতো জগত এব হিতৈবী, মনীবী মনোনিগ্রহ-সমর্থঃ, ধনজনাদিক্রিয়ৈহপি মনসা ন তপ্যতে চ, স চ, যে চ প্রব্রজেয়ুঃ চিত্তবিক্ষেপজনকান্ পুত্র-কলত্রাদীন বিহার প্রব্রজ্যামবলম্বেরন, তে চ, অমৃত্যু মুক্তা ভবন্তি । যদর্থমেতেষামীদৃশী চেষ্টা, তং ভগবন্তং সনাতনং পরমাত্মানং যোগিনঃ প্রপশ্যন্তি ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

কেবলং মোক্ষ এব জ্ঞানতঃ শ্রাস্ত্রং অপি তু সর্বং দূরমপি আত্মজ্ঞত্বভূতমেবাস্তীত্যাহ—য ইতি । দশলক্ষণি অনন্তান্ বা পক্ষান্ কৃৎযা যো দূরে গচ্ছেৎ সোহপি মধ্যে শরীরান্তঃমধ্যমে মধ্যস্থে হৃদয়েষু পরমেশ্বরে আগচ্ছেদেব । বিপ্রকষ্টমপ্যর্থং হার্দীকাশে যোগিনঃ পশ্যন্তীত্যর্থঃ । এতচ্চাতীতানাংগতাদেরগুণলক্ষণম্ । তথা চ হার্দীকাংশং প্রকৃত্য শ্রয়তে—“যচ্চাস্ত্রেহাস্তি যচ্চ নাস্তি সর্বং তদত্র গচ্চা বিন্দত” ইতি । যত্র দূরস্থোহপ্যস্তি তং যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥২০॥ এবংবিধশ্রাস্ত্রানো দর্শনার্থং যোগাসুগুণানি সাধনান্তরাগাংহ—নেতি । চক্ষুরাস্ত্রগ্রাহম্ এনং

যিনি অনন্ত রূপ বিস্তার করিয়া অতিদূরে গমন করেন, তিনি যদি মনের শ্রাস্ত্র বেগবানও হন, তথাপি তিনি যোগীগণের হৃদয়াকাশে আগমন করেন । যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পরব্রহ্মকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥২০॥

গৃহস্থি সর্পা ইব গহ্বরানি স্বশিক্ষয়া শ্বেন বৃত্তেন মর্ত্যাঃ ।
 তেষু প্রমুহস্থি জনা বিমুঢ়া যথাধ্বানং মোহয়ন্তে ভয়ায় ।
 যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

“সদ্বৃত্তসম্বিবর্ধো হি কণাঙ্কমপি শস্ততে” ইতি স্বতে: সাধুসংসর্গতোপাদেয়তাজ্ঞাপনায়
 দুর্জ্ঞানসংসর্গস্ত হ্যেতাং সূচয়িতুমাং—গৃহস্থীতি । মর্ত্যা দুর্জ্ঞানাঃ, স্বশিক্ষয়া স্বসদৃশজনাহুপদেশ-
 লাভেন, শ্বেন স্বকীয়েন, বৃত্তেন দুষ্চরিত্রেণ চ, সর্পা গহ্বরানি গহ্বরগতবশরীরানিব, গৃহস্থি
 স্বকীয়দুর্কার্যাণি গোপয়ন্তি; যথা চ প্রতারকাঃ, ভয়ায় অব্যাহরণাদিনা ভয়জননায়, অধ্বানং
 মোহয়ন্তে পথিকং প্রতি বিপরীতপথোপদেশেন বাস্তবিকং পথানং গোপয়ন্তি, তথা ভয়ায়
 জরামরণাদিভয়জননায়, অধ্বানং মুক্তিমার্গম্, মোহয়ন্তে গোপয়ন্তি; বিমুঢ়া জনাঃ, তেষু
 মর্ত্যেযু গদ্বা প্রমুহস্থি । অতো মুমুক্হুর্জ্ঞানসংসর্গং ন বিদধীতেতি ভাবঃ । যদর্থমীদৃশং মুমুক্হুণা
 কর্তব্যম্, তং ভগবন্তং সনাতনং যোগিনঃ প্রপশ্যন্তি ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভুতচিন্তা এব চিন্তেন গৃহস্থীতি পূর্বাধ্বার্থঃ । কিঞ্চ যদায়ং হিতঃ জগন্নিজং মনীষী মনো-
 নিগ্রহশীলশ্চ ভবতি তথা মনসা চ পুত্রাদীনাং নাশে সত্যপি ন তপ্যতে তদৈব চিন্তাভি-
 র্জাতেতি জ্ঞেয়ম্ । এবং জ্ঞাত্বা যে প্রব্রজেয়ুঃ বিক্ষেপহেতুং গৃহাদীংস্ত্যজেয়ুস্তে সন্ন্যাসিনঃ
 অমৃতা ভবন্তীতি তম্ অমৃতং যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥২১॥ সন্ন্যাসং কৃৎসপি বঞ্চকানাং সঙ্গতির্ন

পরব্রহ্মের রূপ সাধারণের চাক্ষুষ প্রত্যক্ষ হয় না; সুতরাং ঐহাদের সম্বন্ধে
 অত্যন্ত নির্মূল হয়, তাঁহারা ইহাকে দর্শন করিতে পারেন। আর যিনি
 জগতেরই হিতৈষী, মনকেও দমন করিতে সমর্থ এবং ধনজনাদি নষ্ট হইলে মনে
 মনেও অনুতাপ করেন না, তিনি—আর ঐহারা প্রব্রজ্যা অবলম্বন করেন, তাঁহারা
 মুক্তিলাভ করেন। ঐহার জন্ত সাধুগণের এইরূপ চেষ্টা হইয়া থাকে,
 মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পরব্রহ্মকে যোগীরা দর্শন করিয়া থাকেন ॥২১॥

সর্পগণ যেমন গর্তের ভিতবে আপনাদের শরীর গুপ্ত রাখে, দুর্জ্ঞানেরাও তেমন
 অপর দুর্জ্ঞানদের নিকট শিক্ষালাভ করিয়া এবং নিজেদের দুষ্চরিত্র অনুসারে
 আপনাদের দুর্কার্য গুপ্ত রাখে; কিংবা প্রতারকেরা যেমন বিপরীত পথ বলিয়া
 দিয়া পথিকদিগের নিকট প্রকৃত পথ গোপন করে, সেইরূপ দুর্জ্ঞানেরাও
 সাংসারিক পথের উপদেশ দিয়া মুক্তির পথ গোপন করে; সুতরাং মুক্ত লোকেরা
 সেই দুর্জ্ঞানদের নিকটে যাইয়া আরও মুক্ত হইয়া পড়ে; অতএব মোক্ষার্থী
 লোক দুর্জ্ঞানের সংসর্গ করিবেন না। মোক্ষার্থীরা ঐহার জন্ত দুর্জ্ঞানসংসর্গ করি-

নাহং সদাহসংকৃতঃ স্মাং ন যত্ন্যন চামৃত্যরয়তং মে কৃতং স্মাং ।

সত্যানুত্তে সত্যসমানবন্ধে সতশ্চ যোনিরসতশ্চৈক এক ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ইমানীং জীবমুক্তত্বাহুভবমাহ—নেতি । অহং সদা অসং কৃতো ন ত্রায় অবিভক্তা দেহরূপো বিহিতো ন ভবেয়ম্, শুক্লো রজতবস্ত্রো ব্রহ্মণি দেহবস্ত্র অধ্যাত্তত্বাং তত্ৰাসক্লপত্বাং মম চ তত্ত্বিত্বত্বাং । মম প্রাণবিরোগলক্ষণো যত্ন্যনস্তি, অমৃত্যমৃত্যুবিরোধি দেহপ্রাণসংযোগলক্ষণ জন্ম চ নাস্তি, প্রাণবিরোগসংযোগয়োর্দেহধৰ্ম্মত্বাং মম চ তত্ত্বিত্বত্বাং । মে মম, কৃতো নাম অমৃতং যুক্তিঃ স্মাং কৃতোহপি নেত্যর্থঃ, নিত্যমুক্তস্ত যুক্ত্যুৎপত্তাসম্ভবাং । সত্যং শুক্লাদি অনৃতং শুক্লিরজতাদি তে উভে এব, সত্যে পরব্রহ্মণি সমান এব বন্ধঃ সম্বন্ধো যয়োস্তে তাদৃশে ভবতঃ, শুক্লিরজতাদেৰ্ধবা সৰ্ব্বদা মিথ্যাত্বম্, শুক্ল্যাদেবপি তথৈব অবস্ত্বান্মিথ্যাং সমিতি ভাবঃ । তথা এক এবাহম্, সতঃ কারণস্ত যদাদেশ্চ, অসতঃ কাৰ্ধাস্ত যদাদেশ্চ, যোনিঃ কারণম্, ব্রহ্মরূপতয়া সৰ্ব্বকারণত্বাং “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । যোগিনস্তম্ অহমুত্তং ভগবন্তং সনাতনং পরমাত্মানং প্রপশ্যন্তি ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কৰ্ত্তব্যোত্থাহ—গৃহস্থীতি । মৰ্ভ্যাঃ লৌকিকাঃ অশিক্ষয়া স্বেবাং গুরুণাং শিক্ষয়া যেন বৃন্তেন বা বহির্দৃষ্টীনাং রমণীয়েন চ দম্ভরূপেণ গহবরাণি পাপানি মত্তমাংসপৰস্রীপেবনাদীনি গৃহস্তি ছাদয়ন্তি । তথা সৰ্গাঃ খলাঃ পরমুহেজয়ন্তোহপি বিলাদৌ নিলীয় আত্মানং গৃহস্তি তথ্যং । তেষু বাহুতো রমণীয়েষু তেবাং সমীপে বিমূঢ়াঃ জনাঃ যুহন্তি । এতদেবাহ—যথাধ্বানং মার্গমনতিক্রম্য শিষ্টীনাং লোকদৃষ্টমাতারমত্যজতঃ ভয়ায় নরকায় প্রাপয়িত্ব তান্ মোহয়ন্তে মত্তমাংসাত্তশুচিরতোপদেশেন প্রতারয়ন্তি । অতঃ সম্যক্পরীক্ষিতৈঃ সঠৈব সঙ্গতিৰ্বিজাতায় কৰ্ত্তব্যাত্তং যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥২২॥ এবং সৰ্ব্বকৰ্ম্মাশ্পশিনাং যোগিনামপি দুঃসঙ্গত্যাগমাবশুক-
তয়োক্তা, জীবমুক্তানাং তেখামহুভবমহুবদতি -নাহমিতি । অহং সদা কালজয়েহপি অসংকৃতঃ অসতা দেহেন্দ্রিয়াদিনা তাদাত্মাধ্যাসেন তৎকৃতঃ স্বখদুঃখজরামরণাদিধৰ্ম্মবান্ কৃতঃ অসংকৃতঃ ন স্মাং ন ভবেয়ং দেহাদীনামসত্ত্বাদেবেত্যর্থঃ । অতএব দেহবিরোগরূপো যত্ন্য-
রপি নাস্তি নাপি অমৃত্যন্ত্বিরোধী জন্মলাভঃ জন্মমরণপ্রবাহরূপস্ত যত্ন্যসংজিতস্ত বন্ধস্তা-
ভাবাং । অমৃতং মোক্ষোহপি মম কৃতঃ ন কৃতশ্চিদিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ—সত্যং ঘটাদি অনৃতং ব্রহ্মবগাদি, তে উভে অপি সত্যসমানবন্ধে সত্যম্ অবাধিতং সমানং সৰ্ব্বদা সৰ্ব্বদেশেষু
বেন না, সেই মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য পরব্রহ্মকে যোগীরা দর্শন করিয়া থাকেন ॥২২॥

জীবমুক্ত পুরুষেরা এইরূপ অনুভব করিয়া থাকেন যে, ‘অবিভা কখনও আমাকে দেহরূপ করে নাই (আমি অবিভাবশতঃ কখনও দেহকে আত্মা বলিয়া

(২৩) ইতঃ প্রভৃতি সৰ্ব্ব এব শ্লোকা আচার্যোপাশ্রুতাং গৃহীতাঃ ।

উদ্যোগ-৩৩ (১৪)

ন সাধুনা নোত অসাধুনা বা সমানমেতদদৃশ্যতে মানুবেষু ।

সমানমেতদমৃতস্ত বিগাদেবং যুক্তো মধু তর্হৈ পরীপ্সেৎ ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অন্তঃ জীবশূদ্ধাহুভবং ক্রবন্ তমহুভবং যোগিন্ধ্যতিদিশতি—নেতি । অহং সাধুনা পুণ্যেন
ন, উত বা অসাধুনা পাপেনাপি ন সম্বন্ধ ইতি শেবঃ, ব্রহ্মদর্শনাৎ “ভিত্তিতে হৃদয়গ্রহিষ্টিভ্যন্তে
সর্বসংশয়াঃ । কীয়ন্তে চান্ত কৰ্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে ॥” ইতি স্মৃতেঃ । কিন্তু এতৎ পুণ্যং
পাপকোভয়ম্, অজ্ঞানিষু মাহুবেষু, সমানমেব সম্বন্ধং যথা দৃশ্যতে, তথা অমৃতস্ত মৃত্তস্তাপি পুরুষস্ত,
এতৎ পুণ্যং পাপকোভয়ং সমানমেবাসম্বন্ধম্, বিজ্ঞানীনাং, মাদৃশো জীবশূদ্ধ ইতি শেবঃ ।
এবমীদৃশমেব ভাবয়ন্, যুক্তো যোগী জনোহপি, তৎ পরব্রহ্মরূপম্, মধু মধুবগ্নধুরমানন্দম্, পরীপ্সেৎ
লব্ধুমিচ্ছেৎ । যদর্থং যোগী তাদৃশং চেষ্টেত তং ভগবন্তং সনাতনং পরমাত্মানং যোগিনঃ
প্রপশ্যন্তি ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

চৈকরূপং ব্রহ্ম তদেব বন্ধো নিগ্রহস্থানং যস্মান্তে তথা । সর্বং জগৎ ব্রহ্মাধীনমিত্যর্থঃ ।
সতঃ কার্য্যস্ত অসতঃ কারণস্ত চ যোনিঃ উৎপত্তিপ্রলয়স্থানম্ অহম্ এক এব তং মাং যোগিনঃ
পশ্যন্তি । তথা, চ শ্রুতিঃ—“ন নিরোধো ন চোৎপত্তিরি বন্ধো ন চ সাধকঃ । ন মুমুক্শুং বৈ
মুক্ত ইত্যেবা পরমার্থতা ॥” ইতি । শ্রুত্যাদিকং সর্বং ময্যেব কল্পিতমিত্যাহ ॥২৩॥ “স ন সাধুনা
কৰ্ম্মণা ভূয়ান্নো এবাসাধুনা কনীয়া”নিতি শ্রুতিসিদ্ধং কৰ্ম্মাপ্পর্শং ব্রহ্মবিজ্ঞানমাহ—ন সাধুনেতি ।
অসাধুনা বাপি সসাধুনা বেত্যত্র ব্রহ্মণঃ অসঙ্গতত্বমুক্তম্ ইহ তু ব্রহ্মবিদঃ পাপাপ্পর্শ উচ্যতে
এতদ্ব্রহ্ম চিহ্নপং ব্রহ্ম সাধুনা কৰ্ম্মণা সমানম্ উৎকৃষ্টং ন ভবতি, উত অপি অসাধুনা কৰ্ম্মণা-
সমানম্ অপকৃষ্টঞ্চ ন ভবতি । মাহুবেষু দেহাভিমানিষু তু এতৎ দৃশ্যত এব উচ্চাভ্যং
কৰ্ম্মফলং ন তথা ব্রহ্মবিদিত্যর্থঃ । অত্র হেতুঃ—সমানমিতি । এতদ্ব্রহ্ম চিহ্নপং ব্রহ্ম
অমৃতস্ত, কৈবল্যস্ত সমানং যথা কৈবল্যে সর্ববাদিসম্মতপুণ্যপাপয়োৰ্প্পর্শ এবং ব্রহ্মবিজ্ঞ-
পীত্যর্থঃ । অত এবং পূৰ্ব্বোক্তপ্রকারেণ যুক্তো যোগবান্ তন্মধু ব্রহ্ম । বহ্নিতি পাঠেহপি
স এবার্থঃ । নিরবধিকস্ত বহুত্বস্ত তত্রৈব পর্য্যবসানাৎ । পরীপ্সেৎ সর্বপ্রকারেণ প্রাপ্তু-

মনে করি নাই); আমার মৃত্যুও নাই, জন্মও নাই, মুক্তিই বা হইবে কেন ? ।
জগতের সত্য ও মিথ্যা সকল পদার্থেরই ব্রহ্মের সঙ্গে সমান সম্বন্ধ ; আর একই
আমি কারণেরও কারণ এবং কার্য্যেরও কারণ’ । যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও
নিত্য সেই জীবশূদ্ধগণের ‘অহং’-স্বরূপ পরমাত্মাকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥২৩॥

আর জীবশূদ্ধ পুরুষেরা এইরূপও মনে করেন যে, ‘আমাতে পুণ্য বা
পাপের কোন সম্বন্ধ নাই ; এই দুইটাকে অজ্ঞানী মানুবেই সমানভাবে দেখা
যায় এবং এই দুইটাকে মুক্ত পুরুষেও সমানভাবেই অসম্বন্ধ জানিবে’ । এইরূপ
ভাবিতে থাকিয়া যোগীও সেই ব্রহ্মস্বরূপ পরমানন্দ লাভ করিবার ইচ্ছা করি-

নাশ্চাতিবাদা হৃদয়ং তাপয়ন্তি নানধীতং নাজ্ঞতময়িহোত্রম্ ।
মনো ব্রাহ্মী লঘুতামাদধীত প্রজ্ঞাং চাশ্চৈ নাম ধীরা লভন্তে ।
যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥২৫॥

এবং যঃ সৰ্বভূতেষু আত্মানমনুপশ্যতি ।

অন্যত্রান্যত্র যুক্তেষু কিং স শোচেত্ততঃ পরম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

জীবমুক্তশ্চৈবাবস্থাস্তরমাহ ত্রিভিঃ । নেতি । অতিবাদা অতীতপরনিন্দা অপি, অশ্রু জীবমুক্তশ্চ, হৃদয়ং ন তাপয়ন্তি, সংসারব্যাপারবহির্ভূতত্বাৎ । অনধীতং বেদানামনধ্যায়নং ন, অজ্ঞতময়িহোত্রঞ্চ কৰ্ত্ত্ব অকৃতং নিত্যকৰ্ম্মমাত্রমপি ন মনস্তাপয়তীত্যর্থঃ, তদানীং কৰ্ম্মণা-
মপ্রয়োজনত্বাৎ । ধীরা ধ্যানবন্তো যোগিনো যাং প্রজ্ঞাং লভন্তে, ব্রাহ্মী ঈদৃশী ব্রহ্মসম্বন্ধিনী বাক্, তাং প্রজ্ঞাং তত্ত্বজ্ঞানং নাম, অশ্চৈ অশ্রু জীবমুক্তশ্চ, লঘু শীঘ্রমেব আদধীত জনয়েৎ । ততশ্চ তত্ত্ব নির্বাণমুক্তিরিত্যাশয়ঃ । যৎপ্রাপ্তিনিমিত্তমিহ ব্রাহ্মী বাক্ প্রবর্ত্ততে তং ভগবন্তং সনাতনং পরমাত্মানং যোগিনঃ প্রপশ্যন্তি ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মিচ্ছেৎ । তমেব চ যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥২৪॥ নাস্তেতি । অশ্রু আত্মবিদঃ অতিবাদঃ নিন্দাবচনানি হৃদয়ং ন তাপয়ন্তি । অথবা ময়া নাধীতং ময়া ন হৃতমিত্যাদিকমপি অশ্রু মন ইতি পূৰ্ব্বাশয়ি । অয়তে চ—“নৈনং কৃতাক্রতে তপত ইতি । এতং হ বাব ন তপতি কিমহং সাধু নাকরবং কিমহং পাপমকরবম্” ইতি চ । ব্রাহ্মী ব্রহ্মসম্বন্ধিনীয়াং বিজ্ঞা অশ্চৈ পুরুষায় লঘু শীঘ্রং তাং প্রজ্ঞাং যামধিকৃত্য শ্রবতি । “প্রজ্ঞাপ্রাসাদমাক্রহ যশোচ্যঃ শোচতো জনান্ । ভূমিষ্ঠানিব শৈলস্থঃ সৰ্বান্ প্রাজ্ঞোহমুপশ্যতি ॥” ইতি তাং প্রজ্ঞামৃতস্তরাথ্যাম্ আদধীত সমর্পয়েৎ । আত্মবিৎ সৰ্ববিস্তবতীত্যর্থঃ । তাং কাং যাং প্রজ্ঞাং ধীরাঃ ধ্যানবন্তো নাম নিশ্চিতং লভন্তে নাগ্রে । এতেন শোকমোহনিবৃত্তিঃ সৰ্বজ্ঞত্বঞ্চ ব্রহ্মবিজ্ঞানফলমুক্তং ভবতি । যং ন তাপয়ন্তি তং বিদ্বদভিন্নং পরমেশ্বরং যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥২৫॥ এবমনেন প্রকারেণ যঃ

বেন । যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পরমাত্মাকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥২৪॥

গুরুতর পরনিন্দাও জীবমুক্ত লোকের হৃদয়ে সন্তাপ উৎপাদন করে না, কিংবা বেদপাঠ বা অগ্নিহোত্র না করিলেও তাঁহার মনে অনুতাপ জন্মে না । আর যোগীরা যেরূপ জ্ঞান লাভ করেন, এই ব্রহ্মসম্বন্ধী বাক্যও সেইরূপ জ্ঞানই সম্বর জীবমুক্ত লোকের উৎপাদন করে । যে ব্রহ্মপ্রাপ্তির জন্ত এইরূপ ব্রহ্মসম্বন্ধী বাক্য হইয়া থাকে, সেই মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য ব্রহ্মকে যোগীরা দর্শন করিয়া থাকেন ॥২৫॥

যথোদপানে মহতি সর্বতঃ সংপ্লুতৌদকে ।

এবং সর্বেষু বেদেষু আত্মানমমুজানতঃ ॥২৭॥

অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষো মহাত্মা ন দৃশ্যতেহসৌ হৃদি সন্নিবিষ্টঃ ।

অজ্ঞশ্চরো দিবারাত্রমতঃ্প্রিতশ্চ স তং মত্বা করিবাস্তে প্রসন্নঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । যো জীবমুক্তঃ, যুক্তেষু দেহেন্দ্রিয়সমষ্টিভেদে, অস্ত্রাত্মজ্ঞ অস্ত্রেষু সর্বভূতেষু, এবং ব্যাপিনং সক্তিদানন্দরূপমাশ্রানম্, অমুপশ্রুতি, ততঃ পরম্, পুত্রকলত্রাদিনাশেহপি কিং ন শোচেৎ, অপি তু কথমপি নেতার্থঃ, জ্ঞানমহিমা তস্মাৎ শোকাত্তীতত্বাৎ “তত্র কো মোহঃ কঃ শোক একত্বমমুপশ্রুতঃ” ইতি শ্রুতে: ॥২৬॥

যথেনি । সর্বতঃ সংপ্লুতানি বিজ্ঞতানি উদকানি যন্ত তস্মিন্ মহতি উদপানে জলাশয়ে সতি, যথা স্নানান্তধিনঃ পল্লাদিপ্রয়োজনং ন বর্জ্যত ইতি শেষঃ; এবং তথা, আত্মানমমুজানতো জীবমুক্তস্ত, সর্বেষুপি বেদেষু প্রয়োজনং ন বর্জ্যতে, মহাজলাশয়েন পল্লাদিপ্রয়োজনস্তেব আত্মজ্ঞানেন সর্ববেদজ্ঞানপ্রয়োজনস্ত সর্বথা সাধিতত্বাদিতি ভাবঃ ॥২৭॥

ইদানীং জীবস্বরূপং তস্ত ব্রহ্মভেদকাহ—অঙ্গুষ্ঠেনি । সর্বেষামেব ভূতানাং হৃদি সন্নিবিষ্টঃ, অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ ক্ষুদ্রোহপি, মহাত্মা ব্রহ্মাভিন্নতয়া ব্যাপকঃ, অসৌ পুরুষো জীবঃ, ন দৃশ্যতে, বহিরাবরণসত্ত্বাৎ রূপাভাবাচ্চ । স চ, অজ্ঞো জন্মরহিতঃ, ব্রহ্মাভিন্নত্বাৎ; চরতীতি চরঃ

ভারতভাবদীপঃ

সর্বভূতেষু সঙ্গপেণ অমুস্মাতমাশ্রানং গুরুক্ৰিয়মমুপশ্রুতি ধ্যানেন সাক্ষাৎ কৰোতি সঃ অস্ত্রজ কন্দাদৌ অস্ত্রজ দারাদৌ যুক্তেষু পুরুষান্তরেষু সংস্ম কিং শোচতি নৈব শোচতি কিন্তু ত এবং শোচন্তীত্যর্থঃ ॥২৬॥ উদকং পীয়তেহস্মিন্ভূতদপানে কাসারাদৌ তৃষাণ্ডস্ত যাবতা জলেন স্নানপানাদিসিদ্ধিত্যবতৈব সর্বেষু বেদেষু আত্মজ্ঞস্ত ধ্যায়িন ইষ্টসিদ্ধিঃ । অতো গ্রহভার-বহনং বৃথৈব, কিন্তু তদন্তর্গতং ষোপযুক্তং সারমাত্রং গুরুবাক্যাদৃগ্হীত্বা যোগেন কৃতকৃত্যো ভবেদিত্যর্থঃ ॥২৭॥ অঙ্গুষ্ঠেনি । উপাধিতোহঙ্গপরিমাণোহপি যতো মহাত্মা ব্যাপকঃ ন দৃশ্যতে রূপাদিহীনত্বাৎ । অজ্ঞো জন্মাদিশূন্যঃ । দিবারাত্র চরতীতি চরঃ জগন্নিয়মেন

যিনি, দেহেন্দ্রিয়যুক্ত অস্ত্রাত্ম সকল ভূতে এইরূপ পরমাত্মাকে দর্শন করেন, তিনি তাহার পর পুত্রকলত্রাদি নষ্ট হইলেও কেন শোক করিবেন ? ॥২৬॥

সর্বত্র প্রচুরজলসম্পন্ন বিশাল জলাশয় পাইলে, মানুষের যেমন ক্ষুদ্র জলাশয়ের প্রয়োজন হয় না, সেইরূপ ব্রহ্মজ্ঞানীর পক্ষে সমস্ত বেদেও কোন প্রয়োজন হয় না ॥২৭॥

(২৭) এবং সর্বভূতেষু ব্রাহ্মণস্ত বিজানতঃ—ইত্যচাৰ্য্যসম্মতঃ পাঠঃ । (২৮) অস্মৈ মোকোহপি আচার্যেণ ন বৃত্তঃ ।

অহমেব স্মৃতো মাতা পিতা পুত্রোহস্ম্যহং পুনঃ ।

আত্মাহমপি সৰ্ব্বশ্চ যচ্চ নাস্তি যদাস্তি চ ॥২৯॥

পিতামহোহস্মি স্ববিরঃ পিতা পুত্রশ্চ ভারত । ।

মমৈব যুয়মাত্মস্থা ন মে যুয়ং ন বোহপ্যহম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

শাসনবানিব, তথোবাহুভবাং ; দিবারাত্রম্ অতঃস্মিতা জাগরিতশ্চ, স্বযুগ্মাবপি তস্ত স্বরূপে-
পৈবাবস্থানাং । কবিবিধান, তং জীবম্, মত্বা ব্রহ্মভেদেন জ্ঞাত্বা, প্রসন্নো রাগদ্বৈবাদিকালুপ্ত্যাগারিখলঃ
নির্খলঃ সন, আস্তে তিষ্ঠতি । অমপি তথৈব ভবিতুং মতঃস্মিতি ভাবঃ ॥২৮॥

অথ ব্রহ্মবিৎ কুমার আধিভৌতিকাধ্যাত্মিকভাবাত্ম্যম্ “অহং ব্রহ্মস্মি” ইতি প্রতিদিশ্চ
স্বাহুভবমাহ—অহমিতি । অহমেব জগতাং মাতা পিতা চ স্মৃতঃ, উৎপাদকত্বাং “যতো বা
ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতি শ্রুতেঃ । পুনরহমেব জগতাং পুত্রোহস্মি, পিতাপুত্রয়োঃভেদাং
“স ঐক্ষত বহু শ্রাং প্রজায়েয়” ইতি শ্রুতেঃ, “আত্মা বৈ জায়তে পুত্রঃ” ইতি স্মৃতেশ্চ ।
ইত্যাধিভৌতিকভাবেন স্বাহুভবঃ । অহং সৰ্ব্বশ্চাপি প্রাণিন আত্মা, অহংপ্রত্যয়গোচরশ্চাত্মত্বাং
তস্ত চ ব্রহ্মভিন্নত্বাং পুনস্তত্বে চ সৰ্ব্বজীবাশ্চরূপত্বাং । ইত্যাধ্যাত্মিকভাবেন স্বাহুভবঃ । যচ্চ
নাস্তি অতীতত্বাদ্ভাবিচ্ছাদ ন বর্ততে, যচ্চ অস্তি বর্ততে, তৎসৰ্বমেবাহম্ । ইত্যপ্যাধিভৌতিক-
ভাবেন সৰ্বভূতরূপতয়া স্বাহুভবঃ, “সৰ্বং খন্দিৎ ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নিত্যোদ্যুক্ত ইত্যর্থঃ । সঃ অধিকারী তম্ আত্মানং মত্বা জ্ঞাত্বা কবিঃ ক্রান্তদর্শী আস্তে
কৰ্ম্মভ্য উপরতো ভবতি কৃতকৃত্যত্বাং । অতএব প্রসন্নঃ উপাধিকৃতকালুপ্ত্যাগারিখলঃ ॥২৮॥
অথোদ্যোনিং ব্রহ্মবিদ্যাস্থনো ব্রহ্মভাবং বামদেববদপরোক্ষীকুর্ত্বান্ স্বশ্চ সার্বভৌম্যং স্তোতি—
অহমেবেতি । নাস্তি অতীতানাগতম্ । অস্তি বর্তমানম্ । সৰ্ব্বেধামন্তরাশ্চা চাহমেবাস্মি
॥২৯॥ পিতামহ ইতি । এবমাত্মনি সৰ্বমারোপ্য অপবদতি ন মে যুয়ং ন বো বয়মিতি ।

যিনি প্রাণিমাত্রেরই হৃদয়ে অবস্থান করেন এবং ক্ষুদ্র হইয়াও বিশাল, সেই
জীবাশ্চাও দৃষ্টিগোচর হন না । আর তিনিও জন্মবিহীন এবং অচল হইয়াও চলার
শ্রায় প্রতীয়মান হন, বিশেষতঃ সৰ্ব্বদাই জাগরিত থাকেন । জ্ঞানী লোক সেই
জীবাশ্চাকে পরমাত্মরূপে ধারণা করিয়া রাগদ্বৈবাদিশূণ্য হইয়া অবস্থান
করেন ॥২৮॥

আমিই জগতের মাতা ও পিতা ; আমার আমিই জগতের পুত্র ; আর আমিই
সকলের আত্মা ; এবং যাহা অতীত, যাহা ভাবী ও যাহা বর্তমান, সে সকলও
আমিই ॥২৯॥

‘আঠৈব স্থানং মম জন্ম চাত্মা ওতপ্রোতোহহমজ্ঞরপ্রতিষ্ঠঃ ।

অজ্ঞশ্চরো দিব্যরাত্রমতস্ত্রিতোহহং মাং বিজ্ঞায় কবিবাস্তে প্রসন্নঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীমাধিদৈবিকভাবেন স্বাহুভবমাহ—পিতামহ ইতি । হে ভারত ! অহম্, স্ববিরঃ পিতামহো হিরণ্যগর্ভঃ, পিতা মরীচাদিঃ, পুত্রঃ কশ্চপাদিশাস্ত্রিঃ; “সর্বং খন্দিৎ ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: । ইত্যাদিদৈবিকভাবেন স্বাহুভবঃ । যুয়ং সর্বোঁএব লোকাঃ, মমৈব আত্মস্থাঃ স্বরূপস্থিতাঃ, “তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সর্বোঁ” ইতি শ্রুতে: । ইতি জগদাধারত্বেন স্বাহুভবঃ । যুয়ং মায়িকাঃ, মে মম, তত্বতঃ সন্ধা ন, অহমপি, বো যুয়াকম্, তত্বতঃ সন্ধো ন, “অসঙ্কো হুয়ং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতে: । ইতি সর্বাসম্বন্ধরূপত্বেন স্বাহুভবঃ ॥৩০॥

মুমুক্ণাং জ্ঞেয়স্বরূপমাহ—আত্মোতি । আত্মা ব্রহ্মৈব, মম ব্রহ্মণঃ, স্থানমধিকরণম্, “স ভগবঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি শ্বে মহিষি” ইতি শ্রুতে: । আত্মা জীবরূপঞ্চ মম জন্ম । অহম্, ওতপ্রোতো জগৎপদার্থানামস্তর্বহিচ্চ সন্ধাঃ, ঘটে মুক্তিকেব । অজরা অক্ষয়া প্রতিষ্ঠা স্থিতিধ্বস্ত স তাদৃশচ্চাহম্, নিত্যত্বাৎ । অজ উৎপত্তিশূন্যঃ, “ন জায়তে ভিয়তে বা বিপশিৎ” ইতি শ্রুতে: । চরভীতি চরো গমনশীল ইব, “অপানিপাদো জবনো গ্রহীতা” ইতি শ্রুতে: । অহম্, দিব্যরাত্র-মতস্ত্রিতো জাগরিত্চ, চিন্ময়ত্বাৎ “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইতি শ্রুতে: । ঈদৃশং মাং বিজ্ঞায়, কবিবিদ্বান্, প্রসন্নঃ রাগদ্বৈষাদিবর্জনার্মিখলঃ সন্, আস্তে তিষ্ঠতি ॥৩১॥

ভারতভাবদীপ:

যতাপি রজ্জ্বামূরং আরোপিতস্তথাপি তয়োঁন কশ্চিৎ সন্ধোহস্তি অধিষ্ঠানব্যতিরেকেণাধ্য-স্তত্বাসম্বাৎ । এবং প্রত্যগাত্মজগতোরপ্যসন্ধো ব্রহ্মবা: ॥৩০॥ অহমেব মুমুক্ণাং জ্ঞেয় ইত্যাহ—আঠৈবেতি । মম স্থানম্ অধিষ্ঠানং আঠৈব । “শ্বে মহিষি প্রতিষ্ঠিতঃ” ইতি শ্রুতে: । অতএব মম জন্ম জননহেতুরপি আঠৈব । অজস্বাদেব অহংকার্যো ওত: প্রোতশ্চ তির্ধ্যগুর্জ্জ্ব পটে তস্তব ইবাহুস্ম্যতোহস্মি । অজরা অপ্রচ্যুতত্বভাবে প্রতিষ্ঠা অধিষ্ঠানত্বং যন্ত স তথা অজ্ঞশ্চর ইতি পাদো ব্যাখ্যাত: । মাং সর্বেষাং ভূতানা-

ভরতনন্দন ! আমিই সেই বৃদ্ধ ব্রহ্মা, আমিই মরীচিপ্ৰভৃতি এবং আমিই কশ্চপাদি । আর আপনারা সকলে আমার উপরেই রহিয়াছেন বটে, তথাপি আপনারা আমার নহেন, কিংবা আমিও আপনাদের নহি ॥৩০॥

আমিই আমার আশ্রয়, জীবরূপে স্থিতিই আমার জন্ম, আমি জগতের সকল পদার্থেই ওতপ্রোতভাবে রহিয়াছি, আমার স্থিতির কখনও ক্ষয় হয় না, আমার উৎপত্তি নাই, আমি যেন বিচরণ করি এবং আমি সর্বদাই জাগরিত থাকি । জ্ঞানি-লোক এইভাবে আমাকে জানিয়া রাগদ্বৈষাদিশূন্য হইয়া অবস্থান করেন ॥৩১॥

অণোরণীয়ান্ স্তম্ভনাঃ সৰ্ব্বভূতেষ্ববস্থিতঃ ।

পিতরং সৰ্ব্বভূতানাং পুৰুষে নিহিতং বিদুঃ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বনি

সনৎসুজ্ঞাতে সনৎসুজ্ঞাতীয়মধ্যাত্মশাস্ত্রং সমাপ্তং নাম

ষট্চছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অন্তেষাং ব্রহ্মবিদামহুতবমুদাহৃত্য বক্তব্যমুপসংহরতি—অণোরিতি । অহম্, অণোঃ মনঃপ্রভৃতিঃ স্তম্ভাদপি, অণীয়ান্ স্তম্ভতরঃ, “অণোরণীয়ান্ মহতো হীয়ান্” ইতি শ্রুতে: । স্তম্ভ নিত্যং মনো জ্ঞানং যন্তেতি স্তম্ভনাঃ “রাহো: শিরঃ” ইত্যাদিবদভেদসম্বন্ধে যষ্ঠা নিত্যজ্ঞানময় ইত্যর্থঃ, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: । সৰ্ব্বভূতেষু জীবরূপেণাবস্থিতঃ । ন কেবলমীদৃশো মমাহুতবঃ অপি তু সনকাদীনামপীত্যাহ—পিতরমিতি । সৰ্ব্বভূতানাং পিতরমুৎপাদয়িতারম্, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতি শ্রুতে: তথা পুৰুষে হৃদয়পথে, নিহিতং স্থিতঞ্চ মাম্, বিদুর্জানন্তি সনকসনন্দনবামদেবাদয় ইতি শেষঃ, অজুষ্ঠমাত্রঃ পুৰুষঃ সদা জনানাং হৃদয়ে সন্নিবিষ্টঃ” ইতি শ্রুতে: ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বনি সনৎসুজ্ঞাতে

ষট্চছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

মন্তরাষ্ট্রানং সৰ্ব্বেশ্বরং সৰ্ব্বকর্তারং বিজ্ঞায় কবি: প্রসঙ্গ আস্তে ॥৩১॥ প্রকরণার্থমুপসংহরতি—অণোরিতি । অণোরণ্যপুত্রো দুৰ্লভ্যঃ ন জ্ঞপ্তরপরিমাণবান্ । অশ্বনমনথস্থমদীৰ্ঘমিতি ব্রহ্মনি চতুর্কিধপরিমাণনিষেধাৎ এতেন নিগুণং রূপমুক্তম্ । স্তম্ভনাঃ শোভনং মনো দিব্যং চক্ষু-রান্নাখ্যম্ অতীতাদিসৰ্ব্বপ্রকাশকং যন্ত । “মনোহন্ত নৈব চক্ষুঃ” ইতি শ্রুতে: । স স্তম্ভনাঃ এতেন সগুণং রূপমুক্তম্ । সৰ্ব্বভূতেষু জাগ্রতি অন্তৰ্ধামিৰূপেণ জাগতি । শপোহলুগাৰ্ধঃ গুণাভাবশ্চ । পিতরম্ অৰ্থাঘিয়দাদীনাং জয়াযুজাদীনাঞ্চ । সৰ্ব্বভূতেষু সৰ্ব্বদেহেষু পুৰুষে হৃদয়পুণ্ডরীকে নিহিতং স্থিতং বিদুর্ব্রাহ্মণা জানন্তি । এবংগুণবিশিষ্টং প্রত্যাগাত্মানং হৃদয়ে বিচিন্তনেন সাংক্ষাৎকৃত্য কৃতকৃত্যো ভবতীত্যর্থঃ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্চছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

—:~:—

আমি স্তম্ভ হইতেও স্তম্ভতর, নিত্যজ্ঞানময় এবং জীবরূপে সৰ্ব্বভূতে অবস্থিত
রহিয়াছি । সনক, সনন্দন ও বামদেবপ্রভৃতি জ্ঞানীরা আমাকে সৰ্ব্বভূতের
উৎপাদক এৰ হৃদয়পথে অবস্থিত বলিয়া জানেন” ॥৩২॥

(৩২)...সৰ্ব্বভূতেষু জাগ্রতি—পি বা ব বা নি ।

(১। ধানসন্ধিপৰ্ৱ।)

সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং সনৎসুজাতেন্ বিদুরেণ চ ধীমতা ।

সার্কং কথয়তো রাজ্ঞঃ সা ব্যতীয়ায় শৰ্করী ॥১॥

তস্তাং রজ্ঞ্যাং বুক্ষীয়াং রাজানঃ সৰ্ক এব তে ।

সভামাবিবিশুর্হৃষ্টাঃ সূতশ্চোপদিদৃক্ষয়া ॥২॥

শুক্রমাণাঃ পার্থানাং বাচো ধর্ম্মার্থসংহিতাঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রমুখাঃ সৰ্কৈ যযু রাজসভাং শুভাম্ ॥৩॥

সুধাবদাতাং বিস্তীর্ণাং কনকাজিরভূষিতাম্ ।

চন্দ্রপ্রভাং সুরুচিরাং সিন্ধুং চন্দনবারিণা ॥৪॥

রূচিরৈরাসনৈঃ স্তীর্ণাং কাঞ্চনৈর্দারবৈরপি ।

অশ্বসারময়ৈর্দান্তৈঃ স্তাস্তীর্ণৈঃ সোত্তরচ্ছদৈঃ ॥৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ইদানীং প্রকৃতমহুসরতি—এবমিতি । ব্যতীয়ায় অতিচক্রাম, শৰ্করী রাজিঃ ॥১॥

তস্তামিতি । বুক্ষীয়াং প্রভাতায়াম্, “বুঙ্ক দিনে প্রভাতে চ ফলে পৰ্য্যুষিতেহপি চ” ইতি
বিধঃ । সূতস্ত সঙ্কমস্ত, উপদিদৃক্ষয়া সমীপে দ্রষ্টুমিচ্ছয়া ॥২॥

শুক্রমিতি । শুক্রমাণাঃ শ্রোতুমিচ্ছন্তঃ । ধর্ম্মার্থাভ্যাং সংহিতা যুক্তাঃ । সুধয়া তরলচূর্ণলেপেন
অবদাতাং শুভ্রাম্ । কনকাজিরেণ স্বর্ণময়াক্রমেন ভূষিতাম্ । স্তীর্ণাং ব্যাপ্তাম্ । দারবৈর্দারনির্ম্মিতৈঃ ।
অশ্বসারময়ৈর্মণিময়ৈঃ, দান্তৈর্গজদন্তময়ৈঃ ॥৩—৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জ্ঞানী সনৎসুজাত ও বিদুরের সহিত এইরূপ আলোচনা
করিতে করিতে ধৃতরাষ্ট্রের সে রাজি অতীত হইল ॥১॥

সেই রাজি প্রভাত হইলে, সেই রাজারা সকলেই সঙ্কমের সহিত সাক্ষাৎ
করিবার ইচ্ছায় দ্রষ্টচিত্তে সভায় যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥২॥

ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতি অন্যান্য সকলেও পাণ্ডবগণের ধর্ম্মার্থযুক্ত বাক্য সকল শ্রবণ
করিবার ইচ্ছায় সুধাশুভ্র, বিস্তীর্ণ ও মনোহর রাজসভায় গমন করিলেন ।
স্বর্ণময় প্রোঙ্গণ, চন্দ্রের তায় কান্তি ও চন্দনজলের সেক থাকায় সেই সভাটি

ভীষ্মো দ্রোণঃ কৃপঃ শল্যঃ কৃতবৰ্ম্মা জয়দ্রথঃ ।
 অশ্বখামা বিকর্ণশ্চ সোমদত্তশ্চ বাহ্লিকঃ ।
 বিভূরশ্চ মহাপ্রাজ্ঞো যুয়ুৎসুশ্চ মহারথঃ ॥৬॥
 সর্বে চ সহিতাঃ শূরাঃ পার্থিবা ভরতর্ষভ ! ।
 ধৃতরাষ্ট্রং পুরস্কৃত্য বিবিশুস্তাং সভাং শুভাম্ ॥৭॥ (যুয়ুৎসুঃ)
 দুঃশাসনশ্চিত্রসেনঃ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।
 দুঃশ্রুখো দুঃসহঃ কর্ণ উলূকোহথ বিবিশতিঃ ॥৮॥
 কুরুরাজং পুরস্কৃত্য দুৰ্য্যোধনমমর্ষণম্ ।
 বিবিশুস্তাং সভাং রাজন্ ! সুরাঃ শক্রসদো যথা ॥৯॥ (যুয়ুৎসুঃ)
 আবিশদ্বিস্তদা রাজন্ ! শূরৈঃ পরিঘবাহুভিঃ ।
 শুশুভে সা সভা রাজন্ ! সিংহৈরিব গিরেণ্ডহা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্ম ইতি । ষষ্ঠঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য ॥৬—৭॥

দুঃশাসন ইতি । সৌবলঃ সুবলপুত্রঃ । শক্রসদ ইন্দ্রসভাম্ ॥৮—৯॥

আবিশদ্বিরিতি । পরিঘা যুদ্ধগরাকারাজ্ঞবিশেষা ইব বাহবো যেথাং তে ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাসঙ্গিকমধ্যাহ্ন্যং সমাপ্য প্রস্তুতাং কথামেবাহুসন্ধান্তে—এবং সনৎসুজ্ঞাতেত্যাদিনা ।
 কথয়তঃ কথামিতি শেষঃ ॥১॥ সূত্রস্ত দ্বয়স্ত ॥২—৩॥ কনকময়েন অজিরেণ অঙ্গনেন ভূষিতাম্

অত্যন্ত সুন্দর ছিল এবং সেই সভাটির মধ্যে স্বর্ণময়, দারুণময়, মণিময় ও গজদন্তময়
 সুন্দর সুন্দর আসন সুন্দরভাবে সংস্থাপিত ছিল ; সেই আসনগুলির উপরে আবার
 আস্তরণ বিস্তৃত ছিল ॥৩—৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, শল্য, কৃতবৰ্ম্মা, জয়দ্রথ, অশ্বখামা, বিকর্ণ,
 সোমদত্ত, বাহ্লিক, মহাপ্রাজ্ঞা বিভূর ও মহারথ যুয়ুৎসু এবং অত্যাশ্রয় বীর রাজারা
 সকলে ধৃতরাষ্ট্রকে অগ্রবর্তী করিয়া সেই মঙ্গলময় সভায় প্রবেশ করিলেন ॥৬—৭॥

রাজা ! আর দুঃশাসন, চিত্রসেন, সুবলপুত্র শকুনি, দুঃশ্রুখ, দুঃসহ, কর্ণ, উলূক ও
 বিবিশতি—ইহারা অসহিষ্ণু কুরুরাজ দুৰ্য্যোধনকে অগ্রবর্তী করিয়া দেবতার
 যেমন ইন্দ্রের সভায় প্রবেশ করেন, সেইরূপ সেই সভায় যাইয়া প্রবেশ
 করিলেন ॥৮—৯॥

রাজা ! তখন পরিঘের আয় দীর্ঘবাহু বীরগণ প্রবেশ করিলে, সিংহগণদ্বারা
 পর্বতগুহার আয় সেই সভা শোভা পাইতে লাগিল ॥১০॥

তে প্রবিশ্য মহেশ্বাসাঃ সভাং সৰ্বে মহোজসঃ ।

আসনানি বিচিত্রানি ভেজিরে সূর্য্যবর্চসঃ ॥১১॥

আসনশ্বেষু সৰ্বেষু তেষু রাজস্ব ভারতঃ ।

দ্বাঃশ্বে নিবেদয়ামাস সূতপুত্রমুপস্থিতম্ ॥১২॥

অয়ং স রথ আয়াতি যোহ্যাসীৎ পাণ্ডবান্ প্রতি ।

দূতো নন্তূর্ণমায়াতঃ সৈন্ধবৈঃ সাধুবাহিভিঃ ॥১৩॥

উপেয়ায় স তু-ক্ষিপ্ৰং রথাৎ প্রস্কন্দ্য কুণ্ডলী ।

প্রবিবেশ সভাং পূর্ণাং মহৌপালৈর্মহাত্মভিঃ ॥১৪॥

“সঞ্জয় উবাচ ।

প্রাপ্তোহস্মি পাণ্ডবান্ গতা ভ্বং বিজানীত কৌরবাঃ ! ।

যথাবয়ঃ কুরুন্ সৰ্ব্বান্ প্রতিনন্দন্তি পাণ্ডবাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । মহেশ্বাসা মহাধনুর্দ্ধরাঃ । সূর্য্যশ্বেষ বর্চস্তুজো যেষাং তে ॥১১॥

আসনেতি । দ্বাঃশ্বে দৌবারিকঃ । সূতপুত্রং সঞ্জয়ম্ ॥১২॥

নিবেদনপ্রকারমাহ—অয়মিতি । দূতঃ সঞ্জয়ঃ । সৈন্ধবৈঃ সিদ্ধুদেশীয়ৈরর্থৈঃ ॥১৩॥

উপেতি । উপেয়ায় সভাসমীপমাজগাম । প্রস্কন্দ্য অবতীৰ্য্য ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

১৪। অশ্বসারমর্য়েঃ রত্নখচিতৈঃ ॥৫—১৩॥ উপেয়ায় উপাজগাম, প্রস্কন্দ্য উত্তীৰ্য্য ॥১৪॥ যথাবয়ঃ
বয়সোহনুরূপম্ ॥১৫—১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৭॥

মহাতেজা ও সূর্য্যের শ্রায় উজ্জলকাস্তি সেই সকল মহাধনুর্দ্ধর সভায় প্রবেশ
করিয়া বিচিত্র আসনে উপবেশন করিলেন ॥১১॥

ভরতনন্দন । সেই রাজারা সকলে আসনস্থ হইলে, দ্বারপাল আসিয়া জানাইল
যে, “সঞ্জয় উপস্থিত হইয়াছেন ॥১২॥

যে রথখানা পাণ্ডবগণের নিকট গিয়াছিল, এই সেই রথখানা আসিয়াছে,
সুন্দরভাবে রথবাহক সিদ্ধুদেশীয় অশ্বগণ এই রথখানাকে বহন করিয়া আনয়ন
করিয়াছে, আমাদের দূত সঞ্জয়ও সম্বর আসিয়াছেন” ॥১৩॥

তাহার পর কুণ্ডলধারী সঞ্জয় রথ হইতে অবতরণ করিয়া সম্বর সভার নিকট
আগমন করিলেন এবং উদারস্বভাব রাজগণে পরিপূর্ণ সভায় প্রবেশ করিলেন ॥১৪॥

অভিবাদয়ন্তি বৃদ্ধাংশ্চ বয়শ্চাংশ্চ বয়শ্চবৎ ।

যুনশ্চাত্যবদন্ পার্থাঃ প্রতিপূজ্য যথাবয়ঃ ॥১৬॥

যথাহং ধৃতরাষ্ট্রেণ শিষ্ঠঃ পূৰ্ব্বমিতো গতঃ ।

অত্রবং পাণ্ডবান্ গতা নাত্র কিঞ্চন হাপিতম্ ॥১

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বণি
যানসঙ্কো সঞ্জয়ং প্রত্যগমনে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং সঞ্জয় ! রাজমধ্যে কিমত্রবীৰ্য্যাক্যমদীনসম্বঃ ।

ধনঞ্জয়স্তাত ! যুধাং প্রণেতা দুরাভ্যনাং জীবিতচ্ছিন্নহাত্মা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্ত ইতি । প্রাপ্ত আগতঃ । ত্বং মাম্ । যথাবয়ো বয়োহনুসারেণ ॥১৫॥

অভীতি । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্বম্ । বয়শ্চবৎ করমর্দনাদিনা ॥১৬॥

যথেতি । শিষ্ট উপদিষ্টঃ । অত্র উপদিষ্টবিষয়ে, হাপিতং ময়া ত্যক্তম্ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি যানসঙ্কো

সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অৰ্জুনশ্ৰৈবাধিকভয়স্থানত্বাত্ত্বাক্যমেবাদৌ জিজ্ঞাসতে—পৃচ্ছামীতি । অদীনসম্বঃ অনন্নবলঃ ।
যুধাং নানাবিধযুদ্ধানাম্, প্রণেতা কৰ্ত্তা, জীবিতচ্ছিন্ন জীবনহন্তা ॥১॥

পরে সঞ্জয় বলিলেন—“কৌরবগণ ! আপনারা অবগত হউন যে, আমি
পাণ্ডবগণের নিকটে যাইয়া আবার আসিয়াছি । পাণ্ডবেরা বয়স অনুসারে সকল
কৌরবেরই অভিনন্দন করিয়াছেন ॥১৫॥

পাণ্ডবেরা বৃদ্ধগণকে অভিবাদন, বয়স্শ্রগণকে বয়স্শ্রের স্তায় করমর্দন এবং
যুবকগণকে বয়স অনুসারে সম্মানিত করিয়া সাদর সম্ভাষণ জানাইয়াছেন ॥১৬॥

আমি পূৰ্বে ধৃতরাষ্ট্রকর্তৃক যেমন উপদিষ্ট হইয়া এ স্থান হইতে গিয়াছিলাম,
পাণ্ডবগণের নিকট যাইয়া তেমনই বলিয়াছি, এ বিষয়ে কোন অংশ পরিত্যাগ করি
নাই” ॥১৭॥

(১৭)....অত্রবং পাণ্ডবান্ গতা তন্নিবোধত পার্ধবাঃ ।—পি বা বয় ।

সঞ্জয় উবাচ ।

দুর্যোধনো বাচমিমাং শৃণোতু যদব্রবীদর্জুনো যোঃশ্রুমানঃ ।

যুধিষ্ঠিরস্তানুমতে মহাত্মা ধনঞ্জয়ঃ শৃণতঃ কেশবশ্চ ॥২॥

অবিভ্রস্তো বাহুবীৰ্য্যং বিজ্ঞানমুপহ্বরে বাহুদেবশ্চ বীরঃ ।

অণোচম্যাস্তাং যোঃশ্রুমানং কিরীটী মধ্যে ক্রয়া ধার্তরাষ্ট্রং কুরুণাম্ ॥৩॥

সংশৃণতস্তশ্চ দুর্ভাষিণো বৈ ছুরাঅনঃ সূতপুত্রশ্চ সূত ! ।

যো যোদ্ধুমাশংসতি মাং সদৈব মন্দপ্রজ্ঞঃ কালপকোহতিমুঢ়ঃ ॥৪॥

(যুগ্মকম্)

যে বৈ রাজানঃ পাণ্ডবাযোধনায় সমানীতাঃ শৃণতাকাপি তেষাম্ ।

যথা সমগ্রং বচনং ময়োক্তং সহামাত্যং শ্রাবয়েথা নৃপং তৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

দুর্যোধন ইতি । দুর্যোধনশ্চৈবার্জুনবাক্যলক্ষ্যত্বাৎ স এব শৃণোষিত্যুক্তম্ ॥২॥

অবীতি । অবিভ্রস্তো নির্ভয়ঃ, বাহুবীৰ্য্যমান্ননঃ । উপহ্বরে সমীপে, “রহোহস্তিক-
মুপহ্বরে” ইত্যমরঃ । ধার্তরাষ্ট্রং দুর্যোধনম্ । সূতপুত্রশ্চ কর্ণশ্চ, হে সূত ! সঞ্জয় ! । মন্দপ্রজ্ঞঃ
অল্পবুদ্ধিঃ, কালপকঃ কালেনাসন্ননিপাতঃ ॥৩—৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃচ্ছামীতি ॥১—২॥ অদ্বজস্ত ইত্যমরশব্দশ্চ অবোচদিত্যনেন সঙ্গঃ । ব্যবহিতাশ্চেতি
ধাতুপসর্গয়োঃছান্দসং ব্যবহিতত্বম্ । বিদানঃ জানন, উপহ্বরে সমীপে কুরুণাং মধ্যে ধার্তরাষ্ট্রং

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বৎস সঞ্জয় ! আমি তোমার নিকট জিজ্ঞাসা করিতেছি
—নানাবিধ যুদ্ধে নিপুণ, ছুরাঅাদের জীবনহস্তা, মহাত্মা ও মহাবীর অর্জুন রাজাদের
মধ্যে থাকিয়া কি বলিলেন ?” ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! কৃষ্ণ শুনিতেছিলেন, এই অবস্থায় মহাত্মা অর্জুন
ভবিষ্যতে যুদ্ধ করিবার অভিপ্রায়ে যুধিষ্ঠিরের অনুমতিক্রমে যাহা বলিয়াছেন, সে কথা
দুর্যোধন শ্রবণ করুন ॥২॥

নিজ-বাহু-বলাভিজ্ঞ, নির্ভয়চিত্ত ও ধৈর্য্যশীল অর্জুন ভবিষ্যতে যুদ্ধ করিবার অভি-
প্রায়ে কৃষ্ণের নিকটে থাকিয়া আমাকে বলিলেন—“সঞ্জয় ! অল্পবুদ্ধি, কালপক ও
অত্যন্ত মূর্খ যে কর্ণ সর্বদাই আমার সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করে, সেই কটুভাবী
ও ছুরাঅা কর্ণ শুনিতে থাকে, এমন অবস্থায় তুমি কৌরবগণের মধ্যে দুর্যোধনকে
বলিও ॥৩—৪॥

(৩) অদ্বজতো বাহুবীৰ্য্যং বিদান উপহ্ববে বাহুদেবশ্চ বীরঃ—পি, অদ্বজস্তো বাহুবীৰ্য্যং
বিদান—বা ব রা ।

যথা নূনং দেবরাজস্য দেবাঃ শুশ্রূষন্তে বজ্রহস্তস্য সর্বে ।
 তথাহশ্বধুং পাণ্ডবাঃ সৃঞ্জয়াশ্চ কিরীটিনা বাচমুক্তাং সমর্থাম্ ॥৬॥
 ইত্যব্রবীদৰ্জুনো যোৎসমানো গাণ্ডীবধন্যা লোহিতপদ্মনেত্রঃ ।
 ন চেদ্রাজাং মুঞ্চতি ধার্তরাষ্ট্রো যুধিষ্ঠিরস্যাজমীঢ্যস্য রাজ্ঞঃ ॥৭॥
 অস্তি নূনং কৰ্ম কৃতং পুরস্তাদনিৰ্বিষ্টং পাপকং ধার্তরাষ্ট্রৈঃ ।
 যেষাং যুদ্ধং ভীমসেনার্জুনাভ্যাং তথাস্থিভ্যাং বায়ুদেবেন চৈব ॥৮॥
 শৈনেয়েন ধ্রুবমাত্তায়ুধেন ধৃষ্টদ্যুম্নেনাথ শিখণ্ডিনা চ ।
 যুধিষ্ঠিরেণেন্দ্রকল্লেন চৈব কোহপধ্যানান্নির্দহেদৃগাং দিবঞ্চ ॥৯॥

(বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । পাণ্ডবানায়ায়োধনায় যুদ্ধায় । উক্তমুচ্যমানম্ । নূপং দুৰ্য্যোধনম্ ॥৫॥
 যথেনি । নূনমিত্যুৎপ্রেক্ষায়াম্ । শুশ্রূষন্তে শৃণুতীত্যর্থঃ । সমর্থং যোগ্যাম্ ॥৬॥
 ইতীতি । আজমীঢ্যস্য অজমীঢ়বংশোদ্ভবস্য । অনিৰ্বিষ্টম্ অভূক্তম্, ভোগে ক্ষয়সম্ভবাস্তদভাবে
 চ ক্ষয়াসম্ভবাৎ পূৰ্ণমেব স্থিতিমিত্যর্থঃ । “নির্কেশো ভূতিভোগয়োঃ” ইত্যমরঃ । অস্থিভ্যাম্
 অস্থিপুত্রাভ্যাং নকুলসহদেবাভ্যাম্ । শৈনেয়েন সাত্যকিনা । আত্মায়ুধেন ধৃতাস্ত্রেণ । অপধ্যানাৎ
 বিনাশচিন্তনাৎ, গাং পৃথিবীম্ ॥৭—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রয়া ইত্যববোচদিতি সম্বন্ধঃ ॥৩—৪॥ পাণ্ডবায়োধনায় পাণ্ডবৈঃ সহ যুদ্ধায় ॥৫—৭॥ কৰ্ম
 পাপম্, অনিৰ্বিষ্টম্ অহুপভূক্তম্, অস্থিভ্যাম্ অস্থিপুত্রাভ্যাম্ ॥৮॥ অপধ্যানাৎ অপকারচিন্তন-

আর দুৰ্য্যোধন পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিবার জন্ত যে সকল রাজাকে
 আনয়ন করিয়াছেন, তাঁহারা শুনিতে থাকেন, এমন অবস্থায় তুমি আমার সমস্ত
 বাক্য মন্ত্রিবর্গের সহিত দুৰ্য্যোধনকে শ্রবণ করাইও ॥৫॥

দেবতার। সকলে যেমন দেবরাজ ইন্দ্রের বাক্য শ্রবণ করেন, সেইরূপই পাণ্ডবেরা
 ও সৃঞ্জয়েরা অৰ্জুনের সেই যোগ্য বাক্য শ্রবণ করিতে লাগিলেন ॥৬॥

রক্তপদ্মসদৃশ-রক্তনয়ন ও গাণ্ডীবধনুধারী অৰ্জুন ভাবী যুদ্ধের জন্ত সমুৎসুক হইয়া
 এইরূপ বলিতে লাগিলেন—“দুৰ্য্যোধন যদি অজমীঢ়বংশসম্ভূত রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজ্য
 ছাড়িয়া না দেন, তবে নিশ্চয়ই বুঝিতে হইবে যে, ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রেরা পূৰ্বে কোন
 পাপকৰ্ম্ম করিয়াছিলেন এবং তাহার ফল ভোগ না করায় তাহা পূৰ্ণমাত্রায়ই রহিয়া
 গিয়াছে এবং সেইজন্তই ভীম, অৰ্জুন, নকুল, সহদেব, কৃষ্ণ, সাত্যকি, অন্ত্রধারী
 ধৃষ্টদ্যুম্ন ও শিখণ্ডী এবং যিনি ধ্বংসচিন্তা করিয়াই পৃথিবীকে ও স্বর্গলোককে দহ
 করিতে পারেন, সেই যুধিষ্ঠির ইহাদের সহিত তাঁহাদের যুদ্ধ হইবার সম্ভব
 হইয়াছে ॥৭—৯॥

তৈশ্চেদৃগোক্ষুং মন্যতে ধার্ত্তরাষ্ট্রো নিবৃত্তোহর্থঃ সকলঃ পাণ্ডবানাম্ ।
 মা তৎ কার্ষীঃ পাণ্ডবস্তার্থহেতোরুপৈহি যুদ্ধং যদি মন্যসে ত্বম্ ॥১০॥
 যাং তাং বনে দুঃখশয্যামবাৎসৌ প্রব্রাজিতঃ পাণ্ডবো ধর্ম্মচারী ।
 প্রাপ্নোতু তাং দুঃখতরামনর্থামস্ত্যং শয্যাং ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ পরাস্থঃ ॥১১॥
 হ্রিয়া জ্ঞানেন তপসা দমেন শৌর্য্যেণাথো ধর্ম্মগুপ্ত্য ধনেন ।
 অন্তায়বৃন্তিঃ কুরুপাণ্ডবেয়ানধ্যাতিষ্ঠদ্ধার্ত্তরাষ্ট্রো ছুরাত্মা ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তৈরিতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রো দুর্ধ্যোধনশ্চেৎ তৈর্ভীমা দিভিঃ সহ যোদ্ধুং মন্যতে ইচ্ছতি, তদা পাণ্ডবানাম্ সকলঃ অর্থঃ অভীষ্টরাজ্যলাভঃ, নিবৃত্তঃ সম্পন্নঃ, সর্বথৈব যুদ্ধে জয়সম্ভবাদিতি ভাবঃ । অতএব হে সঞ্জয় ! পাণ্ডবস্ত অর্থহেতোঃ অর্দ্ধরাজ্যলাভার্থম্, তৎ প্রস্তুতং সন্ধানং মা কার্ষীঃ । যদি ত্বমপি মন্যসে যোদ্ধুমিচ্ছসি, তদা অস্ত্রবিপক্ষে যুদ্ধমেব উপৈহি আগচ্ছ ॥১০॥

যামিতি । দুঃখশয্যামধিশয্যোতি শেষঃ । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । পরাস্থমৃতঃ ॥১১॥

হ্রিয়েতি । হ্রিয়া অকার্য্যকরণে লজ্জয়া । ধর্ম্মগুপ্ত্য ধর্ম্মরক্ষয়া । আত্মনি প্রজ্ঞানামহু-
 রাগোৎপাদনার্থমেব এতাবস্তং কালং যাবৎ হ্রীপ্রভৃতিসমাশ্রয়ণমিতি ভাবঃ । অন্তায়বৃন্তিঃ
 একেনৈনাধিষ্ঠানং । কুরুপাণ্ডবেয়ান্ উভয়ানেবাংশান্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মাত্রাৎ, গাং পৃথ্বীম্ ॥২॥ নিবৃত্তঃ সিদ্ধঃ সকল ইত্যযুদ্ধপক্ষেহর্দ্ধশ্রৈবার্ষস্ত লাভো ভবেৎ স
 চানভিমত ইতি স্মৃতিতম্ । তৎ রাজ্যার্দ্ধদানমাকার্ষীঃ পাণ্ডবস্ত অর্থহেতোঃ হিতার্থম্ ॥১০॥
 দুঃখশয্যাং দুঃখবাণম্ অন্ত্যং শয্যাং যুদ্ধে মরণং প্রাপ্তঃ সন্ ॥১১॥ ত্বম্ এতাবৎ কুন্নিত্যাহ—
 হ্রিয়েতি । যান্ লোকান্ অন্তায়বৃন্তির্ধার্ত্তরাষ্ট্রোহধ্যাতিষ্ঠৎ তান্ হ্রীপ্রভৃতিভিগু'গৈরুপলক্ষিতে
 পাণ্ডবে অহুযক্তান্ কুরু । দুর্ধ্যোধনে নষ্টে প্রজ্ঞানামহুদভিমুখীকরণং ত্বংকার্য্যং ন তু তেন

দুর্ধ্যোধন যদি সেই ভীমসেনপ্রভৃতির সহিত যুদ্ধ করিবারই ইচ্ছা করিয়া থাকেন,
 তবে পাণ্ডবগণের সমস্ত অভীষ্টই সিদ্ধ হইয়াছে ; অতএব সঞ্জয় । তুমি আর সে
 সন্ধি ঘটাইবার চেষ্টা করিও না ; ইচ্ছা হইলে তুমিও যুদ্ধে আসিও ॥১০॥

ধার্ম্মিক যুধিষ্ঠির নির্বাসিত হইয়া বনের ভিতরে সেই যে দুঃখশয্যা অবলম্বন-
 পূর্ব্বক বাস করিয়াছিলেন, দুর্ধ্যোধন প্রাণত্যাগ করিয়া বদ্ধজনের অনিষ্ট এবং দুঃখতর
 সেই অন্তিম শয্যা অবলম্বন করুক ॥১১॥

অন্তায়ব্যবহারী ছুরাত্মা দুর্ধ্যোধন এ যাবৎ লজ্জা, জ্ঞান, তপস্বী, ইন্দ্রিয়দমন,
 বীরত্ব, ধর্ম্মরক্ষা ও বল দেখাইয়া কৌরব ও পাণ্ডবগণের সমগ্র রাজ্যই অধিকার
 করিয়া রহিয়াছে ॥১২॥

মায়োপধঃ প্রণিধানার্জ্জবাত্যাং তপোদমাত্যাং ধৰ্ম্মগুণ্য বালেন ।

সত্যং ব্রুবন্ প্রতিপন্নো নৃপো নস্তিতিক্ষমাণঃ ক্লিষ্টমানোহতিবেলম্ ॥১৩॥

যদা জ্যেষ্ঠঃ পাণ্ডবঃ সংশিতাত্মা ক্রোধং যন্ত বর্ষপুগান্ হৃষোরম্ ।

অবশ্রষ্টা কুরুষু দ্রুতচেতাস্তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহস্মতপ্যৎ ॥১৪॥

কৃষ্ণবজ্রৈব জ্বলিতঃ সমিক্রো যথা দহেৎ কক্ষমগ্নিনিদাঘে ।

এবং দন্ধা ধার্তরাষ্ট্রস্ত সেনাং যুধিষ্ঠিরঃ ক্রোধদৌণ্ড্যেহস্ববেক্ষ্য ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

মায়োতি । মায়ং বুদ্ধিঃ কৃপাং বা উপদধতি ধারয়তীতি মায়োপধঃ, “শ্রামায় শাস্ত্ররীষিযোঃ । মায়াদন্তে কৃপায়াক্ষ” ইতি বিধঃ । প্রণিধানং সত্যরক্ষণায়গ্রহঃ আৰ্জ্জবঃ সারল্যঞ্চ তাভ্যাম্ । ধৰ্ম্মশ্চ গুণ্য রক্ষয়া । প্রতিপন্নো দ্যুতে পরাজয়ং প্রাপ্তঃ, নঃ অস্মাকং নৃপো যুধিষ্ঠিরঃ, তিতিক্ষমাণঃ সর্বমপরাধং সহমান আসীৎ । অতিবেলং সাতিশয়ম্ ॥১৩॥

যদেতি । সংশিতাত্মা সংযতচিত্তঃ । যন্তম্ অন্তনিরুদ্ধম্, বর্ষপুগান্ বৎসরসমূহান্ । অবশ্রষ্টা উৎশ্রম্যতি, উদ্রুতচেতা উত্তেজিতহৃদয়ঃ । অস্মতপ্যং অস্মতপ্যতি । ভবিষ্যতি ক্রিয়াতিপত্তিপ্ৰয়োগ আধঃ ॥১৪॥

কৃষ্ণেতি । ইবশব্দঃ সম্ভাবনাম্যম্ । কৃষ্ণবজ্রা দাহেনাদ্ধারপ্রসরণাং কৃষ্ণবর্ণমার্গঃ, আদাবল্লং জ্বলিতঃ, পরঞ্চ সমিক্রঃ সাতিশয়ং দীপ্তঃ । কক্ষং গুরুত্বরাশিম্, নিদাঘে গ্রীষ্মকালে । দন্ধা ধক্ষ্যতি । ক্রোধেন দীপ্ত উত্তেজিতঃ, অস্ববেক্ষ্য অবলোক্য ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সহ অস্মাকং সন্ধানমিতি ভাবঃ ॥১২॥ মায়য়া কপটেন উপধীয়ন্তে উপস্থাপ্যন্তে তে মায়োপধা-
শ্লবদাঃ তান্ মায়োপধঃ । আতো ধাতোরিতি দ্বিতীয়বহুবচনে পরে আলোপঃ । প্রতি-
পন্নঃ প্রাপ্তঃ প্রণিপাতাদিভিক্রপেতঃ সত্যং ব্রুবংশ্চ অতিবেলং ক্লিষ্টমানোহপি তিতিক্ষমাণ
এবান্তে ইতি শেষঃ ॥১৩॥ ক্রোধম্ অবশ্রষ্টা উৎশ্রম্যতি । উদ্রুতঃ ক্রোধাক্রান্তঃ চেতো
যস্ত স উদ্রুতচেতাঃ । জন্মনা হ্রুতচেতা অপি সন্ । অস্মতপ্যং শোচিষ্ণতি, আৰ্হে
লকারব্যত্যয়ঃ ॥১৪॥ কৃষ্ণবজ্রা দাহেন কৃষ্ণীকৃতভূভাগ ইতি প্রাঞ্চঃ । বস্ততস্ত অগ্নিহোত্রে
বষাদিসপ্তরূপোহগ্নিঃ ক্রয়তে যদগ্নিমুদ্বরতীত্যম্বাকে । তত্র কৃষ্ণবজ্রেত্যর্থসংজ্ঞাতো ধুমায়ান্

আর দয়ালু ও সত্যবাদী আমাদের রাজা যুধিষ্ঠির দ্যুতে পরাজিত হইয়া অত্যন্ত
কষ্ট ভোগ করিতে থাকিয়াও সত্যরক্ষার আগ্রহ, সরলতা, তপশ্রা, ইন্দ্রিয়দমন, ধৰ্ম্ম-
রক্ষার ইচ্ছা এবং সহগুণের বলে কৌরবদের সকল অপরাধই সহ করিয়াছেন ॥১৩॥

কিন্তু সংযতচিত্ত যুধিষ্ঠির যখন উত্তেজিতচিত্ত হইয়া বহু বৎসরের অপরূহ
নিদারুণ ক্রোধ কৌরবগণের উপরে বিসর্জন করিবেন, তখন দুর্ঘোষন যুদ্ধের জন্ত
অমুতাপ করিবে ॥১৪॥

যদা দ্রষ্টা ভীমসেনং রথস্থং গদাহস্তং ক্রোধবিষং বমন্তুম্ ।
 অমর্ষণং পাণ্ডবং ভীমবেগং তদা যুদ্ধং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহন্নতপ্স্যৎ ॥১৬॥
 সেনাগ্রগং দংশিতং ভীমসেনং স্থলক্ষণং বীরহণং পরেষাম্ ।
 যন্তং চমুমন্তুকসম্মিকাশং তদা স্মর্ত্তা বচনস্তাভিমানী ॥১৭॥
 যদা দ্রষ্টা ভীমসেনেন নাগান্ নিপাতিতান্ গিরিকূটপ্রকাশান্ ।
 কুন্তৈরিবাস্থগ্ভবমতো ভিন্নকুস্তাংস্তদা যুদ্ধং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহন্নতপ্স্যৎ ॥১৮॥
 মহাসিংহো গা ইব সংপ্রবিষ্টা গদাপাণিধার্ত্তরাষ্ট্রানুপেত্য ।
 যদা ভীমো ভীমরূপো নিহন্তা তদা যুদ্ধং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহন্নতপ্স্যৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । অষ্টা দ্রক্ষ্যতি ধার্ত্তরাষ্ট্র ইতি সম্বন্ধঃ । অমর্ষণমসহিষ্ণুং ॥১৬॥
 সেনেনতি । দংশিতং সন্নদ্ধম্ । স্থলক্ষণং স্থলবীরচিহ্নম্, পরেষাং শক্রণাম্, বীরহণং বীর-
 সৈন্যনাশকম্ । যন্তং নাশয়ন্তং দ্রষ্টেতি শেষঃ । অভিমানী দুর্ঘোষধনঃ ॥১৭॥
 যদেতি । নাগান্ গজান্ । গিরিকূটপ্রকাশান্ পর্বতশৃঙ্গসদৃশান্ । অশ্বক্ রক্তম্ ।
 ভিন্নকুস্তান্ গদাঘাতেন বিদারিতকুস্তদেশান্ ॥১৮॥
 মহেতি । নিহন্তা ধার্ত্তরাষ্ট্রানিব ॥১৯॥

প্রথমে অন্ন জলিত ক্রমে অধিক উদ্দীপ্ত অগ্নি যেমন গ্রীষ্মকালে আপন পথকে
 কৃষ্ণবর্ণ করিতে থাকিয়া শুষ্ক তৃণরাশি দহন করে, সেইরূপ যুধিষ্ঠির ক্রোধে উত্তেজিত
 হইয়া পর্য্যবেক্ষণ করিয়াই দুর্ঘোষধনের সৈন্য দহন করিবেন ॥১৫॥

গদাধারী, ক্রোধবিষবমনকারী, ভয়ঙ্করবেগশালী ও অসহিষ্ণু পাণ্ডুনন্দন ভীম-
 সেনকে যখন রথারূঢ় অবস্থায় দুর্ঘোষধন দর্শন করিবে, তখনই সে যুদ্ধের জন্ত
 অমৃতপ্ত হইবে ॥১৬॥

সমীচীনবীরলক্ষণশালী, বিপক্ষবীরহন্তা ও সুসজ্জিত ভীমসেন যখন সৈন্যগণের
 সম্মুখে থাকিয়া যমের হায়া সৈন্য সংহার করিবেন, তখন অভিমানী দুর্ঘোষধন আমার
 কথাগুলি স্মরণ করিবে ॥১৭॥

ভীমসেন গদার আঘাতে কুস্তদেশ বিদীর্ণ করিয়া পর্বতশৃঙ্গতুল্য হস্তিগণকে
 নিপাতিত করিবেন, তখন হস্তিগণ যেন কুস্তদ্বারাই রক্ত বমন করিতে থাকিবে ; ইহা
 যখন দুর্ঘোষধন দেখিবে, তখনই সে যুদ্ধের জন্ত অমৃতপ্ত করিবে ॥১৮॥

মহাসিংহ যেমন গোসমূহমধ্যে প্রবেশ করে, সেইরূপ ভীমমূর্ত্তি ভীমসেন
 গদা ধারণপূর্বক ধ্বতরাষ্ট্রপুত্রগণের মধ্যে প্রবেশ করিয়া তাহাদের নিকটবর্ত্তী

মহাভয়ে বীতভয়ঃ কৃতাত্ত্বঃ সমাগমে শত্রুবলাবমর্দী ।

সকৃদ্রথেনাপ্রতিমান্ রথৌঘান্ পদাতিসংঘান্ গদয়াভিনিঘ্নন্ ॥২০॥

সৈন্তাননেকাংস্তরসা বিগৃহ্ণন্ যদা ছেত্তা ধার্ত্তরাষ্ট্রশ্চ সৈন্তম্ ।

ছিন্দন্ বনং পরশুনেব শূরস্তদা যুদ্ধং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহন্নতপশ্চাৎ ॥২১॥

(যুগ্মকম্)

তৃণপ্রায়ং জ্বলনেনৈব দক্ষং গ্রামং যথা ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ সমীক্ষ্য ।

পক্ষং শস্ত্রং বৈদ্র্যতেনৈব দক্ষং পরাসিদ্ধং বিপুলং স্বং বলৌঘম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । বীতভয়স্ত্যক্তভীতিঃ, কৃতাত্ত্বঃ শিক্ষিতসর্দীক্সঃ, সমাগমে সম্মেলনে । সকৃদ্রথেন একরথেনাপি । তরসা বলেন, বিগৃহ্ণন্ যুধ্যমানঃ প্রহরন্বিতি যাবৎ । ছেত্তা ছেৎসতি । শূরো ভীমসেনঃ ॥২০—২১॥

তৃণেতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রো দুৰ্য্যোধনঃ, জ্বলনেন অগ্নিনা দক্ষম্, তৃণপ্রায়ং তৃণবহুলং গ্রামং যথা । ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ । বৈদ্র্যতেন অগ্নিনা দক্ষং পক্ষং শস্ত্রমিব চ, ভীমসেনেন শস্ত্রাচ্চিঘা

ভারতভাবদীপঃ

রৌদ্রোহগ্নিকচ্যাতে । জ্বলিত ইতি কিঞ্চিৎ প্রদীপ্তঃ, সমিদ্ধ ইতি সর্বশো দীপ্তঃ, দক্ষা দক্ষ্যতি ॥১৫—১৬॥ দংশিতং সম্বদ্ধং স্থালক্ষণং স্বীয়ানামপি অলক্ষণং নাস্তি লক্ষণং সমাগবলোকনং যন্ত তং স্থালক্ষণম্ । রথে আবেশবশাৎ সৈরপি দুর্দশমিত্যর্থঃ । যতঃ অন্তকসম্মিকাশং বচনশ্চ বচনম্ ॥১৭—১৮॥ গাঃ বঃ ইবেতি ছেদঃ; বো যুগ্মান্ গা ইব ॥১৯—২০॥ শৈক্যেন শিক্যসদৃশেন পাশেন নাগান্, বিগৃহ্ণন্ বৈপরীত্যেন গৃহ্ণন্ । গলে পাদে বা পাশং দস্তা মৃত-বৎসবৎ কর্ণমিত্যর্থঃ । অস্ত্রে তু বিষদগ্নিত্তি পাঠান্তরং কল্পয়িত্বা শৈক্যেন খড়্গেনেতি ব্যাচখ্যুঃ হইয়া তাহাদিগকে যখন বধ করিতে থাকিবেন; তখন দুৰ্য্যোধন যুদ্ধের জন্ত অমুতাপ করিবে ॥১৯॥

গুরুতর ভয়ের সময়েও যিনি নির্ভয় থাকেন, যিনি সকল অস্ত্র শিক্ষা করিয়াছেন এবং যিনি যুদ্ধে শত্রুসৈন্ত সংহার করিয়া থাকেন, সেই ভীমসেন একমাত্র রথে আরোহণ করিয়া গদা দ্বারা অসংখ্য রথ ও পদাতিসমূহ বধ করিতে থাকিয়া, বাহুবলে অনেক সৈন্তের সহিত যুদ্ধ করতঃ যখন কুঠার দ্বারা বনের ছায় তরবারি দ্বারা দুৰ্য্যোধনের বহু সৈন্ত ছেদন করিবেন, তখন দুৰ্য্যোধন যুদ্ধের জন্ত অমুতাপ হইবে ॥২০—২১॥

ভীমসেন যখন অস্ত্রের তেজে সৈন্তগণকে দক্ষ করিবেন এবং তাহাদের রক্ত-দ্বারাই তাহাদিগকে স্নান করাইবেন; তৎকালে অনেক বীর নিহত, অনেক বীর

(২১) শৈক্যেন নাগাংস্তরসা বিঘ্নন্—পি, শৈক্যেন নাগাংস্তরসা বিগৃহ্ণন্—বা ব রা ।

উদ্যোগ-৬৬ (১৪)

হতপ্রবীরং বিমুখং তয়্যার্তং পরাঙ্মুখং প্রায়শোহল্পফলযোধম্ ।

শত্রোচ্চিষা ভীমসেনেন দন্ধং তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহনৃতপংস্রৎ ॥২৩॥

(যুগ্মকম্)

উপাসঙ্গানাচরেন্দক্ষিণেন বরাসঙ্গানাং নকুলশ্চিত্রযোধী ।

যদা রথাগ্ৰেয়া রথিনঃ প্রণেতা তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহনৃতপংস্রৎ ॥২৪॥

স্বথোচিতো দ্বুঃখশয্যাং বনেষু দীর্ঘং কালং নকুলো যামশেত ।

আশীবিষঃ ত্রুদ্ধ ইবোদ্ধমন্ বিষং তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহনৃতপংস্রৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

দন্ধম্, পরাসিক্তং তদীয়কথিরেণৈব অপিতঞ্চ, হতাঃ প্রবীরা যন্ত তম্, অতএব বিমুখং বিষম-
বদনম্, ভয়ার্ভম্, পরাঙ্মুখম্, প্রায়শো বাহুল্যেনৈব অধুষ্ঠা জড়ীভূতা যোদ্ধা যোদ্ধারো যত্র তম্, স্বং
বিপুলং বর্লোঘম্ । যদা জট্টেতি শেষঃ, তদা অপরান্ ধার্তরাষ্ট্রান্ সমীক্ষ্য, যুদ্ধম্, অমৃতপ্যাং
অমৃতপ্যাতি ॥২৩—২৩॥

উপেতি । রথাগ্ৰেয়া রথিশ্রেষ্ঠশ্চিত্রযোধী চ নকুলঃ, যদা দক্ষিণেন দক্ষিণহস্তস্বরূপাণেন,
বরাসঙ্গানাং সৈন্যমস্তকানাম্, উপাসঙ্গান্ ছেদনেन ভূতলস্পর্শান্, আচরেৎ কুর্ধ্যাৎ, স্বকীয়ান্
রথিনশ্চ, প্রণেতা যমালয়ং নেত্বতি, তদা ধার্তরাষ্ট্রো যুদ্ধমমৃতপ্যাং ॥২৪॥

স্বং ইতি । যামশেত তাং স্মরতি শেষঃ । আশীবিষ ইব যুদ্ধে বিচরন্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২১॥ তৃণপ্রায়ং তৃণগৃহময়ং গ্রামং পরাসিক্তং দূরে নিরস্তম্ ॥২২॥ অধুষ্ঠেযোধম্ অগ্রগল্ভযোধম্
৥২৩॥ উপেতি । বরাসঙ্গানাং শিরসাম্ উপাসঙ্গান্ উচ্চয়ান্ কুশলেন অনায়াসেনেতি
যাবৎ । আচরেৎ কুর্ধ্যাৎ, রথিনঃ যোধান্ প্রচেতা কুটীকরিক্ততি । পাঠান্তরে উপাসঙ্গেন
নিবন্ধেণ দক্ষিণভাগস্থেন শতাং পরম্ আচরন্ তত্রত্যৈঃ শতাধিকৈঃ শরৈর্যুধান্ বামহস্তেনাপি
শরপ্রক্ষেপস্ত অভ্যন্তত্বাৎ । দ্বুঃখশয্যামশেতেত্যন্তরস্বাদপকৃষ্টতে ; অতএব দ্বুঃখাশ্রথিনঃ
প্রচেতেতি পূর্ববৎ ॥২৪॥ দ্বুঃখশয্যাম্ অশেতেত্যন্তরং তাং যদা স্মরিত্বাতিতি শেষঃ । অত-

বিষমবদন, অনেক বীর ভয়ার্ভ, অনেক বীর পরাঙ্মুখ এবং অনেক বীর জড় হইয়া
পড়িবে ; তখন অগ্নিদন্ধ তৃণবহুল গ্রামের ত্রায় এবং বজ্রদন্ধ পক্ষ শস্ত্রের ত্রায় আপন
বিপুল সৈন্য দন্ধ দেখিয়া অপর ধার্তরাষ্ট্রগণের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া হৃষ্যোধন যুদ্ধের
জন্ত অমৃতপ্ত হইবে ॥২২—২৩॥

রথিশ্রেষ্ঠ ও বিচিত্রযোধী নকুল যখন দক্ষিণহস্তস্থিত তরবারিদ্বারা আপন
সৈন্যগণের মস্তকচ্ছেদন করিতে থাকিবেন এবং রথীদিগকে যমালয়ে প্রেরণ করিবেন ;
তখন হৃষ্যোধন যুদ্ধের জন্ত অমৃতাপ করিবে ॥২৪॥

স্বথোভোগের যোগ্য নকুল দীর্ঘকাল যাবৎ বনमध्ये যে দ্বুঃখশয্যায় শয়ন

ত্যাক্তাঙ্গানঃ পার্থিবা যোধনায় সমাদিষ্টা ধর্মরাজেন সূত ! ।

রথৈঃ শুভ্রৈঃ সৈন্যমভিভবন্তো দৃষ্ট্বা পশ্চাত্তপস্মতে ধার্তরাষ্ট্রঃ ॥২৬॥

শিশূন্ কৃতাজ্ঞানশিশুপ্রকাশান্ যদা দ্রষ্টা কৌরবঃ পঞ্চ শূরান্ ।

ত্যাক্ত্বা প্রাণান্ কৌরবানাদ্রবন্তুস্তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রৌহনতপ্যৎ ॥২৭॥

যথা শক্ৰো দানবনাশনার্থী স্ববর্ণতারং রথযুক্তমাশৈঃ ।

দাত্তৈষুৰ্কং সহদেবোহধিরূঢ়ঃ শিরাংসি রাজ্ঞাং ক্ষেপ্যতে মার্গণৌষৈঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তাক্ৰেতি । ত্যাক্তাঙ্গানো দেহত্যাগোচ্ছতাঃ । *যোধনায় যুদ্ধকরণায় । হে সূত ! সঞ্জয় ।।
অভিভবন্তো মর্দয়ন্তো ধাবিষ্ঠন্তীতি শেষঃ । তৎ সর্বং দৃষ্ট্বা ॥২৬॥

শিশূনिति । অশিশুপ্রকাশান্ তরুণতুল্যতেজস্বিনঃ, পঞ্চ দ্রোপদেয়ান্ প্রতিবিজ্ঞাদীন্ ।
প্রাণান্ প্রাণভয়ানি । আদ্রবন্ত আদ্রবতঃ অভিধাবতঃ । নলোপাতাব আর্ষঃ ॥২৭॥

*যথেনি । স্ববর্ণানং তারা নক্ষত্রাকারভূষণানি যত্র তম্ । দাত্তৈঃ শিক্ষিতৈঃ । ক্ষেপ্যতে
ছিদ্রা ছিদ্রা পাতয়িষ্ঠতি, মার্গণৌষৈর্বাণসমূহৈঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এব হুংখাং রথিনঃ প্রচেতেতি পূর্ব্বশ্লাদহুকৃষ্মতে ॥২৫॥ হে পার্থিব ! আযোধনায় যুদ্ধায়
সমাদিষ্টাঃ সৈন্যং তাবকং দৃষ্ট্বা তানিতি শেষঃ ॥২৬॥ শিশূন্ দ্রোপদীপুত্রান্ প্রতিবিজ্ঞাদীন্,
আদ্রবন্তঃ আদ্রবতঃ ॥২৭॥ গতোহাহম্ অপগতোদ্রবন্তগতিম্ অহুকুলগতিমিত্যর্থঃ । অকুজনো
নিঃশব্দোহক্ষো যস্ত তং স্ববর্ণস্ত তারো দীর্ঘতন্তুঃ তম্ । অতিবেগাদলাতচক্রবৎ স্ববর্ণরেখা-

করিয়াছিলেন, সেই হুংখশয্যা স্মরণ করিয়া বিষোদগারী ক্রুদ্ধ সর্পের ন্যায় যখন
যুদ্ধে বিচরণ করিবেন, তখন দুর্ব্বোধন যুদ্ধের জন্ত অমৃতপ্ত হইবে ॥২৫॥

সঞ্জয় । ধর্ম্মরাজ যুদ্ধ করিবার জন্ত আদেশ করিলে, রাজারা দেহত্যাগে উদ্বৃত্ত
হইয়া শুভ্ররথে আরোহণপূর্ব্বক সৈন্যগণকে মর্দন করিবেন ; তাহা দেখিয়া দুর্ব্বোধন
অমৃতাপ করিবে ॥২৬॥

বয়সে বালক হইলেও অস্ত্রবিদ্যায় সুশিক্ষিত বলিয়া যুবকের ন্যায় তেজস্বী ও
বীর দ্রোপদীর পঞ্চ পুত্র যখন প্রাণের ভয় পরিত্যাগ করিয়া কৌরবগণের প্রতি
ধাবিত হইবে এবং তাহা দুর্ব্বোধন দেখিবে, তখন দুর্ব্বোধন নিশ্চয়ই যুদ্ধের জন্ত
অমৃতপ্ত হইবে ॥২৭॥

স্ববর্ণতারাক্ষিত এবং শিক্ষিত উত্তম ঘোটকযুক্ত রথে আরোহণ করিয়া সহদেব,
দানববিনাশার্থী ইন্দ্রের ন্যায় বাণসমূহদ্বারা রাজগণের মস্তক ছেদন করিয়া নিপাতিত
করিবেন ॥২৮॥

মহাভয়ে সংপ্রবৃত্তে রথস্থং বিবর্তমানং সমরে কৃতোদ্রুগ ।
 সৰ্ব্বা দিশঃ সম্পতস্তং সমাক্য তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহন্নতপশ্যৎ ॥২৯॥
 হ্রীনিষেবো নিপুণঃ সত্যবাদী মহাবলঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মোপপন্নঃ ।
 গান্ধারিমাচ্ছংস্তমূলে ক্ষিপ্রকারী ক্ষেপ্তা জনান্ সহদেবস্তরস্বী ॥৩০॥
 যদা দ্রষ্টা দ্রোপদেয়ান্ মহেশ্বন শূরান্ কৃতোদ্রুগান্ রথযুদ্ধকোবিদান্ ।
 আশীৰ্ব্বান ঘোরবিমানিবাযতস্তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহন্নতপশ্যৎ ॥৩১॥
 যদাভিমন্যুঃ পরবীরবাতী শরৈঃ পরান্ মেঘ ইবাভির্দৰ্শন ।
 বিগাহিতা কৃষ্ণসমঃ কৃতোদ্রুগস্তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহন্নতপশ্যৎ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । বিশেষণ নির্ভয়ভাবেন বর্তমানম্ । সম্পতস্তং বিচরন্তং সহদেবম্ ॥২৯॥
 হ্রীতি । হ্রীনিষেবঃ অকার্য্যকরণে লজ্জাশীলঃ, নিপুণো যুদ্ধদক্ষঃ । গান্ধারিঃ গান্ধার-
 রাজ্ঞাপত্যমিতি গান্ধারিঃ শকুনিস্তম্, আচ্ছন্ আভিমুখ্যেন ধাবন্, তুমূলে সমরে । ক্ষেপ্তা
 প্রহারেণাপসারয়িতা । তরস্বী বেগবান্ ॥৩০॥

যদেতি । দ্রোপদেয়ান্ দ্রোপদীপুত্রান্ । আয়তঃ স্বসৈন্যান্ প্রত্যাগচ্ছতঃ ॥৩১॥

যদেতি । বিগাহিতা আলোড়য়িত্বাতি, কৃতোদ্রুগঃ অস্ত্রবিজ্ঞায়াং শিক্ষিতঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

তুল্যমিত্যর্থঃ । দাষ্টম্ : বিনীতঃ অধৈর্য্যিত্যর্থঃ ॥২৮॥ বিবর্তমানং বিবিধৈর্মণ্ডলৈর্বর্তমানং
 চরন্তম্ ॥২৯॥ গান্ধারিঃ শকুনিম্, আচ্ছন্ গচ্ছন্ ॥৩০॥ আয়তঃ আগচ্ছতঃ ॥৩১॥ বিগাহিতা

আর অস্ত্রবিজ্ঞায় সুশিক্ষিত সহদেব যখন মহাভয়ঙ্কর যুদ্ধে নির্ভয়ে রথে থাকিয়া
 সকল দিকে বিচরণ করিবেন, তখন তাহা দেখিয়া হুর্ঘ্যোধন যুদ্ধের জ্ঞান অনুতাপ
 করিতে থাকিবে ॥২৯॥

লজ্জাশীল, যুদ্ধনিপুণ, সত্যবাদী, মহাবল, সৰ্ব্বধৰ্ম্মসম্পন্ন, ক্ষিপ্রকারী ও বেগবান্
 সহদেব তুমূল যুদ্ধে শকুনির প্রতি ধাবিত হইতে থাকিয়া সম্মুখবর্তী বিপক্ষগণকে
 অপসারিত করিবেন ॥৩০॥

অস্ত্রে সুশিক্ষিত, রথযুদ্ধনিপুণ, মহাধনুর্ধর ও বীর দ্রোপদীপুত্রগণকে যখন
 হুর্ঘ্যোধন ঘোরবিষ সর্পগণের শ্রায় আসিতে দেখিবে, তখন সে, যুদ্ধের জ্ঞান অনুতপ্ত
 হইবে ॥৩১॥

কৃষ্ণের তুল্য অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং বিপক্ষবীরহস্তা অভিমন্যু যখন মেঘের শ্রায়
 শরবর্ষণ করিতে থাকিয়া শত্রুপক্ষকে আলোড়িত করিবেন, তখন হুর্ঘ্যোধন যুদ্ধের
 জ্ঞান অনুতাপ করিবে ॥৩২॥

যদা দ্রষ্টা বালমবালবীৰ্য্যং দ্বিষচ্চমুং মৃত্যুমিবোৎপতন্তম্ ।

সৌভদ্রমিন্দ্রপ্রতিমং কৃতাস্ত্রং তদা যুদ্ধং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহম্বতপ্স্যৎ ॥৩৩॥

প্রভদ্রকাঃ শীঘ্রতরা যুবানো বিশারদাঃ সিংহসমানবীৰ্য্যাঃ ।

যদা ক্ষেপ্তারো ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ সসৈন্যাংস্তদা যুদ্ধং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহম্বতপ্স্যৎ ॥৩৪॥

বুদ্ধৌ বিরাটদ্রুপদৌ মহারথৌ পৃথক্ চমৃত্যুমভিবর্তমানৌ ।

যদা দ্রষ্টারৌ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ সসৈন্যাংস্তদা যুদ্ধং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহম্বতপ্স্যৎ ॥৩৫॥

যদা কৃতাস্ত্রো দ্রুপদঃ প্রচিঘ্নন্ শিরাংলি যুনাং সমরে রথস্থঃ ।

ক্রুদ্ধঃ শরৈশ্ছেৎস্মতি চাপমুক্তস্তদা যুদ্ধং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহম্বতপ্স্যৎ ॥৩৬॥

যদা বিরাটঃ পরবীরঘাতী রথাস্তরে শত্রুচমুং প্রবেষ্টা ।

মৎস্রোঃ সার্ক্শমনুশংসরুপৈস্তদা যুদ্ধং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহম্বতপ্স্যৎ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । দ্রষ্টা দ্রক্ষ্যতি । উৎপতন্তমুপরি পতন্তম্ । সৌভদ্রমভিমম্ব্যম্ ॥৩৩॥

প্রতি । প্রভদ্রকাঃ প্রভদ্রকবংশীয়াঃ, বিশারদা যুদ্ধনিপুণাঃ ॥৩৪॥

বুদ্ধাবিত । পৃথক্ অভিবর্তমানৌ প্রহর্ত্তুমভিমুখৌ সন্তৌ ॥৩৫॥

যদেতি । প্রচিঘ্নন্ সঞ্চিঘ্নিব, যুনাং দুৰ্য্যোধনপক্ষবর্তিনাম্ ॥৩৬॥

যদেতি । রথাস্তরে বিপক্ষাণাং রথসমূহমধ্যে, প্রবেষ্টা প্রবেক্ষ্যতি ॥৩৭॥

ইন্দ্রের তুল্য অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং বালক হইয়াও অবালকবীৰ্য্য অভিমম্ব্য যখন যমের স্ত্রায় শত্রুসৈন্যের উপরে পতিত হইবেন ; আর দুৰ্য্যোধন তাহা দেখিলে, তখনই সে যুদ্ধের জন্ত অনুতপ্ত হইবে ॥৩৩॥

ক্ষিপ্তকারী, যুদ্ধবিশারদ ও সিংহের তুল্য বলবান্ প্রভদ্রকবংশীয় যুবকেরা যখন সৈন্যগণের সহিত ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে অপসারিত করিতে থাকিবেন, তখন দুৰ্য্যোধন যুদ্ধের জন্ত অনুতাপ করিবে ॥৩৪॥

বুদ্ধ ও মহারথ বিরাটরাজা ও দ্রুপদরাজা দুই দল সৈন্যের সহিত পৃথক্ পৃথক্ ভাবে অভিধাবিত হইয়া যখন সৈন্যগণের সহিত ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের প্রতি দৃষ্টিপাত করিবেন, তখন দুৰ্য্যোধন অনুতপ্ত হইবে ॥৩৫॥

অস্ত্রে সুশিক্ষিত দ্রুপদরাজা যখন ক্রুদ্ধ হইয়া রথে আরোহণ করিয়া চয়ন করিতে থাকিয়াই যেন চাপমুক্ত বাণদ্বারা বিপক্ষ যুবকদিগের মস্তক ছেদন করিতে থাকিবেন, তখন দুৰ্য্যোধন যুদ্ধের জন্ত অনুতাপ করিবে ॥৩৬॥

বিরাটরাজা যখন অনুশংসমূর্ত্তি মৎস্রদেশীয় সৈন্যগণের সহিত মিলিত হইয়া

জ্যেষ্ঠং মাংসম্নশংসার্য্যরূপং বিরাটপুত্রং রথিনং পুরস্তাৎ ।
 যদা দ্রষ্টা দংশিতং পাণ্ডবার্থে তদা যুদ্ধং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহন্নতপ্শ্যৎ ॥৩৮॥
 রণে হতে কৌরবাণাং প্রবীরে শিখণ্ডিনা শাস্তনোর্বৈ তনুজ্ঞে ।
 ন জাতু নঃ শত্রবো ধারয়েয়ুরসংশয়ং সত্যমেতদব্রবীমি ॥৩৯॥
 যদা শিখণ্ডী রথিনঃ প্রচিহ্নন্ ভীষ্মং রথেনাভিযাতা তরস্বী ।
 দিব্যৈর্হৈয়ৈরবমুদন্ রথোবাংস্তদা যুদ্ধং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহন্নতপ্শ্যৎ ॥৪০॥
 যদা দ্রষ্টা স্ফুঞ্জয়ানামনৌকে ধৃষ্টদ্যুম্নং প্রমুখে রোচমানম্ ।
 অস্ত্রং যস্যৈ গুহ্যমুবাচ ধীমান্ দ্রোণস্তদা তপ্শ্যতি ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

জ্যেষ্ঠমিতি । মাংসং মৎস্তপুত্রম্, অনৃশংসমনির্দয়ম্ আৰ্য্যং সভ্যজনোচিতঞ্চ রূপং যস্ত তম্ ।
 পুরস্তাৎ সেনাগ্রতঃ । দংশিতং যুদ্ধায় সম্বন্ধম্ ॥৩৮॥
 রণ ইতি । প্রবীরে প্রধানবীরে, শাস্তনোস্তুনুজ্ঞে ভীষ্মে । ধারয়েয়ুর্জীবেষুঃ ॥৩৯॥
 যদেতি । প্রচিহ্নন্ হিবা হিবা শিরাংসি সঞ্চিহ্নন্, অভিযাতা অভিযান্ত্রতি, তরস্বী বলবান্ ।
 হৈয়ৈরনৈঃ, অবমুদন্ অবমর্দয়ন্ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

অভিভবিগতি ॥৩২—৩৩॥ ক্ষেপ্তারঃ ক্ষেপ্যন্তি ॥৩৪—৩৬॥ মমন্তরে তৃশং মথ্যাতীতি মমৎ,
 যঙলুগস্তাৎ ক্ৰিপ্ ততস্তরপ্ । বলবন্তরে । মমদ্বিতি নিপাতো বলবদ্বাচকো বা সংগ্রামে
 ইত্যর্থঃ । সহোত্তর ইত্যাদুনিকাঃ পঠন্তি ॥৩৭—৩৮॥ শাস্তনুজ্ঞে দৈর্ঘ্যমার্ঘম্, ধারয়েয়ুঃ জীবেষুঃ

বিপক্ষবীরগণকে সংহার করিতে করিতে তাহাদেরই রথসমূহের মধ্য দিয়া শত্রুসৈন্য-
 মধ্যে প্রবেশ করিবেন, তখন দুর্ঘ্যোধন যুদ্ধের জন্ত অমুতাপ করিবে ॥৩৭॥

রথারোহী ও সভ্যজনোচিত অনৃশংসমূর্ত্তি বিরাটরাজার জ্যেষ্ঠপুত্র উত্তরকে যখন
 পাণ্ডবগণের জন্ত যুদ্ধসজ্জিত অবস্থায় দুর্ঘ্যোধন দর্শন করিবে, তখনই সে যুদ্ধের জন্ত
 অমুতপ্ত হইবে ॥৩৮॥

ইহা আমি সত্য বলিতেছি যে, কৌরবগণের মধ্যে প্রধানবীর শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম
 শিখণ্ডিকর্তৃক নিহত হইলে, আমাদের শত্রুরা কখনও জীবন ধারণ করিতে পারিবে
 না ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩৯॥

বলবান্ শিখণ্ডী যখন দিব্য অশ্বগণদ্বারা রথসমূহ মর্দন করিতে থাকিয়া রথী-
 দিগকে সংহার করিতে করিতে রথারোহণে ভীষ্মের অভিমুখে গমন করিবেন, তখন
 দুর্ঘ্যোধন যুদ্ধের জন্ত অমুতাপ করিবে ॥৪০॥

(৩৯)...শিখণ্ডিনা সন্তমে শাস্তনুজ্ঞে—পি বা ব রা,...শত্রবো বায়য়েয়ুঃ—পি । (৪০)...
 রথেনাভিযাতা বক্রথী—বা ব রা নি ।

যদা স সেনাপতিরপ্রমেয়ঃ পরাম্ভদুঃস্বিভূতিধার্ত্তরাষ্ট্রান্ ।

দ্রোণং রণে শত্রুসহোহভিযাতা তদা যুদ্ধং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহন্বতপশ্চৎ ॥৪২॥

দ্রোণান্ মনীবী বলবান্ মনস্বী স লক্ষ্মীবান্ সোমকানাং প্রবহঃ ।

ন জাতু তং শত্রুবোহন্তে সহেরন্ যেষাং স স্বাদগ্রীর্ষীর্ষিসিংহঃ ॥৪৩॥

ইদঞ্চ ক্রয়া মা বৃগীষেতি লোকে যুদ্ধেহদ্বিতীয়ং সচিবং রথস্থম্ ।

শিনের্নপ্তারং প্রবৃগীম সাত্যকিং মহাবলং বীতভয়ং কৃতান্ত্রম্ ॥৪৪॥

মহোরস্কো দীর্ঘবাহুঃ প্রমাথী যুদ্ধেহদ্বিতীয়ঃ পরমাত্ত্রবেদৌ ।

শিনের্নপ্তা তালমাত্রায়ুধোহয়ং মহারথো বীতভয়ঃ কৃতান্ত্রঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । অনীকে সৈন্তে, প্রমুখে অগ্রদেশে, রোচমানং দীপ্যমানম্ ॥৪১॥

যদেতি । অপ্রমেয়ঃ অজ্ঞেয়শক্তিকঃ, পরাম্ভদন্ অবমর্দয়ন্, ইষুভির্বানৈঃ ॥৪২॥

দ্রোণানিতি । দ্রোণান্ অকার্য্যকরণে লজ্জীবান্ । লক্ষ্মীবান্ কান্তিমান্, মোপথস্বাদ্বন্তঃ । প্রবহঃ প্রধানঃ । স সাত্যকিঃ ॥৪৩॥

ইদমিতি । মা বৃগীষ যুদ্ধকরণায় ন গৃহাণ, মহামারীসম্ভবাদিতি ভাবঃ । সচিবং সহায়ম্ । নপ্তারং পৌত্রম্ । কৃতান্ত্রম্ অস্ত্রে সুশিক্ষিতম্ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৩২॥ বক্রযী রথগুপ্তিমান্ ॥৪০—৪১॥ ইদং চেতি । সন্নিহিতং যুদ্ধমূলম্ভ্যাতে রাজ্যঞ্চ মা বৃগীষ মা প্রার্থয়ষ ইতি ক্রয়াঃ হৃষ্যোধনং প্রতীত্যর্থাৎ, যতঃ বয়ং যুদ্ধেহদ্বিতীয়ং সহায়ং সাত্যকিং প্রবৃগীম বৃতবন্তঃ । তস্মিন্নবৃত্তে তু কদাচিত্তব জয়োহপি সম্ভাব্যোভেতি ভাবঃ ॥৪৪—৪৬॥

ধীমান্ দ্রোণাচার্য্য যাহার নিকট গুপ্ত অস্ত্রের কথা বলিয়াছিলেন, সেই ধৃষ্টদ্যুম্নকে যখন সৃঞ্জয়সৈন্তের সম্মুখভাগে দেদীপ্যমান অবস্থায় হৃষ্যোধন দর্শন করিবে, তখনই সে অমৃতপু হইবে ॥৪১॥

অসীমশক্তিশালী ও শত্রুনিবারণকারী সেই সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন যখন বাণদ্বারা ধার্ত্তরাষ্ট্রীগণকে মর্দন করিতে করিতে যুদ্ধে দ্রোণের অভিযুখে ধাবিত হইবেন, তখন হৃষ্যোধন যুদ্ধের জন্ত অমৃতাপ করিবে ॥৪২॥

লজ্জাশীল, বুদ্ধিমান, বলবান, প্রশস্তহৃদয়, সুন্দরমূর্ত্তি এবং সোমক ও বৃষ্ণিবংশ-শ্রেষ্ঠ সেই সাত্যকি যাহাদের অগ্রবর্তী হন, সেই পক্ষকে অশ্রু শত্রুরা কখনও সহ্য করিতে পারে না ॥৪৩॥

সঞ্জয় । হয় ত তুমি বলিবে যে, ‘তোমরা যুদ্ধের জন্ত সাত্যকিকে বরণ করিও না’ ; কিন্তু জগতে যুদ্ধে অদ্বিতীয় রথারোহী, মহাবল, নির্ভয়, অস্ত্রবিভায় সুশিক্ষিত ও আমাদের প্ৰথম সহায় শিনিপৌত্র সাত্যকিকে আমরা অবশ্যই যুদ্ধে বরণ করিব ॥৪৪॥

যদা শিনীনামধিপো ময়োক্তঃ শঠৈঃ পরান্ মেঘ ইব প্রবর্ষন্ ।
 প্রচ্ছাদয়িত্যরিহা যোধগুখ্যাংস্তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহন্নতপশ্চৎ ॥৪৬॥
 যদা ধৃতিং কুরুতে যোঃশ্রুমানঃ স দীর্ঘবাহুদৃঢ়ধন্বা মহাত্মা ।
 সিংহশ্চেব গন্ধমাত্রায় গাবঃ সংচেফ্যন্তে শত্রবোহস্মাদ্রণাথে ॥৪৭॥
 স দীর্ঘবাহুদৃঢ়ধন্বা মহাত্মা ভিন্দ্যাৎগিরীন্ সংহরেৎ সর্বলোকান্ ।
 অস্ত্রে কৃতী নিপুণঃ ক্ষিপ্রহস্তো দিবি স্থিতঃ সূর্য্য ইবাভিভাতি ॥৪৮॥
 চিত্রঃ সূক্ষ্মঃ স্কৃতী যাদবশ্চ অস্ত্রে যোগো বৃষ্টিংসিংহশ্চ ভূয়ান্ ।
 যথাবিধং যোগমাহুঃ প্রশস্তং সর্কৈগুণৈঃ সাত্যকিস্তৈরুপেতঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহোরকো বিশালবক্ষাঃ, প্রমাথী বিপক্ষাবমর্দী তালো হস্তচতুষ্টয়ং তন্মাত্রং
 তৎপ্রমাণম্ আয়ুধং ধর্ম্মশ্চ সঃ ॥৪৫॥

যদেতি । উক্ত আদিষ্টঃ । অরিহা শত্রুহস্তা সাত্যকিঃ ॥৪৬॥

যদেতি । ধৃতিমৎসাহম্ । স সাত্যকিঃ । সংচেফ্যন্তে পলায়িতুং যতন্তে ॥৪৭॥

স ইতি । স সাত্যকিঃ । ভিন্দ্যাৎ বাগৈর্ভেদ্যুং শক্রুয়াৎ । এবং সংহরেদিত্যপি ॥৪৮॥

চিত্র ইতি । 'চিত্র আশ্চর্য্যঃ, সূক্ষ্মো দুর্ব্বোধনঃ, স্কৃতী অতীবনৈপুণ্যশালী, যাদবশ্চ সাত্যকেঃ,
 যোগঃ শিক্ষা । আহুযুদ্ধবিশারদাঃ ॥৪৯॥

সেই বিশালবক্ষ, দীর্ঘবাহু, শত্রুমর্দনকারী, যুদ্ধে অদ্বিতীয় পরমাজ্ঞাবিং, নির্ভয়চিত্র,
 অস্ত্রবিজ্ঞায় সুশিক্ষিত ও মহারথ সাত্যকির ধনুখানা চারি হস্ত-প্রমাণ ॥৪৫॥

আমার আদেশক্রমে সেই শত্রুহস্তা শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি যখন মেঘের জায়
 শত্রুগণের উপরে শর বর্ষণ করিতে থাকিয়া বিপক্ষ যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠগণকে আবৃত করিবেন,
 তখন দুর্ব্বোধন যুদ্ধের জ্ঞাত অবশ্যই অনুতাপ করিবে ॥৪৬॥

দীর্ঘবাহু, দৃঢ়ধনুর্দারী ও মহাত্মা সাত্যকি যখন যুদ্ধ করিবেন বলিয়া উৎসাহ
 করেন, তখন গোগণ যেমন সিংহের গন্ধ পাইয়া পলায়ন করিবার চেষ্টা করে,
 সেইরূপ যুদ্ধসম্মুখবর্তী শত্রুরা উহার নিকট হইতে পলায়ন করিবার চেষ্টা করিয়া
 থাকে ॥৪৭॥

দীর্ঘবাহু, দৃঢ়ধনুর্দারী, মহাত্মা, অস্ত্রবিজ্ঞায় কৃতী, যুদ্ধনিপুণ ও ক্ষিপ্রহস্ত
 সাত্যকি বাণদ্বারা পর্ব্বতও ভেদ করিতে পারেন এবং সমস্ত জগৎও সংহার
 করিতে সমর্থ হন ; আর তিনি আকাশস্থ সূর্য্যের জায় যুদ্ধে প্রকাশ পাইতে
 থাকেন ॥৪৮॥

হিরণ্ময়ং শ্বেতহরৈশ্চতুর্ভির্যদা যুক্তং শ্রুদ্দনং মাধবশ্চ ।
 দ্রষ্টা যুদ্ধে সাত্যকেধাৰ্ত্তরাষ্ট্রেন্দা তপশ্চাত্যকৃতাত্মা স মন্দঃ ॥৫০॥
 যদা রথং হেমমণিপ্রকাশং শ্বেতাশ্বযুক্তং বানরকেতুমুগ্রম্ ।
 দ্রষ্টা মমাপ্যাস্থিতং কেশবেন তদা তপশ্চাত্যকৃতাত্মা স মন্দঃ ॥৫১॥
 যদা মৌৰ্ব্যাস্তলনিষ্পেষমুগ্রং মহাশব্দং বজ্রনিষ্পেষতুল্যম্ ।
 বিধূয়মানশ্চ মহারণে ময়া স গাণ্ডিবশ্চ শ্রোষ্যতি মন্দবুদ্ধিঃ ॥৫২॥
 তদা যুতো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ পুত্রস্তপ্তা যুদ্ধে দুৰ্মতিদুঃসহায়ঃ ।
 দৃষ্ট্বা সৈন্যং-বাণবর্ষাক্ষকাবে প্রভজ্যস্তং গোকুলবদ্রণাথে ॥৫৩॥

(যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

হিরণ্ময়মিতি । শ্রুদ্দনং রথম্, মাধবশ্চ মধুবংশজাতশ্চ । মন্দো যুতঃ ॥৫০॥
 যদেতি । হেমভির্মণিভিষ্চ প্রকাশত ইতি তম্ । আস্থিতমাক্রম ॥৫১॥
 যদেতি । মৌৰ্ব্যাস্তলশ্চ, তলেন করতলেন নিষ্পেষো বর্ষণং যস্মিন্ তম্ । বিধূয়মানশ্চ
 আকৃত্যমাণশ্চ । তপ্তা তপ্যতি । প্রভজ্যস্তং প্রভজ্যমানম্ ॥৫২—৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্যং ল্যবলোপে পঞ্চমী । এনং প্রাপ্য সঙ্কেষ্টে ইত্যন্ততো ভ্রমন্তি ॥৪৭—৪৮॥ চিত্রঃ
 বিষ্ময়কং, স্তম্ভঃ দুৰ্লভ্যঃ, ভ্রান্ত ইতি পাঠে রমণীয়ঃ । শূবাণামুসাহকরত্বাৎ হরুতঃ হুশিক্ষিতঃ ।
 অস্ত্রযোগোহস্ত্রলাভঃ । বৃষ্টিসিংহস্ত কৃষ্ণশ্চ যথাবিধং যাদৃকপ্রকারং যোগমাত্রঃ তৈঃ সর্বেণ্ডৈশ্চৈঃ

যুদ্ধবিশারদ বীরেরা যেক্রপ শিক্ষার প্রশংসা করিয়া থাকেন, সেইক্রপ প্রচুর
 অস্ত্র শিক্ষাই বৃষ্টিসিংহ সাত্যকির রহিয়াছে ; সে শিক্ষা আশ্চর্য্য, অশ্রের ছর্বোধ্য
 এবং অত্যন্ত নিপুণ ॥৪৯॥

সুতরাং অশিক্ষিতচিত্ত ও মূঢ়মতি ছর্বোধন যখন যুদ্ধে স্বর্ণময় ও শ্বেতশ্বাচতুষ্টয়-
 যুক্ত মধুবংশজাত সাত্যকির রথ দর্শন করিবে, তখনই সে অমুতপ্ত হইবে ॥৫০॥

তার পর, অশিক্ষিতচিত্ত ও মূঢ়মতি ছর্বোধন যখন কৃষ্ণাধিষ্ঠিত, স্বর্ণ-মণিমণ্ডিত,
 শ্বেতাশ্বযুক্ত ও বানরধ্বজসমন্বিত আমারও রথ দর্শন করিবে, তখনও সে যুদ্ধের জন্ত
 অমুতাপ করিবে ॥৫১॥

মহাযুদ্ধের সময়ে আমি গাণ্ডিব আকর্ষণ করিতে থাকিব, তখন আমার হস্ত-
 সঞ্চালনে বজ্রাঘাতশব্দের শ্রায় ভয়ঙ্কর ও বিশাল শব্দ হইতে থাকিবে ; তাহা
 যখন মন্দবুদ্ধি ছর্বোধন শ্রবণ করিবে ; আর আমার বাণবর্ষণে অন্ধকার হইবে

(৫১)...দৃষ্ট্বা মমাপ্যাস্থিতম্—বা বাঁরা নি ।

উদযোগ-৬৭ (১৪)

বলাহকাছুচ্চরতঃ স্তভীমান্ বিদ্বাৎস্ফুল্লিঙ্গানিব যোররূপান্ ।
 সহস্রদ্বান্ দ্বিঘতাং সঙ্গরেষু অস্থিচ্ছিদো মৰ্ম্মভিদঃ স্পৃশ্বান্ ॥৫৪॥
 যদা দ্রষ্টা স্পৃশ্বান্ বাণসংঘান্ গাণ্ডীবমুক্তানাপততঃ শিতাগ্রান্ ।
 হয়ান্ গজান্ বর্শ্মিণশ্চাদদানাংস্তদা যুদ্ধং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহম্মতপ্স্যৎ ॥৫৫॥
 (যুগ্মকম্)

যদা মন্দঃ পরবাণান্ বিনুস্তান্ মমেষুভিহ্রিয়মাণান্ প্রতীপম্ ।
 তিৰ্য্যগ্-বিদ্য চ্ছিত্তমানান্ পৃষৎকৈস্তদা যুদ্ধং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহম্মতপ্স্যৎ ॥৫৬॥
 যদা বিপাঠা মদুজবিপ্রমুক্তা দ্বিজাঃ ফলানীব মহীরুহাগ্রাৎ ।
 প্রচেতার উত্তমাস্ত্রানি যুনাং তদা যুদ্ধং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহম্মতপ্স্যৎ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

বলেতি । বলাহকায়ৈবাৎ, উচ্চরতো নির্গচ্ছতঃ, স্তভীমান্ অতিভয়ঙ্করোজ্জলান্ । সঙ্গরেষু যুদ্ধেযু । আদদানান্ গৃহতচ্ছিত্তমানানিত্যর্থঃ ॥৫৪—৫৫॥

যদেতি । যদা দ্রষ্টেতি শেষঃ । প্রতীপং প্রতিকূলম্ । পৃষৎকৈর্ম্মর্ষণৈঃ ॥৫৬॥

যদেতি । বিপাঠা বিশালমুখা বাণাঃ । দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ । প্রচেতারঃ সক্ষিত্য সক্ষিত্য পাতয়িত্বাশ্চি, উত্তমাস্ত্রানি শিরাসি, যুনাং স্বক্কেভ্যঃ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সাত্যকিরূপেতঃ ॥৪২—৫৩॥ স্পৃশ্বান্ যদা দ্রষ্টেতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥৫৪॥ আদদানান্ গ্রাসমানান্ ॥৫৫॥ তিৰ্য্যক্ বিদ্য বিদ্ধা পৃষৎকৈচ্ছিত্তমানান্ যদা দ্রষ্টেতি পূৰ্বেণাশ্বয়ঃ ॥৫৬॥ বিপাঠাঃ

এবং গোসমূহের আয় সৈন্তগণ ভগ্ন হইতে থাকিবে ; তাহাও যখন দুৰ্য্যোধন দর্শন করিবে, তখন মূৰ্খ, দুৰ্ম্মতি ও দুষ্টসহায়শালী দুৰ্য্যোধন নিশ্চয়ই যুদ্ধের জন্ত অমুতপ্ত হইবে ॥৫২—৫৩॥

গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত নিশিতাগ্র, স্পৃশ্ব, স্পৃশ্ব ও ভয়ঙ্করমূর্ত্তি বাণসমূহ মেঘ হইতে নির্গত অতিভয়ঙ্কর বিদ্বাৎস্ফুল্লিঙ্গসমূহের আয় চলিতে থাকিয়া যুদ্ধে শত্রুগণের অস্থিচ্ছেদন, মৰ্ম্মবিদারণ ও সহস্র সহস্র শত্রু বিনাশ করিবে এবং হস্তী, অশ্ব ও বর্শ্মধারী সৈন্তগণের প্রাণ লইতে থাকিবে ; এইরূপ ঘটনা যখন দুৰ্য্যোধন দর্শন করিবে, তখনই সে, যুদ্ধের জন্ত অমুতাপ করিবে ॥৫৪—৫৫॥

অন্ত বীয়েরা বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিবেন, তখন আমার বাণসমূহ যাইয়া সেই বাণগুলিকে প্রতিকূলদিকে চালাইয়া দিবে এবং আমার অপর বাণসমূহ যাইয়া বিপক্ষের কতকগুলি বাণকে তিৰ্য্যক্ভাবে বিদ্ধ করিয়া ছেদন করিতে থাকিবে ; ইহা যখন দুৰ্য্যোধন দেখিবে, তখনই সে যুদ্ধের জন্ত অমুতপ্ত হইবে ॥৫৬॥

যদা দ্রুতী পততঃ স্তম্ভেনভ্যো মহাগজেভ্যোহশ্বগতান্ হ্রযোধান্ ।
 শরৈর্হতান্ পাতিতাংশৈব রঙ্গে তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহশ্বতপ্যৎ ॥৫৮॥
 অসংপ্রাপ্তানস্ত্রপথং পরস্ত যদা দ্রুতী নশ্যতো ধার্তরাষ্ট্রান্ ।
 অকুর্বতঃ কৰ্ম্ম যুদ্ধে সমস্তান্তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহশ্বতপ্যৎ ॥৫৯॥
 পদাতিসংঘান্ রথসংঘান্ সমস্তান্ধ্যাত্তাননঃ কাল ইবাততেষুঃ ।
 প্রণোৎস্যামি জ্বলিতৈর্বাণবর্ধৈঃ শক্রংস্তদা তপ্যতি মন্দবুদ্ধিঃ ॥৬০॥
 সৰ্ব্বা দিশঃ সংপততা রথেন রজোধবস্তং গাণ্ডিবেন প্রকৃত্তম্ ।
 যদা দ্রুতী স্ববলং সংপ্রমুটং তদা পশ্চাত্তপস্যতি মন্দবুদ্ধিঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । স্তম্ভেনভ্যো রথেনভ্যোঃ । রঙ্গে যুদ্ধামোদালয়ে ॥৫৮॥

অসমিতি । অসংপ্রাপ্তান্ অগতানপি । নশ্যতঃ পলায়নেনাদৃষ্টান্ ॥৫৯॥

পদাতিতি । ব্যাত্তাননো বিবৃতবদনঃ । আততেষুবিবৃততশরজালঃ । প্রণোৎস্যামি দূরে
 ক্ষেপ্যামি । মন্দবুদ্ধির্হ্রযোধনঃ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

বিবৃতবাণাঃ, প্রচেতাঃ রাশীকরিষ্যন্তি ॥৫৭—৫৮॥ অস্ত্রপথম্ অসংপ্রাপ্তান্ অস্ত্রং দৃষ্টেব নশ্যত
 ইত্যর্থঃ । যুদ্ধে কৰ্ম্ম অকুর্বতঃ ভয়েন বৈরুবাৎ ॥৫৯॥ আততাঃ সন্ততাঃ অবিচ্ছিন্নধারাঃ ইষবো
 যন্ত, প্রণোৎস্যামি দূরীকরিষ্যামি ॥৬০॥ রজোধবস্তং রজসা ব্যাকুলীভূয় রথাদিভ্যঃ পতিতম্,
 যন্ত, প্রণোৎস্যামি দূরীকরিষ্যামি ॥৬০॥

পক্ষিগণ যেমন বৃক্ষের অগ্রদেশ হইতে ফল সকল চয়ন করিয়া করিয়া নিপাতিত
 করে, সেইরূপ আমার বাহ্নিনিক্ষিপ্ত বিশাল বাণসমূহ যাইয়া যখন যুবকগণের মস্তক
 সমূহ ছেদন করিয়া করিয়া নিপাতিত করিবে, তখন হ্রযোধন যুদ্ধের জন্ত অমুতপ্ত
 হইবে ॥৫৭॥

যুদ্ধরঙ্গে প্রধান প্রধান যোদ্ধা আমার বাণে নিহত ও নিপাতিত হইয়া হস্তী,
 অশ্ব ও রথ হইতে পতিত হইতে থাকিবে ; ইহা যখন হ্রযোধন দর্শন করিবে, তখনই
 সে, যুদ্ধের জন্ত অমুতাপ করিবে ॥৫৮॥

ধৃতরাষ্ট্রের অপর পুত্রেরা বিপক্ষের অস্ত্রপথে না যাইয়াই যখন সকল দিকে
 পলায়ন করিয়া অদৃশ্য থাকিয়া যুদ্ধে কোন কার্য্য করিবে না ; হ্রযোধন ইহা যখন
 দেখিতে পাইবে, তখনই সে, যুদ্ধের জন্ত অমুতপ্ত হইবে ॥৫৯॥

বিবৃতবদন যমের শ্রায় আমি যখন সকল দিকে বাণজাল বিস্তার করিয়া জ্বলিত
 বাণ বর্ষণদ্বারা পদাতি, রথ ও শক্রসমূহকে দূরীভূত করিব, তখনই মন্দবুদ্ধি হ্রযোধন
 অমুতাপ করিবে ॥৬০॥

কান্দিগ্ভূতং ছিন্নগাত্রং বিসংজ্ঞং দুৰ্য্যোধনো দ্রক্ষ্যতি সর্বসৈন্যম্ ।

হতশবীরাগ্ৰ্যনরেন্দ্রনাগং পিপাসিতং শ্রান্তপত্রং ভয়ানকম্ ॥৬২॥

আৰ্ত্তশবরং হনুমানং হতঞ্চ বিকৌৰ্ণকেশাশ্চকপালসংঘম্ ।

প্রজ্ঞাপতেঃ কৰ্ম্ম যথার্থনিশ্চিতং তদা দৃষ্ট্বা তপস্শ্রুতি মন্দবুদ্ধিঃ ॥৬৩॥

যদা রথে গার্গিষং বাহুদেবং দিব্যং শঙ্খং পাঞ্চজন্য়ং হয়াংশ্চ ।

তুণাবক্ষ্যো দেবদত্তঞ্চ মাঞ্চ দ্রষ্টা যুদ্ধে ধার্ত্তরাষ্ট্রোহনৃতপস্শ্চ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বা ইতি । সংপততা বিচরতা । রজোভিধূলিভিঃ ধ্বস্তমদশীকৃতম্ । প্রকৃতং ছিন্নম্ ।
সংগ্রহম্ মুচ্ছিতম্ । পশান্তপ্যতি অহতপ্যতি ॥৬১॥

কান্দিগ্ভূতম্ । কাং দিশং গচ্ছামীতি পর্যালোচয়মানমিতি কান্দিগ্ পূৰ্ব্বোদরাদিশাং সাধুঃ ।
অকান্দিগ্ কান্দিগ্ ভূতমিতি কান্দিগ্ভূতম্ । হতা অশ্বা বীরাগ্ৰ্যা বীরশ্রেষ্ঠা নরেন্দ্রা রাজানঃ
নাগা হস্তিনাশ্চ যশিন্ তৎ । শ্রান্তানি পত্রাণি বাহনানি যত্র তৎ ॥৬২॥

আৰ্ত্তেতি । প্রজ্ঞাপতেবিধাতুঃ কৰ্ম্ম মায়ণজীবনাদিকং কার্যম্, যথার্থনিশ্চিতং কৰ্ম্মানুসারেণ
নির্দিষ্টং উদ্ধনাদিকং বিধাতুরেব কার্যমিত্যর্থঃ ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকৃতং ছিন্নম্ ॥৬১॥ কান্দিগ্ভূতং ভয়েন পলায়িতম্, শ্রান্তপত্রং শ্রান্তবাহনম্ ॥৬২॥ প্রজ্ঞাপতেঃ
কৰ্ম্ম যথেষতি । যথা বাজপেয়ে প্রজ্ঞাপতিদৈবত্যাঃ সপ্তদশপশবো বিশস্তস্তে তদ্বৎহনামিহাপি
বিশদনং কৃতং তেন বীভৎসবৎ লক্ষ্যতে । অর্থঃ স্বর্গো রাজ্যঞ্চ তদর্থং নিষ্ঠিতং সঞ্জাতনিশ্চয়ম্

আমার রথ সকল দিকে বিচরণ কারতে থাকিয়া ধূলিছারা দুৰ্য্যোধনের সৈন্য-
গণকে অদৃশ্য করিয়া ফেলিবে এবং গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত বাণসমূহ যাইয়া ছিন্নভিন্ন ও
মুচ্ছিত করিতে থাকিবে ; তাহা যখন দুৰ্য্যোধন দেখিবে, তখনই সেই মন্দবুদ্ধি
অনুতপ্ত হইবে ॥৬১॥

বহু সৈন্য কোন্ দিকে যাইব বলিয়া পর্যালোচনা করিবে ; অনেক সৈন্তের অঙ্গ-
প্রত্যঙ্গ ছিন্নবিচ্ছিন্ন হইবে ; কতকগুলি সৈন্য মুচ্ছিত হইয়া পড়িবে ; হস্তী, অশ্ব ও
শ্রেষ্ঠ বীরেরা নিহত হইবে ; অনেক রাজাও নিহত হইবেন ; বহু সৈন্য পিপাসার্ত্ত
ও ভয়ানক হইবে এবং বাহনগুলি পরিশ্রান্ত হইয়া পড়িবে ; দুৰ্য্যোধন সকল সৈন্তেরই
এইরূপ অবস্থা দর্শন করিবে ॥৬২॥

বহু সৈন্য আৰ্ত্তশবরে রোদন করিবে ; অনেক সৈন্য হত ও হনুমান হইবে এবং
বহুতর সৈন্তের কেশ, অস্থি ও কপালসমূহ নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইবে । প্রাক্তন
কৰ্ম্মানুসারে এগুলি বিধাতারই কার্য বলিয়া অবশ্যই হইবে ; সুতরাং মন্দমতি
দুৰ্য্যোধন ইহা দেখিয়া তখন অনুতপ্ত হইবে ॥৬৩॥

উষৰ্ভয়ন্ দম্ভ্যসংঘান্ সমেতান্ প্রবৰ্ভয়ন্ যুগমন্তদযুগান্তে ।

যদা বক্ষ্যাম্যগ্নিবৎ কৌরবেয়াংস্তদা তপ্তা ধৃতরাষ্ট্রঃ সপুত্রঃ ॥৬৫॥

সভ্রাতা বৈ সহসৈন্ত্যঃ সভৃত্যো ভ্রষ্টৈশ্বৰ্য্যঃ ক্রোধবশোহল্লচেতাঃ ।

দৰ্পস্তান্তে নিহতো বেপমানঃ পশ্চান্মন্দস্তপস্ততি ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ ॥৬৬॥

পূৰ্ব্বাহ্নে মাং কৃতজপ্যং কদাচিদিপ্রঃ প্রোবাচোদকান্তে মনোজ্ঞম্ ।

কৰ্তব্যং তে দুৰ্দ্ধরং কৰ্ম্ম পার্থ ! যোদ্ধব্যং তে শত্রুভিঃ সব্যসাত্ৰিণি ! ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । পাঞ্চজন্ত্য নাম কৃষ্ণস্ত শব্দম্ । দেবদত্তং নামার্জুনস্ত শব্দক ॥৬৪॥

উষৰ্ভয়ন্বিতি । সমেতান্ সম্মিলিতান্, দম্ভ্যসংঘান্ পরকীয়রাজ্যহরণাত্তদ্বয়স্বরূপান্ শকুন্তাদীন, উষৰ্ভয়ন্ সংহরন্; অতএব যুগান্তে প্রলয়াবসানে, অন্তদযুগং প্রবৰ্ভয়ন্বিবাহম্ । তপ্তা অহুতপ্যতি ॥৬৫॥

সভ্রাতেতি । দৰ্পস্ত অন্তে ক্ষয়ে সতি । পশ্চাত্তপ্যতি অহুতপ্যতি ॥৬৬॥

যুদ্ধে জয়ং স্ফটয়িতুং ব্রাহ্মণবাক্যমভুবদতি ভাভ্যাম্ । পূৰ্ব্বাহ্ন ইতি । কৃতং জপ্যং গায়ত্রীজপো যেন তম্ । সঙ্ঘ্যাবন্দনোপলক্ষণমেতৎ । উদকান্তে তৰ্পণান্তে ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৩৩॥ দেবদত্তম্ অৰ্জুনস্ত শব্দম্ ॥৬৪॥ দম্ভ্যসংঘান্, শ্রায়তঃ প্রদেয়স্ত রাজ্যস্তাশ্রদানাদস্তবো ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ । যথা কথ্য চ “পরপ্রতিগ্রহমভিমন্ততে স্তেনো ভবতি” ইতি শ্রুতে: । যুগান্তে শক্রাণং সংহারে জাতে সতি অন্তদযুগং ধৰ্ম্মপ্রধানং কালং প্রবৰ্ভয়ন্ । “রাজা কালস্ত কারণম্” ইতি শ্রুতে: ॥৬৫॥ দৰ্পস্ত অন্তে নাশে ॥৬৬॥ উদকান্তে সঙ্ঘ্যাবন্দনাচমনান্তে ॥৬৭॥ পুরস্তাৎ

আমি, কৃষ্ণ, পাঞ্চজন্ত্যনামক কৃষ্ণের দিব্য শব্দ, দেবদত্তনামক আমার শব্দ, গাণ্ডীব ধনু, দুইটা অক্ষয় তুণ এবং শ্বেতবর্ণ চারিটা অশ্ব—এইগুলি যখন একরথে দর্শন করিবে, তখনই তুৰ্য্যোধন যুদ্ধের জন্ত অহুতাপ করিবে ॥৬৪॥

আমি যখন সম্মিলিত দম্ভ্যগণকে সংহার করিয়া, প্রলয়ের পর অপর যুগপ্রবর্তন করতই যেন অগ্নির শ্রায় কৌরবগণকে দগ্ধ করিব, তখন ধৃতরাষ্ট্র পুত্রগণের সহিত অহুতপ্ত হইবেন ॥৬৫॥

কোপনস্বভাব, অল্পবুদ্ধি ও মূৰ্খ তুৰ্য্যোধন ভ্রাতা, ভৃত্য ও সৈন্যগণের সহিত ঐশ্বৰ্য্যভ্রষ্ট, আহত ও কম্পিতদেহ হইয়া দৰ্পনাশের পরে অহুতাপ করিবে ॥৬৬॥

আমি কোন দিন পূৰ্ব্বাহ্নে সঙ্ঘ্যাবন্দন ও তৰ্পণ শেষ করিয়া অবস্থান করিতে-ছিলাম, এমন সময়ে এক ব্রাহ্মণ আসিয়া আমাকে এই মধুর কথা বলিয়াছিলেন যে, ‘পৃথানন্দন ! অৰ্জুন ! তোমার কোন দুষ্কর কার্য্য করিতে হইবে—শত্রুদের সহিত তোমার যুদ্ধ করিতে হইবে ॥৬৭॥

ইন্দ্রো বা তে হরিমান্ বজ্রহস্তঃ পুরস্তাদ্‌যাতু সমরেহরীন্‌ বিনিঘ্নন্‌ ।

সুগ্রীবযুক্তেন রথেন বা তে পশ্চাৎ কৃষ্ণো রক্ষতু বাহুদেবঃ ॥৬৮॥

বত্রে চাহং ব হস্তান্মহেন্দ্রাদগ্নিন্‌ যুদ্ধে বাহুদেবং সহায়ম্‌ ।

স মে লক্কো দম্ভ্যবধায় কৃষ্ণো মন্যে চৈতৰিহিতং দৈবতৈর্মে ॥৬৯॥

অযুধ্যামানো মনসাপি যশ্চ জয়ং কৃষ্ণঃ পুরুষস্তাভিনন্দেৎ ।

ঋবং সৰ্বান্‌ স ব্যাতোয়াদমিত্রান্‌ সেন্দ্রান্‌ দেবান্‌ মানুষ্যে নাস্তি চিন্তা ॥৭০॥

স বাহুভ্যাং সাগরমুক্তিতীর্ষেহ্নহোদধিং সলিলস্তাপ্রমেয়ম্‌ ।

তেজস্বিনং কৃষ্ণমত্যস্তশূরং যুদ্ধেন যো বাহুদেবং জিগীষেৎ ॥৭১॥

গিরিং য ইচ্ছেত্তু তলেন ভেত্তুং শিলোচ্চয়ং শ্বেতমতিপ্রমাণম্‌ ।

তশ্চৈব পাণিঃ সনথো বিশীর্ঘ্যোন্‌ চাপি কিঞ্চিৎ স গিরেষ্ট কুর্যাৎ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্র ইতি । হরিমান্‌ অশ্ববান্‌ অশার্কটঃ । সুগ্রীবোতি কৃষ্ণাশ্বস্ত নাম ॥৬৮॥

বত্র ইতি । বজ্রহস্তং মহেন্দ্রং বিহায়েতি ল্যব্‌লোপে পঞ্চমী । মে ময়া ॥৬৯॥

অযুধ্যোতি । অভিনন্দেৎ অভিলষেৎ । ব্যতীয়াৎ অতিক্রামেৎ জয়েদিত্যর্থঃ ॥৭০॥

স ইতি । মহোদধিপদমাধারমাত্রো বিবক্ষিতম্‌ । কৃষ্ণস্ত জয়োহসম্ভব এবোতি ভাবঃ ॥৭১॥

অতএব ইন্দ্র বজ্রধারণপূর্বক অশ্বে আরোহণ করিয়া যুদ্ধে শত্রু সংহার করিতে থাকিয়া তোমার অগ্রে অগ্রে গমন করিবেন ? না—বশুদেবনন্দন কৃষ্ণ সুগ্রীবনামক ঘোটকযুক্ত রথে আরোহণ করিয়া তোমার পৃষ্ঠদেশ রক্ষা করিবেন ? ॥৬৮॥

তখন আমি বজ্রপাণি ইন্দ্রকে পরিত্যাগ করিয়া যুদ্ধে কৃষ্ণকে সহায়রূপে (সেই ব্রাহ্মণের নিকট) বরণ করিয়াছিলাম এবং সে কৃষ্ণকে আমি দম্ভ্যবধের জন্য লাভও করিয়াছি ; সুতরাং আমি মনে করি—দেবতারাই আমার পক্ষে এই অমুগ্রহ করিয়াছেন ॥৬৯॥

কারণ, কৃষ্ণ যুদ্ধ না করিয়া মনে মনেও বাহার জয় কামনা করেন, সে লোকও নিশ্চয়ই ইন্দ্রের সহিত সকল দেবগণকেও যুদ্ধে জয় করিতে পারে ; সুতরাং মানুষ্যের পক্ষে ত চিন্তার বিষয়ই নাই ॥৭০॥

যে লোক মহাবীর ও তেজস্বী বশুদেবনন্দন কৃষ্ণকে যুদ্ধে জয় করিবার ইচ্ছা করে, সে লোক বাহুযুগলদ্বারা অনন্ত জলের আধার সমুদ্র পার হইবার ইচ্ছা করে ॥৭১॥

অগ্নিং সমিদ্ধং শময়েদুজ্জাত্যাং চন্দ্রঞ্চ সূর্য্যঞ্চ নিবারয়েত ।
 হরেদেবানামমৃতং প্রসহ যুদ্ধেন যো বাহুদেবং জিগীষেৎ ॥৭৩॥
 যো রুন্নিগীমেকরথেন ভোজানুৎসাঢ় রাজ্ঞঃ সমরে প্রসহ ।
 উবাহ ভার্য্যাং যশসা জলন্তীং যশ্চাং জজ্ঞে রৌন্নিগেয়ো মহাত্মা ॥ ৪॥
 অয়ং গান্ধারাস্তরসা সংপ্রমথ্য জিত্বা পুত্রান্ নগ্নজিতঃ সমগ্রান্ ।
 বদ্ধং যুমোচ বিনদন্তুং প্রসহ স্তদর্শনং বৈ দেবতানাং ললামম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণং জিগীষোর্যেব হানিরিত্যাহ—গিরিমিতি । তথেন করতলেন । শিলানামুচয়ঃ সমূহো
 যত্র তম্ ; ষেতং কৈলাসম্, অতিপ্রমাণমতিবিশালম্ ॥৭২॥

অগ্নিমিতি । সমিদ্ধং প্রজ্জলিতম্, শময়েৎ শময়িতুমিচ্ছেৎ । নিবারয়েত স্বগয়িতুমিচ্ছেৎ ।
 প্রসহ বলেন । জিগীষেৎ জেতুমিচ্ছেৎ ॥৭৩॥

য ইতি । জলন্তীং দেদীপ্যমানাম্ । রৌন্নিগেয়ঃ প্রহ্মায়ঃ ॥৭৪॥

অয়মিতি । তরসা বলেন । নগ্নজিতো রাজ্ঞঃ । বিনদন্তুং বদন্তম্ । স্তদর্শনং নাম ।
 ললামং শ্রেষ্ঠম্ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইন্দ্রো বন্ধুত্ব ইত্যপকৃষ্যতে ॥৬৮—৭০॥ সাগরং সগরৈর্বন্ধিতং সলিলস্ত মহোদধিং জলসমুদ্রম্,
 অগ্রমেয়ম্ অনন্তত্বাৎ ॥৭১॥ তলেন চপেটিকয়া, শিলোচ্চয়মিতি কাঠিলপ্রদর্শনার্থং বিশেষণম্,
 ষেতং কৈলাসং বলবদাশ্রিতত্বমনেন স্থচিতম্ ॥৭২—৭৪॥ স্তদর্শনং নাম রাজ্ঞানং নগ্নজিতঃ
 পুত্রৈর্বদ্ধং যুমোচ দেবতানাং ললামং বহুভূতং দেবৈরপি শিরসা ধার্মমিত্যর্থঃ ॥৭৫॥ কপাটেন

যে লোক হস্তদ্বারা প্রস্তুতরাশিপূর্ণ অতিবিশাল কৈলাসপর্বতকে ভগ্ন করিবার
 ইচ্ছা করে, সেই লোকেরই নথের সহিত হস্ত বিশীর্ণ হইয়া যায়, কিন্তু সে, পর্বতের
 কিছুই করিতে পারে না ॥৭২॥

আর যে লোক যুদ্ধে কৃষ্ণকে জয় করিবার ইচ্ছা করে, সে লোক হস্তদ্বারা
 প্রজ্জলিত অগ্নিকে নির্বাপিত করিবার ইচ্ছা করে, চন্দ্র ও সূর্য্যের গতিরোধের চেষ্টা
 করে এবং বলপূর্ব্বক দেবগণের অমৃত হরণে যত্ন করে ॥৭৩॥

যিনি যুদ্ধে একরথে ভোজবংশীয় রাজগণকে বাহুবলে জয় করিয়া পরমশুন্দরী
 রুন্নিগীকে ভার্য্যারূপে গ্রহণ করিয়াছিলেন ; যে রুন্নিগীর গর্ভে মহাত্মা প্রহ্মায় জন্ম
 গ্রহণ করিয়াছেন ॥৭৪॥

এই কৃষ্ণই বাহুবলে গান্ধারদেশীয় সৈন্তগণকে প্রমথিত এবং নগ্নজিৎ রাজার
 সকল পুত্রকে জয় করিয়া বদ্ধ, রোরুত্তমান ও দেবশ্রেষ্ঠ স্তদর্শনকে মুক্ত করিয়া-
 ছিলেন ॥৭৫॥

অয়ং কবাটে নিজবান পাণ্ড্যং তথা কলিঙ্গান্ দম্ববক্রং মমর্দ ।
 অনেন দক্ষা বর্ষপুগান্ বিনাথা বারাগসী নগরী সংবভূব ॥৭৬॥
 অয়ং স্ম যুদ্ধে মনুতেহৈরজ্যেয়ং তমেকলব্যং নাম নিষাদরাজম্ ।
 বেগেনেব শৈলমভিহত্য জম্ভুঃ শেতে স কৃষ্ণেন হতঃ পরাস্তঃ ॥৭৭॥
 তথোগ্রসেনস্ত হুতং হুতুষ্ঠং বৃক্ষ্যন্ধকানাং মধ্যগতং সভাস্থম্ ।
 অপাতয়দ্ধলদেবদ্বিতীয়ো হস্তা দদৌ চোগ্রসেনায় রাজ্যম্ ॥৭৮॥
 অয়ং সৌভং যোধয়ামাস ধন্থং বিভীষণং মায়য়া শাল্বরাজম্ ।
 সৌভদ্বারি প্রত্যগ্হ্লাচ্ছতস্রীং দোর্ভ্যাং ক এনং বিষহেত মর্ত্যঃ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । কবাটে তদাথো স্থানে, পাণ্ড্যং রাজ্যম্ । বর্ষপুগান্ বছবৎসরান্ যাবৎ বিনাথা রাজশূন্য বভূব ॥৭৬॥

অয়মিতি । জম্ভো জম্ভাস্থ ইব । পরাস্তমূর্তঃ ॥৭৭॥

তথেন্তি । হুতং কংসম্ । বলদেবো রামো দ্বিতীয়ো যন্ত সঃ ॥৭৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বন্ধুস্টাঘাতেন দম্বকুরে সংগ্রামে, অস্ত্রে তু কপাটে নিজবানেতি পাঠঃ একল্য কপাটে নগরে
 এবং দম্বকুরে চেতি ব্যাচখ্যঃ । অনাথা সংবভূবেতি যোজ্যম্ ॥৭৬॥ অয়ং কৃষ্ণঃ তং যুদ্ধে
 মনুতে যুদ্ধার্থং প্রার্থয়তে সর্বদৈব, স ইদানীং তেনৈব কৃষ্ণেন হতঃ শেতে । যথা জম্ভো
 দৈত্যঃ শৈলং বেগেন অভিহত্য শৈলাঘাতাৎ অয়ংকৃতাৎ হতঃ শেতে তদ্বৎ ॥৭৭॥ ততোগ্র-
 সেনস্তেতি সন্ধিরার্থঃ । তথেন্তি বা পাঠঃ ॥৭৮॥ ধন্থং খেচরং বিভীষণং নির্ভয়ম্, শতস্রীং শক্তিং

ইনিই কবাটগ্রামে পাণ্ড্যরাজ্যকে বধ করিয়াছিলেন এবং কলিঙ্গদেশীয়
 সৈন্যগণকে ও দম্ববক্রকে পরাভূত করিয়াছিলেন, আর বারাগসী নগরীটাকে
 এমনভাবে দক্ষ করিয়াছিলেন যে, সে নগরী বছ বৎসরপর্য্যন্ত রাজশূন্য ছিল ॥৭৬॥

একলব্যনামক প্রসিদ্ধ নিষাদরাজকে যুদ্ধে অস্ত্রের অজ্ঞেয় বলিয়া পূর্ব্বে ইনিও
 মনে করিতেন । তাহার পর সেই নিষাদরাজ কৃষ্ণকর্তৃক নিহত ও প্রাণহীন হইয়া
 জম্ভাস্থরের শ্রায় বেগে পর্ব্বতে আঘাত করিয়া ভূতলে শয়ন করিয়াছিল ॥৭৭॥

তা'র পর, ইনি বলরামের সহিত মিলিত হইয়া সভাস্থবনে বৃষ্ণি ও অন্ধকগণের
 মধ্যবর্তী অতিদুঃস্থভাব উগ্রসেনপুত্র কংসকে নিপাতিত করিয়াছিলেন এবং তাহাকে
 বধ করিয়া উগ্রসেনকে রাজ্য দিয়াছিলেন ॥৭৮॥

প্রাগ্জ্যোতিষং নাম বভূব দুর্গং পুরং ঘোরমসুরাণামসহম্ ।
 মহাবলো নরকস্তত্র ভৌমো জহারা দিত্যা মণিকুণ্ডলে শুভে ॥৮০॥
 ন তং দেবাঃ সহ শক্রেণ শেকুঃ সমাগতা যুধি যুতোরভীতাঃ ।
 দৃষ্ট্ৱা চ তং বিক্রমং কেশবস্ত বলং তথৈবান্দ্রমবারণীয়ম্ ॥৮১॥
 জানন্তোহস্ত প্রকৃতিং কেশবস্ত ন্যযোজয়ন্ দম্যবধায় কৃষ্ণম্ ।
 স তং কৰ্ম্ম প্রতিশুশ্রাব দুষ্করমৈশ্বর্যবান্ সিদ্ধিষু বাস্তুদেবঃ ॥৮২॥

(যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । সৌভং সৌভাখ্যবিমানস্থিতম্, খহ্মাকাশহম্, বিভীষণং বিশেষেণ ভয়জনকম্ ।
 শতস্রীং বৃহন্নালীকম্, দোৰ্ভ্যাং বাহুভ্যাম্ ॥৭৯॥
 প্রাগিতি । দুর্গং দুর্গমম্ । নরকো নাম, ভৌমো ভূমিপুত্রঃ । অদিত্যা দেবমাতৃঃ ॥৮০॥
 নেতি । শেকুর্জ্যেতুমিতি শেষঃ । প্রকৃতিং স্বভাবম্ । প্রতিশুশ্রাব প্রতিজ্ঞাতবান্ ।
 ঐশ্বর্যবান্ শক্তিমান্, সিদ্ধিষু কার্যসাধনেষু ॥৮১—৮২॥

ভারতভাবদীপঃ

শাধেন ক্রিপ্তাং দোৰ্ভ্যাং পাণিভ্যাং কন্দুকবৎ প্রত্যগৃহ্ণাং ॥৭৯॥ ভৌমো ভূমিপুত্রঃ ॥৮০॥
 শেকুর্জ্যেতুমিতি শেষঃ ॥৮১॥ প্রকৃতিং স্বভাবং দম্যহননশীলতাং প্রতিশুশ্রাব অঙ্গীচকার,

ইনি—সৌভবিমানস্থ, আকাশবর্তী ও মায়াদ্বারা অতিভীষণমূর্ত্তি শাশ্বরাজের
 সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন এবং বাহুযুগলদ্বারা সেই সৌভদ্বারবর্তী শতস্রীটাকে
 (বৃহৎ কামানটাকে) গ্রহণ করিয়াছিলেন ; সুতরাং কোন্ মানুষ যুদ্ধে ইহাকে সহ
 করিতে পারে ? ॥৭৯॥

দুর্গম, ভয়ঙ্কর ও দুর্ভেদ্য প্রাগ্জ্যোতিষনামে অসুরগণের একটা নগর ছিল ;
 তাহাতে থাকিয়া ভূমিনন্দন মহাবল নরকাসুর অদিতিদেবীর মনোহর মণিকুণ্ডল
 দুইটাকে হরণ করিয়াছিল ॥৮০॥

তাহার পর দেবতারা ইন্দ্রের সহিত মিলিত হইয়া যুত্বর ভয় পরিত্যাগ
 করিয়াও যুদ্ধে সেই নরকাসুরকে জয় করিতে পারিলেন না । পরে তাঁহারা
 কৃষ্ণের সেই বল, বিক্রম ও অনিবার্য্য অস্ত্র দেখিয়া এবং কৃষ্ণের স্বভাব জানিয়া
 নরকাসুরকে বধ করিবার জন্ত কৃষ্ণকে নিযুক্ত করিয়াছিলেন ; এদিকে কার্য-
 সাধনের ক্ষমতাশালী কৃষ্ণও সেই দুষ্কর কার্য করিবার প্রতিজ্ঞাতি দিয়া-
 ছিলেন ॥৮১—৮২॥

(৮০)....বভূব ভুজম্—পি ।

উদ্যোগ-৬৬ (১৪)

নির্মোচনে ষট্ সহস্রাণি হস্তা সংহিত্য পাশান্ সহস্রা ক্ষুরাস্তান্ ।
 মুরং হস্তা বিনিহত্যোঘরক্ষো নির্মোচনঞ্চাপি জগাম বীরঃ ॥৮৩॥
 তত্রৈব তেনাস্ত্র বভূব যুদ্ধং মহাবলেনাতিবলস্ত্র বিষ্ণোঃ ।
 শেতে স কৃষ্ণেন হতঃ পরাস্ত্রবাতেনেব মথিতঃ কর্ণিকারঃ ॥৮৪॥
 আহত্য কৃষ্ণো মণিকুণ্ডলে তে হস্তা চ ভৌমং নরকং মুরঞ্চ ।
 শ্রিয়া বৃত্তো যশসা চৈব বিদ্বান্ প্রত্যাজগামাপ্রতিমপ্রভাবঃ ॥৮৫॥
 অস্মৈ বরাণ্যদদংস্তত্র দেবা দৃষ্ট্বা ভৌমং কৰ্ম্ম কৃতং রণে তৎ ।
 শ্রমশ্চ তে যুধ্যমানস্ত্র ন স্তাদাকাশে চাপ্সু চ তে ক্রমঃ স্তাৎ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

নিরিত্তি । নির্মোচনে তদাখ্যে নগরে । ক্ষুরাস্তান্ ক্ষুরধারান্ । ওঘরক্ষো রাক্ষসসমূহম্ ।
 মুরং তদাখ্যমহুরম্ । জগাম প্রবিবেশ, বীরঃ কৃষ্ণঃ ॥৮৩॥
 তত্রৈতি । তত্রৈব নির্মোচননগরমধ্যা এব, তেন নরকাসুরেণ সহ । পরাস্ত্রমৃতঃ ॥৮৪॥
 আহতোতি । তে অদিতিসম্বন্ধিনী । ভৌমং ভূমিপুত্রম্ ॥৮৫॥
 অস্মা ইতি । অস্মৈ কৃষ্ণায় । অপ্সু জলে, ক্রমো গতিঃ ॥৮৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধিযু কাৰ্য্যসিদ্ধিষুপস্থিতাস্ত্র, ঐশ্বর্য্যবান্ সামর্থ্য্যবান্ ॥৮২॥ নির্মোচনে নগরে, ক্ষুরাস্তান্
 তীক্ষ্ণধারান্ লোহময়ানিত্যর্থঃ । ওঘসংজ্ঞং রক্ষঃ ॥৮৩—৮৫॥ বরাণি বরান্ অদদন্ দত্তবস্তুঃ ক্রমঃ

তাহার পর নির্মোচননগরের নিকটে ছয় হাজার সৈন্য সংহার, ক্ষুরধার
 পাশচ্ছেদন, মুরাসুরবধ ও রাক্ষসগণকে বিনাশ করিয়া মহাবীর কৃষ্ণ তৎক্ষণাৎ সেই
 নির্মোচননগরের মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৮৩॥

সেই নির্মোচননগরের মধ্যেই মহাবল নরকাসুরের সহিত এই অতিবল কৃষ্ণের
 যুদ্ধ হইল ; তাহাতেই নরকাসুর কৃষ্ণকর্তৃক নিহত ও প্রাণহীন হইয়া বায়ুভগ্ন
 কর্ণিকারবৃক্ষের শ্রায় ভূতলে শয়ন করিল ॥৮৪॥

বিদ্বান্ ও অতুলপ্রভাবসম্পন্ন কৃষ্ণ এইভাবে ভূমিপুত্র নরকাসুরকে ও মুরাসুরকে
 বধ করিয়া, কান্তি ও যশে পরিবেষ্টিত হইয়া, সেই মণিকুণ্ডল দুইটি লইয়া প্রত্যাগমন
 করিলেন ॥৮৫॥

তখন দেবতার। যুদ্ধে কৃষ্ণের সেই ভয়ঙ্কর কার্য্য দেখিয়া ইহাকে বর দিলেন
 যে, 'যুদ্ধ করিবার সময়ে আপনার পরিভ্রম' হইবে না এবং আকাশে ও জলে
 আপনার গমন করিবার শক্তি জন্মিবে ॥৮৬॥

শস্ত্রাণি গাত্রে ন চ তে ক্রমেরন্নিত্যেব কৃষ্ণচ কৃতঃ কৃতার্থঃ ।
 এবংরূপে বাহুদেবেহ প্রমেয়ে মহাবলে গুণসম্পন্ন সদৈব ॥৮৭॥
 তমসহং বিষ্মমনস্তবীৰ্য্যমাশংসতে ধার্ত্তরাষ্ট্রো বিজেতুম্ ।
 সদা ছেনং তর্কয়তে দুৰাভ্যা তচ্চাপ্যয়ং সহতেহস্মান্ সমীক্ষ্য ॥৮৮॥
 পর্যাগতং মম কৃষ্ণস্ত চৈব যো মন্যতে কলহং সংপ্রসহ ।
 শক্যং হর্তুং পাণ্ডবানাং মমত্বং তদ্বিদিতা সংযুগং তত্র গতা ॥৮৯॥
 নমস্কৃত্বা শান্তনবায় রাজ্ঞে দ্রোণায়াথো সইপুত্রায় চৈব ।
 শারদ্বতায়াপ্রতিদ্বন্দ্বিনে চ যোঃশ্রাম্যহং রাজ্যমভীপ্সমানঃ ॥৯০॥

ভারতকৌমুদী

শস্ত্রাণীতি । ক্রমেরন্ প্রবিশেষঃ । কৃতো দৈবৈঃ । সদৈব বর্ত্তত ইতি শেষঃ ॥৮৭॥
 তমিতি । তর্কয়তে আয়ত্তীকরণায়ালোচয়তে । অস্মান্ সমীক্ষ্য অস্মন্নতমপেক্ষ্য ॥৮৮॥
 পরীতি । যো দুৰ্য্যোধনঃ, মম কৃষ্ণস্ত চ কলহম্, পর্যাগতং স্বনীতিনৈপুণ্যেন উপস্থিতং মন্যতে,
 তথা পাণ্ডবান্যুপরি কৃষ্ণস্ত মমত্বং প্রেমাপি, সংগ্রসহ সমাঙ্নীতিপ্রয়োগবলেনৈব হর্তুং শক্যং
 মন্যতে, স দুৰ্য্যোধনস্তত্র কুরুক্ষেত্রে, সংযুগং যুদ্ধং গতা, তং আত্মনঃ কৃতকার্য্যত্বম্, বেদিতা জ্ঞান্ততি ।
 স ভেদোহসম্ভব এবিতি ভাবঃ ॥৮৯॥

নম ইতি । রাজ্ঞে ধৃতরাষ্ট্রায় । শারদ্বতায় কৃপায় ॥৯০॥

ভারতভাবদীপঃ

গতিঃ ॥৮৬—৮৭॥ কর্ত্তয়তে বন্ধুং যততে ॥৮৮॥ প্রসহ পর্যাগতং হঠাৎপ্রাপ্তং মন্যতে বাহুতি,
 অস্মান্ মিত্রভেদং প্রার্থয়তে ইত্যর্থঃ । তেন চ পাণ্ডবানাং কৃষ্ণে মমত্বম্ অস্মদীয়ত্বং হর্তুং
 আর আপনার শরীরে অস্ত্র-শস্ত্র প্রবেশ করিবে না,—এইভাবে দেবতার কৃষ্ণকে
 কৃতার্থ করিলেন ; সুতরাং এইরূপ অপরিমেয় মহাবলশালী কৃষ্ণে সর্বদাই সকল
 গুণ বিদ্যমান আছে ॥৮৭॥

দুৰাভ্যা দুৰ্য্যোধন সেই অসীমবীৰ্য্য ও অসহ কৃষ্ণকে জয় করিবার আশা
 করিতেছে এবং সর্বদাই ইহাকে হস্তগত করিবার চেষ্টা করিতেছে ; কিন্তু ইনি
 (কৃষ্ণ) আমাদের মতের অপেক্ষা করিয়া তাহাও সহ করিতেছেন ॥৮৮॥

যে দুৰ্য্যোধন আমার ও কৃষ্ণের মধ্যে কলহ উপস্থিত হইয়াছে বলিয়া মনে
 করিতেছে এবং পাণ্ডবগণের উপরে কৃষ্ণের যে মমতা আছে, তাহা হরণ করিতে
 পারিবে বলিয়া ধারণা করিতেছে, সে দুৰ্য্যোধন কুরুক্ষেত্রে যুদ্ধে যাইয়া সে বিষয়ে
 নিজের কৃতকার্য্যতা বুঝিতে পারিবে ॥৮৯॥

আমি রাজ্য লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া অপ্রতিদ্বন্দ্বী ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, অশ্বখামা
 ও ধৃতরাষ্ট্রকে নমস্কার করিয়া যুদ্ধ করিব ॥৯০॥

(৮৭)....কৃষ্ণচ ততঃ কৃতার্থঃ—বা ব বা নি । (৮৮)....ধার্ত্তরাষ্ট্রোহভিজ়েতুম্—পি

ধৰ্ম্মেণাপ্তং নিধনং তস্ত মত্তে যো যোংস্ততে পাণ্ডবৈঃ পাপবুদ্ধিঃ ।
 মিথ্যা গ্নহে নির্জিতা বৈ নৃশংসৈঃ সংবৎসরান্ দ্বাদশ রাজপুত্রাঃ ॥৯১॥
 বাসঃ কৃচ্ছেৎ । বিহিতশ্চাপ্যরণ্যে দীর্ঘং কালঞ্চৈকমজ্ঞাতবৰ্ষম্ ।
 তে হি কস্মাজ্জীবতাং পাণ্ডবানাং নন্দিয়ন্তে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ পদস্থাঃ ॥৯২॥
 তে চেদস্মান্ যুধ্যমানান্ জয়েয়ুদে বৈর্মহেন্দ্রপ্রযুথৈঃ সহায়ৈঃ ।
 ধৰ্ম্মাদধৰ্ম্মশ্চরিতো গরীয়ান্ততো ধ্রুবং নাস্তি কৃতঞ্চ সাধু ॥৯৩॥
 ন চেদিদং পৌরুষং কৰ্ম্মবন্ধং ন চেদস্মান্ মত্ততেহসৌ বিশিষ্টান্ ।
 আশংসেহহং বাহুদেবদ্বিতীয়ো দুৰ্য্যোধনং সানুবন্ধং নিহন্তুম্ ॥৯৪॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেণেতি । আপ্তমুপস্থিতম্ । মিথ্যা গ্নহে কপটদ্যুতে । রাজপুত্রাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৯১॥
 বাস ইতি । বিহিতো যৈরিত্তি শেষঃ । নন্দিয়ন্তে আনন্দমুভবিশ্রুতি ॥৯২॥
 নহু যুদ্ধজয়ঃ খলনির্দিষ্ট এবত্যাহ—ত ইতি । সাধু কৃতং সং কৰ্ম্ম ॥৯৩॥
 অসংকৰ্ম্মণা পরাজয় ইতি প্রবাদস্ত ব্যাভিচারমঙ্গীকুর্ভব্নাহ—নেতি । ইদং পৌরুষক্ষেপঃ,
 কৰ্ম্মবন্ধং কৰ্ম্মণা নিয়মিতং ন শ্রাৎ ; অসৌ দুৰ্য্যোধনো বা চেদস্মান্ প্রবলান্ ন মত্ততে, তথাপ্যহং
 বাহুদেবদ্বিতীয়ঃ কৃষ্ণসহায়ঃ সন্নৈব, সানুবন্ধং সানুচরং দুৰ্য্যোধনং নিহন্তমাশংসে, আত্মনঃ পুরুষকার-
 শ্রুতিরেকাদিতি ভাবঃ ॥৯৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শক্যমিতি মত্ততে, তৎ তত্র কুরুক্ষেত্রে, সংযুগং গম্য প্রাপ্য বেদিতা জ্ঞান্তি ॥৯১—৯২॥ সাধু
 কৃতং সংকৰ্ম্ম নাস্তি নিফলশ্রাৎ বৃথৈব ধৰ্ম্ম ইত্যর্থঃ ॥৯৩॥ ন চেদিতি । যদি কৰ্ম্মবন্ধঃ পুরুষো
 ন শ্রাৎ যদি বা বয়ং তেভ্যঃ শ্রেষ্ঠাঃ ন শ্রাম তর্হি তশ্চৈব জয়ো ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥৯৪॥ ইদং

যে পাপমতি পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিবে, ধৰ্ম্মের গুণে তাহারই মৃত্যু
 সন্নিহিত হইয়াছে বলিয়া আমি মনে করি । কারণ, নৃশংসেরা কপটদ্যুতে জয় করিয়া
 রাজপুত্রগণকে (আমাদিগকে) বার বৎসর যাবৎ বনবাস করাইয়াছে ॥৯১॥

যাহারা দীর্ঘকাল কষ্টকর বনবাস এবং একবৎসর অজ্ঞাতবাস করাইয়াছে,
 পাণ্ডবেরা জীবিত থাকিতে সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা আপন আপন পদে থাকিয়া কি করিয়া
 আনন্দ অমুভব করিবে ? ॥৯২॥

আমরা যুদ্ধ করিতে থাকিলে, কৌরবেরা যদি ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণকে সহায়
 করিয়াও আমাদিগকে জয় করিতে পারে, তবে নিশ্চয়ই বুঝিবে যে, ধৰ্ম্মাচরণ অপেক্ষা
 অধৰ্ম্মাচরণই ভাল এবং সংকৰ্ম্ম বলিয়া কিছুই নাই ॥৯৩॥

পুরুষকার যদি কৰ্ম্মনিয়মিত নাও হয় এবং দুৰ্য্যোধন যদি আমাদিগকে

ন চেদিদং কৰ্ম্ম নৱেষু বন্ধ্যং ন চেদ্ভবেৎ স্বকৃতং নিষ্ফলং বা ।
 ইদঞ্চ তচ্ছাভিসমীক্ষ্য নুনং পৰাজয়ো ধাৰ্ত্তৱাষ্ট্ৰস্ত সাধুঃ ॥১৫॥
 প্রত্যক্ষং বঃ কুরবো যদব্রবীমি যুধ্যমানা ধাৰ্ত্তৱাষ্ট্ৰা ন সন্তি ।
 অন্যত্র যুদ্ধাৎ কুরবো যদি হ্যৰ্য্য যুদ্ধে বৈ শেষ ইহাস্তি কশ্চিৎ ॥১৬॥
 হস্তা বৃহৎ ধাৰ্ত্তৱাষ্ট্ৰান্ সৰ্গান্ রাজ্যং কুরুণামবজ্ঞেতা সমগ্রম্ ।
 যম্বঃ কাৰ্য্যং তৎ কুরুধ্বং যথাস্বমিচ্ছান্ দারানাত্মভোগান্ তজ্জধ্বম্ ॥১৭॥
 অপ্যেবং নো ব্রাহ্মণাঃ সন্তি বৃদ্ধা বহুশ্রুতাঃ শীলবন্তঃ কুলীনাঃ ।
 সাংবৎসরা জ্যোতিষি চাভিযুক্তা নক্ষত্রযোগেষু চ নিশ্চয়জ্ঞাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

সদসতোঃ কৰ্ম্মণোঃ সংফলমসংফলঞ্চ প্রায়িকমেবেত্যাহ—নেতি । ইদং পরপ্রতারণাদিকং
 দূষিতং কৰ্ম্ম চেৎ নৱেষু বন্ধ্যং নিষ্ফলং ন ভবেৎ অসংফলমেব জনয়েদিত্যর্থঃ, স্বকৃতং সংকৰ্ম্মাপি চ
 নিষ্ফলকেন ভবেৎ সংফলমেবোৎপাদয়েদিতি তাৎপৰ্য্যম্, তদা ইদঞ্চ দুৰ্য্যোধনস্ত পরপ্রতারণাদিরূপং
 দুৰ্ম্ম, তচ্ছ পাণ্ডবানাং সং কৰ্ম্ম, অভিবীক্ষ্য পর্যালোচ্যাহং নুনং ব্রবীমীতি শেষঃ, ধাৰ্ত্তৱাষ্ট্ৰস্ত
 পৰাজয়ঃ সাধুঃ ব এব ॥১৫॥

কুরুহুদ্বিগ্ন সর্ষোধয়মাহ—প্রত্যক্ষমিতি । হে কুরবঃ ! ইদং বঃ প্রত্যক্ষং ভবিষ্যতি, ন সন্তি
 ন হ্যাস্তি । হ্যর্জীবেষুঃ । শেষঃ অবশিষ্টঃ ॥১৬॥

হস্তেতি । অবজ্ঞেতা অবজ্ঞেয়ামি । স্বং স্বমতিক্রমোতি যথাস্বম্ ॥১৭॥

প্রবল বলিয়া মনে নাও করে, তথাপি আমি কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া অমুচরগণের
 সহিত দুৰ্য্যোধনকে বধ করিতে পারিব বলিয়াই আশা করি ॥২৪॥

মানুষের দুৰ্ম্ম যদি নিষ্ফল না হয় এবং সংকৰ্ম্মও যদি বিফল না হয়, তবে
 আমি দুৰ্য্যোধনের দুৰ্ম্ম এবং যুধিষ্ঠিরের সংকৰ্ম্ম দেখিয়া নিশ্চয়ই বলিতেছি যে,
 নিশ্চয়ই দুৰ্য্যোধনের পৰাজয় হইবে ॥২৫॥

কৌরবগণ ! আমি যাহা বলিতেছি, তাহা আপনাদের প্রত্যক্ষই হইবে,
 ধাৰ্ত্তৱাষ্ট্ৰেরা যদি যুদ্ধ করে, তবে কখনও জীবিত থাকিবে না ; যুদ্ধ ভিন্ন কৌরবেরা
 জীবিত থাকিতে পারে বটে ; কিন্তু যুদ্ধে ইহাদের কেহই অবশিষ্ট থাকিবে
 না ॥২৬॥

আমি কর্ণের সহিত ধাৰ্ত্তৱাষ্ট্ৰগণকে সংহার করিয়া সমগ্র কুরুরাজ্য জয় করিব ;
 অতএব তোমাদের নিজের নিজের যাহা যাহা কর্তব্য আছে, তাহা তাহা ইহার
 মধ্যেই করিয়া লও এবং প্রিয়তমা বনিভাসন্তোগ ও অন্ত্যাত্ম বিষয় ভোগ ইহার
 মধ্যেই সারিয়া ফেল ॥২৭॥

(১৫)...কৰ্ম্ম নৱেষু । বন্ধ্যম্—বা ব বা নি । (১৭)...যথাস্বম্—পি

উচ্চাবচং দৈবযুক্তং রহস্যং দিব্যাঃ প্রপ্না যুগচক্রা মুহূর্তাঃ ।

ক্ষয়ং মহাস্তং কুরুস্বজ্ঞানানং নিবেদয়ন্তে পাণ্ডবানাং জয়ঞ্চ ॥৯৯॥

যথাহি নো মন্যতেহজাতশক্রঃ সংসিদ্ধার্থো দ্বিষতাং নিগ্রহায় ।

জনার্দনশ্চাশ্যপরোক্শবিদ্যো ন সংশয়ং পশ্যতি বৃষ্টিসিংহঃ ॥১০০॥

অহং তথৈনং খলু ভাবিরূপং পশ্যামি বুদ্ধ্যা স্বয়মপ্রমত্তঃ ।

দৃষ্টিশ্চ মে ন ব্যথতে পুরানী সংযুধ্যমানা ধার্তরাষ্ট্রা ন সন্তি ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

অপীতি । নঃ অস্মাকম্ । সাংবৎসরাঃ সংবৎসরশুভাশুভগণকাঃ, জ্যোতিষি শাস্ত্রে চ অভিসুক্তা অভিনিবিষ্টাঃ, নক্ষত্রযোগেষু চ গ্রহৈঃ সহেতি শেষঃ, নিশ্চয়জ্ঞা নিশ্চয়েন শুভাশুভ-বিদঃ ॥১০৮॥

তে কিং কুর্কঙ্কীত্যাহ—উচ্ছেতি । উচ্চাবচং নানাবিধম্, দৈবযুক্তং দৈবসম্বন্ধি, রহস্যং শুভ-মশুভঞ্চ নিবেদয়ন্ত ইতি সম্বন্ধঃ । তথা দিব্যা অলৌকিকাঃ, প্রপ্নাঃ প্রপ্নার্থবক্তারঃ, যুগচক্রা যুগচক্রাখ্যজ্যোতিগ্রন্থবিদঃ, মুহূর্তা মোহুতিকাস্তে গণকাঃ ॥১০৯॥

যথেনি । নঃ অস্মাকম্ । অজাতশক্রমুখিষ্ঠিরঃ, সংসিদ্ধার্থো নিষ্পন্নস্বস্তায়নঃ, যথাহি পাণ্ডবানাং জয়ং মন্যতে । অপরোক্শবিদ্যঃ সর্বপ্রত্যক্ষকারী । সংশয়ং ন পশ্যতি পাণ্ডবানাং জয়বিষয় ইতি শেষঃ ॥১০০॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজ্যত্যাগদানম্ ইদানীন্তনম্ । তচ্চ রাজ্যাৎ নিঃসারণং তদানীন্তনম্ অভিসমীক্ষ্য আলোচ্য পাপবশাৎ পরাজয় এব তন্ত্বেত্যর্থঃ ॥১০৫—১০৮॥ দিব্যা অনাগতার্থজ্ঞাপকাঃ যুগচক্রাঃ চক্রাণি সর্বতোভ্রাজাদীনি শৈবগমপ্রসিদ্ধানি যুগয়ন্তে কিং নক্ষত্রং কেন গ্রহেণ বিদ্যমিতি বিচারয়ন্তি সদস্যফলকথনার্থং তে চক্রযুগাঃ, পূর্বনিপাত আধঃ । যুগাণি মাগিতানি চক্রাণি যৈস্তে ইতি বা ॥১০৯॥ সংশয়ং যুদ্ধে জয়পরাজয়বিষয়ে ন পশ্যতি যতঃ অপরোক্শবিদ্যঃ দিব্যদৃষ্টাহতীতানাগ-

বহুশাস্ত্রজ্ঞ, সচরিত্র, সংকুলোৎপন্ন, সংবৎসরের শুভাশুভগণনাভিজ্ঞ, জ্যোতিষ-শাস্ত্রজ্ঞ এবং নিশ্চিতভাবে গ্রহনক্ষত্রের যোগফলজ্ঞ এমন অনেক বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ আমা-দর আছেন ॥১০৮॥

তাঁহারা নানাবিধ দৈবসম্বন্ধী রহস্য বলিতে পারেন । সেই অলৌকিক প্রপ্নার্থবক্তা ও যুগচক্রগ্রন্থাভিজ্ঞ জ্যোতিষিকেরা জনাইয়াছেন যে, কৌরব ও মহাজয়গণের গুরুতর ক্ষয় এবং পাণ্ডবগণের জয় হইবে ॥১০৯॥

তা'র পর, মহারাজ মুখিষ্ঠির শত্রুদমনের জন্ত স্বস্তায়ন করিয়া যেমন আমাদের জয় হইবে বলিয়া মনে করিতেছেন, তেমন সর্বপ্রত্যক্ষকারী বৃষ্টিবংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণও আমাদের জয়ের বিষয়ে কোন সংশয় দেখিতেছেন না ॥১০০॥

অনালকং জ্জন্ততি গাণ্ডিবং ধনুন্নাহতা কম্পতি মে ধনুর্জ্যা ।

বাণাশ্চ মে তুণমুখাঃ স্তিত্য মুহুমুর্হগন্তমুশস্তি চৈব ॥১০২॥

খড়গঃ কোষাম্বিসরতি প্রসমো হিহেব জীর্ণমুরগস্তুচং স্বাং ।

ধ্বজে বাচো রৌদ্ররূপা ভবন্তি কদা রথো যোক্ষ্যতে তে কিরৌটিন্ ! ॥১০৩॥

গোমায়ুসংঘাশ্চ নদন্তি রাত্রৌ রক্ষাংস্তথো নিম্পতন্ত্যহবিক্ষাং ।

যুগাঃ শৃগালাঃ শিতিকণ্ঠাশ্চ কাকা গৃধ্রা বকশ্চৈব তরক্ষবশ্চ ॥১০৪॥

স্ববর্ণপত্রাশ্চ পতন্তি পশ্চাদ্দৃষ্ট্য রথং শ্বেতহযপ্রযুক্তম্ ।

অহং হোকঃ পার্থিবান্ সর্বৈমোধান্ শরান্ বর্ষন মুত্যালোকং নযেযম্ ॥১০৫॥

ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । এনং পাণ্ডবানং জয়ম্ । অশ্রমন্তঃ সাবধানঃ । দৃষ্টিঃ সম্ভাবনাশক্তিঃ, ন ব্যথতে ভ্রমাদিনা প্রতিহতা ন ভবতি, পূবাণী চিবন্তনৌ । ন সন্তি ন জীবন্তি ॥১০১॥

অনেতি । গাণ্ডিবং ধনুঃ, অনালকম্ অম্পৃষ্টমপি, জ্জন্ততি বিক্ষাং যাতীব তন্ত ধনুযো জ্যা গুণঃ অনাহতা অনাক্ষতাপি, কম্পতি স্পন্দত ইব, তথা মে বাণাশ্চ তুণমুখাঃ, মুহুমুর্হবস্তিত্য নির্গত্যা, গন্তম্, উশন্তি ইচ্ছন্তীব ॥১০২॥

খড়গ ইতি । প্রসমো নির্মলঃ । কা বাচ ইত্যাহ — কদেতি ॥১০৩॥

গোমেতি । গোমায়ুসংঘাঃ শৃগালসমূহাঃ । শিতিকণ্ঠা ময়ূরাঃ । তরক্ষবো ব্যাজ্রবিশেষাশ্চ, নিম্পতন্তি রথং প্রতীতি শেষঃ, মাংসবৃত্তক্ষয়েতি ভাবঃ ॥১০৪॥

স্ববর্ণেতি । স্ববর্ণপত্রাঃ স্বর্ণপক্ষাঃ পক্ষিণশ্চ । হি যস্মাৎ ॥১০৫॥

আমি নিজেও অবহিত হইয়া বুদ্ধিদ্বারা আমাদেরই ভাবী জয় দেখিতেছি । আমার চিরন্তন সম্ভাবনাশক্তি কোনরূপে প্রতিহত হয় নাই । (তাহাতেই বলিতেছি যে,) ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা যুদ্ধ করিলে জীবিত থাকিবে না ॥১০১॥

স্পর্শ না করিলেও গাণ্ডিবধনু যেন বিক্ষারিত হয়, আকর্ষণ না করিলেও সেই ধনুর গুণ যেন কাঁপিতে থাকে এবং আমার বাণগুলি যেন বার বার তুণ হইতে নির্গত হইয়া গমন করিবার ইচ্ছা করে ॥১০২॥

সর্প যেমন নিজের জীর্ণ চর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া নির্গত হয়, সেইরূপ আমার নির্মল তরবারি যেন কোষ হইতে নির্গত হইতে থাকে এবং ধ্বজের উপরে যেন এইরূপ ভয়ঙ্কর বাক্য উচ্চারিত হয় যে, ‘অর্জুন ! কখন তোমার রথ যুদ্ধের জন্ত যোজিত হইবে ?’ ॥১০৩॥

রাত্রিতে শৃগালসমূহ রব করে, রাক্ষসেরা যেন আকাশ হইতে নিপতিত হয় এবং যুগ, শৃগাল, ময়ূর, কাক, গৃধ্র, বক ও ক্ষুদ্র ব্যাজ্র সকল রথের নিকট দিয়া ছুটাছুটি করে ॥১০৪॥

সমাদদানঃ পৃথগস্ত্রমার্গান্ যথাগ্নিরিক্তো গহনং নিদাষে ।

স্বৃণাকর্ণং পাশুপতং মহাস্ত্রং ব্রাহ্মক্সাস্ত্রং যচ্চ শক্রোহপ্যদ্যাস্মে ॥১০৬॥

বধে বৃত্তো বেগবতঃ প্রমুঞ্চন্ নাহং প্রজ্ঞাঃ কিঞ্চিদিহাংশিযো ।

শাস্তিং লপ্স্যে পরমো হেঘ ভাবঃ স্থিরো মম ক্রহি গাবল্লনে ! তান্ ॥১০৭॥

(যুথকম)

যে বৈ ন জঘ্যাঃ সমরে সূত ! লব্ধা দেবানপীজ্জপ্রমুখান্ সহায়ান্ ।

তৈর্মন্ডিতে কলহং সংপ্রসহ্য স ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ পশ্যত মোহমস্ম ॥১০৮॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । হে গাবল্লনে ! গবল্লনপুত্র ! সঞ্জয় ! নিদাষে গ্রীষ্মকালে, ইক্ : প্রজ্জলিতঃ, অগ্নিঃ, গহনং বনম, সমাদদানো গৃহ্ন, যথা কিঞ্চিদপি ন অবশাস্তি, তথা বধে শক্রসংহারে, যুধিষ্ঠিরেণ বৃত্তঃ অহম্, পৃথক্ পৃথক্ অস্ত্রমার্গান্ অস্ত্রক্ষেপপথান্, সমাদদানঃ সন্, মহাস্ত্রং স্বৃণাকর্ণং পাশুপতং ব্রাহ্মক্সাস্ত্রং, যচ্চ শক্রোহপি মে অদ্যং, বেগবতস্তানস্ত্রসমূহান্ প্রমুঞ্চন্, ইহ যুদ্ধে, প্রজ্ঞা যোদ্ধ-লোকান্ সংহরয়িত্বিতি শেষঃ, কিঞ্চিদপি ন অবশিষ্টো অবশ্যনিষ্ঠামি । ততশ্চ শাস্তিং লপ্স্যে । মম এষ পরমঃ স্থিরশ্চ ভাবঃ অভিপ্রায়ঃ । ইতি তান্ দুর্যোধনাদীন ক্রহি ॥১০৬—১০৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তাদিকং পশ্যন্ ॥১০০॥ পুরাণী যোগপ্রভাববতী ন ব্যথতে ন তিরস্কৃত্য ॥১০১—১০৬॥ বধে ধৃতঃ বধার্থঃ সজ্জঃ বেগবতঃ বাণান্ ॥১০৭॥ বিজয়ঃ কৰ্ম্ম যেষাং তে বৈজয্যাঃ দেবানপি লব্ধা বিজয়বত এবোত্তমার্থঃ ॥১০৮—১০৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টচত্বারিংশোদ্যায়ঃ ॥৪৮॥

আর স্বর্ণপক্ষ পক্ষী সকল শ্বেতাশ্বঘুক্ত আমার রথ দেখিয়া তাহার পিছনে ধাবিত হয় । কারণ, আমি একাকৌই বাণবর্ষণ করিয়া সকল রাজাকে ও যোদ্ধাদিগকে যমলোকে প্রেরণ করিতে পারি ॥১০৫॥

গ্রীষ্মকালে প্রজ্জলিত অগ্নি যেমন বনে সংলগ্ন হইয়া তাহার কিছুই অবশিষ্ট রাখেন না, আমিও তেমন যুধিষ্ঠিরকর্তৃক শক্রসংহারে বৃত্ত হইয়া, পৃথক্ পৃথক্ অস্ত্র-নিক্ষেপের পথ অবলম্বন করিয়া, মহাস্ত্র স্বৃণাকর্ণ, পাশুপত, ব্রাহ্মাস্ত্র এবং ইন্দ্র আমাকে যে অস্ত্র দান করিয়াছেন, সেই বেগবান্ অস্ত্র সকল নিক্ষেপ করতঃ শক্র সংহার করিতে থাকিয়া এই যুদ্ধে কাহাকেও অবশিষ্ট রাখিব না ; তাহার পরে শান্তিলাভ করিব—ইহাই আমার ক্রব ও স্থির সঙ্কল্প । সঞ্জয় ! তুমি দুর্যোধন-প্রভৃতিকে এই কথগুলি বলিও ॥১০৬—১০৭॥

(১০৭) বধে ধৃতঃ—বা ব রা নি । (১০৮) যে বৈজয্যাঃ...প্রমুখান্ সমেতান্—বা ব রা নি ।

বুদ্ধো ভীষ্মঃ শাস্তনবঃ কৃপশ্চ দ্রোণঃ সপুত্রো বিভূরশ্চ ধীমান্ ।

এতে সৰ্ব্বে যদ্বদন্তে তদন্তু আয়ুশ্চন্তুঃ কুরবঃ সন্তু সৰ্ব্বে ॥১০৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বণি
যানসন্ধৌ অৰ্জুনবাক্যনিবেদনে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সমবেতেষু সৰ্ব্বেষু তেষু রাজস্ব ভীরত ! ।

দুর্যোধনমিদনং বাক্যং ভীষ্মঃ শাস্তনবোহব্রবীৎ ॥১॥

বৃহস্পতিশ্চেশানা চ ব্রহ্মাণং পযু্যপস্থিতৌ ।

মরুতশ্চ সহেন্দ্রেণ বসবশ্চাগ্নিনা সহ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যে পাণ্ডবাঃ, জয়া জেতুং শক্যাঃ । মগতে ইচ্ছতি, সংগ্রহস্থ সম্যগ্‌বলেন । অশ্ব
ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত । অগ্নিন্ যুদ্ধে ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং ধ্বংস এব ভাবীতি ভাবঃ ॥১০৮॥

তর্হি কিং যুদ্ধ এব তব মতির্ন সদ্ধাবিতাহ—যুদ্ধ ইতি । পুত্রেণ অশ্বখাম্না সহেতি সপুত্রঃ ।
আয়ুশ্চন্তুঃ সন্ধিনা দীর্ঘায়ুঃশালিনঃ ॥১০৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্ববাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বণি যানসন্ধৌ

অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সমিতি । শাস্তনবপদং ভীষ্মাস্তবব্যবৃত্ত্যর্থম্ ॥১॥

সঞ্জয় । রাজারা ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণকে সহায় করিয়াও যাঁহাদিগকে জয়
করিতে সমর্থ হন না, দুর্যোধন সেই পাণ্ডবগণের সহিতই বলের প্রভাবে যুদ্ধ
করিবার ইচ্ছা করিতেছে । তোমরা উহার মোহটা দেখ ॥১০৮॥

সে যাহা হউক ; শাস্তনুনন্দন বুদ্ধ ভীষ্ম, কৃপ, দ্রোণ, অশ্বখামা ও বুদ্ধিমান
বিভূর—ইহারা সকলে যাহা বলেন, তাহাই হউক ; কৌরবেরা সকলে দীর্ঘায়ু
হউন” ॥১০৯॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ভরতনন্দন জনমেজয় ! শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম সেই
সমবেত সকল রাজাদের মধ্যে দুর্যোধনের প্রতি এই কথা বলিলেন—৥১॥

আদিত্যশ্চৈব সাধ্যশ্চ যে চ সপ্তর্ষয়ো দিবি ।
 বিশ্বাবসুশ্চ গন্ধর্ব্বাঃ শুভাশ্চাপ্সরসাং গণাঃ ॥৩॥
 নমস্কৃত্যোপজগ্মুস্তে লোকবৃদ্ধাং পিতামহম্ ।
 পরিবার্য্য চ বিশ্বেশং পর্য্যাসত দিবৌকসঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 তেবাং মনশ্চ তেজশ্চাপ্যাদদানাবিবৌজসা ।
 পূর্ব্বদেবৌ ব্যতিক্রান্তৌ নরনারায়ণার্ব্বৌ ॥৫॥
 বৃহস্পতিস্ত পপ্রচ্ছ ব্রহ্মাণং কাবিমাবিতি ।
 ভবন্তং নোপতিষ্ঠেতে তৌ নঃ শংস পিতামহ ! ॥৬॥
 ব্রহ্মোবাচ ।

যাবেতৌ পৃথিবীং ত্যাক্ষ ভাসয়ন্তৌ তপস্বিনৌ ।
 জ্বলন্তৌ রোচমানৌ চ ব্যাপ্যাতীতৌ মহাবলৌ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বৃহস্পতিরিতি । উশনা শুক্রঃ । পরি লক্ষ্যীকৃত্য । মরুতো দেবাঃ ॥২॥
 আদিত্যা ইতি । দিবি বর্জ্জন্ত ইতি শেষঃ । পর্য্যাসত উপাধিশন্ ॥৩—৪॥
 তেষামিতি । ওজসা কান্ত্যা তেজসা চ । পূর্ব্বদেবৌ প্রাচীনৌ দেবৌ ॥৫॥
 বৃহস্পতিরিতি । নোপতিষ্ঠেতে নোপাসাতে । শংস ক্রহি ॥৬॥

“একদা বৃহস্পতি, শুক্র, ইন্দের সহিত অপর দেবগণ এবং অগ্নির সহিত বসুগণ
 ব্রহ্মার নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২॥

আর আদিত্যগণ, সাধ্যগণ, গগনচারী সপ্তর্ষিগণ, গন্ধর্ব্ব বিশ্বাবসু এবং মনো-
 হরমূর্ত্তি অপ্সরোগণ—এই সকল দেবতার ব্রহ্মার নিকট উপস্থিত হইলেন ; ক্রমে
 তাঁহারা লোকবৃদ্ধ ও বিশ্বনিয়ন্তা ব্রহ্মাকে নমস্কার করিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টনপূর্ব্বক
 উপবেশন করিলেন ॥৩—৪॥

এই সময়ে দেবগণ অপেক্ষাও প্রাচীন নর ও নারায়ণ ঋষি আপন আপন কান্তি
 ও তেজে তাঁহাদের মন ও তেজ আকর্ষণ করতই যেন সেই স্থান দিয়া চলিয়া
 গেলেন ॥৫॥

তখন বৃহস্পতি ব্রহ্মার নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—“পিতামহ ! ইঁহারা কাঁহারা ?
 ইঁহারা ত আপনাকেও নমস্কার করিলেন না ! ; সুতরাং আপনি আমাদের নিকট
 ইঁহাদের বিষয় বলুন” ॥৬॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“তেজের প্রভাবে উজ্জ্বল, কান্তির গুণে স্পৃহণীয় এবং মহা-
 বলশালী এই যে দুই জন তপস্বী ভূতল ও আকাশতল আলোকিত করিয়া
 আমাদিগকে অতিক্রমপূর্ব্বক চলিয়া গেলেন, ইঁহারা নর ও নারায়ণ ঋষি ।

নরনারায়ণাবেতো লোকাল্লোকং সমাস্থিতৌ ।
 উৰ্জ্জিতৌ শ্বেন তপসা মহাসত্ত্বপরাক্রমৌ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 এতৌ হি কৰ্ম্মণা লোকং নন্দয়ামাসতুৰ্দ্ধবম্ ।
 অম্মরাণাং বিনাশায় দেবগন্ধৰ্ব্বপুঞ্জিতৌ ॥৯॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 জগাম শক্রন্তচশ্রুত্বা যত্র তৌ তেপতুস্তপঃ ।
 সার্কং দেবগণৈঃ সৰ্বৈববৃহস্পতিপুষ্পোগমৈঃ ॥১০॥
 তদা দেবাসুৰে যুদ্ধে ভয়ে জাতে দিবৌকসাম্ ।
 অযাচত মহাত্মানৌ নরনারায়ণৌ বরম্ ॥১১॥
 তাবক্রতাং বৃণীষেতি তদা ভরতসত্তম ! ।
 অথৈতাবব্রবীচ্ছক্ৰঃ সাহং নঃ ক্রিয়তামিতি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

যাবিতি । জলন্তৌ তেজসা, রোচমানৌ কান্ত্যা, ব্যাপ্য অস্মানতিক্রম্য, অতীতো প্রস্থিতৌ
 লোকান্নর্ত্যাং, লোকং ব্রহ্মলোকম্, সমাস্থিতৌ সমাগতৌ । সত্ত্বং বুদ্ধিঃ ॥৭—৮॥
 এতাবিতি । অম্মরাণাং বিনাশায় কৰ্ম্মণেতি সত্বক্ৰঃ । লোকং জগৎ ॥৯॥
 জগামেতি । তৌ নরনারায়ণৌ, তেপতুশ্চক্রতুঃ ॥১০॥
 তদেতি । অযাচত শক্ৰ ইত্যম্ববৃদ্ধিঃ । যাচিদ্দিকৰ্ম্মক্ৰঃ ॥১১॥
 তাবিতি । সাহং সাহায্যমিত্যৰ্থে ঋতুগিতি প্রাগপি বহশ উক্তম্ ॥১২॥

আপন আপন তপস্তার তেজে তেজস্বী, অসাধারণ বুদ্ধিমান্ ও মহাপরাক্রমশালী
 এই ঋষিরা মর্ত্যলোক হইতে ব্রহ্মলোকে আসিয়াছেন ॥৭—৮॥
 দেব-গন্ধৰ্ব্ব-পুঞ্জিত এই ঋষিরা অম্মরবিনাশোপযোগী কার্য্যদ্বারা পূৰ্ব্বেও
 জগৎকে আনন্দিত করিয়াছিলেন” ॥৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দেবরাজ সেই কথা শুনিয়া বৃহস্পতিপ্রভৃতি সকল
 দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া—যেখানে সেই নর ও নারায়ণ ঋষি তপস্তা করিতে-
 ছিলেন, সেইখানে গমন করিলেন ॥১০॥

তৎকালে দেবাসুরের যুদ্ধ চলিতেছিল এবং তাহাতে দেবতাদের ভয় জন্মিয়া-
 ছিল ; তাই দেবরাজ মহাত্মা নর ও নারায়ণ ঋষির নিকট বর প্রার্থনা করিলেন ॥১১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন নর ও নারায়ণ ঋষি বলিলেন—“আপনি বর গ্রহণ

(৯) পূৰ্ব্বাঙ্কাৎ পরম্ ‘দ্বিধাভূতো মহাপ্রাজ্ঞৌ বিদ্ধি ব্রহ্মন্ ! পরম্পরৌ’ ইত্যৰ্দ্ধমধিকম্—বা
 ব বা নি ।

ততস্তে শক্রমক্রতাং করিষ্যাবো যদিচ্ছসি ।
 তাভ্যাঞ্চ সহিতঃ শক্ৰো বিজিগ্যে দৈত্যদানবান্ ॥১৩॥
 নর ইন্দ্রস্য সংগ্রামে হত্বা শক্রন্ পরস্তপঃ ।
 পৌলোমান্ কালকঞ্জাংশ্চ সহস্রাণি শতানি চ ॥১৪॥
 এষ ভ্রাস্তে রথে তিষ্ঠন্ ভল্লেনাপাহরচ্ছিরঃ ।
 জম্বুস্য গ্রসমানস্য তদা হর্জ্জুন আহবে ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 এষ পারে সমুদ্রেস্য হিরণ্যপুরমারুজৎ ।
 হত্বা ষষ্টিং সহস্রাণি নিবাতকবচান্ রণে ॥১৬॥
 এষ দেবান্ সহৈন্দ্রেণ জিত্বা পরপুরুষয়ঃ ।
 অতর্পয়ন্যহাবাহুর্জ্জুনো জাতবেদসম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তৌ নরনারায়ণৌ । তাভ্যাং নরনারায়ণাভ্যাম্ ॥১৩॥
 নর ইতি । এষ নরো নররূপী অর্জুন ইতি সপ্তকঃ । ভ্রাস্তে ঘূর্ণমানে । অপাহরৎ অচ্ছিনৎ ।
 জম্বুস্য তদাখ্যস্য অম্বরস্য, গ্রসমানস্য অগ্রাসোদ্যতস্য ॥১৪—১৫॥
 এষ ইতি । হিরণ্যপুরং তদাখ্যমম্বরনগরম্, আরুজৎ ব্যধবৎসয়ৎ ॥১৬॥
 এষ ইতি । অতর্পয়ৎ সমতোষয়ৎ । জাতবেদসময়িং খাণ্ডবদাহেন ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সমবেতেষিতি ॥১-৩॥ পর্য্যাসত পরিবার্ধ্য তস্তুঃ ॥৪—৭॥ লোকাং মাহুবাং, লোকং বাহু ॥৮—১০॥ অযাচত ইন্দ্রঃ ॥১১॥ সাহং সাহায্যম্ ॥১২—১৪॥ ভ্রাস্তে অস্থিরেহপি রথে করুন” । তাহার পর ইন্দ্র তাঁহাদিগকে বলিলেন—“আপনারা এই যুদ্ধে আমাদের সাহায্য করুন” ॥১২॥

তখন তাঁহারা ইন্দ্রকে বলিলেন—“আপনি যাহা ইচ্ছা করিতেছেন, আমরা তাহা করিব” । তাহার পর ইন্দ্র তাঁহাদের সহিত মিলিত হইয়া দৈত্য ও দানব-গণকে জয় করিলেন ॥১৩॥

নরাবতার পরস্তপ এই অর্জুন ইন্দ্রের সেই যুদ্ধে শত শত ও সহস্র সহস্র পৌলোমবংশীয় ও কালকঞ্জবংশীয় শত্রুকে বধ করিয়া, সমরাজনে ঘূর্ণমান রথে থাকিয়া ভল্ল অস্ত্রদ্বারা গ্রাসোদ্যত জম্বুশূরের মস্তকচ্ছেদন করিয়াছিলেন ॥১৪—১৫॥

এই অর্জুন সমুদ্রপারে যুদ্ধে ষষ্টি সহস্র নিবাতকবচনামক অম্বর বধ করিয়া হিরণ্যপুর ধ্বংস করিয়াছিলেন ॥১৬॥

(১৪)...কালকঞ্জাংশ্চ—বা বরা নি । (১৫) এষ চাবিরথে তিষ্ঠন্...অর্জুনমাহবে—পি ।

নারায়ণস্তথৈবাত্র ভূয়সোহন্যান্ জঘান হ ।
 এবমেতো মহাবীৰ্য্যো তৌ পশ্চত সমাগতো ॥১৮॥
 বাহুদেবাজ্জুনৌ বীরৌ সমবেতো মহারথৌ ।
 নরনারায়ণৌ দেবৌ পূৰ্ব্বেদেবাবিতি শ্রুতিঃ ॥১৯॥
 অজ্ঞেয়ো মানুষ্যে লোকে সৈন্দ্ৰৈরপি সুরাসুরৈঃ ।
 এষ নারায়ণঃ কৃষ্ণঃ ফাল্গুনশ্চ নরঃ স্মৃতঃ ।
 নারায়ণো নরশ্চৈব সত্ত্বমেকং ত্রিধা কৃতম্ ॥২০॥
 এতৌ হি কৰ্ম্মণা লোকানশ্চুৰাতেহক্ষয়ান্ ধ্রুবান্ ।
 তত্র তত্রৈব জায়েতে যুদ্ধকালে পুনঃ পুনঃ ॥২১॥
 তস্মাৎ কশ্মৈব কৰ্ত্তব্যমিতি হোবাচ নারদঃ ।
 এতদ্ধি সৰ্ব্বমাচষ্ট বৃষ্ণিচক্রশ্চ বেদবিৎ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নারেতি । অত্র খাণ্ডবদাহে, ভূয়সো বহুতরান্ । সমাগতো ভূবি অবতীর্ণৌ ॥১৮॥
 বাস্বিতি । পূৰ্ব্বেদেবৌ প্রাচীনৌ দেবৌ, শ্রুতিমুনীনঃ মুখাদস্মাকং শ্রবণমাস্তে ॥১৯॥
 অজ্ঞেয়াবিত্তি । ফাল্গুনঃ অৰ্জুনশ্চ । সত্ত্বঃ শরীরদ্রব্যম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥
 এতাবিতি । কৰ্ম্মণা তপস তপস্তেজসেত্যর্থঃ, অশ্চুৰাতে ব্যাপ্পুতঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

লক্ষ্যাৎ ন ব্যপৈততীত্যশ্চর্য্যম্ ॥১৫॥ আরুজ্ঞং পীড়িতবান্ ॥১৬—১৭॥ ভূয়সো বহুন্ ॥১৮—১৯॥
 স্বকং বুদ্ধিশম্, এক এব দেবো যোগপ্রভাবাদ্রূপবয়েন বৰ্ত্ততে ইত্যর্থঃ ॥২০॥ অশ্চুৰাতে
 ব্যাপ্পুতঃ ॥২১॥ কৰ্ম্ম যুদ্ধং কৰ্ত্তব্যং তয়োরিতি শেষঃ । আচষ্ট আখ্যাতবান্ নারদ এব

মহাবাহু ও শক্রনগরবিজয়ী এই অৰ্জুনই খাণ্ডবদাহের সময়ে ইন্দ্ৰের সহিত
 দেবগণকে জয় করিয়া অগ্নিকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন ॥১৭॥

এবং নারায়ণমূর্ত্তি কৃষ্ণও সেই যুদ্ধে অশু বহুতর প্রাণীকে বধ করিয়াছিলেন ।
 সেই মহাবীর নর ও নারায়ণই এইভাবে অবতীর্ণ হইয়াছেন, তোমরা দেখ ॥১৮॥

আমাদের শুনা আছে যে, সেই প্রাচীন দেবতা নর ও নারায়ণ, মহাবীর ও
 মহারথ অৰ্জুন ও কৃষ্ণরূপে আসিয়া মিলিত হইয়াছেন ॥১৯॥

ইহারা মনুষ্যলোকে ইন্দ্ৰের সহিত সকল শুরাশুরগণেরও অজ্ঞেয় । এই কৃষ্ণই
 সেই নারায়ণ এবং এই অৰ্জুনই সেই নর । ইহারা একটী শরীরকেই দুইভাগে
 বিভক্ত করিয়াছেন ॥২০॥

ইহারা তপস্তার তেজে অক্ষয় ধ্রুবলোক ব্যাপ্ত করেন এবং যুদ্ধের সময়ে সেই
 সেই স্থানে বার বার জন্ম গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥২১॥

অতএব হৃষ্টদমনদ্বারা শিষ্টপালন করাই ইহাদের কার্য্য ; এই কথা নারদ

শজ্জাচক্রগদাহস্তং যদা দ্রক্ষ্যসি কেশবম্ ।
 পর্য্যাদদানং চাস্ত্রাণি ভীমধন্যানমৰ্জ্জুনম্ ॥২৩॥
 সনাতনৌ মহাত্মানৌ কৃষ্ণাবেকরথে স্থিতৌ ।
 দুর্যোধন ! তদা তাত ! স্মর্তাসি বচনং মম ॥২৪॥
 নো চেদয়মভাবঃ স্ম্যৎ কুরুগাং প্রত্যুপস্থিতঃ ।
 অর্থাচ্চ তাত ! ধর্ম্মাচ্চ তব বুদ্ধিরুপপ্নুতা ॥২৫॥ (বিশেষকম)
 ন চেদগ্রহীর্য়সে বাক্যং শ্রোতাসি স্তবহূন্ হতান্ ।
 তবৈব হি মতং সর্ব্বৈ কুরবঃ পৃথু্যপাসতে ॥২৬॥
 ত্রয়াণামেব চ মতং তদ্বমেকোহনুমত্সে ।
 রামেণ চৈব শপ্তস্ব কর্ণস্ব ভরতর্ষভ ! ॥২৭॥
 দুর্জাতেঃ সূতপুত্রস্ব শকুনেঃ সৌবলস্ব চ ।
 তথা ক্ষুদ্রেস্ব পাপস্ব ভ্রাতুর্দুঃশাসনস্ব চ ॥২৮॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । কশ্চৈব দুষ্টনিগ্রহেণ শিষ্টপালনকার্য্যমেব, কর্তব্যমাভ্যাং করণীয়ম্ । বৃষ্ণিচক্রস্ত
 বৃষ্ণিবংশসমূহস্য সমীপে, বেদবিস্তারদঃ ॥২২॥

শঙ্খোতি । পর্য্যাদদানং গৃহ্যন্তম্ । কৃষ্ণো কৃষ্ণজ্জুনৌ । অভাবো ধ্বংসঃ । আদাবেব যদি
 তব ধ্বংসো ন স্তাতদা স্মর্তাসি স্মরণীয়ত্বার্থঃ । উপপ্নুতা চ্যুতা ॥২৩—২৫॥

নেতি । বাক্যং মঞ্চনম্ । শ্রোতাসি শ্রোতৃমি । পৃথু্যপাসতে আশ্রয়ন্তি ॥২৬॥

ত্রয়াণামিতি । একস্বমেব, তৎ দুষ্টং মতম্, অনুমত্সে অঙ্গীকরোষি । দুর্জাতে নিকটজাতেঃ
 সূতপুত্রস্ব কর্ণস্বোতি সম্বন্ধঃ ॥২৭—২৮॥

বলিয়াছেন এবং এই সকল বিষয় বৃষ্ণিবংশীয়দের নিকট সেই বেদবিৎ নারদই
 বলিয়াছিলেন ॥২২॥

বৎস দুর্যোধন ! যদি সকল কৌরবেরই ধ্বংস না হয় (আগেই যদি তোমার
 মৃত্যু না হয়), তবে তুমি যখন দেখিবে—কৃষ্ণ শজ্জা, চক্র ও গদা ধারণ করিয়াছেন
 এবং ভীমধন্য অর্জুনও অনবরত অস্ত্র গ্রহণ করিতেছেন, আর ঐ দুই সমাতন মহাত্মা
 একরথে রহিয়াছেন, তখন আমার এই কথাগুলি স্মরণ করিবে । বৎস ! ধর্ম্ম ও
 অর্থ হইতে তোমার বুদ্ধি ভ্রষ্ট হইয়াছে ॥২৩—২৫॥

তুমি যদি আমার বাক্য গ্রাহ্য না কর, তবে বহুতর লোকই নিহত হইয়াছে
 বলিয়া শুনিতে পাইবে । কারণ, কৌরবেরা সকলে তোমার মতেরই অনুসরণ
 করিয়া থাকেন ॥২৬॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! পরশুরামকর্তৃক অভিশপ্ত নিকটজাতি সূতপুত্র কর্ণ, সুবলপুত্র

কৰ্ণ উবাচ ।

নৈবমায়ুস্বতা বাচ্যং যন্মামাখ পিতামহ ! ।
 ক্ষত্ৰধৰ্ম্মে স্থিতো হুশ্মি স্বধৰ্ম্মাদনপেযিবান্ ।
 কিক্কাণ্ডম্ময়ি দুৰ্ব্বৃত্তং যেন মাং পরিগর্হসে ॥২৯॥
 ন হি মে বৃজিনং কিঞ্চিদ্ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রা বিদুঃ কচিৎ ।
 নাচরং বৃজিনং কিঞ্চিদ্ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রস্য নিত্যশঃ ॥৩০॥
 অহং হি পাণ্ডবান্ সক্ষান্ হনিষ্যামি রণে স্থিতাম্ ।
 প্রাগ্‌বিরুদ্ধৈঃ শমং সন্ধিঃ কথং বা ক্রিয়তে পুনঃ ॥৩১॥
 রাজ্ঞো হি ধৃতরাষ্ট্রস্য সৰ্বং কাৰ্য্যং প্রিয়ং ময়া ।
 তথা দুৰ্য্যোধনস্তাপি স হি রাজ্যে সমাহিতঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । আয়ুস্বতা দীর্ঘায়ুঃশালিনা বুদ্ধেনেতার্থঃ । অনপেযিবান্ অত্রষ্টঃ । দুৰ্ব্বৃত্তং হুচরিত্রং
 পশুদীতি শেষঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

নেতি । বৃজিনং পাপম্ । বৃজিনম্ অনিষ্টম্, ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণস্ত ॥৩০॥

অহমিতি । সন্ধৌ তব কা ক্ষতিরিত্যাহ—প্রাগিতি । প্রাগ্‌বিরুদ্ধৈঃ পূৰ্বে কৃতবিরোধৈ-
 জনৈঃ সহ, কথং বা সন্ধিঃ পুনঃ শমং সন্ধিঃ ক্রিয়তে । শমমিত্যাৰ্থং শ্লোকঃ ॥৩১॥

রাজ্ঞ ইতি । সমাহিতঃ সৰ্ব্বৈঃ স্থাপিতঃ । রাজ্ঞ এব ময়া প্রিয়ং কাৰ্য্যং ন পুনস্তব ॥৩২॥

শকুনি এবং ক্ষুদ্রাশয় ও পাপমতি ভ্রাতা দুঃশাসন—এই তিন জনের দুষ্ট মতগুলিকে
 এক তুমিই অনুমোদন করিয়া থাক” ॥২৭—২৮॥

কৰ্ণ বলিলেন—“পিতামহ ! আপনি বুদ্ধ হইয়াছেন, তাহাতে আপনি আমাকে
 যে রূপ বলিলেন, এরূপ বলা আপনার উচিত নহে । আর আপনি আমার অথ কি
 দুৰ্ব্যবহার দেখিতেছেন যে, আমাকে নিন্দা করিতেছেন ! ॥২৯॥

ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ কখনও আমার কোন পাপাচরণ দেখেন নাই এবং আমি কখনও
 ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের কোন অনিষ্ট করি নাই ॥৩০॥

আমি নিশ্চয়ই যুদ্ধস্থিত সমস্ত পাণ্ডবকে সংহার করিব । তা’র পর, যাহাদের
 সহিত পূৰ্বে বিরোধ করা হইয়াছে, তাহাদের সহিত সজ্জনেরা কি করিয়া আবার
 সন্ধি করিতে পারেন ? ॥৩১॥

রাজা ধৃতরাষ্ট্র ও দুৰ্য্যোধনেরই সমস্ত প্রিয়কাৰ্য্য আমার করা উচিত । কারণ,
 উহারাই রাজত্বপদে স্থাপিত আছেন” ॥৩২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কর্ণস্য তু বচঃ শ্রুত্বা ভীষ্মঃ শাস্তনবঃ পুনঃ ।
 ধৃতরাষ্ট্রং মহারাজ ! সম্ভাষ্যেদং বচোহব্রবীৎ ॥৩৩॥
 যদয়ং কথ্যতে নিত্যং হস্তাহং পাণ্ডবানিতি ।
 নায়ং কলাপি সম্পূর্ণা পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥৩৪॥
 অনয়ো যোহয়মাগস্তা পুত্রাণাং তে ছুরাত্মনাম্ ।
 তদস্য কৰ্ম্ম জ্ঞানীহি সূতপুত্রস্য দুৰ্ম্মতেঃ ॥৩৫॥
 এতমাপ্তিত্য পুত্রেষু মন্দবুদ্ধিঃ স্থয়োধনঃ ।
 অবামন্যত তান্ বীরান্ দেবপুত্রানরিন্দমান্ ॥৩৬॥
 কিঞ্চাপ্যেতেন তৎ কৰ্ম্ম কৃতং পূৰ্ব্বং স্তুত্বকরম্ ।
 তৈর্যথা পাণ্ডবৈঃ সর্কৈরেকৈকেন কৃতং পুরা ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণশ্চেতি । সম্ভাষ্য সম্বোধ্য, ইদং পরবত্তি ॥৩৩॥
 যদিতি । কথ্যতে শ্লাঘ্যতে । কলাপি ষোড়শভাগৈকভাগোহপি ॥৩৪॥
 অনয় ইতি । অনয়ো দুর্নীতিনিবন্ধনা বিপৎ, আগস্তা আগমিষ্যতি ॥৩৫॥
 এতমিতি । এতৎ কৰ্ম্ম । দেবপুত্রান্ পাণ্ডবান্ ॥৩৬॥
 কিমিতি । এতেন কর্ণেন, তৎ তাদৃশম্ ॥৩৭॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহারাজ জনমেজয় । শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম কর্ণের কথা শুনিয়া ধৃতরাষ্ট্রকে সম্বোধন করিয়া পুনরায় এই কথা বলিলেন—৥৩৩॥

“ধৃতরাষ্ট্র ! ‘আমি পাণ্ডবগণকে সংহার করিব’ এইভাবে কর্ণ যে আত্মশ্লাঘা করে, তাহাতে আমি বলি—কর্ণ মহাত্মা পাণ্ডবগণের ষোড়শ ভাগের এক ভাগও পূর্ণ নহে ॥৩৪॥

ধৃতরাষ্ট্র ! তোমার ছুরাত্মা পুত্রগণের এই যে বিপদ আসিতেছে, তাহা এই দুৰ্ম্মতি কর্ণেরই কার্য্য বলিয়া জানিও ॥৩৫॥

তোমার পুত্র অল্পবুদ্ধি দুৰ্য্যোধন এই কর্ণকে আশ্রয় করিয়াই সেই মহাবীর অরিন্দম দেবপুত্রগণকে অবজ্ঞা করিয়াছে ॥৩৬॥

সেই পাণ্ডবেরা সকলে প্রত্যেকে পূৰ্বে যেরূপ কার্য্য করিয়াছেন, এই কর্ণ পূৰ্বে সেরূপ অতিদুষ্কর কোন্ কার্য্য করিয়াছে ? ॥৩৭॥

(৩৩)...মহারাজমাত্মসম্বোধন—বা ব বা নি । (৩৬)...অবামন্যত—পি । (৩৭)...কৃতপূৰ্ব্বম্—বা ব বা নি ।

দৃষ্ট্বা বিরাটনগরে ভ্রাতরং নিহতং প্রিয়ম্ ।
 ধনঞ্জয়েন বিক্রম্য কিমেনে তদা কৃতম্ ॥৩৮॥
 সহিতান্ হি কুরুন সৰ্বানভিযাতো ধনঞ্জয়ঃ ।
 প্রমথ্য চাচ্ছিনদ্বাসঃ কিময়ং প্রোষিতস্তদা ॥৩৯॥
 গন্ধৰ্বৈৰ্বোধোষষাত্রায়াং ত্রিযতে যৎ সূতস্তব ।
 ক তদা সূতপুত্রোহভূদ্ য ইদানৌ বুধায়তে ॥৪০॥
 ননু তত্রাপি ভীমেন পার্থেন চ মহাত্মনা ।
 যমাত্যামেব সংগম্য গন্ধৰ্ব্বাস্তে পরাজিতাঃ ॥৪১॥
 এতান্যশ্চ যুষোক্তানি বহুান ভরতর্ষভ ! ।
 বিকথনশ্চ ভদ্রং তে সদা ধর্ম্মার্থলোপিনঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । বিরাটনগরে উত্তরগোগ্রহে । অনেন কর্ণেন ॥৩৮॥
 সহিতানিতি । আচ্ছিনৎ আকৃশ্য নীতবান্, বাসো বস্ত্রম্, প্রোষিতো বিদেশং গতঃ ॥৩৯॥
 গন্ধৰ্বৈরিতি । বুধায়তে বুধ ইবাচরতি বুধবদগর্জ্জাতীতার্থঃ ॥৪০॥
 নন্বিতি । যমাত্যাং নকুলসহদেবাত্যাম্, সংগম্য যুদ্ধায় গতা ॥৪১॥
 এতানীতি । বিকথনশ্চ আত্মশ্লাঘাকারিণঃ । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমন্ত ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২২—৩১॥ স হি রাজ্যে ইতি অশ্চ বচনং ময়া ন কৰ্ত্তব্যং কিন্তু রাজ্ঞ এবেতি ভাবঃ ॥২২—৩৩॥
 কলাপি ষোড়শাংশোহপি ॥৩৪—৩৯॥ ত্রিযতে যদ্যদা বুধায়তে বুধবদগর্জ্জতি ॥৪০—৪৮॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে উদযোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

অৰ্জ্জুন উত্তরগোগ্রহে বিক্রম প্রকাশ করিয়াই ইহার প্রিয়ভ্রাতাকে নিহত
 করিয়াছিলেন ; তাহা দেখিয়াও এ কর্ণ তখন তাহার কি করিয়াছিল ? ॥৩৮॥

অৰ্জ্জুন সম্মুখযুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াই তখন সম্মিলিত সকল কৌরবকে পরাভূত
 করিয়া তাঁহাদের বস্ত্র হরণ করিয়াছিলেন ; তখন কি এই কর্ণ বিদেশে ছিল ? ॥৩৯॥

গন্ধৰ্বেরা ঘোষষাত্রায় তোমার পুত্রকে যে হরণ করিতেছিল, তখন এ কর্ণ
 কোথায় ছিল ? যে এখন বুধের ত্রায় গর্জন করিতেছে ॥৪০॥

তখনও মহাত্মা ভীম, অৰ্জ্জুন, নকুল ও সহদেবই যাইয়া সেই গন্ধৰ্বগণকে
 পরাজিত করিয়াছিলেন ॥৪১॥

অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ ! তোমার মঙ্গল হউক ; কিন্তু আত্মশ্লাঘাপরায়ণ ও ধর্ম্মার্থ-
 নাশকারী এই কর্ণ এইরূপই বহুতর মিথ্যা কথা বলিয়া থাকে” ॥৪২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভীষ্মস্ত তু বচঃ শ্রুত্বা ভারদ্বাজো মহামনাঃ ।
 ধৃতরাষ্ট্রমুবাচেদং রাজমধ্যেহভিপূজয়ন্ ॥৪৩॥
 যদাহ ভরতশ্রেষ্ঠো ভীষ্মস্তং ক্রিয়তাং নৃপ ! ।
 ন কামমবলিপ্তানাং বচনং কৰ্ত্তুমহঁসি ॥৪৪॥
 পুরা যুদ্ধাৎ সাধু মন্যে পাণ্ডবৈঃ সহ সঙ্গতম্ ।
 যদ্বাক্যমৰ্জ্জুনেনোক্তং সঞ্জয়েন নিবেদিতম্ ॥৪৫॥
 সৰ্বং তদভিজানামি করিষ্যতি চ পাণ্ডবঃ ।
 ন হ্যস্মি ত্রিষু লোকেষু সদৃশোহস্তি ধনুর্ধরঃ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অনাদৃত্য তু তদ্বাক্যমর্থবদ্রোণভীষ্ময়োঃ ।
 ততঃ স সঞ্জয়ং রাজা পর্যাপৃচ্ছত পাণ্ডবান্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্মস্তোতি'। ভারদ্বাজো দ্রোণঃ । অভিপূজয়ন্ ভীষ্মস্ত তদ্বচঃ প্রশংসন্ ॥৪৩॥
 যদিতি । কামং যথেষ্টম্, অবলিপ্তানাং গৰ্বিতানাং কর্ণাদীনাং ॥৪৪॥
 পুরেতি । পুরা পূৰ্ব্বম্ । যুদ্ধে পরাজয়াৎ পরং সঙ্গতং ন সাক্ষিতি ভাবঃ । সৰ্বং তদ্বাক্যম্ ।
 করিষ্যতি তদ্বাক্যানুরূপং কার্যম্, পাণ্ডবৌহৰ্জুনঃ । হি যস্মাৎ ॥৪৫—৪৬॥
 অনাদৃতোতি । অর্থবৎ প্রশস্তার্থযুক্তম্ । রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ ॥৪৭॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহামনা দ্রোণ ভীষ্মের কথা শুনিয়া সেই কথার প্রশংসা
 করিয়া রাজাদের মধ্যে ধৃতরাষ্ট্রকে এই কথা বলিলেন—৥৪৩॥

“রাজা ! ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম যাহা বলিলেন, আপনি তাহাই করুন ; কিন্তু
 আপনি গৰ্বিত লোকদিগের ইচ্ছানুরূপ বাক্য রক্ষা করিতে পারেন না ॥৪৪॥

যুদ্ধের পূর্বেই পাণ্ডবদের সহিত মিলিত হওয়া আমি ভাল মনে করি । কারণ,
 অৰ্জুন যাহা বলিয়াছেন, সঞ্জয় তাহাই জানাইয়াছেন ; আমি সে সকল বাক্যই
 শুনিয়াছি । অৰ্জুন সেই বাক্যানুরূপ কার্য করিবেনও । যে হেতু ত্রিভুবনের
 অৰ্জুনের তুল্য ধনুর্ধর নাই” ॥৪৫—৪৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর রাজা ধৃতরাষ্ট্র ভীষ্ম ও দ্রোণের সেই উপযুক্ত
 বাক্যের প্রতি অনাদর করিয়া সঞ্জয়ের নিকট পাণ্ডবদের বিষয়ই জিজ্ঞাসা করিতে
 লাগিলেন ॥৪৭॥

তদৈব কুরবঃ সৰ্বেষ নিরাশা জীবিতেহভবন্ ।

ভীষ্মদ্রোণৌ যদা রাজা ন সম্যগনুভাষতে ॥৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি
যানসন্ধৌ ভীষ্মদ্রোণবাক্যে ঊনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কিমমৌ পাণ্ডবো রাজা ধর্মপুত্রোহভ্যভাষত ।

শ্রুত্বাহে বহলাঃ সেনাঃ প্রীত্যর্থং নঃ সমাগতাঃ ॥১॥

কিমমৌ চেষ্টতে সূত ! ভাৎশ্রুমানো যুধিষ্ঠিরঃ ।

কে বাশ্চ ভ্রাতৃপুত্রাণাং পশ্যন্ত্যাজ্ঞেপ্সবো মুখম্ ॥২॥

কে সিদেনং বারয়ন্তি যুদ্ধাচ্ছাম্যেতি বা পুনঃ ।

নিকৃত্যা কোপিতং মন্দৈর্ধর্মজ্ঞং ধর্মচারিণম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তদেতি । জীবিতে নিরাশা অভবন্, যুদ্ধাবশম্ভাবেন মৃত্যুসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বনি যানসন্ধৌ

ঊনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কিমিতি । ইহ অশ্বিন্ স্থানে । সমাগতা ইতি শ্রুত্বা কিমভ্যভাষতেতি সম্বন্ধঃ ॥১॥

কিমিতি । ভ্রাতরশ্চ পুত্রাশ্চেতি তেবাং মধ্যে কে বা জনা অশ্রু মুখং পশ্যন্তি ॥২॥

ধৃতরাষ্ট্র যখন ভীষ্ম ও দ্রোণের সঙ্গে উপযুক্ত আলাপ করিলেন না, তখনই
কৌরবেরা সকলে জীবনের প্রতি নিরাশ হইলেন ॥৪৮॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! আমাদের সমস্তোষ জন্মাইবার জন্য বহুতর সৈন্য
এখানে আসিয়াছে শুনিয়া ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির কি বলিলেন ? ॥১॥

সঞ্জয় ! যুধিষ্ঠির যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় কি কার্য্য করিতেছেন ? এবং ভ্রাতৃগণ
ও পুত্রগণের মধ্যে কাহারাই বা আদেশ লাভ করিবার ইচ্ছায় উহার মুখ নিরীক্ষণ
করিতেছে ? ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

রাজ্যে মুখমুদৌক্ষন্তে পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 যুধিষ্ঠিরস্য ভদ্রং তে স সম্ভাননুশাস্তি চ ॥৪॥
 পৃথগ্ভূতাঃ পাণ্ডবানাং পাঞ্চালানাং রথব্রজাঃ ।
 আয়ান্তমভিনন্দন্তি কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৫॥
 নভঃ সূর্য্যমিবোগন্তং কৌন্তেয়ং দাপ্ততেজসম্ !
 পাঞ্চালাঃ প্রতিনন্দন্তি তেজোরাশিমিবোদিতম্ ॥৬॥
 আগোপালাবিপালাশ্চ নন্দমানা যুধিষ্ঠিরম্ ।
 পাঞ্চালাঃ কেকয়া মংস্থা প্রতিনন্দন্তি পাণ্ডবম্ ॥৭॥
 ব্রাহ্মণ্যো রাজপুত্র্যশ্চ বিশাং দুহিতরশ্চ যাঃ ।
 ক্রৌড়ন্ত্যোহভিসমায়ান্তি পার্থং সম্রদ্ধমৌক্ষিতুম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । এনং যুধিষ্ঠিরম্ । নিকৃত্য শাঠ্যেন । মনৈমুর্দৈর্হৃদ্যোধানাদিভিঃ ॥৩॥

রাজ ইতি ।, তে তব ভদ্রং মঙ্গলমিচ্ছতি বিপৎসম্ভাবনায়ামাশীঃ ॥৪॥

পৃথগিতি । পৃথগ্ভূতা ভিন্নভিন্নশ্রেণীস্থাঃ । রথব্রজা রথসমূহাঃ ॥৫॥

নভ ইতি । নভো গগনং কটু, উত্তমুদয়মানম্ ॥৬॥

আগোপালেতি । গোপালাশ্চ অবিপালা মেঘপালাশ্চ তেভ্য আ ইত্যাগোপালাবিপালা
 গোপালমেঘপালাদয় ইত্যর্থঃ, নন্দমানা আনন্দিতাঃ সন্ত এব ॥৭॥

মূর্খ দুর্ঘোষনপ্রভৃতি শঠতা করিয়া ধর্ম্মজ্ঞ ও ধর্ম্মচারী যুধিষ্ঠিরের ক্রোধ উৎপাদন
 করিয়াছে ; সুতরাং ‘তুমি যুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত হও’ এই কথা বলিয়া কাহারাই বা
 উহাকে বারণ করিতেছে ?’ ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! আপনার মঙ্গল হউক । পাঞ্চালগণ অপর
 পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত হইয়া রাজা যুধিষ্ঠিরের মুখ নিরীক্ষণ করিতেছেন ; আবার
 তিনিও সকলের প্রতি উপদেশ দিতেছেন ॥৪॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির আগমন করিতে লাগিলে, পাঞ্চালগণ ও পাণ্ডবগণের ভিন্ন
 ভিন্ন শ্রেণীস্থ রথসমূহ তাঁহার অভিনন্দন করে ॥৫॥

আকাশ যেমন উদয়মান সূর্য্যের অভিনন্দন করে, সেইরূপ পাঞ্চালেরা উদিত
 তেজঃপুঞ্জত্ব্য উজ্জলতেজা যুধিষ্ঠিরের অভিনন্দন করে ॥৬॥

গোপাল ও মেঘপাল হইতে আরম্ভ করিয়া পাঞ্চালগণ, কেকয়গণ ও মংস্থগণ
 পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠিরের অভিনন্দন করে ॥৭॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সঞ্জয়াচক্ষু যেনাস্মান্ পাণ্ডবা অভ্যযুজ্ঞত ।
ধৃষ্টদ্যুম্নস্য সৈন্যেন সোমকানাং বলেন চ ॥৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গাৰ্ভনিস্ত তৎপৃষ্ঠঃ সভায়াং কুরুসংসদি ।
নিশ্বস্য স্তভ্ৰশং দীর্ঘং মুহুঃ সন্ধিস্তয়ন্নিব ॥১০॥
তত্রানিমিত্ততো দৈবাং সূতং কশ্মলমাবিশৎ ।
তদাচচক্ষে বিদুরঃ সভায়াং রাজসংসদি ॥১১॥
সঞ্জয়োহয়ং মহারাজ ! মুচ্ছিতঃ পতিতো ভুবি ।
বাচং ন সৃজতে কাঞ্চিদ্বীনপ্রজ্ঞোহল্লচেতনঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ্য ইতি । ব্রাহ্মণ্যো ব্রাহ্মণকথাঃ । বিশাং বৈশ্বানাম্ ॥৮॥

সঞ্জয়েতি । আচক্ষু ত্তেবাং নামানি ক্রহি । অভ্যযুজ্ঞত যোদ্ধুমৈচ্ছন্ ॥৯॥

গাবোতি । গাৰ্ভনিস্ত সঙ্কয়ঃ । কুরবঃ সংসীদন্তি অবতিষ্ঠন্তে অশ্রামিতি কুলসংসং তন্তাম্ ।
এবমগত্ব । সন্ধিস্তয়ন্নিবাসীদিতি শেষঃ ॥১০॥

তত্রোতি । অনিমিত্ততঃ অপ্রত্যক্ষকারণাৎ, সূতং সঙ্কয়ম্, কশ্মলং মোহঃ ॥১১॥

সঙ্কয় ইতি । সৃজতে বদতি, হীনপ্রজ্ঞো নষ্টবুদ্ধিঃ, অল্লচেতনো নষ্টসংজ্ঞঃ ॥১২॥

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের কথারা খেলা করিতে করিতে যুদ্ধসজ্জায় সাজ্জিত অর্জুনকে দেখিতে আসিতেছে” ॥৮॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঙ্কয় ! পাণ্ডবেরা ধৃষ্টদ্যুম্ন ও সোমকদিগের যে সকল সৈন্যদ্বারা আমাদের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন, তাহাদের নামগুলি বল” ॥৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৃতরাষ্ট্র সেই কথা জিজ্ঞাসা করিলে, কৌরবসভায় সঙ্কয় বার বার অতিদীর্ঘ নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া কোন বিষয় যেন চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥১০॥

তখন বিনা কারণে দৈববশতঃ সঙ্কয়ের মুচ্ছা উপস্থিত হইল ; সুতরাং বিদুর রাজসভায় সেই মুচ্ছার বিষয় বলিলেন—॥১১॥

“মহারাজ ! সঙ্কয় মুচ্ছিত হইয়া ভূতলে পতিত হইয়াছেন । উহার বুদ্ধি ভ্রষ্ট হইয়াছে, চৈতন্যও অলমাত্র আছে ; সুতরাং উনি কোন কথা বলিতে পারিতেছেন না” ॥১২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অপশ্যৎ সঞ্জয়ো নুনং কুন্তীপুত্রান্ মহারথান্ ।

তৈরশ্চ পুরুষব্যাত্ৰৈর্ভৃশমুদ্বৈজিতং মনঃ ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সঞ্জয়শ্চেতনাং লব্ধ্বা প্রত্যশ্শস্তোদমব্রবীৎ ।

ধৃতরাষ্ট্রং মহারাজ ! সভায়াং কুরুসংসদি ॥১৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্টবানস্মি রাজেন্দ্র ! কুন্তীপুত্রান্ মহারথান্ ।

মৎস্তরাজগৃহাবাস-নিরোধেনাবকর্শিতান্ ॥১৫॥

শৃণু যৈহি মহারাজ ! পাণ্ডবা অভ্যযুজত ।

ধৃষ্টদ্যুম্নেন বীরেণ পাণ্ডবাস্তেহভ্যযুজত ॥১৬॥

যো নৈব রোষাম ভয়াম লোভান্নার্থকারণাৎ ।

ন হেতুবাদাক্ষ্মাত্মা সত্যং জহাৎ কদাচন ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অপশ্যদিতি । নুনমিত্যুৎপ্রেক্ষায়াম্ । পুরুষব্যাত্ৰৈঃ পাণ্ডবৈঃ ॥১৩॥

সঞ্জয় ইতি । প্রত্যশ্চ কিঞ্চিৎ স্মৃদুভয় ॥১৪॥

দৃষ্টবানিতি । মৎস্তরাজগৃহাবাসে তৎকালে নিরোধেন তত্রৈবাবরোধেন অবকর্শিতান্ ক্লীকৃত-
দেহান্ । এতেন তেবাং নিরতিশয়দুঃখভোগনিবন্ধনোন্তেজনা স্মৃতিত ॥১৫॥

শৃণ্বিতি । অভ্যযুজত যুগ্মাভিঃ সহ যোদ্ধুর্ভবচ্ছন ॥১৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় মহারথ পাণ্ডবগণের সহিত সাক্ষাৎ করিতে গিয়া-
ছিলেন, তখন নিশ্চয়ই সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেরা উহার মনকে অত্যন্ত উদ্বিগ্ন করিয়া
দিয়াছেন” ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! তাহার পর সঞ্জয় চৈতন্য লাভ করিয়া কিঞ্চিৎ
সুস্থ হইয়া সেই কৌরবসভায় ধৃতরাষ্ট্রকে এই কথা বলিলেন ॥১৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ ! দ্রিাটরাজার বাড়ীতে বাস করিবার সময়ে
অবরুদ্ধ থাকায় পাণ্ডবগণের দেহ ক্লান্ত হইয়া গিয়াছে, সেই অবস্থায়ই আমি
তঁাহাদিগকে দেখিয়াছি ॥১৫॥

মহারাজ ! পাণ্ডবেরা যে সকল বীরদ্বারা আপনাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা
করিয়াছেন, তাহা শ্রবণ করুন । পাণ্ডবেরা বীর ধৃষ্টদ্যুম্নদ্বারা যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা
করিয়াছেন ॥১৬॥

যঃ প্রমাণং মহারাজ ! ধর্মো ধর্মভূতাং বরঃ ।
 অজাতশত্রুণা তেন পাণ্ডবা অভ্যযুক্তত ॥১৮॥ (যুগ্মকম)
 যস্য বাহুবলে তুল্যঃ পৃথিব্যাং নাস্তি কশ্চন ।
 যো বৈ সর্বান মহীপালান্ বশে চক্রে ধনুর্দ্ধরঃ ॥১৯॥
 যঃ কাশীনঙ্গমগধান্ কলিঙ্গাংশ্চ যুধাহজয়ৎ ।
 তেন বো ভীমসেনেন পাণ্ডবা অভ্যযুক্তত ॥২০॥ (যুগ্মকম)
 যস্য বীর্যেণ সহসা চত্বারো ভুবি পাণ্ডবাঃ ।
 নিঃসৃত্য জতুগৃহাষ্টৈ হিড়িম্বাং পুরুষাদকাং ।
 যশ্চৈষামভবদ্বীপঃ কুন্তীপুত্রো বৃকোদরঃ ॥২১॥
 যাজ্ঞসেনৌমথো যত্র সিদ্ধুরাজোহপকৃষ্টবান্ ।
 তত্রৈষামভবদ্বীপঃ কুন্তীপুত্রো বৃকোদরঃ ॥২২॥
 যশ্চ তান্ সঙ্গতান্ সর্বান পাণ্ডবান্ বারণাবতে ।
 দহ্যতো মোচয়ামাস তেন বসন্তেহভ্যযুক্তত ॥২৩॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । হেতুবাদ্যযুক্তিপ্ৰদর্শনাৎ । অজাতশত্রুণা যুধিষ্ঠিরেণ ॥১৭—১৮॥

যশ্চেতি । বশে চক্রে রাজস্বকালে । বো যুয়ান্ ॥১৯—২০॥

যশ্চেতি । পাণ্ডবা ভীমতরে । পুরুষাদকাং মগ্ধভক্ষকাং । এবাং পাণ্ডবানাম্ ।
 দ্বীপো দ্বীপস্বরূপো বক্ষকঃ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ । যাজ্ঞসেনৌ প্রৌপদীম্ । সিদ্ধুরাজো
 জয়দ্রথঃ । সঙ্গতান্ সম্মিলিতান্ । দহ্যতো দহমানান্ । তে পাণ্ডবাঃ, তেন ভীমসেনেন, বো
 যুয়ান্ ॥২১—২৩॥

যে ধর্মাত্মা ক্রোধ, ভয়, লোভ, অহা কারণ বা পরের যুক্তিপ্ৰদর্শনদ্বারা কখনও
 সত্য ত্যাগ করেন না এবং যে ধার্মিকপ্রবর ধর্মের বিষয়ে সকলের নিকটেই প্রমাণ
 বলিয়া গণ্য হন, সেই যুধিষ্ঠিরদ্বারা অপর পাণ্ডবেরা আপনাদের সহিত যুদ্ধ করিবার
 ইচ্ছা করিয়াছেন ॥১৭—১৮॥

বাহুবলে যাঁহার তুল্য কোন লোকই পৃথিবীতে নাই, যে ধনুর্দ্ধর সকল রাজাকে
 বশীভূত করিয়াছিলেন এবং যিনি যুদ্ধে কাশী, অঙ্গ, মগধ ও কলিঙ্গদেশ জয় করিয়া-
 ছিলেন, সেই ভীমসেনদ্বারা পাণ্ডবেরা আপনাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা
 করিয়াছেন ॥১৯—২০॥

যাঁহার বলে অপর পাণ্ডবেরা চারি জন অতি সত্ত্বর জতুগৃহ হইতে নির্গত হইয়া-
 ছিলেন; যে কুন্তীনন্দন ভীমসেন নরভোজী হিড়িম্বারক্ষসকৃত বিপৎসাগরে

কৃষ্ণায়াশ্চরতা প্রীতিং যেন ক্রোধবশা হতাঃ ।
 প্রবিষ্টা বিষমং ঘোরং পৰ্ব্বতং গন্ধমাদনম্ ॥২৪॥
 যন্ত নাগায়ুতৈর্বির্য্যং ভুজয়োঃ সারমর্পিতম্ ।
 তেন বো ভীমসেনেন পাণ্ডবা অভ্যযুজত ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 কৃষ্ণব্রীতীয়ো বিক্রম্য তুর্ক্যর্থং জাতবেদসঃ ।
 অজয়দ্যঃ পুরা বীরো যুধ্যমানং পুরন্দরম্ ॥২৬॥
 যঃ স সাক্ষান্মহাদেবং গিরিশং শূলপাণিনম্ ।
 তোময়ামাস যুদ্ধেন দেবদেবমুমাপতিম্ ॥২৭॥
 যশ্চ সর্দান্ বশে চক্রে লোকপালান্ ধমুর্দ্ববঃ ।
 তেন বো বিজয়েনার্জো পাণ্ডবা অভ্যযুজত ॥২৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণায়া ইতি । চরতা কুর্ষতা । ক্রোধবশাস্তদাখ্যা রাক্ষসাঃ । নাগায়ুতৈর্দশসহস্রহস্তিভিঃ, সারং শ্রেষ্ঠম্ । বো যুমান্ ॥২৪—২৫॥

কৃষ্ণেতি । জাতবেদসঃ অগ্নেঃ । শূলং পণ্ডিতং যুদ্ধে ব্যবহৃত্ত্বং শীলমন্ত্রোতি শূলপাণী তম্ । বো যুমান্, বিজয়েন অর্জুনেন, আর্জো যুদ্ধে ॥২৬—২৮॥

পাণ্ডবগণের দ্বীপস্বরূপ হইয়াছিলেন; জয়দ্রথ যখন দ্রৌপদীকে আকর্ষণ করিয়া লইয়া চলিয়াছিলেন, তখন যে ভীমসেন তাঁহাকে উদ্ধার করিয়া পাণ্ডবগণের দ্বীপস্বরূপ হইয়াছিলেন এবং যিনি বারণাবতে দহমান সকল পাণ্ডবকে মুক্ত করিয়াছিলেন; সেই ভীমসেনদ্বারা পাণ্ডবেরা আপনাদের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥২১—২৩॥

যিনি দ্রৌপদীর সন্তোষের জন্ত অতিভয়ঙ্কর গন্ধমাদনপর্ব্বতে প্রবেশ করিয়া ক্রোধবশনামক রাক্ষসগণকে বধ করিয়াছিলেন এবং যাঁহার বাহুযুগলে দশ সহস্র হস্তীর বল অর্পিত রহিয়াছে, সেই ভীমসেনদ্বারা পাণ্ডবেরা আপনাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥২৪—২৫॥

যে বীর পূর্ব্বে একমাত্র কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া বিক্রমপূর্ব্বক অগ্নিদেবের সন্তোষের জন্ত যুদ্ধে দেবরাজকে জয় করিয়াছিলেন, যিনি যুদ্ধ করিয়া শূলধারী, উমাপতি, কৈলাসবাসী ও দেবদেব সাক্ষাৎ মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন এবং যে ধমুর্দ্বর সকল লোকপালকেই বশীভূত করিয়াছিলেন, সেই অর্জুনদ্বারা পাণ্ডবেরা যুদ্ধে আপনাদিকে আক্রমণ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥২৬—২৮॥

যঃ প্রতীচীং দিশং চক্রে বশে স্নেচ্ছগণায়ুতাম্ ।
 স তত্র নকুলো যোদ্ধা চিত্রযোধী ব্যবস্থিতঃ ॥২৯॥
 তেন বো দর্শনীয়েন বীরেণাতিধনুর্ভূতা ।
 মাদ্রৌপ্ত্রেণ কোরব্য ! পাণ্ডবা অভ্যযুঞ্জত ॥৩০॥
 যঃ কাশীনঙ্গমগধান্ কলিঙ্গাংশ্চ যুদ্ধাজয়ৎ ।
 তেন বঃ সহদেবেন পাণ্ডবা অভ্যযুঞ্জত ॥৩১॥
 যস্য বীর্যেণ সদৃশাশ্চত্বারো ভুবি মানবাঃ ।
 অশ্বখামা ধৃষ্টকেতু রুদ্রা প্রহ্মান্ন এব চ ॥৩২॥
 তেন বঃ সহদেবেন যুদ্ধে রাজন্ ! মহাত্ময়ম্ ।
 যবীয়সা নৃবীরেণ মাদ্রৌনন্দিকরেণ চ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
 তপশ্চচার যো যোরং কাশীকন্যা পুরা সতী ।
 ভীষ্মস্য বধামচ্ছন্তী প্রেত্যাপি ভরতর্ষভ ! ॥৩৪॥
 পাঞ্চালস্য সূতা জজ্ঞে দৈবাচ্চ স পুনঃ পুমান্ ।
 দ্রৌপৎসোঃ পুরুষব্যাত্র ! যঃ স বেদ গুণাগুণান্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । তত্র পাণ্ডবপক্ষে । ব্যবস্থিতো যুদ্ধায়েতি শেষঃ ॥২৯॥
 তেনেতি । দর্শনীয়েন সন্দরাকৃতিনা ॥৩০॥
 য ইতি । ব্রহ্মেকারান্তোহপি কাশিশব্দো বহুত্রেব দৃশ্যতে ॥৩১॥
 যন্তেতি । ধৃষ্টকেতুঃ শিশুপালপুত্রঃ । মহান্ অত্যয়ো বিপদ্ব্যসত্তং ॥৩২—৩৩॥
 তপ ইতি । যঃ শিখণ্ডী । কাশীকন্যা কাশীরাজকন্যা, পুরা পূর্বেজন্মনি । প্রেত্যাপি
 জন্মান্তরেহপি । দৈবাদৃশকামগ্রহাৎ । গুণাগুণান্ উৎকর্ষাপকর্ষান্ ॥৩৪—৩৫॥

যিনি স্নেচ্ছপরিপূর্ণ পশ্চিমদিক্ বশীভূত করিয়াছিলেন, সেই মহাযোদ্ধা ও
 বিচিত্র যুদ্ধকারী নকুল পাণ্ডবপক্ষে যুদ্ধ করিবার জন্তু রহিয়াছেন ॥২৯॥

কোরবনন্দন । সুদৃশ্যমূর্তি, মহাবীর ও মহাধনুর্ধর সেই নকুলদ্বারা পাণ্ডবেরা
 আপনাদের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৩০॥

যিনি যুদ্ধে কাশী, অঙ্গ, মগধ ও কলিঙ্গদেশ জয় করিয়াছিলেন, সেই সহদেবদ্বারা
 পাণ্ডবেরা আপনাদের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৩১॥

রাজা ! ভূমণ্ডলে অশ্বখামা, ধৃষ্টকেতু, রুদ্রা ও প্রহ্মান্ন—এই চারিজনমাত্র বলে
 যাহার তুল্য, সেই কনিষ্ঠপাণ্ডব, মনুষ্যবীর ও মাদ্রীর আনন্দকারী সহদেবের সহিত
 আপনাদের মহাবিপত্তিজনক যুদ্ধ হইবে ॥৩২—৩৩॥

যঃ কলিঙ্গান্ সমাপেদে পাঞ্চাল্যো যুদ্ধতুর্মদঃ ।
 শিখণ্ডিনা বঃ কুরবঃ ! কৃতাস্ত্রেণাভ্যযুজ্ঞত ॥৩৬॥
 যং যক্ষঃ পুরুষং চক্রে ভীষ্মস্ত নিধনেচ্ছয়া ।
 মহেশ্বাসেন রৌদ্রেণ পাণ্ডবা অভ্যযুজ্ঞত ॥৩৭॥
 মহেশ্বাসা রাজপুত্রো ভ্রাতরঃ পঞ্চ কেকয়াঃ ।
 আমুক্তকবচাঃ শূরাতৈস্তু চ বস্তুহত্যযুজ্ঞত ॥৩৮॥
 যো দীর্ঘবাহুঃ ক্ষিপ্ৰাস্ত্রো ধৃতিমান্ সত্যবিক্রমঃ ।
 তেন বো বৃষ্ণিবীরেণ যুযুধানেন সঙ্গরঃ ॥৩৯॥
 য আসীচ্ছরণং কালে পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।
 রণে তেন বিরাটেন ভবিতা বঃ সমাগমঃ ॥ ৪০॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সমাপেদে জিহ্বা লেভে । অভ্যযুজ্ঞত পাণ্ডবা ইতি শেষঃ ॥৩৬॥
 যমিতি । পুরুষং চক্রে, এতদুপাখ্যানং পরস্তাধিক্যতি ॥৩৭॥
 মহেশ্বাসা ইতি । বো যুমান্, তে পাণ্ডবাঃ । এবমন্তর ॥৩৮॥
 য ইতি । ধৃতিমান্ ধৈর্যবান্ । যুযুধানেন সাত্যকিনা, সঙ্গরো যুদ্ধং ভবিষ্যতি ॥৩৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যিনি পূর্বজন্মে কাশীরাজের কন্যা হইয়া, জন্মান্তরেও ভীষ্মের বধ কামনা করিয়া ভয়ঙ্কর তপস্যা করিয়াছিলেন ; পরে তিনি দ্রুপদরাজার কন্যা হইয়া আবার দৈববশতঃ পুরুষ হইয়াছিলেন । পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেই যিনি দ্রৌ ও পুরুষের গুণ ও দোষ জানেন ॥৩৪—৩৫॥

কৌরবগণ ! যুদ্ধতুর্দ্ধয যে দ্রুপদনন্দন কলিঙ্গদেশ জয় করিয়াছিলেন, সেই শিক্ষিতাস্ত্র শিখণ্ডীদ্বারা পাণ্ডবেরা আপনাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৩৬॥

যক্ষ ভীষ্মকে বধ করিবার ইচ্ছায় ষাঁহাকে পুরুষ করিয়াছিলেন, সেই মহা-ধনুর্দ্ধর ও রৌদ্রমূর্তি শিখণ্ডীদ্বারা পাণ্ডবেরা আপনাদের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৩৭॥

কবচধারী, মহাধনুর্দ্ধর ও মহাবীর কেকয়রাজপুত্র যে পাঁচ ভাই রহিয়াছেন, তাঁহাদের দ্বারা পাণ্ডবেরা আপনাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৩৮॥

যিনি দীর্ঘবাহু, ক্ষীপ্রাস্ত্র, ধৈর্য্যশীল ও সত্যবিক্রম, সেই বৃষ্ণিবীর সাত্যকির সহিত আপনাদের যুদ্ধ হইবে ॥৩৯॥

মহাত্মা পাণ্ডবগণের অজ্ঞাতবাসের সময়ে যিনি তাঁহাদিগকে আশ্রয় দিয়াছিলেন যুদ্ধে সেই বিরাটরাজার সহিত আপনাদের সন্মেলন হইবে ॥৪০॥

যঃ স কাশীপতী রাজা বারাণশ্চাং মহারথঃ ।
 স তেষামভবদ্যোদ্ধা তেন বস্তেহভ্যযুক্ত ॥৪১॥
 শিশুভির্দুর্জয়ৈঃ সংখ্যে দ্রৌপদেয়ৈর্মহাত্মভিঃ ।
 আশীবিষসম্পর্শৈঃ পাণ্ডবা অভ্যযুক্ত ॥৪২॥
 যঃ কৃষ্ণসদৃশো বীর্য্যে যুধিষ্ঠিরসমো দমৈ ।
 তেনাভিমান্যুনা সংখ্যে পাণ্ডবা অভ্যযুক্ত ॥৪৩॥
 যশ্চৈবাপ্রতিমো বীর্য্যে ধৃষ্টকেতুর্মহাম্ষাঃ ।
 দুঃসহঃ সমরে ক্রুদ্ধঃ শৈশুপালির্মহারথঃ ॥৪৪॥
 তেন বশেদিরাঞ্জন পাণ্ডবা অভ্যযুক্ত ।
 অকৌহিণ্যা পরিবৃতঃ পাণ্ডবান্ যোহভিসংশ্রিতঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)
 যঃ সংশ্রয়ঃ পাণ্ডবানাং দেবানামিব বানবঃ ।
 তেন বো বাহুদেবেন পাণ্ডবা অভ্যযুক্ত ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । শরণম্ আশ্রয়ঃ, কালে অজ্ঞাতবাসসময়ে ॥৪০॥
 য ইতি । বারাণশ্চামন্তি । তেষাং পাণ্ডবানাম্ ॥৪১॥
 শিশুভিরিতি । সংখ্যে যুদ্ধে । দ্রৌপদেয়ৈঃ পঞ্চভির্দ্রৌপদীপুত্রৈঃ ॥৪২॥
 য ইতি । দমৈ ইন্দ্রিয়দমনে ॥৪৩॥
 য ইতি । শৈশুপালিঃ শিশুপালপুত্রঃ । অভিসংশ্রিতো যোদ্ধাম্মাশ্রিতঃ ॥৪৪—৪৫॥
 য ইতি । সংশ্রয়ঃ অবলম্বনম্ । বাহুদেবেন কৃষ্ণেন ॥৪৬॥

মহারথ সেই যে কাশীদেশের রাজা বারাণসীনগরীতে রহিয়াছেন, তিনি পাণ্ডবগণের যোদ্ধা হইয়াছেন ; সুতরাং পাণ্ডবেরা তাঁহা দ্বারা আপনাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৪১॥

বালক হইলেও যুদ্ধে দুর্জয় এবং আশীবিষতুল্য স্পর্শকারী মহাবল দ্রৌপদী-পুত্রগণদ্বারা পাণ্ডবেরা যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৪২॥

যিনি বলে কৃষ্ণের তুল্য এবং ইন্দ্রিয়সংযমে যুধিষ্ঠিরের সমান, সেই অভিমন্যুদ্বারা পাণ্ডবেরা যুদ্ধে আপনাদিগকে আক্রমণ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৪৩॥

মহাযশা ও মহারথ যে শিশুপালনন্দন ধৃষ্টকেতু বলে অহুলনীয় এবং ক্রুদ্ধ হইলে যুদ্ধে দুঃসহ ; আর যিনি এক অকৌহিণী সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া আসিয়া পাণ্ডবগণকে আশ্রয় করিয়াছেন, পাণ্ডবেরা চেদিরাজ সেই ধৃষ্টকেতুদ্বারা আপনাদের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৪৪—৪৫॥

তথা চেদিপতেভ্রাতা শরভো ভরতর্ষভ ! ।

করকর্ষণে সহিতস্তাত্যাং বস্তেহভ্যযুক্ত ॥৪৭॥

জারাসন্ধিঃ সহদেবো জয়ৎসেনশ্চ তীব্রভো ।

যুদ্ধেহপ্রতিরথো বীরো পাণ্ডবার্থে ব্যবস্থিতো ॥৪৮॥

দ্রুপদশ্চ মহাতেজা বলেন মহতা বৃতঃ ।

ত্যক্তাত্মা পাণ্ডবার্থায় যোৎস্রমানো ব্যবস্থিতঃ ॥৪৯॥

এতে চান্ধে চ বহবঃ প্রাচ্যোদৌচ্যা মহীক্ষিতঃ ।

শতশো যানুপাশ্রিত্য ধর্ম্মরাজো ব্যবস্থিতঃ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি
যানসঙ্কো সঞ্জয়বাক্যে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । শরভো নাম বীরঃ । করকর্ষণে তদাখ্যেন বীরেন ॥৪৭॥

জারেতি । জারাসন্ধির্জরাসন্ধপুত্রঃ । অপ্রতিরথো সমকক্ষরথিরহিতো ॥৪৮॥

দ্রুপদ ইতি । ত্যক্তাত্মা জীবনত্যাগেহপি সন্মতঃ ॥৪৯॥

এত ইতি । মহীক্ষিতো রাজান আগতা ইতি শেষঃ । ব্যবস্থিতো যুদ্ধায় ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বনি যানসঙ্কো

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

কিমসাবিতি ॥১—৮॥ যেন সহায়েন অশ্বানালক্ষ্য অভ্যযুক্তত সম্রাট অভুবম্ ॥৯॥ কুরবঃ
সংসীদন্ত্যস্তাং সভায়াম্ ॥১০—১৫॥ বস্তে বঃ যুমান্ তে পাণ্ডবাঃ ॥১৬—২১॥ সিদ্ধুরাজো
জয়দ্রথঃ ॥২২—২৭॥ বিজয়েন অর্জুনেন ॥২৮—৪৬॥ করকর্ষণে করকর্ষসংজ্ঞেন ত্রাজা ॥৪৭—৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

ইন্দ্র যেমন দেবগণের আশ্রয়, সেইরূপ যিনি পাণ্ডবগণের আশ্রয়, সেই কৃষ্ণদ্বারা
পাণ্ডবেরা আপনাদের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৪৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! করকর্ষণের সহিত চেদিরাজের ভ্রাতা শরভ আসিয়াছেন ; পাণ্ডবেরা
তঁাহাদের দ্বারা আপনাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৪৭॥

জরাসন্ধের পুত্র সহদেব ও জয়ৎসেন ; ইঁহারা দুই জনই যুদ্ধে অপ্রতিরথ ও
মহাবীর ; তঁাহারাও পাণ্ডবদের পক্ষে থাকিয়া যুদ্ধ করিবার জন্ত অবস্থান
করিতেছেন ॥৪৮॥

মহাতেজা দ্রুপদরাজা যুদ্ধ করিবেন বলিয়া বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া
প্রাণত্যাগে উদ্ভত থাকিয়া পাণ্ডবদের জন্ত রহিয়াছেন ॥৪৯॥

(৪৮)...যুদ্ধে প্রতিরথে বীরো—বা ব বা নি ।

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সর্ব এতে মহোৎসাহা যে ত্বয়া পরিকীর্তিতাঃ ।

একতন্ত্বেব তে সর্বৈ সমেতা ভীম একতঃ ॥১॥

ভীমসেনাক্ষি মে ভূয়ো ভয়ং সজায়তে মহৎ ।

ক্রুদ্ধাদম্বর্ণণাতাত ! ব্যাভ্রাদিব মহারুরোঃ ॥২॥

জাগন্মি রাজয়ঃ সর্বা দীর্ঘমুঞ্চঞ্চ নিশ্বসন্ ।

ভীতো রুকোদরাতাত ! সিংহাৎ পশুরিবাশ্রয়ঃ ॥৩॥

ন হি তন্ত মহাবাহোঃ শত্রুপ্রতিমতেজসঃ ।

সৈন্যেহস্মিন্ প্রতিপশ্যামি য এনং বিষহেদ্যুধি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । সমেতা মিলিতাঃ । এক এব ভীমন্তে সর্বৈঃ সমান ইত্যর্থঃ ॥১॥

ভীমেতি । অম্বর্ণণাং ক্ষমাশূচ্যাং । মহারুরোবিশালহরিণস্ত ॥২॥

জাগন্মতি । সর্বা রাজয়ো যাবৎকালে তাবজ্জাগন্মতিত্যর্থঃ ॥৩॥

নেতি । হি যস্মাৎ । প্রতিপশ্যামি প্রতিবীরমবলোকয়ামি ॥৪॥

এই রাজারা এবং অশ্রুও বহুতর পূর্বদেশীয় ও উত্তরদেশীয় রাজারা শত শত সৈন্য লইয়া আসিয়াছেন, যাঁহাদিগকে অবলম্বন করিয়া যুদ্ধির যুদ্ধের জন্য অবস্থান করিতেছেন” ॥৫০॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সজয় ! তুমি যাঁহাদের নাম বলিলে, তাঁহারা সকলেই সত্যন্ত উৎসাহী বটেন ; কিন্তু তাঁহারা সম্মিলিত অবস্থায় সকলে একদিকে, আর ভীম একক একদিকে (উভয় পক্ষ সমান) ॥১॥

বৎস ! ব্যাভ্র হইতে যুগের যেমন ভয় হয়, তেমন আমারও ক্রুদ্ধ অথচ ক্ষমাশূচ ভীম হইতে গুরুতর ভয় হয় ॥২॥

বৎস ! সিংহ হইতে অশ্রু পশুর জ্ঞায় আমি ভীম হইতে ভীত হইয়া দীর্ঘ ও উষ্ণ নৈশাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া সমস্ত রাজি জাগিয়া থাকি ॥৩॥

কারণ, ইন্দ্রের তুল্য তেজস্বী ও মহাবাহু সেই ভীমসেনের প্রতিপক্ষ আমার

অমৰ্শগশ্চ কৌন্তেয়ো দৃঢ়বৈরশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 অনৰ্শহাসী দোম্বাদস্তিৰ্য্যক্ প্রক্ষী মহাশ্বনঃ ॥৫॥
 মহাবেগো মহোৎসাহো মহাবাহুর্মহাবলঃ ।
 মন্দানাং মম পুত্রাণাং যুদ্ধেনাস্তং করিষ্যতি ॥৬॥
 উরুগ্রাহগৃহীতানাং গদাং বিভ্রদ্বরকোদরঃ ।
 কুরুণামৃষভো যুদ্ধে দণ্ডপাণিরিবান্তকঃ ॥৭॥ (বিশেষকম)
 অষ্টাশ্রিমাংসীং ঘোরাং গদাং কাঞ্চনভূষণাম্ ।
 মনসাহং প্রপশ্যামি ব্রহ্মদণ্ডমিবোদতম্ ॥৮॥
 যথা যুগাণাং যুথেষু সিংহো জাতবলশ্চরেৎ ।
 মামকেষু তথা ভীমো বলেষু বিচরষ্যতি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অমৰ্শ ইতি । নৰ্শহ অনর্থহাসী ন হসতীতি অনর্থহাসী, দোম্বাদঃ সৰ্বদোদ্ধতত্বভাবঃ,
 তিৰ্য্যক্ প্রক্ষী বক্রদর্শী, মহাশ্বনো বিশালশ্বরঃ । অস্তং নাশম্ । উরুণা মহতা গ্রাহেণ নিৰ্ব্বন্ধেন
 রাজ্যগ্রহণাগ্রহেণ গৃহীতানাং মম পুত্রাণামিতি সম্বন্ধঃ ॥১—৭॥

অষ্টেতি । অষ্টৌ অশ্রয়ঃ কোণা যশাস্তাম্, “কোণান্ত স্থিয়ঃ পাল্যশ্রিকোটয়ঃ” ইত্যমরঃ ।
 আয়সীং লৌহময়ীম্ । ব্রহ্মদণ্ডং বিধাতুর্দণ্ডম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্ব ইতি ॥১॥ মহাকরোঃ মহাযুগন্ত ॥২—৪॥ অনর্থহাসী নৰ্শ বৃথাপহাসঃ তদন্তো হাসঃ
 সত্যমেব ক্বহা শত্রুহৃৎহসতীত্যর্থঃ ॥৫—৬॥ উরুগ্রাহঃ মহানিৰ্ব্বন্ধন্তেন গৃহীতানাং বশীকৃতানাং

সৈন্ত্যমধ্যে একটী লোককেও দেখিতে পাই না, যে লোক যুদ্ধে ভীমকে সহ্য করিতে
 পারে ॥৪॥

ভীমের ক্ষমা নাই এবং শত্রুতাও চিরকাল থাকে, সে কৌতুকের সময়েও হাসে
 না, উদ্ধতত্বভাব, বক্রভাবে দৃষ্টিপাত করে, গম্ভীরশ্বর, মহাবেগশালী, মহোৎসাহী,
 মহাবাহু ও মহাবল ; এদিকে আমার মূৰ্খ পুত্রগুলিও বহুতর আগ্রহগ্রস্ত ; সুতরাং
 সেই কুরুশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ভীম গদা ধারণ করিয়া দণ্ডধারী যমের আয় যুদ্ধে আমার
 পুত্রগণকে সংহার করিবে ॥৫—৭॥

অষ্টকোণা, লৌহময়ী ও স্বর্ণভূষণা ভীমের ভয়ঙ্কর গদাটাকে যেন উত্তোলিত
 ব্রহ্মদণ্ডের আয় আমি মনে মনে দেখিতেছি ॥৮॥

বলবান্ সিংহ যেমন যুগযুগ্মধ্যে বিচরণ করে, সেইরূপই ভীমসেন আমার
 সৈন্ত্যমধ্যে বিচরণ করিবে ॥৯॥

সৰ্বেষাং মম পুত্রাণাং স একঃ ক্রুরবিক্রমঃ ।

বহ্মাশী বিপ্রতীপশ্চ বাল্যেহপি রভসঃ সদা ॥১০॥

উৎপাতে মে হৃদয়ং যে মে দুৰ্য্যোধনাদয়ঃ ।

বাল্যেহপি তেন যুধ্যস্তো বারণেনেব মৰ্দ্দিতাঃ ॥১১॥

তস্মৈ বীৰ্য্যেণ সংক্লিষ্টা নিত্যমেব স্মৃতা মঃ

স এব হেতুর্ভেদস্য ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ॥১২॥

এসমানমনীকানি নরবারণবাজিনাম্ ।

পশ্যামীবাগ্রতো ভীমং ক্রোধমুচ্ছিতমাহবে ॥১৩॥

অস্ত্রে দ্রোণার্জুনসমং বায়ুবেগসমং জবে ।

মহেশ্বরসমং ক্রোধে কো হন্যাস্ত্রীমমাহবে ।

সঞ্জয়াচক্ষু মে শূরং ভীমসেনমমর্ষণম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । জাতবলো যৌবনাগমাদ্ব্যপন্নশক্তিঃ । মামকেষু মদীয়েষু ॥১০॥

সৰ্বেষামিতি । ক্রুরবিক্রমো নিষ্ঠুরশক্তিঃ । বহ্মাশী প্রচুরভোজী, বিপ্রতীপঃ সৰ্বেষেব
বিশেষেণ প্রতিকূলঃ । রভসঃ পরাক্রমেণ বেগবান্ ॥১০॥

উদিতি । উৎপাতে নিতরাং কম্পতে । তেন ভীমেন সহ, বারণেন হস্তিনা ॥১১॥

তন্ত্ৰেতি । ভেদস্য পরস্পরবৈরস্য ॥১২॥

গ্রাসেতি । অনীকানি সৈন্তানি । ক্রোধেন মুচ্ছিতং জ্ঞানহীনম্ ॥১৩॥

অত্র ইতি । জবে বেগে, বায়ুবেগসমং বেগবৎসাম্যত্বল্যমিত্যর্থঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

বাল্যকালেও আমার সকল পুত্রের মধ্যে একমাত্র সেই ভীমসেনই নিষ্ঠুরবিক্রম,
বহুভোজী, সকলেরই প্রতিকূল এবং সৰ্ব্বদা বেগবান্ ছিল ॥১০॥

স্মরণ করিলেই আমার হৃদয় কম্পিত হয় । কারণ, দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি আমার
যে সকল পুত্র আছে, তাহারা বাল্যকালেও ভীমের সহিত যখন যুদ্ধ করিত, তখন
হস্তীর ছায় ভীম তাহাদিগকে মৰ্দ্দিত করিত ॥১১॥

আমার পুত্রেরা সৰ্ব্বদাই ভীমের বলে কষ্ট ভোগ করিত ; স্মৃতরাং সেই ভীম-
পরাক্রম ভীমসেনই এই ভেদের কারণ ॥১২॥

অতএব ভীম যুদ্ধকালে ক্রোধে জ্ঞানশূন্য হইয়া নর, হস্তী ও অশ্বসৈন্য যেন গ্রাস
করিতেছে, এই অবস্থায়ই আমি যেন তাহাকে সন্মুখে দেখিতেছি ॥১৩॥

অস্ত্রে দ্রোণ ও অৰ্জুনের তুল্য, বেগে বায়ুর সমান এবং ক্রোধে রক্তের সদৃশ
মহাবীর ও ক্ষমাশূন্য ভীমসেনকে যুদ্ধে কে বধ করিতে পারে ? সঞ্জয় ! তাহা তুমি
বল দেখি ॥১৪॥

অতিলাভস্তু মন্ত্ৰেহহং যতেন রিপুঘাতিনা ।
 তদৈব ন হতাঃ সৰ্ব্বৈ পুত্রা মম মনস্বিনা ॥৫॥
 যেন ভীমবলা যক্ষা রাক্ষসাস্চ পুরা হতাঃ ।
 কথং তস্মৈ বনে বেগং মানুষঃ প্রসহিষ্যতে ॥১৬॥
 ন স জাতু বশে তস্মৈ মম বাল্যেহপি সঞ্জয় ! ।
 কিং পুনর্মম দুষ্পুত্রৈঃ ক্লিষ্টঃ সম্প্রতি পাণ্ডবঃ ॥১৭॥
 নিষ্ঠুরো রোষদোহত্যর্থং ভজ্যেতাপি ন সংনমেৎ ।
 তির্য্যক্ প্রেক্ষী সংহতভ্রুঃ কথং শাম্যেদ্রুকোদরঃ ॥১৮॥
 শূরস্তথাহপ্রতিবলো গৌরস্তাল ইবোন্নতঃ ।
 প্রমাণতো ভীমসেনঃ প্রাদেশেনাধিকোহর্জুনাৎ ॥১৯॥
 জবেন বাজিনোহত্যেতি বলেনাত্যেতি কুঞ্জরান্ ।
 অব্যক্তজঙ্ঘা মধ্বক্ষে মধ্যমঃ পাণ্ডবো বলী ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । তদৈব দ্যুতক্রৌড়ায়ং জ্যোপত্তা নির্ধাতনসময় এব ॥১৫॥
 যেনেতি । যক্ষরাক্ষসবধস্ত বনপৰ্বণি দ্রষ্টব্যঃ ॥১৬॥
 নেতি । স ভীমঃ, জাতু কদাচিৎ ॥১৭॥
 নিষ্ঠুর ইতি । সংহতে পরস্পরং মিলিতে ভ্রুবৌ যস্ত সঃ ॥১৮॥
 শূর ইতি । তালো বৃক্ষঃ । প্রাদেশেন বিস্তৃতানুষ্ঠতর্জুনাদেশেন ॥১৯॥

শক্রহস্তা ও মনস্বী ভীমসেন যে সেই দ্যুতক্রৌড়ার সময়েই আমার সকল পুত্রকে বধ করে নাই, ইহাই আমি গুরুতর লাভ মনে করি ॥১৫॥

যে লোক পূর্ব্বে মহাবল যক্ষগণ ও রাক্ষসগণকে বধ করিয়াছে, মানুষ যুদ্ধে তাহার বেগ কি করিয়া সহ্য করিবে ? ॥১৬॥

সঞ্জয় ! ভীমসেন বাল্যকালেও কোন সময়েই আমার বশে ছিল না ; তাঁর পর, আমার দুষ্ট পুত্রেরা নানাভাবে কষ্ট দিয়াছে ; সুতরাং এখন আমার বশে থাকিবে কি প্রকারে ? ॥১৭॥

নিষ্ঠুর ও অত্যন্ত ক্রোধী ভীম ভগ্ন হইবে, তথাপি নত হইবে না ; সুতরাং বক্রদর্শী ও যুক্তজ্ঞাণী ভীম কি করিয়া শাস্ত হইবে ? ॥১৮॥

বীর, অপ্রতিবল, গৌরবর্ণ এবং তালবৃক্ষের ছায় উন্নত ভীমসেন প্রমাণে অর্জুন অপেক্ষাও একপ্রাদেশ অধিক ॥১৯॥

ইতি বাল্যে শ্রুতঃ পূৰ্বং ময়া ব্যাসমুখাৎ পুৰা ।
 রূপতো বীৰ্য্যতশ্চৈব যাতাতথ্যেন পাণ্ডবঃ ॥২১॥
 আয়সেন স দণ্ডেন রথান্ নাগান্ নরান্ হয়ান্ ।
 হনিষ্যতি রণে ক্রুদ্ধো রৌদ্রঃ ক্রূরপরাক্রমঃ ॥২২॥
 অমৰ্ষী নিত্যসংরক্কো ভীমঃ প্রহরতাং বরঃ ।
 ময়া তাত ! প্রতীপানি কুৰ্ব্বন্ পূৰ্বং বিমানিতঃ ॥২৩॥
 নিকৰ্ণামায়সীং স্থলাং সুপার্শ্বাং কাঞ্চনৌং গদাম্ ।
 শতস্রীং শতনিহ্রীদাং কথং শক্ষ্যন্তু মে সূতাঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

জবেনেতি । অতোতি অতিক্রামতি । মধু ইব পিঙ্গলে অক্ষিপী যন্ত সঃ ॥২০॥
 অথ ব্রহ্মজ্ঞাতীমসেনং ন দৃষ্টবান্, তৎকথং তদ্রূপং বর্ণয়সীত্যাহ—ইতীতি । পুরা প্রতিকূল-
 ভূতঃ, “পুরা ভবিষ্যদাসনৈ চিরাতীতপ্রতীপয়োঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥২১॥
 আয়সেনেতি । আয়সেন লৌহময়েন । নাগান্ হস্তিনঃ, হয়ান্ অশ্বান্ ॥২২॥
 অমৰ্ষীতি । অমৰ্ষী অসহিষ্ণুঃ, নিত্যসংরক্কঃ সদা ক্রোধী । প্রতীপানি নিকৰ্ণাসনাদীনি প্রতি-
 কূলকৰ্ষাণি । বিমানিতো নির্ধাতিতঃ ॥২৩॥
 নিকৰ্ণামিতি । নিকৰ্ণাং সমাবয়বাম্ । কাঞ্চনৌং স্বর্ণখচিতাম্ । শতস্রঃ যুগপদ্বহনশিনীম্,
 শতনিহ্রীদাং গুরুতরশব্দাম্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

১১—২১। রতসঃ বেগবান্ ॥১০—১৮॥ সংহতে ক্রোধেন গ্রীষ্মিতে ক্রবৌ যন্ত সংহতক্রঃ ॥১৯—২০॥
 ইতীতি । পুরা পূৰ্বাং নিকটেহতিদূৰ্গমিতি বার্থঃ । “পুরা পুরাণেহতিদূৰ্গে” ইতি মেদিনী
 “পুরা ভাবিপূৰাণয়োঃ । অবদে নিকটেহতীতে” ইতি বিশ্বলোচনঃ ॥২১—২৩॥ নিকৰ্ণাম্

অস্পষ্টভাষী, মধুর জ্বায় পিঙ্গলনয়ন ও বলবান্ ভীমসেন বেগে অশ্বগণকেও
 অতিক্রম করে এবং বলে হস্তীদিগকেও পরাভূত করিয়া থাকে ॥২০॥

আমি পূৰ্বে বেদব্যাসের মুখে যথাযথভাবে উহার বাল্যকালে এইরূপ প্রতিকূল
 আকৃতি ও বলের কথা শুনিয়াছি ॥২১॥

ক্রুদ্ধ, রৌদ্রমূৰ্ত্তি ও নিষ্ঠুরবিক্রমশালী ভীম যুদ্ধে লৌহদণ্ডদ্বারা হস্তী, অশ্ব, রথ
 ও পদাতি সংহার করিবে ॥২২॥

বৎস সঞ্জয় । আমি পূৰ্বে অনেক প্রতিকূল কাৰ্য্য করিয়া অসহিষ্ণু, সৰ্ব্বদা,
 ক্রোধী ও যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ ভীমকে নির্ধাতিত করিয়াছি ॥২৩॥

আমার পুত্রেরা সমান, স্থূল, সুপার্শ্ব, স্বর্ণখচিত, বহুনাশক, গুরুতর শব্দকারী ও
 লৌহময় ভীমের গদা কি করিয়া সহ্য করিবে ? ॥২৪॥

অপারমপ্নবাগাধং সমুদ্রং শরবেধনম্ ।

ভীমসেনময়ং দুর্গং তাত ! মন্দাস্তিতীর্ষবঃ ॥২৫॥

ক্রোশতো মে ন শৃণুস্তি বালাঃ পণ্ডিতমামিনঃ ।

বিষমং নাববুধ্যন্তে প্রপাতং মধুদর্শিনঃ ॥২৬॥

সংযুগে মে সমেষ্যস্তি নররূপেণ যুতু্যনা ।

নিয়তং চোদিতা ধাত্রা সিংহেনেব মহায়ুগাঃ ॥২৭॥

শৈক্যাং তাত ! ' চতুষ্কিঙ্কুং ষড়শ্চিমমিতৌজসম্ ।

প্রহিতাং দুঃখসংস্পর্শাং কথং শক্ষ্যস্তি মে হুতাঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অপারমিতি । অপ্রব উদ্রুপগ্রহিতচানাবগাধশ্চেতি তম্, শরৈর্বাণৈশ্চূর্ণবিশেষৈশ্চ বেধনং তাড়নং যস্মাক্তম্ । মন্দা মৃদা মৎপুত্রাঃ ॥২৫॥

ক্রোশত ইতি । ক্রোশত উচ্চৈর্ষদতোহপি । বালা মূর্খা অপি মৎপুত্রাঃ । প্রপাতমুচ্চদেশং পতনঞ্চ, মধুদর্শিনঃ ক্ষৌদ্রপ্রেক্ষিণো রাজ্যালোভিনশ্চ । মধুজিহ্বাবো যথা বিষমং গিরিপ্রপাতং নাববুধ্যন্তে, তথা রাজ্যালিপিবো মৎপুত্রা আত্মপতনং ন সম্ভাবয়ন্তীতি ভাবঃ ॥২৬॥

সংযুগ ইতি । সংযুগে যুদ্ধে, সমেষ্যস্তি মিলিতা ভবিষ্যন্তি ॥২৭॥

শৈক্যামিতি । শৈক্যাং শিক্যস্থাপনযোগ্যাম্, চতুষ্কিঙ্কুং চতুর্হস্তপরিমিতাম্, "কিঙ্কুর্হস্তে বিতন্তৌ চ" ইত্যমরঃ । ষড়শ্চিম ষট্কোণাম্ । গদাস্তরমেতদ্বিতি ন পূর্বোক্তয়া অষ্টকোণয়া গদয়া সহ বিরোধঃ । প্রহিতাং ভীমেন ক্ষিপ্তাম্ ॥২৮॥

বৎস সঞ্জয় ! ভীম একটা দুর্গম অগাধ সমুদ্র ; তাহার পার নাই এবং তাহাতে ভেলা নাই, অথচ শরের তাড়ন আছে ; কিন্তু আমার মূর্খ পুত্রেরা সেই সমুদ্রই উত্তীর্ণ হইবার ইচ্ছা করিতেছে ॥২৫॥

আমি উচ্চতরে চীৎকার করিলেও, মূর্খ অথচ পণ্ডিতাভিমानी পুত্রেরা তাহা শ্রবণ করে না এবং মধুই দেখে ; কিন্তু পতনের আশঙ্কা করে না ॥২৬॥

মহায়ুগ যেমন সিংহের সহিত মিলিত হয়, সেইরূপ যাহারা যুদ্ধে সেই মানুষ-রূপী যমের সহিত মিলিত হইবে, তাহারা নিশ্চয়ই বিধাতৃকর্তৃকই পরলোকে প্রেরিত হইবে ॥২৭॥

বৎস সঞ্জয় ! শিক্যস্থাপনযোগ্যা, চতুর্হস্তপরিমিতা, ষট্কোণা, অমিতভেজা ও দুঃখজনিকা গদা ভীমকর্তৃক নিক্ষিপ্ত হইলে, আমার পুত্রেরা তাহা কি করিয়া সহ্য করিবে ॥২৮॥

গদাং ভ্রাময়তস্তস্মাৎ ভিন্দতো হস্তিমস্তকম্ ।

স্বকণী লেলিহানস্ম বাষ্পমুৎসৃজতো মূৰ্ত্তঃ ॥২৯॥

উদ্দিশ্য নাগান্ পততঃ কুৰ্ব্বতো ভৈরবান্ রবান্ ।

প্রতীপং পততো মতান্ কুঞ্জরান্ প্রতি গর্জ্জতঃ ॥৩০॥

বিগাহ্য রথমার্গেষু বরানুদ্দিশ্য নিম্নতঃ ।

অগ্নেঃ প্রজ্বলিতশ্চৈব অপি মুচ্যেত মে প্রজ্ঞা ॥৩১॥ (বিশেষকম্)

বীথীং কুৰ্ব্বন্ মহাবাহুর্দ্রাবিয়ন্ মম বাহিনীম্ ।

নৃত্যমিব গদাপাণিযুগাস্তং দর্শয়িষ্যতি ॥৩২॥

প্রভিন্ন ইব মাতঙ্গঃ প্রভঞ্জন পুষ্পিতান্ ক্রমান্ ।

প্রবেক্ষ্যতি রণে সেনাং পুত্রাণাং মে বৃকোদরঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

গদামিতি । লেলিহানস্ম রসনয়া পুনঃ পুনঃ স্পৃশতঃ । পৃততো ধাবতঃ । প্রতীপং প্রতিকূলম্, পতত আগচ্ছতঃ । বরান্ শ্রেষ্ঠান্ বীরান্ । অপিঃ প্রশ্নে, মুচ্যেত নিষ্কৃতিং লভেত, প্রজ্ঞা পুত্রগণঃ ॥২৯—৩১॥

বীথীমিতি । বীথীম্ আত্মনঃ পথানম্ ॥৩২॥

প্রোতি । প্রভিন্নো মদস্রাবী ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অবক্রাং তির্ঘ্যগ্ভাবহীনাম্, শতমিহূদাং মহাশব্বতীম্ ॥২৪—২৭॥ শৈক্যাং শিক্যাহাম্, অধঃপতনেন ভূমিবিদারণশব্দয়া শিক্যে স্থাপিতাম্ ॥২৮—৩১॥ বীথীং রথমার্গম্ ॥৩২—৩৪॥

ভীম যখন ক্রোধাশ্রুৎ বিসর্জ্জন ও বার বার ওষ্ঠপ্রাস্ত লেহন করতঃ গদা ঘূর্ণিত করিয়া হস্তিমস্তক চূর্ণ করিবে, মস্ত হস্তিগণ গর্জ্জন করতঃ সম্মুখে আসিতে লাগিলে ভীষণ সিংহনাদ করিয়া সেগুলির প্রতি ধাবিত হইবে এবং রথসমূহমধ্যে প্রবেশ করিয়া প্রধান প্রধান বীরকে সংহার করিতে থাকিবে, তখন প্রজ্বলিত অগ্নিতুল্য সেই ভীমের হস্ত হইতে আমার পুত্রেরা কি মুক্তি পাইবে ? ॥২৯—৩১॥

মহাবাহু ও গদাধারী ভীমসেন নৃত্য করতই যেন আমার সৈন্যদিগকে মণ্ডিত করিতে করিতে পথ করিয়া করিয়া প্রলয়কালের অবস্থাই দর্শন করাইবে ॥৩২॥

পুষ্পিতবৃক্ষভঙ্গকারী মদস্রাবী হস্তীর আয় ভীমসেন যুদ্ধে আমার পুত্রগণের সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিবে ॥৩৩॥

কুর্ক্বেন রথান্ বিপুরুষান্ বিসারথিহয়ধ্বজান্ ।
 আকুজন্ পুরুষব্যাত্তো রথিনঃ সাদিনস্তথা ॥৩৪॥
 গঙ্গাবেগ ইবানুপাংস্তীরজান্ বিবিধান্ দ্রুমান্ ।
 প্রভঙ্ক্যতি ত্বে সেনাং পুত্রাণাং মম সঞ্জয় ! ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
 দিশং নুনং গমিষ্যন্তি ভীমসেনভগ্নাদিতাঃ ।
 মম পুত্রাশ্চ ভূত্যাশ্চ রাজানশ্চৈব সঞ্জয় ! ॥৩৬॥
 যেন রাজা মহাবীৰ্য্যঃ প্রবিষ্টান্তঃপুরং পুরা ।
 বাহুদেবসহায়েন জরাসন্ধো নিপাতিতঃ ॥৩৭॥
 কুংস্নেয়ং পৃথিবৌ দেবৌ জরাসন্ধেন ধীমতা ।
 মাগধেন্দ্রেণ বলিনা বশে কৃত্বা প্রতাপিতা ॥৩৮॥
 ভীষ্মপ্রতাপাং কুরবো নয়েনাক্ককরুষ্যঃ ।
 যন্ন তস্ত বশে জগ্মুঃ কেবলং দৈবমেব তং ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

কুর্ক্বেনতি । আকুজন্ নাশয়ন্ । অনুপান্ জলপ্রায়দেশস্থান্ ॥৩৪—৩৫॥
 দিশমিতি । দিশং গমিষ্যন্তি পলায়িষ্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥
 যেনেতি । যেন ভীমসেনেন । অত্র বাহুদেবপদমৰ্জুনস্তাপুলক্ষণম্ ॥৩৭॥
 কুংস্নেতি । মাগধেন্দ্রেণ মগধদেশাধিপতিনা ॥৩৮॥
 ভীষ্মেতি । নয়েন নীতিকৌশলেন । তস্ত জরাসন্ধস্ত ॥৩৯॥

সঞ্জয় । ভীমসেন রথগুলিকে আরোহী, সারথি, অশ্ব ও ধ্বজশূন্য করিয়া রথী ও সাদৌদিগকে সংহার করিতে থাকিয়া গঙ্গার বেগ যেমন জলসন্নিহিত তীরজাত নানাবিধ বৃক্ষ ভগ্ন করে, সেইরূপ যুদ্ধে আমার পুত্রগণের সৈন্য ভগ্ন করিবে ॥৩৪—৩৫॥

সঞ্জয় । আমার পুত্রেরা, ভূত্যেরা ও রাজারা ভীমের ভয়ে আকুল হইয়া নিশ্চয়ই পলায়ন করিবে ॥৩৬॥

যে ভীম পূর্বে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে সহায় লইয়া অন্তঃপুরে প্রবেশ করিয়া মহাবীর রাজা জরাসন্ধকে নিপাতিত করিয়াছে ॥৩৭॥

বুদ্ধিমান্ ও বলবান্ মগধরাজ জরাসন্ধ এই সমগ্র পৃথিবীটাকে বশীভূত করিয়া আপন প্রতাপে রাখিয়াছিলেন ॥৩৮॥

তবে কোরবেরা ভীষ্মের প্রতাপে এবং অন্ধক ও বৃষ্ণিবংশীয়েরা নীতিকৌশলে ; জরাসন্ধের যে বশীভূত হন নাই, তাহা কেবল দৈবেরই অমুগ্রহ ॥৩৯॥

স গচ্ছা পাণ্ডুপুত্রেন তরসা বাহুশালিনা ।
 অনায়ুধেন বীরেন নিহতঃ কিং ততোহধিকম্ ॥৪০॥
 দীর্ঘকালসমাসক্তং বিষমাণীবিশো যথা ।
 স মোক্ষ্যতি রণে তেজঃ পুত্রেষু মম সঞ্জয় ! ॥৪১॥
 মহেন্দ্র ইব বজ্রেন দানবান্ দেবসত্তমঃ ।
 ভীমসেনো গদাপাণিঃ সূদয়িষ্যতি মে হুতান্ ॥৪২॥
 অবিষহ্মনাবার্য্যং ভীমবেগপরাক্রমম্ ।
 পশ্যামীবাতিতাত্রাক্ষমাপতন্তুং বৃকোদরম্ ॥৪৩॥
 অগদস্তাপ্যধনুমো বিরথস্তা বিবৰ্ণণঃ ।
 বাহুভ্যাং যুধ্যমানস্ত কস্তিষ্ঠেদগ্রতঃ পুমান্ ॥৪৪॥
 ভীমো দ্রোণশ্চ বিপ্রোহয়ং কুপঃ শারদ্বতস্তথা ।
 জানন্ত্যেতে যথৈবাহং বীর্য্যজন্তস্তা ধীমতঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । তরসা বলেন । অধিকং বীর্য্যবত্বম্ ॥৪০॥
 দীর্ঘেতি । দীর্ঘকালং সমাসক্তম্ আত্মনি স্থিতম্ । তেজন্তেজোজাতং বোধ্যম্ ॥৪১॥
 মহেন্দ্র ইতি । সূদয়িষ্যতি মর্দয়িষ্যতি ॥৪২॥
 অবিষহ্মমিতি । অনাবার্য্যম্ অবারণীয়ম্ । আপতন্তুমাগচ্ছন্তম্ ॥৪৩॥
 অগদস্তেতি । অগদস্ত গদারহিতস্তাপি বৃকোদরস্ত ॥৪৪॥
 ভীম ইতি । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ । জানন্তি বীর্য্যম্ ॥৪৫॥

মহাবাহু ও মহাবীর ভীমসেন নিরস্ত্র অবস্থায় যাইয়া কেবল বাহুবলেই সেই জরাসন্ধকে বধ করিয়াছে ; তাহা অপেক্ষা আর অধিক বলের পরিচয় কি হইতে পারে ? ॥৪০॥

সঞ্জয় ! সর্প যেমন বিষ উদ্‌গার করে, ভীমও তেমনই দীর্ঘকালসঞ্চিত ক্রোধ যুদ্ধে আমার পুত্রগণের উপরে উদ্‌গার করিবে ॥৪১॥

দেবশ্রেষ্ঠ ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা দানবগণকে মর্দিত করিয়াছেন, ভীমও তেমন গদাদ্বারা আমার পুত্রগণকে মর্দিত করিবে ॥৪২॥

অস্ত্রের অসহ্য ও অনিবার্য্য এবং ভয়ঙ্কর বেগ ও পরাক্রমশালী অতিরিক্ত নয়ন ভীমসেনকে আমি যেন আসিতে দেখিতেছি ॥৪৩॥

গদা, ধনু, রথ ও বর্ম্ম না থাকা অবস্থাতে কেবল বাহুদ্বারা যুদ্ধ করিতে থাকিলেও ভীমের সম্মুখে কোন পুরুষ থাকিতে পারে ? ॥৪৪॥

আৰ্য্যব্রতন্তু জ্ঞানন্তুঃ সঙ্গরাস্তুং বিধিঃসবঃ ।
 সেনামুখেষু স্বাস্ত্যস্তি মামকানাং নরবৰ্ভাঃ ॥৪৬॥
 বলীয়ঃ সৰ্ববতো দিষ্টং পুরুষস্য বিশেষতঃ ।
 পশ্চম্ভগি জয়ং তেবাং ন নিয়চ্ছামি যৎ স্ততান্ ॥৪৭॥
 তে পুরাণং মহেষাঙ্গা মার্গং মৈন্দ্রং সমাস্থিতাঃ ।
 ত্যক্ত্যস্তি তুমুলে প্রাণান্ রক্ষন্তঃ পার্থিবং যশঃ ॥৪৮॥
 যথৈবাং মামকাস্তাত ! তথৈবাং পাণ্ডবা অপি ।
 পৌত্রো ভীষ্মস্য শিষ্য্যশ্চ দ্রোণস্য চ কৃপস্য চ ॥৪৯॥
 যদস্মদাশ্রয়ং কিঞ্চিদভিমিষ্টঞ্চ সঞ্জয় ! ।
 তস্তাপচিতিমার্য্যত্বাৎ কর্তারঃ শ্ববিরাস্তয়ঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

আৰ্য্যেতি । আৰ্য্যব্রতং সঙ্কননিয়মম্ । সঙ্গরাস্তুং যুদ্ধশেষম্ ॥৪৬॥
 বলীয় ইতি । দিষ্টং দৈবম্ । নিয়চ্ছামি যুদ্ধান্নিবারয়ামি ॥৪৭॥
 ত ইতি । তে নরবৰ্ভাঃ । মার্গং পদ্ধতিম্ । পার্থিবং ক্ষত্রিয়সম্বন্ধি ॥৪৮॥
 যথেনি । মামকা মৎপুত্রাঃ । হে তাত ! বৎস ! সঞ্জয় ! ॥৪৯॥
 যদিতি । হে সঞ্জয় ! বয়মেবাশ্রয়া যস্মিন্ তৎ, ইষ্টমভিলষিতং যৎ কিঞ্চিৎস্ত দত্তম্,
 ভারতভাবদীপঃ

অনুপান্ সজলদেশে স্থিতান্ ॥৩১—৪০॥ অগদস্য গদাহীনস্ত ॥৪৪—৪৫॥ সঙ্গরে অস্তং স্বস্ত
 নাশম্, স্বাস্ত্যস্তি ভীষ্মাদয়ঃ ॥৪৬—৪৭॥ ইন্দ্রং মার্গং স্বর্গমার্গম্ ॥৪৮—৪৯॥ অপচিতিং নিষ্কৃতিম্

আমি যেমন বুদ্ধিমান্ ভীমের বলের বিষয় জানি, তেমন ভীষ্ম, এই ব্রাহ্মণ দ্রোণ
 এবং শরদ্বানের পুত্র কৃপ ও তাহার বলের বিষয় জানেন ॥৪৫॥

আমার পুত্রগণের পক্ষবর্তী নরশ্রেষ্ঠেরা সঙ্কনের নিয়ম জানেন বলিয়া যুদ্ধশেষ
 করিবার ইচ্ছায় সৈন্যসম্মুখে থাকিবেন ॥৪৬॥

আমি পাণ্ডবগণের জয় দেখিতে থাকিয়াও যখন পুত্রগণকে বারণ করিতেছি
 না, তখন নিশ্চয়ই বলিতে হইবে যে, মানুষের পক্ষে সর্বাপেক্ষাই দৈব বিশেষ
 বলবান্ ॥৪৭॥

সেই মহাধনুর্ধর নরশ্রেষ্ঠেরা ইন্দ্রপ্রবর্তিত প্রাচীন নিয়মে থাকিয়া ক্ষত্রিয়ের যশ
 রাখিবার ইচ্ছায় তুমুলযুদ্ধে প্রাণত্যাগ করিবেন ॥৪৮॥

বৎস সঞ্জয় ! আমার পুত্রেরা যেমন ভীষ্মের পৌত্র এবং দ্রোণ ও কৃপের শিষ্য,
 তেমন পাণ্ডবেরাও ভীষ্মের পৌত্র এবং দ্রোণ ও কৃপের শিষ্য ॥৪৯॥

আদানস্য শত্রুং হি ক্ষাত্রং ধৰ্ম্মং পরীপ্সতঃ ।
 নিধনং ক্ষত্রিয়স্ত্রাজৌ বরমেবাহুরুত্তমম্ ॥৫১॥
 স বৈ শোচামি সৰ্ব্বান্ বৈ যে যুযুৎসন্তি পাণ্ডবৈঃ ।
 বিক্রুৰ্দ্ধং বিদুরেণাদৌ তদেতদুদয়মাগতম্ ॥৫২॥
 ন তু মন্যে বিঘাতায় জ্ঞানং দুঃখস্য সঞ্জয় ! ।
 ভবত্যতিবলং হেতজ্জ্ঞানস্তাপ্যুপঘাতকম্ ॥৫৩॥
 ঋষয়ো হ্যপি নিস্মৃক্তাঃ পশ্যন্তো লোকসংগ্রহান্ ।
 স্তথৈৰ্ভবন্তি স্তধিনস্তথা দুঃখেন দুঃখিতাঃ ॥৫৪॥
 কিং পুনর্মোহমাসক্তস্তত্র তত্র সহস্রধা ।
 পুত্রেষু রাজ্যদারেষু পৌত্রেষুপি চ বন্ধুসু ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

জয়ঃ স্তবিরা ভীষ্মভোগকৃপাঃ, আৰ্য্যবাৎ, সজ্জনবাৎ তস্ত দানস্ত, অপচিতিং নিষ্কয়ম্, কাঃ
 করিত্ত্যেব, অস্বংপক্ষে স্থিৎস্ব যোংস্তস্ত ইত্যর্থঃ ॥৫০॥

আদানস্তেতি । পরীপ্সতো রক্ষিতুমিচ্ছতঃ । আজৌ যুদ্ধে, বরমধিকম্ ॥৫১॥

স ইতি । বিক্রুৰ্দ্ধম্ উচ্চৈরুত্তমম্, আদৌ দ্যুতক্রৌড়াসময় এব ॥৫২॥

নেতি । দুঃখস্য বিঘাতায় সমর্থমিতি শেষঃ । এতৎ দুঃখম্ ॥৫৩॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ—ঋষয় ইতি । নিস্মৃক্তা জ্ঞানেনৈব জীবন্তুতাঃ ॥৫৪॥

কিমিতি । আসক্তঃ প্রাপ্তা মাদৃশ ইতি শেষঃ । সহস্রধা মোহম্ ॥৫৫॥

সঞ্জয় ! আমাদের আশ্রয়ে রাখিয়া আমরা যে কিছু অভীষ্ট বস্তু দান করিয়াছি,
 এই বৃদ্ধেরা তিন জন সজ্জন বলিয়া নিশ্চয়ই তাহার প্রতিদান করিবেন ॥৫০॥

তাঁর পর পাণ্ডিতেরা বলেন—যিনি অস্ত্র ধারণ করিয়া ক্ষাত্রধৰ্ম্ম রক্ষা করিবার
 ইচ্ছা করেন, সেই ক্ষত্রিয়ের পক্ষে যুদ্ধে মৃত্যুই অত্যুত্তম ॥৫১॥

ষাঁহারা পাণ্ডবদের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিতেছেন, আমি তাঁহাদের
 সকলের জ্ঞানই শোক করি । কারণ, বিদুর প্রথমেই উচ্চকণ্ঠে যাহা বলিয়াছিলেন,
 এই সেই ভয় উপস্থিত হইয়াছে ॥৫২॥

সঞ্জয় ! আমি মনে করি—জ্ঞান দুঃখনাশে সমর্থ হয় না ; বরং প্রবল দুঃখই
 জ্ঞানকে নষ্ট করে ॥৫৩॥

দেখ—লোকবৃত্তান্তদৰ্শী জীবন্তুত ঋষিরাও স্তখে স্তখী এবং দুঃখে দুঃখী
 হইয়া থাকেন ॥৫৪॥

সংশয়ে তু মহত্যাগ্নিন্ কিং নু মে ক্ষমমুক্তম্ ।
 বিনাশং হেব পশ্যামি কুরুগামনুচিস্তয়ন্ ॥১৬॥
 দ্যুতপ্রমুখমভাতি কুরুগাং ব্যসনং মহৎ ।
 মন্দেনৈশ্বর্য্যকামেণ লোভাৎ পাপমিদং কৃতম্ ॥১৭॥
 যন্তে পর্য্যায়ধর্ম্মোহয়ং কালশ্রাত্যন্তুগামিনঃ ।
 চক্রে প্রধিরিবাসন্তো নাস্ত শক্যং পলায়িতুম্ ॥১৮॥
 কিং নু কুর্ঘ্যাং কথং কুর্ঘ্যাং ক নু গচ্ছামি সঞ্জয় ! ।
 এতে নশ্তিস্তি কুরবো মন্দাঃ কালবশং গতাঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সংশয় ইতি । সংশয়ে লোককয়সন্দেহে । ক্ষমমুচিতম্ ॥১৬॥
 দ্যুতেতি । ব্যসনং বিপৎ বিপদঃ কারণমিত্যর্থঃ । মন্দেন দুর্ঘ্যোধনেন । কামেণেতি
 “নিত্যমেকেশ্বরকবর্গবতৃত্তরপদস্ত” ইতি শব্দম্ ॥১৭॥
 মজ্জ ইতি । পর্য্যায়ধর্ম্মঃ ক্রমপ্রাপ্তনিয়মঃ । প্রধির্নেমিঃ । শক্যং ময়া ॥১৮॥
 কিমিতি । কথং কেন প্রকারেণ, কুর্ঘ্যাং প্রতীকারমিতি শেষঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১০--১১॥ বিক্রুষ্টম্ উচ্চৈরুক্তম্ ॥১২॥ এতৎ ভাবি দুঃখমু অতিবলং জ্ঞানেন অনিবার্য্যম্ ॥১৩॥
 নিশ্চুক্তা জীবমুক্তাঃ ॥১৪--১৫॥ ক্ষমং শক্যম্, উত্তরম্ উত্তরকার্য্যং প্রতীকারঃ ॥১৬--১৭॥
 পর্য্যায়ধর্ম্মঃ বিপরীতধর্ম্মঃ, প্রধিনে মিত্যর্থঃ, অস্ত কালবশস্ত তৃতীয়ার্থে বধী ॥১৮--১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

তাহাতে পুত্র, কলত্র, পৌত্র, বন্ধু ও রাজ্যপ্রভৃতি সেই সেই বিষয়ে সহস্র
 প্রকারে মোহপ্রাপ্ত আমার মত লোকের পক্ষে আর কি বক্তব্য আছে ? ॥১৫॥

এই গুরুতর সন্দিক্ষ বিষয়ে আমার বিশেষভাবে কি করা উচিত । আমি কিন্তু
 চিন্তা করিয়া কৌরবগণের ধ্বংসই দেখিতেছি ॥১৬॥

আমার ধারণা হইয়াছে যে, সেই দ্যুতক্রৌড়াপ্রভৃতিই কৌরবগণের এই গুরুতর
 বিপদের কারণ হইয়াছে এবং ঐশ্বর্য্যকামী মূর্খ দুর্ঘ্যোধনই লোভবশতঃ এই পাপকার্য্য
 করিয়াছে ॥১৭॥

আমি মনে করি—অপ্রতিহতগতিশীল কালেরই ইহা ক্রমপ্রাপ্ত নিয়ম । এই
 কালের চক্রে নেমির (চক্রপ্রাপ্তভাগের) জ্বায় আমি সংলগ্ন রহিয়াছি ; স্মৃতরাং আমার
 পলাইবার শক্তি নাই ॥১৮॥

সঞ্জয় ! আমি কোথায় যাই, কি করি, কি প্রকারেই বা প্রতীকার করি । এই
 মূর্খ কৌরবেরা কালের বশীভূত হইয়া বিনাশের পথে চলিয়াছে ॥১৯॥

অবশোহং তদা তাত ! পুত্রাণাং নিহতে শতে ।

শ্রোয়ামি নিনদং জ্ঞীণাং কথং মাং মরণং স্পৃশেৎ ॥৬০॥

যথা নিদাঘে জ্বলনঃ সমিক্কো দহেৎ কক্ষং বায়ুনা চোত্তমানঃ ।

গদাহন্তঃ পাণ্ডবো বৈ তথৈব হন্তা মদীয়ান্ সহিতোহর্জুনেন ॥৬১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বণি
যানসঙ্কো ধৃতরাষ্ট্রবাক্যে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যস্য বৈ নানুতা বাচঃ কদাচিদনুশুশ্রুম ।

ত্রৈলোক্যমপি তস্য স্যাদ্যোদ্ধা যস্য ধনঞ্জয়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অবশ ইতি । অবশঃ পরাধীনঃ । নিনদং রোদনধ্বনিম্ । মরণং কর্তৃ ॥৬০॥

যথেতি । নিদাঘে গ্রীষ্মকালে, জ্বলনো বহিঃ, সমিক্কঃ প্রজ্বলিতঃ । কক্ষং শুক্লতৃণশ্রেণিম্ ।

পাণ্ডবো ভীমসেনঃ, হন্তা হনিয়ুতি, মদীয়ান্ পুত্রাদীন ॥৬১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বণি যানসঙ্কাবেক-

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যন্তেতি । নানুতো মিথ্যা । তস্য যুধিষ্ঠিরস্য ॥১॥

বৎস সঞ্জয় ! আমার একশত পুত্র নিহত হইলে পর আমি পরাধীন হইয়া কেবলই অবলাগণের রোদনধ্বনি শ্রবণ করিব । হায় ! কি প্রকারে আমার মৃত্যু হইতে পারে ? ॥৬০॥

হায় ! গ্রীষ্মকালে প্রজ্বলিত অগ্নি যেমন বায়ুপ্রেরিত হইয়া শুক্লতৃণশ্রেণি দগ্ধ করে, সেইরূপই গদাধারী ভীমসেন অর্জুনের সহিত মিলিত হইয়া আমার পুত্রগণকে সংহার করিবে” ॥৬১॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“আমরা কখনও যাহার মিথ্যা বাক্য শুনি নাই এবং যাহার পক্ষে থাকিয়া অর্জুন যুদ্ধ করিবেন, সে যুধিষ্ঠিরের ত্রিভুবনের রাজত্বও হইতে পারে ॥১॥

তস্মৈব চ ন পশ্যামি যুধি গাণ্ডীবধ্বননঃ ।
 অনিশং চিন্তয়ানোহপি যঃ প্রতীয়াদ্ভে ন তম্ ॥২॥
 অশ্রুতঃ কৰ্ণিনালোকান্ মার্গগান্ হৃদয়চ্ছিদঃ ।
 প্রত্যেতা ন সমঃ কশ্চিদ্যুধি গাণ্ডীবধ্বননঃ ॥৩॥
 দ্রোণকর্ণৌ প্রতীয়াতাং যদি বীরৌ নরবৰ্ভৌ ।
 কৃতাত্তৌ বলিনাং প্রোষ্ঠৌ সমরেষ্পরাজিতৌ ॥৪॥
 মহান্ শ্রাৎ সংশয়ো লোকে ন ত্বন্তি বিজয়ো মম ।
 যুগী কৰ্ণঃ প্রমাদৌ চ আচার্য্যঃ শ্ববিরো গুরুঃ ॥৫॥
 সমর্থো বলবান্ পার্থো দৃঢ়ধন্বা জিতক্রমঃ ।
 ভবেৎ হুতুমূলং যুদ্ধং সৰ্ব্বশোহপ্যপরাজয়ঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্মৈতি । যো রথেন যুধি তস্মৈব গাণ্ডীবধ্বননঃ, প্রতীয়াৎ প্রতিপক্ষতাং ব্রজেৎ, অনিশং চিন্তয়ানশ্চিন্তয়মানোহপ্যহং তং ন পশ্যামি ॥২॥

অশ্রুত ইতি । অশ্রুতঃ ক্ষিপতঃ । মার্গগান্ বাগান্ । প্রত্যেতা প্রতিগস্তা ॥৩॥

দ্রোণৌতি । যদীতি সম্ভাবনায়াম্, দ্রোণকর্ণয়োঃ প্রতিগমনং সম্ভাবয়ামীত্যর্থঃ ॥৪॥

মহানিতি । লোকে অগ্ৰজনশ্চ জয়পরাজয়য়োর্মহান্ সংশয়ঃ শ্রাৎ, কিন্তু মম বিজয়ো নাস্তীতি নিশ্চয় ইত্যর্থঃ । যেন হি কৰ্ণঃ, যুগী দয়ালুঃ, প্রমাদৌ অনবধানশ্চ । আচার্য্যো দ্রোণস্ত একতঃ শ্ববিরঃ, দ্বিতীয়তশ্চার্জুনশ্চ গুরুঃ ॥৫॥

সমর্থ ইতি । সমর্থঃ শক্তিমান্ । সৰ্ব্বশোহপি সৰ্ব্বথৈবার্জুনশ্চ অপরাজয়ঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যস্মৈতি । ধনঞ্জয়ঃ যন্ত যোদ্ধেতি তচ্ছব্দাধ্যাহারেন পূরণীয়ম্ ॥১॥ তস্ত তং প্রতিযোদ্ধারং ন পশ্যামি য এনং প্রতীয়াদিত্যাধ্যাহৃত্য যোজ্যম্ ॥২—৪॥ যুগী কৃপাবান্ ভীমাদিষু প্রমাদৌ

যিনি রথে আরোহণ করিয়া যুদ্ধে সেই অৰ্জুনেরই প্রতিপক্ষে গমন করিবেন, আমি সৰ্ব্বদা চিন্তা করিয়াও সেরূপ বীর দেখিতে পাই না ॥২॥

যিনি মর্মচ্ছেদী কৰ্ণ ও নালীক বাণ নিক্ষেপ করিয়া থাকেন, সেই অৰ্জুনের সমকক্ষ হইয়া কোন লোকই যুদ্ধে তাঁহার সম্মুখে যাইতে পারিবে না ॥৩॥

তবে আমি মনে করি—অস্ত্রে সুশিক্ষিত, বলিশ্রেষ্ঠ, যুদ্ধে অপরাজিত ও মানুষ-প্রধান বীর দ্রোণ ও কৰ্ণ অৰ্জুনের সম্মুখে যাইতে পারেন ॥৪॥

তবে তাহাতে অস্ত্রের জয়-পরাজয়ে গুরুতর সন্দেহ হইবে ; কিন্তু আমার জয় হইবে না বলিয়াই ধারণা জন্মিবে । কারণ, কৰ্ণ দয়ালু এবং অসাবধান ; আর দ্রোণ একে বৃদ্ধ, তাহাতে আবার অৰ্জুনের গুরু ॥৫॥

সৰ্বৈ হস্তবিদঃ শূরাঃ সৰ্বৈ প্রাপ্তা মহদযশঃ ।
 অপি সৰ্ব্বামরৈশ্বৰ্য্যং ত্যজ্যেয়ুর্ন পুনর্জয়ম্ ॥৭॥
 বধে নূনং ভবেচ্ছাস্তিস্তয়োৰ্বা ফাল্গুনশ্চ চ ।
 ন তু হস্তার্জুনশ্চাস্তি জেতা বাশ্চ ন বিদ্যতে ।
 মন্যন্তশ্চ কথং শাম্যেমান্দান্ প্রতি য উথিতঃ ॥৮॥
 অতোহপ্যস্ত্রাণি জানন্তি জীয়েন্তে চ জয়ন্তি চ ।
 একান্তবিজয়স্তেব শ্রীতে ফাল্গুনশ্চ হ ॥৯॥
 ত্রয়স্ত্রিংশং সমাহুয় ঋগুবেদগ্নিমতপ্যং ।
 জিগায় চ সুরান্ সৰ্বান্ নাস্ত বিদ্যাঃ পরাজয়ম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্ব ইতি । সৰ্বৈ পাণ্ডবাঃ । মহৎ যশঃ প্রাপ্তা রাজস্বয়ে দ্বিবিজয়কালে ॥৭॥

বধ ইতি । তয়োদ্রোণকৰ্ণয়োঃ । দ্রোণকৰ্ণয়োৰ্বধে অশ্বংপরাজয়াচ্ছাস্তিঃ, ফাল্গুনশ্চ বধে তু পাণ্ডবপরাজয়াচ্ছাস্তিরিত্যাশয়ঃ । মহাঃ ক্রোধঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥

অন্ত ইতি । একান্তবিজয়ঃ সৰ্বত্রৈব জয়লাভঃ ॥৯॥

একান্তবিজয়ে প্রধানোদাহরণমাহ—ত্রয় ইতি । ত্রয়স্ত্রিংশদিতি বিভক্তিলোপ আধঃ ।
 ষাটশাদিত্যাঃ, একাদশ ক্রদাঃ, অষ্টৌ বসবঃ, ধাতা, ইক্ষশ্চেতি ত্রয়স্ত্রিংশতং সুরান্ ঋগুবে

ভারতভাবদীপঃ

অন্তে বিজ্ঞাং ন স্মরিগুণীতি ভাবঃ ॥৫॥ অপরাজয়স্তেষামিতি শেষঃ ॥৬—৭॥ তয়োঃ কৰ্ণ-
 দ্রোণয়োৰ্বধে অশ্বদীয়ানাং শাস্তিঃ ফাল্গুনশ্চ বধে তু পরেষামিত্যর্থঃ ॥৮—৯॥ ত্রয়স্ত্রিংশং সমাঃ

আর অর্জুন বলবান্, দৃঢ়দ্বা ও পরিশ্রমশূন্য ; সুতরাং তিনি দীর্ঘকাল যুদ্ধ
 করিতে সমর্থও হইবেন, যুদ্ধও অতিতুল হইবে, তাহাতে অর্জুনের সর্বপ্রকারে
 জয়ও হইবে ॥৬॥

পাণ্ডবেরা সকলেই অস্ত্রজ্ঞ ও বীর এবং তাঁহারা সকলেই মহাযশ লাভ
 করিয়াছেন ; সুতরাং তাঁহারা সকল দেবরাজ্যও ত্যাগ করিতে পারেন ; কিন্তু
 জয় ত্যাগ করিতে পারেন না ॥৭॥

দ্রোণ ও কৰ্ণের কিংবা অর্জুনের বধ হইলে নিশ্চয়ই এই বিবাদের নিবৃতি
 হইতে পারে ; কিন্তু অর্জুনের হস্তা কেহ নাই, কিংবা বিজেতাও নাই । তা'র
 পর, মূৰ্খ দ্রুপদোদনপ্রভৃতির উপরে অর্জুনের যে ক্রোধ জন্মিয়াছে, তাহারই বা
 নিবৃতি হইবে কেন ? ॥৮॥

অন্ত যোদ্ধারাও অস্ত্র জানেন এবং জিতও হন, জয়ও করেন ; কিন্তু অর্জুনের
 সর্বত্রই জয় শুনিতে পাই ॥৯॥

(৮)...জেতা চান্ত—বা ব বা নি

যশ্য যন্তা হৃষীকেশঃ শীলবৃত্তসমো যুধি ।
 ধ্রুবস্ত্য জয়ন্তাত ! যথেন্দ্রস্য জয়ন্তথা ॥১১॥
 কৃষ্ণাবেকবথে যন্তাবধিজ্যং গাণ্ডিবং ধনুঃ ।
 যুগপত্রোণি তেজাংসি সমেতান্যনুশুশ্রাম ॥১২॥
 নৈবাস্তি নো ধনুস্তাদৃঙ্ ন যোদ্ধা ন চ সারথিঃ ।
 তচ্চ মন্দা ন জানাস্তি দুৰ্য্যোধনবশানুগাঃ ॥১৩॥
 শেষয়েদশনির্দীপ্তো নিপতন্ মুক্ধি সঞ্জয় ! ।
 ন তু শেষং শরাস্তাত ! কুৰ্য্যরস্তাঃ কিরীটিনা ॥১৪॥
 অপি চাস্তম্বিবাভাতি নিম্নমিব ধনঞ্জয়ঃ ।
 উদ্ধরমিব কায়েভ্যঃ শিরাংসি শরবৃষ্টিভিঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সমাহুয়, তান্ সৰ্কান্ জিগায়, অগ্নিমতপয়চ্চ । অতএবাস্তার্জুনস্ত পরাজয়ং ন বিদ্মঃ । অত্র
 “ত্রয়স্কিংশং সমা বর্ষানি অভীতা ইত্যর্থঃ । সন্ধিরার্থঃ ।” ইতি নীলকণ্ঠব্যাখ্যানং হেয়ম্,
 আৰ্ঘ্যদ্বাক্ষীকায়স্ত সমানেষুহপি এতৎকালস্ত থাণ্ডবদাহাবধিপঞ্চদশবর্ষমাত্রত্বাৎ । তচ্চাস্তম্বিবিরাট-
 পর্কনি “পূর্থাৎ পঞ্চ চ বষ্টিক বর্ষানি শ্বেতবাহনঃ” ইত্যত্র টীকায়াং বিস্তরেণ প্রদর্শিতম্ ॥১০॥

যন্তেতি । যন্তা সারথিঃ । শীলবৃত্তাভ্যাং স্বভাবব্যবহারাভ্যাং সমঃ সমানঃ ॥১১॥

কৃষ্ণাবিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো । যন্তো জয়ে যত্নবন্তো ॥১২॥

নেতি । নঃ অশ্বাকম্ । মন্দা মূৰ্খাঃ ॥১৩॥

শেষয়েদিতি । শেষয়েদবশিষ্টং রক্ষেৎ । অস্তাঃ ক্ষিপ্তাঃ ॥১৪॥

অৰ্জুন থাণ্ডবদাহের সময়ে তেত্রিশ জন দেবতাকে আহ্বান করিয়া তাঁহাদের
 সকলকেই জয় করিয়াছিলেন এবং অগ্নিদেবকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন ; সুতরাং
 কখনও অৰ্জুনের পরাজয় শুনি মাই ॥১০॥

বৎস সঞ্জয় ! সমানস্বভাব ও সমানচরিত্র কৃষ্ণ ষাঁহার সারথি, যুদ্ধে ইন্দ্রের
 তুল্যই তাঁহার জয় নিশ্চিত ॥১১॥

কৃষ্ণ ও অৰ্জুন জয়ের জন্ত যত্নবান্ হইয়া একরথে রহিয়াছেন এবং সেখানে
 সজ্জা গাণ্ডীবধনুও আছে ; সুতরাং একদা তিনটা তেজ মিলিত হইয়াছে বলিয়া
 শুনিতে পাই ॥১২॥

আমাদের সেরূপ ধনু নাই, যোদ্ধা নাই, সারথিও নাই ; কিন্তু দুৰ্য্যোধনের
 বশবর্তী মূৰ্খেরা তাহা জানে না ॥১৩॥

বৎস সঞ্জয় ! উজ্জল বজ্রও মস্তকে পতিত হইয়া শেষ রাখে ; কিন্তু অৰ্জুন-
 নিক্ষিপ্ত বাণসমূহ শেষ রাখে না ॥১৪॥

অপি বাণময়ং তেজঃ প্রদীপ্তমিব সৰ্ব্বতঃ ।

গাণ্ডীবোৎখং দহেতাজ্যৌ পুত্রাণাং মম বাহিনীম্ ॥১৬॥

অপি সা রথঘোষণে ভয়ান্তী সবাসাচিনঃ ।

বিত্তস্তা বহুধা সেনা ভারতী প্রতিভাতি মে ॥১৭॥

যথা কক্ষং মহানগ্নিঃ প্রদহেৎ সৰ্ব্বতশ্চরন্ ।

মহাচ্চিরনিলোকুতস্তদ্বক্ষ্যতি মামকান্ ॥১৮॥

যদোদ্রমন্ নিশিতান্ বাণসংঘাংস্তানাততায়ী সমরে কিরীটী ।

সৃষ্টোহন্তকঃ সৰ্ব্বহরো বিধাত্তা যথা ভবেত্তদ্রদপাণীয়ঃ ॥১৯॥

যদা হভীক্ষং স্রবহূন্ প্রকারান্ শ্রোতাগ্নি তানাবসথে কুরুণাম্ ।

তেষাং সমস্তাচ্চ তথা রণাশ্রে ক্ষয়ঃ কিলায়ং ভরতানুপৈতি ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বণি
যানসন্ধৌ ধৃতরাষ্ট্রবাক্যে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

অপীতি । অস্তন্ অস্ত্রাণি ক্ষিপন্নিব । উদ্ধরন্ পৃথক্ কুর্ষন্নিব ॥১৫॥

অপীতি । প্রদীপ্তং প্রজ্বলিতম্ । অজ্যৌ যুদ্ধে ॥১৬॥

অপীতি । বিত্তস্তা বিহ্বলা । ভারতানাং দুৰ্য্যোধনাদীনামিয়মিতি ভারতী ॥১৭॥

যথেনি । কক্ষং শুষ্কতৃণশ্রেণীম্ । অনিলোকুতো বায়ুচালিতঃ ॥১৮॥

যদেনি । উদ্রমন্ বিমুঞ্চন্ । আততায়ী শত্ৰুপাণিঃ । অপারণীয়ঃ অজয়ঃ ॥১৯॥

আমার যেন প্রত্যক্ষ হইতেছে যে, অৰ্জুন অস্ত্রক্ষেপ করিতেছেন, বাণবৃষ্টিদ্বারা
সৈন্যসংহার করিতেছেন এবং দেহ হইতে মস্তক সকল বিচ্ছিন্ন করিতেছেন ॥১৫॥

এবং অৰ্জুনের গাণ্ডীব হইতে নির্গত বাণময় তেজ সকল দিকে প্রজ্বলিত হইয়াই
যেন যুদ্ধে আমার পুত্রগণের সৈন্যকে দগ্ধ করিতেছে ॥১৬॥

আরও আমার প্রত্যক্ষ হইতেছে, যেন বিপুল কৌরবসৈন্য অৰ্জুনের রথের
শব্দ শুনিয়া ভয়ে কাতর ও আকুল হইয়া পড়িতেছে ॥১৭॥

বায়ুসঞ্চালিত বিশাল শিখাশালী বিস্তৃত অগ্নি যেমন সকল দিকে চলিতে
থাকিয়া শুষ্কতৃণশ্রেণী দগ্ধ করে, সেইরূপই অৰ্জুন আমার সৈন্যগণকে দগ্ধ
করিবেন ॥১৮॥

অস্ত্রধারী অৰ্জুন যখন নিশিত বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া যুদ্ধে
বিচরণ করিবেন, তখন তিনি, বিধাতৃসৃষ্ট সৰ্ব্বনাশক যমের স্তায় সকলেরই
অজ্ঞেয় হইবেন ॥১৯॥

ত্ৰিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্ৰ উবাচ ।

যথৈব পাণ্ডবাঃ সৰ্ব্বৈ পৰাক্ৰান্তা জিগীষবঃ ।

তথৈবাভিসরান্তেষাং ত্যক্তাত্মানো জয়ে ধৃত্যঃ ॥১॥

ত্বমেব হি পৰাক্ৰান্তানাচক্ষীধাঃ পৰান্ মম ।

পাঞ্চালান্ কেকয়ান্ মৎস্থান্ মাগধান্ বৎসভূমিপান্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । অহং যদা আবসথে অন্ধবাদগৃহ এব তিষ্ঠন্, অভীক্ষং নিরন্তরম্, রণাগ্রে কুরুণাং তান্ স্ববহুন্ প্রকারান্ শিরোবাহুচ্ছেদনাদীৰবস্থাঃ, তেষাং কুরুণাম্, সমস্তাং সৰ্ব্বান্ দিক্ষু চ, তথৈব প্রকারান্, শ্রোতাশ্চি শ্রোতামি, তদৈব কিলায়ং সম্ভাব্যমানঃ ক্ষয়ঃ, ভরতান্, উপৈতি উপৈশ্চতি ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকাব্য-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধাস্বামীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বণি যানসন্ধৌ

ত্ৰিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যথেতি । অভিসরাঃ সহচরাঃ, ত্যক্তাত্মানো দেহত্যাগোক্ততাঃ, ধৃত্য উৎসাহিনঃ ॥১॥

ত্বমিতি । আচক্ষীধা উক্তবানিত্যর্থঃ । বৎসভূমিপান্ বৎসদেশীয়ান্ নৃপান্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

বৰ্ণানি অতীতা ইত্যর্থঃ । সন্ধিৰাৰ্ধঃ ॥১০—১৪॥ অন্তাঃ ক্ষিপ্তাঃ ॥১৫—১৮॥ কুরুণাং প্রকারান্ ছেদভেদপলায়নাদীনাবসথে গৃহে শ্রোতাশ্চি শ্রোতামি ॥২০॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

আমি যখন গৃহে থাকিয়া অনবরত যুদ্ধমধ্যে কোরবগণের সেই বহুতর অবস্থার বিষয় এবং তাঁহাদের সকল দিকেই সৈন্যগণের সেইরূপ বিষয় শ্রবণ করিব, তখনই ভরতবংশের ধ্বংস হইবে” ॥২০॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্ৰ বলিলেন—“পাণ্ডবেরা সকলে যেমন পরাক্রমশালী ও জিগীষু, তেমন তাঁহাদের সহচরেরাও দেহত্যাগে উত্তম ও জয়ের জন্য উৎসাহী ॥১॥

সঞ্জয় । তুমিই আমার নিকটে পরাক্রমশালী পাঞ্চাল, কেকয়, মৎস্থ, মাগধ ও বৎসদেশীয় বীরগণের কথা বলিয়াছ ॥২॥

যশ্চ সেন্দ্রানিমাল্লো কানিচ্ছন্ কুর্য্যাদ্বশে বলী ।

স শ্রেষ্ঠো জগতঃ কৃষ্ণঃ পাণ্ডবানাং জয়ে ধৃতঃ ॥৩॥

সমস্তামৰ্জ্জুনাদ্বিহাং সাত্যকিঃ ক্ষিপ্ৰমাপ্তবান্ ।

শৈনেয়ঃ সমরে স্নাতা বীজবৎ প্রবপন্ শরান্ ॥৪॥

ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পাঞ্চাল্যঃ ক্রুরকৰ্ম্মা মহারথঃ ।

মামকেমু বণং কৰ্ত্তা বলেষু পরমাস্ত্রবিৎ ॥৫॥

যুধিষ্ঠিরস্ত চ ক্রোধাদৰ্জ্জুনস্ত চ বিক্রমাৎ ।

যমাভ্যাং ভীমসেনাচ্চ ভয়ং মে তাত ! জায়তে ॥৬॥

অমানুষং মনুষ্যৈশ্চৈর্জালং বিতৰ্ত্তমস্তুরা ।

ন মে সৈন্যাস্তরিশ্যন্তি ততঃ ক্রোশামি সঞ্জয় ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । ইচ্ছন্ সেন্দ্রলোকানাং বশীভাবমেব । ধৃত উৎসাহী ॥৩॥

সমস্তামিতি । বীজবৎ কৃষ্ণকো বীজানীব, প্রবপন্ বিকিরন্ ॥৪॥

ধৃষ্টেতি । ক্রুরকৰ্ম্মা নিষ্ঠুরকার্য্যকারী । কৰ্ত্তা করিষ্ণতি ॥৫॥

যুধীতি । যমাভ্যাং নকুলসহদেবাভ্যাম্ ॥৬॥

অমানুষমিতি । মনুষ্যৈশ্চৈঃ পাণ্ডবৈঃ, জালম্ অস্ত্রজালম্, বিতৰ্ত্তং বিস্তৃতম্, ভবিষ্ণতি, অন্তরা উভয়োঃ সৈন্যয়োর্মধ্যে । ক্রোশামি বিলপামি ॥৭॥

যিনি ইচ্ছা করিলে ইন্দ্রের সহিতই এই ত্রিভুবনকে বশীভূত করিতে পারেন, সেই জগতের শ্রেষ্ঠ মহাবল কৃষ্ণও পাণ্ডবগণের জয়ের জন্য উৎসাহী হইয়াছেন ॥৩॥

যিনি অৰ্জ্জুনের নিকট সমগ্র অস্ত্রবিদ্যা সত্ত্বর শিক্ষা করিয়াছেন, সেই শিনিবংশীয় সাত্যকিও—কৃষ্ণক যেমন ক্ষেত্রে বীজ নিক্ষেপ করে, সেইরূপ বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া যুদ্ধে অবস্থান করিবেন ॥৪॥

পরমাস্ত্রবিৎ, মহারথ ও নিষ্ঠুরকৰ্ম্মা পাঞ্চালরাজপুত্র ধৃষ্টদ্যুম্নও আমার সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া যুদ্ধ করিবেন ॥৫॥

বৎস সঞ্জয় ! যুধিষ্ঠিরের ক্রোধ ও অৰ্জ্জুনের বিক্রম এবং ভীম, নকুল ও সহদেব হইতে আমার ভয় হইতেছে ॥৬॥

সঞ্জয় ! সেই মনুষ্যশ্রেষ্ঠেরা উভয়সৈন্যের মধ্যে অলৌকিক অস্ত্রজাল বিস্তার করিবে ; কিন্তু তাহা আমার সৈন্যেরা উত্তীর্ণ হইতে পারিবে না । সেই জন্যই আমি বিলাপ করিতেছি ॥৭॥

দর্শনীয়ো মনস্বী চ লক্ষ্মীবান্ ব্রহ্মবর্চসী ।
 মেধাবী স্বকৃতপ্রজ্ঞো ধর্মাত্মা পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৮॥
 মিত্রামাত্যৈঃ সুসম্পন্নঃ সম্পন্নো যুদ্ধযোজকৈঃ ।
 ভ্রাতৃভিঃ শ্বশুরৈর্বীরৈরুপপন্নো মহারথৈঃ ॥৯॥
 ধৃত্য চ পুরুষব্যাক্রো নৈভূত্যেন চ পাণ্ডবঃ ।
 অনুশংসো বদান্তশ্চ হ্রীমান্ সত্যপরাক্রমঃ ॥১০॥
 বহুশ্রুতঃ কৃতাত্মা চ বৃদ্ধসেবী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 তং সর্বগুণসম্পন্নং নমিদ্ধামিব পাবকম্ ॥১১॥
 তপন্তমভি কো মন্দঃ পতিশ্চ্যতি পতঙ্গবৎ ।
 পাণ্ডবাগ্নিমনার্য্যায়ং মুমূর্ষুর্নকচেতনঃ ॥১২॥ (কুলকম্)
 তনুরুচ্চঃ শিশ্বী রাজা মিথ্যোপচরিতো ময়া ।
 মন্দানং মম পুত্রাণাং যুদ্ধেনান্তং করিষ্যতি ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

দর্শেতি । দর্শনীয়ঃ স্বদৃশ্যরূতিঃ, লক্ষ্মীবান্ কাস্তিমান্, যোপধ্বাদ্বন্তঃ, ব্রহ্মবর্চসী ব্রহ্মণ-
 বস্তেজসী । ১ তেন চাভিশাপাদপি ভয়মিতি ভাবঃ । স্বকৃতপ্রজ্ঞঃ সুশিক্ষিতবুদ্ধিঃ । যুদ্ধ-
 যোজকৈর্ষুদ্ধোদযোগিভিঃ । উপপন্নো মিলিতঃ । ধৃত্য ধৈর্য্যেণ । নৈভূত্যেন মন্ত্রগুপ্ত্যা ।
 তং যুধিষ্ঠিরম্ । অভি লক্ষ্যীকৃত্য ॥৮—১২॥

তদ্ব্যবহিত । তদ্ব্যঃ কুশো রাজ্যান্তভাবাদীনোহপীতার্থঃ, উচ্চ উন্নতঃ সহায়সম্পদা প্রবলঃ,

ভারতভাবদীপঃ

যথৈবেতি । অভিসরাঃ পুরোগাঃ ॥১—২॥ জগতঃ শ্রেষ্ঠ কৃষ্ণঃ ॥৩—৬॥ জালম্ অস্ত্রম্,
 অন্তরা সৈন্তমধ্যে ॥৭—৮॥ যুদ্ধযোজকৈঃ যুদ্ধোদযোগিভিঃ ॥৯॥ নৈভূত্যেন মন্ত্রগুপ্ত্যা ॥১০—১১॥
 তম্ অভিমুখঃ পতিশ্চ্যতি ॥১২॥ তনুরুচ্চ ইতি পাঠেহপি তদ্ব্যঃ রাজ্যাপহারাদন্নঃ স্বতন্ত্র উচ্চ

যুধিষ্ঠির—স্বদৃশ্যমূর্তি, মনস্বী, কাস্তিমান্, ব্রাহ্মণের জ্ঞায় তেজস্বী, মেধাবী,
 সুশিক্ষিতবুদ্ধি, ধার্মিক, মিত্রগণ ও অমাত্যগণে পরিবেষ্টিত, যুদ্ধোদযোগী সৈন্তগণে
 পরিপূর্ণ, বীর ও মহারথ ভ্রাতৃগণে ও শ্বশুরগণে পরিপুষ্ট, ধৈর্য্যশীল, মন্ত্রগুপ্তিশালী,
 দয়ালু, দাতা, লজ্জাযুক্ত, যথার্থ পরাক্রমী, বহুশাস্ত্রজ্ঞ, পরিমার্জিতচিত্ত, বৃদ্ধসেবী ও
 জিতেন্দ্রিয় ; সূতরাং পতঙ্গ যেমন প্রজ্জলিত অগ্নির উপরে পতিত হয়, সেইরূপ মুখ,
 চৈতন্যহীন ও মুমূর্ষু কোন লোক সেই সর্বগুণসম্পন্ন, প্রতাপশালী ও অনিবার্য্য
 পাণ্ডবাগ্নির উপরে পতিত হইবে ? ॥৮—১২॥

(৯)...যোগ্যযোজকৈঃ—পি । (১২) তপন্তমিব—বা ব রা নি । (১৩) তনুরুচ্চশিশ্বী
 —পি, তনুরুচ্চঃ শিশ্বী—বা ব রা ।

নৈব যুদ্ধং সাধু মন্ত্ৰে কুরবন্তুমিবোধত ।

যুদ্ধে বিনাশঃ কৃৎস্নস্ত কুলস্ত ভবিতা ধ্রুবম্ ॥১৪॥

এবা মে পরমা বুদ্ধিৰ্যয়া শাম্যতি মে মনঃ ।

যদি ত্রযুদ্ধমিচ্ছং বো বয়ং শান্তৈস্ত্য যতামহে ॥১৫॥

ন তু নঃ ক্লিষ্টমানানামুপেক্ষেত যুধিষ্ঠিরঃ ।

জুগুপ্সতি হৃদ্ষ্মেণ মামেবোদ্दिष्ट কারণম্ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বনি
যানসঙ্কৌ ধৃতরাষ্ট্রবাক্যে ত্ৰিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

শিখী অগ্নিরিব স্বতন্ত্ৰজ্ঞা, রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, মিথ্যোপচরিতঃ কপটব্যবহারেণ প্রতারিতঃ ।

অতএব ক্রোধোদ্দীপ্ত ইত্যায়ঃ । অস্তং নাশম্ ॥১৪॥

নেতি । হে কুরবঃ ! । তদযুদ্ধস্ত অসাধুত্বম্ ॥১৪॥

এবেতি । পরমা যুক্তাহুসারিত্বাদুত্তমা । অযুদ্ধং সন্ধিঃ ॥১৫॥

নহু যুদ্ধাকং যত্নেহপি যুধিষ্ঠির এব যদি সন্ধিং নাস্তীকুর্যাদিত্যাহ—নেতি । উপেক্ষেত সন্ধিবচন-
মিতি শেষঃ । হি যস্মাং, অধর্ষণে যুদ্ধস্ত কারণং মামেবোদ্दिष्ट মাং জুগুপ্সতি যুধিষ্ঠিরো নিন্দতি ।
অতোহসৌ সন্ধিমঙ্গীকুর্যাদেবেতি ভাবঃ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বনি যানসঙ্কৌ ত্ৰিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

এব শিখী বহিরিব বহিঃ ॥১৩—১৫॥ ক্লিষ্টমানানাং কৰ্ম্মণি বধী, অস্মান্ ন উপেক্ষেত মামেব
অধর্ষণে কলহস্ত কারণম্ উদ্दिष्ट জুগুপ্সতি নিন্দতি, স কথং প্রাথিতঃ সন্ কলহং করিষ্যতীতি
ভাবঃ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

রাজ্যপ্রভৃতি না থাকায় যুধিষ্ঠির দুর্বল হইলেও, সহায়সম্পদে তিনি প্রবল
হইয়াছেন ; বিশেষতঃ তিনি স্বভাবতই অগ্নির ছায় তেজস্বী ; অথচ আমি
কপট ব্যবহার করিয়া তাঁহাকে প্রতারিত করিয়াছি ; সুতরাং তিনি যুদ্ধ করিয়া
আমার মুখ পুত্রগণের ধ্বংস করিবেন ॥১৩॥

অতএব কৌরবগণ ! আমি যুদ্ধটাকে ভাল মনে করি না ; আপনারাও তাহা
বিবেচনা করুন । যুদ্ধে নিশ্চয়ই সমগ্র বংশটারই ধ্বংস হইবে ॥১৪॥

ইহাই আমার সম্পূর্ণ ধারণা এবং ইহাতেই আমার মন শান্তি লাভ করিবে ;
সুতরাং আপনাদেরও যদি যুদ্ধ না করাই অভিপ্রেত হয়, তবে আমি শান্তির জগু
চেষ্টা করি ॥১৫॥

(১৪) তৈরযুদ্ধং সাধু মন্ত্ৰে—বা ব বা নি ।

উদ্যোগ-৭৪ (১৪)

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমেতন্মহারাজ ! যথা বদসি ভারত ! ।
যুদ্ধে বিনাশঃ ক্ষত্রস্য গাণ্ডীবেন প্রদৃশ্যতে ॥১॥
ইদন্তু নাভিজ্ঞানামি তব ধীরস্য নিত্যশঃ ।
যৎ পুত্রবশমাগচ্ছঃ সত্ত্বজ্ঞঃ সব্যসাচিনঃ ॥২॥
নৈষ কালো মহারাজ ! তব শশ্বৎ কৃতাগসঃ ।
ত্বয়া হ্যেবাদিতঃ পার্থা নিকৃতা ভরতর্ষভ ! ॥৩॥
পিতা শ্রেষ্ঠঃ স্নহদ্যশ্চ সম্যক্ প্রণিহিতান্নবান্ ।
আত্মেয়ং হি হিতং তেন ন দ্রোক্ষা গুরুরুচ্যতে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । প্রদৃশ্যতে অশ্রাব্যঃ সম্ভাব্যতে ॥১॥
ইদমিতি । ইদমেতৎ কারণম্ । সত্ত্বজ্ঞো বলাভিজ্ঞঃ ॥২॥
নেতি । কালো বিলাপস্ত । কৃতাগসঃ কৃতাপরাধস্ত । নিকৃতা বাঞ্চতাঃ ॥৩॥
পিতেতি । প্রণিহিতান্নবান্ অবহিতচিত্তঃ । আত্মেয়ং বিধেয়ম্ ॥৪॥

কিন্তু আমি দুঃখিত হইয়া সন্ধির কথা বলিলে, যুদ্ধিষ্ঠির তাহাতে উপেক্ষা করিবেন না । কারণ, আমিই অধর্মাচরণ করিয়া যুদ্ধের কারণ হইয়াছি, এইরূপ লক্ষ্য করিয়াই তিনি আমাকে নিন্দা করিয়া থাকেন” ॥১৬॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন মহারাজ ! আপনি যাহা বলিতেছেন, তাহা সত্যই বটে । যুদ্ধে গাণ্ডীবদ্বারা ক্ষত্রিয়কুলের ধ্বংস হইবে বলিয়াই মনে হইতেছে ॥১॥

আপনি চিরকালই বুদ্ধিমান বলিয়া বিখ্যাত এবং অজ্ঞানের শক্তিও জানেন ; তথাপি আপনি যে পুত্রদের বশীভূত হইতেছেন, ইহার কারণ আমি বুঝিতেছি না ॥২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! আপনি চিরকালই অপরাধ করিয়া আসিতেছেন । কারণ, আপনিই প্রথমে পাণ্ডবগণকে প্রতারিত করিয়াছেন ; সুতরাং এটা বিলাপ করিবার সময় নহে ॥৩॥

ইদং জিতমিদং লক্ষ্মিতি শ্রুত্বা পরাজিতান্ ।
 দ্যুতকালে মহারাজ ! স্ময়সে স্ম কুমারবৎ ॥৫॥
 পরুষাণ্যুচ্যমানাংশ্চ পুরা পার্থানুপেক্ষসে ।
 কৃৎস্নং রাজ্যং জয়ন্তীতি প্রপাতং নানুপশ্যসি ॥৬॥
 পিত্র্যং রাজ্যং মহারাজ ! কুরবস্তে সজ্ঞাঙ্গলাঃ ।
 অথ বীরৈর্জিতামুর্কীমখিলাং প্রত্যপগুথাঃ ॥৭॥
 বাহুবীর্য্যার্জ্জিতা ভূমিস্তব পার্থৈর্নিবেদিতা ।
 ময়েদং কৃতমিত্যেব মন্যসে রাজসত্তম ! ॥৮॥
 গ্রস্তান্ গন্ধর্ব্বরাজেন মজ্জতো হৃপ্তবেহস্তসি ।
 আনিনায় পুনঃ পার্থঃ পুত্রাংস্তে রাজসত্তম ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । স্ময়সে স্ম ঈষদ্ব্যসিতবান্, কুমারবৎ বালক ইব ॥৫॥
 পরুষাণীতি । পরুষাণি নিষ্ঠুরবাক্যানি । প্রপাতং ক্ষত্রকুণ্ডল নাশন্থ ॥৬॥
 পিত্র্যমিতি । কুরবঃ কুরুদেশাঃ, সজ্ঞাঙ্গলা জ্ঞানদেশেন সহিতাঃ । বীরৈঃ পাণ্ডবৈ
 রাজস্ময়কালে জিতাম্ । প্রত্যপগুথাঃ প্রাপ্তবানসি ॥৭॥
 বাহুরিতি । নিবেদিতা দ্যুতে হারণেনাপিতা ॥৮॥
 গ্রস্তানিতি । গ্রস্তান্ ঘোষযাত্ৰায়াবদ্ধান্ । অপ্তবেহস্তসি নিঃসহায়ে বিপৎসাগরে ॥৯॥

যিনি পিতৃপর্যায়, শ্রেষ্ঠ, বন্ধু ও সম্পূর্ণরূপে সাবধান, পুত্রদের হিত করাই
 তাঁহার উচিত ; কিন্তু যিনি হিংসা করেন, তাঁহাকে গুরু বলে না ॥৪॥

মহারাজ ! সেই দ্যুতক্রীড়ার সময়ে ‘ইহা জয় করা হইয়াছে, ইহা লাভ করা
 হইয়াছে’ এইভাবে পাণ্ডবগণের পরাজয় শুনিয়া আপনি বালকের ন্যায় হাস্ত
 করিয়াছিলেন ॥৫॥

তা’র পর, সেই সময়ে পাণ্ডবগণকে যে সকল নিষ্ঠুর বাক্য বলা হইয়াছিল,
 আপনি সেগুলিকে উপেক্ষা করিয়াছিলেন এবং সমগ্র রাজ্যই জয় করিয়াছে—ইহাই
 কেবল ভাবিয়াছিলেন ; কিন্তু ক্ষত্রিয়কুলের ধ্বংস হইবে বলিয়া ভাবেন নাই ॥৬॥

মহারাজ ! জ্ঞানদেশের সহিত কুরুদেশ আপনার পৈতৃক রাজ্য ; তা’র পর,
 মহাবীর পাণ্ডবেরা যে সকল রাজ্য জয় করিয়াছিলেন, সেগুলিও আপনি লাভ
 করিয়াছেন ॥৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! পাণ্ডবেরা বাহুবলে বহু দেশ জয় করিয়া আপনাকে দিয়াছেন,
 অথচ আপনি মনে করেন যে, ইহা আমি করিয়াছি ॥৮॥

কুমারবচ্ছ স্ময়সে দ্যুতে বিনিকৃতেষু যৎ ।
 পাণ্ডবেষু বনং রাজন্ ! প্রত্নজ্ঞংস্ব পুনঃ পুনঃ ॥১০॥
 প্রবর্ষতঃ শরত্রাতানর্জুনস্য শিতান্ বহুন্ ।
 অপ্যর্যবা বিশৃষ্যেযুঃ কিং পুনর্মাংসযোনয়ঃ ॥১১॥
 অশ্রুতাং ফাল্গুনঃ শ্রেষ্ঠো গাণ্ডীবং ধনুমাং বরন্ ।
 কেশবঃ সর্বভূতানামায়ুধানাং হৃদর্শনন্ ।
 বানরো রোচমানশ্চ কেতুঃ কেতুমতাং বরঃ ॥১২॥
 এবমেতানি স রথো বহতে সহ যো রণে ।
 ক্ষপয়িষ্যতি নো রাজন্ ! কালচক্রমিবোদ্যতন্ ॥১৩॥
 তস্যাগ্ৰ বস্তুধা রাজন্ ! নিখিলা ভরতর্ষভ ! ।
 যস্য ভোমার্জ্জুনৌ যোধৌ স রাজা রাজসত্তম ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কুমারেতি । স্ময়সে হসিতবান্, বিনিকৃতেষু প্রত্যাহিতেষু ॥১০॥

শ্রেতি । মাংসযোনয়ঃ শরীরিণঃ ॥১১॥

অশ্রুতামিতি । অশ্রুতামস্ত্রাণি ক্ষিপতাম্ । রোচমানো দীপ্তিমান্ । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥১২॥

এবমিতি । সহ যুগপৎ । নঃ অস্মান্ । কালস্ত্র যুত্যাশ্চক্রম্ ॥১৩॥

তস্মেতি । যোধৌ যোদ্ধারৌ, স এব বস্তুতো রাজেত্যর্থঃ ॥১৪॥

নরনাথ ! গন্ধর্ব্বরাজ চিত্রসেন আপনার পুত্রগণকে বন্দী করিয়াছিলেন, তখন
 তাঁহারা বিপৎসাগরে মগ্ন হইয়াছিলেন ; সেই অবস্থায় অর্জুনই আবার তাঁহাদিগকে
 মুক্ত করিয়া আনিয়াছিলেন ॥৯॥

রাজা ! সেই পাণ্ডবেরাই কিন্তু দ্যুতক্রীড়ায় প্রতারিত হইয়া বনে প্রস্থান
 করিলে, আপনি বালকের ছায় বার বার হাস্ত করিয়াছিলেন ॥১০॥

অর্জুন বহুতর নিশিত বাণ বর্ষণ করিতে থাকিলে, সমুদ্রগুলিও শুষ্ক হইয়া যায়,
 তাহাতে আর প্রাণীদের বিষয়ে বক্তব্য আছে কি ? ॥১১॥

অর্জুন অস্ত্রক্ষেপকারিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, গাণ্ডীব ধনুর মধ্যে উত্তম, কৃষ্ণ প্রাণীদের
 মধ্যে প্রধান, হৃদর্শনচক্র অস্ত্রসমূহের মধ্যে উৎকৃষ্ট এবং উজ্জল বানর ধ্বজের
 মধ্যে মুখ্য ॥১২॥

রাজা ! যে রথ এইরূপ এইগুলি একদা বহন করে, সেই রথ উত্তোলিত
 যমচক্রের ছায় যুদ্ধে আমাদিগকে ধ্বংস করিবে ॥১৩॥

(১৩)....বহন শ্বেতহর্যো রণে—পি,...বহন শ্বেতহর্যো রণে—বা ব রা ।

তথা ভীমহতপ্রায়ং মজ্জন্তীং তব বাহিনীম্ ।
 দুৰ্য্যোধনমুখা দৃষ্ট্বা ক্ষয়ং যাস্তন্তি কৌরবঃ ॥১৫॥
 ন ভীমার্জুনয়োৰ্ভীতা লপ্যন্তে বিজয়ং বিভো ! ।
 তব পুত্রা মহারাজ ! রাজানশ্চানুসারিণঃ ॥১৬॥
 মৎস্তাস্ত্বামগ্ন নার্কন্তি পাঞ্চালশ্চ সকেকয়াঃ ।
 শাল্বেয়াঃ শূরসেনাশ্চ সর্বে ভ্রামবজ্জানতে ॥১৭॥
 পার্থং হেতে গতাঃ সর্বে বীর্যজ্ঞাস্তস্ত ধীমতঃ ।
 ভক্ত্যা হস্ত বিরুধ্যন্তে তব পুত্রৈঃ সদৈব তে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তথেনিতি । ভীমেন ভীমসেনেন হতপ্রায়াম্, মজ্জন্তীং বিপৎসাগরে ॥১৫॥

নেতি । অনুসারিণঃ তব পুত্রাণামনুগামিনঃ ॥ ৬॥

মৎস্তা ইতি । উভয়দ্বৈব যুধিষ্ঠিরশ্রয়ণমেব হেতুরিতি ভাবঃ ॥১৭॥

পার্থমিতি । পার্থং যুধিষ্ঠিরম্, এতে মৎস্তাদয়ঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—২॥ এষ কালঃ এষা কালনা বুদ্ধিস্তব নৈব স্বাস্তি ॥৩॥ প্রণিহিতাশ্চবান্
 সাবধানচিত্তঃ ॥৪॥ অগ্নয়ে তুগ্নসে ॥৫—১১॥ অস্ততাং বাণান্ ক্ষিপতাং মধ্যে ॥১২—১৪॥
 ভীমেন ভীমসেনেন হতপ্রায়াম্ ॥১৫—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

ভরতবংশশ্রেষ্ঠ রাজপ্রধান রাজা । ভীম ও অর্জুন যাঁহার যোদ্ধা, আজ সমগ্র
 পৃথিবীই তাঁহার এবং তিনিই প্রকৃত রাজা ॥১৪॥

ভীমই আপনার সৈন্য প্রায় সংহার করিবেন, তখন অবশিষ্ট সৈন্য বিপৎসাগরে
 মগ্ন হইবে এবং তাহা দেখিয়াই দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি কৌরবেরা বিনষ্ট হইবেন ॥১৫॥

প্রভু মহারাজ ! আপনার পুত্রেরা এবং তাঁহাদের অনুগামী রাজারা ভীম ও
 অর্জুনের ভয়ে ভীত হইয়া জয় লাভ করিতে পারিবেন না ॥১৬॥

মৎস্ত, পাঞ্চাল, কেকয়, শাল্ব ও শূরসেনদেশীয় লোকেরা এখন আর আপনার
 অনুগত্য করে না, বরং সকলেই আপনাকে অবজ্ঞা করিতেছে ॥১৭॥

ইহারা সকলেই বুদ্ধিমান যুধিষ্ঠিরের শক্তি জানে বলিয়া তাঁহারই অনুগত
 হইয়াছে এবং তাঁহার প্রতি ভক্তিবশতঃ সর্বদাই আপনার পুত্রদের সহিত বিরোধ
 করিবার ইচ্ছা করিতেছে ॥১৮॥

অনর্হানেব তু বধে ধর্মযুক্তান্ বিকর্ষণা ।
 যোহরেশয়ৎ পাণ্ডুপুত্রান্ যো বিদেষ্টাধুনাপি বৈ ॥১৯॥
 সর্বোপায়ৈর্নিয়ন্তব্যঃ সান্নুগঃ পাপপুরুষঃ ।
 তব পুত্রো মহারাজ ! নানুশোচিতুমর্হসি ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 অপরোকং মহারাজ ! সাক্ষাচ্চৈনং ব্রবীম্যহম্ ।
 দ্যুতকালে ময়া চোক্তং বিদুরেণ চ ধীমতা ॥২১॥
 যদিদং তে বিলপিতং পাণ্ডবান্ প্রতি ভারত ! ।
 অনীশেনেব রাজেন্দ্র ! সর্বমেতন্নিরর্থকম্ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি
 যানসন্ধৌ সঞ্জয়বাক্যে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

অনর্থানিতি । বধে অনর্হান্ অযোগ্যান্ । বিকর্ষণা নির্বাসনাদিনা বিরুদ্ধব্যাপারেণ ।
 নিয়ন্তব্যঃ পাপকর্মণো নিবর্তিতব্যঃ, অল্পগৈঃ কর্ণাদিভিঃ সহেতি সান্নুগঃ ॥১৯—২০॥
 অপরোকমিতি । এনমীদৃশং বাক্যং ব্রবীমি, সর্বনাশভয়াদিত্যাশয়ঃ ॥২১॥
 যদিতি । তে স্বয়া । অনীশেনেব অপ্রভুণেব ॥২২॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বনি যানসন্ধৌ
 চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

মহারাজ ! পাণ্ডবেরা ধার্মিক বলিয়া হিংসার যোগ্য নহেন ; তথাপি যিনি
 অস্ত্রায় আচরণ করিয়া তাঁহাদিগকে কষ্ট দিয়াছেন এবং যিনি এখনও তাঁহাদের
 প্রতি বিদ্বেষ করিতেছেন, আপনার সেই পাপিষ্ঠ পুত্রকে তাঁহার অল্পচরবর্গের
 সহিত সর্বোপায়ে নিবৃত্ত করা উচিত ; কিন্তু কৃতকার্য্যের জন্ত অল্পতাপ
 করিবেন না ॥১৯—২০॥

মহারাজ ! আমি এ কথা পরোক্ষে নহে—প্রত্যক্ষেই বলিতেছি ; দ্যুতক্রীড়ার
 সময়েও আমি এবং বুদ্ধিমান্ বিদুর—উভয়েই এ কথা বলিয়াছিলাম ॥২১॥

ভরতনন্দন রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি অসমর্থের স্থায় পাণ্ডবদের বিষয়ে এই যে
 বিলাপ করিলেন, এ সমস্তই নিরর্থক” ॥২২॥

—:—

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

দুর্যোধন উবাচ ।

ন ভেতব্যং মহারজ ! ন শোচ্য ভবতা বয়ম্ ।

সমর্থাস্থ পরান্ জেতুং বলিনঃ সমরে বিভো ! ॥১॥

বনে প্রব্রজিতান্ পার্থান্ যদায়ান্মধুসূদনঃ ।

মহতা বলচক্রেণ পররাষ্ট্রাবমর্দিনা ॥২॥

কেকয়া ধৃষ্টকেতুশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।

রাজানশ্চান্নয়ুঃ পার্থান্ বহুবোহন্তেহনুযায়িনঃ ॥৩॥

ইন্দ্রপ্রস্থস্ত চাদূরাং সমাজয়ুর্মহারথাঃ ।

ব্যগর্হয়শ্চ সংগম্য ভবন্তুঃ কুরাভিঃ সহ ॥৪॥

তে যুধিষ্ঠিরমাসীনমজিনৈঃ প্রতিবাসিতম্ ।

কৃষ্ণপ্রধানাঃ সংহত্য পশুপাসন্ত ভারত ! ॥৫॥

প্রত্যাদানঞ্চ রাজ্যস্ত কার্যমুচূর্ণরাধিপাঃ ।

ভবতঃ সানুবন্ধস্ত সমুচ্ছেদং চিকীর্ষবঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ভয়শোকয়োরভাবং প্রতি হেতুমাহ—সমথা ইতি । পরান্ শত্রুন্ ॥১॥

জয়হেতুং স্বদোষাভাবঞ্চ দর্শয়িতুমাহ বড়্ভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন বন ইতি । যদা আয়াৎ আগচ্ছৎ, তদা ময়া ভীষ্মদ্রোণকৃপা উক্তা ইতি সপ্তমশ্লোকে বাক্যসমাপ্তিঃ । বলচক্রেণ সৈন্ত সমূহেন । ধৃষ্টকেতুঃ শিউপালপুত্রঃ । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রঃ । ব্যগর্হয়ন্ পাণ্ডবপ্রভাবগণা

দুর্যোধন বলিলেন—“প্রভু মহারাজ ! আপনি ভয় করিবেন না, কিংবা আমাদের জন্য শোকও করিবেন না । কারণ, আমরা বলবান্ বলিয়া যুদ্ধে শত্রুগণকে জয় করিতে সমর্থ হইব ॥১॥

পাণ্ডবেরা বনে প্রস্থান করিলে, কৃষ্ণ যখন পররাজ্যমর্দনকারী বিশাল সৈন্ত লইয়া আগমন করিয়াছিলেন ; কেকয়গণ, ধৃষ্টকেতু, পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং তাঁহাদের অনুগামী অন্যান্য বহুতর রাজাও যখন পাণ্ডবগণের নিকট আসিয়াছিলেন ; সেই মহারথেরা ইন্দ্রপ্রস্থনগরের অনতিদূরে আসিয়া সকলে মিলিত হইয়া যখন কৌরবগণের সহিত আপনার বিশেষ নিন্দা করিয়াছিলেন ; সেই কৃষ্ণপ্রভৃতি বীরেরা মিলিত হইয়া যখন যুগচর্ম্মধারী উপবিষ্ট যুধিষ্ঠিরের আনুগত্য প্রকাশ করিতেছিলেন এবং রাজারা অনুচরবর্গের সহিত আপনার উচ্ছেদ

শ্রুত্বা চৈবং ময়োক্তান্ত্ব ভীষ্মদ্রোণকৃপাস্তদা ।
 জ্ঞাতিক্ষয়ভয়াদ্রাজন্ ! ভীতেন ভবতর্ষভ ! ॥৭॥ (কুলকম)
 ন নঃ শ্বাস্তিস্তি দমরে পাণ্ডবা ইতি মে মতিঃ ।
 সমুচ্ছেদং হি নঃ কৃৎস্নং বাহুদেবশ্চিকীর্ষতি ॥৮॥
 ঋতে চ বিতুরাং সর্কে যুয়ং বধ্যা মতা মম ।
 ধৃতরাষ্ট্রস্ত ধর্মজ্ঞো ন বধ্যঃ কুরুসন্তম ! ॥৯॥
 সমুচ্ছেদঞ্চ কৃৎস্নং নঃ কৃত্বা তাত ! জনার্দনঃ ।
 ঐকরাজ্যং কুরুণাং স্য চিকীর্ষতি যুধিষ্ঠিরে ॥১০॥
 তত্র কিং প্রাপ্তকালং নঃ প্রণিপাতঃ পলায়নম্ ।
 প্রাণান্ বা সংপরিত্যজ্য প্রতিযুধ্যামহে পরান্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অনিন্দন । প্রতিবাসিতং পরিবৃত্তদেহম্ । সংহত্য মিলিত্বা । সাহুবন্ধস্ত সাহুচরস্ত । শ্রুত্বা
 গুপ্তচরমুখাদিতি শেষঃ ॥২—৭॥

কিমুক্তা ইত্যাহ—সমুভিন্নেতি । সময়ে দ্যুতকালীনবনবাসাদিশপথে ॥৮॥

ঋত ইতি । ন বধ্যঃ অন্ধতয়া কৃপাপাত্রহাৎ । কুরুসন্তমেতি ভীষ্মসম্বোধনম্ ॥৯॥

সমিতি । তাতেতাপি ভীষ্মসম্বোধনম্ । ঐকরাজ্যমৈকাধিপত্যম্, কুরুণাং কুরুদেশস্ত ॥১০॥

তত্রেতি । প্রাপ্তকালমেতৎকালোচিতম্ । সংপরিত্যজ্য সংপরিভ্যাগায়োজ্য ॥১১॥

করিবার ইচ্ছা করিয়া পুনরায় রাজ্য গ্রহণ করাই উচিত—এইরূপ যখন বলিতে-
 ছিলেন ; ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! তখন আমি গুপ্তচরের মুখে সেই সকল বৃত্তান্ত
 শুনিয়া জ্ঞাতিক্ষয়ের ভয়ে ভীত হইয়া ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপাচার্যের নিকট
 বলিয়াছিলাম—৥২—৭॥

‘আমার ধারণা হইতেছে যে, পাণ্ডবেরা আমাদের সেই শপথ পালন করিবেন
 না । কারণ, কৃষ্ণ সর্বপ্রকারেই আমাদের উচ্ছেদ করিবার ইচ্ছা করেন ॥৮॥

অতএব কুরুশ্রেষ্ঠ ! আমার এইরূপও মনে হয় যে, একমাত্র বিতুর ব্যতীত
 আপনারা সকলেই বিনষ্ট হইবেন ; কিন্তু ধার্মিক ধৃতরাষ্ট্র বিনষ্ট হইবেন না ॥৯॥

পিতামহ ! কৃষ্ণ সর্বপ্রকারেই আমাদের উচ্ছেদ করিয়া কুরুদেশে যুধিষ্ঠিরের
 একাধিপত্য স্থাপন করিবার ইচ্ছা করেন ॥১০॥

অতএব সে বিষয়ে আমাদের এখন কি করা উচিত ? অবনত হওয়া, পলায়ন
 করা, কিংবা প্রাণপরিভ্যাগে উদ্ধৃত হইয়া প্রতিযুদ্ধ করা ? ॥১১॥

(৮) ততঃ শ্বাস্তিস্তি—বা ব বা নি । (৯)...কুরুসন্তমঃ—বা ব বা নি । (১০) একরাজ্যম্
 —বা ব বা নি ।

সেনামুখে প্রযুদ্ধানাং ভীমসেনো ভবিষ্যতি ।
 তং সৰ্ব্বৈ সংশ্রয়িষ্যন্তি প্রাকারমকুতোভয়ম্ ॥৮৫॥
 যদা দ্রক্ষ্যসি ভীমেন কুঞ্জরান্ বিনিপাতিতান্ ।
 বিশীর্ণদন্তান্ গিৰ্ঘ্যাতান্ ভিন্নকুন্তান্ সশোণিতান্ ॥৮৬॥
 তানভিপ্ৰেক্ষ্য সংগ্রামে বিশীর্ণানিব পৰ্ব্বতান্ ।
 ভীতো ভীমস্ত সংস্পর্শাৎ স্মৰ্ত্তাসি বচনং মম ॥৮৭॥ (যুদ্ধকম্)
 নির্দম্বং ভীমসেনেন সৈন্যং হতরথদ্বিপম্ ।
 গতিমগ্নৈরিব প্রেক্ষ্য স্মৰ্ত্তাসি বচনং মম ॥৮৮॥
 মহদ্বো ভয়মাগামি ন চেচ্ছাম্যথ পাণ্ডবৈঃ ।
 গদয়া ভীমসেনেন হতাঃ শমমুপৈষ্যথ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

সেনেতি । প্রযুদ্ধানাং প্রযুধ্যমানানাম্ । ভবিষ্যতি স্থাশ্রুতি । প্রাকারমিব ॥৮৫॥
 যদেতি । গিৰ্ঘ্যাতান্ পৰ্ব্বতপ্রমাণান্ । বচনং মমেদং নিষেধবাক্যম্ ॥৮৬—৮৭॥
 নিরিত্তি । হতা রথদ্বিপা যস্ত তৎ । গতিং ভীমসেনস্ত ॥৮৮॥
 মহদিত্তি । বো যুদ্ধাকম্ । পাণ্ডবৈঃ সহ যুদ্ধমিতি শেষঃ ॥৮৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যোদ্ধনা ॥৮২॥ ভারতী সেনা স্ত্রীকপকেণ নির্দিষ্টা ॥৮৩॥ ধনং বলম্ ॥৮৪॥ প্রাকারমিব ভীম
 সংশ্রয়িষ্যন্তি ॥৮৫—৮৬॥

ইতি ক্রীমহাভারতে উন্যোগপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৭॥

বীজ নিক্ষেপ করে, সেইরূপ শর নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া যুদ্ধে অবস্থান
 করিবে ॥৮৪॥

ভীমসেন যোদ্ধাদের সম্মুখে থাকিবে, আর সকল যোদ্ধাই অকুতোভয়ে
 প্রাচীরের আয় তাহাকে আশ্রয় করিবে ॥৮৫॥

যোদ্ধগণ ! তোমরা যখন দেখিবে—ভীমসেন পৰ্ব্বতপ্রমাণ হস্তিগণের দন্ত ভগ্ন
 ও কুন্ত বিদীর্ণ করিয়া রক্তাক্ত অবস্থায় ভগ্ন পৰ্ব্বতসমূহের আয় সেগুলিকে ভূতলে
 পাতিত করিয়াছে এবং সেগুলিকে দেখিয়া তোমরা ভীমের সংস্পর্শ হইতে ভীত
 হইবে, তখন আমার নিষেধবাক্য স্মরণ করিবে ॥৮৬—৮৭॥

ভীম যখন রথ ও হস্তী সংহার করিয়া সৈন্য দম্ব করিতে থাকিবে, তখন অগ্নির
 আয় তাহার গতি দেখিয়া আমার বাক্য স্মরণ করিবে ॥৮৮॥

(৮৭)...স্মৰ্ত্তাসি বচনস্ত মে—বা ব রা নি । (৮৮)...সৈন্যং রথহয়দ্বিপম্...স্মৰ্ত্তাসি বচনস্ত
 মে—বা ব রা নি ।

মহাবনমিব চ্ছিন্নং যদা দ্রক্ষ্যসি পাতিতম্ ।

বলং কুরুগাং ভীমেন তদা স্মর্তাসি মে বচঃ ॥১০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতাবতুত্বা রাজা তু সর্বাংস্তান্ পৃথিবীপতীন্ ।

অমুভাষ্য মহারাজ ! পুনঃ পপ্রচ্ছ সঞ্জয়ম্ ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি
যানসন্ধৌ ধৃতরাষ্ট্রবাক্যে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যদক্রতাং মহাত্মানো বাহুদেবধনঞ্জয়ো ।

তস্মৈ ক্রহি মহাপ্রাজ্ঞ ! শুশ্রূষে বচনং তব ॥১॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । বচো যুদ্ধনিবেধবাক্যম্ ॥১০॥

এতাবদিতি । রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ । অমুভাষ্য সম্বোধ্য ॥১১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহারদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বনি যানসন্ধৌ

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

বদিতি । শুশ্রূষে শ্রোতুমিচ্ছামি ॥১॥

যোদ্ধৃগণ ! তোমাদের গুরুতর ভয় আসিতেছে; আমি কিন্তু পাণ্ডবদের
সহিত তোমাদের যুদ্ধই ইচ্ছা করি না; তোমরাও গদাধারা ভীমকর্তৃক নিহত হইয়া
শাস্তি লাভ করিবে ॥৮৯॥

তোমরা যখন দেখিবে—ভীমসেন ছিন্ন মহাবনের স্তায় কৌরবসৈন্য পাতিত
করিয়াছে, তখন আমার বাক্য স্মরণ করিবে” ॥৯০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় ! ধৃতরাষ্ট্র এই পর্য্যন্ত বলিয়া সেই
সকল রাজাকে সম্বোধন করিয়া পুনরায় সঞ্জয়ের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৯১॥

(৯১) দ্বোকাং পরম্ ‘...অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি । * ‘...অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’
—বা ব বা নি । (১) অত্র বিভিন্নরূপমধ্যায়ান্তরম্—নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! যথা দৃষ্টৌ ময়া কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ।
 উচতুশ্চাপি যদ্বীরৌ তন্তে বক্ষ্যামি ভারত ! ॥২॥
 পাদাঙ্গুলীরভিপ্ৰেক্ষন্ প্রয়তোহহং কৃতাজ্জলিঃ ।
 শুকাস্তং প্রাবিশং রাজমাখ্যাভুং নরদেবয়োঃ ॥৩॥
 নৈবাভিমন্যূর্ন যমৌ তং দেশমভিযাস্তি বৈ ।
 যত্র কৃষৌ চ কৃষা চ সত্যভামা চ ভাবিনৌ ॥৪॥
 উভৌ মধ্বাসবক্ষীবাবুভৌ চন্দনরুঘিতৌ ।
 অশ্বিনৌ বরবক্রৌ তৌ দিব্যাভরণভূষিতৌ ॥৫॥
 নৈকরত্নবিচিত্রঞ্চ কাঞ্চনং মহদাসনম্ ।
 বিবিধাস্তরণাস্তীর্ণং যত্রাসাতামবিন্দমৌ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রুতি । বীরৌ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥২॥

পাদেতি । আত্মন এব পাদাঙ্গুলীরভিপ্ৰেক্ষন্ পশুন্, অন্তঃপুরে ইত্যন্ততো দৃষ্টিপাতস্তাত্মায়াত্মা-
 দিত্যাশয়ঃ । প্রয়তঃ সংযতচিত্তঃ । শুকাস্তমস্তঃপুংস্ ॥৩॥

নেতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ । কৃষৌ কৃষার্জুনৌ, কৃষা দ্রৌপদী ॥৪॥

উভাবিতি । উভৌ কৃষার্জুনৌ, মধ্বাসবক্ষীবৌ পুষ্পরসমস্তপানমন্তৌ, চন্দনেন রুঘিতৌ
 রঞ্জিতগাত্রৌ । অশ্বিনৌ মালাধারিণৌ । আসাতামবস্থিতৌ ॥৫-৬॥

ধৃতরাষ্ট্র-বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ সঞ্জয় । মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জুন যাহা
 বলিয়াছেন, তাহা তুমি বল ; আমি তোমার সেই বাক্য শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন রাজা । আমি যেরূপ কৃষ্ণ ও অর্জুনকে
 দেখিয়াছি এবং তাঁহারা যাহা বলিয়াছেন, তাহা আমি বলিব, আপনি শ্রবণ
 করুন ॥২॥

রাজা । আমি সংযতচিত্ত ও কৃতাজলি হইয়া নিজের চরণাঙ্গুলীর প্রতি দৃষ্টি
 নিক্ষেপ করিতে করিতে কৃষার্জুনের নিকট বলিবার জন্ত অন্তঃপুরে প্রবেশ
 করিয়াছিলাম ॥৩॥

যেখানে কৃষ্ণ ও অর্জুন এবং পতিরতা সত্যভামা ও দ্রৌপদী ছিলেন, সেখানে
 নকুল, সহদেব, কিংবা অভিমন্যুও গমন করেন না ॥৪॥

যেখানে অরিন্দম কৃষ্ণ ও অর্জুন—উভয়েই মধুমত্তপানে মত্ত, চন্দনরঞ্জিতদেহ,

(৩) পাদাঙ্গুলীরভিপ্ৰেক্ষা—পি ।

অৰ্জুনোঃসঙ্গগৌ পাদৌ কেশবস্তোপলক্ষয়ে ।
 অৰ্জুনস্ত চ কৃষ্ণায়াং সত্যায়াক্ষ মহাত্মনঃ ॥৭॥
 কাঞ্চনং পাদপীঠস্ত পার্থো মে প্রাদিশং পদা ।
 তদহং পাণিনা স্পৃষ্ট্বা ততো ভূমাবুপাविशम् ॥৮॥
 উৰ্দ্ধরেখাতলৌ পাদৌ পার্থস্য শুভলক্ষণৌ ।
 পাদপীঠাদপহতো তত্রাপশ্চমহং শুভৌ ॥৯॥
 শ্রামৌ বৃহন্তৌ তরুণৌ শালবৃক্ষাবিবোদগতো ।
 একাসনগতো দৃষ্ট্বা ভয়ং মাং মহদাবিশং ॥১০॥
 ইন্দ্রবিষ্ণুসমাবেতৌ মন্দাত্মা নাববুধ্যতে ।
 সংশ্রয়াদ্রোণভীষ্মাভ্যাং কর্ণস্ত চ বিকথনাং ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুনেতি । অৰ্জুনস্ত উৎসঙ্গগৌ ক্রোড়স্থিতৌ । অৰ্জুনস্ত চ পাদৌ । কৃষ্ণঃ পর্য্যঙ্কে-
 হর্ষশয়িতঃ, অৰ্জুনস্ত তস্ত পাদাবকে নিধায় স্বপাদয়োৰেকং ভূতলোপবিষ্টায়া দ্রোণজ্ঞা অকে অপরঞ্চ
 তত্রোপবিষ্টায়া এব সত্যভামায়া অকে বিজ্ঞস্ত তস্মিন্বেব পর্য্যঙ্কে আসীন আনীদেবং সতি সৰ্বং
 সঙ্গচ্ছতে ॥৭॥

কাঞ্চনমিতি । প্রাদিশং উপবেশনায় নিরদিশং । সঙ্গয়স্ত প্রাচীনভৃত্যস্বাক্ষরণেন নির্দেশেপি
 ন দোষ ইতি ভাবঃ । পাণিনা স্পর্শনং তদানসম্মানপ্রদর্শনার্থম্ ॥৮॥

উৰ্দ্ধেতি । উৰ্দ্ধরেখে তলয়োৰ্য্যোক্তৌ শুভৌ মন্দরৌ ॥৯॥

শ্রামাবিতি । শালবৃক্ষৌ শালবৃক্ষপ্রকাণ্ডদেশপর্য্যন্তৌ, উদগতাবুগতো ॥১০॥

মাল্যধারী, উত্তম বস্ত্রপরিধায়ী ও দিব্যাভরণে ভূষিত হইয়া নানারত্নবিচিত্র ও বিবিধা-
 স্তরণে আবৃত স্বর্ণময় বিশাল পর্য্যঙ্কে অবস্থান করিতেছিলেন ॥৫—৬॥

আমি দেখিলাম—কৃষ্ণের চরণযুগল অৰ্জুনের ক্রোড়ে রহিয়াছে, আর মহাত্মা
 অৰ্জুনের একখানি চরণ দ্রোণদীর ক্রোড়ে এবং অপরখানি সত্যভামার ক্রোড়ে
 বিজ্ঞস্ত আছে ॥৭॥

অৰ্জুন চরণদ্বারা আমার বসিবার জন্ত স্বর্ণময় পাদপীঠ নির্দেশ করিলেন ; আমি
 হস্তদ্বারা তাহা স্পর্শ করিয়া ভূতলেই উপবেশন করিলাম ॥৮॥

অৰ্জুন যখন পাদপীঠ হইতে চরণযুগল তুলিয়া লইলেন, তখন আমি দেখিলাম
 —সেই মন্দর চরণযুগলতলে শুভসূচক দুইটী উৰ্দ্ধরেখা রহিয়াছে ॥৯॥

শ্রামবর্ণ, বৃহদাকৃতি ও শালবৃক্ষের স্ফঙ্কের শ্রায় উন্নত দুই জন যুবাকে একাসনে
 উপবিষ্ট দেখিয়া আমার গুরুতর ভয় উপস্থিত হইল ॥১০॥

নিদেশস্বাবিমৌ যশ্চ মানসস্তস্য সেৎস্রতে ।
 সঙ্কল্পো ধর্মরাজস্য নিশ্চয়ো মে তদাতবৎ ॥১২॥
 সংকৃতশ্চামপানাভ্যামাসীনৌ লব্ধসংক্রিয়ঃ ।
 অঞ্জলিং মুর্দ্ধি সঙ্কায় তৌ সন্দেশমচোদয়ম্ ॥১৩॥
 ধনুগুণকিণাক্ষেন পাগিনা শুভলক্ষণম্ ।
 পাদমানময়ন্ পার্থঃ কেশবং সমচোদয়ৎ ॥১৪॥
 ইন্দ্রকেতুরিবোথায় সর্বাভরণভূষিতঃ ।
 ইন্দ্রবীৰ্য্যোপমঃ কৃষ্ণঃ সন্দিস্টো মাভ্যভাষত ॥১৫॥
 বাচং স বদতাং শ্রেষ্ঠো হ্লাদিনীং বচনক্ষমাম্ ।
 ত্রাসিনীং শার্ত্তারাপ্ত্রাণাং যুত্পুংধ্বাং হৃদারুণাম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রেতি । মন্দাত্মা অল্পবুদ্ধির্হৃদ্যোধানঃ । বিকথনাদাত্মপ্রাধিকরণাৎ ॥১১॥
 নিদেশেতি । নিদেশস্বৌ আজ্ঞাবহৌ । মানসঃ সঙ্কল্পঃ, সেৎস্রতে সিদ্ধিং প্রাপ্ন্যতি ॥১২॥
 সদিতি । সঙ্কায় বিধায় । সন্দেশং বাচিকম্, অচোদয়ং বক্তুং প্রেরয়ম্ ॥১৩॥
 ধনুরিতি । পার্থোহর্জুনঃ, ধনুসো গুণেন গুণবর্ষণেন যঃ কিণো দৃঢ়ীভূতং মাংসং তেন অকচ্ছিতং
 যত্র তেন পাগিনা, কৃষ্ণস্য পাদম্ । আনময়ন্ অঙ্কাদবতারয়ন্, শুভলক্ষণং কেশবম্, সমচোদয়ৎ
 ইঙ্গিতেন বক্তুং প্রেরয়ৎ ॥১৪॥
 ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রকেতুঃ দীর্ঘহাদিন্দ্রধ্বজঃ । ইন্দ্রবীৰ্য্যম্ উপমা বীৰ্য্যতুলনাস্থানং যশ্চ সঃ ।
 সন্দিষ্টঃ অর্জুনেन সঙ্কেতিতঃ, মা মাম্ । বচনক্ষমামগতাপ্রাক্তিযোগ্যাম্ ॥১৫—১৬॥

(আমি ভাবিলাম—) ভীষ্ম ও দ্রোণ আশ্রয় করিয়া রহিয়াছেন এবং কর্ণ
 আত্মপ্রাধা করিয়া থাকেন ; এই জন্তই অল্পবুদ্ধি হৃদ্যোধান ইন্দ্র ও বিষ্ণুর তুল্য এই
 কৃষ্ণ ও অর্জুনকে চিনিতে পারেন না ॥১১॥

ইহারা দুই জন ষাঁহার আজ্ঞাবহ, সেই ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরের মনের সঙ্কল্প অবশ্যই
 সিদ্ধ হইবে ; এইরূপ নিশ্চয় আমার তখন হইয়া গেল ॥১২॥

ক্রমে আমি খাণ্ড ও পেয়দ্বারা আদর পাইয়া, উপবিষ্ট হইয়া, মস্তকে অঞ্জলি
 বন্ধন করিয়া, বক্তব্য বিষয় বলিবার জন্ত তাঁহাদের নিকট প্রার্থনা করিলাম ॥১৩॥

ধনুর গুণবর্ষণে যে হস্তে কিণ (কড়, মাড়ুয়া) জন্মিয়াছিল, অর্জুন সেই হস্তদ্বারা
 আপন ক্রোড় হইতে কৃষ্ণের চরণযুগল নামাইয়া রাখিয়া শুভলক্ষণশালী কৃষ্ণকে
 বলিবার জন্ত ইঙ্গিত করিলেন ॥১৪॥

ইন্দ্রের ছায় বলবান্, বাগ্মিশ্রেষ্ঠ ও সর্বাভরণভূষিত কৃষ্ণ ইন্দ্রধ্বজের ছায়

বাচং তাং বচনাইশ্চ শিক্ষাক্ষরসমম্বিতাম্ ।
 অশ্রোষমহমিচ্ছার্থাং পশ্চাক্ দয়শোষণীম্ ॥১৭॥
 বাহুদেব উবাচ ।

সঞ্জয়েদং বচো ক্রয়া ধৃতরাষ্ট্রং মনীয়গম্ ।
 কুরুমুখ্যশ্চ ভীষ্মশ্চ দ্রোণশ্চাপি চ শৃণুতঃ ॥১৮॥
 আবয়োর্বচনাং সূত ! জ্যেষ্ঠানপ্যভিবাদয়ন্ ।
 যবীয়দশচ কুশলং পশ্চাৎ পৃষ্টৌদমুত্তরম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 যজ্ঞধ্বং বিবিধৈর্ঘজৈর্জ্বিপ্রৈভ্যো দত্ত দক্ষিণাঃ ।
 পুত্রৈর্দারৈশ্চ মোদধ্বং মহর্ষো ভয়মাগতম্ ॥২০॥
 অর্থাঃস্ত্যজত পাত্রেভ্যঃ স্ততান্ প্রাপ্নুত্ কামজান্
 প্রিয়ং প্রিয়েভ্যশ্চরত রাজা হি স্বরতে জয়ে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

বাচমিতি । অহম, শিক্ষাক্ষরৈঃ শিক্ষাযোগ্যবর্ণৈঃ সমম্বিতাম্, ইষ্টার্থাং প্রথমে অভীষ্টাভি-
 ধেয়ান্, পশ্চাক্ হৃদয়শোষণীম্, বচনাইশ্চ বাগ্মিনস্তাং বাচমশ্রোষম্ ॥১৭॥

সঞ্জয়েতি । ভীষ্মদ্রোণয়োঃ সমীপ ইত্যর্থঃ । অভিবাদয়ন্ অভিবাদং জ্ঞাপয়ন্ । যবীয়দঃ
 কনিষ্ঠান্ । উত্তরং পরমিদং ক্রয়া ইতি সম্বন্ধঃ ॥১৮—১৯॥

যজ্ঞধ্বমিতি । অচিরমেব ধুমাকং দৃষ্ট্যর্ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥২০॥

গাত্রোথান করিয়া অর্জুনের ইঙ্গিতক্রমে আমাকে বলিতে লাগিলেন । উক্তযোগ্য
 সেই কথাগুলি প্রথমে কোমল হইয়াছিল বলিয়া আনন্দ জন্মাইয়াছিল এবং পরে
 অতিদারুণ হইয়াছিল বলিয়া ধার্তরাষ্ট্রগণের পক্ষে ভয় উৎপাদন করিয়া-
 ছিল ॥১৫—১৬॥

আমি, বাকপটু কৃষ্ণের সেই শিক্ষণীয় কথাগুলি শুনিলাম ; তাহার প্রথম অংশ
 অভীষ্ট এবং শেষ অংশ হৃদয়শোষক হইয়াছিল' ॥১৭॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“সূত ! সঞ্জয় । তুমি যাইয়া আমাদের কথামুসারে জ্যেষ্ঠ-
 দিগকে অভিবাদন জানাইয়া এবং কনিষ্ঠদিগকে মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিয়া পরে
 কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ও দ্রোণের সমক্ষে বুদ্ধিমান্ ধৃতরাষ্ট্রের নিকটে এই কথাগুলি
 বলিও ॥১৮—১৯॥

তোমরা নানাবিধ যজ্ঞ কর, ব্রাহ্মণদিগকে দক্ষিণা দাও এবং পুত্র-কলত্রদের সহিত
 আমোদ করিয়া লও । কারণ, তোমাদের গুরুতর ভয় উপস্থিত হইয়াছে ॥২০॥

ঋণমেতৎ প্রবুদ্ধং মে হৃদয়ান্নাপসর্পতি ।
 যদগোবিন্দেতি চূক্রোশ কৃষ্ণা মাং দূরবাসিনম্ ॥২২॥
 তেজোময়ং তুরাধ্বং গাণ্ডীং যশ্চ কান্মূকম্ ।
 মদ্বিতীয়েন তেনেহ বৈরং বঃ সব্যসাতিনা ॥২৩॥
 মদ্বিতীয়ে পুনঃ পার্থং কঃ প্রার্থয়িতুমিচ্ছতি ।
 যো ন কালপরীতো বাহ্যপ্যপি সাক্ষাৎ পূবন্দরঃ ॥২৪॥
 বাহ্যভ্যামুবহেদভূমিং দহেৎ ক্রুদ্ধ ইমাঃ প্রজাঃ ।
 পাতয়েজ্জিদিবাদেবান্ যোহর্জুনং সমরে জয়েৎ ॥২৫॥

ভারতকৌয়ুদী

অর্থানিতি । অর্থান্ ধনানি, ত্যজত দত্ত । প্রাপ্তত জনয়ত । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥২১॥
 ঋণমিতি । চূক্রোশ বজ্রহরণকালে আহুতবতী, কৃষ্ণা দ্রোণদী ॥২২॥
 তেজ ইতি । অহং দ্বিতীয়ো যশ্চ তেন । সব্যসাতিনা অর্জুনেন সহ ॥২৩॥
 মদ্বিতী । প্রার্থয়িতুমিচ্ছতি যুদ্ধ ইতি শেষঃ । কালেন পরীতো গৃহীতঃ ॥২৪॥
 বাহ্যভ্যামিতি । অনীদৃশঃ অর্জুনং ত্রৈলোক্যং ন শক্রাদিত্যাশয়ঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যদক্রতামিতি ॥১—৫॥ আসাতামুপবিষ্টো ॥৬—১০॥ দ্রোণভীষ্মাভ্যাং দ্রোণভীষ্ময়োঃ
 ॥১১॥ মানসঃ সঙ্কল্পঃ সংশ্রুতে ॥১২—২১॥ ঋণমিতি বস্ত্রাপহরণকালে গোবিন্দেতি চূক্রোশ
 তবস্ত্রপ্রদানমাত্রো তত্চাক্রোশশ্চ ঋণং ন পরিত্যজ্যং কিন্তু কৌরবাণামুচ্ছেদং বিনা তৎ হৃদয়ান্নাপ-

সৎপাত্রে ধন দান কর, কামজাত পুত্র লাভ কর এবং প্রিয়জনের উদ্দেশে
 প্রিয়াচরণ কর । কারণ, রাজা যুধিষ্ঠির জয়ের জন্ত ভরাধিত হইয়াছেন ॥২১॥

আমি দূরে ছিলাম, তথাপি দ্রোণদী আমাকে যে ‘গোবিন্দ । গোবিন্দ ।’ বলিয়া
 ডাকিয়াছিলেন, সেই গুরুতর ঋণ আমার হৃদয় হইতে যাইতেছে না ॥২২॥

তেজোময় ও তুর্জ্বল গাণ্ডীব বাঁহার ধনু এবং আমি বাঁহার সহায়, সেই অর্জুনের
 সহিত তোমাদের শত্রুতা উপস্থিত হইয়াছে ॥২৩॥

যে লোক কালগৃহীত নহে, তাদৃশ কোন্ লোক যুদ্ধে আমার সহিত অর্জুনকে
 যুদ্ধে প্রার্থনা করিতে ইচ্ছা করে ? সাক্ষাৎ ইন্দ্রও প্রার্থনা করিতে ইচ্ছা করেন
 না ॥২৪॥

যে লোক যুদ্ধে অর্জুনকে জয় করিতে পারে, সে লোক বাহ্যযুগলদ্বারা পৃথিবী
 বহন করিতে পারে, ক্রুদ্ধ হইয়া সকল লোককে দহ করিতে সমর্থ হয় এবং স্বর্গ
 হইতে দেবগণকে নিপাতিত করিতে পারে ॥২৫॥

দেবাস্থরমনুষ্যেবু যক্ষগন্ধর্বিভোগিষু ।

ন তং পশ্যাম্যহং যুদ্ধে পাণ্ডবং যোহভ্যাদ্রুপে ॥২৬॥

যত্তদ্বিরাটনগরে শ্রায়তে মহদদ্রুতম্ ।

একস্ম চ বহুনাঞ্চ পর্য্যাপ্তং তন্নিদর্শনম্ ॥২৭॥

একেন পাণ্ডুপুত্রেন বিরাটনগরে যদা ।

ভগ্নাঃ পলায়ত দিশঃ পর্য্যাপ্তং তন্নিদর্শনম্ ॥২৮॥

বলং বীর্যঞ্চ তেজশ্চ শীঘ্রতা লঘুহস্ততা ।

অবিবাদশ্চ ধৈর্য্যঞ্চ পার্থান্মান্যত্র বিচুতে ॥২৯॥

ইত্যববৌদ্ধ্বীকেশঃ পার্থমুদ্বর্ষয়ন্ গিরা ।

গর্জ্জন সময়বর্ষাব গগনে পাকশাসনঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । ভোগিনো নাগাঃ । অভ্যয়াৎ অভিগচ্ছেৎ ॥২৬॥

যদ্বিতি । একস্ম চ বহুনাঞ্চ যুদ্ধমিতি শেষঃ, পর্য্যাপ্তং যথেষ্টম্ ॥২৭॥

একেনেতি । যদা যৎ । ভগ্নাঃ পরাজিতাঃ কৌরবা ইতি শেষঃ ॥২৮॥

বলমিতি । বলং দৈহিকী শক্তিঃ, বীর্য্যং মানসিকং সামর্থ্যম্, তেজ উৎসাহঃ, শীঘ্রতা দ্রুততা
কর্তব্যজ্ঞানম্, লঘুহস্ততা অস্বক্ষেপে শীঘ্রতা ॥২৯॥

ইতিতি । উদ্বর্ষয়ন্ অতীবানন্দয়ন্ । পাকশাসনস্তৎপ্রেরিতো মেঘঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্পভীত্যর্থঃ ॥২২—২৮॥ বলং শারীরম্, বীর্য্যং মানসোৎসাহঃ । তেজঃ শৌর্য্যম্ । শীঘ্রতা শীঘ্রং
কার্য্যাববোধঃ । লঘুহস্ততা বেগেন বাণপ্রক্ষেপ্ততা ॥২৯—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৮॥

যে লোক যুদ্ধে অর্জুনের অভিমুখে যাইতে পারে, তাদৃশ লোক—দেবতা, অশ্বর, মনুষ্য, যক্ষ, গন্ধর্ব্ব ও নাগদিগের মধ্যে আমি দেখিতে পাই না ॥২৬॥

বিরাটরাজ্যে একের ও বহুতরের সেই যে গুরুতর আশ্চর্য্য যুদ্ধের কথা শুনা যায়, তাহাই এ বিষয়ে যথেষ্ট নিদর্শন ॥২৭॥

বিরাটরাজ্যে এক অর্জুনকর্তৃক পরাজিত হইয়া কৌরবেরা যে নানাদিকে পলায়ন করিয়াছিল, তাহাই আমার কথার যথেষ্ট উদাহরণ ॥২৮॥

দেহের বল, মনের বল, উৎসাহ, সত্ত্ব কর্তব্যজ্ঞান, অস্বক্ষেপে লঘুহস্ততা, বিষম
না হওয়া ও ধৈর্য্য—এই সকল গুণ এক অর্জুনভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তিতে নাই” ॥২৯॥

আকাশে গর্জ্জনকারী ও যথাকালবর্ষী মেঘের স্তায় কৃষ্ণ আপন বাক্যদ্বারা অর্জুনকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া এইরূপ বলিলেন ॥৩০॥

কেশবস্ত বচঃ শ্রুত্বা কিরীটী শ্বেতবাহনঃ ।

অৰ্জুনস্তম্ভমহাবাক্যমব্রবীদ্রোমহর্ষণম্ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদ্যোগপৰ্ব্বনি
যানসঙ্ঘো সঞ্জয়েন শ্রীকৃষ্ণবাক্যকথনে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

উনষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সঞ্জয়স্ত বচঃ শ্রুত্বা প্রজ্ঞাচক্ষুর্নরাধিপঃ ।

ততঃ সংখ্যাতুমায়েভে তদ্বচো গুণদোষতঃ ॥১॥

প্রসংখ্যায় চ সৌক্ষ্ম্যেণ গুণদোষান্ বিচক্ষণঃ ।

যথাবন্মতিতন্মেন জয়কামঃ সূতান্ প্রতি ॥২॥

বলাবলং বিনিশ্চিত্য যাতাতথ্যেন বুদ্ধিমান্ ।

শক্তিং সংখ্যাতুমায়েভে তদা বৈ মনুজাধিপঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কেশবস্ত্রতি । অব্রবীৎ অববদৎ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামৃদ্যোগপৰ্ব্বনি যানসঙ্ঘো

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সঞ্জয়স্ত্রতি । সংখ্যাতুং বিবেক্তুং । গুণদোষতো গুণদোষাত্ম্যম্ ॥১॥

শ্রেতি । প্রসংখ্যায় বিবিচ্য, সৌক্ষ্ম্যেণ সূক্ষ্মভাবেন । মতিতন্মেন বুদ্ধিনৈপুণ্যেন । শাক্তং
প্রভাবোৎসাহমঙ্গলামর্থ্যম্, সংখ্যাতুং বিবেক্তুং ॥২—৩॥

কিরীটী ও শ্বেতবাহন অৰ্জুন কৃষ্ণের বাক্য শুনিয়া সেই রোমহর্ষণ মহাবাক্যেরই
অনুবাদ করিলেন” ॥৩১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অন্ধরাজ ধৃতরাষ্ট্র সঞ্জয়ের কথা শুনিয়া গুণ ও দোষের
দিক্ দিয়া সেই কথার বিবেচনা করিতে আরম্ভ করিলেন ॥১॥

বুদ্ধিমান্ ও বিচক্ষণ রাজা ধৃতরাষ্ট্র পুত্রগণের জয়াভিলাষী হইয়া, বুদ্ধির প্রভাবে
সূক্ষ্মরূপে ও যথাযথভাবে গুণ ও দোষের বিবেচনা করিয়া এবং যথার্থ-

* ‘...সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি । (১)·· প্রজ্ঞাচক্ষুর্নরঃ—বা ব বা নি ।

উদ্যোগ-৮০ (১৪)

দেবমানুষয়োঃ শক্ত্যা তেজসা চৈব পাণ্ডবান্ ।
 কুরুন্ শক্ত্যান্নতরয়া দুৰ্য্যোধনমথাত্রবৌৎ ॥৪॥
 দুৰ্য্যোধনেয়ং চিন্তা মে শশ্বন্ম ব্যুপশাম্যতি ।
 সত্যং হ্যেতদহং মন্যে প্রত্যক্ষং নানুমানতঃ ॥৫॥
 আত্মজেষু পরং স্নেহং সৰ্ব্বভূতানি কুৰ্ব্বতে ।
 প্রিয়াণি চৈবাং কুৰ্ব্বন্তি যথাশক্তি হিতানি চ ॥৬॥
 এবমেবোপকর্তৃণাং প্রায়শো লক্ষ্যামহে ।
 ইচ্ছন্তি বহুলং সন্তঃ প্রতিকর্তৃং মহৎ প্রিয়ম্ ॥৭॥
 অগ্নিঃ সাচিব্যকর্তা স্মাতং ষাণ্ডবে তংকৃতং স্মরন্ ।
 অৰ্জ্জুনস্তাপি ভীমেহস্মিন্ কুরুপাণ্ডুসমাগমে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । দেবশক্তিরৰ্জুনস্ত দেবাত্মলাভাৎ, মানুষশক্তিঃ অপরেবাং শ্রোণাদিতাঃ অজ্ঞ-
 শিক্ষাতঃ । তেজসা বিশিষ্টান্ । অন্নতরয়া কেবলমাহুযাত্মলাভাৎ ॥৪॥

দুৰ্য্যোধনেতি । শশ্বৎ সৰ্ব্বদা, ন ব্যুপশাম্যতি ন নিবর্ততে ॥৫॥

আত্মজেষু । আত্মজেষু স্বপুত্রাদিষেব, ন পুনস্তৎপৰ্য্যায়েষুত্বিতি ভাবঃ ॥৬॥

এবমিতি । সন্তঃ সঙ্কনঃ, উপকর্তৃণাম্, বহুলং মহচ্চ প্রিয়ম্, প্রতিকর্তৃং প্রত্যাপকারভাবেন
 বিধাতুমিচ্ছন্তি ; এবমেব প্রায়শো লক্ষ্যামহে ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

লক্ষ্যন্তেতি ॥১—৩॥ বচস এব গুণান্ দোষাংস্ত নিশ্চিত্য স্বেবাং পরেষাঞ্চ বলবলং
 নিশ্চিত্যাহ—দেবেতি । পাণ্ডবেষু দৈবং মানুষঞ্চ বলমন্তি, অস্মাকং তু কেবলং মানুষমেবান্তী-

রূপে প্রবলতা ও দুৰ্ব্বলতার বিষয় নিরূপণ করিয়া, তখন প্রভাব, উৎসাহ ও মন্ত্র-
 শক্তির বিষয় বিবেচনা করিতে আরম্ভ করিলেন ॥২—৩॥

তাহার পর পাণ্ডবেরা দেবতা ও মানুষের শক্তিশালী এবং উৎসাহসম্পন্ন, আর
 কৌরবেরা কেবল মানুষশক্তিশালী—ইহা ভাবিয়া দুৰ্য্যোধনকে বলিলেন—॥৪॥

“দুৰ্য্যোধন । আমার এই চিন্তা কোন সময়েই নিবৃত্তি পায় না ; আমি ইহা
 অনুমান করিয়া বুঝিতেছি না, প্রত্যক্ষ দেখিয়াই সত্য মনে করিতেছি ॥৫॥

অগতের সকল প্রাণীই আপন পুত্রপ্রভৃতির উপরে অত্যন্ত স্নেহ করে এক শক্তি
 অনুসারে ইহাদের প্রিয় ও হিতকার্য্য করিয়া থাকে ॥৬॥

এইরূপই সঙ্কনেরা উপকারীদিগের প্রচুর ও অনেক প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছা
 করিয়া থাকেন ; ইহা আমরা প্রায়ই লক্ষ্য করি ॥৭॥

জাতিগৃহ্য্যভিপন্নাস্চ পাণ্ডবানামনেকশঃ ।

ধৰ্ম্মাদয়ঃ সমেষান্তি সমাহুতা দিবৌকসঃ ॥৯॥

ভীষ্মদ্রোণকৃপাদীনাং ভয়াদশনিসম্মিতম্ ।

বিরক্ষিমন্তঃ সংরক্তং গমিষ্যন্তীতি মে মতিঃ ॥১০॥

তে দেবৈঃ সহিতাঃ পার্থা ন শক্যাঃ প্রতিবীক্ষিতুম্ ।

মাসুৰ্ণে নরব্যাত্ৰা বীর্যবন্তোহস্ত্রপারগাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তেন কিমিত্যাহ—অগ্নিরিতি । ইত্রে কা কথা, অগ্নিরপি, খাণ্ডবে খাণ্ডবনদাহে, তন্তু অর্জুনস্ত কৃতম্পকারং স্বরন, অগ্নিন্ ভীমে ভয়ানকে, কুরুপাণ্ডবসমাগমে কৌরবপাণ্ডবদমবে, অর্জুনস্ত সাচিব্যকর্তা সাহায্যকারী ত্রাৎ ॥৮॥

জাতিতি । পাণ্ডবানাম, জাতিগৃহ্য্য জন্মগ্রহণেন হেতুনা, অভিপন্ন জনকত্বদ্বন্দ্বং প্রাপ্তাঃ, ধৰ্ম্মাদয়ঃ অনেকশঃ এব দিবৌকসো দেবাঃ, সমাহুতাঃ সন্ত এব, পাণ্ডবপক্ষে সমেষান্তি ॥৯॥

ভীষ্মেতি । তে দেবাঃ, ভীষ্মদ্রোণকৃপাদীনাং ভয়াৎ, বিরক্ষিমন্তঃ পাণ্ডবান্ বক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, অশনিসম্মিতং বজ্রহুলাম্, সংরক্তং ভীষ্মাদীন্ প্রতি ক্রোধম্, গমিষ্যন্তি প্রাপ্যন্তি, ইতি মে মতিঃ ॥১০॥

তৎফলমাহ—ত ইতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্বার্থঃ । শক্য পরিচ্ছিত্তেতি শেষঃ ॥৮—৯॥ দৈবং বলাধিক্যং পাণ্ডবেষু দর্শয়তি—অগ্নিরিতি । ভীমে ভয়ঙ্করে ॥৮॥ জাতিগৃহ্য্য জন্মগ্রহণাঙ্কেতোঃ বৃধিষ্টিবাদীনাং পিতরো ধৰ্ম্মাদয়োহপি ভেদা মহায়াঃ সন্তি ॥৯॥ বিরক্ষিমন্তঃ বক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, সংরক্তং ক্রোধম্ ॥১০—২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

সুতরাং অগ্নিদেব খাণ্ডবদাহের সময়ে অর্জুনকৃত উপকার স্বরণ করিয়া এই ভয়ঙ্কর কুরুপাণ্ডবযুদ্ধে অর্জুনের সাহায্যকারী হইবেন ॥৮॥

তার পর, পাণ্ডবেরা আপনাদের ঔরসে জন্মিয়াছে বলিয়া পিতৃত্বত ধর্ম্মপ্রভৃতি অনেক দেবতাই আহুত হইয়া পাণ্ডবপক্ষে আগমন করিবেন ॥৯॥

তাহারা ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপপ্রভৃতির ভয় হইতে পাণ্ডবগণকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া সেই ভীষ্মপ্রভৃতির উপরে বজ্রহুলা ক্রোধ করিবেন—ইহাই আমার ধারণা ॥১০॥

সুতরাং বলবান্ ও অস্ত্রপারদর্শী নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা দেবগণের সঙ্গে মিলিত হইলে, মাসুৰ তাঁহাদের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হইবে না ॥১১॥

ছুরাসদং যশ্চ দিব্যং গাণ্ডীবং ধনুঃশস্ত্রমম্ ।
 বারুণো চাক্ষুয়ো দিব্যৌ শরপূর্ণৌ মহেশুধৌ ॥১২॥
 বানরশ্চ ধ্বজো দিব্যো নিঃসঙ্গো ধূমবদগতিঃ ।
 রথশ্চ চতুরন্তায়ান্ যশ্চ নাস্তি সমঃ ক্রিতে ॥১৩॥
 মহামেঘনিভশ্চাপি-নির্ঘোষঃ শ্রুতয়ে জনৈঃ ।
 মহাশনিসমঃ শব্দঃ শাত্রবাণাং ভয়ঙ্করঃ ॥১৪॥
 যক্ষাতিমানুষং বীর্য্যে কৃৎস্নো লোকো ব্যবশ্রুতি ।
 দেবানামপি জেতারং যং বিদুঃ পার্থিবা রণে ॥১৫॥
 শতানি পঞ্চ চৈবেষূন্ যো গৃহ্নন্ নৈব দৃশ্যতে ।
 নিমেষান্তরমাত্রেণ মুঞ্চন্ দূরঞ্চ পাতয়ন্ ॥১৬॥
 যমাহ ভীষ্মো দ্রোণশ্চ কৃপো দ্রৌণিস্তথৈব চ ।
 মদ্ররাজস্তথা শল্যো মধ্যস্তা যে চ মানবাঃ ॥১৭॥
 যুদ্ধায়াবস্থিতং পার্থং পার্থিবৈরতিমানুষৈঃ ।
 অশক্যং রথশাদ্দূলং পরাজেতুমরিন্দমম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ছুরেতি । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ । বারুণো বরুণাদানীয় অগ্নিনা দত্তো, মহেশুধী মহাতপস্বয়ম্ ।
 বানরো বানরাক্রুতঃ । ধূমবদগতির্ভস্ম সঃ । চক্ষুরঃ সমুদ্রা অন্তে যস্তান্তান্তাং পৃথিব্যাম্ ।
 মহামেঘনিভো মহামেঘনির্ঘোষভূলাঃ । ব্যবশ্রুতি অঙ্গীকরোতি । ইষূন্ বাণান্ । মধ্যস্তা

যাহার দুর্জয় স্বর্গীয় উত্তম গাণ্ডীবধনু এবং বরুণদত্ত শরপূর্ণ অক্ষয় তুণীরদ্বয়
 রহিয়াছে ; যাহার অলৌকিক বানরধ্বজ কোন পদার্থেই সংলগ্ন হয় না এবং ধূমের
 আয় সর্বত্র গমন করিতে পারে ; যাহার রথ সমগ্র পৃথিবীতে অতুলনীয় ;
 যাহার রথের শব্দ মহামেঘগর্জনের আয় লোকে শুনিয়া থাকে এবং মহাবজ্রশব্দের
 আয় সেই শব্দ শত্রুগণের ভয় উৎপাদন করে ; সকল লোকই যাহাকে অলৌকিক
 শক্তিশালী বলিয়া মনে করে ; রাজারা যাহাকে যুদ্ধে দেবগণেরও বিজেতা
 বলিয়া জানেন ; যে লোক নিমেষকালমধ্যে পাঁচ শত বাণ গ্রহণ এবং তাহা
 নিক্ষেপ ও দূরে নিপাতিত করে, অথচ তাহা কেহ লক্ষ্য করিতে সমর্থ হয় না ;
 ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, অশ্বখামা, মদ্ররাজ শল্য ও নিরপেক্ষ লোকেরা রথিজেষ্ঠ ও
 অরিন্দম যুদ্ধার্থী যে অর্জুনকে অলৌকিক শক্তিশালী রাজাদেরও অজেয় বলিয়া

ক্ষিপত্যেকেন বেগেন পঞ্চ বাণশতানি যঃ ।

সদৃশং বাহুবীৰ্য্যেণ কার্ত্তবীৰ্য্যাত্ম পাণ্ডবম্ ॥১৯॥

তমৰ্জ্জুনং মহেশ্বাসং মহেশ্রোপেন্দ্রবিক্রমম্ ।

নিয়ন্তুমিব পশ্যামি বিমর্দেহস্মিন্ মহাহবে ॥২০॥ (কুলকম্)

ইত্যেবং চিন্তয়ন্ কৃৎস্নমহোরাত্রানি ভারত ! ।

অনিদ্রো নিঃশ্বশ্চাস্মি কুরুণাং শমচিন্তয়া ॥২১॥

ক্ষয়োদয়োহয়ং স্মহান্ কুরুণাং প্রত্যুপস্থিতঃ ।

অস্ত চেৎ কলহস্তান্তঃ শমাদ্রো ন বিগতে ॥২২॥

শমো মে রোচতে নিত্যং পার্থৈস্তাতি ! ন বিগ্রহঃ ।

কুরুভ্যো হি সদা মন্যে পাণ্ডবান্ শক্তিমন্তরান্ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদুযোগপৰ্ব্বণি
যানসঙ্কো দ্বতরাষ্ট্রবিবেচনে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নিরপেক্ষাঃ । অতিমাত্রবৈঃ অলৌকিকশক্তিভিরপি । কার্ত্তবীৰ্য্যাত্ম কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনস্ত । মহেশ্রো
দেবরাজ উপেক্ষত কৃষ্ণস্তয়োবিব বিক্রমো যস্ত তম্ । বিমর্দে সংগ্রামে মহন্তঃ যস্মান্ত-
স্মিন্ ॥১২—২০॥

ইতীতি । কৃৎস্নঃ সৰ্ব্বঃ বিষয়ং চিন্তয়ন্ । শমচিন্তয়া শাস্তিভাবনয়া ॥২১॥

ক্ষয়েতি । ক্ষয়োদয়ো ধ্বংসোৎপত্তিঃ । চেদিতি সম্ভাবনায়াম্ ॥২২॥

শম ইতি । শমঃ সন্ধিঃ । পার্থৈঃ পাণ্ডবৈঃ সহ । হি যস্মাৎ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামৃদুযোগপৰ্ব্বণি যানসঙ্কাবূ-
পকাশস্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

থাকেন ; আর যে অৰ্জ্জুন একযোগে পাঁচ শত বাণ নিক্ষেপ করিয়া থাকে ; বাহুবলে
কার্ত্তবীৰ্য্যার্জ্জুনের তুল্য এবং বিক্রমে ইন্দ্র ও কৃষ্ণের সমান সেই মহাধনুর্ধর অৰ্জ্জুন
যেন এই মহাভয়ঙ্কর যুদ্ধে সকলকে সংহার করিতেছে দেখিতেছি ॥১২—২০॥

ভরতনন্দন ত্বর্ষোধন ! এইভাবে এই সকল বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়া
কৌরবগণের শাস্তির চিন্তায় আমি দিবারাত্র নিদ্রাশূন্য ও সুখবিহীন হইয়া
রহিয়াছি ॥২১॥

কৌরবগণের এই গুরুতর ধ্বংস উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব আমি মনে করি—
সন্ধিভিন্ন অপর কোন উপায়েই কলহের নিবৃতি হইবে না ॥২২॥

(২১)...অনিদ্রো নিঃশ্বশ্চাস্মি—পি । * ‘...ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি ।

ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পিতুরেতদ্বচঃ শ্রুত্বা ধার্তরাষ্ট্রোহত্যমৰ্ষণঃ ।
আধায় বিপুলং ক্রোধং পুনরেবেদমব্রवीৎ ॥১॥
অশক্যা দেবসচিবাঃ পার্থাঃ স্মরিতি যন্তবান্ ।
মৃত্যুতে তন্তয়ং ব্যোতু ভবতো রাজসন্তম ! ॥২॥
অকামদ্বেষসংযোগলোভদ্রোহাচ্চ ভারত ! ।
উপেক্ষয়া চ ভাবানাং দেবা দেবত্বমাগ্ধুবন্ ॥৩॥
ইতি দ্বৈপায়নো ব্যাসো নারদশ্চ মহাতপাঃ ।
জামদগ্ন্যাশ্চ রামো নঃ কথামকথয়ৎ পুরা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

পিতুরিতি । ধার্তরাষ্ট্রো-দুর্ঘ্যোধনঃ, অত্যমৰ্ষণঃ অতীবাসহিষ্ণুঃ । আধায় কৃহা ॥১॥
অশক্যা ইতি । অশক্যা জ্ঞেতুমিতি শেষঃ, দেবসচিবা দেবসহায়াঃ ॥২॥
অকামেতি । ভাবানাং মাহুষপ্রকারাণাম্ ॥৩॥
ইতীতি । ইতি অকামেত্যাদিরূপাম্ । কথং বাক্যম্ ॥৪॥

অতএব বৎস দুর্ঘ্যোধন । পাণ্ডবগণের সহিত সর্বদা সন্ধিই আমি ইচ্ছা করি ; কিন্তু যুদ্ধ নহে । কারণ, কোরবগণ অপেক্ষা পাণ্ডবগণকেই আমি অধিক শক্তিশালী বলিয়া মনে করি” ॥২৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অত্যন্ত অসহিষ্ণু দুর্ঘ্যোধন পিতার এই সকল কথা শুনিয়া বিশেষ ক্রোধ করিয়া বলিলেন—॥১॥

“রাজশ্রেষ্ঠ । দেবতারা সহায় হইবেন বলিয়া পাণ্ডবেরা অজ্ঞেয় হইবে, আপনি এইরূপ মনে করিয়া যে ভীত হইতেছেন, সে ভয় আপনার দূর হউক ॥২॥

কারণ, ভরতনন্দন । কাম, দ্বেষ, লোভ, দ্রোহ ও মাহুষভাব পরিত্যাগ করায়ই দেবতারা দেবত্ব লাভ করিয়াছেন ॥৩॥

দ্বৈপায়ন ব্যাস, মহাতপা নারদ এবং জমদগ্নিনন্দন রাম আমাদের নিকট পূর্বে এই কথা বলিয়াছেন ॥৪॥

নৈব মানুষবদেবাঃ প্রবর্তন্তে কদাচন ।

কামাৎ ক্রোধান্তথা লোভাদ্বেদাচ্চ ভরতর্ষভ । ৫৫

যদা হুমিশ্চ বায়ুশ্চ ধর্ম ইন্দ্রোহশ্বিনাবপি ।

কামযোগাৎ প্রবর্তেরন ন পার্থা দুঃখমাগ্নুযুঃ ৬৬

তস্মান্ন ভবতা চিন্তা কার্যৈষা স্মাৎ কথঞ্চন ।

দৈবেষুপেক্ষকা হেতে শশ্বস্তাবেষু ভারত ! ৭৭

অথ চেৎ কামসংযোগাদ্বেষো লোভশ্চ লক্ষ্যতে ।

দেবেষু দৈবপ্রামাণ্যামৈষাং তদ্বিক্রমিষ্যতি ৮৮

ভারতকৌমুদী

তেনাশ্বনিশ্চয়মাহ—নেতি । প্রবর্তন্তে পুত্রাদিহিতকার্যো ইতি শেষঃ ৫৫

যদেতি । যদা যদি, অগ্নিঃ খাণ্ডবদাহেন ক্রীণনাৎ, বায়ুর্ভীমপিতৃহ্মাৎ, ধর্মো বৃধিষ্টিরজনক-
ত্বাৎ, ইন্দ্রঃ অর্জুনজননাৎ, অশ্বিনৌ নকুলসহদেবয়োঃপাদকত্বাৎ । তদা পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, দুঃখং
বনবাসাদিকষ্টম, নাগ্নুযুঃ, তেষাং সাহায্যাদিত্যাশয়ঃ ৬৬

তস্মাদিতি । এতে দেবা দৈবেষু ভাবেষু অপেক্ষকাঃ দৈবমপেক্ষ্যৈব কলং দদতীত্যর্থঃ ৭৭

নহন্যাদিষ্মিন্দ্রাদয়ঃ কামাদেব প্রাবর্তন্তেত্যাহ—অথেতি । অথ কামস্ত সংযোগাৎ সম্বন্ধাৎ,
দেবেষু যেষাং লোভশ্চ কদাচিল্লক্ষ্যতে চেৎ, তন্তথাপি, এষাং দেবানাম, 'দৈবপ্রামাণ্যং
দেবপ্রভাবানুসারিত্বাৎ, ন বিক্রমিষ্যতি অস্মাকং দেবপ্রভাবাভাবাৎ অসমানবিপক্ষতয়া অস্মাহ
দেবগণো বিক্রমং ন প্রকাশয়িষ্যতীত্যর্থঃ ৮৮

ভারতভাবদীপঃ

পিতুরিতি ১১—২২ । অকামেতি কামদেবায়োসংযোগাৎ ৩—৬ । দৈবেষিতি । এতে
দেবাদয়ঃ দৈবেষু ভাবেষু শমদমাদিষু শব্দপেক্ষকা অপেক্ষমাণাঃ ন তু আহরেষু ভাবেষু কাম-
ক্রোধাদিষু, তস্মাদ্বেবাঃ পাণ্ডবানাং সাহায্যং ন করিষ্যতীতি ভাবঃ ৭৭ । অথেতি । দৈব-
প্রামাণ্যং বেদপ্রামাণ্যং কামাদিমতা কৃতমপি নিফলং তবিশ্রুতীত্যর্থঃ ৮৮ । দৈবং

অতএব ভারতশ্রেষ্ঠ । দেবতারা মানুষের শ্রায় কাম, ক্রোধ, লোভ ও দ্বেষবশতঃ
কখনও পুত্রপ্রভৃতির হিতকার্য্যে প্রবৃত্ত হইতে পারেন না ৫৫

যদি অগ্নি, বায়ু, ধর্ম, ইন্দ্র ও অশ্বিনীকুমারদ্বয় কামানুসারে প্রবৃত্ত হইতেন,
তবে পাণ্ডবেরা বনবাসাদিনিবন্ধন দুঃখ পাইত না ৬৬

অতএব ভারতনন্দন । আপনি কোন প্রকারেই এরূপ চিন্তা করিবেন না ।
কারণ, দেবতার সর্ব্বদাই মানুষের দৈব অপেক্ষা করিয়াই কার্য্যে প্রবৃত্ত হইয়া
থাকেন ৭৭

কামবশতঃ দেবগণের যদিও কোন কোন স্থলে দ্বেষ ও লোভ দেখা যায়,
তথাপি তাঁহারা অসমকক্ষ বলিয়া আমাদের উপরে বিক্রম প্রকাশ করিবেন না ৮৮

ময়াভিমুখিতঃ শশ্বজ্জাতবেদাঃ প্রশাস্তি ।

দিধক্ষুঃ সকলান্লোকান্ পরিক্ষিপ্য সমস্ততঃ ॥৯॥

যদ্বা পরমকং তেজো যেন যুক্তা দিবৌকসঃ ।

মমাপ্যনুপমং ভূয়ো দেবেভ্যো বিদ্ধি ভারত ! ॥১০॥

বিদীৰ্য্যমাণাং বহুধাং গিরীণাং শিখরাণি চ ।

লোকস্ত পশ্যতো রাজন্ ! স্থাপয়াম্যভিমুখাং ॥১১॥

চেতনাচেতনশ্চাস্ত জঙ্গমস্থাবরশ্চ চ ।

বিনাশায় সমুৎপন্নমহং ঘোরং মহাস্বনম্ ॥১২॥

অশ্ববৰ্ষঞ্চ বায়ুঞ্চ শময়ামৌহ নিত্যশঃ ।

জগতঃ পশ্যতোহভীক্ষুং ভূতানামনুকম্পয়া ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অশ্বানুসপক্ষতয়া যদি দেবাত্মনি বিক্রামেশুরিত্যাহ স্বাভ্যাম্ । ময়েতি । সকলান্ লোকান্, দিধক্ষুঃ ক্রমবৃদ্ধা দক্ষুঃমিচ্ছুঃ, জাতবেদা অগ্নিঃ, ময়া সমস্ততঃ পরিক্ষিপ্য পরিক্ষেপেণ কণশঃ কৃৎস্না, অভিমুখিতঃ সন্, শশ্বঃ সৰ্ব্বদৈব প্রশাস্তি ॥৯॥

যদিতি । যেন তেজসা । দেবেভ্যো ভূয়ঃ প্রভূতম্, অনুপমঞ্চ তন্তেজঃ ॥১০॥

বিদীৰ্য্যোতি । শিখরাণি চ বিদীৰ্য্যমাণানি । স্থাপয়ামি যথাপূৰ্ব্বমিতি ভাবঃ ॥১১॥

চেতনেতি । মহান্ স্বনো যন্ত তৎ । অশ্ববৰ্ষং শিলাবৃষ্টিম্ ॥১২—১৩॥

অগ্নি সমস্ত লোক দক্ষ করিতে প্রবৃত্ত হইলে, আমি মন্ত্রপাঠপূৰ্ব্বক সে অগ্নিকে সকল দিকে বিক্ষিপ্ত করিলে, তাহা সৰ্ব্বদাই নির্ব্বাপিত হইয়া থাকে ॥৯॥

ভরতনন্দন ! যে পরম তেজ আছে এবং দেবগণ যে তেজোযুক্ত, দেবগণের সে তেজ হইতেও উত্তম ও অনুপম তেজ আমারও আছে বলিয়া জাহ্নন ॥১০॥

রাজা ! ভূমি বিদীৰ্ণ হইতে লাগিলে, কিংবা পৰ্ব্বতের শৃঙ্গ ভগ্ন হইতে থাকিলে আমি লোকের সাক্ষাতেই মন্ত্রপাঠপূৰ্ব্বক তাহা পূৰ্ব্বের আয় স্থাপন করিতে পারি ॥১১॥

চেতন জঙ্গমপদার্থ ও অচেতন স্থাবরপদার্থের বিনাশের জন্য গুরুতর শব্দকারী ও ভয়ঙ্কর শিলাবৃষ্টি কিংবা বায়ু উৎপন্ন হইলে, আমি প্রাণিগণের প্রতি দয়া করিয়া জগতের সাক্ষাতেই সৰ্ব্বদা বার বার তাহার উপশম করিতে পারি ॥১২—১৩॥

প্রতিযুদ্ধে চ নিয়তঃ শ্রাদস্মাকং পরাজয়ঃ ।
 যুধিষ্ঠিরস্ত সৰ্ব্বৈ হি পার্থিবা বশবর্তিনঃ ॥১২॥
 বিরক্তরাষ্ট্রাশ্চ বয়ং মিত্রাণি কুপিতানি নঃ ।
 ধিক্কৃতাঃ পার্থিবৈঃ সৰ্বৈঃ স্বজনেন চ সৰ্ব্বশঃ ॥১৩॥
 প্রণিপাতে ন দোষোহস্তি সন্ধিনঃ শাস্বতীঃ সমাঃ ।
 পিতরং হেব শোচামি প্রজ্ঞানৈঃ জনাধিপম্ ।
 মৎকৃতে দুঃখমাপন্নং ক্লেশং প্রাপ্তমনস্তকম্ ॥১৪॥
 কৃতং হি তব পুত্রৈশ্চ পরেষামবরোধনম্ ।
 মৎপ্রিয়ার্থং পুত্রৈবৈতদ্বিদিতং তে নরোত্তম ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । নিয়তো নিশ্চিতঃ, তেষাং শিক্ষাধিক্যাদিনা প্রবলত্বাৎ ॥১২॥
 বিরক্তেতি । বিরক্তং রাষ্ট্রং রাষ্ট্রহীনো যেযু তে । ধিক্কৃতাঃ পাণ্ডবেষ্যত্যাচারাত্ ॥১৩॥
 প্রেতি । দোষো নাস্তি, যুধিষ্ঠিরস্ত জ্যেষ্ঠস্মারিকৃতত্বাচ্চ । শাস্বতীঃ সমাশ্চিরকালং যাব-
 চলিতঃ । মৎকৃতে মদপরাধনিমিত্তম্ । ক্লেশং স্বনিদ্রাপ্রবণাদিজম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥
 কৃতমিতি । পুত্রৈঃ পুত্রস্থানীয়ধৃতরাষ্ট্রাপৈতাদৃঃশাসনাদিভিঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ন ভেতব্যমিতি ॥১॥ যদায়াং আগতস্তদা ভীষ্মজ্ঞোপকৃপাঃ ময়া উক্তা ইতি ষষ্ঠেনাশ্রয়ঃ
 ॥২—৮॥ মম মৎসম্বন্ধিনঃ ॥১—১০॥ প্রণিপাতো বা সন্ধ্যর্থঃ পলায়নং বা লজ্জয়া ॥১১—১৩॥
 প্রণিপাতে দোষো বংশক্ষয়কৃতো নাস্তি কিন্তু সন্ধিরেব ভবতি, তথাপি মম যুদ্ধমেব যোচতে
 ইত্যাশয়েনাহ—পিতরমিতি ॥১৪॥ হে নরোত্তম ! ধৃতরাষ্ট্র ! তব পুত্রৈঃ অশ্রান্তিঃ ॥১৫॥

প্রতিযুদ্ধ করিলে নিশ্চয়ই আমাদের পরাজয় হইবে । কারণ, বাজারা সকলেই
 যুধিষ্ঠিরের বশবর্তী হইয়াছেন ॥১২॥

এদিকে রাজ্যের প্রজারা আমাদের উপরে বিরক্ত হইয়াছে এবং মিত্রেরাও
 আমাদের উপরে ক্রুদ্ধ হইয়াছেন ; আর রাজারা ও আত্মীয়েরা সকলেই সর্বপ্রকারে
 আমাদের দিকে দিক্কার দিতেছেন ॥১৩॥

সুতরাং প্রণিপাতপূর্বক সন্ধি করায় কোন দোষ নাই । কারণ, সন্ধি আমাদের
 চিরকালই চলিয়া আসিয়াছে । তবে পিতৃদেব আমার জন্ত দুঃখ ভোগ করিয়াছেন
 এবং অনন্ত কষ্ট পাইয়াছেন ; সুতরাং সেই প্রজ্ঞানৈরাজার জন্ত আমার দুঃখ
 হইতেছে ॥১৪॥

নরশ্রেষ্ঠ ! আপনি পূর্বেরই ইহা জানিয়াছেন যে, আপনার অপর পৌত্রেরা
 আমার সন্তোষের জন্ত শত্রুগণের অবরোধ করিয়াছিল ॥১৫॥

(১৫)...পরেবামেব রোধনম্ । অপ্রিয়ার্থম্—পি ।

উদ্যোগ-৭৫ (১৪)

তে রাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রস্য সামাত্যস্য মহারথাঃ ।
 বৈরং প্রতিকরিশ্যন্তি কুলোচ্ছেদেন পাণ্ডবাঃ ॥১৫॥
 ততো দ্রোণোহব্রবীদ্বীশ্বঃ কৃপো দ্রৌণিষ্ঠ ভীরত ! ।
 মত্বা মাং মহতীং চিন্তামাস্থিতং ব্যথিতেন্দ্রিয়ম্ ॥১৭॥
 অভিজ্ঞান্ধাঃ পরে চেদ্বো ন ভেতব্যং পরস্তপ ! ।
 অসমৰ্থাঃ পরে জেতুমস্মান্ যুধি সমাস্থিতান্ ॥১৮॥
 একৈকশঃ সমৰ্থাঃ স্মো বিজেতুং সৰ্ব্বপাণ্ডিবান্ ।
 আগচ্ছন্ত বিনেশ্যামো দৰ্পমেধাং শিতৈঃ শরৈঃ ॥১৯॥
 পুরৈকেন হি ভীষ্মেণ বিজিতাঃ সৰ্ব্বপাণ্ডিবাঃ ।
 মূতে পিতৃৰ্যতিক্রুদ্ধো রথেনৈকেন ভারত ! ॥২০॥
 জঘান হ্রবহুংস্তেধাং সংরদ্ধঃ কুরুসন্তমঃ ।
 ততস্তে শরণং জগ্মুর্দেবত্রতমিমাং ভয়াৎ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । প্রতিকরিশ্যন্তি নির্ধাতরিশ্যন্তি ॥১৬॥
 তত ইতি । আস্থিতমাস্থিতম্, ব্যথিতেন্দ্রিয়ম্ উদ্বিগ্ধচিত্তম্ ॥১৭॥
 অতীতি । অভিজ্ঞান্ধা অভিদ্রোহকারিণঃ, বো যুগ্মকম্ ॥১৮॥
 একেতি । বিনেশ্যামো দূরীকরিশ্যামঃ, এধাং পরেধাম্ ॥১৯॥
 পুরেতি । বিজিতা দিগ্বিজয়প্রসঙ্গেন । পিণ্ডিরি শান্তনৌ । তেধাং সর্বেধাং পাণ্ডিবানাম্ ।
 সংরদ্ধ উৎসাহী, কুরুসন্তমো ভীষ্মঃ ॥২০—২১॥

শ্রুতরাং মহারথ পাণ্ডবেরা বংশধংস করিয়া অমাত্যবর্গের সহিত রাজা ধৃতরাষ্ট্রের
 শত্রুতার প্রতিশোধ দিবে” ॥১৬॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ ও অশ্বখামা আমাকে গুরুতর
 চিন্তাধ্বিত ও উদ্বিগ্ধচিত্ত মনে করিয়া বলিয়াছিলেন— ॥১৭॥

“পরস্তপ হুর্ঘ্যোদন ! শত্রুরা যদিও তোমাদের বিদ্রোহ করে, তথাপি ভীত
 হইও না । কারণ, আমরা যুদ্ধে অবস্থান করিলে, শত্রুরা আমাদের জয় করিতে
 সমর্থ হইবে না ॥১৮॥

কিন্তু আমরা এক এক জনই সকল রাজাকে জয় করিতে সমর্থ হইব ; অতএব
 তাহারা আশ্রুক, আমরা নিশিত বাণসমূহদ্বারা তাহাদের দৰ্প চূর্ণ করিব ॥১৯॥

ভরতনন্দন ! পূর্ব্বে একমাত্র ভীষ্মই সকল রাজাকে জয় করিয়াছিলেন । পিতা

স ভীষ্মঃ স্তমমর্থোহ্য়মস্মাভিঃ সহিতো যুগে-।
 পরান্ বিজেতুং তস্মাতে ব্যোতু ভীৰ্ভবতৰ্ভত ! ॥২২॥
 ইত্যেবাং নিশ্চয়ো হ্যাসৌতৎকালেহ্মিততেজসাম্ ।
 পুরা পরেবাং পৃথিবী কুংস্নাসীষশবর্তিনী ॥২৩॥
 অস্মান্ পুনরমৌ নাহু সমৰ্থা জেতুমাহবে ।
 ছিন্নপক্ষাঃ পরে হ্যহ বীৰ্য্যহীনাস্চ পাণ্ডবাঃ ॥২৪॥
 অস্মৎসংস্থা চ পৃথিবী বর্ততে ভরতৰ্ভত ! ।
 একার্থাঃ স্তমদুঃখেযু সমানীতাস্চ পার্থিবাঃ ॥২৫॥
 অপ্যগ্নিং প্রবিশেষ্যুস্তে সমুদ্রং বা পরস্তপ ! ।
 মদৰ্থং পার্থিবাঃ সৰ্ব্বে তৰ্হিদ্ধি কুরুসত্তম ! ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণাদিবাক্যমূপসংহরতি—স ইতি । ব্যোতু অপগচ্ছতু, ভীৰ্ভবতু ॥২২॥
 ইতীতি । এবাং দ্রোণাদীনাম্ । বশবর্তিনী, রাজহ্ময়ে বিজিতবাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩॥
 অস্মানিতি । আহবে যুদ্ধে । ছিন্নপক্ষা দ্বাতে বিজিতত্বাৎ সহায়শৃগাঃ ॥২৪॥
 অস্মদিতি । অস্মৎসংস্থা দ্বাতজয়েন লক্কাহ্মাৎ । একার্থাঃ সমানরূপাঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিকরিত্ত্বি প্রতিযাতয়িত্ত্বি ॥২৬॥ তত ইতি পূৰ্ব্ববৃত্তান্তকথনম্ ॥২৭॥ নঃ অস্মাভিঃ, পরে
 চেৎ যস্তপি অভিক্রমঃ ত্রোহবিদ্যং নীতাঃ তথাপি ন ভেতবাম্ ॥২৮—২৯॥ সমানীতাঃ

শান্তনুর মৃত্যু হইলে কোরবশ্রেষ্ঠ উৎসাহশীল ভীষ্ম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া একমাত্র
 রথদ্ধরা রাজগণের বহুতর সৈন্য সংহার করিয়াছিলেন । তাহার পর সেই রাজারা
 ভয়ে এই দেবব্রত ভাষ্মের শরণাগত হইয়াছিলেন ॥২০—২১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই সেই ভীষ্ম আমাদের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধে শত্রুগণকে
 জয় করিতে সম্পূর্ণ সমর্থ হইবেন ; অতএব তোমার ভয় দূর হউক ॥২২॥

মহারাজ ! অমিততেজা দ্রোণপ্রভৃতির তৎকালে এইরূপ নিশ্চয় ছিল ।
 বিশেষতঃ পূৰ্ব্বে সমগ্র পৃথিবীই শত্রুগণের বশীভূত ছিল ॥২৩॥

কিন্তু বর্তমান সময়ে পাণ্ডবেরা যুদ্ধ আমাদের সহিত করিতে পারে না । কারণ,
 এখনে পাণ্ডবদের সহায় না থাকায় তাহারা বলহীন হইয়া পড়িয়াছে ॥২৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! বর্তমান সময়ে সমগ্র পৃথিবী আমাদের হাতেই রহিয়াছে ; আর
 আমি যে সকল রাজাকে আনিয়াছি, তাহারা আমাদের সুখেই সুখী এবং আমাদের
 ক্ষুধেই ক্ষুধী ॥২৫॥

উন্মত্তমিব চাপি দ্বাং প্রহসন্তীহ দুঃখিতম্ ।
 বিলপন্তং বহুবিশং ভীতং পরবিকথনে ॥২৭॥
 এষাং হে কৈকশো রাজ্ঞাং সমর্থং পাণ্ডবান্ প্রীতি ।
 আত্মানং মন্যতে সর্বো ব্যোভু তে ভয়মাগতম্ ॥২৮॥
 জেতুং সমগ্রাং সেনাং মে বাসবোহপি ন শক্যুয়াৎ ।
 হস্তমক্ষয়্যারূপেয়ং ব্রহ্মণোহপি স্বয়ম্ভুবঃ ॥২৯॥
 যুধিষ্ঠিরঃ পুরং হিত্বা পঞ্চ গ্রামান্ স যাচতে ।
 ভীতো হি মামকাং সৈন্যাং প্রভাবাচ্চৈব মে বিভো ! ॥৩০॥
 সমর্থং মন্যম্বে যচ্চ কুন্তীপুত্রং বৃকোদরম্ ।
 তন্মিথ্যা ন হি মে কৃৎস্নং প্রভাবং বেৎসি ভারত ! ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

একার্থস্বমেবাহ—অপীতি । বিদ্ধি জানীহি ॥২৬॥
 উন্মত্তমিতি । প্রহসন্তি মনসি সভ্যা ইতি শেষঃ । পরবিকথনে শত্রুপ্রশংসায়াম্ ॥২৭॥
 এষামিতি । একৈকশ একৈকঃ । আত্মানং সমর্থং মন্যত ইতি সম্বন্ধঃ ॥২৮॥
 জেতুমিতি । হস্তং ন শক্যুয়াদিতি সম্বন্ধঃ । অক্ষয়্যারূপা ক্ষপয়িতুমশক্যরূপা ॥২৯॥
 যুধীতি । শক্তিসম্বন্ধে কথং পঞ্চগ্রামমাত্রাযাজ্জেতি ভাবঃ ॥৩০॥
 সমর্থমিতি । সমর্থং জয়শক্তম্ । তন্নননম্ । প্রভাবং বলম্ ॥৩১॥

অতএব পরম্পর কৌরবশ্রেষ্ঠ । আপনি ইহা জানিয়া রাখুন যে, সেই সকল রাজা আমাদের জ্ঞাত্য অগ্নিতে কিংবা সমুদ্রেও প্রবেশ করিতে পারেন ॥২৬॥

তথাপি আপনি বিপক্ষের প্রশংসা শুনিয়া দুঃখিত ও ভীত হইয়া নানাপ্রকার বিলাপ করিতেছেন দেখিয়া এই সভার সভ্যেরা মনে মনে আপনাকে উন্মত্তের স্থায় হাশ্ব করিতেছেন ॥২৭॥

এই রাজাদের মধ্যে প্রত্যেকেই নিজেকে পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে সমর্থ বলিয়া মনে করেন ; অতএব আপনার উপস্থিতি ভয় দূর হউক ॥২৮॥

ইন্দ্রও আমার সমগ্র সৈন্য সংহার করিতে সমর্থ হন না এবং আমার এই সৈন্য সংহার করা স্বয়ম্ভু ব্রহ্মার পক্ষেও অসম্ভব ॥২৯॥

মহারাজ ! যুধিষ্ঠির আমার সৈন্যে ও আমার প্রভাবে ভীত হইয়াছেন ; সেই জ্ঞাত্য তিনি রাজধানী ত্যাগ করিয়া পাঁচখানি গ্রামমাত্র চাহিয়াছেন ॥৩০॥

তাঁর পর ভরতনন্দন ! আপনি যে কুন্তীপুত্র ভীমকে জয়সমর্থ বলিয়া মনে করেন, তাহা মিথ্যা । কারণ, আপনি আমার বলের বিষয় সম্পূর্ণ জানেন না ॥৩১॥

মৎসমো হি গদাযুদ্ধে পৃথিব্যাং নাস্তি কশ্চন ।
 নাসীৎ কশ্চিদতিক্রান্তো ভবিতা ন চ কশ্চন ॥৩২॥
 যুক্তো দুঃখোচিতস্তাহং বিজ্ঞাপারগতস্তথা ।
 তস্মান্ন ভীমাম্মায়েভ্যো ভয়ং মে বিঘতে কচিৎ ॥৩৩॥
 দুৰ্য্যোধনসমো নাস্তি গদায়ামিতি নিশ্চয়ঃ ।
 সঙ্কর্ষণস্ত ভবনে যত্নদৈনমুপাবসম্ ॥৩৪॥
 যুদ্ধে সঙ্কর্ষণসমো বলেনাত্যধিকো ভুবি ।
 গদাপ্রহারং ভীমো মে ন জাতু বিষহেদ্যুধি ॥৩৫॥
 একং প্রহারং যং দগ্ধাং ভীমায় রুষিতো নৃপ ! ।
 স এবৈনং নয়েদুঘোরঃ ক্ষিপ্রং বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

মদ্বিতি । অতিক্রান্তঃ অতীতঃ, ভবিতা ভবিষ্যতি ॥৩২॥

নহু ভীমো যুদ্ধে অভিনিবিষ্টঃ শ্রমসহিষ্ণুশ্চ, স্তম্ভ রাজকার্য্যব্যগ্রতয়া যুদ্ধে অনভিনিবিষ্টঃ
 সুখলালিততয়া শ্রমাসহিষ্ণুশ্চেত্যাহ—যুক্ত ইতি । যুক্তো যুদ্ধে অভিনিবিষ্টঃ, তস্মৈব মুখ্যত্বাৎ ;
 দুঃখোচিতো নিত্যব্যায়ামিতয়া শ্রমসহিষ্ণুশ্চ ॥৩৩॥

দুৰ্য্যোধনেতি । এনং সঙ্কর্ষণম্, উপ লক্ষ্যীকৃত্য, অবসং গদাযুদ্ধশিক্ষার্থমতিষ্ঠম্ ॥৩৪॥

যুদ্ধ ইতি । সঙ্কর্ষণসমো রামতুলাঃ । জাতু কদাচিৎ ॥৩৫॥

একমিতি । রুষিতঃ ক্রুদ্ধঃ । বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ময়েতি শেষঃ ॥২৫—২৬॥ পরবিক্রমেন পরেষাং গুণাখ্যানে ॥২৭—২৮॥ ত্রক্ষণোহপি অক্ষয়া-
 রূপা হস্তমশক্যা ॥২৯—৩২॥ যুক্তোহভিযোগবান্, দুঃখোষিতঃ গুরুকুলে ॥৩৩॥ উপাবসং

গদাযুদ্ধে পৃথিবীতে আমার তুল্য কেহ নাই, পূর্বে কেহ ছিল না এবং ভবিষ্যতেও
 কেহ হইবে না ॥৩২॥

আমি যুদ্ধে অভিনিবিষ্ট, পরিশ্রমসহিষ্ণু এবং যুদ্ধবিজ্ঞায় পারদর্শী ; সুতরাং ভীম
 বা অশ্রু হইতে কখনও আমার ভয় নাই ॥৩৩॥

আমি যখন বলরামের গৃহে তাঁহার নিকট গদাযুদ্ধ শিক্ষা করিবার জন্ত অবস্থান
 করিতেছিলাম, তখন এইরূপ একটা স্থির হইয়াছিল যে, গদাযুদ্ধে দুৰ্য্যোধনের তুল্য
 কেহ নাই ॥৩৪॥

সুতরাং আমি গদাযুদ্ধে বলরামের তুল্য এবং বলে পৃথিবীর মধ্যে প্রধান ;
 অতএব ভীম যুদ্ধে কখনও আমার গদাপ্রহার সহ্য করিতে পারিবে না ॥৩৫॥

(৩৩) যুক্তো দুঃখোষিতস্তাহম—বা ব রা নি । (৩৪)...সঙ্কর্ষণস্ত ভবনে তে—পি বা ব রা ।

ইচ্ছেয়ঞ্চ গদাহন্তঃ রাজন্ ! দ্রুতং বৃকোদরম্ ।
 স্তুতিং প্রার্থিতো হ্যেব মম নিত্যং মনোরথঃ ॥৩৭॥
 গদয়া নিহতো হ্যাজৌ ময়া পার্থো বৃকোদরঃ ।
 বিশীর্ণগাত্রঃ পৃথিবীং পরাস্থঃ প্রপতিষ্যতি ॥৩৮॥
 গদাপ্রহারাবিহতো হিমবানপি পৰ্বতঃ ।
 সন্ধুশ্চায় বিদৌর্যেতঃ গিরিঃ শতসহস্রা ॥৩৯॥
 স চাপ্যেতন্নিজানাতি বাহুদেবার্জুনো তথা ।
 দুৰ্য্যোধনংসমো নাস্তি গদায়ামিতি নিশ্চয়ঃ ॥৪০॥
 তন্তে বৃকোদরময়ং ভয়ং ঘ্যেতু মহাহবে ।
 ব্যপনেশ্যাম্যহং ছেনং মা রাজন্ ! বিমনা ভব ॥৪১॥
 তস্মিন্ ময়া হতে ক্লিপমৰ্জুনং বহবো রথাঃ ।
 তুল্যরূপা বিশিষ্টাশ্চ ক্লেপ্যাস্তি ভবতৰ্ঘভ ! ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

ইচ্ছেয়মিতি । প্রার্থিতঃ কৃতঃ । মনোরথঃ অভিলাষঃ ॥৩৭॥
 গদয়েতি । আজৌ যুদ্ধে । পরাস্থনির্গতপ্রাণঃ ॥৩৮॥
 গদেতি । সন্ধুগদাপ্রহারাবিহত ইতি সন্ধুঃ । গিরিঃ অপয়োহপি পৰ্বতঃ ॥৩৯॥
 স ইতি । স ভীমঃ । তথা বিজানীতঃ ॥৪০॥
 তদ্বিতি । বৃকোদরময়ং ভীমাজ্জাতম্ । ব্যপনেশ্যামি হনিষ্যামি ॥৪১॥

রাজা । আমি দ্রুত হইয়া ভীমকে যে একটা আঘাত করিব, সেই ভীমের এক আঘাতই উহাকে সত্তর যমালয়ে প্রেরণ করিবে ॥৩৬॥

রাজা । আমি গদাধারী ভীমকে দেখিতে ইচ্ছা করি ; ইহাই আমার চিরকালের প্রার্থিত অভিলাষ ॥৩৭॥

আমি যুদ্ধে গদাধারা পৃথানন্দন ভীমকে আহত করিব, তখন সে তপ্তগাত্র ও প্রাণহীন হইয়া স্তূতলে পতিত হইবে ॥৩৮॥

আমি একবারমাত্র গদা প্রহার করিলেই, হিমালয়পর্বত কিংবা অন্ত পর্বতও শত-সহস্রভাগে বিদীর্ণ হইয়া যায় ॥৩৯॥

এ বিষয় ভীমও জানে, কৃষ্ণার্জুনও জানেন ; সুতরাং গদাযুদ্ধে দুৰ্য্যোধনের তুল্য কেহ নাই, ইহা নিশ্চয় ॥৪০॥

অতএব রাজা । মহাযুদ্ধে ভীম হইতে আপনার যে ভয় জন্মিয়াছে, তাহা দূর হউক । আমিই উহাকে যমালয়ে প্রেরণ করিব, আপনি বিম্ব হইবেন না ॥৪১॥

ভীষ্মো দ্রোণঃ কৃপো দ্রোণিঃ কর্ণো ভূরিশ্রবাস্তথা ।
 প্রাগ্জ্যোতিষাধিপঃ শল্যঃ সিদ্ধুরাজো জয়দ্রথঃ ॥৪৩॥
 একৈক এবাং শক্তস্ত হস্তং ভারত ! পাণ্ডবান্ ।
 সমেতাস্ত কণেনৈতান্ নেঘ্যন্তি যমসাদনম্ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)
 সমর্থ্য পার্ধিবৌ সেনা পার্থমেকং ধনঞ্জয়ম্ ।
 কস্মাদশক্তা নির্জেতুমিতি হেতুর্ন বিদ্যতে ॥৪৫॥
 শরত্রাতৈস্ত ভীষ্মেণ শতশো নিচিতোহবশঃ ।
 দ্রোণদ্রোণিকূটৈশ্চৈব গন্তা পার্থো যমক্ষয়ম্ ॥৪৬॥
 পিতামহোহপি গান্ধেয়ঃ শাস্তনোরধি ভারত ! ।
 ব্রহ্মর্ষিদৃশো জজ্ঞে দেবৈরপি স্তূহুঃসহঃ ॥৪৭॥
 ন হস্তা বিদ্যতে চাপি রাজান্ ! ভীষ্মস্ত কশ্চন ।
 পিত্রা হ্যাক্তঃ প্রসম্নেন নাকামস্ত্বং মরিষ্যসি ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তশ্চিরিতি । তস্মিন্ বৃকোদরে । ক্ষেপ্যন্তি যমালয়ে প্রেরয়িষ্যন্তি ॥৪২॥
 ভীষ্ম ইতি । প্রাগ্জ্যোতিষাধিপো ভগদত্তঃ । সমেতা মিলিতাঃ ॥৪৩—৪৪॥
 সমর্থ্যেতি । সমর্থ্য শক্তিশালিনী, পার্ধিবানামিয়মিতি পার্ধিবৌ ॥৪৫॥
 শরেতি । শরাণাং ত্রাতৈঃ সমূহৈঃ । নিচিতো ব্যাণ্ডদেহঃ ॥৪৬॥
 পিতেতি । অধি অধিকঃ । ব্রহ্মর্ষিদৃশত্বাদযুধিষ্ঠিরশাপভয়মপি নাস্তীতি ভাবঃ ॥৪৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । আম ভীমকে নিহত করিলে, সমকক্ষ ও প্রধান প্রধান বহুতর
 ২. মিলিত হইয়া সমূহই অর্জুনকেও যমালয়ে প্রেরণ করিবেন ॥৪২॥

ভরতনন্দন ! ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, অশ্বখামা, কর্ণ, ভূরিশ্রবা, প্রাগ্জ্যোতিষাধি-
 পতি ভগদত্ত, শল্য এবং সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ—ইহাদের এক এক জনই পাণ্ডবগণকে বধ
 করিতে সমর্থ ; ইহারা মিলিত হইলে ত ক্ষণকালমধ্যেই পাণ্ডবগণকে যমালয়ে প্রেরণ
 করিবেন ॥৪৩—৪৪॥

শক্তিশালী সকল রাজপৈষ্ঠ একমাত্র প্রধানন্দন অর্জুনকে জয় করিতে কেন
 সমর্থ হইবে না ; এ বিষয়ে কোন কারণ নাই ॥৪৫॥

ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ ও অশ্বখামা শত শত বাণসমূহদ্বারা অর্জুনকে ব্যাণ্ড করিবেন ;
 তখন সে অবশ হইয়া যমালয়ে গমন করিবে ॥৪৬॥

ভরতনন্দন ! গঙ্গাপুত্র ভীষ্ম ও শাস্তনু অপেক্ষাও প্রধান যোদ্ধা, বিশেষতঃ ইনি
 ব্রহ্মর্ষিভূত্যা ; অতএব দেবগণের পক্ষেও ইনি অতিদুঃসহ ॥৪৭॥

ব্রহ্মর্ষেচ ভরদ্বাজাদ্রোণো দ্রোণ্যামজায়ত ।
 দ্রোণাজ্জজ্ঞে মহারাজ ! দ্রৌণিচ ৱমাস্ত্রবিৎ ॥৪৯॥
 কৃপশচাচার্য্যমুখ্যোহয়ং মহর্ষেগৌতমাদপি ।
 শরস্তম্বোদ্ভবঃ শ্রীমানবধ্য ইতি মে মতিঃ ॥৫০॥
 অযোনিজাস্ত্রয়ো হেতে পিতা মাতা চ মাতুলঃ ।
 অশ্বখান্নো মহারাজ ! স চ শূরঃ স্থিতো মম ॥৫১॥
 সর্ব এতে মহারাজ ! দেবকল্পা মহারথাঃ ।
 শক্রস্ত্যাপি ব্য্থাং কুর্যুঃ সংযুগে ভরতর্ষভ ! ॥৫২॥
 নৈতেষামর্জ্জুনঃ শত্রু একৈকং প্রতি বীক্ষিতুম্ ।
 সহিতাস্তু নরব্যাত্মা হনিষ্যন্তি ধনঞ্জয়ম্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পিত্রা শাস্ত্রহনা । অকামো মর্তুমনিচ্ছন্ন মরিষ্যসি ॥৪৮॥
 ব্রহ্মেতি । দ্রৌণিরশ্বখামা ॥৪৯॥
 কৃপ ইতি । শ্রীমান্ বীরশ্রীষুভঃ ॥৫০॥
 অযোনিজা ইতি । সঃ অশ্বখামা চ মম পক্ষে স্থিতঃ ॥৫১॥
 সর্ব ইতি । এতে ভীষ্মাদয়ঃ । সংযুগে যুদ্ধে ॥৫২॥
 নেতি । সহিতা মিলিতাঃ, নরব্যাত্মা ভীষ্মাদয়ঃ ॥৫৩॥

রাজা ! ভীষ্মের নিহস্তা কেহ নাই । কারণ, উহার পিতা প্রসন্ন হইয়া উহাকে বলিয়াছিলেন যে, ‘তুমি ইচ্ছা না করিলে মরিবে না’ ॥৪৮॥

মহারাজ ! তা’র পর, দ্রোণ ব্রহ্মর্ষি ভরদ্বাজ হইতে দ্রোণীতে জন্মিয়াছিলেন এবং পরমাস্ত্রবিৎ অশ্বখামাও দ্রোণ হইতে জন্মিয়াছেন ॥৪৯॥

আচার্য্যশ্রেষ্ঠ ও বীরশ্রীসম্পন্ন এই কৃপও মহর্ষি গৌতম হইতে শরস্তম্বে উৎপন্ন হইয়াছিলেন ; সুতরাং ইনিও অবধ্য বলিয়াই আমার ধারণা ॥৫০॥

মহারাজ ! অশ্বখামার পিতা, মাতা ও মাতুল—এই তিন জনই অযোনিজাত । সেই বীর অশ্বখামাও আমার পক্ষে রহিয়াছেন ॥৫১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! দেবতুল্য এইসকল মহারথেরা যুদ্ধে ইন্দ্রকেও উৎপীড়িত করিতে পারেন ॥৫২॥

অতএব অর্জুন ইহাদের এক এক জনের প্রতিও দৃষ্টিপাত করিতে সমর্থ নহে ; সুতরাং এই নরশ্রেষ্ঠেরা মিলিত হইয়া অর্জুনকে বধই করিতে পারিবেন ॥৫৩॥

ভীষ্মদ্রোণকূপাণাঞ্চ তুল্যঃ কর্ণো মতো মম ।
 অনুজ্ঞাতশ্চ রামেণ মৎসমোহসীতি ভারত ! ॥৫৪॥
 কুণ্ডলে রুচিরে চাস্তাং কর্ণস্ত্য সহজে শুভে ।
 তে শচ্যর্থঃ মহেশ্লেণ যাচিতঃ স পরন্তপঃ ॥৫৫॥
 অমোঘয়া মহারাজ ! শক্ত্যা পরমভীময়া ।
 তস্য শক্ত্যুপগৃহ্য কস্মাজ্জীবৈকনঞ্জয়ঃ ॥৫৬॥ যুগ্মকম)
 বিজয়ো মে ধ্রুবং রাজন্ ! ফলং পাণাবিবাহিতম্ ।
 বিজয়ো মে ধ্রুবং রাজান্ ! ফলং পাণাবিবাহিতম্ ।
 অভিব্যক্তঃ পরেষাঞ্চ কৃৎস্নো ভুবি পরাজয়ঃ ॥৫৭॥
 অহা হোকেন ভীষ্মোহয়ং প্রযুতং হস্তি ভারত ! ।
 তৎসমাশ্চ মহেশ্বাসা দ্রোণদ্রৌণিকুপা অপি ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্মেতি । রামেণ কর্ণচার্য্যেণ জামদগ্ন্যেণ ॥৫৪॥

কুণ্ডলে ইতি । শচ্যর্থং শচ্যে দানার্থম্ । শক্ত্যা শক্তিদানাদীকাবেণ যাচিত ইতি সম্বন্ধঃ ।
 তস্য কর্ণস্ত্য, শক্ত্যা উপগৃহ্য রক্ষিতস্ত্য সমীপে ॥৫৫—৫৬॥

বিজয় ইতি । আহিতং স্থাপিতম্ । ধ্রুবমভিব্যক্তঃ স্পষ্টঃ ॥৫৭॥

অহেতি । প্রযুতমযুতম্ । মহেশ্বাসা মহাধনুর্ধরাঃ ॥৫৮॥

ভারতশ্রাবদীপঃ

শিষ্যত্বেন পর্য্যচরম্ ॥৩৪—৪৪॥ পাণ্ডবী পৃথিবীসম্বন্ধিনী পাণ্ডবানাং রাজ্যং বা ॥৪৫—৫৫॥
 শক্ত্যা মন্যভূতয়া তে কুণ্ডলে যাচিতঃ ॥৫৬॥ তস্য পুরত ইতি শেষঃ ॥৫৭—৫৮॥ তম্

ভরতনন্দন । তা'র পর আমার ধারণা এই যে, ভীষ্ম দ্রোণ ও কৃপের তুল্যই কর্ণ । পরশুরাম এই কর্ণকে বলিয়াছিলেন যে, 'তুমি আমার সমান হইয়াছ' ॥৫৪॥

সুন্দর ও মঙ্গলজনক দুইটী কুণ্ডল কর্ণের সহজাত ছিল । মহারাজ ! ইন্দ্র স্বকীয় অমোঘ ও মহাভয়ঙ্কর শক্তির (অস্ত্রবিশেষের) বিনিময়ে শচীদেবীর জন্ত সেই কুণ্ডল দুইটী প্রার্থনা করিয়া লইয়াছিলেন ; সুতরাং সেই শক্তিসুপ্ত কর্ণের নিকটে অর্জুন কি প্রকারে জীবিত থাকিবে ? ॥৫৫—৫৬॥

অতএব হস্তস্থাপিত ফলের গ্রায় আমার জয় এবং শত্রুগণের সর্বপ্রকারে পরাজয় সুস্পষ্টই বুঝা যাইতেছে ॥৫৭॥

ভরতনন্দন । এই ভীষ্ম এক এক দিনেই দশ হাজার করিয়া সৈন্য বধ করিয়া থাকেন ; আবার দ্রোণ, কৃপ এবং অশ্বখামাও ভীষ্মেরই তুল্য মহাধনুর্ধর ॥৫৮॥

সংশপ্তকানাং বৃন্দানি ক্ষত্রিয়াণাং পরস্তপ ।।
 অর্জুনং বয়মস্মান্ বা নিহন্ত্যে কপিকেতনঃ ॥৫৯॥
 তাংশ্চালমিতি মন্ত্ৰেস্তে সব্যসাচিবধে ধৃত্যঃ ।
 পার্থিবাঃ স ভবাংস্তেভ্যো হৃকস্মাদ্ব্যথতে কথম্ ॥৬০॥
 ভীমসেনে চ নিহতে কোহন্তো যুধ্যত ভারত ! ।
 পরেবাং তস্মাচ্চক্ষু যদি বেথ পরস্তপ ! ॥৬১॥
 পঞ্চ তে ভ্রাতরঃ সর্বৈ ধৃষ্টদ্যাম্নোহথ সাত্যকিঃ ।
 পরেবাং সপ্ত যে রাজন্ ! যোধাঃ সারং বলং মতম্ ॥৬২॥
 অস্মাকস্তু বিশিষ্টা য়ে ভীষ্মদ্রোণকৃপাদয়ঃ ।
 দ্রৌণিবির্কর্তনঃ কর্ণঃ সোমদত্তোহথ বাহ্লিকঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । হে পরস্তপ ! ক্ষত্রিয়াণাং যুদ্ধব্যবসায়িতয়া ক্ষত্রিয়বৃত্তীনামিতার্থঃ, অতএব
 “সংশপ্তকানাং বৃন্দানাং গোপানামবুদং মহৎ । নারায়ণা ইতি খ্যাতাঃ সর্বৈ সংগ্রামযোধিনঃ ॥”
 ইত্যেতৎসম্ভ্রামাধ্যায়গতকৃষ্ণোক্তে গোপানামিত্যনেন সহ ন বিরোধঃ । সংশপ্তকানাং তদা-
 খ্যানাং মৈত্ৰানাম বৃন্দানি, বয়মর্জুনং নিহন্ত্যাম, কপিকেতনঃ অর্জুনো বা অস্মান্ নিহন্তাদিত্যাদ-
 য়িতি শেষঃ ॥৫৯॥

তানিতি । সব্যসাচিবধে অলং সমর্থান্ । ধৃত্য অস্বপক্ষে বৃত্তাঃ ॥৬০॥

ভীমেতি । চকারাদর্জুনে চ । পরেবাং মধ্যে অস্ত্রঃ কো যুধ্যতেতি সম্বন্ধঃ ॥৬১॥

পঞ্চতি । যে যোধাঃ পরেবাং সারং শ্রেষ্ঠং বলং মতম্, তে সপ্ত ॥৬২॥

অস্মাকমিতি । যে বিশিষ্টাঃ শ্রেষ্ঠাঃ, তান্ শৃণ্বতি শেষঃ । বিকর্তনো নাম । প্রাগ্-

পরস্তপ ! তাঁর পর, আমাদের পক্ষভুক্ত যুদ্ধব্যবসায়ী সংশপ্তকসৈন্যেরা বলিয়াছে,
 যে, ‘হয় আমরা অর্জুনকে বধ করিব, না হয় অর্জুন আমাদের পক্ষকে বধ করিবেন’ ॥৫৯॥

আমাদের পক্ষবর্তী রাজারা মনে করেন যে, সেই সংশপ্তকেরাই অর্জুনবধে সমর্থ
 হইবে ; সুতরাং আপনি বিনা কারণে কেন তাহাদের ভয় করেন ॥৬০॥

পরস্তপ ভরতনন্দন । ভীম ও অর্জুন নিহত হইলে, শত্রুদের মধ্যে অস্ত্র কোন
 লোক যুদ্ধ করিবে, তাহা যদি আপনার জানা থাকে, তবে আমার নিকট বলুন ॥৬১॥

রাজা ! যে সকল যোদ্ধা শত্রুপক্ষের প্রধান বল, তাহারা মোটে সাত জন ;
 পাণ্ডবের পাঁচ ভাই এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন ও সাত্যকি ॥৬২॥

কিন্তু আমাদের পক্ষে বাহারা প্রধান, তাহাদের নাম শুধুন—ভীষ্ম, দ্রোণ,

প্রাগ্জ্যোতিষাধিপঃ শল্য আবন্ত্যো চ জয়দ্রথঃ ।
 দুঃশাসনো দুঃসুখশ্চ দুঃসহশ্চ বিশাংপতে ! ॥৬৪॥
 ঞ্জতায়ুশ্চিত্রসেনশ্চ পুরুষমিত্রো বিবিংশতিঃ ।
 শলো ভূরিশ্রবাস্চৈব বিকর্ণশ্চ তবাত্মজঃ ॥৬৫॥ (বিশেষকম)
 অক্ষৌহিণ্যো হি মে রাজন্ ! দশৈকা চ সমাহুতাঃ ।
 ন্যূনাঃ পরেষাং সপ্তৈব কস্মাশ্চে স্মাত্ পরাজয়ঃ ॥৬৬॥
 বলং ত্রিগুণতো হেয়ং যোধ্যং প্রাহ বৃহস্পতিঃ ।
 পরেভ্যস্ত্রিগুণা চেয়ং মম রাজন্ননৌকিনী ॥৬৭॥
 গুণহীনং পরেষাঞ্চ বহু পশ্যামি ভারত ! ।
 গুণোদয়ং বহুগুণমাত্মনশ্চ বিশাংপতে ! ॥৬৮॥
 এতং সৰ্ব্বং সমাজ্জায় বলাগ্র্যং মম ভারত ! ।
 ন্যূনতাং পাণ্ডবানাঞ্চ ন মোহং গম্যমহিসি ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

জ্যোতিষাধিপো ভগদত্তঃ । আবন্ত্যো অবন্তিদেখ্যৌ বিদ্যাহবিন্দৌ । আত্মজপদং বিকর্ণে-
 নৈবাধিতম ॥৬৩—৬৫॥

অক্ষৌহিণ্য ইতি । সপ্তৈবাক্ষৌহিণ্যঃ, অতএব পরেষাং ন্যূনাঃ ॥৬৬॥
 বলমিতি । ত্রিগুণতত্ত্বীয়ভাগেন, হেয়ং হীনম্ । ত্রিগুণা ত্বীয়ভাগেনাধিকা ॥৬৭॥
 গুণেতি । গুণহীনম্ উৎকর্ষভাবম্ । গুণোদয়ম্ উৎকর্ষসম্পদম্ ॥৬৮॥
 এতদ্বিতি । বলাগ্র্যং বলাধিক্যম্ । ন্যূনতাং বলস্ত ॥৬৯॥

কৃপ, অশ্বখামা, কর্ণ, সোমদত্ত, বাহ্লিক, প্রাগ্জ্যোতিষাধিপতি ভগদত্ত, শল্য, অবন্তি-
 দেখ্যৌ বিন্দ ও অহুবিন্দ, জয়দ্রথ, দুঃশাসন, দুঃসুখ, দুঃসহ, ঞ্জতায়ু, চিত্রসেন, পুরুষমিত্র,
 বিবিংশতি, শল, ভূরিশ্রবা এবং আপনার পুত্র বিকর্ণ ॥৬৩—৬৫॥

রাজা । আমি এগার অক্ষৌহিণী সৈন্য সংগ্রহ করিয়াছি ; আর পাণ্ডবদের পক্ষে
 মাত্র সাত অক্ষৌহিণী সৈন্য সংগৃহীত হইয়াছে ; সুতরাং তাহাদের সৈন্য আমাদের
 সৈন্য অপেক্ষা অত্যন্ত নূন । অতএব আমার পরাজয় হইবে কেন ? ॥৬৬॥

বৃহস্পতি বলিয়াছেন—বিপক্ষের বল, তিন ভাগের এক ভাগ নূন হইলেই যুদ্ধ
 করিবে ; সুতরাং রাজা । আমার সৈন্য, শত্রুসৈন্য অপেক্ষা তিন ভাগের এক
 ভাগ হইতেও অধিক ॥৬৭॥

ভরতনন্দন নরনাথ । আর বিপক্ষের বল বহুভাবে নূন এবং নিজের বল বহুভাবে
 অধিক দেখিতেছি ॥৬৮॥

ইতুজ্জ্বা। সঞ্জয়ং ভূয়ঃ পর্যাপৃচ্ছত ভারত ! ।

বিধিৎস্বঃ প্রাপ্তকালানি জ্ঞাত্বা পরপূরঞ্জয়ঃ ॥৭০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগে ঐকনি
যানসঙ্কো দুর্যোধনবাক্যে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দুর্যোধন উবাচ ।

অক্ষৌহিণীঃ সপ্ত লব্ধ্বা রাজভিঃ সহ সঞ্জয় ! ।

কিংস্বিদিচ্ছতি কোন্তেয়ো যুদ্ধপ্রেম্পু যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । বিধিৎস্ববিধাতুমিচ্ছুঃ, প্রাপ্তকালানি কালোচিতানি কার্যানি ॥৭০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বণি যানসঙ্কো

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অক্ষৌহিণীরিতি । যুদ্ধপ্রেম্পু যুদ্ধং চিকীৰ্ষুঃ, কিংস্বিদিচ্ছতি কং ভাবমবলম্বতে ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অৰ্জুনম্ ॥৫২॥ তেভ্যঃ পাণ্ডবেভ্যঃ ॥৬০—৬৬॥ ত্রিগুণতত্ত্বাংশেন হীনং ত্রিগুণা ত্র্যাংশেনাধিকা
॥৬৭—৬৯॥ বিধিৎস্বঃ বিজাতুমিচ্ছুঃ, প্রাপ্তকালানি কার্যানি ॥৭০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

ভরতনন্দন ! আমার বলের এই সকল উৎকর্ষ এবং পাণ্ডবদের বলের সেই সকল
অপকর্ষ জানিয়াও আপনি উদ্বিগ্ন হইতে পারেন না” ॥৬২॥

ভরতনন্দন জনমেজয় ! শক্রনগরবিজয়ী দুৰ্য্যোধন এইরূপ বলিয়া বিপক্ষের
অবস্থা জানিয়া তৎকালোচিত কার্য্য করিবার ইচ্ছায় পুনরায় সঞ্জয়ের নিকট জিজ্ঞাসা
করিলেন ॥৭০॥

—:~:—

দুর্যোধন বলিলেন—“সঞ্জয় ! কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির যুদ্ধার্থী হইয়া রাজাদের
সহিত সাত অক্ষৌহিণী সৈন্য লাভ করিয়া কি ভাব অবলম্বন করিয়াছেন ?” ॥১॥

(৭০)....বিধিৎস্বঃ—বা ব র়া নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

অতীব যুদিতো রাজন্ ! যুদ্ধপ্ৰেপ্সুযুধিষ্ঠিরঃ ।
 ভীমসেনার্জুনৌ চোভৌ যমাবপি ন বিভ্যতঃ ॥২॥
 রথন্ত্ৰ দিব্যং কোন্তেয়ঃ সৰ্ব্বা বিভ্রাজয়ন্ দিশঃ ।
 মন্ত্ৰং জিজ্ঞাসমানঃ সন্ বীভৎসুঃ সমযোজয়ৎ ॥৩॥
 তমপশ্যাম সন্নদ্ধং মেঘং বিদ্যাদ্যুতং যথা ।
 সমস্তাং সমভিধায় হৃদ্যাগোহভ্যভাষত ॥৪॥
 পূৰ্ব্বরূপমিদং পশ্য বয়ং জেষ্যাম সঞ্জয় ! ।
 বীভৎসুর্মাং যথোবাচ তথাহবৈম্যহমচ্যুত ! ॥৫॥

দুর্যোধন উবাচ ।

প্রশংসস্ত্যভিনন্দংস্তান্ পার্থানক্ষপরাজিতান্ ।
 অনস্ত্যর্জু রথে ক্রহি কথমশ্বাঃ কথং ধ্বজাঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অতীবেতি । যমৌ নকুলসহদেবাবপি, ন বিভ্যতঃ ন বিভীতঃ ॥২॥
 রথমিতি । মন্ত্ৰম্ অস্ত্রপ্রয়োগমন্ত্ৰম্, জিজ্ঞাসমানঃ পরীক্ষিতুমিচ্ছন্ ॥৩॥
 তমিতি । সন্নদ্ধং যুদ্ধায় সজ্জিতম্ । সমস্তাং সৰ্ব্বতঃ, সমভিধায় বিচিন্ত্য ॥৪॥
 পূৰ্বেতি । পূৰ্ব্বরূপং পূৰ্ব্বলক্ষণম্ । অবৈমি জানামি, হে অচ্যুত ! অধ্যবসায়াদব্রট ! ॥৫॥
 প্রেতি । প্রশংসসি ব্রবীষি, অভিনন্দনং স্তবন্ । কথং কীদৃশাঃ ॥৬॥

সঞ্জয় কহিলেন—“রাজা ! যুধিষ্ঠির, ভীম ও অৰ্জুন যুদ্ধার্থী হইয়া অত্যন্ত আনন্দিতই হইয়াছেন ; নকুল-সহদেবও ভীত নহেন ॥২॥

কিন্তু কুন্তীনন্দন অৰ্জুন অস্ত্রপ্রয়োগের মন্ত্র পরীক্ষা করিবার ইচ্ছায় সকল দিক্ আলোকিত করিয়া দিব্য রথ যোজনা করিয়াছেন ॥৩॥

আমি যুদ্ধসজ্জিত অৰ্জুনকে বিদ্যাৎসমম্বিত মেঘের গ্রায় দর্শন করিলাম । তিনি সকল দিক্ চিন্তা করিয়া আনন্দিত হইয়া বলিলেন— ॥৪॥

“সঞ্জয় ! আমরা যে জয় করিব, তাহার এই পূৰ্ব্বলক্ষণ দেখ ।’ বস্তুতও অৰ্জুন আমাকে যেরূপ বলিলেন, আমিও সেইরূপই বুঝিলাম” ॥৫॥

দুর্যোধন বলিলেন—“সঞ্জয় ! তুমি ত দূতপরাজিত পাণ্ডবদের প্রশংসায় প্রবৃত্ত হইয়াই বলিয়া আসিতেছ । সে যাহা হউক, এখন বল দেখি—অৰ্জুনের রথে কি প্রকার অশ্ব ও কি প্রকার ধ্বজ ?” ॥৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ভৌমনঃ সহ শক্ৰেণ বহুচিত্রং বিশাংপতে ! ।

রূপাণি কল্পয়ামাস ত্বষ্টা ধাতা সদা বিভে ! ॥৭॥

ধ্বজে হি তস্মিন্ রূপাণি চক্লুস্তে দেবমায়য়া ।

মহাধনানি দিব্যানি মহাস্তি চ লঘুনি চ ॥৮॥

ভীমসেনানুরোধায় হনুমান্ মারুতাভ্রজঃ ।

আত্মপ্রতিকৃতিং তস্মিন্ ধ্বজ আরোপয়িষ্যতি ॥৯॥

সৰ্বা দিশো যোজনমাত্রমন্তরং সতির্য্যগূর্ধ্বঞ্চ রুরোধ বৈ ধ্বজঃ ।

সজ্জ্যাসৌ তরুভির্নারুতোহপি তথা হি মায়া বিহিতা ভৌমেনে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ভৌমন ইতি । ভৌমণো বিশ্বকর্মা । বহুনি চিত্রাণি আশ্চর্যাণি যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্বৎ তথা ।
রূপাণি প্রকারান্ । ত্বষ্টা প্রজাপতিঃ, ধাতা ব্রহ্মা ॥৭॥

ধ্বজ ইতি । মহাধনানি প্রচুরধনব্যয়সাধ্যানি, মহাস্তি বিশালানি, লঘুনি ক্ষুদ্রাণি ॥৮॥

ভীমেতি । ভীমসেনস্ত অনুরোধায় অনুরোধরক্ষণায় । অয়ং বৃহত্তমস্ত বনপর্ব্বণি পৰ্ব্ব-
বিশতাধিকশততমাধ্যায়ে দ্রষ্টব্যঃ । আরোপয়িষ্যতি যুদ্ধকালে ইতি শেষঃ ॥৯॥

সৰ্বা ইতি । অন্তরং মধ্যম্ । রুরোধ ব্যাপ, ধ্বজো ধ্বজকিরণঃ । আনুতোহপি পতাকয়া
আচ্ছাদিতোহপি উত্তোলিতঃ স্থিতোহপীত্যর্থঃ, অসৌ ধ্বজঃ, তরুভিঃ উপদিষ্টতরুশাখাভিঃ সহ ন
সজ্জতি গমনকালে ন লগতে । মায়া কৌশলম্ ॥১০॥

সঞ্জয় বলিলেন—“নরনাথ ! প্রভু ! বিশ্বকর্মা, প্রজাপতি ও বিধাতা ইন্দ্ৰের
সহিত মিলিত হইয়া অর্জুনের রথধ্বজের রূপগুলির কল্পনা করিয়াছিলেন ; তাহাতেই
তাহার নানাবিধ বৈচিত্র্য হইয়াছে ॥৭॥

তাহারা প্রচুর ধনব্যয় করিয়া দেবলোকীয় কৌশলে সেই ধ্বজে অলৌকিক,
বিশাল ও ক্ষুদ্র বহুতর রূপ নির্মাণ করিয়াছেন ॥৮॥

পবননন্দন হনুমান্ ভীমসেনের অনুরোধ রক্ষার জন্ত যুদ্ধের সময়ে সেই ধ্বজে
নিজের প্রতিকৃতি স্থাপন করিবেন ॥৯॥

(আমি যখন দেখিয়াছিলাম, সেই সময়ে) সেই ধ্বজের কিরণ সকল দিকে
তির্য্যক্ ও উর্দ্ধ একযোজনস্থান আলোকিত করিয়াছিল । সেই ধ্বজ উত্তোলিত
থাকিলেও বৃক্ষের শাখার সংলগ্ন হয় না । বিশ্বকর্মা সেইরূপ কৌশলই করিয়া-
ছেন ॥১০॥

যথাকাশে শক্ৰধনুঃ প্রকাশতে ন চৈকবর্ণং ন চ বেদ্যি কিং নু তৎ ।

তথা ধ্বজো বিহিতো ভৌমেনে বহ্বাকারং দৃশ্যতে রূপমস্ম ॥১১॥

যথাগ্নিধুমো দিব্যমেতি রুদ্ধা বর্ণান্ বিভ্রতৈজসাংশ্চিত্ররূপান্ ।

তথা ধ্বজো বিহিতো ভৌমেনে ন চেদ্ভারো ভবিতা নোত বোধঃ ॥১২॥

শ্বেতাস্তম্বিন্ বাতবেগাঃ সদস্মা দিব্যা যুক্তাশ্চিত্ররথেন দত্তাঃ ।

শতং যন্তং পূৰ্ণ্যতে নিত্যকালং হতং হতং দত্তবরং পুরস্তাৎ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

যথেনি । বহব আকারা যন্ত তৎ । অস্ত ধ্বজস্ত ॥১১॥

যথেনি । অগ্নিনা যুক্তো ধূমঃ অগ্নিধূমঃ মধ্যপদলোপী সমাসঃ, তৈজসান্ তেজোময়ান্, চিত্ররূপান্ বিচিত্রাকারান্ বর্ণান্, বিভ্রতং ধারণন্ রুদ্ধা ব্যাপ্য, যথা দিব্যাকাশম্, এতি গচ্ছতি, তথা তদগ্নিধূমবদেব, ভৌমেনে বিশ্বকর্মা, ধ্বজো বিহিতঃ । তত্র ধ্বজে ভারো গুরুত্বং ন ভবিতা, উত অথবা, বোধঃ কুত্রাপি গতিব্যাঘাতো ন ভবিতা চ, ইতি চেৎ যদি অহং সত্তা-বয়ামীত্যর্থঃ ॥১২॥

শ্বেতা ইতি । চিত্ররথেন তদাখ্যেণ গন্ধর্বেণ । পুরস্তাৎ পূর্বম্, দত্তো বরো যস্মিন্ তৎ, শতং শতং শতসংখ্যাকাসমানবলম্, যন্তং অশততুষ্টয়ম্, বিপক্ষেণ হতং হতং সদপি, নিত্যকালং পূর্ণ্যতে চতুস্তিঃ সংখ্যাভিরিতি শেষঃ, তদগন্ধর্ববরাদেবেতি ভাবঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অকৌলীহীরিতি ॥১—২॥ যন্তম্ অস্ত্রপ্রযোজকম্, জিজ্ঞাসমানঃ পরীক্ষিতুমিচ্ছন্ ॥৩—৪॥ তথা অবৈবীতি ছেদঃ ॥৫—৬॥ ভৌমনো বিশ্বকর্মা, যাতা প্রজাপতিঃ ॥৭॥ তে স্বষ্টৃশক্ৰ-ধাতারঃ রূপানি চক্ৰুঃ ॥৮—৯॥ করোধ স্বতেজসেনি শেষঃ ॥১০—১১॥ ভারো রথে, বোধঃ দ্বারাদৌ ভয়মপি ন ভবেৎ ॥১২॥ যন্তং অস্বানাং শতং হতং পুনঃ পুনঃ কতিপয়াশ্বহননেনপি

ইন্দ্রধনু যেমন আকাশে প্রকাশ পায়,—তাহা একবর্ণ নহে এবং তাহা যে কি, তাহা আমি জানি না; বিশ্বকর্মাও সেইভাবেই সেই ধ্বজটী নির্মাণ করিয়াছেন; সুতরাং উহার রূপ নানাপ্রকার দেখা যায় ॥১১॥

মিলিত অগ্নি ও ধূম যেমন তেজোময় বিচিত্র আকার ধারণ করিয়া বিস্তৃত হইয়া আকাশে গমন করে, বিশ্বকর্মা অর্জুনের ধ্বজটাকে সেইরূপ করিয়া নির্মাণ করিয়াছেন । উহাতে বিশেষ ভারও হইবে না, কিংবা কোথাও ধাক্কাও লাগিবে না; ইহাই আমি ধারণা করি ॥১২॥

গন্ধর্বরাজ-চিত্ররথ-প্রদত্ত, শ্বেতবর্ণ, বায়ুর জ্বায় বেগবান্ ও সুন্দর চারিটা উৎকৃষ্ট অশ্ব অর্জুনের সেই রথে সংযুক্ত হইয়াছে । পূর্বের গন্ধর্বরাজ চিত্রসেন

(১৩) পূর্বাঙ্কায় পরম্ 'দ্ব্যন্তরিক্কে দিবি বা নরেন্দ্র'। যোবাং প্রতিহীযতে নাত্র সর্বা' ইতি পাদশ্রয়মধিক—বা ষ হা নি ।

তথা রাজ্ঞো দন্তবর্ণা বৃহস্তো রথে যুক্তা ভাস্তি তদ্বীৰ্য্যতুল্যাঃ ।

ঋক্ষপ্রথ্যা ভীমসেনস্ত বাহা রথে বায়োস্তুল্যরূপা বভূবুঃ ॥১৪॥

কল্মাষাঙ্গাস্তিত্তিরিচিত্রপৃষ্ঠা ভ্রাত্ৰো দন্তাঃ শ্রীযতা ফাল্গুনেন ।

ভ্রাতুর্বারস্ত শ্বেস্তরঙ্গৈর্বিশিষ্টা মুদা যুক্তাঃ সহদেবং বহন্তি ॥১৫॥

মাদ্রৌপুত্রং নকুলং ত্বাজমীঢ়ং মহেন্দ্রদত্তা হরয়ো বাজিমুখ্যাঃ ।

সমা বায়োর্বলবস্তস্তরশ্বিনো বহন্তি বীরং বৃত্রশত্রুং যথেন্দ্রম্ ॥১৬॥

তুল্যাশ্চৈভির্বয়সা বিক্রমেণ মহাজবাশ্চিত্ররূপাঃ সদম্বাঃ ।

সৌভদ্রাদীন্ দ্রৌপদেয়ান্ কুমারান্ বহন্ত্যশ্বা দেবদত্তা বৃহন্তঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি
যানসন্ধৌ সঞ্জয়বাক্যে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত, দন্তবর্ণা দন্তবৎ শুভ্রকান্তয়ঃ । তদ্বীৰ্য্যতুল্যাঃ অৰ্জুনাস্থসমানবলা
অশ্বাঃ । ঋক্ষপ্রথ্যা ভল্লুকসমানকৃষ্ণবর্ণাঃ, বাহা অশ্বাঃ ॥১৪॥

কল্মাষেতি । কল্মাষাঙ্গা নানাবর্ণগাত্ৰাঃ, তিত্তিরিপক্ষিবৎ চিত্রাণি পৃষ্ঠানি যেষাং তে ।
ফাল্গুনেন অৰ্জুনেন । বিশিষ্টাঃ প্রধানীকৃত্যঃ ॥১৫॥

মাদ্রৌতি । আজমীঢ়ম্ অজমীঢ়বংশজাতম্ । হরয়ঃ অশ্বাঃ, বাজিমুখ্যা অশ্বপ্রধানাঃ । বায়োঃ
সমাঃ সমানাঃ, তরশ্বিনো বেগবন্তো বলবস্তশ্চ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দিব্যপ্রভাবাং শতং পূৰ্ণ্যতে যতঃ পুরস্তাদন্তবরম্ ॥১৩॥ তথা অনরাঃ রাজ্ঞো দন্তবর্ণাঃ খেতাঃ
রথে যুক্তা অশ্বাঃ ভাস্তি, ঋক্ষপ্রথ্যাঃ সপ্তবি তুল্যতেজসঃ । ঋক্ষা ইতি হ ন্য বৈ পুরা সপ্ত
এইরূপ বর দিয়াছিলেন যে, ঐঅশ্বগুলি শত অশ্বের বল ধারণ করিবে এবং যখন
যখন শত্রুপক্ষ উহার কোন কোনটাকে বধ করিবে, তখন তখনই সেই সেইটা পূর্ণ
হইবে ॥১৩॥

আর রাজা যুধিষ্ঠিরের রথে দন্তের আয় শুভ্রবর্ণ, বিশালাকৃতি এবং অৰ্জুনের
অশ্বের আয় বলবান্ চারিটা অশ্ব সংযুক্ত হইয়া শোভা পাইতেছে । তা'র পর,
ভীমসেনের রথে ভল্লুকের আয় কৃষ্ণবর্ণ এবং বায়ুর আয় বেগবান্ চারিটা অশ্ব সংযুক্ত
হইয়াছে ॥১৪॥

অৰ্জুন সন্তুষ্ট হইয়া যেগুলি দিয়াছেন, সেগুলির অঙ্গ সকল বিচিত্র এবং পৃষ্ঠ
তিত্তিরিপক্ষীর আয় নানাবর্ণ, আর যেগুলি বীরভ্রাতা অৰ্জুনের নিজের অশ্ব অপেক্ষাও
উৎকৃষ্ট, সেই আনন্দিত অশ্বগুলি সহদেবকে বহন করিতেছে ॥১৫॥

বায়ুর আয় বলবান্ ও বেগবান্ ইন্দ্রপ্রদত্ত উৎকৃষ্ট অশ্বগণ বৃত্রহন্তা ইন্দ্রেরই
তুল্য বীর অজমীঢ়বংশজাত মাদ্রৌপুত্র নকুলকে বহন করিতেছে ॥১৬॥

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কাংস্তত্র সঞ্জয়াপশ্যঃ প্রীত্যর্থেন সমাগতান্ ।

যে যোঃস্তস্তে পাণ্ডবার্থে পুত্রস্য মম বাহিনীম্ ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

মুখ্যমন্ধকবৃক্ষানামপশ্যঃ কৃষ্ণমাগতম্ ।

চেকিতানঞ্চ তত্রৈব যুযুধানঞ্চ সাত্যকিম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তুল্যা .ইতি । বয়সা বিক্রমেণ চ এভিরজ্জুনাশ্চৈশ্বল্যাঃ, মহাজ্ববা মহাবেগাঃ, চিত্ররূপাশ্চ সদশাঃ, সৌভদ্রাদীন্ অভিমত্যাশ্চভূতীন্ কুমারান্, অপরে চ দেবৈর্দত্তা দেবদত্তাঃ, বৃহস্তো বিশালাঃ অশ্বাঃ, দ্রৌপদেয়ান্ কুমারান্ বহন্তি ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্‌যোগপর্বণি যানসন্ধৌ

ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

কানিতি । অপশ্রব্ধম্ । পাণ্ডবানাং প্রীত্যর্থেন প্রীতিজননার্থেন হেতুনা ॥১॥

মুখ্যমিতি । চেকিতানং নাম কক্কির্বীরম্, যুযুধানং নাম, সাত্যকিং সত্যকপুত্রম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋষীনাচক্ষত" ইতি শতপথশ্রুতে: । পাঠান্তরে ঋতৌ যুগভেদঃ ॥১৪—১৬॥ দেবদত্তাঃ চিত্ররথেন দত্তাঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্‌যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

আর বয়সে ও বিক্রমে এই অশ্বগুলিরই তুল্য এবং মহাবেগশালী ও বিচিত্রবর্ণ উৎকৃষ্ট অশ্বগণ অভিমত্যাশ্চভূতি কুমারগণকে এবং দেবতাপ্রদত্ত বৃহৎ অশ্ব সকল দ্রৌপদীর পুত্রগণকে বহন করিতেছে" ॥১৭॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয়! যাহারা পাণ্ডবদের জন্ত আমার পুত্রের সৈন্যের সহিত যুদ্ধ করিবে, সেরূপ পাণ্ডবপ্রীত্যর্থে আগত কাহাদিগকে সেখানে দেখিলে ?” ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“বৃষ্ণি ও অন্ধকবংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ, চেকিতান এবং সত্যকনন্দন যুযুধান সেখানে আসিয়াছেন দেখিয়াছি ॥২॥

পৃথগক্ষৌহিণীভ্যাং তো পাণ্ডবানভিসংশ্রিতো ।
 মহারথৌ সমাখ্যাতাবুভৌ পুরুষমানিনৌ ॥৩॥
 অক্ষৌহিণ্যাথ পাঞ্চাল্যো দশভিস্তন্যৈব্বৃতঃ ।
 সত্যজিৎ প্রমুখৈর্বীরৈর্ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমৈঃ ॥৪॥
 দ্রুপদো বর্দ্ধয়ন্ মানং শিখণ্ডিপরিপালিতঃ ।
 উপায়াং স ন সৈন্যানাং প্রতিচ্ছাণ্ত তদা বপুঃ ॥ ॥ (যুগ্মকম্)
 বিরাটঃ সহ পুত্রাভ্যাং শঙ্খেনৈবোত্তরেণ চ ।
 সূর্য্যদত্তাদিভির্বীবৈর্মদিরাক্ষপুরোগমৈঃ ॥৬॥
 সহিতঃ পৃথিবীপালো ভ্রাতৃভিস্তন্যৈস্তথা ।
 অক্ষৌহিণ্যেব সৈন্যানাং বৃতঃ পার্থং সমাশ্রিতঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 জাবাসন্ধির্জগদ্বশচ ধৃষ্টকেতুশ্চ চেদিবাট্ ।
 পৃথক্ পৃথগনু প্রাপ্তৌ পৃথগক্ষৌহিণীবৃতৌ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

পৃথগ্গতি । তো চেকিতানযুযধানৌ । পুরুষমানিনৌ মহাপুরুষমন্তৌ ॥৩॥
 অক্ষৌহিণ্যেতি । পাঞ্চাল্যঃ পাঞ্চালরাজঃ । মানং যুধিষ্টিরস্ত গৌরবম্, শিখণ্ডিনা তদাখ্যেন
 পুত্রেন পরিপালিতঃ । প্রতিচ্ছাণ্ত বর্ষণা আবাস্য ॥৪—৫॥
 বিরাট ইতি । সূর্য্যদত্তমদিরাক্ষৌ বিরাটভ্রাতরৌ । পার্থং যুধিষ্টিরম্ ॥৬—৭॥
 জারেতি । জাবাসন্ধির্জরাসন্ধপুত্রঃ সহদেবঃ । অস্থপ্রাপ্তৌ আগতো ॥৮॥

মহারথ বলিয়া বিখ্যাত ও মহাবীরাভিমানী সেই চেকিতান ও যুযধান এক এক
 অক্ষৌহিণী সৈন্তের সহিত আসিয়া পাণ্ডবগণকে আশ্রয় করিয়াছেন ॥৩॥

পাঞ্চালাধিপতি দ্রুপদরাজা ধৃষ্টদ্যুম্ন ও সত্যজিৎপ্রভৃতি দশ জন পুত্রে পরিবেষ্টিত
 এবং শিখণ্ডিকর্তৃক রক্ষিত হইয়া, দর্ম্মদ্বারা সকল সৈন্তের শরীর আবৃত করাইয়া
 তাহাদের এক অক্ষৌহিণী লইয়া, যুধিষ্টিরের গৌরব বৃদ্ধি করিবার জন্য উপস্থিত
 হইয়াছেন ॥৪—৫॥

বিরাটরাজা ও শঙ্খ উত্তরনামক ছই পুত্র এবং বীর সূর্য্যদত্ত ও মদিরাক্ষপ্রভৃতি
 ভ্রাতৃগণের সহিত এক অক্ষৌহিণী সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া আসিয়া যুধিষ্টিরকে
 আশ্রয় করিয়াছেন ॥৬—৭॥

জরাসন্ধের পুত্র সহদেব এবং চেদিরাজ ধৃষ্টকেতু—ইহারা ছই জন এক এক
 অক্ষৌহিণীসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া পৃথক্ পৃথক্ আগমন করিয়াছেন ॥৮॥

কেকয়া ভ্রাতরঃ পঞ্চ সৰ্বে লোহিতকধ্বজাঃ ।
 অক্ষৌহিণীপরিবৃত্তাঃ পাণ্ডবানভিসংশ্রিতাঃ ॥৯॥
 এতানৈতাবতস্তত্র তানপশ্যৎ সমাগতান্ ।
 যে পাণ্ডবার্থে যোৎসৃস্তি ধার্তরাষ্ট্রস্য বাহিনীম্ ॥১০॥
 যো বেদ মানুষ্যং ব্যূহং দৈবং গান্ধৰ্বমাস্থরম্ ।
 স তত্র সেনাপ্রমুখে ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ॥১১॥
 ভীষ্মঃ শান্তনবো রাজন্ ! ভাগঃ কপ্তাঃ শিখণ্ডিনঃ ।
 তং বিরাটোহনুসংযাতা সার্কং মৎসৈঃ প্রহারিভিঃ ॥১২॥
 জ্যেষ্ঠস্য পাণ্ডুপুত্রস্য ভাগো মদ্রাধিপো বলী ।
 তৌ তু তত্রাক্রবন্ কেচিদ্ধিমৌ নো মতাবিতি ॥১৩॥
 দুৰ্য্যোধনঃ সহস্রতঃ সার্কং ভ্রাতৃশতেন চ ।
 প্রাচ্যাশ্চ দাক্ষিণাত্যাশ্চ ভীমসেনস্য ভাগতঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কেকয়া ইতি । লোহিতকাঃ প্রবালমণয়ো ধ্বজেষু যेषাং তে ॥৯॥
 এতানিতি । এতাবত এতাবৎসংখ্যকান্ ॥১০॥
 য ইতি । বেদ জানাতি । সেনায়াঃ প্রমুখে সম্মুখে ॥১১॥
 ভীষ্ম ইতি । ভাগো যোদ্ধব্যংশঃ । অনুসংযাতা যুদ্ধে অগ্নগমিত্তি ॥১২॥
 জ্যেষ্ঠস্তেতি । বিষমৌ অসমানৌ যোদ্ধারৌ, মদ্রাধিপশ্চ প্রাধান্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥
 দুৰ্য্যোধন ইতি । ভাগতো ভাগে, কপ্তা ইতি শেষঃ ॥১৪॥

আর প্রবালমণ্ডিতধ্বজ কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা এক অক্ষৌহিণীসৈন্যে পরিবৃত্ত হইয়া আসিয়া পাণ্ডবগণকে আশ্রয় করিয়াছেন ॥৯॥

যাঁহারা পাণ্ডবগণের জগ্ন দুৰ্য্যোধনের সৈন্যের সহিত যুদ্ধ করিবেন, এই সেই এতগুলি যোদ্ধাকে সেখানে সমাগত দেখিলাম ॥১০॥

যিনি দৈব, গান্ধৰ্ব, আসুর ও মানুষ্য ব্যূহ রচনা করিতে জানেন, সেই মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন সৈন্যগণের সম্মুখে থাকিবেন ॥১১॥

রাজা । শান্তনুন্দন ভীষ্ম শিখণ্ডের ভাগে কলিত হইয়াছেন এবং বিরাটরাজা মৎস্রদেশীয় সৈন্যগণের সহিত সেই শিখণ্ডের অগ্নগমন করিবেন ॥১২॥

বলবান্ শল্যরাজা যুধিষ্ঠিরের ভাগে নির্দিষ্ট হইয়াছেন ; কিন্তু 'যাঁহারা পরস্পর সমান নহেন ; সুতরাং এই নির্দেশ আমাদের অভিমত নহে' এই কথা সে বিষয়ে কতকগুলি লোক বলিয়াছে ॥১৩॥

অৰ্জুনস্ত তু ভাগেন কর্ণো বৈকর্তনো মতঃ ।
 অশ্বখামা বিকর্ণশ্চ সৈন্ধবশ্চ জয়দ্রথঃ ॥১১॥
 অশক্যাসৈশ্চ যে কেচিৎ পৃথিব্যাং শূরমানিনঃ ।
 সৰ্ববাংস্তানৰ্জুনঃ পার্থঃ কল্পয়ামাস ভাগতঃ ॥১৬॥
 মহেশ্বাসা রাজপুত্রো ভ্রাতরঃ পঞ্চ কেকয়াঃ ।
 কেকয়ানৈব ভাগেন কৃদ্ধা যোৎশস্তি সংযুগে ॥১৭॥
 তেষামেব কৃতো ভাগো মালবাঃ শাল্লকাস্থথা ।
 ত্রিগৰ্ত্তনাপঞ্চ বৈ যুথ্যৌ যৌ তৌ সংশপ্তকাবিতি ॥১৮॥
 দুর্যোধনহৃত্যঃ সৰ্বৈ তথা দুঃশাসনস্ত চ ।
 সৌভদ্রেণ কৃতো ভাগো রাজা চৈব বৃহদ্রথঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুনস্তেতি । বিকর্তনেন ছেদনেন বর্ষদানাদৈককর্তনো নাম । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুরাজঃ ॥১৫॥
 অশক্যা ইতি । জেতুমিতি শেষঃ । ভাগতো নিজাংশে ॥১৬॥
 মহেশ্বাসা ইতি । কেকয়ানৈব অবিরোধিনঃ কেকয়দেশীয়ানৈব যোধান্ ॥১৭॥
 তেষামিতি । তেষাং পঞ্চানাং ভ্রাতৃণামেব । মালবাঃ শাল্লকাস্থ তন্তুদেশীয়াঃ ॥১৮॥
 দুর্যোধনেতি । দুর্যোধনহতানাঞ্চ কিয়ন্তো ভীমভাগে কিয়ন্তুচাভিমহ্যভাগে ইতি
 “দুর্যোধনঃ সহহৃতঃ” ইত্যাদিনা প্রাপ্তকেন সহ ন বিরোধঃ । সৌভদ্রেণাভিমহ্যানা ॥১৯॥

পুত্র ও একশত ভ্রাতার সহিত দুর্যোধন এবং পূর্বদেশীয় ও দক্ষিণদেশীয় যোদ্ধারা ভীমসেনের ভাগে কলিত হইয়াছেন ॥১৪॥

বিকর্তন কর্ণ, অশ্বখামা, বিকর্ণ ও সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ—ইহারা অৰ্জুনের ভাগে নির্দিষ্ট হইয়াছেন ॥১৫॥

আর পৃথিবীর মধ্যে যে কেহ বীরাভিমानी ও যুদ্ধদুর্ধ্ব, তাঁহাদের সকলকেই প্রধানন্দন অৰ্জুন আপন ভাগে কল্পনা করিয়া নিয়াছেন ॥১৬॥

কেকয়দেশীয় রাজপুত্র মহাধনুর্ধর পঞ্চ ভ্রাতা বিরোধী কেকয়দেশীয় যোদ্ধা-দিগকেই নিজভাগে নির্দিষ্ট করিয়া সমরাজনে যুদ্ধ করিবেন ॥১৭॥

আর মালবদেশীয় ও শাল্লদেশীয় যোদ্ধারা এবং ত্রিগৰ্ত্তদেশীয় যোদ্ধাদের মধ্যে সংশপ্তকনামে সেই যে দুই জন প্রধান আছেন তাঁহারা, কেকয় পঞ্চ ভ্রাতার অংশেই নির্দিষ্ট হইয়াছেন ॥১৮॥

দুর্যোধন ও দুঃশাসনের পুত্রেরা সকলে এবং বৃহদ্রথরাজা অভিমহ্যর অংশে কলিত হইয়াছেন ॥১৯॥

দ্রৌপদেয়া মহেষাসাঃ স্বৰ্ণবিকৃতধ্বজাঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নমুখা দ্রোণমভিযাশ্চি ভাবত ! ॥২০॥
 চেকিতানঃ সোমদত্তং দ্বৈরথে যোদ্ধুমিচ্ছতি ।
 ভোজন্তু কৃতবৰ্ম্মাণং যুযুধানো যুযুৎসতি ॥২১॥
 সহদেবন্তু মাদ্রেয়ঃ শূরঃ সংক্ৰন্দনো যুধি ।
 স্বয়ংশং কল্পয়ামাস শ্যামং তে স্বেলাঅজম্ ॥২২॥
 উল্ককৈব কৈতব্যং যে চ সারস্বতা গণাঃ ।
 নকুলঃ কল্পয়ামাস ভাগং মাদ্ৰবতীস্তুতঃ ॥২৩॥
 যে চান্মে পার্থিবা রাজন্ ! প্রত্যাশ্চ্যামাস্তু সঙ্গরে ।
 সমাহ্বানেন তাংশ্চাপি পাণ্ডুপুত্রো অকল্পয়ন্ ॥২৪॥
 এবমেষামনীকানি প্রবিভক্তানি ভাগশঃ ।
 যন্তে কার্য্যং সপুত্রস্য ক্রিয়তাং তদকালিকম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

দ্রৌপদেয়া ইতি । স্বৰ্ণবিকৃতধ্বজাঃ স্বর্ণখচিতকৈতবঃ ॥২০॥
 চেকিতান ইতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ, যুযুৎসতি যোদ্ধুমিচ্ছতি ॥২১॥
 লহেতি । সংক্ৰন্দন ইচ্ছ ইব শূরঃ । স্বেলাঅজম্ শকুনিম্ ॥২২॥
 উল্ককমিতি । উল্কং নাম, কৈতব্যং ধৃষ্টশকুনিপুত্রম্, সারস্বতাঃ সারস্বতদেশীয়াঃ ॥২৩॥
 য ইতি । সঙ্গরে যুদ্ধে । সমাহ্বানেন নামগ্রহণেন ॥২৪॥
 এবমিতি । কার্য্যং কর্তব্যম্ । অকালিকম্ অকালক্ষেপং সম্বয়মিত্যর্থঃ ॥২৫॥

ভরতনন্দন । স্বৰ্ণমণ্ডিতধ্বজ ও মহাধনুর্ধর দ্রৌপদীর পুত্রগণ ধৃষ্টদ্যুম্নকে সম্মুখে রাখিয়া দ্রোণের অভিমুখে ধাবিত হইবেন ॥২০॥

চেকিতান সোমদত্তের সহিত দ্বৈরথযুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন এবং সাত্যকি ভোজবংশীয় কৃতবৰ্ম্মার সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করেন ॥২১॥

যুদ্ধে ইচ্ছের জায় বীর মাদ্রীপুত্র সহদেব আপনার শ্যামক শকুনিকে নিজের অংশে কল্পনা করিয়াছেন ॥২২॥

সেই ধৃষ্টের পুত্র উল্ককে, আর সারস্বতদেশীয় যে সকল যোদ্ধা আছেন তাঁহাদিগকে মাদ্রীনন্দন নকুল আপন ভাগে নির্দিষ্ট করিয়াছেন ॥২৩॥

রাজা ! অতঃ পরে যে সকল রাজা যুদ্ধে আগমন করিবেন, নাম করিয়া করিয়া তাঁহাদিগকেও পাণ্ডবেরা আপন আপন ভাগে কল্পনা করিয়াছেন ॥২৪॥

এইভাবে আপনার সৈন্য পাণ্ডবদের ভাগে ভাগে কল্পিত হইয়াছে । এখন পুত্রদের সহিত আপনার বাহা কর্তব্য, তাহা সম্বরণ করুন ॥২৫॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ন সন্তি সর্বে পুত্রা মে মৃঢ়া দুর্দ্যুতদেবিনঃ ।
 যেষাং যুদ্ধং বলবতা ভীমেন রণমূর্দ্ধনি ॥২৬॥
 রাজানঃ পার্থিবাঃ সর্বে প্রোক্ষিতাঃ কালধ্বংসা ।
 গাণ্ডীব্যাগ্নিঃ প্রবেক্ষ্যন্তি পতঙ্গা ইব পাবকম্ ॥২৭॥
 বিক্রতাং বাহিনীং মন্যে কৃতবৈরৈর্মহাত্মভিঃ ।
 তাং রণে কেহনুযাস্তন্তি প্রভয়াং পাণ্ডবৈর্যুধি ॥২৮॥
 সর্বে হৃতিরথাঃ শূরাঃ কীৰ্ত্তিমন্তঃ প্রতাপিনঃ ।
 সূর্য্যপাবকয়োস্তল্যাস্তেজসা সমিতিঞ্জয়াঃ ॥২৯॥
 যেষাং যুধিষ্ঠিরো নেতা গোপ্তা চ মধুসূদনঃ ।
 যোধো চ পাণ্ডবো বীরো সব্যাসচিব্বকোদরো ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ন সন্তি ন জীবন্তীতি সন্তাবনয়োক্তিঃ ॥২৬॥

যাজ্ঞান ইতি । পার্থিবাঃ পৃথিবীহাঃ । প্রোক্ষিতাঃ ছেদনায় পতবৎ প্রোক্ষণাস্পদীকৃতাঃ, কালধ্বংসা মৃত্যুনা ॥২৭॥

বিক্রতামিতি । বিক্রতাং মথিতাম্ । কেহনুযাস্তন্তি অপি তু কেহপি নেত্যর্থঃ ॥২৮॥

সর্ব ইতি । সমিতিঞ্জয়া যুদ্ধবিজয়িনঃ, সংজ্ঞাবিবক্ষয়া “নাম্মি তু”—ইত্যাদিনা থঃ ॥২৯॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সমরাজ্যনে বলবান্ ভীমসেনের সহিত যাহাদের যুদ্ধ হইবে, সেই দুঃস্থপাশকীড়াকারী মদীয় মূর্থ পুত্রেরা নাই বলিয়াই মনে করি ॥২৬॥

পৃথিবীর রাজারা সকলে মৃত্যুকর্তৃক প্রোক্ষিত হইয়াছেন ; সুতরাং পতঙ্গ যেমন অগ্নিতে প্রবেশ করে, সেইরূপ তাহারা গাণ্ডীবরূপ অগ্নিতে প্রবেশ করিবেন ॥২৭॥

আমি মনে করি—কৃতবৈর মহাত্মা পাণ্ডবেরা যুদ্ধে আমার সৈন্ত মথিত ও ছত্রভঙ্গ করিবেন ; সুতরাং সেই অবস্থায় যুদ্ধে কাহারো তাহাদের অনুসরণ করিবে ॥২৮॥

পাণ্ডবেরা সকলেই অতিরথ, বীর, কীৰ্ত্তিমান্, প্রতাপশালী, তেজে সূর্য্য ও অগ্নির তুল্য এবং যুদ্ধবিজয়ী ॥২৯॥

সঞ্জয় । যুধিষ্ঠির যাহাদের পরিচালক, কৃষ্ণ যাহাদের রক্ষক, মহাবীর ভীম ও অর্জুন যাহাদের যোদ্ধা এবং নকুল, সহদেব, পৃথবীপুত্র ধৃষ্টদ্যুম্ন, সাত্যকি,

নকুলঃ সহদেবশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।
 সাত্যকির্দ্রুপদশ্চৈব ধৃষ্টকেতুশ্চ সানুজঃ ॥৩১॥
 উত্তমোজাশ্চ পাঞ্চাল্যো যুধামন্যুশ্চ দুর্জয়ঃ ।
 শিখণ্ডী ক্ষত্রদেবশ্চ তথা বৈরাটরুত্তরঃ ॥ ২॥
 কাশয়শ্চৈদয়শ্চৈব মৎস্তাঃ সর্বে চ সৃঞ্জয়াঃ ।
 বিরাটপুত্রো বক্রশ্চ পাঞ্চালাশ্চ প্রভদ্রকাঃ ॥৩৩॥
 যেষামিদ্ভোপ্যকামানাং ন হরেৎ পৃথিবীমিমাম্ ।
 বীরাণাং রণধীরাণাং যে ভিন্দু্যঃ পৰ্ব্বতানপি ॥৩৪॥
 তান্ সৰ্ব্বগুণসম্পন্নানমনুষ্যপ্রতাপিনঃ ।
 ক্রোশতো মম দুষ্পুত্রো যোদ্ধুমিচ্ছতি সঞ্জয় ! ॥৩৫॥ (কুলকম)
 দুৰ্য্যোধন উবাচ ।
 উভৌ স একজাতৌ তথোভৌ ভূমিগোচরৌ ।
 অথ কস্মাৎ পাণ্ডবানামেকতো মন্যসে জয়ম্ ॥ ৩৬॥
 পিতামহঞ্চ দ্রোণঞ্চ কুপং কর্ণঞ্চ দুর্জয়ম্ ।
 জয়দ্রথং সোমদত্তমশ্বখামানমেব চ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

যেষামিতি । নেতা পরিচালয়িতা, গোপা রক্ষিতা । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রঃ । বৈরাটি
 বিরাটপুত্রঃ । কাশয়ঃ কাশিদেবীয়াঃ । অকামানাং ত্যক্তুমনিচ্ছতাম্ । রণধীরাণাং যুদ্ধ-
 বিশারদানাম্ । অমনুষ্যান্ দেবাদীনপি প্রতপন্তীতি তে । ক্রোশতো বিলপতঃ ॥৩০—৩৫॥

উভাবিতি । ভূমিরেব গোচরো ব্যবসায়বিষয়ো যয়োস্তৌ ॥৩৬॥

দ্রুপদ, অমুজগণের সহিত ধৃষ্টকেতু, পাঞ্চালদেশীয় উত্তমোজা, দুর্জয় যুধামন্যু,
 শিখণ্ডী, ক্ষত্রদেব, বিরাটপুত্র উত্তর, কাশী, চেদি ও মৎস্তাদেশীয় বীরগণ, সৃঞ্জয়গণ,
 বিরাটপুত্র বক্র এবং পাঞ্চালদেশীয় প্রভদ্রকেরা ষাঁহাদের পক্ষে রহিয়াছেন, আর
 বীর ও যুদ্ধবিশারদ যে পক্ষ ইচ্ছা না করিলে ইন্দ্র ও এই পৃথিবী হরণ করিতে পারেন
 না এবং ষাঁহারো পৰ্ব্বতপর্য্যন্ত বিদারণ করিতে পারেন, সৰ্ব্বগুণসম্পন্ন ও দেবতাপ্রতাপী
 সেই পাণ্ডবদের সহিত আমার কুপুত্র যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিতেছে । এদিকে আমি
 বিলাপ করিতেছি” ॥৩০—৩৫॥

দুৰ্য্যোধন বলিলেন—“আমরা উভয়েই একজাতীয় এবং একভূমিব্যবসায়ী ;
 অতএব আপনি একমাত্র পাণ্ডবদের জয় খারণা করেন কেন ? ॥৩৬॥

দুর্জয় ভীষ্ম, দ্রোণ, কুপ, কর্ণ, জয়দ্রথ, সোমদত্ত এবং অশ্বখামা—ইহারা

স্নতেজসো মহেষ্টাসানিশ্চোহপি সহিতোহমরৈঃ ।
 অশক্তঃ সমরে জেতুং কিং পুনস্তাত ! পাণ্ডবাঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 সৰ্বে চ পৃথিবীপালা মদৰ্থে তাত ! পাণ্ডবান্ ।
 আৰ্য্যাঃ শত্রুভূতঃ শূরাঃ সমৰ্থাঃ প্রতিবাধিতুম্ ॥৩৯॥
 ন মামকান্ পাণ্ডবাস্তে সমৰ্থাঃ প্রতিবীক্ষিতুম্ ।
 পরাক্রান্তো হুহং পাণ্ডূন্ সপুত্রান্ যোদ্ধুমাহবে ॥৪০॥
 মৎপ্রিয়ং পার্থিবাঃ সৰ্বে যে চিকীৰ্ষন্তি ভারত ! ।
 তে তানাবারয়িষ্যন্তি ঐণেয়ানিব তন্তনান্ ॥৪১॥
 মহতা রথবংশেন শরজালৈশ্চ মামকৈঃ ।
 অভিদ্রুতা ভবিষ্যন্তি পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি । দুৰ্জয়মিতি সৰ্বত্রাষেতি । মহেষ্টাসান্ মহাধনুর্ধরান্ ॥৩৭—৩৮॥
 সৰ্ব ইতি । আৰ্য্যাঃ সজ্জনাঃ । অতএব বিশ্বাসঘাতকতাপি তেষু ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥৩৯॥
 নেতি । পাণ্ডূন্ পাণ্ডবান্ । যোদ্ধুং সমৰ্থ ইতি শেষঃ ॥৪০॥
 মদिति । ঐণেয়ান্ হরিণশাবকান্, তন্তনান্ তন্তনির্মিতজালেন ॥৪১॥
 মহতেতি । রথানাম্ বংশেন সমূহেন । অভিদ্রুতাহ্নিহ্নতিঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

কাংস্তজ্জোতি ॥১—২৩॥ সমাহ্বানেন তন্তনামাখ্যানেন ॥২৪॥ অকালিকং কালবিলম্বং বিনা
 ॥২৫—২৬ মোক্ষিতাঃ পশুত্বং বধার্থং সংস্কৃতাঃ কালধৰ্ম্মণা যজ্ঞমানেন বা ॥২৭—৪০॥ ঐণেয়ান্

সকলেই মহাতেজা ও মহাধনুর্ধর ; সুতরাং দেবগণের সহিত ইন্দ্র ও ইহাদিগকে যুদ্ধে
 জয় করিতে সমর্থ হইবে না ; অতএব পাণ্ডবদের কথা আর কি বলিব ॥৩৭—৩৮॥

পিতা ! বীর, অস্ত্রধারী ও সজ্জন সকল রাজাই আমার জন্ত পাণ্ডবগণকে
 নিবারণ করিতে সমর্থ ॥৩৯॥

সুতরাং সেই পাণ্ডবেরা আমার পক্ষের দিকে দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হইবে না ।
 তা'র পর, আমিও পরাক্রমশালী বলিয়া পুত্রগণের সহিতই পাণ্ডবগণের সঙ্গে যুদ্ধ
 করিতে সমর্থ হইব ॥৪০॥

ভারতনন্দন ! যে সকল রাজা আমার প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছা করেন, তাঁহারা
 জালদ্বারা হরিণশাবকদিগের স্থায় পাণ্ডবদিগকে বারণ করিবেন ॥৪১॥

আমার পক্ষের বিশাল রথসমূহ ও শরজালদ্বারা পাণ্ডবগণের সহিত পাঞ্চালেরা
 ছিন্ন-ভিন্ন হইবে” ॥৪২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

উন্নত ইব মে পুত্রো বিলপত্যেব সঞ্জয় ! ।

ন হি শক্তো রণে জেতুং ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৪৩॥

জানাতি হি যথা ভীষ্মঃ পাণ্ডবানাং যশস্বিনাম্ ।

বলবতাং সপুত্রাণাং ধৰ্ম্মজ্ঞানাং মহাত্মনাম্ ॥৪৪॥

যতো নারোচয়দয়ং বিগ্রহং তৈর্মহাত্মভিঃ ।

কিস্ত সঞ্জয় ! মে ক্রহি পুনস্তেমাং বিচেষ্টিতম্ ॥৪৫॥

কস্তাংস্তরস্বিনো ভূয়ঃ সন্দীপয়তি পাণ্ডবান্ ।

অচ্ছিন্নতো মহেষ্বাসান্ হবিষা পাবকানিব ॥৪৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নঃ সর্দৈবৈতান্ সন্দীপয়তি ভারত ! ।

যুধ্যধ্বমিতি মা ভৈষ্ট যুদ্ধাস্তুরতসত্তমাঃ ! ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

উন্নত ইতি । বিলপতি প্রলপতি । শক্তো ন ভবিষ্যতি এষ ইত্যাহবৃতিঃ ॥৪৩॥

জানাতীতি । যথা যথার্থম্ । বলবতাং বলম্ ॥৪৪॥

যত ইতি । নারোচয়ং নাভিলবিতবান্, কর্ণস্ত তিরস্কারাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৫॥

ক ইতি । তরস্বিনো বলবতঃ । সন্দীপয়তি সমুত্তেজয়তি । অচ্ছিন্নতস্তেজস্বিনঃ ॥৪৬॥

ধৃষ্টেতি । সন্দীপনপ্রকারমাহ যুধ্যধ্বমিত্যাदिभिঃ সাক্ষৈস্তিভিঃ শ্লোকৈঃ ॥৪৭॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! আমার এই পুত্র উন্নতের স্থায় বলিতেছে । কারণ, এ যুদ্ধে ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে জয় করিতে সমর্থ হইবে না ॥৪৩॥

যশস্বী, ধৰ্ম্মজ্ঞ ও মহাত্মা পাণ্ডবগণের এবং তাঁহাদের পুত্রদিগের বল ভীষ্মই যথার্থরূপে জানেন ॥৪৪॥

যে হেতু সেই মহাত্মাদের সহিত যুদ্ধ করিতে ইহার অভিক্রটি নাই । সে যাহা হউক, সঞ্জয় ! তুমি পুনরায় আমার নিকট তাঁহাদের ব্যবহারের কথা বল ॥৪৫॥

ধৃতরাষ্ট্রা অগ্নিকে যেমন সমুত্তেজিত করে, সেইরূপ কোন্ ব্যক্তি—বলবান্, তেজস্বী ও মহাধনুর্ধর পাণ্ডবগণকে অধিক সমুত্তেজিত করিতেছে ?” ॥৪৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন । ধৃষ্টদ্যুম্নই পাণ্ডবগণকে সর্বদা সমুত্তেজিত করিতেছেন । (তিনি বলেন—) ‘ভরতশ্রেষ্ঠগণ । আপনারা ভয় করিবেন না, যুদ্ধ করুন ॥৪৭॥

উদ্যোগ-৭৮ (১৪)

যে-কেচিৎ পার্থিবাস্তুত্র ধার্তরাষ্ট্রেণ সংবৃত্তাঃ ।
 যুদ্ধে সমাগমিষ্যন্তু তুমুলে শত্রুসঙ্কুলে ॥৪৮॥
 তান্ সর্বানাহবে ক্রুদ্ধান্ সান্নিবন্ধান্ সমাগতান্ ।
 অহমেকঃ সমাদাশ্চ তিমিরম্ভ্রানিবোধকাৎ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)
 ভীষ্মং দ্রোণং কৃপং কর্ণং দ্রৌণিং শল্যং স্নয়োধনম্ ।
 এতাংশ্চাপি নিরোংস্ত্রাপি বেলেব মকরালয়ম্ ॥৫০॥
 তথা ব্রুবন্তু ধৰ্ম্মাত্মা প্রাহ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
 তব ধৈর্য্যঞ্চ বীর্য্যঞ্চ পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥৫১॥
 সৰ্ব্বে সমধিকৃতাঃ স্ত্রঃ সংগ্রামাম্ সমুদ্বহ ।
 জানামি ত্বাং মহাবাহো ! ক্ষত্রেধম্মে ব্যবস্থিতম্ ॥৫২॥
 সমর্থমেকং পর্যাপ্তং কৌরবাণাং বিনিগ্রহে ।
 পুরস্তাদুপযাতানাং কৌরবাণাং যুযুৎসতাম্ ॥৫৩॥
 ভবতা যদ্বিধাতব্যং তন্নঃ শ্রেয়ঃ পরন্তপ ! ।
 সংগ্রামাদপণাতানাং ভগ্নানাম্ শরণৈষিণাম্ ॥৫৪॥
 পৌরুষং দর্শয়ন্ শূরো যস্তিষ্ঠেদগ্রতঃ পুমান্ ।
 ক্রীণীয়াস্তং সহস্রেশ ইতি নীতিমতাং মতম্ ॥৫৫॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সংবৃত্তাঃ সমাগ্ ব্যাপারিতাঃ । সান্নিবন্ধান্ সান্নচরান্ ॥৪৮—৪৯॥
 ভীষ্মমিতি । বেলেব তীরমিব, মকরালয়ং সমুদ্রম্ ॥৫০॥
 তথেষ্মিতি । সমধিকৃতা আশ্রিতাঃ । পর্যাপ্তং যথেষ্টং সমর্থম্ । ভগ্নানাম্ পরাজিতানাম্,
 অগ্রত ইতি সমুদ্রঃ । ক্রীণীয়াদায়ত্তীকৃত্যং, সহস্রেশ বহুধনেন ॥৫১—৫৫॥

হৃষ্যোদনকর্তৃক যুদ্ধে বৃত্ত হইয়া যে কোন রাজা তুমুল ও অস্ত্রসঙ্কুল যুদ্ধে
 আগমন করিবেন, তিনি (বৃহৎ জলজঙ্ঘ) যেমন জল হইতে মৎস্যসমূহকে গ্রহণ করে,
 আমি একাকীই সেইরূপ যুদ্ধে সমাগত ক্রুদ্ধ সেই সকল রাজাকে তাঁহাদের
 অমুচরবর্গের সহিত গ্রহণ করিব ॥৪৮—৪৯॥

এবং তীর যেমন সমুদ্রকে নিবারণ করে, আমিও সেইরূপ ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ,
 কর্ণ, অশ্বখামা, শল্য ও হৃষ্যোদনকে নিবারণ করিব” ॥৫০॥

ধৃষ্টদ্যুম্ন এইরূপ বলিতে লাগিলে, ধৰ্ম্মাত্মা রাজা যুধিষ্ঠির বলিয়াছেন—“মহা-
 বাহু । পাণ্ডবদের সহিত পাঞ্চালেরা সকলেই আপনার ধৈর্য্য ও বীর্য্য আশ্রয়

স ত্বং শূরশ্চ বীরশ্চ বিক্রান্তশ্চ নরবৰ্ভ ! ।
 ভয়ান্তানাং পরিত্রাতা সংযুগেষু ন সংশয়ঃ ॥৫৬॥
 এবং ব্রুবতি কৌন্তেয়ে ধৰ্ম্মাত্মনি যুধিষ্ঠিরে ।
 ধৃষ্টদ্যুম্ন উবাচেদং মাং বচো গতসাম্বসম্ ॥৫৭॥
 সৰ্ৱান জনপদান্ সূত ! যোধা দুৰ্য্যোধনস্ত য়ে ।
 সবাহ্লিকান্ কুরুন্ ক্রয়াঃ প্রাতিপেয়ান্ শরদ্বতঃ ॥৫৮॥
 সূতপুত্রং তথা দ্রোণং সহপুত্রং জয়দ্রথম্ ।
 দুঃশাসনং বিকর্ণঞ্চ তথা দুৰ্য্যোধনং নৃপম্ ।
 ভীষ্মঞ্চ ক্রহি গতা ভ্রমাশু গচ্ছ'চ মা চিরম্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শূরো বলবান্, বীর উৎসাহী, বিক্রান্তস্তেজস্বী ॥৫৬॥

এবমিতি । গতসাম্বসো নির্ভয়ঃ ॥৫৭॥

সৰ্বানিতি । জনপদান্ জনপদবাসিনো জনান্, যোধা যোদ্ধারঃ । প্রাতিপেয়ান্ প্রতিপ-
 বংশোদ্ভবান্, শরদ্বতঃ পুত্রং কৃপমিতি শেষঃ ॥৫৮॥

সূতেনিতি । মা চিরং বিলম্বং ন কুরু । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৯॥

করিয়া রহিয়াছেন ; সুতরাং আপনি আমাদিগকে যুদ্ধ হইতে উদ্ধার করুন ।
 পরস্তুপ ! কৌরবেরা যুদ্ধার্থী হইয়া সম্মুখবর্তী হইলে, আপনি একাকীই তাহাদিগকে
 নিগ্রহ করিতে সৰ্ব্বপ্রকারে সমর্থ ; সুতরাং আপনি ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মে অবস্থান করেন,
 ইহা আমি জানি ; অতএব আপনি যাহা করিবেন, তাহাই আমাদের মঙ্গলজনক
 হইবে । যে বীরপুরুষ পুরুষকার দেখাইয়া যুদ্ধ হইতে পলায়মান, পরাজিত ও
 শরণার্থী লোকদিগের সম্মুখে থাকিতে পারেন, সহস্র ধন ব্যয় করিয়াও তাঁহাকে
 আয়ত্ত করিবে, ইহাই নীতিজ্ঞদিগের মত ॥৫১—৫৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ! আপনি বলবান্, বীর ও বিক্রমশালী বলিয়া যুদ্ধে ভয়ান্তদিগের
 রক্ষক হইবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই” ॥৫৬॥

কুন্তীনন্দন ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিতে লাগিলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন নির্ভয়চিত্তে
 আমাকে এই কথা বলিলেন—॥৫৭॥

“সঞ্জয় ! সেখানে দুৰ্য্যোধনের যে সকল যোদ্ধা আছেন তাহাদিগকে, দেশবাসী
 সকল লোককে, বাহ্লিকপ্রভৃতি কৌরবগণকে, প্রতিপবংশীয়দিগকে এবং কৃপাচার্য্যকে
 তুমি যাইয়া বল ॥৫৮॥

আর কর্ণ, দ্রোণ, পুত্রগণের সহিত জয়দ্রথ, দুঃশাসন, বিকর্ণ, রাজা দুৰ্য্যোধন এবং
 ভীষ্মকেও যাইয়া বল ; তুমি সত্বর যাও, বিলম্ব করিও না ॥৫৯॥

যুধিষ্ঠিরঃ সাধুনৈবাভ্যুপেয়ো মা বো বধীদৰ্জ্জুনো দেবগুপ্তঃ ।

রাজ্যং দক্ষং ধৰ্ম্মরাজস্য তূৰ্ণং যাচধ্বং বৈ পাণ্ডবং লোকবীরম্ ॥৬০॥

নৈতাদৃশো হি যোধোহস্তি পৃথিব্যামিহ কশ্চন ।

যথাবিধঃ সব্যসাচী পাণ্ডবঃ সত্যবিক্রমঃ ॥৬১॥

দেবৈর্হি সংভূতো দিব্যো রথো গাণ্ডীবধন্যনঃ ।

ন স জ্যেয়ো মনুষ্যেণ মাস্ম কৃধ্বং মনো যুধি ॥৬২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ক্ষত্রেতেজা ব্রহ্মচারী কৌমারাদপি পাণ্ডবঃ ।

তেন সংযুগমেঘ্যন্তি মন্দা বিলপতো মম ॥৬৩॥

দুর্যোধন ! নিবর্তস্ব যুদ্ধান্দুরতসন্তম ! ।

ন হি যুদ্ধং প্রশংসন্তি সৰ্ব্বাবস্থমরিন্দম ! ॥৬৪॥

কিং ব্রবীমীত্যাহ—যুধীতি । সাধুনা অমুনয়াদিসম্ভাবহারেণৈব, যুধিষ্ঠিরঃ, অভ্যুপেয়ঃ প্রাপ্যো যুগ্মাভির্বশীকর্তব্যঃ। দেবৈর্গুপ্তো রক্ষিতঃ অৰ্জুনঃ, বো যুয়ান্, মা বধীৎ ন হস্ত । ধৰ্ম্মরাজস্য রাজ্যম্, দক্ষং তস্মৈ দত্ত । তথা লোকবীরং পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্, তূর্ণং যাচধ্বং ক্ষমামিতি শেষঃ ॥৬০॥

ঈদৃক্করণে কো হেতুরিত্যাহ—নেতি । যোধো যোদ্ধা । সব্যসাচী অৰ্জুনঃ ॥৬১॥

দেবৈরিতি । সংভূতো রক্ষিতঃ । মাস্ম কৃধ্বং ন কুরুত ॥৬২॥

ক্ষত্রেতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । তেন পাণ্ডবেন সহ । মন্দা মৎপুত্রাঃ ॥৬৩॥

দুর্যোধনেতি । হি যস্মাৎ । সৰ্ব্বা অবস্থা যস্মিন্ তৎ ॥৬৪॥

“আপনারা সম্ভাবহার করিয়াই যুধিষ্ঠিরকে বশীভূত করুন, দেবগণরক্ষিত অৰ্জুন যেন আপনাদিগকে বিনাশ করেন না ; অতএব যুধিষ্ঠিরের রাজ্য যুধিষ্ঠিরকে সমর্পণ করুন এবং জগদ্বীর যুধিষ্ঠিরের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করুন ॥৬০॥

সত্যবিক্রম পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুন যেরূপ যোদ্ধা, এরূপ যোদ্ধা এখন পৃথিবীতে অপর কেহ নাই ॥৬১॥

তাঁর পর, অৰ্জুনের অলৌকিক রথখানা দেবগণের রক্ষিত ; সুতরাং তাহা মানুষের পক্ষে অজেয় ; অতএব আপনারা যুদ্ধের দিকে মন দিবেন না” ॥৬২॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“যুধিষ্ঠির বাল্যকাল হইতেই ক্ষাত্রতেজে তেজোয়ান্ এবং ব্রহ্মচারী । এ দিকে আমি বিলাপ করিতেছি, আমাকে অগ্রাহ করিয়া আমার মূর্থ পুত্রেরা সেই যুধিষ্ঠিরের সঙ্গেই যুদ্ধ করিবে ॥৬৩॥

অলমৰ্দ্ধং পৃথিব্যাস্তে সহামাত্যন্ত জীবিতুম্ ।
 প্রয়চ্ছ পাণ্ডুপুত্রাণাং যথোচিতমরিন্দম ! ॥৬৫॥
 এতদ্ধি কুরবঃ সৰ্বেষাং মন্যন্তে ধৰ্ম্মসংহিতম্ ।
 যত্বং প্রশান্তিং মন্যেথাঃ পাণ্ডুপুত্রৈর্মহাত্মাভিঃ ॥৬৬॥
 অঙ্গৈমাং সমবেক্ষস্ব পুত্র ! স্বামেব বাহিনীম্ ।
 জাত এষ তবাতাবস্তুস্ত মোহাম বুধ্যসে ॥৬৭॥
 ন ত্বহং যুদ্ধমিচ্ছামি নৈতদিচ্ছতি বাহ্লিকঃ ।
 ন চ ভীষ্মো ন চ দ্রোণো নাশ্বখামা ন সঞ্জয়ঃ ॥৬৮॥
 ন সোমদত্তো ন শলো ন কৃপো যুদ্ধমিচ্ছতি ।
 সত্যব্রতঃ পুরুমিত্রো জয়ো ভূরিশ্রবাস্তথা ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

অলমিতি । অলং সমৰ্থম্ । যথোচিতং রাজ্যার্দ্ধম্ ॥৬৫॥
 এতদিতি । ধৰ্ম্মসংহিতং ধৰ্ম্মসঙ্গতম্ । প্রশান্তিং সন্ধিনিপ্পাত্যম্ ॥৬৬॥
 অঙ্গৈতি । অঙ্গশব্দঃ সম্বোধনে । অতাবো যুদ্ধনিবন্ধনো ধ্বংসঃ ॥৬৭॥
 যুদ্ধে সৰ্বেষামেবাসম্মতিমাহ—নেতি । বাহ্লিকো নাম কশিঈষঃ ॥৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

হরিণশাবান্, তন্তনা পাশেন ৪১—৫৭। শরদ্বতঃ আয়ুযতঃ বিরুদ্ধলক্ষণয়া গতায়ুঃ ইত্যর্থঃ ৫৮—৫৯। দক্ষঃ দদত ৬০—৬১। কুধ্বং কুরুধ্বম্ ৬২—৬৬। জাত এষ তবাতাব ইত্যত্র শম্ এষ মহচ্ছ্রয় ইত্যধুনিকঃ পাঠঃ। তরাভ্যাব ইতি পাঠে তরাণামশ্বাদীনাং বেগবতাং বাহনানামভ্যাবঃ সৰ্ব্বতঃ স্বাদনং কতুরোগাহ্যপত্রব ইতি যাবৎ । “অবক্ষরণগতিকাস্তীত্যাদেঃ” স্বাদনার্থাৎ ঘঞ্। আশ্রাব ইতি পাঠে আশ্রাবঃ ক্ষতং যানেষু পত্রবঃ পরাজয়লক্ষণমিতি

ভরতশ্রেষ্ঠ অরিন্দম ছুর্যোধন! যুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত হও। কারণ, বিচক্ষণ লোকেরা সকল অবস্থাতেই যুদ্ধের প্রশংসা করেন না ॥৬৪॥

অমাত্যবর্গের সহিত তোমার জীবিকানির্ব্বাহের পক্ষে রাজ্যের অর্দ্ধই সমর্থ হইবে; অতএব অরিন্দম! পাণ্ডুবগণকে যথোচিত রাজ্যার্দ্ধ প্রত্যর্পণ কর ॥৬৫॥

তুমি, মহাত্মা পাণ্ডুবগণের সঙ্গে সন্ধি করিয়া শান্তি লাভ কর, ইহাই কৌরবেরা সকলে ধৰ্ম্মসঙ্গত বলিয়া মনে করেন ॥৬৬॥

পুত্র! তুমি এই আপন সৈন্যের প্রতি দৃষ্টিপাত কর, ইহা তোমার ধ্বংসই উপস্থিত হইয়াছে; কিন্তু মোহবশতঃ তুমি তাহা বুঝিতেছ না ॥৬৭॥

আমি যুদ্ধ ইচ্ছা করি না, কিংবা বাহ্লিক, ভীষ্ম, দ্রোণ, নাশ্বখামা ও সঞ্জয়—ইহারাও যুদ্ধ ইচ্ছা করেন না ॥৬৮॥

যেষু সংপ্রতিতিষ্ঠেয়ুঃ কুরবঃ পীড়িতাঃ পঠৈঃ ।

তে যুদ্ধং নাভিনন্দন্তি তত্ত্বভ্যং তাত ! । রোচতাং ॥৭০॥

ন ত্বং করোষি কামেন কর্ণঃ কারয়িতা ত্বং ।

হুঃশাসনশ্চ পাপাত্মা শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ॥৭১॥

দুর্যোধন উবাচ ।

নাহং ভবতি ন দ্রোণে নাস্থখান্মি ন সঞ্জয়ে ।

ন ভীষ্মে ন চ কাশ্যোজ্ঞে ন কৃপে ন চ বাহ্লিকে ॥৭২॥

সত্যব্রতে পুরুষমিত্রে ভুরিশ্রবসি বা পুনঃ ।

অন্যেষু বা তাবর্কেষু ভারং কৃত্বা সমাহ্রয়ম্ ॥৭৩॥ (যুগ্মকম্)

অহঞ্চ তাত ! কর্ণশ্চ রণযজ্ঞং বিতত্য বৈ ।

যুধিষ্ঠিরং পশুং কৃত্বা দীক্ষিতৌ ভরতর্ষভ ! ॥৭৪॥

রথো বেদৌ অ্রবঃ ঞ্জয়েগা গদা অ্রকৃ কবচোহজিনম্ ।

চাতুর্হোত্রঞ্চ ধুর্য্যা মে শরা দর্ভা হবির্ঘণঃ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । 'সোমদত্তাদয়ো দুর্যোধনপক্ষগতা বীরাঃ ॥৬৯॥

যেধিতি । যেষু ভীষ্মাদিষু । নাভিনন্দন্তি আনন্দেন নাহমোদন্তে ॥৭০॥

নেতি । করোষি কার্যমাত্রমিতি শেষঃ, কামেন যেচ্ছয়া ॥৭১॥

নেতি । ভবতি অয়ি । ভারং নির্ভরম্ । সমাহ্রয়ং যোধানিতি শেষঃ ॥৭২—৭৩॥

অহমিতি । বিতত্য বিস্তারেন প্রবর্ত্য । দীক্ষিতৌ ভবিষ্যাবঃ ॥৭৪॥

তা'র পর সোমদত্ত, শল, কপ, সত্যব্রত, পুরুষমিত্র, জয় ও ভুরিশ্রবা—ইহারাও যুদ্ধ ইচ্ছা করেন না ॥৬৯॥

অতএব পরপীড়িত কোরবেরা যাঁহাদের উপরে নির্ভর করিয়া প্রতিষ্ঠিত থাকিবেন, তাঁহারাই যুদ্ধের অনুমোদন করেন না ; সুতরাং বৎস ! তোমারও তাহাতেই অভিরূচি হউক ॥৭০॥

তুমি ত নিজের ইচ্ছায় কার্য্য কর না ; কর্ণ, পাপাত্মা হুঃশাসন এবং সুবলনন্দন শকুনি—ইহারাও তোমাকে দিয়া করায়" ॥৭১॥

দুর্যোধন বলিলেন—“আপনি, দ্রোণ, অস্থখামা, সঞ্জয়, ভীষ্ম, কাশ্যোজ্ঞ, কৃপ, বাহ্লিক, সত্যব্রত, পুরুষমিত্র, ভুরিশ্রবা, কিংবা আপনার সম্পর্কিত অত্যাশ্র লোকদের উপরে নির্ভর করিয়া আমি যোদ্ধবর্গকে আহ্বান করি নাই ॥৭২—৭৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ পিতা ! আমি এবং কর্ণ—আমরা যুধিষ্ঠিরকে পশু কল্লানা করিয়া বিস্তৃত যুদ্ধযজ্ঞে দীক্ষিত হইব ॥৭৪॥

আত্মযজ্ঞেন নৃপতে ! ইচ্ছা বৈবস্বতং রণে ।
 বিজিত্য চ সমেষ্যাবো হতামিত্রৌ শ্রিয়া যুতো ॥৭৬॥
 অহঞ্চ তাত ! কর্ণশ্চ ভ্রাতা দুঃশাসনশ্চ মে ।
 এতে বরং হনিষ্যামো পাণ্ডবান্ সমরে ত্রয়ঃ ॥৭৭॥
 অহং হি পাণ্ডবান্ হত্বা প্রশান্তা পৃথিবীমিমাম্ ।
 মাং বা হত্বা পাণ্ডুপুত্রো ভোক্তারঃ পৃথিবীমিমাম্ ॥৭৮॥
 ত্যক্তং মে জীবিতং রাজ্যং ধনং সৰ্ব্বঞ্চ পার্থিব ! ।
 ন জাতু পাণ্ডবৈঃ সার্কং বসেয়মহমচ্যুত ! ॥৭৯॥
 যাবন্ধি সূচ্যাস্তীক্ষ্ণায় বিধেদগ্রেণ মারিষ ! ।
 তাবদপ্যপরিত্যজ্যং ভূমেন্ পাণ্ডবান্ প্রতি ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

রথ ইতি । বেদী পরিক্রতা ভূমিঃ, স্রব একহস্তপরিমিতো যজ্ঞপাত্রবিশেষঃ, স্রব্ বাহপরিমিতং
 যজ্ঞপাত্রম্ । “স্রবঃ পুমানেকহস্তো বাহুমাাত্রা স্রগীরিতা” ইতি শব্দরত্নাবলী । অজিনম্
 উপবেশনার্থং চর্ম । ধূম্বাশ্চত্বারোহণাঃ, চতুর্গাং হোতৃগাম্ ঋত্বিজাং হোতৃত্বধারণব্রহ্মসদস্তানাং
 সমাহার ইতি চাতুর্হোত্রম্ ॥৭৫॥

আশ্নোতি । ইষ্টো পূজয়িত্ব, বৈবস্বতং যমম্ । শ্রিয়া জয়লক্ষ্য ॥৭৬॥
 দুঃশাসনং পক্ষীকূর্ব্বগ্রাহ—অহমিতি । এতে ত্রয়ো বয়মিতি সপ্তকঃ ॥৭৭॥
 অহমিতি । প্রশান্তা প্রশাসিষ্যামি । ভোক্তারো ভোক্ত্যস্তি ॥৭৮॥
 ত্যক্তমিতি । জাতু কদাচিৎ । হে অচ্যুত ! ধর্মাদভ্রষ্ট ! ॥৭৯॥

রথ তাহার বেদী, তরবারি তাহার স্রব, গদা তাহার স্রব্, কবচ তাহার চর্ম,
 অশ্বচতুষ্টয় তাহার ঋত্বিক্, বাণ তাহার কুশ এবং যশ তাহার হবি হইবে ॥৭৫॥

রাজা । আমরা এইরূপ স্বকীয় যজ্ঞদ্বারা যুদ্ধে যমের পূজা করিয়া বিজয়ী হইয়া
 শত্রুগণকে সংহার করিয়া বিজয়লক্ষ্মীতে ভূষিত হইয়া ফিরিয়া আসিব ॥৭৬॥

পিতা । আমি, কর্ণ এবং আমার ভ্রাতা দুঃশাসন, আমরা এই তিন জনই যুদ্ধে
 পাণ্ডবগণকে বধ করিব ॥৭৭॥

আমি পাণ্ডবগণকে সংহার করিয়া এই পৃথিবী শাসন করিব ; কিংবা পাণ্ডবেরা
 আমাকে বধ করিয়া এই পৃথিবী ভোগ করিবে ॥৭৮॥

ধার্মিক রাজা । আমি আমার জীবন, সমগ্র রাজ্য ও সমস্ত ধন ত্যাগ করিব ;
 কিন্তু পাণ্ডবগণের সহিত কখনও একত্র বাস করিব না ॥৭৯॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সর্বান্ বস্তাত ! শোচামি ত্যক্তো হৃদ্যোধনো ময়া ।

যে মন্দমনুষ্যাস্তদধং যাস্তং বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৮১॥

রুরূণামিব যুথেষু ব্যাত্রাঃ প্রহরতাং বরাঃ ।

বরান্ বরান্ হনিষ্যন্তি সমেতা যুধি পাণ্ডবাঃ ॥৮২॥

প্রতীপমিব মে ভাতি যুযুধানেন ভারতী ।

ব্যস্তা সীমন্তিনী গ্রস্তা প্রমুখা দীর্ঘবাহুনা ॥৮৩॥

সম্পূর্ণং পূরয়ন্ ভূয়ো ধনং পার্থস্য মাধবঃ ।

শৈনেয়ঃ সমরে স্হাতা বীজবৎ প্রবপন্ শরান্ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

যাবদ্বিতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! “আৰ্য্যস্ত মারিষঃ” ইত্যমরঃ । তাবৎ স্থানম্ ॥৮০॥

অজ্ঞান্ নিবারয়িতুং ভীতিং প্রদর্শয়তি দশভিঃ শ্লোকৈঃ । সর্বান্বিতি । হে তাত ! বৎস !
যোদ্ধগণ ! বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥৮১॥

রুরূণামিতি । রুরূণাং যুগাণাম্ । সমেতা মিলিতাঃ ॥৮২॥

প্রতীপমিতি । দীর্ঘবাহুনা যুযুধানেন সাত্যকিনা, সীমন্তিনী সীমন্তবৎ শ্রেণীবদ্ধা নারীব চ,
ভারতী ভারতবংশসম্বন্ধিনী অশ্বদীয়া সেনা, আদৌ গ্রস্তা গৃহীতা, পরং প্রমুখা মৃদিতা ধ্বজিতা চ,
পরঞ্চ প্রতীপং প্রতিকূলং ব্যস্তা বিক্লিপ্তা, ইতি মে ভাতীব ॥৮৩॥

সম্পূর্ণমিতি । মাধবো মধুবংশীয়ঃ, শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ । কৃষকবদ্বিতি ভাবঃ ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

১৮১—১৪১। চাতুর্হোত্রঃ চতুর্গাং হোতৃণাম্ ঋষিজ্ঞাং কৰ্ম্ম ১১—৮১। রুরূণামিবেত্যত্র
রুরূণাং লাটভাষয়া অজ্ঞানামিতি পাঠো যুক্তঃ । পক্ষে রুরূণাং মধ্যে বরান্ ব্যাত্রা ইবেতি

অতএব আৰ্য্য ! তীক্ষ্ণ সূচীর অগ্রদ্বারা যতটুকু স্থান বিদ্ধ করা যায়, ভূমির
ততটুকু স্থানও আমি পাণ্ডবগণকে সমর্পণ করিব না” ॥৮০॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বৎস ! যোদ্ধগণ ! আমি ত হৃদ্যোধনকে ত্যাগ করিলাম,
সেও ত যমালয়েই চলিল ; কিন্তু তোমরা যাহারা এই মূর্খের অনুগমন করিবে, আমি
এখন তাহাদের সকলের জন্তই শোক করি ॥৮১॥

ব্যাজগণ যেমন হরিণগণের মধ্যে পতিত হইয়া প্রধান প্রধান হরিণ বধ
করে, যোদ্ধগণের সমবেত পাণ্ডবেরাও তেমন যুদ্ধে প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে বধ
করিবে ॥৮২॥

দীর্ঘবাহু সাত্যকি শ্রেণীবদ্ধ কৌরবসেনাকে প্রথমে গ্রহণ ও মর্দন করিয়া পরে
প্রতিকূলে বিক্লিপ্ত করিয়াছে বলিয়াই যেন আমার ধারণা হইতেছে ॥৮৩॥

মধুবংশীয় সাত্যকি যুধিষ্ঠিরের প্রচুর ধন আরও বর্দ্ধিত করতঃ, কৃষক যেমন

স্তম্ভিতাস্বপ্নু গচ্ছন্তি ময়া রথপদাতয়ঃ ।

দেবাস্তরাণাং ভাবানামহমেকঃ প্রবর্তিতা ॥১৪॥

অক্ষৌহিনীভির্ধান্ দেশান্ যামি কার্যেণ কেনচিত্ ।

তত্রাস্থা মে প্রবর্তন্তে যত্র যত্রাভিকাময়ে ॥১৫॥

ভয়ানকানি বিষয়ে ব্যালাদীনি ন সন্তি মে ।

মন্ত্রগুপ্তানি ভূতানি ন হিংসন্তি ভয়ঙ্করাঃ ॥১৬॥

নিকামবর্ষী পর্জন্তো রাজান্ ! বিষয়বাসিনাম্ ।

ধর্ম্মিষ্ঠাশ্চ প্রজাঃ সর্বা দৈত্যশ্চ ন সন্তি মে ॥১৭॥

অশ্বিনাবথ বায়ুগ্নৌ মরুদ্ভিঃ সহ বুদ্ধৈহা ।

ধর্ম্মশ্চৈব ময়া দ্বিক্তান্ নোৎসহন্তেহভিরক্ষিতুম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

স্তম্ভিতাশ্চিতি । স্তম্ভিতাস্বপ্নাদৌ প্রবেশে স্বপ্নিতাস্ব, অস্বপ্ন জলে । ভাবানাম্ অবস্থানাম্, প্রবর্তিতা প্রবর্তয়িতা ॥১৪॥

অক্ষাবিতি । প্রবর্তন্তে গন্তুমর্হন্তি । অভিকাময়ে গন্তুমিচ্ছামি ॥১৫॥

ভয়েতি । বিষয়ে রাজ্যে, ব্যালাদীনি সর্পাদীনি ভূতানি । ভয়ঙ্করা ব্যাঘ্রাদয়ঃ ॥১৬॥

নিকামেতি । নিকামবর্ষী প্রচুরবর্ষাকারী, পর্জন্তো মেঘঃ । “অতিবৃষ্টিরনাবৃষ্টিঃ শলভা মুষিকাঃ খগাঃ । প্রত্যসন্নাস্ত রাজানঃ বড়েতা দৈত্যঃ শ্বতাঃ ।” ইত্যুক্তা দৈত্যঃ ॥১৭॥

অশ্বিনাবিতি । মরুদ্ভিদেবৈঃ, বুদ্ধৈহা ইন্দ্রঃ । নোৎসহন্তে ন শরুবন্তি ॥১৮॥

আমি জলস্তম্ভ করিলে, তাহার ভিতরে রথ ও পদাতি গমন করিতে পারে এবং এক আমিই দেবভাব ও অসুরভাব প্রবর্তন করিতে সমর্থ হই ॥১৪॥

আমি কোন কার্য্য উপলক্ষ্যে যে সকল দেশে বহু অক্ষৌহিনী সৈন্য লইয়া গমন করি, সেই সকল দেশেই যেখানে যেখানে আমি যাইতে ইচ্ছা করি, সেইখানে সেইখানেই আমার অশ্বগণ গমন করিতে পারে ॥১৫॥

আমার রাজ্যে সর্পপ্রভৃতি ভয়ঙ্কর জন্তু নাই ; কিংবা ভয়ঙ্কর জন্তু থাকিলেও তাহারা আমার মন্ত্ররক্ষিত প্রাণিগণের হিংসা করে না ॥১৬॥

রাজা ! আমার রাজ্যবাসী প্রজাদের জন্তু মেঘ প্রচুর বর্ষণ করে, সকল প্রজাই ধার্ম্মিক এবং আমার রাজ্যে অতিবৃষ্টিপ্রভৃতিও হয় না ॥১৭॥

তা'র পর অশ্বিনীকুমারদ্বয়, বায়ু, অগ্নি, অপর দেবগণের সহিত ইন্দ্র এবং ধর্ম্মদেব আমার শত্রুকে রক্ষা করিতে সমর্থ হন না ॥১৮॥

(১৫)...ভজাপোনে—নি

ঈশ্বরগণ-১ (১৫)

যদি হেতে সমর্থ্যঃ স্যাম্দিবস্ত্রাতুমঞ্জসা ।
 ন স্ম ত্রয়োদশ সমাঃ পার্থা ছুঃখমবাশুযুঃ ॥১৯॥
 নৈব দেবা ন গন্ধৰ্ব্বা নাসুরা ন চ রাক্ষসাঃ ।
 শক্তাস্ত্রাতুং ময়া দ্বিষ্টং সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥২০॥
 যদিভিধ্যাম্যহং শশ্বচ্ছুভং বা যদি বাহুশুভম্ ।
 নৈতাঙ্গপন্নং পূৰ্ব্বং মে মিত্রেষ্ণবিশু চোভয়োঃ ॥২১॥
 ভবিষ্যতীদমিতি বা যদব্রবীমি পরস্তপ ! ।
 নানুথা ভূতপূৰ্ব্বঞ্চ সত্যবাগিতি মাং বিদুঃ ॥২২॥
 লোকসাক্ষিকম্মেতশ্চে মাহাত্ম্যং দিক্ষু বিশ্রুতম্ ।
 আশ্বাসনর্থং ভবতঃ প্রোক্তং ন প্লাঘয়া নৃপ ! ॥২৩॥
 ন হুহং প্লাঘনো রাজন্ ! ভূতপূৰ্ব্বঃ কদাচন ।
 অসদাচরিতং হেতদ্যদাত্মানং প্রশংসাত ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । অঙ্গসা যথার্থেন, “অঙ্গসা তদ্বতুর্গয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥১৯॥
 নেতি । দ্বিষ্টং দ্বেষবিষয়ীকৃতম্ ॥২০॥
 যদিতি । অভিধ্যামি অভিধ্যায়ামি চিন্তয়ামি । বিপন্নং নষ্টং নিফলীভূতম্ ॥২১॥
 ভবিষ্যতীতি । ইদং তৎ, বাশব এবার্থে ॥২২॥
 লৌকেতি । লোকাঃ সাক্ষিণো ত্রয়ো যস্ত তৎ ! প্লাঘয়া অপ্রশংসাস্বভাবেন ॥২৩॥
 নেতি । প্লাঘন আশ্বপ্রশংসাকারী ॥২৪॥

যদি ইহারা যথার্থ ই আমার শত্রুগণকে রক্ষা করিতে সমর্থ হইতেন, তবে পাণ্ডবেরা তের বৎসর যাবৎ ছুঃখ ভোগ করিত না ॥১৯॥

সুতরাং আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি যে, দেব, দানব, গন্ধৰ্ব্ব ও রাক্ষসেরা আমার শত্রুকে রক্ষা করিতে পারেন না ॥২০॥

মঙ্গলের বা অমঙ্গলের বিষয়ই হউক, আমি সর্বদা যে বিষয় চিন্তা করি, তাহা পূৰ্ব্বে মিত্র ও শত্রু—উভয়ের বিষয়েই নিফল হয় নাই ॥২১॥

পরস্তপ ! আমি যাহা বলি, তাহা অবশ্যই হইবে; কিন্তু তাহা পূৰ্ব্বে অন্ত-রূপ হয় নাই । এই জন্তই সকলে আমাকে ‘সত্যবাক্’ বলে ॥২২॥

রাজা । আমি আপনাকে আশ্বস্ত করিবার জন্ত কিংবা আশ্বপ্লাবা করার স্বভাবে ইহা বলিলাম না; আমার এই জগদ্বিখ্যাত মাহাত্ম্য সকল লোকেই জানে ॥২৩॥

পাণ্ডবাংশৈব মৎস্তাংশ্চ পাঞ্চালান্ কেকয়ৈঃ সহ ।

সাত্যকিং বাহুদেবঞ্চ শ্রোতাসি বিজিতান্ ময়া ॥২৫॥

সরিতঃ সারগং প্রাপ্য যথা নশ্যাস্তু সর্বশঃ ।

তথৈব তে বিনশ্যান্তি মামাসাত্য সহায়য়াঃ ॥২৬॥

পর্য বুদ্ধিঃ পরং তেজো বীৰ্য্যঞ্চ পরমং মম ।

পর্য বিদ্যা পরো যোগো মম তেভ্যো বিশিষ্যতে ॥২৭॥

পিতামহশ্চ দ্রোণশ্চ কৃপঃ শল্যঃ শল্যস্তথা ।

অস্ত্রেষু যৎ প্রজানন্তি সৰ্বং তস্মায় বিদ্যতে ॥২৮॥

ইত্যুক্তে সঞ্জয়ং ভূয়ঃ পর্যপুচ্ছত ভারত ! ।

জ্ঞাহ্বা যুযুৎসোঃ কার্ধ্যানি প্রাপ্তকালমবিন্দম ! ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বণি
যানসঙ্কৌ দুৰ্য্যোধনবাক্যে যষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবানিতি । শ্রোতাসি শ্রোতাসি ॥২৫॥

সরিত ইতি । অশ্বৈর্যবংশৈঃ সহেতি সহায়য়াঃ ॥২৬॥

পরেতি । পরা উত্তমা । এবমন্তত্ব । যোগ উপায়ঃ, তেভ্যঃ পাণ্ডবেভ্যঃ ॥২৭॥

পিতেতি । অস্ত্রেষু মধ্যে, যৎ যদন্তম্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বলমপ্যন্তীত্যাহ—ময়াভীতি ॥২—১৮॥ মদ্বিষঃ মচ্ছজন ॥১৯—২০॥ অভিধ্যামি চিন্তয়ামি

॥২১—২২॥ ইতীতি । এবং দুৰ্য্যোধনোক্তং ধৃতরাষ্ট্রঃ সঞ্জয়ং প্রতি উক্তা প্রাপ্তকালং পূর্বপ্রজ্ঞতম্

রাজা ! আমি পূর্বে কখনও আত্মপ্রশংসা করি নাই । কারণ, আত্মপ্রশংসা
করাটা অসজ্জনের কার্য ॥২৪॥

আপনি শুনিতে পাইবেন যে, পাণ্ডবগণ, মৎস্তগণ, কেকয়গণের সহিত
পাঞ্চালগণ, সাত্যকি ও কৃষ্ণ—ইহাদিগকে আমি জয় করিয়াছি ॥২৫॥

নদীগুলি যেমন সমুদ্রে পতিত হইয়া লুপ্ত হইয়া যায়, সেইরূপ তাহারা
আমার সংসর্গে আসিয়া সর্বশেষ বিনষ্ট হইবে ॥২৬॥

আমার বুদ্ধি, তেজ, বীৰ্য, বিদ্যা ও উপায় উত্তম ; সূতরাং এগুলি পাণ্ডবদের
অপেক্ষা আমার অধিক ॥২৭॥

এবং ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, শল্য ও শল—ইহারা যে সকল অস্ত্র জানেন,
আমাতেও সে সমস্ত অস্ত্রই রহিয়াছে” ॥২৮॥

(২৯)...অবিন্দমঃ—বা ব রা নি * ‘...একযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি

একযফিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথা তু পৃচ্ছন্তমতীৰ পার্থং বৈচিত্রবীৰ্য্যং তমচিস্তয়িষ্য ।

উবাচ কর্ণো ধৃতরাষ্ট্রপুত্রং প্রশংসয়ন্ সংসদি কৌরবাণাম ॥১॥

মিথ্যা প্রতিজ্ঞায় ময়া যদন্ত্রং রামাৎ কৃতং ব্রহ্মময়ং পুরস্তাৎ ।

বিজ্ঞায় তেনাস্মি তদৈবমুক্তস্তে নাস্তকালে প্রতিভাস্ততীতি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । প্রাপ্তকালং কালোচিতং পর্যাপ্তত ধৃতরাষ্ট্রঃ । যুয়ংসোহুর্ঘ্যোধনস্ত ॥২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাৰবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদ্যুদযোগপর্যনি

যানসঙ্কো বহুতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তথ্যেতি । কর্ণঃ, তথা তু পূৰ্ববদেব পার্থমৰ্জুনবিষয়ম্, অতীৰ পৃচ্ছন্তং তং বৈচিত্রবীৰ্য্যং
বিচিত্রবীৰ্য্যপুত্রং ধৃতরাষ্ট্রম্, অচিস্তয়িষ্য তদ্বক্তিং বাধিত্বৈত্যাং, ধৃতরাষ্ট্রপুত্রং দুৰ্যোধনম্, প্রশংসয়ন্,
কৌরবাণাং সংসদি উবাচ ॥১॥

মিথ্যেতি । ময়া পুরস্তাৎ পূৰ্বম্, মিথ্যা প্রতিজ্ঞায় ব্রাহ্মণপুত্রোহহমিতি মিথ্যা বিজ্ঞাপ্য,
রামাৎ জামদগ্ন্যাং, ব্রহ্মময়ং ব্রাহ্মম্ অজ্ঞং যং কৃতং শিক্তিতম্, তন্মাৎ তেন রামেণ, বিজ্ঞায়
ব্রাহ্মণেতরত্বেন মামবগত্য, তদা এবমুক্তোহস্মি; হে কর্ণ ! অন্তকালে যুদ্ধে স্বভূতসময়ে, তে ন
প্রতিভাস্ততি এতদন্ত্রং ন স্মৃতিপথং গমিস্ততীতি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

অৰ্জুনমাহাত্ম্যমেব অপৃচ্ছৎ । ইদং মৎপুত্রস্ত বলং জ্ঞাত্বা পাণ্ডববলং চ স্বং ক্রহীত্যর্থঃ ।
যুয়ংসোঃ বেত্তাপুত্রস্ত পাণ্ডবেষুহরজস্ত কার্য্যানি জ্ঞাত্বা । এতেবাং সর্বেবাং বিনাশেন তন্ত্ৰৈব
রাজ্যলাভরূপানি কার্য্যানি ভবিষ্যন্তীতি জ্ঞাত্বৈত্যর্থঃ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদযোগপর্যনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বহুতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

ভরতনন্দন অরিন্দম জনমেজয় । দুৰ্যোধন এইরূপ বলিলে, ধৃতরাষ্ট্র যুদ্ধাভি-
লাষী দুৰ্যোধনের অভিপ্রায় বুঝিয়া সঞ্জয়ের নিকট পুনরায় তৎকালোচিত
প্রশ্ন করিলেন ॥২১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন— ধৃতরাষ্ট্র পূৰ্বের স্থায় সঞ্জয়ের নিকট অৰ্জুনের বিষয়
বিশেষভাবে জিজ্ঞাসা করিতেছিলেন, এমন সময়ে কর্ণ তাঁহার কথায় বাধা
দিয়া দুৰ্যোধনের প্রশংসা করিয়া কৌরবসভায় বলিতে লাগিলেন— ॥১॥

মহাপরাধে হৃপি যন্ন তেন মহর্ষিগাহং গুরুগা চ শপ্তঃ ।

শপ্তঃ প্রদক্ষুং হৃপি তন্মতেজাঃ সঙ্গাগরামণ্যবনিং মহর্ষিঃ ॥৩॥

প্রসাদিতং হৃশ্চ ময়া মনোভূচ্ছু শ্রবণা স্নেহ চ পৌরুষেণ ।

তদন্তি চাত্তং মম সাবশেষং তস্মাৎ সমর্থোহস্মি মমৈষ ভাবঃ ॥৪॥

নিমেষমাত্রান্তমুখেঃ প্রসাদমবাপ। পাঞ্চাল-করুষ-মৎস্তান্ ।

নিহত্য পার্থান্ সহ পুত্রপৌত্রলোকানহং শত্ৰুজিতান্ প্রপৎস্তে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । যন্ন শপ্তঃ 'ভস্মোভব' ইখং নাভিশপ্তঃ, তেনৈবাহুগৃহীত ইতি শেষঃ ॥৩॥

প্রোতি । মম সাবশেষমায়ুর্বাণ্ড, অতন্তদন্তকান্ত্যার্থঃ । তস্মাৎ পাণ্ডবান্ জেতুং সমর্থোহস্মি । এষ পাণ্ডবজয়ঃ, মমৈব ভাবঃ কর্তব্যনিষয়ঃ ॥৪॥

নিমেষেতি । ঋষেজামদয়্যন্ত তং প্রসাদমবাপ্য হিতোহহম্, নিমেষমাত্রাদেব, পুত্রপৌত্রৈঃ সহ পাঞ্চাল-করুষ-মৎস্তান্ পাণ্ডান্ পাণ্ডবান্চ নিহত্য, শত্ৰুজিতান্ লোকান্ স্বর্গান্, প্রপৎস্তে অস্তিমে প্রাপ্যামি ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

তথোতি । পার্থং পৃচ্ছন্তং বৈচিত্রবীণ্যাম্ অচিন্ত্যবিস্ময়িত সযত্নঃ ॥১॥ হে স্তেন ! অন্তকালে প্রতিমা অস্ত্রস্বতীঃ অস্ত্রতি ক্ষিপতি ত্রা- গক্ষ্যতীত্যর্থঃ ॥২—৩॥ সাবশেষং মম আয়ুর্বাণ্ডি অতোহন্তকালত্ৰাহুপস্থিতস্বাত্তদন্তং মমান্শাণ্ডি অহং সমর্থোহস্মি অর্জুনং জেতুমিত্যর্থঃ ॥৪॥

“মহাবাজ ! আমি পূর্বে নান্দেব মিথ্যা পবিচয় দিয়া যেহেতু পবন্তুরামের নিকট ব্রহ্মাস্ত্র শিক্ষা কবিয়াছিলাম, সেই হেতু তিনি আমাব প্রকৃত পরিচয় পাইয়া তখন আমাকে বলিয়াছিলেন যে, ‘অস্তিমকালে তোমার এ অস্ত্রেব স্বরণ হইবে না’ ॥২॥

আমার গুরুতব অপবাধ হইলেও, সেই গুরু মহর্ষি আমাকে যে গুরুতর অভিসম্পাত কবেন নাই, তাহা আমাব প্রাত অনুগ্রহই কবিয়াছিলেন । কারণ, তীক্ষ্ণতেজা মহর্ষি পরশুরাম অভিসম্পাতদ্বাবা সঙ্গাগরা পৃথিবীও দক্ষ করিতে পারেন ॥৩॥

তার পর, পরিচর্যা ও পুরুষকারদ্বারা আমি তাঁহার মন প্রসন্ন করিয়াছিলাম ; সুতরাং আমাব আয়ু অবশিষ্ট আছে এবং সে অস্ত্রও বহিয়াছে ; অতএব আমি পাণ্ডবগণকে জয় করিতে সমর্থ হইব ; সুতরাং এ ভাব আমার উপরেই থাকুক ॥৪॥

আমি মহর্ষি পরশুরামের অনুগ্রহ লাভ করিয়াছি ; সুতরাং পুত্র-পৌত্র-গণের সহিত পাঞ্চাল, করুষ ও মৎস্তদেশীয়গণকে এবং পাণ্ডবগণকে বধ করিয়া অস্তিমে শত্ৰুজিত লোক লাভ করিব ॥৫॥

পিতামহস্তিষ্ঠতু তে সমীপে দ্রোণশ্চ সর্ব্বে চ নরেন্দ্রমুখাঃ ।
 ঋষিপ্রসাদেন বলেন গঙ্গা পার্থান্ হানিষ্যামি মমৈষ ভারঃ ॥৬॥
 এবং ক্রবন্তুঃ তযুবাচ ভীষ্মঃ কিং কথং কালপয়ীতবুদ্ধে । ।
 ন কর্ণ । জানাসি যথা প্রধানে হতে হতাঃ স্ত্যগ্নিত্রাষ্ট্রপুত্রাঃ ॥৭॥
 যৎ খাণ্ডবং দাহয়তা কৃতং হি কৃষ্যদ্বিতীয়েন ধনঞ্জয়েন ।
 শ্রুত্বৈব তৎ কর্ম নিয়ন্তুমাত্মা যুক্তস্তয়া বৈ সত্বান্ধবেন ॥৮॥
 যাং চাপি শক্তিং ত্রিদশাধিপশ্চে দদৌ মহাত্মা ভগবান্ মহেন্দ্রঃ ।
 ভস্মাকৃতাং তাং সময়ে বিশীর্ণাং চক্রাকৃতাং দ্রক্ষ্যসি কেশবেন ॥৯॥
 যন্তে শরঃ সর্পমুখো বিভাতি সদাহগ্র্যমালৌর্মহিতঃ প্রযত্নাৎ ।
 স পাণ্ডুপুত্রোভিতঃ শরৈর্বৈবৈঃ সহ ত্বয়া যাস্মাত কর্ণ । নাশম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি । এব পার্শ্ববধরূপো ভারঃ, মমোপৰ্য্যেব তিষ্ঠতি শেবঃ ॥৬॥
 এবমিতি । কথংসে আত্মপ্লাবাং কবোষি, কালেন যমেন পবীতা সাক্রান্তা বুদ্ধিংশ্চ তৎ-
 সন্ধানম্ । প্রধানে বাবে । ঋষি হতে ঋতরাষ্ট্রপুত্রাণাং বধ এব ভাব্যতি ভাবঃ ॥৭॥
 যদ্বিতি । নিয়ন্তুং গৰ্ভাণ্ণিবারয়িতুম্ । বাঙ্কবৈবৈবঃ স হেতি নহবাক্তবঃ ॥৮॥
 ইন্দ্রদত্তা শক্তিরেব মমাস্তীত্যাহ—যামিতি । ভস্মাকৃতাং বিনাশিতামিত্যর্থঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রপশ্যন্তে প্রাপয়ন্তে ॥৫—৬॥ প্রধানে ঋষি হতে সতি সর্ব্বে হতাঃ স্যাবত আত্মানং গোপয়েত্যুপ-
 হাসঃ ॥৭॥ আত্মা মনো নিয়ন্তুং যুক্তঃ অর্জুনবেদাহুপরমঃ বর্জব্যস্তস্ত দুর্জয়স্ত্বে জ্ঞাত্বৈতি

অতএব মহারাজ ! ভীষ্ম, দ্রোণ এবং অপর বাজ্রশ্রেষ্ঠেরা সকলে আপনার
 নিকটেই থাকুন, পবনবামের অমুগ্রহে সৈন্য লইয়া যাইয়া আমিই পাণ্ডবগণকে
 বধ করিব, আমার উপবেই এ ভার থাকুক” ॥৬॥

কর্ণ এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে ভীষ্ম তাঁহাকে বলিলেন—“কর্ণ !
 তুমি আত্মপ্লাবা করিতেছ কেন ? তোমার বুদ্ধিটা যমকর্তৃক আক্রান্ত হইয়াছে
 কি না, তাই তুমি বুঝিতেছ না যে, প্রধান বীৰ নিহত হইলেই ঋতবাহুঁর
 পুত্রেরা নিহত হইবে ॥৭॥

অর্জুন একমাত্র কৃষ্ণকে সহায় করিয়া খাণ্ডববন দগ্ধ করাইয়া যে কার্য্য
 করিয়াছিলেন, তাহা শুনিয়াই বন্ধু-বান্ধবগণের সহিত তোমার মনকে সংযত করা
 উচিত ছিল ॥৮॥

দেবরাজ মহাত্মা ভগবান্ ইন্দ্র তোমাকে যে শক্তিটা দিয়াছেন, তাহা কৃষ্ণের
 স্মদর্শনচক্রে আহত ও বিশীর্ণ হইয়া বিনষ্ট হইবে—দেখিবে ॥৯॥

বাণস্ত ভৌমস্ত চ কর্ণ ! হস্তা কিরীটিনং রক্ষতি বাণদেবঃ ।

যন্তাদৃশানাঞ্চ বরীয়সাঞ্চ হস্তা বিপুণাং তুমুলে প্রগাঢ়ে ॥১১॥

কর্ণ উবাচ ।

অসংশয়ং বৃষ্টিপতিৰ্যথোক্তস্তথা চ ভূয়াংচ্চ ততো মহাত্মা ।

অহং যদুক্তঃ, পরুষঞ্চ কিঞ্চিৎ পিতামহস্তস্ত ফলং শৃণোতু ॥১২॥

অস্ম্যামি শত্ৰুানি ন জাতু সংখ্যে পিতামহো দ্রক্ষ্যতি মাং সভায়াম্ ।

ত্বয়ি প্রশান্তে তু মম প্রভাবং দ্রক্ষ্যন্তি সৰ্ব্বে ভূবি ভূমিপালাঃ ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যেবমুক্ত্বা স মহাধনুস্মান্ হিহ্না সভাং স্বং ভবনং জগাম ।

ভীষ্মস্ত দুৰ্য্যোধনমেব রাজন্ ! মধ্যে কুরুণাং প্রহসম্ বাচ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । অগ্র্যমাল্যৈঃ শ্রেষ্ঠপুষ্পমালাভিঃ, মহিতঃ পূজিতঃ ॥১০॥

বাণশ্চেতি । বাণস্ত অশ্বরথ, ভৌমস্ত নরকাসুরস্ত । প্রগাঢ়ে অতিতীব্রে সমরে ॥১১॥

অসংশয়মিতি । বৃষ্টিপতিঃ কৃষ্ণঃ । উক্তঃ পিতামহেন, পরুষং নিষ্টরম্ ॥১২॥

অস্ম্যামিতি । অস্ম্যামি ত্যজামি । জাতু কদাচিত্, সংখ্যে যুদ্ধে । প্রশান্তে মৃতে ॥১৩॥

ইতীতি । স কর্ণঃ, ১২২ পরিভাষ্য । রাজমিতি জনমেজয়সম্বোধনম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ ৮—১২॥ মাং কৃতবিজয়ং সভয়াং দ্রক্ষ্যতি, অয়ং ভাবঃ—যতঃ যোৎসে তহি এতস্ত জীবনং ভবিষ্যতি তন্মাত্তদতোহয়ং নিঃসারো স্মিয়তামিত ॥১৩--১৪॥ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ

তা'র পর, তোমার সর্পমুখ যে বাণটা উত্তম পুষ্পমালাদ্বারা যত্নসহকারে সর্ব্বদা পূজিত হইয়া আসিতেছে, সেই বাণটা অর্জুনের বাণসমূহে আহত হইয়া তোমার সহিতই বিনাশ প্রাপ্ত হইবে ॥১০॥

কর্ণ । যিনি তুমুল ও অতিতীব্র যুদ্ধে তোমার তুল্য এবং তোমা অপেক্ষা প্রধান প্রধান শত্রুকে সংহার করিয়া থাকেন, বাণাসুর ও নরকাসুরের হস্তা সেই কৃষ্ণ অর্জুনকে রক্ষা করেন ॥১১॥

কর্ণ বলিলেন—“ভীষ্ম যেক্রশ বলিলেন, মহাত্মা কৃষ্ণ সেইরূপই হইবেন ; বরং তাহা অপেক্ষা প্রধানই হইতে পারেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । সে যাহা হউক, ভীষ্ম আমাকে যে কিছু নিষ্ঠুর কথা বলিয়াছেন, উনি তাহার ফল অরণ করুন ॥১২॥

আমি অস্ত্র ত্যাগ করিলাম ; সুতরাং ভীষ্ম কখনও আমাকে যুদ্ধে বা সভায় দেখিতে পাইবেন না । তবে উহার মুহূর্ত্ত হইলে, পৃথিবীর রাজারা সকলে আমার প্রভাব দেখিবেন ॥১৩॥

সত্যপ্রতিজ্ঞঃ কিল সূতপুত্রস্তথা স ভারং বিষহেত কস্মাৎ ।
 ব্যূহঃ প্রতিবৃহ শিরাংসি ভিদ্ধা লোকক্ষয়ং পশ্যাত্ত ভীমসেনাৎ ॥১৫॥
 আবস্ত্যকালিঙ্গজয়দ্রুপে চৈদিদ্রুবে তিষ্ঠতি বাহ্লিকে চ ।
 অহং হনিষ্যামি সদা পরেষাং সহস্রশ্চাস্মতশ্চ যোধান্ ॥১৬॥
 যদৈব রামে ভগবত্যনিন্দ্য ব্রহ্ম ব্রাবণঃ কৃতবাস্তদস্তুম্ ।
 তদৈব ধর্মশ্চ তপশ্চ নয়ৎ বৈকর্তনশ্চাধমপুরুষশ্চ ॥১৭॥
 তথোক্তবাক্যে নৃপতীজ ! ভীষ্মে নিক্ষিপ্য শস্ত্রাণি গতে চ কর্ণে ।
 বৈচিত্রবাধ্যশ্চ স্ততোহল্লবুদ্ধির্দুর্যোধনঃ শাস্ত্রনবং বভাষে ॥১৮॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতমাহাত্ম্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি
 যানসঙ্কৌ কর্ণভীষ্মবাক্যে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

সত্যেতি । সত্যপ্রতিজ্ঞ ইত্যুপহাসঃ । প্রতিবৃহ প্রতিপক্ষং ব্যূহং বিধায় ॥১৫॥
 আবস্ত্যেতি । চৈদিদ্রুবে চৈদিদ্রুবে । অহং হনিষ্যামীত্যুক্তবান্ কর্ণঃ ॥১৬॥
 যদেতি । ব্রহ্ম আত্মানং ব্রাহ্মণম্, ব্রাবণো বদন, কৃতবান্ শিক্ষিতবান্ ॥১৭॥
 তথেন্তি । হে নৃপতীজ ! জনমেজয় ।। বৈচিত্রবাধ্যশ্চ স্ততরাষ্ট্রশ্চ ॥১৮॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীমাত্মনামাখ্যানমুদ্যোগপর্বণি
 যানসঙ্কাবেকষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা জনমেজয় । মহাধনুর্ধর কর্ণ এই কথা বলিয়া
 সভা ত্যাগ করিয়া আপন ভবনে চলিয়া গেলেন । তখন ভীষ্ম হস্ত করিতে
 থাকিয়া কৌরবগণের মধ্যে দুর্যোধনকে বলিলেন—॥১৪॥

“সূতপুত্র কর্ণ সত্যপ্রতিজ্ঞ বলিয়া প্রসিদ্ধ ; অথচ সে সেই ভার (পাণ্ডবজয়)
 কি করিয়া সছ করিত ? এখন তোমরা পাণ্ডবগণের ব্যূহের প্রতিবৃহ রচনা করিয়া
 আপন আপন মস্তক বিদৌর্ণ করিয়া ভীমসেনের হস্তে লোকক্ষয় দর্শন কর ॥১৫॥

(কর্ণ বলিয়া গেল—) ‘অবস্তিরাজ, কলিঙ্গরাজ, জয়দ্রথ, চৈদিশ্রেষ্ঠ ও বাহ্লিক
 বিজ্ঞমান থাকিতেও আমিই সর্বদা শত্রুপক্ষের সহস্র সহস্র ও অযুত অযুত যোদ্ধাকে
 বধ করিব’ ॥১৬॥

অনিন্দনীয় ভগবান্ পরশুরামের নিকটে ‘আমি ব্রাহ্মণ’ এইরূপ বলিয়া
 যখনই ব্রহ্মাস্ত্র শিক্ষা করিয়াছিল, তখনই নরাদম কর্ণের ধর্ম ও তপস্তা নষ্ট
 হইয়াছিল” ॥১৭॥

(১৭) শ্লোকান্ত পরম্ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’ ইত্যধিকঃ পাঠঃ—বা ব বা নি । * ‘...ষিষষ্টি-
 তমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি ।

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দুর্যোধন উবাচ ।

সদৃশানাং মনুষ্যেষু সর্বেষাং তুল্যজন্মানাম্
কথমেকান্তঃকণ্ঠেষাং পার্থানাং মন্যসে জয়ম্ ॥১॥
বয়ঞ্চ তেহপি তুল্যা বৈ বীর্য্যেণ চ পরাক্রমৈঃ ।
সমেন বয়সা চৈব প্রাতিভেন শ্রুতেন চ ॥২॥
অস্ত্রেণ যোধযোগ্যাশ্চ শীঘ্রত্বৈ কৌশলে তথা ।
সর্বৈ স্ম সমজ্ঞাতীয়াঃ সর্বৈ মানুষ্যধনয়ঃ ।
পিতামহ ! বিজ্ঞানীষে পার্থেযু বিজয়ং কথম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সদৃশানামিতি । সদৃশানাং শিক্ষয়া, তুল্যজন্মানাং কুলেন । একান্ততো ব্রৌব্যাৎ ॥১॥
বয়মিতি । প্রাতিভেন বুদ্ধ্যা, শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন ॥২॥
অস্ত্রেণৈতি । যোধযোগ্যা যুদ্ধসমর্থ্যঃ । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পূৰ্ব্বম্ আদাবেব যোৎস ইত্যুক্তা ইদানীং যস্মি নতি ন যোৎস ইতি বদতি, মজ্জীবনপর্য্যন্তং
ত্বৎক্ষয়মুপেক্ষতে, স কথং মিত্রমিতি ভাবঃ ॥১৫—১৬॥ ব্রহ্ম ক্রবাণঃ ব্রাহ্মণোহহমিতি
বদন্ ॥১৭—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বনি নৈগকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১॥

রাজপ্রেষ্ঠ জনমেজয় । ভীষ্ম সেইরূপ বলিলে এবং কর্ণ অস্ত্র ত্যাগ করিয়া
চলিয়া গেলে, অন্নবুদ্ধি ধৃতরাষ্ট্রপুত্র দুর্যোধন ভীষ্মকে লক্ষ্য করিয়া বলিতে
লাগিলেন ॥১৮॥

—:~:—

দুর্যোধন বলিলেন—“পিতামহ ! আমাদের সকলেরই সমান শিক্ষা এবং
সমান বংশ ; তথাপি আপনি পাণ্ডবদের জয়টাকে ক্রব বলিয়া মনে করেন কি
প্রকারে ? ॥১॥

আমরা এবং পাণ্ডবেরা বল, পরাক্রম, বয়স, বুদ্ধি ও শাস্ত্রজ্ঞানে সমান ॥২॥

আর আমরা সকলেই লঘুহস্ততা, কৌশল ও অস্ত্রযুদ্ধে সমান যোগ্য এবং

(৩) অস্ত্রেণ যোধযোগ্যা চ—বা ব বা নি ।

উদ্যোগ-৮২ (১৪)

নাহং ভবতি ন দ্রোণে ন কূপে ন চ বাহ্লিকে ।

অন্তেষু চ নরেন্দ্রেষু পরাক্রম্য সমারভে ॥৪॥

অহং বৈকর্তনঃ কর্ণো ভ্রাতা দুঃশাসনশ্চ মে ।

পাণ্ডুবান্ সমরে পঞ্চ হনিষ্যামঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৫॥

ততো রাজন্ ! মহাযজ্ঞৈর্বিবৈধৈর্ভূরিদক্ষিণৈঃ ।

ব্রাহ্মণাংস্তপ্যিষ্যামি গোভিরশৈর্ধনেন চ ॥৬॥

যদা পরিকরিষ্যন্তি ঐণেয়ানিব তন্তুনা ।

অতিরক্তানিব জলে বাহ্লিভীষ্মাকামকা রণে ॥৭॥

পশ্যন্তুস্তে পরাংস্তত্র রথনাগহয়াকুলান্ ।

তদা দর্পং বিমোক্ষ্যন্তি পাণ্ডবাঃ স চ কেশবঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । ভবতি ষ্মি । পরাক্রম্য পরাক্রম্য আশাস্ত, সমারভে যুদ্ধম্ ॥৪॥

তর্হি কশ্মিন্ পরাক্রম্যমাশাস্ত যুদ্ধং সমারভস ইত্যাহ—অহমিতি । বৈকর্তনো নাম ॥৫॥

তত ইতি । গবাদিদানেনেত্যর্থঃ ॥৬॥

যদেতি । তন্তুনা তন্তুনির্মিতজালেন, ঐণেয়ান্ হরিণশাবকান্ ব্যাধা ইব, জলে, ন
বিজ্ঞতে তরিজ্ঞঃ কর্ণধারো যেষাং তান্ জনান্, দন্তব ইব, যদা মামকা মদীয়যোদ্ধারঃ, রণে,
বাহ্লিভিঃ, পরিকরিষ্যন্তি পাণ্ডুবান্ আক্রমিষ্যন্তি, তদা তে পাণ্ডবাঃ স কেশবশ্চ, তত্র রণে, পরান্
শক্রনশ্বান্, রথনাগহয়াকুলান্ রথংস্তাশপূর্ণান্, পশ্যন্তঃ, দর্পম্, বিমোক্ষ্যন্তি পরিহরিষ্যন্তি ॥৭—৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সদৃশানামিতি ॥১॥ প্রাতিভেন সময়ক্ষুণ্ডা ॥২॥ বোধযুগ্মা শূরসমুদ্যু যুজেরৌণাদিকঃ কিং,
কুশমার্ধম্ ॥৩—৬॥ তরিজ্ঞা নৌরক্ষকাঃ কর্ণধারাদয়ঃ তদ্রহিতান্ জলং যথা পরিহরতি
সকলেই একজাতি ও মানুষ্যোনি ; পিতামহ ! তথাপি আপনি পাণ্ডবদেরই জয়
হইবে বলিয়া কি প্রকারে বুঝিলেন ? ॥৩॥

সে যাহা হউক, পিতামহ ! আপনি, দ্রোণ, কূপ, বাহ্লিক, কিংবা অগ্ন্যস্ত
রাজাদের উপরে পরাক্রমপ্রকাশের আশা করিয়া আমি যুদ্ধ আরম্ভ করিব না ॥৪॥

কিন্তু আমি, কর্ণ ও আমার ভ্রাতা দুঃশাসন, আমরা এই তিন, জনই যুদ্ধে
নিশিত বাণ দ্বারা পঞ্চ পাণ্ডবকে বধ করিব ॥৫॥

রাজা ! তাহার পর প্রচুর দক্ষিণাযুক্ত নানাবিধ যজ্ঞ এবং গো, অশ্ব ও ধন-
দ্বারা ব্রাহ্মণদিগকে সন্তুষ্ট করিব ॥৬॥

ব্যাধেরা যেমন জালদ্বারা হরিণশাবকগণকে এবং দশ্যুরা যেমন জলে কর্ণ-
(৮) ...রথনাগহয়াকুলান্—বা ব বা নি

স্থান্যাপ্য সহিতাঃ কৃতা কৰ্ম্ম অতুষ্করম্ ।

বিস্রকাস্ত ভবিষ্যামঃ প্রাপ্তে কালে গতজ্বরাঃ ॥৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথাত্ৰবৌদ্ধ্যহারাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রঃ স্বদুর্মনাঃ ।

বিদুরং বিদুষাং শ্রেষ্ঠং সৰ্ব্বপাৰ্থিবসমিধৌ ॥১০॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

মোহিতো যুত্মপাশেন কালস্য বশমাগতঃ ।

তাত ! কৰ্ণেন সহিতঃ পুত্রো দুর্যোধনো যম ॥১১॥

বিদুর উবাচ ॥

ইহ নিঃশ্রেয়সং প্রাক্ষুৰ্দ্ধা নিশ্চিতদৰ্শিনঃ ।

ব্রাহ্মণস্য বিশেষেণ দমো ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

স্থান্যনীতি । কৰ্ম্ম পাণ্ডবজয়ম্ । বিস্রকাস্ত শত্রোরভাবাবিধ্বস্তাঃ, গতজ্বরা নিঃসন্তাপাঃ ॥৯॥

অথেতি । স্বদুর্মনাঃ, দুর্যোধনং নিবর্তয়িতুমশক্তাদিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

মোহিত ইতি । মোহিতো মোহাদেব বন্ধঃ । হে তাত ! বৎস ! বিদুর ! ॥১১॥

দুর্যোধনস্য দমশিক্ষার্থং দমং বিস্তরেণাহ—ইহেতি । নিঃশ্রেয়সং নিশ্চিতমঙ্গলম্ । দম ইন্দ্রিয়দমনম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

আবর্তেষু পাতয়তি । অনরিত্রানিতি পাঠে অরিত্রং কেনিপাতনং নৌগলনদগুপ্তদ্বহিতা-
নিত্যর্থঃ । তৎসং মামকান্তান্ রণে বাহুভ্যাং পরিহরিষ্ণুস্তি ॥৭—১১॥ অদান্তোহয়ং কুলক্ষয়ং
করিষ্ণুভ্যতি বক্ষ্যান্ দমমেব প্রশংসন্ বিদুর উবাচ—ইহেতি । কিং তন্নিঃশ্রেয়সং কলাগম্, ব্রাহ্মণস্য
ধারবিহীন নৌকারোহীদিগকে আক্রমণ করে, সেইরূপ আমার যোদ্ধারা যখন
যুদ্ধে বাহুদ্বারা পাণ্ডবগণকে আক্রমণ করিবে, তখন পাণ্ডবেরা এবং সেই কৃষ্ণ
আমাদিগকে হস্তী, অশ্ব ও রথে পরিপূর্ণ দেখিয়া দৰ্প ত্যাগ করিবে ॥৭—৮॥

এইভাবে আমরা মিলিত হইয়া, অতিদুষ্কর কার্য্য করিয়া, যথাসময়ে মুখ-
ভোগপূর্ব্বক বিশ্বস্ত ও সন্তাপশূন্য হইব” ॥৯॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন তাহার পর মহারাজ ধৃতরাষ্ট্র অতিদুঃখিতচিত্ত হইয়া
সকল রাজার সম্মিথানে জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ বিদুরকে বলিলেন ॥১০॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বৎস বিদুর ! আমার পুত্র দুর্যোধন কর্ণের সহিতই
যুত্মপাশে বদ্ধ এবং কালের বশীভূত হইল” ॥১১॥

(৯)...স্বদুষ্করম্—নি । (১২)...নিশ্চিতদৰ্শনাঃ—পি । ৯-১০-১১ শ্লোকাঃ পি বা ব বা
ন সন্তি ।

তস্ত দানং ক্ষমা সিদ্ধির্থথাবতুপপত্ততে ।
 দমো দানং তপো জ্ঞানমধীতকামুবর্ততে ॥১৩॥
 দমস্তেজো বর্দ্ধয়তি পবিত্রং দম উত্তমম্ ।
 বিপাপ্য। বৃদ্ধতেজাস্ত পুরুষো বিন্দতে মহৎ ॥১৪॥
 ক্রব্যাস্ত্য ইব ভূতানামদাস্তেভ্যঃ সদা ভয়ম্ ।
 গেষাঞ্চ প্রতিষেধার্থঃ ক্ষত্রং সৃষ্টিং স্বয়ন্তুবা ॥১৫॥
 আশ্রমেধু চতুষ্পার্শ্বদর্শনমেবোত্তমং ব্রতম্ ।
 তস্ত লিঙ্গং প্রবক্ষ্যামি গেষাং সমুদয়ো দমঃ ॥১৬॥
 ক্ষমা ধৃতিরাহিংসা চ। সমতা সত্যমার্জ্জবম্ ।
 ইন্দ্রিয়াভিজয়ো ধৈর্য্যং মর্দবং হ্রীরচাপলম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । তস্ত দাস্তস্ত । সিদ্ধিমুক্তিঃ । অমুবর্ততে সম্পাদয়তীত্যর্থঃ ॥১৩॥
 দম ইতি । বিপাপ্য। দমাদেব । বিন্দতে লভতে, মহৎ ব্রহ্ম ॥১৪॥
 ক্রব্যোতি । ক্রব্যাস্ত্যো মাংসভোজিত্যঃ । প্রতিষেধার্থং হৃদ্যার্থান্নিবারণার্থম্ ॥১৫॥
 আশ্রমেধিতি । লিঙ্গং লক্ষণম্ । সমুদয়ঃ সমূহঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মজিজ্ঞাসোঃ দম এব সনাতনোহনাদিমুখ্যো ধর্মঃ ॥১২॥ তস্ত পুংসঃ দানং ক্ষমা সিদ্ধির্থোক্চ উপপত্ততে কস্ত যস্ত দমঃ দানাদীন্ অমুবর্ততে । দাস্তঃ সন্ যো দানাদিকং করোতি স দান-
 ফলং ক্ষমাং সিদ্ধিক প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥১৩॥ বিন্দতে লভতে, দমেন মহৎব্রহ্ম ॥১৪—১৫॥
 সমুদয়ঃ উদয়হেতুঃ ॥১৬॥ তান্তেবাহ—ক্ষমা পরেভ্যস্তাভ্যাদিপ্রাপ্তাবপি সন্তাপাহুদয়ঃ । যুতিঃ
 বিহুর বলিলেন—“এই জগতে তত্ত্বদর্শী বুদ্ধেরা পরম মঙ্গলের বিষয় বলিয়াছেন
 যে, ব্রহ্মপরায়ণ ব্যক্তির পক্ষে দমই বিশেষ ও সনাতন ধর্ম ॥১২॥

দমাশ্রিত লোকের যথার্থরূপে দান, ক্ষমা ও মুক্তি হইয়া থাকে । কারণ, দমই
 দান, তপস্যা, জ্ঞান ও বেদাধ্যয়ন সম্পাদন করে ॥১৩॥

দম তেজ বৃদ্ধি করে, দম উত্তম পবিত্র এবং দমের গুণে মানুষ পাপহীন ও
 তেজস্বী হইয়া ব্রহ্ম লাভ করে ॥১৪॥

মাংসভোজী হিংস্র জন্তুগণ হইতে যেমন ভয় হয়, তেমন অদাস্ত (ইন্দ্রিয়-
 দমনহীন) লোক হইতেও প্রাণিগণের সর্বদা ভয় হয় ; ব্রহ্মা যাহাদিগকে হৃদ্যার্থ
 হইতে নিবারণ করিবার জন্য ক্ষত্রিয়জাতিকে সৃষ্টি করিয়াছেন ॥১৫॥

মহর্ষিরা ব্রহ্মচর্য্য প্রভৃতি চারিটী আশ্রমে দমকেই (ইন্দ্রিয়দমনকেই) উত্তম
 ব্রত বলিয়াছেন । সেই দমের লক্ষণ আমি বলিব ; যে লক্ষণসমূহই দমনামে
 অভিহিত হয় ॥১৬॥

অকৰ্পণ্যমসংবৃত্তঃ সন্তোষঃ শ্রদ্ধাধানতা ।

এতানি যন্ত বাজেজ্ঞঃ । স দাস্তুঃ পুরুষঃ স্মৃতঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

কামো লোভশ্চ দৰ্পশ্চ মন্থানিত্রো বিকণ্ঠনম

মান ঈৰ্ষ্যা চ শোকশ্চ নৈতদ্ধাস্তো নিষেবতে ।

• অজিহ্মমশৰ্ঠঃ শুদ্ধমেতদাস্তস্তা লক্ষণম্ ॥১৯॥

অলোলুপস্তথাল্পৈঃ কামানামবিচিস্তিতা ।

সমুদ্রেকল্পঃ পুরুষঃ স দাস্তুঃ পরিকীর্তিতঃ ॥২০॥

স্বরতঃ শীলসম্পন্নঃ প্রসম্মাত্মাত্মাবদগুণঃ ।

প্রাপ্যেহ লোকে সম্মানং স্তগতিং প্রেত্য গচ্ছতি ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

ক্ষমেতি । শ্রুতিঃ আশ্রবাক্যে বিশ্বাসধারণম্ । সমতাঃ শতী মিত্র চ সান্নিধ্যঃ, আৰ্জবং সরলতা । মার্দ্দবং কোমলতা, হ্রীলজ্জা । অকৰ্পণ্যঃ বায়ুদূৰ্গাবাহিত্যম্, অসংবৃত্তঃ ক্রোধ-শূণ্যতা । শ্রদ্ধাধানতা ধৰ্ম্মে বিশ্বাসঃ । এতানি বৰ্ণ্যস্তে ॥১৭—১৮॥

কাম ইতি । মন্থ্যঃ ত্রে ধঃ 'বহুতঃ সাত্ত্বিক্য' । '৩৩৩' চৰ্কেম । 'অজিহ্মম্' অকুটিলম্ । শুদ্ধং পবিত্রতা । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥

অলোলুপ ইতি । অল্পৈঃ অল্পার্থী, কামানাম্ অক্চন্দনবিন্ধ্যাদিকাম্যপদার্থানাম্, অবি-চিস্তিতা অস্মরণম্ । সমুদ্রেকল্পো গভীরব্ধতাবঃ ॥২০॥

স্বরত ইতি । স্বরতঃ সংকৰ্ম্মা । আত্মবিশ্ব আত্মস্বভাৱঃ । পেশ পবলোনে ॥২১॥

ভাবতভাবদাপঃ

কামাদিভিরনমুতপ্ততা । অহিংসা বাঞ্ছনশরীণঃ পরস্ত গীড়য়া অবরণম্ সমতা শত্রু-মিত্রাদৌ তুল্যত্বম্ । সত্যং যথার্থভাষণম্ হাজ্জবমকৌটিল্যম্ । ইন্দ্রিয়াণাং জয়ঃ ধৈৰ্য্যম্ অত্যন্তাপত্তপি মনসোহবৈকল্যম্ । মার্দ্দবং প্রিয়বাদিনা । হ্রীবকার্য্যান্নিহাতঃ । অচাপলং নৈর্ঘৰ্য্য বাঞ্ছনঃকায়ানাম্ এতে দাস্তান্যং গুণাঃ ॥১৭—১৮॥ কাম ইতি । কামাদিমত্তাদয়-মদাস্তম্ ইত্যর্থঃ । অজিহ্মমকুটিলং অশঠং হীনীলং শুদ্ধং মনসা ॥২০॥ অলোলুপঃ আশাহীনঃ ।

ক্ষমা, শাস্ত্রবাক্যে বিশ্বাস, হিংসা না করা, শত্রু ও মিত্রে সমান দৃষ্টি, সত্য, সরলতা, ইন্দ্রিয়জয়, ধৈৰ্য্য, কোমলতা, লজ্জা, অচাপল্য, অকৰ্পণ্য, অক্রোধ, সন্তোষ ও ধৰ্ম্মে বিশ্বাস, এইগুলি যাহার থাকে, তিনিই দাস্ত পুরুষ ॥১৭—১৮॥

কাম, লোভ, দৰ্প, ক্রোধ, নিজে, আত্মপ্রাণা, মান, ঈৰ্ষ্যা ও শোক, এইগুলির সেবা দাস্ত পুরুষ করেননা; আর কুটিলতা ও শঠতা না করা এবং পবিত্র থাকা - এইগুলিও দাস্তের লক্ষণ ॥২০॥

যিনি লোভী নহেন, অল্প প্রার্থনা করেন এবং কাম্যবস্তুর চিন্তা করেন না, অথচ সমুদ্রের জায় গভীরব্ধতাব হন, সেই পুরুষকে দাস্ত বলা হয় ॥২০॥

অভয়ং যন্ত ভূতেভ্যঃ সর্বেষামভয়ং যতঃ ।

স বৈ পরিণতপ্রজ্ঞঃ প্রখ্যাতো মনুজোত্তমঃ ॥২২॥

সর্বভূতহিতো মৈত্রিস্তস্মান্মোহিভতে জনঃ ।

সমুদ্র ইব গন্তীরঃ প্রজ্ঞাতৃপ্তঃ প্রশাম্যতি ॥২৩॥

কর্মণাচারিতং পূর্বং সন্তিবাচরিতঞ্চ যৎ ।

তদেবাস্থায় মোদন্তে দাস্তাঃ শমপরাষণাঃ ॥২৪॥

নৈকর্মাং বা সমাস্তায় জ্ঞানতৃপ্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

কালাকাঙ্ক্ষী চরল্লোকে ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥২ ॥

ভারতকৌমুদী

অভয়মিতি । ভূতেভ্যো হিংস্রাদিপ্রাণিভ্যঃ । পরিণতপ্রজ্ঞঃ কাষ্ঠাপ্রাপ্তজ্ঞানঃ ॥২২॥

সর্কেতি । মৈত্রঃ সর্বভূতেষু মৈত্রীযুক্তঃ । প্রশাম্যতি শান্তিঃ লভতে ॥২৩॥

কর্মণেতি । কর্মণা নিকামেন । আস্থায় অবলম্ব্য ॥২৪॥

নৈকর্মাংমিতি । নৈকর্মাং বাম্যবশ্যহীনতাম । কালাকাঙ্ক্ষী মৃত্যুসমরূপেক্ষী ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কামানং জ্ঞাদীনাম অবিচাৰিতং, ধ্যামবুর্কন । সমুদ্রকল্পঃ গন্তীরাশয়ঃ ॥১৭॥ প্রসন্নাত্মা শুদ্ধ-
চিত্তঃ, অতএবাত্মাবিং বৃধ. জাতজ্ঞেয়ঃ, প্রেত্য মৃত্যু ॥২০-২৩॥ কর্মণেতি । দৈবদত্তৈর্ভোগৈঃ
সদাচাবেণ চ যে যুক্তান্তে দাস্তান্ত এব চ মোদন্তে ॥২৪॥ নৈকর্মাং বাস্মনঃপরাবাণাং সর্কাত্মনা
অপ্রবৃন্তিঃ নির্বিকল্পকাবস্থা তত্র হেতুঃ জ্ঞানতৃপ্তঃ প্রবণমননজেনাপরোক্ষজ্ঞানেন তৃপ্তঃ
রাগদ্বेषশূন্তঃ তজ্জাপি হেতুঃ জিতেন্দ্রিয়ঃ কালাকাঙ্ক্ষী সর্কজ মমতাপূর্ণঃ ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মতাবায়
কল্পতে যোগ্যো ভবতি ॥২৫॥ ব্রহ্মভূয়কলমাহ শকুনীনামিতি । “ন তন্ত প্রাণা উৎ

সংকর্মা, সচরিত্র, প্রসন্নচিত্ত ও আত্মতত্ত্বজ্ঞ জ্ঞানী লোক ইহলোকে সম্মান
লাভ করিয়া পরলোকেও সদগতি লাভ করেন ॥২১॥

যিনি কোন প্রাণীকেই ভয় করেন না এবং কোন প্রাণীই যাহাকে ভয় করে
না, তাঁহার জ্ঞানই পবিত্র হইয়াছে এবং তিনিই পুরুষোত্তম বলিয়া
বিখ্যাত ॥২২॥

যিনি সকল প্রাণীরই হিতকারী ও বন্ধুভাবাপন্ন, তাঁহা হইতে মানুষ ভীত
হয় না এবং সমুদ্রেব স্থায় গভীর স্বভাব ও জ্ঞানতৃপ্ত সেই লোকই শান্তি লাভ
করেন ॥২৩॥

নিজেবা পূর্বে নিকামভাবে যাহা করিয়াছেন এবং সম্মানেরা যাহা করিয়াছেন,
তাহা অবলম্বন করিয়াই জিতেন্দ্রিয় ও শান্তিপরায়ণ লোকেরা আনন্দ অমূল্য
করিয়া থাকেন ॥২৪॥

অথবা জ্ঞানতৃপ্ত জিতেন্দ্রিয় লোক নিকাম কর্ম অবলম্বন করিয়া মৃত্যু-

শকুনীনামিবাকাশে পদং নৈবোপলভ্যতে ।

এবং প্রজ্ঞানতৃপ্তস্য যুনের্বজ্ঞ ন দৃশ্যতে ॥২৬॥

উৎসৃজ্যেব গৃহান্ যন্ত মোক্শমেবাভিমুখ্যতে ।

লোকান্তেজোময়ান্তস্য কল্পান্তে শাস্বতা দিবি ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদ্ব্যোগপৰ্ব্বনি

যানসঙ্কে বিদ্যুৰ্বাক্যে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বিদ্যুৰ উবাচ ।

শকুনীনামিহাখ্য পাশং ভূমাবযোজয়ৎ ।

কচ্চিচ্ছাকুনিকস্তাত । পূৰ্বেষামিতি শুশ্রুম ॥১॥

ভারতকৌমুদী

শকুনীনামিতি । শকুনীনাম্ পক্ষিণাম্, পদং তান্তং বজ্রং এবং তথা ॥২৬॥

উৎসৃজ্যেতি । মোক্ষং মোক্ষাশ্রমং, অভিমুখ্যতে প্রেষয়ন্তুং ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকাব্য-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামৃদ্ব্যোগপৰ্ব্বনি

যানসঙ্কে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

ক্রামন্ত্যজৈব সমবলীয়ন্তে ব্রহ্ম বৈ সন্ ব্রহ্মাপোতি" ইতি শ্রুতব্রহ্মাবদোহমুপাখ্যং রূপং গতন্ত
গগনবৰ্ষিণব্যাপিনো গত্যাভাবাৎ স্বর্গিণামিব তন্ত মার্গো ন দৃশ্যতে ॥২৬॥ কেবলসন্ন্যাসাৎ
ক্রমমুক্তিস্থানমাহ—উৎসৃজ্যেতি । মোক্ষং মোক্ষাশ্রমম্ । শাস্বতাঃ পুনরাবৃত্তিশূন্তাঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্ব্যোগপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬২॥

সময়ের অপেক্ষা করতঃ জগতে বিচরণ করিতে থাকিয়া ব্রহ্মলোভের যোগ্য
হন ॥২৫॥

পক্ষী চলিয়া গেলে আকাশে যেমন তাহার পথ দেখা যায় না, তেমন জ্ঞান-
তৃপ্ত মূনিরও পূর্বপথ দেখা যায় না ॥২৬॥

যে লোক গৃহ ত্যাগ করিয়া সন্ন্যাসাশ্রমকেই জ্ঞেয়স্বর মনে করেন, তাহার পক্ষে
স্বর্গে চিরস্থায়ী তেজোময় লোক সম্ভবপর হয়" ॥২৭॥

—:~:—

তস্মিন্ ঘো শকুনৌ বন্ধৌ যুগপৎ সহচারিণৌ ।
 তাবুপাদায় তং পাশং জগ্মতুঃ ঋচরাবুভৌ ॥২॥
 তৌ বিহায়সমাক্রান্তৌ দৃষ্টৌ শাকুনিকস্তদা ।
 অম্বধাবদনিবিগ্নৌ যেন যেন স্য গচ্ছতঃ ॥৩॥
 তথা তমম্বধাবস্তং যুগয়ুং শকুনার্থিনম্ ।
 আশ্রমস্থে মুনিঃ কশ্চিদদর্শাথ কৃতাহ্নিকঃ ॥৪॥
 তাবস্তরীক্ষগৌ শীত্ৰমম্বধাস্তং মহীচরম্ ।
 শ্লোকেনানেন কৌরব্য ! পপ্রচ্ছ স মুনিস্তদা ॥৫॥
 বিচিত্রমিদমশ্চর্য্যং যুগহন্ ! প্রতিভাতি মে ।
 প্রবমানো হি ঋচরৌ পদাতিরম্বধাবসি ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

শকুনীনাংমিতি । শকুনীনাং পক্ষিণাম্, অর্থাৎ ধারণাণাম্ । শাকুনিকো ব্যাধঃ । তাতেতি
 দুৰ্য্যোধনসদ্বোধনম্, পূর্বেষাং প্রাচীনলোকানাং মুখ্যং ॥১॥

ভগ্নিমিতি । তস্মিন্ পাশে, শকুনৌ পক্ষিণৌ । ঋচরৌ আকাশচরৌ সন্তৌ ॥২॥

তাবিতি । বিহায়সমাক্রান্তম্, আক্রান্তৌ গন্তৌ । অনিবিগ্ন উৎসাহী সন্ ॥৩॥

তথেনিতি । যুগয়ুং তং ব্যাধম্, শকুনার্থিনং পাশবদ্ধতৎপক্ষিদয়ধারণেচ্ছুম্ ॥৪॥

তাবিতি । মহীচরং ভূতলগামিনং তং ব্যাধম্ ॥৫॥

বিচিত্রমিতি । বিচিত্রং সাতিশয়মিত্যপ । হে যুগহন্ ! ব্যাধ ! । প্রবমানো উদ্ভগমানো,
 ঋচরৌ পক্ষিণৌ, পদাতিঃ পাদগম্যৌ । ভূচরস্ত ঋচরধারণমসম্ভবমিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

বিচুর বলিলেন -- “বৎস ! আমরা প্রাচীন লোকদিগের মুখে শুনিয়াছি যে,
 কোন ব্যাধ পক্ষী ধরিবার জন্য ভূতলে জাল পাতিয়াছিল ॥১॥

পরে সহচর দুইটা পক্ষী সেই জালে একদাই বদ্ধ হইল এবং তাহারা সেই জাল
 লইয়া উড়িয়া চলিল ॥২॥

সেই পক্ষী দুইটা আকাশে উড়িয়াছে দেখিয়া ব্যাধ উৎসাহান্বিত হইল এবং পক্ষী
 দুইটা যে যে দিকে যাইতে লাগিল, ব্যাধও সেই সেই দিকেই যাঁততে থাকিল ॥৩॥

সেই ব্যাধ পক্ষী দুইটাকে ধরিবার জন্য তাহাদের পিছনে পিছনে দৌড়াইতেছে
 ইহা আশ্রমস্থিত কোন মুনি আফ্রিকসমাপনাস্তে দর্শন করিলেন ॥৪॥

কৌরবনন্দন ! ব্যাধ ভূতলে থাকিয়াও আকাশগামী পক্ষী দুইটার পিছনে
 দ্রুত গমন করিতে থাকিলে, সেই মুনি এই শ্লোকদ্বারা সেই ব্যাধকে জিজ্ঞাসা
 করিলেন— ॥৫॥

শাকুনিক উবাচ ।

পাশমেকমুভাবেতৌ সহিতৌ হবতো যম ।
যত্র বৈ বিবদিশ্যেতে তত্র মে বশমেষ্যতঃ ॥৭॥

বিহুৰ উবাচ :

তৌ বিবাদমনুপ্রাপ্তৌ শকুনৌ মৃত্যুসাদৃগতৌ ।
বিগৃহ্য চ স্তম্ভবুদ্ধৌ পৃথিব্যাং সম্মিপেতভূঃ ॥৮॥
তৌ যুষ্যমানৌ সংরকৌ মৃত্যুপাশবশানুগৌ ।
উপসৃত্য প্রমত্তৌ তৌ জগ্রাহ যুগহা তদা ॥৯॥
এবং যে জ্ঞাতয়োহর্থেষু মিপৌ গচ্ছন্তি বিগ্রহম্ ।
তে মৃত্যুবশমায়াস্তি শকুনাবিব বিগ্রহাৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পাশমিতি । সহিতৌ মিলিতৌ । যত্র যদা, বিবদিশ্যেতে বিবাদং করিষ্যতঃ ॥৭॥
তাবিতি । মৃত্যুসাদৃগতৌ যমবশীভূতৌ । বিগৃহ্য পরস্পরং যুদ্ধং কৃত্বা ॥৮॥
তাবিতি । সংরকৌ ক্রুদ্ধৌ । প্রমত্তৌ যুদ্ধেনাসাবধানৌ । যুগহা ব্যাধঃ ॥৯॥
দৃষ্টান্তধৰ্ম্মং দার্ষ্টান্তিকে যোজয়তি—এবমিতি । মিথঃ পরস্পরম্ । শকুনৌ তৌ পক্ষিণৌ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

দমস্ত শ্রেষ্ঠাং প্রতিপাদ্যদাস্তয়োঃ কলহং কুর্কতোদ্বয়োরপি নাশ ইতি প্রতিপাদয়-
মাধ্যায়িকামুখেনাহ—শকুনৌনামিতি । পূর্বেষাং মুখাৎ ॥১—২॥ বিহায়সং ব্যোম ॥৩—২॥

“ব্যাধ । এই ঘটনাটা আমার মনে এড়ই আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইতেছে
যে, তুমি ভূতলে পাদচরী হইয়াও আকাশগামী পক্ষী ছুইটার পিছনে
দৌড়াইতেছ” ॥৬॥

ব্যাধ বলিল—“মহর্ষি । এই পক্ষী ছুইটা মিলিত হইয়া আমার জাল হরণ
করিয়াছে বটে ; কিন্তু ইহারা যখন পরস্পর বিবাদ করিবে, তখন আমার
বশীভূত হইবে” ॥৭॥

বিহুর বলিলেন—“তাহার পর অতিদ্রবুদ্ধি সেই পক্ষী ছুইটা মৃত্যুর বশীভূত
হইয়া পরস্পর বিবাদ আরম্ভ করিল এবং ক্রমে যুদ্ধ করিতে করিতে ভূতলে
পতিত হইল ॥৮॥

মৃত্যুপাশবদ্ধ সেই পক্ষী ছুইটা ক্রুদ্ধ ও অসাবধান হইয়া যুদ্ধ করিতে
লাগিল ; তখন সেই ব্যাধ ধীরে ধীরে যাইয়া সে ছুইটাকে ধরিয়া ফেলিল ॥৯॥

(৮)...মৃত্যুসঙ্কিতৌ—বা ব বা নি ।

উল্লেখ-৮৩ (১৪)

সংভোজনং সংকথনং সংপ্রয়োগং সমাগমঃ ।
 এতানি জ্ঞাতিকার্য্যাণি ন বিরোধঃ কদাচন ॥১১॥
 যে স্য কালে স্ত্রমনসঃ সর্ব্বৈ বুদ্ধানুপাসতে ।
 সিংহগুপ্তমিবারণ্যমপ্রধৃষ্যা ভবন্তি তে ॥১২॥
 যেহৰ্থং সন্ততমাসাত্য দীনা ইব সমাসতে ।
 জ্রিয়ং তে সংপ্রয়চ্ছন্তি দ্বিষন্ত্যো ভরতর্ষভ ! ॥১৩॥
 ধূমায়ন্তে ব্যপেতানি জলন্তি সত্ৰিতানি চ ।
 ধৃতরাষ্ট্রোন্মাদানীব জ্ঞাতয়ো ভরতর্ষভ ! ॥১৪॥
 ইদমন্যৎ প্রবক্ষ্যামি যথা দৃষ্টং গিরৌ ময়া ।
 শ্রদ্ধা তদপি কৌরব্য ! যথা শ্রেয়স্তথা কুরু ॥১৫॥

ভারতকৌমদী

সমিতি । অত্র সংস্কাঃ সহার্থে । সমাগমঃ সতাবস্থানম্ ॥১১॥
 য ইতি । স্ত্রমনসঃ প্রসন্নচিত্তা জ্ঞাতয়ঃ । সিংহেন গুপ্তং রক্ষিতম্ ॥১২॥
 য ইতি । দীনা ইব নিরুদ্ভমাঃ, সমাসতে অবতিষ্ঠন্তে ॥১৩॥
 ধূমেতি । ব্যপেতানি পরস্পরং বিল্লিষ্টানি । উন্মাদানি অগ্নিল্লিষ্টকাষ্ঠানি ॥১৪॥
 ইদমিতি । শ্রেয়ো মঙ্গলং ভবেৎ ॥১৫॥

এইরূপ যে জ্ঞাতিরা ধনের জন্য পরস্পর বিবাদ করে, তাহারা—বিবাদ নিবন্ধন উক্ত পক্ষদ্বয়ের ছায় মৃত্যুর বশীভূত হয় ॥১০॥

একসঙ্গে ভোজন, একত্র কথোপকথন, পরস্পর জিজ্ঞাসা এবং একস্থানে অবস্থান করা, এইগুলিই জ্ঞাতিদের কর্তব্য ; কিন্তু কখনও বিবাদ করা উচিত নহে ॥১১॥

আর যে সকল জ্ঞাতি পরস্পর বিশেষ প্রসন্নচিত্ত হইয়া বৃদ্ধবর্গের সেবা করে, তাহারা সিংহরক্ষিত বনের ছায় অশ্বের অধর্ষণীয় হয় ॥১২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । যে সকল জ্ঞাতি ধনী হইয়াও দীনের ছায় নিরুদ্ভম হইয়া থাকে, তাহারাই তাহাদের সম্পত্তি শত্রুগণকে সমর্পণ করে ॥১৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা । অগ্নিযুক্ত কাষ্ঠ যেমন পরস্পর বিল্লিষ্ট হইলে ধূমায়িত হয়, আর পরস্পর মিলিত হইলে জলিয়া উঠে, সেইরূপ জ্ঞাতিরাও পরস্পর বিল্লিষ্ট হইলে অবসন্ন হয়, আর পরস্পর মিলিত হইলে তেজস্বী হইয়া থাকে ॥১৪॥

কৌরবনন্দন । পূর্ব্ব আমি কোন পর্ব্বতে যাহা দেখিয়াছিলাম, তাহা আমি বলিব ; তাহা শুনিয়া—যাহাতে মঙ্গল হয়, তাহা করুন ॥১৫॥

বয়ং কিরাটৈঃ সহিতা গচ্ছামো গিরিমুত্তরম্ ।
 ব্রাহ্মণৈর্দেবকল্লৈশ্চ বিদ্যাভ্যন্তকবার্তিকৈঃ ॥১৬॥
 কুঞ্জভূতং গিরিং সৰ্বমভিতো গন্ধমাদনম্ ।
 দীপ্যমানৌষধিগণং সিদ্ধগন্ধৰ্বসেবিতম্ ॥১৭॥ (মুখ্যকম্)
 তত্রাপশ্যাম বৈ সৰ্ব্বৈ মধু পীতকমাক্ষিকম্ ।
 মরুপ্রপাতে বিষমে নিবিষ্টং কুন্তসন্মিতম্ ॥১৮॥
 আশীবিমৈ রক্ষ্যমাণং কুবেরদয়িতং ভূশম্ ।
 তৎ প্রাপ্য পুরুষো মৰ্ত্যোহপ্যমরত্বং নিয়চ্ছতি ॥১৯॥
 অচক্ষুর্ভতে চক্ষুর্দ্বৈ ভবতি বৈ যুবা ।
 ইতি তে কথয়ন্তি স্ম ব্রাহ্মণা ভ্যন্তসাধকাঃ ॥২০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বয়মিতি । বিদ্যা কুহকজ্ঞানং জন্তকং মৈথুনশক্তিসাধকমৌষধং “জভ মৈথুনে” ইতি
 ধাত্বর্থাভ্যুসারায় বৃত্তিং দ্রব্যগুণং বিদন্তীতি তৈঃ সহ । অতিতঃ সৰ্ব্বাহ দিক্ষু, কুঞ্জভূতং লতাভা-
 বৃতম্ । দীপ্যমান উজ্জলন্ ওষধিগণো লতাসমূহো যত্র তম্ ॥১৬—১৭॥

তত্রৈতি । সৰ্ব্বৈ বয়ম্, তত্র গন্ধমাদনগিরৌ, বিষমে বিপৎসঙ্কুলে, মরোত্তরৈঃ গিরেঃ
 প্রপাতো জলপতনং যস্মিন্ তত্র গচ্ছরৈকদেশে, “মরুভূধরধমনোঃ” ইতি বিশ্ণুঃ, নিবিষ্টং স্থিতম্,
 কুন্তে সন্মিতং পূর্ণভাবেন স্থাপিতম্, পীতকং পীতবর্ণঞ্চ তৎ মাক্ষিকং মধুমাক্ষিকাসক্তিত্বাৎ তৎ,
 আশীবিমৈস্তৌক্যবিমৈঃ সৰ্পৈ রক্ষ্যমাণম্, ভূশং কুবেরস্য দয়িতং শ্রিয়ম্, মধু, অপশ্যাম । যন্মধু
 প্রাপ্য, মৰ্ত্যো মরণধৰ্ম্মাপি পুরুষঃ, অমরত্বম্, নিয়চ্ছতি নিয়মেন প্রাপ্নোতি, অচক্ষুর্চ চক্ষুর্ভতে,
 বুদ্ধোহপি যুবা ভবতি চ । ভ্যন্তসাধকা বাজীকরণৌষধসম্পাদকাঃ ॥১৮—২০॥

কুহকশাস্ত্র, বাজীকরণ ঔষধ ও দ্রব্যাক্রমে অভিজ্ঞ দেবতুল্য কতকগুলি ব্রাহ্মণ
 এবং কতকগুলি ব্যাধের সহিত আমরা একদা উত্তরদিকে গন্ধমাদনপর্বতে
 গিয়াছিলাম ; সে পর্বতের সকল দিকেই লতাকুঞ্জ ছিল, বিশেষ বিশেষ লতা সকল
 জলিতেছিল এবং সিদ্ধগণ ও গন্ধৰ্বগণ বিচরণ করিতেছিল ॥১৬—১৭॥

ক্রমে আমরা সকলেই দেখিলাম—সেই পর্বতে বিপৎসঙ্কুল একটা গুহা
 রহিয়াছে, তাহাতে উপর হইতে জল পড়িতেছে, তাহার একদিকে একটা কুন্ত
 আছে, তাহার ভিতরে পীতবর্ণ মধু রহিয়াছে ; সেই মধু কুবেরের অত্যন্ত শ্রিয়
 এবং তাহা তীক্ষ্ণবিশ সর্পগণ রক্ষা করিতেছে । তখন বাজীকরণৌষধসাধক সেই
 ব্রাহ্মণেরা বলিলেন—“মরণশীল মানব এই মধু পান করিয়া অমর হয়, অন্ধলোক
 চক্ষু লাভ করে এবং বৃদ্ধলোকও যুবক হয়” ॥১৮—২০॥

ততঃ কিরাতান্তদ্বক্। প্রার্থয়ন্তো মহীপতে ! ।
 বিনেশুবিধমে তস্মিন্ সসর্পে গিরিগহ্বরে ॥২১॥
 তথৈব তব পুত্রোহয়ং পৃথিবীমেক ইচ্ছতি ।
 মধু পশ্যতি সন্মোহাৎ প্রপাতং নানুপশ্যতি ॥২২॥
 দুৰ্য্যোধনো যোদ্ধুমানাঃ সমরে সবাসাচিনা ।
 ন চ পশ্যামি তেজোহস্ত বিক্রমং বা তথাবিধম্ ॥২৩॥
 একেন রথমাস্থায় পৃথিবী যেন নির্জিতা ।
 ভীষ্মদ্রোণপ্রভৃতয়ঃ সম্ভ্রান্তাঃ সাধুযায়িনঃ ॥২৪॥
 বিরাটনগরে ভগ্নাঃ কিং তত্র তব দৃশ্যতাম্ ।
 প্রতীক্ষমাণো যো বীরঃ ক্রমতে বাক্ষিতং তব ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রার্থয়ন্তঃ তন্মধু গ্রহীতুমিচ্ছন্ত ইত্যর্থঃ । বিষমে বিপৎসঙ্কুলে ॥১॥
 তথেষতি । মধু পশ্যতি, উক্তো ব্যাধগণ ইবেতি ভাবঃ । প্রপাতং যুদ্ধে নাশম্ ॥২২॥
 দুৰ্য্যোধন ইতি । সবাসাচিনা অৰ্জুনেন সহ ॥২৩॥
 একেনেতি । আস্থায় আরুহ, যেন অৰ্জুনেন, নির্জিতা রাজস্রাং পূৰ্ব্বম্ । সাধুযায়িনঃ
 সমরে বিপকং প্রতি সমাগংস্তারঃ । ভগ্নাঃ পরাজিতাঃ ॥২৪-২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অমিত্রেতি ছেদঃ ॥১০-১৫॥ বিভাজন্তকবার্ত্তিকাঃ বিভা মন্থয়াদিক্রপা জন্তক ঔষধি-
 সাধনানি তষাষ্ঠীপ্রিয়াঃ বিভাজন্তকবার্ত্তিকাঃ ॥১৬॥ কুণ্ডভূতং সৰ্ব্বতো লতাভিঃ পরিবৃতম্ ॥১৭॥
 পীতকমাক্ষিকং স্ববর্ণকমাক্ষিকং ধাতু বিশেষ' ॥১৮-২৪॥ তব দৃশ্যতাং অয়া ব্রহ্মব্যং বলমিতি

রাজা । তাহার পর ব্যাধেরা দেখিয়া, সেই মধু লইবার ইচ্ছা করিয়া, সর্প-
 পরিপূর্ণ ও বিপৎসঙ্কুল সেই গুহায় প্রবেশ করিয়া সকলেই বিনষ্ট হইল ॥২১॥

মহারাজ । আপনার এই পুত্রও সেইরূপই একাকী পৃথিবীভোগ করিবার
 ইচ্ছা করিতেছে ; মোহবশতঃ মধুই দেখিতেছে ; কিন্তু পতন দেখিতেছে না ॥২২॥

দুৰ্য্যোধন ও যুদ্ধে অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিতেছে ; কিন্তু
 আমি ত উহার সেরূপ তেজ বা বিক্রম দেখিতেছি না ॥২৩॥

যে অৰ্জুন রথে আরোহণ করিয়া একাকী পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন এবং
 বিরাটরাজ্যে মহাযোদ্ধা ভীষ্ম ও দ্রোণপ্রভৃতিকে ভীত ও পরাজিত করিয়া-
 ছিলেন ; তখন আপনার পুত্র কি করিতে পারিয়াছিল—দেখুন । আর এখনও
 যে বীর কেবল আপনার দৃষ্টির প্রতীক্ষা করিয়াই ক্ষমা করিতেছেন ॥২৪—২৫॥

ঋপদো মৎস্তরাজ্ঞশ্চ সংব্রুদ্রশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।

ন শেষয়েয়ুঃ সমরে বায়ুযুক্তা ইবাময়ঃ ॥২৬॥

অক্কে কুরুষ রাজ্ঞানং ধৃতরাষ্ট্র । যুধিষ্ঠিরম্ ।

যুধ্যতোহি হযোযুদ্ধে নৈকাস্তেন ভবেজ্জয়ঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বনি
যানসঙ্কৌ বিদুরবাক্যে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

দুর্যোধন । বিজানীত যত্রাং বক্ষ্যামি পুত্রক ! ।

উৎপথং মন্যসে মার্গমনভিজ্ঞ ইবাধবগঃ ॥১॥

ভারতকৌমদী

ঋপদ ইতি । ন শেষয়েয়ুঃ যুদ্ধে ককিদ্দপি অবশিষ্টং ন রক্ষেয়ুঃ ॥২৬॥

অক্কে ইতি । অক্কে কোড়ে । তি যশ্মাৎ ত্রৈকাস্তেন ক্রৌর্ব্যেণ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-মহাকাব্যে পঞ্চভূষণ-শৌরিন্দাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্য-
বিবচিত্তায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বনি
যানসঙ্কৌ ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

দুর্যোধনেতি । বিজানীহি শূন । উৎপথমমার্গম্ । অধবগঃ পথিকঃ ॥১॥

ভাবতভাবদাপঃ

শেষঃ । যো বীরঃ কৰ্ণাদিঃ ॥২৫—২৬॥ যুধ্যতোরজতবস্ত্র নাশোহপি স্বপ্নাশ এবোতি
ভাবঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে উদ্যোগপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদাপে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

ক্লুদ্র ঋপদ, বিরাট ও অৰ্জুন বায়ুযুক্ত অগ্নির স্তায় যুদ্ধে কাহাকেও অবশিষ্ট
রাখিবেন না ॥২৬॥

অতএব মহারাজ ! আপনি রাজা যুধিষ্ঠিরকে ক্রোড়ে ককন । কারণ, যুদ্ধে
যুধ্যমান দুই পক্ষেরই নিশ্চিত জয় হয় না” ॥২৭॥

—:~:—

পঞ্চানাং পাণ্ডুপুত্রানাং যন্তেজঃ প্রজিহীৰ্ষসি ।
 পঞ্চানামিব ভূতানাং মহতাং লোকধারিণাম্ ॥২॥
 যুধিষ্ঠিরং হি কৌন্তেয়ং পরং ধৰ্ম্মমহান্ধিতম্ ।
 পরাং গতিমসংশ্রেত্য ন হুং জেতুমিহাহীসি ॥৩॥
 ভীমসেনঞ্চ কৌন্তেয়ং যন্ত নাস্তি সমো বলে ।
 রণাস্তকং তর্জয়সে মহাবাতমিব দ্রুমঃ ॥৪॥
 সর্বশত্রুভূতাং শ্রেষ্ঠং মেরুং শিখরিণামিব ।
 যুধি গাণ্ডীবধনানং কো নু যুধ্যত বুদ্ধিমান্ ॥৫॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পাঞ্চাল্যঃ কমিবাশ্রু ন শাতয়েৎ ।
 শত্রুमध्ये শরান্ মুঞ্চন্ দেবরাড়শনৌমিব ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চানামিতি । প্রজিহীৰ্ষসি প্রহর্ষমপহর্ষমিচ্ছসি যৎ, তন্নাস্ত ইতি সম্বন্ধঃ ॥১॥
 যুধীতি । আন্বিতমাস্তিতম্ । পরাং গতিং যত্নম্, অসংশ্রেত্য অপ্ৰাপ্য ॥৩॥
 ভীমেতি । রণে অন্তকো যম ইব তম্, তর্জয়সে দুর্বলতয়া ভৎসয়সি ॥৪॥
 সর্বেভি । শিখরিণাং পর্বতানাম্ । গাণ্ডীবধনানমর্জুনম্ ॥৫॥
 ধৃষ্টেতি । পাঞ্চাল্যঃ পাঞ্চালরাজপুত্রঃ । শাতয়েৎ পাতয়েৎ । দেবরাট ইন্দ্রঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দুর্যোধনেতি । উৎপথম্ অমার্গং মন্তসে ॥১—২॥ পরাং গতিং মরণম্ অসংশ্রেত্য অপ্ৰাপ্য
 মরিয়াসেবেত্যর্থঃ ॥৩—৫॥ ন শাতয়েৎ ন ছিন্দ্যাৎ ॥৬—৭॥ প্রতিমানেন তুল্যত্বেন

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“পুত্র দুর্যোধন । তোমাকে আমি যাহা বলিব, তাহা
 তুমি শ্রবণ কর । তুমি অনভিজ্ঞ পথিকের গ্রায় অপথকে পথ বলিয়া মনে
 করিতেছ ॥১॥

যে হেতু, তুমি লোকরক্ষক পঞ্চ মহাভূতের তুল্য পঞ্চ পাণ্ডবের তেজ হরণ
 করিবার ইচ্ছা করিতেছ ॥২॥

দেখ, কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির মহাধার্ম্মিক ; সুতরাং তুমি যত্নর আশ্রয় না
 করিয়া তাঁহাকে জয় করিতে পারিবে না ॥৩॥

বৃদ্ধ যেমন প্রবল বায়ুকে ভৎসনা করে, তুমিও তেমনই অসাধারণ বলবান্ এবং
 যুদ্ধে যেমন তুল্য ভীমসেনকে ভৎসনা করিতেছ ॥৪॥

স্বমেক্ষ যেমন পর্বতের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, সেইরূপ সকল অস্ত্রধারীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ
 অর্জুনের সহিত কোন্ বুদ্ধিমান্ লোক যুদ্ধ করে ? ॥৫॥

(৩)...পরাং গতিমভিশ্রেষ্ঠ্য—পি

সাত্যকিঞ্চাপি দুর্দ্ধৰ্ষঃ সন্মতোহন্ধকবৃষ্ণিষু ।
 ধ্বংসয়িষ্যতি তে সেনাং পাণ্ডবেয়হিতে রতঃ ॥৭॥
 যঃ পুনঃ প্রতিমানেন ত্রীলোকে ন কানতিরিচ্যতে ।
 তং কৃষ্ণং পুণ্ডরীকাকং কো নু যুধ্যত বুদ্ধিমান্ ॥৮॥
 একতো হস্তা দারাশ্চ জ্ঞাতয়শ্চ সবাঙ্কবাঃ ।
 আত্মা চ পৃথিবী চেয়মেকতশ্চ বনজয়ঃ ॥৯॥
 বাহুদেবোহপি দুর্দ্ধৰ্ষো যতাত্মা যত্র পাণ্ডবঃ ।
 অবিসৃজ্য পৃথিব্যাপি তদ্বলং যত্র কেশবঃ ॥১০॥
 তিষ্ঠ তাত ! সত্যং বাক্যে হৃদ্যদামর্থবাদিনাম্ ।
 বৃদ্ধং শান্তনবং ভীষ্মং তিতিক্ষস্ব পিতামহম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । সন্মতঃ সর্ব্বৈরঙ্গীকৃতঃ । পাণ্ডবেয়ানাং পাণ্ডবানাং হিতে ॥৭॥
 য ইতি । প্রতিমানেন শক্তিতুলনয়া, অতিরিচ্যতে অতিক্রামতি ॥৮॥
 নবাস্তাং কৃষ্ণস্তথাবিধঃ, তথাপি যশ্চজ্জনেন তত্র ভেদো ভবেদিত্যাহ—একত ইতি । একত
 একস্তাং দিশি । কৃষ্ণাজ্জুনয়োৰ্ভেদোহসম্ভব এবেতি ভাবঃ ॥৯॥
 বাহুদেব ইতি । যত্র বাহুদেবে, যতঃ সা সৌহার্দ্যেন বন্ধুদয়ঃ, পাণ্ডবোহজ্জুনঃ ॥১০॥
 তিষ্ঠেতি । অর্থবাদিনাং হিতবাদিনাম্ । তিতিক্ষস্ব সহস্ব তবাক্যং রক্ষেত্যর্থঃ ॥১১॥

দেবরাজ যেমন বজ্রক্ষেপ করবেন, সেইরূপ পাঞ্চালরাজপুত্র ধৃষ্টদ্যুম্ন শক্রমধ্যে
 বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া কাহাকে নিপাতিত না করিবেন ? ॥৬॥

অন্ধক ও বৃষ্ণিবংশের মধ্যে সাত্যকিকেও দুর্দ্ধৰ্ষ বলিয়াই সকলে স্বীকার
 করে এবং তিনি পাণ্ডবগণের হিতেই নিরত আছেন; সুতরাং সেই সাত্যকি
 তোমার সৈন্য ধ্বংস করিবেন ॥৭॥

তাঁর পর, যিনি শক্তির তুলনায় ত্রিভুবনের মধ্যেই শ্রেষ্ঠ, সেই পুণ্ডরীকাক্ষ
 কৃষ্ণের সহিত কোন্ বুদ্ধিমান যুদ্ধে প্রবৃত্ত হয় ? ॥৮॥

একদিকে কৃষ্ণের পুত্র, কলত্র, জ্ঞাতি, বন্ধু, আপন প্রাণ ও পৃথিবী; আর
 একদিকে কেবল অজ্জুন ॥৯॥

অজ্জুনের হৃদয় যে কৃষ্ণে সৌহার্দ্যে বন্ধ রহিয়াছে, সেই কৃষ্ণও দুর্দ্ধৰ্ষ এবং
 সেই কৃষ্ণ যে সৈন্যে রহিয়াছেন, সে সৈন্য সমগ্র পৃথিবীরও অসহ ॥১০॥

অতএব বৎস ! তুমি, হিতবাদী ও সাধুপ্রকৃতি বন্ধুগণের বাক্যের অধীন
 হইয়া থাক এবং বৃদ্ধ পিতামহ শান্তনুনন্দন ভীষ্মের বাক্য রক্ষা কর ॥১১॥

মাঞ্চ ক্রবাণং শুশ্রুষ কুরুণামর্থদর্শিনম্ ।

দ্রোণং কৃপং বিকর্ণঞ্চ মহারাজঞ্চ বাহ্লিকম্ ॥১২॥

এতে হ্যপি যথৈবাহং মন্তুমর্হসি তান্স্থথা ।

সর্বৈ ধর্ম্যবিদো হ্যেতে তুলাশ্লেশাশ্চ ভারত ! ॥১৩॥

যত্বেদ্বিরাটনগরে সহ ভ্রাতৃভিরত্রাণ্ডঃ ।

উৎসৃজ্য গাঃ স্তম্ভস্তং বলং তে সমশীর্ষ্যত ॥১৪॥

যচ্চৈব নগরে তস্মিন্ প্রায়তে মহদদ্ভুতম্ ।

একশ্চ চ বহুনাঞ্চ পর্য্যাপ্তং তস্মিদর্শনম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

অর্জুনস্তত্তথাকার্ষীঃ কিং পুনঃ সর্ব এব তে ।

স ভ্রাতৃভান্নানীহি বৃত্ত্যা তং প্রতিপাদয় ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি
যানসন্ধৌ ধৃতরাষ্ট্রবাক্যে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥ *

ভারতকৌমুদী

মামিতি । শুশ্রুষ অম্বধাক্যং শ্রোতুমিচ্ছেতার্থঃ ॥১২॥

এত ইতি । এতে ভীষ্মাদয়ঃ । তান্ ভীষ্মাদীন ॥১৩॥

যদ্বিতি । ভ্রাতৃভির্হুঃশাসনাদিভিঃ, অগ্রতঃ তব সম্মুখতঃ । সমশীর্ষ্যত পলায়ত । একশ্চ
অর্জুনশ্চ চ, বহুনাঞ্চ যুধাকং যুধম্, পর্য্যাপ্তং যথেষ্টম্ ॥১৪—১৫॥

অর্জুন ইতি । এক এবার্জুনঃ, তথা তাদৃশম্, তৎ মহদদ্ভুতমকার্ষীঃ ; সর্ব এব তে পাণ্ডবাঃ
কিং পুনঃ কুর্যাঃ । তত্তাবয়েতি শেষঃ । অতএব স ভম্, পাণ্ডবান্ ভ্রাতৃন্ অভিজানীহি ; বৃত্ত্যা
ব্যবহারেণাপি, তং ভ্রাতৃভাবং প্রতিপাদয় ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি

যানসন্ধৌ চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

আমি, দ্রোণ, কৃপ, বিকর্ণ ও মহারাজ বাহ্লিক, আমরা সকলেই কৌরব-
গণের স্বার্থদর্শী ; সুতরাং আমাদের বাক্য শুনিবার ইচ্ছা কর ॥১২॥

ভরতনন্দন ! আমি যেমন, ইহারাও তেমনই ; অতএব তুমি আমাকে
যেমন মান্ত কর, ইহাদিগকেও তেমনই মান্ত কর । কারণ, ইহারা সকলেই
ধর্ম্মজ্ঞ এবং তোমার উপরে আমারই সমান স্নেহশালী ॥১৩॥

তাঁর পর, সেই যে বিরাটরাজ্যের ঘটনা শুনা যায়—তোমার সৈন্তগণ
তোমার ভ্রাতাদের সহিতই অত্যন্ত ভীত হইয়া গো সকল পরিত্যাগ করিয়া
তোমার সম্মুখ হইতে পলায়ন করিয়াছিল এবং সেই রাজ্যে একের ও বহুর
সেই যে অত্যাশ্চর্য্য যুদ্ধের কথা শুনা যায়, তাহাই যথেষ্ট নিদর্শন ॥১৪—১৫॥

পঞ্চমস্তিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তা মহাপ্রাজ্ঞে ধৃতরাষ্ট্রঃ স্রযোধনম্ ।

পুনরেষ মহাভাগঃ সঞ্জয়ং পর্যাপুচ্ছত ॥১॥

ক্রহি সঞ্জয় ! যচ্ছেষং বাসুদেবাদনস্তরম্ ।

যদৰ্জুন উবাচ হ্যং পরং কৌতূহলং হি মে ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

বাসুদেববচঃ শ্রুত্বা কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।

উবাচ কালে দুর্জয়ো বাসুদেবস্তা শৃণুতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । মহান্ ভাগো ভাগ্যং যন্ত সঃ, ধনজনপূর্ণাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥

ব্রহ্মীতি । শেষমবশিষ্টম্, বাসুদেবাং বাসুদেবোক্তেঃ ॥২॥

বাসুদেবেতি । কালে তস্মিন্নুপযুক্তাবসরে ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৮—১০॥ ভীষ্ম তিতিক্ষস্ব তদ্বাক্যং গৃহাণেত্যর্থঃ ॥১১—১৫॥ বৃদ্ধা রাজ্যার্বাদানেন, প্রতিপাদয়
সম্ভাবয় ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

সেখানে অর্জুন একাকী সেইরূপ অত্যাশ্চর্য্য যুদ্ধ করিয়াছিলেন; আর
পাণ্ডবেরা সকলে মিলিত হইলে যে কি করিতেন, তাহা একবার ভাবিয়া দেখ;
অতএব তুমি পাণ্ডবগণকে ভ্রাতা বলিয়া মনে কর এবং উপযুক্ত ব্যবহার করিয়া সেই
ভ্রাতৃভাব প্রতিপাদন কর” ॥১৬॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাপ্রাজ্ঞ ও বিশেষ ভাগ্যবান ধৃতরাষ্ট্র দুর্ঘোধানকে
এইরূপ বলিয়া পুনরায় সঞ্জয়ের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন— ॥১॥

“সঞ্জয় ! যাহা অবশিষ্ট আছে এবং কৃষ্ণের উক্তির পরে অর্জুন যাহা তোমাকে
বলিয়াছেন, তাহা তুমি বল । কারণ, সেই সকল কথা শুনিবার জন্য আমার
অত্যন্ত কৌতুক জন্মিয়াছে” ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“কুন্তীনন্দন দুর্জয় অর্জুন কৃষ্ণের কথা শুনিয়া তাঁহারই সমক্ষে
সেই সময়ে বলিতে লাগিলেন— ॥৩॥

উদ্যোগ-৮৪ (১৪)

পিতামহঃ শাস্তনবঃ ধৃতরাষ্ট্রঞ্চ সঞ্জয় ! ।

দ্রোণং কৃপঞ্চ কর্ণঞ্চ মহারাজঞ্চ বাহ্লিকম্ ॥৪॥

দ্রৌণিঞ্চ সোমদত্তঞ্চ শকুনিঞ্চাপি সৌবলম্ ।

দুঃশাসনং শলঠৈঞ্চব পুরুষিত্রং বিবিশতিম্ ॥৫॥

বিকর্ণং চিত্রসেনঞ্চ জয়সেনঞ্চ পার্শ্বিবম্ ।

বিন্দানুবিন্দাবাবস্ত্যৌ দুশ্মুৰ্ণঞ্চাপি কৌরবম্ ॥৬॥

সৈন্ধবং দুঃসহঠৈঞ্চব ভূরিশ্রবসমেব চ ।

ভগদত্তঞ্চ রাজানং জলসন্ধঞ্চ পার্শ্বিবম্ ॥৭॥

যে চাপ্যন্তে পার্শ্বিবাস্তত্র যোদ্ধুং সমাগতাঃ কৌরবাণাং প্রিয়ার্থম্ ।

যুমুৰ্ণবঃ পাণ্ডবায়ৌ প্রদীপ্তে সমানীতা ধার্তরাষ্ট্রেণ হোতুম্ ॥৮॥

যথান্যায়ং কৌশলং বন্দনঞ্চ সমাগতা মদ্রচনেন বাচ্যাঃ ।

ইদং ক্রয়াঃ সঞ্জয় ! রাজমধ্যে হ্রয়োধনং পাপকৃতাং প্রধানম্ ॥৯॥

(কুলকম্)

অমৰ্ষণং দুশ্মতিং রাজপুত্রং পাপাত্মানং ধার্তরাষ্ট্রং শূলুকম্ ।

সৰ্ব্বং মমৈতদ্বচনং সমগ্রং সহামাত্যং সঞ্জয় ! শ্রাবয়েথাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি । শাস্তনবপদং ভীষ্মান্তরব্যাহৃত্যর্থম্ । দ্রৌণিমশ্বখামানম্ । আবস্ত্যৌ অবস্তী-
দেশীয়ো । সৈন্ধবং সিদ্ধুরাজং জয়দ্রথম্ । প্রদীপ্তে প্রজ্জলিতে পাণ্ডবায়ৌ, হোতুং নিষ্ক্রেপ্তুং
সমানীতা ইতি সম্বন্ধঃ । কুশলমেব কৌশলং মঙ্গলম্ ॥৪—৯॥

অমৰ্ষণমিতি । অমৰ্ষণমসহিষ্ণুম্ । সমাগগ্রং সমগ্রং সৰ্ব্বপ্রথমমিত্যর্থঃ ॥১০॥

৭য় । ভীষ্ম, ধৃতরাষ্ট্র, দ্রোণ, কৃপ, কর্ণ, মহারাজ বাহ্লিক, অশ্বখামা,
সোমদত্ত, সুবলপুত্র শকুনি, দুঃশাসন, শল, পুরুষিত্র, বিবিশতি, বিকর্ণ, চিত্র-
সেন, রাজা জয়সেন, অবস্থিদেশীয় বিন্দ ও অম্বুবিন্দ, কুরুবংশীয় দুশ্মুৰ্ণ, সিদ্ধুরাজ
জয়দ্রথ, দুঃসহ, ভূরিশ্রবা, রাজা ভগদত্ত ও জলসন্ধ এবং অগ্রে যে সকল রাজা যুদ্ধ
করিবার জন্ত সেখানে আসিয়াছেন, কিংবা হৃদ্যোধন প্রজ্জলিত পাণ্ডবাগ্নিতে
হোম করিবার জন্ত অপর যে সকল যুমুৰ্ণ রাজাকে আনয়ন করিয়াছে, তুমি যাইয়া
তাঁহাদিগকে আমার বাক্যানুসারে যথাযোগ্য নমস্কার ও মঙ্গলের কথা বলিবে ।
সঞ্জয় ! তাহার পর রাজগণমধ্যেই পার্শ্বিপ্রধান হৃদ্যোধনকে এই কথা
বলিবে ॥৪—৯॥

(৬)...জয়সেনঞ্চ পার্শ্বিবম্—বা ব রা । (৮)...পার্শ্বিবাঃ হ্রতপুত্র !—পি, ...ধার্তরাষ্ট্রেণ
হতম্—বা । (৯)...পাপকৃতাং নিধানম্—বা ব রা ।

এবং প্রতিষ্ঠাপ্য ধনঞ্জয়ো মাং ততোহর্থবন্ধশ্চবচ্চাপি বাক্যম্ ।
 প্রোবাচেনং বাসুদেবং সমীক্ষ্য পার্থো ধীমান্নোহিহিতাস্তায়তাক্ষঃ ॥১১॥
 যথা শ্রুতং তে বদতো মহাত্মনো মধুপ্রবীরশ্চ বচঃ সমাহিতম্ ।
 তথৈব বাচ্যং ভবতা হি মম্বচঃ সমাগতেষু ক্ষিতিপেষু সৰ্ব্বশঃ ॥১২॥
 মহাশরাগ্নৌ রথবায়ুনোদ্ধতে ধনুঃশ্রবণোজ্জ্বলপ্রসারিণা ।
 যথা ন ভোমঃ ক্রিয়তে মহায়ুধে সমেত্য সৰ্ব্বৈ প্রয়তধ্বমাদৃতাঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । প্রতিষ্ঠাপ্য প্রস্থানানুযতিং দত্ত্বা ।* লোহিতৌ রক্তবর্ণৌ অস্তৌ প্রাক্তভাগদ্বয়ং যয়োস্তে লোহিতাস্তে আয়তে দীর্ঘে চ অক্ষিণী যন্ত সঃ ॥১১॥

যথেতি । তে ত্বয়া । মধুপ্রবীরশ্চ মধুবংশপ্রধানবীরশ্চ কৃষ্ণশ্চ । সমাহিতং প্রণিধান-পূর্বকমুক্তম্ । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বেষু ॥১২॥

মহেতি । মহায়ুধে মহাযজ্ঞ ইব মহাসমরে, অস্ত্রাণাং বলং শক্তিং প্রসারয়তি বিস্তারয়-
 তীতি তেন, ধনুঃ শ্রবো হোমসাধনপাত্রবিশেষ ইব তেন, রথবায়ুনা উদ্ধতে উদ্ধপিতে
 মহাশরাগ্নৌ, যথা হোমো হুৰ্য্যোধনাদান্যং নিক্ষেপো ন ক্রিয়তে, যুগ্মং সৰ্ব্বৈ সমেত্য মিলিত্বা,
 আদৃতাঃ সন্তঃ, তথা প্রয়তধ্বম্ ॥১৩॥

ভারতভাবদাপঃ

এবমিতি ॥১—১০॥ লোহিতাস্তে আয়তে চ অক্ষিণী যন্ত স লোহিতাস্তায়তাক্ষঃ
 ॥১১—১২॥ শরাণাং মিথঃ সন্নিপাতজোহগ্নিস্তস্ত ধূমো যস্মিন্ যজ্ঞে ইতি শেষঃ । রথধ্বনির্যেব

সঞ্জয় ! তুমি যাইয়া সৰ্ব্বপ্রথমেই অমাত্যবর্গের সহিত অসহিস্রু, হুবুদ্বি,
 অতিলোভী ও পাশাপাশী রাজপুত্র হুৰ্য্যোধনকে আমার এই সকল কথা
 শুনাইবে ॥১০॥

রক্তপ্রাস্ত-দীর্ঘনয়ন ও বুদ্ধিমান্ পৃথানন্দন অর্জুন এইভাবে আমার প্রস্থানের
 অনুমতি দিয়া; কৃষ্ণের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া, পরে ধর্ম ও অর্থসঙ্গত এই
 কথা বলিয়াছেন—॥১১॥

“সঞ্জয় ! মহাত্মা ও মধুবংশপ্রধানবীর কৃষ্ণের প্রণিধানপ্রসূত উক্তিগুলি
 তুমি যেমন শুনিলে, তেমনই বলিবে এবং রাজারা সকলে উপস্থিত হইলে আমার
 উক্তিগুলিও বলিবে ॥১২॥

মহায়ুদ্ধে অস্ত্রশক্তিবর্ধক শ্রবতুল্য ধনুধারা রথবায়ুসদ্বৃক্ষিত মহাশরানলে
 যাহাতে আমি হুৰ্য্যোধনপ্রভৃতিকে নিক্ষেপ না করি, তোমরা সকলে মিলিত
 হইয়া আদরপূর্বক সেই বিষয়ে যত্নবান হও ॥১৩॥

ন চেৎ প্রয়চ্ছধ্বমমিত্রযাতিনো যুধিষ্ঠিরস্তাংশমভীপ্সিতং স্বকম্ ।
 নয়ামি বঃ সাত্বপদাতিকুঞ্জরান্ দিশং পিতৃণামশিকাং শিতৈঃ শরৈঃ ॥১৪॥
 ততোহহমামস্ত্য তদা বনঞ্জয়ং চতুর্ভূজৈকৈব নমস্ত্য সত্বরঃ ।
 অবেন সংপ্রাপ্ত ইহামরদ্বাতে । তবাস্তিকং প্রাপয়িতুং বচো মহৎ ॥১৫॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাণ্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি
 যানসঙ্কো সঞ্জয়বাক্যে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ষট্ ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

দুর্যোধনে ধার্তরাষ্ট্রে তদ্বচো নাভিনন্দতি
 তৃণৌজুতেষু সর্বেষু সমুত্তমূর্ণরর্থভাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পিতৃণাং দিশং দক্ষিণাং দিশং যমানয়মিত্যর্থঃ, অশিবামমঙ্গল্যাম্ ॥১৪॥
 তত ইতি । চতুর্ভূজং জয়কালে চতুর্ভূজীভূতং কৃষ্ণকং, নমস্ত্য নমস্তুত্য ॥১৫॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি
 যানসঙ্কো পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

মহাহানে ধনুঃক্ষেপেণ অস্ত্রবলেন প্রসবতি শাস্ত্রবলেনৈব যজ্ঞঃ ॥১৩—১৪॥ চতুর্ভূজমিতি
 সঞ্জয়স্তাপি যোগিদৃষ্টং ভগবতশ্চতুর্ভূজং রূপং সদা দৃষ্টিগোচরমাসীদিত্যহমীয়তে ॥১৫॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

তোমরা যদি শত্রুহন্তা যুধিষ্ঠিরের অভীষ্ট স্বকীয় অংশ প্রত্যাৰ্পণ না কর, তাহা
 হইলে আমি নিশিত বাণদ্বারা হস্তা, অশ্ব ও পদাতিগণের সহিত তোমাদিগকে
 অমঙ্গলময় যমালয়ে প্রেরণ করিব” ॥১৪॥

মহারাজ ! তাহার পর আমি ত্বরান্বিত হইয়া, অৰ্জুন ও কৃষ্ণকে প্রণাম
 করিয়া, তাঁহাদের অনুমতি লইয়া, সেই গুরুতর কথাগুলিকে আপনার নিকট
 উপস্থাপিত করিবার জন্ত সত্বর এই স্থানে আসিয়াছি” ॥১৫॥

—:~:—

(১৪)....দিশং পিতৃণাং শিতৈঃ শরৈঃ—পি । * ‘...ষট্ ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা ।

উত্থিতেষু মহারাজ ! পৃথিব্যাং সর্বরাজস্ব ।

রহিতে সঞ্জয়ং রাজা পরিপ্রক্টুং প্রচক্রমে ॥২॥

আশংসমানো বিজয়ং তেষাং পুত্রবশানুগঃ ।

আত্মনশ্চ পরেষাঞ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ নিশ্চয়ম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

গাবল্লভনৈ ! ক্রহি নঃ সারফল্য স্বসেনায়াং যাংদিহাস্তি কিঞ্চিৎ ।

স্বং পাণ্ডবানাং নিপুণং বেথ সর্বং কিমেবাং জ্যায়ঃ কিমু তেষাং কনৌয়ঃ ॥৪॥

ত্বম্বেতয়োঃ সারবিৎ সর্বদর্শী ধর্ম্মাধর্ম্ময়োনিপুণো নিশ্চয়জ্ঞঃ ।

স য়ে পৃক্টঃ সঞ্জয় ! ক্রহি সর্বং যুগ্মবানাঃ কতবেহস্মিন্ ন সন্তি ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

দুর্যোধন ইতি । নাভিনন্দতি অগ্রশংসতি সতি । সমুত্তমঃ, সভায়া ইতি শেষঃ, দুর্যোধন-
ব্যবহারদর্শনেন বিরক্তাদৃশ্যাদিতি ভাবঃ ॥১॥

উত্থিতেষু ইতি । উত্থিতেষু উত্থায় গতেষু । রহিতে নির্জনে তত্র সভাভবনে তেষাং পুত্রানাং
বিজয়ম্ । আত্মনঃ সঞ্জয়স্ব, পরেষামুদাসীনানাম্ । নিশ্চয়ং জয়পরাজয়য়োঃ সম্ভাবনাম্, পরিপ্রক্টুং
প্রচক্রমে ইতি সম্বন্ধঃ । প্রচ্ছদ্বিকর্ম্মকঃ ॥২—৩॥

গাবেতি । সারফল্য উৎকৃষ্টপক্কম্ । জ্যায় উত্তমম্, কনৌয়ঃ অধমম্ ॥৪॥

ত্বমিতি । এতয়োঃ উভয়োরেব পক্ষয়োঃ । সে মম্মা । ন সন্তি ন জীবিস্তি ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৃতরাষ্ট্রপুত্র দুর্যোধন সঞ্জয়ের সেই কথাগুলি গ্রাহ
না করিলে এবং অত্যাচ্য সকলে নীরব হইলে, রাজারা গাত্রোত্থান করিলেন ॥১॥

মহারাজ জনমেজয় ! পৃথিবীর রাজারা সকলে গাত্রোত্থান করিয়া চলিয়া
গেলে, পুত্রগণের বশবর্তী রাজা ধৃতরাষ্ট্র পুত্রগণের জয় কামনা করিয়া সেই
নির্জন সভাভবনে সঞ্জয়ের, তৃতীয়পক্ষের ও পাণ্ডবগণের জয়-পরাজয়ের সম্বন্ধে
কিরূপ ধারণা, তাহা সঞ্জয়ের নিকট জিজ্ঞাসা করিতে আরম্ভ করিলেন ॥২—৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! তুমি আমাদের ও পাণ্ডবদের সমস্ত বিষয়ই
নিপুণভাবে জান ; সুতরাং আমাদের সৈন্যের মধ্যে যে কিছু উৎকৃষ্ট ও নিকৃষ্ট
আছে এবং পাণ্ডবদের সৈন্যের মধ্যেও যে কিছু উত্তম ও অধম আছে, তাহা তুমি
বল ॥৪॥

সঞ্জয় ! তুমি উভয়পক্ষেরই সারস্ব ও সর্বদর্শী এবং ধর্ম্মাধর্ম্মেরও নিপুণ
তত্ত্বজ্ঞ ; অতএব আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, তুমি সমস্ত বিষয় বল,
কোন পক্ষ যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়া জীবিত থাকিবে না ?” ॥৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ন হ্রাং ক্রয়াং রহিতে জাতু কিঞ্চিদসূয়া হি হ্রাং প্রবিশেত রাজন্ ! ।

আনয়ন্ত পিতরং মহাত্মতং গান্ধারীঞ্চ মহিষীমাজমৌঢ় ! ॥৬॥

তো তেহসূয়াং বিনয়েতাং নরেন্দ্র ! ধর্ম্মভ্যো তো নিপুণৌ নিশ্চয়ভ্যো ।

তয়োস্তু হ্রাং সন্নিবৌ তদ্বদেয়ং কুৎসং মতং কেশবপার্থযোর্থৎ ॥৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুজ্জেন চ গান্ধারী ব্যাসশ্চাত্রাজগাম হ ।

আনৌতো বিদুরেণেহ সভাং শীঘ্রং প্রবেশিতৌ ॥৮॥

ততস্তস্যতমাজ্যায় সঞ্জয়শ্চাত্মজশ্চ ৮ ।

অভ্যুপেত্য মহাপ্রাজ্ঞঃ কৃষ্ণঃশৈষায়নোহব্রবীৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । রহিতে নির্জনে । অসূয়া পাণ্ডবপক্ষপাতরূপমদোষাবিকারঃ । পিতরং কৃষ্ণ-
বৈষায়নম্ । হে আজমৌঢ় ! অজমৌঢ়বংশজাত ! ॥৬॥

কথং তাবানয়ামীত্যাহ—তাবিতি । বিনয়েতাং দূরীকৃত্যাতাম্ । তয়োর্ব্যাসগান্ধার্যোঃ ॥৭॥

ইতীতি । ইত্যুজ্জেন বিদুরেণেতি সম্বন্ধঃ । অত্র সভায়াম্ ॥৮॥

তত ইতি । আত্মজশ্চ শ্বতরাষ্ট্রশ্চ । অভ্যুপেত্য তদ্বদন্তোচিত্যমদীকৃত্য ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দুর্ধ্বোথনে ইতি ১—২ ॥ পরেবাং তটস্থানাম্ ৩—৪ ॥ যুধ্যমানা ন সন্তি উদাসীন ইত্যর্থঃ
৫ ॥ অসূয়া ময়ি দোষদৃষ্টিঃ, পিতরং ব্যাসম্ ৬—৭ ॥ অম্বুজ্জেনে পৃচ্ছতি ১০ ॥ কামাদিতি

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! আমি এই নির্জনস্থানে আপনাকে কখনও কিছু
বলিব না । কারণ, আমার উপরে আপনার অসূয়া জন্মিবে ; অতএব অজমৌঢ়-
নন্দন ! আপনার মহাতপা পিতাকে (ব্যাসকে) এবং মহিষী গান্ধারীদেবীকে
আনয়ন করুন ॥৬॥

রাজা ! তাঁহারা ধর্ম্মজ্ঞ, সর্ববিষয়ে নিপুণ এবং তত্ত্বজ্ঞ ; অতএব তাঁহারা
আপনার অসূয়া দূর করিবেন ; শূতরাং কৃষ্ণ ও অর্জুনের যে সকল মত আছে,
তাহা আমি তাঁহাদের নিকটেই আপনাকে বলিব” ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সঞ্জয় এইরূপ বলিলে, বিদুর গান্ধারী ও বেদব্যাসকে
সম্বন আনয়ন করিয়া সভায় প্রবেশ করাইলেন এবং তাঁহারাও সভায় আগমন
করিলেন ॥৮॥

তাঁহার পর মহাপ্রাজ্ঞ বেদব্যাস সঞ্জয় ও শ্বতরাষ্ট্রের অভিপ্রায় জানিয়া এবং
তাহাই সঙ্গত বলিয়া স্বীকার করিয়া বলিলেন ॥৯॥

ব্যাস উবাচ ।

সংপৃচ্ছতে ধৃতরাষ্ট্রায় সঞ্জয় ! আচক্ষুঃ সর্বং যাবদেবোহনুযুক্তৈঃ ।

সর্বং যাবদ্বৈতং তস্মিন্ যথাবদযাথা তথাং বাসুদেবেহজ্জুনে চ ॥১০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

অজ্জুনো বাসুদেবশ্চ ধ্মিনো পরমার্চিতো ।

কামাদন্যত্র সমুত্তো সর্বভাবায় সন্মিতো ॥১১॥

ব্যামাস্তরং সমাস্তায় যথামুক্তং মনস্বিনঃ ।

চক্রং তদ্বাসুদেবশ্চ মায়য়া বর্ততে বিভো ! ॥১২॥

সাপেক্ষং কৌরবেষু পাণ্ডবানাং স্তসম্মতম্ ।

সারাসারবলং জ্ঞাতুং তেজঃপূজাবতাসিতম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সমিতি । অনুযুক্তে পৃচ্ছতি । সর্বং যথা তথাং তত্বম্ ॥১০॥

অজ্জুন ইতি । সর্বেষাং ভাবায় মঙ্গলায়, কামাদিচ্ছাতঃ, অন্ত্রাৎ বিভিন্নবংশে, সমুত্তো জাতো, সন্মিতো উভাবাব তুল্যবলো ॥১১॥

ব্যামেতি । হে বিভো ! ব্যামাস্তরং বিদ্বত্বাহুদয়পরিমিতমবকাশম্, “ব্যামো বাহ্মোঃ স্করয়োত্ততোস্তিষ্ঠাংস্তুম্” ইত্যমরঃ, সমাস্তায় অবলম্ব্য স্থিতম্, যথামুক্তং তৎপরিমাণযোগ্যম্,

ভারতভাবদীপঃ

কামপূর্বকং কথোচ্যতে অকর্মজং তয়োর্জয় লোকায়ুগ্রহাৎ সূর্য্যবদাবিভাবমাত্রমিতার্থঃ । সর্বভাবায় ব্রহ্মভাবায় সন্মিতো তুল্যো উভাবপি সাক্ষাৎ ব্রহ্মরূপাবিতার্গঃ ॥১১॥ ব্যামাস্তরং প্রণারিতয়োহন্তয়োর্ধাবান্ বিস্তারঃ পঞ্চহস্তমিতঃ তাবৎ অন্তরং মধ্যপ্রমাণং যন্ত তদ্ব্যামাস্তরং যথামুক্তং যথা যথারূপং যাবৎপ্রমাণং চিস্তিতং তাবৎ প্রমাণং ভূত্বা যৎ মুক্তং ভবতি মায়য়া

বেদব্যাস বলিলেন--“সঞ্জয় ! ধৃতরাষ্ট্রি যে সকল প্রশ্ন করিবেন, তুমি তাহা উত্বাহকে বল । কারণ, তুমি সেই কৃষ্ণ ও অজ্জুনের সমস্ত তত্ত্বই যথাযথভাবে অবগত আছ” ॥১০॥

সঞ্জয় বলিলেন--“কৃষ্ণ ও অজ্জুন জগতের মঙ্গলের জন্য ইচ্ছা করিয়া বিভিন্ন বংশে জন্ম গ্রহণ করিয়াছেন এবং উভয়েই সমান শক্তিশালী, মহাধর্মুর্জর ও পরম পূজিত হইয়াছেন ॥১১॥

মহারাজ ! মনস্বী কৃষ্ণের সেই সুদর্শনচক্রটা তাঁহারই উপযুক্ত বটে ; তাহার অভ্যন্তরদেশ পঞ্চহস্তপরিমিত এবং তাহা কৌরবগণের পক্ষে গুপ্ত

(১০) ইতঃ পরম্ ‘...সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা । (১১)...সর্বভাবায় সন্মিতো—পি
(১২)...যথামুক্তং মনস্বিনঃ—বা ব রা নি ।

নরকং সমুদ্রকৈব কংসং চৈত্য়ঞ্চ মাধবঃ ।

জিতবান্ ঘোরসঙ্কশান্ ক্রৌড়ম্ৰিব মহাবলঃ ॥১৪॥

পৃথিবীকান্তরৌক্ষঞ্চ তাত্কেব পুরুষোত্তমঃ ।

মনসৈব বিশিষ্টাত্মা নয়ত্যাশ্রবশং বশী ॥১৫॥

ভূয়ো ভূয়ো হি যদ্রাজন্ ! পৃচ্ছসে পাণ্ডবান্ প্রতি ।

সারাসারবলং জ্ঞাতুং তৎ সমাসেন মে শৃণু ॥১৬॥

একতো বা জগৎ কৃৎস্নমেকতো বা জনার্দনঃ ।

সারতো জগতঃ কৃৎস্নাদতিরিক্তো জনার্দনঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

কৌরবেষু দুৰ্য্যোধনাদিষু, সাপহুবং গুপ্তম্, পাণ্ডবানাং হৃদয়তমতীবপ্রিয়ম্, সারাসারবলম্
উত্তমাধমশক্তিম্, জ্ঞাতুং সমর্থমিতি শেষঃ, তেজঃপুঞ্জন অবভাসিতম্, মনস্বিনো বাসুদেবস্ত
তৎপ্রসিদ্ধং চক্রম্, মায়য়া বর্ততে ॥১২—১৩॥

নরকমিতি । নরকং তদাখ্যমহরম্ । ঘোরসঙ্কশান্ ভয়ানকরূপান্ ॥১৪॥

পৃথিবীমিতি । তাত্ স্বর্গম্ । বিশিষ্টাত্মা সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠরূপঃ, বশী স্বাধীনঃ ॥১৫॥

ভূয় ইতি । সারাসারবলং স্বপরয়োক্তমাধমশক্তিম্ । সমাসেন সংক্ষেপেণ ॥১৬॥

একত ইতি । একত একস্তাং দিশি । সারতো বলবিষয়ে ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দুর্লভ্যরূপেণৈতৎ ॥১২॥ সাপহুবং সমংহারম্ অতএব পাণ্ডবানাং হৃদয়তম্ ॥১৩—১৪॥
মনসৈব সঙ্কল্পমাত্রেণ, বিশিষ্টাত্মা শ্রেষ্ঠরূপঃ, বশী ঐশ্বর্যবান্ ॥১৫—১৬॥ বিচেষ্টয়তি চালয়তি
রহিয়াছে, পাণ্ডবগণের মতান্ত্র প্রিয়, স্বপক্ষ ও পরপক্ষের উত্তম ও অধম শক্তি
বুঝিতে সমর্থ, আর তেজঃপুঞ্জে আলোকিত ; সে চক্র কৃষ্ণের মায়াতেই চলিয়া
থাকে ॥১২—১৩॥

মহাবল কৃষ্ণ খেলা করিতে করিতেই যেন ভয়ঙ্করমূর্ত্তি নরকাসুর, মুরাসুর,
কংস ও শিশুপালকে জয় করিয়াছিলেন ॥১৪॥

জিতুবনশ্রেষ্ঠ ও সম্পূর্ণ স্বাধীন কৃষ্ণ ইচ্ছামাত্রেই পৃথিবী, আকাশ ও স্বর্গলোক
আপন বশে রাখিয়াছেন ॥১৫॥

রাজা ! আপনি উত্তম ও অধম শক্তি জানিবার জন্ত বার বার যে পাণ্ডব-
গণের বিষয় জিজ্ঞাসা করিতেছেন, তাহা আমার নিকট সংক্ষেপে জ্ঞাপন
করুন ॥১৬॥

সমগ্র জগৎ একদিকে, আর কৃষ্ণ একদিকে ; ইহাতেও বলের বিষয়ে এক
কৃষ্ণই সমগ্র জগৎ হইতে অধিক ॥১৭॥

ভস্ম কুর্য্যাজ্জগদিদং মনসৈব জনার্দনঃ ।

ন তু কৃৎস্নঃ জগচ্ছক্ৰং কিঞ্চিৎ কৰ্ত্ত্বং জনার্দনে ॥১৮॥

যতঃ সত্যং যতো ধৰ্ম্মো যতো হ্রীৱার্কজবং যতঃ ।

ততো ভবাত গোবিন্দো যতঃ কৃষ্ণস্ততো জয়ঃ ॥১৯॥

পৃথিবীকাশান্তরীক্ষঞ্চ দিবঞ্চ পুরুষোত্তমঃ ।

বিচেষ্টয়তি ভূতাত্মা ক্রৌড়মিব জনার্দনঃ ॥২০॥

স কৃষ্ণা পাণ্ডবান্ সূত্রং লোকং সম্মোহয়মিব ।

অধৰ্ম্মনিরতান্ যুটান্ হস্তমিচ্ছতি তে হুতান ॥২১॥

কালচক্রং জগচ্ছক্ৰং যুগচক্রঞ্চ কেশবঃ ।

আত্মযোগেন ভগবান্ পরিবৰ্ত্তয়তেহনিশম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

উক্তনিবৃত্তে: ফলমাহ—ভস্মেতি । জনার্দনে জনার্দনস্তা ॥১৮॥

যত ইতি । যতো যত্র । হ্রী: অকার্য্যকরণে লজ্জা, আৰ্কজং সাত্বল্যম্ ॥১৯॥

পৃথিবীমিতি । বিচেষ্টয়তি পরিচালয়তি, ভূতাত্মা প্রাণিনাং জীবাত্মা ॥২০॥

স ইতি । স ঈশ্বরঃ, সম্মোহয়ন্ মানবরূপেণ ॥২১॥

কালেনিতি । কালচক্রং বৎসরমাসাদিরূপম্, যুগচক্রং সত্যাদিরূপম্ । 'আত্মযোগেন স্বপদ্বন্ধেন । ভগবান্ সৰ্ব্বাধিকৈশ্বৰ্য্যবান্, পরিবৰ্ত্তয়তে ঘূর্ণয়তি ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

যতো ভূতাত্মা সৰ্ব্বেষাং ভূতানাংসত্ত্বাত্মা ॥২০॥ সত্রং মিশ্রম্ । “সত্রমাচ্ছাদনে যজ্ঞে সদাদানে চ কৈতবে” ইতি বিধিঃ । সম্মোহয়ন্ আত্মনো জগৎকৰ্ত্ত্বহেহপি অকৰ্ত্ত্বং দর্শয়ন্ ॥২১॥ কাল-

অতএব কৃষ্ণ কেবল সঙ্কল্পদ্বারাই এই জগৎটাকে ভস্ম করিতে পারেন ; কিন্তু সমগ্র জগৎ কৃষ্ণের কিছুই করিতে পারে না ॥১৮॥

যেখানে সত্য, যেখানে ধৰ্ম্ম, যেখানে লজ্জা এবং যেখানে সরলতা থাকে, সেইখানেই কৃষ্ণ থাকেন ; আর যেখানে কৃষ্ণ থাকেন, সেইখানেই জয় থাকে ॥১৯॥

প্রাণিগণের অন্তরাত্মা পুরুষোত্তম কৃষ্ণ খেলা করিতে থাকিয়াই যেন পৃথিবী, আকাশ ও স্বর্গলোক পরিচালিত করেন ॥২০॥

কৃষ্ণ পরমেশ্বর হইয়াও মানুষরূপে জগৎটাকে মোহিত করিতে থাকিয়াই যেন পাণ্ডবগণকে সূত্র করিয়া আপনার পাণিষ্ঠ ও যুট পুত্রগণকে বিনাশ করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ॥২১॥

(১৮)...ভস্ম কুর্য্যাজ্জনানার্দনম্—পি,...ভস্ম কৰ্ত্ত্বং জনার্দনম্—বা ব বা নি । (২১)... পাণ্ডবান্ সত্রম্...দষ্টমিচ্ছতি—বা ব বা নি ।

কালস্তা হি চ মৃত্যোশ্চ জঙ্গমশ্চাবরস্তা চ ।

ঈযৌ হি ভগবানেকঃ সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥২৩॥

ঈশন্নপি মহাযোগী সর্বস্তা জগতো হরিঃ ।

কর্মাণ্যারভতে কর্তুঃ কীনাশ ইব দুর্বলঃ ॥২৪॥

তেন বঞ্চয়তে লোকান্ মায়াযোগেন কেশবঃ ।

যে তমেব প্রপদ্যন্তে ন তে মুছন্তি মানবাঃ ॥২৫॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং স্ত্বং মাধবং বেথং সর্বলোকমহেশ্বরম ।

কথমেতং ন বেদং তং তন্মাতাং সঞ্জয় ! ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

কালস্তেতি । কালস্তা দিনমাসাদেঃ । ঈষ্টে প্রভবতি ॥২৩॥

ঈশন্নिति । ঈশন প্রভুঃ সন্নপি । কর্মাণি সন্ধিবিশ্রাহাদীনি কর্শাদীনি চ । কীনাশঃ
ক্লয়কঃ, “কৃতান্তে পুংসি কীনাশঃ কৃতকর্ষকয়োজিহ্ব” ইত্যমরঃ ॥২৪॥

তেনেতি । বঞ্চয়তে স্বরূপজ্ঞানে প্রতারয়তি ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

চক্রং সংবৎসরাস্রকং জগচ্চক্রং জগতে । জন্মস্থিতিলয়প্রবাহং যুগচক্রং কর্মচক্রং কৃতং যজ্ঞ
ধর্মশ্চতুষ্पाৎ । জ্যোতিয়াং ত্রিপাদকর্ম একপাদধর্মঃ । দ্বাপরেহর্ধ্বং ধর্মোহর্ধ্বমধর্মঃ । কলৌ
ত্রিপাৎপাপম একপাদকর্ম ইতি । তদ্বদং কর্মচক্রং পুনঃ পুনর্জন্মরগয়োহেতুভূতং পুনঃ কর্ম
পুনঃ সংসারঃ পুনঃ কর্মেতোবংক্রম আত্মযোগেন চৈতন্যসম্বন্ধেন ন চি সংবৎসরাদিকং কেবল-
জড়শ্রয়ং ভবিতুমর্হতি সর্বস্তা চিদেকপ্রস্তান্ত্রাৎ ॥২২॥ কালঃ আত্মপরিচ্ছেদকর্তৃ দেবতা
মৃত্যুর্দেহপ্রাণায়োবিরোগকর্তৃ, ঈশতে ঈষ্টে ॥২৩॥ ঈশন্নপি ঈশানোহপি শপোহলুকপরশ্চৈপদং
চার্ম । কীনাশঃ কর্ষকঃ বর্জনঃ ধাত্বাদিবুদ্ধিক্রম, যদ্বা কীনাশো যমঃ বর্জনঃ দেহাদেছেন্তা ॥২৪॥

ভগবান্ কৃষ্ণ আপন সম্বন্ধদ্বারা অনবরত কালচক্র, জগচ্চক্র ও যুগচক্রকে
ঘূর্ণিত করিতেছেন ॥২২॥

মহারাজ ! আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি—একমাত্র ভগবান্ কৃষ্ণই
কাল, মৃত্যু, জীবন ও জঙ্গমের প্রভু ॥২৩॥

মহাযোগী কৃষ্ণ সমগ্র জগতের প্রভু হইয়াও দুর্বল কৃষকের জায় কর্ম
করিতে আরম্ভ করিয়া থাকেন ॥২৪॥

কৃষ্ণ সেই মায়াযোগে জগৎ বধিত করেন । তবে যে সকল মানুষ তাঁহাকে
আশ্রয় করেন, তাঁহারা মায়ায় মুক্ত হইন না” ॥২৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! ন তে বিদ্যা মম বিদ্যা ন হৌয়তে ।

বিদ্যাহীনস্তমোধবস্তো নাভিজানাতি কেশবম্ ॥২৭॥

বিদ্যয়া তাত ! জানামি ত্রিযুগং মধুসূদনম্ ।

কর্তারমকৃতং দেবং ভূতানাং প্রভবাপ্যয়ম্ ॥২৮॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

গাবল্পনেহত্র কা ভক্তির্যা তে নিত্যা জনাৰ্দনে ।

যয়া ত্বমভিজানাসি ত্রিযুগং মধুসূদনম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

কথয়িতি । সৰ্বলোকমহেশ্বরং বেথ সৰ্বলোকমহেশ্বরং জনাসি ॥২৬॥

শ্রুতি । বিদ্যা তত্ত্বজ্ঞানমন্তি । তমসা পক্ষস্তৎস্বরূপজানাং পরিভ্রষ্টঃ ॥২৭॥

বিদ্যয়েতি । হে তাত ! তাতবয়াননৌয় ! অহং বিদ্যয়া তত্ত্বজ্ঞানেন, মধুসূদনং কৃষ্ণম, জ্ঞাণাং সত্ত্বরজন্তমসাং যুগং সাক্ষ্যোপ যোগো যত্র তং প্রকৃতিমিত্যর্থঃ, কালিদাসোহপ্যাহ কুমাৰে—“স্বাম্যমনন্তি প্রকৃতিম্” ইতি । অতএব কর্তারং মহাদাদিস্রষ্টারম্, অথ চ অকৃতং নিত্যস্বাদিস্রষ্টম্, দেবং ক্রৌড়াশীলম্, ভূতানাঞ্চ প্রভব উৎপত্তিস্থানঞ্চাসৌ অপ্যায়ো লয়স্থানঞ্চৈতি তং তাদৃশং জানামি ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তে নরান মুহুন্তি ॥২৫॥ কথং কেন প্রকারেণ কানি জ্ঞানসাধনানি কানি বা জ্ঞানপ্রতিবন্ধকা-
নোতি প্রশ্নার্থঃ ॥২৬॥ বিদ্যা তত্ত্বমতাদিবাচ্যক্ৰং জ্ঞানং তেন হীনো যঃ স তমোধস্তন্তমসা
স্বরূপাৎ নির্বিষয়ানন্দমাত্রাৎ চ্যুতঃ ॥২৭॥ বিদ্যয়া তমোবিরোধিত্যা ত্রিযুগং ত্রীণি শ্রুতমুস্মকারণ-
শরীয়াণি বুদ্ধ্যন্তে রজ্জয়গবৎ সংবধ্যন্তে যন্মিন্ অধিষ্ঠানভূতে তং ত্রিযুগম্ অজ্ঞানকল্পিত-
স্তাবহ্যজ্ঞস্ত বিদ্যয়া বাধে সতি নিকৃপাধিপ্ৰভাভাগাত্মকং জায়ত ইত্যর্থঃ । কর্তারং বিশ্বস্ত
নিমিত্তকারণম্ । অকৃতং কথন্তিরসাধ্যং নিত্যসিদ্ধম্ । ভূতানাং বিয়দাদীনাং প্রভবম্
উৎপত্তিস্থানম্ । অপ্যায়ো লয়স্থানম্ ॥২৮॥ ভক্তিঃ আরাধ্যত্বেন জ্ঞানং তচ্চ কৌদৃশং কিং-

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । তুমি কি প্রকারে কৃষ্ণকে সৰ্বলোকের মহেশ্বর
বলিয়া জানিলে ? আমিই বা তাঁহাকে কেন জানিতে পারি না ? তাহা তুমি
আমার নিকট বল” ॥২৬॥

সঞ্জয় কহিলেন—“রাজা । শ্রবণ করুন, আপনার তত্ত্বজ্ঞান নাই, আমার
তত্ত্বজ্ঞান বিচ্যুত হয় না । তত্ত্বজ্ঞানহীন ও অজ্ঞানবিধবস্ত লোক কৃষ্ণকে জানিতে
পারে না ॥২৭॥

আর্য্য । আমি সেই তত্ত্বজ্ঞানের বলে কৃষ্ণকে প্রকৃতি, সৃষ্টিকর্তা, অকৃত,
ক্রৌড়াশীল এবং জগতের উৎপত্তি ও লয়স্থান বলিয়া জানি” ॥২৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

মায়াং ন সেবে ভদ্রং তে ন বৃথা ধৰ্ম্মমাচরে ।

শুদ্ধভাবং গতো ভক্ত্যা শাস্ত্রাঘ্নেদি জনার্দনম্ ॥৩০॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

দুর্যোধন ! হৃষীকেশং প্রপতন্ত জনার্দনম্ ।

আপ্তো নঃ সঞ্জয়স্তাত ! শরণং গচ্ছ কেশবম্ ॥৩১॥

দুর্যোধন উবাচ ।

ভগবান্ দেবকীপুত্রো লোকাংশ্চেন্নিনিষ্ঠাত ।

প্রবদন্তর্জুনে সখ্যং নাহং গচ্ছেহুত কেশবম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

গাবেতি । কা কীদৃশী । ত্রিযুগং পূর্ববদ্যাত্মানাদেব প্রকৃতিম্ ॥২৯॥

মায়ামিতি । মায়ামজ্ঞানম্ । তে ভদ্রমস্ত । বৃথা ধৰ্ম্মং ভবানিব কপটধৰ্ম্মম্ । শুদ্ধভাবং
রাগদেবাদিশূন্যতাম্ । শাস্ত্রাং “তদমসি” ইত্যাদিবেদবাক্যাং ॥৩০॥

দুর্যোধনেতি । প্রপতন্ত প্রাপ্নুহি । আপ্তো বিশ্বস্তঃ, অতএব তদ্বাক্যমপি বিশ্বসিহীতি
ভাবঃ । “আপ্তঃ প্রত্যয়িতজ্জিষু” ইত্যমরঃ ॥৩১॥

ভগবানিতি । ন গচ্ছে শরণং ন গচ্ছামি, অর্জুনে সখ্যবাদিহাদিত্যাশয়ঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভেদেন রাজবহুচিহ্নতয়া ভগবান্ ধোয় উত প্রতাগাদ্বেনেতি ভাবঃ ॥২৯॥ মায়াং পুত্রকলজাতা-
কারণে পরিণতামবিভাং ন সেবে । বৃথাধৰ্ম্মং ভগবদর্পণং বিনা ন চরামি । শুদ্ধভাবং মনসঃ
কামক্রোধাদিরাহিত্যেন, নৈশ্চল্যং গতঃ প্রাপ্তঃ, ভক্ত্যা ধ্যানেন । শাস্ত্রাং তত্ত্বমসীত্যাগমাং ।
জনার্দনং জগন্ময়াদিষ্টানং জ্ঞানমাত্রব্যবহিতং ব্রহ্ম । নাস্মি সংসারী ব্রহ্মৈবাস্মীতি তত্ত্বালোচনাস্ব-
কেন জ্ঞানেনৈব প্রাপ্যতে । নায়ং সর্পো রজ্জুরেবেয়মিতিবৎ । ন তু কীটভৃৎশ্চায়েন ভাবনা-
দিত্যর্থঃ ॥৩০—৩১॥ অর্জুনে বিশ্বস্তে কামক্রোধাদিমলশৃঙ্গে সখ্যং বদন্ ভগবানন্তি অস্ত
কামাত্মকাস্তদণয়াং নাহং গচ্ছে ন প্রাপ্নুয়াম, আহরো ভাবো ন ময়া ত্যক্তুং শক্যোহতো ন

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । কৃষ্ণের উপবে তোমার যে নিত্য ভক্তি রহিয়াছে,
তাহা কি প্রকার ? যাহার বলে তুমি কৃষ্ণকে প্রকৃতি বলিয়া বুঝিতেছ” ॥২৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! আপনার মঙ্গল হউক, আমি মায়ায় সেবা করি
না, বৃথা ধৰ্ম্মাচরণ করি না, ভক্তির বলে চিত্তশুদ্ধি লাভ করিয়াছি এবং শাস্ত্র
অনুসারে কৃষ্ণকে জানি” ॥৩০॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বৎস দুর্যোধন ! সঞ্জয় আমাদের বিশ্বস্ত লোক ।
(সুতরাং উহার বাক্যে বিশ্বাস কর,) হৃষীকেশ কৃষ্ণের নিকট যাও এবং তাঁহার
শরণাপন্ন হও” ॥৩১॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অবাগ্ গান্ধারি ! পুত্রস্তে গচ্ছতোষ হৃদ্ব্যমতিঃ ।

ঈষুর্দুরাত্মা মানী চ শ্রেয়সাং বচনাতিগঃ ॥৩৩॥

গান্ধার্যুবাচ ।

ঐশ্বর্য্যকামদুষ্কৃত্যনু ! বুদ্ধানাং শাসনাতিগ ! ।

ঐশ্বর্য্যজীবিতে হিত্বা পিতরং মাঞ্চ বালিশ ! ॥৩৪॥

বর্জয়ন দুর্হৃদাং প্রীতিং মাঞ্চ শোকানলে দহনু ।

নিহতো ভীমসেনেন স্মর্তাসি বচনুঃ পিতুঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ব্যাস উবাচ ।

প্রিয়োহসি রাজনু ! কৃষ্ণস্ত ধৃতরাষ্ট্র ! নিবোধ মে ।

যস্য তে সঞ্জয়ো দূতো যস্ত্বাং শ্রেয়সি যোক্ষাতে ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অবাগিতি । অবাৎ অধঃ । শ্রেয়সাং শ্রেয়স্কামিনাম্ ॥৩৩॥

ঐশ্বৰ্য্যেতি । ঐশ্বৰ্য্যকামেন সমৃদ্ধিশিখরী দুই আত্মা মনো যন্ত তৎসম্বোধনম্ । ঐশ্বৰ্য্যক জীবিতক তে । দুর্হৃদাং শত্রুণাম্ । স্মর্তাসি স্মরিস্বসি ॥৩৪—৩৫॥

প্রিয় ইতি । যঃ সঞ্জয়ঃ, শ্রেয়সি মঙ্গলে, যোক্ষাতে প্রবর্তয়িষ্যতি ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যে তৎপ্রাপ্তিসম্ভাবনাপীতার্থঃ ॥৩৩॥ অবাৎ অধো নরকমিত্যর্থঃ । শ্রেয়সাং সাধুনাং বচনাতিগঃ উপদেশাবমানী ॥৩৩—৩৬॥ একাগ্রং শুদ্ধমনাং সেবমানম্, স্বাং যোক্ষাতে মোচয়িষ্যতি

দুর্যোধন বলিলেন—“ভগবান্ কৃষ্ণ অর্জুনকে সখা বলেন ; সুতরাং তিনি যদি ত্রিভুবনও সংহার করেন, তথাপি আমি এখন তাঁহার শরণাপন্ন হইতে পারি না” ॥৩২॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“গান্ধারি ! অত্যন্ত দুর্বুদ্ধি ঈর্ষাপরায়ণ, ছষ্টচিত্ত, অভিমানী এবং হিতৈষীদিগের উপদেশাতিবর্তী তোমার এই পুত্রটা অধঃপাতে চলিয়াছে” ॥৩৩॥

গান্ধারী বলিলেন—“মূর্থ ! দুর্যোধন ! সমৃদ্ধিলাভের ইচ্ছায় তোর হৃদয় দূষিত হইয়াছে ; তাই তুই বৃদ্ধবর্গের শাসন অতিক্রম করিতেছিস্ ; তাহার ফলে ঐশ্বর্য্য, জীবন, পিতাকে ও আমাকে পরিত্যাগ করিয়া, শত্রুগণের আনন্দ-বর্জন এবং আমাকে শোকানলে দহন করিতে থাকিয়া, ভীমসেনকর্তৃক নিহত হইয়া পিতার বাক্য স্মরণ করিবি” ॥৩৪—৩৫॥

(৩৫)...মাঞ্চ গোকেন বর্জয়ন—বা ব ঘা নি ।

জানাত্যেব হৃষীকেশং পুরাণং যচ্চ বৈ পরম্ ।

শুশ্রুম্যগ্নৈকাগ্রং মোক্ষ্যতে মহতো ভয়াৎ ॥৩৭॥

বৈচিত্রবীৰ্য্য ! পুরুষাঃ ক্রোধহর্ষতমোবৃত্তাঃ ।

সিতা বহুবির্ধৈঃ পাতৈর্ধৈ ন তুষ্ঠাঃ স্বকৈর্ধনৈঃ ॥৩৮॥

যমুস্ত বশমায়ান্তি কামমুঢ়াঃ পুনঃ পুনঃ ।

অন্ধনেত্রো যথৈবান্ধা নীয়মানাঃ স্বকর্ম্মভিঃ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

এষ একায়নঃ পশ্চা যেন যাস্তি মনৌষিণঃ ।

তং দৃষ্ট্বা যুত্য়ামত্যোতি মহাংস্তত্র ন সজ্জতি ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

জানাতীতি । এষ সঞ্জয়ঃ । পরং সর্ব্বশ্রেষ্ঠং ব্রহ্ম । একাগ্রং যথা স্মৃতিত্বা, শুশ্রুম্যগ্নং তং হৃষীকেশং শ্রোতুমিচ্ছন্তং স্বাম্, মহতো ভয়াৎ, মোক্ষ্যতে সঞ্জয় এব ॥৩৭॥

দুর্যোধনমাক্ষিপতি—বৈচিত্রেতি । হে বৈচিত্রবীৰ্য্য ! বিচিত্রবীৰ্য্যপুত্র ! ধৃতরাষ্ট্র ! ক্রোধেন হর্ষণে তমস্যা অজ্ঞানেন চ বৃত্তাঃ সখ্যকাঃ, বহুবির্ধৈঃ পুত্রভ্রাতৃদিক্রুপৈঃ পাতৈঃ সিতা বন্ধাঃ, “বিজ্ঞং বন্ধনে” ইত্যস্ত স্তম্ভপ্রত্যয়ে রূপম্, কামমুঢ়াশ্চ, যে পুরুষাঃ, স্বকৈর্ধনৈর্ন তুষ্ঠাঃ ; তে পুরুষাঃ অন্ধচাসৌ নেতা চালয়িতা চেতি অন্ধনেত্রো ভেন, নীয়মানা অন্ধাঃ, যথৈব গর্তাদিক-মায়ান্তি, তথৈব স্বকর্ম্মভিঃ পাতৈর্নীয়মানাঃ সন্তঃ, পুনঃ পুনর্ধমস্ত বশমায়ান্তি । দুর্যোধনো-হপ্যেবং ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥৩৮—৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৩৭॥ সিতাঃ বন্ধাঃ পাতৈঃ কামাদিভিঃ ॥৩৮॥ অন্ধো নেতা যেবাং তে অন্ধনেত্রাঃ ॥৩৯॥

এষ জ্ঞানমার্গঃ একায়নঃ একস্ত ব্রহ্মণঃ প্রাপকঃ, তং দৃষ্ট্বা তং মার্গং জ্ঞাত্বা যুত্য়ং সংসারম্

বেদব্যাস বলিলেন—“রাজা ধৃতরাষ্ট্র ! তুমি আমার কথা শোন, যিনি তোমাকে মঙ্গলে প্রবর্ত্তিত করিবেন, সেই সঞ্জয় তোমার দূত হইয়াছেন এবং তুমি কৃষ্ণেরও প্রীতিভাজন বট ॥৩৬॥

ধৃতরাষ্ট্র ! যিনি অনাদি পরব্রহ্ম, সেই হৃষীকেশকে সঞ্জয় জানেন ; সুতরাং তুমি একাগ্রভাবে তাঁহাকে জানিবার ইচ্ছা করিতেছ বলিয়া সঞ্জয়ই তোমাকে মহাভয় হইতে মুক্ত করিবেন ॥৩৭॥

বৈচিত্রবীৰ্য্যনন্দন ! যাহারা ক্রোধ, হর্ষ ও অজ্ঞানযুক্ত, নানাবিধ পাশে আবদ্ধ এবং কামে মোহিত থাকিয়া আপন আপন ধনে সন্তুষ্ট থাকে না, সেই সকল মানুষ—অন্ধকর্ত্তৃক পরিচালিত অন্ধের স্থায় আপন আপন কর্ম্মে পরিচালিত হইয়া বার বার যমের বশীভূত হয় ॥৩৮—৩৯॥

(৩৭)...একাগ্র্যম্—বা ব বা নি । (৩৮)...ক্রোধহর্ষতমাবৃত্তাঃ—বা ব বা নি । (৪০)...যুত্য়ামত্যোতি—পি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অঙ্গ সঞ্জয় ! মে শংস পন্থানমকুতোভয়ম্ ।

যেন গতা হৃষীকেশঃ প্রাপ্তুয়াং সিদ্ধিমুত্তমাম্ ॥৪১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

নাকৃতাত্মা কৃতাত্মানং আতু বিত্যাঙ্জনাদিনম্ ।

আত্মনস্ত ক্রিয়োপায়া নান্যত্রেদ্রিয়নিগ্রহাৎ ॥৪২॥

ইন্দ্রিয়াণামুদৌর্গানাং কামত্যাগোহপ্রমাদতঃ ।

অপ্রমাদোহবিহিংসা চ জ্ঞানযোনিরসংশয়ম্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । একমধিতীয়ং ব্রহ্ম অয়তে গচ্ছতানেনেতি একায়নঃ । তং পরমাত্মানম্ । “তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি” ইতি শ্রুতেঃ । তত্র কামাদৌ ॥৪০॥

দুৰ্য্যোধনপ্রত্যখ্যানাঐত্বরাগ্যোদয়েনাহ—অজ্ঞেতি । অঙ্গশব্দঃ সম্বোধনে । ন কুতোহপি মরণাদেভেয়ং যশ্চিরিতি ভয় ॥৪১॥

নেতি । অকৃতাত্মা অসমাহিতচিত্তঃ, জাতু কদাচিদপি, কৃতাত্মানং কৃষ্ণাদিরূপেণ পরি-
গৃহীতমুক্তিঃ জনাদিনং ন বিত্যাৎ ; কৃতাত্মা তু বিত্যাদেবেতি ভাবঃ । তথা ইন্দ্রিয়নিগ্রহাৎ, অন্ত্র
অগ্না ক্রিয়া চ, আত্মনো ব্রহ্মণো লাভে ন উপায়ঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

অতোতি অতিক্রম্য গচ্ছতি । অভোতীতি পাঠে আত্মভেদে মৃত্যুরপ্যেয়ং প্রবিশতীত্যর্থঃ ।
তথা চ শ্রুতিঃ—“তত্ত্বং হ ন দেবাশ্চ নাভূত্যা ঈশত আত্মা হেঘাং স ভবতি” ইতি দেবাশ্চ ন
দেবা অপি তত্র সংসারে মহান্ ন সঙ্ক্ৰান্তি সন্তো ন ভবতি ॥৪০॥ সিদ্ধিং মোক্ষম্ ॥৪১॥
অকৃতাত্মা অজিতমনাঃ কৃতাত্মানং নিত্যসিদ্ধং প্রত্যগাত্মানম্ আত্মনঃ স্বস্ত ইন্দ্রিয়নিগ্রহাদন্ত্র
ইন্দ্রিয়নিগ্রহং বিনা ক্রিয়া যাগাদিরূপ উপায়ঃ প্রাপ্ত্যুপায়ো নাস্তি ॥৪২॥ ইন্দ্রিয়াণাম্

আর এইটাই ব্রহ্মপ্রাপ্তির পথ, যে পথে জ্ঞানীরা চলিয়া থাকেন । মানুষ
সেই পরমাত্মাকে জানিয়া মৃত্যুকে অতিক্রম করিতে পারে । মহাপুরুষেরা
কামে আসক্ত হন না” ॥৪০॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! যে পথে কোন ভয় নাই, তুমি আমার নিকট
সেই পথের বিষয় বল ; যে পথে নারায়ণকে লাভ করিয়া উত্তম সিদ্ধি লাভ
করিতে পারিব” ॥৪১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! অসমাহিতচিত্ত মানুষ কখনও রূপধারী নারায়ণকে
চিনিতে পারে না ; কিংবা ইন্দ্রিয়নিগ্রহভিন্ন অথ কোন কৰ্ম্মই পরমাত্মলাভের
উপায় নহে ॥৪২॥

ইন্দ্রিয়াণাং যমে যন্তো ভব রাজমতদ্রিতঃ ।

বুদ্ধিশ্চ তে মা চ্যাবতু নিয়চ্ছেনাং যতন্ততঃ ॥৪৪॥

এতজ্জ্ঞানং বিদুর্বিপ্রা ধ্রুবমিন্দ্রিয়ধারণম্ ।

এতজ্জ্ঞানঞ্চ পশ্চাচ্চ যেন যাস্তি মনৌষিণঃ ॥৪৫॥

অপ্রাপাঃ কেশবো রাজমিন্দ্রিয়ৈরজিতৈর্নৃভিঃ ।

আগমাধিগমাদযোগাধীনী তস্মৈ প্রসীদতি ॥৪৬॥

ভাঃ কৌমুদী

ইন্দ্রিয়াণামিতি । অপ্রমাদতঃ অবধানেন, উদ্যোগানাং স্ববিষয়ং প্রতি ধাবিতানামিন্দ্রিয়াণাম্, কাম্যাত ইতি কামো বিষয়ভোগস্ত ত্যাগো বর্জনম, অপ্রমাদঃ সর্বদৈব শুদ্ধতস্মৈ অবধানম্, অবিহিংসা চ, এতজ্জন্ম, জ্ঞানস্ত যোনিঃ কারণম্ । অসংশয়ম অত্রার্থে সংশয়ো নাস্তি, বিষয়কালুষ্ঠ্যভাবাৎ কেবলং ব্রহ্মণ্যেবাবধানাচ্চেতি ভাবঃ ॥৪৩॥

ইন্দ্রিয়াণামিতি । হে রাজন্ ! ধ্রুতদ্রিতঃ অনলসঃ সন, ইন্দ্রিয়াণাং যমে নিগ্রহে, যন্তো যন্তুবান্ ভব । তে বুদ্ধিশ্চ, মা চ্যাবতু পরব্রহ্মণো ন জ্ঞাতৃত্ব । অতএব এনাং বুদ্ধিম্, যতন্ততো বিষয়াং, নিয়চ্ছ নিবর্তয় ॥৪৪॥

এতদ্বিতি । ইন্দ্রিয়াণাং ধারণং বিষয়েভ্যো নিবর্তনম্ । পশ্বা মুক্তেঃ ॥৪৫॥

অপ্রাপ্য ইতি । অজিতৈঃ অনিগ্রহিতৈঃ । আগমাধিগমাৎ অধ্যাত্মশাস্ত্রপৰ্য্যালোচনাৎ, যোগাচ্চিবৃত্তিনিরোধাক্ষ, বনৌ জিতেন্দ্রিয়াঃ, তস্মৈ ব্রহ্মনি, প্রসীদতি নির্মলজ্ঞানো ভবতি । অতএব রাজ্যলোভাদিকং সর্বথা পরিহরেতাশয়ঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অপ্রমাদতঃ অবহিততয়া কামত্যাগঃ, অপ্রমাদঃ অবিহংসতি চ্ছেদঃ । জ্ঞানস্ত যোনিঃ কারণ ॥৪৩॥ মা চ্যাবতু তব্ধাং মা ভৃং যতন্ততঃ সর্বেভ্য আন্তরেভ্যো বাহ্যেভ্যশ্চ বিষয়েভ্যো নিয়চ্ছ নিগ্রহীষ ॥৪৪॥ ইন্দ্রিয়াণাং সমন্বয়ানাং ধারণং নিগ্রহণম্ ॥৪৫॥ আগমাধিগমাৎ

ইন্দ্রিয়গুলি স্বভাবতই আপন আপন বিষয়ের দিকে ধাবিত হয় ; সুতরাং প্রণিধানদ্বারা সেগুলিকে বিষয়ভোগ হইতে নিবৃত্ত করিবে । সে নিবৃত্ত করা—এক, পরব্রহ্মে অবধান করা—দ্বিতীয় এবং হিংসা না করা—তৃতীয় ; এই তিনটাই তত্ত্বজ্ঞানের কারণ ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৩॥

রাজা ! আপনি আলস্যশূন্য হইয়া ইন্দ্রিয়সংযমের প্রতি যত্নবান্ হউন এবং আপনার বুদ্ধি যেন পরব্রহ্ম হইতে পরিভ্রষ্ট হয় না ; সুতরাং এই বুদ্ধিটাকে যে সে বিষয় হইতে নিবৃত্ত করুন ॥৪৪॥

ব্রাহ্মণেরা এই ইন্দ্রিয়নিগ্রহকেই নিশ্চিত তত্ত্বজ্ঞানের কারণ বলিয়া মনে করেন ; সুতরাং ইহাই তত্ত্বজ্ঞানের কারণ এবং মুক্তির পথ ; যে পথে জ্ঞানীরা চলিয়া থাকেন ॥৪৫॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ভূয়ো মে পুণ্ডরীকাক্ষঃ সঞ্জয়াচক্ষু পৃচ্ছতঃ ।

নামকর্ম্মার্থবিন্ধ্যাত ! প্রাপ্নুয়াং পুণ্ড্রমোত্তমম্ ॥৪৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রুতং মে দেবদেবস্ত নামনির্ব্বচনং শুভম্ ।

যাবত্তত্রাভিজ্ঞানেহহমপ্রমেয়ো হি কেশবঃ ॥৪৮॥

বদনাং সর্ব্বভূতানাং বহুত্বাদ্বেবঘোষিতঃ ।

বাহুদেবস্ততো বেগো বৃহত্তাঃ স্মরুচ্যতে ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ভূয় ইতি । আচক্ষু স্বরূপতো বর্ণয় । নাম্নাং ভগবতঃ সংজ্ঞানাং কৰ্ম্মণাঞ্চ অর্থং যথাৰ্থাৎ
বেদীতি তৎসম্বোধনম্ । হে তাত ! বৎস ! ॥৪৭॥

শ্রুতমিতি । মে ময়া, দেবদেবস্ত কৃষ্ণস্ত, শুভং নামনির্ব্বচনং নাম্নাং যোগার্থঃ, শ্রুতং
মুনিভ্যাঃ । তত্র যাবদভিজ্ঞানে স্বরামি, তাবদেব ত্রয়োমিতি শেষঃ । বহুতস্ত কেশবঃ কৃষ্ণঃ,
অপ্রমেয়ো হি নামনির্ব্বচনে প্রমাতুং যথাৰ্থেন জ্ঞাতুমশক্য এব । অতো মনির্ব্বচনস্ত
আপ্যাস্তরনির্ব্বচনবিরোধঃ সৰ্ব্বথা সহনীয় ইত্যাদ্যঃ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শাস্ত্রযুক্ত্যোপাভাৎ, যোগাৎ চিহ্নবৃদ্ধিনিরোধাৎ, বশী দৈবরঃ তথৈব যথাৰ্থাভ্যো বিধয়ে প্রসাদতি
জ্ঞানদানেন অহুগৃহ্ণতি ॥৪৭॥ নাম্নাং কৰ্ম্মণাঞ্চ অর্থবিৎ ভূত্বা ॥৪৭॥ যাবদভিজ্ঞানে
তাবৎ বদামীতি শেষঃ । বহুতস্ত সঃ অপ্রমেয়ো বাচ্যমগোচরঃ ॥৪৮॥ বশ্তে আচ্ছাদয়তি
মায়য়া আবৃণোতীতি বা, বশতি শুভ্রাতি ভুবনমিতি বা, বদতাম্বিন্ ভুবনমিতি বা বাহুঃ স

রাজা ! মানুষ ইন্দ্রিয়জয় না করিয়া কৃষ্ণকে লাভ করিতে পারে না ;
সুতরাং মানুষ জিতেন্দ্রিয় হইয়া অধ্যাত্মশাস্ত্রের আলোচনা ও যোগাভ্যাস
করিতে থাকিয়া পরব্রহ্মবিষয়ে নির্মলজ্ঞানশালা হয়” ॥৪৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বৎস সঞ্জয় ! তুমি ভগবানের নাম ও কৰ্ম্ম যথার্থরূপে
জান, আমিও তাহা জিজ্ঞাসা করিতেছি ; সুতরাং তুমি পুনরায় কৃষ্ণের বিষয়ে
বল ; তাহাতে আমি তাঁহাকে লাভ করিতে পারিব” ॥৪৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! আমি মুনিগণের নিকট নারায়ণের বহুতর
নামেরই মঙ্গলময় যোগার্থ শুনিয়াছি ; তাহার মধ্যে যতগুলির স্মরণ হইবে,
তাহাই আপনার নিকট বলিব । বাস্তবিকপক্ষে নামের ব্যুৎপত্তিদ্বারা তাঁহার
স্বরূপ নির্ণয় করা অসাধ্য ॥৪৮॥

(৪৮) শ্রুতং মে বাহুদেবস্ত—বা ব বা নি ।

উৎসাহ-৮৬ (১৪)

মৌনাক্ষান্যাস্ত যোগাচ্চ বিদ্ধি ভারত ! মাধবম্ ।

সৰ্বতত্ত্বলয়াচ্চৈব মধুহা মধুসূদনঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

তত্র প্রথমং বাসুদেববিষ্ণুনাগ্নৌর্নির্বচনমাহ—বসনাদিতি । সৰ্বভূতানাং বসনাহ্মাসাং বাসু-
রিত্তি শেষঃ, “তস্মিন্নৌঁকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্পে” ইতি শ্রুতেঃ । অথ বসন্ত্যগ্নিরিত্তি বাসুরিত্তি
নিপাতাঙ্গীকারে গৌরবমিত্যাহ—বসুভাদিতি । বসুত্বাং রত্নত্বাং সৰ্বশ্রেষ্ঠত্বাদসুরিত্তি শেষঃ ।
“দেবভেদেহনলে রক্ষৌ বসু রত্নে ধনে বসু” ইত্যমরঃ । দেবানাং যৌনিতঃ কারণত্বাচ্চ দেব
ইতি শেষঃ । ততশ্চ বসুশ্চাসৌ দেবশ্চেতি বাসুদেবঃ, “হুত্বস্ব দীৰ্ঘতা” ইতি দীৰ্ঘঃ । বসু
দেবত্বাপত্যমিত্তি বাসুদেব ইতি তু প্রাকৃত্য ইতি ভাবঃ । বহুত্বাং ব্রহ্মত্বেন বহুত্বয়া সৰ্ব-
ব্যাপকত্বাং, বিষ্ণুত্বাৎ, বেবেষ্টী ব্যাপ্নোতি সৰ্বমিত্তি ব্যুৎপত্তেঃ । “বিষ্ণু ব্যাপ্তৌ” ইতি
বিষ্ণুত্বোত্তরোপাদিকৌ ভুক্ত ॥৪৯॥

মাধব-মধুহ-মধুসূদননামানি নির্বাক্ত মৌনাদিতি । হে ভারত ! মূনে: কৰ্ম্ম মৌনং
মননং তত্ত্বালোচনমিত্তি যাবদহ্মাং, ধ্যানাত্মজিজ্ঞাসাপ্রবাহাং, যোগাচ্চিস্তবৃত্তিনিরোধাচ্চ হেতোঃ,
মাং মায়াং ধুনোতি সঞ্চালয়তি অপসারয়তীতি মাধবস্তং বিদ্ধি, “মামেব যে প্রপত্তস্তে মায়া-
মেতাং তরন্তি তে” ইতি গীতাক্তেঃ । মা লক্ষ্মীস্তস্তা ধবঃ পতিঃ মধোগৌত্ৰাপত্যমিত্তি বা
মাধব ইতি প্রাকৃত্যঃ । সৰ্ব্বেষাং তত্ত্বানাং জড়পদার্থানাং লয়াং তত্ত্বজ্ঞানেন বিলোপাক্ষেতোশ্চ,
মধু আপাতমধুরং ভোগং হস্তীতি মধুহা, মধু সূদয়তি নাশয়তীতি চ মধুসূদনঃ । মধুং
তদাখ্যং দৈত্যং হস্তীতি মধুহা মধুং দৈত্যং সূদয়তীতি মধুসূদনশ্চেতি প্রাকৃত্যঃ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

চাসৌ দেবো জ্যোতমানশ্চ বাসুদেবঃ । বসন্তি দেবা অগ্নিরিত্তি বা, করণগ্রামস্তোস্তবশ্রলয়-
স্থানমিত্যর্থঃ । বহুত্বাধ্যাপকত্বাং বেবেষ্টী ব্যাপ্নোতি সৰ্বমিত্তি বিষ্ণুঃ ॥৪৯॥ মৌনাং
ধ্যানাচ্চ যোগাচ্চেতি মা ধীবৃত্তিঃ তাং স্বগু উপাধিকৃত্যং মৌনাদিভিঃ ধবয়তি দূরীকরোতীতি
মাধবঃ, মৌনং মূনে: কৰ্ম্ম মননং শাস্ত্রতো যুক্তিতশ্চ তত্ত্বালোচনং ধ্যানং নিশ্চিতে তত্ত্বে চেতসঃ
প্রণিধানং যোগস্তত্শ্চৈব চেতসো নিরোধঃ । মধুসূদনো মধোর্দৈত্যাত্ম নাশকঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সৰ্বাণি
চতুर्वিংশতिसंख्यानि तत्त्वानि तन्मयत्वात् तत्प्रधानत्वात्, मधुहा मधूनि पृथिव्यादीनि हस्ति संहयति
गच्छन्ति वा एनमिति मधुहा “इयं पृथिवी सर्केषां भूतानां मध्वश्चै पृथिवौ सर्वाणि भूतानि
मधु” इति श्रुत्या पृथिव्यादितत्त्वज्ञातम् मधुशब्देनैव निर्देशात् ॥५०॥ कृषिः कर्षत्याञ्चनि

জগতের সমস্ত পদার্থ তাঁহাতে বাস করে বলিয়া কিংবা তিনি জগতের মধ্যে
শ্রেষ্ঠ বলিয়া ‘বসু’ এবং দেবগণেরও কারণ বলিয়া ‘দেব’; অতএব তাঁহার
একটা নাম—‘বাসুদেব’ । আর তিনি সৰ্বব্যাপক বলিয়া তাঁহার নাম—‘বিষ্ণু’ ॥৪৯॥

ভরতনন্দন ! মনন, ধ্যান ও যোগের গুণে তিনি মায়াকে দূর করেন
বলিয়া তাঁহাকে ‘মাধব’ বলিয়া জানিবেন ; আর তত্ত্বজ্ঞান জন্মিলে জগতের
সমস্ত পদার্থই তাঁহাতে লয় পায় বলিয়া তিনি ‘মধুহা’ ও ‘মধুসূদন’ ॥৫০॥

কৃষিভূবাচকঃ শব্দো গশ্চ নিবৃত্তিবাচকঃ ।

কৃষ্ণস্তম্ভাবযোগাচ্চ কৃষ্ণো ভবতি সাস্ত্বতঃ ॥৫১॥

পুণ্ডরীকং পরং ধাম নিত্যমক্ষয়মব্যয়ম্ ।

তদ্ভাবাৎ পুণ্ডরীকাক্ষো দদ্যত্ৰোপাসজ্জনাদ্দনঃ ॥৫২॥

যতঃ সজ্জাম চ্যবতে যচ্চ সজ্জাম হ্যয়তে ।

সস্তুতঃ সাস্তুতস্তম্ভাদাৰ্হভাদ্রুমভেক্ষণঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণনামনিকস্তিমাহ—কৃষিরিতি । কৃষিঃ শব্দঃ কৃষধাতুঃ, ভবনং ভূঃ সত্তা তস্তা বাচক
কৰ্ব্বতি তদ্বজ্ঞানেনাত্মনি জগৎপ্রপঞ্চং লয়ং নয়তীতি ব্যুৎপত্তেঃ তদ্বজ্ঞানে সতি সন্মাজ্ঞে
সৰ্বেষাং লয়াৎ “সত্তামাত্রং নির্বিকারং নিরীহম্” ইতি ভাগবতোক্তেঃ । গঃ কৃষ্ণশব্দেকদেশে
মুদ্রান্তগকারশ্চ, নিবৃত্তিমানন্দং বজ্জীতি সঃ । এবঞ্চ সাস্তুতো যদ্বৎশীঘ্রঃ কৃষ্ণঃ, তয়োৰ্ভাবয়ো
সজ্জানন্দত্বয়োৰ্যোগাৎ আত্মনি সম্বন্ধাৎ, কৃষ্ণো ভবতি, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ ।
প্রাকৃতান্ত কৃষ্ণবর্ণত্বাৎ কৃষ্ণ ইত্য্যচকতে ॥ ১ ॥

পুণ্ডরীকজ্ঞানাদিনায়োৰ্ব্যুৎপত্তিমাহ—পুণ্ডরীকমিতি । পুণ্ডরীকম্, অক্ষয়ং হ্রাসহীনম্,
অব্যয়মবিনশ্বরঞ্চ, অতএব নিত্যম্, পরমুত্তমঞ্চ, ধামোচ্যত ইতি শেষঃ । তদ্ভাবাৎ পুণ্ডরীকত্ব-
যোগাৎ, পুণ্ডরীকমিত্যাক্ষো ব্যবহারো যশ্চিন্ সঃ । “অক্ষঃ কৰ্ষে তুষে চক্রে শব্দট্যাবহারয়োঃ ।
আত্মজ্ঞে পাশকে চাক্ষং তুখমৌবৰ্দ্ধনেদ্রিয়ে ॥” ইতি বিখঃ । পুণ্ডরীকমিব অক্ষি নয়নং যন্ত
স পুণ্ডরীকাক্ষ ইতি তু প্রাকৃতাতাঃ । দস্তোনিষ্টরভাবেন পরত্ববাপহারকন্ত ত্রাসাত্রাসজননা-
ক্কোতোঃ, জনং দদ্যত্ৰলোকম্ অদ্যতীতি জনাদিনঃ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্ব্বং সংহরতীতি কৃষিঃ সৰ্ব্বপ্রপঞ্চব্যাধাবধিকৃতং সত্তামাত্রং ভূবাচকঃ ভবতীতি ভূঃ সত্তা
তদ্বাচকঃ কৃষিরিতি শব্দঃ গশ্চ নিবৃত্তিঃ স্থখং বিমুক্তস্তাব্যাবার্থার্থযোগ্যোগাৎ কৃষ্ণঃ সন্মাজ্ঞা-
নন্দরূপো ভবতীতিার্থঃ ॥৫১॥ পুণ্ডরীকং শ্বেতপদ্মং তৎসদৃশং পুণ্ডরীকমিব পুণ্ডরীকং হৃদয়-
কমলং ধাম বাসস্থানং তত্র সন্নপি অক্ষো ন ক্ষীয়তে হন্ততে বেতি পুণ্ডরীকাক্ষঃ । তথা চ
শ্রুতিঃ—“নাশ্রু জরয়ৈকজ্জীৰ্যতি ন বধেনাশ্রু হন্তত” ইতি হৃৎপদাদৌবৈজ্ঞানানাশাদিভিঃ
পরমাত্মনোহম্শৃষ্টমাহ । দদ্যত্ৰাসাৎ জনং দদ্যত্ৰজনম্ অদ্যতীতি পৌড়য়তীতি জনাদিন ইত্যর্থঃ
॥৫২॥ সম্বয়বোধিতম্বয়শ্রুতীতি সম্বতঃ । তত্প্রকরমকৃত্যমিতি শ্রুতো মদ্বধীয়ন্তপ প্রত্যয়ো

কৃষধাতুর অর্থ সত্তা এবং গ শব্দের অর্থ আনন্দ ; এই উভয়ই তাঁহাতে
আছে বলিয়া যদ্বৎশীঘ্র কৃষ্ণ ‘কৃষ্ণ’-নামে অভিহিত হইয়া থাকেন ॥৫১॥

হ্রাস ও নাশবিহীন, অর্থাৎ নিত্য এবং উত্তম আশ্রয়ই ‘পুণ্ডরীক’ । তিনি
সেই পুণ্ডরীকরূপে ব্যবহৃত হন বলিয়াই তাঁহার নাম—‘পুণ্ডরীকাক্ষ’ । আর
তিনি দুর্জনের পোড়ন করেন বলিয়াই তাঁহার নাম—‘জনাদিন’ ॥৫২॥

ন জায়তে জনিত্রায়মজন্তুশ্চাদনৌকজিৎ ।

দেবানাং স্বপ্রকাশহাদমাদ্যমোদরো বিভুঃ ॥৫৪॥

হর্ষাৎ সুখাৎ হৃথৈশ্বর্য্যাক্ষৌকেশমঙ্গুতে ।

বাহুভ্যাং রোদসৌ বিভ্রমহাবাহুরিতি স্মৃতঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

সাক্ষতবৃষভেক্ষণনামোনির্বচনমাহ—যত ইতি । যতো হেতোঃ, সত্ত্বান্নিত্যাত্মাং ন চ্যবতে
ভ্রাণতি, যচ্চ যস্মাচ্চ বা, সত্ত্বাৎ সত্ত্বগুণাৎ, ন হীয়তে ন ভ্রাণতি ; তস্মাদ্ধেতোঃ, সত্ত্বমস্তান্তীতি
সবৃতঃ পর্ব্বতাদিবদন্ত্যর্থো তপ্রত্যয়ঃ, সবৃত এব সাক্ষতঃ, প্রোজ্ঞাদিত্যং স্বার্থে অণ্ । স্বধীণা-
ময়মিত্যর্থো বেদন্তেন ভাতি প্রকাশত ইতি আৰ্হভঃ তত্ত্বজ্ঞানং তস্মাৎ, বুযো ধর্ম্মস্তস্ত ভা
প্রকাশো যস্মাত্ত্বং বুযতম্ ঈক্ষণং পর্য্যালোচনং যন্ত সঃ, তত্ত্বজ্ঞানেন ধর্ম্মপর্যালোচক ইত্যর্থঃ ।
সাক্ষতো যাদবঃ, বুযভেক্ষণো বুযতুল্যবিশালনয়ন ইতি তু প্রাকৃত্যঃ ॥৫৩॥

অজানীকজিদ্ধামোদরসংজ্ঞাব্যুৎপত্তিমাহ—নেতি । যস্মাদয়ং বিভূর্ব্যাপকঃ কৃষ্ণঃ, জনিত্রা
জনয়িত্রা করণেন ন জায়তে, তস্মাদজঃ । দেবানামিত্রাদীনাম্ মধ্যে স্বপ্রকাশত্বাৎ প্রোজ্ঞে-
নাত্মনা প্রকাশমানত্বাৎ, অনীকং দেবসেনাং জয়তি স্বতেজসেতি অনীকজিৎ । দমাৎ নারায়ণ-
ঋষিসময়ে অন্তঃকরণদমনাৎ, দমস্তেদমিতি দামং দমযুক্তম্ উদয়মভ্যাস্তরম্ অন্তঃকরণং যন্ত স
দামোদরঃ ॥৫৪॥

হৃথৌকেশমহাবাহুনামোদ্যোগার্থমাহ—হর্ষাদিতি । হর্ষাৎ নিরাকারহে আনন্দময়ত্বাৎ, সুখাৎ
সাকারহে ইন্দ্রিয়ানন্দাৎ, সুখানাং ভক্তজনানন্দানাম্ ঐশ্বর্য্যং দানসামর্থ্যাচ্চ, হৃথৌকেশত্বং
তন্মাকত্বম্ অঙ্গুতে । তথা চ হৃথৌ স্বরূপানন্দেন্দ্রিয়ানন্দৌ কং ভক্তহৃথং তত্ত্বশ্চেতি ব্যুৎ-
পত্তিঃ । হৃথৌকা মায়া তস্তা ঈশ ইতি তু ত্রীধরস্বামী । বাহুভ্যাং, রোদসৌ স্বর্গমন্ত্যৌ বিভ্রম্
বিরাড়ভাবে ধারয়ন, মহাবাহুরিতি স্মৃতঃ, মহাত্মো বাহু যজ্ঞতি ব্যুৎপত্তেঃ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বাহুলকাৎ সত্বশব্দাদপি বোধ্যঃ । যত্র সত্ত্বেন অত্যাভ্যাঃ সত্বক যন্ত অত্যাভ্যাং স সত্ত্বতঃ,
সত্ত্বত এব সাক্ষতঃ, রাক্ষসবায়মাদিবং স্বার্থে তদ্বিতঃ । আর্হঃ বেদন্তেন ভাতীত্যর্থত
ঔপনিষদঃ পুরুষঃ উপনিষদেত্ত্বাদ্যোগাৎ বুযভেক্ষণঃ । তথা চায়ং যোগঃ বুযং ধর্ম্মং ভাবয়তীতি
বুযভো বেদন্তদেব ঈক্ষণং চক্ষুরিব জ্ঞাপকং যন্ত স বুযভেক্ষণ ইতি ॥৫৩॥ ন জায়ত ইত্যজঃ,
অনীকজিৎ সেনাজিৎ কৃষ্ণঃ দেবানাম্ ইন্দ্রিয়গাং মধ্যে স্বপ্রকাশত্বাৎ, ঋ গতাভিত্যাহুৎপূর্য্য

যে হেতু তিনি নিত্যত্ব হইতে বিচ্যুত হন না, কিংবা যে হেতু সত্ত্বগুণ হইতে
ভ্রষ্ট হন না, সেই হেতুই তিনি ‘সত্ত্বত’ ও ‘সাক্ষত’ । আর তিনি যথার্থ জ্ঞানের
বলে ধর্ম্ম প্রকাশ করেন বলিয়া তাঁহার নাম—‘বুযভেক্ষণ’ ॥৫৩॥

এই সর্ব্বব্যাপক নারায়ণ পিতাদ্বারা জন্ম গ্রহণ করেন না বলিয়া ‘অজ’ এবং
আপন তেজে দেবগণের মধ্যে প্রধানভাবে প্রকাশ পান বলিয়া ‘অনীকজিৎ’,
আর অন্তঃকরণ দমন করেন বলিয়া ‘দামোদর’ ॥৫৪॥

অথো ন ক্রীয়তে জাতু যস্মাত্তস্মাদধোক্ৰজঃ ।

নরাণাময়নাচ্চাপি ততো নারায়ণঃ স্মৃতঃ ॥৫৬॥

পূরণাৎ সদনাচ্চাপি ততোহসৌ পুরুষোত্তমঃ ।

অসতশ্চ সতশ্চৈব সর্বশ্চ প্রভবাপ্যায়ান্ ॥৫৭॥

ভারতবৌমুদী

অধোক্ৰজনারায়ণনামনী নির্বক্তি—অধ ইতি । যস্মাত্তগবতা, অথো নরকঃ, ন ক্রীয়তে পাপাতাবায় গম্যতে, তস্মাদসৌ ভগবান্ অধোক্ৰজঃ । তথা চ অধ উপপদে “ক্ষি নিবাসগত্যোঃ” ইতি স্থিধাতোঃ প্ৰবোধদ্বাদ্ব্যাপ্নিপাতঃ । অধঃ অক্ষয়মিচ্ছিয়জং জ্ঞানং যস্মাৎ সঃ অধোক্ৰজঃ । ইত্যমরটীকায়াং দৃশুনাথঃ । নৃপতি আত্মানং সংসারং অয়ত্নীতি নরা মানবাত্মেভ্যাম্, ততঃ সংসারাত্ অয়নাম্মুক্তিকালে গমনাৎ, নারায়ণঃ স্মৃতঃ । তথা চ নরাণাং সমূহো নারঃ, অয়তে অন্নিয়িত অয়নঃ, নারায়নো নারায়ণ ইতি ব্যুৎপত্তিঃ । “আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরনৃনবঃ । অয়নং তস্মাৎ তাঃ পূৰ্ব্বং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ ।” ইতি তু স্মৃতিঃ ॥৫৬॥

অথ পুরুষোত্তম-সর্ব-সত্য বিষ্ণু-জিষ্ণুনায়াং ব্যুৎপত্তার্থানাহ বিশেষকেন । পূরণাদিতি ততঃ শ্রুতিপ্রসিদ্ধাৎ, পূরণাৎ জীবভাবেন প্রাণিনাং দেহব্যাপনাৎ, সদনাৎ ব্রহ্মভাবেন জগত্পাপনাচ্চাপি, অসৌ ভগবান্ পুরুষোত্তমঃ । তথা চ পূরণতীতি পুরুঃ, সৌদতীতি সঃ, উভাবপি প্ৰবোধদ্বাদ্ব্যাপ্নিপাতো, উত্তমঃ শ্রেষ্ঠশ্চেতি ব্যুৎপত্তিঃ । পুরুষেষু, উত্তম ইতি তু প্রাকৃত্যঃ । সর্বশ্চ ষটপটাদেঃ, অসতঃ কার্যশ্চ, সত্যে যুক্তিকান্‌ত্বাদেঃ কারণশ্চ চ. প্রভাবা-
ভারতভাবদীপঃ

অপ্ । উৎ উৎকর্ষণে অচ্ছতি প্রকাশত ইতি উদরঃ, দমোহস্ত্রাজীতি দামঃ, দাম্যচাসাব্দর-
শ্চেতি দামোদরঃ । দামাদিতি পাদে দম এব দামন্তস্মাৎ ॥৫৫॥ হর্ষাদিতি । হৃদ্যতানেনেতি
হৃদীকং বৃত্তিস্থং স্থং স্বরূপানন্দঃ, ঈশ ঈশনবান্ অতো হৃদ্যকেশঃ ॥৫৫॥ অথো ন ক্রীয়তে
জাতু ইতি বিগ্রহবাক্যে উত্তরপদাবয়বসোপেন অধোক্ৰজঃ সততোক্তরূপঃ সংসারধ্বংসোপলব্ধ
ইত্যর্থঃ ॥৫৬॥ পূরণতীতি পুরুঃ সৌদন্ত্যন্নিয়িত স তস্মাৎ পুরুষঃ, স চানাবুত্তমশ্চ পুরুষোত্তমঃ,
অসতঃ কারণশ্চ সতঃ কার্যশ্চ প্রভবাপ্যায়ান্ উৎপত্তিপ্রলয়স্থানদ্বয় ॥৫৭॥ সত্যে ধর্ম্মে ॥৫৮॥

তিনি নিরাকার অবস্থায় আনন্দময়, সাকার অবস্থায় ইন্দ্রিয়সুখশালী এবং
ভক্তজনের সুখদাতা বলিয়া ‘হৃদ্যকেশ’-নাম ধারণ করিয়াছেন ; আর বাহু-
যুগলদ্বারা স্বর্গ ও মর্ত্তা ধারণ করিয়া রহিয়াছেন বলিয়া তাঁহার নাম—
‘মহাবাহু’ ॥৫৫॥

যে হেতু তিনি কখনও নরকে গমন করেন না, সেই হেতু তিনি ‘অধোক্ৰজ’
এবং তিনি মানবগণের মুক্তিস্থান বলিয়া ‘নারায়ণ’ ॥৫৬॥

তিনি জীবরূপে প্রাণিগণের দেহ এবং ব্রহ্মরূপে জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়া-
ছেন, অথচ সর্বশ্রেষ্ঠ ; এই জন্ত তিনি ‘পুরুষোত্তম’ । তিনি সমস্ত কার্যের ও
সমস্ত কারণের উৎপত্তি ও বিনাশের হেতু বলিয়া, কিংবা তিনি সর্বদাই সমগ্র

সর্বস্বা চ সদা জ্ঞানাৎ সর্বমেতং প্রচক্ষতে ।

সত্যে প্রতিষ্ঠিতঃ কৃষ্ণঃ সত্যমত্রেপ্রতিষ্ঠিতম্-॥৫৮॥

সত্যাৎ সত্যস্থ গোবিন্দস্তস্মাৎ সত্যোহপি নামতঃ ।

বিষ্ণুর্বিক্রমণাদ্বেবো জয়নাব্জিষ্ণুরুচ্যতে ॥৫৯॥ (বিশেষকম্)

শাশ্বতত্বাদনন্তশ্চ গোবিন্দো বেদনাদৃগবাম্ ।

অতস্বং কুরুতে তস্বং তেন মোহয়তে প্রজাঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

পায়াৎ উৎপত্তিলয়হেতুত্বাৎ, অথবা সदैব সর্বস্বা অগতো জ্ঞানাৎ, এতৎ ভগবন্তম্, সর্বম্, প্রচক্ষতে মনয়ঃ । কৃষ্ণঃ, সত্যে “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: সত্যরূপে, প্রতিষ্ঠিতঃ তাদাত্ম্যোনাবস্থিতঃ ; সত্যকাজে কৃষ্ণে তাদাত্ম্যেন প্রতিষ্ঠিতম্ । কিঞ্চ গোবিন্দঃ কৃষ্ণঃ, খণ্ডাৎ সত্যাৎ, অথগুং সত্যম্ ; তস্মান্নামতোহপ্যসৌ সত্যঃ । প্রকারান্তরেন বিষ্ণু নাম নির্বাক্তি বিষ্ণুতি । দেবো বিক্রমণাদস্বরেষু বিক্রমপ্রকাশাৎ বিষ্ণুঃ । তথা চ বিশেষণ স্তৌতি অস্বরেষু গচ্ছতীতি বিষ্ণুঃ, বিপূর্বাৎ “স্ব প্রসবণে” ইতি স্মৃধাতো: ক্রিয়স্তো নিপাতঃ, পৃষো-দবাদিত্বাৎ । জয়নাৎ অস্বরজয়াৎ, জিষ্ণুরুচ্যতে । “জিভূবো: স্কৃ” ইতি জিধাতো: স্কৃ-প্রত্যয়ে রূপম্ ॥৫৭—৫৯॥

অনন্তগোবিন্দনামোনির্বাচনমাহ—শাশ্বতত্বাদিত্যি । শাশ্বতত্বাৎ নিত্যত্বাচ্ছ্রুতো: ভগবান্, অনন্তঃ, ন বিচ্ছতে অস্তো নাশো যন্তোতি ব্যুৎপত্তে: । কিঞ্চ গবাং লিঙ্গদেহানাম্, বেদনাৎ জীবরূপেণ লাভাৎ, গোবিন্দঃ, গা লিঙ্গদেহান্ বিন্দতীতি ব্যুৎপত্তে: । গোপালরূপেণ গা ধেনুবিন্দতীতি ব্যুৎপত্তে: গোবিন্দ ইতি তু প্রাকৃতা: । তদ্ব্যাপারমাহ—অতস্বমিতি । অতস্বম্ অযথার্থং বস্তুরজ্ঞানাদৌ সর্পস্বাদিকম্, তস্বং যথার্থমায়য়া কুরুতে । তেন চ প্রজা লোকান্ মোহয়তে । অতএব পরমাশ্রুতম্ এব যস্মিন্ যুস্মাকং যাদবাবির্ভূবৎ জনয়তীতি ভাবঃ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপ:

সত্যাৎ ধর্ম্মাৎ তৎকলাৎ ব্রহ্মলোকাবধেবপি সত্যম্ অবাধিতম্ অতঃ সত্যোহপি নামতঃ । বিশেষণ স্তৌতি বিস্রবতে গচ্ছতীতি বিষ্ণুরিত্যর্থঃ । এবং জয়তীতি জিষ্ণু: ॥৫৯॥ শাশ্বতত্বাৎ শব্দব্রহ্মাৎ গবাম্ ইন্দ্রিয়াণাং বেদনাৎ লাভাৎ প্রকাশাৎ গোবিন্দঃ, অতস্বং মিথ্যাভূতং জগৎ তস্বং সত্যমিব স্বায়সত্ত্বাচ্ছ্রুতিপ্রদানেন করোতি তেন হেতুনা, লোকান্মোহয়তি ॥৬০॥ ধর্মে

জগৎ জানিতেছেন বলিয়া যুনিরা তাঁহাকে ‘সর্ব’ বলিয়া থাকেন । কৃষ্ণ সত্যে প্রতিষ্ঠিত আছেন, সত্যও তাঁহাতে আছে এবং তিনি খণ্ড সত্য অপেক্ষা পূর্ণ সত্য ; এইজন্ত ‘সত্য’ও তাঁহার নাম । আর তিনি বিক্রম প্রকাশ করেন বলিয়া ‘বিষ্ণু’ ॥৫৭—৫৯॥

আর তিনি নিত্য বলিয়া ‘অনন্ত’ এবং জীবরূপে লিঙ্গশরীরে প্রবেশ করেন বলিয়া ‘গোবিন্দ’ । তিনি অযথার্থকে যথার্থ করেন এবং তাহাতেই সকল লোককে মোহিত করিতেছেন ॥৬০॥

এবংবিধো ধৰ্ম্মনিত্যো ভগবান্ মধুসূদনঃ ।

আগস্তা হি মহাবাহুরানুশংসার্থমুচ্যতঃ ॥৬১॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

চক্ষুশ্চাতাং বৈ স্পৃহয়ামি সঞ্জয় ! দ্রক্ষ্যন্তি যে বাসুদেবং সমীপে ।

বিভ্রাজমানঃ বপুষা পরেণ প্রকাশয়ন্তুং প্রদিশো দিশশ্চ ॥৬২॥

ঈরয়ন্তুং ভারতীং ভারতানামভ্যৰ্চনীয়াম্ শঙ্করীং সৃঞ্জয়ানাম্ ।

বুভুষন্তিগ্রহণীয়ামিনন্দ্যাম্ পরাসূনামগ্রহণীয়রূপাম্ ॥৬৩॥

সমুচ্চ্যন্তুং সাত্বতমৈকবীরং প্রণেতারমুমভঃ যাদবানাম্ ।

নিহন্তারং ক্রোডণং শাত্ৰবাণাং মুঞ্চন্তুঞ্চঃ স্মিতাং বৈ যশাসি ॥৬৪॥

(বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ধৰ্ম্মো নিত্যো যস্মিন্ সঃ । আগস্তা অত্রাগমিষ্ঠাতি । অনুশংসার্থং সঙ্ঘি-
ঘটনেন উভয়োরৈব পক্ষয়োৰ্দিগ্ৰাপ্রকাশার্থম্ । এতেন ভাবি ভগবদ্যানপৰ্ক সূচিতম্ ॥৬১॥

মহিমপ্রবণেন ভগবতো দৰ্শনস্পৃহাং জ্যোতস্বতি চক্ষুশ্চাতামিতি । চক্ষুশ্চাতাং জনানাং
ভাগ্যায়ৈতি শেষঃ । যে চক্ষুশ্চাতাঃ । পরেণ উরুমেণ । প্রদিশো বিদিশাঃ । ভারতানাং কুরু-
পাণ্ডবানাম্ সৃঞ্জয়ানাঞ্চ, শঙ্করীং মঙ্গলকাবিনীম্, অতএব তৈরভ্যৰ্চনীয়ামাদরণীয়াম্, বুভুষন্তিঃ
উন্নতিং প্রাপ্তুমিচ্ছন্তিগ্রহণীয়াম্, পরাসূনাং যতানাং মুমূৰ্শুণামিত্যর্থঃ অগ্রহণীয়রূপাম্ অনিন্দ্যাঞ্চ,
ভারতীং বাচম্ ঈরয়ন্তুং ক্রবন্তম্ । সমুচ্চ্যন্তুং মদয়মানম্, সাত্বতং সত্ৰুগণবতম্ একবীরমধ্বিতীয়-

ভারতভাবদীপঃ

নিত্যং সন্নিধানং ধৰ্ম্মনিত্যঃ আগস্তা আগমিষ্ঠাতি, অনুশংসার্থং কুরুণাং ক্ষয়ো মা ভূদিতি
রূপাং কর্তৃত্বম্ ॥৬১॥ চক্ষুশ্চাতামিতি । চক্ষুশ্চাতাং ভাগ্যায় স্পৃহয়ামি ধৰ্ম্মাশ্চক্ষুশ্চ ইত্যর্থঃ ।

এইরূপ ধৰ্ম্মশীল, মহাত্মাশালী, মধুসূদন ও মহাবাহু কৃষ্ণ আপনাদের উভয়-
পক্ষেই দয়া প্রকাশ করিবার জন্ত এখানে আসিবেন” ॥৬১॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । যাহারা কৃষ্ণকে নিকটে দৰ্শন করিবেন, আমি
সেই চক্ষুশ্চাতদিগের সৌভাগ্যের কামনা করি । কারণ, কৃষ্ণ পরমসুন্দর দেহ-
দ্বারা বিরাজিত হইবেন এবং আপন তেজে দিক্ ও বিদিক্ আলোকিত করি-
বেন । তা’র পর তিনি মনোহর কথা বলিবেন, উহা ভরতবংশীয়গণের ও
সৃঞ্জয়গণের মঙ্গলজনক ও আদরণীয় হইবে এবং উন্নতিকামীরা তাহা গ্রহণ
করিবে, আর মুমূৰুরা অগ্রাহ করিবে । জগতের অধ্বিতীয় বীর, যাদবগণের

(৬১) ইতঃ পরম্ “...সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ” বা ব বা, “...উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ”—নি ।

(৬৩) ...বুভুষন্তিগ্রহণীয়ামিনন্দ্যাম্—নি ।

দ্রষ্টারো হি কুববন্তঃ সমেতা মহাত্মানং শক্রহণং বরেণ্যম্ ।
 ক্রবন্তঃ বাচমনৃশংসরূপাঃ বৃষ্টিশ্রেষ্ঠঃ মোহয়ন্তঃ মদীয়ান্ ॥৬৫॥
 ঋষিঃ সনাতনতমং বিপশ্চিতং বাচঃ সমুদ্রং কলসং যতীনাম্ ।
 অরিক্তনেমিঃ গরুড়ঃ স্থপর্ণং হরিং প্রজানাং ভুবনস্ত ধাম ॥৬৬॥
 সহস্রশীর্ষং পুরুষং পুরাণমনাদিমধ্যাস্তমনস্তকীৰ্ত্তিম্ ।
 শুক্রস্ত ধাতারমজ্ঞঞ্চ নিত্যং পরং পরেষাং শরণং প্রপদ্যে ॥৬৭॥

(যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বীরম্, যাদবানাং প্রণেতারং নায়কম্, স্বৰ্ঘ্যং শ্রেষ্ঠক । শাক্তবাহাং ক্ষোভণমুদ্রাসকং নিহন্তাবক
 দ্বিবতাং যশাসি মুকুন্তমপনয়ন্তক ॥৬২—৬৪॥

দ্রষ্টার ইতি । শক্রহণং শক্রনাশকম্, বরেণ্যং ভুবনশ্রেষ্ঠম্ । অনৃশংসরূপাং কোমলাম্ ।
 মদীয়ান্ মৎপক্ষগতান্ জনান্ ॥৬৫॥

ভক্ত্যাকুলতয়া ভগবন্তঃ শরণং গচ্ছতি যুগ্মকেন । ঋষিমিতি । ঋষিঃ নারায়ণরূপে
 বদরিকাশ্রমে মন্ত্রদ্রষ্টারম্, তত্রৈব চ সনাতনতমং বিপশ্চিতং জ্ঞানিনম্, বাচঃ সমুদ্রং মহাবাগিনম্,
 যতীনাম্ জিতেন্দ্রিয়গণাম্, কলসং স্বকমণ্ডলুমিব স্থলভ্যাম্, অরিক্তা নির্বিঘ্না নেমিস্চরণং যন্ত তম্,
 গরুড়ং তদারোহিণম্, অতএব স্থপর্ণং শোভনবাহনম্, প্রজানাং জনানাং ভুবনস্ত চ ধাম আশ্রয়ম্ ।
 শুক্রস্ত বীজতাপি ধাতারং জনয়িতারম্ । পরেষাং শ্রেষ্ঠানাং ব্রহ্মাদীনামপি, পরং শ্রেষ্ঠম্, হরিং
 শরণম্, প্রপদ্যে প্রাপ্নোমি ॥৬৬—৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

চক্ষুশ্চাতাং জ্ঞানবতাং বা পরেণ চিত্তাত্রেণ বপুষা স্বরূপেণ ॥৬২॥ ভারতানাং পাণ্ডবানাম্,
 ভারতীং বাচম্ ঈরয়ন্তম্ অশ্বৎসভায়াং কথয়ন্তম্, শক্ররীং কল্যাণকরীং বৃদ্ধযুদ্ধিঃ ঐর্ঘ্যমিচ্ছন্তিঃ,
 পরাস্থনাং যতীনাম্ ॥৬৩॥ উত্তমং প্রকটীভবণং দেহরূপেণে গর্থাৎ, শাস্তং নিত্যম্ ॥৬৪॥
 বরেণ্যং বঃগীয়ম্ ॥৬৫॥ ঋষিঃ যুগ্মং নারায়ণম্ । বিপশ্চিতম্ আত্মজম্ । যতীনাম্ সম্মা-
 সিনাং কলশমিব কলশং করগ্রাহম্ । সমুদ্রং যোগমুদ্রয়োপেতম্ । অরিক্তঃ অহিংসিতঃ
 নেত্রা ও শ্রেষ্ঠ, শক্রগণের ভয়জনক ও নিহন্তা এবং বিপক্ষের যশোনাশক কৃষ্ণ
 উদ্ভিত হইবেন ॥৬২—৬৪॥

মহাত্মা, শক্রহন্তা, জগতের বরগীয় ও বৃষ্টিবংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ এখানে আসিয়া
 কোমল বাক্য বলিবেন এবং আমাদের পক্ষবর্তী লোকদিগকে মুগ্ধ করিবেন ;
 সেই অবস্থায় কৌরবেরা মিলিত হইয়া তাঁহাকে দর্শন করিবেন ॥৬৫॥

ঋষি, অতিপ্রাচীন জ্ঞানী, মহাবাহু, জিতেন্দ্রিয়গণের অনায়াসলভ্য, শুভ-
 চরণ, গরুড়ারোহী, শোভনবাহন, লোক ও জগতের আশ্রয়, সহস্রশীর্ষ ও প্রাচীন
 পুরুষ, আদি, মধ্য ও অন্তশূন্য, অনন্তকীৰ্ত্তি, বীজেরও জনক, জন্মরহিত এবং
 উত্তমদিগের উত্তম হরির শরণাপন্ন হইলাম ॥৬৬—৬৭॥

ত্ৰৈলোক্যানিৰ্মাণকৰং জনিত্ৰং দেবান্ধ্বাণামথ নাগরক্ষসাম্ ।

নরাধিপানাং বিভুৰাং প্রধানমিত্তানুজং তং শরণং প্রপত্তে ॥৬৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বণি

যানসঙ্কৌ ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

(৫। ভগবদ্যানপৰ্ৱ ।)

সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অনমেজয় উবাচ ।

প্রয়াতে সঞ্জয়ে সাধৌ কোরবান্ প্রতি বৈ তদা ।

কিং চক্ৰুঃ পাণ্ডবাস্তত্র মম পূৰ্ৱপিতামহাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পুনশ্চৈব শরণং গচ্ছতি—নৈলোক্যোতি । জনিত্ৰং জনয়িতারম । তং প্রসিক্ৰম, ইন্দ্রাহুজং
বামনাবতারে ইন্দ্রাবরজম্ ॥৬৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি

যানসঙ্কৌ ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

প্রয়াত ইতি । পূৰ্ৱস্ত পূৰ্ৱপুরুষস্য পিতুঃ পরীক্ষিতঃ পিতামহা ইতি পূৰ্ৱপিতামহাঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

নেমিঃ পাদো যস্য সঃ অরিষ্টেনেমিরিতি প্রাকঃ, অরিষ্টেনেমির্নামতঃ অহিংসিতমৰ্ঘ্যাদঃ, নেমিরিব
নেমির্ঘ্যাদা । গুরুভং জাতিতঃ স্বপৰ্ণং শোভনপক্ষম, হরিং হৰ্জারম ॥৬৮॥ আদিঃ কারণম্ ।
শুক্ৰস্ত কৰ্মজগত্স বীজভূতস্য পুণ্যাৎ দ্যোতায়ং প্রতিভূতপম্ । পরেযাং বিরাডাদীনাম পরং
শ্রেষ্ঠম্ ॥৬৭॥ নিৰ্মাণং রচনা, জনিত্ৰং জনয়িতারম্ ॥৬৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৮॥

যিনি ত্রিভুবন সৃষ্টি করিয়াছেন, যিনি দেবতা, অশুর, নাগ ও রাক্ষসদিগেরও
জনক এবং যিনি জ্ঞানী রাজগণের মধ্যে প্রধান, সেই বামনদেবের শরণাপন্ন
হইলাম” ॥৬৮॥

—:~:—

অনমেজয় বলিলেন--“সাধুপ্রকৃতি সঞ্জয় তখন কোরবগণের নিকটে চলিয়া
গেলে, আমার প্রপিতামহ পাণ্ডবেরা কি করিয়াছিলেন ? ॥১॥

* ‘...একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা, ‘...সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

উদ্যোগ-৮৭ (১৪)

এতৎ সৰ্বং দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! বিস্তরং মম সত্তম ! ।
কথয়স্ব প্রযত্নেন শ্রোতুমিচ্ছামি পণ্ডিত ! ॥২॥ †
বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সঞ্জয়ে প্রাতিষাতে তু ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
অৰ্জুনং ভীমসেনঞ্চ মাদ্রৌপুত্রৌ চ ভারত ! ।
বিরাটং দ্রুপদঞ্চৈব কৈকয়ানাং মহারথান ॥৩॥
অত্রবীড়ুপসঙ্গম্য শঙ্খচক্রগদাধরম্ ।
অভিযাচামহে গন্ধা প্রয়াতুং কুরুসংসদম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
যথা ভীষ্মেণ দ্রোণেন বাহ্লীকেন চ ধীমতা ।
অন্যৈশ্চ কুরুভিঃ সার্কং ন যুধ্যোমহি সংযুগে ॥৫॥
এষ নঃ প্রথমঃ কল্প এতন্মিশ্রেয় উত্তমম্ ।
এবমুক্তাঃ স্মমনসন্তেহভিজগ্মুর্জনাঙ্গিনম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । বিস্তরং কৃষেতি শেষঃ । হে সত্তম ! সাধুপ্রধান ! ॥২॥
সঞ্জয় ইতি । তৃতীয়ঃ শ্লোকঃ বটপাদঃ । যুধিষ্ঠিরঃ অৰ্জুনাদৌপসঙ্গম্য অত্রবীৎ । কিম-
ব্রবীদিত্যাহ—শঙ্খৈতি । বয়ং গন্ধা, কুরুসংসদং প্রয়াতুং শঙ্খচক্রগদাধরং কৃষ্ণম্ অভিযাচামহে ইতি
সংসদঃ ॥৩—৪॥

যথেনিতি । সংযুগে সমরাস্ত্রনে, যথা ন যুধ্যোমহি, তথা কুরুষেতি শেষঃ ॥৫॥

এব ইতি । নিশ্চয়ো মঙ্গলম্ । স্মমনসঃ প্রসন্নচিত্তাঃ ॥৬॥

জ্ঞানী ও সাধুশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ ! আপনি বিস্তৃতক্রমে এই সকল বিষয় বলুন ;
আমি যত্নপূর্বক শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন--ভরতনন্দন ! সঞ্জয় ফিরিয়া গেলে, ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির
—ভীম, অৰ্জুন, নকুল, সহদেব, বিরাট, দ্রুপদ ও কৈকেয় মহারথগণের
নিকট যাইয়া বলিলেন--“চলুন, আমরা যাইয়া কৌরবসভায় গমন করিবার
জগ্ৰ কৃষ্ণের নিকট প্রার্থনা করি ॥৩—৪॥

ভীষ্ম, দ্রোণ, বুদ্ধিমান বাহ্লিক এবং অগ্ন্যগ্ন কৌরবগণের সহিত ষাঠাতে
আমাদের যুদ্ধ করিতে না হয়, তিনি তাহা করুন ॥৫॥

ইহাই আমাদের প্রথম কল্প এবং ইহাই আমাদের পরম মঙ্গল ।” যুধিষ্ঠির
এইরূপ বলিলে, তাঁহারা সকলে প্রসন্নচিত্ত হইয়া কৃষ্ণের নিকট গমন
করিলেন ॥৬॥

পাণ্ডবৈঃ সহ রাজানো মরুত্বন্ত ইবামরাঃ ।

তদা চ দুঃসহাঃ সৰ্বেষ সদৃশ্যাস্তে নরবভাঃ ॥৭॥

জনান্দনং সমাদাত্ত কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

অত্রবৌ পরবীরয়ং দাশার্হং পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৮॥

অয়ং স কালঃ সংপ্রাপ্তো মিত্রাণাং মিত্রবৎসল ! ।

ন চ ভদ্রাণ্যং পশ্যামি যো ন আপৎসু তারয়েৎ ॥৯॥

ত্বাং হি মাধবমাত্ৰত্য নির্ভয়া মোঘদৰ্পিতম্ ।

ধার্ত্তরাষ্ট্রং সহামাত্যং স্বয়ং সমনুষ্যুৎক্ষাহে ॥১০॥

যথা তি সৰ্ব্বাস্বাপৎসু পাসি কুক্ষীনন্দম ! ।

তথা তে পাণ্ডবা রক্ষ্যাঃ পাছস্যান্ মহতো ভয়াৎ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবৈরিতি । মরুতো বায়ব এবাং সন্তীতি মরুত্বন্তঃ । দুঃসহাঃ শত্রুণাম ॥৭॥

জনেতি । পরবীরয়ং বিপক্ষবীরহস্তারম, দাশার্হং দাশার্হবংশীয়ম্ ॥৮॥

স্বয়মিতি । সংপ্রাপ্ত উপস্থিতঃ, মিত্রাণাং মিত্রতাপ্রকাশস্ত । নঃ অস্মান্ ॥৯॥

হামিতি । মোঘদৰ্পিতং নিষ্ফলদৰ্পম্ । সমনুষ্যুৎক্ষাহে রাজ্যার্থমভিযোগং করিষ্যামঃ ॥১০॥

যথেনি । পাসি রক্ষসি । ভয়াৎশুক্লনিবন্ধনাৎ ॥১১॥

নরশ্রেষ্ঠ ও সদৃশ্য সেই রাজারা সকলে পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত হইয়া বায়ুসমূহসম্বিত দেবগণের আয় তৎকালে বিপক্ষগণের দুঃসহ হইয়াছিলেন ॥৭॥

ক্রমে জ্যেষ্ঠ পাণ্ডব কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির উপস্থিত হইয়া বিপক্ষবীরহস্তা দাশার্হবংশীয় কৃষ্ণকে বলিলেন— ॥৮॥

“মিত্রবৎসল কৃষ্ণ ! মিত্রগণের মিত্রতা প্রকাশ করিবার উপযুক্ত এই সেই সময় উপস্থিত হইয়াছে । অথচ আমি অন্য কাহাকেও দেখি না, যিনি আমাদিগকে বিপদ হইতে উদ্ধার করিতে পারেন ॥৯॥

আমরা তোমাকে অবলম্বন করিয়াই নির্ভয় হইয়া নিজেরাই নিজ রাজ্যের জন্ত মিত্রগণের সহিত বার্থদর্প ত্র্যযোধনের নিকট অভিযোগ করিব ॥১০॥

অরিন্দম ! তুমি যেমন সমস্ত বিপদেই বৃষ্টিবংশীয়গণকে রক্ষা করিয়া থাক, তেমন পাণ্ডবেরাও তোমার রক্ষণীয় ; সুতরাং তুমি গুরুতর ভয় হইতে আমাদিগকে রক্ষা কর” ॥১১॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

অয়মগ্নি মহাবাহো ! ক্রহি যন্তে বিবক্ষিতম্ ।
করিষ্যামি হি তৎ সৰ্বং যন্তং বক্ষ্যসি ভারত ! ॥১২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শ্রুতং তে ধৃতরাষ্ট্রস্য সপুত্রস্য চিকীৰ্ষিতম্ ।
এতদ্ধি সকলং কৃষ্ণ ! সঞ্জয়ো মাং যদব্রবীৎ ॥১৩॥
যুধুপূৰ্বং সামমিত্রং সমযুগ্রেণ মাধব ! ।
ন কৃতং ন্যায়মাস্থায় গর্হিতাশ্চ ততো বয়ম্ ॥১৪॥
তস্ম্যতং ধৃতরাষ্ট্রস্য সৌহৃদ্যাত্মা বিবৃতাস্তরঃ ।
যথোক্তং দূত আচক্ষৌ বধ্যঃ স্তাদনুথা ক্রুবন্ ॥১৫॥
অপ্রদানেন রাজ্যস্য শান্তিমস্যাস্ত্র মার্গতি ।
লুপ্তঃ পাপেন মনসা চরমমমমাত্মনঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । বিবক্ষিতং বক্তুমিষ্টম্ ॥১২॥

শ্রুতমিতি । তে ত্বয়া । চিকীৰ্ষিতং কৰ্ত্তুমিষ্টম্ । এতৎ তৎ ॥১৩॥

যুধিষ্ঠি । হে মাধব ! অস্মাভির্ন্যায়মাস্থায় অবলম্ব্য । যুধু কোমলং বাক্যং পূৰ্বং যশ্বিন্
তৎ । উগ্রং বীরত্বব্যঞ্জকমাস্ত্রয়ঙ্কমে । কৃতং সন্ধেরালোচনম্ ॥১৪॥

তদ্বিতি । তৎ সঞ্জয়েনোক্তম্ । স সঞ্জয়ঃ, অত্র ধৃতরাষ্ট্রস্য, আত্মা স্বরূপম্, বিবৃতং
প্রকটিতম্ অন্তরং মনোভাবো যেন সঃ ॥১৫॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাহু ভারতনন্দন ! আমি এই রহিয়াছি ; আপনি
যাহা বলিবার ইচ্ছা করিয়াছেন, তাহা বলুন ; আপনি যাহা বলিবেন, আমি
সে সমস্তই করিব” ॥১২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“কৃষ্ণ ! সঞ্জয় আমাকে যাহা বলিয়া গিয়াছেন, ধৃতরাষ্ট্র
ও তুর্ঘ্যোধনের অভীষ্ট সে সমস্তই তুমি শুনিয়াছ ॥১৩॥

কৃষ্ণ ! আমরা ন্যায় অবলম্বন করিয়া প্রথমে অমুনয়যুক্ত কোমল বাক্যে,
তাহার পর সমান বাক্যদ্বারা, তৎপরে উগ্র কথাদ্বারা সন্ধির আলোচনা করি
নাই ; তাহাতেই আমরা লোকসমাজে নিন্দিত হইতে বসিয়াছি ॥১৪॥

সঞ্জয় ধৃতরাষ্ট্রের আত্মস্বরূপ ; সুতরাং তিনি যে মনের ভাব ব্যক্ত করিয়া
গিয়াছেন, তাহাই ধৃতরাষ্ট্রের মত । কারণ, দূত প্রভুর উক্তি অমুসারেই বলিয়া
থাকে ; অন্তরূপ বলিলে সে দূত বধ্য হয় ॥১৫॥

(১৪) শ্লোকঃ পি বা ব রা নান্তি ।

যন্তদ্দ্বাদশ বর্ষানি বনেষু হ্যযিতা বয়ম্ ।
 ছদ্মনা শরদধৈক্যং ধৃতরাষ্ট্রস্য শাসনাৎ ॥১৭॥
 স্বাতা নঃ সময়ে তস্মিন্ ধৃতরাষ্ট্রে ইতি প্রভো ! ।
 নাহাস্ম্য সময়ং কৃষ্য ! তদ্ধি নো ব্রাহ্মণা বিদুঃ ॥১৮॥
 গৃক্কো রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ স্বধর্মং নানুপশ্যতি ।
 বশ্যহাৎ পুত্রগৃধ্ৰুত্বান্দস্ত্যগ্নেতি শাসনম্ ॥১৯॥
 হুয়োধনমতে তিষ্ঠন্ রাজাস্ত্যাস্ত জনার্দন ! ।
 মিথ্যাচরতি লুকঃ সংশ্চরন্ হি প্রিয়মাত্মনঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অপ্রেতি । মার্গতি অধিষ্ঠতি ধৃতরাষ্ট্রঃ । অসমম্ অযোগ্যম্ ॥১৬॥
 যদিতি । ছদ্মনা কঙ্কাদিচ্ছদ্মবেশেন, শরদং বৎসরম্ ॥১৭॥
 স্বাতেতি । স্বাতা স্বাত্তি, সময়ে শপথে, তস্মিন্ বনবাসাজ্ঞাতবাসাভ্যাং পরং তব রাজ্যং
 তবৈব ভবেদিত্যেবরূপে । নাহাস্ম্য ন ত্যক্তবস্ত্যঃ, সময়ং শপথম্ ॥১৮॥
 গৃক্ক ইতি । গৃক্কঃ অশ্রদ্ধালিপ্সুঃ । পুত্রগৃধ্ৰুত্বাৎ পুত্রমেহাকুলত্বাৎ, মন্দস্ত্য মূর্থস্ত্য ছুর্য্যো-
 ধনস্ত্য, শাসনমাদেশম্, অগ্নেতি অনুসরতি ॥১৯॥
 হুয়োধনেনেতি । মিথ্যা পূর্ব্বশপথবৈপরীত্যম্, আচরতি করোতি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রয়াত ইতি ॥১—২॥ মোঘং দপিতং যন্ত, অনুযুক্তমহে প্রার্থয়ামহে ॥১০—১৪॥ বিবৃতাঙ্গরঃ
 প্রকাশিতভাবঃ ॥১৫—১৬॥ ছদ্মনা অজ্ঞাতচর্য্যায়া ॥১৭॥ স্বাতা স্বাত্তি, নঃ অস্বাকম্, তস্মিন্
 চতুর্দশে বর্ষে স্বং রাজ্যং গৃহীতেত্যস্মিন্ ন অহাস্ম্য ন ত্যক্তবস্তো বয়ম্ ॥১৮—২০॥ মাতরং

রাজ্যলোভী ধৃতরাষ্ট্র পাপচিন্তে নিজের অযোগ্য ব্যবহার করিয়া রাজ্য না
 দিয়াই আমাদের সহিত শান্তিলাভ করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ॥১৭॥

আমরা বনে সেই যে দ্বাদশ বৎসর বাস করিয়াছি এবং এক বৎসর যে
 ছদ্মবেশে অজ্ঞাতবাস করিয়াছি, তাহা ধৃতরাষ্ট্রের আদেশেই করিয়াছি ॥১৭॥

প্রভু কৃষ্য । ধৃতরাষ্ট্র আমাদের সেই শপথ অনুসারেই চলিবেন, ইহা
 ভাবিয়া আমরাও সে শপথ ত্যাগ করি নাই; তাহা আমাদের সহচর ব্রাহ্মণেরা
 জানেন ॥১৮॥

কিন্তু রাজ্যালিপ্সু রাজা ধৃতরাষ্ট্র আপন ধর্ম দেখিতেছেন না, বরং পুত্রের
 স্নেহে তাহার বশীভূত হইয়া সেই মূর্খের আদেশেরই অনুসরণ করিতেছেন ॥১৯॥

জনার্দন ! লোভী ধৃতরাষ্ট্র ছুর্য্যোধনের মতে থাকিয়া নিজের প্রিয় কার্য্য
 করতঃ আমাদের সঙ্গে মিথ্যা ব্যবহারই করিতেছেন ॥২০॥

ইতো দুঃখতন্নঃ কিম্ যদহং মাতরং ততঃ ।

সংবিধাতুং ন শক্যোমি মিত্রাণাং বা জনাৰ্দ্দন ! ॥২১॥

কাশিভিশ্চৈদিপাঞ্চালৈর্মৎশ্চৈশ্চ মধুসূদন ।

ভবতা চৈব নাথেন পঞ্চ গ্রামা বৃত্তা ময়া ॥২২॥

অবিস্মলং বৃকস্মলং মাকন্দীং বারণাবতম্ ।

অবসানঞ্চ গোবিন্দ ! কঞ্চিদেবাত্ত পঞ্চমম্ ॥২৩॥

পঞ্চ নস্তাত ! দায়ন্ত্যং গ্রামা বা নগরাণি বা ।

বসেম সহিতা যেষু মা চ নো ভরতা নশন ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ইত ইতি । হে জনাৰ্দ্দন ! অহং ততস্তত্ত্ব বিদ্বরগৃহে স্থিতাঃ মাতরং কুন্তীম্, সংবিধাতুং পরিপালয়িতুম্, মিত্রাণাং বা পরিপালনং কর্ত্ত্বম্, যন্ন শক্যোমি, ইতঃ কিম্, দুঃখতরমস্তি, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ ॥২১॥

কাশিভিরিতি । নাথেন বন্ধকেন । কাশিদেনীয়াদিষু বন্ধকেষু সংস্থিতার্থঃ ॥২২॥

অবীতি । অবসানমবশিষ্টম্, কঞ্চিদেব গ্রামম্ । প্রার্থয়মিতি শেষঃ ॥২৩॥

পঞ্চতি । নঃ অশ্বাকম্, ভবতা ভীষ্মাদয়ঃ, মা চ নশন ন নশন্ত ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সংবিধাতুং সমাক্ পোষয়িতুং ততঃ তদ্রহ্মামিত্যর্থঃ । মিত্রাণাং কন্ধানি বধী । মাতুরিতি পাঠে অন্ততোহস্ত্রেণ বণিকপ্রভৃতীনাং নাগরিকাণাং পরিত্যাগেহপি মাতরং মিত্রাণি চ বিদ্বরাদীনি সংবিধাতুমিতি প্রাগ্‌বৎ ॥২১॥ কাশিভিঃ রাজভিঃ, নাথেন নাথবতা ভবদমুগ্রহাৎ শক্তেনাপী-
ত্যর্থঃ ॥২২॥ অবসায়তে সংস্থায়তেহশ্বিন্নিত্যবসানং যাবজ্জীবনং বাসস্থানম্ ॥২৩॥ নঃ অশ্বাকং কৃতে ভরতাঃ ভরতবংশা ভীষ্মাঃ মা নশন মা নশন্ত ॥২৪॥ তানপি ভরতানপি

কৃষ্ণ ! আমার মাতৃদেবী বিদ্বরগৃহে রহিয়াছেন ; আমি যে তাঁহাকে বা বন্ধুগণকে পরিপালন করিতে পারিতেছি না, ইহা অপেক্ষা অধিক দুঃখ কি আছে ? ॥২১॥

মধুসূদন ! কাশী, চৈদি, পাঞ্চাল ও মৎস্তদেশীয়েরা এবং তুমি সহায় থাকিতেও আমি পাঁচখানি মাত্র গ্রাম চাহিয়াছিলাম ॥২২॥

গোবিন্দ ! অবিস্মল, বৃকস্মল, মাকন্দী, বারণাবত এবং অবশিষ্ট কোন এক-
খানি গ্রাম চাহিয়াছিলাম ॥২৩॥

(আমি বলিয়াছিলাম যে,) বৎস ! এই পাঁচখানি গ্রাম কিংবা কোন পাঁচটা
নগর আমাদের দাও ; যেগুলিতে আমরা মিলিত হইয়া বাস করিতে পারি ।
আমাদের ভরতবংশ যেন বিনষ্ট হয় না ॥২৪॥

(২১)...মাতুরন্ততঃ—পি । (২৩) অবিস্মলম্—পি, ...মাকন্দী—বা বর না নি । (২৪)...
সহিতা বজ—পি ।

ন চ তানপি দুৰ্ভায়া বার্তরাষ্ট্রোহনুমম্ভতে ।
 স্বাম্যমাত্মনি মজ্জাহসাবতো দুঃখতরং নু কিম্ ॥২৫॥
 কূলে জাতস্য বৃদ্ধস্য পরবিত্তেষু গৃধ্যতঃ ।
 লোভঃ প্রজ্ঞানমাহন্তি প্রজ্ঞা হন্তি হতা হ্রিয়ম্ ॥২৬॥
 হ্রীহতা বাধতে ধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মো হন্তি হতঃ শ্রিয়ম্ ।
 ত্রীহতা পুরুষঃ হন্তি পুরুষশ্চাধনং বধঃ ॥২৭॥
 অধনাদ্ধি নিবৰ্ত্তন্তে জাতয়ঃ স্নহদো বিজ্ঞাঃ ।
 অপুস্পাদফলাদ্বৃক্ষাদ্যথা কৃষ্ণ ! পতন্ত্রিণঃ ॥২৮॥
 এতচ্চ মরণং তাত । যমভঃ পাতিতাদিব ।
 জাতয়ো বিনিবৰ্ত্তন্তে প্রেতসত্ত্বাদিবাসবঃ ॥২৯॥
 নাতঃ পাণীয়সৌ কাঞ্চিদবস্থাং শশ্বরোহত্রবীৎ ।
 যত্র নৈবাণ্ড ন প্রাতভোজ্ঞনং প্রতিদৃশ্যতে ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অহমম্ভতে দাহুমঙ্গীকরোতি । স্বাম্যং স্বামিষ্ম ॥২৫॥
 কুল ইতি । কূলে সৎসংশে, বৃদ্ধস্য পরিণতবয়সঃ, গৃধ্যত আকাঙ্ক্ষতঃ ॥২৬॥
 হ্রীরিতি । ধনস্তাভাবঃ অধনম্, অভাবার্থে অব্যয়ীভাবঃ ॥২৭॥
 অধনাদিতি । নিবৰ্ত্তন্তে মুক্তা গচ্ছন্তি । পতন্ত্রিণঃ পক্ষিণঃ ॥২৮॥
 এতদिति । মন্তো মৎ । প্রেতসত্ত্বাৎ মৃতদেহাৎ, অসবঃ প্রাণাঃ ॥২৯॥

কিন্তু দুৰ্ভায়া দুৰ্য্যোধন আপনাকে রাজ্যের অধিপতি মনে করিয়া তাহাও
 দিতে স্বীকার করে না । ইহা অপেক্ষা অধিক দুঃখের বিষয় কি আছে ? ॥২৫॥

মানুষ সৎসংশে জন্মিয়া এবং অধিকবয়স্ক হইয়াও যদি পরধনের আকাঙ্ক্ষা
 করে, তবে সেই লোভই তাহার বুদ্ধিনাশ করে, নষ্ট বুদ্ধি লজ্জা দূর করে ॥২৬॥

বিনষ্ট লজ্জা ধৰ্ম্মের ব্যাঘাত করে, ব্যাহত ধৰ্ম্ম সম্পদ নষ্ট করে এবং নষ্ট
 সম্পদ মানুষকেই নষ্ট করে । কারণ, নির্ধনতাই মানুষের বধ ॥২৭॥

কৃষ্ণ ! পক্ষিগণ যেমন ফল ও পুষ্পবিহীন বৃক্ষ হইতে চলিয়া যায়, সেইরূপ
 জাতি, বন্ধু ও ব্রাহ্মণেরা নির্ধন লোকের নিকট হইতে চলিয়া যান ॥২৮॥

বৎস ! আমি যেন পতিত হইয়াছি ; তাই মৃতদেহ হইতে প্রাণের শ্রায়
 জাতির আবার নিকট হইতে চলিয়া গিয়াছেন ; ইহাই আমার মরণ
 হইয়াছে ॥২৯॥

(২৮) অধনাবিনিবৰ্ত্তন্তে—পি । (২৯)...উন্নতপতিতাদিব—নি । (৩০)...যত্র নৈবাণ্ড
 —পি ।

ধনমাল্যঃ পরং ধর্ম্যং ধনে সর্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ।
 জীবন্তি ধানিনো লোকে যুতা যে ভুধনা নরাঃ ॥৩১॥
 যে ধনাদপকর্ষন্তি নরং স্ববলমাত্রিতাঃ ।
 তে ধন্যমর্থং কামঞ্চ প্রমথন্তি নরঞ্চ তম্ ॥৩২॥
 এতামবস্থাং প্রাপ্যৈকে মরণং বত্রিণে জনাঃ ।
 গ্রামায়ৈকে বনায়ৈকে নাশায়ৈকে প্রব্রজুঃ ॥৩৩॥
 উন্মাদমেকে পুশ্যন্তি যাস্ত্যন্তো দ্বিষতাঃ বশম্ ।
 দাস্ত্যমেকে চ গচ্ছন্তি পরেষামর্থকারণাৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পাণীয়সীং পাণাং কষ্টকরাম্ । শত্বেদো মূনিঃ । প্রাতঃ পরপ্রভাতে ॥৩০॥
 ধনমিতি । ধর্ম্যং ধর্ম্যকারণীভূতযজ্ঞাদিসাধনম্ । অধনা যে তু নরাস্তে যুতাঃ ॥৩১॥
 য ইতি । অপকর্ষন্তি অংশয়ন্তি । তস্ত নরস্ত ধর্ম্যমর্থং কামক্ষেতর্যঃ ॥৩২॥
 এতামিতি । এতাং নির্ধনাম্ । গ্রামায় নির্জিনায়, নাশায় অদর্শনায় ॥৩৩॥
 উন্মাদমিতি । পুশ্যন্তি প্রাপু বন্তি । দাস্ত্যং ভূত্যবম্ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

১২৫। কুলে ইতি স্বাভাৱ্য গরুড়া দোষসন্ততিরুক্তা ॥২৬—২৭॥ দ্বিজাঃ অধিনঃ ॥২৮॥
 প্রেতসর্বাং প্রগতবুধেঃ, যুতাদিত্যর্থঃ ॥২৯—৩০॥ ধর্ম্যং ধর্ম্যকারণং সর্বং যজ্ঞদানাদি, যে
 অধনাস্তে যুতা এব ॥৩১—৩২॥ এতাং নির্ধনতাখ্যাম্, একে নাগরিকাঃ, গ্রামায় কুগ্রাম-
 বাসার্থম্, বনায়ান্নদাদয়ঃ, নাশায় মরণায় ॥৩৩—৩৪॥ আপৎপদার্থমাহ—ত্রিণো বিনাশ
 শত্বরমুনি বলিয়াছেন—দারিদ্র্য অপেক্ষা কষ্টজনক কোন অবস্থাই নাই;
 যাহাতে অন্ন ও কল্যাণ কোন ঋণ দেখা যায় না ॥৩০॥

বিচক্ষণ লোকেরা বলেন—ধনই প্রধান ধর্ম্যসাধক, ধনের উপরেই সকল
 নির্ভর করে এবং জগতে ধনী লোকেরাই জীবিত থাকেন; কিন্তু যাহারা নির্ধন,
 তাহারা মৃতের তুল্য ॥৩১॥

যাহারা আপন বলে মানুষকে ধন হইতে বিচ্যুত করে, তাহারা সেই
 মানুষকে এবং তাহার ধর্ম্য, অর্থ ও কামকে বিধ্বস্ত করে ॥৩২॥

একশ্রেণীর লোক এই দারিদ্র্য অবস্থায় পতিত হইয়া মৃত্যুকে বরণ
 করিয়াছে, অপরশ্রেণীর লোক জনশূণ্য স্থানে চলিয়া গিয়াছে, অন্মশ্রেণীর লোক বনে
 গমন করিয়াছে, আর একশ্রেণীর লোক নিরুদ্দেশ হইয়া গিয়াছে ॥৩৩॥

একশ্রেণীর লোক ধনের জগ্ন উন্মত্ত হইয়া যায়, অপরশ্রেণীর লোক শত্রুর
 বশীভূত হয় এবং অন্মশ্রেণীর লোক পরের দাসত্ব করে ॥৩৪॥

(৩২)...স্ববলমাত্রিতাঃ—বা ব বা নি । (৩৪)...অর্থহেতুনা—বা ব বা নি ।

আপদেবাস্ত মরণাৎ পুরুষস্ত গরীয়সী ।

শ্রিয়ো বিনাশস্তদ্রূপা নিমিত্তং ধৰ্ম্মকাময়োঃ ॥৩৫॥

যদস্ত ধৰ্ম্মাঃ মরণং শাস্তং লোকবজ্ৰং তৎ ।

সমস্তাৎ সৰ্ব্বভূতানাং ন তদত্যেতি কশ্চন ॥৩৬॥

ন তথা বাধ্যতে কৃষ্ণ ! প্রকৃত্যা নিৰ্ধনো জনঃ ।

যথা ভদ্রাঃ শ্রিয়ং প্রাপ্য তয়া হীনঃ স্তথৈধিতঃ ॥৩৭॥

স তদাত্মাপরাধেন সংপ্রাপ্তো ব্যসনং মহৎ ।

সেস্ত্রান্ গর্হয়তে দেবানাত্মানং ন কদাচন ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

আপদিতি । অস্ত পুরুষস্ত, শ্রিয়ো বিনাশস্তদ্রূপা আপদেব মরণাদ্গরীয়সী । হি যস্মাৎ, তৎ শ্রীরেব, অস্ত পুরুষস্ত ধৰ্ম্মকাময়োনিমিত্তম্ ॥৩৫॥

যদিতি । ধৰ্ম্মাঃ স্বাভাবিকম্ । শাস্তং ধ্রুবম্ । তৎ মরণম্ ॥৩৬॥

নেতি । হে কৃষ্ণ । ভদ্রাঃ মঙ্গলকরীঃ শ্রিয়ং প্রাপ্য, হুতেন এধিতো বন্ধিতো জনঃ, তয়া শ্রিয়া হীনঃ সন্, যথা হুতেন বাধ্যতে পীড়্যতে ; প্রকৃত্যা স্বভাবেন, নিৰ্ধনো জনঃ, তথা হুতেন ন বাধ্যতে । মুচ্ছকটিকেশপৌণ্ড্রকঃ যথা—“স্ত্রথাত্ যো যাতি নরো দরিদ্রতাং মৃতঃ শরীরেণ মৃতঃ স জীবতি” ॥৩৭॥

স ইতি । স পুরুষঃ । ব্যসনং বিপদম্ । সেস্ত্রান্ দেবান্ অদৃষ্টমিত্যর্থঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি । তচ্চি শ্রীহি ॥৩৫॥ ধৰ্ম্মাঃ দেহস্বভাবাৎ প্রাপ্তং ন তু দারিদ্র্যাণ্ডপরাধজং মরণং তচ্ছাস্তম্ অনিমিত্তমিত্যর্থঃ । সমস্তাৎ সৰ্ব্বত্র অপরিহার্যমিতি শেষঃ । নাতেতি নাতি-ক্রামতি ॥৩৬—৩৭॥ তদা সম্পৎকালে আত্মাপরাধেন চিন্তদোষেণ রাগাদিনা, নাত্মানং

মানুষের সম্পত্তিনাশরূপ বিপদ মরণ অপেক্ষাও গুরুতর । কারণ, মানুষের সম্পত্তিই তাহার ধৰ্ম্ম ও কামের হেতু ॥৩৫॥

মানুষের স্বাভাবিক যে মৃত্যু, তাহা তাহার ধ্রুব ও লৌকিক নিয়ম । কারণ, সৰ্ব্বত্র সকলের মধ্যে কোন ব্যক্তিই সে মৃত্যুকে অতিক্রম করিতে পারে না ॥৩৬॥

কৃষ্ণ । মানুষ মঙ্গলময় সম্পদ লাভ করিয়া সুখে বর্জিত হইয়া আবার সেই সম্পত্তিহীন হইয়া যেরূপ দুঃখভোগ করে ; স্বভাবতঃ দরিদ্র লোক সেরূপ দুঃখভোগ করে না ॥৩৭॥

মানুষ তখন নিজের অপরাধে গুরুতর বিপদে পতিত হইয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণের নিন্দা করে ; কিন্তু কখনও নিজের নিন্দা করে না ॥৩৮॥

(৩৬) ..লোকবজ্ৰবৎ—নি । (৩৮) ...নাত্মানঞ্চ কথঞ্চ—বা ব বা নি ।

উদ্যোগ-৮৮ (১৪)

ন চাস্ত সৰ্বশাস্ত্রাণি প্রভবন্তি নিবৰ্হণে ।
 সোহভিক্রুধ্যতি ভৃত্যানাং স্তহদশ্চাভ্যসূয়তি ॥৩৯॥
 তং তদা মন্যারোহতি স ভূয়ঃ সংপ্রমুহতি ।
 স মোহবশমাপন্নঃ ক্রুরং কৰ্ম্ম নিষেবতে ॥৪০॥
 পাপকৰ্ম্মতয়া চৈব সঙ্করং তেন পুষ্যতি ।
 সঙ্করো নরকায়ৈব সা কাষ্ঠা পাপকৰ্ম্মণাম্ ॥৪১॥
 ন চেৎ প্রবুধ্যতে কৃষ্ণ ! নরকায়ৈব গচ্ছতি ।
 তস্ত প্রবোধঃ প্রজ্ঞৈব প্রজ্ঞাচক্ষুস্তরিষ্যতি ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । প্রভবন্তি শরুবন্তি, নিবৰ্হণে দুঃখনাশনে ॥৩৯॥

তমিতি । মন্যঃ ক্রোধঃ । সংপ্রমুহতি কর্তব্যাকর্তব্যো ন বুধ্যতে । ক্রুরং নিষ্ঠুরম্ ॥৪০॥

পাপেতি । সঙ্করং জাতিসঙ্করদোষম্, তেন ক্রুরকৰ্ম্মনিষেবণেন, পুষ্যতি কৰোতি ॥৪১॥

নেতি । হে কৃষ্ণ ! ন চেৎ প্রবুধ্যতে প্রমুঢ়ঃ প্রমোহনিজ্রায়া যদি ন জাগৰ্হতি, তদা স পাপাত্মানান্নরকায়ৈব গচ্ছতি । কীদৃশস্তস্ত প্রবোধ ইতাহ—তন্ত্ৰেতি । তস্ত প্রমুঢ়স্ত, প্রজ্ঞৈব কার্য্যাকার্য্যজ্ঞানমেব প্রবোধঃ । প্রজ্ঞাচক্ষুস্ত তরয়েৎ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

চেত্যস্ত ন চাত্মানমিত্যর্থঃ ॥৩৮॥ অস্ত ব্যসনস্ত, নিবৰ্হণে নাশনিমিত্তম্ ॥৩৯॥ তন্তদা সৰ্বদেত্যর্থঃ । মন্যঃ ক্রোধঃ স তদ্বানেবেত্যর্থঃ । মুহতি কার্য্যাকার্য্যো ন জানাতি ॥৪০—৪১॥ এবং শ্রিয়া যুক্তানাং নরকপ্রাপ্তিমুক্তা তেষামুদ্বারোপায়মাহ—তন্ত্ৰেতি । তস্ত ভীমতঃ অবিজ্ঞয়া নিজ্রাণস্ত প্রজ্ঞা বিবেকঃ স এব প্রবোধো জাগরণম্, যতঃ প্রজ্ঞাচক্ষুঃ পূমান্ তরিষ্যতি অবিজ্ঞামিতি শেধঃ ॥৪২॥ তরণে ক্রমমাহ—প্রজ্ঞেতি । ধৰ্ম্মং কৰোতীতি শেধঃ । তস্ত

তখন সমস্ত শাস্ত্রও উহার বিপত্তি দূর করিতে সমর্থ হয় না : ক্রমে সে লোক ভৃত্যগণের উপরে ক্রুদ্ধ হয় এবং আত্মীয়গণের দোষ আবিষ্কার করে ॥৩৯॥

তখন ক্রোধ আসিয়া তাহাকে আশ্রয় করে, সেই সময়ে সে অত্যন্ত মুগ্ধ হয়, এবং অত্যন্ত মুগ্ধ হইয়া নিষ্ঠুর কার্য্য করিতে থাকে ॥৪০॥

তাহাতেই পাপে লিপ্ত হইয়া সে লোক জাতিসঙ্কর করিতে থাকে । সেই জাতিসঙ্কর নরকের জন্তই হয় এবং তাহাই পাপকার্য্যের চরম হইয়া থাকে ॥৪১॥

কৃষ্ণ ! মানুষ যদি মোহনিজ্রা হইতে জাগরিত না হয়, তাহা হইলে সে নরকেই গমন করে ; সুতরাং কর্তব্যাকর্তব্যজ্ঞানই তাহার মোহনিজ্রা হইতে জাগরণ ; সেই জ্ঞানচক্ষু (বিবেকী) লোক পাপ হইতে উত্তীর্ণ হয় ॥৪২॥

প্রজ্জালাভে হি পুরুষঃ শাস্ত্রাণ্যেবানবেক্ষতে ।
 শাস্ত্রানিষ্ঠঃ পুনর্ধর্মঃ তস্য হ্রীক্শমুত্তমম্ ॥৪৩॥
 হ্রীমান্ হি পাপঃ প্রদেষ্টি তস্য শ্রীভিবর্দ্ধতে ।
 শ্রীমান্ স সার্বভূমিকি ভ্যাবদতি পুরুষঃ ॥৪৪॥
 ধর্ম্যনিত্যঃ প্রশান্তাঃ কার্যযোগবহঃ সদা ।
 নাধর্ম্যে কুরুতে বুদ্ধিঃ ন চ পাপে প্রবর্ততে ॥৪৫॥
 অহ্রীকো বা প্রমুঢ়ো বা নৈব শ্রী ন পুনঃ পুমান্ ।
 নাস্মাধিকারো ধর্ম্যেহস্তি যথা শূদ্রস্তথৈব সঃ ॥৪৬॥
 হ্রীমানবতি দেবাংশ্চ পিতৃনাত্মানমেব চ
 তেনামৃতং ব্রজতি সা কাষ্ঠা পুণ্যকর্মণাম্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রজ্জতি । অথবেক্ষতে পর্যালোচয়তি । ধর্ম্যমুত্তমম্ ত্রীতীতি শেষঃ । অঙ্গং প্রযোজিকা ॥৪৩॥
 হ্রীমানিতি । হ্রীমান্ অকার্য্যকরণে লজ্জাবান্ । যাবদ্যদা, তাবত্তদা ॥৪৪॥
 ধর্ম্যানুষ্ঠানস্ত কসমাহ —ধর্ম্যেতি । কার্য্যযোগবহঃ সংকর্ষব্যাসাধকঃ ॥৪৫॥
 অহ্রীক ইতি । অহ্রীকো নির্লজ্জঃ, প্রমুঢ়ঃ কার্য্যাকার্য্যজ্ঞানহীনঃ ॥৪৬॥
 হ্রীমানিতি । অবতি বক্ষতি যাগাদিনা গ্রীণয়তীত্যর্থঃ । অমৃতং মুক্তিম্ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্ম্যস্ত হ্রীকব্যাকরণান্নিবৃদ্ধিহেতুঃ চেতািবৃদ্ধিবিশেষঃ । হ্রীহীনেন কৃতো ধর্ম্যোহপ্যধর্ম্য এবতি
 ভাবঃ ॥৪৩—৪৫॥ অহ্রীকঃ তির্ধ্যাক্ষ্যবরতুল্যো ন যমুস্ত ইত্যর্থঃ ॥৪৬—৪৭॥ ইদং হ্রীমবং

প্রজ্জালাভ হইলে মানুষ শাস্ত্রের পর্যালোচনা করে এবং শাস্ত্রনিষ্ঠ হইয়া
 ধর্ম্মানুষ্ঠান করিতে থাকে ; সেই ধর্ম্মানুষ্ঠানের প্রধান সাধনই লজ্জা ॥৪৩॥

লজ্জাশীল মানুষ পাপের প্রতি বিদ্বেষ করে, তখন তাহার সম্পত্তি বৃদ্ধি
 পায় । যখন সে সম্পত্তিশালী হয়, তখনই পুরুষ বলিয়া গণ্য হয় ॥৪৪॥

ধর্ম্মপরায়ণ, শাস্ত্রচিন্ত ও সর্বদা সংকার্য্যকারী লোক পাপে মন অর্পণ করেন
 না, কিংবা পাপে প্রবৃত্তও হন না ॥৪৫॥

নির্লজ্জ বা মুঢ় ব্যক্তি শ্রীও নহে, আবার পুরুষও নহে : সুতরাং উহার ধর্ম্মে
 অধিকার নাই ; অতএব যেমন শূদ্র, তেমনই সে ॥৪৬॥

আর লজ্জাশীল লোক—দেবতা, পিতৃলোক ও নিজের শ্রীতি সম্পাদন করে
 এবং তাহাধারাই মুক্তিলাভ করে ; তাহাই কিন্তু পুণ্যকার্য্যের চরম ফল ॥৪৭॥

তদ্বিদং ময়ি তে দৃষ্টং প্রত্যক্ষং মধুসূদন ! ।
 যথা রাজ্যাৎ পরিভ্রষ্টৌ বসামি বসতীরিয়াঃ ॥৪৮॥
 তে বয়ং ন শ্রিয়ং হাতুমলং জ্ঞায়েন কেনচিত্ ।
 অত্র নো যতমানানাং বধশ্চেদপি সাধু তৎ ॥৪৯॥
 তত্র নঃ প্রথমঃ কল্লো যদ্বয়ং তে চ মাধব ! ।
 প্রশাস্তাঃ সমভূতাশ্চ শ্রিয়ং তামগ্নুবৌমহি ॥৫০॥
 তত্রৈষা পরমা কাষ্ঠা রৌদ্রকৰ্ম্ম কয়োদয়া ।
 যদ্বয়ং কৌরবান্ হত্বা তানি রাষ্ট্রাণ্যবাগ্নুমঃ ॥৫১॥
 যে পুনঃ স্ত্যয়সংবদ্ধা অনীৰ্য্যাঃ কৃষ্ণ ! শত্রবঃ ।
 তেষামপি বধঃ কার্য্যং কিং পুনর্যে স্ত্যরৌদৃশাঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । বসতী রাজ্ঞী কালানিত্যর্থঃ, “বসতী রাজ্জিবেশ্বনোঃ” ইত্যমরঃ ॥৪৮॥
 ত ইতি । হাতুং ত্যক্তুম্, অলং সমর্থ্যঃ । অত্র শ্রীসমুদ্বাহে, নঃ অস্বাকম্ ॥৪৯॥
 তত্রৈতি । তে কৌরবাঃ । সমভূতাঃ সমাংশভাগিনঃ সন্তঃ ॥৫০॥
 সন্ধিং চিকীৰ্ষন্ যুদ্ধদোষানাহ শ্লোকজ্ঞাতেন । তন্মত্ৰি । রৌদ্রকৰ্ম্মেতি বঞ্জীবহবচনলুগজ্ঞং
 পদমার্বম্, কয়োদয়ো যস্তাং সা ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

তে স্বয়া ময়ি দৃষ্টম্ ॥৪৮॥ অত্র শ্রীনিমিত্তম্, নঃ অস্বাকম্ ॥৪৯॥ প্রথমঃ কল্লঃ মুখ্যঃ পক্ষঃ,
 সমভূতাঃ নির্বৈরদ্বয়ং গতাঃ ॥৫০॥ রৌদ্রকৰ্ম্ম রৌদ্রকৰ্ম্মণাম্, অগ্নাং হনুগতি সপ্তম্যাশ্চ লুক্ ।
 কয়োদয়া কল্পপূৰ্ব্বক উদয়ো যস্তাং সা, রৌদ্রকৰ্ম্মণাং পরমা কাষ্ঠেতি সন্ধদ্বঃ ॥৫১॥ অসংবদ্ধাঃ

কৃষ্ণ ! তুমি এ সমস্তই আমাতে প্রত্যক্ষ দেখিতেছ । আমি রাজ্যভ্রষ্ট হইয়া
 এতকাল বাস করিতেছি ॥৪৮॥

অতএব আমরা কোন প্রকারেই পৈতৃক সম্পত্তি পরিত্যাগ করিতে পারিব
 না ; সুতরাং পৈতৃকসম্পত্তি উদ্ধারে যত্নপরায়ণ হওয়ায় আমাদের যদি বিনাশও হয়,
 তথাপি তাহা ভালই হইবে ॥৪৯॥

কৃষ্ণ ! তাহাতে আমাদের ইহাই প্রথম কল্প যে, আমরা ও কৌরবেরা শাস্ত
 হইয়া সমান অংশরূপে সেই পৈতৃক সম্পত্তি ভোগ করিব ॥৫০॥

পক্ষান্তরে আমরা কৌরবগণকে সংহার করিয়া সমগ্র রাজ্য যে লাভ করিব,
 তাহাতে উগ্রকার্য্যের পরাকাষ্ঠা হইবে । কারণ, কতকগুলি লোকের ধ্বংসের
 পরে একপক্ষের অভ্যুদয় হইবে ॥৫১॥

জ্ঞাতয়শ্চেহ ভূমিষ্ঠাঃ সহায় গুরুবশ্চ নঃ ।
 তেষাং বধোহতিপাপীয়ান্ কিং নু যুদ্ধেহস্তু শোভনম্ ॥৫৩॥
 পাপঃ ক্ষত্রিয়ধর্মোহয়ং বয়ঞ্চ ক্ষত্রবন্ধবঃ ।
 স নঃ স্বধর্মোহধর্মো বা বৃতিরন্যা বিগহিতা ॥৫৪॥
 শূদ্রঃ করোতি শুভ্রায়াং বৈশ্যো বিপণিজীবিকাম্ ।
 বয়ং বধেন জীবামঃ কপালং ত্রাস্কণৈরুতম্ ॥৫৫॥
 ক্ষত্রিয়ঃ ক্ষত্রিয়ং হস্তি মৎস্তো মৎস্তেন জীবতি ।
 শ্মা শ্মানং হস্তি দাশাই ! পশ্য ধর্মো যথাগতঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । অসংবদ্ধা উদাসীনাঃ । ঈদৃশাঃ সংবদ্ধা ঈর্ষাযুক্তাশ্চ ॥৫২॥
 জ্ঞাতয় ইতি । ইহ বিপক্ষে । অতিপাপীয়ান্ অতীবপাপজনকঃ ॥৫৩॥
 পাপ ইতি । ক্ষত্রবন্ধবঃ ক্ষত্রিয়ধর্মাঃ । স হিংসারূপঃ । অগ্না ভিক্ষাদিক্রপা ॥৫৪॥
 শূদ্র ইতি । বিপণিজীবিকং বাণিজ্যবৃত্তিম্ । কপালং ভিক্ষাপাত্রম্ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অবার্দ্ধবাঃ, অবধঃ বধবিরুদ্ধং শালনম্, ঈদৃশা ইতি বান্ধবা অর্থাৎ অশান্তবশ্চ য়ে তেষামবধঃ
 কার্য্য ইতি কিমাস্চর্য্যমিত্যর্থঃ ॥৫২॥ তদেবাহ—জ্ঞাতয় ইতি । ভূমিষ্ঠাঃ অতিমহাস্তঃ
 ॥৫৩—৫৪॥ কপালং ভিক্ষাপাত্রম্ ॥৫৫॥ যথা যেন প্রকারেণ আগতঃ কুলপরম্পরয়া প্রাপ্তং
 পশ্যেতি যোজন্য ॥৫৬॥ বলমিতি । নীতমেব বলং কৃত্ব যুধ্যো যোৎসে, জয়পরাজয়ো তু
 কৃষ্ণ ! যাহারা সম্পর্কশূন্য ও ঈর্ষাবিহীন, অথচ শত্রুপক্ষে রহিয়াছে,
 তাহাদিগকেও বিনাশ করিতে হইবে; সুতরাং যাহারা সম্পর্কযুক্ত ও ঈর্ষা-
 পরায়ণ, তাহাদিগকে যে বিনাশ করিতে হইবে, সে বিষয়ে আর বক্তব্য আছে
 কি ? ॥৫২॥

আমাদের বিপক্ষে বহুতর জ্ঞাতি, সহায় ও গুরুজন রহিয়াছেন ; তাঁহাদের বধ
 করা অত্যন্ত পাপের কার্য্য ; অতএব যুদ্ধে ভাল আছে কি ? ॥৫৩॥

এই ক্ষত্রিয়ধর্ম পাপজনক, আমরাও সেই নিকৃষ্ট ক্ষত্রিয় । সে যাহা হউক,
 আমাদের সেই হিংসাবৃত্তি স্বধর্মই হউক বা বিধর্মই হউক, অপরের বৃত্তি ত
 গর্হিত বলিয়া গ্রহণ করা যাইবে না ॥৫৪॥

শূদ্র পরের সেবা করে, বৈশ্য বাণিজ্যদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করেন, আমরা
 হিংসাবৃত্তিদ্বারা জীবন ধারণ করি, আর ত্রাস্কণেরা ভিক্ষার পাত্র বরণ করিয়া
 লইয়াছেন ॥৫৫॥

(৫৩) জ্ঞাতয়শ্চেব যিষ্ঠাঃ—বা ব বা নি । (৫৫)...বৈশ্য বৈ পণ্যজীবিকাঃ—
 বা ব বা নি ।

যুদ্ধে কৃষ্ণ ! কলিনিত্যং প্রাণাঃ সীদন্তি সংযুগে ।
 বলন্ত নীতিমাধায় যুদ্ধে জয়পরাজয়ো ॥৫৭॥
 নাত্মচ্ছন্দেন ভূতানাং জীবিতং মরণং তথা ।
 নাপ্যকালে স্তম্ভং প্রাপ্যং দ্বঃস্বং বাপি যদুত্তম ! ॥৫৮॥
 একো হ্যপি বহুন হস্তি স্নস্ত্যেকং বহুবোহপ্যুত ।
 শূরং কাপুরুষো হস্তি অযশস্বী যশস্বিনম্ ॥৫৯॥
 জয়ো নৈবোভয়োদৃষ্টৌ নোভয়োচ্চ পরাজয়ঃ ।
 তথৈবাপচয়ো দৃষ্টৌ ব্যপযানে ক্ষয়ব্যয়ো ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয় ইতি । বা কুকুরঃ, শ্বানং কুকুরম্ । যথা প্রাণিষাঙ্গগততয়া ॥৫৭॥
 নস্তস্তি যুদ্ধ ইতি । কলিচ্চতুর্থযুগদেবতা নিত্যং বসতি । অতএব প্রাণাঃ সীদন্তি বলং
 সৈন্তস্ত, নীতি ধর্মপথমাধায় অবলম্ব্য যুদ্ধে প্রবর্ততে ; জয়পরাজয়ো তু ঈশ্বরেচ্ছয়া ভবত ইতি
 শেষঃ ॥৫৭॥

নেতি । আত্মচ্ছন্দেন স্বেচ্ছয়া । জীবিতং তথা মরণং ভবেৎ ॥৫৮॥

যুদ্ধে ব্যবস্থা নাস্তীত্যাহ—এক ইতি । স্তম্ভি নাশয়ন্তি । উতশব্দঃ পাদপূরণে ॥৫৮॥

জয় ইতি । অপচয়ঃ জয়ে পরাজয়ে চ উভয়োরেব ক্ষতিঃ । ব্যপযানে পলায়নেহপি
 ক্ষয়ব্যয়ো সৈন্তাধঃসধনচানী ভবতঃ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

আত্মচ্ছন্দেন স্বেচ্ছয়া ন ভবতঃ তথা তম্ভং ভূতানাং জীবিতং মরণং ন স্তঃ ॥৫৭—৫৯॥ পরাজয়-
 ভয়াব্যাপযানেহপি অপচয়ঃ ক্ষয়ব্যয়ো চ দৃষ্টৌ ভবত এব, অপচয়ো দীনতা, ক্ষয়ো মরণম্, তত্র

কৃষ্ণ ! সকল প্রাণীর মধ্যেই ধর্ম্যটা যেভাবে চলিয়া আসিতেছে, তাহা
 তুমি দেখ—ক্ষত্রিয় ক্ষত্রিয়কে বধ করে, মৎস্ত মৎস্ত বধ করিয়া জীবন ধারণ করে
 এবং কুকুর কুকুরকে বধ করে ॥৫৬॥

কৃষ্ণ ! যুদ্ধে কলি সর্বদাই বাস করে । সেইজন্মই যুদ্ধে প্রাণ বিনষ্ট হয় ।
 সৈন্তেরা ধর্ম্যপথ অবলম্বন করিয়াই যুদ্ধে প্রবৃত্ত হয় বটে, তাঁর পর জয় ও পরাজয়
 ঈশ্বরের ইচ্ছানুসারে ॥৫৭॥

যত্বেশেষ ! প্রাণিগণের জীবন বা মরণ আপন ইচ্ছায় হয় না, কিংবা অসময়ে
 স্তম্ভ বা দ্বঃস্বং পাওয়া যায় না ॥৫৮॥

একজনও বহুলোককে বধ করে, বহুলোকও একজনকে সংহার করে,
 কাপুরুষও বীরপুরুষকে বিনাশ করে এবং অযশস্বীও যশস্বীকে নিহত করে ॥৫৯॥

সৰ্ব্বথা বৃজিনং যুদ্ধং কো য়ন্ ন প্রতিহন্ততে ।
 হতস্ত চ হৃষীকেশ । সমৌ জয়পরাজয়ো ॥৬১॥
 পরাজয়শ্চ মরণশ্চৈব নৈব বিশিখ্যতে ।
 যস্ত শ্রাদ্ধিজয়ঃ কৃষ্ণ । তস্তাপ্যপচয়ো ধ্রুবম ॥৬২॥
 অস্ততো দয়িতং ব্রুন্তি কেচিদপ্যপরে জনাঃ । ,
 তস্তাজ্জবলহীনস্ত পুত্রান ভ্রাতৃনশ্চতঃ ।
 নির্বেদো জীবিতে কৃষ্ণ । সৰ্ব্বতশ্চোপজায়তে ॥৬৩॥
 যে হেব ধীরা হ্রীমস্ত আৰ্ঘ্যাঃ করুণবেদিনঃ ।
 ত এব যুদ্ধে হন্ত্যন্তে যবীয়ান্ যুচ্যতে জনঃ ॥৬৪॥

ভাবচাকৌমুদী

সৰ্ব্বথেতি । বৃজিনং পাপং পাপজনকম । য়ন্ দ্বৈতবন । সমৌ হতস্ত ভোগাতাবাং ॥৬১॥
 পরেতি । বিশিখ্যতে উৎকৃষ্টঃ, ইতি নৈব যন্তে, অপমানাতিবেকাদিত্যাশয়ঃ ॥৬২॥
 বিজয়েহপ্যপচয়ং দর্শয়তি—। যন্তত ইতি । হে কৃষ্ণ । অপরে কেচিদপি জনাঃ, অজ-
 বলহীনস্ত পরিভ্রম্যন্তিরেকে হস্তাশিক্ষিতশূন্তা, পুত্রান ভ্রাতৃন অপশ্যন্ত, তস্ত পুরুষস্ত,
 অস্ততঃ সমীপ এব, দয়িতং প্রিয়ং জনম, ব্রাহ্ম । তদ চ তস্ত জীবিতে সৰ্ব্বত এব, নির্বেদো
 ধিকার উপজাযতে, দয়িতবক্ষণাসামৰ্থ্যাৎ যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৩॥
 য ইতি । করুণবেদিনঃ পরশোকজাঃ । যবীয়ান্ নিকৃষ্টঃ ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হেতুঃ ব্যয়ঃ ত্রব্যাদর্শনঃ ॥৬ — ৬১॥ বিজয়োহপ্যজয়ঃ পরাজয় এব হৃৎজননাশাদতাহ,—
 যন্তেতি ॥৬২॥ দয়িতং পুত্রাদি, হে যক্ষ । বলহীনস্ত জাতবলহীনস্ত ॥৬৩॥ যবীয়ান
 যুদ্ধে উভয়েবই জয় বা উভয়েবই পরাজয় দেখা যায় না, কিন্তু জয় ও
 পরাজয়ে উভয়েবই ক্ষতি দেখা যায় এণ্ড পলায়নেও সৈন্তক্ষয় ও ধনবায় হইয়া
 থাকে ॥৬০॥

অতএব হৃষীকেশ । যুদ্ধত। সৰ্ব্বপ্রকাৰেই পাপজনক । কোন লোক
 আঘাত করিয়া প্রতিঘাত পায় না ? তা'র পর যে নিহত হয়, তাহার পক্ষে জয় ও
 পরাজয় সমান ॥৬১॥

কৃষ্ণ ! পরাজয় মৃত্যু অপেক্ষা ভাল—ইহা আমি মনে কবি না । তা'র পর
 যাহার জয় হয়, তাহারও নিশ্চয়ই ক্ষতি হয় ॥৬২॥

কৃষ্ণ । যোদ্ধা যখন পরিভ্রমবশতঃ শক্তিশূন্ত হইয়া পুত্র বা ভ্রাতাদিগকে না
 দেখিতে থাকিয়া যুদ্ধে অবস্থান করে, তখন বিপক্ষেব অপব কতকগুলি লোক
 আসিয়া তাহার নিকটেই তাহার আত্মীয়কে বধ করে ; সেই সময়ে তাহার জীবনে
 সৰ্ব্বপ্রকারেই ধিকার জন্মে ॥৬৩॥

হত্বাহপ্যমুশয়ো নিত্যং পরানপি জনার্দন ।।
 অনুবন্ধশ্চ পাপোহত্র শেষচাপ্যবশিষ্টতে ॥৬২॥
 শেষো হি বলমাসাশ্রয় ন শেষমবশেষয়েৎ ।
 সর্বোচ্ছেদে চ যততে বৈরশ্রাস্তবিশিৎসয়া ॥৬৩॥
 জয়ো বৈরং প্রসৃজতি দুঃখমাস্তে পরাজিতঃ ।
 দুঃখং প্রশাস্তঃ স্বপিতি হিত্বা জয়পরাজয়ো ॥৬৪॥
 জাতবৈরশ্চ পুরুষো দুঃখং স্বপিতি নিত্যদা ।
 অনির্বৃতেন মনসা সসর্প ইব বেশ্মনি ॥৬৫॥
 উৎসাদয়তি যঃ সর্বং যশসা স বিমুচ্যতে ।
 অকৌন্তিং সর্বভূতেষু শাস্বতীং সোহধিগচ্ছতি ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

হত্বেতি । অমুশয়ঃ অমৃত্যুতাপঃ, পরান্ শত্রুন্ । অনুবন্ধঃ পলায়িতশ্রাস্তসরণম্ ॥৬২॥
 শেষ ইতি । শেষো বিপক্ষশ্রাবশিষ্টো জনঃ, শেষং স্বপক্ষাবশিষ্টং বলম্ ॥৬৩॥
 জয় ইতি । প্রসৃজতি চিরায়োৎপাদয়তি । প্রশাস্তো বৈরশ্রুতঃ ॥৬৪॥
 জাতেতি । অনির্বৃতেন অস্থত্বেন উদ্বিগ্নেনেত্যাঃ ॥৬৫॥
 উদ্বিগ্নিতি । উৎসাদয়তি নিরবশেষং হন্তি । শাস্বতং চিরস্থায়িনীম্ ॥৬৬॥

যাঁহারা ধীর, লজ্জাশীল, সাধুপ্রকৃতি ও পরশোকাভিজ্ঞ, তাঁহারা ই যুদ্ধে নিহত
 হন ; আর নিকট লোক মুক্তি পায় ॥৬৪॥

কৃষ্ণ । শত্রু সংহার করিলেও সর্বদা অমৃত্যুতাপ হয় ; পলায়মান শত্রুর পশ্চাৎ
 ধাবন করাও পাপের কার্য্য এবং যুদ্ধে বিপক্ষের অবশিষ্টও থাকে ॥৬৩॥

সেই অবশিষ্ট শত্রু শক্তিসঞ্চয় করিয়া আপন পক্ষের অবশিষ্ট রাখে না, শত্রুতার
 অবসান করিবার ইচ্ছায় সমস্ত বিনাশ করিবারই চেষ্টা করে ॥৬৪॥

জয় দীর্ঘকালের জ্ঞাত শত্রুতার সৃষ্টি করে ; পরাজিত পক্ষ দুঃখে থাকে ; আর
 শত্রুতাশূন্য লোক জয়-পরাজয়ের সম্ভাবনা পরিত্যাগ করিয়া নিরুদ্ধেগে শয়ন
 করে ॥৬৫॥

সর্পযুক্ত গৃহে যেমন উদ্বিগ্নচিত্তে অবস্থান করিতে হয়, সেইরূপ শত্রুতায়ুক্ত
 লোক সর্বদাই উদ্বিগ্নচিত্তে দুঃখে অবস্থান করে ॥৬৬॥

যে লোক শত্রুকুল সমূলে নিমূল করে, সে লোক চিরকালের জ্ঞাত যশোহীন
 হয় এবং সকলের নিকটেই নিন্দাভাজন হইয়া থাকে ॥৬৭॥

(৬৫)...অনুবন্ধশ্চ পাপোহত্র—নি । (৬৬)...সর্বোচ্ছেদেন—পি । (৬৭)...শাস্বতীং স
 নিরুদ্ধতি—বা ব বা নি ।

নহি বৈরাগি শাম্যন্তি দীৰ্ঘকালধ্বতাত্তপি ।

আখ্যাভারশ্চ বিজ্ঞে পুমাংশ্চৈবিত্তে কুলে ॥৭০॥

ন চাপি বৈরং বৈরেণ কেশব ! ব্যুপশাম্যতি ।

হবিষ্যগ্নিৰ্যথা কৃষ্ণ ! ভূয় এবাভিবৰ্দ্ধতে ॥৭১॥

অতোহহুথা নাস্তি শাস্তির্নিত্যমন্তরমন্ততঃ ।

অন্তরং লিপ্সমানানাময়ং দোষো নিবন্তরঃ ॥৭২॥

পৌরুষে যো হি বলবানাবিহৃদয়বাননঃ ।

তস্ত ত্যাগেন বা শাস্তির্মরণেনাপি বা ভবেৎ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী*

নহীতি । কুলে নিহতানাং বংশে, কশ্চিদপি পুমান্ বিজ্ঞে চেত্তদা, তস্তাস্তিকে আখ্যা-
ভারন্তঃপূর্ব্বপুরুষাণাং বধবক্তারশ্চ বিজ্ঞে । অতএব তাদৃশাত্তপি বৈরাগি ন শাম্যন্তি ॥৭০॥

অথ প্রতিবৈরেণ বৈরং শাম্যেদিত্যাহ—নেতি । তবিষা ঘৃতেন । ভূয়ঃ অধিকম্ ॥৭১॥

অত ইতি । যতঃ অন্তরং ছিত্রম্, নিত্যম্ উভয়োরেব পক্ষয়োঃ সর্ব্বদা সম্ভবপরম্, অতঃ,
অন্তত একতরপক্ষবিনাশাৎ অত্থা বিনা, বৈরন্ত শাস্তির্নাস্তি । অন্তরং বিপক্ষস্ত ছিত্রম্,
লিপ্সমানানাং জনানাম্, অয়ং তদাক্রমণরূপো দোষো নিবন্তরঃ ॥৭২॥

পৌরুষ ইতি । পৌরুষে বীরত্বাদৌ সতি, তস্ত যো হৃদয়বাননো মনঃপীড়াজনকো বল-
বান্ আধিমাননী ব্যথা বৰ্জতে, কুতোহপি বৈরাগ্যাদিনা তস্ত আধেষ্ত্যাগেন বা মরণেন বাপি
বৈরন্ত শাস্তির্ভবেৎ ॥৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কনিষ্ঠঃ, অশুশয়ঃ পশ্চাত্তাপঃ ॥৬৪॥ অশুবন্ধো দোষোৎপাদঃ স চ পাপঃ কষ্টপ্রদঃ শেবঃ শত্রোঃ
শেবঃ স্বস্ত ॥৬৫—৬৭॥ অনির্বৃত্তেন অশ্বস্থেন ॥৬৮—৭১॥ অত ইতি । যতঃ অন্তরং ছিত্রম্
নিত্যম্ অপরিহার্যম্ অতো হেতোঃ অন্ততোহহুথা স্বস্ত শত্রোৰ্বা নাশং বিনা শাস্তির্নাস্তি ॥৭২॥
অয়ং দোষঃ নাশাখ্যঃ, অন্তত ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে পৌরুষেষ ইতি সার্ধেন ॥৭৩॥ দ্বিযতাং

দীৰ্ঘকালের শত্রুতারও নিবৃত্তি হয় না । কারণ, বংশে যদি একটা লোকও
থাকে, তথাপি তাহার নিকটে পূর্ব্বঘটনা বলিবার লোক অনেক থাকে ॥৭০॥

কৃষ্ণ ! শত্রুতাদ্বারাও শত্রুতার নিবৃত্তি হয় না ; বরং ঘৃতদ্বারা অগ্নির জ্বায়া
শত্রুতাদ্বারা শত্রুতা অধিক বৃদ্ধিই পাইয়া থাকে ॥৭১॥

উভয় পক্ষেরই ছিত্র যখন সর্ব্বদা সম্ভবপর, তখন একপক্ষের বিনাশ ব্যতীত
শাস্তি হইতে পারে না । ছিত্রানুসন্ধায়ী লোকদিগের এই দোষ সর্ব্বদাই
হইয়া থাকে ॥৭২॥

পুরুষকার থাকিলে, মৰ্ম্মপীড়াজনক প্রবল যে মনের বেদনা থাকে, বৈরাগ্য-
বশতঃ তাহার ত্যাগ করিলে, কিংবা মৃত্যু হইলে তাহার নিবৃত্তি হয় ॥৭৩॥

অথবা যুলঘাতেন দ্বিষতাং মধুসূদন ! ।

ফলনির্বৃতিরিজ্জা শ্রাত্তম্ শংসতরং ভবেৎ ॥৭৪॥

যা তু ত্যাগেন শাস্তিঃ শ্রাত্তদৃতে বধ এব সঃ ।

সংশয়াচ্চ সমুচ্ছদা দ্বিষতামাত্মনস্তথা ॥৭৫॥

ন চ তাত্ত্বং তদিচ্ছামো ন চেচ্ছামঃ কুলক্ষয়ম্ ।

অত্র যা প্রণিপাতেন শাস্তিঃ সৈব গরীয়সী ॥৭৬॥

সর্বথা যতমানানামযুদ্ধমভিকাঙ্ক্ষতাম্ ।

সাস্ত্রে প্রতিহতে যুদ্ধং প্রসিদ্ধং নাপরাক্রমঃ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

অথবেতি । যুলঘাতেন সমুলোচ্ছেদেন । ইজ্জা উজ্জ্বলা পূর্ণেত্যাৎ, ফলনির্বৃতিঃ রাজ্যাঙ্গি-
লাভনিষ্পত্তিঃ । তৎ যুলঘাতনম্ ॥৭৪॥

অথ বাজ্যত্যাগাদেব শাস্তির্ভবিষ্যতীত্যাহ—যেতি । তৎ যুদ্ধম্, ঋতে বিনা, ত্যাগেন
রাজ্যাত্যাপেক্ষয়া, যা তু শাস্তিঃ শ্রাৎ, স তু, দ্বিষতাং সংশয়াৎ পরত আক্রমিষ্যতি ন বেতি
সন্দেহাৎ তৎসন্দেহেনাত্মন উদ্বগাদিত্যাৎ, তথা তেনৈব সংশয়েন আত্মনঃ সমুচ্ছদাদা বধ এব
বধহেতুরেব । অতো বাজ্যত্যাগো ন যুদ্ধ ইত্যশয়ঃ ॥৭৫॥

নেতি । তৎ বাজ্যম্ । কুলক্ষয়ং যুদ্ধেন । প্রণিপাতেন আত্মগত্যস্বীকারেণ ॥৭৬॥

সর্বথেনি । যতমানানং শাস্ত্রে, অযুদ্ধং সঙ্ঘিম্ । অপবাক্রমঃ কাপুরুষতা ॥৭৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

যুলঘাতেন ফলাননির্বৃতিঃ নিষ্পত্তিকরাজ্যপ্রাপ্তিঃ ইজ্জা প্রদীপা শ্রাৎ, তাবতা চ নৃশংসত্বং ন
ভবেৎ নৃশংসং তু ভবেদেবেত্যর্থঃ । অঃ শম এব শ্রেয়ানিতি ভাবঃ ॥৭৪॥ ত্যাগেন বাজ্য-
শ্রেতি শেষঃ । তদৃতে রাজ্যং বিনা দ্বিষতাং সংশয়াৎ কিং শত্রবশিষ্টে প্রহরিশক্তি উত
উপেক্ষাং করিশ্রান্ত্যেবংরূপাৎ আত্মনঃ ভ্রষ্টশ্রীকৃত্য সত্ত্বঃ সমুচ্ছদাৎ, নাশসম্ভবাৎ অতো বাজ্য-
ত্যাগো ন যুদ্ধ ইতি ভাবঃ ॥৭৫॥ সিদ্ধান্তমাহ—ন চেতি ॥৭৬॥ সর্বথা সামদানভেদৈ

অথবা সমূলে শত্রুসংহার করিলে সম্পূর্ণ ফল হয় বটে ; কিন্তু তাহা অত্যন্ত
নৃশংসের কার্য্য হয় ॥৭৪॥

কিন্তু যুদ্ধ না করিয়া রাজ্য ত্যাগ করিলে যে শাস্তি হয়, তাহাও বধেরই তুল্য ।
কাবণ, তাহাতে শত্রুগণের সন্দেহবশতঃ উদ্বিগ্ন চলিতে থাকে এবং শত্রুরা নিজেব
উচ্ছেদও করিতে পারে ॥৭৫॥

অতএব আমরা বাজ্যত্যাগ করিতেও ইচ্ছা করি না, কিংবা যুদ্ধ করিয়াও
কুলক্ষয় কবিবাব অভিপ্রায় করি না ; কিন্তু এক্ষেত্রে আত্মগত্য স্বীকার করায় যে
শাস্তি হইবে, তাহাই আমাদের ভাল ॥৭৬॥

প্রতিঘাতেন সাস্থস্থ দারুণং সংপ্রবর্ততে ।
 তচ্ছুনামিব সম্পাতে পণ্ডিতৈরুপলক্ষিতম্ ॥৭৮॥
 লাজুলচালনং ক্ষেড়া প্রতিবাচো বিবর্তনম্ ।
 দন্তদর্শনমারাবস্ততো যুদ্ধং প্রবর্ততে ॥৭৯॥
 তত্র যো বলবান্ কৃষ্ণ । জিহ্বা সোহস্তি তদামিষম্ ।
 এৰ্ঘমেব মনুষ্যেষু বিশেষো নাস্তি কচ্চন ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । দারুণং যুদ্ধম্ । তনাং কুকুরাণাম্, সম্পাতে সংঘর্ষে ॥৭৮॥

কুকুরসংঘর্ষক্রমমাহ দ্যাভ্যাম্ । লাজুলেতি । লাজুলচালনম্, অস্ত্রে ধ্বজকম্পনম্ । ক্ষেড়া গর্জনম্, অস্ত্রে সিংহনাদঃ । প্রতিবাচঃ পরস্পরঘর্ষবস্তুরপ্রকাশঃ পবম্পরমাফালনোক্তম্ । বিবর্তনম্, উভয়দ্বৈবাগ্রগতিঃ । দন্তদর্শনং মুখব্যাধানকালে অধরদংশনকালে চ । আরাব উভয়ত্রাপি ঘোবতরগর্জনম্ ॥৭৯॥

তদ্ব্রুতি । অস্তি ভক্ষয়তি, আমিষং মাংসং ভোগ্যবস্তু চ, “আমিষং পুংনপুংসকম্ । ভোগ্যবস্তুনি সন্তোগেহপ্যুৎকোচে পলনৈহপি চ ।” ইতি মেদিনী ॥৮০॥

ভাবতভাবদীপঃ

রাজ্যাখং যতমানানাং যুদ্ধং প্রসিদ্ধম্ অবগং কর্দ্দবামিতার্থঃ । ন তু অপরাক্রমঃ ক্লাবস্তং বৃত্ত ইতি শেষঃ ॥৭৭॥ দারুণং যুদ্ধং তচ্ছুনামিব নিন্দামিত্যর্থঃ ॥৭৮॥ দৃষ্টান্তং বিবরণোতি— লাজুলেতি । অত্র লাজুলেন ধ্বজ উপমীয়তে, ক্ষেড়া ধ্বনিকৌটীনাং পবম্পবছিদ্রাষেণঞ্চ প্রতিবাচঃ পরস্পরনিন্দা স্বপ্রশংসা চ, বিবর্তনং ভ্রূমৌ লুপ্তনম্, দন্তদর্শনং মুখস্ত্র ব্যাদানেন আরাবঃ ভাষণং পক্ষে সিংহনাদঃ ॥৭৯॥ সর্কথতি । অনাদবে বাজ্যস্ত্রাপ্রাপ্তিঃ যুদ্ধে

আমবা সন্ধি কামনা করিয়াই শাস্তির চেষ্টা করিব ; তাহাতে সামপ্রয়োগ নিষ্ফল হইলে যুদ্ধই করিতে হইবে ; কিন্তু কাপুরুষতা অবলম্বন করিব না ॥৭৭॥

সামপ্রয়োগের ব্যাঘাত ঘটিলে সর্বত্রই যুদ্ধ ঘটয়া থাকে ; তাহা কুকুর-গণের সংঘর্ষের জায় মানুষদের সংঘর্ষের বেলায়ও পণ্ডিতেরা লক্ষ্য করিয়া-ছেন ॥৭৮॥

কুকুরগণের প্রথমে লাজুলসঞ্চালন, তাহার পর গর্জন, তৎপরে ঘর্ষরধ্বনি-করণ, পরে সম্মুখে গমন, তদনন্তর দন্তপ্রদর্শন, তাহার পর ঘোরতর গর্জন এবং তৎপরে যুদ্ধ হইয়া থাকে ॥৭৯॥

কৃষ্ণ । সেগুলির মধ্যে যেটা বলবান, সেইটাই জয় করিয়া সেই মাংস ভক্ষণ করিয়া থাকে ; সুতরাং মানুষদের মধ্যেও এইরূপই রীতি ; কিন্তু কোন বৈষম্য নাই ॥৮০॥

সৰ্ব্বথা হেতুজ্জিহ্বিতং দুৰ্বলৈশ্চ বলীয়সাম্ ।
 অনাদরোহবিরোধশ্চ প্রণিপাতী হি দুৰ্বলঃ ॥৮১॥
 পিতা রাজা চ বৃদ্ধশ্চ সৰ্ব্বথা মানমৰ্হতি ।
 তস্মাস্মান্যশ্চ পূজ্যশ্চ ধৃতরাষ্ট্রো জনাৰ্দ্দন ! ॥৮২॥
 পুত্রস্নেহশ্চ বলবান্ ধৃতরাষ্ট্রস্ত মাধব ! ।
 স পুত্রবশমাপন্নঃ প্রণিপাতং প্রহাস্যতি ॥৮৩॥
 তত্র কিং মন্যসে কৃষ্ণ ! প্রাপ্তকালমনস্তবম্ ।
 কথমৰ্থাচ্চ ধৰ্ম্মাচ্চ ন হীয়েমহি মাধব ! ॥৮৪॥
 ঈদৃশেহত্যর্থকুচ্ছে, হস্মিন্ কমন্যঃ মধুসূদন । ।
 উপসংপ্রষ্টু মৰ্হামি ত্বামৃতে পুরুষোত্তম ! ॥৮৫॥
 প্রিয়শ্চ প্রিয়কামশ্চ গতিজ্ঞঃ সৰ্ব্বকৰ্ম্মণাম্ ।
 কো হি কৃষ্ণান্তি নস্তাদৃক্ সৰ্ব্বনিশ্চয়বিৎ স্তুহৎ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্ব্বথেতি । অনাদরঃ অবজ্ঞা, অবিরোধঃ সন্ধিঃ ॥৮১॥
 আত্মনো দৌৰ্বল্যাভাবেহপি অজ্ঞায়া প্রণিপাতৌচিত্যমাহ—পিতেতি । মানং প্রাপ্তুম্ ॥৮২॥
 শক্যতে গুত্রেতি । বলবান্ ত্রায়জ্ঞানাপেক্ষয়া । প্রহাস্যতি পরিত্যজ্যতি ॥৮৩॥
 তজ্জেতি । প্রাপ্তকালম্ উচিতম্, অনস্তরমিতঃপরম্ । হীয়েমহি ভগ্নামঃ ॥৮৪॥
 ঈদৃশ ইতি । অত্যর্থকুচ্ছে অতিদুষ্করকর্তব্যে । উপ সমীপে ॥৮৫॥

তা'র পর, সৰ্ব্বপ্রকারে ইহাই উচিত যে, প্রবলেরা দুৰ্বলদের উপরে অবজ্ঞাই করিবেন ; কিন্তু বিরোধ করিবেন না । কারণ, দুৰ্বলেরা প্রবলদের আনুগত্যই করিয়া থাকে ॥৮১॥

কৃষ্ণ ! বিশেষতঃ পিতা, রাজা ও বৃদ্ধ সৰ্ব্বপ্রকারে সম্মান পাইবারই যোগ্য ; সুতরাং ধৃতরাষ্ট্র আমাদের মাননীয় ও পূজনীয় ॥৮২॥

কৃষ্ণ ! জ্ঞায়া বিবেচনা অপেক্ষা ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রস্নেহই প্রবল ; সুতরাং তিনি পুত্রের বশীভূত হইয়া আমাদের প্রণিপাত অগ্রাহ্য করিতে পারেন ॥৮৩॥

কৃষ্ণ ! যদি তাহাই হয়, তবে আমাদের এখন কি করা উচিত বলিয়া তুমি মনে কর ? মাধব ! আমরা কি করিয়া স্বার্থ ও ধৰ্ম্ম ইহাতে ভ্রষ্ট না হইয়া পারি ? ॥৮৪॥

মধুসূদন ! পুরুষোত্তম ! এইরূপ এই গুরুতর অর্থকুচ্ছে, তুমি ভিন্ন অস্ত্র কাহার নিকট আমি জিজ্ঞাসা করিতে পারি ? ॥৮৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ ধৰ্ম্মরাজং জনার্দনঃ ।

উভয়োরেব বামর্থে যাস্তামি কুরুসংসদম্ ॥৮৭॥

শমং তত্র লভেয়ক্কেদম্বুদ্রদর্থমহাপুয়ন্ ।

পুণ্যং মে স্মহদ্রোজন্ ! চরিতং স্ত্যাম্মহাকলম্ ॥৮৮॥

মোচয়েয়ং মৃত্যুপাশাৎ সংরক্তান্ কুরুসংজ্ঞয়ান্ ।

পাণ্ডবান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রাংশ্চ সৰ্ব্বাঞ্চ পৃথিবৌমিমাম্ ॥৮৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ন মমৈতন্মতং কৃষ্ণ ! যত্নং যায়াঃ কুরুন্ প্রতি ।

সুযোধনঃ সূক্তমপি ন করিস্ম্যতি তে বচঃ ॥৯০॥

সমেতং পার্ধিবঃ কত্রং দুৰ্য্যোধনবশানুগম্ ।

তেষাং মধ্যাবতরণং তব কৃষ্ণ ! ন রোচয়ে ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

প্রিয় ইতি । প্রিয়ঃ প্রিয়কামশ্চাস্মাকম্, গতিজ্ঞঃ ভাব্যবস্থাবিৎ ॥৮৬॥

এবমিতি । বাৎ স্বব্রহ্মোঃ যুধিষ্ঠিরদুৰ্য্যোধনয়োঃ ॥৮৭॥

শমমিতি । শমং শাস্তিম্ । অহাপুয়ন্ হীনমকুর্ধন ॥৮৮॥

মোচয়েমিতি । সংরক্তান্ যুদ্ধায় যুতোৎসাহান্ ॥৮৯॥

নেতি । যায়া গচ্ছেঃ । সূক্তমপি অর্থাক্রয়য়োঃ সৌন্দর্য্যোণ সূন্দরমুক্তমপি ॥৯০॥

কৃষ্ণ ! তোমার তুল্য প্রিয়, প্রিয়কামী, সকল কার্যের গতিবিৎ এবং সর্ব-বিষয়ের নিশ্চয়জ্ঞ সুহৃৎ আমাদের কে আছে ?” ॥৮৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ তাঁহাকে বলিলেন—“ধৰ্ম্মরাজ ! আমি আপনাদের উভয়ের স্বার্থরক্ষার জন্তই কৌরবসভায় গমন করিব ॥৮৭॥

রাজা ! তাহাতে যদি আপনাদের স্বার্থের হানি না করিয়া শাস্তি ঘটাইতে পারি, তবে আমার মহাকলজনক গুরুতর পুণ্য করা হইবে ॥৮৮॥

আর তাহা হইলে, যুদ্ধোৎসাহী কৌরব, সংজ্ঞ, পাণ্ডব, ধার্ত্তরাষ্ট্র এবং এই সমগ্র পৃথিবীকেই আমি মৃত্যুপাশ হইতে মুক্ত করিতে পারিব” ॥৮৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“কৃষ্ণ ! তুমি যে কৌরবগণের নিকটে গমন করিবে, ইহা আমার মত নহে । কারণ, প্রথমতঃ তুমি ভাল কথা বলিলেও, দুৰ্য্যোধন তাহা রক্ষা করিবে না ॥৯০॥

(৮৯)....সংরক্তান্ কুরুসংজ্ঞয়ান্—পি ।

ন হি নঃ প্রীগয়েদ্দ্রব্যং ন দেবত্বং কৃতঃ স্তম্ভম্ ।

ন চ সৰ্ব্বামরৈশ্চর্য্যং তব দ্রোহেণ মাধব ! ॥১২॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

জানাম্যেতং মহারাজ ! ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত পাপতাম্ ।

‘অবাচ্যাস্ত ভবিষ্যামঃ সৰ্ব্বলোকে মহীক্ষিতাম্ ॥১৩॥

ন চাপি মম পর্যাপ্তাঃ সহিতাঃ সৰ্বপাৰ্থিবাঃ ।

ক্রুদ্ধস্ত সম্মুখে স্হাতুং সিংহস্তেবেতরে যুগাঃ ॥১৪॥

অথ চেত্তে প্রবর্তন্তে ময়ি কিঞ্চিদসাম্প্রতম্ ।

নির্দহেয়ং কুরুন্ সৰ্বানিতি মে ধীয়তে মতিঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সমেতমিতি । পার্থিবং পৃথিবীসম্বন্ধি । ন যোচ্যে তব ধৰ্ম্মলভ্যবাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

নেতি । দ্রব্যং ধনম্ । দ্রোহেণ দ্রোহনিবন্ধনাপমানেন ॥১২॥

জানামীতি । পাপতাং পাপমতিতাম্ । অবাচ্যাঃ সঙ্কয়ে চেষ্টনাদনিল্যাঃ ॥১৩॥

নেতি । স্হাতুং পর্যাপ্তাঃ শক্তা ভবিষ্যন্তীতি শেষঃ ॥১৪॥

অৰ্থেতি ॥ অসাম্প্রতম্ অযুক্তং কর্ত্ত্বম্ । মে ময়া, ধীয়তে অবলম্ব্যতে ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কুলক্ষয়ঃ প্রণিপাতে তু দৌৰ্জল্যপ্রসিদ্ধিঃ ॥৮১॥ অন্ত্যঃ পক্ষোহপি ন সংশ্রুতীত্যাহ—পিতেতি
ধাত্যাম্ ॥৮২॥ প্রহাস্ততি ন স্বীকরিস্ততি ॥৮৩—৮৪॥ তে স্বংসম্বন্ধিনি ময়ি চেৎ ক্রু-

দ্বিতীয়তঃ, ছুর্যোধনের বশবর্ত্তী পৃথিবীর সমস্ত ক্ষত্রিয় সেখানে সমবেত
হইয়াছেন ; তাঁহাদের মধ্যে তোমার অবতরণ করাটা আমি ভাল মনে করি
না ॥১১॥

কারণ, কৃষ্ণ ! ছুর্যোধন জিঘাংসাবশতঃ তোমার কোন অপমান করিলে,
ধন, স্তম্ভ, দেবত্ব, কিংবা সমস্ত দেবতার প্রভুত্বও আমাদিগকে সন্তুষ্ট করিতে
পারিবে না” ॥১২॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহারাজ ! ছুর্যোধনের এইরূপই পাপবুদ্ধি বটে, ইহা
আমি জানি ; (তথাপি সন্ধির জন্ত আমি সেখানে গেলে) সমগ্র জগতের রাজাদের
নিকটেই আমরা অনিন্দনীয় হইব ॥১৩॥

তা’র পর, ক্রুদ্ধ সিংহের সম্মুখে যেমন অপর পশুরা থাকিতে সমর্থ হয় না,
সেইরূপ আমি ক্রুদ্ধ হইলে, আমার সম্মুখে রাজারা সকলে সম্মিলিত হইয়াও
থাকিতে সমর্থ হইবেন না ॥১৪॥

(১১)....ক্রুদ্ধস্ত সম্মুখে—বা ব রা নি । (১৫)....প্রবর্ত্তেয়—বা ব রা নি ।

ন জাতু গমনং পার্থ ! ভবেত্তত্র নিরর্থকম্ ।
অর্থপ্রাপ্তিঃ কদাচিত্ শ্রাদ্দমুতো বাহ্যপ্যাচ্যতা ॥১৬॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যত্নভ্যাং বোচতে কৃষ্ণ ! স্বস্তি প্রাপ্নুহি কৌরবান্ ।
কৃতার্থং স্বস্তিমন্তং স্বাং দ্রক্ষ্যামি পুনরাগতম্ ॥১৭॥
বিষক্সেন । কুরুন্ গহ্বা ভারতান্ শময় প্রভো ! ।
যথা সর্বে স্তমনসঃ সহ শ্রাম স্তচেতসঃ ॥১৮॥
ভ্রাতা চাসি সখা চাসি বীভৎসোর্মম চ প্রিয়ঃ ।
সৌহৃদেনাবিশঙ্কোহসি স্বস্তি প্রাপ্নুহি ভূতয়ে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অর্থপ্রাপ্তিঃ কললাভঃ । অন্ততঃ শেষতঃ, অবাচ্যতা অনিন্দ্যতা ॥১৬॥

যদ্বিতি । যদ্রোচতে তৎকুর্বিতি শেষঃ । স্বস্তি মঙ্গলেন । কৃতার্থং কৃতকার্যম্ ॥১৭॥

বিষগতি । বিষক্স সর্কাস্ত্ৰ দিহু সেনা যন্ত সঃ । হে প্রভো ! বিষক্সেন ! কৃষ্ণ !
স্তচেতসঃ স্বভাবত এব অবৈরচিত্তা বয়ম্, সহ কৌরবৈঃ সাক্ষম্, সর্বে যথা স্তমনসঃ সঙ্ঘিঘটিত-
শাস্তিলাভেন প্রদয়চিন্তাঃ, শ্রাম ভবেম, কুরুন্ গহ্বা, ভারতান্ ভারতবংশীয়ান্, তথা শময়
বৈরশূন্যান্ কুরু ॥১৮॥

ভ্রাতেতি । প্রিয় আধিক্যেন । স্বস্তি মঙ্গলম্, ভূতয়ে উভয়পক্ষসম্পদে ॥১৯॥

সুতরাং কৌরবেরা যদি আমার উপরে কোন অসঙ্গত ব্যবহার করিতে
প্রবৃত্ত হয়, তবে আমি সকল কৌরবকেই দক্ষ করিয়া ফেলিব; এই ধারণাই
আমি পোষণ করিতেছি ॥১৫॥

অতএব মহারাজ ! সেখানে আমার গমনটা কখনও নিরর্থক হইবে না।
হয়ত, কখনও কললাভও হইতে পারে; অন্ততঃ অনিন্দনীয়তা ত হই-
বেই” ॥১৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন--“কৃষ্ণ ! তোমার যাহাতে অভিক্রটি হয়, তাহাই কর;
তুমি কুশলে কৌরবগণের নিকটে গমন কর এবং কৃতকার্য হইয়া পুনরায় কুশলেই
আগমন কর; সেই অবস্থায়ই যেন তোমাকে দেখিতে পাই ॥১৭॥

প্রভু ! কৃষ্ণ ! আমাদের মন ভালই আছে; কিন্তু কৌরবদের সহিত
আমাদের সকলের মনই যাহাতে ভাল হয়, তাহার জন্ত তুমি কুরুদেশে যাইয়া
ভরতবংশীয়গণকে শাস্ত কর ॥১৮॥

তুমি আমাদের ভ্রাতা ও সখা এবং তুমি আমার ও অর্জুনের অত্যন্ত প্রীতি-

.(১৮)...ভরতান্ শময়ন্ প্রভো ! -- বা ব বা নি ।

অস্মান্ বেথ পরান্ বেথ বেথার্থান্ বেথ ভাষিতুম্ ।

যদ্যদস্মাক্তিতং কৃষ্ণ ! তত্ত্বাচ্যঃ স্ত্রযোধনঃ ॥১০০॥

তদ্যদ্বর্ষেণ সংযুক্তমুপপদেদ্বিতং বচঃ ।

তত্ত্বং কেশব ! ভাষেথাঃ সাস্ত্রং বা যদি বেতরং ॥১০১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামুদ্যোগপর্বনি

ভগবদ্‌দ্ব্যানে ধৃতরাষ্ট্রবাক্যে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অস্মানিতি । অর্থান্ প্রয়োজনানি । বাচ্যো বক্তব্যঃ ॥১০০॥

যদিতি । উপপত্তেং সঙ্গচ্ছেত । সাস্ত্রম্ অল্পনয়বাক্যম্, ইতরং ক্রমম্ ॥১০১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাসীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বনি

ভগবদ্‌দ্ব্যানে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ১০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

কৃতম্ অসাম্প্রতং অযুক্তম্ বধবদ্ধাদি প্রবর্তেত তদা নির্দেহয়ং কুরুনিত্যধ্বয়ঃ ॥২৫—২৭॥ কুরুন্

গত্বা তথা বদেতি শেষঃ ॥২৯—১০০॥ যদিতি । অর্থার্থেণ সাস্ত্রং নো রাজ্যাদ্বাদ্বাহাণং পঞ্চগ্রাম-

দানেন । অর্থার্থেণ ইতরং দ্যুতেনৈব রাজ্যপ্রত্যাধানম্ । বৃহদশ্বাদক্ষদয়স্ত প্রাপ্তবান্ ।

যন্তর্ধর্ষণেতি সত্যং বেতি চ পাঠে অনূতস্ত ধর্ম্মসংযুক্তত্বমহিসাপ্রাধাণেন বোধ্যম্ ॥১০১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ১৬৭॥

—:~:—

ভাজন ; আর তোমার সৌহার্দ্যবিষয়ে আমাদের কোন সন্দেহ নাই ; সুতরাং তুমি উভয়পক্ষেরই সম্পদের জ্ঞান মঙ্গল লাভ কর ॥২৯॥

কৃষ্ণ ! তুমি আমাদের জ্ঞান, কৌরবগণকে জ্ঞান, প্রয়োজন জ্ঞান এবং কথা বলিতেও জ্ঞান ; অতএব যে যে বাক্য আমাদের হিতজনক হইবে, তাহা তাহাই ত্বর্য্যোধনকে বলিবে ॥১০০॥

কেশব ! যে যে বাক্য ধর্ম্মসংযুক্ত, যুক্তিযুক্ত ও হিতজনক হইবে, সে সে বাক্য কোমল বা ক্রুদ্ধ হউক, সেগুলি তুমি বলিবে” ॥১০১॥

—:~:—

অষ্টাষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ

—:~:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

সঞ্জয়শ্চ শ্রুতং বাক্যং ভবতশ্চ শ্রুতং ময়া ।
সর্বং জানাম্যভিপ্রায়ং তেষাঞ্চ ভবতশ্চ যঃ ॥১॥
তব ধর্মাশ্রিতা বুদ্ধিস্তেষাং বৈরাগ্ৰয়া মতিঃ ।
যদযুদ্ধেন লভ্যেত তত্তে বহুমতং ভবেৎ ॥২॥
ন চৈবং নৈষ্ঠিকং কৰ্ম্ম ক্ষত্রিয়স্য বিশাংপতে ।।
আহুৱাশ্রমিণঃ সৰ্ব্বে ন ভৈক্ষং ক্ষত্রিয়শ্চবেৎ ॥৩॥
জয়ো বধো বা সংগ্রামে ধাত্ৰাদিষ্টঃ সনাতনঃ ।
স্বধৰ্ম্মঃ ক্ষত্রিয়ৈশ্চৈব কাৰ্পণ্যং ন প্রশস্ততে ॥৪॥
ন হি কাৰ্পণ্যমাস্থায় শক্যা বৃত্তিৰ্মুৰ্দ্ধিৱ ।।
বিক্রমশ্চ মহাবাহো ! জহি শত্রুন্ পরন্তপ ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সঞ্জয়শ্চেতি । তেষাং দুৰ্য্যোধনাদীনাম্, যঃ অভিপ্রায়ঃ ॥১॥
ননুভয়োঃ কোহভিপ্রায় ইত্যাহ --তবেতি । যং রাজ্য্যর্দ্ধং যৎকিঞ্চিদা ॥২॥
অবসাদং নিবৰ্ত্ত্য যুধিষ্ঠিরযুক্তৈজয়তি শ্লোকজ্ঞাতেন । নেতি । নৈষ্ঠিকং যাবজ্জীবনং, কৰ্ম্ম
বনবাসাদিকার্য্যম্ ॥৩॥
জয় ইতি । কাৰ্পণ্যং ক্ৰৈবম্ ॥৪॥

বলিলেন --“মহারাজ ! আমি সঞ্জয়ের বাক্য শুনিয়াছি, আপনার বাক্যও শুনিলাম ; আর কৌরবগণের যে অভিপ্রায় এবং আপনারও যে অভিপ্রায়, সে সকলও জানি ॥১॥

আপনার বুদ্ধি ধর্মাশ্রিত, আর তাঁহাদের বুদ্ধি বৈরাগ্ৰিত ; সুতরাং যুদ্ধ না করিয়া যাহা লাভ করা যাইবে, তাহাই আপনার বিশেষ আদরের হইবে ॥২॥

কিন্তু নরনাথ ! সকল আশ্রমাই বলেন—যাবজ্জীবন বনবাস করা ক্ষত্রিয়ের ধৰ্ম্ম নহে এবং ক্ষত্রিয় ভিক্ষাবৃত্তি করিবেন না ॥৩॥

বিধাতা নির্দেশ করিয়াছেন যে, যুদ্ধে জয় করা বা নিহত হওয়াই ক্ষত্রিয়ের সনাতন ধৰ্ম্ম ; কিন্তু দুর্বলতা তাঁহার পক্ষে প্রশস্ত নহে ॥৪॥

অতিগৃহাঃ কৃতস্নেহা দীর্ঘকালং সহোষিতাঃ ।
 কৃতমিত্রাঃ কৃতবলা ধার্তরাষ্ট্রাঃ পরমুপ ! ॥৬॥
 ন পর্য্যায়োহস্তুি যৎ সাম্যং হুয়ি কুয়্যুর্বিশৃংপতে ! ।
 বলবতাং হি মন্যন্তে ভীষ্মদ্রোণকূপাদিভিঃ ॥৭॥
 যাবচ্চ মাদ্ধবেনৈতান্ রাজমাপচরিশ্যসি ।
 তাবদেতে হরিশ্যন্তি তব রাজ্যমরিন্দম ! ॥৮॥
 নানুক্ৰোশাম্ কার্পণ্যাম্ চ ধর্ম্মার্থকারণাৎ ।
 অলং কৰ্ত্তুং ধার্তরাষ্ট্রাস্তব কামমরিন্দম ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বৃত্তির্জীবিকা, নির্বাহয়িত্বং ক্ষত্রিয়েণ ন শক্যত্যর্থঃ ॥৫॥
 অতীতি । অতিগৃহা মহালুকাঃ, কৃতস্নেহা আনাতবোরেষু কৃতসৌহার্দাঃ । কৃতমিত্রাঃ
 সংগৃহীতমিত্রাঃ, কৃতবলাঃ শিক্ষাভ্যাসাদিনা সক্ষিতশক্তয়শ্চ ॥৬॥
 নেতি । পর্য্যায়ঃ সম্ভাবনা । সাম্যং রাজ্যার্দ্ধদানেন ॥৭॥
 যাবদিতি । এতান্ ধার্তরাষ্ট্রান্ । হরিশ্যন্তি স্বাধিকারে রক্ষাশ্যন্তি ॥৮॥
 নেতি । অনুক্ৰোশাৎ কুপায়াঃ, কার্পণ্যাৎ দৈহ্যাৎ । অলং সমর্থাঃ, কামমতীষ্টম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্কল্পশ্চেতি ১১—১২ । নৈষ্ঠিকং কৰ্ম্ম যাবজ্জীবং ব্রহ্মচর্য্যং পারিত্রাজ্যঞ্চ বিহিতমিতি-
 শেষঃ ॥১১॥ কার্পণ্যং গ্রামপঞ্চকং দেহীতি দীনবচনম্ ॥১২॥ বৃত্তিঃ জীবিকা কৰ্ত্তুমিতি শেষঃ ॥১৩॥
 অতিগৃহাঃ অত্যন্তলুকাঃ ॥১৪॥ পর্য্যায়ঃ উপায়ঃ, যদ্ব্যয়েন, বলবতাং স্বশ্চেতি শেষঃ ॥১৫—১৬॥

মহারাজ ! ক্ষত্রিয় দুর্ব্বলতা অবলম্বন করিয়া জীবিকানির্ব্বাহ করিতে পারেন না ; অতএব মহাবাহু পরমুপ ! আপনি বিক্রম প্রকাশ করুন এবং শত্রু সংহার করুন ॥৫॥

রাজা ! অত্যন্ত লোভী ধার্তরাষ্ট্রেরা মিত্রসংগ্রহ করিয়াছে, তাহাদের সহিত সৌহার্দ স্থাপন করিয়াছে ও দীর্ঘকাল একত্র বাস করিয়াছে এবং শিক্ষা ও অভ্যাসদ্বারা শক্তিসঞ্চয় করিয়াছে ॥৬॥

সুতরাং নরনাথ ! তাহারা আপনার উপরে যে সাম্য স্থাপন করিবে, সে বিষয়ে কোন সম্ভাবনা নাই । বিশেষতঃ তাহারা ভীষ্ম, দ্রোণ ও কূপপ্রভৃতির বলে আপনাদিগকে প্রবল বলিয়াই মনে করে ॥৭॥

অরিন্দম রাজা ! আপনি যতকাল ধার্তরাষ্ট্রদের সঙ্গে কোমল ব্যবহার করিবেন, ততকালই তাহারা আপনার রাজ্য নিজেদের অধিকারে রাখিবে ॥৮॥

অরিন্দম ! তাহাদের দয়া, আপনাদের দৈন্ত্যপ্রকাশ, কিংবা ধর্ম্ম ও প্রয়োজনবশতঃ ধার্তরাষ্ট্রেরা আপনার অভ্যর্থন সম্পাদন করিবে না ॥৯॥

এতদেব নিমিত্তং তে পাণ্ডবাস্তু যথা স্বয়ি ।
 নাস্ততপ্যস্ত কোপীনং তাবৎ কৃষ্ণাপি দুৰ্দ্ধরম্ ॥১০॥
 পিতামহস্ত দ্রোণস্ত বিহুরস্ত চ যৌমতঃ ।
 ব্রাহ্মণানাঞ্চ সাধূনাং রাজ্ঞশ্চ নগরস্ত চ ॥১১॥
 পশুতাং কুরুমুখ্যানাং সৰ্বেষামেব তদ্বতঃ ।
 দানশীলং যুধুং দাস্তং ধৰ্ম্মশীলমনুরতম্ ॥১২॥
 যস্ত্রামুপধিনা রাজন্ ! দ্যুতে বক্তিতবাংস্তদা ।
 ন চাপত্রপতে তেন নৃশংসঃ শ্বেন কৰ্ম্মণা ॥১৩॥ (বিশেষকম)
 তথাশীলসমাচারে রাজন্ ! মা প্রণয়ং কৃথাঃ ।
 বধ্যাস্তে সৰ্বলোকানাং কিং পুনস্তব ভারত ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । তে পাণ্ডবা অমী ভীমাদয়ঃ, দুৰ্দ্ধরং কোপীনং কোপীনধারণং তাবৎ কৃষ্ণাপি, যথা যৎ, নাস্ততপ্যস্ত, এতদেব, স্বয়ি তব দৈগ্ধপ্রকাশে নিমিত্তং নিদর্শনম্ ॥১০॥

পিতেতি । রাজ্ঞো যুতরাষ্ট্রস্ত । তদ্বতো যাথার্থ্যেন পশুতাম্ । দাস্তং জিতেন্দ্রিয়ম্ । অমুরতঃ সৰ্বাশ্বেবাবস্থাঃ অমুরম্ । উপধিনা ছিলেন । তেন বক্তারূপেণ, শ্বেন কৰ্ম্মণাপি নৃশংসো দুৰ্য্যোধনঃ, ন চ অপত্রপতে ন লজ্জিতেহপি ॥১১—১৩॥

তথ্যেতি । তথাশীলসমাচারে তাদৃশস্বভাবব্যবহারে দুৰ্য্যোধনে ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অমুরকোশাৎ ভবৎস্ব রূপাতঃ কার্পন্যাৎ স্বস্ত দৈগ্ধ্যাৎ অং কৰ্ত্তুং পূৰ্ণং কৰ্ত্তুং ন সমৰ্থাঃ ॥১০॥ নিমিত্তম্ অশমে কারণম্, হে পাণ্ডব ! স্বয়ি গোপীনং ধারণয়তি সতি তে কোরবাঃ নাস্ততপ্যস্ত পশুতাপ্যং ন কৃতবস্তঃ, তাবৎ বনবাসাদি ॥১০॥ পিতামহাদীনান্দৃত্য উপধিনা ছিলেন স্বাং

আপনার এই ভ্রাতারা দুৰ্দ্ধর কোপীনপরিধান করিয়াও যে অমুরগু হন নাই, তাহাই আপনার দৈগ্ধপ্রকাশের নিদর্শন হইয়াছিল ॥১০॥

রাজা ! আপনি দাতা, কোমলস্বভাব, জিতেন্দ্রিয়, ধৰ্ম্মশীল এবং সকল অবস্থাতেই সকলের অমুরক ; তথাপি ভীষ্ম, দ্রোণ, বিহুর, ব্রাহ্মণগণ, সাধুগণ, যুতরাষ্ট্র, নগরবাসী লোক এবং সমস্ত কোরববংশেষ্ঠগণের সমক্ষে দুৰ্য্যোধন যে তখন ছলপূর্বক আপনাকে দ্যুতক্রীড়ায় প্রতারণা করিয়াছিল ; সেই নিজকৰ্ম্মদ্বারাও সে নৃশংস দুৰ্য্যোধন একটু লজ্জিতও হয় নাই ॥১১—১৩॥

অতএব ভরতনন্দন রাজা ! সেইরূপ স্বভাবযুক্ত ও সেইরূপ ব্যবহারকারী

(১০) ...নাস্ততপ্যস্তি কোপ্তেয় ! তাবৎ কৃষ্ণা তু দুৰ্দ্ধরম্—পি, ...ধার্ত্তরাষ্ট্রো যথা স্বয়ি । নাস্ততপ্যত কোপেন তব কৃষ্ণাপি দুৰ্দ্ধরম্—নি । (১৪) ...সৰ্বলোকস্ত —বা ব বা নি ।

বাগ্ভিত্ত্বপ্রতিরূপাভিরতুদ্বাং সহানুজম্ ।
 শ্লাঘমানঃ প্রহৃষ্টঃ সন্ ভ্রাতৃভিঃ সহ ভাষতে ॥১৫॥
 এতাবৎ পাণ্ডবানাং হি নাস্তি কিঞ্চিদিহ স্বকম্ ।
 নামধেয়ঞ্চ গোত্রঞ্চ তদপ্যেমাং ন শিষ্যতে ॥১৬॥
 কাঁলেন মহতা চৈমাং ভবিষ্যতি পরাভবঃ ।
 প্রকৃতিং তে ভজিষ্যন্তি নষ্টপ্রকৃতয়ো ময়ি ॥১৭॥
 দুঃশাসনেন পাপেন হুয়া দ্যুতে প্রবর্তিতে ।
 আনীতা তু তদা দেবী দ্রৌপদী স্তুত্বাভ্যনা ॥১৮॥
 অনাথবত্তদা দেবী দ্রৌপদী নাথমিচ্ছতী ।
 আকৃষ্য কেশে রুদতী সভায়াং রাজসংসদি ।
 ভীষ্মদ্রোণপ্রমুখতো গোঁরিতি ব্যাহতাত্মজুঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বাগ্ভিরিতি । অপ্রতিরূপাভিঃ অযোগ্যাভিঃ, অতুদং ব্যথিতবান্ ॥১৫॥
 এতাবদिति । স্বকং নিজং বস্তু । ন শিষ্যতে, লুপ্তভাং ॥১৬॥
 কালেনেতি । প্রকৃতিং পঞ্চতাম্ । নষ্টপ্রকৃতয়ো নষ্টবীৰ্যাদিষ্যতাবাঃ ॥১৭॥
 দুঃশাসনেনেতি । প্রবর্তিতে আরম্ভে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্যুতে বঞ্চিতবানিতি সাক্ষবয়সম্বন্ধঃ ॥১১—১৪॥ অতুদং পীড়িতবান্ ॥১৫—১৬॥ প্রকৃতিং পঞ্চতাম্, ময়ি মৎসমীপে, নষ্টা প্রকৃতিঃ শৌধ্যাদিরূপঃ স্বভাবো যেষাম্ ॥১৭—১৮॥ গোঁরিব দুর্ঘোষনের উপরে আপনি স্নেহ করিবেন না । তাহারা সকলেরই বধ্য ; সূতরাং সে বিষয়ে আপনার কথা আর কি বলিব ॥১৪॥

দুর্ঘোষন তৎকালে ভ্রাতাদের সহিত আনন্দিত হইয়া আত্মশ্লাঘা করিতে থাকিয়া বহুতর কথা বলিয়াছিল এবং অসঙ্গত বাক্যদ্বারা ভ্রাতাদের সহিত আপনার মর্ম্মপিড়া জন্মাইয়াছিল ॥১৫॥

(দুর্ঘোষন বলিয়াছিল—) ‘এখনে পাণ্ডবগণের এতটুকুমাত্র স্বকীয় কোন বস্তু নাই এবং ইহাদের সেই নাম-গোত্রও অবশিষ্ট থাকিল না ॥১৬॥

বহুকাল পরে ইহাদের পরাভব হইবে এবং আমার নিকটে স্বভাব নষ্ট হইল বলিয়া তৎকালে ইহারা পঞ্চ পাইবে’ ॥১৭॥

আপনি দ্যুতক্রীড়া করিতে থাকিলে, পাপিষ্ঠ ও অতিদুরাশ্বা দুঃশাসন তখন দ্রৌপদীদেবীকে আনয়ন করিয়াছিল ॥১৮॥

ভবতা বারিতাঃ সৰ্বে ভ্রাতরো ভীমবিক্রমাঃ ।
 ধর্মপাশনিবন্ধাশ্চ ন কিঞ্চিৎ প্রতিপেদিরে ॥২০॥
 এতাশ্চান্ধাশ্চ পরুষা বাচঃ স সমুদীরয়ন্ ।
 জ্ঞাঘতে জ্ঞাতিমধ্যে স্ম ত্বয়ি প্রব্রজিতে বনম্ ॥২১॥
 যে তত্রাসন্ সমানীতান্তে দৃষ্ট্বা স্বামনাগসম্ ।
 'অশ্রুচকণা' রুদন্ত্যশ্চ সভায়ামাসতে তদা ॥২২॥
 ন চৈনমভ্যনন্দংস্তে রাজানো ব্রাহ্মণৈঃ সত্ ।
 সৰ্বে দুৰ্য্যোধনং তত্র নিন্দন্তি স্ম সভাসদঃ ॥২৩॥
 কুলীনস্ত চ যা নিন্দা বধো বহ্মিত্রকর্ষণ ! ।
 মহাগুণো বধো রাজন্ ! ন তু নিন্দা কুজীবিকা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অনাথবদিতি । নাথং রক্ষকম্, ইচ্ছতী ইচ্ছন্তী । রাজসংসদি রাজসমূহমধ্যে । গোপেহ-
 ধবা সর্কান্ বুযান্ ভজতে, তথা ভ্রমণ্যমান সর্কান্ ভজন্তি ভাবঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥
 ভবতেতি । প্রতিপেদিরে চক্রিরে ॥২০॥
 এতা ইতি । অগ্নাঃ ষণ্ডতিলাদীঃ । স দুঃশাসনঃ ॥২১॥
 য ইতি । অনাগসং নিরপরাধম্ । আসতে উপবিষ্টা আসন্ ॥২২॥
 নেতি । অভ্যনন্দন্ প্রাশংসন্ ॥২৩॥
 কুলীনস্তেতি । মহাগুণঃ অতীবোৎকৃষ্টঃ । কুৎসিতা জীবিকা জীবনং যন্তাং সা ॥২৪॥

দ্রৌপদী তখন রক্ষক লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া অনাথার স্থায় রোদন করিতেছিলেন; সেই অবস্থায়ই দুঃশাসন তাঁহার কেশাকর্ষণ করিয়া রাজগণ, ভীষ্ম ও দ্রোণপ্রভৃতির সম্মুখে বার বার 'গরু' বলিয়াছিল ॥১৯॥

আপনি বারণ করিয়াছিলেন, বিশেষতঃ, ধর্মপাশে বদ্ধ ছিলেন বলিয়া আপনার মহাবিক্রমশালী ভ্রাতারা তৎকালে কোন প্রতীকার করেন নাই ॥২০॥

আপনি বনে প্রস্থান করিলে, দুঃশাসন উক্তরূপ ও অগ্নরূপ নির্ধুর বাক্য সকল বলিতে থাকিয়া জ্ঞাতিগণমধ্যে আত্মপ্লাঘা করিয়াছিল ॥২১॥

তখন হাঁহারা সেখানে উপস্থিত ছিলেন, তাঁহারা আপনাকে নিরপরাধ দেখিয়া বাষ্পরুদ্ধ কণ্ঠে রোদন করতঃ সভায় উপবিষ্ট ছিলেন ॥২২॥

তখন ব্রাহ্মণেরা, রাজারা এবং অগ্নাশ্র সভাসদেরা সকলে দুৰ্য্যোধনের প্রশংসা ত করেনই নাই, বরং নিন্দাই করিয়াছিলেন ॥২৩॥

শক্রনাশক রাজা! সংকুলজাত লোকের যে নিন্দা ও বধ, এই উভয়ের মধ্যে বধই সর্বপ্রকারে ভাল; কিন্তু নিন্দা নহে। কারণ, নিন্দাতে স্বর্ণিত-ভাবে জীবন ধারণ করিতে হয় ॥২৪॥

তদৈব হি হতো রাজন্ । যদৈব নিরপত্রপঃ ।
 নিন্দিতশ্চ মহারাজ । পৃথিব্যাং সৰ্ব্বরাজ্যভিঃ ॥২৫॥
 ঈষৎকরো বধস্তস্য যস্য চারিত্রমৌদৃশম্ ।
 প্রস্বপ্নেন প্রতিষ্ঠকৃশ্চিহ্নমূল ইব ক্রমঃ ॥২৬॥
 বধ্যঃ সৰ্প ইবানার্য্যঃ সৰ্ব্বলোকস্য দুৰ্ম্মতিঃ ।
 জ্ঞাহেনং হুমমিত্রয় ! মা রাজন্ ! বিচিকিৎসিথাঃ ॥২৭॥
 সৰ্ব্বথা ত্বৎক্রমকৈতদ্রোচতে চ মমানব ! ।
 যন্তঃ পিতরি ভীষ্মে চ প্রণিপাতং সমাচরেঃ ॥২৮॥
 অহস্ত সৰ্ব্বলোকস্য গঙ্গা ছেৎস্মামি সংশয়ম্ ।
 যেসামস্তি দ্বিধাভাবো রাজন্ ! দুৰ্য্যোধনং প্রতি ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তদেতি । নিরপত্রপো নির্গজো দুৰ্য্যোধনঃ ॥২৫॥

ঈষদিতি । যস্য ঈদৃশং চারিত্রং স্বভাবঃ, প্রজাদিত্যাং স্বার্থে অণ্, তস্য বধ্যঃ, প্রতিষ্টকো
 মূলশিখরমাত্রমাস্রিতঃ, প্রস্বপ্নেন ক্রকচঘূর্ণনে, ছিন্নমূলো ক্রম ইব তস্য নিপাত ইবেত্যর্থঃ,
 ঈষৎকরঃ স্করঃ । “কৃন্দো মাঘোহস্তৌ মুকুন্দভ্রমিনিধ্যস্তরেষু না” ইতি মেদিনী ॥২৬॥

বধ্য ইতি । অনার্য্যঃ অসজ্জনো দুৰ্য্যোধনঃ । বিচিকিৎসিথাঃ সন্ধিহীনাঃ ॥২৭॥

সৰ্ব্বথেতি । তব ক্রমমুচিতং বিনয়শৌচিত্যাং । পিতরি ধৃতরাষ্ট্রে ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্ব্বভোগ্যেতু্যাপহাসো গোঁগোঁরিতি ॥২৫—২৬॥ ঈষৎকার্য্যঃ অনায়াসসাধ্যঃ, প্রস্বপ্নেন চক্রা-
 কারয়্য বেদিকর্য্য । “কুন্দচক্রভ্রমে মেঘঃ” ইতি বিশ্বঃ । পারশ্বরাদিত্যাং হৃৎ । প্রস্বপ্নেনেতি

মহারাজ । পৃথিবীর সকল রাজা যখনই নির্গজ দুৰ্য্যোধনের নিন্দা করিয়া-
 ছিলেন, তখনই সে নিহত হইয়াছিল ॥২৫॥

বৃক্ষমূল শিখরমাত্র অবলম্বন করিয়া দাঁড়াইয়া থাকিলে এবং করাত ঘুরাইয়া সেই
 মূল ছেদন করিলে, সেই বৃক্ষকে যেমন অনায়াসে নিপাতিত করা যায়, সেইরূপ
 যাহার স্বভাব এইরূপ, তাহাকে অনায়াসে বধ করা যায় ॥২৬॥

রাজা ! ছবুঁদ্ধি দুৰ্জ্জন সর্পেরই তুল্য সকলেরই বধ্য ; অতএব শক্রনাশক
 রাজা ! আপনি দুৰ্য্যোধনটাকে বধ করুন, ইত্যন্ততঃ করিবেন না ॥২৭॥

তবে নিষ্পাপ রাজা ! আপনি যে ধৃতরাষ্ট্র ও ভীষ্মের নিকটে প্রণিপাত
 করিবেন, তাহা আপনার পক্ষে সৰ্ব্বপ্রকারেই উচিত এবং আমারও তাহাতে মত
 আছে ॥২৮॥

মধ্য রাজ্যমহং তত্র প্রাপ্তিপৌরুষিকান্ গুণান্ ।
 তব সঙ্কীর্ণয়িষ্যামি যে চ তস্য ব্যতিক্রমাঃ ॥৩০॥
 ক্রবতস্তত্র মে বাক্যং ধর্মার্থসহিতং হিতম্ ।
 নিশম্য পার্থিবাঃ সর্বে নানাজনপদেধ্বরাঃ ॥৩১॥
 হুয়ি সংপ্রতিপৎস্তে ধর্মাত্মা সত্যবাগিতি ।
 তস্মিন্ চাধিগমিষ্যন্তি যথা লোভাদবর্তত ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 গর্হয়িষ্যামি চৈবৈনং পৌরজানপদেষুপি ।
 বৃদ্ধবালানুপাদায় চাতুর্ভবনো সমাগতে ॥৩৩॥
 শমং বৈ যাচমানস্তুং নাধর্ম্যং তত্র লপ্যাসে ।
 কুরুন্ বিগর্হিষ্যন্তি ধৃতরাষ্ট্রঞ্চ পার্থিবাঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । দ্বিধাভাবঃ—দুর্যোধনঃ সজ্জনো দুর্জনে বেতি সন্দেহঃ ॥২৯॥
 মধ্য ইতি । প্রাপ্তিপৌরুষিকান সকলসংপুরুষনিষ্ঠান । ব্যতিক্রমঃ দোষাঃ ॥৩০॥
 ক্রবত ইতি । হিতম্ উভয়োরেব পক্ষয়োঃ । সংপ্রতিপৎস্তে জ্ঞাস্তস্তি ॥৩১—৩২॥
 গর্হেতি । এনং দুর্যোধনম্ । সমাগতে মন্দর্শনার্থমুপস্থিতে ॥৩৩॥
 শমমিতি । শমং শাস্তিম্ । অধর্ম্যং ন লপ্যাসে, দৌর্বল্যপ্রকাশেপীত ভাবঃ ॥৩৪॥

রাজা । দুর্যোধনের প্রতি যাহাদেব দ্বিধাভাব দুর্যোধন সজ্জন না
 দুর্জন—এইরূপ সন্দেহ আছে, আমি যাইয়া সে সকল লোকের সে সন্দেহ দূর
 করিব ॥২৯॥

আমি সেখানে রাজাদের মধ্যে আপনার সংপুরুষোচিত সকল গুণের
 কথাই কীর্তন করিব এবং দুর্যোধনেব যে সকল দোষ আছে, তাহাও
 বলিব ॥৩০॥

নানাদেশের অধিপতি রাজাবা সকলে সেখানে আমার নিকটে ধর্মার্থযুক্ত
 এবং উভয়পক্ষেরই হিতকর বাক্য সকল শুনিয়া ‘যুধিষ্ঠির ধার্মিক ও সত্যবাদী’
 এইরূপই আপনার উপরে ধারণা করিবেন ; আর দুর্যোধন লোভবশতঃ যেভাবে
 চলিয়াছে, তাহাও তাঁহারা বুঝিবেন ॥৩১ - ৩২॥

চারি বর্গের লোকেরা বালক ও বৃদ্ধদিগকে লইয়া উপস্থিত হইলে, আমি
 তাহাদের নিকটে এবং পুরবাসী ও দেশবাসী লোকদের নিকটে দুর্যোধনের
 নিন্দা করিব ॥৩৩॥

আপনি শাস্তি প্রার্থনা করিয়াও অধর্ম্মভাগী হইবেন না ; আর রাজারা
 কৌরবগণকে ও ধৃতরাষ্ট্রকে নিন্দা করিবেন ॥৩৪॥

তস্মিন্নলৌকপরিত্যক্তে কিং কার্যমবশিষ্যতে ।

হতে ত্বর্ঘ্যোধনে বাজন্ । যদন্যৎ ক্রিয়তামিতি ॥৩৫॥

যাত্না চাহং কুরুন্ সন্ধান্ যুদ্ধদর্শমহাপয়ন্ ।

যতিষো প্রশমং কর্তুং লক্ষ্যায়ো চ চেষ্টিতম ॥৩৬॥

কৌরবাণাং প্রবৃত্তিঞ্চ গত্বা যুদ্ধাভিকাংকাম ।

নিশম্য বিনিবন্তিষ্যে জয়ায় তব ভারত ॥৩৭॥

সর্ববধা যুদ্ধম্বেবাত্মাশংসামি পঠৈঃ সহ ,

নিমিত্তানি হি সর্বানি তথা প্রাদুর্ভবান্তু মে ॥৩৮॥

যুগাঃ শকুন্তাশ্চ বদন্তি ঘোরং হস্ত্যশ্বমুখ্যেষু নিশামুখ্যেষু ।

ঘোরানি রূপানি তথৈব চান্নবর্ণান বহুন্ প্রযাতি ঘোররূপান্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । হতে নিন্দয়া হতপ্রায়ে । অগ্নাদ্ যৎ বায়মন্তি তৎ ক্রিয়তামিত্যর্থঃ ॥৩৫॥

যাত্নেতি । যাত্না গত্বা । চেষ্টিতং ত্বর্ঘ্যোধনাদীনামাচরণম ॥৩৬॥

কৌরবাণামিতি । প্রবৃত্তিঃ যত্নম্, যুদ্ধাভিকারিকাং যুদ্ধপ্রযোজিকাম ॥৩৭॥

সর্বকথেতি । আশংসামি আশঙ্কে । হি যস্মাৎ, নিমিত্তানি তর্লক্ষণানি ॥৩৮॥

অথ কানি' নিমিত্তানীত্যাহ--যুগা ইতি । যুগাঃ কুরুবাদেরঃ পশবঃ, শকুন্তাঃ কাকাদয়ঃ পক্ষিণশ্চ, ঘোবঃ বদন্তি কুবন্তি । নিশামুখ্যেষু প্রদোষেষু, হস্ত্যশ্বমুখ্যেষু মধ্যো, ঘোবাবি রূপানি যুগ্ময়ঃ প্রাদুর্ভবন্তি, তথৈবাগ্নিশ্চ ঘোবরূপান্ বহুন্ বর্ণান্ পুচ্ছতি যদে ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঠে মধ্যমশিক্ষয়েতি প্রাক্ষঃ ॥২৬—৩৮॥ দ্বিধাভাবঃ শ্বয়ং সাধুরসাধুর্বেতি সংশয়ঃ ॥২৯॥

প্রাতিপৌরুষিকান্ সর্বপুরুষসাধাবণান্ ॥৩০—৩৪॥ হতে নিন্দ্যতয়া নষ্টপ্রায়ে ॥৩৫॥ যাত্না

রাজা । সকলে ত্বর্ঘ্যোধনকে পরিত্যাগ করিলে, আমাদের কোন্ কার্য অবশিষ্ট থাকিবে ? নিন্দা শুনিয়া ত্বর্ঘ্যোধন হতপ্রায় হইলে, আব যাহা কর্তব্য থাকিবে, তাহাই করিবেন ॥৩৫॥

আমি কৌরবদেব সকলের নিকটেই যাইয়া আপনাদের স্বার্থের হানি না করিয়া শাস্তি করিবার চেষ্টা করিব এবং ত্বর্ঘ্যোধনপ্রভৃতির আচরণের উপরেও লক্ষ্য রাখিব ॥৩৬॥

ভরতনন্দন ! আমি যাইয়া কৌরবগণের যুদ্ধের প্রবৃত্তির বিষয় শুনিয়া আপনার জয়ের জন্য ফিরিয়া আসিব ॥৩৭॥

আমি কিন্তু বিপক্ষগণের সঙ্গে সর্বপ্রকারে যুদ্ধেরই আশঙ্কা করিতেছি । কারণ, সমস্ত লক্ষ্যই আমার নিকট সেইরূপ আবির্ভূত হইতেছে ॥৩৮॥

(৩৭)...যুদ্ধাভিকারিণাম্—পি ।

মনুষ্যলোকক্ষয়কৃৎ হৃদোরো নো চেদনুপ্রাপ্ত ইহাস্তকঃ স্মৃৎ ।

শস্ত্রাণি যস্ত্ৰ কবচান্ বখাংশ্চ নাগান্ হয়্যাংশ্চ প্রতিপাদয়িত্বা ॥৪০॥

যোধাশ্চ সৰ্বৈ কৃতনিশ্চয়াস্তে ভবন্তু হস্তাশ্চরথেষু যতাঃ ।

সাংগ্রামিকং তে যদুপার্কজনীয়ং সংগ্রামগ্রং কুরু তন্নরেন্দ্র ! ॥৪১॥

, (যুগ্মকম্)

দুর্যোধনো'ন হুলমগ্ন দাতুং জীবন্তবৈভবম্পতে ! কথাক্ষৎ ।

যতে পুরস্তাদভবৎ সমুদ্রং দ্যুতে হতং পাণ্ডবমুখ্য ! রাজ্যম্ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্বদযোগপৰ্বনি

ভগবদ্দ্ব্যনে কৃষ্ণবাকো অষ্টাষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

মহুয়েতি । মনুষ্যলোকক্ষয়কৃৎ হৃদোরঃ অন্তর্বো যমঃ, চেৎ ইহ, অনুপ্রাপ্ত উপস্থিতো নো স্মৃৎ, তদা এবং ন স্মৃদিতি শেষঃ । অতএব হে নরেন্দ্র ! তে তব, সৰ্বৈ যোধা যোদ্ধারঃ, যুদ্ধে কৃতনিশ্চয়াঃ সন্তঃ, শস্ত্রাণি, যস্ত্ৰ গুলিকানিক্ষেপভাণ্ডম্, কবচান্, বখাংশ্চ, নাগান্ হস্তিনঃ, হয়ান্ অখাংশ্চ, প্রতিপাদয়িত্বা সজ্জীকৃত্য, হস্তাশ্চরথেষু, যতাঃ চালনায় যত্নবন্তো ভবন্তু । তে তবাপি, সাংগ্রামিকং যৎ সৰ্বম্, উপার্কজনীয়ং সংগ্রহণীয়ম্, তৎ সমগ্রং সম্পূর্ণং কুরু ॥৪০—৪১॥

ভাবতভাবদীপঃ

গদা ॥৩৬॥ নিশম্য আলোচ্য ॥৩৭—৩৯॥ চেদিহাস্তকোহনুপ্রাপ্তো নো স্মৃদিত্বি এতন্ন স্মৃদিতি শেষঃ । যস্ত্ৰ গোলাকোংক্ষেপণম্, কবচা কবচানি বন্ধাণি, “স্থপাং স্থলুগ্”তি স্থপো ভাদেশঃ । নাস্তপাঠে পুংস্তমার্ষম্, প্রতিপাদয়িত্বা সজ্জীকৃত্য ॥৪০—৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৮॥

—:~:—

পশু ও পক্ষীর ভয়ঙ্কর বব করিতেছে ; প্রদোষকালে প্রধান প্রধান হস্তী ও অশ্বের মধ্যে ভয়ঙ্কর মূর্তি সকল আবির্ভূত হইতেছে এবং অগ্নি নানাবিধ ভয়ঙ্কর বর্ণ ধারণ করিতেছে ॥৩৯॥

সুতরাং মনুষ্যক্ষয়কারী অতিভয়ঙ্কর যম যদি এখানে উপস্থিত না হইতেন, তবে এরূপ হইত না ; অতএব রাজা ! আপনার যোদ্ধারা সকলে যুদ্ধের জন্ত কৃতনিশ্চয় হইয়া অস্ত্র, যস্ত্র (কামান), কবচ, বখ, হস্তী ও অশ্ব সকল সজ্জিত করিয়া সেই হস্তী, অশ্ব ও রথ সঞ্চালনের জন্ত যত্নবান্ হউন ; আর আপনারও যুদ্ধোপযোগী যে সকল বস্ত্র সংগ্রহ করা উচিত, সে সকলও আপনি সংগ্রহ করুন ॥৪০—৪১॥

* ‘...জিনপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা, ‘...দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

উদ্যোগ-৩১ (১৪)

উনসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ভীম উবাচ ।

‘যথা যথৈব শাস্তিঃ স্মাৎ কুরুগাং মধুসূদন ! ।

তথা তথৈব ভাষেথা মাস্ম যুদ্ধেন ভীষয়েঃ ॥১॥

অমর্যী জাতসংরম্ভঃ শ্ৰেয়োষেবী মহামনাঃ ।

নোগ্রং দুৰ্য্যোধনো বাচ্যঃ সান্নৈবৈনং সমাচরেঃ ॥২॥

প্রকৃত্যা পাপসম্ভ্রষ্ট তুল্যচেতাস্ত দম্ভ্যভিঃ ।

ঐশ্বর্য্যমদমস্তচ্চ কৃতবৈরশ্চ পাণ্ডবৈঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ যুদ্ধোদযোগঃ কৃত ইত্যাহ—দুৰ্য্যোধন ইতি । হে পাণ্ডবমুখ্য ! নৃপতে ! পুত্রস্তাৎ পূৰ্ব্বম্, যন্তে সম্বন্ধ রাজ্যং দ্যুতে কৃতমভবৎ, এতন্তৎ রাজ্যম্, জীবন্ দুৰ্য্যোধনঃ, অগ্ন ইদানীং তব দাতুম্, কথঞ্চিদপি দাতুং ন হি অলং দৈব সমর্থো ভবেৎ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদযোগপৰ্কণি

ভগবদ্ধ্যানে অষ্টষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

জাতবৈরো ভীমোহপি সৰ্কনাশাশঙ্কয়া শাস্তিং যাচতে—যথেনি । ভীষয়েঃ কৌরবান্ ॥১॥

অমর্যীতি । অমর্যী অসহিষ্ণুঃ, জাতসংরম্ভো জাতক্ৰোধঃ, মহামনা দুৰ্য্যাকাজ্জঃ ॥২॥

প্ৰেতি । প্রকৃত্যা স্বভাবেনৈব, পাপসম্ভ্রষ্টঃ পাপবুদ্ধিঃ ॥৩॥

পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠ রাজা ! দুৰ্য্যোধন পূৰ্বে আপনার যে সমৃদ্ধ রাজ্য দ্যুতে হরণ করিয়াছিল, তাহা সে জীবিত থাকিতে কোন প্রকারেই এখন আপনাকে দিতে সমর্থ হইবে না” ॥৪২॥

—:~:—

ভীম বলিলেন—“কৃষ্ণ ! যে যে ভাবে কৌরবদের শাস্তি হয়, তুমি সেই সেই ভাবেই বলিবে ; কিন্তু যুদ্ধের ভয় দেখাইয়া তাহাদিগকে ভীত করিবার চেষ্টা করিও না ॥১॥

অসহিষ্ণু, জাতক্ৰোধ, মঙ্গলদেষী ও দুৰ্য্যাকাজ্জী দুৰ্য্যোধনকে ক্লষ্ট কথা বলিও না ; উহার সহিত মধুর বাক্যেই আলাপ করিও ॥২॥

দুৰ্য্যোধন স্বভাবতই পাপবুদ্ধি, দম্ভ্যদের তুল্যচিত্ত, ঐশ্বর্য্যমদে মত্ত এবং পাণ্ডবগণের সহিত বহুদিন স্বাবৎ শত্রুতা করিয়া আসিতেছে ॥৩॥

অদীর্ঘদর্শী নিষ্ঠুরী ক্ষেপ্তা ক্রুরপরাক্রমঃ ।

দীর্ঘমন্যুরনেয়শ্চ পাপাত্মা নিকৃতিপ্রিয়ঃ ॥৪॥

ত্রিয়েতাপি ন ভজ্যেত নৈব জহ্যৎ স্বকং মতম্ ।

তাদৃশেন শমঃ কৃষ্ণ ! মন্যে পরমদুষ্করঃ ॥৫॥

সুহৃদামপ্যবাচীনন্ত্যক্তধর্ম্মা প্রিয়ানৃতঃ ।

প্রতিহন্ত্যেব সুহৃদাং বাচশ্চৈব মনাংসি চ ॥৬॥

স মন্যুবশমাপন্নঃ স্বভাবং দুষ্টমাক্রান্তঃ ।

স্বভাবাৎ পাপমভ্যেতি তৃণৈশ্ছন্ন ইবোরগঃ ॥৭॥

দুর্ধ্যোধনো হি যৎসেনঃ সর্বথা বিদিতস্তব ।

যচ্ছীলো যৎস্বভাবশ্চ যন্মলো যৎপরাক্রমঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অদীর্ঘেতি । নিষ্ঠুরী নিষ্ঠুরভাবী, ক্ষেপ্তা পরনিন্দকঃ । দীর্ঘমন্যুঃ স্থায়িক্রোধঃ, অনেকঃ
সংপথে নেতুমশক্যঃ, নিকৃতিপ্রিয়ঃ শাঠ্যাচরণাত্মরাসী ॥৩॥

ত্রিয়েতেতি । জহ্যৎ ত্যজেৎ, স্বকং স্বকীয়ং দুষ্টমপি মতম্ ॥৫॥

সুহৃদামিতি । অবাচীনঃ বিরুদ্ধমতঃ, প্রিয়মনৃতং মিথ্যা যন্ত সঃ ॥৬॥

স ইতি । মন্যুবশং ক্রোধাধীনতাম্ । পাপং পরহিংসাম্ ॥৭॥

দুর্ধ্যোধন ইতি । যা যাবতী যাদৃশী বা সেনা যন্ত সঃ । এবমগ্ৰজ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যথেন্তি । শাস্তিবাধকং ভয়ং তেবাং মা কুর্নিত্যাহ—তথেন্তি ॥১॥ মহামনাঃ স্তব্ধঃ,
সমাচরেঃ প্রাগপি সমাহিতবানসি ॥২--৩॥ নিষ্ঠুরী নিষ্ঠুরবাক্, ক্ষেপ্তা নিন্দকঃ, অনেকঃ

দুর্ধ্যোধন অদূরদর্শী, নিষ্ঠুরভাবী, পরনিন্দক, নিষ্ঠুরবিক্রম, দীর্ঘক্রোধী, পাপাত্মা
ও শঠতাপ্রিয় এবং উহাকে সংপথে পরিচালিত করা যায় না ॥৪॥

কৃষ্ণ ! 'দুর্ধ্যোধন মরিবে, তথাপি অবনত হইবে না এবং কিছুতেই সে নিজের
মত পরিত্যাগ করে না ; সুতরাং আমি মনে করি—এরূপ লোকের সহিত
শাস্তি স্থাপন করা বড়ই দুষ্কর ॥৫॥

দুর্ধ্যোধন বন্ধুগণেরও বিরোধী, ধর্ম্মত্যাগী এবং মিথ্যাপ্রিয় ; আর সে—
হিতৈষীদিগেরও বাক্যে এবং মনে আঘাত দিয়া থাকে ॥৬॥

দুর্ধ্যোধন ক্রোধের বশীভূত হইয়া স্বভাবটাকেই দূষিত করিয়াছে এবং তৃণাবৃত
সর্পের স্থায় স্বভাবতই পরহিংসা করে ॥৭॥

কৃষ্ণ ! দুর্ধ্যোধনের সৈন্য যেরূপ, চরিত্র যেরূপ, স্বভাব যেরূপ, শক্তি যেরূপ
এবং পরাক্রম যেরূপ, তাহা তোমার সর্বপ্রকারেই জানা আছে ॥৮॥

পুরা প্রসঙ্গঃ কুরবঃ সহপুত্রাস্তথা বয়ম্ ।
 ইন্দ্রজ্যেষ্ঠা ইবাভুম মোদমানাঃ সবারুবাঃ ॥৯॥
 তুর্ঘ্যোধনস্ত্র ক্রোধেন ভারতা মধুসূদন ! ।
 ধন্যস্তে শিশিরাপায়ে বনানীব হতাশনৈঃ ॥১০॥
 'অষ্টাদশেমে রাজানঃ প্রথ্যাতা মধুসূদন ! ।
 যে সমুচ্চিচ্ছিহুজ্ঞাতীন্ মহাদশ্চ সবারুবান্ ॥১১॥
 অশ্বরাগাং সমুজ্জানাং জলতামিব তেজসা ।
 পর্যায়কালে ধর্ম্যস্ত্র প্রাপ্তে কলিরজায়ত ॥১২॥
 হৈহয়ানামুদাবর্তৌ নীপানাং জনমেজয়ঃ ।
 বহুলস্তালজজ্ঞানাং কুমীনামুদ্ধতো বহুঃ ॥১৩॥
 অজবিন্দুঃ স্রবীরাগাং স্রাষ্ট্রাণাং সুপর্দিকঃ ।
 অর্কজশ্চ বলীহানাং চীনানাং ধৌতমূলকঃ ॥১৪॥
 হয়গ্রীবো বিদেহানাং বরমুশ্চ মহোজসাম্ ।
 বাহুঃ স্তন্দরবংশানাং দীপ্তাঙ্গাণাং পুরুষবাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পুরেতি । ইন্দ্রো জ্যেষ্ঠো যেষাং তে তাদৃশা দেবাঃ ॥৯॥

তুর্ঘ্যোধনস্ত্রুতি । ভারতা ভরতবংশীয়াঃ । শিশিরাপায়ে বসন্তকালে ॥১০॥

অষ্টেতি । ইমে অশ্বপদমূচ্যমানাঃ, রাজান আসন্ ॥১১॥

অশ্বরাণামিতি । ধর্ম্যস্ত্র, পর্যায়কালে পরিবর্তনসময়ে, প্রাপ্তে উপস্থিতে সতি, সমুজ্জানাং তেজসা জলতাম্ব অশ্বরাগাং মধ্যে কলিঃ, ইব যথা অজায়ত, তথা এতে সছুতা ইতি বর্ষ-

পূর্বে পুত্র-পৌত্রপ্রভৃতির সহিত কোরবেরা এবং আমরা ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণের
 শ্রায় বন্ধুবর্গের সহিত প্রসন্নচিত্তে ও আমোদে ছিলাম ॥৯॥

কিন্তু কৃষ্ণ ! বসন্তকালে দাবানল যেমন বন দগ্ধ করে, সেইরূপ তুর্ঘ্যোধনের
 ক্রোধই ইহার পরে ভারতবংশকে দগ্ধ করিবে ॥১০॥

কৃষ্ণ ! এই আঠার জন রাজা বিখ্যাত ছিলেন, ষাঁহারা বন্ধুবর্গের সহিত জ্ঞাতি
 ও মিত্রদিগের উচ্ছেদ করিয়াছিলেন ॥১১॥

ধর্ম্যের পরিবর্তনসময় উপস্থিত হইলে, সমুদ্বিশালী ও তেজে উজ্জল অশ্ব-
 দিগের মধ্যে যেমন কলি জন্মিয়াছিল, সেইরূপ হৈহয়বংশে উদাবর্ত, নীপবংশে
 জনমেজয়, তালজজ্ববংশে বহুল, কুমিবংশে উদ্ধতস্বভাব বহু, স্রবীরবংশে অজ-
 বিন্দু, স্রাষ্ট্রদেশে সুপর্দিক, বলীহদেশে অর্কজ, চীনদেশে ধৌতমূলক, বিদেহ-

(১০)...ভরতা মধুসূদন।—বা ব রা নি । (১৪)...স্রাষ্ট্রাণাং সুপর্দিকঃ—বা ব রা নি ।

সহজশ্চেদিমংস্থানাং প্রবীরাণাং বৃষধ্বজঃ ।
 ধারণশ্চন্দ্রবৎসানাং মুকুটানাং বিগাহনঃ ॥১৬॥
 শমশ্চ নন্দিবেগানামিত্যেতে কুলপাংসনাঃ ।
 যুগান্তে কৃষ্ণ ! সন্তুতাঃ কুলেষু পুরুষাধমাঃ ॥১৭॥ (কুলকম্)
 অপ্যয়ং নঃ কুরুণাং আদ্যুগান্তে কালসংভূতঃ ।
 দুৰ্য্যোধনঃ কুলান্ধারো জঘন্যঃ পাপপুরুষঃ ॥১৮॥
 তস্মাস্মদু শনৈর্ক্ৰিয়া ধর্ম্মার্থসহিতং হিতম্ ।
 কামানুবন্ধং বহুলং নোগ্রমুগ্ৰপরাক্রম ! ॥১৯॥
 অপি দুৰ্য্যোধনং কৃষ্ণ ! সর্ব্বৈ বয়মধশ্চরাঃ ।
 নৌচৈতুর্দ্ধাহনুযাস্তামো যাস্ম নো ভবতা নশন ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

শ্লোকস্বেনাশ্রয়ঃ । হৈহরাদয়ো বংশাঃ, উদাবর্তাদীনি চ রাজ্ঞাং নামানি । চীনানাং চীনদেশীয়া-
 নাম্ । বিদেহানাং তদদেশীয়ানাম্ । দীপ্তাক্ষাণাং বংশানাম্ । প্রবীরাদয়ো বংশাঃ । কুলপাংসনা
 বংশদুষকাঃ । কলিনা সহস্রাদশ ॥১২—১৭॥

অপীতি । ত্রাং ক্ষয়কারণমিতি শেবঃ । কালেন সংভূতঃ প্রেরিতঃ ॥১৮॥

তস্মাদিতি । কামানুবন্ধং তদভিপ্রায়ানুসারি, নোগ্রং ন রুদ্ধম্ ॥১৯॥

অপীতি । অহযাস্তামঃ শার্ভো মত্যাং । যাস্ম নশন ন নশন্ত ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

শিক্ষয়িতুমযোগ্যঃ ॥১—২॥ অবাস্তানো বিপরীতঃ ॥৩—১০॥ জাতীন্ সগোত্রান্, স্বহৃদঃ
 মিত্রানি, বান্ধবান্ শালবৎসাদীন্ ॥১১॥ পর্য্যায়কালে ধর্ম্মাস্তকালে ॥১২—১৮॥ কামানু-

দেশে হয়গ্রীব, মহৌজোবংশে বরযু, সুন্দরবংশে বাহু, দীপ্তাক্ষবংশে পুরুষবা,
 চেদিমংস্রদেশে সহজ, প্রবীরবংশে বৃষধ্বজ, চন্দ্রবৎসবংশে ধারণ, মুকুটবংশে
 বিগাহন এবং নন্দিবেগবংশে শম, এই আঠার জন বংশদুষক ও পুরুষাধম রাজা
 যুগপরিবর্তনের সময়ে সেই সেই বংশে জন্মিয়াছিলেন ॥১২—১৭॥

উক্ত রাজাদের ত্রায় এই কুলান্ধার, ঘণিতম্ভাব ও পাপপুরুষ দুৰ্য্যোধনটীও
 এই দ্বাপরযুগাবসানে কালপ্রেরিত হইয়া আমাদের কুরুকুলের ধ্বংসের কারণ
 হইতে বসিয়াছে ॥১৮॥

অতএব উগ্রপরাক্রম কৃষ্ণ ! তুমি যাইয়া ধর্ম্মার্থযুক্ত, হিতকর এবং দুৰ্য্যোধনের
 অভিপ্রায়ানুসারী বহুতর কথা কোমলভাবে ধীরে ধীরে বলিবে ; কিন্তু কোন রুদ্ধ
 কথা বলিও না ॥১৯॥

অগ্ন্যদাসীনয়ুতিঃ স্তাদ্যথা নঃ কুরুভিঃ সহ ।

বাসুদেব ! তথা কার্য্যং ন কুরুননয়ঃ স্পৃশেৎ ॥২১॥

বাচ্যঃ পিতামহো বৃদ্ধো যে চ কৃষ্ণ ! সভাসদঃ ।

ভ্রাতৃণামস্তু সৌভ্রাত্ৰং বার্তরাষ্ট্রঃ প্রশাম্যাতাম্ ॥২২॥

‘অহমেতদব্রবীম্যেবং রাজা চৈব প্রশংসতি ।

অৰ্জ্জুনো নৈব যুদ্ধার্থী ভূয়সী হি দয়ার্জ্জুনে ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্ব্বণি

ভগবদ্‌যানে ভীমবাক্যে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অগ্নীতি । উদাসীনস্তেব বৃত্তির্বা্যবহারঃ । অনয়ঃ ক্ষয়মূলমন্তায়ঃ ॥২১॥

বাচ্য ইতি । ভ্রাতৃণামস্তাকম্ । প্রশাম্যাতাং তেষাম্পদৈশ্চ ॥২২॥

অহমিতি । এবং শান্তিবিষয়কম্, রাজা যুষ্টিরিশ্চ প্রশংসতি শান্তিম্ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্ব্বণি

ভগবদ্‌যানে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

বন্ধবৎসলং বাহুল্যেন তস্ত চিন্তাহুসারি ॥১২—২০॥ অনয়ঃ কুলক্ষয়কৃতে । দোষঃ ॥২১—২২॥

প্রশংসতি শমমেবেতি শেষঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬২॥

—:~:—

কৃষ্ণ ! বরং আমরা সকলে নীচে থাকিয়া অবনত হইয়া দুর্যোধনেরই অনুসরণ করিব ; তথাপি আমাদের ভরতবংশটা যেন নষ্ট হয় না ॥২০॥

বাসুদেব ! কৌরবদের সহিত আমাদের যাহাতে সংশ্রবশৃঙ্খের জ্বায়া ব্যবহার হয়, তুমি বরং সেইরূপ কার্য্যই করিও ; আমাদের কুরুবংশে যেন কোনরূপ দুর্নীতিস্পর্শ না হয় ॥২১॥

কৃষ্ণ ! তুমি যাইয়া বৃদ্ধ পিতামহকে এবং যাহারা সভাসদ আছেন তাঁহাদিগকে বলিও—তাঁহাদের উপদেশে দুর্যোধন শাস্ত হউন, আমাদের ভ্রাতাদের মধ্যে ভ্রাতৃসৌহার্দ স্থাপিত হউক ॥২২॥

(১২)...উগ্রপরাক্রম—নি । * ‘...চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা, ‘...ত্রিসপ্ততি-তমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

সপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা মহাবাহুঃ কেশবঃ প্রহসস্মিহ ।

অভূতপূৰ্ব্বং ভীমস্তা মাদিবোপহিতং বচঃ ॥১॥

গিরেরিব লঘুহং তচ্ছীতত্বমিব পাবকে ।

মহা রামানুজঃ শৌরিঃ শাস্ত্রধন্য রুকোদরম্ ॥২॥

সন্তোজয়ন্তদা বাগ্ভীৰ্মাতরিঞ্জে পাবকম্ ।

উবাচ ভীমমাসীনং কৃপয়াভিপরিপ্লুতম্ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

শ্রীভগবানুবাচ ।

ত্বমগ্ৰদা ভীমসেন ! যুদ্ধমেব প্রশংসসি ।

বধাভিনন্দিনঃ ক্রুরান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ মিমদ্বিধুঃ ॥৪॥

ন চ স্বপিষি জাগৰ্ষি ন্যজঃ শেষে পরস্তপ ! ।

ঘোরামশাস্তামুষতীং সদা বাচং প্রভাষসে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । মাদিবোপহিতং কোমলতায়ুক্তম্ । লঘুহং ভারহীনত্বম্, শীতত্বং শীতলত্বম্ ।
মাতরিখা বায়ুঃ । কৃপয়া ভরতবংশং প্রীতি দয়য়া ॥১—৩॥

ত্বমিতি । বধাভিনন্দিনো হিংসারঃ প্রশংসাকারিণঃ, মিমদ্বিষ্মদ্বিতুমিচ্ছুঃ ॥৪॥

আমি শাস্ত্রের বিষয়ে এইরূপ বলিতেছি, রাজাও (যুধিষ্ঠিরও) শাস্ত্রেরই
প্রশংসা করিয়াছেন ; অৰ্জুনও যুদ্ধার্থী নহেন । কারণ, অৰ্জুনের শরীরে দয়াই
অধিক” ॥২৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহাবাহু, বলরামের কনিষ্ঠ, শৌরি ও শাস্ত্রধন্য কৃষ্ণ
পৰ্ব্বতের লঘুত্বের দ্বারা এবং অগ্নির শীতলতার তুল্য অভূতপূৰ্ব্ব কোমলতায়ুক্ত
ভীমসেনের এই সকল কথা শুনিয়া, বায়ু যেমন অগ্নিকে উত্তেজিত করে, সেইরূপ
বাক্যদ্বারা ভীমকে উত্তেজিত করিবার জন্ত হাসিতে হাসিতেই যেন উপবিষ্ট দয়ার্দ্ৰচিত্ত
ভীমসেনকে বলিতে লাগিলেন ॥১—৩॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মধ্যমপাত্তব । আপনি, হিংসাপ্রশংসী ও ক্রুরস্বভাব ধার্ত্ত-
রাষ্ট্রগণকে মর্দন করিবার ইচ্ছায় অগ্ন সময়ে যুদ্ধেরই প্রশংসা করিয়া থাকেন ॥৪॥

(৫)....ঘোরামশাস্তাং কবতীম্—বা ব বা, ...কবতীম্—নি ।

নিশ্বসন্নমিবভেন সস্তপ্তঃ স্যেন মন্যুনা ।

অপ্রশাস্তমনা ভৌম । সধুম ইব পাবকঃ ॥৬॥

একাস্তে নিষ্টেন শেবে ভারার্ভ ইব দুর্বলঃ ।

অপি হ্রাং কোচিহ্মতং মন্যুস্তে তদ্বিদো জনাঃ ॥৭॥

দারুজ্য বৃক্ষান্ নিমূলান্ গজঃ পরিরুজ্যমিব ।

নিম্নন্ পাস্তুঃ ক্ষিতিং ভৌম ! নিষ্টেন পরিধাবসি ॥৮॥

নাম্মিন্ জনেহভিরমসে রহঃ ক্ষিপাসি পাণ্ডব ।

নাশ্চ নিশি দিবা চাপি কদাচিদাভিনন্দসি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অথ ক্রোধাহুভাবানাহ নবভিঃ । নেতি । হে পরস্তপ । স্বং ন চ স্বপিষি নৈব নিদ্রাসি, কেবলমেব জাগৰিষি, হ্যজঃ সন্নেব শেবে পরস্ত স্বপুণ্ড্রদর্শননিবারণার্থং শয্যায়্যাত্তিষ্ঠসি, সৰ্বজ্ঞ ধার্ম্মরাষ্ট্রান্ প্রতি ক্রোধাতিশয়াদিত্যাশয়ঃ । কিঞ্চ ঘোরাম্, অশান্তামুত্তেজনা-
বৃত্তাম্, উবভাম্ অকল্যাণীক বাচং সদা প্রভাষসে, “উবভী বাগকল্যাণী” ইত্যমরঃ ॥৫॥

নিশ্বসন্নমিতি । অগ্নিবৎ অগ্নিনেব, মন্যুনা ক্রোধেন । তিষ্ঠসীতি শেষঃ ॥৬॥

একাস্ত ইতি । শেষে শয়নং করোষি । তদ্বিদ উন্নতাবস্থাভিজ্ঞাঃ ॥৭॥

আরুজ্যোত । আরুজ্য ভৎস্তু । পরিরুজন্ ভজন্ । নিষ্টেন শব্দং দুর্বল ॥৮॥

নেতি । রহো নির্জনে, ক্ষিপসি কালং নয়সি । অভিনন্দসি আদ্রিয়সে ॥৯॥

পরস্তপ ! আপানি নিদ্রা যান না, কেবল জাগরিতেই থাকেন, কিন্তু কোন সময়ে শয়ন কবিতে হইলেও হ্যজ (উবৃত) হইয়াই শয়ন করেন । আর সর্বদাই ভয়ঙ্কর, উত্তেজনাযুক্ত ও অমঙ্গলসূচক বাক্য বলিয়া থাকেন ॥৫॥

অগ্নির তুল্য সেই আপন ক্রোধে উত্তপ্ত হইয়া উত্তোজ-চিত্তে নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া ধুমযুক্ত অগ্নির ত্রায় অবস্থান করেন ॥৬॥

আপনি ভারার্ভ দুর্বল লোকের ত্রায় অব্যক্ত শব্দ করিতে থাকিয়া নির্জনে শয়ন করিয়া থাকেন ; তখন উন্নতের অবস্থাভিজ্ঞ লোকবা আপনাকে উন্নত বলিয়াও মনে করে ॥৭॥

মধ্যমপাণ্ডব ! বৃক্ষভঙ্গকারী হস্তীর ত্রায় আপনি মূলবিহীন বৃক্ষ ভঙ্গ করিয়া ভূতলে পদাঘাত করিতে থাকিয়া অব্যক্ত শব্দ করিতে করিতে ধাবিত হইয়া থাকেন ॥৮॥

পাণ্ডুনন্দন ! এই সকল লোকের উপরে আপনার মনের আরাম হয় না, আপনি নির্জনে কালক্ষেপ করেন এবং দিনে ও রাত্ৰিতে কখনও অন্য লোকের আদর করেন না ॥৯॥

অকস্মাৎ স্ময়মানশ্চ বহস্যাস্তে রুদম্ভিব ।
 জাহ্নোমূর্দ্ধানমাধায় চিরমাস্তে প্রমীলিতঃ ॥১০॥
 ভ্রুকুটিঞ্চ পুনঃ কুব্ধমোচৌ চ বিদশম্ভিব ।
 অভীক্লং দৃশ্যসে ভীম ! সর্বং তদ্ব্যন্যাকারিতম্ ॥১১॥
 যথা পুরস্তাৎ সবিতা দৃশ্যতে শুক্রমুচ্চয়ন ।
 যথা চ পশ্চামিন্মুস্তোত্রং ধ্রুবং পৰ্য্যোতি রশ্মিবান্ ॥১২॥
 তথা সত্যং ব্রবীম্যেতন্মান্তি তস্য ব্যতিক্রমঃ ।
 হস্তাহং গদয়াভ্যেত্য দুৰ্য্যোধনমমৰ্ষণম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অকস্মাদিতি । কদাচিদকস্মাৎ স্ময়মান ঈষৎকমন, কদাচিৎ বহসি নির্জনে রুদম্ভিব, আস্তে উপবিশসি । কদাচিচ্চ জাহ্নোমূর্দ্ধানমাধায় মধ্যে মূর্দ্ধানমাধায় সংস্থাপ্য চিরং প্রমীলিতো মূত্রিতনয়নঃ সন, আস্তে উপবিশসি ॥১০॥

ভ্রুকুটিমিতি । বিদশন্ দষ্টেঃ । অভীক্লং পুনঃ পুনঃ । মহ্য ক্রোধঃ ॥১১॥

ভীমপ্রতিজ্ঞামভুবদতি যুগ্মকেন । যথেন্তি । যথা রশ্মিবান্ মোপধস্বাধস্তঃ, সবিতা সূর্য্যঃ, পুরস্তাৎ পূর্ব্বস্তাৎ দিশি, শুক্রং তেজঃ, উচ্চয়ন বিকিরন, যথা চ পশ্চাৎ পশ্চিমাস্তাং দিশি, নিম্মুস্তো নিম্মুক্তরশ্মিকঃ অন্তমিত ইত্যর্থঃ দৃশ্যতে ; ধ্রুবং নিশ্চিতঞ্চ, পৰ্য্যোতি পুনরুদয়াচল-
 মাগচ্ছতি ; যথা এতৎ সত্যং ব্রবীমি, তস্তান্ত বচনস্ত ব্যতিক্রমো নাস্তি । অহমভ্যেত্য গদয়া, অমৰ্ষণমসহিষ্ণুং দুৰ্য্যোধনং হস্তা ॥১২—১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এতদ্বিতি ॥১—৪॥ রুদতীং রোষবতীম্ ॥৫॥ অগ্নিবৎ অগ্নিনেব ॥৬—৭॥ অক্লম্ভ্য ভঙ্ক্ণা ॥৮॥ অশ্বিন্ বনে জনেন ব্রাহ্মণমমুহেন ক্ৰিপসি নয়সি কালমিতি শেষঃ ॥৯—১১॥

আপনি কখনও বিনা কারণে হাস্য করেন, কখনও রোদন করিতে থাকিয়া নির্জনে বসিয়া থাকেন এবং কখনও দুই হাঁটুর ভিতরে মাথা রাখিয়া মুদ্রিত নয়নে দীর্ঘকাল অবস্থান করেন ॥১০॥

বহুসময়ে দেখা যায়—আপনি বার বার ভ্রুকুটি করিতেছেন এবং বার বার ওষ্ঠদংশন করিতেছেন । এ সমস্তই কিন্তু আপনাকে ক্রোধে করাইয়া থাকে ॥১১॥

(তা'র পর আপনি প্রতিজ্ঞা করিয়া থাকেন যে,) 'তেজস্বী সূর্য্যকে যেমন তেজ প্রকাশপূর্ব্বক পূর্ব্বদিকে উদয় পাইতে এবং পশ্চিমদিকে অস্তে যাইতে দেখা যায় ; পরে আবারও তিনি নিশ্চয়ই উদয় পান ; তাহার ব্যতিক্রম কখনও হয় না, সেইরূপ আমিও ইহা সত্য বলিতেছি যে, আমি যাইয়া গদা-
 দ্বারা অমৰ্ষী দুৰ্য্যোধনকে বধ করিব' ॥১২—১৩॥

ইতি স্ম মধ্য ভ্রাতৃণাং সত্যেনালভসে গদাম্ ।

তস্ম তে প্রশমে বুদ্ধিপ্রিয়তেহগ্ পরস্তপ । ১৪৪

অহো যুদ্ধাভিকাজ্ঞাণাং যুদ্ধকাল উপস্থিতে ।

চেতাংসি বিপ্রতীপানি যন্তাং ভীতীম্ ! বিন্দতি ১৫৫

অহো পার্থ ! নিমিত্তানি বিপরীতানি পশ্যসি ।

স্বপ্নাস্তে জাগরাস্তে চ তস্মাৎ প্রশমমিচ্ছসি ১৬৬

অহো নাশংসমে কিঞ্চিৎ পুংস্বং ক্লৌব ইবাশ্বানি ।

কশ্মলেনাভিপন্নোহসি তেন তে বিকৃতং মনঃ ১৭৭

উষ্মপতে তে হৃদয়ং মনস্তে প্রতিসাদতি ।

উরুস্তম্ভগৃহীতোহসি তস্মাৎ প্রশমমিচ্ছসি ১৮৮

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । আলভসে স্পৃশসি । প্রশমে শান্তৌ, প্রিয়তে অবতিষ্ঠতে ১৪৪

অহো ইতি । অহো ভীম ! যুদ্ধকালে উপস্থিতে সতি, যুদ্ধমভিকাজ্ঞস্ত ইতি যুদ্ধাভি-
কাজ্ঞাস্তেবাং চেতাংসি, বিপ্রতীপানি বিপরীতানি যুদ্ধবিমুখানি ভবন্তি । যৎ, ভীতীম্, ভীম,
বিন্দতি লভতে আশ্রয়তি ১৫৫

অহো ইতি । নিমিত্তানি রক্তজবামালাধারণাদীনি ধ্বংসকৃতদর্শনাদীনি চ । স্বপ্নাস্তে
স্বপ্নমধ্যে, জাগরাস্তে জাগরণসময়ে চ ১৬৬

অহো ইতি । পুংস্বং পুরুষকারম্ । কশ্মলেন মোহেন ১৭৭

ভারতভাবদীপঃ

শুক্রং তেজঃ নিম্মুক্তোহস্তং গতঃ ধ্রুবং নিশ্চলং পুনঃ পধ্যতি মেরুং পুনঃ পুনঃ প্রাচক্ষণীকরোতি
১২২ নিয়মেন হস্তা অশ্ব্যতি শেষঃ ১৩০—১৫৫ নিমিত্তানি মহিষারোহণবামনেন্দ্রক্ষুরণাদীনি

পরস্তপ ! আপনি ভ্রাতাদের মধ্যে এই কথা বলিয়া শপথ করিয়া গদা-
স্পর্শ করিয়া থাকেন ; সেই আপনার বুদ্ধি আজ শাস্তির দিকে গিয়াছে ১৪৪

কি আশ্চর্য্য ! মধ্যমপাণ্ডব ! যুদ্ধের সময় উপস্থিত হইলে, যুদ্ধাভিলাষী
লোকদিগের মন যুদ্ধবিমুখ হইয়া থাকে । যে হেতু আপনারও ভয় উপস্থিত
হইয়াছে ১৫৫

পৃথানন্দন ! সম্ভবতঃ আপনি স্বপ্নের মধ্যে কিংবা জাগরণসময়ে বিপরীত
লক্ষণ সকল দেখিতেছেন ; তাহাতেই শাস্তিকামনা করিতেছেন ১৬৬

বোধ হয়—আপনি নপুংসকের আয় নিজের উপরে কোন পুরুষকারের
আশা করেন না; মোহে অভিভূত হইয়াছেন ; তাহাতেই আপনার মন বিকৃত
হইয়াছে ১৭৭

অনিত্যং কিল বর্ত্যন্ত পার্থ ! চিত্তিং চলাচলম্ ।

বাতবেগপ্রচলিতা অষ্টীনা শাখ্যলৈরিব ॥১৯॥

তবৈষা বিকৃতা বুদ্ধির্গবাং বার্গিব মানুষী ।

মনাংসি পাণ্ডুপুত্রাণাং মজ্জয়ত্যাগ্নবানিব ॥২০॥

ইদং মে মহদাশ্চর্য্যং পৰ্ব্বতশ্চেব সৰ্পণম্ ।

যদৌদশং প্রভাষেথা ভীমসেনাসমং বচঃ ॥২১॥

স দৃষ্টু। স্থানি কৰ্ম্মাণি কুলে জন্ম চ ভারত ! ।

উত্তিষ্ঠস্ব বিধাদং মা কৃথা বীর ! স্থিরো তব ॥২২॥

ন চৈতদনুরূপং তে যন্তে গ্নানীরিসন্দম ! ।

যদৌজসা ন লভতে কৃত্রিয়ো ন তদশ্নু তে ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বনি

ভগবদ্ব্যানে ভীমোক্তেজককৃষ্ণবাক্যে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

উদ্বিতি । উবেপতে ভয়েন কম্পতে । প্রতিসাদতি অবসাদতি ভয়েনৈব ॥১৮॥

অনিত্যমিতি । অনিত্যং নিত্যৈকভাবেহিতম্ । অতএব বাতবেগপ্রচলিতা শাখ্যলৈরীকৃত্ত, অষ্টীনা তুল্যবেষ্টিতা অষ্টীরিব, চলাচলং চঞ্চলম্ ॥১৯॥

অবেতি । অগ্নবান্ উদ্ভূতপরিহিতান্ মনুজান্ সাগর ইব বিধাদে মজ্জয়তি ॥২০॥

ইদমিতি । সৰ্পণং সঞ্চলনম্ । অসমং তবাযোগ্যম্ ॥২১॥

স ইতি । দৃষ্টা পর্যালোচ্য । কৰ্ম্মাণি হিড়িম্ববাদানি । উত্তিষ্ঠস্ব উৎসহস্ব ॥২২॥

আপনার হৃদয় ভয়ে কাঁপিতেছে, মন অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছে এবং উরুস্তম্ভ উপস্থিত হইয়াছে ; তাহাতেই আপনি শাস্তিকামনা করিতেছেন ॥১৮॥

পৃথানন্দন ! মানুষের মনে একরূপ ভাব সর্বদা থাকে না । সেইজন্তই বায়ুবেগচলিত (তুল্যবেষ্টিত) শিমূলবাজের আয় সে মন চঞ্চলই হইয়া থাকে ॥১৯॥

দৈব যেমন গ্নবহীন মানুষকে সমুদ্রে মগ্ন করে, সেইরূপ গরুর মানুষবাক্যের আয় আপনার এই বিকৃত বুদ্ধি পাণ্ডবদের মনকে বিধাদে মগ্ন করিতেছে ॥২০॥

ভীমসেন ! আপনি যে এইরূপ অযোগ্য কথা বলিতেছেন, ইহা পৰ্ব্বত-চলনের আয় আমার নিকট গুরুতর আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইতেছে ॥২১॥

অতএব বীর ! ভরতনন্দন ! আপনি নিজের কার্য্য এবং সংকুলে জন্ম পর্যালোচনা করিয়া উৎসাহী হউন, অবসাদ ত্যাগ করুন এবং স্থির হউন ॥২২॥

একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথোক্তো বাসুদেবেন নিত্যমন্যুরমৰ্ষণঃ ।

সদশ্ববৎ সমাধাবহ্নভাষে তদনন্তরম্ ॥১॥

ভীমসেন উবাচ ।

অন্যথা মাং চিকীৰ্ষন্ত্যান্যথা মন্যসেহচ্যুত । ।

প্রণীতভাবমত্যর্থং যুধি সত্যপরাক্রমম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অম্লরূপং যোগ্যম্ । মানিরবসাদঃ । অম্লতে ভুঙক্তে ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্‌যোগপৰ্কণি

ভগবদ্‌ঘানে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তথেন্ধি । অমৰ্ষণঃ অসহিষ্ণুৰ্তীৰ্ণম্ । সদশ্ববৎ সুশিক্ষিতাশ্ব ইব, সমাধাবৎ সবেগং
কিয়দগচ্ছৎ, ক্রোধক্ৰোধাদিতি ভাবঃ, তদনন্তরমুপেত্য বভাবে ॥১॥

অন্তথেন্ধি । অত্যর্থং প্রণীতভাবং ব্যক্তীকৃতার্থিপ্রায়ম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বপ্নাস্তে স্বপ্নে, জাগরাস্তে জাগরে ॥১৬—১৮॥ অষ্টীনা ফলান্তগ্রন্থিঃ সা চ শাল্মলিঃ কেবলং
তুঙ্গময়ী ভবতি ॥১৯—২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

•অরিন্দম ! আপনার যে অবসাদ উপস্থিত হইয়াছে, ইহা আপনার অম্লরূপ
হয় নাই । ক্ষত্রিয় আপন তেজে যাহা লাভ করে না, তাহা সে ভোগও
করে না” ॥২৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণ সেইরূপ বলিলে, নিত্যক্রোধী ও অসহিষ্ণু
ভীমসেন সুশিক্ষিত অশ্বের স্থায় একটু দ্রুত গমন করিয়া, তাহার পর আসিয়া
বলিতে লাগিলেন ॥১॥ •

ভীম বলিলেন—“কৃষ্ণ । আমি অম্লরূপ করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলাম,

(২)...যুধি সত্যপরাক্রম ।—পি ।

বেৎসি দাশাই ! সত্যং মে দীর্ঘকালং সহোদিতঃ ।

উত বা মাং ন জ্ঞানাসি গ্ৰবন্ হৃদে ইবাপ্নবে ॥৩॥

তস্মাদনভিরূপাভির্বাগ্ভির্মাং ত্বং সমচ্ছসি ।

কথং হি ভীমসেনং মাং জ্ঞানন্ কশ্চন মাধব ! ॥৪॥

ক্রয়াদপ্রতিরূপাণি যথা মাং বক্তুমর্হসি ।

তস্মাদিদং প্রবক্ষ্যামি বচনং বৃষ্ণিনন্দন ! ॥৫॥

আত্মনঃ পৌরুষমৈকৈব বলঞ্চ ন সমং পঠৈঃ ।

সর্ববাহন্যার্য্যকশ্মৈতৎ প্রশংসা স্বয়মাত্মনঃ ।

অতিবাদাপবিক্তস্ত বক্ষ্যামি বলমাত্মনঃ ॥৬॥

পশ্যেমে বোদসৌ কৃষ্ণ ! যযোরাঙ্গম্নিমাঃ প্রজ্ঞাঃ !

অচলে চাপ্রতিষ্ঠে চাপ্যনন্তে সর্বমাতরৌ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বেৎসীতি । অগ্নবে অগাধে হৃদে, গ্ৰবন্ গ্ৰবমান উপরি সম্ভবন্ ॥৩॥

তস্মাদিতি । অনভিরূপাভিরনন্তরূপাভিঃ । সমচ্ছসি আক্রামসি । অপরঃ কশ্চন কথমেবং কুৰ্য্যাদিতি শেষঃ ॥৪॥

ক্রয়াদিতি । ক্রয়ান্তবান্, অপ্রতিরূপাণি অনন্তরূপাণি বচনানি ॥৫॥

আত্মন ইতি । পঠৈঃ সমং ন বাচ্যমিতি শেষঃ । অনার্য্যস্ত নিকষ্টস্ত কৰ্ম্ম অতিবাদেন তব তিরস্কারশব্দেণ অপবিক্তস্তাঙ্কিতঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

তুমি অস্তরূপ মনে করিয়াছ । দেখ—আমি আমার মনের ভাব বিশেষভাবেই ব্যক্ত করিয়াছি এবং যুদ্ধে আমার পরাক্রম প্রবল ॥২॥

যত্ননন্দন ! তুমি দীর্ঘকাল আমার সঙ্গে বাস করিয়াছ ; সুতরাং আমার সত্য ব্যবহার জ্ঞান । অথবা অগাধ হৃদে ভাসমান লোক যেমন তাহার জলের পরিমাণ জানে না, তেমন তুমিও আমার স্বভাব জ্ঞান না ॥৩॥

কৃষ্ণ ! সেই জন্তই তুমি অসঙ্গত বাক্যদ্বারা আমাকে আক্রমণ করিতেছ ; কিন্তু অস্ত্র কোন লোক আমাকে ভীম বলিয়া জানিয়া কেন এরূপ করিবে ? ॥৪॥

বৃষ্ণিনন্দন ! তুমি যেমন বলিতে পার, তেমন অসঙ্গত বাক্যই বল । আর সেই জন্তই আমি এইরূপ বাক্য বলিব ॥৫॥

দেখ—অস্ত্রের নিকটে নিজের পুরুষকার ও বলের বিষয় বলা উচিত নহে । কারণ, নিজে নিজের যে প্রশংসা করা, তাহা সর্বপ্রকারেই নিকৃষ্ট লোকের কার্য্য । তথাপি তোমার তিরস্কারশব্দে বিদ্ধ হইয়া নিজের শক্তির বিষয় বলিব ॥৬॥

যদৌমে সহসা ক্রুদ্ধে সমেয়াতাং শিলে ইব ।
 অহমেতে নিগৃহ্মীয়াং বাহুভ্যাং সচরাচবে ॥৮॥
 পশ্চাতদন্তরং বাহুর্মহাপরিঘয়োবিব ।
 য এতং প্রাপ্য মুচ্যেত ন তং পশ্যামি পুরুষম্ ॥৯॥
 হিমবাংশচ সমুদ্রেচ বজ্রী বা বলভিৎ স্বয়ম্ ।
 ময়াভিপন্নং ত্রায়েবন্ বলামাস্থায় ন ত্রয়ঃ ॥১০॥
 যুদ্ধার্থান্ কত্রিয়ান্ সর্বান পাণ্ডবেষাততায়িনঃ ।
 অবঃ পাদতলে নৈতানধিষ্ঠামি ভূতলে ॥১১॥
 ন হি ত্বং নাভিজানাসি মম বিক্রমমচ্যুত ! ।
 যথা ময়া বিনির্জিত্য রাজ্ঞানো বশগাঃ কৃতাঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

পশ্চেতি । রোদসৌ স্বৰ্গমন্ত্যো । প্রজা জনাঃ । সর্কেষাং মাতরৌ জনন্তৌ ॥৭॥
 যদৌতি । সমেয়াতাং আগচ্ছেতাম্ । নিগৃহ্মীয়াং জয়েয়ম্ ॥৮॥
 পশ্চেতি । অন্তরং মধ্যদেশম্ । পরিঘো মুদগরবিশেষঃ ॥৯॥
 হিমবানিতি । বজ্রী বজ্রধারী, বলভিঃ দিক্ । অভিপন্নমাক্রান্তম্ ॥১০॥
 যুদ্ধেতি । আততায়িনঃ শত্রুপাগীন । অধিষ্ঠামি মর্দয়িত্বামীত্যর্থঃ ॥১১॥
 নেতি । নাভিজানাসি ইতি নহি, অভিজানান্তেবেত্যর্থঃ ॥১২॥

কৃষ্ণ ! অচল, অসীম, নাশহীন এবং সমস্ত প্রাণীর উপস্থিতিস্থান এই স্বৰ্গ ও মর্ত্য দেখ ; যে দুইটা জগতে এই সমস্ত লোক রহিয়াছে ॥৭॥

দুইটা প্রস্তরের আয় এই দুইটা জগৎ যদি হঠাৎ ক্রুদ্ধ হইয়া আইসে, তথাপি আমি কেবল বাহুযুগলদ্বারাই জীবর ও জঙ্গমসমূহের সহিত ইহাদিগকে পরাভূত করিতে পারি ॥৮॥

মহামুদগরতুল্য আমার এই বাহুযুগলের অভ্যন্তরদেশ দেখ, ইহাতে পড়িয়া যে মুক্ত হইতে পারে, তেমন লোক ত দেখি না ॥৯॥

আমি কাহাকেও আক্রমণ করিলে, হিমালয়, সমুদ্র এবং বজ্রধারী স্বয়ং ইন্দ্র, ইহারা তিন জনও তাহাকে রক্ষা করিতে পারেন না ॥১০॥

আমি ভূতলে নিপাতিত করিয়া পাদতলদ্বারা পাণ্ডবশত্রু যুদ্ধযোগ্য সকল কত্রিয়কেই মর্দন করিব ॥১১॥

কৃষ্ণ ! আমি জয় করিয়া রাজগণকে যে বশীভূত করিয়াছি, সেই বিক্রম যে তুমি জান না, এমন নহে ॥১২॥

(৮) যদি মে সহসা ক্রুদ্ধে—পি, যদিমে সহসা ক্রুদ্ধে—বা ব বা ।

অথ চেম্মাং ন জানাসি সূর্য্যাস্তোবোদ্ধতঃ প্রভাম্ ।

বিগাড়ে যুধি সংবাধে বৈশসে মাং জনর্দন ! ॥১৩॥

পরুশৈরাক্ষিপসি কিং ব্রণং সূচ্যেব চানঘ ! !

যথামতি ব্রবৌম্যেতাষ্মদ্ধি মামধিকং ততঃ ॥১৪॥

দ্রষ্টাসি যুধি সংবাধে প্রবৃত্তে বৈশসেহহনি ।

ময়া প্রণুন্নান্ মাতঙ্গান্ রথিনঃ সাদিনস্তথা ॥১৫॥

তথাপরানভিক্রুদ্ধান্ নিঘন্তুং ক্ষত্রিয়র্বভান্ ।

দ্রষ্টা মাং ত্বঞ্চ লোকশ্চ বিকর্ষন্তুং বরান্ বরান্ ॥১৬॥

ন মে সীদন্তি গাত্রাণি ন মমোষ্পতে মনঃ ।

সর্বলোকাদভিক্রুদ্ধান্ন ভয়ং বিগতে মম ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । উক্তত উদয়মানস্ত । বিগাড়ে অতিতীব্রে, সংবাধে সংঘর্ষে ॥১৩॥

পরুশৈরিতি । আক্ষিপসি তিরস্করোষি । অধিকম্ অধিকবলম্ ॥১৪॥

দ্রষ্টাসীতি । সংবাধে সংঘর্ষে, বৈশসে হিংসারাক্ষ প্রবৃত্তে সতি ॥১৫॥

তথেতি । বিকর্ষন্তুমাকর্ষন্তুম্, বরান্ বরান্ বীরান্ ॥১৬॥

নেতি । উষ্পতে ভয়েন কম্পতে ॥১৭॥

জনর্দন ! উদয়মান সূর্য্যের আলোকের জ্বায় আমার সেই বিক্রম যদি তুমি না-ই জানিয়া থাক, তবে অতিতীব্র যুদ্ধসংঘর্ষের সময়ে তাহা জানিতে পারিবে ॥১৩॥

নিষ্পাপ কৃষ্ণ ! সূচীদ্বারা যেমন ব্রণ বিদ্ধ করে, সেইরূপ তুমি নিষ্ঠুর বাক্যদ্বারা আমাকে কেন তিরস্কার করিতেছ । আমি আমার ধারণা অনুসারেই এই সকল কথা বলিলাম ; বাস্তবিকপক্ষে তুমি আমাকে তাহা অপেক্ষাও অধিক বলিয়া জানিও ॥১৪॥

তুমি দেখিবে—যে দিন যুদ্ধ উপস্থিত হইবে, সেইদিন গুরুতর সংঘর্ষ ও হত্যা চলিতে থাকিলে, হস্তী, রথী ও অশ্বরোহীদিগকে আমি সংহার করিয়াছি ॥১৫॥

আর তুমি এবং অস্ত্র লোকও দেখিবে—ক্রুদ্ধ অপর ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠদিগকে আমি বধ করিতেছি এবং প্রধান প্রধান বীরকে আকর্ষণ করিতেছি ॥১৬॥

যুদ্ধে আমার দেহে ক্লান্তি জন্মে না, মন কাঁপে না এবং সমস্ত লোক ক্রুদ্ধ হইলেও ভয় হয় না ॥১৭॥

কিন্তু সৌহৃদ্যমেবৈতৎ কুপয়া মধুসূদন ! ।

সর্বাস্তিতিক্ষে সংক্লেশান্ মাশ্ম নো ভরতা নশন ॥১৮॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

ভাবং জিজ্ঞাসমানোহহং প্রণয়াদিদমব্রুবম্ ।

ন চাক্ষেপাম পাণ্ডিত্যাম ক্রোধাম বিবক্ষয়া ॥১৯॥

বেদাহং তব মাহাত্ম্যমুত তে বেদ যচ্ছলম্ ।

উত তে বেদ কৰ্ম্মাণি ন ত্বাং পরিভবাম্যহম্ ॥২০॥

যথা চাত্মনি কল্যাণং সংভাবয়সি পাণ্ডব । ।

সহস্রগুণমপ্যেতদ্ব্যসি সংভাবয়াম্যহম্ ॥২১॥

যাদৃশে চ কূলে জন্ম সৰ্ব্বরাজ্যভিপূজিতে ।

বহুভিচ্চ স্নহস্তিচ্চ ভীম । ত্বমসি তাদৃশঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

কিন্তিতি । সৌহৃদ্যমেব ভরতবংশং প্রতি সৌহৃদ্যমেব ঈদৃগুক্তে: কারণমিতি শেষঃ, কুপয়া চৈতৎ ব্রবীমি । তিতিক্ষে সহে । নঃ অস্মাকং ভরতা মাশ্ম নশন ॥১৮॥

ভাবমিতি । ভাবং তবাভিপ্রায়ম্, জিজ্ঞাসমানো জাতুমিচ্ছন্ । আক্ষেপাৎ নিন্দাকরণো-
দ্দেশাৎ । বিবক্ষয়া কৌতুকার্থং বক্তুমিচ্ছয়া ॥১৯॥

বেদেতি । বেদ বেদ্বি । কৰ্ম্মাণি দ্বিগিজয়াদীনি । পরিভবামি নিন্দামি ॥২০॥

আত্মনোহতিহিতৈষিৎ স্বচয়তি যথেন্তি । সংভাবয়সি চিন্তয়সি ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

তথোক্ত ইতি । সমাধাবৎ তীব্রবেগং যথা স্তাত্তথা ॥১—৬॥ বোদসী ত্বাবভূমৌ ॥৭—১২॥ সংবাধে
সন্ধীর্থে ॥১৩—১৪॥ বৈশম্বে বিশসনবতি ॥১৫—১৮॥ বিবক্ষয়া ত্বয়া স্বরূপং বক্তব্যমিতীচ্ছয়া প্রাগেব

! ভরতবংশের প্রতি সৌহৃদ্য ও দয়াবশতই আমি এই সকল কথা
বলিয়াছি ; না হইলে আমি সমস্ত ক্লেশই সহ্য করিতে পারি” ॥১৮॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মধ্যমপাণ্ডব ! আমি আপনার মনের ভাব বুঝিবার জন্ত
প্রণয়বশতই ঐ সকল কথা বলিয়াছি ; কিন্তু নিন্দা, পাণ্ডিত্যপ্রকাশ কিংবা
ক্রোধবশতঃ বা কৌতুক করার জন্ত বলি নাই ॥১৯॥

আমি আপনার মাহাত্ম্য জানি, শক্তি যতখানি আছে তাহা জানি এবং
আপনার কৰ্ম্ম সকলও জানি ; সুতরাং আমি আপনাকে তিরস্কার করি
নাই ॥২০॥

পাণ্ডুনন্দন ! আপনি আমার মঙ্গল যত চিন্তা করেন, আমি তদপেক্ষা
আপনার মঙ্গল সহস্রগুণ অধিক চিন্তা করি ॥২১॥

জিজ্ঞাসস্তো হি ধৰ্ম্মস্ত সন্দিগ্ধস্ত বৃকোদর ! ।

পর্যায়ং নাধ্যবশ্চস্তি দেবমানুষয়োৰ্জনাঃ ॥২৩॥

স এব হেতুভূত্বা হি পুরুষস্তার্থসিদ্ধিযু ।

বিনাশেহপি স এবাস্ত সন্দিগ্ধং কৰ্ম্ম পৌরুষম্ ॥২৪॥

অন্যথা পরিদুষ্টানি কবিভির্দোষদর্শিতঃ ।

অন্যথা পরিবর্তন্তে বেগা ইব নভস্বতঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যাদৃশ ইতি । বন্ধুভিরশ্বদাদিভিঃ, হৃদ্যভিঃ, ধৃষ্টকৈতুপ্রভৃতিভিঃ সহ ॥২২॥

ভীমস্ত শাস্তিপ্রার্থনাং সমর্থয়িতুমাহ—জিজ্ঞাসস্ত ইতি । হে বৃকোদর ! জিজ্ঞাসন্তঃ কীদৃশং মে ধৰ্ম্মবলং কীদৃশী বা পুরুষকায়শক্তিঃ ইখং জাতুমিচ্ছন্তো জনাঃ, সন্দিগ্ধস্ত দেবমানুষয়োঃ সম্বন্ধিনো ধৰ্ম্মস্ত বলস্ত, পর্যায়ং নিরূপণম্, নাধ্যবশ্চস্তি ন বিশ্বসন্তি ; কাৰ্য্যকালে ব্যাভিচার-দৰ্শনাৎ । অতন্তে শাস্তিপ্রার্থনা উচিতৈবেতি ভাবঃ ॥২৩॥

তং ব্যাভিচারং দৰ্শয়তি—স ইতি । স ধৰ্ম্ম এব, কদাচিৎ পুরুষস্ত অর্থসিদ্ধিযু হেতুভূত্বা, পুনঃ কদাচিৎ অস্ত পুরুষস্ত বিনাশেহপি স এব হেতুরেব ভবতি । তৌর্গসেবিনঃ সম্ভবনাদর্শাদানাং দৃশ্যতশ্চ মরণং দৃশ্যত ইতি ভাবঃ । তথা পৌরুষং কৰ্ম্মাপি সন্দিগ্ধম্, দুর্ব্বলস্তাপি জয়দৰ্শনাৎ এবলস্ত চ পরাজয়েক্ষণাদিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

অন্ত্যধেতি । পরিদুষ্টানি আলোচিতানি কাৰ্য্যাণি । নভস্বতো বায়োঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্ত ॥২২॥ জাতত্বাৎ বেদ বেদ্বি ॥২০—২২॥ কৃতস্তর্হি মাং নিশ্চিতবানসীত্যাপেক্ষাহ—জিজ্ঞাসন্ত ইতি । দেবমানুষয়োর্ধৰ্ম্মস্ত পর্যায়মিতি সম্বন্ধঃ । দেবধৰ্ম্মস্ত ভাবিনঃ পুণ্যপাপফলস্ত পর্যায়ং পর্যন্তং দৈবজ্ঞাদেঃ সকাশাজিজ্ঞাসন্তো জাতুমিচ্ছন্তোহপি নাধ্যবশ্চস্তি ন নিশ্চিন্তি কদাচি-
দৈবজ্ঞাত্বাত্মাবপি বিসংবাদদৰ্শনাৎ । তথা মানুষধৰ্ম্মস্ত পুরুষকায়স্ত পর্যায়ং বলাবলনির্ণয়ম্ ইতি পূর্ব্ববৎ । শ্রুতাপি কদাচিৎ ক্লীবত্বদৃষ্টেয়িতি ভাবঃ ॥২৩॥ স এব ধৰ্ম্ম এব, সন্দিগ্ধং সন্দিগ্ধফলম্ ॥২৪॥ পরিদুষ্টানি কর্তব্যম্বেন নিশ্চিতানি কাৰ্য্যাণি ॥২৫॥ সুনীতং সমাগমুষ্টিতং বিকথ্যতে নিম্নলং

মধ্যমপাণ্ডব । আপনি সৰ্ব্বক্ষত্রিয়পূজিত যাদৃশ বংশে জন্ম গ্রহণ করিয়াছেন, তাদৃশই বন্ধু ও সুহৃদগণে পরিবেষ্টিত হইয়াছেন ॥২২॥

বৃকোদর ! মানুষ দৈব ও পুরুষকারের বল জানিবার ইচ্ছা করিয়া সন্দিগ্ধ সেই দৈব ও পুরুষকারের নিরূপণে বিশ্বাস করিতে পারে না ॥২৩॥

কারণ, দৈব কখনও মানুষের কাৰ্য্যসিদ্ধির হেতু হইয়া আবার কখনও তাহার বিনাশেরও হেতু হইয়া থাকে ; পুরুষকার ত সন্দিগ্ধই ॥২৪॥

দোষদর্শী জ্ঞানীরা অন্তরূপ পর্যালোচনা করিয়াছিলেন ; কিন্তু বায়ুর বেগের গ্রায় কাৰ্য্য সকল অন্তরূপ হইয়া যায় ॥২৫॥

স্বমস্তিতং সুনীতঞ্চ ন্যায়তশ্চোপপাদিতম্ ।

কৃতং মানুষ্যকং কৰ্ম্ম দৈবেনাপি বিরুদ্ধ্যতে ॥২৬॥

দৈবমপ্যকৃতং কৰ্ম্ম পৌরুষেণ বিহন্ততে ।

শীতমুষঃ তথা বর্ষং ক্ষুৎপিপাসে চ ভারত ! ॥২৭॥

যদন্তাদিষ্টভাবস্ত পুরুষস্ত স্বয়ং কৃতম্ ।

তস্মাদনুপরোধশ্চ বিহন্তে তত্র লক্ষণম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

স্থিতি । সুনীতং সমাগারকম্ । বিরুদ্ধ্যতে ব্যাহন্ততে ॥২৬॥

দৈবমিতি । অকৃতম্ অসমাপিতং দৈবং কৰ্ম্মাপি পৌরুষেণ বিহন্ততে । উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ—
শীতমিতি । দৈবং শীতং পৌরুষেণ বস্ত্রাবরণেন, উষং ব্যজনে, বর্ষং ছত্রেণ, ক্ষুৎ ভোজনে,
পিপাসা চ জলপানে যথা বিহন্ততে, তৎ ॥২৭॥

ফলসিদ্ধৌ দৈবপুরুষকারোভয়াবশ্যকতামাহ স্বাত্ম্যাম্ । যাদতি । দিষ্টস্ত দৈবস্ত ভাবঃ
সত্তা যস্মিন্ তস্ত দৈববত ইত্যর্থঃ “দৈবং দিষ্টং ভাগধেয়ম্” ইত্যমরঃ, পুরুষস্ত, স্বয়ং কৃতম্ অগ্ৰদৃ যৎ
পৌরুষম্, তস্মাৎ পৌরুষাৎ, অনুপরোধঃ ফলস্ত অবাধা বিহন্তে দৈবপুরুষকারোভয়যোগাদেব
ফলং ভবতীত্যর্থঃ । তত্র লক্ষণং নিদর্শনমস্মি । কর্ণবীজবপনাদিরূপাৎ পুরুষকারাৎ
বৃষ্টিরূপাদৈবাচ্ শস্ত্রোৎপত্তিরিতি ভাবঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রিয়তে ॥২৬॥ অকৃতং ভোগায়ানারকং কৰ্ম্ম পুণ্যাদিকমাগামি দুঃখং দৈবজ্ঞাদিভিরূপদিষ্টভয়া
নিশ্চিতসম্ভাবং পৌরুষেণ বিহন্ততে । তেন কাম্যকৰ্ম্মণামপি ফলবত্ত্বমভ্যেবেতি সিদ্ধম্ । যথা
অকৃতং কালস্বভাবজং কৰ্ম্ম অনুভূয়মানং শীতোষ্ণাদি তৎ পৌরুষেণ প্রাবরণাদিসম্পাদনে
নিবার্যত ইত্যর্থঃ ॥২৭॥ যদন্তাদিতি । দিষ্টঃ ফলভোগায় আশ্রয়ঃ ভাবঃ সত্তা যস্ত তৎ দিষ্টভাবং
প্রায়ককৰ্ম্ম পঞ্চমার্থে ষষ্ঠী প্রায়কাদন্ত্যদিত্যর্থঃ । পুরুষস্ত পুরুষেণ সঙ্কিতং যৎস্বয়ং কৃতং কৰ্ম্ম
তস্মাদনুপরোধো জস্মান্তরে নিরোধো নাস্তি । তত্র জ্ঞানে প্রায়শ্চিত্তেন বা সঙ্কিতপাপানাং
নাশো লক্ষণং জ্ঞাপকং শ্রুতিস্মৃতিজ্ঞাতং বিহন্তে । “ক্ষীয়ন্তে চান্ত কৰ্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে ।”
ধৰ্ম্মেণ পাপমপহ্নদতি । “জ্ঞানায়িঃ সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি ভগ্নস্যাৎ কুরুতে তথা” ইতি । যথা অকৃতাতং
দৈবাৎ শীতাদেবন্তং স্বয়ং কৃতং দৈবং দেহান্তঃকরণসম্ভাপহেতুঃ তস্মাদপি উপরোধোহত্র বৈ
নাস্তি যতন্ত্যাপি লক্ষণং চিকিৎসাবিবেকহেতুঃ শাস্ত্রং প্রবর্ত্ততে । সৰ্ব্বেষুপি পৌরুষং কর্তব্য-
মিতি ভাবঃ ॥২৮॥ এতদেবাহ—লোকশ্রেতি । কৰ্ম্মণোহন্তত্র পৌরুষং বিনা অন্তত একস্মা-

যথানিয়মে আলোচিত, শূন্যভাবে আরক এবং যথায়থভাবে সম্পাদিত হইলেও
মানুষের কার্য্য দৈবকর্তৃক ব্যাহত হয় ॥২৬॥

ভরতনন্দন ! আবার দৈবকৃত কার্য্যও সমাপ্ত হওয়ার পূর্বে পুরুষকারদ্বারা
ব্যাহত করা যায় । যেমন শীত—বস্ত্রদ্বারা, গ্রীষ্ম—ব্যজনদ্বারা, বৃষ্টি—ছত্রদ্বারা,
ক্ষুধা—ভোজনদ্বারা এবং পিপাসা—পানদ্বারা নিবারণ করা যায় ॥২৭॥

লোকস্ত নাচ্যতো বৃত্তিঃ পাণ্ডবাচ্যত্র কৰ্ম্মণঃ ।

এবংবুদ্ধিঃ প্রবর্তেত ফলং শ্রাদ্ধভয়াশ্রয়ে ॥২৯॥

য এবং কৃতবুদ্ধিঃ সন্ কৰ্ম্মণ্যেব প্রবর্তেত ।

নাসিকৌ বাথতে তস্ম ন সিকৌ হর্ষমশ্নুতে ॥৩০॥

তত্রেয়মশ্নুমাত্রা মে ভীমসেন ! বিবক্ষিতা ।

নৈকান্তসিদ্ধির্বক্তব্যা শত্রুভিঃ সহ সংযুগে ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

লোকস্তেতি । হে পাণ্ডব ! কৰ্ম্মণঃ পুরুষকারাদৃষ্টত্ব পুরুষকারং বিনা, অস্ত্যতঃ অস্ত্যতঃ কেবলাদৈবাৎ, লোকস্ত বৃত্তির্জীবিকা নাস্তি । এবমিথা বুদ্ধিঃ স তাদৃশঃ সন্নেব কৰ্ম্মণি প্রবর্তেত । কিন্তু উভয়স্ত দৈবস্ত পুরুষকারস্ত চ অশ্রয়ে পরস্পরসম্বন্ধে সতি, ফলং শ্রাৎ । অত্রাপি প্রাণ্ডক্তমেব নিদর্শনম্ ॥২৯॥

য ইতি । যো জনঃ, এবং কৃতবুদ্ধিঃ দৈবপুরুষকারোভয়যোগাদেব ফলসিদ্ধিরিথাং কৃতবুদ্ধিঃ সন্, কৰ্ম্মণ্য পুরুষকারেণেব প্রবর্তেত ; তস্ম জনস্ত চিন্তম, ফলস্মাসিকৌ ন ব্যথতে, দৈবাত্মক-নিশ্চয়াৎ ; ফলস্ত সিকৌ চ হর্ষং নাশ্নুতে দৈবসত্তাভ্যমানাদিত্যাশয়ঃ ॥৩০॥

ঈদানীং বসিষ্ঠাস্তমাহ—তত্রেতি । হে ভীমসেন ! মে ময়া, তত্র ফলসিকৌ, ইয়মশ্নুমাত্রা সম্ভাবনা বিবক্ষিতা । এবঞ্চ শত্রুভিঃ সহ সংযুগে যুদ্ধে, একান্তসিদ্ধিঃ সর্বথা জয়লাভো ন বক্তব্য, দৈবাত্মবস্ত্রাপি সম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

দৈবাদেব বৃত্তির্জীবিকা নাস্তি । এবংবুদ্ধিঃ দৈবকৃষ্ণানবান্ সন্ প্রবর্তেত পুরুষকারং কুর্ধ্যাৎ । তথা সতি উভয়দ্বয়ে দৈবপৌরুষয়োঃ সম্বন্ধে ফলং ভবতি নাস্ততরত ইত্যর্থঃ ॥২৯॥ য ইতি । যথা কৰ্ম্মকঃ কৰ্ম্ম কৃত্বা দৈবাশ্চক্ল্যাৎ ফলং লভ্যপি ন জয়তি অনাকস্মিকত্বাৎ ফলস্ত । দৈব-প্রাতিকূল্যাদলভ্যপি ন ব্যথতে অচুচিত্তাকরণাৎ । তদ্বদত্রাপি জেয়মিত্যাশয়ঃ ॥৩০॥ তৎ প্রকৃতে যোজয়তি—তত্রেতি । অশ্নুমাত্রাবধারণং নিশ্চয় ইত্যর্থঃ । “মাজ্ঞ কাংসোহব-ধারণে” ইতি কোষঃ । লিঙ্গব্যত্যয় আৰ্হঃ ॥৩১॥ প্রহোণরশিঃ নিশ্চিভঃ, ভাবঃ প্রারব্ধ

দৈবযুক্ত লোকের আশ্রয়িত যে অশ্নু কৰ্ম্ম তাহা হইতেই ফল হয় ; ইহার যথেষ্ট নিদর্শন আছে ॥২৮॥

পাণ্ডুনন্দন ! পুরুষকার ব্যতীত কেবল দৈব হইতে মানুষের জীবিকানির্বাহ হয় না ; এইরূপ বুদ্ধি করিয়া মানুষ কৰ্ম্মে প্রবৃত্ত হইবে । তাহার পর দৈব ও পুরুষকার দুই মিলিলে ফল হইবে ॥২৯॥

যে লোক এইরূপ বুদ্ধি করিয়া কৰ্ম্মেই প্রবৃত্ত হয়, তাহার মন ফলসিদ্ধি না হইলেও হুঃখিত হয় না, কিংবা ফলসিদ্ধি হইলেও আহলাদিত হয় না ॥৩০॥

মধ্যমপাণ্ডব ! আমি সে বিষয়ে এই সম্ভাবনাই বলিবার ইচ্ছা করিয়া-

নাতিপ্রহীণরশ্মিঃ স্মাত্তথা ভাববিপর্যয়ে ।

বিষাদমচ্ছেদগ্নানিং বাহপ্যেতমর্থং ব্রবীমি তে ॥৩২॥

শো ভূতে ধৃতরাষ্ট্রস্য সমীপং প্রাপ্য পাণ্ডব ! ।

যতিশ্চো প্রশমং কর্ত্ত্বং যুদ্ধদৰ্শমহাপয়ন্ ॥৩৩॥

শমং তে চেৎ করিষ্যন্তি ততোহনন্তং যশো যম ।

ভবতাঞ্চ কৃতঃ কামস্তেষাঞ্চ শ্রেয় উত্তমম্ ॥৩৪॥

তে চোদভিনিবেক্ষ্যন্তে নাভ্যুপৈশ্যন্তি মে বচঃ ।

কুরবো যুদ্ধমেবাত্ৰ ঘোরং কৰ্ম্ম ভবিষ্যতি ॥৩৫॥

অগ্নিন্ যুদ্ধে ভীমসেন ! স্বয়ি ভারঃ সমাহিতঃ ।

ধূরজ্জ্বনেন ধার্যা স্মাদোড়ব্য ইতরো জনঃ ॥৩৬॥

অহং হি যস্তা বীভৎসোর্ভবিতা সংযুগে সতি ।

ধনঞ্জয়শ্চৈষ কামো ন হি যুদ্ধং ন কাময়ে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ভাবস্ত মনোবৃত্তেবিপর্যয়ে সতি, অতিপ্রহীণরশ্মিঃ সৰ্ব্বথা ত্যক্ততেজা ন শ্রাৎ, বিষাদং গ্নানিং বা ন অচ্ছেদগচ্ছৎ । ইদানীমেতমর্থং বিধয়ং তে ব্রবীমি ॥৩২॥

অ ইতি । অঃ পরদিনে, “অঃ পরশঃ পরেহহনি” ইত্যমরঃ ॥৩৩॥

শমমিতি । শমং শাস্তিম্ । তেষাং কৌরবাণাম্, শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৩৪॥

ত ইতি । অভিনিবেক্ষ্যন্তে যুদ্ধগ্রহমেব করিষ্যন্তি, অভ্যুপৈশ্যন্তি স্বীকরিষ্যন্তি ॥৩৫॥

অগ্নিমিতি । ধূর্যঃ । বোড়ব্যঃ যুবাভ্যাং ভীমার্জুনভ্যাম্ ॥৩৬॥

ছিলাম; সুতরাং শত্রুদের সহিত যুদ্ধে জয়ই যে হইবে—একথা বলা যায় না ॥৩১॥

মনের ভাব পরিবর্তিত হইলেও একেবারে তেজ ত্যাগ করিবে না, কিংবা বিষাদ বা গ্নানিযুক্ত হইবে না, ইহাই আপনার নিকট বলিতেছি ॥৩২॥

পাণ্ডুনন্দন ! আমি আগামী কল্য ধৃতরাষ্ট্রের নিকটে যাইয়া আপনাদের স্বার্থের হানি না করিয়া শাস্তি স্থাপন করিবার চেষ্টা করিব ॥৩৩॥

তাহাতে কৌরবেরা যদি শাস্তি স্থাপন করেন, তবে আমারও অসীম যশ হইবে, আপনাদেরও অভীষ্টসাধন করা হইবে এবং কৌরবদেরও অসাধারণ মঙ্গল সম্পাদিত হইবে ॥৩৪॥

আর কৌরবেরা যদি আমার বাক্য স্বীকার না করেন এবং যুদ্ধের জয়ই আগ্রহ প্রকাশ করেন, তাহা হইলে ভয়ঙ্কর যুদ্ধই হইবে ॥৩৫॥

মধ্যমপাণ্ডব ! সেই যুদ্ধে আপনার উপরে ভার স্থাপিত হইল এবং

তস্মাদাশঙ্কমানোহহং বৃকোদর ! মতিং তব ।

গদতঃ ক্লীবয়া বাচা তেজস্তু সমদৌদিপম্ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদ্যোগপৰ্ব্বনি

ভগবদ্‌ঘানে কৃষ্ণবাক্যে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ *

—:~:—

দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অৰ্জুন উবাচ ।

উক্তং যুধিষ্ঠিরৈণৈব যাবদ্বাচ্যং জ্ঞানার্দন ! ।

তব বাক্যন্ত মে শ্রদ্ধা প্রতিভাতি পরন্তপ ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । যন্তা সারথিঃ । তর্হি স্বং যুদ্ধমেব ন চিকীর্ষসি কিমিত্যাহ—নহীতি ॥৩৭॥

তস্মাদিতি । তস্মাদযুদ্ধস্তাপি সম্ভাব্যমানত্বাৎ । ক্লীবয়া ক্লীবযোগয়া ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্ম ভূষণ-শ্রীহরিদাসদ্বিকাস্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামৃদ্যোগপৰ্ব্বনি

ভগবদ্‌ঘানে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

কর্ম অর্জেৎ প্রাপ্নুয়াৎ ॥৩২—৩৪॥ তে কুরব ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩৫॥ অশ্বিমিতি । রথোপমো ভীমঃ, অশ্বোপমোহর্জুনঃ ॥৩৬॥ অহমিতি যুদ্ধকামোহপ্যাহম্ অর্জুনপ্ৰীত্যৈ সারথ্যং করিষ্যামী-
ত্যর্থঃ ॥৩৭—৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

—:~:—

অর্জুনও তার বহন করিবেন ; অর্থাৎ আপনারা দুই জনই অপর সকলের ভার বহন করিবেন ॥৩৬॥

আমি যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করি না, এমন নহে ; তবে অর্জুনের ইচ্ছা এই যে, যুদ্ধ হইলে আমি অর্জুনের সারথি হই ॥৩৭॥

অতএব বৃকোদর ! আপনি ক্লীবোচিত বাক্যে শাস্তির কথা বলিতেছিলেন বলিয়া আমি আপনার মনোবৃত্তির উপরে আশঙ্কা করিয়াই আপনার তেজ উদ্বোপিত করিয়াছি* ॥৩৮॥

—:~:—

* ‘...সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা, ‘...বট্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

নৈব প্রশময়ত্র হং মন্যসে স্বকরং প্রভো ! ।
 লোভাচ্চা ধৃতরাষ্ট্রস্য দৈন্ত্যাহা সমুপস্থিতাৎ ॥২॥
 অফলং মন্যসে বাপি পুরুষস্য পরাক্রমম্ ।
 ন চাস্তরেণ কৰ্ম্মাণি পৌরুষেণ ফলোদয়ঃ ॥৩॥
 তদ্বিদং ভাষিতং বাক্যং তথা ন চ তথৈব তৎ ।
 ন চৈতদেবং দ্রষ্টব্যমসাধ্যমপি কিঞ্চন ॥৪॥
 কৌণ্ডিন্যন্যাসে কৃচ্ছ্ৰমশ্মাকমবসাদকম্ ।
 কুণ্ঠন্তি তেষাং কৰ্ম্মাণি যেষাং নাস্তি ফলোদয়ঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমিতি । বাচ্যং ময়া বক্তব্যম্ । প্রতিভাতি বোধবিধীভবতি ॥১॥
 কিং প্রতিভাতীত্যাহ—নেতি । দৈন্ত্যাৎ অশ্রদ্ধাং নিশ্চয়াৎ ॥২॥
 অফলমিতি । অস্তরেণ বিনা, কৰ্ম্মাণি প্রাক্তনানি দৈবানীত্যর্থঃ ॥৩॥
 তদ্বিতি । তৎ তথা ন চ তথৈব বা সন্দেহ ইত্যর্থঃ । দ্রষ্টব্যং বোধ্যম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তমিতি ॥১॥ দৈন্ত্যাচ্চা অশ্রদ্ধায়াং ॥২॥ পরাক্রমং সর্বেষাং রক্ষণে যত্নম্,
 কৰ্ম্মাণি ভীষনবীজানি প্রাক্তনানি তদভাবাৎ দলয়হিতার্থং কৃতোহপি যত্নো নিফল ইতি মত্বা
 শম্যেবেচ্ছসীত্যর্থঃ ॥৩॥ মন্ত্রকারণমাহ—তদ্বিদমিতি । ন হি যুদ্ধং ন কাময়ে ইতি যত্নয়া
 ভাষিতং তথা চ ন তথাপি চ ন চ শব্দোহপ্যর্থঃ । যত্নপি মমৈতদনিষ্টং তথাপি ত্বয়া যজ্ঞাধিতং
 তত্তথৈব ভবিষ্যতীত্যর্থঃ । পরন্তু শম্যোহপি তব নাসাধ্যোহস্তীত্যাহ—ন চেতি ॥৪॥ এতৎ
 কৃচ্ছ্ৰং যুদ্ধং সঙ্কটং মন্ত্ৰদেহদ্বীকরোষি অশ্রদ্ধাং কুরুপাণ্ডবানাং শমাসম্ভবাদযুদ্ধমিচ্ছসীত্যাহ—

অৰ্জুন বলিলেন—“পরন্তুপ জ্ঞানর্দীন ! আমার যাহা কিছু বক্তব্য ছিল,
 তাহা ধর্ম্মরাজই বলিয়াছেন । তবে তোমার বাক্য শুনিয়া আমার ধারণা
 হইতেছে (যে,) ॥১॥

ধৃতরাষ্ট্রের লোভবশতঃ অথবা আমাদের উপস্থিত দৈন্ত্যবশতঃ এই বিবাদে
 শাস্তিস্থাপন করাটা তুমি অনায়াসসাধ্য বলিয়া মনে কর না ॥২॥

কিংবা তুমি মানুষের পরাক্রমকে নিফল বলিয়াই মনে কর । কারণ, দৈব
 ব্যতীত কেবল পুরুষকারে কোন ফল হয় না ॥৩॥

তোমার উক্ত এই বাক্য কি সেরূপ নহে ? বা সেইরূপই বটে, এ সন্দেহ
 আছে ; সুতরাং কোন কার্য্য যে অসাধ্য হয়, এরূপ ধারণা করা উচিত নহে ॥৪॥

১. (৩)...পৌরুষেণ বলোদয়ঃ—বা ব বা নি । (৪)...তথাচন তথৈব তৎ—বা ব বা নি
 (৫) কিং বৈতৎ—পি ।

সম্পাদমানং সম্যক্ চ স্মৃৎ কৰ্ম্ম সফলং প্রভো ! ।

স তথা কৃষ্ণ ! বর্তস্ব যথা শৰ্ম্ম ভবেৎ পঠৈঃ ॥৬॥

পাণ্ডবানাং কুরুণাঞ্চ ভবান্ নঃ প্রথমঃ সূক্তং ।

সুরাণামসুরাণাঞ্চ যথা বীর ! প্রজাপতিঃ ॥৭॥

কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ প্রতিপৎস্ব নিরাময়ম্ ।

অশ্বাঙ্কি শমনুষ্ঠানং মন্যে তব ন ছুরম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কিঞ্চিৎ । কৃচ্ছং বনবাসাদিকষ্টম্ । তেষাং দুৰ্য্যোধনাদীনাং দ্যুতাদীনি কৰ্ম্মাণি, অশ্বাক-
মেতৎ কৃচ্ছং কুৰ্ব্বস্বি, যেষাং কৰ্ম্মণাং তেষু ফলোদয়ো নাস্তি ; রাজ্যলাভস্ত তু তাবন্মাত্র-
পণেনৈব সিদ্ধত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৫॥

অমতমাত্ত—সম্পাদ্যেতি । প্রভো ইতি সম্বোধনেন সৰ্ব্বশক্তিমত্তয়া সন্ধিরপি তে সূক্তং ইতি
স্মৃতিতম্ । পঠৈঃ সহস্রাকং শৰ্ম্ম সন্ধিনিবন্ধনং সূক্তং ভবেৎ ॥৬॥

পাণ্ডবানামিতি । প্রথমঃ প্রধানঃ । প্রজাপতিব্রহ্মা ॥৭॥

কুরুণামিতি । নিরাময়ং মানসজ্বরপনয়নম্, প্রতিপৎস্ব সম্পাদয় ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কুৰ্ব্বন্তীতি । যেষাং পুংসাং ফলোদয়ো নাস্তি তেষাং কৰ্ম্মাণি ক্রিয়মাণান্তপি সামাদীনি কুৰ্ব্বন্তে
কৃষ্ণস্তি হিংসন্তি কৃহিংসায়ামিত্যস্ত স্বাদিগণস্থস্ত রূপং তনাদিভ্রমভাঃ লেখকপ্রমাদজং বা ।
“চতুর্থোপায়সাধ্যো তু রিপৌ শাস্ত্রমশত্রিয়ে”ত্যভিযুক্তোক্তেজীবনাদৃষ্টভাবাদ্ভেদকসাধ্যো কুরুষু
শাস্ত্রপ্রয়োগো ছুর ইত্যর্থঃ ॥৫॥ এবং জ্ঞানরূপি সায়ৈব চেদমন্তসে তত্রাহ—সম্পাদ্যেতি ।
সৎকৰ্ম্ম সম্যক্ সম্পাদমানং ভবেৎ তৎ সফলং স্মৃতিতম্ সন্মতঃ । প্রভো ইত্যনেন অসাধ্য-
সাধনসামর্থ্যমন্ত দর্শয়তি । ফলিতমাহ—স ইতি ॥৬—৭॥ নিরাময়ং কুশলম্ ॥৮॥ কার্য্যতাম্

তা'র পর, আমাদের এই চেষ্টাই আমাদের খবসাদ জন্মাইয়াছে, তুমি এইরূপ
ধারণা করিতেছ । দেখ—দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতির কার্য্যই আমাদের এই কষ্টের কারণ ;
অথচ যে কার্য্যে তাহাদের বিশেষ ফল হয় নাই ॥৫॥

কিন্তু প্রভু কৃষ্ণ ! কৰ্ম্ম যথাযথভাবে সম্পাদন করিলে, তাহার ফল অবশ্যই
হইয়া থাকে ; অতএব তুমি সেইভাবে প্রবৃত্ত হও, যাহাতে বিপক্ষদের ও
আমাদের মঙ্গল হয় ॥৬॥

বীর ! ব্রহ্মা যেমন সুর ও অসুর উভয় পক্ষেরই প্রধান সূক্তং, তেমন তুমিও
আমাদের পাণ্ডব ও কৌরবগণের প্রধান সূক্তং ॥৭॥

কৃষ্ণ ! তুমি কৌরব ও পাণ্ডবগণের মনের ছুঃখ দূর কর । আমি মনে করি—
আমাদের হিতানুষ্ঠান করা তোমার পক্ষে ছুর হইবে না ॥৮॥

এবঞ্চ কার্য্যতামেতি কার্য্যং তব জনাৰ্দ্দন ! ।
 গমনাদেবমেব স্বং করিষ্যসি জনাৰ্দ্দন ! ॥৯॥
 চিকীৰ্ষিতমথাত্তে তস্মিন্ বীর ! ছুরাঅনি !
 ভবিষ্যতি চ তৎ সৰ্ব্বং যথা তব চিকীৰ্ষিতম্ ॥১০॥
 শশ্ব তৈঃ সহ বা নোহস্ত তব বা যচ্চিকীৰ্ষিতম্ ।
 বিচার্য্যমাণো যঃ কামস্তব কৃষ্ণ ! স নো গুরুঃ ॥১১॥
 ন স নাহ'তি ছুরাঅ্যা বধং সম্ভবান্ধবঃ ।
 যেন ধৰ্ম্মহুতে দৃষ্টা ন সা শ্রীরূপমৰ্ষিতা ॥১২॥
 যচ্চাপ্যপশ্যতোপায়ং ধৰ্ম্মিষ্ঠং মধুসূদন ! ।
 উপায়েন নৃশংসেন হতা ছুদূর্য্যতদেবিনা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । কার্য্যতাম্ অবশ্যকর্তব্যতাম্, কার্য্যং কৰ্ম্ম ॥৯॥
 চিকীৰ্ষিতমিতি । চিকীৰ্ষিতং কৰ্ত্তুমিষ্টং, দমনম্ ॥১০॥
 শশ্বেতি । শশ্ব শাস্তিস্থত্বম্ । বিচার্য্যমাণঃ সম্ভাব্যমানঃ । গুরুবাদবগীয়ঃ ॥১১॥
 নেতি । স দুৰ্য্যোধনঃ । শ্রীঃ সম্পদং, উপমৰ্ষিতা সোতা ॥১২॥
 যদ্বিতি ।, অপশ্যত ভবানপশ্য, ধৰ্ম্মিষ্ঠপুণ্যং যুদ্ধম্ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

উচিত্যং কার্য্যং কৰ্ম্ম ॥৯—১০॥ শৰ্ম্মেতি । কৃষ্ণাৎ স্বস্ত ব্যবহারতো ভেদান্নতভেদমুক্তা
 তস্মাহ—বিচার্য্যমাণ ইতি । গুরুঃ উপদেষ্টা । “প্রাণস্ত প্রাণমূত চক্ষুষশ্চক্ষুতশ্রোত্রস্ত
 শ্রোত্রম্ । মনসো যে মনো বিদুষ্তে নিচিহ্নাত্ৰ স্ব পূৰ্ণাণমগ্র্য”মিতি শ্রুতেরস্মন্নসোহপি
 মতস্মমতস্তব যঃ কামঃ স এবা স্বকামস্ত প্রবৰ্ত্তক ইতি ভাবঃ ॥১১॥ বস্ততস্ত তবৈব কামো যুক্ত

জনাৰ্দ্দন ! এইরূপ কার্য্যই তোমার অবশ্যকর্তব্য এবং কৃষ্ণ ! তুমি সেখানে
 গমন করিয়াই এইরূপ কার্য্য করিতে পারিবে ॥৯॥

বীর ! তোমার যেরূপ কার্য্য অভিপ্রেত ছিল, সেই ছুরাঅ্যা দুৰ্য্যোধনের বিষয়ে
 সে সমস্ত অভিপ্রেত কার্য্যই সম্পন্ন হইবে ॥১০॥

কৌরবদের সহিত আমাদের শাস্তিস্থত্ব হউক, অথবা তোমার অভিপ্রেত কার্য্য
 হউক । কৃষ্ণ ! তোমার যাহা অভিপ্রেত বলিয়া ধারণা করি, তাহাই আমাদের
 আদরণীয় ॥১১॥

ছুরাঅ্যা দুৰ্য্যোধন পুত্র ও বন্ধুবর্গের সহিত বধের যোগ্য নহে এমন হইতেই
 পারে না । কারণ, যে ছুরাঅ্যা ধৰ্ম্মরাজের সেই সম্পদ দেখিয়া সহ্য করিতে
 পারে নাই ॥১২॥

মধুসূদন ! তুমি যে ধৰ্ম্মসঙ্গত উপায় পর্যালোচনা করিয়াছ, তাহা হইতে

কথং হি পুরুষো জাতঃ ক্ষত্রিয়েষু ধনুর্দ্ধরঃ ।
 সমাহুতো নিবর্তেত প্রাণত্যাগেহপ্যুপস্থিতে ॥১৪॥
 অধর্ষণেণ জিতান্ দৃষ্ট্বা বনে প্রব্রজিতাংস্তথা ।
 বধ্যতাং মম বাঞ্ছ্যেয় । নির্গতোহসৌ স্তম্বোধনঃ ॥১৫॥
 ন চৈতদদুতং কৃষঃ । মিত্রার্থে যচ্চিকৌষিদি ।
 ক্রিয়া কথঞ্চ মুখ্যা স্তান্মৃচ্ছনা চেতরেণ বা ॥১৬॥
 অথবা মন্যসে জ্যায়ান্ বধন্তেষামনস্তবম্ ।
 তদেব ক্রিয়তামাশু ন বিচার্যমতস্তয়া ॥১৭॥
 জানাসি হি যথৈতেন জ্যোপদৌ পাপবুদ্ধিনা ।
 পরিক্রিষ্টা সত্যমধ্যে তচ্চ তস্তোপমর্ষিতম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । সমাহুতো যুদ্ধায় । কথং নিবর্তেতেতি সশব্দঃ ॥১৪॥
 অধর্ষণেতি । অধর্ষণে দ্যুতচ্ছদনা, জিতান্ পাণ্ডবান্ । নির্গতো নিশ্চয়েন প্রাপ্তঃ ॥১৫॥
 নেতি । ক্রিয়া তব শাস্তিচেষ্টা, মুখ্যা সফলা, মৃচ্ছনা সান্না, ইতরেণ যুদ্ধেন ॥১৬॥
 অথবেতি । জ্যায়ান্ জ্যেয়ানিতি মন্যসে । অনস্তবমিতঃ পরম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যাং—ন স ইত্যাदिना ॥১২॥ ধর্মিষ্ঠং যুদ্ধাদিকন্ । হতা স্ত্রীঃ ॥১৩॥ সমাহুতো
 দ্যুতার্থম্ ॥১৪॥ নির্গতঃ নিশ্চয়েন প্রাপ্তঃ কথঞ্চ কথমপি মুখ্যা ফলবতী মৃচ্ছনা সান্না ইতরেণ
 পারে না । কারণ, সেই ছুরাওয়া ছুষ্ট পাশক্রীড়া করিয়া নশংস উপায়ে
 আমাদের রাজ্য হরণ করিয়া নিয়াছে ॥১৫॥

যে লোক ক্ষত্রিয়কূলে জন্ম গ্রহণ করিয়া ধনুর্দ্ধর হইয়াছে, তাহাকে যুদ্ধের
 জন্ত আহ্বান করিলে, প্রাণত্যাগের সম্ভাবনা থাকিলেও সে লোক কি করিয়া
 নিবৃত্তি পাইবে ? ॥১৬॥

যত্ননন্দন । পাণ্ডবগণকে অধর্ম অমুসারে বিজিত এবং বনে প্রব্রজিত
 দেখার পর হইতে ঐ ছুর্য্যোধন নিশ্চয়ই আমার বধ্য হইয়াছে ॥১৫॥

কৃষ্ণ । তুমি মিত্রের জন্ত যাহা করিবার ইচ্ছা করিয়াছ, তাহা বিচিত্র
 নহে ; তবে তোমার এই চেষ্টা কোমলভাব বা উগ্রভাব—ইহার কোন্ ভাবে
 যে সফল হইবে, (তাহা বলা যায় না) ॥১৬॥

অথবা তুমি যদি ইহার পর তাহাদিগকে বধ করাই ভাল মনে কর, তবে
 তাহাই সম্বল কর ; এবিষয়ে আর বিবেচনা করিও না ॥১৭॥

(১৮) জানাসি হি তথা তেন—পি

উৎযোগ-৩৪ (১৪)

স নাম সম্যগ্‌বর্ত্তেত পাণ্ডবোদ্বিগ্ধা মাধব । !

ন মে সঞ্জায়তে বুদ্ধিবীজমুপ্তমিবোষবে ॥১৯॥

তস্মাদ্‌দ্যম্মন্যসে যুক্তং পাণ্ডবানাং হিতঞ্চ যৎ ।

তথাশু কুরু বাম্ভেয় । যমঃ কার্য্যমনন্তরম্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাতত্ৰয়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্ব্বণি

ভগবদ্ব্যানে অৰ্জ্জুনবাক্যে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

জানাসীতি । এতেন দুর্ঘোধনেন ।^১ উপমর্ষিতম্ অস্মাভিঃ সোঢ়ম্ ॥১৮॥

স ইতি । সম্যক্ জ্ঞায়াম্ । উষরে ক্ষারমুক্তিকায়াম্, উপং রোপিতং বীজমিব চেষ্টেয়ং
বিফলা ভবেদिति বুদ্ধিরেব জায়ত ইতি ভাবঃ ॥১৯॥

তস্মাদिति । নঃ অস্মাকম্, যৎ কার্য্যং সম্পাদ্যম্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্ব্বণি

ভগবদ্ব্যানে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:—

ভারতভাবদীপঃ

যুদ্ধেন ॥১৫—১৭॥ নাম নিশ্চিতং স পাণ্ডবেষু সম্যগ্‌বর্ত্তেতেতি বুদ্ধির্মে ন সঞ্জায়তে নোৎ-
পত্ততে ॥১৮—২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

—:—

তুমি ত জানই যে, এই পাপবুদ্ধি দুর্ঘোধন সভার মধ্যে জ্যোপদীকে কষ্ট
দিয়াছিল ; আমরা কিন্তু তখন তাহার সে কার্য্য সহ্য করিয়াছিলাম ॥১৮॥

সেই দুর্ঘোধন যে পাণ্ডবগণের সঙ্গে ছায় অম্মুসারে চলিবে, এ ধারণা
আমার হয় না ; বরং ক্ষারমুক্তিকায় রোপিত বীজের ছায় এ চেষ্টা বিফল
হইবে বলিয়াই আমার মনে হয় ॥১৯॥

অতএব যত্নন্দন ! তুমি নিজে যাহা সঙ্গত বলিয়া মনে কর এবং পাণ্ডব-
গণের হিত বলিয়া যাহা ধারণা কর, তাহাই সত্ত্ব কর ; ইহার পরে আমাদের
যাহা সম্পাদন করিতে হইবে” ॥২০॥

—:—

* ‘...অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা, ‘...সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

ত্রিসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

এবমেতন্মহাবাহো ! যথা বদসি পাণ্ডব ! ।

পাণ্ডবানাং কুরুণাক্ষ প্রতিপৎস্তে নিরাময়ম ।

সর্বং হৃদং মমায়ত্তং বীভৎসো ! কৰ্ম্মণোহুয়োঃ ॥১॥

ক্ষেত্রং তি রসবচ্ছুদ্ধং কৰ্ম্মণৈবোপপাদিতম ।

ঋতে বর্ষং কোস্তেয় । জাতু নির্বর্তয়েৎ ফলম্ ॥২॥

তত্র বৈ পৌরুষং ক্রিয়ুর্বাশ্যকং যত্র কারিতম ।

তত্র চাপি ক্রবঃ পশ্যেচ্ছোষণং দৈবকারিতম ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । আময়স্ম মানসজরগ্ৰাস্তাব ইতি নিরাময়ম্, প্রতিপৎস্তে সম্পাদয়িষ্যামি । ইদং শাস্ত্রবিধানং যুদ্ধক । দ্বয়োঃ কৰ্ম্মণোদৈবপৌরুষয়োঃ সম্ভাব এব । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

তত্রাপি দৈবশ্রাবণকর্তাং দর্শয়িতুমাহ—ক্ষেত্রমিতি । হে কোস্তেয় ! কৰ্ম্মণা জলসেকেন তৃণান্তপসারণেন চ, রসবৎ আর্দ্রম্, শুদ্ধং নির্দোষক, উপপাদিতং কৃতম্, ক্ষেত্রং ভূমিঃ, বর্ষাৎ ঋতে বৃষ্টিং বিনা, জাতু কদাচিদপি, ফলং ন নির্বর্তয়েৎ ন নিষ্পাদয়েৎ ॥২॥

তজ্জেতি । যত্র ক্ষেত্রে, আসেকং কৰ্ম্মণাদিজলসেকপর্য্যন্তং ভূতৈঃ কারিতম্, তত্র পৌরুষং সম্পন্নমিতি শ্লোকা ক্রয়ঃ । কিন্তু তত্র চাপি দৈবকারিতং শোষণং ক্রবঃ পশ্যেৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১॥ দ্বয়োঃ কৰ্ম্মণোঃ শমযুদ্ধয়োর্মধ্যে ইদম্ অনাময়ং সর্বং কৃৎস্নং মম দূতগায়ত্ৰম্ অধীনং তথাপি দৈবাহুকুল্যমহাপেক্ষিতমিত্যাহ—ক্ষেত্রমিতি । কৰ্ম্মণা কৰ্ম্মণেন বাপ্যাদিজলদানেন চ শুদ্ধং ভূদোষহীনং রসবদার্কক উপপাদিতং কৃতং তৎ কদাচিদ্বর্ষং বিনাপি ফলপ্রদং ভবেৎ ॥২॥ অত্র কেবলং পৌরুষশ্চৈব শ্রৈষ্ঠ্যং দর্শিতমিত্যাহ—তজ্জেতি । এতদপি দৈব-

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাহু পাণ্ডুনন্দন ! তুমি যাহা বলিলে, আমি এইরূপই করিব ; আমি পাণ্ডব ও কৌরবগণের মনের দুঃখ দূর করিব ; কিন্তু অর্জুন ! দৈব ও পুরুষকার—এই দুই থাকিলেই সকল কার্য্য আমার আয়ত্ত্ব হইবে ॥১॥

কুন্তীনন্দন ! দেখ—জলসেক করিয়া আর্দ্র এবং তৃণপ্রভৃতি দূর করিয়া নির্দোষ করিলেও বৃষ্টি না হইলে ভূমি কখনও শস্য উৎপাদন করে না ॥২॥

যে ভূমিতে কৰ্ম্মণ ও জলসেক করান হইয়াছে, তাহাতে পুরুষকার করা

(২)...ঋতে বর্ষাং ন কোস্তেয় । জাতু নির্বর্ততে ফলম্—পি

তদিদং নিশ্চিতং বুদ্ধ্যা পূৰ্বেৱপি মহাত্মাভিঃ ।
 দৈবে চ মানুষে চৈব সংযুক্তং লোককারণম্ ॥৪॥
 অহং হি তৎ কারয়ামি পরং পুরুষকাতরঃ ।
 দৈবন্ত ন ময়া শক্যং কৰ্ম কৰ্ত্তুং কথঞ্চন ॥৫॥
 স হি ধৰ্ম্মঞ্চ লোকঞ্চ ত্যক্ত্বা চরতি দুৰ্ম্মতিঃ ।
 নহি সমুপাত্তে তেন তথাক্রূপেণ কৰ্ম্মণা ॥৬॥
 তথাপি বুদ্ধিং পাপিষ্ঠাং বর্দ্ধয়ন্ত্যশ্ব মন্ত্ৰিণঃ ।
 শকুনিঃ সূতপুত্রশ্চ ভ্রাতা দুঃশাসনস্তথা ॥৭॥
 স হি ত্যাগেন রাজ্যশ্চ ন শয়ং সমুপৈশ্যতি ।
 অস্তুরেণ বধং পার্থ ! সামুবন্ধঃ স্ত্রযোধনঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । সংযুক্তং সংযোগঃ, লোককারণং লৌকিকফলোৎপত্তিহেতুঃ ॥৪॥
 অহমिति । পুরুষকাতরঃ পুরুষকারম্, শাস্তিবিধানবিষয় ইতি ভাবঃ ॥৫॥
 স ইতি । লোকং লোকাচারম্ । তথাক্রূপেণ ধৰ্ম্মলোকাচারবিরুদ্ধেন ॥৬॥
 তথেতি । তথাপি তত্রাপি । অশ্ব দুৰ্য্যোধনশ্চ । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ ॥৭॥
 স ইতি । অস্তুরেণ বিনা । অস্তুরৈবহুচরৈর্দুঃশাসনাদিভিঃ সহেতি সঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ধীনমেবেত্যাহ—তত্র চাপীতি । শোষণং বাপ্যাদেঃ সৰ্ব্বথা বৃষ্ট্যভাবে যথা ন ফলনিষ্পত্তি-
 স্তদ্বদৈবাতাবেথপীতার্থঃ ॥৩॥ সংযুক্তম্ আহিতং লোককারণং লোকহিতসাধনম্ ॥৪॥ দৈবং
 কৰ্ম্ম প্রাক্কনং কৰ্ম্ম, কৰ্ত্ত্বম্ অগ্ৰথা কৰ্ত্ত্বম্ ॥৫॥ পুরুষকারাচ্ছমোহপ্যত্র দুঃসম্পাদ ইত্যাহ—
 স ইতি । ত্যাগেন দানেন ॥৬॥—৭॥ সামুবন্ধঃ সপরিবারঃ ন চেতি একো রাজ্যং ত্যক্ত্বং নেচ্ছতি
 হইয়াছে, একথা সকলেই বলিবে ; কিন্তু সেখানেও নিশ্চয় দেখা যাইবে যে,
 দৈব সে জল শুকাইয়া ফেলিয়াছে ॥৩॥

অতএব প্রাচীন মহাত্মারাও বুদ্ধিদ্বারা ইহা নিরূপণ করিয়াছেন যে, দৈব ও
 পুরুষকার—এই উভয়ের সংযোগই ফলোৎপত্তির কারণ ॥৪॥

সুতরাং আমি নিশ্চয়ই শাস্তিস্থাপনের জন্য গুরুতর পুরুষকার করিব ;
 কিন্তু দৈবকে ত অশ্ব কোনরূপ করিতে পারিব না ॥৫॥

দুৰ্ম্মতি দুৰ্য্যোধন ধৰ্ম্ম ও লোকাচার ত্যাগ করিয়াই চলে এবং সেইরূপ সেই
 কার্য্যদ্বারাও সমুপ্ত হয় না ॥৬॥

তাহাতে আবার শকুনি, কর্ণ ও ভ্রাতা দুঃশাসন—ইহারা মন্ত্রী হইয়া উহার
 পাপবুদ্ধি আরও বর্দ্ধিত করিয়া থাকে ॥৭॥

ন চাপি প্রণিপাতেন ত্যক্তুমিচ্ছতি ধর্মরাট্ ।

বাচ্যমানশ্চ রাজ্যং স ন প্রদাস্ততি দুর্মতিঃ ॥৯॥

ন তু মত্তে স তদ্বাচ্যো যদযুধিষ্ঠিরশাসনম্ ।

উক্তং প্রয়োজনং যতু ধর্মরাজেন ভারত ! ॥১০॥

তথা পাপস্ত তৎ সর্বং ন কথিষ্যতি কৌরবঃ ।

তস্মিন্শ্চাক্রিয়মাণোহসৌ লোকে বধ্যো ভবিষ্যতি ॥১১॥

যম চাপি স বধ্যো হি জগতশ্চাপি ভারত ! ।

যেন কৌমারকে যুয়ং সর্বং বিপ্রকৃতাস্তদা ॥১২॥

বিপ্রলুপ্তঞ্চ যো রাজ্যং নৃশংসেন হুরাঅন্য ।

ন চোপশাম্যতে পাপঃ শ্রিয়ং দৃষ্ট্বা যুধিষ্ঠিরে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । প্রণিপাতেন দুর্ঘোষনাদিক্রুতেন, ত্যক্তুং সমশ্ৰম ॥৯॥

নেতি । যুধিষ্ঠিরস্ত শাসনং পঞ্চগ্রামযাত্রাপ্রার্থনাদেশম্, প্রয়োজনং জীবিকানিকাংসরূপ-
মুদ্দেশ্যম্ । তৎ সর্বং স দুর্ঘোষনো ন বাচ্য ইতি মত্তে, দৈন্ত্যপ্রকাশাৎ ॥১০॥

তথেন্তি । তথা উক্তোহপীতি শেষঃ । তস্মিন্ পঞ্চগ্রামযাত্রাদানেহপি ॥১১॥

মমেতি । বধ্যঃ, হুরাচারত্বাৎ । বিপ্রকৃত্য নির্ধাতিতাঃ ॥১২॥

বিপ্রেন্তি । বিপ্রলুপ্তমপহৃতম্ । শ্রিয়ং রাজস্বয়কালীনাং সম্পদম্ ॥১৩॥

পৃথানন্দন ! অমুচরবর্গের সহিত দুর্ঘোষন বধ ব্যতীত তোমাদিগকে রাজ্য-
দান করিয়া শাস্তিস্থাপন করিবে না ॥৮॥

প্রণিপাতদ্বারা ধর্মরাজও আপন অংশ ত্যাগ করিতে ইচ্ছা করেন না,
আবার প্রার্থনা করিলেও দুর্মতি দুর্ঘোষন তোমাদিগকে রাজ্যদান করিবে
না ॥৯॥

ভরতনন্দন ! ধর্মরাজ যে পাঁচখানি গ্রামমাত্র প্রার্থনা করার আদেশ
করিয়াছেন, কিংবা তিনি তাহার যে প্রয়োজন বলিয়াছেন, তাহাও দুর্ঘোষনের
নিকট বলা উচিত নহে, ইহাই আমি মনে করি ॥১০॥

কারণ, সেরূপ প্রার্থনা করিলে, তাহাতেও পাপাত্মা দুর্ঘোষন স্বীকার
করিবে না ; সেই বিষয়েও স্বীকার না করিলে, সে বধের যোগ্যই হইবে ॥১১॥

ভরতনন্দন ! দুর্ঘোষন আমারও এবং জগতের লোকেরও বধ্যই বটে ।
যেহেতু সে বাল্যকালে তোমাদের সকলকেই যাতনা দিয়াছে ॥১২॥

তার পর, হুরাত্মা দুর্ঘোষন নৃশংস উপায়ে তোমাদের রাজ্য অপহরণ

(১০)...যদযুধিষ্ঠিরশাসিতম্—পি । (১২)...তেন কৌমারকে...বিপ্রকৃত্যঃ সদা—নি ।

অসকৃচ্চাপ্যহং তেন ত্বংকৃতে পার্থ ! ভেদিতঃ ।

ন ময়া তদগৃহীতঞ্চ পাপং তস্য চিকীৰ্ষিতম্ ॥১৪॥

জানাসি হি মহাবাহো । ত্বমপ্যস্মৈ পরং মতম্ ।

প্রিয়ং চিকীৰ্ষ্যমাণঞ্চ ধৰ্ম্মরাজস্য মামপি ॥১৫॥

সংজ্ঞানন্তস্য চাত্মানং মম চৈব পরং মতম্ ।

অজ্ঞানামব মাং কস্মাদৰ্জ্জুনাচ্চাভিশঙ্কসে ॥১৬॥

যচ্চাপি পরমং দিব্যং তচ্চাপ্যনুগতং ত্বয়া ।

বিধানং বিহিতং পার্থ ! কথং শৰ্ম্মা ভবেৎ পঠৈঃ ॥১৭॥

যন্তু বাচ্য ময়া শক্যং কৰ্ম্মণা বাপি পাণ্ডব ! ।

করিষ্যে তদহং পার্থ ! ন ত্বাংশংসে শমং পঠৈঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অসকৃদ্বিত্তি । ভেদিতো ভেদং প্রাপয়িতুমিষ্টঃ । গৃহীতমকীকৃতম্ ॥১৪॥

জানাসীতি । অস্মৈ ত্বর্ষোধনস্য পরং দৃঢ়ং মতং জানাসি, সঙ্ঘাদিভ্যঃ ॥১৫॥

সমিতি । আত্মানং মনঃ । অভিশঙ্কসে শাস্তিবিধানায় গন্তমনিচ্ছুতয়া ॥১৬॥

যদ্বিতি । দিব্যং বিধানং দেবানাং ভূভাগহরণায়াবতরণম্, অল্পগতং মনিম্বাদবগতম্ ।
বিহিতং দেবৈরেব । শৰ্ম্মা শাস্তিস্বত্বম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পরো দাতুং নেচ্ছতীত্যর্থঃ ॥৮—৯॥ শাসনং পঞ্চগ্রামান দেহীতি তৎ ন বক্তব্যঃ দৈন্তজ্যোতকত্ব-
দ্বিতি ভাবঃ, অফলত্বাচ্চ নৈবং স বাচ্য ইত্যাহ—উক্তমিতি । প্রয়োজনং শমম্ ॥১০—১৫॥
অভিশঙ্কসে মাং শমমনিচ্ছুস্তমিব মন্তসে ॥১৬॥ দিব্যং বিধানং ভূভাগপহারার্থং স্বর্গাদেবানামব-
করিয়াছে এবং পাপাত্মা ত্বর্ষোধন রাজসূয়যজ্ঞের সময়ে ধর্ম্মরাজের ঐশ্বর্য্য
দেখিয়া শাস্তিসাভাই করিতে পারে নাই ॥১৩॥

পৃথানন্দন ! ত্বর্ষোধন তোমার সঙ্গে আমার ভেদ জন্মাইবার জন্য বজ্রবার
চেষ্টা করিয়াছে ; কিন্তু আমি তাহার সেই ত্বর্ষা গ্রাহ্য করি নাই ॥১৪॥

মহাবাহু ! ত্বর্ষোধনের দৃঢ় মত যে কি এবং আমিও যে ধর্ম্মরাজের প্রিয়-
কার্য্যই করিবার ইচ্ছা করিয়া থাকি, তাহা তুমিও ত জানই ॥১৫॥

অর্জুন ! তুমি ত্বর্ষোধনের মনের বৃত্তি এবং আমার মত জানিয়াও, না
জানিয়াই যেন আমার উপরে আশঙ্কা করিতেছ কেন ? ॥১৬॥

পৃথানন্দন ! দেবতারা যে দৃঢ়তর স্বর্গীয় বিধান করিয়া রাখিয়াছেন,
তাহাও তুমি অবগত আছ ; সুতরাং বিপক্ষদিগের সহিত শাস্তিস্বত্ব হইবে কি
করিয়া ? ॥১৭॥

কথং গোহরণে হ্যুক্তো নৈচ্ছচ্ছম্ তথা হিতম্ ।

যাচ্যমানো হি ভীষ্মেণ সংবৎসরগতেহধ্বনি ॥১৯॥

তদৈব তে পরাভূতা যদা সঙ্কলিতাস্থয়া ।

লবশঃ ক্ষণশ্চাপি ন চ তুষ্ঠিঃ স্রয়োধনঃ ॥২০॥

সূৰ্বথা তু ময়া কার্য্যং ধর্ম্মরাজস্য শাসনম্ ।

বিভাব্যং তস্য ভুয়শ্চ কর্ম্ম পাপং দুরাত্মনঃ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপর্ব্বণি

ভগবদ্‌যানে কৃষ্ণাংকো ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥*

ভারতকৌমুদী

যদিতি । শক্যং কর্তৃমিতি শেষঃ । শমং শাস্তিম্, পরৈবিপতৈঃ সহ ॥১৮॥

শাস্ত্যাসম্ভবপক্ষে দৃঢ়ঃ নিদর্শনমাহ—কথমিতি । সংবৎসরগতে যুযাক্ষমজ্ঞাতবাসবৎসরাতিক্রমে সতি, অধ্বনি কৌরবাক্রমণমার্গে অগ্নি স্থিতে সতি, গোহরণে উত্তরগোগ্রাহকালে, ভীষ্মেণ উক্তঃ, যাচ্যমানঃ “তন্মাদৃশ্চোচিতং কর্ম্ম কর্ম্ম বা ধর্ম্মসংহিতম্ । ক্রিয়তামাশু রাজেন্দ্র ! সংপ্রাপ্তশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।” ইতি বিরাটপকীয়সপ্তচত্বারিংশাধ্যায়গতবচনে ধর্ম্মসংহিতং কর্ম্ম রাজ্যদানমাশু ক্রিয়তামিতানেন প্রার্থ্যমানোহপি দুর্ঘোষণঃ, শর্ম্ম শাস্তিহুতং হিতক নৈচ্ছৎ ॥১৯॥

তদেতি । সঙ্কলিতা হস্তমিষ্টাঃ । লবশো লেশতঃ, ক্ষণশঃ ক্ষণমাজ্জৈহপি, তুষ্ঠৌ যুমান্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

তরুণম্ ॥১৭॥ আশংসে সম্ভাবয়ামি ॥১৮॥ কথমিতি । ভীষ্মেণ এতচ্ছম্ যাচ্যমানোহপি সঃ হিতং কথং নোক্তঃ, অপি তু উক্ত উপদিষ্টে এব দুর্ঘোষণস্তথাপি ন গৃহীত্বানিতি ভাবঃ । সংবৎসরগতে গতসংবৎসরে ॥১৯॥ সঙ্কলিতাঃ বধ্যভেন নিশ্চিতাঃ । লবশঃ ক্ষণশঃ লবোহংশঃ

তবে আমি বাক্য ও কার্য্যদ্বারা যাহা করিতে পারিব, তাহা করিব ; কিন্তু বিপক্ষগণের সহিত শাস্তির আশা করি না ॥১৮॥

(তাহার প্রকৃষ্ট নিদর্শন দেখ --) তোমাদের অজ্ঞাতবাসের বৎসর অতীত হইলে, উত্তরগোগ্রাহের সময়ে তুমি যখন কৌরবগণকে আক্রমণ করিবার পথে ছিলে, তখন ভীষ্ম যে বলিয়াছিলেন, এমন কি প্রার্থনাষ্ট করিয়াছিলেন, তাহাতেও দুর্ঘোষণ হিতকর শাস্তিসুখ ইচ্ছা করে নাই ॥১৯॥

তবে তুমি যখন তাহাদিগকে পরাভূত করিবার সঙ্কল্প করিয়াছ, তখন তাহারা পরাভূত হইয়াই রহিয়াছে ; কিন্তু দুর্ঘোষণ তোমাদের উপরে ক্ষণ-কালের জন্যও একটুমাত্রও সমুদ্র নহে জানিবে ॥২০॥

* ‘...উনাবীতিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা ‘...অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

চতুঃসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ

—:~:—

নকুল উবাচ ।

উক্তং বহুবিধং বাক্যং ধর্মরাজেন মাধব ! ।

ধর্মজ্ঞেন বদান্তেন শ্রুতত্বৈবেহ তত্ত্বয়া ॥১॥

মতমাস্তায় রাজ্ঞশ্চ ভীমসেনেন মাধব ! ।

সংশয়ো বাহুবীৰ্য্যঞ্চ খ্যাপিতং মাধবাত্মনঃ ॥২॥

তথৈব ফাল্গুনেনাপি যত্নক্ৰং তত্ত্বয়া শ্রুতম্ ।

আত্মনশ্চ মতং বীৰ ! কথিতং ভবতাহসকৃৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বথেতি । শাসনং সঙ্কল্পাপনায় তত্র গমনাদেশপালনম্ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্‌যোগপর্ব্বনি

ভগবদ্‌দ্ব্যানে ত্রিসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

উক্তমিতি । বদান্তেন চারুভাষিণা, “বদান্তো বহুব্যাগনি” ইত্যমরঃ ॥১॥

মতমিতি । সংশয়ঃ সম্যক্‌ শাস্তিঃ, আত্মনো বাহুবীৰ্য্যঞ্চ খ্যাপিতম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষণঃ স্বীকারঃ রাজ্যলেশস্ত স্বীকারেহপি ন সম্ভট ইত্যর্থঃ, ক্রমেণ বচ্যর্থ্যে চ শস্প্রত্যয়ঃ ॥২০॥

বিভাব্যং বিচারণীয়ম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১৩॥

—:~:—

সে যাহা হউক, আমি সর্ব্বপ্রকারেই ধর্মরাজের আদেশ পালন করিব এবং সেই ছুরায়া ছুর্য্যোধনের বহুতর পাপকার্য্যের বিষয়েও বিচার করিব” ॥২১॥

—:~:—

নকুল বলিলেন—“যত্ননাথ ! ধর্মরাজ বহুবিধ কথা বলিয়াছেন, ধর্মজ্ঞ এবং মধুরভাষী আপনিও সে সকল কথা শুনিয়াছেন ॥১॥

তা’র পর, মধ্যমপাণ্ডবও রাজার মত জানিয়া প্রথমে শাস্তির বিষয়, পরে নিজের বাহুবলের কথা প্রকাশ করিয়াছেন ॥২॥

(১)...শ্রুতত্বৈব হি—বা ব বা নি

সৰ্বমেতদতিক্রম্য শ্রদ্ধা পরমতং ভবান্ ।

যং প্রাপ্তকালং মন্থেথাস্তং কুর্যাঃ পুরুষোত্তম ! ॥৪॥

তস্মিন্‌স্তস্মিন্‌ নিমিত্তে হি মতং ভবতি কেশব ! ।

প্রাপ্তকালং মন্থেয়ং ক্রমং কার্য্যমরিন্দম ! ॥৫॥

অনুথা চিস্তিতো হর্থঃ পুনর্ভবতি সোহনুথা ।

অনিত্যমতয়ো লোকে নরাঃ পুরুষসত্তম ! ॥৬॥

অনুথা বুদ্ধয়ো হাসন্নস্মান্‌ বনবাসিন্‌ ।

অদৃশ্যেদ্বনুথা কৃষ্ণ ! দৃশ্যে পুনরনুথা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্‌তি । ফাঙ্কনেন অর্জুনেনাপি । অসঙ্কং অনেকবারম্ ॥৩॥

সর্বমিতি । শ্রদ্ধা অতিক্রমোতি সম্বন্ধঃ । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ ॥৪॥

তস্মিন্নিতি । মতং নিতিগ্নমভিপ্রেতম্ । ক্রমং যোগ্যম্ ॥৫॥

অনুথেন্‌তি । অনিত্যমতয়ঃ অস্থিরাভিপ্রায়ঃ ॥৬॥

একস্তাপি জনস্য কালাবস্থার্থোভেদে মতভেদো ভবতীত্যাহ—অনুথেন্‌তি । অনুথা কথং বন-
বাসাগ্নির্গচ্ছাম ইতি । অদৃশ্যে অজ্ঞাতবাসস্থিতেষু, অনুথা বুদ্ধয়ঃ কথমজ্ঞাতান্তিষ্ঠাম ইতি ।
দৃশ্যেদ্বিদানৌ পুনরনুথা কথং রাজ্যং লপ্যামহ ইতি ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তমিতি ॥১॥ রাজো মতম্‌ আজ্ঞায় সংশয়ঃ সম্যক্‌ শয়ঃ খ্যাপিতঃ । হে মাধব ! মধুদেশজ !
আশ্রয়ঃ মতম্‌ আজ্ঞায় বাহুবীৰ্য্যং খ্যাপিতম্‌ । হে মাধব ! লক্ষ্মীপতে ! ॥২—৪॥ তস্মিন্নিতি ।
নিমিত্তভেদান্নতভেদো ভবতি কুলধূম্যন্ত যুগিষ্ঠিরস্ত মতং কুলোচ্ছেদো মাজুদিতি কেশাকর্ষণ-
ক্লিষ্টায়াঃ দ্রোণস্তা মতং শত্রবো নিমূলম্‌ উন্মূলনীয়া ইতি তত্র কালানুকরণং যং ক্রমং যোগ্যং
তত্ত্বয়া কার্য্যমিত্যর্থঃ ॥৫॥ অনিত্যা নাশবতী মতির্যেবাং তে ॥৬॥ ন কেবলং ব্যক্তিভেদান্নত-
বীর । সেইরূপ তৃতীয় পাণ্ডবও যাহা বলিয়াছেন, তাহাও আপনি শুনিয়া-

ছেন এবং আপনি বহুবীর নিজের মতও ব্যক্ত করিয়াছেন ॥৩॥

কিন্তু পুরুষোত্তম ! আপনি এই সকল পরমত শুনিয়া এবং তাহা অতিক্রম
করিয়া—যাহা কালোচিত বলিয়া মনে করিবেন, তাহাই করিবেন ॥৪॥

কারণ, অরিন্দম কেশব ! ভিন্ন ভিন্ন কারণে মানুষের ভিন্ন ভিন্ন মতই
হইয়া থাকে ; কিন্তু তথাপি মানুষ কালোচিত নিজের যোগ্য কার্য্যই
করিবে ॥৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! একজন বিষয়টাকে চিন্তা করে একপ্রকার, আবার অন্তে
তাহা চিন্তা করে অগ্রপ্রকার । কারণ, জগতে মানুষের মতের স্থিরতা নাই ॥৬॥

(৫)---ক্রমং কার্য্যমরিন্দম ।—পি

উদ্বোগ-৩৫ (১৪)

অস্মাকমপি বাঞ্ছে'য় ! বনে বিচরতাং তন্ম।
 ন তথা প্রণয়ো রাজ্যে যথা সংপ্রতি বর্ততে ॥৮॥
 নিবৃত্তবনবাসান্ নঃ শ্রদ্ধা বীর ! সংগতাঃ।
 অকৌহিণ্যো হি সপ্তেশ্বাস্ত্রং প্রসাদাজ্জনাদিন ! ॥৯॥
 ইমান্ হি পুরুষব্যাত্তানচ্চিন্ত্যবলপৌরুষান্।
 আন্তশস্ত্রান্ বশে দৃষ্ট্ৱ। ন ব্যথেদিহ কঃ পুমান্ ॥১০॥
 স ভবান্ কুরুমধ্যে তং সাস্ত্রপূর্ব্বং ভয়োত্তরম্।
 ক্রয়াদ্ব্যাক্যং যথা মন্দো ন ব্যথেত হৃদযোধনঃ ॥১১॥
 যুধিষ্ঠিরং ভীমসেনং বীভৎসুক্ষাপরাজিতম্।
 সহদেবঞ্চ মাঞ্চৈব হ্ষাঞ্চ রামঞ্চ কেশব ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অস্মাকমিতি। প্রণয় আগ্রহ আসীৎ। সংপ্রতি যথা রাজ্যে প্রণয়ো বর্ততে ॥৮॥
 নিবৃত্তেতি। নিবৃত্তঃ অতীতো বনবাসো যেথাং তান্, নঃ অস্মান্ ॥৯॥
 ইমানিতি। আন্তশস্ত্রান্ গৃহীতাস্ত্রান্। ন ব্যথেৎ ন বিভীষাদিতার্থঃ ॥১০॥
 স ইতি। ন ব্যথেত, ব্যথায়াং হি শাস্ত্রোক্তাস্থেহপি ন তাং কুর্যাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভেদঃ; কিন্তু বাস্তবিকোহপি অবস্থান্তরান্নতভেদো ভবতীত্যাহ—অন্তথেষ্ট্যাদিনা। অদৃশ্তে-
 দ্বিতি। অজ্ঞাতবাসকালে কথমনাবৃত্তাশ্চরিত্যম ইত্যেব মনোরথ আসীৎ, দৃশ্যে ইদানীং

কৃষ্ণ! আমরা যখন বনবাসী ছিলাম, তখন আমাদের অন্তপ্রকার মত
 ছিল, অজ্ঞাতবাসের সময়ে আবার অন্তরূপ হইয়াছিল এবং অজ্ঞাতবাস হইতে
 বাহির হইলে পর আবার অন্তপ্রকার মত হইয়াছে ॥৭॥

বৃষ্ণিনন্দন! আমরা যখন বনে বিচরণ করি, তখন আমাদেরও রাজ্যের
 প্রতি সেরূপ আগ্রহ ছিল না, এখন যেরূপ হইয়াছে ॥৮॥

বীর জনার্দন! আমরা বনবাস অতিক্রম করিয়া আসিয়াছি—ইহা শুনিয়া
 আপনার অনুগ্রহে এই সাত অকৌহিনী সৈন্য আসিয়াছে ॥৯॥

ইহাদের সকলেরই শক্তি ও পুরুষকার অচিন্তনীয়; সুতরাং এই পুরুষ-
 শ্রেষ্ঠগণকে অস্ত্রধারী দেখিয়া কোন্ পুরুষ যুদ্ধে ভীত হইবে না? ॥১০॥

অতএব আপনি যাইয়া কৌরবগণের মধ্যে হৃদ্যোধনকে প্রথমে কোমল
 বাক্য বলিবেন, পরে ভয় দেখাইবেন; কিন্তু যাহাতে সে মন্দমতি হৃদ্যোধন
 ব্যথিত না হয় ॥১১॥

যুধিষ্ঠির, ভীমসেন, অপরাজিত অর্জুন, সহদেব, আমি, আপনি, রাম,

সাত্যকিঞ্চ মহাবীৰ্য্যং বিরাটঞ্চ সহাজ্জন্ম ।
 দ্রুপদঞ্চ সহামাত্যং ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ মাধব ॥১৩॥
 কাশিরাজঞ্চ বিক্রান্তং ধৃষ্টকেতুঞ্চ চেদিপম্ ।
 মাংসশোণিতভৃশ্মর্ত্যঃ প্রাতিযুষ্যেত কো যুধি ॥১৪॥ (বিশেষকম)
 স ভবান্ গমনাদেব সাধয়িষ্যত্যসংশয়ম্ ।
 ইষ্টমর্থং মহাবাহো ! ধৰ্ম্মরাজস্ত কেবলম্ ॥১৫॥
 বিদুরশ্চৈব ভীষ্মশ্চ দ্রোণশ্চ সহবাহ্লিকঃ ।
 শ্রেয়ঃ সমর্থো বিজ্ঞাতুম্ভ্যমানাস্তুগ্ৰাহনব ! ॥১৬॥
 তে চৈনমনুনেয়স্তি ধৃতরাষ্ট্রং জনাধিপম্ ।
 তঞ্চ পাপসমাচারং সহামাত্যং হৃষোধনম্ ॥১৭॥
 শ্রোতা চার্থস্ত বিদুরস্ত্বঞ্চ বক্তা জনাৰ্দ্দন ।
 কমিবার্থং নিবর্তন্তঃ স্থাপয়ে ত্বাং ন বজ্জনি ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যানুদযোগপঞ্চাশি
 ভগবদ্ধ্যানে নকুলবাক্যে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥২॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

যুধিতি । বীতং হুমজ্জুনম্ । আত্মজৈঃ সহেতি তম্ । চেদিপং চেদিরাজম্ ॥১২—১৪॥
 স ইতি । কেবলং গমনাদেবেতি সম্বন্ধঃ । ইষ্টমর্থং শাস্তিম্ ॥১৫॥
 বিদুর ইতি । শ্রেয়ঃ সৰ্ব্বোপায়ৈব মঙ্গলম্, বিজ্ঞাতুং বোদ্ধুং সমর্থঃ ॥১৬॥
 ত ইতি । তে বিদুরাদয়ঃ, অনুনেয়স্তি অনুনীয় সক্তিং স্বীকারয়িত্বাস্তি ॥১৭॥

মহাবীর সাত্যকি, পুত্রগণের সহিত বিরাট, অমাত্যগণের সহিত দ্রুপদ, ধৃষ্টদ্যুম্ন, বিক্রমশালী কাশিরাজ এবং চেদিরাজ ধৃষ্টকেতু, ইহাদের বিপক্ষে যুদ্ধ করিবার জন্য রক্তমাসধারী কোন্ মানুষ সমরে অবস্থান করিবে ? ॥১২—১৪॥

মহাবাহু ! আপনি সে স্থানে কেবল গমন করিয়াই ধৰ্ম্মরাজের অভীষ্ট বিষয় সাধন করিতে পারিবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৫॥

হে নিষ্পাপ ! আপনি বলিতে লাগিলে, ভীষ্ম, দ্রোণ, বিদুর ও বাহ্লিক—
 ইহারা সকলের মঙ্গল অবগুই বুঝিতে সমর্থ হইবেন ॥১৬॥

পরে ঠাহারা অনুন্নয়দ্বারা রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে এবং অমাত্যবর্গের সহিত সেই পাপিষ্ঠ হৃষোধনকে সজ্জির বিষয়ে সম্মত করাইবেন ॥১৭॥

পঞ্চসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সহদেব উবাচ ।

যদেতৎ কথিতং রাজ্ঞা ধর্ম্য এষ সনাতনঃ ।

যথা চ যুদ্ধমেব স্তাত্তথা কার্য্যমরিন্দম ! ॥১॥

যদি প্রশমমিচ্ছেয়ুঃ কুরবঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।

তথাপি যুদ্ধং দাশাহাঁ ! যোজয়েথাঃ সহৈব তৈঃ ॥২॥

কথং নু দৃষ্টু। পাঞ্চালোঁ তথা কৃষ্ণ ! সন্নাগতাম্ ।

অবধেন প্রশাম্যেত মম মন্যুঃ স্নয়োধনে ॥৩॥

ভারতকো

শ্রোতেতি । অর্থশ্চ সন্ধিবিশয়শ্চ । নিবর্ত্তন্তং নিবর্ত্তমানং অশস্তম্ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদযোগপর্ব্বণি

ভগবদ্‌ঘানে চতুঃসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

যদिति । এষ প্রশমঃ, সনাতনো ধর্ম্যঃ, “মা হিংস্তাং সর্বা ভূতানি” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ ।

তথাপি যথা চ যুদ্ধমেব স্তাত্তথৈব কার্য্যং তস্মা কৰ্ত্তব্যম্ ॥১॥

অথ যদি কুরব এষ সন্ধিং করিষ্যন্তি তত্র কিমিত্যাহ—যদীতি । যদি যত্‌যপি, প্রশমং সন্ধিনা
শান্তিম্ । যোজয়েথা ঘটয়েথাঃ । এবশব্দশ্চ যুদ্ধমিত্যেনেনাঘয়ঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভব্যেযু অস্মাহ্ কদা রাজ্যং প্রাপ্যাম ইত্যন্তীতি ভাবঃ ॥১॥ প্রণয় আদরঃ ॥৮—২॥ ন
ব্যথেৎ বুদ্ধ্যেৎ ॥১০—১১॥ অর্থং প্রয়োজনম্, নিবর্ত্তন্তং অশস্তম্ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদযোগপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১৪॥

—:~:—

জনार्দ্দন । আপনি যে কোন বিষয়ের বস্তা ও বিছুর তাহার শ্রোতা হইলে
সে বিষয় নষ্ট হইতে বসিলেও আপনারা তাহাকে সিক্তির পথে স্থাপন করিতে
পারেন” ॥১৮॥

—:~:—

সহদেব বলিলেন—“অরিন্দম কৃষ্ণ ! ধর্ম্যরাজ এই যাহা বলিয়াছেন, ইহা,
সনাতন ধর্ম্য বটে ; তথাপি যাহাতে যুদ্ধই হয়, আপনি তাহাই করিবেন ॥১॥

যত্ননন্দন । যত্‌যপি কৌরবেরাই পাণ্ডবদের সহিত শান্তিস্থাপনের ইচ্ছা
করে, তথাপি আপনি তাহাদের সহিত আমাদের যুদ্ধই ঘটাইবেন ॥২॥

যদি ভীমার্জুনৌ কৃষ্ণ ! ধর্মরাজশ্চ ধার্মিকঃ ।

ধর্মমুৎসৃজ্য তেনাহং যোদ্ধুমিচ্ছামি সংযুগে ॥৪॥

ক্রহি মদ্বচনং কৃষ্ণ ! স্নয়োধনমপাণ্ডিতম্ ।

কৃচ্ছ্বে বনে বা বস্তব্যং পুরে বা নাগসাহস্রয়ে ॥৫॥

সাত্যকিরুবাচ ।

সত্যমাহ মহাবাহো ! সহদেবো মহাধতিঃ ।

দুর্যোধনবধে শাস্তিস্তস্মৈ কোপস্ত মে ভবেৎ ॥৬॥

ন জানাসি যথা দৃষ্ট্ৱ চৌরাজিনধরান্ বনে ।

তবাপি মন্যুরদভূতো দুঃখিতান্ প্রেক্ষ্য পাণ্ডবান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

নমুং কথং যুদ্ধমেবেচ্ছসীত্যাহ—কথমিতি । অবধেন স্নয়োধনশ্চৈব । মহাঃ ক্রোধঃ ॥৩॥
যদীতি । যদি যত্নপি । ধার্মিকে। ধর্ম্মানুসার্যেণ স্মাৎ ধর্ম্মানুসরণেন শাস্তিমেব কুর্যা-
দিত্যর্থঃ । তথাপ্যাহং ধর্ম্মমুৎসৃজ্য তেন দুর্যোধনেন সহ, সংযুগে সমরাক্রমে, যুদ্ধমেবেচ্ছামি,
ক্রোধস্ত দুর্নিবারত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৪॥

অবস্তব্যমুপসংহরতি—ক্রহীতি । অপাণ্ডিতং পণ্ডিতবিপরীতং মূর্থম্ । কৃচ্ছ্বে কষ্টকরে বনে
বা বস্তব্যং শাস্তিকরণে, নাগসাহস্রয়ে হস্তিনায়াং পুরে বা বস্তব্যম্, জয়ে ॥৫॥

সত্যমিতি । তস্ত্রৌপদাযাতনাদিনিবন্ধনস্ত্র ॥৬॥

নেতি । ন জানাসি ন স্মরসি কিমিতি কাকুঃ । পাণ্ডবান্ বনে চৌরাজিনধরান্ কোপীন-
মৃগচর্ম্মধারিণৌ দৃষ্ট্ৱা, দুঃখিতান্ প্রেক্ষ্য চ, যথা তবাপি মহাঃ ক্রোধ উদ্বৃত্তঃ ॥৭॥

কৃষ্ণ ! পাঞ্চালনন্দিনীকে সেইভাবে সভায় উপস্থিত হইতে দেখিয়া,
দুর্যোধনকে বধ না করা অবস্থায় তাহার উপরের আমার ক্রোধ কি প্রকারে নিবৃতি
পাইতে পারে ? ॥৩॥

কৃষ্ণ ! যত্নপি ধর্ম্মরাজ, ভীম ও অর্জুন ধর্ম্মেরই অনুসরণ করেন, তথাপি
আমি সে ধর্ম্ম ত্যাগ করিয়া সমরাক্রমে দুর্যোধনের সহিত যুদ্ধ করিবারই ইচ্ছা
করি ॥৪॥

অতএব আপনি যাইয়া আমার কথা অনুসারে সেই মূর্থ দুর্যোধনটাকে
বলিবেন যে, হয়—আমি সেই কষ্টকর বনেই বাস করিব, না হয় হস্তিনাপুরে যাইয়া
রাজত্ব করিব” ॥৫॥

সাত্যকি বলিলেন—“মহাবাহু কৃষ্ণ ! মহামতি সহদেব সত্যকথাই বলিয়াছেন ;
দুর্যোধনকে বধ করিলেই আমারও সেই ক্রোধের শাস্তি হইবে ॥৬॥

(৫) অন্নং শ্লোকঃ পি বা ব বা নাস্তি ।

তস্মাশ্মাদ্রৌমতঃ শূরো যদাহ রণকর্কশঃ ।

বচনং সর্ববোধোদ্যানং তস্মতং পুরুষোত্তম ! ॥৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং বদতি বাক্যস্ত যুযুধানে মহামতো ।

সুভীষঃ সিংহনাদোহুদ্ব্যোধোদ্যানং তত্র সর্বশঃ ॥৯॥

সর্বো হি সর্বশো বীরাস্তবচঃ প্রত্যপুণ্যন ।

সাধু সাধ্বিতি শৈনেয়ং হর্ষয়ন্তো যুযুৎসবঃ ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি

ভগবদ্ধ্যানে সহদেবসাত্যকিবাক্যে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মতমিত্যুমানম্, সর্বোদ্যানেব তদুৎকৃষ্টবশাৎ ॥৮॥

এবমিতি । যুযুধানে সাত্যকৌ । সিংহনাদোহুদ্ব্য পারম্পরিকক্রমেণ ॥৯॥

সর্ব ইতি । সর্বশঃ সর্বাভ্যো দিগ্ভ্যঃ । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ ॥১০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বনি

ভগবদ্ধ্যানে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

যদেতদিতি ॥১—৩॥ যদি যতপি ভীষ্মদরো ধার্মিক্যঃ স্যঃ, তথাপি অহং ধর্ম্মমুৎসাহ্য তেন
সহ যোদ্ধুমিচ্ছামি ॥৪—৫॥ মহাবাহো ! হে কৃষ্ণ ! ॥৬—১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

আপনার কি স্মরণ হয় না যে, পাণ্ডবগণকে বনে কোপীন-মৃগচর্ম্মধারী ও ছুঃখিত
দেখিয়া আপনারও ক্রোধ হইয়াছিল ? ॥৭॥

অতএব পুরুষোত্তম ! বীর ও রণকর্কশ সহদেব যে কথা বলিয়াছেন, তাহা
সমস্ত যোদ্ধারই অভিমত” ॥৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহামতি সাত্যকি এইরূপ বলিলে, তখনই সকল দিকেই
যোদ্ধগণের অতিভয়ঙ্কর সিংহনাদ হইল ॥৯॥

এবং যুদ্ধার্থী সকল বীরই সকল দিক্ হইতে ‘সাধু সাধু’ বলিয়া সাত্যকিকে
আনন্দিত করিয়া তাঁহার সেই বাক্যের প্রশংসা করিলেন ॥১০॥

—:~:—

(৮)...তস্মতং যুযুৎসব !—পি । * ‘...একাদ্বিতীতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা, ‘...অদ্বিতী-
তমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

ষট্ সপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

রাজস্ত বচনং শ্রুত্বা ধর্মার্থসহিতং হিতম্ ।
কৃষ্ণা দাশার্হমাসীনমত্রবৌচ্ছোককর্মিতা ॥১॥
সুতা, দ্রুপদরাজস্ত স্বসিতায়তমূর্দ্ধজা ।
সম্পূজ্য সহদেবঞ্চ সাত্যকিঞ্চ মহারথম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
ভীমসেনঞ্চ সংশাস্তং দৃষ্ট্বা পরমদুর্শ্বনাঃ ।
অশ্রুপূর্ণেক্ষণা বাক্যমুবাচেনং মনস্বিনী ॥৩॥
বিদিতং তে মহাবাহো ! ধর্মজ্ঞ ! মধুসূদন ! ।
যথা নিকৃতিমান্বায় ভ্রংশিতাঃ পাণ্ডবাঃ স্থখাং ॥৪॥
ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রেণ সামাত্যেন জনার্দন ! ।
যথা চ সঞ্জয়ো রাজ্ঞা মন্ত্রং রহসি শ্রাবিতঃ ॥৫॥
যুধিষ্ঠিরেণ সংগম্য তচ্চাপি বিদিতং তব ।
যথোক্তঃ সঞ্জয়শ্চৈব তচ্চ সৎ শ্রুতং ত্বয়া ॥৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

রাজ ইতি । রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত । ধর্মো হিংসাত্যাগজং পুণ্যঞ্চ অর্থো রাজ্যলাভশ্চ তাভ্যাং
সহিতং যুক্তম্ । দাশার্হং কৃষ্ণম্ । স্বসিতা অতীবকৃষ্ণা আশ্রিতাশ্চ মূর্দ্ধজা যস্তাঃ সা ॥১—২॥

ভীমেতি । সংশাস্তং সঙ্ঘীচ্ছুতয়া নিবৃত্তক্ৰোধম্ । মনস্বিনী কৃষ্ণা ॥৩॥

বিদিতমিতি । নিকৃতিং দ্যুতে শাঠ্যম্ । রাজ্ঞা ধৃতরাষ্ট্রেণ । শ্রাবিতঃ শ্রাবয়িত্বা
শ্রেরিতঃ । যুধিষ্ঠিরেণ সংগম্য স্থিতঃ সঞ্জয়ো যুধিষ্ঠিরেণৈব যথোক্তঃ ॥৪—৬॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—নিবিড় কৃষ্ণবর্ণ ও দীর্ঘকেশধারিণী দ্রুপদরাজনন্দিনী
কৃষ্ণা যুধিষ্ঠিরের ধর্মার্থযুক্ত ও হিতকর বাক্য শুনিয়া শোকাক্ত হইয়া এবং
মহারথ সহদেব ও সাত্যকির গৌরব করিয়া উপবিষ্ট কৃষ্ণের নিকট বলিতে
লাগিলেন ॥১—২॥

মনস্বিনী দ্রোপদী ভীমসেনকেও শাস্ত দেখিয়া অত্যন্ত হঃখিতচিত্তা এবং
অশ্রুপূর্ণনয়না হইয়া এই কথা বলিলেন—॥৩॥

“মহাবাহু ধর্মজ্ঞ মধুসূদন ! আপনার জানা আছে যে, হৃষ্যোধন তাহার
মন্ত্ৰিগণের সহিত মিলিত হইয়া শঠতা অবলম্বন করিয়া পাণ্ডবগণকে রাজ্যশূন্য

(৬) যুধিষ্ঠির দাশার্হ ! তচ্চাপি—বা ব বা নি ।

পঞ্চ নস্তাত ! দীযন্তাং গ্রামা ইতি মহাত্ম্যতে ।।
 অবিস্থলং বৃকস্থলং মাকন্দীং বারণাবতম্ ॥৭॥
 অবসানং মহাবাহো ! কঞ্চিদেকঞ্চ পঞ্চমম্ ।
 ইতি দুৰ্য্যোধনো বাচ্যঃ স্তূহদশ্চাস্ত কেশব ! ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 ন চাপি হকরোদ্ধাক্যং শ্রুত্বা কৃষ্ণঃ । স্তূযোধনঃ ।
 যুধিষ্ঠিরস্ত দাশাহী ! হ্রীমতঃ সন্ধিমিচ্ছতঃ ॥৯॥
 অপ্রদানেন রাজ্যস্ত যদি কৃষ্ণঃ । স্তূযোধনঃ ।
 সন্ধিমিচ্ছন্ন কৰ্ত্তব্যং তত্র গতা কথঞ্চন ॥১০॥
 শক্র্যান্তি হি মহাবাহো ! পাণ্ডবাঃ স্তূজ্যৈঃ সহ ।
 ধার্তরাষ্ট্রবলং ঘোরং ক্রুদ্ধং প্রতিসমাসিতুম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অথ যুধিষ্ঠিরেণ সঞ্জয়ঃ কিমুক্ত ইত্যম্বদতি—পঞ্চতি । হে তাত ! বৎস ! দুৰ্য্যোধন ! ।
 অবসানম্ অবশিষ্টম্ । একং গ্রামম্, দেহীতি শেষঃ ॥৭—৮॥
 নেতি । হ্রীমতঃ যুদ্ধেন নিষ্ঠুরকার্য্যকরণে লজ্জাবতঃ ॥৯॥
 অপ্রতি । তদা তৎ সদ্ধানং ন কৰ্ত্তব্যম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজস্থিতি ॥১॥ ষণ্টিতায়ত্তমুদ্বজা অতিক্রম্য দীর্ঘাশ্চ কেশা যন্তাঃ ॥২—৪॥ মন্ত্ৰং শম-
 প্রাধানম্ ॥৫—১০॥ প্রতিসমাসিতুং প্রতিপক্ষতয়া স্বাত্মম্ ॥১১॥ কশ্চন অর্থঃ শমোপায়ঃ শক্যঃ
 ইহিতে বিচ্যুত করিয়াছে ; জনার্দন ! তাহার পর রাজা ধৃতরাষ্ট্র নির্জনে
 নিজের মন্ত্ৰণা শুনাইয়া সঞ্জয়কে যে পাঠাইয়া দিয়াছিলেন, তাহাও আপনার
 বিদিত আছে ; তৎপরে যুধিষ্ঠির সঞ্জয়ের সহিত মিলিত হইয়া তাহাকে যাহা
 বলিয়াছিলেন, সে সমস্তও আপনি শুনিয়াছেন ॥৪—৬॥

(যুধিষ্ঠির সঞ্জয়কে বলিয়াছিলেন যে,) ‘বৎস ! মহাবল দুৰ্য্যোধন ! তুমি
 আমাদিগকে পাঁচখানিমাত্র গ্রাম দান কর ; অবিস্থল, বৃকস্থল, মাকন্দী, বারণাবত
 এবং অবশিষ্ট পঞ্চম যে কোন একখানি গ্রাম আমাদিগকে দান কর’ এই কথা
 দুৰ্য্যোধনকে ও তাহার বন্ধুবর্গকে বলিও ॥৭—৮॥

কিন্তু যত্ননন্দন কৃষ্ণ ! দুৰ্য্যোধন, লজ্জাশীল ও সন্ধিপ্ৰার্থী যুধিষ্ঠিরের সে কথা
 শুনিয়াও তাহা রক্ষা করে নাই ॥৯॥

অতএব কৃষ্ণ ! দুৰ্য্যোধন যদি রাজ্য না দিয়াই সন্ধি করিবার ইচ্ছা করে,
 তবে আপনি সেখানে যাইয়া কোন প্রকারেই সন্ধি করিবেন না ॥১০॥

নহি সান্না ন দানেন শক্যোহর্থস্তেষু কচ্চন ।
 তস্ম্যাক্তেষু ন কৰ্ত্তব্য্য কৃপা তে মধুসূদন ! ॥১২॥
 সান্না দানেন বা কৃষ্ণ ! যে ন শাম্যন্তি শত্রবঃ ।
 যোক্তব্য্যস্তেষু দণ্ডঃ স্যাজ্জীবিতং পরিরক্ষতা ॥১৩॥
 তস্ম্যাক্তেষু মহাদণ্ডঃ ক্ষেপ্তব্যঃ ক্ষিপ্ৰমচ্যুত ! ।
 স্বয়া চৈব মহাবাহো ! পাণ্ডবৈঃ সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ॥১৪॥
 এতৎ সমর্থং পার্থানাং তব চৈব যশস্করম্ ।
 ক্রিয়মাণং ভবেৎ কৃষ্ণ ! ক্ষত্ৰস্থ চ স্তম্ভাবহম্ ॥১৫॥
 ক্ষত্রিয়েণ হি হস্তব্যঃ ক্ষত্রিয়ৌ লোভমাস্থিতঃ ।
 অক্ষত্রিয়ৌ বা দাশাহ ! স্বধৰ্ম্মমনুতিষ্ঠতা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

শক্যস্তীতি । হি যস্মাৎ । প্রতিসমাসিতুং প্রতিক্ষেপ্তুম্ । অসেঃ প্রয়োগঃ ॥১১॥

নহীতি । অর্থঃ সাধয়িতুমিতি শেষঃ ॥১২॥

সাম্নেতি । যোক্তব্য্যো বিধাতব্যঃ পরিরক্ষতা পরিরক্ষিতুমিচ্ছতা ॥১৩॥

তস্মাদিতি । তেষু দুৰ্য্যোধনাদিষু ॥১৪॥

এতদিতি । এতৎ কৌরবেষু মহাদণ্ডক্ষেপণম্, পার্থানাং সমর্থমুচিতম্ ॥১৫॥

কারণ, মহাবাহু । পাণ্ডবেরা সৃঞ্জয়গণের সহিত মিলিত হইয়া ভয়ঙ্কর ও
 ক্রুদ্ধ দুৰ্য্যোধনের সৈন্য সংহার করিতে সমর্থ হইবেন ॥১১॥

মধুসূদন । সাম কিংবা দানদ্বারা ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের নিকটে কোন বিষয়ই
 সাধন করা যাইবে না ; অতএব আপনি তাহাদের উপরে দয়া করিবেন
 না ॥১২॥

কৃষ্ণ । যে সকল শত্রু সাম বা দানদ্বারা শাস্ত না হয়, তাহাদের উপরে
 দণ্ডপ্রয়োগ করাই জীবনরক্ষার্থীর উচিত ॥১৩॥

অতএব মহাবাহু কৃষ্ণ । আপনি পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়গণের সহিত মিলিত হইয়া
 ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের উপরে সত্ত্বরই গুরুতর দণ্ড প্রয়োগ করুন ॥১৪॥

কৃষ্ণ । এই কার্য্যটা করা পাণ্ডবগণেরও উচিত, আপনারও যশস্কর, ক্ষত্রিয়-
 জাতিরও সুখজনক ॥১৫॥

যত্নন্দন । ক্ষত্রিয়ই হউক বা ক্ষত্রিয়ভিন্ন বর্ণই হউক, যদি লোভী হয়,
 তবে তাহাকে বন্ধ করা স্বধৰ্ম্মানুষ্ঠায়ী ক্ষত্রিয়ের অবশ্য কৰ্ত্তব্য ; কিন্তু ব্রাহ্মণ

অন্যত্র ব্রাহ্মণাত্মা ! সর্বপাপেষ্ববস্থিতাৎ ।
 গুরুর্হি সর্ববর্ণানাং ব্রাহ্মণঃ প্রস্তুতাগ্রভুক্ত ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
 যথাহবধ্যো ভবেদ্রোষো বধ্যমানে জনার্দন ! ।
 স বধ্যস্ত্যাবধে দৃষ্ট ইতি ধর্মবিদো বিদুঃ ॥১৮॥
 যথা জ্ঞানং ন স্পৃশেদেষ দোষঃ কৃষ্ণ ! তথা কুরু ।
 পাণ্ডবৈঃ সহ দাশাহি ! সৃঞ্জয়ৈশ্চ সৈনিকৈঃ ॥১৯॥
 পুনরুক্তঞ্চ বক্ষ্যামি বিপ্রশ্ৰেণ জনার্দন ! ।
 কা তু সৌমস্তিনৌ মাদৃক্ পৃথিব্যামস্তি কেশব ! ॥২০॥
 স্তুতা দ্রুপদরাজস্য বেদিমধ্যাৎ সমুখিতা ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্য ভগিনী তব কৃষ্ণ ! প্রিয়া সখী ॥২১॥
 আজমীঢ়কুলং প্রাপ্তা স্নুয়া পাণ্ডোর্মহাত্মনঃ ।
 মহিষী পাণ্ডুপুত্রাণাং পক্ষেন্দ্রসমবর্চসাম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

কত্রিয়েণেতি । আস্থিত আশ্রিতঃ । হে তাত ! বৎস ! কৃষ্ণাপেক্ষয়া জ্যেষ্ঠয়োযুযিষ্ঠির-
 ভীষ্মসেনয়োঃ পত্নীবাদীদৃশং সম্বোধনম্ । প্রস্তুতানাং দত্তানামগ্রং ভূক্ত ইতি সঃ ॥১৬—১৭॥
 যথেন্তি । অবধ্যো বধ্যমানে যথা দোষঃ শক্তিযন্তঃ পাপম্ ॥১৮॥
 যথেন্তি । স্পৃশেৎ সংবরীয়াৎ ॥১৯॥
 পুনরিতি । বিপ্রশ্ৰেণ বিশ্বাসেন । সৌমস্তিনী স্ত্রী ॥২০॥
 স্তুতেতি । বেদিমধ্যাৎ যজ্ঞায়বেদিমধ্যস্থানাৎ । ভর্তৃবর্জুনস্ত সখ্যাৎ সখ্যাম্ ॥২১॥
 আজেন্তি । আজমীঢ়কুলং কুরুবংশম্ । স্নুয়া পুত্রবধূঃ ॥২২॥

সকল পাপে লিপ্ত থাকিলেও তাঁহাকে বধ করা উচিত নহে । কারণ, ব্রাহ্মণ সকল
 বর্ণেরই গুরু এবং দানীয় জব্যের অগ্রভাগভোজী ॥১৬—১৭॥

জনার্দন ! ধর্মজ্ঞেরা জানেন যে, অবধ্যকে বধ করিলে যেমন দোষ হয়, বধ্যকে
 বধ না করিলেও তেমনই দোষ হয় ॥১৮॥

অতএব যত্ননন্দন কৃষ্ণ ! যাহাতে এই দোষ আপনাকে স্পর্শ না করে,
 আপনি সৈন্যসমস্থিত—পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়দের সঙ্গে মিলিত হইয়া তাহাই
 করুন ॥১৯॥

জনার্দন কেশব ! আমি বিশ্বাসবশতঃ পুনরুক্তরূপে বলিব—পৃথিবীতে আমার
 মত নারী কে আছে ? ॥২০॥

কৃষ্ণ ! আমি বেদিমধ্য হইতে উঠিয়াছি, দ্রুপদরাজার কন্যা, ধৃষ্টদ্যুম্নের ভগিনী
 এবং আপনার প্রিয়সখী ॥২১॥

হুতা মে পঞ্চভির্বীরৈঃ পঞ্চ জাতা মহারথাঃ ।
 অভিমন্যুর্যথা কৃষ্ণ । যথা তে তব ধর্মতঃ ॥২৩॥
 সাহং কেশগ্রহং প্রাপ্তা পরিক্লিষ্টা সভাং গতা ।
 পশুতাং পাণ্ডুপুত্রাণাং হুয়ি জীবতি কেশব । ॥২৪॥
 জীবৎস্ব পাণ্ডুপুত্রেষু পাঞ্চালেদ্বধ বৃষ্ণিবু ।
 দাসীভূতান্মি পাপানাং সভামধ্যে ব্যবহিতা ॥২৫॥
 নিরমর্ষেষ্টেচেষ্টেষু প্রেক্ষ্যমাণেষু পাণ্ডুবু ।
 পাহি মামিতি গোবিন্দ ! মনসা চিস্তিতোহসি মে ॥২৬॥
 যত্র মাং ভগবন্ । রাজা শ্বশুরো বাক্যমব্রবৌৎ ।
 বরং বৃণীষ পাঞ্চালি ! বরার্হাসি মতা মম ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

হুতা ইতি । ধর্মতো ভ্রাতৃত্বতঃ । পাণ্ডবানাং পিতৃমজীরদ্বাং পুত্রদ্বানীয়া ইত্যর্থঃ ॥২৩॥
 সেতি । কেশগ্রহং দুঃশাসনকর্তৃককেশাকর্ষণম্ । সভাং দ্বাত্তসভাম্ ॥২৪॥
 জীবৎস্বিতি । দাসীভূতা দাসীবধ্যবহারপাজীভূতা, পাপানাং দুর্গোপধনাদীনাম্ ॥২৫॥
 নিরিত । নিরমর্ষেষু ক্রোধশূণ্ণেষু । পাণ্ডুবু পাণ্ডবেষু । মে মম ॥২৬॥
 যত্রেতি । শ্বশুরো শ্বতরাষ্ট্রঃ । বরার্হা বরদানযোগ্যা ॥২৭॥

আর অঙ্গমৌঢ়বংশে আসিয়াছি এবং মহাশয় পাণ্ডুর পুত্রবধু ও পঞ্চ ইন্দ্রতুলা তেজস্বী পঞ্চ পাণ্ডবের মহিষী হইয়াছি ॥২২॥

তা'র পর, মহাবীর পঞ্চ পাণ্ডবের ঔরসে আমার মহারথ পঞ্চ পুত্র জন্ম গ্রহণ করিয়াছে ; তাহারা আপনার নিকটে ধর্ম অনুসারে অভিমন্যুরই তুল্য ॥২৩॥

কিন্তু কেশব ! পাণ্ডবগণের সমক্ষে এবং আপনি জীবিত থাকিতে সেই আমি দুঃশাসনের হস্তে কেশাকর্ষণভোগ করিয়াছি, নানাবিধ কষ্ট পাইয়াছি এবং সভায় উপস্থিত হইয়াছি ॥২৪॥

এবং পাণ্ডবগণ, পাঞ্চালগণ ও বৃষ্ণিবংশীয়গণ জীবিত থাকিতে আমি সভার মধ্যে থাকিয়া পাপিষ্ঠগণের ব্যবহারে দাসীর স্থায় হইয়াছি ॥২৫॥

তা'র পর, পাণ্ডবেরা ক্রোধশূণ্ণ ও নিশ্চেষ্ট হইয়া দেখিতে থাকিলে, 'হে গোবিন্দ ! আমাকে রক্ষা করুন' এই কথা বলিয়া আমি আপনাকে স্মরণ করিয়াছিলাম ॥২৬॥

যত্নাথ ! আমার শ্বশুর রাজা (শ্বতরাষ্ট্র) যখন আমাকে এই কথা বলিয়া-

অদাসাঃ পাণ্ডবাঃ সন্ত সন্নথাঃ সান্নুধা ইতি ।
 ময়োক্তে যত্র নিম্মুক্তা বনবাসায় মাধব । ॥২৮॥
 এবংবিধানাং দুঃখানামভিজ্ঞোহসি জনার্দন ! ।
 ত্রায়শ্চ পুণ্ডরীকাক্ষ ! সতৰ্ভজ্জাতিবান্ধবান্ ॥২৯॥
 নম্রহং কৃষ্ণ ! ভীষ্মস্ত ধৃতরাষ্ট্রস্ত চোভয়োঃ ।
 স্মৃষা ভবামি ধৰ্ম্মেণ সাহং দাসীকৃতা বলাৎ ॥৩০॥
 ধিক্ পার্থস্ত ধনুস্বস্তাং ভীমসেনস্ত ধিগ্-বলম্ ।
 যত্র দুৰ্য্যোধনঃ কৃষ্ণ ! মুহূৰ্ত্তমপি জীবাত ॥৩১॥
 যদি তেহহমনুগ্রাহ্য যদি তেহস্তি কৃপা ময়ি ।
 ধার্তরাষ্ট্রেষু বৈ কোপঃ সৰ্ব্বঃ কৃষ্ণ ! বিধীয়তাম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অদাসা ইতি । নিম্মুক্তা দাস্তাধিচ্যুতাঃ, বনবাসায় প্রস্থিতা ইতি শেষঃ ॥২৮॥
 এবমিতি । ত্রায়শ্চ দুৰ্য্যোধনাদীনাং বধেন রক্ষ ॥২৯॥
 নম্রিতি । সম্বোধনে নম্রশব্দঃ । ধৰ্ম্মেণ ত্রায়েন ॥৩০॥
 ধিগিতি ।, ধনুস্বস্তাং প্রশস্তধাতুস্বয়ম্ ॥৩১॥
 স্ববক্তব্যমুপসংহরতি যদীতি । বিধীয়তাং ত্রয়েতি শেষঃ ॥৩২॥

ছিলেন—‘পাণ্ডালি ! তুমি বরদানের যোগ্য বলিয়া আমি মনে করি ; সুতরাং তুমি বর গ্রহণ কর’ ॥২৭॥

মাধব ! ‘রথ ও অস্ত্রের সহিত পাণ্ডবেরা দাসত্ব হইতে মুক্ত হউন’ আমি এই কথা বলিলে, পাণ্ডবেরা যখন দাসত্বমুক্ত হইয়া বনবাসের জন্ত প্রস্থান করিয়াছিলেন ॥২৮॥

জনার্দন পুণ্ডরীকাক্ষ ! আপনি আমাদের এইরূপ সকল দুঃখই জানেন ; অতএব ভৰ্ত্তা, জ্ঞাতি ও বন্ধুবর্গের সহিত আমাদেরকে রক্ষা করুন ॥২৯॥

কৃষ্ণ ! আমি ধৰ্ম্ম অনুসারে ভীষ্ম ও ধৃতরাষ্ট্র—তুই জনেরই পুত্রবধু হই ; তথাপি পাপিষ্ঠেরা বলপূর্ব্বক আমার উপরে দাসীর ত্রায় ব্যবহার করিয়াছিল ॥৩০॥

অতএব কৃষ্ণ ! অর্জুনের ধনুর্ধ্বস্ত্রও ধিক্, ভীমের বাহুবলেও ধিক্ । যেহেতু সেই দুৰ্য্যোধন মুহূৰ্ত্তকালও জীবিত রহিয়াছে ॥৩১॥

সুতরাং কৃষ্ণ ! আমি যদি আপনার অনুগ্রহের পাত্র হই এবং আপনার

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইতু্যক্ত্বা যুহুসংহারং বৃজিনাং স্বদর্শনম্ ।
 সুনীলমসিতাপান্নৌ সর্বগন্ধাধিবাসিতম্ ॥৩৩॥
 সর্বলক্ষণসম্পন্নং মহাভূজগবর্চসম ।
 কেশপক্ষং বরারোহা গৃহ বায়েন পাণিনা ॥৩৪॥
 পদ্মাক্ষী পুন্দরীকাক্ষমুপেতা গজগামিনী ।
 অশ্রুপূর্ণেক্ষণা কৃষ্ণা কৃষ্ণং বচনমব্রবীৎ ॥৩৫॥ (বিশেষকম্)
 অয়ন্ত পুণ্ডরীকাক্ষ ! দুঃশাসনকরোকৃতঃ ।
 স্মৃতিব্যঃ সর্বকার্যোপ পৰেবাং সন্ধিমিচ্ছতা ॥৩৬॥
 যদি ভীমার্জুনৌ কৃষ্ণা ! রূপণৌ সন্ধিকামকৌ ।
 পিতা মে যোৎস্রতে রজ্জ্বঃ সহ পুত্রৈর্মহারথৈঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । যুহুঃ কেশানাং কোমলদ্বাদেব কোমলঃ সংস্থিত ইতি সংহারো বেণী যন্ত তন্ম, বৃজিনাং বক্রাগ্রভাগম্, “বৃজিনং কণ্ঠে ক্লীবাং কেশে না কুটিলে ত্রিষু” ইতি মেদিনী, স্বদর্শনং স্বন্দরম্ । কেশপক্ষং কেশপাশম্, গৃহ গৃহীত্বা । পুণ্ডরীকাক্ষং পদ্মপাশনয়নম্ ॥৩৩—৩৫॥

অয়মিতি । অয়ং কেশপক্ষঃ । পৰেবাং বিপক্ষাণাং ভবনে অয়েতি শেষঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্তৃমিতি শেষঃ ॥৩২—৩৪॥ সমর্থং যুক্তম্ ॥৩৫—৩৬॥ প্রস্তুতং প্রদত্তকং তদগ্রাক্ষং তন্ত্ৰ ভোক্তা প্রস্তুতগ্রভুক পূজ্য ইত্যর্থঃ ॥৩৭—৩৮॥ যুহুসংহারং বেণীকপেণ সমাহৃতমপি যুহুং বৃজিনাং কুটীলাং কেশবৎ স্ফাং বা । “বৃজিনঃ কুটিলেহন্তবৎ” ইতি বিশ্বঃ । স্বদর্শনং যদি আমার উপরে দয়া থাকে, তবে আপনি আপনার সকল ক্রোধই ধার্ত্তরাষ্ট্র-গণের উপরে প্রয়োগ করুন” ॥৩২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই কথা বলিয়া নীলনয়নপ্রাস্তা, বরারোহা, পদ্ম-নয়না ও গজগামিনী দ্রৌপদী অশ্রুপূর্ণনয়নে পুণ্ডরীকাক্ষ কৃষ্ণের নিকটে যাইয়া বামহস্তদ্বারা কোমলবেণি, কুটীলাগ্র, মনোহর, গাঢ়কৃষ্ণবর্ণ, সর্বমৌরভাঙ্গালী, সর্বমূলক্ষণযুক্ত ও মহাসর্পের ন্যায় কান্তিসম্পন্ন কেশকলাপ ধারণ করিয়া বলিতে লাগিলেন— ॥৩৩—৩৫॥

“কৃষ্ণ ! আপনি সন্ধির জন্ত হস্তিনায় যাইয়া সকল কার্যের সময়েই দুঃশাসনকরাকৃষ্ট আমার এই কেশকলাপ স্মরণ করিবেন ॥৩৬॥

(৩৬) অয়ন্তে—বা ব বা নি,...সন্ধিমিচ্ছতাম্—নি । (৩৭) পিতা মে যোৎস্রতে কৃষ্ণ !—পি ।

পঞ্চ চৈব মহাবীৰ্যাঃ পুত্রা মে মধুসূদন ।।
 অভিমন্যুং পুরস্কৃত্য যোঃশাস্ত্রে কুরুভিঃ সহ ॥৩৮॥
 হুঃশাসনভুজং শ্যামং সংহ্রিয়ং পাংশুগুণ্ডিতম্ ।
 যদ্বহন্ত ন পশ্যামি কা শাস্তির্হৃদয়শ্চ মে ॥৩৯॥
 ত্রয়োদশ হি বর্ষাণি প্রতীক্ষন্ত্যা গতানি মে ।
 নিধায় হৃদয়ে মন্যুং প্রদীপ্তমিব পাবকম্ ॥৪০॥
 বিদীৰ্ঘ্যতে মে হৃদয়ং ভীমবাকশল্যপীড়িতম্ ।
 যোহয়মগ্ন মহাবাহুধর্ম্মং সমনুপশ্রুতি ॥৪১॥
 ইতুস্তদ্বাপ্পরুর্জেন কঠেনায়তলোচন ।।
 রুরোদ কৃষ্ণা সোৎকম্পং সম্বরং বাম্পগদগদম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । রূপণো যুদ্ধকৃষ্টিভো । পিতা কুরুপদঃ । পুত্রৈশ্চ ঈদ্রাদিভিঃ ॥৩৭॥
 পক্ষেতি । পুরস্কৃত্য অগ্রেদরীকৃত্য ॥৩৮॥
 হুঃশাসনেতি । পাংশুগুণ্ডিতং ধূলিসমায়ুতম্ ॥৩৯॥
 ত্রয়োদশেতি । প্রতীক্ষন্ত্যাঃ প্রতীক্ষমাশায়াঃ । মন্যুং ফোদম্ ॥৪০॥
 বিদীৰ্ঘ্যত ইতি । সমনুপশ্রুতি ধর্ম্মসম্পর্শনাং সন্ধিমিচ্ছতীত্যর্থঃ ॥৪১॥

কৃষ্ণ । ভীম ও অর্জুন যুদ্ধে কৃষ্টিত হইয়া যদি সন্ধির কামনাই করেন, তবে আমার যুদ্ধ পিতা আপন মহারথ পুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধ করিবেন ॥৩৭॥

আর আমার মহাবীর পঞ্চ পুত্র অভিমন্যুকে অগ্রেবর্ত্তী করিয়া কোরবগণের সহিত যুদ্ধ করিবে ॥৩৮॥

হুঃশাসনের শ্যামবর্ণ বাহুখানাকে ছিন্ন ও ধূলিবেষ্টিত অবস্থায় যদি আমি দেখিতে না পাই, তবে আমার মনের কি শাস্তি হইবে ? ॥৩৯॥

আমি প্রজ্জলিত অগ্নির জ্বায় ফোদকে হৃদয়ের ভিতরে রাখিয়া সময়ের প্রতীক্ষা করিতেছিলাম, এই অবস্থায় তেরটা বৎসর অতীত হইয়াছে ॥৪০॥

কিন্তু আজ ভীমসেনের সন্ধিসম্বন্ধি-বাক্যশল্যে পীড়িত হইয়া আমার হৃদয় বিদীর্ণ হইতেছে ; যে মহাবাহু এখন ধর্ম্মের দিকে দৃষ্টিপাত করিতেছেন” ॥৪১॥

এই কথা বলিয়া আয়তনময়না ও পীবরানতম্বা দ্রোপদী অবীভূত হৃদয়ের জ্বায় অত্যাধ নয়নজল বিসর্জন করিতে থাকিয়া এবং তাহাছারা সম্মিলিত

(৩৭)...পাংশুগুণ্ডিতম্—নি । (৩৮)...বিধায় হৃদয়ে—বা ব র্না নি । (৪০)...ধর্ম্মমহাবাহু-পশ্রুতি—বা ব র্না নি । (৪২)...বাম্পপূর্বে—পি ।

স্তনৌ পীনায়তশ্রোগী সহিতাবভিবর্ধতৌ ।
 ত্রৌভূতমিবাত্ম্যমং মুকুন্তৌ বারি নেত্রজম ॥৪৩॥ (যুগ্মকম)
 তাম্বাচ মহাবাহুঃ কেশবঃ পরিসাস্তুয়ন ।
 অচিরাদেক্যাসে কৃষে ! রুদতৌর্ভরতস্ত্রিয়ঃ ॥৪৪॥
 এবং তা ভীক ! রোংস্তস্তি নিহতজ্ঞাতিবান্ধবাঃ ।
 হতমিত্রা হতবলা যেনাং ক্রুদ্ধাসি ভাবিনি ! ॥৪৫॥
 হইক তং করিষ্যামি ভীমার্জুনযমৈঃ সহ ।
 যুধিষ্ঠিরনিষোগেন দৈবাচ্চ বিধিনিশ্চিতাং ॥৪৬॥
 ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ কালপকা ন চেচ্ছৃণুস্তি যে বচঃ ।
 শেষ্যন্তে নিহতা ভূমৌ শশুগালানদনৌকতাঃ ॥৪৭॥
 চলেদ্বি হিমবান্ শৈলো যেদিনৌ শতধা ভবেৎ ।
 দ্যৌঃ পতেচ্চ সনকদ্রা ন যে মোঘং বচো ভবেৎ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । কৃষ্ণা দ্রৌপদী । পীনে আয়তে চ শ্রোগ্যো নিত্যমৌ যন্তাঃ সা ॥৪২—৪৩॥
 তামিতি । এক্যাসে এক্যাসি । ভরতস্ত্রিয়ঃ কৌরবনারীঃ ॥৪৪॥
 এবমিতি । রোংস্তস্তি রোদিস্তস্তি । যেবাং কৌরবাণামুপরি ॥৪৫॥
 অহমিতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ । বিধিনিশ্চিতাং বিধাতৃপ্রযোজিতাং ॥৪৬॥
 ধার্ত্তেতি । শেষ্যন্তে শয়িষ্যন্তে । শশুগালানাম্ অদনৌকতাঃ খাত্তীকৃতাঃ ॥৪৭॥
 চলেদ্বিতি । শতধা বিদীর্ণেতি শেষঃ । দ্যৌরাকাসম্ ॥৪৮॥

স্তনমুগলকে সিন্ত করতঃ বাষ্পরুদ্ধ কণ্ঠে অশ্রুগদগদভাবে, কম্পিত দেহে ও মুক্তকণ্ঠে রোদন করিতে লাগিলেন ॥৪২—৪৩॥

তখন মহাবাহু কৃষ্ণ দ্রৌপদীকে আশ্বস্ত করিবার জন্ত বলিলেন—“দ্রৌপদি ! তুমি অচিরকালমধ্যেই কৌরবরমণীগণকে রোদন করিতে দেখিবে ॥৪৪॥

ভীক ! ভাবিনি ! তুমি যাহাদের উপরে ক্রুদ্ধ হইয়াছ, তাহাদের জ্ঞাতি, বন্ধু, মিত্র ও সৈন্য নিহত হইলে, তাহাদের ভাৰ্য্যারাও এইরূপই রোদন করিবে ॥৪৫॥

যুধিষ্ঠিরের আদেশে এবং বিধাতৃপ্রেরিত অদৃষ্ট অনুসারে ভীম, অৰ্জুন, নকুল ও সহদেবের সহিত মিলিত হইয়া আমিই তাহা করিব ॥৪৬॥

কালপক ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ যদি আমার কথা না শোনে, তবে তাহারা নিহত এবং শৃগাল ও কুকুরের খাণ্ড হইয়া ভূতলে শয়ন করিবে ॥৪৭॥

(৪৫)....ক্রুদ্ধাসি ভামিনী—বা ব বা নি ।

সত্যং তে প্রতিজ্ঞানামি কৃষ্ণ ! বাম্পো নিগৃহ্যতাম্ ।

হতামিত্রান্ শিষ্যা যুক্তানচিরাদ্ভ্রক্ষ্যসে পতীম্ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্‌যোগপর্বণি

ভগবদ্‌ঘানে দ্রৌপদীকৃষ্ণবাক্যে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অৰ্জুন উবাচ ।

কুরুণামগ্ন সর্বেষাং ভবান্ হৃদদম্বুতমঃ ।

সম্বন্ধী দয়িতো নিত্যমুভয়োঃ পক্ষয়োৱপি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । নিগৃহ্যতাং নিরুধ্যতাম্ । হতামিত্রান্ বিনাশিতশত্ৰু ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্‌যোগপর্বণি

ভগবদ্‌ঘানে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কুরুণামিতি । ন বিজ্ঞতে উক্তমো যন্তাং সঃ । সম্বন্ধী পাণ্ডবানাং মাতুলপুত্রভ্রাতৃ কৃষ্ণ-
পুত্রোপাশ্রয়ঃ সর্বোপাধনকণ্ঠাপরিগ্ৰহাদ্‌ব্যোধানাদীনাঞ্চ বৈবাহিকভ্রাতৃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

রমণীয়ম্ ॥৩৩—৪০॥ হে ভীম ! শত্রুভয়ঙ্কর কৃষ্ণ ! যোহয়ং ভবান্ ॥৪১—৪২॥ অত্যুষ্ণং
বহ্নিম্ ॥৪৩—৪৪॥ রোহিত্যস্তি রোদিত্যস্তি ॥৪৫—৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্‌যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

—:~:—

হিমালয়পর্বত যদি স্থানভ্রষ্ট হয়, পৃথিবী যদি শতধা বিদীর্ণ হয় এবং
নক্ষত্রসমূহের সহিত আকাশমণ্ডল যদি পতিত হয়, তথাপি আমার কথা ব্যর্থ
হইবে না ॥৪৮॥

দ্রৌপদী ! তুমি অশ্রুসংবরণ কর ; আমি তোমার নিকট সত্য প্রতিজ্ঞা
করিতেছি—তুমি অচিরকাল মধ্যে আপন পতিদ্বিগকে হতশত্রু ও রাজলক্ষ্মী-
যুক্ত অবস্থায় দেখিতে পাইবে” ॥৪৯॥

—:~:—

পাণ্ডবৈৰ্ধাত্তরাষ্ট্রাণাং প্রতিপাদ্যমানময়ম্ ।
 সমর্থঃ প্রশমকৈব কৰ্ত্তুমৰ্হসি কেশব ! ॥২॥
 স্বমিতঃ পুণ্ডরীকাক্ষ ! দুৰ্য্যোধনমমৰ্ষণম্ ।
 শাস্ত্যর্থং ভ্রাতরং ক্রমা যুক্তবাক্যমবিত্রহম্ । ॥৩॥
 স্বয়া ধৰ্ম্মার্থযুক্তকেছুক্তং শিবমনাময়ম্ ।
 হিতং নাদাস্ততে বালো দিক্শ্চ বশমেঘাত ॥৪॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

ধৰ্ম্ম্যামশ্র্যাক্তকৈব কুরুণাং যদনাময়ম্ ।
 এষ যাস্ম্যমি রাজানং ধৃতরাষ্ট্রমভীপস্যা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত আহ—পাণ্ডবৈরিতি । হে কেশব ! যদ্যাপাণ্ডবঃ সহ ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাম্, অনাময়ং
 নক্ষিণিবন্ধনং মঙ্গলম্, প্রতিপাদ্য সম্পাদনীয়ম্ । সমর্থঃ শক্তিমান্চ স্বয়ং, প্রশমং শাস্তিক
 কৰ্ত্তুমৰ্হসি, যদবাদীনাম্ চিরনিবারণাদিত্যাশয়ঃ ॥২॥

স্বমিতি । ইতঃ অন্যং স্থানাদগচ্ছতি শেষঃ । হে অমিত্রহন ! শক্রনাশক । ॥৩॥

স্বয়েতি । শিবং মঙ্গলময়ম্, অনাময়ং সম্ভাপনাশকম্ । নাদাস্ততে ন গ্রহীত্বতি, বালো
 মূৰ্খো দুৰ্য্যোধনঃ, দিক্শ্চ কালশ্চ যতোবিভূত্যাঃ ॥৪॥

ধৰ্ম্ম্যমিতি । যদনাময়ং মঙ্গলম্, তদ্বক্তৃমিতি শেষঃ, অভীপস্যা ইচ্ছয়া ॥৫॥

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! তুমি আজ সমস্ত কৌরবেরই সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ সুলভং
 এবং উত্তমপক্ষেপেরই সম্পর্কশালী ও সর্বদা প্রিয় ॥১॥

অতএব কেশব ! পাণ্ডবগণের ‘সহিত ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের মঙ্গল সম্পাদন করা
 তোমার কর্তব্য এবং তুমি শক্তিমান্ বলিয়া শাস্তিস্থাপন করিতেও সমর্থ ॥২॥

সুতরাং শক্রনাশক পুণ্ডরীকাক্ষ ! তুমি এ স্থান হইতে যাইয়া শাস্তির জন্ত
 আমাদের ভ্রাতা অসহিষ্ণু দুৰ্য্যোধনের নিকট যুক্তিসঙ্গত কথা বলিও ॥৩॥

ধৰ্ম্মার্থযুক্ত, মঙ্গলময়, সম্ভাপনাশক ও হিতকর বাক্য তুমি বলিলে, মূৰ্খ
 দুৰ্য্যোধন যদি তাহা গ্রাহ্য না করে, তবে সে, কালের (যত্নের) বশবর্তী
 হইবে” ॥৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“অৰ্জুন ! যাহা ধৰ্ম্মসঙ্গত, আমাদের হিতকর এবং কৌরব-
 গণেরও মঙ্গলজনক, সেই বাক্য বলিবার জন্তই আমি রাজা ধৃতরাষ্ট্রের নিকট
 যাইব” ॥৫॥

(৩)...যত্বাচ্যমমিত্রহন ।—বা ব বা নি ।

উদ্যোগ-৩৭ (১৪)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ব্যপেতে তমসি সূর্য্যে বিমল উদগতে ।
 মৈত্রে মুহূর্ত্তে সংপ্রাপ্তে যুধিষ্ঠিষি দিবাকরে ॥৬॥
 কোমুদে মাসি রেবত্যাং শরদস্তে হিমাগমে ।
 ক্ষীতশস্ত্রমুখে কালে কল্যাঃ সত্ত্ববতাং বরঃ ॥৭॥
 মঙ্গল্যাঃ পুণ্যানির্ঘোষা বাচঃ শৃংখল স্নুতাঃ ।
 ব্রাহ্মণানাং প্রতীতানামুযৌগামিব বাসবঃ ॥৮॥
 কৃৎন পৌৰ্ব্বাহ্নিকং কৃত্যং স্নাতঃ শুচিরলঙ্কৃতঃ ।
 উপতস্থে বিবস্বন্তং পাবকঞ্চ জনার্দনঃ ॥৯॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, তমসি নিশাক্ষরে, ব্যপেতে অপগতে, বিমলে সূর্য্যে উদগতে উদ্বিগ্তে, মৈত্রে মিত্রদেবতাকে দ্বিতীয়ে মুহূর্ত্তে, সংপ্রাপ্তে উপস্থিতে, দিবাকরে, যুধিষ্ঠিষি কোমলানি অর্জুনিং তেজাংসি যস্ত তাদৃশে চ স্থিতে সতি । কোমুদে কার্ত্তিকে মাসি, “কৌমুদঃ স্ত্রাং কার্ত্তিকিকে চন্দ্রিকায়াক্ষ কোমুদৌ” ইতি বিখঃ, রেবত্যাং রেবতীনক্ষত্রে । যৌহিণীনক্ষত্রজাতস্ত গন্তুঃ কৃষ্ণস্ত রেবতীনক্ষত্রং সাধকং ভবতীতি তদেব পরিগৃহীতম্, তদানীং চন্দ্রভক্তিশ্চ ততোহিত ভাবঃ । শরদস্তে শরদৃতোরস্তিমে ভাগে, আশ্বিনকার্ত্তিকয়োঃ শরদ্বাং “ইষশ্চ উজ্জিশ্চ শারদাবৃত্তঃ” ইতি তিথিতত্ত্বতন্ত্রতে । হিমাগমে তুষারপাতোপস্থিতৌ, ক্ষীতানি স্থলীভূতানি শস্ত্রমুখানি ধাত্ত্বগোপরিদেশা যস্মিন্ তাদৃশে কালে । কল্যাঃ সুহৃদেহঃ, “কল্যাঃ সঙ্ক্ষে প্রভাতে চ কল্যো নীরোগদক্ষয়োঃ” ইতি বিখঃ, সত্ত্ববতাং বুদ্ধিমতাং বরো জনার্দনঃ, ঋষীণাং বাসব ইন্দ্র ইব, প্রতীতানাং সম্ভটানাং ব্রাহ্মণানাম্, মঙ্গল্যাঃ পুণ্যানির্ঘোষাঃ, শৃংখলাঃ সত্যপ্রিয়শ্চ বাচ আশীর্বচনানি শৃণু, স্নাতঃ শুচিঃ সনু, পৌৰ্ব্বাহ্নিকং কৃত্যং দেবতাপূজাদিকং কৃৎন, অলঙ্কৃতশ্চ সনু, বিবস্বন্তং সূর্য্যং স্তবেন, পাবকমগ্নিকং হোমেন, উপতস্থে যাজ্ঞশুভসম্পাদনায় উপাসাক্ষকে । এতেন “হেমন্তপ্রথমে মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশীম্ । প্রবৃত্তং ভারতং যুদ্ধং নক্ষত্রে যমদৈবতে ।” ইতি ভারতসাবিত্রীবচনার্থঃ সমর্থিতঃ, এতৎসন্ধিচেষ্টানৈফল্যান্তরমেব যুদ্ধারম্ভাৎ ॥৬—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কুরুপার্বত্যি ১১। প্রতিপাত্তং সম্পাত্তম্, অনাময়ং কুশলম্ ১২—৪। যাত্মামি তদেব কর্ত্তুমিতি শেষঃ । অভীপ্সয়া প্রাপ্তুমিচ্ছয়া ১৫। বিমলবদগতে নির্মলাকাশগে, মৈত্রে জনস্বর্গাদষ্টমতারাযাম্,

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর শরৎকালের অন্তিমভাগে হিমপাত আরম্ভ হইলে, ধান ফুলিবার সময়ে কার্ত্তিকমাসে একদিন প্রভাতকালে রাত্রির অন্ধকার দূর হইল, নির্মল সূর্য্য উদয় পাইলেন, তাহার কিরণ কোমল বোধ হইতে লাগিল এবং মৈত্রনামক মুহূর্ত্ত উপস্থিত হইল; এমন সময়ে সুহৃদেহ ও অসাধারণ বুদ্ধিমান কৃষ্ণ স্নান করিয়া, পবিত্র হইয়া, পূর্ব্বাহ্নিকৃত্য সমাপ্ত

ঋষভং পৃষ্ঠ আলভ্য ব্রাহ্মণানভিবাচ্য চ ।
 অগ্নিং প্রদক্ষিণং কৃত্বা পশুন্ কল্যাণমব্রতঃ ॥১০॥
 তৎ প্রতিজ্ঞায় বচনং পাণ্ডবস্ত জনার্দনঃ ।
 শিনের্নপ্তারমাসীনমভ্যভাষত সাত্যকিম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 রথং আবোধ্যতাং শত্ৰুশচক্রঞ্চ গদয়া সহ ।
 উপাসঙ্গাশ্চ শত্ৰুশ্চ সৰ্ব্বপ্রহরণানি চ ॥১২॥
 দুৰ্য্যোধনো হি দুষ্টোত্তমা কৰ্ণশ্চ সহসৌবলঃ ।
 ন চ শত্রুরবজ্ঞেয়ে দুৰ্ব্বলোহপি বলীয়সী ॥১৩॥
 ততস্তম্ভতমাজ্জায় কেশবস্ত পুরঃসরাঃ ।
 প্রসঙ্গ্যর্ঘ্যোজ্জয়িষ্যন্তো রণং চক্রগদাভূতঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ঋষভমিতি । জনার্দনঃ, অগ্রতো ভাবিনি কালে, কল্যাণং পশুন্ এভিঃ কৰ্ম্মভিঃ সম্ভাবয়ন্
 সন, পৃষ্ঠে ঋষভং বসন্, আলভ্য স্পৃষ্টা, “লোকোহস্মিৎ মঙ্গলাচ্ছঠৌ ব্রাহ্মণো গোহঁতাশনঃ ।
 হিরণ্যং সর্পিরাদিত্য আপো বাজা তথাষ্টমঃ ॥” ইতি শুদ্ধিতত্ত্বতত্ত্বতে: গোর্মঙ্গলরূপাদিভি
 ভাবঃ । ব্রাহ্মণানভিবাচ্য, অগ্নিং প্রদক্ষিণং কৃত্বা চ, পাণ্ডবস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত, তৎ সঙ্ঘিবিসয়কং
 বচনং প্রতিজ্ঞায়, শিনের্নপ্তারং পৌত্রম্, আসীনং সাত্যকিমভ্যভাষত ॥১০—১১॥

রথ ইতি । উপাসঙ্গাস্তৃণাঃ, শত্ৰুঃ শত্ৰুয়ঃ, সৰ্ব্বপ্রহরণানি সকলান্নজ্ঞানি চ ॥১২॥

অথাক্সংগ্রহঃ কথমিত্যাহ দুৰ্য্যোধন—ইতি । হি যস্মাৎ । সৌবলঃ শকুনিঃ ॥১৩॥

তত ইতি । পুরঃসরা ভূত্যাঃ । প্রসঙ্গ্যর্ঘ্যঃ । চক্রগদাভূতঃ কেশবস্ত ॥১৪॥

করিয়া এবং অলঙ্কৃত হইয়া—ইন্দ্র যেমন ঋষিদের বাক্য শ্রবণ করেন, সেইরূপ
 আনন্দিত ব্রাহ্মণগণের মঙ্গলজনক, পবিত্র, সত্য ও প্রিয় বাক্য সকল শ্রবণ
 করিতে থাকিয়া সূর্য্য ও আগ্নের উপাসনা করিলেন ॥৬—৯॥

তাহার পর কৃষ্ণ ভাবী মঙ্গলের জন্য বৃষস্পর্শ, ব্রাহ্মণগণকে অভিবাদন এবং
 অগ্নিপ্রদক্ষিণ করিয়া, যুধিষ্ঠিরের সেই সকল বাক্য অনুসারেই কার্য্য করিবেন—
 ইহা জানাইয়া, শিনির পৌত্র উপবিষ্ট সাত্যকিকে বলিলেন—॥১০—১১॥

“সাত্যকি ! আমার রথে শত্ৰু, চক্র, গদা, তুণ, শক্তি ও অশ্বাশ্ব সকল অস্ত্র
 নিয়া উত্থাপিত কর ॥১২॥

কারণ, দুৰ্য্যোধন, কৰ্ণ ও শকুনির অন্তঃকরণ দূষিত এবং শত্রু দুৰ্ব্বল হইলেও
 তাহাকে অবজ্ঞা করা প্রবলের উচিত নহে” ॥১৩॥

(১৩) দুৰ্য্যোধনশ্চ—বা ব বা নি ।

তং দীপ্তমিব কালাগ্নিমাকাশগমিবাম্ভগম্ ।

সূর্য্যচন্দ্রপ্রকাশাত্যাং চক্রাত্যাং সমলঙ্কৃতম্ ॥১৫॥

অর্দ্ধচন্দ্রৈশ্চ চন্দ্রৈশ্চ মৎশৈশ্চ সমুগপক্ষিভিঃ ।

পুষ্পৈশ্চ বিবিধৈশ্চিত্ত্বং মণিরত্নৈশ্চ সর্ব্বশঃ ॥১৬॥

তরুণাদিত্যসঙ্কাশং বৃহন্তং চারুদর্শনম্ ।

মণিহেমবিচিত্রাঙ্গং সুধ্বজং সুপতাকিনম্ ॥১৭॥

সূপস্করমনাশ্রুয়াং বৈয়াত্রপরিবারণম্ ।

যশোময়ং প্রত্যমিত্রাণাং যদূনাং নন্দিবর্দ্ধনম্ ॥১৮॥

বাজিভিঃ শৈব্যাত্ত্রীবমেঘপুষ্পবলাহরৈকৈঃ ।

স্নাতৈঃ সম্পাদয়ামাসুঃ সম্পন্নৈঃ সর্ব্বসম্পদা ॥১৯॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি । আকাশগং বিমানমিব, আভগং ক্রতগামিনম্ । অর্দ্ধচন্দ্রাদয়ঃ প্রতিমূর্ত্তয়ঃ । বৃহন্তং বিশালম্ । শোভনা উপকরণা উপকরণানি যত্র তম, বৈয়াত্রং ব্যাজচর্মপরিবারণং পরিবেষ্টনং যত্র তম্ । প্রত্যমিত্রাণাং শত্রুণাম্ । শৈব্যাদীনি বাজিনাং নামানি । সম্পাদয়ামাসুঃ সজ্জীচক্ৰুঃ, সম্পন্নৈর্ভুক্তৈঃ, সর্ব্বসম্পদা সর্ব্বালঙ্কারেণ ॥১৫—১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দুতস্ত হি স্বামিবলেনৈব বলবদ্ব্যমিত্যর্থঃ ॥৬॥ কৌমুদে কাষ্টিকে, রেবত্যাং অর্দ্ধচন্দ্রাং ফাল্গুনী-
জাতস্ত রেবতী যৈত্রতার। ভবতীতি প্রসিদ্ধম্ ॥৭—১০॥ প্রতিজ্ঞায় অহুয্যত্যা ॥১১—১৪॥
আকাশগঃ সূর্য্যঃ, আকাশমিব চেতি পাঠে জলমাকাশতুল্যমিত্যর্থঃ । বিশালত্বাং নক্ষত্রো-
পমরত্বরচিতত্বাচ্চ ; তদেবাহ—সূর্য্যোতি ॥১৫—১৭॥ সুপদ্বয়ং শোভনৈরুপকরণৈরুপেতম্ ॥১৮॥

তাহার পর কৃষ্ণের ভৃত্যেরা তাঁহার অভিপ্রায় বুঝিয়া তাঁহার রথ যোজনা করিবার জন্তু ধাবিত হইল ॥১৪॥

সে রথখানা—প্রলয়াগ্নির জ্বায় দীপ্তিমান, বিমানের জ্বায় ক্রতগামী এবং চন্দ্র ও সূর্য্যের জ্বায় গোল দুইটা চক্রে অলঙ্কৃত ছিল ; অর্দ্ধচন্দ্র, চন্দ্র, মৎস্ত, পশু, পক্ষী, নানাবিধ পুষ্প ও সর্ব্বপ্রকার মণি-রত্নের চিত্রে বিচিত্র করা হইয়াছিল ; তাহার আকৃতি—নবীন সূর্য্যের জ্বায় উজ্জ্বল, বৃহৎ ও সুদৃশ্য ছিল ; তাহার সমস্ত অঙ্গে মণি ও স্বর্ণ সন্নিবেশিত এবং যথাস্থানে সুন্দর ধ্বজ ও মনোহর পতাকা উত্তোলিত ছিল ; আর তাহাতে সর্ব্বপ্রকার উপকরণ (আসুবা) ও ব্যাজচর্ম্মের আবরণ ছিল ; সেই রথখানা শত্রুগণের হৃৎকর্ষ ও যশোনাশক এবং যাদবগণের আনন্দবর্দ্ধক ছিল । কৃষ্ণের ভৃত্যেরা শৈব্য, সুগ্রীব, মেঘপুষ্প ও বলাহকনামক চারিটা অশ্বকে স্নানাহার করাইয়া এবং সমস্ত অলঙ্কারে অলঙ্কৃত করিয়া আনিয়া সেই রথে সংযোজিত করিল ॥১৫—১৯॥

মহিমানন্ত কৃষ্ণস্ত ভূয় এবাভিবৰ্দ্ধয়ন্ ।
 হ্রবোধঃ পতগেজ্জেন ধ্বজেন যযুজে রথঃ ॥২০॥
 তং মেরুশিখরপ্রথ্যং মেঘদ্বন্দ্বভিনিষ্মনম্ ।
 আরুরোহ রথং শৌরিবিমানমিব কামগম্ ॥২১॥
 ততঃ সত্যাকিমারোপ্য প্রযযৌ পুরুষোত্তমঃ ।
 পৃথিবীকাস্তরীক্ষঞ্চ রথঘোষেণ নাদয়ন্ ॥২২॥
 ব্যাপোঢ়াজস্ততঃ কালঃ ক্ষণেন সমপগত ।
 শিবশ্চানুববৌ বায়ুঃ প্রশান্তমভবজ্জজ্ঞঃ ॥২৩॥
 প্রদক্ষিণানুলোমাস্চ মঙ্গল্যা যুগপক্ষিণঃ ।
 প্রয়াণে বাসুদেবস্ত বভূবুরনুযায়িনঃ ॥২৪॥
 মঙ্গল্যার্থপ্রদৈঃ শব্দৈরন্ববর্তন্ত সর্ববশঃ ।
 সারদাঃ শতপত্রাশ্চ হংসাশ্চ মধুসূদনম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

মহিমানমিতি । ভূয়ো বহুগমেব । হ্রবোধঃ হৃদয়গম্ভীরনাদঃ, পতগেজ্জেন গরুড়েন ॥২০॥
 তমিতি । মেরুশিখরপ্রথ্যং হ্রমেরুগিরিশৃঙ্গমদংশম্ । শৌরিঃ কৃষ্ণঃ ॥২১॥ •
 তত ইতি । আরোপ্য তত্র রথে উত্থাপ্য, পুরুষোত্তমঃ কৃষ্ণঃ ॥২২॥
 ব্যাপোঢ়েতি । ব্যাপোঢ়ানি অপস্থতানি অস্ত্রাণি মেঘা যস্মিন্ সঃ ॥২৩॥
 প্রদক্ষিণেতি । মঙ্গল্যা মঙ্গলসূচকঃ ॥২৪॥
 মঙ্গল্যোতি । মঙ্গল্যার্থপ্রদৈর্মঙ্গলবিষয়সূচকৈঃ, অন্ববর্তন্ত অবগচ্ছন্ ॥২৫॥

ক্রমে কৃষ্ণের মহামাহাত্ম্যপ্রকাশকারী ও সুন্দর-গম্ভীরনাদী সেই রথে গরুড়-ধ্বজ সংযোজিত হইল ॥২০॥

তাহার পর হ্রমেরুপর্ব্বতের শৃঙ্গের তুলা, মেঘ ও দ্বন্দ্বভির জায় গম্ভীর শব্দকারী এবং বিমানের জায় কামগামী সেই রথে কৃষ্ণ আরোহণ করিলেন ॥২১॥

তৎপরে কৃষ্ণ সাত্যকিকে তুলিয়া লইয়া রথের শব্দে পৃথিবী ও আকাশ নিনাদিত করিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥২২॥

তখন ক্ষণকাল মধ্যে আকাশের মেঘ তিরোহিত হইল, মঙ্গলময় বায়ু অনুকূল হইয়া চলিতে লাগিল এবং ধূলি নিবৃত্তি পাইল ॥২৩॥

কৃষ্ণের যাত্রার সময়ে মঙ্গলসূচক যুগ-পক্ষী সকল প্রদক্ষিণ করিয়া এবং অনুকূল হইয়া গমন করিতে লাগিল ॥২৪॥

মন্ত্ৰাহুতিমহাহোমৈর্হুয়মানশ্চ পাবকঃ ।
 প্রদক্ষিণশিখো ভূত্বা বিধুমঃ সমপত্তত ॥২৬॥
 বশিষ্ঠো বামদেবশ্চ ভূরিভ্রাম্নো গয়ঃ ক্রথঃ ।
 শুক্রনারদবান্মৌক্য মরুতঃ কুশিকো ভৃগুঃ ॥২৭॥
 দেবব্রহ্মর্ষয়শ্চৈব কৃষ্ণঃ যত্নব্রথাবহম্ ।
 প্রদক্ষিণমবর্তন্ত সহিতা বাসবানুজম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 এবমেতৈর্মহাভাগৈর্মহর্ষিগণসাধুভিঃ ।
 পুজিতঃ প্রযযৌ কৃষ্ণঃ কুরুগাং সদনং প্রতি ॥২৯॥
 দেবতাভ্যো নমস্কৃত্য ব্রাহ্মণান্ স্বস্তি বাচ্য চ ।
 প্রযযৌ পুণ্ডরীকাক্ষঃ সাত্যকেন সহাচ্যুতঃ ॥৩০॥
 তং প্রয়াস্তমনুপ্রায়াৎ কুন্তাপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ভীমসেনার্জুনৌ চোভৌ মাদ্রৌপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

মন্ত্ৰেতি । বিধুমো ধূমশৃঙ্গঃ, সমপত্তত সমজায়ত ॥২৬॥
 বশিষ্ঠ ইতি । বান্মৌক্যো বান্মৌকিঃ । প্রদক্ষিণমবর্তন্ত “দক্ষিণে গোমুগবিজাঃ” ইতি
 শাস্ত্রানুস্মৃচনার্থমিতি ভাবঃ, সহিতা মিলিতাঃ, বাসবানুজমুপেক্ষম্ ॥২৭—২৮॥
 এবমিতি । মহর্ষিগণো বশিষ্ঠাদিশ্চ সাধবো গয়াদম্যচ তৈঃ ॥২৯॥
 দেবতাভ্য ইতি । সত্যকশ্রাপত্যং সাত্যকঃ সাত্যকিরেব, তেন ॥৩০॥
 তমিতি । অনুপ্রায়াৎ অঙ্গগচ্ছৎ । মদ্রাগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৩১॥
 সারস, শতপত্র ও হংসগণ সকল দিকেই মঙ্গলসূচক শব্দ করিতে থাকিয়া
 কৃষ্ণের অনুগমন করিতে থাকিল ॥২৫॥

মন্ত্ৰপাঠপূর্ব্বক আহুতি প্রদান করিতে লাগিলে, হোমায়ি ধূমশৃঙ্গ হইয়া
 আপন শিখাগুলিকে প্রদক্ষিণক্রমে সঞ্চালিত করিতে লাগিল ॥২৬॥

বশিষ্ঠ, বামদেব, ভূরিভ্রাম্ন, গয়, ক্রথ, শুক্র, নারদ, বান্মৌক্য, মরুত, কুশিক
 ও ভৃগু—এই দেবর্ষি ও ব্রহ্মর্ষিরা সম্মিলিত হইয়া যত্নব্রথেশ্বর আনন্দজনক ও
 ইন্দ্রের অনুজ কৃষ্ণের দক্ষিণদিকে অবস্থান করিলেন ॥২৭—২৮॥

এইভাবে এই মহাভাগ মহর্ষিগণ ও সাধুগণ সম্মানিত করিলে, কৃষ্ণ হস্তিনা-
 নগরের দিকে যাত্রা করিলেন ॥২৯॥

তখন পুণ্ডরীকাক্ষ কৃষ্ণ দেবগণকে নমস্কার করিয়া এবং ব্রাহ্মণগণদ্বারা
 স্বস্তিবাচন করাইয়া সাত্যকির সহিত যাইতে লাগিলেন ॥৩০॥

(৩০) অয়ং শ্লোকঃ পি বা ব বা নাস্তি ।

চেকিতানশ্চ বিক্রাস্তো ধৃষ্টকেতুশ্চ চেদিপঃ ।
 দ্রুপদঃ কাশিরাজশ্চ শিখণ্ডী চ মহারথঃ ॥৩২॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ সপুত্রশ্চ বিরাটঃ কেকয়ৈঃ সহ ।
 সংসাধনার্থং প্রযযুঃ ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়র্বভ ! ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
 ততোহনুব্রজ্য গোবিন্দং ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 রাজ্ঞাং সকাশে দ্যুতিমানুবাচেদং বচস্তদা ॥৩৪॥
 যো ন কামাম্ চ ভয়াম্ লোভাম্মার্থকারণাং ।
 অত্মায়মমুবর্ত্তেত স্থিরবুদ্ধিরলোলুপঃ ॥৩৫॥
 ধর্ম্মজ্ঞো ধৃতিমান্ প্রাজ্ঞঃ স ভূতেষু কেশবঃ ।
 ঈশ্বরঃ সর্ব্বভূতানাং দেবদেবঃ সনাতনঃ ॥৩৬॥
 তং সর্ব্বগুণসম্পন্নং শ্রীবৎসকৃতলক্ষণম্ ।
 সংপরিষজ্য কোন্তেয়ঃ সন্দেহমুপচক্রেম ॥৩৭॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

চেকিতান ইতি । চেদিপশ্চেদিরাজঃ । সংসাধনার্থং শিষ্টাচারসম্পাদনার্থম্ ॥৩২—৩৩॥
 তত ইতি । ইদং “যা সা বান্যাং প্রভূতান্মান” ইত্যাদি বক্ষ্যমাণম্ ॥৩৪॥
 কং কীদৃশুবাচেত্যাহ—য ইতি । অর্থকারণাং প্রয়োজনবিশেষবহেতোঃ^১। ধৃতিমান্ ধৈর্য্য-
 শালী । শ্রীবৎসেন বক্ষোলোমাবর্ত্তেন কৃতং লক্ষণং চিহ্নং যস্মৈ তম্ ॥৩৫—৩৭॥

কৃষ্ণ যাইতে লাগিলে, কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির, ভীম ও অর্জুন এবং মাদ্রীনন্দন
 নকুল ও সহদেব—তাহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতে লাগিলেন ॥৩১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! বিক্রমশালী চেকিতান, চেদিরাজ ধৃষ্টকেতু, দ্রুপদ,
 কাশীরাজ, মহারথ শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং পুত্রগণ ও কেকয়গণের সহিত বিরাট,
 এই সকল ক্ষত্রিয়ও শিষ্টাচার সম্পাদন করিবার জন্য (কিছু দূর) গমন করি-
 লেন ॥৩২—৩৩॥

তাহার পর তেজস্বী ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির কৃষ্ণের অনুগমন করিয়া তখন
 রাজাদের সমক্ষে এই কথা বলিলেন ॥৩৪॥

স্থিরবুদ্ধি ও অলোভী যে কৃষ্ণ কাম, ভয়, লোভ, কিংবা অত্ম কোন
 প্রয়োজনবশতঃ অত্মায়ের অনুসরণ করেন না এবং যিনি ধর্ম্মজ্ঞ, ধৈর্য্যশীল, সকল
 প্রাণীর চরিত্রাভিজ্ঞ, সর্ব্বভূতের অধীশ্বর, দেবতাদেরও দেবতা ও সনাতন, সেই
 সর্ব্বগুণসম্পন্ন এবং শ্রীবৎসচিহ্নশোভিত কৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিয়া যুধিষ্ঠির সংবাদ
 বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥৩৫—৩৭॥

(৩৩)....ক্ষত্রিয়র্বভম্—বা ব বা নি । (৩৭) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যা সা বাল্যাৎ প্রভৃত্যস্মান্ পর্য্যবর্জয়তাংবলা ।
 উপবাসতপঃশীলা সদা স্বস্ত্যয়নে রতা ॥৩৮॥
 দেবতাহতিথিপূজান্ গুরুশ্রবণে রতা ।
 বৎসলা প্রিয়পুত্রা চ মাতাহন্যাকং জনার্দন ! ॥৩৯॥
 হৃষোধনভয়াদ্ যা নোহত্ৰায়তামিত্রকর্ষণ ! ।
 মহতো মৃত্যুসংবাধাভ্রুদধ্রে নৌরিবার্ণবাৎ ॥৪০॥
 অশ্রুৎকৃতে চ সততং যয়া দুঃখানি মাধব ! ।
 অনুভূতান্নদুঃখার্থী তাং স্ম পৃচ্ছেন্নানাময়ম্ ॥৪১॥ (কলাপকম্)
 ভূশমাশ্বাসয়েচ্চৈনাং পুত্রশোকপরিপ্লুতাম্ ।
 অভিবাগ্ন স্বজ্ঞেথাস্ত্বং পাণ্ডবান্ পরিকীর্তয়ন্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

যেতি । স্বস্তি মঙ্গলম্ অয়তে প্রাপ্নোত্যনেতি স্বস্ত্যয়নং বিষ্ণুপূজাদি । বৎসলা অশ্রাস্থ
 স্নেহবতী । নঃ অস্মান্, অত্রায়ত অরক্ষৎ । মৃত্যুসংবাধাৎ হৃষোধনঘটিতমরণলঙ্ঘনাৎ, উদধ্রে
 উদ্ধৃতবতী । তাং মাতরং বিদুরগৃহস্থিতাম্ ॥৩৮—৪১॥

ভূশমিতি । স্বজ্ঞেথা আলিঙ্গ্যেঃ । পরিকীর্তয়ন্ কুশলিঞ্চেৎ ক্রবন্ ॥৪২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“জনার্দন । সেই যে মহিলা বাল্যকাল হইতে আমা-
 দিগকে পরিবর্জিত করিয়াছেন, যিনি সর্বদাই উপবাস, তপস্যা ও স্বস্ত্যয়নে
 ব্যাপ্তা, যিনি দেবতাপূজা, অতিথিসেবা ও গুরুজনের পরিচর্যায় নিরতা,
 আমাদের যে মাতৃদেবী বৎসলা ও প্রিয়পুত্রা, যিনি আমাদের হৃষোধনের
 ভয় হইতে রক্ষা করিয়াছেন, নৌকা যেমন সমুদ্র হইতে মানুষকে উদ্ধার করে,
 সেইরূপ যিনি গুরুতর মৃত্যুসঙ্কট হইতে আমাদের উদ্ধার করিয়াছেন এবং
 যিনি দুঃখভোগের অযোগ্য হইয়াও আমাদের নিমিত্ত সর্বদা দুঃখভোগ করিয়া-
 ছেন, কৃষ্ণ । তুমি আমাদের সেই মাতৃদেবীর নিকট অনাময়প্রশ্ন
 করিও ॥৩৮—৪১॥

কৃষ্ণ । তুমি সেখানে যাইয়া পাণ্ডবগণের মঙ্গলসংবাদ বলিয়া পুত্রশোকার্জা
 মাতৃদেবীকে অভিবাদন ও আলিঙ্গন করিয়া তাঁহাকে বিশেষভাবে আশ্বস্ত
 করিও ॥৪২॥

(৪০) · উভয়মৌরিবার্ণবাৎ—বা ব রা,...হুত্তরামৌরিবার্ণবাৎ—নি । (৪২)...পুত্র-
 শোকৈরতিপ্লুতাম্—পি ।

উচ্চাৎ প্রভৃতি ছুঃখানি শ্বশুরাণামরিন্দম ! ।
 নিকারানভদর্হা চ পশ্যন্তী ছুঃখমগ্নুতে ॥৪৩॥
 অপি জাতু স কালঃ স্তাৎ কৃষ্ণ ! ছুঃখবিপর্যায়ঃ ।
 যদহং যাতয়ং ক্লিষ্টাং স্ত্রুং দদ্যামরিন্দম ! ॥৪৪॥
 প্রব্রজন্তোহনুধাবন্তীং রূপণাং পুত্রগৃহ্মিনীম্ ।
 রুদ্রতীক্ষ্ণপহারৈনামগচ্ছাম বয়ং বনম্ ॥৪৫॥
 সা নুনং ত্রিয়তে ছুঃখৈঃ সা চেজ্জীবতি কেশব ! ।
 তথা পুত্রাধিভির্গাঢ়মার্তমর্চ্চয় সৎকৃত ! ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

উচ্চাদিতি । উচ্চমিতি ভাবে জ্ঞঃ । তেন উচ্চাধিবাহাৎ । শ্বশুরাণাং গৃহ ইতি শেষঃ ।
 নিকারান ছুঃখোৎপাদকিত্বাৎ যাতনাঃ, অভদর্হা নিকারায়োগ্যাপি চ ॥৪৩॥
 অপীতি । ছুঃখানাং বিপর্যয়ো যস্মিন্ সঃ । যাতয়ং প্রাপ্যেতি শেষঃ ॥৪৪॥
 প্রেতি । রূপণাং বিরহকাতরাম্, পুত্রগৃহ্মিনীং পুত্রস্নেহাকুলাম্ ॥৪৫॥
 সেতি । পুত্রাধিভিঃ পুত্রবিষয়কমনোব্যথাভিঃ । হে সৎকৃত ! সজ্জনৈরাদৃত ! ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্পাদয়ামাস্ : সজ্জীকৃতবস্তুঃ ॥১২—২৪॥ মঙ্গল্যার্থপ্রদৈঃ বিজয়ী ভবেত্যাদিমঙ্গলাবহৈঃ
 ॥২৫—৩২॥ সংসাধনার্থং কাৰ্য্যনিপত্ত্যর্থম্ ॥৩৩—৪২॥ উচ্চাৎ বিবাহাৎ, যথা 'উচ্চতন্ত্রিত-

অরিন্দম ! আমাদের মাতৃদেবী ছুঃখ ও যাতনাতোগের অযোগ্য হইয়াও
 বিবাহের পর হইতেই শ্বশুরগৃহে নানাবিধ ছুঃখ ও যাতনা দেখিতে থাকিয়া কেবল
 ছুঃখই ভোগ করিতেছেন ॥৪৩॥

অরিন্দম কৃষ্ণ ! ছুঃখবিপর্যায়ের সে কাল আমার কখনও আসিবে কি ? যখন
 আমি ছুঃখিতা মাতৃদেবীর সুখসম্পাদন করিতে পারিব ॥৪৪॥

আমরা যখন বনে যাই, তখন পুত্রস্নেহাকুলা মাতৃদেবী শোকে কাতর হইয়া
 রোদন করিতে করিতে আমাদের পিছনে পিছনে ধাবিত হইয়াছিলেন ; হায় ! সেই
 অবস্থায়ই আমরা তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়া বনে গিয়াছিলাম ॥৪৫॥

সজ্জনসৎকৃত কৃষ্ণ ! মাতৃদেবী নিশ্চয়ই ছুঃখে মরিয়া গিয়াছেন ; কিন্তু তিনি
 যদি জীবিতও থাকেন, তথাপি পুত্রদের জন্ত মনের কষ্টে অত্যন্ত পীড়িত হইয়াই
 রহিয়াছেন ; তুমি তাঁহাকে পূজা করিও ॥৪৬॥

(৪৩)...নিকারান্নভদর্হা চ—নি । (৪৬)...তথা পুত্রাধিভির্গাঢ়মার্তা হানর্জসৎকৃত—
 পি,...হানর্জসৎকৃত !—বা ব রা ।

অভিবাধ্যাথ সা কৃষ্ণ ! জয়া মমচনাষিতো ।।
 ধৃতরাষ্ট্রশ্চ কোরব্যো রাজানশ্চ বয়োহধিকাঃ ॥৪৭॥
 ভীষ্মং দ্রোণং কৃপাকৈব মহারাজঞ্চ বাহ্লিকম্ ।
 দ্রৌণিঞ্চ সোমদত্তঞ্চ সর্ক্যাংশ্চ ভরতান্ পৃথক্ ॥৪৮॥
 বিহুরঞ্চ মহাপ্রাজ্ঞং কুরুগাং মন্ত্রধারিণম্ ।
 অগাধবুদ্ধিং ধর্মজ্ঞং স্বজ্ঞেখা মধুসূদন ! ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)
 ইত্যুক্তা কেশবং তত্র রাজমধ্যে যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অমুক্তাতো নিববৃতে কৃষ্ণঃ কুহা প্রদক্ষিণম্ ॥৫০॥
 ব্রজস্নেহে তু বীতশ্রদ্ধঃ সধায়ং পুরুষধর্মভম্ ।
 অত্রবীৎ পরবীরস্বং দাশাহঁমপরাজিতম্ ॥৫১॥
 যদস্ম্যাকং বিভো ! বৃত্তং পুরা বৈ মন্ত্রনিশ্চয়ে ।
 অর্জরাজ্যস্ত গোবিন্দ ! বিদিতং সর্বরাজস্ব ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি : অভিবাধ্য অভিবাদনীয়া । ধৃতরাষ্ট্রশ্চ অভিবাধ্য : ॥৪৭॥
 ভীষ্মমিতি । ভরতান্ ভরতবংশান্, অভিবাধ্যেতি শেষঃ । মন্ত্রধারিণং মন্ত্রিণম্, স্বজ্ঞেখা
 আলিঙ্গ্যে, শূদ্রাজ্ঞা হত্বেনাভিবাদনানর্হবাদিতি ভাবঃ ॥৪৮—৪৯॥
 ইতীতি । অমুক্তাতঃ 'নিববৃষ' ইতি কৃষ্যেনৈবানুমতঃ ॥৫০॥
 ব্রজমিতি । বীতশ্রদ্ধজনঃ । পরবীরস্বং বিপক্ষবীরহস্তাবম্, দাশাহঁ কৃষ্ণম্ ॥৫১॥
 যদিতি । অর্জরাজ্যস্ত বৃত্তং গ্রহণালোচনং সম্ভ্রাতম্ । তদ্বিদিতম্ ॥৫২॥

কৃষ্ণ ! প্রভু ! তুমি যাইয়া আমার অনুরোধে মাতৃদেবীকে, কুরুনন্দন ধৃতরাষ্ট্রকে
 এবং বয়োজ্যেষ্ঠ রাজগণকে আমাদের হইয়া অভিবাদন করিও ॥৪৭॥

মধুসূদন ! তুমি যাইয়া ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, মহারাজ বাহ্লিক, অশ্বখামা,
 সোমদত্ত ও ভরতবংশীভৃদিগকে (আমাদের হইয়া) অভিবাদন করিয়া মহাপ্রাজ্ঞ,
 কোরবগণের মন্ত্রী, অগাধবুদ্ধি ও ধর্মজ্ঞ বিহুরকে আলিঙ্গন করিবে" ॥৪৮—৪৯॥

যুধিষ্ঠির তখন রাজাদের মধ্যে কৃষ্ণকে এই কথা বলিয়া তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করিয়া
 তাঁহারই অনুমতিক্রমে নিবৃত্তি পাইলেন ॥৫০॥

কিন্তু অর্জুন গমন করিতে করিতে অপরাজিত, বিপক্ষবীরহস্তা, পুরুষশ্রেষ্ঠ ও
 সখা কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৫১॥

তচ্চেদদ্যাদসঞ্জন সংকৃত্যানবমত্য চ

প্রিয়ং মে স্থান্মহাবাহো । মূচ্যেয়ন্ মহতো ভয়াৎ ॥৫৩॥

অতশ্চেচদন্যথা কৰ্ত্তা বার্তৱাত্ত্বেহিমুপায়বিৎ ।

অস্তং নুনং কৰিম্যামি ক্ষত্রিয়াণাং জনাৰ্দ্দন । ॥৫৪॥

বৈশম্পায়ঃ উবাচ । *

এবমুক্তে পাণ্ডবেন সমহৃষ্যদ্ব্যকোদরঃ ।

মুহুমুহুঃ ক্রোধবশাৎ প্রাবেপত চ পাণ্ডবঃ ॥৫৫॥

বেপমানশ্চ কৌন্তেয়ঃ প্রাক্ৰোশশ্লষতো এবান্ ।

ধনঞ্জয়বচঃ শ্রুত্বা হর্ষোৎসিক্তমনা ভূশম্ ॥৫৬॥

তস্তা তং নিনদং শ্রুত্বা সংপ্রাবেপস্ত ধম্মিনঃ ।

বাহনানি চ সখ্যানি শকুণ্মূত্রে প্রস্থশ্চবুঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

ভীমিতি । অসঞ্জন পাণ্ডবকৌরবরাজ্যয়োবিভাগেন । মূচ্যেয়ন্ কৌরবাঃ ॥৫৩॥

অত ইতি । কৰ্ত্তা কৰিষ্যতি । অমুপায়বিৎ সামাহু্যপায়ানভিজ্ঞঃ ॥৫৪॥

এবমিতি । পাণ্ডবেন অৰ্জুনেন । প্রাবেপত অভীবাৰ্পিত ॥৫৫॥

বেপেতি । কৌন্তেয়ো ভীমঃ, প্রাক্ৰোশঃ আক্রোশাদকরোৎ । উৎসেকো গৰ্ব্বঃ ॥৫৬॥

তস্তেতি । বাহনানি গজাখাদীনি । শকুণং বিষ্ঠা । প্রস্থশ্চবুঃ বিসমৃজুঃ ॥৫৭॥

“প্রভু গোবিন্দ ! পূৰ্বে মন্ত্ৰণা কৰিবার সময়ে আনাদের যে অৰ্দ্ধরাজ্য গ্রহণ করা স্থির হইয়াছিল, তাহা সকল রাজ্যই বিদিত হইয়াছে ॥৫২॥

সুতরাং মহাবাহু ! হৃষ্যোদন যদি অবজ্ঞা না কৰিয়া, আদর কৰিয়া, বিভাগ-পূৰ্ব্বক সেই অৰ্দ্ধরাজ্য আমাদিগকে দান করে, তাহা হইলে আমার শ্রীতিকর কার্য্য হইবে, কৌরবেরাও মহাভয় হইতে মুক্ত হইবে ॥৫৩॥

আর জনাৰ্দ্দন ! উপায়ানভিজ্ঞ হৃষ্যোদন যদি তাহার অত্যাচার করে, তবে আমি নিশ্চয়ই তাহার পক্ষবস্তী ক্ষত্রিয়গণকে ধ্বংস কৰিব” ॥৫৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, ভীমসেন অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন এবং ক্রোধে মুহুমুহু কম্পিত হইতে থাকিলেন ॥৫৫॥

ভীমসেন অৰ্জুনের উক্তি শুনিয়া আনন্দে অত্যন্ত গৰ্ব্বিতচিত্ত হইয়া কম্পিত কলেবরে গুরুতর সিংহনাদ করিলেন ॥৫৬॥

তাঁহার সেই সিংহনাদ শুনিয়া সৈন্তেরা কম্পিত হইল এবং হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতি বাহনগুলি বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিল ॥৫৭॥

* অয়ং পাঠঃ পি নাস্তি । (৫৫) এবমুক্তঃ পাণ্ডবেন—পি ।

ইত্যুক্ত্য। কেশবং তত্র তথা চোক্ত্য। বিনিশ্চয়ম্ ।
 অনুজ্ঞাতো নিববৃত্তে পরিষজ্য জনার্দনম্ ॥৫৮॥
 তেষু রাজস্ব সর্বেষু নিবৃত্তেষু জনার্দনঃ ।
 তূর্ণমভ্যগমদ্ধৃষ্টঃ শৈব্যস্বগ্রীববাহনঃ ॥৫৯॥
 তে হয়া বাহুদেবস্ত দারুকেণ প্রচোদিতাঃ ।
 পশ্চান্মাচেমুরিব গ্রাসমানা ইবাম্বরম্ ॥৬০॥
 অথাপশ্চান্মহাবাহুঋষীনধ্বনি কেশবঃ ।
 ব্রাহ্ম্যা শ্রিয়া দীপ্যমানান্ স্থিতানুভয়তঃ পথি ॥৬১॥
 সোহবতীর্থ্য যথাতূর্ণমভিবাণ্য জনার্দনঃ ।
 যথাবৃত্তানুযীন্ সর্বানভ্যভাষত পূজয়ন্ ॥৬২॥
 কচ্চিল্লোকেষু কুশলং কচ্চিদ্ধৃশ্মঃ স্বস্তুতিতঃ ।
 ব্রাহ্মণানাং ত্রয়ো বর্ণাঃ কচ্চিতিষ্ঠন্তি শাসনে ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । বিনিশ্চয়ম্ অর্দ্ধরাজ্যাদানে কৌরবধ্বংসনির্দ্ধারণম্ । নিববৃত্তে অর্জুনঃ ॥৫৮॥
 তেষিতি । 'হৃষ্ট আনন্দিতঃ, শৈব্যস্বগ্রীবৌ তদাখ্যাবরৌ বাহনে যন্ত সঃ' ॥৫৯॥
 ত ইতি । দারুকেণ তদাখ্যেন সারথিনা, প্রচোদিতাঃ প্রেরিতাঃ । আচেমুঃ পশুঃ ॥৬০॥
 অথেনি । ব্রাহ্ম্যা ব্রাহ্মণসমষ্টিয়া শিখাতিলাকাদিকৃতয়া । উভয়তঃ পার্শ্বয়োঃ ॥৬১॥
 স ইতি । যথাবৃত্তান্ যথাস্থিতান্ ॥৬২॥
 কচ্চিদিতি । কচ্চিৎপদে তুমিচ্ছামিত্যর্থঃ, “কচ্চিৎ স্বামপ্রবেদনে” ইত্যমরঃ । স্বস্তুতিতো
 ভবন্তিঃ সম্যগধীয়তে । ত্রয়ো বর্ণাঃ ক্ষত্রিয়বৈশ্যশূদ্রাঃ ॥৬৩॥

এদিকে অর্জুন ঐরূপ বলিয়া, আপন কর্তব্য জানাইয়া, কৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিয়া,
 তাঁহার অনুমতি লইয়া নিবৃত্তি পাইলেন ॥৫৮॥

সেই রাজারা সকলে ফিরিয়া গেলে, কৃষ্ণ আনন্দিত হইয়া শৈব্য ও স্নগ্রীব-
 প্রভৃতি অশ্বের গুণে দ্রুত গমন করিতে লাগিলেন ॥৫৯॥

সারথি দারুকের চালনায় কৃষ্ণের সেই অশ্বগুলি আকাশটাকে গ্রাস করিতে
 করিতেই যেন পথটাকেও যেন পান করিতে লাগিল ॥৬০॥

তাহার পর মহাবাহু কৃষ্ণ পথে দেখিতে পাইলেন—ব্রাহ্মশোভায় দীপ্যমান
 বহুতর ঋষি পথের উভয়পার্শ্বে অবস্থান করিতেছেন ॥৬১॥

তখন কৃষ্ণ সশর রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া, অভিবাদন করিয়া, সম্মান জানাইয়া,
 যথাস্থিত ঋষিগণকে বলিলেন— ॥৬২॥

(৫৮)...পরিষজ্য জনার্দনম্—পি । (৬২)...যথাবৃত্তান্—পি ।

তেভ্যঃ প্রযুক্ত্য তাং পূজাং প্রোবাচ মধুসূদনঃ ।
 ভগবন্তঃ ক সংসিদ্ধাঃ কোহবধিৰ্ভবতায়িহ ॥৬৪॥
 কিংবা ভগবতাং কার্য্যমহং কিং কববাণি বঃ ।
 কেনার্থেনোপসংপ্রাপ্তা ভগবন্তো মহীতলম্ ॥৬৫॥
 এবমুক্তাঃ কেশবেন যুনয়ঃ শংসিতব্রতাঃ ।
 নারদপ্রযুখাঃ সর্বে প্রত্যনন্দস্ত কেশবম্ ॥৬৬॥
 অধঃশিরাঃ সর্পমালী মহর্ষিঃ স হি দেবলঃ ।
 অর্কীববসুঃ স্রজাসুশ্চ মৈত্রেয়ঃ শুনকো বলী ॥৬৭॥
 বকো দালভ্যঃ স্থূলশিরাঃ কৃষ্ণঔষ্পায়নস্তথা ।
 আপোদধৌম্যো ধৌম্যশ্চ আগিমাণ্ডব্যকৌশিকৌ ॥৬৮॥
 দামোক্ষীষাস্ত্রিষবণঃ পর্ণাদো ঘটজাসুকঃ ।
 মৌঞ্জায়নো বায়ুভক্ষঃ পারাশর্য্যোহথ শালিকঃ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

তেভ্য ইতি । প্রযুক্ত্য বিধায় । সংসিদ্ধান্তপঃস্থ । অবধিগতিশেষসীমা ॥৬৪॥

কিমিতি । অর্ধেন প্রয়োজনেন, উপসংপ্রাপ্তা আগতাঃ ॥৬৫॥

এবমিতি । শংসিতব্রতাঃ স্ততনয়মাঃ । কে তে ইত্যাহ—অধ ইতি । বলী নাম কচ্চিৎ

“জগতের মঙ্গল ত ? আপনারা নির্বিঘ্নে ধর্ম্মাসুপ্তান করিতে পারিতেছেন ত ?
 এবং ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রেরা ব্রাহ্মণগণের শাসনে আছেন ত ?” ॥৬৩॥

কৃষ্ণ তাঁহাদের সেইরূপ গৌরব করিয়া পুনরায় বলিলেন—“আপনারা
 তপঃসিদ্ধ মহর্ষিরা কোথায় যাইতেছেন ? আপনাদের গমনের শেষসীমা
 কোথায় ? ॥৬৪॥

আপনারা কি করিবেন ? আমিই বা আপনাদের কি করিতে পারি ? আপনারা
 কি উদ্দেশ্যেই বা ভূতলে আসিয়াছেন ?” ॥৬৫॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, প্রশস্তনিয়মশালী নারদপ্রভৃতি সেই যুনিরা সকলে
 কৃষ্ণের প্রত্যভিনন্দন করিলেন । তাঁহাদের মধ্যে ছিলেন—অধঃশিরা, সর্প-
 মালী, মহর্ষি দেবল, অর্কীববসু, স্রজাসু, মৈত্রেয়, শুনক, বলী, বক, দালভ্য,
 স্থূলশিরা, পরাশরনন্দন কৃষ্ণঔষ্পায়ন, আপোদধৌম্য, ধৌম্য, অগিমাণ্ডব্য,
 কৌশিক, দামোক্ষীষ, ত্রিষবণ, পর্ণাদ, ঘটজাসুক, মৌঞ্জায়ন, বায়ুভক্ষ, শালিক,

(৬৪)...কা বীথী ভবতায়িহ—পি বা ব বা । (৬৬) ইত্যাহ্বয়ঃ পঞ্চ যোকাঃ পি বা ব বা
 ন নতি ।

শীলবানশনির্ণাতি শূন্যপালোহকৃতভ্রণঃ ।

খেতকেতুঃ কহোলশ্চ রামশ্চৈব মহাতপাঃ ॥৭০॥ (কুলকম্)

তমব্রবীজ্জামদগ্ন্য উপেত্য মধুসূদনম্ ।

পরিষজ্য চ গোবিন্দং রামঃ সুরপতেঃ সখা ॥৭১॥

দেবর্ষয়ঃ পুণ্যকৃতো ব্রাহ্মণাশ্চ বহুশ্রুতাঃ ।

রাজর্ষয়শ্চ দাশার্হঃ মানয়ন্তুস্তপস্বিনঃ ॥৭২॥

দৈবাসুরশ্চ দ্রুতায়ুঃ পুরাণস্ত মহামতে ! ।

সমেতং পার্থিবং ক্ষত্রং দিদৃক্ষুস্তশ্চ সর্বতঃ ॥৭৩॥

সভাসদশ্চ রাজানস্তাৰ্ধং সত্যং জনাৰ্দ্দনম্ ।

এতম্বহং প্রেক্ষণীয়ং দ্রুতৈঃ গচ্ছাম কেশব ॥৭৪॥ (বিশেষকম্)

ধর্ম্মার্থসহিতা বাচঃ শ্রোতুমিচ্ছাম মাধব ! ।

স্বয়োচ্যমানাঃ কুরুষু রাজমধো পরম্ভপ ! ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

আগ্নিমাণ্ডব্যঃ অগ্নিমাণ্ডব্য এব প্রাপ্তকৃতঃ । পারাশর্য্যঃ কৃষ্ণবৈশ্যনাথঃ, তদ্বিশেষণং বা ।
রামো জামদগ্ন্যঃ ॥৬৬—৭০॥

তমিতি । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥৭১॥

দেবেতি । দাশার্হং কৃষ্ণং ভবন্তম্ । দেবাসুরয়োদিদমিতি দৈবাসুরং যুদ্ধং তস্ত দ্রুতায়ুঃ
দেবর্ষীগাম্ অতিপ্রাচীনবাদিতি ভাবঃ । পার্থিবং পৃথিবীসম্বন্ধি । তাক্ দিদৃক্ষুস্ত ইতি সম্বন্ধঃ ।
এতৎ সদঃ ॥৭২—৭৪॥

শীলবান্, অশনি, ধাতা, শূন্যপাল, অকৃতভ্রণ, খেতকেতু, কহোল এবং মহাতপা
পরশুরাম ॥৬৬—৭০॥

তখন ইন্দ্রের সখা জমদগ্নিনন্দন পরশুরাম নিকটবর্তী হইয়া কৃষ্ণকে আলিঙ্গন
করিয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৭১॥

“মহামতি কৃষ্ণ ! প্রাচীন-দেবাসুর-যুদ্ধদর্শী দেবর্ষিরা, পুণ্যকারী ও
বহুশাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণেরা, তপস্বী রাজর্ষিরা এবং আপনার সম্মানকারী রাজারা
সকল দিক্ হইতে সমাগত পৃথিবীর ক্ষত্রিয়গণকে, সভাসদগণকে এবং সত্যস্বরূপ
আপনাকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া এই মহাদৃশ্য সভা দেখিবার জন্ত আমার
যাইতেছি ॥৭২—৭৪॥

(৭১)...সুরাসুরপতেঃ সখা বা ব বা নি । (৭২)...দাশার্হ ! মানয়ন্তুঃ—বা ব বা...
দাশার্হ ! মানয়ন্তু—নি । (৭৩) দেবসুরাশ্চ দ্রুতায়ুঃ—পি, দেবাসুরশ্চ দ্রুতায়ুঃ—বা ব বা ।
(৭৪)...দ্রুতমিচ্ছাম—নি । (৭৫) অয়ং জ্ঞোকঃ পি বা ব বা নাস্তি ।

সভায়াং মধুরা বাচঃ শুশ্রবন্তুস্বয়েরিতাঃ ।

কুরুণাং প্রতিবাচন্ত শ্রোতুমিচ্ছাম মাধব ! ॥৭৬॥

ভীষ্মদ্রোণাদয়শ্চৈব বিদুরশ্চ মহামতিঃ ।

ত্বঞ্চ যাদবশাৰ্দূল ! সভায়াং বৈ সমেষাথ ॥৭৭॥

তব বাক্যানি দিব্যানি তথা তেষাঞ্চ মাধব ! ।

শ্রোতুমিচ্ছাম গোবিন্দ ! সত্যানি চ হিতানি চ ।

আপৃষ্টোহসি মহাবাহো ! পুনর্দ্রক্ষ্যামহে বয়ম্ ॥৭৮॥

যাহবিষ্মেন বৈ বীর ! দ্রক্ষ্যামস্তাং সভাগতম্ ।

আসীনযাসনে দিব্যে বলতেজঃসমাহিতম্ ॥৭৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্বোগপৰ্ব্বনি

ভগবদ্ব্যনে শ্রীকৃষ্ণপ্রস্থানে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

:*:--

ভারতকৌমুদী

ধ্বংসিতি । কুরুষু কুরুদেশে কৌরবগণमध्ये বা ॥৭৫॥

সভায়ামিতি । শুশ্রবন্তঃ শ্রোতুমিচ্ছন্তো বয়ম্ ॥৭৬॥

ভীষ্মেতি । সমেষাথ গমিষ্যথ মিলিতা তবিস্থা ইতি বা ॥৭৭॥

তবেতি । আপৃষ্টো গমনায়াভ্যুত্থিতঃ পৃষ্টঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৮॥

পরস্তুপ মাধব ! আমরা কৌরবগণ ও রাজগণমধ্যে আপনার দর্শ্যার্থযুক্ত বাক্য সকল শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৭৫॥

কৃষ্ণ ! আমরা সভামধ্যে আপনার মধুর বাক্য শুনিতে ইচ্ছা করি এবং কৌরব-গণের প্রত্যুত্তরও শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৭৬॥

যাদবশ্রেষ্ঠ ! ভীষ্ম-দ্রোণপ্রভৃতি প্রধান লোকগণ, মহামতি বিদুর এবং আপনি সভায় যাইয়া সম্মিলিত হইবেন ॥৭৭॥

মহাবাহু কৃষ্ণ ! সত্য, হিতকর, অথচ মনোহর আপনার বাক্য সকল এবং কৌরবগণেরও প্রত্যুত্তরসমূহ আমরা শুনিতে ইচ্ছা করি ; অতএব গোবিন্দ ! আমরা আপনার নিকট যাইবার অনুমতি জিজ্ঞাসা করিতেছি ; আমরা পুনরায় আপনাকে দর্শন করিব ॥৭৮॥

বীর ! আপনি নির্বিঘ্নে গমন করুন ; আপনি যাইয়া সভার মধ্যে দিবা

অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রয়াস্তং দেবকীপুত্রং পরবীররাজো দশ ।

মহারথো মহাবাহুঃ শত্রুপাণয়ঃ ॥১॥

পদাতীনাং সহস্রঞ্চ সাদিনাঞ্চ পরস্তপ ! ।

ভোজ্যঞ্চ বিপুলং রাজন্ । প্রেয়াশ্চ শতশোহপরে ॥২॥ (সুখকম্)

জনমেজয় উবাচ ।

কথং প্রয়াতো দাশার্হো মহাত্মা মধুসূদনঃ ।

কানি বা ব্রজতন্তুশ্চ নিমিত্তানি মহৌজসঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যাহীতি । বলভেজোভ্যাং সমাহিতং সমন্বিতম্ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসনিবাসবাসীশতট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্কনি

ভগবদ্ব্যানে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

প্রয়াস্তমিতি । পরবীররাজো বিপক্ষবীরবিজয়িনঃ । অৰ্ঘ্যঃ অহুগভবন্তঃ । সাদিনান্
অশ্বারোহিণাম্ । প্রেয়া ভৃত্যঃ ॥১—২॥

ভারতভাবদীপঃ

বালরোঃ” ইতি বিশ্বঃ । বাল্যাদিত্যর্থঃ । উভয়ত্র ভাবপ্রধানো নির্দেশঃ ॥১৩—১৩॥ বীথী
মার্গঃ ॥১৪—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

—:~:—

আসনে শক্তি ও তেজোযুক্ত হইয়া উপবেশন করিলে, তখন আমরা আবার
আপনাকে দর্শন করিব” ॥১২॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন পরস্তপ রাজা জনমেজয় ! মহাবাহু কৃষ্ণ প্রস্থান
করিলে, অস্ত্রধারী ও বিপক্ষবীরবিজয়ী দশজন মহারথ, একসহস্র পদাতি,
একসহস্র অশ্বারোহী, প্রচুর খাত্ত এবং শত শত ভৃত্য তাঁহার অহুগমন
করিল ॥১—২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্মাৎ প্রয়াণে যান্শাসন্ নিমিত্তানি মহাত্মনঃ ।
তানি মে শৃণু সৰ্গানি দৈবান্যোৎপাতিকানি চ ॥৪॥
অনভ্রেশ্বনিনির্ঘোমঃ সবিদ্যুৎ সমজ্জায়ত ।
অগ্নগেব চ পৰ্জ্জন্তঃ প্রাবৰ্ষধিঘনে ভূশম্ ॥৫॥
প্রত্যগৃহ্মহানগঃ প্রাণুধাঃ সিদ্ধুসপ্তমাঃ ।
বিপরীতা দিশঃ সৰ্বা ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৬॥
প্রাজ্জলময়য়ো রাজন্ ! পৃথিবী সমকম্পত ।
উদপানাস্চ কুম্ভাস্চ প্রাসিঞ্চন্ শতশো জলম্ ॥৭॥
তমঃসংবৃতমপ্যাসৌ সৰ্বং জগাদদঃ তথা ।
ন দিশো নাদিশো রাজন্ ! প্রাজ্জায়ন্তে স্য রেণুনা ॥৮॥

জ্ঞানতকৌমুদী

কথমিতি । কথং কেন প্রকারেণ । নিমিত্তানি উভাত্তত্ত্বচকানি লক্ষণানি ৷৩॥
তত্ত্বৈতি । দৈবানি নাত্মানি, উৎপাতিকানি ভৌমানি ৷৪॥
অনভ্র ইতি । অনভ্রে মেঘশূন্তে আকাশে, অশনিনির্ঘোমো বজ্রশব্দঃ । অগ্নগেব অশনি-
নির্ঘোমাৎ পরমেব, পৰ্জ্জন্তো মেঘদেবঃ, বিঘনে মেঘশূন্তেহপ্যাকাশে ৷৫॥
প্রত্যগিতি । প্রত্যক্ প্রতিকূলম্, উদ্বৰ্হস্থি স্য । সিদ্ধুসপ্তমাঃ সিদ্ধপ্রভৃতয়ঃ ৷৬॥
প্রৈতি । উদপানা জলাশয়াঃ । প্রাসিঞ্চন্ উচ্ছলিতাঃ সন্তঃ ৷৭॥
তম ইতি । অদিশো বিদিশঃ । রেণুনা ধূলিপটলেন ৷৮॥

জনমেজয় বলিলেন-- “যত্নমন্দন মহাত্মা মধুসূদন কিভাবে প্রস্থান করিলেন ?
সেই মহাতেজার গমনের সময়েই বা কি কি লক্ষণ হইয়াছিল ?” ৷৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন--রাজা ! সেই মহাত্মার গমনের সময়ে যে সকল
দৈবিক ও উৎপাতিক লক্ষণ আবির্ভূত হইয়াছিল, তাহা আপনি আমার নিকট
শ্রবণ করুন ৷৪॥

মেঘশূণ্য আকাশে বিদ্যুতের সহিত বজ্রনির্ঘোষ হইয়াছিল এবং তাহার পর
আকাশ মেঘবিহীন থাকিলেও মেঘদেবতা প্রচুর বারি বর্ষণ করিয়াছিলেন ৷৫॥

সিদ্ধপ্রভৃতি মহানদগুলি পূৰ্ব্বমুখ হইয়া প্রতিকূলভাবে চলিয়াছিল, দিক্
সকল বিপরীত বলিয়া ধারণা হইয়াছিল এবং কিছুই বুঝা যাইতেছিল না ৷৬॥

রাজা ! অগ্নি জলিয়াছিল, ভূমিকম্প হইয়াছিল এবং শত শত জলাশয়
ও কলস উচ্ছলিত হইয়া জল সেচন করিয়াছিল ৷৭॥

প্রাচুর্যাসৌম্যহান শব্দঃ খে শরীরমদৃশ্যত ।
 সর্বেষু রাজন্ । দেশেষু তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥৯॥
 প্রামথ্যাক্তান্তিনপুৰং বাতো দক্ষিণপশ্চিমঃ ।
 আকুজন্ গগনশো বৃক্ষান্ পরুষোহশনিনিশ্বনঃ ॥১০॥
 যত্র যত্র চ বায়োর্যো বর্ততে পথি ভারত ! ।
 তত্র তত্র স্তম্বো বায়ুঃ সর্ব্বথাসৌঃ প্রদক্ষিণম্ ॥১১॥
 ববৰ্ষ পুষ্পবৰ্ষঞ্চ কমলানি চ ভূরিশঃ ।
 সমশ্চ পদ্মা নিষ্ঠুর্যো ব্যপেতকুশকণ্টকঃ ॥১২॥
 সংস্তুতো ব্রাহ্মণৈর্গৌভিস্তত্র তত্র সহস্রশঃ ।
 অর্চ্যতে মধুপর্কৈশ্চ বহুভিঃ চ বহুপ্রদঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রাচুর্যিতি । খে আকাশে, শরীরং পুরুষাকৃতিঃ ॥৯॥
 প্রেতি । দক্ষিণপশ্চিমো নৈঋতকোণাগতঃ । আকুজন্ অভজন্ তে বাতাঃ ॥১০॥
 যত্রেতি । বায়োর্যঃ কৃষ্ণঃ । স্তম্বঃ স্তম্বস্পর্শঃ । প্রদক্ষিণমুকূলম্ ॥১১॥
 ববৰ্ষেতি । কমলানি পদ্মানি । প্রামথ্যাস্থাং পৃথগুক্তিঃ, গোবৃষগ্ভায়াং ॥১২॥
 নমিতি । গীর্ভির্বাগ্ভিঃ । বহুভির্ধনৈঃ, বহুপ্রদ আধিক্যেণ ধনদাতা ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রয়াস্তমিতি ॥১-৩॥ দৈবানি শকুনানি, ঔৎপাতিকানি অশকুনানি ১৪-৫। প্রত্যক্
 প্রতীপম্, উহঃ প্রবাহং কৃতবতাঃ ১৬-৮। খে শরীরং ছায়াপুরুষশরীরম্ ১০। দক্ষিণপশ্চিমঃ

রাজা ! তৎকালে এই সমগ্র জগৎটাই অন্ধকারে আবৃত হইয়াছিল এবং
 ধূলিরাশির প্রভাবে দিক্ ও বিদিক্ জানা যায় নাই ॥৮॥

রাজা ! গুরুতর শব্দ হইতেছিল ; আর আকাশের সকল স্থানেই পুরুষের
 আকৃতি দেখা যাইতেছিল এবং তাহা যেন অদ্রুত বলিয়া মনে হইতেছিল ॥৯॥

দক্ষিণ-পশ্চিমকোণ হইতে বাত্যা (ঝড়) আসিয়া হস্তিনানগরটাকে মন্থন
 করিয়াছিল, শ্রেণিবদ্ধভাবে বৃক্ষ ভগ্ন করিয়াছিল এবং নিষ্ঠুর বজ্রনির্ঘোষ
 হইয়াছিল ॥১০॥

কিন্তু ভারতনন্দন । কৃষ্ণ পথে যেখানে যেখানে থাকিতেছিলেন, সেইখানে
 সেইখানেই স্তম্বস্পর্শ বায়ু বহিতেছিল এবং সকলেই অনুকূল হইতেছিল ॥১১॥

প্রচুর পদ্মবৃষ্টি ও অগ্ৰাণ্ড পুষ্পবৃষ্টি হইতেছিল এবং কুশ-কণ্টকবিহীন ও
 সমতল পথ সকল কোন ছুঃখ উৎপাদন করে নাই ॥১২॥

তং কিরন্তি মহাত্মানং বনৈঃ পুষ্পৈঃ স্নগন্ধিভিঃ ।

দ্বিয়ঃ পথি সমাগম্য সঙ্কভূতহিতে রতম্ ॥১৪॥

স শালিভবনং রম্যং সর্বশস্যসম্বাচিতম্ ।

স্বং পরমধন্যমিষ্টমভ্যাগাস্তরতর্ষভ ! ॥১৫॥

পশান্ বহুপশূন্ গ্রামান্ রম্যান্ হৃদয়তোষণান্ ।

পূর্বাণি চ ব্যতিক্রামন্ বাষ্ট্রাণি বিবিধানি চ ॥১৬॥

নিত্যং স্তুতাঃ স্তমনসো ভারতৈরভিরক্ষিতাঃ ।

নোদ্বিগ্নাঃ পরচক্রাণাং ব্যসনানামকোবিদাঃ ॥১৭॥

উপপ্লব্যাদথাগম্য জনাঃ পুরনিবাসিনঃ ।

পথ্যতিষ্ঠন্তু সঙ্কিতা বিশ্বক্সেনদিদৃক্ষয়া ॥১৮॥ যৎকাম্য

ভারতকৌমুদী

তমিতি । কিরন্তি বিক্ষিপন্তি স্ব ॥১৪॥

স ইতি । শালয়ো ভবন্ত্যশ্বিরিতি শালিভবনং ধাত্তক্ষেত্রম্, পশান্ ॥১৫॥

পশুগ্নিতি । বহবঃ পশবো যেষু তান্ । ব্যতিক্রামন্ গন্তমৈচ্ছদ্বিতি শেষঃ ॥১৬॥

নিত্যমিতি । স্তমনসো দেবাদিশৃঙ্গচিত্রাঃ, ভারতৈঃ পাণ্ডবৈশুদানীমভিরক্ষিতাঃ । অতএব পরচক্রাণাং শত্রুসৈন্তেভ্যঃ, নোদ্বিগ্না অভীতাঃ, ব্যসনানাম স্ত্রীমতাদীনাম্, অকোবিদা স্তনভিজ্ঞাঃ । বিশ্বক্সেনদিদৃক্ষয়া কৃষ্ণস্ত দর্শনেচ্ছয়া ॥১৭—১৮॥

সেই সেই স্থানে সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণ আসিয়া কৃষ্ণের স্তব করিতে লাগিলেন এবং মধুপর্ক ও ধন দান করিয়া তাঁহার পূজা করিতে থাকিলেন ; আবার কৃষ্ণ ও তাঁহাদিগকে অধিক অধিক ধন দান করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

গ্রাম্য স্ত্রীলোকেরা পথে আসিয়া সর্বভূতের হিতে নিরত মহাত্মা কৃষ্ণের উপরে স্নগন্ধি বস্ত্র পুষ্প সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিল ॥১৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ধর্ম্মকার্যের বিশেষ উপযোগী, সর্বশস্যপরিপূর্ণ, মুখজনক ও মনোহর ধাত্তক্ষেত্র দেখিতে দেখিতে কৃষ্ণ গমন করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

কৃষ্ণ, বহুতর পশুযুক্ত, সুন্দর ও হৃদয়সন্তোষজনক গ্রাম এবং নানাবিধ নগর ও রাজ্য দর্শন করিতে করিতে সেগুলি অতিক্রম করিয়া যাইবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৬॥

এদিকে সর্বদা আনন্দিত, নির্মলচিত্ত এবং তৎকালে পাণ্ডবগণকর্তৃক রক্ষিত থাকায় শত্রুসৈন্ত হইতে অমুদ্বিগ্ন ও ব্যসনানভিজ্ঞ পুরবাসী লোকেরা উপপ্লব্য-

(১৬) পশান্ বহুবিধান্—পি । (১৭) তে তু সর্বৈ সমায়াস্তম্—বা ব বা নি ।

তে তু সৰ্বৈঃ স্নানামানমগ্নিমিচ্ছামি৷ প্রভুম্ ।
 অৰ্চয়ামাহুৱৰ্চাহং দেশাতিথিমুপস্থিতম্ ॥১৯॥
 বৃকস্থলং সমাসাত্য কেশবঃ পৱবীরহা ।
 প্রকীৰ্ণব্রশ্মাদিত্যে ব্যোম্নি বৈ লোহিতায়তি ॥২০॥
 অবতীৰ্য্য রথাত্মূৰ্ণং কৃৎস্না শৌচং যথাবিধি ।
 রথমোচনমাদিশ্চ সঙ্ক্যামুপবিবেশ হ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 দারুকোহপি হযান্ মুক্ত্যু। পরিচর্য্য চ শাস্ত্রতঃ ।
 যুমোচ সৰ্বং যোক্তৃাদি মুক্ত্যু। চৈতানবাস্থজং ॥২২॥
 অভ্যতীত্য তু তৎ সৰ্বমুবাচ মধুসূদনঃ ।
 যুধিষ্ঠিরস্ত কার্য্যার্থমিহ বৎস্থামহে ক্ষপাম্ ॥২৩॥
 তস্ত তন্যতমাস্তায় চত্কুরাবসথং নরাঃ ।
 ক্ষণেন চাম্পপানানি গুণবন্তি সমাজ্জয়ন্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । স্নানামানং পাপনাশকনামধেয়ম্, ইচ্ছং প্রজ্জলিতম্ ॥১৯॥
 বৃকেতি । বৃকস্থলং তদাখ্যং গ্রামম্ । প্রকীৰ্ণব্রশ্মৌ দূরবিক্ষিপ্তকিরণে । লোহিতায়তি
 সঙ্ক্যারাগাদিত্যাশয়ঃ । শৌচং সাক্ষান্নাদিকম্ । সঙ্ক্যং কৰ্ত্ত্বম্ ॥২০—২১॥
 দারুক ইতি । শাস্ত্রতঃ পশুশাস্ত্রানুসারেণ । যোক্তৃাদি রজ্জুপ্রভৃতি ॥২২॥
 অভ্যতি । অভ্যতীত্য সমাপ্য । কার্য্যার্থং যুধিষ্ঠিরং প্রতি তত্ত্বত্যা লোকা অহুরক্তা নবেতি
 বোধার্থম্, যুধিষ্ঠিরেণ তদাকাঙ্ক্ষিতবাদিতি ভাবঃ । ক্ষপাং রাজিম্ ॥২৩॥
 নগরং হইতে আসিয়া। মিলিত হইয়া কৃষ্ণকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া পথে অবস্থান
 করিতে লাগিল ॥১৭—১৮॥

প্রজ্জলিত অগ্নির স্থায় তেজস্বী, সুগৃহীতনামা, আপন দেশের অতিথি ও
 পূজার যোগ্য কৃষ্ণ উপস্থিত হইলে, তাহারা সকলে তাঁহার পূজা করিল ॥১৯॥
 সূর্য্য দূরে কিরণ নিক্ষেপ করিতে থাকিলে এবং আকাশ রক্তবর্ণ হইলে,
 বিপক্ষবীরহস্তা কৃষ্ণ বৃকস্থলগ্রামে উপস্থিত হইয়া, সত্বর রথ হইতে নামিয়া,
 যথাবিধানে শৌচ সম্পাদন করিয়া, রথ মুক্ত করিবার আদেশ দিয়া সঙ্ক্য
 করিতে বসিলেন ॥২০—২১॥

দারুকও রথ হইতে ঘোড়াগুলিকে মুক্ত করিয়া, পশুশাস্ত্র অনুসারে সেগুলির
 পরিচর্যা করিয়া রজ্জুপ্রভৃতি মোচন করিল এবং মোচন করিয়া সেগুলিকে
 ছাড়িয়া দিল ॥২২॥

কৃষ্ণ সঙ্ক্যাবন্দনাদি সমাপ্ত করিয়া বলিলেন—“যুধিষ্ঠিরের কার্য্য সাধনের
 জন্য এইখানেই আমরা রাজিতে বাস করিব” ॥২৩॥

তস্মিন্ গ্রামে প্রধানাস্ত য আসন্ ব্রাহ্মণা নৃপ ! ।

আর্য্যাঃ কুলানা হ্রীমন্তো ব্রাহ্মাঃ বৃত্তিমনুষ্ঠিতাঃ ॥২৫॥

তেহভিগম্য মহাত্মানং হৃষীকেশমারন্দমম্ ।

পূজাং চকুর্যথান্যায়মশীর্মঙ্গলসংযুতাম্ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

তে পূজয়িত্বা দাশার্হং সৰ্বলোকেষু পূজিতম্ ।

শ্রবেদয়ন্ত বেষ্মানি গুণবন্তি মহাত্মনে ॥২৭॥

তান্ প্রভুঃ কৃতমিত্যুক্তা সৎকৃত্য চ যথার্থতঃ ।

অভ্যেত্য চৈবাং বেষ্মানি পুনরায়াং সহৈব তৈঃ ॥২৮॥

স্মৃষ্টং ভোজয়িত্বা চ ব্রাহ্মণাংস্তত্র কেশবঃ ।

ভুক্তা চ সহ তৈঃ সর্বৈরবসন্তাং ক্ষপাং শ্রবম্ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদযোগপর্বণি

ভগবদ্ধ্যানে শ্রীকৃষ্ণপ্রয়াণে অষ্টমপুতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ*—

ভারতকৌমুদী

তশ্চেতি । আবসংখং পটমগুপম্ । গুণবন্তি উত্তমানি, সমাৰ্জয়ন্ সমগ্ধুন্ ॥২৪॥ *

তস্মিন্নিতি । আর্য্যাঃ সাধবঃ, হ্রীমন্তঃ অকার্য্যকরণে লজ্জাশীলাঃ, ব্রাহ্মাঃ যজ্ঞাদিরূপাম্ ।

আশীরেব মঙ্গলং ভেন সংযুতাম্ ॥২৫—২৬॥

ত ইতি । দাশার্হং কৃষ্ণম্ । শ্রবেদয়ন্ত বাসায় ব্যাজ্যপয়ন্ত, বেষ্মানি স্বানি স্বানি ॥২৭॥

তানিতি । কৃতং ভবতাং গৃহৈরলম্ । যথার্থতো যোগ্যতাসুসারেণ ॥২৮॥

সহচর ভূত্যেরা কৃষ্ণের সেই অভিপ্রায় বুঝিয়া পটমগুপ (তাঁবু) নির্মাণ করিল এবং ক্ষণকালমধ্যেই উত্তম উত্তম খাও-পেয় প্রস্তুত করিল ॥২৪॥

রাজা । সেই গ্রামে যে সকল সাধু, কুলীন, লজ্জাশীল ও ব্রাহ্মণের বৃত্তিযুক্ত প্রধান ব্রাহ্মণ ছিলেন, তাঁহারা অরিন্দম মহাত্মা কৃষ্ণের নিকটে যাইয়া মঙ্গলাশীর্বাদ করিয়া যথানিয়মে তাঁহার সম্মান করিলেন ॥২৫—২৬॥

তাঁহারা জগৎপূজিত কৃষ্ণের পূজা করিয়া আপন আপন উত্তম গৃহে বাস করিবার জন্ত তাঁহার নিকট আবেদন করিলেন ॥২৭॥

‘আপনাদের গৃহে বাস করিবার প্রয়োজন নাই’—এই কথা বলিয়া কৃষ্ণ তাঁহাদের যোগ্যতা অনুসারে সংকার করিয়া, তাঁহাদের গৃহে যাইয়া আবার তাঁহাদের সহিতই আগমন করিলেন ॥২৮॥

উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথ দূতৈঃ সমাজায় প্রয়াস্তং মধুসূদনম্ ।
ধৃতরাষ্ট্রোহব্রবীদ্বৈশ্বমর্চয়িত্বা মহাভূজম্ ॥ ১ ॥
জ্যোৎস্ব সঞ্জয়কৈব বিদ্বদঞ্চ মহামতিম্ ।
হুয়োধনং মহামাতং হৃষ্টরোমাহব্রবীদিদম্ ॥ ২ ॥
অদ্বুতং মহদাশ্চর্য্যং শ্রুয়তে কুরুন্দন ।।
দ্রিয়ো বালাশ্চ বৃদ্ধাশ্চ কথয়ন্তি গৃহে গৃহে ॥ ৩ ॥

ভারতকৌমুদী

স্থিতি । শৃয়ন্তঃ শ্রুপরিভূতং শ্রুয়ধুরমিত্যর্থঃ । কপাং রাজি ॥ ২০ ॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মংকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বনি
ভগবদ্‌ঘানে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

—:~:—

অথেতি । প্রয়াস্তমায়ান্তম্ । অর্চয়িত্বা প্রণামেন ॥ ১ ॥
জ্যোৎস্বমিতি । হৃষ্টরোমা কৃষ্ণাগমনানন্দেন রোমাক্ষিতদেহঃ ॥ ২ ॥

ভারতভাবদীপঃ

নিষ্ঠাতিদেশঃ ॥ ১০ ॥ ঐংপাতিকাহ্নাক্কা দৈবাভ্যাহ—যজ্ঞ যজ্ঞেতি ॥ ১১—১৪ ॥ ভবন্তি অশ্বিন্মিতি
ভবনং ক্ষেত্রম্ ॥ ১৫—১৭ ॥ উপপ্ৰব্যাং গ্রামাং ॥ ১৮—২০ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদাপে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৭৮ ॥

—:~:—

তাহার পর কৃষ্ণ আপন পটমণ্ডপে সেই ব্রাহ্মণদিগকে মধুর দ্রব্য ভোজন
করাইয়া এবং নিজেও তাঁহাদের সহিত ভোজন করিয়া স্নাত্রে সেই রাত্রি বাস
করিলেন ॥ ২০ ॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর ‘কৃষ্ণ আসিতেছেন’ এই কথা দূতগণের মুখে
শুনিয়া ধৃতরাষ্ট্র মহাবাহু ভীষ্মকে প্রণাম করিয়া বলিলেন ॥ ১ ॥

আর তিনি রোমাক্ষিতকলেবর হইয়া জ্যোৎস্ব, সঞ্জয়, মহামতি বিদ্বদ এবং
অমাত্যবর্গের সহিত হুয়োধনকে এই কথা বলিলেন— ॥ ২ ॥

(১) তদা দূতৈঃ...আয়াস্তম্—নি ।

সংকৃত্যচক্রে চাত্রে তথৈবাগ্রে সমাগতাঃ ।

পৃথগ্বাদাশ্চ বর্তন্তে চত্বরেষু সভাসু চ ॥৪॥

উপায়াশ্চতি দাশাহঃ পাণ্ডবার্হে পরাক্রমৌ ।

স নো মান্যশ্চ পূজ্যশ্চ সৰ্বথা মধুসূদনঃ ॥৫॥

তস্মিন্ হি যাত্না লোকশ্চ ভূতানামৌধবো হি সঃ ।

তস্মিন্ ধৃতিশ্চ বীৰ্য্যশ্চ প্রজ্ঞা চৌজশ্চ মাধবে ॥৬॥

স ষ্মান্নতাং নরশ্রেষ্ঠঃ স হি ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ।

পূজিতো হি হুথায় শ্রাদ্ধধ্বজঃ শ্রাদ্ধপূজিতঃ ॥৭॥

স চেত্তুশ্চতি দাশাহ উপচাত্তৈরবিন্দমঃ ।

কৃষ্ণাং সৰ্ববান্ভিপ্রায়ান্ প্রাপ্স্যামঃ সৰ্ববাজসু ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অদ্ভুতমিতি । অদ্ভুতম্ কিয়দাশ্চর্য্যমপ্যাশঙ্ক্যতেত্যাহ—মহদাশ্চর্য্যমিতি ॥৩॥

সদ্বৃতি । সংকৃত্য আদৃত্য । বাদা আলাপাঃ ॥৪॥

উপেতি । দাশাহঃ কৃষ্ণঃ, সঙ্ঘাত্বাদেব পাণ্ডবার্হম্ । নঃ অশ্বাকম্ ॥৫॥

কথং মান্যঃ পূজ্যশ্চেত্যাহ তস্মিন্মিতি । হি যস্মাৎ, যাত্না স্থিতিঃ । ধৃতির্ধৈর্য্যম্ ॥৬॥

স ইতি । অহুথঃ অহুথজনকঃ, ধৰ্ম্মানুৎপত্তেঃ পঞ্চসুনাদিপাণ্ডিত্যেতি ভ্রুবঃ ॥৭॥

স ইতি । দাশাহঃ কৃষ্ণঃ । অভিপ্রেতস্তু ইত্যভিপ্রায় । অভীষ্টবিষয়াস্তান্ ॥৮॥

“কুরুনন্দন । অদ্ভুত—অত্যন্ত আশ্চর্য্য শুনিতেছি ; ঐলোক, বালক এবং বৃদ্ধেরা গৃহে গৃহে বলিতেছেন ॥৩॥

অত্র অত্রত্য লোকেরা এবং আগন্তুক ব্যক্তিরা আদরপূর্ব্বক বলিতেছে ; আর প্রাক্কণ এবং সভাতেও পৃথক্ পৃথক্ আলাপ চলিতেছে ॥৪॥

পরাক্রমশালী কৃষ্ণ পাণ্ডবগণের জন্ত এখানে আগমন করিবেন । তিনি কিন্তু সৰ্ব্বপ্রকারেই আমাদের মাননীয় ও পূজনীয় ॥৫॥

কারণ, সমগ্র জগৎটাই সেই কৃষ্ণের উপরে রহিয়াছে এবং তিনি সমস্ত ভূতের অধীশ্বর, আর সেই কৃষ্ণে ধৈর্য্য, বীৰ্য্য, বুদ্ধি ও তেজ আছে ॥৬॥

সেই নরশ্রেষ্ঠের সম্মান কর । কারণ, তিনি সনাতন-ধৰ্ম্মধরূপ ; সুতরাং তাঁহার পূজা করিলে সুখ হয়, আর পূজা না করিলে দুঃখ জন্মে ॥৭॥

সেই অরিন্দম কৃষ্ণ যদি আমাদের আচরণে সন্তুষ্ট হন, তবে সকল রাজার মধ্যে আমরাই তাঁহার নিকট হইতে সমস্ত অভীষ্ট লাভ করিব ॥৮॥

তস্য পূজার্থমদৌব সংবিধৎস্ব পরস্তপ ! ।

সভাঃ পথি বিধীয়ন্তাং সৰ্বকামসমম্বিতাঃ ॥৯॥

যথা প্রীতির্মহাবাহোস্ত্বয়ি জায়েত তস্য বৈ ।

তথা কুরুষ গাঙ্কারে ! কথং বা ভীষ্ম ! মনুসে ॥১০॥

ততো ভীষ্মাদয়ঃ সৰ্বৈ ধৃতরাষ্ট্রং জনাধিপম্ ।

উচুঃ পরমমিত্যেবং পূজয়ন্তোহস্ম তচ্চতঃ ॥১১॥

তেষামনুমতং জ্ঞাত্বা রাজা দুৰ্য্যোধনস্তদা ।

সভাবাস্তু নি রম্যাণি প্রদেক্টুমুপচক্রমে ॥১২॥

ততো দেশেষু দেশেষু রমণীয়েষু ভাগশঃ ।

সৰ্বরত্নসমাকীর্ণাঃ সভাশ্চক্রুরনেকশঃ ॥১৩॥

আসনানি বাচত্রাণি যুতানি বিবিধৈষ্ঠগৈঃ ।

স্ত্রিণো গঙ্কানলঙ্কারান্ সূক্ষ্মাণি বসনানি চ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । সংবিধৎস্ব আয়োজয় । সৰ্বকামসমম্বিতাঃ সৰ্বাভীষ্টযুক্তাঃ ॥৯॥

যথেতি । গাঙ্কার্যা অপত্যমিতি গাঙ্কারিঃ, বাহাদিভাদিণ্ ॥১০॥

তত ইতি । 'পরমম্ এতৎ কার্যমন্তমম্, পূজয়ন্তঃ প্রশংসন্তঃ ॥১১॥

তেষামিতি । সভাবাস্তু নি পটময়াদিসভাসভনানি । উপচক্রমে আয়েভে ॥১২॥

তত ইতি । ভাগশঃ শ্রেণীক্রমেণ । অনেকশঃ বহুতয়াঃ ॥১৩॥

অতএব পরস্তপ দুৰ্য্যোধন ! এখনই তাঁহার পূজার জন্ত আয়োজন কর ; পথে পথে সৰ্বাভীষ্টবস্তুযুক্ত সভাভবন নির্মাণ কর ॥৯॥

গাঙ্কারীনন্দন ! যাহাতে তোমার প্রতি সেই মহাবাহু কৃষ্ণের প্রীতি জন্মে, তাহা সম্পাদন কর । দেবভ্রত ! আপনিই বা এবিষয়ে কি মনে করেন ? ॥১০॥

তাহার পর ভীষ্মপ্রভৃতি ধৃতরাষ্ট্রের সেই কথার প্রশংসা করিয়া তাঁহাকে বলিলেন—‘এইরূপ করাই উত্তম’ ॥১১॥

তখন রাজা দুৰ্য্যোধন তাঁহাদের অভিপ্রায় জানিয়া সুন্দর সুন্দর সভাভবন নির্মাণ করিবার জন্ত আদেশ করিতে আরম্ভ করিলেন ॥১২॥

তাহার পর রাজকর্মাচারীরা সুন্দর সুন্দর স্থানে শ্রেণীক্রমে সৰ্ব্বপ্রকার রত্নযুক্ত অনেক সভা (পটমণ্ডপ) নির্মাণ করিল ॥১৩॥

(১০) যথা প্রীতির্মহাবাহো!—বা ব বা নি । ইতঃ পরম্ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’—নি ।

(১৪)....যুজানি বিবিধৈষ্ঠগৈঃ—নি ।

গুণবস্ত্রাশ্রয়ানি ভোজ্যানি বিবিধানি চ ।

মাশ্যানি চ স্তগন্ধানি তানি রাজা দদৌ ততঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

বিশেষতঃ চ বানার্থং সভাং গ্রামে বৃকস্থলে ।

বিদধে কৌরবো রাজা বহুবভ্রাঃ মনোরমাম্ ॥১৬॥

এতচ্ছিষায় বৈ সৰ্বং দেবাহঁমতিমানুযম্ ।

অচাৰ্য্যো ধৃতরাষ্ট্রায় রাজা দুৰ্য্যোধনস্তদা ॥১৭॥

তাঃ সভাঃ কেশবঃ সৰ্ব্বা বভ্রানি বিবিধানি চ ।

অসমৌক্যেব দাশাহঁ উপায়াং কুরুসদ্য তৎ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতাক্রাং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বনি

ভগবদ্দ্ব্যনে মার্গে সভানিৰ্ম্মাণে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

আসন্নানীতি । গুণবস্ত্রাশ্রয়াদিভিঃ । গুণবস্ত্রি উৎকৰ্ণযুক্তানি, ভোজ্যানি কলমূল-
ানি । রাজা দুৰ্য্যোধনঃ, দদৌ কৃষ্ণায় দানার্থং স্থাপয়ামাস ॥১৪—১৫॥

বিশেষত ইতি । বানার্থং সাহচর্য্য কৃষ্ণস্তাবস্থানার্থম্ ॥১৬॥

এতদ্বিতি । দেবাহঁং দেবভোগযোগ্যম্, অতিমাহঁং মাহঁতাপ্রাপ্যম্ ॥১৭॥

তা ইতি । অসমৌক্যেব দৰ্শনমপ্যকুটম্ । তেষাং সভানীনাং দৰ্শনে ভোগে বা দুৰ্য্যোধন-
পক্ষপাতাশঙ্কা লোকানাং স্ফাদিত্তি ভাবঃ । কুরুসদ্য হস্তিনানগরম্ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকাব্য-পঞ্চদুযগ-শ্রীমহাভারতমহাভাগবতগীতাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বনি

ভগবদ্দ্ব্যনে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

:~:—

ভারতকাব্যদাপঃ

তথা দূতৈরিতি ॥১—৭॥ অভিপ্রায়ান্ মনোরথান্ ॥৮—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতকাব্যদাপে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

বিচিত্র ও নানাবিধ গুণসম্পন্ন বস্ত্রের আসন, স্ত্রী, গন্ধদ্রব্য, অলঙ্কার, সুগন্ধ বস্ত্র,
উৎকৃষ্ট খাদ্য ও পেয়, অগ্ন্যপ্রকার নানাবিধ খাদ্য এবং সুগন্ধি মালা, এই সকল বস্তু
রাজা দুৰ্য্যোধন সেই সকল সভ্যভবনে স্থাপন করিলেন ॥১৪—১৫॥

বিশেষতঃ রাজা দুৰ্য্যোধন কৃষ্ণের বাসের জগ্ন বৃকস্থলগ্রামে বহুব্রহ্মসম্পন্ন সুন্দর
একটা সভা নিৰ্ম্মাণ করিলেন ॥১৬॥

রাজা দুৰ্য্যোধন দেবভোগ্য ও অলৌকিক এই সকল সম্পাদন করিয়া সেই সংবাদ
ধৃতরাষ্ট্রের নিকট যাইয়া বলিলেন ॥১৭॥

* ‘...পলাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি ।

উদ্যোগ-১০০ (১০)

অশীতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

উপপ্লব্যাদিহ ক্তরুপায়াতো জনার্দনঃ ।

বৃকশ্বলে নিবসতি স চ প্রাতঃবিহৈশ্যতি ॥১॥

আহুকানামধিপতিঃ পুরোগঃ সৰ্বসাক্ষতাম্ ।

মহামনা মহাবীর্যো মহাসম্রাট জনার্দনঃ ॥২॥

ক্ষীতস্ত বৃষ্ণিরাষ্ট্রস্ত ভৰ্তা গোপ্তা চ মাধবঃ ।

ত্রয়াণামপি লোকানাং ভগবান্ প্রপিতামহঃ ॥৩॥

বৃষ্যাক্ষকঃ স্মনসো যস্য প্রজ্ঞামুপাসতে ।

আদিত্যা বসবো রুদ্রা যথা বুদ্ধিং বৃহস্পতেঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপপ্লব্যান্ নগরান্, হে ক্তঃ ! বিচুর ! উপায়াতঃ প্রস্থিতঃ ॥১॥

আহুকানামিতি । পুরোগঃ অগ্রবর্তী । মহাসম্রাট মহাবুদ্ধিঃ ॥২॥

ক্ষীতস্তেতি । ক্ষীতস্ত বৃহতঃ । ভগ্না পোষণকর্তা, গোপ্তা রাক্ষতা । প্রপিতামহঃ, পিতামহস্য ব্রহ্মণোহপি জনকাদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

বৃষ্ণীতি । স্মনসঃ প্রকৃষ্টচিত্তাঃ সন্তঃ । উপাসতে আশ্রয়ন্তি ॥৪॥

কিন্তু কৃষ্ণ সেই সকল সভা ও নানাবিধ রত্নের প্রতি দৃষ্টিপাত না করিয়া হস্তিনানগরেই গমন করিলেন ॥১৮॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বিচুর ! কৃষ্ণ উপপ্লবানগর হইতে এই হস্তিনানগরের দিকে প্রস্থান করিয়াছেন ; তিনি আজ বৃকশ্বলগ্রামে বাস করিতেছেন, কল্যাণপ্রাতঃকালে এখানে আগমন করিবেন ॥১॥

কৃষ্ণ আহুকগণের অধিপতি, সাক্ষতগণের অগ্রবর্তী, উদারচেতা, মহাবীর ও মহাবুদ্ধিশালী ॥২॥

আর কৃষ্ণ বিশাল বৃষ্ণিরাষ্ট্রের পোষণকর্তা ও রক্ষাকর্তা এবং তিনি ত্রিভুবনেরই প্রপিতামহ ॥৩॥

আদিত্যগণ, বসুগণ ও রুদ্রগণ যেমন বৃহস্পতির বুদ্ধির সেবা করেন, সেইরূপ বৃষ্ণি ও অক্ষকবংশীয়েরা হৃষ্টচিত্তে যাহার বুদ্ধির সেবা করিয়া থাকেন ॥৪॥

তস্মৈ পূজাং প্রযোক্ত্যামি দাশাহায় মহাত্মনে ।

প্রত্যক্ষং তব স্বর্ষজ্ঞ ! তাং মে কথয়তঃ শৃণু ॥৫॥

একবর্ণৈঃ স্বকঃপ্তাঙ্গৈর্বাঙ্হ্লিজাতৈর্হয়োক্তমৈঃ ।

চতুর্যুক্তান্ রথাংস্তস্মৈ রৌক্সান্ দাস্যামি ধোড়শ ॥৬॥

নিত্যপ্রভিমান্ন মাতঙ্গানৌশাদন্তান্ প্রহারিণঃ ।

অষ্টানুচরমেকৈকমষ্টৌ দাস্যামি কোরব ! ॥৭॥

দাসীনামপ্রজাতানাং শুভানাং কৃষ্ণবর্চসাম্ ।

শতমস্মৈ প্রদাস্যামি দাসানামপি ভারত ! ॥৮॥

আবিকঞ্চ স্তম্ভস্পর্শং পাকবতীয়েরুপাহতম্ ।

তদপ্যস্মৈ প্রদাস্যামি সহস্রাণি দশাষ্ট চ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তস্মা ইতি । প্রযোক্ত্যামি, বিধাস্যামি, দাশাহায় কৃষ্ণায় ॥৫॥

একেতি । অত্র চতুর্গতি বিভক্তিলোপ আশং । একবর্ণৈঃ, স্বকঃপ্তাঙ্গৈঃ স্বসজ্জিতাবয়বৈঃ, বাঙ্হ্লিজাতৈর্বাঙ্হ্লিদেহোৎপন্নৈঃ, চতুঃ চতুর্ভিঃ, চতুর্ভিঃ, চতুর্ভিঃ, চতুর্ভিঃ, যুক্তান্ রৌক্সান্ স্বর্ণময়ান্, ধোড়শ রথান্, তস্মৈ কৃষ্ণায় দাস্যামি ॥৬॥

নিত্যেতি । নিত্যপ্রভিমান্ সর্বদা মদস্রাবিণঃ, ঈশা লাক্ষন্যদত্তা ইব দস্তা যেবাং তান্ । অষ্টৌ অনুচরাঃ সেবকা যন্ত তম্ । কোরবপক্ষভুক্তহাষ্টিদ্রব্যা কোরবেতি সম্বোধনম্ । এবং পরত্র ভারতেত্যপি বোধ্যম্ ॥৭॥

দাসীনামিতি । অপ্রজাতানাম্ অপ্রজাতসন্তানানাম্, কৃষ্ণবর্চসাং স্বর্ণবর্ণানাম্ ॥৮॥

আবিকমিতি । আবিকং মেঘলোমজাতং কঞ্চলম্ ॥৯॥

স্বর্ষজ্ঞ বিজ্ঞ ! তোমার সমক্ষে আমি সেই মহাত্মা কৃষ্ণের পূজা করিব । সেই পূজার বিষয় আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৫॥

আমি কৃষ্ণকে মৌলখানি স্বর্ণময় রথ দান করিব ; তাহার প্রত্যেক রথখানিতে চারিটা করিয়া একবর্ণ, সুসজ্জিতাঙ্গ ও বাঙ্হ্লিদেহজাত উৎকৃষ্ট অশ্ব সংযুক্ত থাকিবে ॥৬॥

কোরবনন্দন ! সর্বদা মদস্রাবী, লাক্ষলের স্থায় দন্তযুক্ত এবং যুদ্ধনিপুণ আটটা হস্তী আমি কৃষ্ণকে উপহার দিব ; তাহার প্রত্যেক হস্তীটারই আট জন করিয়া অনুচর থাকিবে ॥৭॥

ভরতনন্দন । অপ্রজাতসন্তান, মূলক্ষণা ও স্বর্ণবর্ণা একশত দাসী এবং একশত দাস কৃষ্ণকে দান করিব ॥৮॥

(৮)...দাসানামপি তাবতাম্ - বা ব বা নি ।

অজিনানান্ মহত্শানি চানদেশোন্তবানি চ ।
 তান্য়প্যন্যৈ প্রদাস্তামি যাবদহঁতি কেশবঃ ॥১০॥
 দিব্য রাত্রে চ ভাতোষ স্ততেজা বিমলো মণিঃ ।
 তমপ্যন্যৈ প্রদাস্তামি তমহঁতি হি কেশবঃ ॥১১॥
 একেনাভিপতত্যহা যোজনানি চতুর্দশ ।
 যানমশ্বতরীযুক্তং দাস্ত্যে তস্যৈ তদপ্যহম্ ॥১২॥
 যাবন্তি বাহনান্যশ্চ যাবন্তঃ পুরুষাশ্চ তে ।
 ততোহৃষ্টগুণমপ্যন্যৈ ভোজ্যং দাস্ত্যাম্যহং সদা ॥১৩॥
 মম পুত্রাশ্চ পৌত্রাশ্চ সর্বৈ হৃষ্যোষনাদূতে ।
 প্রত্যাঙ্গান্যশ্চ দাশার্হং রথৈর্মুখৈঃ স্বলঙ্কতাঃ ॥১৪॥
 স্বলঙ্কতাশ্চ কল্যাণ্যঃ পাদৈরেব সহস্রশঃ ।
 বারমুখ্যা মহাভাগং প্রত্যাঙ্গান্যশ্চ কেশবম্ ॥-৫॥

ভারতকৌমুদী

অজিনানামিতি । অজিনানান্ মৃগচর্ম্মণাং যানি সহস্রানি সঙ্কীতি শেষঃ ॥১০॥
 দিবেতি । অহঁতি প্রাপ্তং যোগ্যো ভবতি, তস্তাপি সর্ব্বধোৎকর্ষাৎ ॥১১॥
 একেনেতি । অভিপততি গন্তং শক্লোতি । যানং রথঃ ॥১২॥
 যাবন্তীতি । অশ্ব কৃষ্ণশ্চ । পুরুষাঃ সহচরাঃ । সদা প্রত্যহম্ ॥১৩॥
 মমেতি । হৃষ্যোষনাদূতে, তস্ত রাজতয়া গৌরবরক্ষণৌচিত্যাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

পার্বত্য প্রজারা যে সকল সুখস্পর্শ মেঘলোমের কস্থল উপহার দিয়া গিয়াছে,
 তাহার আঠার হাজার কস্থলও উহাকে দান করিব ॥৯॥

চীনদেশজাত যে সহস্র সহস্র মৃগচর্ম্ম আছে, তাহার মধ্যে যতগুলি কৃষ্ণ লইতে
 পারেন, তাহাই আমি উহাকে দান করিব ॥১০॥

এই যে উজ্জল ও নির্মল মণিটা দিনে ও রাত্রিতে সমান দীপ্তি প্রকাশ করে,
 তাহাও আমি কৃষ্ণকে দান করিব ; কারণ, কৃষ্ণই তাহা পাইবার যোগ্য ॥১১॥

অশ্বতরীযুক্ত যে রথখানি একদিনে চতুর্দশ যোজন গমন করিতে পারে, সেই
 রথখানিও কৃষ্ণকে আমি দান করিব ॥১২॥

কৃষ্ণের যতগুলি বাহন ও যতগুলি সহচর লোক আছে, তাহার আটগুণ খাচ্চ
 আমি প্রত্যহ উহাকে দান করিব ॥১৩॥

কেবল হৃষ্যোষন ব্যতীত আমার সকল পুত্র ও পৌত্র বিশেষভাবে অলঙ্কৃত হইয়া
 পরিকৃত রথে আরোহণ করিয়া কৃষ্ণের প্রত্যাঙ্গমন করিবে ॥১৪॥

নগরাদপি যাঃ কাশ্চিদ্গমিষ্যন্তি জনার্দনম্ ।
 দ্রষ্টুং কন্যাশ্চ কল্যাণ্যস্তাশ্চ যস্যস্ত্যানারতাঃ ॥১৬॥
 সস্ত্রীপুরুষবালঞ্চ নগরং মধুসূদনম্ ।
 উদীকৃতাং মহাত্মানং ভ্রামনুস্তমিব প্রজাঃ ॥১৭॥
 মহাধ্বজপতাকাশ্চ ক্রিয়স্তাং সৰ্ব্বতো দিশঃ ।
 জলাবসিক্তো বিরজাঃ পন্থাস্তশ্চেতি চাম্বলাৎ ॥১৮॥
 ছুঃশাসনস্য চ গৃহং ছুঃখোদনগৃহাধরম্ ।
 তদগ্ৰ ক্রিয়তাং কিপ্রং স্তমংযুষ্টমলঙ্কৃতম্ ॥১৯॥
 এতচ্চি রুচিরাকাটৈঃ প্রাসাদৈরুপশোভিতম্ ।
 শিবঞ্চ রমণীয়ঞ্চ সৰ্ব্বৰ্ত্তুষু মহাধনম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

স্বলঙ্কৃতা ইতি । পাদৈশ্চরণৈরেব । বারমুখ্যা বারান্ধনাপ্রোচাঃ ॥১৫॥
 নগরাদিতি । অনারতা অকৃতাবগুণনাঃ, উৎসবাতিরেকাদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥
 সেতি । নগরং নগরবো জনঃ । ভ্রামনুস্তমং স্রবাম, প্রজা জনাঃ ॥১৭॥
 মহেতি । মহত্যো ধ্বজপতাকা যাস্ত ত্যাঃ, সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বাঃ । বিরজা ধূলিশূণ্ণাঃ ॥১৮॥
 ছুরিতি । বরং শ্রেষ্ঠম্ । স্তমংযুষ্টং বিশেষপরিমাজ্জিতম্ ॥১৯॥
 এতদ্বিতি । এতৎ মন্তবনম্ । সৰ্ব্বৰ্ত্তুষু শিবং মঙ্গলময়ম্ ॥২০॥

কল্যাণী বারান্ধনারা সুন্দররূপে অলঙ্কৃত হইয়া চরণদ্বারাই (পায়ে হাঁটিয়াই)
 মহাত্মা কৃষ্ণের প্রত্যুদগমন করিবে ॥১৫॥

যে কল্যাণী কন্যারা কৃষ্ণকে দেখিবার জন্য নগর হইতে বহির্গত হইবে, তাহারাও
 অবগুষ্ঠন না করিয়াই যাইবে ॥১৬॥

মানুষ যেমন সূর্য্যকে দর্শন করে, সেইরূপ নগরের স্ত্রী, পুরুষ ও বালকেরা মহাত্মা
 কৃষ্ণকে দর্শন করুক ॥১৭॥

সকল দিকেই উত্তম ধ্বজ ও পতাকা বিহ্বল করা হউক এবং নগরের
 পথগুলিকে জলসিক্ত করিয়া ধূলিশূণ্ণ করুক ; ধূতরাষ্ট্র এইরূপ আদেশ
 করিলেন ॥১৮॥

ছুঃশাসনের বাড়ীখানা ছুঃখোদনের বাড়ী অপেক্ষাও উৎকৃষ্ট ; সুতরাং তাহা
 আজ সত্তর বিশেষ পরিমাজ্জিত ও অলঙ্কৃত করুক ॥১৯॥

আমার এই মহামূল্য বাড়ীখানা সুন্দর সুন্দর অট্টালিকায় পরিশোভিত এবং
 সকল ঋতুতেই মঙ্গলময় ও রমণীয় ॥২০॥

(২০)... সৰ্ব্বৰ্ত্তুষু মহাধনম্—বা ব বা নি

সৰ্বমস্মিন্ গৃহে রত্নং মম তুৰ্য্যোধনস্য চ ।

যদ্যদহতি বাৰ্ষেঽয়ন্তত্তদেয়মসংশয়ম্ ॥২১॥

বিভূর উবাচ ।

রাজন ! বহুযতশ্চাসি ত্রৈলোক্যস্থাপি সত্তমঃ ।

সম্ভাবিতশ্চ লোকস্য সম্মতশ্চাসি ভারত ! ॥২২॥

যত্নমেবং গতে ক্রয়াং পশ্চিমে বয়সি স্থিতঃ ।

শাস্ত্রাৰ্হা স্তু প্রতর্কীৰ্হা স্তু স্থিরঃ স্তু বিবো হাসি ॥২৩॥

লেখাহশ্মনীব ভাঃ সূর্য্যো মহোন্মিরিব সাগরে ।

ধৰ্ম্মস্ত্যয়ি তণা রাজম্নিচি ব্যবসিতাঃ প্রজাঃ ॥২৪॥

সদৈব ভাবিতো লোকো গুণৌদৈন্তব পাশিব ! ।

গুণানাং রক্ষণে নিত্যং প্রযতস্ব সবান্ধবঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বমিতি । সৰ্ব্বঃ সৰ্ববিধং রত্নম্ভি । তুৰ্য্যোধো যদ্যদহতম্ ॥২১॥

রাজম্নিচি । সত্তমঃ সজ্জনশ্রেষ্ঠঃ । সম্ভাবিতঃ সম্মানিতঃ ॥২২॥

যদ্বিতি । গতে স্থিতে । তেন সত্যেন ভাব্যমিতি শেষঃ ॥২৩॥

লেখেতি । লেখা রেখা, অশ্বনি পাষণে । ব্যবসিতাঃ কৃতনিষ্কয়াঃ ॥২৪॥

সদেতি । ভাবিতস্তোষিতঃ । বান্ধবৈঃ পুত্রাদিভিঃ সহৈতি সবান্ধবঃ ॥২৫॥

এই গৃহে আমার ও তুৰ্য্যোধনের সৰ্ব্বপ্রকার রত্ন আছে ; তাহার মধ্যে যে যে রত্ন কৃষ্ণ পাইবার যোগ্য হইবেন, তাহা তাহাই তাঁহাকে আমি দান করিব, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই” ॥২১॥

বিভূর বলিলেন—“ভরতনন্দন রাজা ! আপনি ত্রিভুবনেরই আদৃত, সজ্জন-শ্রেষ্ঠ, লোকের সম্মানিত ও সম্মত ॥২২॥

আর আপনি পরিণত বয়সে রহিয়াছেন ; সুতরাং বুদ্ধ ও অত্যন্ত স্থিরপ্রকৃতি হইয়াছেন ; এ অবস্থায় আপনি যাহা বলিবেন, তাহা—শাস্ত্র অনুসারে এবং লোকবিবেচনায় সত্যই হইবে ॥২৩॥

রাজা ! পাষণে যেমন রেখা, সূর্য্যো যেমন দীপ্তি এবং সমুদ্রে যেমন মহাতরঙ্গ থাকে, আপনাতেও তেমনই ধৰ্ম্ম রহিয়াছে ; এইরূপই লোকের ধারণা আছে ॥২৪॥

রাজা ! আপনার গুণসমূহে সমস্ত লোক সৰ্ব্বদাই সন্তুষ্ট ; সুতরাং আপনি বন্ধুবর্গের সহিত সেই গুণসমূহ রক্ষা করিবার জন্য সৰ্ব্বদা যত্নবান্ হউন ॥২৫॥

(২১) ইতঃ পরম্ ‘...বড়নীতিমোহধারঃ’- বা ব বা নি । (২৩)....শাস্ত্রাৰ্হা স্তু প্রতর্কীৰ্হা—পি । (২৪) লেখা শশিনি ভাঃ সূর্য্যো—বা ব বা নি ।

আৰ্জ্জবঃ প্রতিপদ্যস্ব মা বাল্যাচ্ছ নীনশঃ ।
 রাজন্ ! পুত্রাংশ্চ পৌত্রাংশ্চ স্নহদশ্চৈব স্প্রিয়ান্ ॥২৬॥
 যন্তুং দিৎসসি কৃষায় রাজমতিথয়ে বহু ।
 এতদন্যচ্চ দাশার্হঃ পৃথিবীমাংস চার্হতি ॥২৭॥
 ন তু ত্বং ধৰ্ম্মমুদ্दिष्ट্য তন্ত্য বা প্রিয়কাংগাৎ ।
 এতদ্দিৎসসি কৃষায় সতে;নাত্মানমালাভে ॥২৮॥
 মায়ৈবাহসত্যমেবৈচ্ছদ্বৈতদভূরিদক্ষিণা ।
 জানামি ভ্রম্যতঃ রাজন্ ! গূঢ়ং বাহ্যেন কৰ্ম্মণা ॥২৯॥
 পঞ্চ পঠৈব লিপ্সস্তু গ্রামকান্ পাণ্ডবা নৃপ ! ।
 ন চ দিৎসসি তেভ্যস্তাংস্তুচ্ছমং ন কৰিস্যসি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

আৰ্জ্জবমিতি । আৰ্জ্জবঃ সারল্যম্ । বাল্যাৎ মৌখ্যাৎ, মা নীনশঃ ন নাশয় ॥২৬॥
 যদিতি । দিৎসসি দাতুমিচ্ছসি । দাশার্হঃ স কৃষ্ণঃ । অর্হতি প্রাপ্তুম্ ॥২৭॥
 নেতি । স্নাত্মানং হৃদয়ম্, আলাভে স্পৃশামি, হৃদয়ং স্পৃষ্টেতৎ সত্যমেব ব্রবীমীত্যর্থঃ ॥২৮॥
 মায়েতি । হে রাজন্ ! এষা ভূরিদক্ষিণা প্রচুরদানম্, মায়া তব কূটকৌশলমাজ্ঞম্, এতৎ
 অসত্যং মিথ্যাব, এতৎ চন্দ্ৰা ছলমাজ্ঞক । যেন হি বাহ্যেন কৰ্ম্মণা গূঢ়ং ভ্রম্যতঃ জানামি ॥২৯॥
 কিং তদ্বাহুং কৰ্ম্মেত্যাহ—পঞ্চৈতি । হে নৃপ ! পঞ্চ পাণ্ডবঃ, পঞ্চ গ্রামকান্ ক্ষুদ্রগ্রামানেব,
 লিপ্সস্তু লব্ধুমিচ্ছস্তু ; ন তু তদধিকমিতি ভাবঃ । তন্ত্য তেভ্যঃ তানপি গ্রামকান্ ন দিৎসসি
 ন দাতুমিচ্ছসি । তৎ শমং সন্ধিনা শান্তিং ন কৰিস্যসি ॥৩০॥

রাজা ! আপনি সরলতা অবলম্বন করুন, মুখ্যতাবশতঃ বহুতর অর্থাৎ
 পুত্র, পৌত্র ও প্রিয়তম বন্ধুবর্গকে ধ্বংস করিবেন না ॥২৬॥

রাজা ! আপনি যে বহুতর বস্তু অতিশয় কৃষ্ণকে দিতে ইচ্ছা করিতেছেন,
 এ সকল, অশু, কিংবা পৃথিবীও তিনি পাইতে পারেন ॥২৭॥

কিন্তু রাজা ! আমি হৃদয়স্পর্শ করিয়া ইহা সত্য বলিতেছি যে, আপনি
 ধর্ম উদ্দেশ্য করিয়া কিংবা কৃষ্ণের সন্তোষের জন্য এই সকল বস্তু তাঁহাকে দান
 করিবার ইচ্ছা করিতেছেন না ॥২৮॥

এই প্রচুর দান করিবার সঙ্কল্প আপনার কূটকৌশল, এটা মিথ্যা এবং এটা
 ছলমাত্র । কারণ, আপনার বাহিরের কার্য্য দেখিয়া আপনার গূঢ় মত
 আমি জানি ॥২৯॥

রাজা ! পঞ্চ পাণ্ডব পাঁচখানি ক্ষুদ্র গ্রামমাত্র লাভ করিবার ইচ্ছা করেন ;

অর্থেন তু মহাবাহুং বাঞ্ছয়ং ত্বং জিহীৰ্ষসি ।

অনেন চাপ্যুপায়েন পাণ্ডবেভ্যো বিভেৎস্বসি ॥৩১॥

ন চ বিন্তেন শক্যোহসৌ নোত্তমেন ন গইয়া ।

অন্যো ধনঞ্জয়াং কর্তুমৈতত্ত্বং ত্রবীমি তে ॥৩২॥

যেদ কৃষ্ণস্য মাহাত্ম্যং বেদাস্ত দৃঢ়তন্তিতাম্ ।

অত্যাজ্যমস্য জ্ঞানামি প্রাণৈশ্চল্যং ধনঞ্জয়ম্ ॥৩৩॥

অন্যং কুস্তাদপাং পূৰ্ণাদন্যং পাদাবসেচনাং ।

অন্যং কুশলমংপ্রস্থামৈষিষ্ঠ্যতি জনাৰ্দ্দনঃ ॥৩৪॥

যন্তস্য প্রিয়মাতিথ্যং মানাইশ্চ মহাত্মনঃ ।

তদস্মৈ ক্রিয়তাং রাজন্ ! মানাহৌহসৌ জনাৰ্দ্দনঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কিমিচ্ছামীত্যাহ—অর্থেনেতি । অর্থেন ধনেন । জিহীৰ্ষসি স্বপক্ষে হর্ষমিচ্ছসি ।
বিভেৎস্বসি শল্যং রাজানমিব পৃথক্ করিষ্যসি ॥৩১॥

অন্ত বা তদেবেত্যাহ—নেতি । উত্তমেন চেষ্টাশ্চরণে । অতো ভিন্নঃ পৃথক্ ॥৩২॥

কৃত ইত্যাহ—বেদেতি । বেদে জ্ঞানামি । অস্ত অর্জুনস্ত । অস্ত কৃষ্ণস্ত ॥৩৩॥

অন্তদিত্তি । 'অপাং জ্ঞানাম্, "করণে পুস্ত্যর্থয়োঃ" ইতি করণে বধী । জলপূর্ণকুন্তো
হতিথয়ে দীয়তে । এবিষ্ঠ্যতি ইচ্ছয়া গ্রহীণ্যতি ॥৩৪॥

যদিত্তি । আতিথ্যং মানোপযোগী অতিপিসংকারঃ ॥৩৫॥

কিন্তু আপনি তাহাও তাঁহাদিগকে দিতে ইচ্ছা করেন না; সুতরাং আপনি
সন্ধি করিবেন না ॥৩০॥

কিন্তু আপনি ধনদান করিয়া মহাবাহু কৃষ্ণকে আপন পক্ষে আনিবার ইচ্ছা
করেন, কিংবা এই উপায়ে তাঁহাকে পাণ্ডবপক্ষ হইতে বিচ্ছিন্ন করিবার
কামনা করেন ॥৩১॥

কিন্তু ধনদান, অস্ত্র চেষ্টা বা নিন্দাদ্বারা কৃষ্ণকে অর্জুন হইতে বিচ্ছিন্ন করা
কাহারও শক্তিসাধ্য নহে; ইহা আমি আপনার নিকট যথার্থ বলিতেছি ॥৩২॥

আমি কৃষ্ণের মাহাত্ম্য জানি, কৃষ্ণের প্রতি অর্জুনের দৃঢ়তন্ত্রির বিষয়ও জানি
এবং ইহাও জানি যে, কৃষ্ণের প্রাণের তুল্য অর্জুন তাঁহার ত্যাগ্য নহেন ॥৩৩॥

অতএব জলপূর্ণ কুন্ত, পাদপ্রক্ষালনের জল এবং কুশলম্ প্রণ ব্যতীত অস্ত্র
কোন বস্তুই কৃষ্ণ গ্রহণ করিবেন না ॥৩৪॥

(৩৪) নৈবেদ্যতি জনাৰ্দ্দনঃ—বা ব বা

আশংসমানঃ কল্যাণং কুরুনভ্যেতি কেশবঃ ।

যেনৈব রাজমর্থেন তদেবাস্মা উপাকুরু ॥৩৬॥

শমমিচ্ছতি দাশার্হস্তব দুৰ্য্যোধনস্ত চ ।

পাণ্ডবানাঞ্চ রাজেন্দ্র ! তদস্ত্য বচনং কুরু ॥৩৭॥

পিতাহসি রাজন্ ! পুত্রাস্তে বৃদ্ধস্তং শিশবঃ পরে ।

বর্ত্তস্ব পিতৃবতেষু বর্ত্তন্তে তে হি পুত্রবৎ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বনি
ভগবদ্ব্যানে বিদুরবাক্যে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:— .

ভারতকৌমুদী

আশংসতি । অর্থেন উদ্দেশেন । উপাকুরু সম্পাদয় ॥৩৬॥

শমমিতি । শমং শাস্তির্ম্ । দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ ॥৩৭॥

পিতেতি । তে পাণ্ডবাঃ । শিশবঃ স্বদপেক্ষয়া নূনবয়স্কাঃ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বনি ভগবদ্ব্যানে

অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

উপপ্লব্যাদিতি ॥১—২॥ প্রপিতামহঃ পিতামহস্ত ব্রহ্মণোহপি পিতা ॥৩—৬॥ ঈষা লাক্ষল-
দগুস্তংসদৃশদন্তান্, অষ্টৌ অম্লচরাঃ যস্ত গৃজস্ত ॥৭—১০॥ সর্ষপ্তু সর্ষে ঋতবো যুগপদগ্নিন্ সন্তীতি
তথা ॥২০—২১॥ ভাবিতঃ হৃষ্টঃ মা নীনপঃ হেতুমল্লিচ্, মা নাশং প্রাপ্নুহি ॥২২—২৫॥ মায়্যা
ইন্দ্রজালম্, ছদ্ম বকনম্ ॥২৬—২৮॥ বিভেৎস্তসি শল্যবৎ পৃথক্করিষ্যসি ॥২৯—৩০॥ বেদ বেদ্বি
॥৩৩॥ নৈবেক্ষ্যতি নৈবাক্ষীকরিষ্যতি ॥৩৪॥ আতিথ্যং শমরূপম্ ॥৩৫॥ উপাকুরু
অর্পয় ॥৩৬—৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮০॥

রাজা । সম্মানযোগ্য মহাত্মা কৃষ্ণের যাহা শ্রীতিকর আতিথ্য, আপনি উহার
সম্বন্ধে তাহাই করুন । কারণ, বস্তুতই কৃষ্ণ সম্মানের যোগ্য ॥৩৫॥

রাজা ! কৃষ্ণ উভয়পক্ষের মঙ্গল কামনা করিয়া যে উদ্দেশে কৌরবদের নিকট
আসিতেছেন, আপনি তাহাই সম্পাদন করুন ॥৩৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! কৃষ্ণ আপনার, দুৰ্য্যোধনের এবং পাণ্ডবগণের শাস্তি কামনা
করেন ; অতএব আপনি উহার বাক্য রক্ষা করুন ॥৩৭॥

* ‘...সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি ।

উদ্যোগ-১০১ (১৪)

একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দুর্যোধন উবাচ ।

যদাহ বিদুরঃ কৃষে সর্বং তৎ সত্যমচ্যুতে ।

অনুরক্তো হুসংহার্য্যঃ পার্থান্ প্রতি জনার্দনঃ ॥১॥

যতৎ সৎকারসংযুক্তং দেয়ং বহু জনার্দনে ।

অনেকরূপং রাজৈন্দ্র ! ন তদেয়ং কদাচন ॥২॥

দেশঃ কালস্তথাহযুক্তো নেহ নার্বিতি কেশবঃ ।

মংস্তত্যধোক্কজো রাজন্ ! ভয়াদর্শতি মামিতি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । অচ্যুতে কর্তব্যাদভ্রটে । অসংহার্য্যঃ অস্বংপক্ষমানেতুমশক্যঃ ॥১॥

যদিতি । দেয়ং দাতব্যমুক্তং অয়া, বহু ধনম ॥২॥

কুতো ন দেয়মিত্যাহ—দেশ ইতি । হে রাজন্ ! ইহ জগতি, কেশবো নার্বিতি পূজাং প্রাপ্তুং যোগ্যো ন ভবতি, ইতি ন, অপি তু অর্হত্যেব, সর্বপ্রাধাত্যাদিতি ভাবঃ । কিন্তু দেশ ইদং হস্তিনানগরম্, কালো যুদ্ধসময়শ্চায়ম্, তথা পূজায়াম্, অযুক্তঃ অমুপযোগী । যেন হি ধৃতরাষ্ট্রো ভয়ান্নামর্শতি, ইতি অধোক্কজঃ কৃষো মংস্ততি ॥৩॥

রাজা । আপনি পিতৃস্থানীয়, আর পাণ্ডবেরা পুত্রস্থানীয় এবং আপনি বৃদ্ধ, আর তাঁহারা আপনা অপেক্ষা ন্যূনবয়স্ক ; অতএব পাণ্ডবেরা আপনার নিকটে পুত্রের স্থায় ব্যবহার করিয়া থাকেন : সুতরাং আপনিও তাঁহাদের উপরে পিতার স্থায় ব্যবহার করুন” ॥৩৮॥

—:~:—

দুর্যোধন বলিলেন—“কর্তব্যাপরায়ণ কৃষের বিষয়ে বিদুর যাহা বলিলেন, সে সমস্তই সত্য । কারণ, পাণ্ডবগণের প্রতি অনুরক্ত কৃষকে কোন প্রকারেই আমাদের পক্ষে আনা যাইবে না ॥১॥

অতএব রাজশ্ৰেষ্ঠ ! কৃষকে আদরপূর্বক সেই যে নানাবিধ দ্রব্য দানের কথা আপনি বলিয়াছেন, তাহা কখনই দেওয়া উচিত নহে ॥২॥

কৃষ যে পূজা পাইবার যোগ্য নহেন, এমন নহে ; তবে এই দেশ ও কাল সে পূজার অমুপযোগী । কারণ, তাহাতে কৃষ মনে করিবেন যে, ধৃতরাষ্ট্র ভয়বশতই আমার পূজা করিতেছেন ॥৩॥

অবমানশ্চ যত্র স্মাৎ ক্ষত্রিয়স্য বিশাংপতে ! ।
 ন তৎ কুর্যাদবুধঃ কার্য্যমিতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ॥৪॥
 স হি পূজ্যতমো লোকে কৃষ্ণঃ পৃথুললোচনঃ ।
 ত্রয়াণামপি লোকানাং বিদিতং মম সর্ব্বথা ॥৫॥
 ন তু তস্মৈ প্রদেয়ং স্মাত্তথা কার্য্যগতিঃ প্রভো ! ।
 বিগ্রহঃ সমুপারকো ন হি শাম্যত্যবিগ্রহাৎ ॥৬॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 তস্মা তদ্বচনং শ্রুত্বা ভীষ্মঃ কুরুপিতামহঃ ।
 বৈচিত্রবীর্য্যং রাজানমিদং বচনমব্রবীৎ ॥৭॥
 সংকুতোহসংকুতো বাপি ন ত্রুণ্যেত জনর্দনঃ ।
 নালমেনমবজ্ঞাতুং নাবজ্ঞেয়ো হি কেশবঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ মিত্যতাং নাম তথেষ্ট্যাহ—অবেতি । যত্র কার্য্যে ॥৪॥
 স ইতি । পৃথুললোচনো বিশালনেত্রঃ ॥৫॥
 তর্হি দীপ্যতামেবেত্যাহ—নেতি । কার্য্যগতিঃ কর্ত্তব্যাবস্থা । অবিগ্রহাদানাদেঃ ॥৬॥
 তস্মেতি । কুরবঃ প্রাধাতাদুর্ঘ্যোধনাদয়স্তেষাং পিতামহঃ । বৈচিত্রবীর্য্যং ধৃতরাষ্ট্রম্ ॥৭॥
 সদিতি । সংকুতঃ সম্মানিতঃ । নালং ন যুক্তম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যদাহেতি । অসংহার্য্যঃ হর্জুমশক্যঃ ॥১—২॥ দেশ ইতি । যত্বপি কেশবোহর্চ্চামর্হত্যেব
 তথাপি অর্চ্চায়াং দেশঃ কালশচাযুক্ত ইত্যর্থঃ । তদেবাহ—মংস্ততীতি ॥৩—৫॥ কার্য্যগতিঃ

নরনাথ ! যে কার্য্যে ক্ষত্রিয়ের অপমান হইতে পারে, বুদ্ধিমান ক্ষত্রিয় তাহা
 করিবেন না ; এইরূপ ধারণাই আমি স্থির করিয়া রাখিয়াছি ॥৪॥

বিশালনয়ন কৃষ্ণ ত্রিভুবনের লোকসমাজেই বিশেষ পূজনীয়, ইহা আমার
 সর্ব্বপ্রকারে জানা আছে ॥৫॥

কিন্তু তথাপি তাঁহাকে এখন কিছুই দেওয়া উচিত নহে । কেন না, রাজা ।
 সেইরূপই কর্ত্তব্যের অবস্থা । কারণ, আমরা বিগ্রহ আরম্ভ করিয়াছি ; সুতরাং বিনা
 বিগ্রহে শাস্তি হইবে না” ॥৬॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—দুর্ঘ্যোধনের সেই ক্রুথা শুনিয়া কুরুপিতামহ ভীষ্ম রাজা
 ধৃতরাষ্ট্রকে এই কথা বলিলেন—॥৭॥

“ধৃতরাষ্ট্র ! তোমরা কৃষ্ণের সম্মানই কর বা অসম্মানই কর, তিনি ত্রুণ
 হইবেন না । তবে তাঁহার অবজ্ঞা করা উচিত নহে । কারণ, তিনি অবজ্ঞার পাত্র
 নহেন ॥৮॥

যত্নু কার্য্যং মহাবাহো ! মনসা কার্য্যতাং গতম্ ।

সর্বোপায়ৈর্ন তচ্ছক্যং কেনচিৎ কৰ্ত্তুমশ্ৰুতা ॥৯॥

স যদক্রয়ান্মহাবাহুস্তৎ কার্য্যমবিশঙ্কয়া ।

বান্ধদেবেন তীর্থেন ক্ষিপ্ৰং সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥১০॥

ধৰ্ম্ম্যমর্থ্যঞ্চ ধৰ্ম্মাত্মা ধ্রুবং বক্তা জনাৰ্দনঃ ।

তস্মিন্ বাচ্যাঃ প্রিয়া বাচো ভবতা বান্ধবৈঃ সহ ॥১১॥

দুর্য্যোধন উবাচ ।

ন পর্যাযোহস্তু যদ্রাজন্ ! শ্রিয়ং নিক্ষেবলামহম্ ।

তৈঃ সহেমামুপাশ্রীয়াং যাবজ্জীবং পিতামহ ! ॥১২॥

ইদম্ভ্রুতমহং কার্য্যং শৃণু মে যৎ সমর্থিতম্ ।

পরায়ণং পাণ্ডবানাং নিয়চ্ছামি জনাৰ্দনম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । মনসা কৃষ্ণস্ত, কার্য্যতাং কৰ্ত্তব্যতাং, কৃষ্ণেন সঙ্কল্পিতমিত্যর্থঃ ॥৯॥

স ইতি । তীর্থেন উপায়েন, “তীর্থন্তুপায়যোগয়োঃ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ । পাণ্ডবৈঃ সহ, সংশাম্য সন্ধিবিধানেন শাস্তো ভব ॥১০॥

ধৰ্ম্ম্যমিতি । ধৰ্ম্মাদনপেতং ধৰ্ম্ম্যম্, অর্থাদনপেতমর্থ্যম্ । বক্তা বক্ষ্যতি ॥১১॥

নেতি । পর্য্যায়ঃ অবসরঃ সম্ভাবনেত্যর্থঃ । নিক্ষেবলাং সকলাম্ ॥১২॥

ইদমিতি । সমর্থিতং মনসা নিরূপিতম্ । পরায়ণং পরমাশ্রয়ম্, নিয়চ্ছামি বধ্যামি ॥১৩॥

মহাবাহু ! কৃষ্ণ যে কার্য্য করিবার সঙ্কল্প করেন, কোন লোকই সমস্ত উপায়েও তাহার অশ্রুতা করিতে সমর্থ হয় না ॥৯॥

সুতরাং মহাবাহু কৃষ্ণ আসিয়া যাহা বলিবেন, নিঃশঙ্কচিত্তে তোমাদের তাহাই কৰ্ত্তব্য ; সুতরাং তোমরা কৃষ্ণকে উপায়রূপে অবলম্বন করিয়া পাণ্ডবদের সহিত শান্তিলাভ কর ॥১০॥

ধৰ্ম্মাত্মা কৃষ্ণ আসিয়া নিশ্চয়ই ধৰ্ম্মসঙ্গত ও যুক্তিসঙ্গত কথাই বলিবেন ; সুতরাং তুমিও বন্ধুবর্গের সহিত তাঁহার প্রতি প্রিয় বাক্যই বলিও ॥১১॥

দুর্য্যোধন বলিলেন—“রাজা ! পিতামহ ! এরূপ সম্ভাবনা নাই যে, আমি পাণ্ডবদের সহিত মিলিত হইয়া চিরকাল এই সমগ্র সম্পদ ভোগ করিব ॥১২॥

আমি মনে মনে যে কার্য্য নির্দ্ধারণ করিয়াছি, সেই গুরুতর কার্য্য আপনি শ্রবণ করুন । আমি পাণ্ডবগণের পরমাশ্রয় কৃষ্ণকে বন্ধন করিয়া রাখিব ॥১৩॥

তস্মিন্ বন্ধে ভবিষ্যন্তি কৃষ্ণয়ঃ পৃথিবী তথা ।
 পাণ্ডবাশ্চ বিধেয়া মে স চ প্রাতরিত্তিহ্যতি ॥১৪॥
 অত্রোপায়ান্ যথা সম্যগ্জ্ঞান বুধ্যত জমার্দনঃ ।
 ন চাপায়ো ভবেৎ কশ্চিৎকৃত্বান্ প্রত্ৰবীতু মে ॥১৫॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্ম্য তদ্বচনং শ্রুত্বা ঘোরং কৃষ্ণেহভিসংহিতম্ ।
 ধৃতরাষ্ট্রঃ সহ্যমাতেষা ব্যথিতো বিমনাহভবৎ ॥১৬॥
 ততো দুৰ্য্যোধনমিদং ধৃতরাষ্ট্রোহব্রবীদ্রচঃ ।
 মৈবং বোচঃ প্রজাপাল ! নৈষ ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥১৭॥
 দৃতশ্চ হি হৃষীকেশঃ সম্বন্ধী চ প্রিয়শ্চ নঃ ।
 অপাপঃ কোরবেয়েষু স কথং বন্ধমহতি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী .

* তস্মিন্ভিত্তি । বিধেয়া আজ্ঞাবহাঃ, স কৃষ্ণশ্চ ॥১৪॥
 অত্রোতি । অপায়ো বিপৎ । সম্যক্ প্রত্ৰবীভিত্তি সম্বন্ধঃ ॥১৫॥
 তন্ত্বেতি । অভিসংহিতং দূরভিসন্ধিকৃতম্ । বিমনাহভবদিত্তি পুনঃ সন্ধিয়ার্থঃ ॥১৬॥
 তত ইতি । এবং মা বোচঃ ন ক্রহি ॥১৭॥
 দৃত ইতি । সম্বন্ধী—কৃষ্ণশ্চ পুত্রেন শাশ্বেন স্বংকণ্ঠাপরিগণনাত্তব বৈবাহিকঃ । অপাপঃ
 অনপকারী । স কৃষ্ণঃ, অহতি প্রাপ্তুং যোগ্যো ভবতি ॥১৮॥

কৃষ্ণকে বন্ধন করিয়া রাখিলে, কৃষ্ণবংশীয়েরা এবং পাণ্ডবেরা, এমন কি সমগ্র
 পৃথিবীই আমার আজ্ঞাবহ হইবে; অথচ সে কৃষ্ণ আগামী কল্য প্রাতঃকালেই
 এখানে আসিবেন ॥১৪॥

অতএব কৃষ্ণ যাহাতে এবিষয়ের উপায় বুঝিতে না পারেন এবং যাহাতে কোন
 বিপদও না হয়, তাহা আপনি আমার নিকট সম্যক্ বলুন” ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণের বিষয় দূরভিসন্ধিকৃত দুৰ্য্যোধনের সেই
 ভয়ঙ্কর বাক্য শ্রবণ করিয়া ধৃতরাষ্ট্র মন্ত্রিবর্গের সহিত ব্যথিত ও বিষমচিন্তিত
 হইলেন ॥১৬॥

তাহার পর ধৃতরাষ্ট্র দুৰ্য্যোধনকে এই কথা বলিলেন—“প্রজাপালক ! তুমি
 একরূপ কথাই বলিও না । কারণ, ইহা সনাতন ধৰ্ম্ম নহে ॥১৭॥

কৃষ্ণ একতঃ দৃত, দ্বিতীয়তঃ তোমার বৈবাহিক, তৃতীয়তঃ আমাদের প্রিয়,
 চতুর্থতঃ তিনি কোরবগণের কোন অপকার করেন নাই; সুতরাং তিনি বন্ধনের
 যোগ্য হইবেন কি করিয়া?” ॥১৮॥

ভীষ্ম উবাচ ।

পরীতস্তব পুত্রোহয়ং ধৃতরাষ্ট্র ! স্মন্দধীঃ ।
 বৃণোত্যনর্থং নৈবার্থং যাচ্যমানঃ স্নহজ্জনৈঃ ॥১৯॥
 ইমমুৎপথি বর্তন্তং পাপং পাপানুৎক্লিনম্ ।
 বাক্যানি স্নহদাং হিহ্না ত্বমপ্যশ্রানুবর্তসে ॥২০॥
 কৃষ্ণমক্লিষ্টকর্মাণমাসাদায়ং স্নহুশ্মতিঃ ।
 তব পুত্রঃ সহামাত্যঃ ক্ষণেন ন ভবিষ্যতি ॥২১॥
 পাপশ্রাস্তা নৃশংসস্ত্যক্তধর্মস্য দুশ্মতেঃ ।
 নোৎসহেহনর্থসংযুক্তাঃ শ্রোতুং বাচঃ কথঞ্চন ॥২২॥
 ইত্যুক্ত্বা ভরতশ্রেষ্ঠো বৃদ্ধঃ পরমমন্যুমান ।
 উথায় তস্মাৎ প্রাতিষ্ঠদ্বীষ্মঃ সত্যপরাক্রমঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্র্যোগপর্বণি
 ভগবদ্ব্যানে দুর্ঘোষনরাকোষে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

পরীত ইতি । পরীতঃ কালেনাক্রান্তঃ । অনর্থং বিপদম্, অর্থং সম্পদম্ ॥১৯॥
 ইমমিতি । অস্ত স্নহদাং বাক্যানি হিহ্না ইমমমুৎপথস ইতি সধ্বকঃ ॥২০॥
 কৃষ্ণমিতি । কৃষ্ণঃ খলুক্লিষ্টকর্মাণোদেবাস্ত বধমপ্যক্লেশেনৈব করিষ্যতীতি ভাবঃ । আসাদ্ব
 বন্ধনার্থং প্রাপ্য । ন ভবিষ্যতি ন স্থাস্তি বিনষ্টকাতীত্যর্থঃ ॥২১॥
 পাপশ্রুতি । নোৎসহে নেচ্ছামি, অনর্থসংযুক্তা বিপদ্বিষয়াঃ ॥২২॥

ভীষ্ম বলিলেন—“ধৃতরাষ্ট্র ! তোমার এই অত্যল্পবুদ্ধি পুত্রটাকে কাল আসিয়া
 আক্রমণ করিয়াছে ; স্নহদাং বন্ধুলোকেরা অনুরোধ করিলেও এটা সম্পদ বরণ করে
 না, বিপদই বরণ করে ॥১৯॥

তুমিও ইহার বন্ধুবর্গের বাক্য অগ্রাহ করিয়া অসৎপথরত্নী, পাপাত্মা ও
 পাপানুসারী এই পুত্রটারই অনুসরণ করিতেছ ॥২০॥

তোমার এই অতিদুর্বুদ্ধি পুত্রটা, অক্লিষ্টকর্মা কৃষ্ণের নিকট উপস্থিত হইয়া
 মন্ত্রিবর্গের সহিত ক্ষণকালমধ্যেই বিনষ্ট হইবে ॥২১॥

পাপাত্মা, নৃশংস, ধর্মত্যাগী ও দুশ্মতি এই দুর্ঘোষ নটী বিপত্তিজনক বাক্য
 আমি কোন প্রকারেই শুনিতে ইচ্ছা করি না” ॥২২॥

* ‘... সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্র্যোগপর্বণি’ — বা ব রা নি ।

